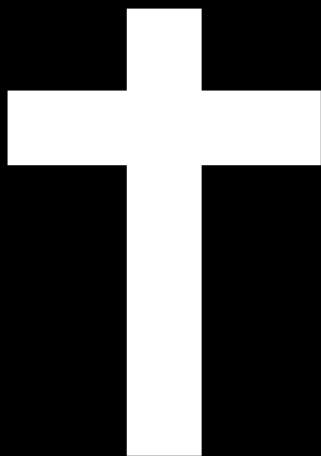


Mamamili Wangka



Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka language of
Australia

Mamamili Wangka

Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka language of Australia

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019
4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2

Contents

Julyjujanu	1
Maajurrumili1	34
Maakmili	89
Jaanmili	122
Parraya Wajalpayi	160
1 Kurinyjimartajiku	207
Kilijiyamartajiku	232
Pilipayimartajiku	241
Kalajanmartajiku	247
1 Jijaluniyamartajiku	253
2 Jijaluniyamartajiku	258
1 Timitikarti	261
2 Timitikarti	268
Tayitajikarti	273
Palimankarti	277
Jayimijmili	279
1 Pijjamili	285
2 Pijjamili	292
1 Jaanmili	296
2 Jaanmili	302
3 Jaanmili	303
Juutmili	304
Mirukaja Nyangu	306

Mamamili wangka julyjujanu

*Julyjuminyirri Mama ngarnawarrapurlukalu palyarnu ngarnka, parnalurrju.
Julyjujanu 1:1-2:3*

*Karrpu kuju nyinangu
Julyjujanu 1:1-5*

Julyjuminyirri Mama ngarnawarrapurlukalu palyarnu ngarnka, parnalurrju. Palunyangka parna nyinapayi puurra, murltuminyirri, kalyuwiyaju ngarripayi. Mungalulu juturnu kalyungka. Kurrurnpa kunyjunu Mamamili parra yankupayi wangalyuru, ngarnawarra kalyungka. Palunyangka Mama ngarnawarrapurluka wangkangu. Wajarnu palulu, “Rantala!” Kayila rantarnuka raayanu. Jampa Mamalu nyangu rantanyja, pukurlarringura. Palunyajanu-pulanya lalapungu rantanyjakamu munga. Palunyajanu Mamalu yinijunu rantanyja “karrpu”. Kayila yinijunu munga “mungajarra”. Yuu, rukarringu, kuju karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

*Karrpu kujupangka ngarnka yutirringu
Julyjujanu 1:6-8*

Kalyu ngarripayi parlarri, kalyuwapayi. Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Yutirriwa ngarnka! Kalyu lalapuwa!” Jilanyangulyu Mamalu palyarnu ngarnka. Palunyajanu-pulanya ngarnkalu lalapungu kalyu. Kalyu karlkinpa ngarringu ngarnawarra munkarra. Karlkinpa kalyu ngarripayi kaninyjarra. Palunyajanu Mamalu yinijunu kalyu ngarnawarra, “ngarnka”. Yuu, palunyajanu rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

*Karrpu kujupa parna yutirringu, warta pakara wanarnu
Julyjujanu 1:9-13*

Palunyangka Mamalu wajarnu kalyuku, “Wayila kujukarti, kujungkarrirakun!” Kayilara wajarnu parnaku, “Miralarri!” Palunyajanu yiltangulyu parna yutirringu. Palunyajanu Mamalu yinijunu parna, “parna”. Kayila yinijunu kalyunga kujungkarrinyjanga, “kujungurru”. Palunyajanu Mamalu parra nyanguka pukurlarringu. Kayila wajarnu, “Kunyjunyuminyirri.” Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Pakalaya wartakaja parnajanu nyaa nyirrinirri! Karlkinyurra pakalku wartakaja wilykiwintikaja, yungkalpintiwin-tikaja. Karlkinyurra pakalku wartakaja mirrkawintikaja.”

Palunyangka yiltangulyu, parnajanuya wartakaja pakara wanarnu, nyaa nyirrinirri. Pakarnuya wartakaja wilykiwintikaja, yungkalpintiwin-tikaja. Ngapiyuruya paruyuru, yuwinyiyuru. Jampa wilyki palujanu wartajanu punkara kurrungu parnangka, wartayila paru pakarnu. Mirta kujupa warta, paki, parungulyu. Jilanyaya yurlupirti nyinani wartakaja, wilykiwintikaja. Yuu, witukaya pakarnu wartakaja mirrkawintikaja. Ngapiyuruya?, wamurlayuru, jawirliyuru. Ngaakajaluya mirrkakajalu kanyirni wilyki ngururra. Jampa wilyki wamurlajanu mirrkajanu punkara kurrungu, parnangka. Wartayila wamurla pakarnu. Mirta kujupa warta, paki, wamurlangulyu. Jilanyaya yurlupirti nyinani wartakaja, mirrkawintikaja, yuu.

Palunyajanu Mamalu parra nyanguka pukurlarringu. Kayila wajarnu, “Kunyjunyuminyirri.” Yuu, palunyajanu rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

*Karrpu kujupa jirntukamu wirlarra yutirringu
Julyjujanu 1:14-19*

Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Jirntu, yutirriwa ngarnkangka! Wirlarra, yutirriwa ngarnkangka! Kurtalyakaja, yutirriwaya ngarnkangka!” Kayilara wajarnu jirntuku, “Nyinaran karrpupintiwiyaju.” Wajarnu-janampa wirlarrakukamu kurtalyakajaku, “Nyinaranyurra mungajarrapintikajawiyaju. Nyinakunyurra ngarnkapintikaja ngarnkangka wulungulyu. Jampa-nyurranyaya nyaku martukajalu ngarnkapintikaja, kulilkuya karrpu, mungajarra, wantajarra, yalijarra. Jilanyaya kulilku. Yuu, nyinakunyurra ngarnkangka. Kanyurra parra pirrpalku parnakarti.” Palunyajanu yiltangulyu. Yutirriraya parra pirrpalku parnakarti.

Yuu, Mamalu-pulanya ngapirnu jirntukamu wirlarra. Kujarrangulyupula maju kujarra. Majujaranga palulu ngapirnu junu, rantalkuraku, karrpungkawayaju. Kujupajaranga julijaranga palulu ngapirnu junu, rantalkuraku, mungangkawayaju. Kajananya Mamalu ngapirnu junu kurtalyakaja, ngarnkawana, yuu. Mamalu-jananya yarnga junu ngarnkangka, parra pirrpalkurakuya parnakarti. Jirntunga karrpupinti,

parra pirrporni parnakarti karrpukurluwiyaju. Wirlarrakamuya kurtalyakaja munga-jarrapintikaja, parra pirrporni parnakarti mungangkawiyaju. Jampa-jananya Mamalu nyangu, pukurlarringu-janampa. Wajarnuyila, “Kunyjunyuminyirriya.” Yuu, palunyajanu rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

*Karrpu kujupa kuka kalyukarrayijakamu turru yutirringu
Julyjanu 1:20-23*

Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Kalyukarrayijakaja, yutirriwaya kalyungka! Yarnngakuyarraya yutirriwa!” Kayila wajarnu, “Turrakaja, yutirriwaya! Kaya parra parrpakala ngarnawarra!” Yuu, yiltangulyu. Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya ngapirnu kalyukarrayijakaja, nyaa nyirrinirri, majukamu juku. Mirta-jananya kujukun ngapirnu, paki, yarnngangulyu-jananya ngapirnu. Ka-jananya ngapirnu turrakaja nyaa nyirrinirri. Jampa-jananya Mama ngarnawarrapurlukalu nyangu, pukurlarringu-janampa. Wajarnuyila, “Kunyjunyuminyirri.”

Palunyangka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Ngampurr kanyinmalparna-nyurranya.” Ka-janampa wajarnu kalyukarrayijakajaku, “Wululuya nyukapungama. Japukaja-jananyanyurra kanyinmalpa. Kanyurra yarnngarriku wanalku kalyungka. Yuu, nyinakunyurra kujungurrungka, karruwanalurrju.” Ka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu turrakajaku, “Wululuya nyukapungama! Kanyurra yarnngarriku wanalku.” Yuu, palunyajanu rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

*Karrpu kujupa kuka parnawanaya yutirringu, ka martu ngapirnu.
Julyjanu 1:24-31*

Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Kukakaja, miralarriwaya! Yarnngakuyarraya yutirriwa! Nyaa nyirrinirrinurra nyinaku parnawana.” Palunyangka yiltangulyu kukakaja yutirringu. Mamalu-jananya ngapirnu kukakaja, purnujanukaja. Nyaa nyirrinirriya nyinapayi purnuwana. Ka-jananya ngapirnu kukakaja, parrikijanukaja. Nyaa nyirrinirriya nyinapayi parrikiwana. Yuu, Mamalu-jananya ngapirnu kuwiyikaja nyaa nyirrinirri. Jampa-jananya Mamalu nyangu kukakaja yarnnga, pukurlarringu-janampa. Wajarnuyila, “Kunyjunyuminyirri.”

Palunyajanu Mamalu wajarnu, “Karu, ngapilkurarna-jananya martukaja, ngayuyuruya nyinaku. Ka-janampaya nyinaku maaja ngaangka parnangka. Maaja-janampaya nyinaku kalyukarrayijaku. Ka-janampaya nyinaku maaja turrakajaku. Maaja-janampaya nyinaku kuwiyikajaku yarnngaku. Yuu, maaja-janampaya nyinaku.” Jilanyangulyu wajarnu Mamalu. Palunyajanu-pulanya Mamalu ngapirnu martu kujarra. Yuu, ngapirnu-pulanya yirnakamu wanti. Mamalu-pulanya ngapirnu palunyayuru kujarra walyayuru kujarra. Yuu, Mamayurungulyupula martu kujarra nyinapayi. Yirnakamupula wanti nyinapayi. Jampa-pulanya ngapirnu yirnakamu wanti,

Mamalu-pulampa wajarnu, “Ngampurr kanyinmalparnantapula wululu, yuu. Kanyilku-jananyapulan ngankalku ngulyikaja yarnnga. Kanyurra yarnngarriku martukaja nyuntu kujarrakamu marlajanukaja nyuntu kujarramilikaja. Parranyurra yanku nyinaku yinta kujarra yintangka. Kanyurra nyinamalpa maaja ngaangka parnangka. Nyinaku-janampanyurra maaja kalyukarrayijaku. Nyinaku-janampanyurra maaja turrakajaku. Nyinaku-janampanyurra maaja kuwiyikajaku yarnngaku. Yuu, maaja-janampayurra nyinaku.

“Ngaanya kujupa wangka. Yungkunirna-nyurranya mirrka, ngalkuraku. Yuu, yungkunirna-nyurranya wartakaja wilykiwintikaja yungkalpintiwiwintikaja nyaa nyirrinirri. Ngapiyuruya?, paruyuru, yuwinyiyuru. Ngayulurna-nyurranya yungkuni wartakaja mirrkawintikaja. Ngapiyuruya?, wamurlayuru, jawirliyuru. Mirrka-nyurrampaya nyinamalpa. Yungkunirna-janampa kukakaja mirrka wituka. Yukuri-janampa mirrka nyinamalpa yarnngaku kukakajaku, turrakajakulurrju.” Palunyangka yiltangulyu. Palunyajanu-jananya Mamalu parra nyangu yarnnga palyarnunnya, Mamanga pukurlarringu. Mukumukurringu-janampa. Wajarnuyila, “Kunyjunyuminyirringulyuya.” Yuu, rukarringu, kujupa karrpu pakirringu. Yungunpakarnu.

2

*Warrkamujanu Mamanga yurlta nyinangu.
Julyjanu 2:1-4*

Yuu, Mamalu ngapirnu ngarnka, parnalurrju. Mamalu-jananya ngapirnu yarnnga ngarnangka nyinanyjanpa. Palulu-jananya ngapirnu yarnnga parnangka nyinanyjanpa. Ngapirnu-jananya junu. Nyaa nyirrinirringulyuya nyinapayi. Warrkamurripanyi

Mama ngarnawarrapurluka karrpuparaku karrpungka. Warrkamu palunyamili wiya-manu Mamalunga. Jampa yungunpakarnu, Mamanga yurlta nyinangu. Mirta warrkamurringu jiiangka karrpu kujupangka, paki, yurlta nyinangu, warrkamujanu Mamanga yurlta nyinangu. Ngapirnu Mamalu parnakamulurrju, karrpuparaku karrpungkalu. Ngapira yurlta nyinangu. Jiijanu Mamalu wajarnu wangka junu, “Ngaanya karrpu kujupa kujupaminyirri.”

*Yatamukamupula Yiipi nyinapayi yintangka Yiitanja.
Julyjulanu 2:25-3:24*

*Jilalulu wantangka muunpungu
Julyjulanu 2:25-3:6*

Nyuparrapula nyinapayi. Nyinapayipula nyimparraparni, mirtangkupula kurntaripayi, paki.

3

Mamalu-jananya palyarnu kuwiyikaja. Kujuyila palyarnu yalyjirra, yalyjirminyirri, jilangurninyinga. Yanulu jila wantikarti. Kara japirnu, “Kaji yilta? Kajin-pulampa Mamalu wajarnu?, ‘Mirtanpula ngalkura mirrkakaja wartajanu.’” Wantilura wajarnu jilaku, “Mamalu-limpaju wajarnu, ‘Ngalkuranpula mirrka karlkijanu wartajanu. Kuju warta yikini ngaangka. Kutungkangulyu yikini. Mirtanpula ngalkura mirrka jiijanu wartajanu, paki, junkuranpula.’ Yuu, jampaliju pampulku mirrka wartangka jiiangka, miturrikuliju.”

Jilalura wajarnu wantiku, “Ngala! Mirtan miturriku, paki.” Wajarnura jilalu, “Jampam ngalku, kuranarrikun. Mamayururrikun, yuu. Mamalun-pulampa mikulu wajarnu, ‘Mirtanpula ngalkura’. Jampam ngalku jiiya mirrka, nintipukarrikun. Nintirikuran kunyjunyuku. Nintirikuran walykuku. Yuu, Mamayururrikun.” Palunyangka wanti yanu wartakarti, nyangu mirrka wartangka. Mirrka wartangka wiltyikipayi. Jampa mirrka nyangu, wajarnu wantilu, “Kunyjunyu ngaanya mirrka. Kunyjunyumpa ngalkupinti.” Palunyangka wurr ngangkulpayi, “Jamparna ngalku ngaanya mirrka, nintipukarrikurna”. Palunyangka-jananya mirrkakaja witaruka kangu ngalangu. Kara kangu yungu kirtapartarnu. Yungura. Ngalanguyila kirtalu.

*Ngalangupula kurntarringu
Julyjulanu 3:7*

Jampapula mirrka ngalangu, kuranarringupula. Nyangukangkupula wajarnu, “Nyimparraparnili nyinani.” Kangkupula kurntarringu. Palunyangkayilapula manu parrkakaja majukaja. Kapula nyimparrarnu parrkajanu.

*Mama-pulampa mirrangu
Julyjulanu 3:8-13*

Palunyangkapula Mama ngangkulpayi jakarra. Maaja maju ngarnawarrapurluka parra yankupayi yukartu yaltayaltangka yintawana. Palunyangkalurapula Mamangka-marra yanu kukurringu wartapuru. Mamara mirrangu yirngangurninyjiku, “Wany-jawan?” Palunyangkara yirnalu wajarnu Mamaku, “Kulirnurnanta jakarra, karna ngurlurringu nyimparraparni. Kukurringuyilarna wartapuru.” Mamalura japirnu yirnak, “Nganalungku wajarnu?, ‘Nyimparraparni nyuntu. Kurntarrikuran.’” Mamalura japirnu, “Ngalangun mirrka wartajanu? Nyaamparnanta wajarnu? Wajarnurnangu, ‘Mirtan ngalkura.’” Wajarnura Mamalu jilanya. Palunyangkara yirnalu wajarnu Mamaku, “Nyuntulujun junu wanti ngayuku. Karni palunyalungulyu mirrka manu yungu. Ngalanguyilarna.” Palunyangkara Mamalu japirnu wantiku, “Nyaapan ngapirnu?” Palunyangkara wantilu wajarnu, “Jilalungulyurni muunpungu, pakirni kajarnu. Ngalanguyilarna mirrka.”

*Mamalu-pulanya warrkirnu
Julyjulanu 3:14-21*

Palunyangkara Mamalu jilaku wajarnu, “Putamanun nyuntulu. Karnanta watalku junku. Palunyanun parra wayinmal nyurungka parnawana. Parra wayinmalpan wulu wirlangka. Wankalpin parnawana ngalya ngarrimalpa. Parnan ngalkumalpa. Mirtarna-jananya watalku junku pulukukaja, paki. Mirtarna-jananya watalku junku karlki kukakaja, paki, nyuntungurninyjirnanta watalku junku.”

Palunyangkara Mamalu wajarnu jilaku, “Wirla rarrangkupula nyinamalpa nyuntukamu wanti ngaanya. Mirtangkunpula nyuntu kujarrawiyaju nyinaku wirla rarru, paki. Wulu-ngkuya nyinaku wirla rarru jamukaja nyuntumulikajakamu jamukaja

wantimilikaja marlajanukaja. Yuu, wirla rarrungkunyurra nyinamalpa wulu. Jampantaya wantimililu marlajanukajalu nyaku, kantulkukantaya karljarrpungku katanyuku. Jampa-jananyan nyaku nyuntulu wantimili marlajanukaja, pajalku-jananyan tartanyuku, yuu.” Jilanyara wajarnu Mamalu jilaku. Palunyangkara Mamalu wajarnu wantiku, “Kanguran wangka jilaku nyuntulu. Palunyajanurnangu wajarni, ‘Jampapan jiji kanyilku, wilyijiwilyirrimalpan. Nyuriran wangkamalpa nyupaku kirtaku nyuntumiliku, mirtaran parlanyarriku, paki. Palunyangkangu yirnanga nyupanga nyuntumilinga nyampali nyinamalpa.’”

Palunyangkalu wangkangu yirnajarangka Mama. Yininga yirna Yaatamu. Wajarnura Yaatamuku, “Nyuntululun kulirnu wantingka nyuntumilingka. Nyampar-nangkupula wajarnu, ‘Junkuranpula mirrka wartajanu kujujanu, mirtanpula ngalkura.’ Nyurilunpula ngalangu. Yuu, nyuntulun walykurnu, mirtajun wangka kangu, paki. Palunyajanu parna walykurriku. Mirrkakuranpula ngurriku parnawana karrrpu kujarra karrrpungkalu, mirtanpula julyjuyurulu mirrka manku, paki. Wankalpinpula manarrarimalpa, jamparanpula mirrka ngurriku.” Yiltangulyu parna walykurriku. Pakalkuya wartakaja walykukaja parnawana. Pakalkuya mangujikaja. Jilkarnka-jalurrju. Ngurrikuranpula mirrkaku mangujiwana jilkarnwana. Yuu, parranpula ngurriku manku mirrka wupalmarita. Jamparanpula ngurriku mirrkaku ngalkuraku, palunyangkan-pulanya warrkulypa pakalku ngalyawana.

Yuu, Mamalura wajarnu yirnajaraku, “Ngayulurnanta palyarnu parnajanu. Jampapan miturriku, marlakun parnarriku. Parnangulyun nyuntu.” Palunyangka kirtan-gurninyilunga yinijunu wanti, “Yiipi”. Wangka-janampa martukajaku nyarrartinkajaku. Wajarnila ngayurtinju, “wanka nyinani”. Wajalpayiya nyarrartinju, “yiipi”. Yuu, nyamirringu-lampa Yiipinga yarngaku marlajanuku. Nyami-janampa nyinangu martukajaku marlkarrikajaku julyju. Nyuri-lampa nyinani nyami ngayurtinku kuwarri. Palunyangka-pulanya Mamalu palyarnu yungu pulpupulpu warna jirriji. Kangukupula junu.

Mamalu-pulanya kaatanjanu yiyarnu

Julyjulanu 3:22-24

Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Ngayuyururruingku martu jiinya. Nintirringura kunyjunyuku. Nintirringura walykuku. Kujupa warta mirrkawinti yikini ngaangka yintangka. Jampa yirnalu ngalku ngaajanu wartajanu, wulu nyinaku wanka, mirta miturriku. Yankura witalyjaku martulu jiinya mirrka. Palunyajanurna marrkulku kurtinku ngaajanu yintajanu, yuu.” Jilanya wajarnu Mamalu. Palunyangka wajarnu kurtingu yirna Mama ngarnawarrapurlukalu. Kurtingu yinta kujupakarti. Wulu yanu. Mamalu wajarnu kurtingu jiinya martu wartakajajanu yintajanu Yiitanjanu. Yininga yinta Yiitanpa. Parnangkayila jawara ngalkupayi mirrka martulu. Mamalu palyarnu martu parnajanu. Kayilara martulu jawalpayi parnangka mirrkaku, yuu. Mamalu-pulanya wajarnu kurtungka ngurlurnu nyuparra yintajanu.

Palunyangka-jananya Mamalu kurtingu palumilikaja wikarrukaja. Yanuya yintakarti Yiitankarti wikarrukaja, marrkulkuraku-jananyaya martukaja. Kakarrara-jananya junu Mamalu yintawati wikarrukaja. Mulyawati-jananya junu. Kayila Mamalu junu waru tilirrinnya wartakajawati yintawati. Warunga ngapiyuru?, nayipuyuru warlpukurruyuru. Palypalyarripayi. Warunga kujupakartirripayi. Jampapula marlakurrikijalu yintakarti nyuparra, purtupula kurrungku, paki. Mamalu-jananya junu wikarrukaja yintangka, warulurrju. Mirtapula yanku marlaku martu kujarra jii kujarra, ngalkurakupula mirrka nyarrangka, paki. Pujupula ngalku mirrka wartajanu kujujanu nyarrangka, wulupula nyinaku wanka, mirtapula miturriku. Palunyajanupula mirta marlaku yanku jii kujarra martu kujarra yintakarti Yiitankarti, paki. Wirrilrikartipula maa yanu.

4

Yaataamuku kaja kujarra

Julyjulanu 4:1-24

Kayinpara Yayipulku wirrilyirringu

Julyjulanu 4:1-7

Yaataamupula Yiipi wulu nyinapayi, ngarripayipula. Palujanuyila Yiipilu kaja yutimanu. Manuyila ka wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukalurni kaja ngaanya yungu.” Kaja palunyangka Yiipilu yinijunu, ‘Kayinpa’. Kayilapa palujanunga kaja kujupa yutimanu. Yini palunyangka ‘Yayipulpa’. Palulunga majurringu warrkamurripayi ka

jiipukaja ngampurmalpayi. Kayilapa palumili kurta majurringu warrkamurripayi kaatanmayangka. Mirrkakaja majurringu, kayilapa mankura-jananya kanyilpayi, ngalkuraku. Karlkinpa mirrkakaja manu ka kangkura mirtayirtiyuru junkupayi, Mama ngarnawarrapurluka marninypongkuraku. Kayilapa Yayipulju yanu kuju japuwarda jiipu manu kayilapa mitu pungu. Jiipu palunyanga murrkangunyawanpa nyinapayi. Palujanuyila warlangkura kangkupayi kunyjunyukaja kara Mamaku kangkura junkupayi, mirtayirtiyuru Mamaku marninypongkuraku. Kayilapa Mamalu nyangu kuka palu mirtayirtiyuru kara Yayipulku pukurlarringu. Kayilapara mirta Kayinku pukurlarringu, palumuliku mirtayirtiyuruku. Palujanura Kayinpa Mama ngarnawarrapurlukaku wirri-lyirringu.

*Kayinju Yayipulpa mitu pungu
Julyjujanu 4:8-10*

Palujanura karrpu kujupangka Kayinju wajarnu Yayipulku, “Yankurali yarrkalpa.” Kayilapa kujungkapula yanu ka Kayinju kutungka mitu pungu, wirriiyiwintilu. Palujanuyila junu kayilapa ngurratu marlaku yanu.

Kayilapara Mama ngarnawarrapurlukalu japirnu, “Wanyjalarringu nyuntumili marlaju?” Kayilapa Kayinjura paki wajarnu, “Ngurrrparna. Mirtarna jijiyuru ngampurrju kanyilkura, palunga majurringu.” Ka Mamalura japirnu, “Nganakun nyuntumili marlaju mitu pungu?, pungkuparnilun junkungara. Palumili miji parnangka ngarrira wilturrini. Ngayulurna miji palu nyangu karnanta kuwarrilu puntajilu putamanku.”

*Mama ngarnawarrapurlukalu Kayinpa putamanu
Julyjujanu 4:11-14*

Mama ngarnawarrapurlukalura yarrarnu Kayinku wajarnu jilanya, “Nyuntukurnu marlajumili mijikaja parnangka yintingu wilturringu. Palujanun nyuntumili mirrkakaja parnangka wituka purtu kuruwumunku, paki. Mirtan nyuntu ngaangka ngurra waly-jangka wulu nyinaku, paki, kayilapan purtu mirrkakaja kuruwumunku. Palujanuyilan ngurra kujupa kujupakajangka purtu nyinaku jirlpirriku kayilapan miturriku.” Kayilapa Mamangkalu Kayinju wajarnu, “Ngayurnin kurtingkuni nyuntungkamarra, mirtarnanta nyinaku. Ka purturna kulini ngurra kujupangka nyinaraku, mirtarnin ngampurrju kanyilku. Mayiti kujupalurni nyakuka mitu pungku.”

*Mamara Kayinku nyarrurringu
Julyjujanu 4:15-16*

Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu, “Paki. Walkajunkurnanta martu kujupakajaluntaya nyakuraka kulilkura jilanya, ‘Martu ngaanga walkawinti parra yaninpa. Mama ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kanyini. Mirtala mitu pungkuraku, Mamalulanya puntajilu mitu pungkujaku, ngayurtinmili walyjakajalurrju.’” Jilanyalu Mamalu Kayinja walkajunu ka kurtingu, martu kujupakajaluya mitu pungkujaku. Palujanuyila Kayinpa ngurra wirrirlikarti kakarra yanu, ka ngurra Yiitanpa junu yanu.

5

6

*Kalyu majulu-jananya katingu warningu miturntanu
Julyjujanu 6:5-9:17*

*Martukajaluya walykura nyinapayi
Julyjujanu 6:5-12*

Martuya nyinapayi maa lalturringu. Kaya maa nyinapayi parnangka parlparr-riwanangka. Walykuya puntu Julyjujanu nyinapayi. Walykuya nyinanan Mama ngarnawarrapurlukalu nyangu-jananya kulirnu, “Julyjurna-pulanya nyuparra palya palyarnu Yaatumukamu Yiiipi. Palunya kujarramili ngurra putamaninpa. Jilanyangkamarra ngayulurna-pulanya palyalparnilu junkungara.” Witukalu wajarnu, Mama ngarnawarrapurlukalu, “Martukajarna-jananya miturntara pakilkijalu kulirninpa, parnangka parlparringka, kuka laltulurrju. Yiltarna-pulanya ngayulu junkungara palyalparnilu.”

Mama ngarnawarrapurlukakuya Nuuwamalu junga nyinapayi. Mama palunyalu wajanyanja kulira palyalpayi. Nuuwakura pukurlpa nyinangu, Mama ngarnawarrapurluka. Mamara Nuuwaku kunyjunyu nyinapayi. Nuuwakurnu kajaya nyinangu yini jilanya, Jiimpa, Yiimpa, Jiipijpa. Walyjararranpaya palukaja Mamaku ngarnawarrapurlukaku junga nyinapayi. Kaya martu kujupakaja walyku nyinapayi. Karlkiluya martu mitu pungkupayi. Karlkiluya ngulyu mankupayi. Karlkiya nyupa kujupa

kujupakajangka nyinapayi. Jiiyurukajakura Mama ngarnawarrapurluka parlanyapa nyinapayi.

*Nuuwangkalu wajarnu puutpa jarlu palyalkura
Julyjulanu 6:13-22*

Mama ngarnawarrapurlukalulu wajarnu Nuuwangka jilanya, “Martu laltuya parnangka parlarringka nyinin, mitu pungkupayikaja. Palunyangkarna-jananya miturntara pakilkijalu kulirnin. Nyuntulu Nuuwalu, palyara ngarajunama puutpa jarlu!, warta wiltuwintilu. Puutpa palyala!, kuka jarrparraya nyinakura. Kaninyjarra ngapila yaartukaja!, kukakajaya jaalpu yikikura, jurtangkamarra. Puutja kirtijula!, kalyungkamarra kaninyjarra jarrpakakulu.

“Puutpa paluya palyala kankarra yuwinpa! Kankarrawana tapurrrpa palyara wanala! Kultungkalu tapurrrpa palyala!, kukaya jarrparaku. Palyala tuwu marlakulu jutulkuraku!” Jilanya wajarnu Nuuwangka Mama ngarnawarrapurlukalu, “Ngayulurna kalyu maju yiyalku, kankararrinyjanjaya jarrpaku miturriku. Marturna-jananya walykukaja, jilanya miturntaku. Parlarrirna-jananya miturntaku, kukalurrju. Kanyurra Nuuwamapu puutja jarrpakuka wanka nyinaku.

“Jilanyarnanta wajarninpa wanka kanyiraku. Puutpa ngaranyjanjaya jarrpa nyuparranpula!, nyuntuku walyjalurrju, kaja yupalpa, ngunyarri yupalpa. Puutja-jananya kuka jarrpajula nyuparra nyuparra! Laltu kujupa kukaparnilurrju jarrpajula!, nyuparra nyuparra, kalyungkamarraya wanka nyinaraku, kalyungkaya miturrijaku. Mirrka-ngkuya kati jarrpajula!, wulu ngarriranku. Kukakulurrju mirrka maju jarrpajula!” Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu Nuuwangkalu. Kulirnu palyara ngarajunu puutpa.

7

*Kalyu pakalkatipayi ngarnawarra, kaya puutja nyinapayi
Julyjulanu 7:1-8:12*

Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, Nuuwalu kuka mirtayirti pungkuraku. Palunyangka wululura pungkupayi kuka mirtayirti. Jilanyara pungkupayi Mamaku jungalu. Puutpa ngapirnu yikijunu. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu Nuuwangka, jilanya, “Kuka mirtayirti marra jarrpajula puutja! Kuka mirtayirti jiipu puutin wulikaja nyuparranjarra marra jarrpajula! Kuka mirtayirti nanikurtpa puutin wulikaja nyuparranjarra marra jarrpajula! Kuka mirtayirti turru puutin wulikaja nyuparranjarra marra jarrpajula! Jilanya kuka mirtayirti laltu-jananya puutin pala nyuparranjarra marra jarrpajula! Kukaparni nyuparra kujarrawiyaju, marra jarrpajula!

“Jilanya kukaparni laltu-jananya nyuparra kujarra marra jarrpajula! Marra-jananya jilanya jarrpajula puutja!, kalyungkamarra, wankaya nyinara. Kalyu wiyarrinyangka puutjanuya yankuraya, kaya-jananya japukaja kanyilkuraku. Jilanyaya kuka parnangka parlarringka lalturrira.

“Wiika kujupangkarna-nyurrampa yiyalku kalyu maju. Wirlarra kujarrangulyu-nyurranya pungamal kalyulu, wululu, karrpuparaku karrpuparaku. Martu parlarrirna-jananya, kuka parlarrilurrju miturntankukijalurna yiyalku. Wululu pungkurampa kalyungayila kankararrirriku. Karru warta yapu kayila parlparri jutulku. Jilanyangkamarra-jananya kukakaja puutja jarrpajula! Kaya marlawana puutja jarrpa!, kalyungkamarra. Miturntankukijalurna-jananya kulirnin, martu walykukaja, parlparri.”

Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu Nuuwangka wajarnu. Kuka laltu, kukaparnilurrjuya puutja jarrpangu nyinapayi, nyuparra nyuparra. Nuuwamalulurrjuya jarrparra nyinapayi palunyaku nyupa, kaja yupalpa palunyaku, ngunyarri yupalpa. Mama ngarnawarrapurlukalu tapurrrjalu juturnu. Puutja jarrpangu nyinangu Nuuwa, yirna Julyjulanu, jikij yantarta yiyi. Kalyulu pungama puutja katuwana, wirlarra kujarrangkangulyu. Kalyu majulu jarlirnu katingu, ka kalyungka ngarnawarra ngarapayi. Kalyu yapungka kankararrirringu wulungulyu punkanyanja.

Kalyungkaya jarrpangu miturringu puntukaja, kukakajalurrju, kukaparnikajalurrju. Mirtaya puntukamu laltu nyinapayi puutja yitingka, wulikajaya miturringu. Kuka parnawanakajaya yankupayi, ngarnkawana yankupayilurrjuya miturringu, warta ngurra-janampa pakirringu. Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya jilanya kalyungka kanyira miturntanu. Ka Nuuwamalu kujuya wanka nyinangu, puutja. Kalyulu yuwinju pungu junu yanu. Palunyajanu kalyu wulu ngarrima wirlarra payipu wulikajangka. Mama

ngarnawarrapurlukalu-janampa Nuuwaku wulikajaku kulilpayi, kawarnkawarnarri-
parnilu.

8

Wajarnu raayankuraku. Wituka wajarnu jirntulu kalyu wakara punyunmankuraku. Jirntulu wakarnu punyunmanu. Wirlarra puu wulikajangka puutpa ngarangu, kalyu jarrpatipayi. Kalyuparnirrinnya puutpa parnangka jarrpangu, yapungka Yararatangka. Palunyangka puutpa ngarapayi wirlarra jurri wulikajangka, yapukaja yutirrira wana-
narnu. Palujanu Nuuwa majalpayi Purayiti jikiji wulikajangka kara tapurrpa katuwana wupuntamunu, kaarnka walajunu. Wulu yanu, marlakurriporni. Palujanu majarnuka turru kujupa walajunu, kulilkuraku. Turru palunga yanu.

Jilanya Nuuwalu kulilpayi, “Yanura wartaku purtu ngurrilkura, ka marlakurriku. Palunyangkarna kulilku wartaparni, kalyu maju ngarrinpa.” Yilta, turru palulu purtu ngurrirnu wartaku, marlakurriku. Ngallurnuka jarrpajunu Nuuwalu, ngarnawarra nyinatinyja, puutja. Wiikingka kujungka majarnu, ka turru palu walajunu. Ruka marlakurriku, jalyirrkurlu. Jalyirrkurlu nyangu Nuuwalu pukurlarringu warta yutirrinjangka. Ngallurnuka jarrpajunu. Wiikingka kujungka majarnu wituka turru palu walajunu. Ka wulu yanu, marlakurriporni.

*Puutkaya nyinangu tiputingu kalyuparningka
Julyjulanu 8:13-22*

Kaninyjarrajanu puutjanu Nuuwa tatirnu tapurrrungka nyangu parna, kalyu lukaluka ngarrinyjan. Kalyu lukaluka nyakunyanpa Nuuwa rawa nyinangu puutja, wirlarra kujarrangka, lukaluka punyunarriraku. Palunyangka Mama ngarnawar-
rapurlukalulu Nuuwangka wajarnu jilanya, “Tiputiraya palunyanpa walyjararranpa yankura. Kukakaja kukaparnilurrju-jananyaya walajula yiyala!, yankulaya japukaja-
jananyaya kanyira, yuwinmankura parnangka.” Kalyu wiyarringkunya Nuuwa jikiji yantartan wan yiyi nyinangu.

Palunyangkaya Nuuwamalu tiputingu yanu. Kukakajaya kukaparnikajalurrjuya tiputingu yanu. Kuka tangkikaja tiputinguya yanu. Kuka kamalkaja tiputinguya yanu. Kuka marlukaja tiputinguya yanu. Jilanyaya tiputingu yanu, wulikaja. Yapukaja Nuuwamaluluya manu katingu junkula wanarnu, tiipulpa maju palyarnu. Waruya kujarnu tiipulja katu. Kaya manu ngarrijunu kuka mirtayirti, kaya kujarnu warungka. Jilanyaya kujarnu Mama ngarnawarrapurluka marninympungkuraku. Kuka mirtayirti laltu-jananya Nuuwalu pungka-jananya kujarnu, tiipulja kuka parnawana yankupayikamu kuka ngarnkawana yankupayilurrju. Jiipu kuju pungka kujarnu tiipulja. Kayilapa nanikurtpa kuju pungka kujarnu tiipulja. Kayilapa kuju turru pungka kujarnu. Jilanya kuka mirtayirti laltu-jananya kujunguru kujunguru pungka kujarnu.

Palunyanulanu kukajanu parntirnu Mama ngarnawarrapurlukalu. Parntirnuka wajarnu jilanya, “Martukaja ngula putarrinyjanja, mirtarna kalyu maju yiyalku, miturntara wiyalkijalu. Kalyu jukujukuwiyajurna-janampa yiyalku yukuri pakalkuraku. Yilta, ngula mirtarna-jananya palunyanu miturntara wiyalku, martu wulikajakamu, kuka wulikaja, kukaparni wulikajalurrju. Mamalurna kulirninpa, martukajaluya puta palyalkijalu kulira nyinani, jililulurrju. Palunyarua kulirni, mirtarna kujupakartilu ngula miturntara wiyalkijalu, nyuriya wanka nyinakijalu.” Mama ngarnawarra-
purlukalu wituka wajarnu jilanya, “Parna yuti ngaranyjanja wulurna-janampa yukuri pakaljingalku. Martulu wilyki tuunyunkunyanja, palya pakalku. Pakara yurnmirrin-
janpa kaya mankula ngalkunmalpa. Yaltarriku wulu marlaku kulirpurriku, wulu jilanyangulyu ngaramalpa.”

9

*Nuuwangkalu wajarnulu, Mamalu.
Julyjulanu 9:1-17*

Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, junga-janampa palyalkijalu, Nuuwamaluku, kaja palumili yupalku. Jilanya wajarnu, “Jiji laltunyrna manku. Nyuntunku marljanu laltukuyarraya nyinaku. Martu laltu-janampanyurra maaja nyinaku, kuka laltukuyarraku. Kuka jii karlikiya parnawana nyinani, ka karlki kujupaya ngarnkawana yankuni, ka karlki kujupaya kalyuwana yankuni. Ngurlunyu-nyurrampaluraya nyina-
malpa. Palya-jananyanyurra pungkula ngalkula nyinamalpa. Mirrkalurrju palyanyurra ngawura ngalkula nyinamalpa. Jilanyarna-nyurranya yunginpa mirrka wulikajakamu kuka, ngalkuranyurra nyinaranku. Yipuru wangkawantikajalunyrna jilanya palyala!

Kukanyurra pungku kanyurra ngalyi kurntalku miji yintilku. Yintinyjajanu kuju kaya paala ngala! Miji wankapayi mirtanyurra ngala! Martu kujupa mitu pungkunyangka mirtanyurra puntajilu wanala puwal, ngayulurna ngula martu palu puntajilu pungku.”

Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya yarrarnu wajarnu jilanya, “Yiipi jarntulu pirrkalu martu pajalku miturntanku, palunyangka ngayulurna ngaparrjulu pungku miturntanku. Yiipi pulukulu pirrkalu martu wakalku miturntalku, palujanurna ngayulu ngaparrju pungku miturntanku, mirtanyurra martu kujupa pungku miturntanku. Jilanyarna-nyurranya marrkurnin.”

Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya yarrarnu wajarnu jilanya, “Jiji laltunyurra palya manku, kaya nyuntunku marlajanu laltukuyarraya parna parlparringka nyinarra wanalku.” Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa wituka wajarnu, Nuuwaku palumpa kaja yupalku jilanya, “Jungarna-nyurranya wajarni, mirtarna-jananya ngula miturntanku kalyuwintilu, junkurna-jananya wankaya nyinakura. Jurtirangurna-janampa ngarajunku nyakulakaya kulilkuraku jilanya, ‘Mama ngarnawarrapurlukalu mirtalanya miturntanku kalyuwintilu.’ Yuwa, Mamalurna yiltalu jilanya kulini, mirtarna-nyurranya kalyuwintilu ngula miturntanku.”

10

11

*Ngarnawarrapurlukalu-jananya yungu wangka laltukaja
Julyjulanu 11:1-26*

*Mamakuluraya yumurringu nyinangu
Julyjulanu 11:1-9*

Nuuwaku marlajanukajaya laltukuyarrarringu, wulikajaya nyinangu wangka kujukurlu. Ngurra parlparringkaya nyinapayi parna walyjawana. Kujungkarringaya yapurra yanu parna yini Papilunkarti. Parna palunyangkaya wulu nyinapayi. Maya palyalkijalunkuya wajarnu jilanya, “Pakarala warrkamurrira kirtiyurukajala mankura. Yapuyurula laltu palyala jurra!, tikirlarrira yapurriraku.” Jiiwintiluya maya palyalpayi, kirtiwintilu. Wajarnunkuya, “Maya laltula palyalku. Maya kuju majula palyalku, kankararrakarti, ngurra kujupamartajilu-lanyaya yankura nyakula marninypungkura, maya kankararra yikini. Maya laltulanku palyalku ngurra kujungka ngaangka nyinaraku, karlkila ngurra kujupa ngurra kujupakarti yankujakungkamarra.” Jilanyaya kulirnuka mayakaja palyarnu.

Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu tiputingu nyangu maya kankararrakarti ngaranyjan, maya kujupa laltulurrju. Nyangu walyjalunku kulirnu jilanyalu, “Kujungkarringuya mayangka kujungka, wangka kujuwinti. Ngurra walyjangkaya jaalpu jaalpu nyinangara.” Nyanguka Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Walyjararrankurna-janampa wangka kujupakartilku. Walyjararranpa kujupakurna-janampa wangka kujupakartilku. Walyjararranpa kujupakurna-janampa wangka kujupakartilku. Jilanyaya wangka kujupakurlu kujupakurlu nyinaku.” Jilanya-janampa Mamalu wangka kujupakartirnu, yiyarnu-jananya ngurra walyjakartiya jaalpu jaalpu nyinaraku. Maya palukajaya laltukaja junu yanu.

*Nuuwaku marlajanukajaya jilanya nyinapayi
Julyjulanu 11:10-26*

Nuuwaku kaja Jiimpa nyinapayi. Jiimju yirnarringkula kaja manu, yini palu Yapatajpa. Yapatajju yirnarringkula kaja yini Jiila manu. Jiilalu yirnarringkula kaja yini Yiipa manu. Yiipalu manungku kaja yini Pilikpa. Pilikjungku manungku kaja Ruuwa. Ruuwalungku manu kaja walyja yini Jarukpa. Jarukjungku manu kaja Niyu. Niyulungku manu kaja Tiira. Tiiralungku manu kaja Yipumpa. Ngulampa Mamalu ngarnawarrapurlukalu Yipumjalu wajarnu, “Nyuntu yini kujupa, Yipurampa.”

*Yipumku wajarnu wiyarnu, Mamalu
Julyjulanu 11:27-12:9*

*Yipumku marlajanukaja
Julyjulanu 11:27-32*

Tiiralu kaja manu yarnnga. Jilanyaya yini Yipumpa, ka Niyu, kujupa Yaranpa. Yaranpa majurringu ka kaja yini Laatpa manu. Yipumpa majurringu ka nyupawintirringu, yini palunya Jarayi. Jijipunajapula rawa nyinapayi. Tiiralu-jananya palumili kaja mirrangu kujungkarnu. Ka-janampa wajarnu, “Kangkurna-nyurranya parna Kayinankarti.”

Tawunpa yiniya Yaaranpa junu yanu. Kaya yanu kutungka nyinangu, Yaaranja. Palunyangkaya rawa nyinapayi Yipummaluku-janampa mama pukurrarringu.

12

*Yipumpa wajarnu ngurra kujupakarti yankura
Julyjulanu 12:1-3*

Palunyangkara Mamalu ngarnawarrapurlukalura wajarnu Yipumjalu jilanyalu, “Nyuntumili-jananya walyja karlki marlangu kujarra jurra yarra!, ngurralurrju. Ngurra kujupangkan yanku nyinaku. Nyuntun yanku palukarti nintilkurnanta jungan yankuraku. Yiltarnantapula wajarninpa, nyuntu kujarrangka. Kanyilkunpula-jananya marlajanukaja yarnngaminyirri.” Jilanya-pulampa Yipumkukamu Jarayiku wajarnu. Yipumjalu wituka wajarnu Mama ngarnawarrapurlukalu, “Jungarnangu ngapilku. Martulutanya nyuntu nyaku junga nyinaku, kantaya marninypongku. Yiipi martu kujupalungku jungalu ngapilku, palunyangkarnara ngapurru jungalu ngapilku. Yiipi martu kujupalungku walykumanku, palunyangkarnara ngaparju walykumanku. Yiipi nyuntujun junga ngayuku nyinaku wulu, palunyangkarna-janampa martukajaku, yarnngaku junga ngapilku.” Jilanyara wajarnu junu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu.

*Yipumju kulirnu ka yanu
Julyjulanu 12:4-5*

Palunyangka Yipumpa jiripirringu nyinangu japanti payipurringu. Tawunpa Yaaranpaya junu yanu Yipummapuluya. Jilanyaya yanu Yipumpa, ka palumili nyupa yini Jarayi, ka Laatpa palumili kaja, warrkamupurlukakajalurrju.

*Parnara yungkukijalu wajarnu
Julyjulanu 12:6-9*

Yipummaluya yanu parna Kayinankarti nyinanguya tawunta Jikimja. Jiingka yapukaja manu wururnu, ka ngapirnu tiipulyuru. Jiipu manu ka pungu. Waru kujarnu tiipulja, ka jiipu mirtayirti junu warungka, Mamakura kujalkijalu, ngarnawarrapurlukaku, Mama palunya marninypongkukijalu. Palunyajanu ngurra Pijijilja tiipulyuru ngapirnu. Kuka mirtayirti kujarnu, Mama marninypongkukijalu Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnura jilanya, “Ngurra jiinyarna-nyurranya yungku nyuntumili marlajanukajaluya wulu kanyilkuraku.”

13

*Yipumkamupula Laatpa nyinangu
Julyjulanu 13:1-14:24*

*Yipumkamupula Laatpa kuka laltukurlu nyinangu
Julyjulanu 13:1-9*

Yipummaluya parna Yijipikarti yanu nyinapayi. Ngurra palunyangkaya manu wartakaja maju, manilurrju. Palunyanuya marlaku yanu parna Kayinankarti, kaya nyinapayi. Kaya manu pulukukaja jiiipukamu nanikurtkaja. Kaya yarnnga warrkamupurlukakaja manu. Ka Laatjulurrju puluku yarnnga kanyilpayi, jiiipukamu nanikurtpalurrju, ka yarnnga warrkamupurlukakajalurrju. Pulukupula yarnnga kanyilpayi karapula purtu kulirnu ngurrangkapula kujungka nyinakijalu. Palunyangkankuya kutungkalu jurтал warrkirnu, jumajiya pulukulu ngalkupayi yukuri kujungka. Palunyangkara Yipumju Laatku wajarnu jilanya, “Walyjararrali nyinani. Mirtajanampaya ngayumili warrkamupurlukakaja jurtarriraku nyuntumilikajaku. Mirtali ngurra kujungka nyinakura, paki, yankurali jaalpu jaalpu ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka nyinakura. Yiipin nyuntulu ngurra kujupakarti wajalku yankuraku, karna ngayu ngurra kujupakarti yanku. Wajalarni wanyjangkaminyirrin nyinaku ngurrangka?”

*Laatju Yipumpa junu yanu
Julyjulanu 13:10-13*

Laatju parra nyakupayi yukuriya kunyjunyu, karru Juutanja yirringka. Parna palunyawana maju kalyu ngarripayi. Jilanyalu nyakura mikurripayi, palunyalu kanyilkijalu. Laatju wajarnu, “Ngayurna nyinaku karru Juutanwana.” Ka Laatju-jananya palunyamilikaja walyja, pulukukaja, ka warrkamupurlukalurrju katingu ngurra jiiikarti. Ngurra jiijanu yanu tawunpa Jutumkarti. Jutumpa Jiingka nyinapayi ngamu rawangulyu. Jutumja yarnngaluya walykukaja ngapilpayi. Mamakuraya

ngarnawarrapurlukaku parlanypa nyinapayi. Ngapinga?, Yipummalungaya ngurra kujupangka nyinapayi ngapiwana?, parna Kayinanwana.

Mamalura wituka wajarnu Yipumku

Julyjujanu 13:14-18

Laatpa ngurra Jutumkarti yankunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu Yipumkura wangkangu jilanya, “Yiki!, yapungka ngaangka, ka parra nyawa! Ngurra parlarrirra-nyurranya yungku wulunyurra kanyilkuraku, nyuntumili marlajanukajalu. Nyuntumili marlajanukajaya yarrngaminirriya nyinaku, purtu-jananyaya kantamulku. Ngurran nyarrawana yankuka parra nyakumalpa.” Palunyajanu Yipumpa yanu ngurra Yipurunkarti. Jiingka yapukaja manu wururnu, ka ngapirnu tiipulyuru. Jiipu manu ka pungu. Waru kujarnu tiipulja, ka jiipu mirtayirti junu warungka, Mamakura kujalkijalu, ngarnawarrapurlukaku, Mama palunya marninypungkukijalu.

14

Yipumju-jananyaya wanarnu manu

Julyjujanu 14:11-16

Palunyangka-jananyaya pungu tawunpa Jutumkamu tawunpa Kamuramartaji, ngurra kujupamartajilu, jantulwintilu. Warnmarlaya yarrnga, puu wulikaja nyinangu. Jikajaya yanu jurtalujanyaya pungkuraku. Karlki-jananyaya mitu pungu, karlkiya wanka nyinangu. Tujuya-jananyaya katingu, warta, manilurrju. Laatmalu-jananyaya katingu paluku wartakajalurrju. Jiingkangulyu-jananyaya pungu ka katingu karlki. Palunyangka martu kaju pinirringu. Wirrjarnu-jananyaya jakurljunu Yipummalungka, “Warnmarlaluya-jananyaya pungu jantulwintilu. Palunyajanuluya-jananyaya manu katingu Laatmalu.” Jilanya-jananyaya wajarnu. Kulirrukankuya mirrangu, kujungkarnu jantulkaja manu. Kujungkarringuya-jananyaya wanarnu warnmarlakaja ngaparrjuya-jananyaya pungkuraku. Wanarnuya-jananyaya ngurra Yuupangka yulparirra pungu. Pungu-jananyaya wiyarnu karlkiya mungajarra ngurlu jawarnu yanu. Ka-jananyaya Laatmalu tuju, wartakajalurrjuya-jananyaya manu katingu marlaku, warrkamupurlukakajalurrju.

Milkijatikalura japirnu Mama, Yipumku

Julyjujanu 14:17-24

Yipumju-jananyaya katingurni. Yanu-jananyaya kutungka kujungkarringu maaja kujupangka Milkijatikangkakamu maaja kujupangka, Jutummartajingka. Milkijatika palunya Jiilummapuku-janampa maaja nyinapayi. Palunyalu-janampa mirrkakamu wama katingu, Yipummaluku yatilyju, Milkijatikalu. Milkijatikalu palunyalu Mama ngarnawarrapurlukaku turlukaja kanyilpayi. Yipumku katingura mirrkakamu yungu.

Mama ngarnawarrapurlukara japirnu Milkijatikalu Yipumku. Kalu Yipumja wajarnu, “Yipumpa! Mama ngarnawarrapurlukangku pukurlpa nyininpa nyuntuku palunyalungku palyakaja palyalku. Mama palunya maajaminirri nyinin, maju. Parnakamu ngarnka palyarnu. Jantulkurlu laltuya ngarin pungkukija-nyurranyaya. Palya-jananyanyurra warnmarla palukaja payilku yiyalku. Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurrampa palya yiyalku jantulkurlu laltu. Palunyangkalula Mama marninypungku.” Julyjujanulu Yipumju-jananyaya wanarnu muntarnu mani, jantulkaja, kukakajalurrju. Kara katingu yaapurnu yungu Milkijatikaku. Milkijatika palunyalu Mamakura turliku kanyilpayi. Yipumjura yungu mirtayirti kukakaja, maaja majuku Milkijatikaku.

Tawunpa Jutumku maajalu Yipumpa wajarnu, “Ngayumili mani jantulkaja kukakaja kanyilanku! Ngayumili puntukajakamu tujukaja wiyalarni!, marlaku, warrkamupurlukalurrju.” Ka Jutumku maajakura wajarnu Yipumju jilanya, “Mamangka yuti, yiltarnanta maapu yungku, puntukaja kukakaja, jantulkaja, mirtarna kanyilku, nyuntukungulyu, paki. Yungkurnanta nyuntulun jilanya kulilkura, ‘Mirta Yipumjurni manuka kanyini, paki.’” Yipumjura wajarnu, “Mirtarnin yungkuraku, kujulurni Mamalu yungkupayi wulikaja.”

15

Mamalura wituka wajarnu Yipumku

Julyjujanu 15:1-18:15

Yipumju jukurrmanu

Julyjujanu 15:1-4

Yipumju kapukurrinu. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu, jilanyalu wajarnu, “Mirtan ngurlurriwa!, ngayulurnanta ngampurrju kanyilku, laltuluntaya pungku-jaku. Kanyilkurnanta palya, jungalurnangku ngapilku.” Kulirnulu Yipumju wajarnu, “Mama ngarnawarrapurluka! Nyuntuwiyaju maju nyinin. Ngayulurna purtu kulirnin jijiparnirna nyininpa. Kajaparningka ngayuku warrkamupurlukalu manku parnakamu ngurra, ngayurna miturrinyangka. Ngayulurna kulini, jiji walyjaluju kanyilkura ngurra.” Mamalura ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Mirta nyuntumili warrkamupurlukalu yini Yalijalu manku, nyuntukurnu warrarnpa. Jiji walyjanguku yutirriku. Jiji walyjalu manku, nyuntumili parna, wartalurrju.”

Mamalura wajarnu

Julyjujanu 15:5-16

Yipumpa mungangka nyinapayi jujukukungka kalikingka. Mamalura jakurljunu, “Nyuntu pakala yitingka ngara!, kara nyawa kankararra tili laltu!” Pakarnu yanu nyakupayi, ka Mamalu wajarnura, “Tili laltu kantamula!, kayilaparnin nampa wajala!” Yipumju purtu kulirnu. Mamalura witukalu wajarnu, “Tiliya laltukuyarra nyininpa. Nyuntumili marlajanukajaya laltukuyarra tili paluyuru laltu nyinaku.” Mama ngarnawarrapurlukalura jilanya jakurljunu. Palumili wangka Yipumju yilta kulirnu. Palujanura ngarnawarrapurluka pukurlarringu ka kulirnu, “Yiltaju Yipumpa junga nyinani.”

Kara nyinangu. Mamalura wajarnu jingulpa, “Ngayulurnanta maajalu nintijunu ngurra ngaakutu yankuraku. Ngayulurnanta katingu mayajanu, tawunu Yaaranjanu parna ngaarnanta yungkukijalu.” Yipumju jupirnu Mama, “Kulirninparna, ngurraju palya, kanyilkijalurna. Kajirnin yungku yilta parna? Nintijularni!, yiltalurna kulilkuraku.” Mamalura wajarnu, “Yiltarnanta nintijunku kukaju mirtayirti jingulpa katiku puluku, jiiyu, nanikurtpa turru kujarra.” Yipumju-jananya manu mirtayirtikaja katingu pungu. Pungu-jananya yaarrpungu. Junu-jananya kujunkujun. Turru kujarra junu-pulanya, mirta-pulanya yaarrpungu.

Palujanu Yipumpa ngurlujaka kunyalarriku, ka kapukurrinu, kayilapa palungka Mamalura, wajarnu, “Nyuntukurnu marlajanukaja nyinakuya ngula, ngurra kujupangka. Ngurra palunyangkaya palukaja warrkamupurluka nyinaku. Jiimartajilu-jananyaya kanyilku maaja walykulu. Ngularna-jananya maaja walykukaja jiiikaja ngaparrju putamanku. Wuluya nyuntukurnu puntuya nyinaku ngurra palunyangka puu yantarta yijia. Palujanu-jananyaya palumartajilu yungku mani laltukamu jantulpa laltu. Palujanurna-jananya ngayumili puntukaja ngurra kujupakarti wajalku wiyalku. Ngulampaya yankurni marlaku ngurra walyjakarti, ngaakarti.”

Nintijunulu Mamalu

Julyjujanu 15:17-21

Karrpu palunya rukarukarringu ka mungarringu. Yipumju nyangu wirni warukurlu, jangiwinti, tilikurlu yankupayirni, kukangka mirtayirtikajangka kutuwana. Palungka Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Yipumku, “Ngurra ngaanya yiltarna-janampa yungku nyuntukurnu marlajanukajaku. Ngurra-janampa ngaawana maa ngaraku yapurra parna Yijipikutu. Palu-janampa kakarra maa nyinaku karru yini Yupuratijikutu. Kuwarriya kujupakaja ngurra paluwana nyininpa, ngula nyuntukurnuya nyinaku jiiwana kayiliwana, yulpariwana, kakarrawana, yapurrawana.”

16

Yayikalu manu kaja

Julyjujanu 16:1-6

Yipumku nyupa yini Jarayi nyinapayi, jijiparni rawa. Palunyakku warrkamupurluka tuju nyinapayi yini Yayika, ngurra Yijipimartaji. Yipumkamupula Jarayi rawa jijiparni nyinapayi, palujanu Jarayilu Yipumjalu jilanya jupirnu, “Ngayulurna kulirni, Mamalu ngarnawarrapurlukalurni jakurljunu, ‘Nyuntun jijiparni nyinaku.’ Palujanurna ngayulu kulini, nyuntulun kanyilku jiiya Yayika! Paluluju manku jiji ngayuku, karni yungku, mankukarna jijikurlu nyinaku.” Yipumju yuwajunu ka manu Yayika katingu nyinajunu, palumili ngurrangka. Ngarripayipula. Palunyanu Yayikalu kaja manu. Kaja palunya Yipumju wajarnu yini Yijumilpa.

17

Mamalu-pulanya wajarnu yini kujupa

Julyjujanu 17:1-27

Yipumpa rawa nyinangu wulu nayinti nayin, yiiya kujupangkakamu yiiya kujupangka wulu nyinapayi. Palungkalu wajarnu Mama ngarnawarrapurlukalu jilanyalu, “Ngayurnangku maaja jarlu nyinin, wulujun junga nyinama!, walykukajan mirta ngapila!, paki. Ngayulurnangku kunyjunyu ngapilku. Yiltaya nyuntukurnu marlajanukaja yarnnga nyinaku.” Mamaku wangka kulirnu, kayila Yipumpa ngurlu wartungarapayi.

Mamalura wituka wajarnu jilanya, “Nyuntukurnanta jakurljunin. Nyuntu-janampam maaja maju nyinaku ngurra kujupa kujupamartajiku, puntukajaku. Wiyan nyuntu nyinaku yini Yipumpa. Ngayulurnanta yini yungku kujupa, Yipurampa.” Wituka Mamalura Jarayiku wajarnu, “Nyuntun mirta yini Jarayi nyinaku, paki, ngayulurnanta yini yungku kujupa, Jaara. Ngayulurnanku kunyjunyu ngapilku. Nyuntulun manku kaja walyja, ngayulurnanta yungku. Ngayurnangku jarlu maaja. Nyuntu-janampam maaja nyami nyinaku, ngurra kujupa kujupamartajiku, puntukajaku.”

Mamalura Yipuramku wajarnu palumilikajaya yirnarriraku

Mamalura Yipuramku wajarnu jilanya, “Ngayulurna-nyurranya wajani, palujanunyunurra junga nyinaku wulu, kajapirti, yurntalpiri, nyamupirti, yaparlipirti. Nyuntulu-jananyan ngapilku yirnarrirakuya nyuntumili kajakamu nyamukajalurrju. Wulu jilanyartuka nyinaku. Nyuntukurnu ngurrangka jampa jijikurlurringkula yutirriku, palujanunyunurra karrpu yayitarriranyangka ngapila-jananyaya yirnarrirakuya! Nyuntukurnuku warrkamupurlukaku kajaparakulurrju ngapila!, yirnarrirakuya. Nyuntumili marlakajaluya kulilku. Yipurammaluya yirnakaja nyinin, Mamalu ngarnawarrapurlukalu yungkukijalu parna, wajarnu-janampa, palumili walyjakaja nyinani.”

18

*Wajarnura Jaaraku, kaja walyja manku
Julyjulanu 18:1-15*

Jirntu karrpungka nyinapayi, Yipurampa kalikingka tapurrka. Nyinangu-jananya nyangu tapurwana puntuya ngarapayi. Nyanguka-jananya pinirringu ka pupakatingu. Ka pakarnu-jananya wajarnu, “Yarrarniya ngayukurnu ngurrakarti! Jiingkaya nyina, puringka! Kalyurna-ngkuya manku, jiingkaya majala! Kalyurna-ngkuya manku wirningka jinangkunyunurra waajamunkura. Mankurna-ngkuya kukakamu mirrka, ngalkunyunurra munkurriku.” Kaya kulirnu ka wajarnu, “Purikartila yanku nyinaku.”

Yipuramju yanu mirrka paarnu kukakamu-pulanya. Katingu-jananya yungu puringka. Ngalanguya karaya Yipurampa japirnu, “Wanyjangkangu tuju nyinin?” Wajarnu-janampa, “Jiingka kalikingka nyinin.” Palujanu yirna kujulura wajarnu, “Jara kajakurlurriku ngulampa. Ngulamparnangku wirlarra nayin tayimungka marlakurriku, palunyangka Jaaralu kaja manku.” Jaara nyinapayi kalikingka kaninyjarra. Palunyalu kulirnu wangka palu. Palunya ngilypi nyinapayi, Yipurampa yirna jirlpi nyinapayi. Jaaralu kulirnu yikarringu. Kayilapangku palunyalu wajarnu, “Ngilypilurna jiji wiya manku, paki.”

Yirna palunya ngarnawarramartaji, martuyuru ngarangu. Palunyalu Yipuramja jilanyalu japirnu, “Nganaku palu yikarringu? Kulirnurna ngilypi jilunku wajarnu, ‘Ngilypilurna jiji wiya manku, paki.’” Jaaralu ngurlurringukara wajarnu, “Mirtarna yikarringu, paki.” Kara yirna palunyalu wajarnu Jaara, “Yiltan yikarringu.” Witukara wajarnu yirna palulu Yipuramku, “Mama ngarnawarrapurlukalu mirta purtu pampurni. Yilta, wirlarra nayin tayimungka Jaaralu kaja manku.”

*Yipuramju-janampa japirnu jutumpurlukaku
Julyjulanu 18:16-33*

Nyinandugya palu yirnaparakukaja pakarnu yanu Yipuramju-jananya katingu yapu katukarti. Palunyanulanuluya nyangu tawunpa yini Kamurakamu Jutumpa, ngarapayipula kakarrakarti. Yirna palunyalu ngarnawarramartajilu wajarnu, “Kulilaya! Martukajalungkuya wajani yirnalungkuya putamankupayi Kamurakamu Jutummartajilu.” Yirna ngarnawarramartajilu yarranu wajarnu jilanya, “Jiiwanarna tawunwana yanku nyaku. Nyakurna-jananya karna-jananya pungku miturntanku.”

Yirna kujarrapula yanu tawun jiiikarti. Palunyangkapula Yipuramkamun ngarnawarramartaji wangkarrapula ngarapayi yapu katungka. Yipuramjura japirnu, “Kaji-jananyan nyuntulu wulikaja pungku? Jurra-jananya!, karlkiya palya nyininpa. Putakajawiyajujananyan pungku.” Ngarnawarramartaji yaka ngarapayi. Witukara japirnu Yipuramju, “Yiipiya martu pipiti wulikajanga palya nyinani, kaji-jananyan nyuntulu wulikajajunku, pungkuparnilu?” Ngarnawarramartajilu wajarnu, “Yiipiya pipiti wulikajanga palya nyinani, mirtarna-jananya wulikaja mitu pungku, junkurna-jananya.” Witukara

japirnu Yipuramju, “Yiipiya martu puuti wulikajanga palya nyinani, kaji-jananyan nyuntulu wulikajanga junku, pungkuparnilu?” Ngarnawarramartajilu wajarnu, “Yiipiya puuti wulikajanga palya nyinani, mirtarna-jananya wulikajanga mitu pungku, junkurna-jananya.” Palunyayurukunga Yipuramju japirnu yupal tayimu. Yipuramju wituka japirnu, “Yiipiya martu tin wulikajanga palya nyinani, kaji-jananyan nyuntulu wulikajanga junku, pungkuparnilu?” Ngarnawarramartajilu wajarnu, “Yiipiya tin wulikajanga palya nyinani, mirtarna-jananya wulikajanga mitu pungku, junkurna-jananya.” Jilanya wajara ngarnawarramartaji yanu. Palunyangka Yipurampa marlaku yanu ngurrakarti.

19

Jutumkamu Kamura-pulanya putamanu
Julyjujanu 19:1-29

Marrkurnu-pulanya, “Nyinapula ngurrangka!”
Julyjujanu 19:1-3

Yirna kujarrapula palunya yanu. Jutumkarti warinykatingu. Laatju-pulanya nyangu yanurnipula ngarangu, ka-pulanya Laatpa yanu wangkakijalu. Wajarnu-pulanya jilanyalu, “Ngayulurnantapula ngurrangka kanyilku. Yarrarnipula ngurrakarti!, ngarikupulan yaarlipala yanku.” Wajarnupula, “Wiya. Ngarrikuliju tawunja kutungka.” Laatju-pulanya marrkurnu, “Wiya. Yarrarnipula!” Palunyangkapula Yuujunu, “Katikulyajun kanyilku ngurrangka nyuntumilingka.” Ngurra palungkapula Laatmilingka yirna kujarralupula ngalangu, kapula yanu ngarrikuraku.

Yirnakajaya walykukaja nyinapayi
Julyjujanu 19:4-11

Palunyangkapula kulirnu yirnakaja laltuya pakarnu. Laatku ngurrangkaya ngarangu tinkijunu. Mirranguraya Laatku. Karaya wajarnu, “Wanyjapula yirna kujarra? Katirni-pulanya ngaangkalaju parangkura!” Jiikajaluya kulirnu jii kujarra-pulanyaya ngilypiyuru kanyilkijalu ngurrangka. Laatju-jananya wirriyiwintilu kulinu ka yanu tuwu wupuntamunu, ka-jananya marrkurnu jilanyalu, “Jurraya! Yirna kujarrangkapulanyanyurra mirta parawa!. Ngaangkajupula yurntal kujarra nyinin. Katikurnantayapula yungku. Palu kujarrapula yirnaku ngurrra nyinin. Jii kujarrangkawiyajunyurra tuju kujarrangka parawa.” Kuliraya wirriyirringukaya tuwu yurntura jarrpangu. Yirna palunya kujarralu Laatpa wininu ka jarrpajunu. Kapula tuwu yurntura wilturnu. Ka-jananyapula kuru putamanu, palunyaya pampururingu maparnkurlulu ngarnawarrajanulu. Palunyaluya tuwukuraya purtu pampulpayi, kaya ngurrakarti marlaku.

Yirna kujarralu-jananyapula katingu
Julyjujanu 19:12-22

Ngarnawarrajanulu yirna kujarralu Laatjalu wajarnu, “Ngaalijulu wajalku Mamangka, tawunpa kamparra wiyalkura. Nyuntukurnu martu walyjakaja-jananyan katiku tiwa, warungkamarra. Ngaa-lyaju Mamalu wiyarnu yankulalijunta wajalkijalu ngaanga Jutumkamu Kumura kamparra tikirlmankuwa.” Wangka palu kulirnu Laatju. Palunyajanu purtu-pulanya marrkurnu kaja kujarrangka warungkamarra. “Jurra!, ngurra ngaa kampajaku.” Kaja Jii kujarrapula majalpayi Laatmili yurntal kujarraku. Paki kararnukapula kulirnu junu. Yungun yungunpa-jananyapula Laatmapu yirna kujarralu purtu walamanu, “Yankuwala wala. Pakalaya!” Purtupula wangkangu ka-jananya mara winira jawarnu katingu, Laatpa, palunyaku nyupa, ka yurntal kujarra. Katingu-jananya tawunka yitingka kanyirnu. Ngarnawarrajanulupula Laatmalungka wajarnu, “Yurtuya wala yarra!, yapukarti, mirtaya pijurriwa nyawa!, yurtuya yarra!, wankanyurra nyinakura.”

Warulu-jananya kampangu
Julyjujanu 19:23-29

Purlikartiya yanu nyinakijaluya palya. Laatku nyupalu pijurringu nyangu, ka yapuyururingu, punkarnu miturringu. Wiyaya manu, junuya yanu. Laatmapuluya junu yanu kaya tawunja jarrpangu, juuwangka. Kankarrangurulu Mamalu waru wirrupungu kaninyjarra tawunja kujarrangka, Jutumjakamu Kamurangka. Puntu-jananya yarnnga kampangu, ngurra kamparra wiyarnu, yarnnga. Mamalu Yipurampa kulirnu palunyaku kaja Laatpa warungkamarra wankarnu, kampajakungkamarra. Karrpukurlu Yipuramju yapungka tatirnu nyangu, puyu pakalpayi, Jutumjanukamu Kamurajanu.

*Yipuramjura kaja ngarrijunu Mamaku
Julyjujanu 21:1-12, 22:1-19*

*Jaaralu kaja manu, Yajikpa
Julyjujanu 21:1-12*

Mamalu ngarnawarrapurlukalu Jaaraku kulirnu kara kunyjunyu ngapirnu, yungku-ijalura kaja. Palunyangka Jaara manarrarringu ka kaja kanyirnu, Mamalura kurranyilu wajanyjangka. Yipuramju kaja palu yinijunu, “Yajikpa”. Palu karrpu yayitanga ngarringu, ka Yipuramjura ngapirnu yirnarriraku. Jilanyalu ngapirni, kurranyilu wajanyjangka Mamalu. Yajikpa jijijanu majurripayi ka yankulara nyinapayi.

Ka palunyajanu parangkupayipula Yajikkamupula Yijumil. Yijumil nyinangu wantiku Yayikaku kaja. Yijumilju nyurnimanu Yajikpa, ka Jaaralu nyangu. Kalu yanu Yipuramja wajarnu jilanya, “Wajala-pulanya wiyala!, kajarra Yayikakamu, yankurakupula. Mira kanyilkuraku Yijumilju nyuntuku ngurra wartakajalurrju, nyuntun wiyarringkunyangka, ngayuku kajuwiyaju ngurra kanyilku, Yajikju. Wajala wiyala-pulanya kuwarri!” Yipuramju purtu kulirnu kaja Yijumilpa ngampurrmankuraku. Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu jilanya, “Palya-pulanya Yayikakamu Yijumilpa wiyala! Nyuntumili kaja Yajikmili marlajanukaja lalturriku.”

*Yipuramjalu wajarnu, “Kaja ngarrijula!”
Julyjujanu 22:1-5*

Mamalura Yipuramku ngarnawarrapurlukalu wajarnu, “Yipuram!” Yipuramju kulirnu ka wajarnu, “Ngaarna ngarinpa.” Mamalura wajarnu, “Ngayulurna kulini, nyunturan kajaku Yajikku pukurlpa nyinani. Nyuntumili kaja palu katiwa!, parna kujupakarti, purlikarti, yini Murayakarti, ngurra jiiwana nyakuraku. Nyuntu kujarrapulan yanku. Palunyangkarnantapula nintijulku purli kankarra. Purli kankarrakutun nyuntumili kaja katiku ka ngarrijunkuka mitu pungku. Murrarningkarninyurra mirtayirti pungkula yungkupayi, paluyurnin nyuntumili kaja yungku, mirtayirtiyuru.”

Yungunpaya pakarnu, Yipurammapu, kaya waru manu kaya junu murrpungka tangkingka. Yipurampa-janampa mirrangu Yajikkukamu warrkamupurluka kujarraku, “Yankurala purli jiiakarti.” Yanuya karrpu yupalja kaya nyangu, purli Muraya. Palunyangka-pulanya Yipuramju marrkurnu, “Nyinamajupula tangki kanyila!, pukunyu. Jinanguliju yanku mamararra, nyarra purlikarti. Kaliju jiiangka Mama marninyungku.”

*Yajikpa katingu pungkujialu
Julyjujanu 22:6-9*

Yipuramjura wajarnu kajaku, “Jiinya waru marra!, ka nyuntulun katiwa!, marlakarti murrpungka.” Yipuramju manu nayipu kurrujunu kurranyi, kultuwati, ka jangilurrju manu katipayi. Yanupula mirrangura kaja palumili, “Mama!” Kulirnura ka japirnu Yipuramju, “Nganarnin wajalkija, kaja?” “Mama! Wanyja-limpa kukurnjarri, Mamaku ngarnawarrapurlukaku kujalkuraku?” Yipuramjura wajarnu, “Mamalu-linya ngarnawarrapurlukalu yungku kujalkuraku.” Palunyajanupula yanu purlikarti. Kapula tatirnu purlikaja manu junkura wanarnu, tiipulyurupula ngapirnu. Manupula warukaja junu tiipulja. Palujanu Yipuramju kaja palumili tayimapurnu ruupuwintilu tiipulja, warukajangka ngarnawarra.

*Mamamili wikarrulu wajarnu, “Jurra!”
Julyjujanu 22:10-14*

Palunyangka Yipuramju manu nayipu ka ngalurnu ngarnawarra wakalkijalu. Mamakurnu wikarrulu ngarnawarrajanulu wangkangu, “Yipurampa! Kulilarni!, mir-tangku wakala kaja! Mama ngarnawarrapurlukalunta kulirninpa, jumajin nyuntu kunyjunyu nyinapayi. Nyangunta wakalkijangku kaja, nayipuwintilu. Mama palunyalunta kulirninpa, ‘Yipuramju ngayukurnu wangka kulira palyarni, mirtaju kulira junkuni.’” Yipuramju pijurringu nyangu, kukurnjarri, wartalu ngalulpayi jiipumili wirrkuru. Kajangku palungkalu tikamatunu ruupukaja, ka manu yikijunu parnangka. Palujanu yanu kukurnjarri manu katingu ngarnawarra ngarrijunu, tiipulja. Wakarnu kukurnjarri ka miturtnanu ka kujarnu. Murrarnilu jiiyuru mirtayirti kujalpayi, Mama

ngarnawarrapurluka marninyungkukijalu. Yipuramju purli jiinya yini junu, “Mamalu kukurnjarri yungkurampa.”

*Mamalu wajarnu wituka ngampurrju kanyilkura
Julyjulanu 22:15-19*

Wituka Yipuramjalu wajarnu Mamakurnu wikarrulu ngarnawarrajanulu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukalunta wangka kujupa wajarninpa jilanya, ‘Yilta, ngayulnangu kunyjunyu ngapilku. Pukurlparnangu nyinin, jumajin nyuntulu kaja walyjangan ngarrijunu, wakalkuraku. Warungan ngarrijunu nyuntumili kaja ngayulu wajanyjanga, miturriraku, mirtajun ngayumili wangka kulinu junu, paki. Palunyangkarnanta wajarninpa. Yilta, nyuntumili marlajanukajaya laltuminyirri nyinaku, ngaangka warrarnja. Mungangkaya kurtalyakaja laltuminyirri katuwana ngaraku. Jiikajayuruya nyuntumili marlajanukaja laltuminyirri nyinaku. Pingayurungku marlajanukaja nyinaku.

‘Nyuntumili marlajanukajalu-jananyaya jurta yanku ka kunyjunyulu pungku yiyalku, kujupakaja jurtawartakaja. Jilanyarna-janampa kunyjunyulu ngapilku, nyuntumili marlajanukajaku, jumajin nyuntulu ngayukurnu wangka kulilpayi. Palunyangkarnajananya nyuntumili marlajanukaja palya kanyilku.’” Tirritingupula mamararra yanu, Mama ngarnawarrapurlukakurnu wangka kulirnuka. Yanupula warinykatingu kujarra kujupangka warrkamupurluka kujarrangka. Kujungkarringuya marlaku yanu ngurra Piijipakarti, kaya nyinapayi.

23

*Nyupara manu Yajikku
Julyjulanu 23—25:7-11*

*Jaara miturringu
Julyjulanu 23:1-19*

Jara rawa nyinapayi, wan yantartan tuwinti japan, palunyajanu miturringu. Ngurra Yipurunja Yipurampa yulamara. Ngurra Yipurunpa ngarinpa parnangka Kayinanja. Purtu kulirnu tuunyjunkukijalu. Palunyamartaji-jananya yanu japirnu yirnaparaku, ngurra payamunkuraku. Jiikajaku-janampa mitunyanirripurluka Yituta julyju nyinapayi. Wajarnuraya Yipuramku, “Yarra nyawa puntu Yipurunpa!, palunyalu yirnalun ngurra kanyirnin.” Yipuramju yanu japirnu, ngurra payamunkukijalu. Kulirnu pirnkingka jiingka ngarrijunkukijalu. Yipurunjura wajarnu, “Mirtarnin mani yuwa!, paki, yumulurnanta yungku.” Yipuramju marrkurnu, “Manirnanta yungku, ngurra palunyaku, pirnkiwintiku.” Yipurunpara yungu mani Yipuramju, laltu kujupangka kurungka. Palunyajanu yanu marlaku ngurrakarti, nyupapartarnu manuka ngarrijunu pirnkingka, kayilapa junu yanu.

24

*Warrkamupurlukara yanu nyupa mankura
Julyjulanu 24:1-9*

Yipurampa jiripirringuka nyinama, Mama ngarnawarrapurlukalu wululu palu kanyilpayi. Manikurlu majukurlu nyinapayi, warta yarngakurlu, puri yarngakurlu nyinapayi Mamalura yungkupayi.

Yipuramjungku walyjalu kulirnu, “Ngayurna miturrikija nyinin. Mirrakurnara warrkamupurluka majuku.” Warrkamupurluka maju yanulu. Yipuramjalu ngarapayi. Wajarnura jilanya, “Ngulampa yarra marra tuju!, Yajikku. Mirta ngaamartaji Kayinanmartaji marra!, jurra! Yankun manku kakarramalun, tuju ngayumilingka ngurrangka. Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurni wajala!, tuju kakarramalun mankuraku. Mararni jurra juntangka!, jungan wajalkijalu.” Murrarnilu-ngkuya juntangka junkupayi, junga wajalkuraku. Wangka palunya kulirnu, warrkamupurlukalu japirnu,

“Mayitpirna yanku kakarra purtu japilkurna-jananya tujuku. Wanyjalmankurna? Mayitpirna maa katiku Yajikpa, mayitpirna junku yanku?” Yipuramjura marrkunu, “Mirtan katiku kakarra Yajikpa. Mama ngarnawarrapurlukalurni ngurra ngaakutu wi-yarnu. Jiilurni wajarnu ngurra ngaa yungkukijalu, ngayumili marlajanukajaku. Mirtan Yajikpa kangkuraku, kakarra. Marrkula Yajikpa jurra yarra!, ngurrangka walyjanga.” Wituka Yipuramjura wajarnu warrkamupurlukaku, “Mama ngarnawarrapurlukalunta wajalku wiyalku palumili wikarru. Jiilunta nintijunku palyan yankuraku kakarrara.” Yipuramju yarrarnu wajarnu warrkamupurlukangka majungka, “Nyunturan yanku

palya mankuraku tuju. Yiipi tujulu paki wajalku, jurra marlaku yarrarni ngurrakarti!" Jilanya Yipurammili warrkamupurlukalu kulinu kara wajarnu Yipuramku, nyupa kakarramalura mankuraku, Yajikku.

Mama japirnu wanti mankuraku

Julyjujanu 24:10-14

Warrkamupurlukalu-jananya jiilu manu murtitikirlpa tiin wulikajakamu, war-rkamupurluka yarnnga. Ngurraya junu yanu kakarrakijalu, parna Mijuputamiyakarti, Niyuku ngurrakarti Jiingara Yipuramku ngurra walya. Yanuya yanuya yanuya nyangu Niyuku tawunpa. Kaya katingu yitingka junuya-jananya murtitikirkaja wiilja.

Ka nyangu-jananyaya tuju yarnngakuyarra. Kara japirnu warrkamupurlukalu majulu, Mama ngarnawarrapurlukalu nintijunkurakulu, Yajikmili tuju, jumajiya tu-juparaku yarnngakuyarra yanurni kalyu mankurakijalu. Jilanya japirnu, "Mama nintijularni!, tujurnara mankuraku, Yajikku. Wangka palunyarni wajanu Yipuramju, jilanyarnara tuju mankuraku. Tujuparakurna-jananya kuwarri kujunkujunpa japilku kalyuku, jilanya, 'Pakiti tirriju!, karni yuwa kalyu!, jikilkurarna marrkulu.' Yiipi tujulurni wajalku, 'Yuu, yintilkurnangku, karna-janampa murtitikirkajakulurrju yintilku.' Palujanurna jilanyalunga kulilku karna kuranarriku jilanya, 'Yilta Yajikku nyupa ngaa wangkinpa.'"

Mamalulu nintijunu wanti

Julyjujanu 24:15-27

Mamangkalu jiinya wangkangu wiyarringu, ka nyangu tuju warinykatingu, jarlijarra. Tuju jiinyanga yini Ripika, puntu Pijulaku yurntalpa nyinapayi, Niyuku nyami. Yirna Niyu Yipuramku marlangu nyinapayi. Ripika tuju palya nyinapayi juri, yirnakura ngurra. Jiilu Ripikalulu yanu kalyu wiilja manu, ka kalyukurulu jarlijarra marlaku yankukijalu, ka jampa Yipurammili warrkamupurluka kinti warinykatingu. Japirnura, "Kalyurni yuwa marrkurna!" Palunyangka Ripikalura yitijunulu. Kara japirnu, "Murtitikirkulurrjurnajana yintilku." Jayilpayi-janampa ka yintilpayi yintilpayi kayilapaya jarrulyurringu.

Palunyangkayilapara Yipurammili warrkamupurlukalu nganggunu jilanya, "Yilta ngaanyara Yajikku tuju, Mamalurni nintijunu." Kayilara manu yungu riingu mulyapinti, kuulujanu. Mirna kujarrangkayilapalu jarrpajunu riingu maju kujarra, kuulujanu. Palunyangkayilapara japirnu, "Nganangu mama?" Jii tujulura wajanu, "Mamaju Pijulpa nyinin, Niyuku kaja, wanti Milkikurnu." Kara Yipurammili warrkamupurlukalu japinu, "Kajilaju-nyurranya ngarriku marlpangka?" Ka tujulura wajanu, "Yuu palya, yarrarniya! Maya maju-lampaju ngarin. Jiingkaya ngurrangka yukuri ngalkun-malpa, murtitikirljunga." Yipurammili warrkamupurluka pupatingu Mamangkalu wangkangu jilanya, "Mama! Nyuntu-lampajukun maaja nyininpa marninyppingin-panta. Palyalurnin katingu nintirnu Yajikmili nyupa."

Kurtalu wajarnu, "Marra kati Ripika!"

Julyjujanu 24:28-53

Ripika marlaku pinirringu ngurrakarti, palungkapula nyinapayi, palunyakurnu yakurtikamu kurta. Pukurljuyilla-pulampa wajarnu, "Ngaarni yungu Yipuram-mililu warrkamupurlukalu." Kulirnu-jananya Liipanju kayila-janampa yanu wiilkutu, mankura-jananya katikija ngurrakarti. Yanuyila-jananya winirnu jurntarnu. Yanuya tiputingu ngurrangka. Palunyangka-jananyaya murtitikirlpa jarrpajunu, mirrkakijalu.

Palunyanuraya mirrkaku jarrpangu nyinatingu, ngalkukija. Wangkanguyila-janampa Yipurammili warrkamupurluka, "Ngaamparna yanurni wangkakurlu. Tiwa-janulaju yankupayirni japilkijalurnanta, Ripika yungkurakurapulan. Katirakurnara yungku, Yipurammili kajaku nyupa nyinaraku. Wanyjalpa nyuntu kujarralupulan kulini?, yungkurakupulan."

Palunyangkapula wajarnu, "Yuu, Mamalunta ngarnawarrapurlukalu katingurni nintijunu, japirakan katikijalu Ripika. Palyalun manku katiku Mama ngarnawar-rapurlukakurnangka wangkangka." Palunyangka jii wangka kulirnu pupatingu pukurlkurluyilapalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurlukangka. Pakarnuyilapa yanu manu, kayila-jananya kujunkujun yungu purli kuuluanpakamu jilpawanpa, yarnngakuyarra.

Yajikju manu Ripika

Julyjujanu 24:54-67

Ngurra kakarra Yipuramku warrkamupurluka yanu ka Ripika mankula katingu yapurra parna Kayinankarti. Jirntu jarrpanyangka rukurukaya warinykatingu, Yajikkurnungka ngurrangka. Yajikju-jananya nyangu murtitikirl laltu, ka pakara yanu ngatangata ngarangu. Palunyangkalu Yipurammililu warrkamupurlukalu wajarnu, “Nyuparnangu manu kakarra tiwa, ngurra kujupajanu kangkupayi.” Palunyangka pukurlarringu ka manu Ripika katingu kalikikarti. Nyinapayipula wulu pukurlpa.

25

Yipurampa miturringu

Julyjanu 25:7-11

Yipurampa wulu nyinangu wan yantartan japanti payip yiiya, nyukurnijanu, palunyangka miturringu. Palukurnu kujarralu kaja kujarralu mankulapula katingu pirnkikarti junu. Julyju junu Yipuramju palumili nyupa yini Jaara pirnki palunyangka, yini Makapilangka.

Kurtararpula nyinapayi Yijukamu Jayikappa

Julyjanu 25:19-28:5

Karrpu kujungka-pulanya manu Ripikalu

Julyjanu 25:19-26

Julyju Yajikpa rawa nyinapayi puutiya yiiya nyupaparni. Palujanuyila manu Ripika, nyupakurluringu. Rawapula nyinapayi jijiparni. Palunyanulanu Yajikjura japirnu Mama ngarnawarrapurluka, “Jijiparniliju nyinin, kajirnin jiji yungku?” Mamalu ngarnawarrapurlukalu kulirnu, palujanu yungura Ripikaku. Mamalura wajarnu Ripikaku, “Kuwarnin kaja kujarra manku. Jii kaja kujarralupula ngula kajakamu yurntalkaja manku. Palujanuya jiiakajanu marlajanukaja laltu nyinaku. Murrkangunyawanpara wirrilyi nyinaku marlajujaraku. Marlajura kurtaku maaja nyinaku.” Palunyanulanu Ripikalu karrpu kujungka manu kaja kujarra. Murrkangunyajara ngarripayi mijimiji. Palu yini junu, “Yiiju.” Jiji jina ngalura wanarnu marlakartilu, kujungka karrpungkalu. Palunya kaja yini junu, “Jayikappa.” Yajikpa rawa nyinapayi jikijiyi yiiyangka kayilapa palu kujarrapula kaja kujarra yutirringu, Yijukamu Jayikappa.

Yiiju yarrkalpa yankupayi, ka Jayikappa ngurrangka nyinapayi

Julyjanu 25:27-28

Yijukamupula Jayikappa majurringu. Yiijunga kukakarti yankupayi. Mamara Yajikku pukurlpa nyinapayi jumaji kuka ninti. Ngurrapurluka nyinama Jayikappa, Ripikara wirla kunyjunyu nyinama.

Yiijulura wajarnu Jayikapju wartakaja palyalu mankura

Julyjanu 25:29-34

Jayikapju mirrka mijimiji ngurrangka kujalpayi. Wartiljanu Yiijulu kalyparturringu, ka yanurnilu Jayikapja japirnu, “Mirrkarni ngaa mijimiji marra yuwa!” Jayikapjura wajarnu, “Wanyuka ngara! Mama-limpa pakirriku ngulampa. Palumili jantulkaja, ngurrakaja jiiipukaja kamalkaja manikaja nyuntulu kanyilku. Palukajarnin yarrnga ngula yungku?” Yiijulura wajarnu, “Yuu, kanyilku nyuntulu. Mirrkarni yuwa walalu!, ngayurna miturrijaku, kalypartu.” Jayikapjura mirrka yungkukijalu ka wanyu ngarangu, kara wajarnu, “Kajirnin yiltalu palukaja yungku. Mamangka ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurni wajala!” Yiijulura wajarnu, “Yiltarnanta yungku Mamangka ngarnawarrapurlukangka kurungkarnanta wajani. Yiltalun kanyilku.” Jayikapjura wajarnu, “Yuu, mirrkarnanta yungku, ngalkun munkurriku.” Palujanura Jayikapju manu yungu mirrka.

26

27

Ripikalupula Jayikapju Yajikpa kajarnu

Julyjanu 27:1-24

Yajikmapuya parna Kayinanwana nyinapayi, ngurra kujupa kujupangka. Ngurra jii walyjawana wulu nyinapayi ka jirrpurringu pampururringu kuru. Yajikpa ngarringu ka mirrangura palumiliku warrkamupurlukaku. Wajarnura, “Maa yarra marra kaja murrkangunyawanpa!, karni katirni!”

Yiiju yanurni ngarangu. Wajarnura Yajikju, “Kaja! Kuwarnirna miturriku, yarrarni kulila! Nyuntulu kajalu yarraju puuwan yaruwintilu kukaju wakala! Kaju katiju

kutungka paala! Paalaju katirni yuwa!, ngalkuwarna. Ngalkurna kuka munkur-riku, karnangkura japilku Mama ngarnawarrapurluka, palyanta kanyilkura wulu. Ngayurnangkupula Yajik miturriku. Murrarnilaju japilpayi Mama ngarnawarrapurluka, kaja murrkangunyawanaku.” Yajikjura Yijjuku wangka palu wajaipayi, ka Ripikalu yakalu kulilpayi. Palujanu Yijju yanu kuwiyikarti. Palunyajanulu Ripikalu marlalura yanu wajarnu Jayikapja, “Kuwarriana kulirnu Yajikjura Yijjuku wajarnu Mamara ngarnawarrapurluka japilkuraku, Yijjuku. Yajikjura japilku Mama ngarnawarrapurluka kuwarri, jilanya, ‘Ngampurrjuju kanyila!, Yijju kuju.’”

Ripikalu Jayikapja wajarnulu, “Kajalurni kulila! Jilanyan nyuntu warrkamurri! Yarra-pulanya puwa nanikurt kujarra!, karni katirni yuwa! Paalkurnara Yajikku. Jii kukaku palunya kunyjunyuku pukurlarriku ngalkuwaku.” Wituka Ripikalu wajarnu, “Kukaran nyuntulu katiku yungku!, palujanungku japilku Mama ngarnawarrapurluka, kayilapa Mamaluna ngampurrju kanyilku, wulu.” Jayikapjulu wajarnu, Ripikangka, “Yijju pankuwintirringu ka ngayurna pankuparni nyinin. Jilanyalurni mamalu mirna pampulku wajalku, ‘Nyuntu mirta Yijju ngarinpa, paki, nyuntunga Jayikappa ngarinpa.’ Mamalurni kuliljaku, karni ngayu warrkiljakurni, nyarru.” Ripikalu wajarnu, “Paki, mirtan kulila jiiwana! Yarrara kuka puwa!” Ripikalu kuka palu kujarnu. Palujanulu nanikurtjanulu panku karrpirnulu junu Jayikapja, ngalyiwanakamu, mirnawana. Yijjumilingkalu manu jarrpangu kuurtungka jaartangka ngulyungka kurtakurnungka. Ripikalura wajarnu wiyarnu, “Yarra kuka mirrka marra!, kalu katikulun yungku, Yajikja.”

Yajikpa wulu pampuru nyinapayi. Jayikapjura yanu wajarnu, “Mama, kukarnungku katingurni.” Jayikapjura japirnu, “Nganan nyuntu, kaja? Murrkangunyawanpan nyuntu? Kajin marlajanu nyuntu?” Jayikapjulu pakilu kajarnu, “Ngayurna murrkangunyawanpa, yini Yijju. Wajarnunjanu mama yankularnanku kuka pungkuwa. Kukarnungku pungu kuwarrianta yungkuni. Pakala nyina kukan ngalkuwa! Ngalkun munkurriku kajaran japilku Mama.” Yajikjura japirnu, “Yaalulun yanu kuka wakarnu walalu?” Wajarnura, “Nyuntuku maajalu ngarnawarrapurlukalu nintijurni kuka.” Yajikjura wajarnu, “Yarrarni ngara!, ngayulurnanta pampulkura! Kajin murrkangunyawanpa ngarinpa?” Ngamu ngalurnu wajarnu, “Nyuntun wangkarni Jayikapjuru nyuntungan Yijjuyuru mirna panku ngarinpa.” Yajikju purtu kulirnu mirna pankukurlu ngalurnuka. Wituka japirnu, “Yiltangulyun Yijjun ngarin?” “Yuu, yiltangulyurna ngayu.”

Yajikjura Mama japirnu Jayikapku

Julyjulanu 27:25-29

Yajikju kulirnu Yijju kukarnu kalu Jayikapja wajarnu, “Nyunyulurni kayila mar-rarni yuwa kuka! Ngalkurnangku japilku Mama, ngarnawarrapurluka.” Jayikappa nyunyurnu, palunyangka Yajikju parntirnu jaarta kukapara. Wajarnura, “Nyuntun-gan Yijju ngarin kukapararnanta parntini, yiltangulyu.” Jayikapjura manuka yungu kukakamu wama. Yajikju ngalangu jikirnu kalura Jayikapku jilanya japirnu, “Mama! Ngaarnanta japirni ngampurrjuju kanyila! Ngaakura wiyala kalyu warrkulyupalurrju palumiliku ngurraku yukurirri, kaatanpa mirrkakurlu laltukurlu nyinaraku. Mir-rkakurlu kukakurlu wayinkurlu nyuntuyilapan nyinaku, ngayumili kaja. Laltukuya nyinaku nyuntumili warrkamupurlukakaja ngurra kujupajanulurrju-jananyan kany-ilk. Nyuntukurnu walyjakajaku-janampnan nyuntu nyinaku maaja. Mamikurnu walyjakulurrju-janampnan maaja nyinaku. Yiiipi kujupakajaluntaya putamankuraku yinkalku, Mamalu-jananya ngarnawarrapurlukalu puntajilu pungku. Kujupalu-ngkuya junga warrkamulku. Yiiipi kujupakajalu-ngkuya kunyjunyu ngapilku, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa puntajilu kunyjunyu ngapilku.” Yajikjura wangka jiiakaja wajarnu, Jayikapku.

Yijjulu wajarnu Jayikappa mitu pungkukijalu

Julyjulanu 27:30-41

Palunya wangka kulirnu Jayikapju ka pakara yanu. Palunyajanu Yijju marlakarti pakarnu, mirrkakurlu kukakurlu. Kuka paarnu mirrka kujarnu karni yankupayi ngurrakarti. Katingura junu mirrkakamu kuwiyi Yajikku. Wajarnulu, “Ngaarnangku katipayi. Ngala!” Yajikju kulirnu, “Yijju yiltamarta ngaa pakarnu.” Wajarnura, “Jayikapjurni paki kajalpayi. Palunyakurnara Mama japirnu. Palukurnara japirnu Mama, wululu ngampurrju kanyilkura, ka wulu nyinaku wangka jiiyna.” Yijjulunga kulirnu wangka palu kayila yulapayi. Wajarnura, “Mama! Ngayukujura japila!”

Jayikapjura wajarnu Yijjuku, “Palunyangku maaja nyinaku. Japirurnara kur-ranyikurlulu. Kaja, purturnara wangkaku kulirni, japilkurarna Mama.” Yijjulunga wulu ngarala wajaipayi, “Ngayukuju japila Mama!” Palunyalura purtu wajarnu, kayila

ylangu wiltu. Yajikjura nyarrurri ngu kaja jiiku japirnu jilanya, “Mama, ngaa kanyila kaja! Kaja, wangka ngaanya kulila! Mamalungku mirra wiyalku kalyu warrkulypa. Nyuntu nyinaku mirrakakurlu kaankurlu, jukujukukurlu. Yirnakajalu-nyurranyaya yankurni pungku. Nyuntungan warrkamupurluka wulu nyinaku, Jayikapku, marlanguku. Ngulangan junku yanku marlaju ka ngurra kujupakartin yanku.” Palunya kulirnu wangka kayila wirrilyirringura nyinapayi, Jayikapku. Jilanyalu kulirnu, “Yiipi ngayukuju mama miturriku, ngayulurna Jayikappa pungku, miturntanku.”

*Kurtangkamaralura ngurlu pinirringu
Jubyjanu 27:46-28:5*

Yiijulu Jayikappa pungkujaku Ripikalu Yajikjalu wajarnu, “Jayikappanga yiyala!, ka kakarra yankura nyupangu mankura. Jiilungku mirra manku nyupa ngaangka, paki. Yiijulu nyupa kujarra walyjayuru man ngaangka, mirra ngaangka mangkura, junkungara. Jayikapju ngaangka nyupa mankujaku, palunyangkamarra yiyala!, kakarra yankura.”

28

Yajikju kulirnu kayila warrkamupurluka wajanu kurtingu, “Yarra marra Jayikappa!” Jayikappangarni yanu ngarangu, kalu kulirnu, “Nyuntulun tun marra nyupa ngaapurluka!, parna Kayinanpurluka, junkun. Yankun kakarra nyuntukurnu nyupa manku Pijulakurnu, nyamukurnu. Nyuntukurnu kaakalurrju nyinin Liipanpa, yurrtalkurlu, laltukurlu. Kulila!, palukurnu yurrtalpa marra!, ka mankun nyinaku.”

“Nyuntu kujarrantapula ngampurrju kanyilku, Mamalu ngarnawarrapurlukalu. Nyuntulun manku yurrtalkajakamu kajakaja laltu. Palunyakajaluya jarlurrikuka kajajakakamu yurrtalkaja manku, laltukuyarra. Nyuntuku nyamipirti nyamupirti kanyilkuya laltu. Laltukuyarraku-janampam nyinaku nyamu. Yiltaya nyuntumili marlanukaja laltuminyirri nyinaku. Mama ngarnawarrapurlukalu Yipurampa ngampurrju kanyilpayi. Jiijurunta Mamalu ngampurrju kanyilku ngurra kujupangka. Ngurra jiingka nyuntulun nyupa manku, kanyilku-jananyan jiji laltu. Kanyurra ngula marlaku yanku ngurra ngaakutu, walyjakutu. Ngurra ngaanyurra wulu kanyilku. Mama ngarnawarrapurlukalura ngurra ngaa Yipurampa yungu.” Yajikju wajarnu kurtingu Jayikappa, kakarra, Pijulmili ngurrakarti.

*Jayikapju nyangu kapukurrilu
Jubyjanu 28:10-22*

Jayikappa kaju yanu kakarra, yankukija tawunu Yaaranakarti. Yanu uuu yanu uuu yanu uuu mungarringu. Ka ngurrangka ngarrikijalu yapu manju katalu parllikuraku, ka ngarritingu kunyalarringu. Palujanuyila nyangu kapukurrilu laatayuru yankupayi, ngarnawarrakutu. Mamamili wikarrukajaya yarrnga tirringuka marlakuya tatilpayi. Nyakupayi-jananya Jayikapju. Mama ngarnawarrapurluka tirringukara wangkangu, Jayikapku jilanya, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka juma nyininpa. Yipuramku maajarna nyinapayi. Yajikkukamurnangkupula nyuntu kujarraku maaja nyininpa. Ngurra ngaarna-nyurranya yungku marljanukajaku, kanyilkurakunyurra ngurra ngaanya, yarrngakuyarraya nyinamalpa.”

Mama ngarnawarrapurlukalura yarrarnu wajanu Jayikapku jilanya, “Ngayulurna-jananya kanyilku nyuntukurnu marljanukaja. Ngurra kujupangkanyurra yarrngakuyarra nyinaku, ka jiingkarra-nyurranya palya kanyilku. Nyuntulurnin wululu kulinalpa, palujanurnanta marlpalu katimalpa, ngampurrju. Ngulurnanta marlaku katimalpa, ngurra walyjakutu. Jakurljuninparnanta, mirtarnanta junku yanku, ngampurrjurnanta katimalpa.” Jayikappa ngarringu ka kutuwati kanarringu ka wajarnungku, “Yilta Mama ngarnawarrapurluka ngaangka warinykatingu, ngurparna ngarripayi. Yungunparna pakalku yanku ngurra kujupakarti.” Yarrarnu ngarringu yungun pakar-nuyila ka palunya yapu manju ngarajunu, puntuluya kujupalu nyakuraku, maayilangkuya wajalku, “Ngaangkalu Mama ngarnawarrapurluka miralarringu, Jayikapju.” Yapungkalu jiingka jinyi yintirnu. Maayila yinijunu, “Ngurra ngaanya Pijilpa. Mama ngarnawarrapurlukaku ngurra.”

Maayilalu Mamangka wajarnu, Jayikapju, “Nyuntulurnin mirrakamu wartakaja yungku ngampurrmararnin kanyilku, nyuntukurnangku junga nyinaku. Ngurra kakarakuturnin kangkura marlpalu. Ngulayilarnin ngayuku ngurrakutu marlaku katikura.” Yarrarnura wajarnu Jayikapju, “Yiltarnangku nyuntuku kujuku nyinamalpa junga. Nyuntulurnin mirrakamu talakamu wartakaja yungku, puntu kujupakajarna-jananya katamatura ka yungku. Jilanyarna-jananya maa wajalku, nyuntulurnin ngampurrju kanyini.”

Jayikappa tawun Yaaranja nyinapayi
Julyjulanu 29:1-31:55

Jayikappa mayakutu katingu, Liipanju
Julyjulanu 29:1-14

Jayikappa ngurra Piijilnga junu yanu kakarrakartikija. Yanu uuu yanu uuu ngurra ngarringu. Palujanu wulu yanu kayila nyangu wiilpa kalyuwinti, yapu ngarripayi ngarnawarra. Jiipuku maajaluya yarrngalu yapuwintilu kalyungka palungka yangajulpayi, kujupakajaluya ngulyulu jikiljaku. Jiikajaluraya rukalu kalyu marnmara yintipayi jiipukajaku. Jiipuku maajaluya yarrngalu yurnturaya yapu ngamu junkupayi Jayikapju-jananya nyangu yupalpaya ngarapayi. Karlkikuyila-janampaya majalpayi yarrngaluyilaya yurntulkuraku.

Jayikapjujila-jananya yanu japirnu, “Ngurra wanyjajanunyurra?” Wajarnuyilaluya, “Ngurra Yaaranjanalulu.” Maa-jananya japirnu, “Watikuranyurra Liipanku ninti?, jiripi Niyuku kajaku?” “Yuwa, nintilajura. Niyukurnukulajura kajaku ninti.” Maayila-jananya japirnu, “Kaji Liipanpa palya nyinin?”

Wajarnuluya, “Yuwa, palya nyininpa. Paluku yurntaltu jiipu kangkura kalyu yungkuni ngaangka. Jiinyayilarni yankuni.” Nyanguyila Jayikapju nyurranya ngamurrinyja. Kayilara Jayikapju kujulu yapu yurnturnu. Palujanuyilara kalyu marnmara yintilpayi wanti jiimiliku jiipuku. Marnmara pukurlju yintilpayi kalyu. Yanuyilalu Riijilkutu pukurljuyila nyunyurnu yulanguyilara. Wajarnura, “Nyuntungajun ngayuku yinkarni. Nyuntuku mamaju kaaka. Ripikakurnurna kaja.” Maa kulirnyuila yanu palunyakurnu mama wajarnuyilalu. Pukurljuyila kulirnu Liipanju yanuyila nyangu Jayikappa kalyungka ngarapayi. Pukurlarringuyila yampurnungkupula nyunyurnungkupula. Walarnu mayakutu marlaku katingu.

Jayikappara nyurirripayi Riijilku
Julyjulanu 29:15-30

Jiingka Jayikappa warrkamurrira Liipanku ngurrangka nyinapayi. Riijilpa nyinapayi ngumpa juri. Jayikappara nyurirripayi Riijilku. Maayila Liipanju japirnu, Jayikappa, “Julyjun nyuntu warrkamurripayi, mirtarnanta yungkupayi mani, paki. Ngayukujun warrkamurriku ngayulurnanta mani maju yungku. Kajijun warrkamurriku?” Jayikapjulu wajarnu, “Wiyarnin mani yuwa! Jamartapungkurnin ngaanya tuju Riijilpa rawayilarnangu warrkamurriku, yiya japan wulikajangka.” Liipanjura yuwajunu, “Rawajun warrkamurriku, tujurnanta ngaanya Riijilpa yiltalu yungku.”

Jayikappa rawa warrkamurripayi tujukura ngaaku Riijilku, jamartajanuku. Mirta Riijiljura puntu kujupaku kulilpayi, paki, Jayikapkura, kujuku kulilpayi, jamartajanuku. Jayikapjulu maa wajarnu Liipanja, “Rawarnangu warrkamurringu, tujurni yuwa jamartajanu!” Liipanpayila-janampa mirrangu puntu karlkikajaku, walyjakajaku. Kujungkarringuyilaya Liipanjuyila wajarnu-jananya puntungka, “Tujurnara yungku ngaaku Jayikapku julyjulanu jamartapungu.” Yumurringuya puntulu tujulu mirrkaya manu kujungkaluya ngalkukijalu pukurlju, jumaji palu kujarrapula marrirtirikijalu.

Maa mungarringu ngalunguya jikirnuya. Liipanjuyila palumili yurntalpa murkangunyawanpa yini Liiya katingu, Jayikapku ngurrakutu. Jayikappayila marlaku yanu ngurra walyjakutu. Kurrungu ngarrikijalu nyangu tuju ngarrinyjan, palunyaku warntungka. Ngarringuyilapula yungunpakarnu. Kanarringu nyangu Jayikapjunga, kangku wajarnu, “Tujungkarnalu Liiyangka ngarringu, Riijil kararnuyilarna.” Pakarnu wirriyiwintilu yanulu Liipankutulu, wajarnuyilalu, “Pakirnin kajarnu Riijilku nyinaraliju. Liiyarnin nyaajanulu yungu? Rawarnangu warrkamurringu nyuntuku ngaangka. Nyarrurningkun paki kajarnu.”

Liipanjulu maa wajarnu, “Ngurra ngaangkalulaju tuju yungkuninpa murrkangunya-jara. Ngulampayilalaju yungkuni marlawanajanu. Kurlu majala! Karrpuparakungkalajungku pukurlju ngalku, Riijilpayilaparnanta yungku, kujarra-pulanyan kanyilku, Liiyakamu. Julyjun warrkamurringu. Paluyurun yarralku nyinaku warrkamurriku, yiya japan wulikajangka.” Jayikapju yuujunu, “Yarralkurnangu warrkamurriku.” Mirrkakamu kukaya ngalangu, ka Liipanjura Riijilpa yungu. Ngurrakutu pukurlju katingu, kaya yupalpa nyinapayi. Mirtara Liiyaku layikamuminyirri nyinapayi, paki, Riijilkura layikamuminyirri nyinapayi. Yumurringu ka Liiya warnngilpayi. Palujanu Liipanjura tuju kujupa yungu yaalpamura Riijilku, yini Palana. Palungara warrkamupurluka nyinapayi. Yarrarnura Liiyaku yaalpamura yungu tuju yini jilpa. Palungara Liiyaku warrkamupurluka nyinapayi.

*Jayikapju-jananya kaja tuwal wulikaja manu
Julyjujanu 29:31-30:24*

Jayikappara rawa warrkamurripayi Liipanku. Rawapula Jayikappakamu Liiji nyinangu kajapula yarnnga kanyirnu. Yiningaraya ngaakajakunga Ruupinpa, Jimiyanpa, Lipayi, Juuta.

30

Tuju Riijilnga jijiparni nyinapayi. Riijilju wajarnulu Jayikapja, “Jijirnanngu wiya kanyirni nyuntuku. Ngaangkalun tujungka Pilangka ngarriku ngayuku warrkamupurlukangka. Yiipi Pilalu jiji manku, wajalkurnalu, ngayurni yungkuraku.” Yumurringu Jayikapju Pila kanyirnu ka maa jijikurlurnu. Maayilalu Pilalu yini yungu, “Taanpa”. Palujanu Pilalu yarrarnu kaja kujupa manu. Maayila yini wajarnu “Naputali”.

Palujanu Liiyalu purtu kulirnu, “Ngurrarnalu ngarrini wiyarni jiji kujupa yungu, paki.” Kayilapalu Liiyalu yanu wajarnu Jilpangka, palumili warrkamupurlukangka, “Nyuntulun ngurra ngarriku Jayikapja. Rawapulan ngarriku Jayikapakamu. Jijiran kanyilku ngayurnin yungku.” Palujanu rawapula nyinangu maayilala Jilpalura kanyirnu murtilya yini, “Kaatpa”. Yarrarnura kaja kujupa kanyirnu murtilya, yini “Yaaja”. Palujanulu marlakulu yanu Liiyakutu, Jayikappa.

Palujanu Liiyalura kaja kujarra kanyirnu maa-pulanya yinijunu “Yijikakamu Jipiyulanpa”. Ngulanga yurantalpa manu, marlawanalu Liiyalu. Yini wajarnu “Tayina”. Palujanu Riijilju purtu kulirnu jiji kujupa mankuraku. Jilanyangku wajarnu, “Karlk-injuya jiji yarnnga kanyirni. Ngayurna jijiparni.” Kayilapalu Mamangka ngarnawarrapurlukangkalu japirnu, “Jijirna kaju kanyilkura.”

Palujanungka Mamalu kaja kaju yungu, japinyjangkara. Kaja palu Juujappa yinijunu. Palunyajanu Liipanjura Jayikapku yungkupayi jipukajakamu, nanikurtkaja. Yungura wajarnu, “Maniparnilurnanta yungkuninpa ngaakaja jiiipu, nanikurtpalurru, wiijij maniyuru.” Liipanjungara wulululyu yungkupayi. Jayikapjungu jumaji yarnngaminyirri nanikurtpakamu, jipukamu, yawartakamu, tangki kamalpalurru kanyilpayi. Warrkamupurlukalurrju-jananya kanyilpayi, yarnnga. Jayikapjungara Liipanku yarnnga kujupakaja ngampurrju kanyilpayi, karlkiluraya ngulyulu manku-jakungkamarra.

31

*Jayikapmaluya marlaku yanu, ngurrakarti
Julyjujanu 31:1-55*

Liipanku kajaluya maa wirrilyirringuraya Jayikapku, kaya kujungkarringu wangkangu Jayikapkuraya parlanypa. Wajarnuyilaya, “Ngayukurnuku mamakuraya Jayikapmapulu ngulyulu manu jiiipu yarnngakamu nanikurtkaja, yarnnga.” Nyakunyjaluya yarnnga kanyilpayi, yumurringuya maa yurntirringu. Liipanpangara julyjungulyu parlanyparinguka nyinapayi. Palunyajanu Jayikapkura warrkamupurluka parra ngarapayi. Palunyalu-jananya warrkamupurlukalu kulilpayi, yurntirriraya wanarnukaya wangkapayi. Palulunga wangka kulirnu yanuyilalu jakurljnu Jayikapja. Jayikapju purtu kulirnu.

Palunyangka Mamalu ngarnawarrapurlukalura Jayikapku wajarnu, “Marlakuya yarra yapurra ngurra walyjakutu! Puntu kujupangkamarra pungkujaku-nyurranyaya. Ngampurrrmankurna-nyurranya kangku ngurra walyjakarti.” Riijilku-pulampa Liiyaku mirrangu maayila wajarnu, “Ngaanyala yankukijalu wulu ngayuku ngurrakarti yapurra, parna Kayinankarti. Mamalu ngarnawarrapurlukalurni ngayungka wajarnu.”

Kukujunuluraya wangka yankukijaluya, jii Liipanpanga tiwa nyinapayi, wiya wangka kulirnu, ngaa Jayikappa wuna yankukijalu, marlaku ngurra walyjakarti. Jayikappa-janampa mirrangu ka kujungkarnu warrkamupurlukakaja. Manu-ngkuya wartakaja. Mirranguyila-janampa karlkikajaku. Kamalwintikajaku, luutumuraya wartakaja junkuraku. Kurranyilu-jananyaya kangu jiiipu yarnngakamu nanikurtpa yarnngakamu, tangki yarnnga, yawartalurrju. Marlawanangaya Jayikapmili nyupa kujarrakamu palumili jiiikaja kamalwinti yankupayi. Kujupakajalurrjuya kamalwintikaja yankupayi, palumili warrkamupurlukakaja. Palukajangaya wangkaparni wantitingu, wiyaluya japirnu junu yanu, Liipanja.

Karrpu yupaljanulu jakurlpa kulirnu Liipanju, Jayikapmapuya yanu, ngurra walyjakarti. Palujanu Liipanju kulirnu ka wirrilyirringu, “Nyaangkamarrajuluraya yanu

wangkaparni?” Kayilapa kamalpa, puntukajalurrju-jananya marlpa manu wanalkura-janampa. Wululu-jananyaya wanarnu ngarringu. Pakarnuya yungunarringu wanarnu ngarringu. Pakarnuya yungunarringu nyurilu wanarnu mawu ngarringu. Wanarnuyila-jananya pakarnu, ka wirrilyiwintilu japirnu Jayikappa, “Nganajanujuluran wangkaparnirringu yanu? Wajalngararnin nyuntulu Jayikapju ngayukujun yurntal kujarra kangkukijalu.” Rawalungkupula warrkirnu kangkupula junu. Yumu-janampa nyamukajakukamu nyamiku wangkangu, jii Liipanpa.

Yumurringuyila Liipanpara kawalyarringu, Jayikapku. Palujanupula kujarralu yapuka mankura kujungkakupayi. Maayilalu Liipanpa wangkangu jilanya, “Ngaanyali yapu kujungkarnu, yumurrikuli kawalya nyinaku.” Palujanuyila Jayikapju yuujunu. Ngula martukajaluya ngurra jiinya wajalpayi yini Kiliitpa. Kayilapa palujanu Liipanju yurntal kujarrakamu, nyami kujukamu nyamukaja, nyunyurnu-jananya marlakuyila yanu ngurrakarti. Maayilaya Jayikapmapulu ngurra jiinya junu yanu wulu yapurra, ngurra Kayinanku.

32

*Kayinankartiya yanu
Julyjujanu 32, 33, 35*

*Yiju warnmarlawinti yanu
Julyjujanu 32:1-21*

Yanuya Jayikapmalu kayilapa-jananya puntu yupalpa wajarnu yiyarnu, “Kurranyiya yarra!, Yijukarti ngayuku kurtakarti, palumili ngurrakarti. Maayilalunuyurra wajalku ngayurna marlakarti yankuni.” Yanuluya wajarnu Yijungka, kaya marlakurungu wala ngurluwinti. Jayikapju-jananya nyangu japirnu, “Nyaakunuyurra ngurluwinti wala yankuni?” “Paki, warnmarlawintirni yankuni nyuntuku-ngkuya, nyuntumili kurta, Yiju.” Ka Jayikapju kulirnu ngurlurungu, “Wanyjalarrikurna?”

Maayilalu Mama ngarnawarrapurlukangka japirnu, “Mama! Nyuntulurnin Julyju wajarnu ngayunyarnin ngampurrmara kanyilkijalu, marlakurna ngurakutu waly-jakutu yankura. Yangkarnin Julyju ngampurrmara kanyilpayi. Kuwarrirnin ngampurrmalku. Palunayayurukurnanta japirninpa. Kuwarri ngayuku kurta Yijulu wajarnu miturni pungkukijalu, warnmarlawintilu. Palunyangkamarrarnanta nyuntu japirni, ngampurrju-lanyajun kanyilkura. Yangkarnin Julyju wajarnu, ngampurrju-lanyajun kanyilkijalu. Palunayayurukurnanta japirni, ngampurrju-lanyajun kanyilkura, ngayumili walyjakaja, nyupakajakamu kajakajakamu yurntalpalurrju, warnmarlawintilu-lanyaju pungkujaku.”

Palujanuyila mungangka Jayikappa pakarnu puntu-jananya karlikajaja manu kujungkarnu. Puntungka karlingka wajarnu, “Jiipu yarrnganyurra kujungkalu ka kangkuranyurra yungku, ngayuku kurtaku. Kurranyiluranyurra katiku yungku. Ka Yijungkalunuyurra wajalku jilanya, ‘Ngaakajalajunta jiipekaja yungkuninpa Jayikapmili. Palulu-lanyaju wajanu katiralajunta yungkuraku.’” Ka Puntungka karli kujupangka-jananya wajarnu, “Nanikurtpa yarrnganyurra kujungkalu ka kangkuranyurra yungku, ngayuku kurtaku. Kurranyiluranyurra katiku yungku. Ka Yijungkalunuyurra wajalku jilanya, ‘Ngaakajalajunta nanikurtkaja yungkuninpa Jayikapmili. Palulu-lanyaju wajanu katiralajunta yungkuraku.’”

Yarrarnu-jananya puntungka karli kujupangka wajarnu, Jayikapju, “Kamalpa yarrnganyurra kujungkalu ka kangkuranyurra yungku, ngayuku kurtaku. Kurranyiluranyurra katiku yungku. Ka Yijungkalunuyurra wajalku jilanya, ‘Ngaakajalajunta kamalkajaja yungkuninpa Jayikapmili. Palulu-lanyaju wajanu katiralajunta yungkuraku.’” Yarrarnu-jananya puntungka kinpa karli kujupangka wajarnu, “Tangki yarrnganyurra kujungkalu ka kangkuranyurra yungku, ngayuku kurtaku. Kurranyiluranyurra katiku yungku. Ka Yijungkalunuyurra wajalku jilanya, ‘Ngaakajalajunta tangkikajaja yungkuninpa Jayikapmili. Palulu-lanyaju wajanu katiralajunta yungkuraku.’”

*Jurtalungkupula yampurnu
Julyjujanu 32:22-32*

Karru Japakja wajara-jananya palukaja yiyalpayi warrkamupurluka laltu, Yijukuraya palukaja kangkuraku, jilanya nanikurtkajakamu, jiipekajakamu, kamalkajakamu, tangkikajalurrju. Marlawanarringuyila Jayikapju-jananya tujukajakamu jiipekaja mir-rangu manu. Rukarringunyjangka wajarnu-jananya, “Kurranyiya yarra!, karrungka yapurrakarti majala! Marlayilarna-nyurranya ngarriku wanalku pakalku.”

Ngarringu kutuwati kanarringu, kalu Mamamili wikarru miralarringu, ka martuyur-
rurringu yikipayi. Palujanu jurtalungkupula yampura ka mankura warningkupayi,
rawalu, kayilapa yungunpakarnu. Wulungkupula yampura warningkupayi, ka
Jayikapju likamunu palu wikarru. Kayilapa wikarrulu Jayikappa pulyku warlangu.
Ka wikarrulura wajarnu, “Mirtarnin wululu yampula!, jirntu ngaanya pakalkija.”
Jayikapjura wajarnu, “Wulurnanta yampulku kanyilku, Mamajuran nyuntulu japilkura,
ngampurrju-lanyaju kanyilkura, Yijumapungkamarra.” Ka wikarrulura japirnu,
“Nganan yini nyuntu?”

Maayilalu wajarnu, “Ngayurna yini Jayikappa.” Yarrarnulu wikarru palunyalu
wajarnu, “Mirtan Jayikappa yini nyuntu nyinamalpa. Yini kujuparnanta wajarninpa,
‘Yijurilpa.’” Jayikapjulu japirnu, “Nganan nyuntu yini?” Palunyalu puntajilu japirnu,
“Nganakurnin ngayu yiniku japirninpa?” Palujanu wajarnu wikarru palunyalu,
“Yankurnal Mamangka wajalku ngampurrmara-nyurranya kanyilkura.” Jiijanu wati
palunya yanu pakirringu. Kayilapa Jayikapju purtu kulilpayi, “Julyjuya puntulu karliku
ngarnawarrapurluka nyangu kaya miturringu. Kuwarri ngayulurna nyangu, karna
wanka wulu nyininpa.” Kayilapa Jayikapju yinijunu ngaanya ngurra, “Piinyulpa”.

33

Nyunyurnupula yulapayi

Julyjulanu 33:1-20

Jayikapju-jananya wirrirlijanulu nyangu tawukurlu warnmarla, Yijumapu. Palujanu
Jayikapju-jananya wajanu Liiyamapuya kurranyi yikikura, jijikurlujarra. Ka-janampa
wajanu ngamuyuruya Riijilmapu marlakarti Liiyamapungka yikikura. Palunyajanu
Jayikappa-jananya marlakartijanu yanurrana nyarratu warnmalakarti. Nyangu warn-
marlakajangka kurranyi palumili kurta, Yiiju ngaranyjanpa. Jayikappa yanurnikalu
kutungka pupara pakalkatipayi, japan tayimu. Maajangkaluya ngaranyjanja murrarnilu
pakara pupatini. Palunyajanu Yiijulunga nyangu kayilapa Jayikappa yikurntanu. Ka
pinirringu yampurnu. Yampurnungkupula nyunyulpayi yulanysjanju. Kayilapara
Yiijulu japirnu, “Nganakuparaya martu jiiinpa?” Palungkayilapara wajarnu, “Ngaaka-
jangarni yungu Mamalu, ngarnawarrapurlukalu.”

Palunyangka Yiijulu wajarnu, “Katikulaju-nyurranya ngurra walyjakutu.” Ka
Jayikapju marrkurnu, “Paki, kurranyiya yanama!, ngayunpalaju purrka marlakarti
yankumalpa.” Palunyajanu-jananyaya Yijumapulu junu yanu, kayilapaya ngurra
walyjakarti yanu. Mirtaluya yanu nyinangu, palunyakurnu mayangka Yijukurnungka,
paki, yanuya kujupangka ngurrangka paljurnu, ngurra Jakujja. Palujanuyilapaya ngurra
jii junu yanu, kalyu kujupakarti, yini Jikimkutu.

34

35

Wangkangulu Mama Jayikapja

Julyjulanu 35:1-19

Jayikapmaluya nyinangu ngurraparaku ngarringu. Palunyangkalu wangkangu Mama
ngarnawarrapurluka Jayikapja, “Pakala-jananya kati!, ngapikarti?, Piijilkarti. Yangkar-
nanta nyukurni miralangkapyi, ngurlunngurlunyparnanta parratipayi. Yankunyurra
purlikajanyurra yawulku tiipulyuru palyalku, tiipul jiiingkanyurra mirtayirti kujalkura,
ngayurninyurra pukurlju marninypungkuraku.”

Wangkanguyila-janampa Jayikappa palunyamilikajaku. “Yaninpalawu ngurra Pi-
ijilkutu. Ngayunpalara jiiingka nyinaku, Mama ngarnawarrapurluka marniny-
pungkuraku. Mirtala kujupa warta marninypungamalpa, paki, Mama ngarnawarra-
purlukawiyaju. Wartakaja jiiikajala katiku wirrupungku, kujukuminyirrilara nyinaku
Mamaku, ngarnawarrapurlukaku. Jarrpakulalu jinajina kujupangka yankuyilapala
jurimarta. Mama jiiilurni wululu ngampurrju kanyilpayi.” Kaya pirti jawarnu,
wartakajaya wirrupungkuraku. Kaya pakarnu, purlikamu, wartalurrjuya manu, kaya
kangu wirrupungu. Tuunyjunuyilapaya, wartawati Jikimja ngamu. Piijilkartiya yanu
Jayikapju ngapinu purlijanu tiipulyuru.

Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu, “Nyuntun yini Jayikappa nyinani, karnanta
yini kujupa wajani, ‘Yijurilpa’. Ngayurna-nyurrampa maaja maju nyininpa. Kanyilku-
jananyan nyuntulu jiji yarrnga. Palunyangkayila-jananyaya jiiikajalu kanyilku jiji yar-
nga. Wulungulyuya jiji yarrngariku, nyuntumili marlajanukajaya yarrngaminyirri
nyinaku. Nyuntuyilan-janampa nyamu jiripi nyinaku. Yinta kujupangka kujupangkaya

yankura yutirrimalpa. Yinta kujupangka yinta kujupangka yankuya yarrngarriku. Kuju-janampin nyamu jirlpi nyinaku. Julyjura nyinapayi ngurra ngaanya, Yipuramku. Ngayulurnara jamartapungu palumili marlajanukajaluya kanyilkuraku. Wulunyurrampa ngaraku ngaanga ngurra walyja. Yajikju kanyirnu ka pakirringu. Ka kuwarrinanta nyuntu juninpa, kanyilkurakunurra, parna ngaanya yini Kayinanpa.”

Ngurra jiiwanaya nyinapayi kayilapaya palujanu yanu, ngurra Yiparajkarti. Ngalyarl-pangulyuyilapaya paljurnu, Riijilju jiji kanyirnu. Jijiwyaju wankarringu yakupartarnu pakirringu. Jiingkangulyuyilapaluya yulangu juturnu. Jijingayilapa pukurrakurnunga, yini Pinjaminpa.

Yajikpa miturringu

Julyjujanu 35:27-29

Palunyajanu Jayikapmapuya yanu ngurra kujupakarti, Mamirikarti, yirna Yajikpa nyakurakuraya. Ngurra jiinya tawunpa Yipurunja ngamu nyinapayi. Yajikpa rawa nyinangu jirlpirringu, wan yantartan yayiti yiya. Palunyajanu jirlpi jii miturringu. Kayilapula kurtararralu katingu tuunyjunupula, Yiijulukamupula Jayikapju.

36

37

Kurtararranju Juujappa jalamurnu

Julyjujanu 37:1-35

Jayikappara Juujapku pukurlpa nyinapayi

Julyjujanu 37:1-4

Parna Kayinanwana parra nyinapayiya Jayikapmapu ngurra kujupangka ngurra kujupangka, mamakurnungka. Jayikapku kaja Juujappa nyinangu majurringu. Kayilaya ngampurjuraya kurtararranju kanyilpayiraya Jayikapku, jii pukamu nanikurtpa. Kurtararranpaya puta nyinapayi, kayila ngulampa Juujapju yanu jakurljunu mampartarnungkalu. Kayilaraya Juujapku wirrilyirringu ka parlanyarringu. Palunyakura Jayikappa Juujapku pukurlpa nyinapayi. Juujapkura kuurtu kunyjunyu yungu, tar-rakutuwyaju. Kayilaraya parlanyarringu paluku kuurtungkamarra. Wululuraya parlanya nyinapayi, Juujapjamarra, kurtararranpa.

Juujappa kapukurrinu

Julyjujanu 37:5-11

Palunyajanuya kurtararranjuya Juujapjulurrju jii pukajaya katingu kanyilpayi. Kayilapa mungajarra Juujapju kapukurrinu. Nyinangu-jananya jakurljunu kurtararranja jilanya, “Mungajarrarna-nyurranya nyangu, katupungkupayila wilykikaja kurtararranju. Katupungkupayila nayipuwintilu karrpuwati. Kala ngarajunkutipayi mirrkakaja. Palunyangkarna nyangu ngayumili mirrka ngarapayi, maajayuru. Kayila-nyurrampa mirrka nyurrartinmili parra pupatingu, ngayumilingka mirrkangka ngamu. Jiiyuruya martu warrkamupurlukakaja pupatinpa, maajangkaluya.”

Kurtararranjuraya wajarnu Juujapku, “Mirta-lampajukun maaja nyuntu, paki.” Karaya palujanu parlanyarripayi. Ka Juujapju yarrarnu nyangu kapukurrilu, ka-jananya jakurljunu. “Ngangkulaya! Kapukurrirna nyangu jirtukamu wirlarra, kurtalyakajaya liipan wulikaja. Tiputinguya nyinangu parnangka, ka ngayurna kutungka yikingu, ngayurniya marninypungkupayi.”

Kulirnuya junu kurtararranju. Palujanu Juujappa yanu kalu kapukurrijanu jakurljunu mamangka Jayikappa. Jayikapju kulirnu jilanya japirnu, “Kaji ngayurtinjulajunta marninypungkuraku, jii jirtukamu wirlarrayuru?” Ka Jayikapju marrkurnu jilanya, “Pakiwanan nyangu. Mirtalajunta kujungkarriku pupatiku, maajangkayuru, paki.” Juujapju kapukurrilu nyangunyanu, palumili mamalu wululu kuranju kanyilpayi. Karaya palumili kurtakaja wirrilyi nyinapayi, Juujapku.

Juujappaya Yijipikarti katingu

Julyjujanu 37:12-30

Juujappa nyinapayilu palumili mamamingka, ngurrangka, ngurra Yipurunja. Palumili mamalura wajarnu, “Yarra-jananya nyawa!, ngurra Jikimja, nyuntumili kurtakaja, wanyjalpaya nyininpa. Mayiti kunyjunyuluya kanyirnin jii pukaja, karnin yarra wajala!” Pakarnu yanu Jikimkarti, ka-janampa purtu ngurrilpayi. Martu kujupalura wajarnu, “Yanuya, kangu-jananyaya jii pukajalurrju.” Yanu-jananya pakarnu palumili kurtakajangka, kaya nyangu wirrilyi yankupayirni, kaya wangkangu jilanya, “Jiirni yankurni. Kapukurrinu-lanya wajarnu, paki. Mitula pungku, warningku pirtingka. Kalalu yanku

wajalku Mamangka, layinju pikalyalu pajarnu junu. Jiinya kapukurrinyjajanu mirtalampa maaja nyinaku, ngayurtinku. Palunya mitu ngarriku.”

Ka-janampa kurtalu palurtinmililu wajarnu Ruupinju, “Mirtala mitu pungku, yumulula pirtingka kurrujulku, ka walyja miturriku.” Palulu yumulu wajarnu, ngulanga yankura mankura pirtijanu yiyalkijalu, palumili ngurrakarti. Palunyangka Juujappa pakarnu. Kaluya tikamatunu kuurtu yaarrpungu, warningu parnangka. Kaya palujanu Juujappa katingu pirtingka warningu. Kaya marlaku yanu nyarra jupukajakarti. Kukakamu mirrkaya ngalangu. Ka-jananyaya nyangu Yijumilmapu kamalwinti, parna Yijipikartiya yankupayi.

Palunyangka Juutalu-janampa wajarnu, “Mirtala mitu pungkuraku, mankula-jananya jalamunku maniku, Juujappa. Palunya-lampa marlaju nyinani, mirtala mitu pungkura.” Kulirnuya pukurlarringu, kaya yanu manu, pirtijanu. Manuya kangu jalamunu-jananyaya, maniya manu, majungulyu. Kaya Yijumilmapulu kangu Juujappa parna Yijipikarti. Juujapmili kurtakajaluya jilanya jalamunu, jampa palunya Ruupinpa yanunyangka ngurra kujupakarti. Kara Ruupinju marlakurringu purtu nyangu, kara nyarrurringu yulapayi. Ka-janampa wirrilyirringu, kanku yaarrpungu jaarta, jumaji marlajuparnirringu.

Jayikappa yulapayira mituku

Julyujanu 37:31-35

Yanuya kurtapirtilu nyanguya nanikurtpa. Kaya wakarnu, nayipuwintilu. Kaya manu ngarnawarrarnukaya yintirnu mijikaja kuurtungka Juujapakurnungka. Kurtapirtiluya kuurtu palu manu ka katinguluya nintijunu mamangka. Kaluya kurtapirtilu kajarnu jilanya, “Nganakura ngaa?, mayitpi Juujapku?, mayitpi kujupaku? Kutungkalaju manu, parnangka ngarrinyjan.” Jayikapju yikurntanu wajarnu, “Yiltangulyura jiinga walyja Juujapku. Mayitpi pajarnu pikalyalu miturntanu. Nyarru, ngayuku kaja pajarnu, pikalya yuwinju.” Jayikapju mitu kukanu kayilapara yulapayi. Wirlara puta nyinapayi, palunyakurnu kajaku.

38

39

Patipakurnungka ngurrangka warrkamurripayi, Juujappa. Ka jiiija nyinapayi
Julyujanu 39:1-40:23

Patipakurnungka ngurrangka nyinapayi

Julyujanu 39:1-6

Yijumilmapuluya Juujappa katingu ngurra kujupakarti tiwa, parna Yijipikarti. Maangkaluya Patipangka katingu yungu Juujappa, maniku, majuku. Patipakurnungka ngurrangka palya warrkamurripayi. Mamalu ngarnawarrapurlukalu punparrmanu palya warrkamurrian. Patipalu nyangu palya warrkamurriyan, kara pukurlju wajarnu, “Nyuntu palya warrkamurripayi. Maajarnanta junku, warrkamupurlukaku, laltuku mayangkaya, kinti warrkamurrikaku, ngayumili ngurra walyjangka.” Patipalu kanyinma maya yarrngakamu, mirrka majukamu, warrkamupurluka-jananya yarrnga, ka wartalurrju yarrnga. Jiilu-jananya kanyinma Juujapju maajalu.

Patipaku nyupalu kulirnu, Juujappa kanyilkijalu

Julyujanu 39:7-18

Juujappa warrinyjiputayi nyinapayi, ngumpa juriwanpa. Patipaku nyupalu nyakupayi kulirnu, “Mayitirna manku.” Palunyanura Juujappa japirnu tujulu jiilu, “Ngurrangkal ngarriku?” Juujapju wiyajunu, “Mirtarnanta kanyilku, junkurnanta. Patipalurni maaja junu ngurra ngaaku, wartakukamu, mayakukamu, mirrkakukamu, warrkamupurlukakajakulurrju. Mirtarna palu Patipa nyurnimanku, paki.” Juujapju yarrarnu wajarnu, tujungkalu Patipamilingka, “Mirtara Patipa waarirrinpa palu wartakajakukamu mayaku, paki. Wulurni yungu mayakamu wartakaja, ngayulurna kanyilkuraku. Nyunturan tuju nyinani, partuka Patipaku. Ngayurna nyininpa Mamaku ngarnawarrapurlukaku junga, mirtarnanta manku nyuntu. Nyunturni tujulu kulila! Ngayukurnu Mamalurni marrkurni, ngarnawarrapurlukalu.”

Karrpuparaku karrpu tujulu jiilura japinma yirna Juujapjalu ngurra ngarriraku. Juujapju wulu wiya wajanma. Juujappa pakarnu yanu ka warrkamurripayi parlkarrawana. Ka ngula Juujappa marlaku yanu jarrpangu mayangka ka warrkamurripayi kaninyjarra. Kaya karlkinpa warrkamupurluka pakarnu yanu kurranyi, parlkarrawana warrkamukija. Kaya warrkamurripayi parlkarrangka.

Patipaku nyupalu Juujappa nyangu, pakarnu yanu kara japirnu, “Ngurrali ngarri-raku.” Juujappa pijurringu pinirriraku, kalu tujulu ngalurnu juwita pinirrijakungka-marra. Tikamatunu junu yanu, ka tuju ngarapayi juwitakurlu. Kara ngarangu wirrilyirringu. Ka-janampa mirrangu warrkamupurlukakajaku, ngamuya mayangka warrkamurripayi.

Wajarnu-jananya tuju palulu, “Walarniya yarrowu!” Yanuya jarrpanyangka, mayangka kaninyjarrangka mayujunu-jananya, “Juujappa kuwarri warinykatingu, ngalurnurni ngarrijunkuraku. Ngayurna mirrangu junkula jawara yankukijalu. Palunyangka palunya juwita junu ka pinirringu.” Patipa ngurra kujupangka warrkamurripayi, kara tuju palu Patipaku majalpayi. Majarnuka nyangu kara mirrangu, mayujunkukijalu. Jilanyalu kajarnu, “Juujapjurni ngalurnu ngarrijunkukijalu ngurrangka ngaangka, Yipuru wangkawintilu.”

*Jiiljaya katingu jarrpapunu
Julyjulanu 39:19-23*

Patipara wirrilyirringu yiltaminyirri Juujapku. Wajarnu-janampa mankuraya jarrpa-junkukijalu jiilja, kaninyjarra. Jiilkartiya manu katingu jarrpapunu. Jiilja nyinapayi Juujappa palunyangka Mamalu ngarnawarrapurlukalu kanyilpayi, ngampurrju. Jiilja junga nyinapayi ka maajara jiilpurlukara Juujapku pukurlpa nyinapayi. Jiilpurlukalu maajalu Juujappa-janampa maaja junu pirijinaparaku, kanyilkuranpa-jananya, ngampurrju. Mamalu Juujappa murripirmanu kunyjunyu-jananya kanyilkuranpa.

40

*Kapukurri nintilu-pulanya wajarnu, Juujapju
Julyjulanu 40:1-23*

Maaja maju nyinapayi-janampa yini Piiru, parna Yijipimartajiku. Warrkamupurlukajananya yarrnga kanyilpayi. Kujarra kujupa-pulanya ngumparnu wiyarnu jiilkartiy, jumajipula mirta warrkamurripayi, purapuli. Jiilu kujulu mirrkara paalpayi maajaku. Jiilu kujupalu wama yajira yungkupayi maajakutu. Ka wirrilyirringuka ngumparnu-pulanya wiyarnu jiilkartiy. Jiil palungkanga Juujappa nyinapayi.

Ka-pulampa Juujappa yanu mirrka-pulanya yungkukijalu. Nyangu-pulanya kurljirrkurljirrapula nyinapayi. Japirnu-pulanya, “Nganakunpula nyinin, kurljirrkurljir-rpa?” Wajarnulupula, “Kapukuririluliju nyanguka ngurluliju nyinani.” Ka purtupula paluku kulilpayi, “Wanyjalarrikuliju?, kapukurrijanuliju ngayu kujarra. Juniliju puta kujarra nyininpa. Nganalulinyaju nintilku?, mayitpi kapukurriku ninti ngaangka nyininpa.” Juujapju-pulanya wajarnu, “Mamalurni ngarnawarrapurlukalu nintilku jukurrra. Ngayungkarnipula jakurljula!”

Wamapurlukalu wajarnu, “Yanurna nyangu warta yupalpa, juma ngarapayi, kurip-ijwinti, munyulypawinti. Ngayulurna mankura ngarapayi maaja majungka. Karnakarljarrpungura yintirnu panikinja. Pilamapunurna panikinja. Karnara katingurnara yungu, maajaku.” Juujapju kulirnu wajarnura, “Palunya warta yupalpa ngarapayi. Palunyayuru karrpu yupalpa nyuntun pakalku jiiljanu. Maaja majulunta walajunku yiyalku, kan warrkamurriku mayangka maajamilingka, kaninyjarra. Ka wamaran yajilku ka yungkumalpa.”

Juujapjura japirnu, “Nyuntu yanku maajangka jumangka warrkamurriku, kajuran japilku maaja palulurni yiyalkura, jiiljanu.” Yuujunura. Mirrka paalju Juujapjalu wajarnu, “Ngayululurrjuna nyangu kapukurriku. Punangkarna-jananya mirrka kati-payi yupalja, katulkirra katulkirra, katangka. Turruluya yarrngalu mirrka ngalkupayi, punangka. Mirrka jiinyaya ngalangu wiyarnu, maajaku jumaku, Piiruku.”

Juujapjura wajarnu, “Puna yupalpurunga, karrpu yupaljan pakalku. Maajaku jumaku warrkamupurlukaluntaya yankuntaya manku jurntalku. Katantaya katupungku ka warningku, kantaya kultu tayimapulku wartangka. Palunyangkantaya turrakajalu ngalku.” Karrpu yupalpa ngarangu wangka Juujapkurnu yiltarringu. Wamapurluka pakarnu maaja jumangkalu warrkamurripayi. Wamara yajira yungkupayi. Martu kujupa mirrka paalpa maaja jumalu wajarnu, mankuraya katira miturntankuraku, palun-yamili warrkamupurlukakajalu. Wamapurluka palu Juujapkura kawarnkawarnarringu, mirtalu maaja majungka yanuka wajanu, Juujappa jiiljanu kuringkuraku, paki.

41

*Maaja maju-janampa nyinapayi, Juujappa
Julyjulanu 41:1-54*

*Piirulu jumalu kapukurrilu nyangu
Julyjujanu 41:1-13*

Yiia kujarra Juujappa wulu nyinapayi jilja. Parna Yijipiku maajalu jumalu kapukurrilu nyangu, jilanya. Karrungka jumangka Piiru ngarapayi. Palulu nyangu pulukukajaya japan wulikaja pakarnu karrujanu, kalyujanu. Jiikajalungaya tujukajalu yukuri ngalkutima, jinyjimamakajalu. Karlkin kujupaya marlakarti pulukukaja tujukaja japan wulikaja pakarnu murrjinkaja. Murrjinkajalu-jananyaya ngalangu wiyarnu, puluku jinyjimamakaja. Jiinya jukurrrpa nyangu maajalu ka kanarringu, purtu kulirnu.

Ka yarlrnu warntu ka marlaku jarrpangu ka kunyalarringu. Warntungkalu ngarringu ka yarrarnu nyangu kapukurrilu. Warta japan wulikajaya mirrkawinti pakarnu ngarapayi. Palujanu warta kujupakajaya japan wulikaja pakarnu ngarapayi, mirrka japuwindiya tikirlwindiya. Kaya warta palunyakajalu ngalangu wiyarnu, warta kujupakaja mirrkawintikaja. Maajalu jilanya jukurrru nyangu ka kanarringu. Purtu kulirnu ka marlaku kunyalarringu.

Yungunpa pakarnu nyinangu kujilpa. Jukurrrpa jii puta kapukurrinu ngurrangkalu, walyjangkalu. Maajalura purtu jukurrru paluku kulilpayi. Ka-janampa mirrangu jukurrru nintikajaku. Jakurljunu-jananya jukurrrpa puta nyakunyujanulu. Purtuya kulira ngarapayi. Palunyalu maajakura wamapurlukalu wajarnu, “Julyjurnanta wajalnagara, marlalurna kulirnu, kawarnkawarringurna. Jiiljarna nyangu warrinyji, Yipuru wangkakurlu. Palunyalurni jukurrrpa nintijunu. Palunyamili wangka jungarringu.”

*Piirungkalu Juujapju wajarnu, jukurrru nintilu
Julyjujanu 41:14-36*

Maajalu jumalu wajarnu warrkamupurluka maa yiyarnu jiilparti, Juujapkura mirraraku. Walarnuya katingu maaamilikarti, ngurrakarti. Kalu maaamililu warrkamupurlukalu yungu jawujakamu jaartakamu, ngarnkurrrpintilurru. Kangku ngarnkurrrpa katupungu junu parnangka. Ka yanu ngarapayi maaja jumamingka mayangka kaninyjarra. Maajalura Juujapku wajarnu, “Mungangkarna jukurrrpa nyangu. Karnajananya purtu japirnu, jukurrrpa nintikaja. Ngayumililu wamapurlukalurni wajarnu nyuntungan jukurrru ninti.”

Juujapjura wajarnu, “Maaja nyuntun juma ngarinpa. Ngayulurnanta mirta wajalku, Mamalurni ngayumililu ngarnawarrapurlukalu nintijunku, karnanta jakurljunku.” Palunya jukurrrpa kujarra Maajalu Juujapja jakurljunu. Juujapju kulirnu kara wajarnu, “Jukurrrpa jii kujarrajanun wangka kuju kulilku. Mamalu ngarnawarrapurlukalunta nintijunu, ngulampa palyalkijalu. Pulukuya japan ngarapayi jinyjimamakaja. Puluku jii japanyuru yiya japan wulikajangkaya martu yarnnga mirrka jumakurlu nyinaku. Jiipurulurru nyangu warta japan wulikaja mirrkakurlu ngarapayi. Ka pulukuya murrjinkaja japan wulikaja marla pakarnu. Jiipuruya puluku japan wulikajayuruya, yiya japan wulikajangka martukaja mirrka japuwartawinti nyinaku. Jiipuruya marla pakarnu warta mirrkaparni, japan wulikaja.”

Juujapju maajangka jumangka wajarnu, “Mirrkaparnikamu kalyuparnila nyinaku, yiya japan wulikajangka. Mama ngarnawarrapurlukalunta maajalu kurranyikurlu wajarnu. Kuwarrila mirrkakurlu nyininpa. Wulula mirrkakurlu nyinaku, yiya japan wulikajangka, kala wulu nyinaku mirrkaparni yiya japan wulikajangka.” Juujapjura wajarnu maaja jumaku, “Jiingga yiya japan wulikajangka mirrkaparnila nyinajaku, yirna maaja mirrkaninti nyinajula! Palunyalu-jananya wajalku warrkamupurlukangka yarrnangka, kaatanpurlukakutu-jananyaya yankura ka wangkaraku.

“Jilanya-jananyaya wajalku, ‘Mirrkaparnila ngulampa nyinajungkamarra, wilykika-janyurra warrulku ngarranpungku junku, maaja jumaku. Kaya mirrka wilyki jiikaja warrulku katiku mayangka kutungka junku, ngulampaku.’” Juujapjura maajaku jumaku yarrarnu wajarnu, “Nyuntu-janampam mirraku jantulwintikajaku nyakulaya kanyilkuraku, maya mirrkakurlu. Yiipiya jilanyalu palyalku mirrkala palyalu ngalku, kalyu pakirrinjangka.”

*Juujappa maaja juma junu
Julyjujanu 41:37-57*

Wangka jiinya kulirnu pukurlarringu maaja juma. Palunyamili warrkamupurlukaku-janampa wajarnu, “Nгаа warrinyji ngarinpa nintipuka, ngarnawarrapurlukaku maparnwinti. Nгаа nintipukanga nintiminyirri nyinani, nintipukakajangkamarra munkarra nyinani.”

Juujapkura maajalu wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukalunta nintijunu. Yiltan nyuntu nintipukaminyirri ngarinpa, nintipuka kujupakajangkamarra. Kuwarrinanta maaja juma juninpa martu yarrngakuyarraku, parna Yijipimartajiku. Maaja karlkin

kujupaya nyininpa nyuntungka kaninpa. Ngayuwiyajurnangku nyuntuku maaja nyinaku. Ngaamartajiya ngayumili yarnga, nyuntumili warrkamupurlukaya nyinaku.”

Juujappa yanu nyinapayi mayangka, maaja-janampa. Parna Yijipiwanaya maaja Juujapmapu yankupayi, tawunkarti. Maya kujupa jumaya ngapilpayi. Palujanujananyaya yankupayi kaatanpurlukakutu yarngakutu. Kaya mirrka ngarranpungkula kangkura ka maya palungka junkupayi. Jantulwintikajaluya junkupayi maya palungka, mirrka kanyilkuraku. Jiuyuruya mayakaja ngapilpayi, ngurra kujupakamu ngurra kujupakajangka mirrkakajaya junkuraku. Palujanuya mirrkakaja kangkupayi kaya mayakajangka junkupayi. Maya palukajangaya mirrka majuwinti nyinapayi.

Ngulampa kalyu pakirringu, ka mirrkalurrju pakirringu. Martu yarngaluluya yanu nyangu maaja Piiru. Japirnuluya mirrkaku. Piirulu-janampa wajarnu, “Yankuranyurra Juujappa japilku.” Juujapju-jananya wajarnu, “Manirninnyurra yungku mirrkaku ngaakajaku, mankurangkunyurra.” Mani-jananyaya mankupayi kangkurayilaraya maaja Piiru yungkupayi. Yarrara-jananyaya Juujapmapulu muu mirrkakajanga jalamunkupayi. Juujapku warrkamupurlukalu-jananyaya ngurra kujupangka ngurra kujupangka kangkuraya-jananya mirrka jalamunkupayi, parna Yijipiwana. Karlkiluyilaya parna tiwajanuluya kulirnu, Yijipiwanaluya mirrka jalamunkunyanpa. Kulirnuylaya yankupayi mirrkaku.

42

*Juujapkura kurtararranpa yanu mirrka mankura
Julyjujanu 42:1-38*

*Jayikapju-jananya wajarnu yiyarnu Yijipikarti
Julyjujanu 42:1-24*

Ngurra Kayinanngurulu Jayikapju jakurlpa kulirnu, ngurra Yijipiwanaluya mirrkaya kanyinyjanpa. Kayilapa-jananya wajarnu, paluku kajakajangka warrkamupurlukangka. “Yanku-lampajukunyurra Yijipikutu mirrka-lampajukunyurra payamulku. Manirnanurranya ngaanya yungkuni. Yanku-lampayan mirrka panyam, marlakurriku.” Jayikapju-jananya yungu yiyarnu mani kajapartarnukajangka.

Wajarnulu Jayikapju Pinjaminja, “Nyuntungan nyinaku kurtakajawiyajuya yanku. Nyuntungajun nyirti nyininpa, mamangkarnin nyinaku.” Ngurrpajaruluya yanu Yijipikarti pupatingu maajangka japilkiyaluluya mirrkaku. Mirtaya kulirnu Juujappanga maaja Yijipikura nyinapayi. Ka-jananya Juujapju yintarnu, mirta-janampa pukurlar-ringu, kurtakajangka-jananya yaka ngarapayi. Juujapjalu puntu ngarapayi palungara wangka tiwawanaku ninti, jii palumili kurtakajamiliku wangkaku.

Puntu palunyangkalu Juujapju wajarnu, Yijipikurnu wangka, “Maa-jananya japila!, nyaakurniya yankupayi?” Puntu palunyalu-jananya kujupakartirnu japirnu Yipuru wangka, “Ngurra wanyajjanunyurra yankupayi?” Jilanya-janampa wajarnu Yijipikurnu wangka, Juujapju. Ka puntu paluku kujupakartirnu, Yipuru wangka, kurtararranjuya palya kulilkura. Wajarnuya kurtararranju, “Ngurra Kayinanngurulaju yankupayi. Kulirnulaju mirrkanyurra ngaangka kanyirni, maju. Palunyanulaju kulirnulaju yankupayi, maniwinti. Kajilajunta payamulku, maniwintilu?”

Juujapjura maa wajarnu, “Pakirninnyurra kajarni. Parnajunyorra yankura nyakukijalu. Maanyurra marlaku yanku, nyunturtnimili maajangka wajalku, warnmarlawintiya marlakuriraku.” Wajarnuluya, “Mirtalaju warnmarlakajawinti nyinani, paki. Mirrkakuwiyajulaju kulirnu, kalypartu yankupayi. Ngaangalaju kurtararranpa mama kujungkalaju. Marlangu-lampaju kutuwanajanu mayiti pakirringu, julyju. Nyirtiwanpalampajuku marlangu mamangkalu nyininpa.”

Juujapju-janampa wajarnu, “Purturna-nyurranya kulirninpa, pakirninnyurra kajarninpa. Mayitpirninnyurra yilta wajarninpa. Karlkirna-nyurranya ngalulku ka ngaangka kanyilku, ka kujurna yiyalku marlaku. Yankungkun marlaju palunya manku ka marlaku kangkurni. Nyakurarna ka yiyalkuyilarna-nyurranya karlkinpa.” Jiiljaya wulikaja nyinangu ngarringu karrpu kujarra. Juujapju-jananya yanu nyangu, ka wajarnulu paluku warrkamupurlukangka, wangka kujupakartilura “Ngaangaya wangka kujupawinti, Yipuru wangkawinti. Ngayulurnanta wajalku wangka, maayila-jananyan Yipuru wangkalu wajala!”

Maayila-jananya Juujapkurnu wangka wajarnu jilanya, “Nyarrurringurna-nyurrampa. Mamakurnara ngarnawarrapurlukaku ninti. Yiyalkurna-nyurranya karlki ka kujurna ngalulku. Mirrkanyurra payamulku katiku-janampanyurra marlaku. Nyuntunku marlangujunyorra mankunyorra katikurninyurra nintijulku, nyakurarna.

Nyakuyilarna kulilku, ‘Yiltarninyurra wajarninpa.’” Kulirnuya wangka pukurlarringu yankukijaluya.

Maayila-ngkuya kaninyjarralu wangkanyungu, “Mayitpi-lampa Mama ngarnawar-rapurluka wirriyirringu, jumaji marlangu-langku kangu jalamunu. Kanguyilaya kujupakajalu pungu junu. Palungkamarrala ngaangka kaninyjarra nyininpa.” Ngarangu Juujapju kulirnu-jananya Yipuru wangkaya wangkanta. Yaka ngarapayi, maayila-janampalura yanu.

Maa-jananya warrkamupurlukakaja marrkurnu, “Ngaangkaya nyina! Yankurna kuju marlakurriku.” Yanuyila wirriku kuju yulapayi. Yulangu marlakuyila-jananya yanu, kurtarrankutu. Wajarnulu palunyaku warrkamupurlukangka, “Wajala-jananya jilanya!, ‘Kutuwanajanu ngaanya Jimiyanpa nyinaku, karlkirna-nyurranya kurtingku. Yankunuyurra Pinjamin manku kangkurninyurra marlaku ngaakutu.’”

*Yanuya marlaku ngurra Kayinankutu
Julyjanu 42:25-38*

Mankurayila-janampa payiki junkupayi mirrkawinti warrkamupurlukakajalu. Maninga-janampa mirrkapinti marlaku kukujunkupayi, kaninyjarra payikikajangka. Tangkullurrju-jananya yungu, mirrka-ngkuya kangkura marlaku ngurra Kayinankutu. Yanuya kurtarranpa ngurra ngarringu. Kujuluyila pakarnu yarlirnu payiki munkarrajunu nyangu mani kaninyjarrawana ngarrinya. Maayila-janampa karlkikajaku mirrangu nintijunu, “Mani ngaanya ngarrini.” Nyanguya purtu kulirnu. Maayilaya yanu parna Kayinankutu.

Yanuluya mamangka Jayikapja jakurljunu, “Kurta-lampaju Jimiyanpa nyarralyu jilja nyinani. Maajalu majulu ngalurnu. Manilaju nyangu payikingka mirrkangka kaniny-jarra jununya. Maajalu-lanyaju wajarnu marlangu-lampaju Pinjaminpa katikulajulu nintijulkura.” Maayila kulirnu Jayikapju, “Wiyanyurra nyuntuku marlaju katiku, Pinjaminpa, pungkuraya junkujaku, ngurra kujupangka.” Maayilaya yanu mirrkakaja yintira kujungkalkupayi. Munkarrajunuyilaya nyangu, “Mani ngaanya punkarnu.” Yanuya payiki kujupa manu yintilkijaluya kaya kangu ngarnawarra yintirnu. Ka nyanguya mani ngarripayi, payikijanu. Jiyyuru payiki yarngangka manikaja ngarripayi. Maniya nyangu purtu kulilpayi, kaya ngurlurringu.

43

*Kurtarranjuya Yijipikarti Pinjaminpa katingu
Julyjanu 43:1-45:24*

*Jayikapju-jananya yarrarnu yiyarnu mirrkaku
Julyjanu 43:1-15*

Parna Kayinanwana mirta kalyu punkalpayi, ka mirrka-janampa mirta pakalpayi. Mirrka Yijipijanu palunya ngalanguya wiyarnu. Jayikapju-jananya yarrarnu wajarnu kurtarranja, “Parna Yijipikartiya yarra!, mirrka-lampaya payamula!, ka katirni!” Juutalura wajarnu, “Pinjaminpalaju katiku, maajalu wajarnu. Ngayulurna ngampurrju kanyilku. Mayitpi kujupalu pungku, karninyurra ngayu pungku.”

Jayikapju rawalu kulirnu ka-jananya wajarnu, “Pinjaminpaya palya kati!, kuurl-jakamu jukapayikiraya kawa!, maajaku yungkurakurayan. Mani palunya payikingkanyurra mankupayi, kawaraya yuwa marlakulu! Mani kujuparaya kati yuwa mirrkaku!, mirrka-lampanyurra marlaku katiraku.” Jayikapju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mama ngarnawarrapurrukarna japinmalpa ngampurrju-nyurranya kanyilku ka katiku. Japilkurnalu maaja Yijipimartaji-nyurrampa palya nyinaraku, palya-nyurranya marlaku yiyalkuraku, Jimiyanpakamu Pinjaminpa.” Palunyajanu kurtarranpaya yanu Yijipikutu marlajulurrju Pinjaminpa. Juujapkartiya yanu maaja majukarti.

*Juujapju-jananya palumili mayangka jarrpajunu
Julyjanu 43:16-24*

Juujapju nyangu Pinjaminpa. Warrkamupurlukangkalu wajarnu Yijipi wangka jilanya, “Wajala-jananya Yipuru wangkalu maya kujupakutuya yankuraku, mirrka ngalkuraku. Ka kati-jananya ngayumili mayakarti!” Warrkamupurlukalu-jananya walarnu katingu, Juujapmili mayakarti. Wangka jiikuraya purtu kulirnu, ka-ngkuya kujungkarringu wangkangu jilanya, “Mayitpi mani palunyanguru wirriyirringu. Mayitpilanya pungku kanyilku mayangka.” Mayangka yitingkaya ngarapayi.

Warrkamupurlukangkaluya wajarnu, “Julyjulaju Yijipikarti yanu payamulkuraku. Payamunulaju marlaku yanu kutungka ngarringu kalaju nyangu payikingka mani

ngarripayi. Mani yupalja payikingka ngarripayi. Mani palunyalaju katipayi, yungku-ijalulajura maajaku. Manilurrjulaju walyja kanyirninpa payamunkuralaju, mirrka karlkinpa. Purtulaju kulirnu, ‘Nganalu-lampajuku mani junu payikikajangka?’”

Warrkamupurlukalu-jananya wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurri jilanya! Mayitpi nyuntumili Mamalu, ngarnawarrapurlukalu junu payikingka, mani. Mani palunyarniyan yungu palyarna manu, yungurnara maajaku.” Palunyajanu yanu manu jiiiljanu Jimiyan. Katingu-jananya kurtarrankutu. Karrpungka-jananya wajarnu, “Yarnngalula ngalku mirrka. Maaja majulu wajarnu.” Palunyangkaya yanu manu jukapayikikamu kuurljakaja tangkingka. Marlakuraya katingu junu maajaku, palumili ngurrangka. Maajarni kurrungurni, palunyangkaluya pupatingu. Juujapju warrkamupurlukangkalu wangkangu Yijipi wangka.

Kayila palunyalu-jananya wajarnu, “Pakalaya! Kaji-ngkuya mama wanka nyinani?” Yuujunuluya Juujapja. Juujapju nyangu palumili marlaju Pinjaminpa, kalu wangkangu warrkamupurlukangka. Ka-janampa warrkamupurlukalu Yipuru wangkalu japirnu, “Kaji ngaanya-ngkuya nyunturtinmili marlaju?, julyjurninyurra wajarnu kangkurakurniyan.” Palunyangkara jiiilu wajarnu Pinjaminku, “Mamalunta ngampurrju kanyilkunta, ngarnawarrapurlukalu.” Juujappa wala pakarnu yanu yulawinti ngurra kujupakarti, ngangkuljakuya, yula. Kayilangu waajamunu ngumpa, ka yanurni marlaku kurrungu ngurrangka. Warrkamupurlukangkalu wajarnu, “Kawarni mirrkakamu kuka ngalyarni!, ngalkurakula.” Juujappa nyinapayi tiipulja jaalpu. Juujapmili kurtakajakamu Pinjaminpaya tiipulja kujupangka nyinangu ngalangu mirrka. Ngalanguya pakarnu.

44

*Juujapju-jananya wajarnu, “Nganakunyurra ngulyulu manu kaapu?”
Julyjujanu 44:1-34*

Mayangkaya yawujayiti nyinapayi, ka Juujapjura wajarnu palumilingka warrkamupurlukangka, “Payikiparaku-janampa jurra! Kujungkalun junku ngayumili kaapu kunyjyuru, Pinjaminmilingka, payikingka. Manikajan marlaku junku palumilikajangka payikingka.” Palunyangka warrkamupurlukalu yanu mirrka junu. Payikikaja pilampurnu, manilurrju. Yungupa Juujapmili kurtarranpakamu Pinjaminpaya tatira yanu tangkikajangka, parna Kayinankarti.

Juujapmili warrkamupurlukalu wanarnu-jananya kutungka marrkurnu, “Ngayuku maajalu-nyurranya ngampurrmankupayi. Nyaakuranyurra ngulyurnu kaapu kunyjyuru, maajakurnu? Nyuntunpanyurra kurntaparni.” Kaya palunyajanu kulirnyua ngurluringu. Wajarnuluya, “Mirtalajura ngulyulu manu, ngurralaju. Kurlu majala!, parralajura nyaku. Yiipi palunyamilingka payikingka ngarrini, palunyangalaju palu mitu pungku. Ka karli kujupalajura warrkamupurluka wulu nyinaku, nyuntumili maajaku.”

Warrkamupurlukalu-jananya wajarnu, “Kurlurna-ngkuya wajalkura. Ngulyupurlukawiyajura warrkamurriku maajaku, karlkinpanyurra marlaku ngurrakarti yanku.” Juujapmili warrkamupurlukalu yarlirnu-janampa kurtakajaku payikiparakungka. Purtu-janampalura nyangu. Kayilapara yanu nyangu nyirti Pinjaminmilingka payikingka. Yarlirnu nyangu ngarripayi payikingka kaapu palunya. Nyangkaluraya jukururingu kaapu paluku.

Kaya palunyajanu marlaku yanu parna Yijipikarti, Juujapkurnu ngurrakarti. Ka pakarnu-jananyaya nyangu, Juujapjukamu palumili warrkamupurlukakajalu. Kurtarranpaluya yanu ka Juujapja maaja majungka pupatingu. Juujapjulu wajarnu warrkamupurlukangka. Palunyajanu-jananya wajarnu wirriylulu Juujapmili warrkamupurlukalu, “Pakalaya ngara! Nganakunyurra ngulyulu manu kaapu ngayukurnu maajakurnu?” Juujapmili warrkamupurlukalu-jananya wajarnu, “Ngaarna-ngkuya marlangu ngalulku, karlkinpanyurra yanku marlaku!”

Ka kurtarranjuluya wajarnu, “Manku-lanyajun kujungkalu, palunyajanu-lajungku warrkamurriku.” Juujapmilulu-janampa wajarnu, “Paki, kujuwiyajulaju ngalulku, jumajilura ngurrajanu ngulyurnu kaapu.” Juutalura Juujapku wajarnu jilanya, “Maaja! Kulilarni! Nyuntun maaja maju nyininpa ngaakuran parnaku. Kulilarni wirriyiparnilu! Julyju-lanyajun wajarnu katikura-lajungku ngayurtinmili marlangu. Nyurilulajura japilpayi mama Pinjaminpa yiyalkura, maaja yankura nyakura. Yiipilaju Pinjaminpa junku yanku, palunyajanu mamalu kulilku ka miturriku, jumaji ngurra kujupangka nyininpa Pinjaminpa. Ngayurnangu warrkamurriku, kan yiyalku Pinjaminpa. Palunyangka mama palya nyinaku. Ngayurnangu wulu warrkamurriku ngaangka, Yijipingka.”

*“Ngayurna Juujappa ngarin, marlangurna-nyurrampa, walyja.”
Julyjujanu 45:1-24*

Maaja Juujappa ngarangu yulakijarringu. Wajarnu-jananya palunyamili warrkamupurlukakajangka, yankulaya tiwa ngarakura, kuliljakuya. Palunyamili kurtararranpa, marlangulurrju kurnuya ngarapayi. Juujappa yulapayi, ka wajarnu-janampa, “Ngayurna Juujappa ngarinpa, marlangurna-nyurrampa, walyja.” Juujappa yiltaminyirri yulapayi. Warrkamupurlukakajaluya kulirnu tiwajanulu. Palunyamili kurtararranpa kulirrukaya ngurluringu, “Mayitpi-lanyaju pungkujaku Juujapju.”

Juujapju-jananya wajarnu, “Kintirirajuya ngarama!” Yarrarnu-jananya wajarnu, “Ngayurna Juujappa walyjarna-nyurrampa. Ngayurninyurra julyju jalamunu kurtungu Yijipikarti. Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu kurtungu parna Yijipikarti, martu laltukuyarrarna-jananya mirrka yungkula wankalkuraku. Palunyangkanyurra mirra ngurlurrima! Payip yiiya nyinaku, kalyuparni. Mamalurni jilanya wajarnu, ngarnawarrapurlukalu. Jilurni junu maaja maju, mirrkaparningkarna-nyurranya ngayulu yungkumalpa, kanyurra ngalkuraka wanka nyinamalpa. Marlakuluya mamakarti yurra! Jakurljulaluya ngayurna palya ngaangka nyininpa! Wajalaluya walyjalurnijurni-jananya katirarni, ngaangkanyurra parntirra nyinakura, mirrka majungka, yinta palyangkanyurra nyinakura, ngurra yini Kuujinja. Nyuntunkulurrju-nyurrampa katikurarni jipu laltu, nanikurtpa laltu, puluku laltu, warta laltulurrju. Yankurninyurra ngaakutu karna-nyurranya ngampurru kanyilku ngaangka, mirrkangka.” Jilanya-jananya Juujapju wajarnu.

Juujappa yanu kalu yampurnu yulangu, Pinjaminja. Kurta kujupalurrju-jananya yanu yampura yulapayi, ka nyunyurnu-jananya. Pukurlarringuya wangkanyungu. Palunyanuluya Yijipimartajiluya wajarnu, “Juujapmili walyjaya yanurni.” Kaya Juujapmili walyjakajakuya pukurlarringu, kaluya yanu jakurljunu maaja majungka Piirungka. Piirulu kulirnuka pukurlarringu. Wajarnu-jananya Juujapmili kurtararranja, “Yankunyurra manku jurntalku mama nyunturtinmili, karlkin kujupalurrju.” Piirulujananya warrkamupurlukakajangka wajarnu, turila laltu-jananya kurtararranja katira yungkuraku. Ka Juujapju-jananya yungu mirrkakamu, kulujkakamu, wartakalurrju, parna Kayinankutuya marlaku katiraku, turilangka.

*Jayikapmapuya parna Yijipikarti yanu
Julyjujanu 45:25-50:21*

*Jayikapjaluya jilanya jakurljunu, “Juujappa kana nyininpa.”
Julyjujanu 45:25-28*

Yanuya parna Kayinankarti kurtararranja, Jayikapku ngurrakarti. Ka Jayikapjaluya jilanya jakurljunu, “Juujappa kana nyininpa. Parna Yijipimartajiku-janampa maaja maju nyininpa.” Jayikapju kulirnu, “Juujappa julyju miturringu, mayujuninparninyurra.” Jayikapju nyangu turila laltu, luutukurlu-janampa. Ka kulirnu, “Yilta, maaja majulu-lampa yiyarnu. Yilta, Juujappanga kana nyininpa.” Wajarnu-jananya kajararranja, “Yilta, Juujappa kana nyininpa, palujanu mirtala ngaangka wulu nyinakura, walala yankura Juujapparna nyakura, jumajirna jampangulyu miturrikijalu.”

*Jayikapmapuya yanu parna Yijipikarti, turilakurlu
Julyjujanu 46:1-27*

Jayikapmapuluya kalikikajakamu, mirrkakamu, wartakajalurrju takurljunu, turilangka laltungka. Ngurra Piijipakartiya yanu Mama ngarnawarrapurlukakuraya kuka mirtayirti kujalkura, ka Mama ngarnawarrapurluka japiilkura. Ngurra palungkalu Jayikapja wajarnu, Mama ngarnawarrapurlukalu, “Ngayurna-janampa maaja maju nyinapayi, nyuntumili mitunyanirriku. Ngurluparniya nyinama! Ngayulurna-nyurranya ngampurru katiku, parna Yijipikarti, ka ngurra jingkan nyinaku miturriku. Juujapjunta kanyilku miturntanku. Ngularna-jananya katiku ngaakarti nyuntukurnu marlajanukaja, ngurra Kayinankarti.” Palujanuya Jayikapmapu yanu parna Yijipikarti, turilakurlu. Laltukuyarraya yanu, palumili kaja laltu, ngunyarri laltu, nyamu laltu, nyami laltu, warrkamupurluka laltulurrju. Martu laltukuyarraya japanti wulikaja yanu.

*Jayikappapula Juujappa lurrjurringu ngurra Kuujinja
Julyjujanu 46:28-47:12*

Jayikapmaluya yanuya Yijipingka kintirringu. Juutaya yiyarnu kurranyi, Juujappara yankura japilkija. Juutalura japirnu jilanya, “Jirlpi-lampa ngalyarlpa ngurra Kuujinja, nyinaku. Kajin palyalu yanku nyaku ngurra jingka?” Juujapjura yuujunu. Yanu manu turila, ka kuju tatirnu turilangka yanu. Ka Jayikappakamupula lurrjuringu ngurra Kuujinja. Pukurljungkupula yampura yulapayi. Juujappara pukurlarringu nyakula kanyilkijalu. Ka Jayikapjura wajarnu Juujapku, “Palyarnanta nyanginpa, mitukijalu.”

47

Piiruku ngurrangkalu Juujapjulu julyju yanu Piirungka jakurljunu, palunyamili walyjaya yankuraka, ngurra Kuujinjaya nyinaraku. Juujapju-jananya yanu manu, kurtarranpa payip wulikaja, ka-jananya Piirukutu katingu nintijunu. Piirulu-jananya jilanyalu japirnu, “Warrkamu nganampayinyurra palyarnin?” Wajarnuluya, “Jiipulaju warrkamulu kanyirninpa mitunyanirrilulurrjuya jiipu warrkamulu julyju kanyil-payi. Julyju ngayurtinmili ngurrangka, Kayinanja mayiparnirringu. Palunyangkalaju ngaangka nyinakijalu. Kaji palyalaju ngurra Kuujinja nyinaku?”

Piirulu-janampa yuujunu. Yarrarnu-janampa wajarnu, “Palyalunyyurra ngayuku puluku laltu warrkamurriku kanyilku.” Palunyajanu Juujapju katingu ngarajunu Piirungka palumili mama, Jayikappa. Jayikapjura Mama ngarnawarrapurluka japirnu, Piiruku. Palujanu wuluya nyinama ngurra Kuujinja, Jayikapmalu. Juujapju-jananya mirrka wulu kanyira yungkupayi, kalyu pakirrinjangka.

48

49

*Jayikappa miturringu
Julyjulanu 49:29-50:14*

Jayikappa wulu nyinangu kulirnu, “Kuwarrirna miturrikijalu.” Palumili kajaku-janampa mirrangu. Wajarnu-jananya, “Kuwarrirna miturriku. Katirniya parna Kayinanja pirnkingka ngarrijula!, ngayumili mitunyanirriwana, nyamuwanakamu mamawana. Pirnki palunyangka ngayukuju ngurra. Ngurra Mamiringka kakarra ngarinpa. Pirnki palunya yini, Makapila. Jjingkarniya ngarrijula!” Jilanya-jananya wajanu ngarringu maa miturringu.

50

Kaya maa yulapayi nyarruwinti. Yijipimartajilurrjuya kujungkarringu yulapayi. Palunyajanuya Juujapmapulu mitu katingu parna Kayinankarti. Yijipimartajiya maaja laltu kujungkarriraya yanu, Juujapmapungka, warrkamupurlukakajalurrjuya jiiimartaji laltu yanu. Kutungkaya nyinangu yulapayi. Kaya pakarnu katingu pirnki palunyakarti. Pirnkingka Makapilangkaya katingu ngarrijunu, ka marlakuya yanu parna Yijipikarti.

*Juujapju-jananya wajarnu, “Julyjurna-nyurrampa yilta kawalyarringu.”
Julyjulanu 50:15-21*

Mama Juujapmapuku-janampa jilanya miturringu. Palunyajanuya Juujapmili kurtarranjanu purtu kulirnu, ka Juujapkuraya ngurlurripayi. Jilanyalu-ngkuya kulilpayi, “Mayiti-lanya puntajilu pungku, Juujapju, jumaji julyjula jalamunu yiyarnu. Mayiti-lampa wirriyiyi nyininpa.” Jilanyaya kulirnu kurtarranjanu. Kurtinguya kurta kuju yankuralu japilkuraku, Juujapja. Jilanyalu japirnu, “Jampa mama kana nyinapayi, palulu-lanyaju wajarnu, jilanyalulajunta japilkura. Julyjulajunta jalamunu yiyarnu. Jiijanun mirtan wirriyirra nyinama! Mirta-lanyajun puntajilu puwa!, kawalya-lampaju nyina!”

Juujapju wangka palu kulirnu ka yulangu kara wajarnu, “Mirtarna-nyurranya pungkukijalu kulilpayi. Julyjurna-nyurrampa yilta kawalyarringu.” Ka kurta palulu-jananya yanu jakurljunu, marlajakajangka. Palunyajanuya kurtarranpaya marlaku yanu Juujapkart. Kaluya pupatingu ka wajarnu Juujapja, “Nyuntuku-lajungku wulu nyinamalpa warrkamupurlukakaja.”

Ka Juujapju-janampa wajarnu, “Ngayukujunyurra mirta ngurlurimalpa. Mirta warrkamupurlukakajanyurra nyinamalpa, paki, kurta walyajunyurra nyininpa. Maaja majurna-nyurrampa mirta nyininpa, yumurna-nyurrampa nyininpa. Kuju-lampa maaja ngarnawarrapurluka nyininpa. Julyjurninyurra mitu pungkukijalu kulirnu jalamunu. Mama ngarnawarrapurlukalurni kanyirnu ngampurrju ngaangkarna palya nyinaranpa. Mama ngarnawarrapurlukalu kulirnu, mirrkarna-nyurranya yungkurranpa, martu laltukuyarrakulurrju. Nyuntunjurninyurra jalamunu yiyarnu ngaakarti, palunyangkaya

wanka nyininpa, mirrkakurlu martu laltukuyarra. Ngurlurriparnijunyurra nyinamalpa. Ngayulurna-nyurranya ngampurrju kanyilku, jijilurrju, nyamu nyamilurrju.”

*Juujappa miturringu
Julyjanu 50:22-26.*

Juujapmapuya wulu nyinama, parna Yijipingka. Juujapju Julyju nyupa manu, Yijipimartaji. Kaja kujarra manu, yini Yipuramkam Manaja. Manaja nyinangu jarlurringu nyupa manu. Palujanu Manajalu kaja manu, yini Makira. Juujappa jiripiringuka nyamupirti nyamipirti-jananya nyakupayi.

Palunyajanu-janampa mirrangu palunyamili kurtararranku. Ka wajarnu-jananya, “Kuwarriina miturriku. Palunyalu-nyurranya marlalu kanyilku parna ngaangka, Mamalu ngarnawarrapurlukalu, marlajanukajalurrju. Kanyilku-nyurranya ngula marlaku katiku parna Kayinankarti. Julyju-jananya jamartapungu ngurra-nyurranya Kayinanpa yungkukijalu. Yipuramjakamu Yajikjakamu, Jayikapjalurrju jilanya-jananya jamartapungu.”

Yarrarnu-jananya Juujapju kurtararranja wajarnu, “Mamangka, ngarnawarra-purlukangka kurungkarniya wajala!, ngayurninyurra tarrka kanyilku katiku parna Kayinankarti. Jiingkarniya kati tuunyula!” Yuujunuya. Jilanya Juujappa parna Yijipingka wulu wanka nyinama, wan yantartan tiin yiyangka, kayilapa miturringu. Yijipimartajiluya murrarnilu mitu karrpira pakujingka ngarrijunkura kanyilpayi. Kujungkarringuya yulapayi jilanyaya Juujappa pakujingka ngarrijunukaya kanyilpayi.

Maajurrulu Wakarnu Ngaanya, Jiijajmili Wangka Kunyjunyu

¹ Yini ngaakajaya mitunyjanirriya Julyju nyinapayi, Jiijaj Kurayijmili walyjakaja. Yipurampa Jiijajmili walyja Julyju nyinapayi. Yipuramja marlakarti nyinapayi Tayipitpa, Jiijajmili walyja. ² Yipuramkura kaja Yajikpa nyinapayi. Yajikkura kaja nyinangu Jayikappa. Jayikapkura kaja Juuta nyinangu. Jayikapkura kakajaya yarnga nyinapayi. ³ Juutakura kaja kujarrapula nyinangu, Piirijkamu Jiiraku. Jiiraku yipira nyinangu, Tama. Piirijkura kaja Yijaranpa nyinangu. Yijarankura kaja Raampa nyinangu. ⁴ Raamkura kaja Yaminatappa nyinangu. Yaminatapkura kaja Najanpa nyinapayi. Najankura kaja Jaalmanpa nyinapayi. ⁵ Jaalmankura kaja Puuyajpa nyinangu. Puuyajju Ruujjupula manu kaja Yupitpa. Yupitkura kaja Jiijiyi nyinangu. ⁶ Jiijiyikura kaja Tayipitpa nyinangu. Tayipit-janampa maaja maju nyinangu. Tayipitkura kaja Jalamunpa nyinangu. Martu Yurayamili nyupalu manu Jalamunpa, Tayipitju ngulyulu manuka marlalu kanyilpayi. ⁷ Jalamunkura kaja Riyapumpa nyinangu. Riyapumkura kaya nyinangu Yapayija. Yapayjakura kaja nyinangu Yayija. ⁸ Yayijakura kaja nyinangu Jiyujapatpa. Jiyujapatkura kaja nyinangu Juurampa. Juuramkura kaja nyinangu Yaajaya. ⁹ Yaajayakura kaja nyinangu Juujampa. Juujamkura kaja nyinangu Yijajpa. Yijajkura kaja nyinangu Yijikaya. ¹⁰ Yijikayakura kaja nyinangu Manaja. Manajakura kaja nyinangu Yiimujpa. Yiimujkura kaja nyinangu Juujaya. ¹¹ Juujayakura kaja nyinangu Jikanaya. Jikanayamili marlajakaja nyinangu. Palu tayimu-jananya maaja majulu-jananya kangu ngurra Papolunkarti, Yijurilmili marlajanukaja. ¹² Jikanayakura kaja nyinangu Jiyiltilpa. Jiyiltikura kaja nyinangu Jarapapulpa. ¹³ Jarapapulkura kaja nyinangu Yapiyutpa. Yapiyutkura kaja nyinangu Yilayikimpa. Yilayikimpura kaja nyinangu Yayijuru. ¹⁴ Yayijurukura kaja nyinangu Jaatapa. Jaatakura kaja nyinangu Yikimpa. Yikimkura kaja nyinangu Yiliyutpa. ¹⁵ Yiliyutkura kaja nyinangu Yilija. Yilijakura kaja nyinangu Majanpa. Majankura kaja Jayikappa nyinangu. ¹⁶ Jayikapkura kaja nyinangu Juujappa. Juujappa jii Miirimili nyupa nyinangu. Miirilupula Juujajpu manu Jiijajpa. Martukajaluya yini kujupa jiinya wajalpayi, 'Kurayijpa'

¹⁷ Yipuramungka marlajanuya puutin wulikaja nyinangu, ka-janampa maaja Tayipitpa nyinangu. Palujanu puutin wulikaja kujupaya nyinangu, Tayipitja marlakarti. Palujanu maaja majulu-jananya kangu ngurra Papolunkarti. Palunyanu puutin wulikaja kujupaya marlajanu nyinangu, kayila Jiijaj Kurayijpa puunarringu.

Jiijajpanga japukurlu yutirringu.

¹⁸ Jiijaj Kurayijpa pakarnu miralarringu japukurlu. Yiltangulyu jingularringu. Palunyara yakurtinga yini Miiri. Pilyurpara Miiriku Juujappa. Yunguraya ngaanya wanti Miiri Juujapku, Miirilu yanku Juujapkartu ngulampa. Mirtapula ngurra ngarringu, paki, ngurpara kirtaku Miiri. Palunyangkayilapa Miiri jiiwintirringu.

Palunyangkara Juujappa nintirringu jijiku Miirimiliku, ngurinyjirringura. Ngangkulpayi, "Nganakurnu jiinya jiji? Nganara mamapartarnu?" Yiltangulyu Juujappa ngurpara nyinapayi.

Mirta kirtakurnu jijinga Miirimilinga, paki, kurtingulu Mamalu palumili Kurrurnpa Miirikarti. Wajarnila jilanya. Jiinya Kurrurnpa Mamamili, Kurrurnpa kunyjunyu Mamajanu, yuu. Kurrurnpa kunyjunyu Mamajanulu kurrungu Miiringka, kayila jiiwintirringu Miiri. Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyjunyu Mamajanu. Ngurrrangulyu Juujappa nyinapayi.

¹⁹ Pilyurpara Miiriku yirna kunyjunyu nyinapayi, Juujappa yiltapayi. Ngangkulpayi, "Ngunjurlparnara. Yaalumankurna? Parlanyparnara ngukarrilkuraku Miiri wumungka wangkakarrangka, Miiri kurrtarrijaku. Kurrtarrijakungkamarra, kanyilkurnaju wangka." Kangu wajarnu, "Wajalkurna kurtingku Miiri kumpilu, yuu, junkurna yanku kumpilu."

²⁰ Palunyangka parra kulilpayi Juujajpu. Mamaluyilalu kurtingu wikarru palumili Juujapkartu. Palunyangka Juujajpu nyangu wikarru kapukurrilu. Wikarrulura wajarnu, "Juujappa!, nyinaniran mitunyjarripurlukaku Tayipitku marlajanu. Mirtan ngurlurri!, mirtan ngunjularru Miiriku!, paki, marrangku Miiringa, nyupangku. Kangkungkun ngurrakarti nyuntumilikarti. Yiltangulyu jiiwintirringu Miiringa. Mirta kirtakurnu jiji jiinya, paki, Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyjunyu Mamajanu.

²¹ "Yuu, Miirilu kanyilku murtilya japuwarta, kajara, kan yinijunku yini Jiijajpa. Jiijajju-jananya wankalku yarnga martukaja. Jiijungurninyingaja-jananya wankalku

palumilikaja walyjamarrikaja. Ka-janampa wajalku Jijajju, ‘Walykunyurra nyinapayi, kayilarna-nyurranya wankalku. Palunyangkanyurra wiyurra kunyjunyu nyinaku.’ Jilanya-janampa wajalku Jijajju ngulampa.’ Yuu, jilanyara wajarnu wikarrulu Mamamilu Juujapku.

²² Julyu Mama wangkangu, palunyangka yiltarringu, yuu. Mamalura yungu wangka martu Julyujuanu, yininga martu Yayijaya. Palunyara martu nyinapayi Mamamili wangka jakurlpurluka. Palunyangka-janampa martulu jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu wangka Mamamili. Kayila wakarnu mirlimirilingka wajarnuka.

²³ Jilanya wakarnu wangka, “Kulilaya! Wantinga yurrkanyanga jijiwintirriku, ngurrpara kirtangka ngarriraku. Palulu wantilu jiji kanyilku, yutirrikura kaja. Kayilaya yinijunku yini Yimanywilpa.” Wangka-janampa “Yimanywilpa”. Wajarnila ngayunju, “Mama-lanya nyinani ngayurtinja.” Yiltangulyu ngaanya wangka Julyujuanu, palunyangka yiltarringu.

²⁴ Palunyangka Juujappa kanarringu kunyalajanu. Wurrkulilpayi, “Wikarruluju wajarnu, mankurakurna Miiri.” Kalu yanu. Palunyanu Juujajju manu jiinya wanti, nyuparrarrangupula. Kapula yanu ngurrakarti Juujapmikarti. ²⁵ Mirtangkupula ngamulkirra ngarringu, paki, ngulawiyajupula ngarripayi, jampa Jijajpa yutirringu.

Palunyangka kanyirru kaja Miirilu. Kayila yinijunu yini Jijajpa Juujajju.

2

Martu yupalpaya kakarajanu yankupayi

¹ Ngurra Juutiayangka tawun Pijiliyamja Jijajpa jiji japuwarta puunarringu, maaja maju Yirutpa palunya tayimu nyinapayi. Palujanuya martu karlkinpa kakarajanu Jarujalunkarti yankupayi. Kurtalyakajaya nintilu nyakura ka kulilpayi. ² Jarujalummartajiya-jananya yankura japilpayi, jilanya, “Juwuku-janampa maaja maju wanyangka nyininpa? Kuwarri puunarringu. Kurtalyalaju kakarrara nyangu, ka nintilulaju kulirnu, ‘Maaja maju palunga puunarringu.’ Kurtalyalu-lanyaju nintirnu maaja maju kujupa, puunarringu. Maajalaju palunya marninypongkura palukulaju yankupayi.” ³ Wangka palunya kulirnu maaja Yirutju ka ngurlurringu. Kulirnu, “Maaja palu majurriku karni palulu pungkujaku, kayilapa maaja nyinakaraku.” Jarujalummartajilurrjuya ngurlurringu Yirutjamarra, jumajiya kulilpayi Yirutju maaja maju kujupa kuliraka wirriyirrijaku, ka pungkujaku-jananya, Jarujalummartaji. ⁴ Palujanu Yirutpa-janampa mirrangu, maaja karlkinku, yatilpa majukajaku, Muujajmili wangkapurlukakajakulurrju. Kujungkanu-jananya ka japirnu jilanya, Yirutju, “Juwukajamili maaja maju Kurayijpa wanyangka puunarriku? Mamalu Julyu jamartapungu, kurtangkuraku.” ⁵ Wajarnuraya, “Ngurra Juutiayangka tawunja Pijiliyamja, palungka. Mamamili wangka jakurlpurlukalu Julyu wakarnu jilanya,

⁶ ‘Tawun Pijiliyamartajiluya kulila! Nyunturtinku-ngkuya ngurra miinwanpa, mirta walyku. Ngurra Juutiawanaya ngurra karlkinpa walyku nyininpa, nyunturtinmilingkuya miinwanpa nyininpa. Nyunturtinmili ngurrangka maaja maju puunarriku.’ Palulu-jananya maaja majulu Yijurilmili marlajanukaja ngula ngampurrju kanyilku.’”

⁷ Palujanu Yirutju kuju wangkawinti kurtingu yankuraku-jananya wajalkura, yirnakajangka kakarajanu, jilanya “Yankurakurniya wangkaraku.” Mirta-jananya Yirutju palumili warrkamupurlukakajangka wajarnu, jumajiya martukaja karlkinpa nintirrijaku wangkaku. Palujanurniya kakarajanu jiiaka yanurni, ka Yirutju-jananya japirnu jilanya, “Nyaartanyurra nyangu kurtalya jii yutirringu?” ⁸ Wajarnuraya, “Yuwa, nyangulaju Julyu kurtalya yutirringu.” Ka wajarnu-janampa Yirutju, “Yarraya tawun Pijiliyamkarti!, nyakurakuyan jiji palunyaku. Ka marlakurrikurniyan ngayungka wajalku. Palunyanurna ngayulu yanku palunya marninypongku.”

⁹⁻¹⁰ Wangkaya palunya kulirruka yanu. Mayajanuya pakarnu ka kurtalya palunyanu nyangu pukurlurringu, kaya yarrarnu wanarnu. Kurtalya-janampa palunya kurranyirringu ka yanu Pijiliyamja yikipayi, ngurra kujungka. Palungka Jijajpa japuwarta ngarripayi. ¹¹ Mayangka palungkaya kurrunguka nyangu yipirrapula, Miirikamu jiji japuwarta. Nyangukaya murtingka nyinatingu, kaya pupatingu. Maaja majuya kulirnu kaya marninypongkupayi. Palujanu wartakaja-ngkuya mankupayi yungkurakuraya, jiji palunya. Kuulukajaraya yungkupayi kamu jinyjiyuru kunyjunyu parntiwinti, wamayurururru wartajanu. ¹² Palunyanuya jukurru nyangu, Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya marrkurnu, mirtaya marlaku Yirutkarti yankuraku. Palujanuya ngurra walyjakarti kujupawana marlaku yanu yaka, Yirutjamarra.

Jijajpapula kangu ngurra Yijipikarti

¹³ Jampaya marlaku yanu, palujanu Juujapju jukurru nyangu Mamamili wikarrululu wajarnu jilanya, “Pipurrulu-pulanya marra kati ngurra Yijipikarti!, Yirutjamarra. Yirutju kulini ngurrilkura ka mitu pungkukijalu, jiji japuwarda, palunya. Ngurra Yijipingkapula wululyu nyinama!, ngularnanta wajanyangka kayilapanyyurra yanku.”
¹⁴ Jampa mungajarrarringu kangu-pulanya ngurra Yijipikarti. ¹⁵ Yijipingkaya kurrungu, kaya rawa nyinangu, kayila maaja Yirutpa miturringu. Palu wangka Mamamili yiltarringu. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu jilanya, “Ngurra Yijipijanurna wajarnu kurtingu ngayuku kaja.”

Murtilyakaja-jananya japukaja pungkupayi

¹⁶ Palujanu wirrilyirringu-janampa maaja Yirutpa yirnakajaku kakarramaluku, jampa-jananya ngangkurnu, yanuya yaka kujupawana. Palumili jantulwintikaja-jananya wajarnu kurtingu, murtilyakajaya-jananya pungkura miturntalkuraku, ngurra Pijiliyamja, kamu ngurra ngamukaja palungka. Wajarnu-jananya, “Murtilyakaja-jananyaya pungkura, ngarrilarakajakamu nyinalurrukaja, kamu parra yankunyalurrju kamu kujarra yiyakaja.” Yirutju julyju kulirnu, “Wajarnurniya kakarrapurlukalu yiya kujarrangkaya nyangu jii kurtalya yikipayi. Palujanu maaja jiinya kujarra yiyiangka pu-unarringu.” Palunyangka Yirutju-jananya wajarnu pungkuraku-jananyaya murtilyakaja kujarra yiyakaja, Jijijapa japuwarda pungkuraku. ¹⁷ Palujanuya jantulwintikaja yanuya-jananya pungkupayi murtilyakaja japuwardakaja. Palujanuyila Mamamili wangka kujupa yiltarringu. Mamamili wangka jakurlpurlukalu Jirimayalu julyju wajarnu jilanya,

¹⁸ “Tawun Ramangkaya Yijurilmili marlajanukaja ngurrangka yulaninpa, jijiya-janampa japuwardakaja jumaji pungkuninpa. Jijikajaya japukaja miturringu, palunyangkaya-jananya purtu jii martaji karlki kujupalu marrkurni. Wuluya yulaninpa.”

Yijipijanupula katingu Jijajpa

¹⁹ Palujanu ngula maaja Yirutpa miturringu. Ka Juujappa ngurra Yijipingka kunyala ngarripayi, ka jukurru nyangu, ²⁰ Mamamili wikarrulu wangkangu, “Marra-pulanya kawa ngurra walyjakarti! Yirutju kulilpayi nyuntumili kaja pungkuraku. Kuwarri Yirutpa palu miturringu.” ²¹ Palujanu Juujapju-pulanya yipirarra kangu, ²² kayilapa kutungka jakurlpa kulirnu Yirutmili kaja Yakiyalajpa maaja nyinapayi, Juutiyamartajiku martukajaku. Ka Juujapju kulirnu ngurlurringu. Ka palulu yarrarnu jukurru nyangu, Mamamilulu wikarrulu marrkurnu mirta yankura, ngurra Juutiyakarti. ²³ Palujanu Juujapju-pulanya katingu ngurra Kaliliyakarti, tawun Najarijkarti. Tawun jingkaya nyinapayi. Palujanu Mamamili wangka kujupa yiltarringu. Mamamili jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu jilanya, “Martukajaluya wajalku, palunga Najarijmartaji.”

3

Jaanju-jananya parra wajalpayi

¹ Palujanu ngurra Juutiyangka-jananya pujimanwana Jaanju parra wajalpayi, ka kalyungka-jananya jarrpajunma. ² Jilanyalu-jananya martukajangka wajalpayi, “Walykuwintinyurra nyinani, jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamurringu. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.” ³ Jaanpa julyju wajarnu Yayijyalu, Mamamili jakurlpurlukalu jilanya,

“Martu kujulu-jananya pujimanwana yukuriparniwana parra wajalku, jilanya, ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyyurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’”

⁴ Jaanpa kulupa kujupawinti nyinapayi, kamalmili pankukajawinti. Nanpa kanyilpayi kamalmili likarajanu. Palunyalu purntarlkakaja ngalkupayi ka jurtipirrikajalurrju. ⁵ Palujanuya martukaja yanu Jaanpaya kulilkuraku, Juutiyamartajilu, Jarujalummartajilukamu karru Juutanmartajilulurrju. ⁶ Wajalpayiluya Jaanja walykukajaya ngapilpayi, palujanu-jananya Jaanju kalyungka jarrpajunkupayi, karrungka Juutanja.

⁷⁻⁸ Parajikajakamu maaja kujupakajaya yanurni, Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkuraku. Nyangu-jananya Jaanju ka warrkirnu-jananya jilanyalu, “Jilayurunyyurra nyinani, warungkamarrayan ngurlu pinirrinpa. Pinirringurninyurra ngayukarti, kalyungkarna-nyurranya jarrpajulkuraku, Mama ngarnawarraluntaya mitu pungkujakungkamarra, walykuwintikaja. Mirtanyurra kalyungkawiyaju jarrpara ka pakalkura, walykukajaya jurra!, karaya Mamaku junga nyinama! ⁹ Mirtanyurra jilanya kulila! ‘Mitunyarripurlukakulara Yipuramku marlajanukaja nyininpa. Mirta-lanya pungku

Mamalu miturntanku, jumajila Yipurammili walyja, marlajanukaja.' Kulilaya jilanya!, Mamalu-nyurranya walykukajawinti pungkunirra miturntalku. Kayilapa Mamalujananya kujupakaja martukaja yalyjiirru ngapilku yapujanu. Palujanu-jananya Mamalu wajalku, 'Nyunturtinpayan Yipurammili marlajanukaja nyinani.'

¹⁰ "Kuwarriya walykukaja jurra!, Mamalu-nyurranya wirrilyirra mitu pungkujaku. Martu yikini yilipiwinti wartakaja walykukaja putalkuraku, warungka warningkuraku. Wartakaja walykukajayuruya martukaja nyininpa. Mama ngarnawarrapurlukanga martuyuru paluyuru, yilipiwinti yikini, martu walykukaja-jananya pungkula miturntalkuraku, warukutu-jananya warningkuraku." ¹¹ Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, "Ngayulurna-nyurranya kalyungka jarrpajunkuni, martu yarrngaluya nyakura ka jilanya kulilkuya, 'Yilta ngaakajaya Mamaku nyininpa, walykukajaya junu yanu.' Kayilaparni kujupa maaja maju yanku Kurayijpa, ngayungka munkarra maaja majujura. Jiilu-nyurranya karlkinpa Mamamili Kuurti kurrujunmalpa, murpirranyurra nyinaraku, junga. Ka karlki kujupa-jananya payilku kuringku warukarti. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka. ¹² Wantilu tiijingka wilykikaja yungkaluku, walykukaja punkalkuraku. Ka walykukaja kangku warningku warungka. Wangka jilanyayuru nyininpa Mamalu palumili walyjakaja kangku kanyilku palumili ngurrangka, kayila wilyki walykukajayuru karlki kujupa martukaja kangku warningku warungka."

Jaanju Jijajpa kalyungka jarrpajunu

¹³ Palujanu ngurra Kaliliyajanu Jijajpa yanu karru Juutankarti Jaankartil, kalyungka jarrpajunkuraku. ¹⁴ Jaanjura Jijajpa japirnu jilanya, "Nganakurnin japini nyuntulu? Mirtarnanta nyuntu jarrpajunkura, nyuntulurnin jarrpajunkungara." ¹⁵ Palujanu Jijajjura wajarnu, "Kunyjunyungulyurnin kuwarri jarrpajunu, Mama jilanyaku pukurlarripa." Palujanu Jaanju kulirnu ka pukurlarringu. ¹⁶ Jaanjuyila kalyungka Jijajpa jarrpajunu. Palunyanuyula Jijajpa kalyujanu pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Kuurti turruyuru yankupayi, kayila Jijajjalu nyinatingu. ¹⁷ Palujanu Mamalu ngarnawarrajanu wangkangu Jijajja jilanya, "Ngaanyaju ngayuku kaja, layikamurnara nyininpa pukurlparnara."

4

Malpumili maajalu Jijajpa yajirnu

¹ Mamamili Kuurtulu Jijajpa katingu pujimankarti, malpulu muunpungkuraku. ² Pujimanja palungka rawa nyinapayi, jikij wiikingka. Mirta ngalkunma rawalu, Mamawiyaju marninypungkupayi. Nyinangu kalyparturringu. ³ Palujanu malpulu Jijajpa parra yajiyajilpayira wangkangu jilanya, "Yiipin nyuntu Mamamili kaja nyininpa, Mamara japilal, yapukaja ngaakaja mirrkamankura." ⁴ Jijajjura wajarnu, "Wangka Mamamili jilanya nyininpa, 'Martulu mirrka ngalkuraka wanka nyininpa. Palunyanuyuru yiipi martulu Mamamili wangka kulinmalpa, palujanuyula wanka nyinaku. Martulu mirrka ngalkuraka ngula miturriku, ka yiipi Mamamili wangka kulinmalpa palujanu wanka nyinamalpa.'" Malpulura purtu kulirnu, wangkaku ngaaku ka yakarringu.

⁵ Jilanya purtu muunpungu malpulu kayila tawun Jarujalumkarti kangu Jijajpa. Juwumili jaaji majungka kangu ngarnawarra nyinajunu. Ka wajarnulu, ⁶ "Yiipin nyuntu Mamamili kaja, ngarnawarrajanu wuulangka!" Kara malpulu yarrarnu wajarnu, "Mamamili ngarnawarrapurlukamili wangka kujupa jilanya nyinani,

'Mamamili wikarrukaja-jananya Mamalu wajalku, ngampurrjuntaya kanyilkura, parnangkan punkaljaku.'

⁷ Jijajjura wajarnu, "Mamamili wangka jilanya nyininpa, 'Mirta walyjalula kuliraka ngapilkura, Mamamili wangkawiyajula kulira ka ngapilkura.'

⁸ Jilanya purtu muunpungu malpulu. Kayilapa katingu Jijajpa yapu majuwartakarti, ka yapungka ngarnawarra junu. Jiingkalu kangu nintijunu parna parlarriwana, mayakaja nyinapayi, wartakajalurrju, parlarra maju, martukajalurrjukamu manikajalurrju. ⁹ Nintijunu kalu wajarnu, "Ngaaku warrarnkajaku, wartakajalurrju martukajalurrjurnanta ngayulu maaja maju junku, yiipirnin ngayu pupatiku parnangka marninypungku." ¹⁰ Palujanura Jijajju wajarnu, "Yarra malpu! Mamamili wangka jilanya nyinani, 'Mama ngarnawarrapurlukawiyajula marninypungkuraku, palukulara maaja majuku junga nyinakura.'" ¹¹ Malpulu palulu purtu muunpungu ka junu. Palujanuya Mamamili wikarrukaja yanurni, kaya ngampurrju kanyilpayi.

Ngurra Kaliliyawana-jananya Jijajju wajalpayi

¹² Palujanu Jijajju wangka kulirnu, Jaanpaya jantulwintikajalu manu jiiilja kurruju. Palujanu ngurra Juutiya junu yanu, ka kayili yanu ngurra Kaliliyakarti. ¹³ Tawun Najarijwana yanu tawun Kapaniyamukarti, wulu nyinakuraku. Tawunpa palunga kalyu Kaliliyangka kinti yikipayi. Mitu kujarraku Jipiyulankamu Naputaliku marlajanukajaya jingka parra nyinapayi. ¹⁴ Ngurra palungka Jijajpa nyinapayi. Jjingka Kurayijpa nyinakuraku, Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu Julyju wajarnu. Wangka palunga yiltarringu. Jilanya Yayijayalu wajarnu,

¹⁵ “Jipiyulankamu Naputaliku marlajanukajaku ngurra karru Juutanja yapurra yikipayi, kalyungka majungka yini Kaliliyangka. ¹⁶ Ngurra palunya Juwuparnikajakujanampa ngurra. Jiiimartajiya martukaja ngurrpa Mamaku nyininpa, mungajarrayuruya nyininpa. Ngularaya Kurayijku ninti nyinaku, layitingkayuruya nyinaku.”

¹⁷ Palujanu-jananya Jijajju martukaja parra nintijulpayi jilanya, “Walykuwintinyurra nyinani. Jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamurringu, Mamalujananya kanyilkura. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.”

Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura

¹⁸ Jijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyangka. Nyangu-pulanya yirna kujarra, kalyungkapula wirrupungkupayi niitingpa kukaku, piijku. Palu kujarrangapula kurtarra yini Jayimunkamu Yanturu. Jayimunpa palunga yini kujupa Piija. Palu kujarrapula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku. ¹⁹ Jijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, “Jurrapula warrkamul!, karnipula yankura wulikaja! Julyjunyurra warrkamurrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirna-nyurranya nintilku Mamamili warrkamunyyurra ngapilkura, wangka-jananyanurra jakurljulkura ka nintijulkura Mamamili walyjarrikurakuya.” ²⁰ Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulikajarringuya yanu Jijajmapu, kalyungka yirritiwana.

²¹ Yanuya nyangu yupalpaya nyinapayi puutka. Mamararranjuya niitingpa kunyjunyunkala nyinapayi puutkalu, warrkamupurlukalurrju, laltuluya. Palunyngaya yini Jayimipa, Jaanpa, jiripi Jipiti mama-pulampa. ²² Jjingkaya Jijajmapu yikipayi, ka Jijajpa-pulampa mirrangu, “Yarrarnipula!” Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu yanu, mamalurrju. Yanulupula Jijajkartu kulirnu. Palujanu kujungkarriraya yanu.

Jijajju-jananya nintiraka kunyjunyulpayi

²³ Ngurra Kaliliyawana Jijajju-jananya parra nintijulpayi. Juwumili jaajikajangka-jananya parra wawalpaya. Ngarntakaja-jananya ngurra parlarriwana kunyjunyulpayi. Wangka kunyjunyurananya wawalpayi jilanya, “Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyini.” ²⁴ Jilanyalu-jananya kunyjunyulpayi, kamu wangka-jananya parra wawalpayi martukajangka, kayilaya jakurlpa kangu ngurra Jiriyawana. Kulirnuya jiiimartajilu kayila-jananyaya martukaja yarrnga ngarntawinti katingu, Jijajkartu, malpuwintikaja, parralayijjakakamu, ngakumpakajalurrju. Jijajju-jananya yarrnga kunyjunyunu. ²⁵ Martu yarrngaluya Jijajpa wanarnu kulilpayi, Kaliliyamartajilukamu Tikapulijamartajilukamu Jarujalummartajilukamu ngurra Juutiymartajilu, karru Juutanja kakarraramartajilulurrju.

5

Yapungka-jananya nintilpayi, pukurlpaya nyinara

¹ Martukaja yarrngaya kujungkarringu Jijajpa kulikajalu. Ka Jijajpa yapungka takarnu japuwartangka nyinangu, ka nintilpayi-jananya. Palujanu palumili wangka-nintikajalu kujungkarringu. ² Jilanya-jananya nintilpayi,

³ “Karlkikajanyurra nyarru nyininpa! Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

⁴ “Karlkikajanyurra nyininpa wirra walyku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya pukurlmanku.

⁵ “Karlkikajanyurra nyininpa, mirtangkanyurra walyjalu marninyungkuninpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

⁶ “Karlkikajanyurra nyininpa Mamamili wangka kuliraka jungalu ngapilkura. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya yilta nintilku, junganyurra nyinakura.

⁷ “Karlkikajanyurra nyininpa, karlki kujupakanyurra nyarrurrira nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya puntaji nyarrurriku kanyilku.

⁸ “Karlkikajanyurra nyininpa Mama ngarnawarrapurlukakuwiyajunyyurra junga nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, ngulanyurra yilta Mama nyakuka kujungkanyurra nyinaku.

⁹ “Karlkikajanyurra nyininpa. Jurtapayimapukajanyurra marrkurni, kunyjunyuya nyinakuraku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

¹⁰ “Karlkikajanyurra nyininpa, Jijajmilinyurra walyja. Karlkinju-nyurranyaya warrkiraka pungkuni, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya kulini, yiltanyurra wulu junga nyininpa. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

¹¹⁻¹² “Karlki kujupakajanyurra nyininpa Jijajmili. Karlkinju-nyurranyaya warrkiraka pungku. Jiikajalu-nyurranyaya jankamalpa, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Martu karlkinnyurra nyininpa, Mamamili jakurlpurlukakajaya-jananya julyju warrkiraka pungkupayi.”

Juulu kunyjunyuyurunyurra nyininpa

¹³ Jijajju-jananya wangka juu wajarnu, “Juulujanu kuka kunyjunyurra. Juulu palunya kunyjunyu. Juulu rawa ngarrinyjanpa yarlkawana putarriku. Juulu puta minyjillarriku. Juulu kunyjunyuyurunyurra nyininpa, ngayuku puntu walyja. Karlkinju-nyurranyaya kunyjunyu nyaku, ka-nyurranyaya kujungkarriku nyuntunja, karninyurra Jijajpa wanalku. Juulu kunyjunyuyurunyurra nyinaku.

¹⁴ “Mayakajaya yapungka ngarnawarra yikiku, layitiwinti. Martukajaluya layiti nyakuraka kujungkarriku mungajarra. Palunyayuruyan layitiyuku ngayuku walyjakaja nyinin. Martukajaya ngayuku ngurrpakaja nyakura-nyurranyaya kujungkarriku layitiyurunga, ngayuku wangkaya kulilkuraku. ¹⁵ Laampula tilini, mirtala turampungka kukujarri junku, yutila junku martukajaluya nyakura nyinakuraku. ¹⁶ Wangka palunyayuru nyininpa. Yiipinyurra ngayuku junga nyinaku, ka kunyjunyukaja ngapinmalpa, layitiyurunyurra nyinaku. Palujanu martukajalu-nyurranyaya nyaku ka kujungkarriku, ngayumili wangkaya kulilku, kaya Mama marninyupungkumalpa.

Muujajmili wangka ngarrinpa

¹⁷ “Mayitpinyurra jilanya pakiwana kulini, ‘Jijajparna yanurni Muujajmili wangka katamatulkuraku, wangka kujupakajalurrju, Mamamili jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi.’ Mirtarna yanurni wangka palurna katamatulkuraku. Wangka palunya yiltar-ringu, jamparna ngayu parnatu yanurni. Jiikajalurniya Muujajmapjukamu Mamamili jakurlpurlukakajalu ngayu wajalpayi. ¹⁸ Wangka ngaanyaya kulila! Wangka palunga Muujajmikamu Mamamili jakurlpurlukakajalu wakarnu, palunyanga wulu nyinaku. Mirta kutungka pakirriku, ngulanga ngarnkakamu parna pakirriku, palujanuyila wangka ngaanya pakirriku. ¹⁹ Wangka ngaanga maju nyininpa. Martuluya kuliraka junga nyinakuraku. Yilta ngaanga wangka maju nyininpa. Yiipi martulu kulilku junku, palujanu martu kujupakaja-jananya nintijulku, wangka jinyaya junkuraku, kayilapa mirta Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku. Yiipi martulu ngaanya wangka kulilku, ka jungalu-jananya nintijunku, palujanu Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku. ²⁰ Martukajaluya wajarni, ‘Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajaya junga nyininpa, Muujajmili luwuku.’ Ngayulurna-nyurranya wajani. Palukajangka munkarranyurra jungaminyirri nyinaku luwuku paluku. Palujanunyurra Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku.”

Martu kujupakuranyurra mirta wirriyi nyinama

²¹ Jijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, “Juwukajaya julyju nyinapayi, ka Muujajju-jananya Mamamili luwu wajalpayi. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. Muujajjuntaya jilanya wajalpayi, ‘Martu kujupanyurra mirta mitu pungkuraku, paki! Yiipinyurra martu kuju mitu pungku, ka kujupakajalu-nyurranyaya kuutkarti kangku, kaya wajalku, mitu pungkuraku.’” ²² Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Martu kujupanyurra mirta mitu puwa! Jilanya Muujajju-nyurranya wajarnu. Ka ngayulurna-nyurranya wajani wangka kujupa. Martu kujupakunyurra mirta wirriyi nyinama! Yiipinyurra wirriyi nyinaku, Mamalu-nyurranya wajalku kurtungku. Yiipi martu kujupalu jilanya wajalku, ‘Nyuntun puta rapiji nyininpa.’ Palujanuyilaya kuutja yikijunku. Yiipi martu kujupalu jilanya wajalku, ‘Nyuntun puta mayunju.’ Kayilapa Mamalu ngula warukarti wajalku kurtungku.

²³ “Jilanyangkamarraya walyja kujupakajaku yiwilyi nyinama! Yiipin jaaji majungka nyinaku Mamamili mirtayirti yungkukijalu. Mayitpin kuranarriku kulilku, ‘Ngaaju ngayuku walyja, wirriyi nyininpa, yiwilyiparni.’ ²⁴ Palujanun mirtayirti junkuka yanku wajalku yiwilyilu. Yiwilyirrikupulan wangkaku kayilapan marlaku yanku, Mamamili mirtayirti yungkuraku.

²⁵ “Wangka kujupaya kulila! Mayitpi nyunturan yirna kujupaku walyku ngapilku. Palujanunta pulijimanungka juntumanku. Mayitpi pulijimanulunta kuutkarti katijaku, palunyangkamarralu martu palunyangka yarra wangka!, yiwilyirri!, kuutku maa-jangkanta yikijuljaku, ka payiranta kurtingkujaku jiilkarti. ²⁶ Palujanun jilja wulu nyinamalpa. Ngulan pakalku jampangkun mani payamunku, payinku.

Mirta wanti kujupakunurra kanyila

²⁷ “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Mirtanyurra martu kujupaku nyupa ngulyulu kanyila!’ Wangka jiikulara ninti nyininpa. ²⁸ Ka wangka kujuparna-nyurranya wajani. Mirtanyurra wanti nyaku ka kulilku ngarriraku. Yiipi nyuntulu kulini wantingka ngarriraku, palujanun nyuntulu walyku ngapirni, jumajin yiltayurulu kanyirninpa.”

²⁹ Jiijajju-janampa wangka kujupa wajarnu jilanya, “Yiipin kurulu nyaku walyku ngapilkijalu kulini. Jilanya kuliraka ngapilkijalu kurungku jawala warniwa! Jilanyayuru kuliraka ngapila! Kunyjunyun nyuntu nyinaku kuru kujukarti walyku ngapilparni, warukartinta kurtingkujaku, yiipin walyku ngapiljaku. ³⁰ Yiipin kulini maralu walyku ngapilkijalu. Jilanyalun kulini walyku ngapilkijalu, palujanu marangku putala wirrupuwa! Jilanyayuru kulilaka ngapila! Palunyangkan mara kujukarti kunyjunyu nyinaku, walyku ngapilparni, warukartinta kurtingkujaku, yiipin walyku ngapiljaku.”

³¹ “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Yiipi martulu kulirni palumili wanti junku yankuraku, mirlimirlira wakalku yungku, mirlimirliwinti yankuraku.’ ³² Ka wangka kujuparna-nyurranya wajarni. Yiipi nyupararrapula nyinani, mirtangku yirnalun nyupa kurtingkuraku, kujupa mankuraku! Jampangku nyupa kurtingku, palunyanu walyku ngapini. Yiipi wantulu yirna junku yanku ka manku yirna kujupa, palujanunga walyku ngapini. Palujanuyila yirna ngaalu walyku ngapini, jumaji wanti ngaanya manu, yirna kujupangkalu. Yiipi wanti yirna kujupakutulu yanku, palujanun kunyjunyulu kurtingku.

Jilanyawiyajuya wajala!, ‘Yuwa, yitalurna ngapilku.’

³³⁻³⁶ Jiijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Yiipin nyuntulu wajalku martungka jilanya, ‘Mamangka mirangkarnanta wajarni jungalurnangu ngapilku, yiipi pakingkanga Mamalurni pungkujaku.’ Palujanu jilanya ngapila jungalu!, mirtan nyuntulu pakiwana wajala!, ngapilkuraku ka yumurrikuka junku.’ Karna-nyurrampa Jiijajju wangka kujupa wajarni. Mirtanyurra wangka palukaja wajalkura, paki. ³⁷ Jilanyawiyajuya wajala!, ‘Yuwa ngapilkurna.’ Mayitpi kujupakartilkunurra wangka!, ‘Mirtarna ngapilku.’ Jungaluwiyajuya wajala ngapilkijalu!, mirtanyurra jilanya wajala!, ‘Mamangka mirangkarna jungalu wajarni.’ Jilanyanga mayunyulu wajani, mirtanyurra jilanya wajala!”

“Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan marlaku putamala!”

³⁸ Jiijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya,

‘Yiipi yirna kujulunta kuru pungku pampurunku marawintilu, palujanun puntajilu kuru pungku pampurunku marawintilu. Yiipi kujupalunta yirra pungku ka warlangku marawintilu, palujanun puntajilu yirra pungku warlangku marawintilu.’ ³⁹ Ka ngayulurna-nyurranya wajarni wangka kujupa. Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan marlaku putamala! Yiipi martu kujupalunta ngumpanyu pungku kujukarti, kanta nyurnimanku, palujanu yungkurun kujupakartinta ngumpa pungkuraku nyurnimankurakunta. ⁴⁰ Yiipinta martu kujupalu purtu maniku japilku, puntajiluran payamulkuraku, nyuntuluran kuluju marlaku yungku. Palujanu maniparningkanga, yiipinta japilku jaartaku, kayilaparan yungku, jaartakamu kuurtulurru. ⁴¹ Yiipinta jantulwintilu wajalku, wartakajaran kangkura ngamu junkura, palujanuran kangku wartakaja wirrirli, palumili ngurrakarti. ⁴² Yiipi martu kujupalunta japilku, manikukamu wartaku, palujanu yuwarra! Yiipi martu kujupalunta japilku wartakaja yumulu kanyilkura, palujanu yuwarra!, mikuparnilu.

Parlanykajakuya layikamurrira nyinama

⁴³ “Julyjuya martukajalu wajalpayi jilanya, ‘Walyjakajaku-janampaya layikamurrira nyinama!, ka karlki kujupaku-janampaya parlanya nyinama!’ ⁴⁴ Karna-nyurrampa Jiijajju wajarni wangka kujupa jilanya. Yiipi martukaja-ngkuya nyuntuku parlanya nyininpa, palukajaku-janampa layikamu nyinama! Yiipi karlki kujupaluntaya warrkira ka pungku, palujanunurra Mama ngarnawarrapurluka japilku kunyjunyu-janampa ngapilkura. Mirta-janampayan parlanya nyinaku, kunyjunyu-janampayan

nyinaku! ⁴⁵ Jilanyayurunyurra kunyjunyu martukajaku nyinakura, Mama ngarnawarrapurulukayuru. Mama-lampa wulikajaku layikamurrira nyininpa, walykukajaya ngapini, palukajakulurrju. Wulikajaku-lampa jirntu Mamalu ngapirnu, jirntulu-lanya wakalkuraku. Ka wulikajaku-lampa Mamalu kalyu kurtingkuni, yukurikaja pakalkuraku.”

⁴⁶ Jijajju-janampa wawalpayi, “Kulinirna jilanya. Walyjakaja-nyurrampaya layikamurrira nyininpa, palujanu-janampanyurra puntaji layikamurrira nyininpa, walyjakajakuwiyaju. Mirta jilanyaku Mama pukurlarrini, martu wulikajakunyurra pukurlarrira nyinara. Martu walykukajakunyurra parlanypa nyininpa. Jikajalurrjuya pukurlarrini, palumili walyjakajakuwiyaju, nyunturtinyuru. ⁴⁷ Yiipinyurra walyjakajangkawiyaju marlpakajangka wangkamalpa, palunga pakiwananyurra nyininpa. Karlkinparaya Mamaku ngurrrpa nyininpa, nyunturtinyuru walyjakajangkawiyajuya wangkaninpa. ⁴⁸ Nyunturtinmili Mama ngarnawarrapuruluka junga nyininpa, palujanuya nyunturtinpa junga nyinama!”

6

Martukajangka-jananya kurungka mirta kunyjunyu ngapila

¹ Jijajju-jananya yarrarnu nintijunu jilanya, ‘Mirtanyurra jilanya kulila!, ‘Martu yarngangka kurungkana jungalu ngapilku, Mama ngarnawarrapurulukaku, martukajalurniya ngayuwiyaju nyakuraka marninypongkuraku.’ Yiipin jilanya kulilku nyinaku, martukajaluntaya nyuntuwiyaju marninypongkuraku, Mama ngarnawarrapurulukangu mirta pukurlarriku, mirtan palumili walyjakaja nyinaku. Mama ngarnawarrapurulukawiyajuya marninypongkuraku. ² “Yiipilunyurra nyarrungka mani yungkuraku, mirtan martukajangka yarngangka kurungka yuwa!, jikajaluntaya nyakuraka marninypongkujaku, Mamawiyajuya marninypongkuraku. Palujanura mani kukulu yuwa!, martuluntaya yarnggalu nyakujaku. Karlkin kujupaya pakikalpa nyinani, mirtaraya Mama ngarnawarrapurulukaku junga nyinani. Palukajaluya martu nyarru ruutungka nyakuni, karaya mani yungkuni martu yarngangka kurungka. Juwumili jaa-jingkalurrjuya yungkuni, martu yarnggaluya nyakuni, marninypongkurakuya-jananya. Kuwarri-jananya yilta martukajalu nyakuraka marninypongkuni, ka ngula Mamalu-jananya nyaku junku, mirtaya palumili ngurrangka nyinaku. ³ Yiipin nyuntulu mani nyarrungka yungku, yuwara kukujarrilu!, martu yarnggaluya nyakujaku, nyuntumili marlpalulurrju nyakujaku. ⁴ Yiipiran kukujarrilu nyuntulu yungku, palujanuyila Mamalu nyaku, kayilapa pukurlarriku, ngulanta yilta nyuntu marninypongku, palumili ngurrangka.

Jilanyaluya Mama ngarnawarrapuruluka japila

⁵ “Mirtanyurra Mamangka japila!, pakikaljayurulu. Palukajalura Mama ngarnawarrapuruluka japini, kujupaluya-jananya nyakura ka marninypongkuraku. Juwumili jaa-jikajangkaya yikiraka Mama japirni, ruutungkalurrjuya yikiraka Mama japirni, kujupaluya-jananya nyakuraka marninypongkuraku. Kuwarri-jananyaya martukajalu marninypongkuni, ka ngula-jananya kuufta Mamalu mirta marninypongku. ⁶ Yiipinyurra Mama ngarnawarrapuruluka japilkuraku ngurrangka, kurruwa!, yinjayiti tuwu jatamapula!, kara japila!, martu kujupalunta nyakujaku. Mirtala nyakuninpa Mama, palunyaluwiyajunta nyuntu nyakuraka kulilku, ka kunyjunyungku ngapilku.”

⁷ Jijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, “Yiipinyurra Mamangka japilku, mirtarayan wangka kuju wululu wajanmalpa, ngakumpayurulu. Juwuparnikajaluya Mamaku ngurrrpakajaluya jilanyalu wululu japini, ngakumpayurulu. Jikajaluya Mamayuru kujupa marninypongkuni. Kuliniya jilanya, ‘Mamalu-lanya kulilku, yipila rawalu japilku.’ ⁸ Mirtayan jilanya kulila!, Mamaku ngurrrpakajayurulu. Mamalu kulini, nyuntuluran kuranju kulini palu japilkuraku. Palujanu palupalajira ninti nyininpa, nyuntulun marlalu japirni. ⁹ Palujanuraya jilanyalu Mama ngarnawarrapuruluka japila! ‘Mama! Nyuntingan ngurra ngarnawarrapuruluka, yilta Mama-lampajun nyininpa. Nintijula-lanyaju!, nyuntulajunta marninypongkuraku. ¹⁰ Ngampurrju-lanyaju kanyinma!, nyuntumili walyjakaja. Maaja majulu-lanyaju nyuntulu nintijula!, junga-lajungku nyinaraku. Mamamili wikarrukajaya junga nyininpa nyuntuku, palunayayuru-lajungku junga nyinaraku. ¹¹ Yuwa-lanyaju mirrka!, ngalkuralaju karrpuparaku karrpungka. ¹² Jamparni martu kujupalu putamalku, mirtarna puntajilu putamalku, yankurnalu wangkaku kawalyaliju nyinakuraku. Jilanyarnalu wangkaku, ka palujanu ngayulurnanta japini, walykukajaju warniwa! ¹³ Jampalanyaju muunpongku malpulu, mirtalaju kulilkuka ngapilku, paki. Ngampurrju-lanyaju kanyinma!, malpulu-lanyaju kujupawana kangkujaku. Yiltan nyuntu maaja

majuwarta-lampajun, wulikajaku. Nyuntun kunyjunyu, maparn majuwinti nyininpa. Wulun jilanya nyuntu nyinamalpa. Amin.’

¹⁴ “Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan puntajilu putamala!, kawalyaran nyinaku, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalungku walykukaja warningku. ¹⁵ Yiipi martu kujupalunta putamanku, ka nyuntulun puntajilu putamalku, yipiran mirta kawalya nyinaku, palujanunta Mama ngarnawarrapurlukala mirta walykukaja warningku, nyuntumili, paki.

Pukurlju nyinara Mama japila

¹⁶ “Yiipin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, pukurlju nyinara Mamara japila!, mirtan kujilpa nyinama!, karlki kujupayuru. Jiikajaya parra yaninpa kujilpa, mirta-ngkuya kata kuumurninpa, ngumpalurrju mirta waajamuninpa. Kulirninpaya jilanya, ‘Martukajalurniya kujilpa nyakuka marninypongku, “Jii Mamamili walyja kunyjunyu parra yaninpa, mayiparnilu Mamawiyaju japirninpa.”’ Mirta jilanyayurunyurra kulira nyina! Jiikaja-jananyaya martukajaluwiya marninypongpa, mirta Mamalu-jananya ngula marninypongku. ¹⁷ Yiipin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, jilanya pukurlpa nyina! Kata kuumulangku ngumpalurrju waajamula!, ka pukurlpa parra yarra!, ¹⁸ martukajaluntaya nyakuka kulilku, mirtan nyuntulu Mama marninypongpa, mayiparnilu. Jilanyalun nyuntulu Mama marninypongku mayiparnilu, Mamaluwiyajungku nintilu kulilku. Ngulanta puntajilu Mamalu marninypongku.”

Mirta manikamu wartakaja wurrkulinma

¹⁹ Jijajaju-jananya yarrarnu nintijunkupayi, “Mirtanyurra kulinma!, warta maju mankuraku, mirtanyurra jilanyalu maju mankura kanyilku. Yiipi jilanyanyurra kanyilku, ngulyuya-nyurrampa mankuwalpa, ka pingakajaluya ngalkunirra. ²⁰⁻²¹ Jilanyaya kulinma!, Mamamili warrkamuwiyaju! Mamakuranyurra junga nyinaku, kanyurra Mamakuwiyaju warrkamu ngapilmalpa, palujanu-nyurranya wartakajayuru kunyjunyuminyirri yungku, ka-nyurranya wanka kanyilku, palumili ngurrangka. Mirtanyurrampaya ngulyulu ngurra jiingka manku, paki, ka pingakajaluya mirta palukaja ngalkunirra, paki. ²² Yiipiranyurra kulilku junga nyinakura Mamaku, palunya-janunyurra pukurlpa nyinamalpa. ²³ Yiipinyurra kulilku walykukaja ngapilkura, walykunyurra nyinaku, Mamakuranyurra ngurra.

Mamawiyajuya kulira nyinama!

²⁴ “Warrkamupurluka maaja kujukuwiya nyinaku, mirta kujarraku. Maaja kujarralurapula wajalku kujuku warrkamupurlukaku ‘Nga ngapila!’, kayilapara maaja kujupala wajalku, ‘Nyarra ngapila!’ Jii kujulu warrkamupurlukalura purtu kulilku. Warrkamupurluka jii kunyjunyura maaja kujuku nyinaku junga, kara parlanypa kujupaku nyinaku. Jilanyayurunyurra nyinaku, mirta Mamakukamu wartakajaku, manikulurrju, kujuwiyajunyurra Mama wanalkuka jungaranyurra nyinaku.

²⁵ “Jilanyalunyurra mirta wartakamu mani wurrkulinma! Mirtanyurra mirrkakumu kalyuku wurrkulinma!, kulujkulurrju. Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin, wankanyurra nyininpa, pukurlpaya nyinama!, mirtanyurra wurrkulinma!, manikamu mirrkalurrju. ²⁶ Kulilaya-jananya turrakaja!, pukurlpaya parra yaninpa, mirtaya kulirnin wilykikajaya parnangka tuunyunkura yukuri pakalkuraku. Mirtaya mirrka wumura katira juninpa mayangka ngulampaku-ngkuya. Mamalu-jananya ngampurrju yunginpa, ngalkurninpa. Palunyayuru Mamalu-nyurranya kulirnin mirrkakumu kalyu kulujulurrju manilurrju ngampurrju yunginpa. ²⁷ Martu kujulu yatunalu wululu purtu kulini, palu warlpukurru nyinaraku, palujanu mirta warlpukurru nyinaku. Mamaluwiyajungku junkuni, warlpukurrukamu yatunala nyinakura.

²⁸ “Purtipulawukajaya kulila! Mirtaya martuyurulu kulujkaja ngapirninpa, kunyjunyura ngarinpa kuluj nyuwankurluyuru. Mirtanyurra kulujku kulinma! ²⁹ Julyju maaja maju Jalamunpa mani majuwintikamu kuluj majuwinti nyinapayi. Kuluj nyuwankawinti wulu nyinapayi. Purtipulawukajaya Jalamanja munkarra ngarin, kuluj nyuwanwintiyuru. ³⁰⁻³¹ Purtipulawukamupula yukuri rawaparni yikira tikirlarrinpa, jii-pulanya Mamalu ngampurrju kanyirninpa. Palunyayuru-nyurranya kulira ngampurrju kanyirni. Mirtanyurra ngunjularriraka nyina, kulujkajakukamu mirrkaku, paki, Mama ngarnawarrapurlukawiyajuya kulinma!, paluluntaya ngampurrju kanyini.

³² “Mamaku ngurrapakajaya jilanyanga ngunjularrinpa. Mamalu-nyurranya kuliraka yunginpa. ³³ Kujupawanaya kulira nyinama!, Mamakuranyurra junga nyinaraku. Jilanyaya kulinma!, ‘Mamalu-langku walyjakaja ngampurrju kanyirnin.’ Yiipi jilanyanyurra junga nyinaku, Mamalu-nyurranya kulilkuka yungku. ³⁴ Karlkinjuya jilanya

kulirninpa, ‘Jampa yungun pakaku, mayitiju mirrka ngarriku, mayiti paki. Mayiti mirrkaparnirna nyinaku, mayitirna ngarntarriku.’ Kuwarrila mirta jilanya kulinma!, pukurlpawiyajula nyinaku. Mamalu-lampa kulirninpa yungunpa wanyjalmandakura.

7

Mirta martu kujupa minyijlunama

¹⁻² Jijajju-janampa wituka nintijunkupayi, “Mirta martu kujupanyurra minyijlunama!, kintilulunyurra kulinmalpa, Mamalu-nyurranya ngulampa warrkira kurtingkujaku. Yipilunyurra martu kujupangka kintilu kulilku, minyijlunkuparnilu, Mamalu-nyurranya ngula kintilu kulilku warrkira kurtingkuparnilu. ³⁻⁵ Karlkilunyurra walyjalu walyku ngapirnuka jilanya wajalku, ‘Martu jiilu walyku ngapirnu, puta nyininpa.’ Mirtanyurra jilanya mayunyjurulu pinyijunkura. Nyuntulungkura japila Mama!, walykungkura wirrupungkura, mirtan kujupa kulilkuka pinyijunku. Mamaluwiya-jura kulilku. ⁶ Mamamili parlanykajangka-jananyanyurra mirta Mamamili wangka jakurljula!, mayiti-nyurranyaya wirrilyiriraka pungkujaku.”

Mamaranyurra wululu japinma

⁷ Jijajju-jananya wituka nintijunkupayi, “Mamaranyurra wululu japinma!, yungkuyila-nyurranya. ⁸ Mama yiniwanalunanyurra japilmalpa, Mamalu-nyurranya kunyjunyulu yungku. ⁹ Kajalura japirninpa mama walyja mayiku, palunyangkara mama walyjalunga yunginpa. Mayi kanyiraka mirtara yapu mankula yunginpa, mayiwiyajura yunginpa. ¹⁰ Mamalu kuka piij kanyinyanju, jampara palumili kajalu japilku kuka piijku, mirtara manku jila wanka yungku, piijpara yungku. ¹¹ Karlkinyurra walyku nyininpa, kuliraka-jananyanyurra nyuntumili jikikajanga jungalu mankula yunginpa. Ka Mama ngarnawarrapurluka ngaa kunyjuny nyinani, paluluntaya jikikajayuru junganinyirrilu yunginpa, jamparanyurra japirnin.

¹² “Mayitinyurra karlkilu kulirninpa, ‘Martu jiiluju putamanu, jungalulu ngapilngara.’ Yipin kulini kujupalunta jungalu ngapilkura, ka martu karlkinku-janampan jungalu ngapilku. Jilanya nyininpa Muujajmili luwukamu Mamamili jakurlpurlukakajaku-janampa.

Kiitu wujungkanyurra jarrpaku

¹³ Jijajju-jananya wituka nintijunkupayi, “Ruutu jukujukuwanaya yarra!, kiitu wujwananyurra jarrpaku, wankanyurra wulu nyinaraku. Mirtanyurra yarra ruutu majuwana kiitu majukarti!, maanyurra warungka jarrpajaku. Ruutu jiiwana majuwana kunyjuny, mirta purliwana ngarrinpa, martu yarngaya jiiwananga yaninpa. ¹⁴ Kiitu wujuminyirri jiinga, ruutu jukujuku maa ngarrinpa purliwana, kiitu wujukarti. Martu kujunkujunpaya jiiwananga yaninpa, wanka wulu nyinaraku.

Wartayuruya kulila!

¹⁵ “Mamamili jakurlpurlukayuru-nyurranyaya karlki kujupa yankurni, mayunyjukaja. Jiikaja-nyurranyaya yankurni jiiu kuwayitpalayuru. Mirtaya yilta jiiu kuwayitpalayuru, paki, jarntu jikipalayuru-nyurranyaya yankuni, mayunyjukaja. ¹⁶ Jiikaja-jananyanyurra nyaku yiltaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu kulilkunanyurra, ‘Yiltaya mayunyjukaja.’ Warta karlkinpa mayikurluyuru ngarinpa, yumu mayiparni, jilanyayuruya mayunyjukaja nyinaku. Warta karlkinpa mayikurluya kunyjuny ngarinpa, mirta mayunyjukajayuruya jiikaja nyinaku. ¹⁷⁻¹⁸ Warta karlkinpaya wiltu ngarinpa, mayi majuwinti, kaya warta karlkinpa tikirpa ngarin, mayi putakurlu. Warta tikirlyuruya mayunyjukaja nyinaku. Warta tikirkajanga mirta mayi kunyjuny pakalku. ¹⁹ Kaatanmayapurlukalu warta tikirkajanga putalku warungka wirrupungku. ²⁰ Jiikaja-jananyanyurra nyaku yiltaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu kulilkunanyurra, ‘Yiltaya mayunyjukaja.’”

Jijajju-lampa ngurrpajunkujaku.

²¹ Jijajju-jananya yarrarnu nintijulpayi, “Martu karlkinjurniya marninypunginpa jilanyarniya wajarnin, ‘Maaja-lampajun nyininpa.’ Palujanuluya yankula walyku ngapirninpa. Mirta-jananya walyjakaja Mamalu ngampurrju kanyinmalpa. Karlki kujupawiyaju-jananya ngampurrju kanyilku, Mamamili wangkaya kulilkukaraya junga nyinaku, kaya-janampa karlki kujupaku kunyjuny ngapilku. ²² Ngularniya kuutja karlkilu wajalku, ‘Maaja! Nyuntumili wangka-lajungku parra wajalpayi. Malpukajalaju-jananya wajara kurtingkupayi nyuntumili maparnwintilu. Yalyjirjulaju-jananya kujupa kujupa ngapilpayi.’ ²³ Karna-janampa wajalku, ‘Ngurrparna-nyurrampa mirtajunyurra ngayumili walyjakaja. Walykukajaya maa yarra!’

Warrkamu nintilu maya ngarajunku

²⁴ “Jampa ngayumili wangka kulilkuka yirninyju nyinaku, martu jii Jijajmili, martu kujupayuru warrkamupurluka ngaayuru nintiyuru nyinaku. Warrkamu jiilu nintilu maya junga ngarajunku yapu majungka pulatwanja. ²⁵ Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawarrarriku mayakarti. Ka wangalju purtu maya yurripilyalku, wulu wiltu ngaramalpa, jumaji yapu majungka ngarinpa. ²⁶ Warrkamupurluka kujupalu ngurrpalu maya ngarajunku parangka karrungka yitingka. ²⁷ Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawarrarriku mayakarti. Ka wangalju jii mayanga yungalku punkajingalku. Punkalku wiyarriku. Warrkamukura ngurrrpa jiinga nyinaku. Warrkamu jiiyuru, ngurrrpayuru kujupa nyininpa ngayumili wangka kulilkuka junku yanku, ngurrrpaju nyinaku.”

Jijajju-janampa murpirrju wajalpayi

²⁸ Jijajju-jananya wangka palukaja wajarnu, kaya martukaja kulirnuka kuru pakarnu, “Yiltalu-langku junga wajarnin, murpirrju.” ²⁹ Jijajju-jananya yiltalu murpirrju wajalpayi, mirta kujupakajayuru. Jiikajaluya-jananya Muujajmili wangkapurlukakajalu murpirrparnilu nintilpayi.

8*Ngarnta lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jijajju*

¹ Jijajpa tiputingu yapujanu, ka yanu, martu yarngaluluya wanalpayi. ² Jiingkalu yirna yanu kujungkarrungu ngarnta lipurijikurlu. Kalu pupatingu murti jurrrpurru, kara japirnu Jijajpa, “Maaja! Nyuntungan maparn maju, kajirnin kunyjunyunku?” ³ Ka maralu pampurnu kara wajarnu, “Yuu! Kunyjunyurri!” Palunyangkayila kunyjunyurringu. ⁴ Jijajjura marrkurnu, “Mirtan-jananya martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyurringun. Karan mirtayirti manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, ‘Nгаа martu kunyjunyurringu.’ Jilanya-lampa wajarnu Muujajju.”

Jantulwinti maajakura warrkamupurluka kunyjunyurnu

⁵ Ka palujanu Jijajpanga yanu tawun Kapaniyamukarti. Kara Jijajpa japirnu jantulwintikajaku maajalu, Juwuparnilu. ⁶ “Ngayumili warrkamupurluka ngarnta maju ngarripna mayangka, parralayijirringu.” ⁷⁻⁸ Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntumili ngurrakar-tirna yanku, ka kunyjunyunku.” Kara marrkurnu, “Paki! Nyuntun maaja maju, ngaan-guruwiyajura wajala!, kayila ngayumili warrkamupurluka kunyjunyurriku. ⁹ Ngayumili maaja majukajalurniya wajarni, palunyangkarna ngapirni. Ngayululurrjurna-jananya maajalu wajarni ngayumilikaja, palunyangkayilaya ngapirni. Kujukurnara wajalku, ‘Maa yarra jiikarti!’, palunyangka maa yanku. Jamparnara kujupaku wajalku, ‘Yarrarni!’, palunyangkarni yankurni. Kujupakurnara warrkamupurlukaku wajalku, ‘Jilanya ngapila!’, palunyangka ngapilku.”

¹⁰ Wangka jilanya Jijajju kulirnuka kuru pakarnu, ka-janampa wajarnu, palumilika-jaku, “Yilta ngaalurni kulirninpa maparn maju. Yijurilmili marlajanukajangka mirtarna ngaayuru nyanguka kulirnu. ¹¹ Mamalu-jananya ngampurrju kanyilmalpa palumili walyjakaja yarngna, Yipuramkamau Yajikpa, Jayikplurrju. Mamalu-jananya kujungka ngampurrju kanyilku, Juwuparnikaja yarngna ngurra kakarrajana, ngurra yapurrajana. ¹² Ka-jananya Juwukaja Mamalu ngumpalku wiyalku, kujungkaya-jananya nyinajaku, warungkaya nyinamalpa, wilyjiwilyjirriraya wulu yulamalpa. Jiikaja-jananya Mamalu julyju kulilpayi ngampurrju-jananya kanyilkura, palunyangkamarraya junu yanu.” ¹³ Jijajjura maaja palukura wajarnu, “Ngurrakarti yarra! Nyuntulurnin kulirni, kayila kunyjunyurriku.” Palunya tayimu maajakura warrkamupurluka yilta kunyjunyurringu.

Jijajju-jananya yarngna kunyjunyulkupayi

¹⁴ Palujanu Jijajpa yanu Pijajmili ngurrakarti, kayila nyangu Pijajkura yumari, ngarnta ngarripayi, partiparlti, piitingka. ¹⁵ Maralu pampurnu, kayila kunyjunyurringu. Ka pakarnuka mayira manu yungu. ¹⁶ Jampa jirntu jarrpakijalu martukajaluya-jananya katingorni malpuwintikajakamu ngarntakaja, Jijajkutu. Jijajju-janampalura malpukaja ngumpara kurtinkupayi, ka-jananya ngarntawintikaja kunyjunyunkupayi. ¹⁷ Jilanyalu Mamamili wangka yiltarringu. Julyju Mamamili jakurlpurlukalu wakarnu Yayijayalu, “Martu jiilu-jananya kunyjunyunkuka malpu-janampalura payilku kurtinku.”

Purtuya kulirnu Jijajmili walyjaraya nyinakuraku

¹⁸ Kangku Jijajju kulirnu, “Marturniya yarngarringuka ngarinpa.” Ka-janampa palumili wangka-nintikajaku wajarnu, “Puutungkala tatilku yanku, parna kujupakarti.”

19 Muujajmili wangkapurluka yanura japirnu, “Ngayulurnanta kulirninpa marlpayirrali kujungka yankura, wulu.”²⁰ Jijajjura wajarnu, “Walytakikajaya pirti walyjangka nyinin. Turrakajaya warta walyjangka nyinin. Ngayurna martu yarnngakurna-janampa marlpa, mirtarna ngurra walyja kanyirnin, paki.”²¹ Kara martu kujupalu wajarnu, Jijajmili walyjala, “Maaja! Ngayurna ngurra walyjakarti yanku, karna ngayumili mama kanyilku tuunyunku, karnanta marlakurriku.”²² Jijajjura wajarnu, “Kuwarririn kujungkarriku yanku. Ngula nyuntumili mama miturrinyangka, kujupakajaluya tuunyunku.”

Jijajju wangalkamu kalyu yatarmanu

²³ Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya puutungka tatirnu yanu. ²⁴ Palunyangka-jananya wangaljukamu kalyulu pakarnu pungkupayi, puutpa jarrpajunkungara, jampa Jijajpa puutungka kunyalarripayi. ²⁵ Ngurlurringukaya yanu Jijajpa kanarnu, karaya wajarnu, “Maaja pakala! Wankala-lanyaju, miturriakula!”²⁶ Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurriwa!, ngangkularniya ngayurna maparn maju!” Ka pakarnu ngaranguka marrkurnu, kayila wangalpanga yatarnarringu, kayila kalyunga marlaku jarrpangu. ²⁷ Ka-ngkuya wajalpayi, “Ngana ngaa martu? Wangaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

Malpuwinti kujarra-pulanya kunyjunyurnu

²⁸ Yanuya parnangka warinykatingu ngurra Katarangka, puutjanuya tiputingu. Palunyangkapula pirnkianu martu kujarra-jananyapula yanu kujungkarriku. Palunya kujarrangapula mitumili pirnkingka nyinama, ngunu mitukurnupula kanyilpayi, jikipala kujarra, martu pungkupayi. Mirtaya martukaja yankupayi jiiwana ruutuwana, jumaji palu kujarrangamarra. ²⁹ Kujungkarriku-jananyapula kayilapula wiltu mirrangu, “Mamamili kaja! Nganakun yanurni? Kulirninpaliju ngulampa-linyaju Mama ngarnawarrapurlukalu payilku kurtinku. Mayitpi-limpajun kuwarri yanurni ngumparalinyaju kurtinkuraku.”³⁰ Nguurrnguurrkajaluya jiiwananga ngalkula parra ngarapayi. Kaya ngunukaja-pulanyaya nyinapayi, martu jii kujarrangka. ³¹ Karaya ngunukajalu Jijajkuraya wajarnu, “Nyuntulun kulirninpa ngayunpa-lanyaju ngumpara yiyalkuraku. Yiyala-lanyaju nguurrnguurrkajakarti!, jii kajangkalaju-jananya nyinaraku.”³² Jijajju-janampa wajarnu, “Pakalaya-jananya yarra!, nguurrnguurrkajakarti.” Kaya-jananya yanu nguurrnguurrkajangka jarrpangu nyinapayi. Palunyangkaya nguurrnguurrkajaya yapu yirriirwana yanuka kalyunga jarrpangu miturringu, wulikaja. Palunyangkapula ngunuwinti kujarranga pipurru kunyjunyurriku.

³³ Martulu-jananyaya ngampurrju nguurrnguurrkaja kanyilpayi, nyangu-jananyaya kalyunga jarrpanguya miturringu. Palunyangka-jananyaya yanu tawunwana parra jakurlunkupayi, “Nguurrnguurrkaja-lampajuya miturringu, kapula martu kujarra ngunuwinti kujarranga kunyjunyurriku.”³⁴ Palunyangkaya martukaja tawunjanu yanurni Jijajpaya nyakuraku. Maparn majuwintiya kulirnikalura ngurlurringu, karaya wajarnu, “Yarra-lampajura ngurra kujupakarti!”

9

Martu parralayiji kunyjunyurnu

¹ Jijajmapuya tatirnu puutungka, kaya marlaku yanu kalyuwana, Jijajmili tawunkarti. ² Puutjanuya tiputingu parnangka ngarapayi. Kaya martukajalu katinguluya ngarnata parralayiji Jijajkarti, piitingka. Jijajju-jananya kulirni, “Yilta martu ngaakajalurniya kulirnin, ngayurna maparn majuwinti.” Kara Jijajju wajarnu ngarnatapurlukaku, “Pukurlarri! Ngayulurnangkura walykukaja wirrupungin.”³ Jiingkaya ngarapayi Muujajmili wangkapurlukakaja, ka-ngkuya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukaluwiwiyaju walykukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu.”⁴ Jijajju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu, “Nganakurninyurra jankanin?”⁵ Wangka ngaya kulila! Ngayurninyurra wajarnu walykukajarnangkura wirrupungu. Palujanu mayitpinurra kulirni, mayitpirnalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiiipirna wangka kujupa jilanya wajalku, ‘Pakala kunyjunyurri yarra!’ Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyu. Wangka jiirnara wajalku ngayurna mayun-yuparni kulilkuranyurra. ⁶ Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarnngakurna-janampa marlpa.” Kara ngarnatapurlukaku wajarnu, Jijajju, “Pakala! Piitingku marraka yarra ngurrakarti!”⁷ Ka yiltangulyu pakarnuka piitingku rulumapirnika pakarnu yanu ngurrakarti. ⁸ Martukajaluya nyanguka ngurlurringu, kuwarriwiyajuya nyangu maparn majuwintilu

ngapini, palujanuya Mama ngarnawarrapurluka marninyupungkupayi, “Yilta ngaanya nyuntumili maparnwinti nyininpa, walykukaja wirrupunginpa.”

Jijajjura Maajurruku wajarnu, “Kujungkali yankura.”

⁹ Palujanu Jijajju ngurra jii junu yanu, ka nyangu martu kujupa yini Maajurru, yupujingka nyinapayi, mani kapamanku-janampa mankupayi. Kara Maajurruku wajarnu, “Pakala!, kujungkali yankura!” Warrkamun junu yanu, kalu pakarnu wanarnu. ¹⁰ Palujanuya Jijajmapuya yanu Maajurrumili mayakarti, kaya ngalkupayi. Kujupakajaya-jananya warinykatingu kujungkarringu nyinangu. Karlkiluya kapamanku mani mankupayi, karlki kujupaya Juwumili luwukuraya parlanypa nyinapayi. Jiikajaluya kujungka Jijajja ngalkupayi. ¹¹ Maya jiiingkaya Parajikaja nyinapayi. Palukajaraya Jijajku wirrilyirringu, jumaji-jananya Jijajpa nyinapayi, Mamaku ngurrrapakajangka. Jiikajaluya-jananya Jijajmili wangka-nintikaja japirnu, “Nganaku-jananya Jijajju nintipurlukalu kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?”

¹²⁻¹³ Jijajjunga-jananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muujajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura, “Mirta maparnju martu ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Pakiwananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru maparnwinti yankupayi, martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna ngarnta ngayu yanurni martu kunyjunyukajawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna Mamaku ngurrrapakajarna-jananya nintijunkuraku.” Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Martukajalunurra kintilu kulila!, ngaa Mamamili wangka, julyju jilanya wakarnu, ‘Mamarnara layikamurrinpa, martu karlkiku-janampanyurra junga nyinara. Layikamurrira-ngkuya nyina!, mirtarninyurra mirtayirtiwiwaju kangku yungkura, ka pakiwana nyinara, paki.’ Kujupakajaku-janampanyurra layikamurrira nyina!”

Mamaya japilpayi mirrka ngalkuparnilu

¹⁴ Palujanuya yanu Jijajkartu japilkuraku, Jaanmili wangkapurlukakaja. Jaanju-jananya jiiu julyju martukaja kalyungka jarrpajunkupayi. Palumilikajaluraya Jijajpa japirnu, “Nganakuya nyuntumili wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka? Nyinangalaruraya kaya marninyupungkungaraya, Mama ngarnawarrapurlukawiyaju, ngalkuparnilu. Parajikajalukamu ngayunjula Jaanmili wangkapurlukalu Mamawiyaju marninyupunginpa, mirtala ngalkurnin, paki.”

¹⁵ Jijajju-janampa wajarnu wangka yumuwanpa kulilkurakuya, “Nyupararralupula marrirtikijalu kujungkarinila mirrka ngalkuraku, ka turliku yinkaraku, pukurlju. Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju ngalku, kuwarripa marrirtirikija yirna palu. Ngulangaya yirna palunyangalura katiku, palunyangkaya palumili walyjakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya japilkura.” Jijajju-janampa jilanya yumulu wajarnu kurranyilu. “Yirna palunya marrirtingayuru, kayilarniya ngaluku katiku. Palunyangakajunurra mirrkaparni nyinaku Mama ngarnawarrapurlukawiyaju japira nyinaku.”

¹⁶ Jijajju-janampa wangka yumuwanpa wajarnu, “Jaartakamu jawuja jampapula wuurpalarriku palunyangapula yaarryanku. Mirtanyurra kujupajanu nyuwanjanu yaarrypungkula junku wuurpalangka niitulkurlulu wakalku, paki, yitiwana, wulungyungku jiiinga yaarryankumalpa niituljanuwana. Jiingkamarranyurra kujupajanu mirta manku wuurpalangka junku miintamulku, paki, junkunurra.”

¹⁷ (Juwukajaluya paatuljarramunungka karrkarta kanyilpayi nyurungka.) Wangka yumuwanpa kujupawana-jananya wajarnu, Jijajju, “Kuripijanjungka nyupirala karrkarta yintini. Jiipukurnungkala nyurungka karrpira jatamapura, yintira kanyini. Mirtala yintira wuurpalangka nyurungka kanyini, paki, palunyangalura taalpalku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yintirala karrkarta kanyini, taalpalparningka. Palya palunga karrkartanga. Nyuru nyuwanpanga palya nyinaku.” Wangka jiiya-jananya Jijajju wajarnu, jilanyaya kulilkura, nyuru wuurpalayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru nyuwananyuru Jijajmili wangka nyinani.

Maajamili yurantalpa kanarnu mitujanu

¹⁸ Wangka palu-janampa wajalpayi, ka Juwumili maajalu yanurni japilkura. Parngalkalu pupatingu murti jurrrupurrpu, kara Jijajpa japirnu, “Pinyirringurna kuwarri yurantalja. Kujungkali yarra!, ngayumili ngurrakarti, pampulkun wankamanku.”

¹⁹ Jijajpa pakarnu kapala kujungka yanu, palumili wangka-nintikajalurrju, martu kujupakajalurrju. ²⁰⁻²¹ Martu jiikajangka-jananya yankupayi wanti ngarnta. Palunga ngarnta nyukurnijanu nyinapayi purtuya wankara junkupayi, maparnkajalu. Julyju-janampa luwu jilanya nyinapayi, wanti jiiyuruluya rawa wulu ngarnta nyinapayi, paluyuruluya mirta martu kujupa pampulkura kulujukurlu, paki. Kulirnungku wanti

palunya, “Yiipi Jijajmilirna kuurtu pampulku palyarrikuyilarna.” Marlawana-janulu yanurnika pampurnu. ²² Jijajju pijurringuka nyangka wajarnu, “Wanti, murllpirrari! Nyuntulurnin maparn maju kulirninpa, palunyangkan kunyjunyurringu.” Palunyangkayila yilta kunyjunyurringu.

²³ Palunyangkaya yanu maaja palumilingka Jijajpa kurrungu. Jarrpanguya-jananya nyangu, martu yarnga yulapayi, karlki kujupaluya nyuwijiki ngarlpuyungkupayi, kujilju. ²⁴ Jijajju-janampa wiltulu wajarnu, “Yarraya yawujayiti! Ngaa kuyurnpa kunyala ngarrin.” Nyurniraya yikarrirringu. ²⁵ Yanuya yawujayiti ngarapayi, kalu Jijajpa yanu wantikarti ka mara ngalurnu, kayila kanarringuka walyja pakarnu. ²⁶ Martukajaluya nyangu kunyjunyurringu, kayilaya yanu tawun kujupawana tawun kujupawana parra wajalpayi.

Pampuru kujarra-pulanya kunyjunyurnu

²⁷ Tawunpa jiinya Jijajpa junu yanu. Pampuru kujarralupula Jijajpa kulirnakalupula wanalpayi. Jijajkurapula wiltulu wajarnu jilanya, “Nyarrurri-limpajul, nyuntu Tayipit-mili walyja marlajanu.” ²⁸ Jijajpa yanu maya kujupangka kurrungu. Wanarnulupula jingka mayangka jarrpangu. Jijajju-pulanya japirnu, “Kulirninpanpula?, ngayulurnantapula maparn majulu kunyjunyunku?” Wajarnurapula, “Yuu! Maaja!” ²⁹ Ka Jijajju-pulanya kuru pampurnuka wajarnu-pulampa, “Ngayurninpula yiltalu kulirni, palunyangkarnangkupula ngayulu wajarnin, ‘Kunyjunyurripula!’” ³⁰ Palunyangkapula pipuru kuru kunyjunyurringu. Ka-pulanya Jijajju marrkurnu, “Mirtan-jananyapula jakurljunama!, yakapula nyinama!” ³¹ Kulirnipula junu Jijajmili wangka yanujananyapula parra jakurljunkturupayi, tawun kujupawana tawun kujupawana.

Martu wangkaparni kunyjunyurnu

³² Palujanu karlki kujupaluya martu wangkaparni katingu Jijajkartu, martu jiinga malpuwinti nyinapayi. ³³ Jijajjulura malpunga wajarnu kurtingu, kayila kunyjunyuringuka wangkapayi. Martukajaluya nyanguka kuru pakarnu. Ka-ngkuya wajalpayi, “Kuwarriwiyajulaju nyangu maparn majulu kunyjunyunkunyja, Yijurilmili marlanukajalu.” ³⁴ Karlkilu-ngkuya Parajikajalu pakiwana wajarnu, “Malpuku maajamili maparnwintulu-jananya malpukaja payira kurtingkuni.”

Jijajpa-janampa martukajaku nyarru nyinapayi

³⁵ Jijajpa parra yankupayi tawun kujupawana parra-jananya martukaja nintilpayi, tawunja yitwanalurrju. Juwumili jaajikajangka-jananya tawun parlparrwana parra nintilpayi. Martukajaku-janampa jilanya wajalpayi, “Wangka kunyjunyuya kulila! Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.” Ngarntakaja-jananya kujupa kunyjunyunkupayi. ³⁶ Jijajju-jananya martu laltu nyakupayi, ka-janampa nyarrurripayi, jilanya kulilpayi, “Nyarruya nyininpa, mirta maajalu-jananya ngampurrju kanyirninpa, jiiipukajayuruya maajaparni.” ³⁷⁻³⁸ Jilanya kulirnikaja-janampa wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Martuya laltu nyininpa, Mamamili wangkaya kulilkuraku, kaya nintipurluka kujunkunwiyajuya nyininpa. Mamaya japila!, nintipurluka laltu kujupa-jananya nintijulkuraku, jiiikajaluya-jananya yankula parra wajalkuraku. Martu laltu jiiikaja nyinara warningkuni wiiti laltuyuru, warrkamupurlukalu kujunkunjuraya purtu kulirninpa yankuraya wiitikaja parlparrin garanyanja katupungkura mankuran. Wiitiku maajaya japilku jiiilu-janampa wajalku laltu kujupaku, yankuraya wiitikaja katupungkura mankura.”

10

Jijajkuraya tuwalpa wulikaja jakurlpurluka

¹ Jijajju-jananya palumili wangka-nintikaja mirrangu kujungkarnu, ka-janampa jilanya wajarnu, “Kuwarrirna-nyurranya Mamamili maparnpa yungku ngarntakaja-jananyanyurra kunyjunyunkuranku, ka malpu-janampalurananyurra payira kurtingkuran.” ²⁻⁴ Jilanyaya nyinapayi palumili wangka-nintikaja, palumili jakurlpurlukakaja. Jii tuwal wulikajaya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa palunga yini kujupa Piija, palumili marlaju Yanturu, Jayimijpa, Jaanpa, Pilapu, Pajalamu, Tamajpa, Maajurru Jayimijpa kujupa Yalpiyajurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Juutajpa Yijikariyatmartaji. Jayimikamu Jaannga palunyangapula kurtararra nyinapayi, Jipitikurnu kaja kujarra. Maajurru palunga kapamanmapuku-janampa mani mankupayi. Jayimun, jii julyu Ruamanpurlukaku parlanypa-janampa nyinapayi. Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jijajpa ngalulkura ka katikura.

Jijajju-jananya kurtingu jakurlpurlukakaja

⁵ Tuwal wulikaja-jananya Jijajju wajarnu kurtingu, palumili wangkaya parra wajalkuran. Jilanya-janampa wajarnu, “Mirta-jananyanyurra parra yanku Juwuparnimili ngurrawana, ngurra Jamiriya jiiwana tawunkajawananyurra mirta parra yanama! ⁶ Yijurilmili marlajanukajangka-jananyanyurra parra yankula jakurljunama!, jiiupukajayuruya parra yaninpa maajaparni. ⁷ Jilanyaya-jananya nintijula!, ‘Mamalujananya palumili walyjakaja kuwarri ngampurrju kanyilku.’ ⁸ Ngarntakajaya-jananya wankanma!, mitukajalurrju-jananyanyurra wankanma! Ngarnta lipurijiwintikajajananyanyurra kunyjunyunkunma!, malpuwintiku-janampanyurra malpukaja payira kurtingkuma! Ngayulurna-nyurranya Mamamili maparnpa yumulu yunginpa, palunyangka-jananyanyurra martu ngarntawintikaja yumulu kunyjunyunkunmalpa, maniku japilparnilu. ⁹ Mirtanyurra manikamu kuulu pakitingka jarrpajula parra katima! ¹⁰ Mirtanyurra payiki mirrkakurlu parra katima! Mirtanyurra Jaartakamu jinapuka kujupawinti parra yanama! Mirta kujarra wartawintinyurra parra yanama!, kujuwintiyaju. Warrkamuku-nyurranyaya martukajalu mirrkakamu mani yungamalpa, ngayumili warrkamupurlukakajanyurra parra yaninpa.

¹¹ “Jampa tawun kujupakartinyurra yanku ka warinykatiku jii tawunja, karanyurra martu kunyjunyuku parra ngurrilku. Jampa-nyurrampa jii martu pukurlarriku, kalun-nyurra wulu nyinama!, palumili ngurrangka, mirtanyurra maya kujupangka maya kujupangka nyinama! ¹² Jampanyurra jii martumilingka mayangka jarrpaku, jampa palumili walyjakaja-nyurrampaya pukurlarriku, jilanya-janampaya wajala!, ‘Kunyjunyanyurra nyinama!, murlpirra.’ ¹³ Ka-janampanyurra kunyjuny wulu nyinaku, kunyjunyujanampanyurra nyinaku. Jampa parlanyarriku-nyurrampaya jilanya-jananyanyurra wajalku, ‘Pakiwanalulaju-nyurranya julyju wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirra.” Wajalparnilulaju-nyurranya junkungara.’ ¹⁴ Jampa maya kujungka-nyurrampaya parlanyarriku, palunyangka-jananyanyurra junku yanku. Jampa tawun jii martajinyurrampaya parlanyarriku, ka Mamamili wangkaraya junku yanku, palunyangkajananyanyurra junku yanku. Yankurakunyurra jinapuka yarralku ka parna pungku. Jii martajilu-nyurranyaya nyaku kulilku, ‘Ngaakajaluya Mamamili wangka kangurni, kala-jananya nyurnimanin, palunyangkaya parna pungu. Mayitpi-lanya yilta pungku Mama ngarnawarrapurlukalu, jumajila-jananya nyurnimanu.’”

¹⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, palumili wangka-nintikajangka, “Ngulampa Mama ngarnawarrapurlukaluntaya wajalku kuutja martungka yarngangka, Julyjuya martu nyinapayi ngurra Jutumjakamu ngurra Kamurangka, walykuya nyinapayi. Jii kaja-jananya Mamalu wajalku kurtingku, waruwakiya yankuraku. Ngaakaja-jananya nyurnipayikaja Mama ngarnawarrapurlukalu rawalu warrkilku, ka-jananya kurtingku yankurakuya waruwaki, jumaji-nyurranyaya nyurnimani.

Walykulu-nyurranyaya warrkilkuka pungku

¹⁶ “Ngangkulaya! Ngayulurnantaya kurtingkuni yankunyurran parra wajalku ngayumili wangka, martukajangka. Karlkilu-nyurranyaya parlanyakajalu warrkilkuka pungku, mirta-janampayan parlanyarriku, kunyjunyujanampaya nyina! ¹⁷ Wurikumartanyurran yanku, karlkiya martukaja ngayukujuya parlanya. Jampanyurranyaya nyaku, mankuntaya kangku kuutkarti, Juwumili jaajkarti, jii ngkantaya wiipamulku wiipwintilu, ka-nyurranyaya junku yanku. ¹⁸ Palujanu kujupakajalu-nyurranyaya manku kujupakarti kuutkarti kangku. Palunyangkanyurran yikiku maaja majuwartakajangka, Juwuparnikajangka kuutja, jumajinyurra ngayumili walyjakaja nyinani. Jampanyurran jii ngka kuutja yikijulku jakurljulku-jananyanyurran ngayumili wangka kunyjuny. ¹⁹⁻²⁰ Mirtanyurran karratarri!, murlpirpanyurran yikiku. Mamamilulu Kuurtilu-nyurranya nintijulku, kuranarrikanyurran wajalkuraku. Mirtanyurran ngurinyjirriku yaalunyurran wangkaraku, paki, jii lu Kuurtiluntaya wangka nintijulku. Jilanya wangka mirta nyuntumili, Mamamili wangka.

²¹ “Palungka tayimungka nyuntumililu walykakajalu kangku-nyurranyaya kuutja yikijulku, jumajijunyurran ngayumili walyjakaja, martukaja nyinani. Kurtaluyingku marlaju walyja kangku yikijulku kuutja, miturriraku, jumajiju palunya marlajupartarnu ngayumili Jijajmili walyja. Mamapartarnulu-pulanya kangku yikijulku kuutja yurntalkamu kaja, miturrirakupula, jumajijupula ngayumili Jijajmili walyja kujarra. Kajalukamu yurntalupula kangku mamakamu yakurti yikijulku kuutja, miturrirakupula, jumajijupula walyja kujarra ngayumili, Jijajmili. ²² Martukajanuyurrampaya parlanya nyinaku, jumajijuyan ngayuku walyjakaja. Jamparnin wululu wanalku, martu karlkiluntaya nyaku warrkilmalpantaya pungkumalpantaya, nyuntulurnin nyurulu wanalku, Mamaluyilapanta manku kangku wulu kanyilku ngarnawarra, ngurra kunyjunyungka. ²³ Jampa-nyurrampaya tawunja kujungka parlanyarriku,

jumajinyurran ngayumili wangka nintirnu, ka-nyurranyaya warrkilku ka pungku, yankunyurran tawun kujupakarti. Jampa-nyurranyaya jingka tawunja warrkilku ka pungku, yankunyurran tawun kujupakarti. Yarralkunyurran yanku tawun kujupakarti, tawun yupalkarti, kayilaparna ngayu marlakurriku, martuku yarngaku marlpa. Mirtanyurran ngayumili warrkamu pakilku, mirtanyurra-jananyan parra wajalku tawunja yarngangka ngayumili wangka, paki. Ngayulurna jampakarta pakalku.

²⁴⁻²⁵ “Walykukajajuya mirta gayuku ngurlurripayi, maajaku, paki, warrkilpayirniya pungkupayirniya. Palurtinju mirta-nyurranyaya nyaku junku ngurlulu, ngayumili warrkamupurlukakaja, paki, warrkilku-nyurranyaya pungku-nyurranyaya ngayuyuru. Pukurlpanyurran nyinaku jilanyanyurran ngangkulku, ‘Jijajpaya warrkilpayi kaya pungkupayi, paluyurula nyinaku.’ Walykukajalurniya ngayu warrkilpayi, ‘Nyuntungan walykun, malpuyuru!’ Jilanyayuru-nyurranyaya warrkilku, ngayumili walyjakaja. Wajarinaku-nyurranyaya nyaa nyirrinnyirri.

Mamalu-lanya parlanyakajngkamarra ngampurrju kanyini.

²⁶⁻²⁷ “Mirtanyurran ngurlurri!, kurrurn wiltulunyurra-jananyan ngayumili wangka wajalku. Ngayurna-nyurranyaya wangka karlkinpa wajalpayi kujunkujunja, mirta yarngangka. Nyurrartinju-jananyanyurran yanku wangka palu wajalku yarngangka. ²⁸ Yarngangkanyurra-jananyan wangka ngayumili wajalku, mirtanyurran junku wangka palu, jumajiya karlki martu parlanyaya nyinani, nyurinyurran wangkaku. Jiilu karlki martulu-nyurranyaya mayitpi pungku miturtalku, Mamaluyilapantaya manku kangku palumili ngurrakarti. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, Mama majuku maajakuwiyajunyurran ngurlurriku. Martu jinya walyku Mamalu warrkilku kurtingku waruwaki. ²⁹ Mamaluntaya ngangkura mukumukulu kanyini. Pilurnkajalurrju Mamalu ngangkura kanyini. Pilurnpa julijuli miturriku, Mamalu ngangkuni pilurn palunya. ³⁰ Mamalu-lanya ngangkuni katangkala purrunypa kanyini, palunyanga kawuntamuni, ngangkuni nampakaja, nintilu. ³¹ Jampantaya walykukajalu pungku miturtalku, palunyanga Mamalu ngangkuni, pilurnyuru, mirtanta junku yanku, paki, kangkunta Mamalu ngurrakarti.

“Ngurpparna-ngkuya”

³² “Martulu-jananyanyurran yankura wangka jilanya parra jakurljunkturaku martungka yarngangka, ‘Ngayurna walyja Jijajmili.’ Karnalu Mamangka wajalku kurlunga kuutja, ‘Yilta ngaanga ngayurni wanani, walyjaju.’ ³³ Jampa martulu-jananya yanku jakurljulku jilanya, ‘Mirtarna ngayulu wanani Jijajpa, paki, ngurpparnara.’ Karnalu Mamangka wajalku kurlunga kuutja, ‘Ngurpparnara ngaaku martuku, mirtarnara ninti, paki.’

Karlkiluya ngangkulku ka parlanyarriku

³⁴⁻³⁵ “Ngayurna parnakarti yanurni, wajalkurakurnantaya Mamamili wangka. Karlkiluya ngangkulku pukurlpaya nyinaku Mamakuraya, karlkiluya ngangkura Mamaku parlanyarripalpa. Jijakaja-janampaya Mamamili walyjakajaku parlanyarripalpa. Kajara parlanyarriku mamapartarnukura, jumaji mamapartarnura Jijajkura walyja. Jilanya-janampaya kaja parlanyarriku mamapartarnukajaku. Yurntalpara parlanyarriku yakurtipartarnuku, jumaji yakurtipartarnura Jijajkura walyja. Jilanya-janampaya yurntalpa parlanyarriku yakurtipartarnukajaku. Ngunyarripangkapula parlanyarripanti nyinaku, jumajira kujunga Jijajmili walyja. Jilanyaya ngunyarripanti nyinaku. ³⁶ Martu kujura Jijajku walyjara nyinaku, palukuraya karlki martumili jimili walyjakaja parlanyarripanti nyinaku, jikuraya martuku, jumajira Jijajkura walyja. Martu karlkiraya parlanya nyinaku martu jiiu Jijajkura walyja, mirtaya parlanyarripanti nyinaku, martumili jimili walyjakajayuru.

³⁷ “Jampa martu kujulu ngayumili wangkakura ninti nyinani, yirnkulurni kuwarri wanalkuraku, mirta Jijajku parlanyakaja ngangkuraka wanalkuraku. Mirta martulu ngangkulku jilanya, ‘Mamakamupula yakurti mirtarapula Jijajku pukurlpa, paki, parlanyarripula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jijajpa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.’ Jampa-pulanya jiilu martulu jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni. Mirta martulu ngangkulku jilanya, ‘Kajakamupula yurntalpa mirtarapula Jijajku pukurlpa, paki, parlanyarripula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jijajpa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.’ Jampa-pulanya martulu jiilu jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni.

³⁸ “Martu walykukajalurniya warrkira pungkupayi, kuwarrirniya wiltijulku wartangka karna miturriku. Ngulampa-nyurranyaya martu walykukajalu warrkiraka

pungku ngayuyuru. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, karninyurran junku yanku, paki, nyurilurniya wanala! Karlkiya-nyurranya pungkura ngurlulmalpa, karninyurra ngayu junku yanku, mirtajunyurran walyja nyinaku, paki. ³⁹ Jampa martu jiinya ngurlurriku, karni junku yanku, kayila miturriku, mirtalu yanku Mamakarti wanka nyinaraku, paki. Jampa martulurni nyurilu wanalku, mirtarni junku yanku, palu miturriku yanku Mamakartilu, ka wanka nyinaku, pukurlpa.”

Ngayumili walyjakakanyurra pukurlarrira

⁴⁰ Palumili wangka-nintikajaku-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Jampa martungku pukurlarriku, ngayukulurruju pukurlarriku. Jampaju ngayuku martu pukurlarriku, Mamakulurrjura pukurlarriku. Mama jiilurni kurtingu parnakarti. ⁴¹ Jampara martu Mamamili wangka jakurlpurlukakura pukurlarriku, jakurlpurlukakamu-pulunya martu palunya marninyungku kuutja, ngulampa. Jampara martu Mamamili walyjaku pukurlarriku, Mamamili walyjakamu-pulunya martu palunya marninyungku kuutja ngulampa. ⁴² Jampangku Jijajmili walyja kuwarrianungku martu pukurlarriku, kanta yungku kalyu yalta jikilukuraku, ngangkulku, ‘Kalyurnara yungkura Jijajkura walyja.’ Yilta martu palu kurlunga marninyungku kuutja, Mamalu.”

11

Jaanmili wangka-nintikajaluya Jijajja wangkapayi

¹ Jilanya-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka. Palujanu Jijajpa palumili wangka-nintikaja yanuya tawun kujupakarti, nintilkuraku-jananyaya. Parraya yanu tawunja. Yarrarnuya yanu tawun kujupakarti, ka tawun kujupakarti. Tawunpa yarnngangka-jananya nintilpayi.

² Palunya tayimunga Jaanpa jiinya kalyupurluka, jiilta nyinapayi. Jaanju-jananya ngangkurnu jakurlpa, jakurljunuluya, Jijajju-jananya nintilpayi Mamamili wangka, ka-jananya maparnjulpayi ngarntakaja. Jaanju-jananya palumili wangka-nintikaja kurtingu, yankuraya japilukuraku Jijajpa. ³ Yanuraya Jijajpa japirnu, “Kajin yilta nyuntunga Kurayijpa?, mayitpin kujupa. Mayitpi majalkulara Kurayijparni ngula yankura?” ⁴ Jijajju-jananya wajarnu, Jaanmili wangka-nintikajangka, “Yarraluya marlaku wajala Jaanja!, nyurrartinjunyurran nyakuni, ngaarna-jananya ngayulu ngarnta wankani. ⁵ Pampurukajaluya nyakuni, mukuntukajaya parra yankuni. Ngarntaya rawalu kanyilpayi palukajaya kunyjunyuringu. Ngakumpaya nyinapayi palukajaluya ngangkuni. Mitujanuya kanarrini. Nyarrukajangkalaju-jananya Mamamili wangka kunyjunyu wajani. ⁶ Jilanyalunyurran yanku Jaanja wajalku. Wajalaluya jilanya!, ‘Ngayurna yilta Kurayijpa Mamalurni kurtingu, mirtan paki karala!, wululurni ngangkula!’ ”

⁷ Jampaya Jaanmili wangka-nintikaja marlaku yanu, Jijajpa-jananya martukajangka wangkapayi, “Julyjunyurran warrarnpa pujimankarti yankupayi, ngangkulkurakunyurran Jaanpa wangkapayi. Yanulunyurran ngangkulkurakunyurran Jaanpa wangkapayi, mirta kurntarripayi, kurrurnpa wiltuntaya wangkapayi. Jiinyurran ngangkunu ka pukurlarriku. ⁸ Nyurrartinjunyurran ngangkunu yankunyurran nyakuraku Jaanpa pujimanpa. Mirta jawaju kunyjunyuwinti, paki, mirta jaarta kunyjunyuwinti, paki, yumu walykuwalykuwinti nyinapayi. Yiltamartangampaya mayangka nyinani, jawujakamu jaarta nyuwanwinting. ⁹ Julyjunyurran ngangkunu yankunyurran palunga Jaanpa nyakuraku, Mamamili jakurlpurluka. Mamamili jakurlpurlukakajaya julyju nyinapayi, Jiinga Jaanpanga palukajangkamarra munkarra-janampalura nyinapayi. ¹⁰ Julyju Mamamili mirlimirilingka kujupalu wangka wakanu jilanya, ‘Mamalulyju wajarnu, “Ngayulurna kurranyulu kurtingku wangkapurluka yanku-jananya jakurljulkuraku, martukajangka. Ka Kurayijparna marlakarti kurtingku.” ’ ” ¹¹ Jijajpa-jananya yarrarnu wangkapayi, “Jiinya Jaanpa martungkamarra-janampalura yarnngangkamarra munkarra nyinani. Kaya ngayumili walyjakaja Jaanyuru martukajangka munkarra nyinani, jumajiya ngayumili walyjakaja. ¹² Jiilu-jananya Jaanju parra wajalpayi martukajangka Mamamili wangka, ka kuwarringa ngayulurnantaya yarrarnuka parra wajani, wangka jilanya, ‘Mamaluntaya walyjakaja ngampurru kanyilku.’ Palunyangkarniya walykukajalu warrkiraka pungkukijalu. ¹³⁻¹⁵ Julyju Muujajju-jananya wangka wakarnu yungu Mamamili, ka-jananya wajalpayi. Palujanu kujupakajaluananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu parra wajalpayi. Jiikajaluya julyju wajarnu Jaanpa nyinakuraku kalyupurluka. Kaya wajarnu, Jaanpanga nyinaku Yilayiyayuru. Wangka palukajanyurran ngangkuraka junga nyinakura.

¹⁶ “Martukajangaya kuwarri jilanyayuru nyinani, japukajayuru. Karlkiluya yinkalku turliku, kaya karlkilu ngangkura junkumal. ¹⁷ Karlkiluya wajalku, ‘Yinkarnulaju-nyurrampa, mirtanyurran nampingu. Pinyikulajura wururriingu, ka yulapayi, mirtalanyajuyan kujungkarringuka kulurnu.’ ¹⁸ Japukajaluyintaya nyurnimani, palunyayuru-nyurrampa Jaanpanyurra nyurnimalpayi, ‘Malpuwinti nyinani, walyku. Mirta wama jikilpa, mirta mirrka ngalku, paki. Jiilu mirrka junkuni, Mama marninyungkuraku, mirtalaju jilanya nyinani.’ ¹⁹ Ngayurnantaya julyju nyinapayi, martukajaku yarningaku marlpa, karna nyurrartinyurulu ngalkupayi, jikilpayi, karninyurran nyurulu nyurnimalpayi. Wajarnujunyurran pakiwana jilanya, ‘Ngaanya walyku!, mirrka maju ngalkuni, wama maju jikini, martungka-jananya walykungka, yankura nyinani. Jiikajalura karlkilu Muujajmili wangka mirtaraya wanani, paki, ka karlkiluya martulu kapamanku-janampaya mani mankuni. Paluyurungka-jananya yankura nyinani, martungka walykungka.’ Yiltarniya jilanyalu karlkilu nyurnimanu. Ngulampa-linyajuyan karlkilu nintipukalu ngangkulku, ‘Yiltapula ngaanya yirnkurapula nyinapayi Mamaku, wanalpayilupula yirnkulu, Jaanjukamu Jijajju.’”

Martukajaraya parlanypa Jijajmili wangkaku

²⁰ Tawun kujupa kujupangka-jananya Jijajju parra wajalpayi Mamamili wangka, ngarntakaja-jananya wankalpayi. Ka tawun jikajangka martukajaluya ngangkuraka junkupayi, mirtaya wanalpayi. Palujanu-jananya tawun jiiimartajikaja martukajajananya Jijajju nyurnimanu. ²¹ “Mamalu-jananya warrkilku kuringku ngulampa Kurajinmartajikamu Pijajmartaji, jumajiya mirta Mamamili wangka ngangkurni, paki. Taayamartajikamu Jayitanmartaji-jananyaya wajani putaya nyinani, Mamakuraya ngurra nyinani. Mirta-jananya karlkilu Mamamili wangka parra wajalpayi, paki. Ngayulurna-jananya Jijajju mirta yanurna-jananya wajalpayi, paki, jumajiya Juwuparni nyinani. Ngangkulaya wangka jilanya! Jamparniya Taayamartajilikamu Jayitanmartajilu ngangkulngara ngayumili wangka, jilungarniya wanalngara. Jamparna-janampa ngarntakaja wanalngara, ngangkurakarniya wanalngara. Julyjurniya ngayumili wangka ngangkulngara, karniya wanalngara. Jurnpayintaya nyutilingara ngumpangka, mara kujarrangka juntawana, kulujungkaluya walykuwalykungka kurrungkungara karniya wanalngara. Martu karlkilu-jananyaya nyakuraka wawalngara, ‘Walykujajaya junukaya Mama wanani.’ ²² Ngangkurakunya!, Kurajinmartajilikamu Pijajmartajilu, wangka ngaanya. Ngulampa-jananya kuuatja Mamalu warrkilku kuringku, jumajirniya ngangkura junkupayi, ka-janampa Mama ngarnawarrapurluka Taayamartajikukamu Jayitanmartajiku nyarrurriku-janampa, jumajiraya ngayumiliku wangkaku ngurra.

²³ “Ngangkuraya Kapaniyamumartajilu! Ngangkuniya jilanya, ‘Tawunpa-lampa majuwarta yikini, tawunpa kujupakajangkamarra munkarra.’ Nyaakuya pakiwana ngangkuni? Mamalu-janampa tawunpa Kapaniyamu warlangku pakilku. Ngayulurna-jananya maparnju wankalpayi, karlkirna-jananya yalyjirru nintilpayi, maparnju, karniya nyakuraka ngangkuraka junkupayi. Jampaluya Julyju maparn palukajalu ngapilngara tawunpa Jutumja, jingaluya Mamangka wanalngara, tawunpa jiinya kuwarringa yikingara. Julyju-jananya kamparnu pakirnunirra jumajiya walykuya nyinapayi. ²⁴ Ngulampa-jananya Kapaniyamumartaji kuuatja Mamalu warrkilku kuringku, jumajirniya ngangkura junkupayi, ka-janampa Jutummartajiku nyarrurriku-janampa, ngayumilikuraya wangkaku ngurra, mirtarna-jananya yanu parra wajalpayi, jumajiya Julyju pakirringu.”

Yirnkulu wanalkuraku Jijajja

²⁵ Palunyangka-jananya wangka-nintikajangka nyinapayi, ka palunyangka Jijaj-palu Mamangka wangkangu, “Mama! Nyuntungan maaja majuwarta nyinani, parnapurlukaku-janampam kamu ngarnkapurlukaku. Martukajalu-jananyaya ngayumili wangka-nintikaja nyurnimani, mirtaya yankupayi kuulkarti, paki. Karnanta marninyungkuni nyuntulu-jananya nintinu nyuntumili wangka ngaakajangka, ngayumili wangka-nintikajangka. Karlkingka-jananyanunu kuulku nintipukangka mirtaya kuranarrini. ²⁶ Jilanya-jananya nyuntulu nintijunu, ngayumili wangka-nintikajangka, nintiya nyinaraku nyuntumili wangkaku.”

²⁷ Ka-jananya jilanya Jijajju wajarnu, palumili wangka-nintikajangka, karlkingka martungka yarningangka, “Mamalurni gayu junu maaja majuwarta. Mamawiyajuju gayuku ninti nyinani, karnara gayuwiyaju Mamaku ninti nyinani. Karlkiranyurran Mamaku ninti nyinani, ngayulurnantaya Mama nintijunu, karlkingkalurrijurna-jananya nintijuni.

²⁸⁻³⁰ “Karlkilunyurran jiinya purtu ngangkuni Mamangkaluyan yirnkulu wanalkuraku. Parajikajalu-nyurranyaya pakiwana nintijulpayi luwu kujupa kujupawananyurra

nyinakura. Ngangkularniya! Ngayulurnantaya jungalu nintijulku yaalujunyurran yirnku nyinaraku ngayuku, pukurlpajunyurran nyinaraku. Mirtarna-nyurranya warrkilku, paki, pukurljurnantaya kanyilku, karrartanyju majulu. Jamparninyurran Mamamili ngayu ngangkulku, palunyangkanyurran wanka nyinaku.”

12

Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka

¹ Palujanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja yankupayiya wilykiwana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya yankupayi Jarritingka. Jijajmili wangka-nintikaja yankupayiya kalyparturringu, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku. ² Ka karlki martu jingka yikipayi yini Parajikajaya. Nyangu-jananyaya Jijajmilikalajaluya wangka-nintikajalu ngalkupayi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkanguluya Jijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampanga-lampa luwu nyinani, mirtala warrkamurrini Jarritingka, paki. Nyuntumilikajalu wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

³⁻⁴ Ka-janampa Jijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamamili wangka jilanya nyinani, ngangkulnganyurran. Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayi Juwumilingka jaajingka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jinga kangkuraya junkupayi jaajingka Mamakura, ngarnawarrapurlukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalyparturringu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaajipurluka nyinapayi.” Palunyayuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka jiinya ngalkuraku, Jarritingka.

⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Kuwiyiya kangkuni jaaji majuwartakarti martukajalu, jaajipurlukaluya yatilyju pungkura kujalkuraku. Jilanya-janampa warrkamu, Jarritingka, ka-janampa Mamanga pukurlarrini. Jilanyaya kuwiyi pungkura kujani, Muujajmilanga luwu. Luwu jiinyanyurran Parajikajalu riitamaraka ngangkulngara. ⁶⁻⁷ Ngangkuninyurran jilanya, ‘Jinga jaaji majuwartakungalara pukurlarrini, jumani Mamalu-lanya ngarnawarrapurlukalu yungu.’ Mirtaranyurran jaaji palunyakuwiyaju pukurlarrira, Mamamiliraya wangka ngaa ngangkulaka yirnku nyina!, ‘Mamalunanynurranya wajanu, jaajikartinyurran majuwartakarti kuwiyi kangkura junkuraku, ngayurninyurran yungkuraku, Mamakarti. Wangka jilanyanyurran ngangkuraka jilanya kangkupayi kuwiyi, ka martu kujupakajaku-janampanyurran parlanypa nyinani. Mirta-janampanyurran parlanypa!, kunyjunyuyingku ya nyina!’ Jiinyanyurran Mamamili wangka ngangkura junkuni, mirta-janampanyurran kunyjunyuni nyinapayi, ngayumili wangka-nintikajaku, paki, junkungara-jananyanyurran, kunyjunyuluya ngalkungara. Ngangkulngaranyurran yirnkulu, ngayurninyurran mirta marrkulngara, jilanya, ‘Mirtaya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkura Jarritingka.’, junkungararninyurran marrkulparnilu, yirnkulurninyurran ngangkulngara. ⁸ Ngayurna maaja maju nyinani, martuku yarrngaku marlpa. Ngayulurna kunyjunyuni martukaja Jarritingka. Ngayurna-jananya wajani mirrkaya ngalkuraku Jarritingka.”

Martu mara walyku Jijajju wankanu

⁹ Palujanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja yanuya Juwumilikarti jaajikarti. ¹⁰ Jijajpa kurrungu jaajingka, ka nyangu martu mara walyku, ngarntajanu. Karlkiya martu jingka nyinapayi, Jijajkuraya parlanypa nyinapayi. Ngangkulpayiya, “Mayiti ngaanya martu mara kunyjunyulku Jarritingka kuwarri. Ngayurtinku-lampa luwu mayiti warlanguku.”, jilanyaya ngangkulpayi. Karaya Jijajparaya japirnu, “Kajin yaalu ngangkuni? Luwu-lampa jilanya nyinani?, kuwarri ngarnta maparnwintilu wankalku, Jarritingka?, mayitpi paki?”

¹¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Martu kujulu-jananya jipukaja kanyilmalpa, kuju yanku luujarriku, ka punkalku pirtingka, karrpungka Jarritingka.” Jijajju-jananya japirnu, “Yaalulku jiinya jipupurlukalu? Yanku nyaku junku, jumaji Jarriti, mayiti manku. Jiinya jipu manku pirtijanu ngarrira miturrijaku, jilanya wankalku kalu marlaku kangku. ¹² Jiinya wangka jilanyayuru martukamula-jananya Jarritingka wankalkuraku, luwu-lampa jilanya nyinani. Mamalu ngangkuni jipungala munkarra nyinani, martukaja. Jarritingkala-jananya martukamu wankalkura.” ¹³ Ka Jijajjura martuku jiiku wajarnu, “Marangku turitpalala!” Mara turitpalarringu kayilapa kunyjunyurringu. ¹⁴ Palujanu Parajikajaraya wirrilyirringu, jumaji Jijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yumuyuruya yaka yanu Parajikaja, kaya wangkapayi Jijajpaya pungkura miturntalkuraku.

Mamaluyingku kaja kurtingu, Kurayijpa

¹⁵ Palujanulu yanu jakurljunu kujupalu martulu Jiiijaja, “Parajiluntaya jumani pungkuntaya miturntalkuraku.” Palujanu Jiiijaju ngangkunu ka ngurra jii junu yanu. Karlkiluya martulu yarngalu wanarnu Jiiijaja pukurlparaya nyinaraku. Jii-jananya Jiiijaju ngarntawantikaja kunyjunypayi. ¹⁶ Ka-jananya Jiiijaju marrkulpayi, mirta yankuraka jakurljulkuraku. ¹⁷ Julyjukurlu Mamamili wangkawinti Yayijaya nyinapayi, Mamakura jakurlpurluka. Jilanya wajarnu Kurayijkura wangka ngaanya yiltarringu.

¹⁸ “Julyju ngayulurna Mamalu ngarnawarrapurlukalu warrkamupurluka yintarnu junu, Kurayijpa. Ngayurnara mukumuku, pukurlpa nyinani. Ngayukuju Kurrurnjarra palu nyinaku, palulu-jananya martu yarngangka parra wajalku. Wajalku-jananya, ‘Jampaya walyku wulungulyu nyinaku, ngayulurna-jananya kurlunga kuutja warrk-liku kurtingku.’ ¹⁹ Palulu-jananya parangka ngaangka Kurayijju mirta wirriluyiriku-jananya warrkilku, paki. Wajalku Kurayijju, ‘Ngayungarnara warrkamupurluka Mamaku, mirtarnaju walyjalu marninypungkuni.’ ²⁰ Kurayijpa jiinya martukajaku-janampa nyinaku karrartanyju. Jilanya-jananya nintijulku rawalu, Mamakuraya ninti nyinaraku, palumili wangkaraya wanalkuraku. ²¹ Ngurra kujupa kujupajanu martulurniya yarngalu Mamamili kaja ngangkulkukaluya pukurlarriku nyinaku.”

Jiiijaju-jananya wankalpayi Mamamili maparnwintilu, mirta malpumililu

²² Palunyajanu martu karliluya kangkupayirniluya pampuru wangkapunaja. Mirta wangkalpayi, paki, malpulu nyinapayi. Jampa Jiiijaju wankarnu ka martu palunyalu nyangu ka wangkangu. ²³ Kaya martukaja kuru pakarnu kaya wajarnu, “Mayitira ngaanya Kurayijpa nyinani, mitunyarripurlukakura Tayipitku marlajanu.”

²⁴ Jampaya ngangkurnu Parajikajalu Jiiijaju parlanyakajalu, kaya wajarnu, “Mirta jiinya Kurayijpa, paki. Martukajaraya pukurlarrini, jumajiya ngangkuni, maparnwinti. Jiinga malpu maajamili jiinya maparnpa kanyirni, malpu-jananya wuramara kurt-inkuni, maparn palunyawintilu.” Parajikajaluya jilanya pakiwana ngangkurnu.

²⁵ Jiiijaju-jananya nintilujaru ngangkunu, ka-janampa wajarnu, “Jampayintaya kujupajanulu ngurrajanulu pungkuyintaya rawalu miturntalku, pakirrikunirraya. Jampayintaya tawunpa kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra. Jampayintaya walyjamarrilu kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra. ²⁶⁻²⁷ Ngaanya jilanya wangka. Jampayintaya malpukajalu pungku rawalu, miturntalku, pakirrikunirraya. Nyurrartinjunyurran ngangkuni pakiwana, ngayulurna-jananya malpumiliwintilu maparnju wuramara kurtinkuni, malpukaja. Jiinga paki mirta yilta. Yiiipirna-jananya malpumiliwintilu maparnju wuramaraka kurtinkungara, kayilapaya pakirrira wanalngara, malpukaja yarngalyu.” Parajikajangka-jananya yarrarnu wajarnu Jiiijaju, “Nyurrartinmiliya walyjakajalu maparnwintilu wuramara kurtinkuni malpukaja. Kajiya nganamili maparnwintilu wuramara kurtinkuni, malpukaja?, malpumiliwintilu maparnju?, paki, Mamamili maparnwintiluya wuramara kurtinkuni. ²⁸ Ngayungarna palurtinyuru Mamamiliwintilurna maparnju wuramara kurtinkuni malpukaja, mirta malpumiliwintilu, paki. Mamamili maparnwintilurna-jananya wuramara kurtinkuni, malpukaja, nyakurakarninyurran ngangkulngara, ‘Kuwarri-jananya Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.’”

²⁹ Wangka kujupa-jananya Jiiijaju wajarnu, “Yirna murlpirra nyinaku, jantulkurlu. Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murlpirru pungku-jaku. Yiiipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karrpilku ruupwintilu, palujanu manku ngulyulu murlpirmili wartakaja.” Yirna paluyuru murlpirryuru, malpumili maaja murlpirra nyinani. Ka Jiiijaja palu martuyuru maparnwintiyuru, maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kurtinkuni Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

³⁰ Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jampa martulu ngayumili wangka ngangkulkuka junku, mirtaju ngayuku walyjarriku, palunyajura parlanya nyinaku. Jampaju mirta martu ngayuku walyjarriku, mirtaju ngayumili warrkamu ngapilku.

³¹ Ka yiiipi martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji palulu Mamamili Kuurti nyurnimanu. Martu jiilura purtu japinmalpa walyku jiiikajara warningkuraku. ³² Jampa martulu ngayumili Jiiijajmili wangka ngangkulkukara parlanyarriku. Kalu marlaku yanku japilku Mamangka yirnkulu wanalkuraku, Mamara nyarrurriku ka manku marlakulu. Yiiipi martulu Mamamili Kurrurnjalu jankangkuka junku yanku. Palunyaku martuku mirtara nyarrurriku, jiinga pinyijulku wulu, mirtara walyja nyinaku, jumaji Kurrurnjalu jankangu.

Warta walykuyurunyurra nyinani.

³³ “Jampa warta yukuri yikiku, mirrkalu kunyjunyu nyinaku, martulura nyakuka pukurlarriku. Jampa warta kujupa tikirlpa yikiku mirrkalu walyku nyinaku, martulu nyaku ka mirtara pukurlarriku. Warta jiinya mirrka walykuwintiyurunga, nyunturtpayuru martu walykukaja nyinani.” ³⁴⁻³⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Karlkinyurran walyku nyinani, rawalunyunyan ngangkuni walykukajanyurran ngapiyinaraku, pakiwananyurran parra wajani. Martu karlkiya kunyjunyu nyinani, rawaluya ngangkuni kunyjunyukajaya parra ngapilkuraku, kaya walykukajalu rawalu ngangkuni walykukajaya ngapiyinaraku.

³⁶ “Ngangkulaya! Kurlunga martunyunyan yarnga yikiku kuantja, ka Mamaluntaya japilku, ngananyurra parnangkalu pakiwana kulilpayi, jampanyurran parnawana nyinapayi. ³⁷ Kantaya Mamalu ngangkulku, ka martu kunyjunyukajayingku kanyilku, ka martu walykukaja warrkilku kurtingku.”

“Nintila-lanyaju maparnpa!”

³⁸ Jiinyaya nyinapayi, Muujajmili wangkapurlukakaja, ka Parajikaja. Palunyaluraya Jijajku wajarnu, “Nintipuka! Nyuntun maparnkamu yalyjirra, nintila-lanyaju kujupa kujupakaja!” ³⁹ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Jiinyanyurran walykukaja Mamaku ngurppakaja nyinani. Japilpayirnyurran rawalu yalyjirjurna-ngkuya maparnju kujupa kujupa ngapilkuraku. Paki, mirtarna-nyurrampa kujupa kujupakaja ngapilku. Kurlungarnyunyan ngangkulku, ngayurni Mamalu kurtingku. Julyjukurlu Juuna Mamamili jakurlpurluka nyinapayi. ⁴⁰ Jiimarta piiju nyuulkurnu, piijalu wirlangka nyinapayi. Rawalu nyinangu karrpu kujarraringu. Paluyururna ngayu Jijajpa mitu ngarriku karrpu kujarrarriku, pirnkingka. Palunganyurran ngangkulku ngayurni Mamalu kurtingku. ⁴¹ Piiju jii Juuna kanyirnuka kurlpajunu junu parangka. Palujanu Juunala-jananya yanu martukajangka tawun Ninapumartajangka parra-jananya wajalpayi, Mamamili wangka. Palujanu Juunaya ngangkunu, karaya yirnkun nyinapayi Mamaku. Kurlunga Ninapumartajilu-nyurranyaya kuantja warrkilku, jumajyunyan jankani Mamamili wangkanga. Jiinya Juunangkamarrarnalura ngayu Jijajpanga munkarra nyinani, maaja majuwarta. Jampajunyan ngayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurnyunyan wanaraka nyinangara. ⁴² Julyju nyinapayi wanti, maaja maju-janampa Jiipamartajikajaku. Palunya wanti wirriri yanu, ngangkulkuraku Jalamanmili wangka. Jalamanjulu nintipukalu wanti palungka jakurljunu Mamamili wangka. Kurlunga wanti jiilu-nyurranya kuantja warrkilku, jumajyunyan jankani Mamamili wangkanga. Jiinya Jalamanjamarrarnalura ngayunga munkarra nyinani, maaja majuwarta, jampajunyan ngayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurnyunyan wanaraka nyinangara.”

Malpukajarniya yarnga marlakurriku martungkaluya nyinaraku

⁴³ Jijajju-janampa ngaanya wangka wajara wanalpayi, ka-janampa yarrarnu wajarnu, “Jampa martululura martu kujupangkamarra wuramalku kurtingku malpu, malpu palunya parra yanku pararrowana parra ngurriku pirnkingka nyinaraku. Purtura pirnkiku ngurrikuka, ⁴⁴ malpu palulu ngangkulku, kalu marlaku yanku martu walyjakarti. Jampa nyaku kunyjunyu nyinani. ⁴⁵ Malpu palulu-jananya yanku malpu kujupakaja manku, malpukaja jikajaya walykuminyirri. Kangku-jananya martu walyjakarti, kaluya kurrungku. Jampaluya martu palungka kurrungku malpu palukaja, martu palu walykurrikuminyirri, jumajjiya yarnga nyinaku malpukaja. Jampa martu kujupalu Mamamili wangkanga jankangku, martu jiiyuru nyinaku walykuminyirri.”

Jijajmili yakurtikamu marlajakaja

⁴⁶ Jijajju-jananya wangka ngaakaja wajalpayi mayangka yinjayiti. Paluyangka Jijajmili yakurtikamu marlajuraya yanu yikingu, yawujayiti. Martu kujuya wajarnu kurtingu, yankulu wajalkuraku Jijajja palumili yakurtikamu marlajuraya yawujayiti yikipayi. ⁴⁷ Martu palunyalulu yanu Jijajja wajarnu, “Nyuntumili Yakurtikamu marlajakaja-ngkuya majani yawujayiti, wankani-ngkuya yanku-jananyan ngangkulkuraku.”

⁴⁸⁻⁴⁹ Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Ngayumili walyjakajaya yawujayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurrju walyja nyinani, Mama ngarnawarapurlukaku.” Maralu-jananya yilijunuka wajarnu, “Palujanu yipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani, ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtiyurrunyunyan nyinani. Kajunyan karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunyan marlangukajayuru nyininpa. ⁵⁰ Yiiipi martukajalunyan Mamamili wangka kulilku, ka junga nyinaku, ngayumili walyjakajajunyan nyinaku, karlkijunyan marlangukaja nyinaku, ka karlki kujupajunyan yakurtikaja nyinaku.”

13

Martulu wilykikaja liwarrpungkupayi

¹⁻² Palujanu mayangka-jananya wangkayungu junu yanu. Ka yanu kalyu yini Kaliliyakarti. Yarnngaya martu kujungkarringu ruumuparniya nyinapayi. Jijajpa takarnu puutja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjalu. ³ Wangka yumuwanpa-jananya wajalpayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

“Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatanmayakarti yanku wilyki warningku, pakalkuraku mirrka. ⁴ Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka marlalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku. ⁵ Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulungka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka. ⁶ Jirntulu wakara tikirmanku. ⁷ Karlki wilyki punkalku jilkarnkurrungka. Purtu pakara ngaraku, julijuliyajyu. Jilkarnju putamanku mirta pakalkuraku. ⁸ Karlki wilyki pakalku parna kunyjunyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti.”

⁹ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

“Nyaaku-jananyan wangka paluyuru yumuwanpa nintini?”

¹⁰ Palujanu wangka-nintikajaluraya japinu Jijajpa, “Nyaaku-jananyan wangka paluyuru yumuwanpa nintini?, purtuya ngangkuni, mirtaya kuranarrini.” ¹¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Ngayulurnantaya nyurrartinja ngayu-milikajangka rawalu wangka nintilpayi turitpala, mirtarna-nyurranya yumuwanpa nintilpayi. Nintilpayirnantaya yaaluntaya Mamalu palumili walyjakaja kunyjunyulu kanyilku. Karna-jananya martungka ngangangka mirta jilanya nintilpayi. ¹² Martu karlkilunyunrran ngayumili wangka ngangkuraka nintirringu, kanyurran ngangkulkuka yarralku nintirriku, palujanunyunrran ninti yiltaminyirri nyinaku. Ka martu karlki jiiakajaluya ngayumili wangka ngangkuraya, mirta nintirri. Jiiakajaya martukaja ngur-rpayuruya nyinani, mirtajuya ninti. ¹³ Martukaja jiiyuru ngurppajuraya ngayuku nyinani, palujanurna-jananya wangka yumuwanwiyajurna-jananya nintilpayi. Ngayumili wangkakuraya mirta nintirri, ngangkurakaya ngurppayuru nyinani. ¹⁴ Julyjuminyirri Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu jilanya wakarnu,

“Mamalu wajarnu. Martukajaluya ngayumili wangka ngangkuraka ngurppayuru nyinaku. ¹⁵ Palukajalurniya purtu ngangkulku, jumajiya jankanyankany. Jampaya jankapunajalu kunyjunyulu ngangkulngara, kajuya nintirringara, palujanuyilaparna-jananya wankalngara.”

¹⁶ Yarrarnu Jijajju wajarnu, palumili walyjakajaku, “Yiltamartanyurran nyurrartinpa mirtanyurran jankanyjankanyapa, ngangkunyunrran Mamamili wangka. ¹⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Julyjuminyirri Mamamili jakurlpurlukakajakamu martu kujupakaja Mamamili walyjakaja julyjuya nyinapayi. Ngayurna Kurayijpa marla yanurni par-nakarti. Palurtinjuya julyju wajarnu, ‘Mayitpila kuwarri nyaku Kurayijpa, Mamalu kurtingku ngarnawarrapurlukalu. Ka-lanyangu mayiti jakurljulku Kurayijju, Mamalu kurtingunjajanu.’ Pakilyu mirtarniya nyangu, Kurayijpa.”

Jijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwarrpungku

¹⁸ Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Ngangkulaya!, ngaanrantaya nintilku wangka jiiyarna-jananya martukajangka purtu nintirnu, martu kujulu wilyki liwarrpungkupayi. Martu kuju jii wilykipurlukayuru Mamamili wangka nintipurluka nyinani, palulu-jananya parra wajalpayi Mamamili wangka jilanya, ‘Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja.’ ¹⁹ Wilyki karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka pilurnju yanu ngalangu wiyanu. Jampa Mamamili nintipurlukalu Mamamili wangka nintijulku palujanuyila martulu kulilku junku, jumaji malpumili maajalu muunpungku wangka jiiikura ngakumparrrikura. Malpu palunyang pilurnyuru, jii pilurnju yanu ka ngalangu wilykikaja wiyanu, palunyangyuru malpulu martu ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka. ²⁰ Wilyki karlkinpa yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu karlilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku. ²¹ Ngulampa martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyakajaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara ka, tikirlarringu pakirringu, palunyangyuru. ²² Karlki wilyki punkanu jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju putamanu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga rawa nyinaku. Palun-yajanuya wamakamu maniwiyaju kulinmalpa, palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya putamanku, jilkarnyurulu, jiiilunga wilykikaja putamanu, pakaljakuya. ²³ Karlki wilyki punkanu parna kunyjunyuwana, ka mirrkakajawinti

pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa. Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya rawaparnilu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku.”

Wilyki mirrkawintikamu wilyki mirrkapunaja

²⁴ Palujanu-jananya kujupa Jiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Martulu kaatanmayapurlukalu karrpungkalu yanku-jananya wilykikaja parra liwarrpungku, kaatanmayangka. ²⁵ Palujanu jampa mungajarrarriku yanku marlaku martu palumili mayakarti ka kunyalarriku. Ka martu kujupa mungangka yankulura marlapungkuka wilykikaja walykukaja liwarrpungku, jingkamarra martu kunyala ngarrini, palumili kaatanmayangka. ²⁶ Ka-jananya kaatanmayapurlukalu kurlunga wajalku kuringku martu kujupakajangka yankuraya nyakuraku mirrkawintiringuya, karaya yiltalu yanku nyaku. Nyaku-jananyaya kunyjunyukajangka walykukajaluya pakarnu mirrkapunajakaja. ²⁷ Kaluya marlaku yanku wajalku maajangka, ‘Nyuntulun julyju parra liwarrpungkupayi wilykikaja, palunyangkaluya kunyjunyukajangka pakarnu, wilyki walykukaja, mirrkapunajakaja. Kajiya wanyajanu mirrkapunajakaja walykukaja yikini?’ ²⁸ Ka-janampa maajalu wajalku, ‘Jingampa ngayuku parlanyju yanu liwarrpungkupayi, walykukaja mirrkapunajakaja.’ Kaluya maajangka japirnu, ‘Kajilaju marlaku yanku walykukaja walykulkunirra?’ ²⁹ Ka-janampa maajalu wajalku, ‘Paki, jurra-jananya!, mayiti-jananyanyurran mirrka kunyjunyuwintilurru yilalkurtanirra. ³⁰ Jampa mirrkakaja munyjulyarriku martu karlkiluya warrkamupurlukakajalu kurlunga yanku nayipuwintilu katupungkunirra mirrkawinti kunyjunyuwintikaja. Wajalkurna-jananya “Mirrkapunajakajanyurra-jananyan walykulkunirra ka kujungkalu, karrpilku, ka kangku warungka warningkunirra. Ka-jananyanyurran mirrkawintikaja manku ka kujungkalu ka kangku junku mirrkapintingka, ngayumili mayangka.” ’ ”

Walyji wilyki jarrpajunku parnangka

³¹ Palujanu-jananya Jiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martulu mankula katiku wilyki jukujuku parnangka jarrpajunku. ³² Kayila kalyu punkalkulu palungka. Kujarra wiikingka, warta palunya pakalku yiltangulyu ngaraku parrkakurlurriku. Palunyanu walyjiyila puri majurriku, ka wilykikurlurriku. Yiltangulyuya pilurnkaja yankurniya jikarti walyjikarti purikarti, mirrkaku. Kaya wulu nyinaku warta palunyangka. Kayilaya niipaya palyamanku wartangka, kaya jingka nyinaku. Yilta palunya wilyki jukujukujanu wartarriku ka majurriku yikiku.”

Pikinpawutulu pulawa majuwartanu

³³ Palujanu-jananya kujupa Jiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimunga nyinaku. Jampa wanti kujulu pikinpawutu pulawangka kujungkalu, kalu kalyu yintilku, ka murlimurllilku, palujanu-jananya walykukaja junku. Kayila pakalku majuwarta, jumaji pikinpawutujanu.” Jii pikinpawutu julijuliyuruya Jiijajmili walyjakaja yupalpa nyinani. Palujanuya palukaja maapurriku, yarrngaminirriya nyinaku.

“Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan”

³⁴⁻³⁵ Jiijaju-jananya martukajangka wangka yumuwanpa wajalpayi, martu karlkiluya kulilkuraka nintirrira, ka karlkinjuya mirta kulira nintirrira. Ngaanya jilanya Mamamili wangka jakurljunu-jananya julyju, Mamamili jakurlpurlukalu jilanya wajarnu. Wangka ngaanya yiltarringu.

“Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan. Wangkarna-janampa julyjujanu miralmalku. Ngaanya wangka mirtaya ngangkulpayi julyjukurlu, kuwarriwiyajurna-jananya miralmalku, ngurrparaya.”

Jiijaju-jananya nintinu, wilyki mirrkawintikamu wilyki mirrkapunaja

³⁶ Jampa-jananya Jiijaju martukaja junu yanu, ka yanu kurrungu mayangka, nyinapayiyilapa mayangka kaninyjarra. Jiijajmili wangka-nintikajaluya yanu Jiijajaluya

wajarnu, “Nintila-lanyaju!, wangka-jananyan yumuwanpa martukajangka wawalpayi mirrka kunyjunyukamu walykuwanpa, palunya.”

³⁷⁻³⁸ Jiiijaju-jananya wajarnu, “Kaatanmayapurlukanga ngayuyuru nyinani, martukurna-janampa yarngaku marlpa, paluyuru. Kaatanmayapurlukalu martulu parra liwarrpungkupayi, wilykikaja kunyjunyukaja. Paluyururna ngayulu parra wawalpayi Mamamili wangkarna-jananya martukajangka yarngangka. Karlkiluya martulu ngayumili wangka ngangkuraka kunyjunyuya nyinani, wilyki kunyjunyuyuru. Yiltalu-jananya Mamalu ngampurrju kanyini. Ka wilyki walyku mirrkapunajayuruya karlki martukaja walyku nyinani, malpu-janampa maaja nyinani. ³⁹ Martu kujupa mungangka yanulura marlapunguka wilykikaja walykukaja liwarrpungu. Martu jiiyuru malpunga nyinani. Malpulu-jananya martukaja muunpungkuni, walykuya nyinaraku, wilyki walykuyurukaja. Jampa mirrkakaja munyjuluyarriku martu karlkiwuy warrkamupurlukakajalu kurlunga yanku nayipuwintilu katupungkunirra mirrkawinti kunyjunyuwintikaja. Martu jiinya warrkamupurlukayuru Mamamili wikarrukaja paluyuruya nyinaku. Kurlunga-jananyaya kuutja martukaja kujungkalku, yikikuraya, Mamamili wikarrukajalu. ⁴⁰⁻⁴² Ngayulurna-jananya Mamamili wikarrukajangka wajalku kurlunga, yanku-jananyaya mankuraku martukaja walykukaja, kangkura-jananyaya yikijulmalpa kujungka. Walykukajalu jiiikajalu-jananyaya martu karlki kunyjunyukaja walykulpayi. Jiiikaja-jananyaya martu walykukaja kangkura warningkumalpa warungka, Mamamili wikarrukajalu. Warungkayilapaya wulu kampamalpa, purtuya yulamalpa. Palunyayuruya Mamamili wikarrukajayuru warrkamupurlukakajalu mirrkapunajakaja walykulkunirra ka kujungkalku, warrkilku, ka kangku warungka warningkunirra. ⁴³ Palungka tayimungka Mamamili wikarrukajalu-jananyaya martukaja Mamamilikaja walyjakaja, yanku manku, kangku Mamamilingka ngurrangka, kunyjunyuru junku, Mamalu-jananya kanyilkuraku pukuripa. Jiiingka kujupayururrikuya, nyinamalpaya jinajina wayitwanwintiyuru. Wangka palukajanyurran ngangkuraka junga nyinakura.”

Martulu nyaku kuulu tuunyikini

⁴⁴ Palujanu-jananya kujupa Jiiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupalu parra yanku parna kujupangka ka parra ngurrilku kuulukura, nyakuyilapa, parnalu jutulku, martu kujupalu nyakujaku. Palujanu pukurillarriku marlaku yanku ngurra walyjakarti, ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja, ka mani manku. Yanku marlaku maniwinti ngurra palukarti kuuluwintikarti. Yankulu payamulku maajangka, ngurra kuuluwinti wululu kanyilkuraku. Mirtalu maaja jiiingka wajalku, kuulu ngarrinyajanu, paki, kukujunkulura. Martu jiiilu kuuluku layikamurrira kanyilku. Martu jiiyuru Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.”

Martulu nyaku martu kujupa kanyini tayimunpa

⁴⁵ Palujanu-jananya kujupa Jiiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupa yapupurluka warrkamurriku yapukaja parra mankuraku. ⁴⁶ Palulu martulu yapupurlukalu yanku nyaku martu kujulu yapu kanyini tayimunpa yapu puukuwana. Ngangkulku jilanya yapupurlukalu, ‘Yapu jiinya juriminyirri kanyini.’ Yapupurluka jiinya marlaku yanku ngurra walyjakarti ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja, purnunkajalurrju, kayila mani manku. Ka yanku marlaku ngurra palukarti, ka nyaku jiinya martu yapu kanyini tayimunpa puukuwana. Yankulu payamulku, martungka palungka.” Martu jiiilu tayimunku layikamurrira kanyilku, martu jiiyurulu Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.

Martuluya piijpa mankuni niitingwintilu

⁴⁷ Palujanu-jananya kujupa Jiiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Karlkiya yanku warrkamupurluka piijpaya mankuraku. Jinanguluya parra warningkumalpa niitingpa, kaya piijkaja yarngga yilalmalpa, kujupa kujupa piijkaja. ⁴⁸ Yilaraya kangkura parnangkaya junku niitingpa piijwinti. Kaya wirringkaya mankuraka piijkaja kunyjunyuru yintara junkunaku wirringka, ka piijpa walykukajanga marlaku warningkumal kalyungka. ⁴⁹⁻⁵⁰ Jiiikajaya warrkamupurlukakaja Mamamili wikarruyurukaja. Kurlungaya Mamamili wikarrukajalu-jananyaya parra yanku martukaja walykukaja manku piijyuru walykuyuru jilanya. Ka-jananyaya walykukaja kangku warningku warungka. Warungkayilapaya wulu kampamalpa, purtuya yulamalpa.”

Muuajmili wangkapurlukakaja

⁵¹ Ka-jananya wajanu Jijajju palumili wangka-nintikajangka, “Wangka palukajarnantaya nintilpayi, kajinyurran ngangkura nintirrini?” Karaya yuujunu palumili wangka-nintikajalu.

⁵² Jijajju-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Muujajmili wangkapurlukakaja, karlkijuya ngangkuraka ngayuku walyjarringu. Mamalu-jananya yilta ngampurrju kanyilku. Jiikajaya martu Muujajku luwuku ninti nyinani, karaya ngayumili wangkakulurrjuya ninti nyinani. Ka-jananyaya jiikajalu nintiminyirrilu ngayumili walyjakaja nintijulku.”

Jijajju-jananya purtu wajarnu

⁵³ Jilanya-jananya Jijajju yumuwanpa wangkakaja wajalpayi, ⁵⁴ kayilapa yanu marlaku tawun walyjakarti. Palumili wangka-nintikajalurrjuya kujungka yanu, kangu-jananya Jijajju. Jiingka tawunja yanu kurrungu juwumilingka jaajingka. Jiingka jaajingka Jijajmili wangkaya ngangkunuka kuruya pakarnu. Kayilaya karlkinga ngunjul ngunjularringu, kaya wajarnu, “Yiltaminyirri ngaanya nintipuka. Wanyjangkara nintirringu? Palulu-janampa yalyjirrujaru kujupa kujupa ngapini. ⁵⁵ Ngaanga Miir-imilikamu Juujapmili kaja. Juujappa jiinya kapantamarta warrkamurrini. Palukuraya marlajakaja ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juutajpa. ⁵⁶ Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.” ⁵⁷ Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngangkulpayi, Mamakura kaja ngarnawarrapurlukaku.

Jijajju-janampa wajarnu, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarna-jananya yankupayi gurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayumili tawunja martujuya ngaa-martaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjuyaya mirta pukurlarrini.” ⁵⁸ Palungka tawunja mirta-jananya Jijajju wankalpayi ngarntakaja, mirta-janampa maparnpa nintilpayi, jumajiya mirta ngangkunu Jijajpa Mamamili maparnwinti nyinapayi.

14

Punguya miturntanu kalyupurluka Jaanpa

¹⁻⁴ Yirutkura marlaju nyinapayi Pilapu. Pilapu nyinapayi wantiwinti, wanti palunya yini Yirutiyajpa. Yirutjulu nyangu palu wantingka, kalu mamarnulu palumili marlajungka Pilapungka, rawaluyila kanyilpayi, Yirutju. Jaanju kalyupurlukalu julyju nyangu kalu wajarnu, “Jurra!, nyuntumili marlajukura wanti!” Rawalura wajalpayi Jaanju, junkuraku. Jampa Jaanju marrkurnu junkurakura wanti, Yirutiyajju Yirutja muunpungu, ka-janampa wajarnu, palumili warrkamupurlukakajaku, mankuya Jaanpa kurrujulkuraku jilja. Kaya manu jilta kurrujunu. Rawa nyinapayi jilja. Jiinwin-tiluya karpirnru jina pakara yankujaku, jiljanu. ⁵ Yirutju ngangkulpayi pungkuraku Jaanpa. Yarrara ngangkulpayi, “Martuluya yarngalu ngangkuni Jaanpara Mamamili jakurlpurluka. Jiikajalurniya wirriyirri pungkujaku, mirtarna kuwarri pungku, paki, kurlungarna pungku.”

⁶ Yirutkura paajayi nyinapayi. Warrkamupurlukakajaya wumurripayi, mirrkaraya ngalkuraku paajayi. Palunyangka wanti Yirutiyajku yurntalpa yanurni-janampa nyarnpipungkuraku, nyakurakuya, martukajalu. Nyanguya wanti kuju nyarnpingu pakirringu, karaya pukurlarringu. ⁷ Palunyangkara maaja Yirutpa pukurlarringu wantiku, kalu japirnu wantingka, “Jamparnin japilku, yungkurnanta nyaa nyirrinnyirri. Japilarni!, nganakuran?, karnanta yiltalu yungku.”

⁸ Palunyangka wanti palulu yanura japirnu Yirutiyajpa, palumili yakurti, “Nganarnara wajalku?” Yirutiyajjura wajarnu, “Yarralu wajala pungkuraku Jaanpa!, ka pulayitingka kata junkuraku, kanta kangku yungku.” Jaanpa palu kalyupurluka nyinapayi. Marlakulu yanu wanti palu wajarnu, Yirutja, “Jaanparni yuwa pulayitingka kata!”

⁹ Jampa Yirutju ngangkurnu kayilapa ngurlurringu, ka kulinu, “Yiipirna-jananya wajalku Jaanpaya mitu pungkuraku, kayilaparniya martukajalu pungkujaku, jumajiraya Jaanku pukurlarrini.” Jilanyalurrju Yirutju ngangkurnu, “Kaanparnalu wantingka paki kajalku, yiltarnara wajarnu, yungkuraku nyaa nyirrinnyirri wanti palungka, martu yarngangkarnara wajarnu, kurungka.” Yumurringu kurtingu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, Jaanpaya pungkuraku. ¹⁰ Yanuya jiilkarti, punguya Jaanpa, kataya putarnu tawunpungu, kaya pulayitingka junu. ¹¹ Kanguraya wanti yungu Jaanpa kata pulayitingka. Wantilu manu kangura yungu palumili yakurti, Yirutiyajpa. ¹² Jaanmili wangka-nintikajaluya ngangkurnu Jaanpa miturringu. Kaya yanu jiilkarti, manuya Jaanpa kanguya jampajunu. Kaluya yanu Jijajja jakurljunu. Yirutpa maaja maju nyinapayi Kaliliyangka martuku-janampa, Kaliliyapurlukaku. Yirutju ngangkurnu Jijajju-jananya wankalpayi, martukaja, ka ngangkurnu Yirutju, “Pakimpa, Jaanpa

pakarnu mitujanu, ka-jananya parra wankani.” Palujanu warrkamupurlukakajaku-janampa wajarnu Yirutju, “Jiinyaya martukajalu wajani Jijajpa. Ngayulurna ngangkuni Jaanpa, marlaku wankarringu mitujanu, ka palulu-jananya wankarni, maparnju.”

Jijajju-jananya piijkamu mirrka yungu

¹³ Jijajju ngangkurnu jakurlpa, Yirutmapuluya Jaanpa pungu miturntarnu. Palujanuya puutja tatirnu yanu kalyu majuwana yini Kaliliyawana, Jijajmili wangka-nintikajalurrju. Ngangkurnuya, “Yankula warrarn kujupakarti martupunajawanala nyinaku.” Jijajpa puutja tatirnu martukajaluya nyangu, kaya jayitiwana yanu kalyungka yini Kaliliyangka. Jampa-jananyaya tawunpa kujupajanulu nyangu kujungkarringuluya wanarnu. Yanuya kurranyurringuraya majalpayiya. ¹⁴ Jijajmapuya kuwarrara yankupayirni kalyungka kutuwana puutja. Kaya yanu parnangkarringu. Jampa Jijajpa tipukarnu puutjanu nyangu-jananya yarrngaya martukaja parra yikipayi. Jampa-jananya nyangu nyarrurringu-janampa, ka-jananya wankalpayi karlki martukaja, ngarntawintikaja.

¹⁵ Jampa yukarturringu palumili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Nyawa!, yukartur-rini. Wajala-janampa yankurakuya!, yanku-ngkuya mirrkakaja payamulkuraku, pak-ingka mirrkapunjangka warrarnwiyaju.” ¹⁶ Jijajju-jananya wajarnu, “Paki, kaanpaya yanku, nyunturtinju-jananyaya yuwa mirrka!” ¹⁷ Jijajparaya wajarnu, palumili wangka-nintikajalu, “Ngaangalaju kanyini payip wulikaja karlukarlu japuwartakaja, ka kujarra piijpa.”

¹⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Kawarniya mirrka palunya, piijpalurrju!” Karaya manu yungu, wangka-nintikajalu. ¹⁹ Palujanu-janampa wajarnu Jijajju martukajaku nyinarakuya parnawana yukuringka. Ka karlukarlukamu-pulanya piijpa manu marangka ngalurnu, ka ngarnawarra nyangu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntululanyajun mirrkakamu piijpa yungkuni, kalajunta marninyungkuni.” Palujanu mirrkakamu piij manu ka warlangkupayi, yungkupayi-jananya wangka-nintikajangka. Ka-jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mirrkakamu piij ngalkurakuya. ²⁰ Kaya ngalangu parljarringu yarrngalu. Karlkiluya ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanintikajaluya turampungka parra mankupayi, martuluya mirrkakamu piijpa, ngalanguya junujajanu. Jii turampukaja tuwal wulikaja parraya kangkupayi wangka-nintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja majurringu. ²¹ Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawujunpa nyinapayi, wantikamu ngulyikajalurrju, yarrngaminyirri.

Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

²² Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajaku, puutjaya tatira yankuraku kurranyu ngurra kujupakarti. Palu nyinangu wajalkuraku-jananya martukajanga marlakuya yankuraku ngurra waljakutu. ²³ Palujanu Jijajpa kujurringu yanu yapukarti, yanulu Mamangka wangkangu. Wangkangulu mungajarrarringu. ²⁴ Puutpaya Jijajmili wangka-nintikajalu yurntulpayi wartawintilu, kalyungka kutungka, wangalju-jananya marlaku yurntulpayi, ka-janampa puutpa kalyulu murlimurilipayi.

²⁵ Jirntu raakangupayi Jijajpa-jananya yankupayirni kalyungka ngarnawarra, ²⁶ jampaya nyangu ngurlurripayiya. Kaya wajarnu, “Kuurtirni yankuni!”, kaya ngurluwinti mirrangu. ²⁷ Jijajpa-janampa wangkangu, “Mirtanyurra ngurlurri!, ngayurna-nyurranya yankuni.”

²⁸ Kara Pijjalu wajarnu, “Maaja! Kajin yilta nyuntu? Wajalarni yankurakurnanta kalyungka ngarnawarra!” ²⁹ Kara Jijajju wajarnu, “Yarrarni!” Kalu Pijja tipukanu puutjanu yankupayilu kalyungka ngarnawarra. ³⁰ Wangalpa ngangkurnu yankupayirni, ka Pijja ngurlurringu, ka kalyungka mawu kurrungu. Ka Pijjalu wajarnu, “Maaja! Ngalularni!, kalyungkarna kurrungkurta.” ³¹ Ka Jijajju wirrurrulu ngalurnu, “Nyaa-janun nyuntu ngurlunygurlunypa? Mirtarnin ngangkurnu, ngayulurnanta kalyungka ngarnawarra kunyjunyulu kanyilpayi maparnju.” ³² Palujanu jampapula kujarrangulyu maa yanu puutja tatirnu, wangalpa pakirringu. ³³ Palunyangkaya Jijajmili wangka-nintikajalu marninyungu, “Yilta ngaanga Mamamili kaja.”

Jijajju-jananya ngarntakaja wakanu

³⁴ Ka palujanu yanuya kartanyunguya kalyu Kaliliyangka. Yanuya pakarnu parna ngapi?, yini Kinijaritpa. ³⁵ Jiingkaya karlkilu martulu nyanguya nintiraya Jijajpa palu yikurntanuya. Karaya karlkilu martulu kurtingu ngarntakajaku. Ngurra yarrngajanu-jananyaya ngarntakaja kangkupayirni Jijajju-jananya wankalkuraku. ³⁶ Jijajpa-jananya yanu karlkiluraya japirnu pampulkuraya, kuurtu ngarntakajalu. Jijajpa-jananya kutungka yankupayi, kaya pampura kunyjunyurripayi ngarntakajalu.

15

“Mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirriini”

¹ Palujanu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja tawunpa Jarujalumjanuya yankupayi. Yanuluya Jijajkarti, ² kaluya Jijajja jilanya wajarnu, “Nyuntumili wangka-nintikajaluya mitunyarimili luwu ngangkuraya junkuni. Mirta-ngkuya mara waajamuni mirrkaya ngalkuraku, paki.” ³ Jijajju-janampa japirnu, “Nyaakunyunran Mamamili wangka ngangkuraka junkuni, nyurrartinmili mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirriini?” ⁴ Julyju-lampa Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu jilanya, ‘Mamakamu yakurti-pulanayaya ngampurrju kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyunyunyunran kanyilkuraku.’ Ka wangka kujupa ngaanya Mamalu wajanu, ‘Jampa-pulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyanyunran pungku miturntalku jumaji nyurnipayi.’ ⁵ Wangka paluyurukajanyurran ngangkuraka junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, ‘Jampanyurran manikamu purnunpa manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurraya!’ Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanya-jananyanyurra pakiwana wajani, ‘Mama ngarnawarrapurlukakurnara ngaanya manikamu purnunpa yungku.’ ⁶ Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, pakiwana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkunyunra walya janyilkuraku. Mamamili wangkanyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili mitunyanirrimili kuranyurran nyurirriini. ⁷⁻⁸ Mayunyjuyunyunra nyininpa, mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jungalu nintini. Julyju Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu-nyurranya mayunyjunyunra nyinaku. Jilanya wajarnu,

‘Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunyju nyinaku. Jaaluwiyajurniya wajalku, mirtarniya yiltalu marninyungku. ⁹ Purturniya marninyungku mitunyarimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.’ ”

Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni

¹⁰⁻¹¹ (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunkupayi ngalkuraku, mitunyanirrilu wajanyjangka. Tawunja payamunuraya katipayi, mirrkakamu kuka. Murrarnilungkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajikajaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili luwu warlangku.) Jijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, ka-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrkilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku.” ¹² Jijajmili wangka-nintikajaluya yanu Jijajja wajarnu, “Wangan jiinya nyuntulu kuwarri wajarnu, Parajikajaluya kulirnu kaya wirrilyirringu.” ¹³⁻¹⁴ Ka Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yarra-janampaluraya Parajikajangkamarra!, jumajiya mayunyjuyunru nyininpa. Mamamili wangkaya mirta jungalu nintini, pampuruyuruya nyininpa. Martu pampurulu kujupa martu winira kangku, kapula punkalku pirtingka. Palunayuruya pampuruyuru Parajikaja nyininpa, mirtaya jungalu martukaya nintini, paki. Parajikajaya nyininpa wartayuru mirrkaparni. Kaatanmayapurlukalu-jananya ngula yukulku warningku warukarti.”

¹⁵ Piija wangkangura Jijajku jilanya, “Wangka jiinya-lanyaju nintijula! Jampa martulu mirrka waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jilanya-lanyaju nintijula!” ¹⁶ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Kaji ngurrpanyurra? Mirtanyurra ngayumili wangka kulini?” ¹⁷ Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni palujanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirriini jampa yankuni tuyilitkarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyunyunra kukakamu mirrka ngalkuraku. ¹⁸ Yiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni. ¹⁹ Yiipi martulu kulilku martu kujupa pungkukijalu, ka palujanu yankuka pungku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupangkalu kajalkuraku, ka palujanu yankulu palungka kajalku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku nyupa walya junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkalu ngarriku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. ²⁰ Yiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilkuraku, ka yanku walyku jikaja ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni, yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kukakamu mirrka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini. Jilanya Parajikajaluya pakiwana nintilpayi.”

“Yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni.”

²¹ Ngurra jiinya Jijajju junu yanu, kayiliya yanu ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju, tawun Taayangkakamu tawun Jayitanja ngaparti. ²² Wantilu jiiimartajilu Juwuparnilu nyangu Jijajpa, ka wajarnura, “Nyarrurriwaju!, yurntalpaju yarra kunyjunyula! Mitunyjarripuriluka Tayipitku nyuntun nyinani marlajanu, Kurayijpa. Ngayumili yurntalpa ngarnta maju nyinani malpuwinti.” ²³ Jijajju ngangkunu yakayila yankupayi. Palumili wangka-nintikajaluluya yanu wajarnu Jijajja, “Wantilu jiilu-langku marlakartilu wanani, nyurilu-langku wanani wiltu wangkani, ‘Yurntalpaju kunyjunyula!’” Wajarnuluya Jijajja, “Jii wanti wajaalulu yankura!” ²⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamalu ngarnawarrapurlukalurni kurtingu Juwukajawiyajurna-jananya nintilkura, ka kunyjunyulkura, Yijurilmili marlajanukaja, mirtarna Juwuparni kunyjunyulkura. Ngayumili walyjakaja Juwukaja jiiipuyuruya nyinani, maajaparni.”

²⁵ Ka wanti jiinya yanulu Jijajkutu, kayila nyinangu murtingka ka pupangu. Wajarnulu, “Maaja! Kunyjunyulaju yurntalpa!” ²⁶ Wajarnura wantiku Jijajju, “Mir-talajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jijimili.” ²⁷ Wantilura wajarnu, “Yilta wangka jiinyan wajarnu. Wangka ngaanya ngangkula! Jarntulu ngalkuni mirrka jijimili warningunyangka, tiipulja kaninyjarra.” Wantilu jilanya wajarnu, Jijajja, “Ngayulurnanta maparnwintilka jarntu jiiyurulu japirnin mirrkayuruku. Yurntalpaju wankala!, jii maparnwintilu.” (Juwukajaluya martu kujupa Juwuparni nyakuraka nyurnimankupayi jilanya, “Jiinya walyku, jarntuyuru.”) ²⁸ Jijajjura wajarnu, “Wanti! Ngangkunirnanta, yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni. Japilpayirnin nyuntumili yurntalparna kunyjunyulkura, kuwarri kunyjunyurriku.” Palujanuyila yurntalpara kunyjunyurringu.

Martukaja-jananya yarnnga pampurnu

²⁹ Palujanuya Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja yankupayiya kalyungka yirringka, yini Kaliliyanga. Palujanu Jijajpa yanu takarnu yapungka nyinapayi. ³⁰ Ngurra kujupajanuya martukaja yarnnga yanu kujungkaringuluya Jijajja, ngarntakajawinti. Ngarnta jilanyaya, pampurukaja, mukuntukaja wangkapunaja, ngarnta kujupakajalurrju. Yanuluya Jijajkutu, nyinanguluya jiiikaja ngarntawinti. Ka-jananya kunyjunyuni, Jijajju. ³¹ Martu kujupaluya nyangu Jijajju-jananya kunyjunyulpayi, nyangkukaya kuru pakarnu. Jiiikajalu-jananyaya nyangu pampuruanukajaya parra nyakupayi, mukuntujanukajaya parra yankupayi, wangkapunajajanuya wangkapayi. Palujanuya marninyungu Mama ngarnawarrapurluka.

Jijajju-jananya puu jawujun martukaja mirrka yungu

³² Palujanu Jijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku. Wumunu-jananya, ka-janampa wajarnu, “Martukajaku ngaakajakurna-janampa nyarrurrini, jumajiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka warrarnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirljanu. Mirtarna-jananya kurtingku ngurra walyjakarti, mayitiya kutungka yankura punkaljaku. Mirrkala-jananya ngaangka yungku.” ³³ Kaluya japirnu, Jijajpa, “Kaji wanyjangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaakajaku?” ³⁴ Jijajju-jananya japirnu, “Kajinyurra mirrkakamu kuwiyi kanyini?, mayiti paki.” Kaluya wajarnu, “Yuu. Ngaalaju kanyini piij japuwartakajakamu karlukarlu yupalpa, japan wulikajaja.” ³⁵ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Nyinaya parnangka!”

³⁶ Palujanu Jijajju manuu piijkamu-pulanya karlukarlu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninyungkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya karlukarlukamu piij.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi.

³⁷⁻³⁸ Mirrkakamu piijpa Jijajju-jananya yalyjirru majurnu yungkura wanarnu. Palujanuya yarnngaluya ngalangu parljarringu. Yirnakajaluya puu jawujun wulikajaluya, ngalangu ngilyepikajalukamu jiiikajalurrjuluya. Mirrka majuya purtu ngalangu, kaya karlki warningkupayi. Palujanuya wangka-nintikajalu mirrkakaja mankupayi, kaya pilampulpayi japan wulikajangka turampukajangka. ³⁹ Palujanu-jananya Jijajju martukaja kurtingu, kayilapaya Jijajmapuya puutungka tatirunika yanu parna Makatankarti.

16

Jijajparaya japirnu yalyjirru ngapilkuraku

¹ Palujanuya Jaajmili maajakajakamu Parajikaja yankupayiluya Jijajkartu. Wajarnuluya, “Nyuntulu yalyjirru ngapilal, ka kulilkulajunta nyuntun yilta Mamamili.” Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuuatja wajalku.” ² Jijajju-jananya wajarnu jilanya, “Rukangka yiipi martulu nyaku yurnturraparni kulilku,

'Yungunpa kalyu mirta punkalku' ³ Palujanu yungunpa martulu pakalku nyaku yurnturra nyininpa kulilku, 'Kalyulu-lanya kuwarri pungkukija.' Yurnturpanyurra nyakuraka kulirnin, kanyurra ninti nyininpa, karanyurra ngurra nyininpa Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru kuwarri ngapilku. ⁴ Mamamili wangkanyurra putalu kulira junkuni, kayilaparniya japini yalyjirjurna ngapilku. Mirtarna-nyurrampa kuwarri yalyjirru ngapilkura, paki. Jilanyawiyajurna-nyurranya wajalku. Julyju Juuna mituyuru piijangka nyurungka ngarripayi karrpu kujarrangka, ka wankarringu. Palunyayuru ngulanga nyinaku." Palujanu-jananya Jijajju junu yanu.

"Wurkumartaya Parajikajangkamarra!"

⁵ Palujanuya Jijajkamu palumili wangka-nintikaja puutungka tatirnu yanu. Yanuya parnakuturringu kayilapaya kulirnu jilanya, "Karlukarluparnirringula, mankurala kangkungararni." ⁶ Palujanu Jijajju-janampa wajarnu jilanya, "Wurkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja jaajimili maajakajangkamarralurru. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru." ⁷ Palunyangkaya purtuya kulirnu, ka-ngkuya japirnu, "Nganalanaya wajarnu?, mayitpi mirrkala mirta kangkura." ⁸ Jijajju-jananya nintilu kulirnu, ka wajarnu-jananya, "Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn majuwarta. Ngayulurna mirrkaparningka mirrka ngapilku. ⁹ Kulilngararninyurra ngayulurna julyju mirrka ngapilpayi. Ngayulurna-jananya martukaja karlukarlu payip wulikaja warlangu yungu. Palujanuya martulu payip jawujunju mirrka ngalangu, munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi? ¹⁰ Kulilngaranyurra. Ngayulurna-jananya martu kujupakaja karlukarlu japan wulikaja warlangu yungu. Martukajalu puu jawujunkajalu ngalangu munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi? ¹¹ Mirtarna-nyurranya wajarnu karlukarluparni kangkuraku. Yarralkurna-nyurranya wajalku, 'Wurkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja Jaajmili maajakajangkamarralurru. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.'" ¹² Palujanuya wangka-nintikajalu kulirnu. Jilanya Jijajju-lanya nintirnu, mirtala-jananya Parajikaja palukaja wangka kulilkura.

Piijalu wajarnu, Jijajpa Mamamili kaja

¹³ Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya yankupayi tawunu Jijariyapilapakarti, kaya kintirringu. Ka Jijajju-jananya japirnu, "Puntu laltulurniya kulirnin ngayu puntu julyju miturrinyajanurna. Ngayurna puntu yarrngaku marlpa. Nganarniya yini wajarnin?" ¹⁴ Martukajaluya kulilpayi Jijajpa julyju nyinapayi, ka miturringu, kayilapa wankarringu. Wajarnuraya, wangka-nintikajalu "Karlkiluntaya wajani, nyuntun Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya palulu julyju kalyungu jarrpapunkupayi. Ka karlki kujupaluntaya wajarni nyuntun Yilayija mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Jirimaya mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka kujupa mitujanu wankarringu."

¹⁵ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu japirnu, "Wanyjalpanyurra kulini?, nganarna ngayu?" Ka ¹⁶ Piijalulu wajarnu, "Yuwa. Nyuntun Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukaku kaja. Mamalu-jananya julyju jamartajunu nyuntunta kurtinkuraku." ¹⁷ Kara Jijajju wajarnu Piijaku, "Jayimunpa, nyuntulun jungalun kulini, Jaanku kajalu. Mirta nyuntulun walyjalu kulirnin, Mama ngarnawarrapurlukalunta wajani, ka jungalun kulirnin, ngayu Mamamili kaja nyinani." ¹⁸ Jijajjulu Piijangka yarrarnu wajarnu, "Ngayulurnanta kuwarri yini kujupa yungkuni, 'Piija'. Yini palungalaju wajani 'Yapu'. Nyuntu yapuyuru wiltu yikini. Nyuntulu-jananyan murlpirrju ngayumili wangka parra wajamalpa. Mirta-jananya malpuku maajalu ngayumili walyjakaja pungkumalpa, kamu wajara kurtinkumalpa. ¹⁹ Ngayulurnanta junku maaja ngayumili walyjakajaku. Nyuntulu-jananyan martukajangka parra wajalku, Mamamili ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Palujanu Mamalu-jananya ngula gangku nyinajunku palumili ngurrangka. Nyuntulu-jananya jakurljunku, yiiyia mirta kulilku, junku-jananyan, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku." ²⁰ Jijajju-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka, "Mirtanyurra kuwarri parra wajalma!, ngayurna Kurayijpa Mamamili kaja."

Jijajju wajarnu, "Ngularniya ngayu pungku miturntalku."

²¹ Palujanu Jijajju-jananya wajalpayi palumili wangka-nintikajangka, "Ngularniya ngayu tawun Jarujalumungka pungku miturntalku. Tawunja jiiangka-jananyaya maajakajalukamu yatilykajalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka

ngayurniya yungalkura miturntalkura. Jiikajalurniya miturntalku, ka karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, karna wankarriku pakalku yanku.”²² Palujanu Piijalu manu Jiijajpa kangu jaalpupula wangkapayi. Ka Piijalura wajarnu, “Mirtan jilanya nyuntu wangka! Mirtantaya pungku miturntanku, Mama ngarnawarrapurlukalunta ngampurrju kanyini.”²³ Palujanu Jiijajulu nyangu Piijangka kurungka, kalu wajarnu, “Paki, jurrarni ngayi! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mirtarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku.”

²⁴ Palujanu Jiijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra martulu kulini ngayuku nyinakuraku, mirtanyurra kulilkuraku manikukamu wartaku, ngayukuwiyajunyurra nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlanypa, yiipi palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku.”²⁵ Yiipinyurra palukajangkamarra ngurlurriku, ka ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra palukajangkamarra mirta ngurlurriku, ka ngayukujunyurra junga nyinaku, palujanu wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka.²⁶ Ngangkulaya! Yiipirinyurra ngayu junku yanku, ka mankunyurra mani majukamu warta majukamu maya yarnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka.”²⁷ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngulalaju parnakutu yankurni wikarrukajalurrju. Mamaku maparn majuwintirna puntuku yarngaku marlpa yankurni. Kuutjarna-jananya martukaja wajalku walykukajangka yankurakuya, ka walyjakajajuya nyinakura, wanka wulu.”²⁸ Wajanirna-nyurranya yilta. Kurlungarna-nyurrampa maaja maju nyinaku, ngayumili walykajaku. Mirta ngula kuwarriparninyurra ngaakajalu nyaku maaja maju, puntu yarngaku marlpa.”

17

Jiijajpa martu kujupayurrringu

¹ Palujanu wiiki kujungka Jiijajju-jananya kangu Piija, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Jayimijpapula Jaanpa kurtararra nyinapayi. Kaya yapungka takarnu palukajawiyaju.² Kaya palukajalu nyakupayi Jiijajpa yarngaku kujupayurrringu. Ngumpa palumili rantarnu jirntuyuru, ka palumili kuluju piirliirringu.³ Kayilapapula Muujajkamu Yilayija yutirringulupula, kaya wangkapayi.⁴ Palujanu Piijaluru wangkangu Jiijajja, “Maaja, kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajarna-nyurrampa ngapilku, puri kuju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilayijaku.”

⁵ Jampa Piija wangkapayi yurnturrju-jananya purijunu ngarnawarralu. Yurnturra palu rantalpayi. Yurnturrjanu wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparnara nyinani. Palumili wangkanyurra kulilkuraku!”⁶ Jiijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu palu wangka, kaya ngurlurrringu, kaya wartuyikingu.⁷ Palujanu Jiijajju-jananya yanu pampurnu wajarnu-janampa, “Mirtanyurra ngurlurri, pakalaya!”⁸ Jampaya wartuyikipayi kaya nyangu Jiijajpawiyaju, kuju yikipayi.⁹ Jampaya marlaku yankupayi yapujanunga Jiijajju-jananya kuranjunu jilanya, “Mirta-jananyanurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyangunjangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarngaku marlpa.”

¹⁰ Palujanu Jiijajku walykajaluraya japirnu, “Kaji Yilayijarni kurranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangkapurlukakajalu.”¹¹ Jiijajju-janampa wajarnu, “Yilta, Yilayijarni kurranyi yanku, martukaja-jananya nintilkura Kurayijku.”¹²⁻¹³ Yilayijalu-jananya julyju Mamamili wangka jakurljulpayi. Yiltangulyu kuwarrirni yanu Jaanpa, Yilayijayuru Mamamili wangka-jananya jakurljulpayi, kalyungka-jananya jarrpajunkupayi. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi Yilayijayurni yanku. Martukajaluya Jaan palu kulira junkupayi, kaya miturntanu. Paluyuru ngayurniya martu yarngaku marlpa kulira junkupayi, karniya miturntalku.” Wangkanintikajaluya kulirnu Jaanpa Yilayijayuru nyinapayi. Jaanjulanjalu kurranyilu martukaja nintijunkupayi Kurayijku.

Jiijaju pampurnu murtilya malpuwinti

¹⁴ Palujanu Jiijajmapuya yanu marlaku martukajakarti. Kayilapalu yirnalulu yanu Jiijajkartu, ka pupatingu,¹⁵ ka japirnura, “Maaja, ngayumili kajaku nyarrurriwa kunyjunyula! Kajaju ngayumili ngarntarrini malpuwinti, ka punkani kalyungka, warungkalurrju.”¹⁶ Kangurna-jananya ngayumili kaja wangka-nintikajakarti, kayilapaya purtu wankalpayi.”¹⁷ Jiijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Purturna-nyurranya wajarni, mirtanyurra wangka kulini. Ngakumpanyurra nyinani. Ngayumili wangkajunyurra purtu kulilpayi. Kawarni murtilya ngaakutu!”¹⁸ Palujanu Jiijajju warrkirnululu kurtungu malpu. Kayilapa malpu yanu, ka kunyjunyuyula nyinapayi.

¹⁹ Martukaja yankunyangka kayilapaya wangka-nintikaja yanu Jiijaja japirnu, “Ngaranjanulaju mirta malpu warrkirnu kurtingu?” ²⁰⁻²¹ Ka Jiijaju-janampa wajarnu, “Kulilngaranyurra ngayulurna-nyurranya julyju wajarnu, ngayumili maparnwintiluyan warrkilku malpu kurtingku. Jilanyanyurra kulilngara ngayumili wangka. Ngangkulaya ngaa wangka! Yiiipinyurra ngayumili wangka kulilku ka yapukuranyurra wajalku yankuraku kujupakarti. Palujanuyila yilta yapu yanku. Yiiipinyurra ngayumili wangka kulilku kujupa kujupanyurra yalyjirru ngapilku.”

²²⁻²³ Palujanuya Jiijajmapu yankupayi ngurra kujupa ngurra parraya-jananya wajalpayi, parna Kaliliyawana. Palunya tayimu Jiijaju-jananya wajarnu jilanya, “Yirna kujulu-jananya yanku jakurljunku maaja majukajangka, ngayurniya kangkura miturtalkura. Karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, ka Mama ngarnawarrapurlukalurni wankalku.” Wangka ngaaya kulirnu Jiijajmili wangka-nintikajalu, kaya wirla walykurringu.

Japirnuraya, “Nyuntuku maajalu jaajiku mani yungkupayi?”

²⁴ Palujanuya Jiijajkamu palumili wangka-nintikaja yanu tawun Kapaniyamukarti. Jiingkaya yikipayi yirnakaja yupalkaja jaajipurlukakaja. Jiikajaluya martukaja japilpayi maniku, jaajiya ngampurrju kanyilkuraku. Jiikajalura Piija japirnu, “Jiijaju jaajiku mani yunginpa?” ²⁵ Ka Piijalura wajarnu, “Yuwa, yungkupayi.” Palujanuya Jiijajmapu yanu ngurratu. Jiingka Jiijaju Piija japirnu, “Wanyjalpa nyuntulu kulini? Yiipi kapamanku mani pakirriku, wanyangkaya manku manikaja?, mayitpiya ngurra kujupangka manku?, mayitpiya ngurra walyjanga manku?” ²⁶ Ka Piijalura wajarnu, “Ngurra kujupangka.” Ka Jiijajura wajarnu, “Yuwa, ngurra walyjangkaya martulu mirta mani yungkuni. Ngayulurna-jananya mirta mani yungkungara, jaajipurlukakaja, jumaji ngayurna Mama ngarnawarrapurlukaku kaja nyinani. ²⁷ Yiiipirna-jananya mirta yungku, wirriyirrikujuya. Palujanurna-jananya yungku, wirriyirrikujuya. Mirtarna mani kanyini, palujanu Piija, nyuntu yarra kalyukarti!, kan wirrupungku layinpa kalyungka, piijpan mankuraku. Yiipi piijilu pajalku nyuntulun yilalku. Nyuntulun nyaku jaangka kanyini mani. Manin palun manku ngayu kujarramili, ka kangku-jananyan yungku jaajiku.” Kayilapalu Piijalu kulinu Jiijaja kayilapa yanu manu piijpa, jaangka kanyilpayi mani.

18

Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni

¹ Palujanu palumili wangka-nintikajaluya Jiijaja yanu japirnu jilanya, “Mamalulanya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Nyuntu-lampajukun maaja maju nyinaku, ngana-lampa kujupa maaja maju nyinaku? Mayitpi ngaangka palu yikininpa.” ² Palujanuya jiiikaja jayingka yikipayi. Kayilapa Jiijaju yanu kuju manu, kayilapa kangu kutungka yikijunu, kayilapalu yikipayi ngamu jijingka. ³ Palujanuyila-janampa palumili wangka-nintikajaku wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jiiikajaluya yiltalu kulini, yiipi martulu wajanyjanga. Nyunturtinjuyan yiltalu Mamamili wangka kulilku, jiji ngaayurulu. Pakingkanga mirtanyurra Mamamili walyja nyinaku. ⁴ Yiltalunuyurra kulilku jiji ngaayurulu, kanyurra Mamamili walyja nyinaku, maaja majukaja. ⁵ Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarrinpa. Yiiipiranyurra jiiikajaku pukurlarriku, kajunuyurra ngayukulurrju pukurlarriku.”

“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili walyja.”

⁶⁻⁷ “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yiiipi jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yiipi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapilkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujangkamarra, jumaji ngayumili walyja muunpungu, martu karlkinjuya palu manku ngalyngka tayimapulku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warnungku. Yilta martu palunayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.”

⁸ Jiijaju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilkuraya nintirriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngulyulu mankukuraku kulilku. Palujanu palulungku mara kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujangkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku mara kujukarti. Wangka palunayuru jilanya. Yiipi ngayumili walyjalu kulilku jinawintilu yankura ngulyulu mankuraku. Palujanu palulungku jina kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujangkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku jina kujukarti. ⁹ Yiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu nyaku nyupa kujupangka, ka kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!, nyakujangkamarra,

warukartilurru yankujungkamarra, kuru kujarrawinti. Kayilapa kunyjunyu nyinaku kuru kujuwinti.”

Jiipu luujarringu

¹⁰⁻¹¹ Jijijaju-jananya wajarnu, “Jiji ngaayuruya mirta walyku nyinani, ngayuku walyajuya nyinani. Mirta-jananyanyurra nganarnpuwa!, wikarrukajalu-jananya wululu jilikaja ngampurrju kanyini. Yiltarna-nyurranya wajarnin. Yiipi martulu-jananya nganarnpungku, palujanu wikarrukajalu-jananya Mamangka jakurljunku.” ¹² Wangka kujupa-jananya Jijijaju wajarnu, “Wanyjalpanyurra kulini? Mayitpi kujulun ngula jiiipupurlukalu kanyilku jiiipukaja yantarta wulikaja. Yiipi kuju jiiipu yanku luujarriku. Wanyjalarrikun? Nyuntun jilanyarriku. Junku-jananyan yanku karlkinpa jiiipukaja, karan yanku ngurrilku kujuku, jiiipuku luujarringya. Yuwa, jiiipupurlukara kujuku kulini ngampurrju kanyilkuraku. ¹³ Yiipi jiiipupurlukara yanku ngurrilku manku, kayilapa pukurlarrikuminyirri. ¹⁴ Jiiyuru jiiipupurlukayuru Mamalu kulini, palumili walyjaku kujuku ngampurrju kanyilkuraku.

Kawalyalanyurra wajalkura

¹⁵ “Yiipi martulungku nyuntuku putamanku, palujanuran yanku kawalyalu wajalku kujungka palungka. Yiipinta kulilku, ka kunyjunyu nyinaku, jilanyanga kunyjunyu. ¹⁶ Yiipinta mirta kulilku, junkukan yanku-jananyan kujarra kangku manku, kayilapalanyurra yanku kawalya palungka wangkaku. Palu kujarralupula wangka kulinmalpa, nyuntumili kujarraku wangkaku. Jilanya Mamamili wangka nyininpa, kujarra kujupalupula wangka kulinmalpa. ¹⁷ Yiipi-nyurranya mirta kulilku, junkukanyurra yanku-jananyanyurra jaajingka manku. Kanyurra kangku palu martu, kayilapanyurra wangkaku kujungka. Yiipi palu martulu-nyurranya mirta kulilku, jilanyanyurra wajalku, ‘Mirtarnin nyuntu yarra!, ngaakarti, jaajikarti, paki.’”

¹⁸ Jijijaju-jananya yarrarnu wajanu, “Ngangkulaya! Ngayulurna-nyurranya junku maajakaja, ngayumili walyjakajaku. Nyunturtinju-jananyanyurra martukajangka parra wajalku, Mamamili ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Palujanu Mamalu-jananya ngula kangku nyinajunku palumili ngurrangka. Nyunturtinju-jananyanyurra jakurljunku, yiipiya mirta kulilku junku-jananyanyurra, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku.

¹⁹ “Wangkaya ngaanya ngangkula! Yiipi yupaljunyurra Mama kujungkalu japilku, palujanu-nyurranya kulilku, ka yirnilu ngapilku. Ka yiipi kujarralupulan Mama kujungkalu japilku, kayilapantapala Mamalu kulilku, ka yirnilu ngapilku. ²⁰ Yiipi yupalpanyurra kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninyungkuraku, palujanurna ngayu Jijijajpalurru kujungkarriku. Yiipi kujarrapulan kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninyungkuraku, palujanurna ngayu Jijijajpalurru kujungkarriku.”

“Martu kujupakunyurra nyarrurriku ka kawalya wangkaku.”

²¹ Palujanu Pijijalu yanu Jijijaja wajarnu, “Yiipi nyuntuku walyjalurni walykumanku, ngayurnara nyarrurriku yanku kawalya wangkaku. Mayitirni japan tayimu walykumanku, palujanurnara ngayulu nyarrurriku, ka yanku kawalya japan tayimu wangkaku.” Pijijalura yarrarnu japirnu, “Yiipirni yarralku walykumanku, palujanurna junku yanku?, mirtarnara nyarrurriku kawalya wangkaku?” ²² Kayilapa Jijijajura wajarnu, “Mirta japan tayimuwiyaju, japanti japan tayimulun nyuntu nyarrurriku, ka kawalya wangkaku. ²³ Wangka ngaa ngangkula! Ngayulurna-nyurranya nintilku Mamalu-nyurranya ngula walyjakaja ngampurrju kanyilkuraku. Maajalu-jananya palumili warrkamupurlukakaja mani yungku, kayilapaya warrkamurriku maniya muu ngapilkuraku. Kaya palukaja warrkamurrimalpa. Palujanu ngula maajalu-jananya mirraku kujungkalu, ka japilku-jananya yaaluya mani ngapirnu. ²⁴⁻²⁵ Ka karlkinpa-jananya kunyjunyu japilku. Kayilapara kujupa japilku. Ka martu palulura mirta katingu mani yungu, jumaji pakirringu. Palulura yungkungara pipiti jawujun tala. Palujanura maajalu paluku wajalku, ‘Nyuntuku mayakamu nyupa jijikajalurrju, kamu parnakamu wartalurrju wajalkurna-jananya warrkamupurlukakajangka jalamunkurakuya, kaya mani mankuraka kangkurakurniya yungkuraku.’ ²⁶ Kara warrkamupurlukalu pupatiku maajangka, kayilapalu wajalku, ‘Nyarrurriwaju! Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku, ka yungku.’ ²⁷ Kara maaja paluku nyarrurriku, kayilapara wajalku, ‘Pakala yarra!, mirtarnin marlaku ngaparrju yuwa!’

²⁸ “Palujanu jii warrkamupurluka ngurrakarti yankukija, nyakuyila kujupa martu, palulura mirta yungu jilpakaja. Purtura japilkuka ngalyinyuku ngalulku, kara wajalku, ‘Manirni yuwa!, kuwarringulyu!’ ²⁹ Palujanu martu palunya pupatiku, kara wajalku, jii warrkamupurlukaku, ‘Nyarrurriwaju! Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku,

ka yungku.’³⁰ Kayilapara jii warrkamupurluka mirta nyarrurriku, kara wajalku, ‘Paki! Wajalkurna-jananya nyuntuntaya kangkura jiilkarti.’ Kaya kujupakajalu kangku jiiija kurrunjuku nyinaraku. Ngulayila pakalku, yiipi mani palunya wulikaja payamunku.

³¹ “Kaya warrkamupurluka kujupakajalu kulilku, karaya nyarrurriku martu paluku jiiija kurrungunya. Palujanuya yanku jakurljunku maajangka. ³² Julyju warrkamupurluka jiikura maaja nyarruringu ka kurtingu. Palukura mirraku, kalu maajalu wajalku, ‘Nyuntun warrkamupurluka puta! Nyuntulurnin julyju wajarnu nyarruringkurakurnangku, karnangku ngayu yiltangulyu nyarruringu, mirtarna mani paluku wajarnu, junurnanta. ³³ Palujanuran martu jiiku nyarruringara, jiilkartin mirta wajara kurtinkungara.’ ³⁴ Maajara wirriyirriku ka wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakajangka, ‘Ngaaya kawa jiilkarti!, nyinara ka ngula pakalku, jamparni mani wulikaja payamunku.’” ³⁵ Jiiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka paluyuru nyininpa. Martu kujupakunyurra nyarrurriku ka kawalya wangkaku. Pakingkanga Mamalu-nyurranya ngarnawarrapurlukalu maaja palunyayurulu ngula kuutja wajalku kurtinku.”

19

Nyupa walyja mirta junku yanku.

¹ Wangka palu-jananya wangkangu martukajangka, palujanuyilaya yanu Jiiijajmapu, parna Kaliiyajanu, ngurra Juutiyakarti. Yanuya Juutiyangka karru Juutanja kakarakarti nyinapayi. ² Kayilapa-jananyaya martukaja kujungkarringu, ka wanarnu-jananyaya Jiiijajmapu. Kayilapa Jiiijaju-jananya martukaja maapu pampurnu. ³ Palujanu Parajikajalura yanu Jiiijaja japilkuraku. Jilanyaya kulipayi, “Yiipi Jiiijaju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Jiiijaparaya jilanya japirnu, “Kaji, Muujajmili wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti kanyilkuka parlanyarikuka kurtinku?” ⁴ Ka Jiiijaju-janampa wajarnu, “Kulilingaranyurra! Mamamili wangka jilanya nyininpa julyjujanu. Julyju Mamalu-jananya nyinajunu yirnakaja jaalpu, ka wantikaja jaalpu. ⁵ Palujanupula yirnakamu wanti nyupararra nyininpa jaalpu, mirtalupula mamangkakamu mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyinamalpa. ⁶ Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula nyininpa. Mamalu-pulanya jilanya nyinajunu, mirta-pulanya martu kujupalu wajalku jaalpupula nyinakura.” ⁷ Wajarnuraya Jiiijajku, “Muujajju wajarnu kunyjunyula nyupa walyjaku parlanyarriku ka kurtinku, mirlimirliwinti yankuraku. Jilanya mirlimirliwu wajarni, ‘Nyupa walyjakurna parlanyarringu karna kurtinku, kujupalu mankuraku.’ Jiiijaja wanyjalpan nyuntulu kulini?” ⁸ Ka Jiiijaju-janampa wajarnu, “Mitunyarrikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Palujanu Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyupanyurra kurtinkuraku. Yiltanyurra palukajayuru purtu kulilpa nyininpa. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu-pulanya nyupararra nyinajunu, palujanu mirtaya nyupakaja kurtinkupayi.” ⁹ Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Nyupararranpayan nyininpa, mirta-ngkuyan nyupakaja kurtiwa!, kujupalu mankuraku. Yiipinyurra nyupakaja kurtinku Mamaku wangkanyurra warlangkuni. Yiipi wanti yirna kujupakutu yanku, palujanun kunyjunyulu kurtinku.”

¹⁰ Jiiijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaluya Jiiijaja wajarnu, “Nyuntulu-lanyajun nintirnu. Yiipi yirnara nyupaku parlanyarriku, mirta kurtinkuraku. Palujanu wanyjalarrikula yiipila nyupaku parlanyarriku? Mayitpila nyinangara kunyjunyu, nyupaparni.” ¹¹ Jiiijaju-janampa wajarnu, “Paki, nyupararranyurra nyinakura. Yupal-wiyajuya kunyjunyu nyinaku nyupaparni, Mamalu-jananya murpirmanninpa, kunyjunyuya nyupaparni nyinakura. ¹² Karlkinjuya purtu kulini nyupa mankuraku, jumajiyajananya kurlurra mankura warningkupayi. Karlkin kujupaluya purtu kulini nyupa mankuraku, jumajiyaya kurlurra walykuringu. Karlkin kujupaya nyupaparni nyininpa Mamamili wangkaya parra wajalkura, martu yarrngaluya kulilkuraku, kaya Jiiijajmili walyjarriaku. Yiipi martulu kulini Mamamili warrkamu ngapilkuraku kunyjunyu nyupaparni nyinaraku.”

Jiikaja-jananya Jiiijaju yampulpayi

¹³ Palujanuya martukajalu jiiikaja katipayi Jiiijakarti, yampulkuraku. Kulilpayiya martukajalu “Jiiijaju-jananya julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jiiikajajananya ngampurrju kanyilkura.” Kayilapa-jananyaya martukaja marrkulpayi, Jiiijajmili wangka-nintikajalu, “Mirtaya-jananya jiiikaja kangkurakurni!” ¹⁴ Ka-jananya Jiiijaju marrkurnu, “Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jiiikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalu-jananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja.” ¹⁵ Palujanu Jiiijaju-jananya yampurnu jiiikaja. Kayilapa-jananya Jiiijaju martukaja junu yanu, ka palumili wangka-nintikajawinti yanu ngurra kujupakarti.

Warrinyjilura japirnu, wanka nyinakura

¹⁶ Palujanulu warrinyjilu yanurni Jijajkarti, kara japirnu jilanya, “Nintipuka! Yaalurrirkurna wankarna wulu nyinakuraku? Nganarna kunyjunyu ngapilku?” ¹⁷ Ka Jijajjura wajarnu, “Nganakurnin japini kunyjunyun ngapilkura? Mama ngarnawarra-purlukawiyaju kunyjunyu nyinani. Palumili wangkaturan nyuntulu jungalu kulilkura, palujanun wanka wulu nyinaku.” ¹⁸ Kara palulu warrinyjilu japirnu, “Mamamili wangka yarngan nyininpa. Nganakurnara junga nyinaku?”

Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna kujupaku wanti kangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun mirta paki kajalku. ¹⁹ Mamakukamu yakurtikuran kunyjunyu nyinama!, mirta-pulayan nganarnpuwa! Martu walyjakulara pukurlpa nyinani, paluyurula martu kujupakajaku pukurlpa nyinakura.”

²⁰ Warrinyji palulura Jijajku wajarnu, “Wangka jiikajakurna junga nyinapayi. Jijirna junga nyinapayi, kuwarrirna wulu junga nyinani. Nyaakajarna ngapilku jungarna nyinaraku?” ²¹ Jijajjura wajarnu, “Nyuntu jungaminyirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, ka-jananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun maniparni nyinaku, palujanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura.” ²² Ka warrinyji palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykurringu, ka yanu.

²³ Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka. Mirtaya jingka kurrungku wartakajawinti. ²⁴ Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurra, paki. Paluyuru wartawintikajaya purtu kurrungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikurrini wartakamu maniku.”

²⁵ Wangkanintikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, “Mamalu-jananya wartakajakamu mani yungu wartakajawinti, palujanu Mamalu-jananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanu jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, “Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnu-lanya wartakajawintiya mirta nyinaku.” ²⁶ Jijajju-jananya nyangu, ka wajarnu, “Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiwaju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka.” ²⁷ Ka Jijajlura wajarnu, “Ngayurtinjulaju wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kalajunta nyuntungka kujungkarringu nyininpa. Yaalurrikulaju?”

²⁸ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngularna ngayu maaja maju nyinaku, martu yarrngaku marlpa. Palujanula maaja maju wulikaja nyinaku, Yijurilmili marljanukajaku. Yijurilmili kaja kurranyijanu Ruupinpa nyinapayi. Paluku marljanukaja nyininpa yarngga. Ruupinku marlangu yini Juuta nyinapayi. Paluku marljanukaja nyininpa yarngga. Juutaku marlangu yini Pinjaminpa nyinapayi. Palukura marljanukaja nyininpa yarngga. Jilanyaya kurtararranpa tuwal wulikaja nyinapayi Yijurilmili kaja. Palukajaya marljanukaja nyininpa kuwarri, yarrngaminyirri. Palukajaku-janampayan maaja maju nyunturtinpa tuwal wulikaja nyinaku.” ²⁹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurrakajakamu martu walyjakaja, kayilapanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajilu yungku, ngurra kujupakamu walyjakajalurrju. Palujanuntaya kangku nyinajunku wanka wulunyurra nyinaku. ³⁰ Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukajaya nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

20*Yirnilu-jananya maajalu yungku pipiti tala martu wulikaja*

¹ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamalu-jananya palumili walyjakaja kanyilku ngampurrju. Palu tayimu jilanya nyinaku. Maajalu kanyilku kaatanmaya, kuripijkaja kuruwummalpa. Yaarlipala kurnpungka yanku tawunkarti mankuraku-jananya warrkamupurlukajaja. ² Ka wajalku-jananya, ‘Manirna-nyurranya ruka yungku pipiti tala karrpuku kujuku.’ Ka kulilkuya pukurlarriku. Palujanu-jananya katiku warrkamukarti, palumili kaatanmayakarti. ³ Ka yaarlipala maaja palu yarralku yanku tawunkarti. Kayilapa-jananya nyaku, martu kujupakaja warrkamuparniya yikini, tawunja kaninyapa.

Jiingkaya majani martukaja warrkamuku. ⁴ Ka wajalku-jananya, 'Nyunturtinpaya yarra!, kaatanmayakarti warrkamurriraku. Ka rukarna-nyurranya manikaja yungku.' Pukurlarrikuya, ka-jananya kangku warrkamukarti. ⁵ Ka maaja palunya karrpungka yarralku yanku tawunkarti. Ka kujupakaja-jananya nyaku, ka kangku warrkamukarti. Ka ruka yarralku palu yanku tawunkarti, ka nyaku-jananya kujupakaja yikini. Ka-jananya kangku warrkamukarti.

⁶ "Palujanu rukaruka, kayila yarralku yanku tawunkarti kujupakajaku. Ka nyaku-jananya wajalku, 'Nyaakunyurra wulu ngaangka yikini warrkamuparni?' ⁷ Karaya wajalku, 'Mirta-lanyajuya maajakajalu mirrangu kangu warrkamukarti.' Ka wajalku-janampa, 'Nyunturtinpalurrjurniya yarra kaatanmayakarti!, warrkamukarti.' Yankukaya rawaparni warrkamurriku.

⁸ "Jirntu kurrungkunyangka maajalulu wajalku palumili warrkamupurlukangka, jiumartajingka, 'Mawu-jananya yarra marra warrkamupurlukakaja!, mani-jananyan yungkuraku, ngaanya. Jiikajarna-jananya kangkupayi rukaruka, palukajapalaji-jananya yuwa! Palujanu rukarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Ka palujanu karrpungkarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Palujanu yaarlipalarna-jananya manu palukaja-jananyan yungku. Ka yaarlipala kurnpungkarna-jananya manu, palukaja-jananyan marla yungku.'

⁹ "Palujanu rukaruka maajalu-jananya kangkupayi, jiikaja warrkamupurlukakaja, kayilapa-jananya palumililu warrkamupurlukalu yungkumalpa pipiti tala wulikajaku, kujunkujunku. Palujanu ruka maajalu-jananya kangkupayi, jiikaja warrkamupurlukakaja, kayilapa-jananya palumililu warrkamupurlukalu yungkumalpa pipiti tala wulikajaku, kujunkujunku. Jilanyalu-jananya pipiti talakaja wulikaja yungkumalpa. ¹⁰ Karlkinpaya warrkamupurlukakaja kurnpungkaya yaarlipala warrkamurripayi, palukajaluya nyaku, pipiti tala-jananya wulikaja yungkupayi, kaya kulilku, 'Mayitpila muu mani manku, pipiti talangka munkarra.' Palujanu warrkamupurluka palulu-jananya yungku pipiti tala, kujunkujunku. ¹¹⁻¹² Palujanuraya maajaku paluku wirrilyirrikuraya, karaya wajalku, 'Kaaanmayangka rukarukaya jiikaja warrkamurripayi rawaparni, kaya pipiti tala manu. Ka ngayurtinpalaju rawa warrkamurripayi, jirntungka yaatpalangka, ka-lanyaju yungu pipiti talawiyaju.' ¹³ Ka maajalu-janampa wajalku, 'Ngayumili miirtikaja! Mirtarna-nyurranya ngayulu raapamunu. Kurnpungkanyurra pukurlarringu, ngayulurna-nyurranya yungkuraku pipiti tala. ¹⁴⁻¹⁵ Nyamungulyu, yarraya ngurrakarti!, mani palunyawinti. Ngayulurna kunyjunyulu kulinu mani pipiti talarna-jananya yungu, marlajanukaja. Mirtarninyurra wajala!, ngayulurna mani waluya yungkuraku. Mayitpijunyurra wirrilyirri, jumajirna-jananya ngayulu yirnilu yungu.' ¹⁶ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra Mamamilingkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku."

Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Pungkurniya mitu."

¹⁷ Palujanuya Jiijajmapukamu martu kujupakaja kujungka yankupayi tawunu Jarujalumkarti. Ka Jiijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku, ka-jananya jaalpu yikijunu. ¹⁸ Ka-jananya wajarnu, "Ngangkulaya! Wulikajala yaninpa Jarujalumkarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarrngaku marlpa, karniya kangku Yatilykajakartikamu Muujajmili wangkapurlukakajakarti. Jiikajalurniya kangku kuintja yikijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku. ¹⁹ Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jiikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwintilu pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarriku karrpu kujarrangka, karna wankarriku pakalku."

Yakurtilu japirnu, kaja kujarrapula maaja nyinakura.

²⁰ Yirna Jipitimili nyupakamu palumili kaja kujarra, palurtinpaya yankupayi Jiijajkarti. Ka wantilu palulu pupatingu kalu Jiijajja japirnu, "Kajijun nyuntulu kunyjunyu ngapilku?" ²¹ Ka Jiijajjura wajarnu, "Nganarnangu ngapilku?" Kara wantilu wajarnu Jiijajku, "Nyuntun ngula maaja maju nyinaku, kayilapantapula ngaa kujarra, kaja kujarra maaja maju kiin nyinaku. Kajirnin jilanya wajalku?" ²² Jiijajjura wajarnu, "Pakiwanan nyuntu wangkani. Ngurrpalun nyuntulu wajani." Ka-pulampa wajarnu kaja kujarraku, "Kuwarrirniya warrkiraka pungku. Kujungkalanyaya warrkiraka pungku? Jilanyapulan kulini?" Kapula palu kujarralu wajarnu, "Yuwa, paluwanaliju kulini." ²³ Ka Jiijajju-pulampa wajarnu, "Yiltantapulaya kujupakajalu warrkiraka pungku. Ka Mamaluwiyaju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu

wajalku.”²⁴ Ka Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaya wirrilyirringu-pulampaya, jumajipula maaja nyinakijalu.

²⁵ Palujanu Jijajpa-janampa mirrangu ngamurriraya kulilkuraku. Ka-janampa wajarnu, “Ngangkulaya! Juwuparnikajaya yarnnga maaja-janampaya wiltu nyinani. Wirrilyilu-jananyaya kanyini. Jilanyakunyurra ninti nyinani.”²⁶⁻²⁷ Kayilapanyurra mirta maaja paluyuru nyinakura. Yiipin kujulu maaja nyinakura, nyuntulu-janampa warrkamu ngapilkura jikajaku,²⁸ ngayulurna-nyurrampa warrkamu ngapini, jiiyuru. Ngayurna martuku yarnngaku marlpa yanurni warrkamurna-ngkuya martu wulikajaku ngapilkura. Jilanyarnara warrkamu Mamaku ngapilku, karna miturriku martuya yarnnga wankarriraku. Mirtarna yanu ngaa parnakarti martukajalujuya warrkamu ngapilkura, maaja majuku, paki.”

Pampuru kujarra Jijajju kunyjunyunu

²⁹ Tawun Jirikuya junu yanu, kaya yankupayi Jijajmapu, ka-jananyaya wanarnu martukajalu. ³⁰ Ka ruutunga ngamupula yirna kujarra, pampuru kujarra nyinapayi. Jijajpa ruutunga yankupayi, kapula pampuru kujarralu kulirnu, wati yankupayi. Kapula wiltu mirrangu, “Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurri-limpajuku!”³¹ Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jikajaluya marrkurnu-pulanyaya, “Yakapula nyina!” Palujanu wulurapula wiltu mirrapayi. “Maaja! Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriwa-limpajuku!”³² Ka Jijajju ngangkurnu ka mirrangu-pulampa, yankurakurnipula. Japirnu-pulanya, “Nyaakupulan mirrangu? Nganarnangkupula ngapilku?”³³ Kapula wajarnu, “Kuru-linyaju kunyjunyula!”³⁴ Ka nyarrurri-pulampa Jijajpa, ka-pulanya kuru pampurnu. Kapula kuru kunyjunyurri, kalupula kujungka Jijajja yankupayi.

21

Jijajpaya marninyungkupayi tangkingka

¹⁻² Palujanuya Jijajkamu wangka-nintikaja yankupayi tawun Jarujalumkarti. Yanuya tawun Piijayijja ngamurringu, yapu majuwartangka yini Yalipajja nyinangu. Kapulampa Jijajju palumili wangka-ninti kujarraku wajarnu, kurtiingkuraku-pulanya, “Yarrapula tawun jikutu! Nyakuyilapulan tangki yangupalawinti yikini, ruuppawintipula yikini. Kurtiwa-pulanyapula jii kujarra!, kayila-pulanyanpula marlakurni katiku, ngaakarti.”³ Mayitpintapula martulu kujupalu jii martajilu japilku, ‘Nyaakupulan ruupu tikamaterni?’ Ka-jananyanpula jilanya wajalku, ‘Maajalu ngangkuni takalkurakulu, ka kangkuraku.’ Palujanuntapula jii martajilu wajalku, ‘Yuwa kawapula!’”⁴⁻⁷ Palujanupula jii kujarra yanu, Jijajju-pulanya wajanyangka, jilanyapula ngapirnu. Tangkikamu kujarrapula kangu yikijunu. Kayilapapula kuurtungkupula tikamaternu, kapula junu tangki kujarrangka. Kayilapa Jijajpa takarnu yangupalajarangka.

Jilanya mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wajarnu,

“Wajala-jananya Jarujalummartajingka!, Nyakurakuya nyurrartinmili maaja majurni yaninpa. Mirtangka waljalu marninyungkuni, warrkamupurlukayuru yaninpa tangki yangupalangka.”

Wangka ngaanya Mamamili yiltarringu. ⁸ Ka ruutungkaya martu yarnnga yankupayi kujungka. Karlkin kujupaluya kuurtukaja tikamatura junkupayi tangkilu jinalu kantulkuraku. Ka karlkin kujupaluya wartakaja parrkakaja warlangkupayi ka ruutungkaya junkupayi, tangkilu kantulkuraku. (Jilanyaluya Juwukajalu yarnngalu murrarni junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku. Jilanyaya junkutinpa maaja majukuwiyaju.)

⁹ Martukajaluya Jijajja kurranyilu mirrara marninyungkupayi, kaya karlkin kujupalu Jijajja marlakarti marninyungkupayi. Jilanyaya wiltulu marninyungkupayi martukajalu jikajalu, “Maaja majuwarta ngaanya. Marninyungkuwala ngaa Tayipitku marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninyungkura!”¹⁰ Jilanyaya wululyu yanu Jarujalumangka pakarnu. Kaya jii martaji martukaja kujungkarringu maapurringuya. Ka japirnu-ngkuya, “Ngana ngaanyarni yankuni?”¹¹ Ka karlki kujupaluya wajarnu, “Ngaanga yilta Mamamili jakurlpurluka, Jijajpa. Palunga parna Kaliliyamartaji, tawun Najariija.”

Jijajpa jaaji majukarti yanu

¹² Kayilapa Jijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Jijajju-jananya nyangu turrukajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin kujupaluya turrukaja payamunkupayi yatilykaja yungkuraku. Jijajpa-janampa wirrilyirringu ka-jananya warrkinu kurtingu. Kayilapa-janampa tiipulkaja manu warningu, turruurlukakajakukamu

manipurlukakajaku. Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu. ¹³ Jijajju-jananya payirnu jilanya, “Mamamili jaaji ngaanya mirtanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyunyjumapu ngaangka kumpilkura, maajakajalunya nyurranyaya mankujakungkamarra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, ‘Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurninyurra marninyungkuraku.’”

¹⁴ Palujanu Jijajju-jananya martukaja pampulpayi, pampurukajakamu mukuntukaja, kaya kunyjunyurringu. ¹⁵ Yatily majukajaluya nyangu Jijajju-jananya pampura kunyjunyunkupayi, kayilapaya wirrilyirringu. Jaajingkaya jingka jijkajalu Jijajpa wiltulu marninyungkupayi, “Maaja majuwarta ngaanya, marninyungkuwala!, Tayipitmi marlajana.” Kayilapa yatily majukajaluya kulirnu, kayilaparaya Jijajku wirrilyirringu. ¹⁶ Palujanuraya japirnu Jijajpa, “Jijkaja-jananyan kulini?” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Yuu. Kulinirna-jananya, kunyjunyuya wangkani. Kulinngaranyurra Mamamili wangka palu, julyjujanu. Jilanya nyininpa, ‘Mama! Nyuntulu-jananyan nintirnu jiji majukajakamu japukaja, nyuntuntaya marninyungkuraku.’” ¹⁷ Wangka palu-jananya Jijajju wajarnu, kayilapa-jananya junu yanu. Tawun Pijjanikarti yanu ngarringu.

Jijajpa wartangkalu wangkangu

¹⁸ Palujanu yaarlipala Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya marlaku ruutuwana yankupayi Jarujalumukarti. Jijajpa yanu, ka kalyparturringu. ¹⁹ Ruutungka jayingka nyangu warta yukuri yikipayi, ka kulirnu, “Mayitpi mirrkawinti yikini.” Kayilapa jiiikutu yanu pakira nyangu. Kayilapara wajarnu wartaku, “Mirtan nyuntu mirrkawinti yikiku, paki.” Kayilapa warta tikirlarringu.

²⁰ Palujanuya palumili wangka-nintikajalu nyangu ka kuru pakarnu, kayilapaya wajarnu, “Yaaluku ngaanya wirruru tikirlarringu?” ²¹ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Yipinyurra kulilku maparnparna-nyurranya yungku ngapilkuraku, kanyurra wajalku wartangka, palujanuyila tikirlarriku, jiyuru. Kujupa kujupayuranyurra ngapilku jilanya, ngayumili maparnwintilu. Yipinyurra wajalku yapu jilku jilanya, ‘Mawu yarra kalyungka kurruwa!’ Palujanu yilta mawu yanku kurrungku. ²² Yipirninyurra ngayu maparnwinti kulilku, ka Mama japilku, palulungkuya kunyjunyungkapilku.”

“Maaja nganalunta wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?”

²³ Palujanu Jijajpa Jarujalumungka kurrungu, ka yanu jaaji majukarti, ka martukaja-jananya palungka nintilpayi. Kayilaparaya yatily majukajalukamu maajakajalu, yirnakajalu yanurni Jijajpa japirnu, “Maaja nganalunta wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?, kamu wankalkuraku?” ²⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Kurlurnantaya japilkura. Ngayulurnantaya japilku, palujanu mirta-ngkuyan ‘Ngurrpa’ wajala! Yipirninyurra jungalu wajalku, ‘Ngurrpa’ wajalparnilu, ngayulurna-nyurranya jungalu wajalku, maajalurni kuringkura. Ngangkulaya wangka ngaanya! ²⁵ Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganalulu Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi martulu, maajalu?”

Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, “Yiipilalu Jijajja wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja, palujanu-lanya Jijajju wajalaku, ‘Jaanmili wangkanyurra kulinngara, Mamamili.’ Mirtalalu jilanya wajalku Jijajja, ‘Mamalulu wajarnu.’ ²⁶ Yiipilalu Jijajja wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, palujanu martukajalampaya wirrilyirriku. Kulirninpaya Jaanja Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanululu wajalku ‘Ngurrpala’” ²⁷ Palujanuluya Jijajja wajarnu, “Ngurrpalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurrjurna-nyurranya ngurrpa wajarni. Mirtarna-nyurranya wajalku maajalurni wajarnu.”

Yirnalulu kaja kujarrangka wajalku warrkamurrikaku

²⁸ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. “Yirna nyinamalpa kaja kujarrawinti. Kaja kurranyijarrangkalu wajalku, ‘Kaja! Yarra warrkamurri kaatanmayangka kuripija!’” ²⁹ Kajalura wajalku, ‘Paki, mirtarna yanku, nyinamalparna.’ Palujanu kajalu palulu nyinaku rawaparni, ka walyjalu kulilku yanku warrkamurriku kaatanmayangka. ³⁰ Mamara ngurrpa nyinapayi, palu warrkamukutu yanu. Palujanu yirna palululu yanku wajalku kaja kujupangka, ‘Kaja! Yarra warrkamurri kaatanmayangka!’ Kayilapa kaja jilulu wajalku, ‘Yuu, yankurna warrkamukarti.’ Palujanuyila nyinaku, mirta yanku warrkamukarti.” ³¹ Ka Jijajju-janampa japirnu jilanya, “Kulilaya! Wanyjarulu kajalu kulirnuka ngapirnu?” Karaya maajakajalu Jijajku wajarnu, “Kaja kurranyijaralu.”

Ka Jijajju-janampa maajakajaku yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Karlki kujupaya walykukaja kapamanku maniya mankuni, ka wanti karlkinpaya walyku nyinani, kurlanyjukaja. Palurtinpayaya nyunturtinjamarra kurrany nyinaku, mamamili walyjakajangka. Yiltanyurra purtu kulilpa nyininpa.”³² Julyju Jaanju-nyurranya nintilpayi junga nyinaku. Palulu-jananya martukaja kalyungka jarrpajunkupayi. Jaanpa palunuyurra mirta ngangkulpayi, ka karlki kujupaluya ngangkulpayi, jiluluya kapamanku maniya mankuni, kamu wanti kurlanyjukajalu. Yilta jikajaluya Jaanmili wangka ngangkulpayi. Nyangu-jananyanyurra, ka mirtanyurra jungalu kulilpayi, Jaanmili wangka. Purtu kulilpanyurra wulu nyininpa.”

Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku

³³ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. “Martu maajalu junkura wanamalpa kuripijku wilykikaja. Piinyjikaja junku wanalku tinkijunku. Paluju mayaya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripipaya ngulyulu manjukaja. Piinyjingka jayingka tapurra jawalku junku ngulaku. Tapurra palungka jinaluya kuripijka kantunmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurrkarti. Kayilapa maaja palulu mirraku-janampa martu karlkinku, warrkamurriyaya kaya ngampurrju kanyilkura. Paluju ngurra kujupakarti yanku warrkamurriyaku.

³⁴ “Palujanuya kuripijka yurnmirriku. Kayilapa maajalu-jananya warrkamupurlukakaja yupalpa kurtinku, yankuraya mankuraku kuripijka yaapu. Kaya junku yaapu kuripijka kaatanmayapurlukakajaku.”³⁵ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku-jananyaya kayilapa-jananyaya pungku. Kujuya mitu pungku, ka kujupaya ngurluku wanalku yapuwintilu.”³⁶ Paluju yarralku-jananya maajalu kurtinku kujupakaja yarnga warrkamupurlukakaja. Kayilapa-jananyaya nyaku kaatanmayapurlukakajalu, kayilapa-jananyaya pungku kurtinku.”³⁷ Palujanuyila-jananya maajalu kurtinku palumili kaja. Kulilku, ‘Mayitiraya ngayumili kaju nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.’³⁸ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku kaya wangkaku, ‘Jiirni yankuni palumili kaja. Jiilu kajalu kanyilku kaatanmayakamu mayaya ngaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatanmayakamu mayaya.’³⁹ Paluju kaja palu kaatanmayangka kurrungku. Kayilapaya mitu pungku, kaya katikuya wirrupungku yawujayiti.”

⁴⁰ Parajikajaya kamu yatily majukaja jingka yikipayi, martukajangka. Ka Jijajju-jananya japirnu, “Ka maajalu-jananya yanku, kaatanmayapurlukakaja wajalmanku?”⁴¹ Karaya martukajalu wajarnu, “Maajalu-jananya yanku wulikaja pungku miturntanku, kaatanmayapurlukakaja. Ka-janampa kujupakajaku mirraku, warrkamurriyaya yungkurakuraya yiltamarta yaapu, kaatanmayajanu.” Wangka palunya-jananya Jijajju wajarnu maajakajangka, jilanyaya kulilkuraku, “Maajakura kaja palu Jijajyuru Mamamili kaja.”

⁴² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku. “Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

‘Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narnguwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawar-rapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, jiijanu wartajanu.’” Jijajju-jananya wangka palu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku jilanya, “Jijajporna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwukajalurniya manku kangku miturntanku pinyi karalkurniya.”

⁴³⁻⁴⁴ Jijajju-jananya maajakajangka yarrarnu wajarnu, “Wajarnirna-nyurranya Mamalu yilta palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Mirta-jananyanyurra jikajangka nyinaku. Mamalu-nyurranya junku, ka kujupakaja nintilku palumili walyjakajangka junga nyinaku.”⁴⁵⁻⁴⁶ Wangka paluya kulirnu, kaya wirriyirringu Parajikajakamu yatily majukaja. Kulilpayiya jilanya, “Palulu-lanya wajarnu, ka nganarnpungkuni-lanya. Kuwarrila yanku manku kangku pungku.” Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangkamarra. Kulinuya jilanya, “Martukajalu-lanyaya pangkujaku, jurrala! Martukajaluya kulini, jumaji Jijajpa Mamamili wangka jakurpurluka.”

22

Maaja-janampa mirraku kujungkarriyaya

¹ Jijajju-janampa wangka yumuwanpa wajarnu, kulilkurakuya. ² “Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palunya tayimuya jilanya nyinaku. Maaja

maju nyinaku, warrkamupurluka yarnnga kanyilku. Maaja paluku kaja marrirtik-ijalu, maaja jii-janampa warrkamupurlukakajaku mirraku. ³ Ka-jananya wajalku, 'Palukajangka-jananyaya yarra wajala!, ngularniya mirrkaku yankurakurni.' Ka yanku-jananyaya wajalku, kayilapaya kulilku junku. ⁴ Palujanu yarralku-jananya warrkamupurlukakaja kujupakaja kurtingku, jilanya-jananyaya wajalkura, 'Mirrkakamu kilakaja ngarrinpa, yarrarniya! Kilakajaya katupunguka junu.' ⁵ Ka martu palukajaluya kulilku junku wuluya warrkamurriku. Kuju kaatanmayakarti yanku ka warrkamurriku. Ka kujupa tuumayakarti yanku warrkamukarti. ⁶ Ka karlki kujupaluya maaja majumili warrkamupurlukakaja pungku miturntanku. ⁷ Kayilapa maaja majulu palulu kulilku ka-janampa wirrilyirriku. Palujanu jantulwintikaja-jananya kurtingku jiiku martukajaku, pungkuraku-jananyaya miturntalkuraku. Yiltangulyuya miturriku, kayilapa tawunpa-janampaya kampaku wiyalku.

⁸ "Palujanu maaja majulu-jananya palumili warrkamupurlukakajangka wajalku, 'Ngayukuju kaja marrirtirikijalu, palujanu mirrkakamu kilakaja ngarrinpa. Martu palukajarna-jananya junkungara, mirtarna-jananya wajalngara mirrkakurniya yankuraku. Palukajaya purtu wajalpa. ⁹ Nyunturtpaya yarra ruutuwana!, martukajajanyanyurra nyakuka japilku, yankurakurniya mirrkaku.' ¹⁰ Palujanuya yanku ruutuwana kujungalku-jananyaya martukaja, kunyjunyukajakamu walykukaja. Palujanu manku-jananyaya kangku maaja majumili mayakarti. Ka-jananyaya warrkamupurlukalu kuurtu kunyjunyukaja yungku, kurrungkuraluya, kuurtu kunyjunyuwintiluya ngalkura ka pukurlarriraku. Mayangka palungkaya kujungkarriku yarnngaminyirri.

¹¹ "Maaja majulu palulu yanku mayangka kurrungku, ka nyaku kuju martu, kuurtu kunyjunyuparniwinti yikini. ¹² Ka yankulu wajalku, 'Nyaajanun nyuntu kuurtu kunyjunyuparni yikini?' Kulilkuka yaka yikiku. ¹³ Ka maaja majulu palulu-jananya wajalku, palumili warrkamupurlukakajangka, 'Yarra ya tayimapura ruupuwintilu!, marakamu jina kujarra, kanyurra kangku warningku yawujayiti, mungangka yikiraku. Jiingkayilapa yulamalpa wilyjiwilyji majuwinti.'"

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Martu karlkinjuya Mamamili wangka kulilku, kaya walyjarriku. Ka yarnnga kujupaluya kulilku junku, mirtaya Mamamili walyjarriku."

"Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?"

¹⁵⁻¹⁶ Palujanu Parajikajaya kujungkarriku, ka-ngkuya wangkangu, "Yupalpalajananya kurtingku Jijajkartu japilkuraku. Palumili wangkaya kulilkuka-lanyaya katiku wajalku. Wangka palumilila wajalku kuutja, kuutpurlukangka, Jijajpaya miturntalkuraku." Palujanu jii-kajalu Parajikajalu-jananyaya kurtingu Parajikaja yupalpakamu Yirutmili wangkapurlukakajalurrju Jijajkartu. Ka Jijajparaya japirnu jilanya, "Nintipuka! Kulirninpalajunta nyuntulun jungalu wajani. Mama ngarnawarrapurlukalunta nintini, palujanu-lanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakajangka ngurlurrini, nyuntulu-jananyan wululu Mamamili wangka wajarninpa, yakaparnilu. ¹⁷ Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!, wanyjalpan nyuntulu kulini? Luwu wanyjalpa-lampa nyininpa? Kajila ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?, yini Tayipiriyajpa, mayitpi mirtalara yungku kapamanpa." ¹⁸ Jijajju kulirnu, "Mayitpi ngaakajalurniya japini, ngularniya kuutja wajalkuraku." Palujanujanampa wajarnu, "Mayunyjulurninyurra japini, pakilurrju. Jilanya japilparnilurniyan junkungara. ¹⁹ Mani jilpa kujula kapamanpa yungkuni. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyakurakurna." Jilparaya kangu yungu. ²⁰ Jijajju-jananya japirnu, "Ngumpa nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?" ²¹ Kaluya wajarnu, "Kapamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa." Ka-jananya Jijajju wajarnu, "Warrkamupurlukaluntaya japilku maniku kapamanku, palujanu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya japilku maniku, palujanujananyanyurra yungku mani, kayilaparaya kangku junku Mamamili warrkamuku."

²² Jilanya-jananya Jijajju yalyjirru wajanu, palujanuya purtu kulinu kuutja ngula wangkakuraku. Palujanuya Parajikajakamu, Yirutmili wangkapurlukakaja yaka yikipayi kayilaya junu yanu

"Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka."

²³ Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maajakaja. Jilanyaya kulilpayi pakiwana, "Martuya mirta mitujanu ngula pakalku, paki, wuluya mitu ngarrimalpa." ²⁴ Jii-kajaluya yanu Jijajpa japirnu, "Nintipuka! Muujaju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi kurtalu wanti manku, ka jijiparni nyinaku, palujanu miturriku. Kayilapa palumililu

marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya martukajalu kulilku, 'Kurtakura jiinya jiji.' (Martukajalula mirta jii kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

²⁵ Kaluya Jijajaja yarrarnu wajarnu, "Jiikajaya kurtararranpa nyinapayi japan wulikaja. Majujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jijiparnipula nyinapayi, palujanu yirna palu miturringu. Ka palumili marlangulu wanti jii manu." ²⁶ Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna palu miturringu. Wantiwiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna palu miturringu. Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlangukajalu, kaya miturripayi jijiparni. ²⁷ Palujanu wanti palu wanka kuju nyinangu, ka jijiparni miturringu." ²⁸ Ka Jijajkuraya yarrarnu japirnu, "Ngulampanga mayitpi martukaja mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu wankarriku, ka palumili nyupakajalurrju. Palujanu nganakura wanti palu nyinaku? Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi."

²⁹ Ka Jijajju-jananya wajarnu, "Pakiwananyurra kulini. Mamamiliku wangkakun-yurra ngurra. Mirtanyurra kulini Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru ngapini, maparn majuwintilu. ³⁰ Ngulaya martukaja mitujanu pakaku, mirtaya nyupawinti nyinaku, paki. Wikarrukajayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupaparni. ³¹ Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya Mamalu wajarnu. Wanka jiyuru riitaurrira kanyurra kulilngara. Yipurammapura miturringu Julyju, kayilapa Muujajju wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya, ³² 'Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukarna-janampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.' Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka."

³³ Kaya martukajalu kulirnu, kayilapaya kuru pakarnu, "Yilta yalyjirru-lanya nintini." Kaya Jaajmili maajakajalu purtu kulirnu, ka yakarringu. Purtuya kulilpayi ngaparra wangkakuraku.

"Wanyajara luwu maju nyinani?"

³⁴ Palujanuya Parajikajalu maajakajalu yanurni kaya kulirnu, "Jaajmili maajakajaluya purtu kulirnu, kaya yakarringu Jijajju." ³⁵⁻³⁶ Palujanulu kujulu Muujajmili wangkapurlukalu jilulu jilanya kulilpayi, "Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngularna kuutja wajalku." Ka yanu japirnu Jijajpa, "Nintipuka! Muujajju-lampa Mamamili luwu yarrnga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyarlapa nyinani. Wanyajara luwu maju nyinani?" ³⁷ Ka Jijajjura wajarnu, "Luwu majuwartanga palunga jilanya nyinani, 'Mama ngarnawarrapurluka-lampa kuju maaja nyininpa. Palukuwiyajunurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunurra kuliraka nyinara.' ³⁸ Yilta wangka palu majuwarta nyinani. ³⁹ Ka kujupa paluyuru majuwarta nyinani jilanya, 'Ngurra walyjakajakalara layikamurrira nyinani. Palunyayurula-janampa ngurra kujupakajaku layikamurrira nyinaku.' ⁴⁰ Luwu palu kujarrapala maju nyinani, luwu karlkinpaya ngalyarlapa nyinani. Luwu palunya kujarra-pulanyaya Julyju Mamamili jakurlpurlukalu kulira wajalpayi."

"Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?"

⁴¹ Parajikajaya wulu yikipayi. Ka Jijajju-jananya yumulu japirnu, ⁴² "Mamamili wangka jakurlpurlukaluya wajalpayi, 'Kurayijparni ngula yanku.' Wanyjalpanyurra kulini? Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?" Ka wajarnu-raya, "Maaja Tayipitmili marlajanu nyinaku." ⁴³ Ka Jijajju-janampa wajarnu, "Julyju Mamamili Kuurtilu Tayipitpa nintirnu, palujanu Tayipitju jilanya wajarnu,

⁴⁴ 'Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayijja "Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya warrkilku kurtingku nyuntungkamarra Kurayijjamarra.'" Tayipitju yarrarnu wajarnu, 'Kurayijpa jiinya ngayumili maaja nyinani.'"

⁴⁵ Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Tayipitju Kurayijpa wajarnu, 'Ngayukuju maaja.' Yilta Kurayijpa jiinya Mamamili, mirta Tayipitmili marlajanuwiyaju."

⁴⁶ Kaya purtu kulirnu Parajikajalu maajakajalu Jijajpaya japilkuraku. Kaya kurntarringu jumaji Jijajju-jananya wajarnu jungalu. Mirtaraya ngula yarrarnu japirnu, junuya.

23

"Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajayurunyurra mirta nyinakuraku."

¹ Martukajaya yarrnga yikipayi, Jijajmili wangka-nintikajalurrju. Ka Jijajju-janampa wajarnu, ² "Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajaya ninti nyinani Muujajmili luwuku. ³ Jiikajalu-nyurranyaya nintilku, kulilkunurra junga Muujajmili luwuwana nyinakura. Jiikajaya pakiwana nyinani kuwarri, ka mirtanyurra jiikajayuru

pakiwana nyinakura. Jiikajaluya Parajikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu wangka nintini, kayilapa mirtaya paluwana wangkawana junga nyinani. ⁴ Muujajmili luwuanaya nintini, martukajaraya luwu paluku junga nyinakura, palujanu-jananyaya wangka kujupa kujupalurruju mawu nintini, martukaja luwu palukajakulurrju junga nyinaraku. Wangka jiikunuyurra purtu kulini, junga nyinaraku, ka mirtaya luwu paluwana junga nyinani, paki. ⁵ Jungayuruya nyinani, martulu-jananyaya nyakura marninypungkura. Pawuji japuwartaya ngalyangkakamu marawana tayimapura, kaya kangkuni. Mamamili wangkaya mirlimirlingka wakara junkuni, kaya pawuji jingngaya junkuni. Puulyuruya karrpira kuluju junkupayi, kaya kuurtungka wiltyikipayi, martukajaluya nyakuraku. Jilanyaya pawujikamu puulkaja kangkuni, martukajaluya nyakuraka marninypungkuraku jilanya, 'Yilta jiinga Mamamili walyja, pawujiwin-tikamu puulkajawinti parra yankuni.' ⁶ Palukajaya yankura Juwuku jaajingka maajilingkawiyaju nyinapingka nyinani, mirtaya martukajangka kujungka nyinani, paki. Yiiipiya martukajalu mirrka pukurlju kujungka ngalkuni, palukajaluya yulupirtilu yankuraka maajilingka nyinapingka nyinani, mirtaya martukajangka nyinani, paki. ⁷⁻⁸ Martukajaya tawunwana kutungka kujungkarrini mirrkaya payamulkuraku. Jiikajaya Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja kutuwana maajayuru parra yankuni, nyakuraku-jananyaya. Yiiipi martu kujupalu wajani, 'Nintipuka! Nyuntu-lampajukun maaja.' Palujanuya Parajikajakamu pukurlarrini."

Jiijaju-janampa yarrarnu wajanu, "Mirta martu kujupaluntaya wajalkura, 'Nyuntu-lampajukun maaja', paki. Wulikajanyurra kurtarranpayuru nyinani, maajaparni. Maaja kuju-lampa nyinani, Mama ngarnawarrapurluka." ⁹ Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, "Mirtanyurra martu kujupa marninypuwa!, 'Maaja! Mamayuru-lampajun nyininpa', paki. Mamawiyaju-lampa kuju nyininpa, ngarnawarrapurluka. ¹⁰ Mirta kujupanyurra, 'Maaja!' marninypungkura, maaja kuju-lampa nyininpa, Kurayijpa. ¹¹⁻¹² Yiiipi martulu kulilku maajayuru nyinakura, palujanu warrkamupurlukayuru nyinaku. Yiiipi martu kujulu kulilku, ka maajayuru nyinamalpa, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalu kurntangalku, ka warrkamupurlukayuru nyinamalpa. Yiiipi martu kujulu kulilku ka warrkamupurlukayuru nyinaku, palujanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu maaja maju junku."

Jiijaju-janampa wajarnu, mirta mayunyuyuru nyinakuraku.

¹³⁻¹⁴ Palujanu Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, "Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyukaja nyininpa. Mirta-jananyurra Mamamili wangka jakurljuni jungalu, martukajaluya kulira nyinakura wanka, paki. Jungalu-jananyanyurra nintiljungara, ka Mamamili walyjaya nyinangara, palulu-jananya ngampurruju kanyinngara. Nyunturtinpalurrujnyurra mirta Mamamili walyja nyinaku."

¹⁵ Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, "Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyukaja nyininpa. Wirriirlyurra yankuni puutja tatiraka martukaja nintilku-raku. Nyuntumili wangka-jananyanyurra nintini, palujanuya pakiwana nyinani, nyunturtinyuru. Mamalu-nyurranya wulikaja warukutu kurtingku. ¹⁶⁻²² Martu pampurulu mirta nyakuni, ngurpara wartakukamu mayaku. Jiikajayuruyurra nyininpa ngurra, Mamamili wangkaku, mirtanyurra nintipuka nyininpa."

Jiijaju-janampa yarrarnu wajanu, "Martukajaluya wajarni, 'Mama ngarnawarrapurlukangkarnanta kurungka, wajarni, jungalu ngapilkuraku.' Jilanyaluya kar-kilu martukajalu nguraku wajani, ka jungalu ngapini. Ka Parajikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu-jananyanyurra pakiwanalu nintijunkupayi, jungalu-jananyanyurra nintijunkura, martukajaluya kajalparnilu wajalkura jilanya, 'Mama ngarnawarrapurlukangkarnanta kurungka, wajarni, jungalu ngapilkuraku.'"

²³ Palujanu Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, "Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyukaja nyininpa. Wilykikajanyurra tuunyuni pakalkuraku kaatanmayangka. Palujanu yiiipi yurnmirrini, mankurakanyurra katamatuni japuwarda, kanyurra jungalu kangkura yungkuni jaajingka. Kanyurra mirta junga nyinani, mirtanyurra Muujajmili wangka kulini. Mirtanyurra martukajaku junga ngapini, ka-janampanyurra mirta nyarrurrini.

"Mamamili wangkakuranyurra junga nyinakura. Kunyjunyulunyurra wilykikaja kangkura yungkuni jaajingka, kanyurra junga nyinangara nyarruringgara-janampanyurra martukajaku. ²⁴ Yiltalunyurra Muujajmili luwu kuliraka junkuni,

mayunyjukajalu. Jiikajaku-janampanyurra karlkiku luwu japuwartakajaku junga nyinani, ka palumili luwunyurra majukaja kulira junkuni.”

²⁵⁻²⁶ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Malyanyurra nyininpa manikukamu wartaku, jurtawartakaja. Mamamili warrkamupurlukayurrunyurra parra yaninpa, mayunyjukaja. Mirtanyurra jilanyayuru nyinaku, junganyurra nyinaku Mama ngarnawarrapurlukaku.”

²⁷⁻²⁸ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Kulininyurra pakiwana, jilanya, ‘Martukajalu-lanyaya marninyungkura, jumajila Mamaku junga nyinani.’ Yiltangulyunyurra pakiwana nyinani, mirtanyurra Mamaku junga nyinani, paki.”

“Ngula Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku.”

²⁹ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Julyju-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu jakurljulpayi mitunyjarringka Mamamili wangka. Kaya kulira junkupayi wirriyirripayiya, palujanu-jananya pungkura mitu junkupayi, Mamamili jakurlpurlukakaja. Jiikajaya Mamamili jakurlpurlukakaja ngaangka parnangka mitu ngarrini. Kuwarri-jananyanyurra purtipulawukaja kangkura junkuni, kulilkuraku-jananyanyurra, mitunyarrikajangka. ³⁰ Jilanyanyurra Parajikajalu pakiwana wajani, ‘Yiipi ngayurtinpalaju Julyju nyinangara, palujanulaju-jananya mirta wirriyirrira pungkungara mitu, Mamamili jakurlpurlukakaja.’”

³¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Yilta mitunyarrikajalu-jananyaya pungu Mamamili jakurlpurlukakaja. Jiiku mitunyarrikajakunyurra marlajanu nyininpa, Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja. ³² Mitunyarrikajayurrunyurra nyininpa pakiwana, purtu kulilpa. ³³ Yiltanyurra mayunyjukaja nyininpa purtu kulilpanyurra. Mamalu-nyurranya ngula warukutu kurtingku. ³⁴ Yiltarna-nyurranya wajani. Ngayulukamu Mamaluliju kurtingku Mamamili jakurlpurlukakaja kujupakaja, karlki kujupaliju kurtingku Mamamili nintipukakaja. Ka karlki-jananyanyurra mitu pungku, ka karlki-jananyanyurra wartangka wiltijunku, ka miturntanku. Karlki kujupa-jananyanyurra wiipulu pungku Juwumili jaajingka, ka ngurluku kurtingku tawun kujupakarti. Ngulananyurra yanku tawun jiikarti, ka-jananyanyurra ngurluku kurtingku tawun kujupakarti. ³⁵ Ngula, Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku, jumajinyurra wululu martukaja mitu pungkupayi, nyunturtinmili mitunyarrikajalulurru. Julyju Yayipulpa nyinapayi, walyku mirta ngapirnu, kayilapa kujupajaralu palu mitu pungu. Palujanuya kujupakajalu Jakaraya mitu pungu, Pirajamili kaja, jaaji majungka, tiipulja jayitingka. Tiipulja palungkaya kujalpayi mirtayirtikaja Mama ngarnawarrapurlukaku. ³⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Ngula Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku, jumajinyurra wululu martukaja mitu pungkuni, jumajiya nyunturtinmililu mitunyarrikajalu mitu pungkupayi.”

Jijajpa-janampa nyarruringu, Jarujalummartajiku

³⁷⁻³⁸ Jijajju-janampa martukajaku yarrarnu wajarnu, “Nyarrurrinparna-ngkuya Jarujalummartajiku, jumaji nyunturtinmililu mitunyarrikajalu-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakaja mitu pungkupayi. Jiikajaluya-jananya yapuwintilu yungkara miturntalpayi. Pawurlalu-jananya palumili jijkaja manku, ka-jananya yampulku jarrpajunku ngampurrju kanyilkuraku. Mamamili wangkarna-nyurranya nintilpayi ngampurrjurnanyurranya kanyilkuraku pawurla palunyayurulu jijkaja ngampurrju yampura kanyini. Kajunyurra ngayumili wangka kulira junkupayi. Palujanu Mamalu-nyurranya warrkilku kurtingku, mirtanyurra tawunja ngaangka Jarujalumungka nyinaku. Jaaji majuwiyaju-nyurrampa yikiku, martuparni. ³⁹ Mirtarninyurra parna ngaangka yarralku nyaku, ngulawiyajurninyurra nyaku, marlakurrinyja, parna ngaakutu. Palu tayimurninyurra martukajalu nyaku wajalku, ‘Maaja maju-lampa yanurni Mamamili maparnwinti. Mamala marninyungkuraku.’”

24

Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku

¹ Jijajpa ngurra kujupakarti yankupayi, ka jaaji maju junu yanu. Karaya palumili wangka nintikajalu wajarnu, “Jiinya jaaji maju yikini, nyawara! Yilta kunyjunyu yikini.”

² Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Ngula, Mamamili parlanykajaluya jaaji jii punkajulku, kayilapa yapukajawiyaju ngarrira wananmalpa.”

“Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa.”

³ Palujanuya Jijajmapu yanu yapukarti yini Yalipajkarti, kaya martuparningka nyinapayi. Karaya Jijajmili wangka-nintikajalu japirnu, “Nyaarta jaaji palu majuwarta warlangku? Kulinilaju ngula nyuntun parna ngaakarti yarralku yankuni, kayilapa parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu ngamurriku.” ⁴ Jijajju-janampa kujupakarti wajarnu, “Wuulkumartaya nyinamal, pakiwana-nyurranyaya kajalaku, ⁵ martukajaluntaya kujunkujunju, Kurayijyurulu yankura kajalaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarrngalu yilta karanyja kulilku.”

⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martukajalu-ngkuya jurta pungkumalpa ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirta parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yiipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulilal, ‘Mirta parnakamu ngarnka pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.’ ⁷ Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimuraya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrka-janampa pakirriku. ⁸ Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, ‘Kuwarri-langkuya warrkilkuka pungku, Jijajmili martu walyjakaja.’ Jampa-nyurranyaya jilanya warrkilkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, ‘Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku’, paki. Jilanyanyurra kulilkura, ‘Jampangulyu parnakamu ngarnka pakirriku.’”

⁹ Ka Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Karlkilu-nyurranyaya parlanykajalu mankuka katiku mitu pungku, jumajinyurra ngayumili walyjakaja. Martu yarrnga-nyurrampaya parlanypa nyinaku ngayumili walyjakajaku. ¹⁰ Jiikaja parlanykajangka-marra pungkujakungkamarra, ngayurniya karlkinju junku yanku. Ka jiikajaya parlanypa nyinaku, Jijajmili walyjakajaku. Ka-jananyaya maajakajangka yanku jakurljuku Jijajmili-jananyaya mitu pungkuraku. ¹¹ Palu tayimu martukajaya yankurni kujunkujunpa. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarrngalu yilta karanyja kulilku.”

¹² “Palu tayimuya martukaja walyku nyinaku, ka ngayumili walyjakaja-janampaya ngurlurriku, ka karlkillurniya junku yanku. ¹³ Yiipi karlkinnyurra ngayuku junga nyinaku, palujanu Mamalu-nyurranya wanka wulu kangku kanyilku. Yilta Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. ¹⁴ Wangka jilanyanyurra parra wajalku martukajangka warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Palunyayuruya karlkin kujupalu-jananyaya parra wajalku martu kujupangka, warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Martu karlkiyula kulilku, karlkin kujupaluya mirta kulilku. Palujanu parnakamu ngarnka pakirriku.”

“Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku.”

¹⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukura parlanypa. Jilanya julyju Mamamilu jakurlpurlukalu, Taniyalju wajarnu. Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiymartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurtawarta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku, ‘Mirta palu jurtawarta jaaji majungka nyinaku, paki.’ ¹⁶ Yiipinyurra nyaku palu jurtawarta nyinani jaajingka, palujanunyyurra ngurlu pinirriku, yapukarti, paluluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku. ¹⁷ Palu tayimunga, yiipi martu kaju mayangka yawujayiti nyinaku, puringka, mirta palu kurungku mayangka, palumili wartakaja mankuraku, junkuralura, yapukarti pinirrikura. ¹⁸ Ka martu kujupa warrkamurrimalpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta marlaku yankura purikarti, kuurtukura mankuraku, junkuraku, yapukarti pinirrikura. ¹⁹ Palu tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja. Purtuya kulinmalpa wala yankuraku.”

²⁰ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamaluwiwaju palu tayimukura ninti. Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu tayimu yarra yapukarti!, kalyulu-nyurranya pulakamuljaku. Luwu-nyurrampa nyininpa, mirta Jarritinganyurra parra yankura wirriri. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku Jarritingka.

²¹ “Palu tayimu jurtawarta palu nyinaku rawa walykuminyirri, ka-nyurranya rawalu pungamalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Palujanu ngula mayitpi jurtawarta kujupakaja nyinaku, kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka nyinaku. Julyju mirta

jurtawarta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki. Mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi. ²² Palu tayimu mirta jurta rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalujananya marrkulku, wirlarra yupaljawiyaju-ngkuya jurta pungku, jumaji palumili walyjakaja pakirrijaku.”

²³ Jiijajju-janampa palumili wangka-nintikajaku yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kujupaluntaya yanku wajalku, ‘Nyawayal, Jiinya Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukalu julyju wajarnu kurtinkuraku.’, kayilapanyurra ngangkulku junku. Yumuluntaya palunga kajalku. ²⁴ Yarnnga-nyurranyaya yankurni kujunkunpa, ka-nyurranyaya kajalku jilanya, ‘Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama ngarnawarrapurlukalu julyju wajarnu ngayurni kurtinkuraku.’ Jilanyaya paki kajalku, kanyurra ngangkulku junku. Jiikajaya yankurni, ka maparnwintiluya yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa, Mamamili maparnwintiluyuru, Mamamili walyjakajalu-jananyaya yilta kulilkuraku. ²⁵ Palujanuya wurlku nyina!, jiikajaluntaya muunpungkujaku. Wangka jiirnantaya kurranyilu wajani, ngangkulkuranyurra ninti nyinaraku.

²⁶ “Yiipi martu kujupaluntaya yanku jakurljunku jilanya, ‘Ngurra kujupangka puji-manja Kurayijpa nyininpa. Yankurala nyakura.’ Wangka palu kulilkukanyurra junku. Mayitintaya kujupalu jilanya jakurljunku, ‘Mayangka jiingka Kurayijpa kukurrini. Yankurala nyakura.’ Wangka palu kulilkukanyurra junku. ²⁷ Martuluya yarrngalu nyakuninpa layitningpa. Paluyuru martu yarrngalurniya nyaku, mirtarna kukujarri yankurni. Martu yarrngalurniya nyaku martu yarrngaku marlpa, jamparna parnakarti yankurni. ²⁸ Mayitpi kuka mitu ngarrini, kayilapaya turrakaja kujungkarrini ngalkurakuya. Paluyuru ngayurna yankurni parnakarti, ka martukajarniya kujungkarriku.

“Ngayu martu yarrngaku marlpa yurrturrjarna tiputimalpa.”

²⁹ “Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirlarra pakalku kujupawana, mirta rantalku, mungajarrarriku. Ka kurtalyakajaya punkalku. ³⁰ Palujanurniya nyaku martu yarrngaku marlpa yurrturrjarna tiputimalpa, maaja maju. Wikarrukajalurrjurniya tiputiku. Kaya walykukajalu kulilku, ‘Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya kuwarri pungku’, ka palujanuya yulamalpa. ³¹ Palujanu ngarnawarra puulpintiyuru wiltu mirraku, karna-jananya wikarrukaja wajalku kurtinku, parna parparriwanaya yankuraku. Yanku-jananyaya Mamamili walyjakaja martukaja manku, ka-jananyaya kangku kujungkalku.”

“Wangalpaya ngangkula nintirriwa!”

³² Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangalpaya ngangkula nintirriwa! Jampa wangalpa kakarrajanu wangkaku, ngangkulgunyurra jiinga wantajarrarriku. Wantajarrakulanya wangalju nintijuninpa. ³³ Palunyayuru jirntukamu wirlarralu-langku nintijunku, kanyurra ngangkulku, ‘Kuwarrirni maaja maju-lampa marlaku yankuni.’ ³⁴ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, marlanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku. Jarujalumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punkajunku. ³⁵ Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku.”

Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.

³⁶ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu tayimula ngurrrpa wulikaja nyinaku, ngayulurrju. Mamamili wikarrukajaya ngurrrpa nyinaku, kujuwiyajura Mama ninti nyinani. ³⁷⁻³⁹ Julyju mitunyjarripurluka yini Nuuwa nyinapayi. Palu tayimuya martukaja nyinapayi, Mamakuraya parlanypa nyinapayi. Yurtuyurtuluya mirrka ngalkura nyinapayi, kamu nyupawintiya yurtuyurtu nyinapayi. Jilanyaya yurtuyurtu nyinapayi, ka kalyu majulu-jananya miturntanu. Kalyu maju punkalkija, kaya Nuuwamapu kurrungu puutja majungka nyinapayi, kaya wankarringu kalyu majungkamarra. Jilanyayuruya martukaja yarrnga yurtuyurtu nyinaku, jamparna ngayu martu yarrngaku marlpa marlakurriku.

⁴⁰ “Ka palunya tayimu yirna kujarrapula kaatanmayangka warrkamurrimalpa. Ka yirna kujuya wikarrukajalu manku katiku, ka yirna kujupaya junku yanku. ⁴¹ Kayilapa wanti kujarralupula wilyki yungkanmalpa. Ka kuju wantiya wikarrukajalu manku katiku, ka wanti kujupaya junku yanku.

⁴² “Wurllkumarta, jungajuya wulu nyinama!, maaja Jiijajparna-nyurrampa marlaku yankuninpa. Tayimuku palukunyurra ngurrrpa, ngayurna marlaku yankunyangka. ⁴³ Wangka yumuwanpa ngaaya kulila! Maajalu maya kanyilku wartakajawinti, ka yurtuyurtu yanku. Kayilapa martu kujupalu yanku kurrungku, ka ngulyulu manku wartakaja. Yiipi maajalu nintilu kulinngara, ‘Martu jiinya ngulyukurni yankuni’, kayilapa maaja palu ninti nyinangara, mirta yurtuyurtu yankungara. ⁴⁴ Wangka

yumuwanpa maaja jiiyurunyurra mirta yurtuyurtu yankura, kayilapanyurra Mamaku junga nyinakura, yurtuyurtuparni, jamparna ngayu marlaku yankurni, martu yarningaku marlpa.”

Warrkamupurluka nintipurlukayuruya nyinama!

⁴⁵⁻⁵¹ Jiiijaju-janampa yarrarnu yumuwanpa wangka wajarnu, “Maajalu kanyilku maya, kayilapara mirraku palumili warrkamupurlukaku nintipurlukaku. Wajalkulu jilanya, ‘Maajarnanta junkuninpa karlki warrkamupurlukakajaku. Nyuntulu-jananyan yungkulmalpa mirrakamu kukalurrju, warrkamurriraya maya kanyilkuraku.’ Palujanuyila maaja palu yanku. Yiipi warrkamupurluka nintipurlukalu palulu jilanya kulilku, ‘Maaja wirriri yanu, ngulawiyaju yankurni.’ Palujanu-jananya karlki warrkamupurlukakaja pungkumalpa, mirta-jananya mirrka yungkulmalpa. Ka yanku-jananya wamapurlukakajangka jikinmalpa, kujungkalu. Palujanuyila ngula maaja palu marlaku yankurni, kayilapa warrkamupurluka nintipurluka yurtuyurtu nyinamalpa, kayilapa julurrangkaku. Maajalu jakurlpa kulilku, kayilapa nayipuwintilu katupungku yarningalku miturriraku. Jampa palu maaja ngurra kujupangka nyinamalpa, ka yiipi warrkamupurlukalu nintipurlukalu kulilku, ka kunyjunyulu ngapilku. Kayilapa ngula maaja palurni marlaku yanku, ka nyaku warrkamupurluka nintipurluka kunyjunyulu maya kanyilpayi. Kara pukurlarriku wajalkulu, ‘Nyuntun warrkamupurluka kunyjunyulu nyinapayi, ka ngayulurnanta junku maaja maju, mayakukamu jiiipukajakamu pulukuku, ngurra parlparrikulurrju.’” Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu warrkamupurluka nintipurluka pakiwana nyinapayi. Ka paluyurukaja Mamalu wajalku kurtingku warukarti, jingngkaya yulamalpa wilyjiwilyjiwinti.”

25

Yurrkanyakajaya tin wulikaja nyinaku

¹ Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirnal marrirtikijalu wantingka, wajalku-jananya kujungkarrikakuya pukurlju ngalkuraku, maya majungka, wantimili walyjakajamilingka. Kaya yurrkanyakaja tin wulikaja maya majukutu jiikutu yanku, kujunkujunwintiya laampu-winti. Majalkuya yawujayiti jiiku yirnak, ngulaya kurrungkuraku, mayangka jingka majuwartangka. ²⁻⁴ Ka yurrkany payip wulikajaluya kurranyilu nintilu kulilku, ka-ngkuya laampukaja pilamapulku karrijinwintilu. Kaya paatul kujupangka-ngkuya kujunkujunja pilamapulku karrijinpa, kayilapaya katiku maya majukarti, karaya majalku, jii yirnak. Karlkin kujupaluya payip wulikajalu ngakumparriku, ka-ngkuya laampungkawayaju pilamapulku karrijinpa, kaya yanku maya majukarti, majalkuraku. Mirta-ngkuya paatul kujunkujunja pilamapulku, paki. ⁵ Yirna palu marrirtikijalu marlarriku, kayilapa mungajarrarriku. Palujanuya yurrkanyakaja tin wulikaja purtu majalku, kaya kunyalarriku, laampukajawiyaju-janampa kampamalpa.

⁶ “Kayilapa martu kujupalu-jananya yanku kanalku, ‘Pakalaya! Kuwarrirni palu yirna yankurni.’ ⁷ Palujanu yurrkany nintikajaluya pakalku, ka-ngkuya laampukajangka yintilku pakilku karrijinkaja paatuljanu, kaya tililku. ⁸ Kaya yurrkany ngakumpakajalu purtu japilku-jananyaya jilanya, ‘Karrijinpa-lanyajuya yuwa!, laampu-lajungku pilamapulkuraku, laampu-lampajuku juturriraku.’ ⁹ Ka yurrkany nintikajalu-janampaya wajalku, ‘Paki! Yiipilajuntaya yaapu yungku laampu-lampajuku jampalyu juturriku, ka nyunturinmililurrju laampukaja jampalyu juturriku. Yarraya karrijin kujupa payamula!’ ¹⁰ Palujanuya yurrkany ngakumpakaja yanku karrijinpa payamulkuraku, kayilapa marla yirna palu yankurni wantikura. Palujanu yirna palurni yanku, kaya kujungkarriku yurrkany nintikajalurrju. Kayilapaya yanku maya majungka kurrungku, kayilapa warrkamupurlukalu tuwukaja jatamapulku. Palujanuya mayangka ngalku pukurlarriku.

¹¹ “Palujanuya yurrkany ngakumpakajalu-ngkuya karrijinpakaja payamunku, laampungka-ngkuya yintilkuraku, kayilaparniya marlaku maya majukarti yankurni, yawujayiti yikiku. Kayilaparaya yirna paluku mirraku jilanya, ‘Maaja! Kurrujulalanyaju!, mayangka.’ ¹² Ka yirna palulu-janampa wajalku, ‘Paki! Ngurrrparnanyurrampa.’” ¹³ Jiiijaju-janampa wajarnu, “Yirna palu-jananya yanurni jampaya yurtuyurtu nyinapayi, mirtaya yurrkany ngakumpakaja wurarti nyinapayi. Palujanunyurra paluyurungkamarra jungajunyurra wurarti majanmalpa, jamparna ngayu marlakurriku.”

Maajalu-jananya mani yungku, warrkamurriraya muu mani ngapilkura

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirna maaja ngurra kujupakarti wirrirli yankuk-ijalu, palumili warrrkamupurluka yupal wulikajaku mirraku-janampa. Ka-janampa wajalku palumili mayakamu wartakaja, parnalurrjuya ngampurrju kanyilkura. ¹⁵ Kara kuju warrrkamupurluka, mani maju yungku payip jawujun tala, palunga warrrkamuku nintipukaminyirri. Ka kujupara yungku mani tuu jawujun tala, palunga warrrkamuku ninti. Ka kujupara mani yungku wan jawujun tala, palunga mirta warrrkamuku ninti. Ka wajalku-jananya kintiluya wartakaja payamulkura jiiipwanpa, palujanu ngula jiiikajaya jalamunkura mani majuku. Palujanu maaja palu ngurra kujupakarti wirrirli yanku.

¹⁶ “Palulu warrrkamupurluku nintipukaminyirri yanku payamunku wartakaja jiiipwankaja, payip jawujun talawintilu. Kayilapa kanyilku ngulayila kangku-jananya jalamunku, kayilapa mani maju manku, tin jawujun tala wulikaja. ¹⁷ Kayilapa warrrkamupurluka nintilu palulu yanku payamunku wartakaja jiiipwankaja, tuu jawujun talawintilu. Kayilapa kanyilku ngulayila kangku-jananya jalamunku, kayilapa mani maju manku, puu jawujun tala wulikaja. ¹⁸ Palujanu kujupala mirta warrrkamukura ninti, palulu yanku wan jawujun tala jawalku jampajunku, kujupaluya ngulyulu mankujakungkamarra.

¹⁹ “Palujanuyila ngula maaja palurni marlaku yanku, kayilapalu wajalku warrrkamupurlukangka, ‘Mirra-janampa jii warrrkamupurlukakajaku!, palukajalurniya wajalkura, yaaluya manikaja ngapirnu.’ ²⁰ Kayilapalu warrrkamuku nintiminyirrilu yanku ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, ‘Maaja! Nyuntulurnin yungu payip jawujun tala, karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungkunirnanta, tin jawujun tala.’ ²¹ Ka maajalura wajalku, ‘Warrkamupurluka kunyjunyun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja majurnanta junku martu yarnggakukamu wartakaja majukulurrju. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.’

²² “Kayilapalu warrrkamuku nintilu yanku, ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, ‘Maaja! Nyuntulurnin yungu tuu jawujun tala, karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungkunirnanta, puu jawujun tala.’ ²³ Ka maajalura wajalku, ‘Warrkamupurluka kunyjunyun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja majurnanta junku martu yarnggakukamu wartakaja majukulurrju. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.’

²⁴ “Warrkamupurluka kujupa mirta warrrkamuku ninti, jiiilu kangku wan jawujun tala maajakarti, kalu wajalku, ‘Maaja! Nintirngaku nyuntun maaja wiltu nyininpa. Nyuntulu-jananyan wajarni warrrkamupurlukakajangka warrrkamurriraku, maniya ngapilkuraku, ka mirta-jananyan maju yungkuni mani warrrkamujanu, julijuliyaju-jananyan mani yungkuni. ²⁵ Palujanurna ngayurnangu ngurlurringu, kayilaparna palu mani, wan jawujun tala kangu jawarnu jampajunu, kujupaluya mankujaku ngulyulu. Ngaarnanta yungkuni wan jawujun tala.’

²⁶ “Kalulu maajalu palungka payilku wajalku, ‘Nyuntun warrrkamupurluka walyku, liijipaka. Nyuntulun nintilu kulini, ngayulurna-jananya warrrkamupurlukakajangka wajarni, warrrkamurriraya mani ngapilkuraku. ²⁷ Ngayumili manijun kangkungara payingkingka junkungara. Kayilapanta ngula payingkipurlukalu muu mani yungkungara, kayilaparna ngayulu muu mani mankungara.’ ²⁸⁻³⁰ Kara maaja palulu wajalku warrrkamupurluka kujupangka, ‘Mani palu wan jawujun talalu marra!, kayilaparan kangku yungku warrrkamupurluka nintiminyirri, palulu kanyilkuraku. Kayilapan warrrkamupurluka walyku ngaanya kangkun yawujayiti kurtingku warukarti yankura, wulu mungajarrangka nyinakura, wilyjiwilyjiwinti.’”

Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yiipira martulu Mama ngarnawarrapurlukaku jungalu ngapilku, warrrkamupurluka nintiminyirriyuru, palujanura Mamalu puntajilu kunyjunyulu ngapilku. Ka yiipi mirta martulu jungalura Mamaku ngapilku, jiiyuru warrrkamukura ngurra, palujanura mirta Mama ngarnawarrapurlukalu puntajilu kunyjunyulu ngapilku.”

Jiipukajayurukamu nanikurtkajayuruya nyinaku

³¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Ngayurna martu yarngaku marlpa marlaku yankurni, maaja maju, kayilarna-nyurranya kuutja yikijunku wajalku martu wulikaja. Kujungkalaju yankurni wikarrukajalurrju. ³²⁻³³ Martu wulikajaya kuutja jiiingka yikiku, warrarn kujupajanukamu parna kujupajanukamu martu kujupa kujupayuru. Kayilaparna-jananya katamatulku jiiipuku maajayurulu. Martu ngayumili walyjakajaya jiiipuyuru jaalpu kujungka yikiku, kaya martu walykukaja nanikurtyuru jaalpu kujungka yikiku. ³⁴ Palujanurna-jananya wajalku jiipukajayurungka, ‘Ngayumili Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlarrini. Yarrarniya!, kangkurakurna-nyurranya

Mamamili ngurrangkanyurra nyinakura. Julyju Mamalu-nyurranya kulirnu, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu, palumili ngurrangkantaya kanyilkuraku.

³⁵ ‘Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyuparnirna marrku nyinapayi, kayilarninyurra kalyu yungu. Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mirrangu mayakarti mirrkakamu kuka, pulanykartilurrju yungu, ngarriraku.’ ³⁶ Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarniyani manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparniyani yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiiljarna nyinapayi, palujanurniyani yankura kanyilpayi.’

³⁷ ‘Palujanurniya jiikajalu purtu kulilku, karniya japilku, ‘Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartu nyinapayi?, kalajunta mirrka yungu, munkurriraku? Ngurra wanyjangkalajunta nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta kalyu yungu, jikilkuraku? Purtulaju kulini.’ ³⁸ Ka yarralkurniya japilku, ‘Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurrju yungu? Ngurra wanyjangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja yungu? Purtulaju kulini.’ ³⁹ Ngurra wanyjangkalajunta ngarntapurluka ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jiilja nyangu kuju nyinapayi?, kalajunta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.’

⁴⁰ ‘Palujanurna-janampa wajalku, ‘Wangka ngaanyaya kulila! Ngayumili walyja kalypartu nyinapayi, kayilaparninyurra mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Jilanyalaranyurra ngayuku walyja yungu, palujanurna ngayu pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yipirna ngayu jingka kalypartu nyinangara ngayukulurrjunyurra nyarruringara, karninyurra yungkungara.’”

⁴¹ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Karna-jananya kujupakajangka wajalku, nanikurtyurukajangka, ‘Mawu yarraya warukarti! Mamalu Julyju wajalpayi walykukajanyurra warukarti yankuraku. Julyju wajalpayi malpumili maajakamu malpukajaya warukarti yankuraku. ⁴² Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka mirta yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyuparnirna marrku nyinapayi, kayilarninyurra mirta kalyu yungu. ⁴³ Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mirta mirrangu mayakarti mirrkakamu kuka, pulanykartilurrju yungu, ngarriraku, paki. Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarniyani mirta manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparniyani mirta yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiiljarna nyinapayi, palujanurniyani mirta yankura kanyilpayi.’ ⁴⁴ Palujanurniya jiikajalu purtu kulilku, karniya japilku, ‘Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartu nyinapayi?, kalajunta mirrka mirta yungu, munkurriraku? Ngurra wanyjangkalajunta nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta mirta kalyu yungu, jikilkuraku? Purtulaju kulini.’ Ka yarralkurniya japilku, ‘Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurrju mirta yungu? Ngurra wanyjangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja mirta yungu? Purtulaju kulini. Ngurra wanyjangkalajunta ngarntapurluka mirta ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jiilja nyangu kuju nyinapayi?, kalajunta mirta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.’

⁴⁵ ‘Palujanurna-janampa wajalku, ‘Wangka ngaanyaya kulila! Ngayumili walyja kalypartu nyinapayi, kayilaparninyurra mirta mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Ngayuku walyjaranyurra mirta yungu, palujanurna-ngkuya ngayu mirta pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yipirna ngayu jingka kalypartu nyinangara ngayukulurrjunyurra mirta nyarruringara, karninyurra mirta yungkungara.’” ⁴⁶ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yilta waru majukartiya yanku wulu nyinamalpa, kaya ngayumili walyjakaja wanka wulu nyinamalpa, Mamamili ngurrangka.”

26

Kujungkarringuya wangkangu Jiijajpa pungkuru

¹ Jiijajju-jananya wangkapayi martukajangka wangka-nintikajangka palumilingka. Nintilpayi-jananya, kayila-janampa wajarnu, ² “Juwukajala kujungkarripayi mirrkaku Mamayilala marninyupungura. Palunya karpuparaku-lampa yini Pajuwupa. Karpku kujarrangkala palunya ngalulku martukajalu. Jiingkarniya karpungka ngalulku, martu yarrngaku marlpa. Karlkilurniya yurntulku yungku, karniya karlki kujupalu wiltjunku wartangka, karna miturriku.”

³⁻⁴ Palunyajanuya jingka karpungka martukaja Juwukaja kujungkarringu. Pakar-nuya yatilyparaku majuparaku, yirnakajalurrju. Wumurringuya, nyinapayiya wangkakarra. Nyinapayiya mayangka Kayapajmilingka. Mayangkaya majuwartangka nyinapayi. Kayapajpanga-janampa Yatilypa majuminyirri martukajaku Juwukajaku. Wangkapungkupayiya, ngalulkijaluya wuralu Jiijajpa, kaya pungkukijalu mitu. ⁵ Maajakajalu-ngkuya wajarnu, “Jampaya martukaja kujungkarriku nyinaku turliku

yini Pajuwupaku, mirtala ngalulku, paki. Junkula kurlunga!, wuralula ngalulku. Pakingkangaya martukaja wirrilyirrijaku, jurtarrijaku-lampaya.”

Yurrkanyjulu Jijajja jinyi yintirnu

⁶ Palunyangka Jijajjamu palu wangka-nintikajalurrjuya tawunja Piijanangka nyinapayi, puntu Jayimunku ngurrangka. Jayimun Julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi. ⁷ Jijajju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyi, paatuljanu wupuntamunuka. Jinyi palunga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi. ⁸⁻⁹ Karlkinparaya palumili wangka-nintikaja wirrilyirringu. Wajarnu-ngkuya, “Nyaaku palu yurrkanyju jinyi yintirnunirra. Yungkungara-langku katirala jalamungkungara mani majuwartaku. Ka yungkungarala-jananya nyarrukaja wulpipulpa, ngarntawintikaja, mani.” Palunyajanu yurrkanykuraya wirrilyirringu.

¹⁰ Palunyangka Jijajju-jananya wajarnu, “Jurrraya!, yurrkanyapa nyarru. Nyamurni yintirnu, palyaminyirri.” ¹¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa kunyjunyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukujunyurra kuwarri kunyjunyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku. ¹² Wanti jilurni kuwarri kunyjunyu ngapirnu. Murrarnila jinyi mitungka yintirni. Palunyayurni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyunku.” ¹³ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkunyurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarrngalu, marlajanukajalurrjuya. Wangka ngaa kujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyi. Yuwa, wangka jiikuraya martu yarrngalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

Parlanyarringura Juutajpa Jijajju

¹⁴ Julyju-jananya wumurnu Jijajju martukaja, walyjamarrikajaya. Tuwalpaya nyinapayi, palumili wangka-nintikaja. Jiingka yarrngangka nyinapayi Juutajpa, Yijikariyatmartajinga. Palunyajanu-jananya Juutajpa yanu yatilyparakukarti majuparakukarti Juwuparakukarti. ¹⁵ Ka-jananya japirnu, “Jamparna-nyurranya yungku Jijajpa, ngarnanyurra yungku puntaju?” Palunyajanuraya manu yungu mani. Yunguraya jilpakaja yapukaja yarrnga jaarti wulikaja. Mani-janampa Julyjujanu, mani maju. ¹⁶ Palunyajanu ngarrurta majalpayi Juutajpa, yungkukijalu-jananya Jijajpa Juutajju.

Ngalkukijaluya mirrka Jijajmalulu

¹⁷ Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarripayi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu. Palunyangka Jijajmili wangka-nintikajaluya japirnuraya Jijajpa, “Ngurrangkala wanyjangka junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju.”

¹⁸ Wajarnu-janampa Jijajju walyjaku palumiliku wangka-nintiku, “Nyingka martu nyinani Jarujalumungka mayawinti? Yarralaya wajala jilanya!, ‘Maajalu-lanyaju wajarnu kurtingu ngayurtinmililu, wajalkuralajunta palumili wangka. Jijajju wajarnu jilanya, ‘Jampakartangulyurna miturrikijalu, ngalkulajunta mirrkakamu kukurnjarri nyuntumilingka mayangka ngayunju.’”

¹⁹ Palunyajanuraya wangka kangu. Kayilaya kujarnu mirrka, kukurnjarlilurrju.

²⁰ Jampa mungarrmunggarrarringu, yanuya mayakarti Jijajmalu. Nyinangu-jananya Jijajpa tuwalja palumilikajangka, wangka-nintikajangka. ²¹ Jampaya ngalkupayi, Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.” ²² Kulirnuya wirla walykurringu. Jijajpaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, “Kajirnin gayu wajarni? Ngayurna ngurra.” ²³ Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayuku walyajunyurra tual wulikaja. Kujulu-jananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jilunga kujulu ngaangkaliju karrkartangka mirrka tupurljuninpa. ²⁴ Ngayurna-nyurrampa puntu yarrngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturrtanku. Jilanya Mamamili wangka jakurlpurlukalu Julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunyalu-jananya yanku wajalku ngayurniya mankuraku. Yilta-jananya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku yiyalku ngulampa, mirta Mamamilingka ngurrangka kurrungku.” Palujanu Jijajju-janampa yarrarnu palumili wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, “Palunga yilta walyku nyinaku. Palya nyinangara jii martu jakurljunkturani. Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngurrakarti, palumilikarti.”

²⁵ Juutajpalu nyinangu Jijajja. Palunyalunga juntumalkukija ngulampa Jijajpa, kaya karlkilu pungku miturrtalku Jijajpa. Wajarnura Jijajju, “Nintipuka! Kajirnin gayu wajarni? Ngayurna ngurra.”

Palunyajanura wajarnu Jijajju, “Yuu. Nyuntulungulyurnin.”

Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²⁶ Ngalkupayiya Jijajmalulu jaapa. Ka Jijajju karlukarlu manu ka Mamangkalu marninyungu, “Mirrka-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka warlangu yunguyila-jananya. Wajarnu-jananya, “Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Ngayu kawurninyurra ngalkurni.”
²⁷ Palunyangka wama manu kaapungka. Ka Mamangkalu marninyungu, “Wama-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka-jananya kaapu yungu, jikilkurakuya. “Jikilaya wama ngaanya!”
²⁸ Ka-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Wama ngaa ngayurninyurra jikirnu mijiyuru. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna mituriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku.”
²⁹ Mirtarna wituka jikilku ngaanya wama parnangka, paki. Ngurra kujupangkarna jikilku ngula. Mamalu-jananya ngampurru kanyilku palunyamili puntu walaja. Kujungkarrikurna-jananya jikilku wama kupura.”
³⁰ Mamakuraya yinkarnu turku, kaya pakarnu yanu yapukarti, yini Yalipajkartu.

Jijajju wajarnu, “Pijja! Ngurrpajun wajalku.”

³¹ Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kuwarrirninnyurra junku yanku. Palunyayuru Mamakurnu wangka nyinin jilanya, ‘Kukurnjarriku maajaya pungku. Palunyangkaya pinipinirriku, kukurnjarri kujunkujun.’”
³² Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamalurni mitujanu wankalku, karna yanku marlaku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna ngayu yanku, ka marlarniyan yanku.”
³³ Pijjalura wajarnu, “Karlkiluntaya junku yanku ngayulurnanta mirta junku yanku.”
³⁴ Jijajjura Pijjaku wajarnu, “Wangka ngaanya kulila! Kuwarri mungajarra pawurla mirraku. Palunyangka kurranyi ngayuku-jun ngurrpajunku, yupal tayimu.”
³⁵ Pijjalura wajarnu, “Mirtarnangu ngurru wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkukijalu, palunyangkali kujungka ngaraku, ngayu kujarralinyaya pungkuraku.”
 Jijajmili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palunyangkala kujungka ngaraku jikaku.”

Ngurra Kajimangingka Jijajjura Mama japilpayi.

³⁶ Palunyajanuya Jijajmapu purnukutu yanu, yini Kajimanikarti. Jijajju-jananya marrkurnu, “Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurarnalu Mamangka wangkakura.”
³⁷ Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpa-jananya katingu, Pijja, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykurringu Jijajpa. Jii kujarra, Jayimijpakamu Jaanpa, yirna Jipitimili kaja kujarra.
³⁸ Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurrinpa, jampangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarri!”
³⁹ Jijajpa maa yanu parnangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama, nyuntun maparn maju, palyalu-jananya marrkulku, ngayungkamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

⁴⁰ Palunyajanu-jananya Jijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Pijja kanarnu Jijajju, kara wajarnu, “Jayimun Pijja! Nyaajanun nyuntu kunyalarringu? Rawaparnirna yanu marlakurringu. Kananyurra nyinangara nyakungarajunyurra.”
 Yarrarnu-jananya wajarnu, ⁴¹ “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku, ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalunyyurra kulirni, ngayukujunyurra junga nyinakuraku, kujupalu-nyurranya mayitpi muunpungkujaku, ngayurninyurra junku yankuraku. Palunyangkamarranyurra Mama japinmalpa.”

⁴² Jijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkangu, “Mama, mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”
⁴³ Wangkanintikajaya nyinangu nyuurrarringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa, mirtaya kana nyinangu, paki.

⁴⁴ Jijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkapayi, wangka palunyayuru.
⁴⁵ Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyurra kunyala ngarrinpa? Nyamu pakalaya! Kuwarrirniya manku katikurniya yungku walykukajangka, martu yarrnngaku marlpa.”
⁴⁶ Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yaninparniya laltu. Kuu jjiingkarni yaninpa palulunga-jananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

Jijajpaya manu

⁴⁷ Palunyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jijajku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpangaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu yiyarnu, yirnakajalukamu, yatilyparakulukamu.
⁴⁸ Nayipuwintikamu wanawintilurru-jananya kurranyilu Juutajju

wajarnu, “Palunyarna-nyurranya Jiiijajpa nintilku, yankurna nyunyjulku. Palunyangkanyurra manku.”

⁴⁹ Juutajpalu yanu Jiiijajja wangkangu, “Nintipuka! Nyuntun kunyjunyu?” Palunyajanu nyunyjurnu. (Murrarniluya Juwukajalu julyju nyunyjunma-ngkuya kujungkarrira.)
⁵⁰ Jiiijajjura wajarnu, “Walalurni wanyjalmala!” Palunyangkaya Jiiijajpa manu nayipukajawintilu, kaya ngalupayi. ⁵¹ Jiiijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatily majumili warrkamupurluka.

⁵² Palunyajanura wajarnu Jiiijajju puntu walyjaku nayipuwintiku palunyamiliku, “Jurra! Jurrangu marlaku nayipu! Nyingka wangka julyjujanu. Jampa martulu nayipuwintilu wakalku kujupa martu, palunyajanuya nayipuwintilu wakalku miturntalku puntajulu, karlkilu.” ⁵³ Ngurrra wulun?” Jiiijajjura wajarnu. “Jamparnara kuwarri japiljaku ngayumili Mama, kurtinkurakurni palunyamili wikarrukaja yarningaminirri, kajuya pipurru yankura purnturrijaku. ⁵⁴ Mirtarna kuwarri japilku Mama, yiyalkura-jananya wikarrukaja, paki. Jamparnijuya wikarrukaja yanku, mirtarna miturriku, paki. Nyampaya julyjukurlulu wangka wakarnu mirlimirlingka Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturraminirri. Kuwarriyila yiltarringu wangkanga, yuu. Miturrikurna.”

⁵⁵ Palunyajanu-jananya wangkangu Jiiijajpa martungka jurta wartakajangka. Wajarnu-janampa, “Mirtarna ngayu winyurrurninti! Nganakurninyurra yanu yarngga? Nganakurninyurra yanu jantulwinti?, nayipukamu jurtinywinti. Karrpu kujarra karpurninyurra nyangu jaaji majungka. Nintilpayirna-jananya martungka jiiwatingulyu. Mirtarninyurra ngalurnu palunyawati, paki, junurninyurra. ⁵⁶ Julyjuya wangka wakarnu mirlimirlingka Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturraminirri. Palunyajanuyila yiltarringu kuwarri, yuu.”

Palunyajanuluraya junuka pinirringu wangka-nintikaja palunyamilikaja yarngga.

Jiiijajpa kuutja yikingu

⁵⁷ Jiiijajpaya winirnu katingu maaja majukarti Yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palu-janampa yini Kayapajpa kurranyi mirrangu kujungkarriraku, Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Kujungkarriraya majalpayi Jiiijajku, maajamili ngurrangka. ⁵⁸ Piiijalu Jiiijajja marlakarti wanalpayi wirrirililu. Maajamilingka ngurrangka piinyjingka jarrpangu. Jiiingka jantulwintikaja nyinapayi. Ka yanu-jananya nyinatingu, ka ngunjulpayi, “Jiiijajpaya wanyjalmalku?” ⁵⁹ Mayangka kaninyjarra maajakajalu-ngkuya japirnu, “Kuutja ngaangka nganalu-lampa wajalku?, jii Jiiijajju ngana putamanu.”
⁶⁰ Purtu-ngkuya jilanya japirnu, martulu jungalu jakurljunkturaku. Palunyajanuya karlkin kujupalu pakarnu mayujunu. Karlkinjuya pakiwana wajalpayi. Mirtaya wangka kuju wananna. Palujanupula kujarra kujupalu pakarnu jakurljunu jilanya, ⁶¹ “Kulirniluju jiiulu Jiiijajju wajarnu jilanya, ‘Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu karna ngayulu warlangu. Palujanurna karrpu yupaljarna ngayulu palyalku ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.’” ⁶² Palujanu Maaja majulu palulu pakarnu Jiiijajja japirnu, “Nyaapula palu kujarralu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilkuraku. Wajala-lanyaju!”

⁶³ Jiiijajpa yaka yikipayi, mirta wangkangu. Maaja majulu palunyalu yarrarnu japirnu, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka, junga-lanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinpa?, Mamaku kaja?” ⁶⁴ Jiiijajjura wajarnu, “Yuwa. Ngulangarninyurra nyaku Mamangkarnalu kujungka nyinaku, ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa. Maaja maju kujarraliju jiiingka nyinaku maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurnturrjarna tiputiku, ngarnkajanu.” ⁶⁵ Maaja majura wirrilyirringu ka kulujpangku warlangu. Jiiyuruya Juwukajalu murrarnilu-ngkuya kulujpa warlangkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kulujpa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnkapurluka, paki, ngaanya martu ngaamartaji, parnapurluka. Mirtala karlkikula-janampa mirraku wangkakura. Nyamula kuwarri kulirnu, palungku wajanu, Mama ngarnawarrapurlukakamupala palu kujungka nyinani. Yilta, luwu-lampa warlangu. ⁶⁶ Ngananyurra wajalku? Yaalu mankula?” Yarngaluya mitujunu. Wajarnuya, “Jantulwintikajaluya katira mitu puwa!”

⁶⁷ Palunyangkaluya Jiiijajja ngumpangka jangajunma. Jiiijajpaya karpirnu kuru, nyakujakungkamarra, kaya ngumpa pungama. ⁶⁸ Ngarlungarlpuluya japinma, “Nganalunta pungama ngumpa? Wajala-lanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajala-lanyaju!” Jantulwintikajaluya jiiyuru Jiiijajpa wituka pungama.

Piiijalu ngurrra wajarnu.

⁶⁹ Palunyangka Piija mayawati yaartungka nyinapayi. Maaja jiiku warrkamupurlukalu yurrkanyju yintarnu ka japirnu, “Kajin Jijajjalun nyuntu nyinapayi?, Kaliliyamartajingka?” ⁷⁰ Piijalu kajarnu jilanya, “Ngurrparna! Purturnanta kulirnin. Nganan wajarni?” ⁷¹ Piija pakarnu yanu kiitukutu ngarapayi.

Yurrkanyju kujupalu warrkamupurlukalu nyangu Piija, ka-jananya wajarnu, “Yilta jiinyalu puntu Jijajja Najarijmartajingka yankupayi.” ⁷² Piijalu yarrarnu-jananya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungkarna-nyurranya jungalu wajani, ngurrparnara martu paluku.” ⁷³ Kinti ngarapayiluya wajarnu Pijangka, “Yilta, nyuntulun Jijajja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palunyayuru, wangka kujupan wangkin.” ⁷⁴ Piijalu-jananya yarrarnu ngurrpajunu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurna-nyurranya wajarnin, ngurrparnara. Yiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurrparnara.”

Palunyangka pawurla mirrangu. ⁷⁵ Mirranyjanpa Piijalu kulirnu. Palungka Jijajmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jijajju kurranyilu wajarnu, “Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrpajunku yupal tayimu.” Piija yilta yulangu kurntawinti.

27

Maaja Payilatkutuya Jijajpa katingu

¹ Palunyangka karrpu kujupangka jampa jirntu pakarnu, kujungkarringuya yanurni kujarraka yatilyparaku majuparaku, yirnakajalurrju. Wangkapunguya, kaya yiwilyirringu. Wajarnuya, “Yuu, yungkula-jananya Jijajpa karlkingka, pungkurakuya.” ² Palunyajanuya karrpirnu Jijajpa marawati mirrilyiwintilu. Palunyajanuya winitingu. Katinguraya yungu Payilatpa. Payilatpanga tawun Ruumjanu yanu, ka nyinapayijanampa Juwukajaku maaja maju kapamanmili.

Juutajjunku miturnarnu walyjalungulyu.

³ Mungangka-jananya Juutajju wajarnu yungu Jijajpa. Karrpurrinyangka nyangu Jijajpa mirrilyiwinti Juutajju. Palunyajanu Juutajpa wuyurr kujuparringu. Palunyajanu-jananya yanu marlaku yatilyparakukarti majuparakukarti, yirnakajakartilurrju. Marlaku-jananya yungkukijalu mani jilpakaja yarrnga, jaarti wulikaja. ⁴ Palunyajanu-janampa wajarnu Juutajju, “Ngayungulyurna walyku. Wajarnurna-nyurranya yungu puntu palya Jijajpanga. Mirta walyku palu, paki. Kayilaya pungku karlkilu!”

Palunyajanuraya wajarnu Juutajku, “Ngurrpalajura! Jiinganku nyuntuku!”

⁵ Palunyajanu yanu Juutajpa Juwumili jaaji majukarti. Kurrunguka warningu mani jilpa mayangka jiingka. Kayila yanu. Palunyajanu yanu. Karrpurrinngku Juutajju wartangka mirrilyiwintilu. Kayila wilitiyikipayi, ka miturringu.

Japilpayira Payilatju Jijajpa, wangkakuraku.

⁶ Palunyajanuya manu jurntarnu jilpa yatilyparakulu. Palunyajanu-ngkuya wajarnu, “Wanyjalmankula ngaanya mani? Ngaalara yungu mani, pungkukijalula Jijajpa. Yuu, yintikuyila miji palunyamili. Miturriku Jijajpa. Jampala mani ngaanya marlaku junku jaaji ngaangka, kunkarrikula. Putamankula luwu ngayurtinmili.”

⁷ Palunyajanuya wururringuka wangkapungkupayi. Kaya yiwilyirringu. Palunyajanuya payamulkijalu paatiki. Kalyupintiya karlkilu palyanma jiingka paatikingka. Jampaya miturriku wamparlakaja jiingka Jarujalumungka, jiingka-jananyaya paatikingka karlkilu jampajunamalpa. ⁸ Palunyajanuya yinijunu paatiki “Mijijanu Parna”. Yinijunuya Jijajpa pukarrarrinyangka.

⁹⁻¹⁰ Julyulu Mamamili wangka jakurlpurlukalu yini Jirimayalu jilanya wajarnu, “Yijurilmartajiluya wangkapungu. Kaya-jananya yungkukijalu martu jilpakaja, jaarti wulikaja. Palunyajanuya manu karlkilu jiinya mani jilpakaja. Palunyajanuya maniwintilu jaartiwintilu payamunu paatiki. Kalyupintiya ngapinma jiingka paatikingka karlkilu. Jilanyangulyurni wajarnu Mama ngarnawarrapurlukalu.” Palunyangkayila yiltarringu Jirimayamili wangka.

Payilatju Jijajpa japirnu

¹¹ Maaja majululu yini Payilatju Jijajpa japirnu, “Juwuku-janampun maaja maju yikini?” Ka Jijajjulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntumili wangka palu yilta nyinani.”

¹² Palunyangkaya yatilyparakulukamu yirnakajalulu Jijajpa kuru wajalpayi, Payilatja mirangka, ka Jijajpa yaka yikipayi. ¹³ Payilatjura Jijajku yarrarnu japirnu, “Jilanyantaya jikajalu yupal tayimu kuru wajarnu. Nganan wajalku?” ¹⁴ Jijajpa wulu wangkaparni ngarama. Mirta-jananya wangkangu, ka Payilatju purtu kulirnu.

Jijajpaya mitujunu, miturrtankura

¹⁵ Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marninypungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pajuwupa palunyangka Payilatju-janampa murrarnilu purijina kuju walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatpa japila. ¹⁶ Palunyangka puntu kuju Parapajpa jiiija nyinama. Palunga yini kujupa Jijajpa. Palukuraya martuku ninti yarnga. ¹⁷ Palunyajanuluya wumurringu Payilatwati mayangka martukaja. Ka-jananya japirnu Payilatju, “Wanyजारar-na-nyurranya kurt- ingku? Mayitpirna kurtinku Parapajpa, mayitpirna kurtinku Jijajpa. Karlkiluya yini palu wajalpayi, Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamartapungu, kurtinkuraku” ¹⁸ Wangka paluku-jananya japirnu Payilatju, Jijajpa walajunkura yiyalkura. Kurranyilu kulirnu Payilatju, “Juwumili maajakajaraya Jijajku parlanypa nyininpa, jumajiraya martu yarnga pukurlarrinpa. Palunyangkarniya katingu yikijunu.”

¹⁹ Palunyajanuyila Payilatpa nyinapayi. Kulilpayi-jananya wangkanyjanpa. Palun- yajanura yiyarnu wangka Payilatku nyupalu palunyamililu. Wangka jilanya, “Mirta putamanku jiiinya kirta Jijajpa. Jiiinya nyarru, puntu palya. Kapukurrilurna nyangu Jijajpa mungajarra. Karna wulu kana ngarripayi.”

²⁰ Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya “Nganakuranyurra wangkani?” Palunyangka yatilyparakulukamu yirnakajalu-jananyaya parra yanu martukajangka muunpungkupayi, “Parapajpaya wajala!, mirta Jijajpa. Jijajpangaya mitu pungkuraku.” Jilanyalu-jananyaya muunpungkupayi martukaja. ²¹ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyजारar-na-nyurranya kurtinku?, mayitpi kurtinkurna Parapajpa?, mayitpi kurt- ingkurna Jijajpa?” Wiltuluya wajarnu, “Yiyala Parapajpa!” ²² Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Puntu kujupa Jijajpa wanyjalmalkurna? Karlkiluya wajalpayi palunga yini Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamartapungu, kurtinkuraku.” Ka wiltuluya wajarnu, “Wartangkaya martu jiiinya wiltijula, miturrtala!” ²³ Payilatju- jananya yarrarnu japirnu, “Jiiinya ngurru. Ngana putamanu? Nganajanula wiltijunku?” Wululuya wiltulu wajalpayi, “Wartangkaya wiltijula miturrtala!”

²⁴ Palunyajanu Payilatju wurrkulirnu, “Mirtarniya ngaakajalu kulirnin, paki. Ju- rtarrijakujuya, ngayulurna-jananya wajalku, ‘Ngurrrarnara.’” Palunyajanu Payilatju lupungka kalyu manu. Kangku waajapungu mara mirakartilu. Ka-janampa wajarnu Payilatju, “Jampa miturriku jiiinya martu, mirtarninyurra ngukarrila!, ngurrrarnara. Jiiinga-nyurrampa nyunturtinku!”

²⁵ Palunyajanuraya wajarnu yarngalungulyu Payilatku, “Yuu. Jiiinga-lampaju ngayurtinku, ngayunmiliku-janampa marlawanajanukulurrju. Yuu, wajarnilaju, mitur- riraku jiiinya martu!”

²⁶ Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtinku martukaja-jananya yarnga pukurl- manu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jijajpa wiipwintiluya pungkuraku. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

Ngarlpungarlpuluya Jijajpa marninypungu

²⁷ Palunyajanuya jantulwintikajalu Payilatmilikajalu katingu Jijajpa. Katinguya mayakarti Payilatmilikarti majuwartakarti. Ngurra palunyangka-janampaya jantulwin- tikajaku kujupakajaku mirrangu ka kujungkarnu. ²⁸ Kujungkarringuya jantulwintikaja yarnga. Kaluya palunyajanu wikilypungu Jijajmili wara. Kaluya junu kujupa wara. Junuluya kuurtu mijimiji Jijajpa. ²⁹ Yakirriyuruluya palyarnuka junu jilkarnkajawinti, katangkaluya. Kaya manu wana warlpukurru, kaluya junu marangka jungakartingka. Ngarlpungarlpuluya pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, “Maaja maju, wulu nyi- nama! Juwuku-janampam maaja maju yilta.” ³⁰ Palunyajanuluya warta paluwintilu manuka pungkupayi, katanyuku. Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajalpayi, ka Jijajjaluya jangajunama. ³¹ Kuurtuya mijimiji tikamaturru ka junuluya kulujpa waljya, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti wiltijunkurakuya.

Jijajpaya wartangka wiltijunu

³² Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jayimunpa, Jarinimartaji. Wajarnuraya Jayimunku jantulwintikajalu, “Ngaanya warta Jijajkura marra kati!, yapu jiiikutu.” Ka Jayimunju manu katingu. ³³ Yapu yini Kulkujakutuya Jijajpa katingu. Kulkuja wangka kujupa-janampa. Jilanyaya wajalpayi, “Kata tarrka ngurra.” ³⁴ Palunyajanuraya Jijajpa yungu wama, mitijinwinti, jikilkura. Jijajju purtu yajinuka junu. ³⁵ Ngurra palunyangkaluya kulujpa tikamaturruka wartangka nyiilamunu. Palunyajanuya warta Jijajwinti yikijunu, wulu yikira miturrikura. Kaya jantulwintikaja parangkupayi kaar- tangkayuru Jijajmili kulujkajawinti. ³⁶ Palunyajanuya jantulwintikaja nyinapayi. Kayi- laya yirra nyakura kanyilpayi Jijajpa wartangka wiltingaranyjanja. ³⁷ Wartangkaya katu

nyilamunu pukujingka wangka jilanyawinti, “Ngaanya yini Jiiijappa, Juwuku-janampa maaja maju.” Kuutpurlukalu maajalu wajarnu, “Wangka jiinyaya nyilamula jurra!” Murrarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunyajjanu. ³⁸ Ngulyujanupulanayaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyilamunu yikijunu. Yupalpaya palungka ngaranga Jiiijappa kutungka.

³⁹ Martukajaya yiwarrajunma ka Jiiijappa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya nyurnilu nyakura kaluya wajanma jilanya, ⁴⁰ “Nyuntulu-lanyajun wajarnu Juwumili jaajpa maju warlangkukijalun. Ka karrpu jurripalangkan marlaku palyalkija maparnwintilu. Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka yiiipin nyuntu Mama ngarnawarrapurlukamili kaja wiltiyikini, maparn majulungku tiputi ka wankala!” Jilanyaraya ngarlpulu wajarnu, mirta yiltalu. ⁴¹ Wangka palunyayuruya martukaja nyurniya wangkapayi, yatilyparakukamuya Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarlpungarlpulu, ⁴² “Jiilu-jananya martu kujupakaja wankalpayi. Mirtangu walyalu wankarninpa. Mayitpi ngaa Juwuku-lampa maaja maju yilta wiltiyikininpa. Yiiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku Mamamili maparn maju nyininpa, yilta Kurayijpa.” ⁴³ Kaya wajarnu, “Palunyalulu mirrjurni Mamangka. Jampara Mama pukurlpa paluku, Mamaluyila wankalkura kuwarri, yuu. Wajalpayi palulu, ‘Ngayurnara Mamaku kaja.’” ⁴⁴ Palu ngulyupurluka kujarralupula wartangka wiltingarapayi. Jii kujarralupula Jiiijappa wangka jilanyayuru kiin nyurnilu wangka wajalpayi.

Jiiijappa miturringu

⁴⁵ Jirntu karrpungka parna parlparringka mungarringu. ⁴⁶ Palunyajanu rukayila marlaku jirnturringu. Jiiijaju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, “Yiluyi yiluyi lama japakajani.” Wangka walyalu japirnu jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka, nyaajanulurnin junu yanu?” ⁴⁷ Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu kulirnu. Pakiwanaya wajarnu, “Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayijaku mirraninpa, julyju palunga miturringu.” ⁴⁸ Kujupalura pinirringu wartangka kulujpa karrpirnuka wama yurnangka tupurljunu. Kalu yitijunu yungu. ⁴⁹ Ka-ngkuya wajarnu, “Kurlu nyawaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni kurtungku parnakutu, palu Jiiijappa.”

⁵⁰ Palunyajanu Jiiijappa yarrarnu wiltu mirrangu ka miturringu. ⁵¹ Palunyangka jaajpa majungka Juwuku-janampa kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi. Palunyajanu parna yungkulpungu. Palunyajanuya purlikaja yaarryanu. ⁵² Jampa Jiiijappa miturringu, yaarryanuya mitupinti pirnkikaja. Karlkiya martukaja pukurrajanu wankarringu marlaku. Jiikajaraya julyju walya nyinapayi Mamaku. ⁵³ Jampa Jiiijappa ngulampa mitujanu wankarringu pakarnu, palunyajanuya yanu tawunkarti Jarujalumukarti. Mamakura tawunpa Jarujalumunga. Yarnngalu-jananyaya nyangu martukaja wankarrinya mitujanu.

⁵⁴ Parra yikipayiya jantulwintikaja, nyakuraya kanyilpayi Jiiijappa. Maaja-janampa nyinapayi jinggangulyu wituka. Kaya nyangu parna yurriyurriirrinnya, kaya nyangu karrpujanu mungarrinya, kayilaya karratarringu. Ka-ngkuya wajarnu, “Yuu, yiltangulyu, ngaangara Mamaku kaja!”

⁵⁵ Jiiijappa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi, palunyangkaya wantikajalu wirrirlijanulu nyakuma. Jampaya julyju Jiiijakamu wangka-nintikaja parna Kaliliyawana nyinapayi. Wanti palunyakajalu-jananyaya kanyilpayi ngampurrju, mirrkaya-jananya kujara yungkupayi. Wanti jiikaja-jananyaya Jarujalumukarti yanurni Jiiijajmapungka. ⁵⁶ Wanti kujarrangapula jiikajangka kujungka yikipayi yinipula Miiri Makatalamartajikamu, Miiri kujupa yakurti-pulampa Jayimijkukamu Juujapku. Palukajangka-jananya wanti yikipayi. Palungara yirna Jipitiku nyupa.

Mituya ngarrijunu pirnkingka

⁵⁷ Karrpu Purayingtingka Jiiijappa miturringu. Rukarrinyangka puntu Juujappa Yaramajiyamartaji yanurni. Palunga mani majuwinti nyinapayi. Yungunpa Jarriti-janampa ngarangu. Juwukajaya warrkamuparni nyininpa, Jarritingka, mirtaya tuunyjunkuninpa Jarritingka. Juujappangara Jiiijaku walya nyinapayi. ⁵⁸ Juujappa palu yanu Payilatmili, mayakarti, ka jarrpangu Payilatpara japirnu, Jiiijappa mitu tipujunkula ka katira tuunyjunkura. Payilatjulu wajarnu Juujappa, kangkura tuunyjunkura. ⁵⁹ Juujappu julyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya Juujapmapulu tipujunu kaya katingu warntungka tayimapunu. ⁶⁰ Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya marlaku juturnu, Juujapmapulu. Pirnki palunya jiikajaluya jawarnu pirnkirnu, julyju, Juujappa ngulampaya mitu ngarrijunkuraku. ⁶¹ Wanti kujarralupula nyakupayi paluya Jiiijappa pirnkingka junu, yini Miiri Makatalamartajilukamu Miiri kujupalu.

Jantulwintikajaluya pukunyu nyakura kanyilpayi pinyipinyi.

⁶² Juwukajaya nyina yurlta Jarritingka yulupirti. Mirrkanga-ngkuya kujala Purayingka. Jijajpa miturringu Purayingka karpungka, Yangamapungka. Palunyajanu jampa yungunjarrarringu Jarritingka, yanuluya Yatilyparaku majuparaku Payilatkart, Parajikajalurrju. Parajikajaluya luwukaja Juwumilikaja ngampurr kanyinma. ⁶³ Karaya yanuka wajarnu Payilatku, "Yirna. Wurrkulirnilajura wangkaku palumiliku Jijajku. Paki kajalpa jiinya martu! Wankalulpi wajarnu palulu, 'Ngarrikurna mitu karrpu kujarra, karna wankarrikuka pakalku.'" ⁶⁴ Karu, wajala-jananya kurtiwa jantulwintikaja pirnkikarti! Kayilaya yankuka nyakura kanyilku ngurra yupalja, pakingkangaya palumilikajalu wangka-nintikajalu yankura ngulyulu mankujaku pinyipinyi jiinya. Ka-jananyaya karlkingka wajalku, marlaku wankarringa mitujanu. Julyjukurluya paki kajalpayi. Kuwarringaya wajaljaku yiltaminyirri paki!"

⁶⁵ Palunyajanu-janampa wajarnu Payilatju, "Kawa-jananyaya karlki jantulwintikaja! Yarraya! Jorra-jananyaya pirnkiwati!, kaya-jananya wajala!, 'Pukunyjunyurra nyakura kanyilku!'"

⁶⁶ Yanuya pirnkikarti. Kirtijunuya limpilimpingka tinkijunu. Kaya mirrilyi junu kutuwana. Ka-jananyaya jinggangulyu junu jantulwintikaja Juwukajalu. Palunyajanuya jantulwintikajalu pukunyu nyakura kanyilpayi pinyipinyi.

28

Jijajpa mitujanu wankarringu

¹ Jarriti nyinangu ka Jaanti jirntu pakalkuraku kapula yanu wanti kujarra pirnkikarti mungawana, nyakurakupula pirnki. Miiri Makatalamartajilukamupula Miiri kujupalu.

² Palunyajanuyilarni Mamamili wikarru tiputingu ngarnkajanu, kayila parna yurringu wiltuminyirri. Palunyajanu wikarru palu yanu pirnkikarti, ka maa yurnturnu kurtikurtijingarnu yapu limpilimpi. Ka nyinatingu yapungka katu. ³ Jiilunga wikarrulunga rantalpayi karrpu yurulu. Kara waranga piirpiirlmnyirri. ⁴ Jampaya nyangu Mamamili wikarru jantulwintikajalu, karratawintiya tititipungu, kaya punkarnu parnangka. Mituyuruya ngarripayi.

⁵⁻⁶ Palunyangka-pulanya wikarru palulu wajarnu, "Mirtapula ngurru yikima! Ngurrinparanpula Jijajku Najarajamartajiku. Wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana ngarripayi, nyawapula!, pakirringulura."
⁷ Wikarru palulu-pulanya yarrarnu wajarnu, "Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyi-nyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jinggangulyu nyakuraku. Wangka palunya-jananyanpula wanti kujarralu yanku jakurljunku wangka-nintikajangka."

⁸ Palunyajanupula jawarnu yanu pirnkijanu wanti kujarra, ngurlujaka. Kapula pinirringu pukurlwinti, wajalkajalu-jananyapula wangka-nintikajangka jakurlpa.

⁹ Ngaamarntu-pulanya Jijajpa warinykatingu. Ka-pulanya wajarnu, "Wayiwanpula?" Kalupula yanu pupatingu jinawati, kapula yampurnu jinawati. Kapula pukurlju warlkulpayi Jijajpa.

¹⁰ Palunyajanu-pulampa wanti kujarraku Jijajju wajarnu, "Mirtanpula ngurlurri!, paki. Yarra-jananyapula wajala ngayumilikajangka walyjamarringka!, yankuraya Kaliliyakarti! Nyakurniya palunyawati."

Karlkiya yanu jantulwintikaja jakurlwinti.

¹¹ Jampapula wanti kujarra yankupayi, karlkiya jantulwintikaja yanu marlaku tawunkarti Jarujalumukarti. Ka-jananyaya jakurljunu Yatilyparakungka majuparakungka. Karlkiya jantulwintikaja nyuri nyinapayi pirnkingka.

¹² Palunyajanu-jananyaya yatilyparakulu wumurnu yirnakaja. Kaya wangkapungu, yiwilyirringu. Palunyajanuya mani maju manu, ka-jananyaya yungu mani jantulwintikaja. ¹³ Ka-janampaya muunpungu jantulwintikajaku, "Jilanyanyurra wajalku, 'Jampalaju pirnkiwati kunyala ngarripayi, yanurniya Jijajmili wangka-nintikaja mungangka. Kaya manu katingu ngulyulu pinyipinyi.' Yuu, jilanyanyurra wajalku. ¹⁴ Jampa kulilku Payilatju ngaa jakurlpa, wirrilyirrijakungkamarralaju marrkulku. Mirtanyurra wirla karratarri Payilatjamarra!, paki."

¹⁵ Palunyajanuya manuka mani kangu jantulwintikajalu. Ka-janampaya wangka kangu yatilyparakuku. Kaya nyurulu yimpirni jiinya wangkanga kuwarrilunga Juwukajalu.

Jijajpa-janampa yutirringu palunyamilikajaku

¹⁶ Palunyajanuya yanu ngurra Kaliliyakarti wangka-nintikaja. Yarnngaya liipan wulikaja yanu. Yanuya yapukarti, Jijajju-janampa wajanyjangka. ¹⁷ Jampaya nyangu

Jiijajpa, warlkurnuya. Karlkiya ngunjularripayi, “Kaji Jiijajpa ngaanya yikini, mayitpi kujupa.”

¹⁸ Palunyajanu-jananya Jiijajpa yanurni. Ka-janampa wajarnu, “Mamaluju wajarnu, ngayurna nyinara maaja maju, yuu. Yilta, nyinanirna-janampa maaja yarngaku martuku. Nyinanirna-janampa maaja yarngaku parnangkaku, ngarnawarrakulurrju.
¹⁹ Yuu, nyinanirna-nyurrampa maaja, karna-nyurranya yiyarnin. Yankuranyurra yinta kujarra yintakarti. Ka-jananyanyurra wangka ngayumili nintipungku martukajangka yarngangka. Yii piya kulilkuka ngayumili walyjarriku, kayila-jananyanyurra jarrpa-junamalpa kalyungka. Jampa-jananyanyurra jarrpajunku kalyungka, wajalkunyurra jilanya, ‘Nyuntumili maaja maju nyinani, yini jilanya Mama ngarnawarrapurluka, palunga yini kujupa Mamamili kaja, palunga yini kujupa, Mamamili Kuurti.’
²⁰ Yuu, yungurna-nyurranya ngayumili wangka. Kayila-jananyanyurra maa yungkumalpa wangka ngayumili karlkingka martungka. Nintila-jananyaya!, kangkuraya wangka ngayumili. Yuu, yiltarna-nyurranya nyinaku wulungulyu. Parnanga wiyarrinyjanga, nyurirna-nyurranya nyinaku. Yuu, wulungulyurna-nyurranya nyinaku.”

Maakju Wakarnu Ngaanya, Jiijajmili Wangka Kunyjunyu

Jaanju-jananya parra wajaipayi

¹ Ngaa-lampa wangka palya Jiijajpa Kurayijkurnu. Jiijajpa palunya kajapartarnu Mamakura, ngarnawarrapurlukaku. ² Mamakurnu wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wakara junkupayi, jilanyangulyu,

“Mamalu ngarnawarrapurlukalu wajarnu, ‘Kurranyirnganku yiyalku ngayumili wangkapurluka yiwarralkatikungku marlakartilulun wanalku. Kurranyilun-jananya nintijulkatimalpa puntukajangka’

³ Pujimanpa pararrowana yukuriparniwana jilanyayuru-nyurranya nintijulku. ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’”

⁴ Maakurna-nyurrampa ngaanya wangka wajarninpa. Wangka palunya Yayijayakurnuyuru Jaanpa-nyurrampa kurranyu yanurni, nintijulkuranpa-nyurranya, kalyungka-nyurranya jarrpajunkuran. Jaanju-jananya pujimanwanalu-jananya parra nintijulkatipayi, wunalu yankunyanju, jilanya, “Wiyanyurra nyinama puta!, Mamakuraya palya nyinama!. Palunyajanungkayilaparna-nyurranya kalyungka jarrpajunamalpa. Jampanyurra kalyungka pakanyjangka Mamalu-nyurranya puta manku wirrupungku, ngulyulkuyila-nyurranya kanyilku.” ⁵ Ngurrangka Juutiyangka yankuraya wururripayi Jaankutu, kulilkurakuluya wangkaku, Jarujalumujanulurrjurniya pakalpayi. Kujungkaringuluya wangkapayiluya Jaanja kurilypungkula-jananya Mamalu, putalurrju-janampalura mankura wirrupungkura. Kujunnuru kujunnurulu-nya yankupayiluya Jaankarti japiipayi, “Mama-lampajura japila!, puta-lampajukura mankura wirrupungkura, Mamakulajura junga nyinara.” Wangka palya nyinakijangka Jaanjunga-jananya kuliraka kalyungka jarrpajunkupayi, karru Juutanja.

⁶ Jaanpa kulujpa kujupawinti nyinapayi, kamalmili pankukajawinti. Nanpa kanyilpayi kamalmili likarrajanu. Palunyalu purntarkakaja ngalkupayi ka jurtipirrikajalurrju. ⁷ Jaanju-jananya puntu nintijulpayi jilanya, “Warrkamupurlukarnara nyininpa, ngulampa-lampa pakalkurni maaja maju. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.” ⁸ Jaanju-jananya wituka wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kalyungkawiyaju jarrpajunkupayi. Kayilaparni kujupa maaja maju yanku, Kurayijpa. Jiilu-nyurranya Mamamili Kuurti kurrujunmalpa, murllprrpa-nyurra nyinaraku, junga.”

Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunama

⁹ Tawunpa Najarajangka Jiijajpa nyinangu warrinyjirringu jukujanu, parnangka Kaliliyanga. Karrungka-jananya Jaanju jarrpajulpayi martukaja. Jiijajpalu yanu warinykatingu. Kayilara wangkangu Jaanku, “Ngayulurrjurni kalyungka jarrpajula!” Palunyangkayila maa winirnuka jarrpajunu, karrungka Juutanja. ¹⁰ Palunyajanuyila Jiijajpa kalyujanu pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Kuurti turruyuru yankupayi, kayila Jiijajjalu nyinatingu. ¹¹ Palunyajanu Mama wangkangu ngarnawarrajanu. Jilanya wajarnu, “Ngaanyajun ngayuku kaja, layikamurnangu nyininpa, pukurlparnangku.”

¹² Palunyajanu Mamakurnulu Kurrurnju kurtungu pujimankarti. ¹³ Pujimanpa wiikiparaku nyinapayi, wirlarra kujungka. Jiingkangulyuyilapalu warinykatingu, malpuku maaja. Jiingkangulyuyilapalu muunpungu, “Mirtalun kulila nyuntukurnu Mamangka!, ngayungkarni kulila!, ngayulurnanta yungkujaku, nganampayilurrju.” Mamakurnu wikarrukajaluya ngarnawarrajanungaya kintilungulyuya kanyilpayi Jiijajpanga, jantukajangkamarra pikalyakajangkamarra, jii martajiluya pajaljakungkamara. Malpulu purtu muunpungu, ka Jiijajpanga marlaku yanu, palumili walyjakarti.

Jiijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura

¹⁴ Palunyajanungayilaparaya yirrpirnukurlu pakarnu Jaanku. Winirnuya katingu lakamapurnu junu jiiija. Ngulamparrinyjanga Jiijajpa yanu parna Kaliliyakarti. Jiijajjunga-jananya wamparulu kujupa-jananya wangka nintijulpayi, Mamakurnu wangka, yintapartu yinta. ¹⁵ Wajanma-jananya jilanya!, “Kulilaya! Tayimu kintirringu,

Mamalu-nyurranya kuwarri ngampurrju kanyilku, palumilingulyukaja. Nyukurni-nyurranya jamartajunkupayi wangkalu. Palunyangkaya nyinaraya kunyjunyu. Karniya ngayumilingka wangkangka kulilku kunyjunyungka.”

¹⁶ Jijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyangka. Nyangu-pulanya yirna kujarra, kalyungkapula wirrupungkupayi niitingpa kukaku, piijku. Palu kujarrangapula kurtararra yini Jayimunkamu Yanturu. Palu kujarrapula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku. ¹⁷ Jijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, “Jurrapula warrkamui!, karnipula yankura wulikaja! Julyjunyurra warrkamurrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirna-nyurranya nintilku Mamamili warrkamunyorra ngapilkura, wangka-jananyanyurra jakurljulkura na nintijulkura Mamamili walyjarrikurakuya.” ¹⁸ Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulika-jarringuya yanu Jijajmapu, kalyungka yirritiwana.

¹⁹ Yanuya nyangu yupalpa nyinapayi puutka. Mamararranjuya niitingpa kunyjunyunkula nyinapayi puutkalu, warrkamupurlukalulurrju, laltuluya. Palunyangkaya yini Jayimijpa, Jaanpa, jiripi Jipiti mama-pulampa. ²⁰ Jjingkaya Jijajmapu yikipayi, ka Jijajpa-pulampa mirrangu, “Yarrarnipula!” Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu yanu, mamalurrju. Yanulupula Jijajkarti kulirnu. Palujanu kujungkarriraya yanu.

Yirna malpuwinti

²¹ Yanuya tawunkarti Kapaniyamukarti, Jijajmapuya yanu jarrpangu jaajka, Juwumilingka, Jarritingka. Palujanu Jijajkuraya japirnu nintilkuraku, Mamakurnu wangka. Palunyalu-jananya pakarnu nintijunkupayi. ²² Jijajpa-jananya puntukajangka laltungka raka wangkangu. Wangka kuwarrijanu-jananya nintilpayi. Palunyangkaya kulirnu yakarringu. Karlkiya nyinapayi jijingka Muujajmili wangkapurlukakaja. Palunyakajaluya wulu nintijunkupayi jaajja, rakaparnilu. Jarritingka-jananya kujulu nintijunkupayi rakalu, Jijajju.

²³ Jijajju-jananya nintijunkupayi, palunyangka yirna kuju jarrpangurni jaajka malpukurlu. Wiltulu Jijajkalu wajarnu, ²⁴ “Nyuntunga Jijajpa Najarajapurluka kulila! Nganaku-lampajukun yankupayi? Kaji-lampajukun ngayurtinku malpukajaku yanurni pungku-lanyajun kurtinkura? Ngayurnangku ninti. Nyuntungaran Mamakurnu ngarnawarrapurlukakurnu.”

²⁵ Jijajju payirnu malpu jilanya, “Yakarriwa! Jiinya puntu kuju jurra yarra!”

²⁶ Malpulu yurntura wirrupungu, kalu ngamu mirrangu malpu, ka pinirringu. ²⁷ Puntuluya nyangu kaluraya yakarringu. Kayila-ngkuya japilpayi, “Ngaalu-lanya wangka kuwarrijanu nintirnin? Ngaanga wangkinpa maparnwinti. Kulirnuya jilungajananya maparnju majulu-jananya ngumparnu wiyarnu. Malpukajaya kulira ngurlu jawarnu yanu, maparnkamarra, ngurlu, wulu.”

²⁸ Jijajju-jananya martukaja maparnmankula kunyjunyunkupayi, ka malpu-jananya ngumpara maa wiyalpayi. Puntuluya nyakupayiya maparnpa maju. Kaya yankula ngurra kujupa kujupangka wajalpayi, parna Kaliliyawana.

Jijajju-jananya wankarnu

²⁹ Jaajanuya pakarnu yanu Jijajmapu ngurrakarti, Jayimunku Yanturuku mayakarti. Jarrpanguya lalturtuka mayangka, Jayimijpa, Jaanpalurrju. ³⁰ Yumarira Jayimunkurnu ngarnta ngarripayi, parltiparlti. Wajarnuraya Jijajku, “Jiinya kunyjunyula maparnkurlulu!, miturrijaku.” ³¹ Jijajju yanu mara ngalurnu nyinajunu, kayila kunyjunyurru. Ka pakarnuka mayi-jananya manu yungu.

³² Jijimartajiluya kulirnu Jijajpa. Kaya mungarmungarr winirnu katingurni ngarntakurlukamu malpukurlulurrju, Jijajju-jananya wankalkura. ³³ Palunyanulurrjuya yanurniya mayakarti kujungkarringu, Jijajpaya maparnkurlu wankaranya nyakukijalu. ³⁴ Yiltalu-jananya ngarntakurlu maparnmankula wankarnu. Ka malpu-jananya ngurlu wiyalpayi ka-jananya wankalpayi, Jijajju. Jijajju-jananya marrkulpayi malpu, “Yakarriya ka maa yarra!, jiiwananyurra mirta wangka!” Jijajju kulirnu, “Ngulamparnajananya wajalku ngayurna Mamamili, mirtarna-jananya kuwarri wajalku.” Jilanya kulirnuka marrkulpayi-jananya malpukaja, mirtaya wangkaraku Jijajpa Mamamili.

Jijajju-jananya parra wajalpayi parna Kaliliyawana

³⁵ Jijajmalukajaya ngarripayi mungajarra. Yungunyungunpa Jijajpa pakarnu yanu martuparningka. Kayilalu wangkangu Mamangka, ngarnawarrapurlukangka. ³⁶ Kaya Jayimunmaluluya kanarringu pakarnu. Kaluya jina wanarnu. ³⁷ Wanarnuluya kujungkarringu, kaluya wajarnu, “Martulu-ngkuya ngurrini!”

³⁸ Jiiijaju-janampa wajarnu, “Paki, yaninpala kujupakarti, tawunpa laltukarti. Yankularna-jananya Mamamili wangka wajalkijalu, tawun kujupa kujupangka. Witurnurni wiyarnu Ngarnawarrapurlukalu, Mamalu, palumili wangkarna-jananya parra wajalkuraku.”

³⁹ Paluanu Jiiijaju-jananya yiltangulyu-jananya parra wajalpayi ngurra kujupa kujupangka, Mamakurnu wangka, jiiwana parna Kaliliyawana. Juwuku jaajka jarrpara-janampa wajalma. Ngurra kujupa kujupawanalurrju ngumpara malpu-janampalura wiyalma.

Ngarnata lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jiiijaju

⁴⁰ Yirna kujulu yanu ngarnata lipurijikurlulu pupatingu murti jurrupujurrpu, kara japirnu Jiiijaja, “Maaja! Nyuntungan maparnpa maju, kajirnin kunyjunyunku?”

⁴¹⁻⁴² Jiiijajpara nyarruringukara wajarnu, “Yuu! Kunyjunyurri!” Palunyangkayila kunyjunyurringu. ⁴³⁻⁴⁴ Jiiijajura marrkurnu, “Mirtan-jananya martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyurringun. Karan mirtayirti manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, ‘Nгаа martu kunyjunyurringu.’ Jilanya-lampa wajarnu Muujaju.”

⁴⁵ Yirna palunya pukurlarrira yanu-jananya wajalkatipayi, ngurra kujupa ngurra kujupawana. Jilanya-jananya wajalpayi, “Ngayurna kunyjunyurringu. Nyawarniya!, Jiiijajurni wankarnu.” Palunya mirta yaka yankupayi. Martukajaluya ngaranguya kulirnu, “Jiiijaju palunya kunyjunyurnu.” Palujanuya yankula wajalpayi, tawunkajawana laltuwana. Kayila Jiiijajunga-jananya nintijulkijalu tawunwana, palulu-jananya tiwajanu nyangu martukaja laltukuyarra, wururripayiraya paluku Jiiijajku. Nyangu-jananya junuka-janampalura tawunu yitiwanarrikala yanu. Ngurra kujupawana-jananya nintijunkutipayi, tawunparniwana. Purtuya Jiiijajmapulu kulilpayi manarriwintiya jaalpu nyinaraku. Palunyangkaya tawunparniwana yitiwana nyinapayi, mirta-jananya Jiiijaju tawunja kutuwana nintijunkupayi, paki.

2

Martu parralayiji kunyjunyurnu

¹ Karpu yupalja parra-jananya nintijunu ngurra kujupawana. Palunyanu Jiiijaja marlaku yanungkura tawun walyjakarti, Kapaniyamukarti. Maya walyjanga nyinama.

² Palujanuluya karlkiluya jakurlunkutipayi martukajangka jilanya, “Jiiijaja maya jiiangka kaninyjarra nyininpa.” Palujanuluya yankulaluya wururrima palukurnungka mayangka, jarrpajarrpapayiluya. Palujanuluya martukajalu tuwu ngka juturnu ngarapayi. Jiiijaju-jananya kaninyjarra nintijunkupayi, ngarnawarrapurlukakurnu Mamakurnu wangka. ³ Ka puu wulikajaluya martulu katingurni Jiiijajarti martu ngarnata, parralayijirringu wulu ngarripayi, paangkangka wartawanja. Katinguya mayakutu.

⁴ Purtuya jarrpajunu martuya laltu ngarapayi, yangajunuka. Palunyanu yanu yitiwana, kaya tatirnu ngarnawarra tatilpintingka. Katinguya mayangka ngarnawarra. Palujanuluya punga tapurrungu. Kaya wiyarnu ruupkurlulu kaninyjarra ngarnata palunya. ⁵ Jiiijaju kulirnu, “Ngaalungarniya puu wulikajalunga kulini ngayurna maparnwinti. Mirtaya katingu marlaku, martu laltungkamarra, wululurniya katingu ngarrijunu ngayungka.” Jiiijajulu wajarnu ngarnatapurlukangka, “Yangupala! Mankurnangkura wirrupungku, walykukaja.”

⁶ Muujajmili wangkapurlukakajaya jii ngarangu, karlkilu kulirnu, ⁷ “Nganaku jiiulu Jiiijaju pakiwana wajarnu? Mama ngarnawarrapurlukaluwiyaju walykukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu.”

⁸ Jiiijaju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu, “Nganakurninyurra jankanin? ⁹ Wangka ngaaya kulila! Ngayulurna wajarnu walykukajarnangkura wirrupungu. Paluanu mayitpinuyurra kulirni, mayitpirnalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiiipirna wangka kujupa jilanya wajalku, ‘Pakala kunyjunyurrira yarra!’ Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyu. Wangka jiiirnara wajalku ngayurna mayunyuparni kulilkuranyurra. ¹⁰ Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarrngakurna-janampa marlpa.” Kara ngarnatapurlukaku wajarnu, Jiiijaju, ¹¹ “Pakala! Warntungku marraka yarra ngurrakarti!”

¹² Palunyangka yiltangulyu wankarringkula pakarnu yanu. Martukajaluya nyangu ka yakarringu. Palunya Mama ngarnawarrapurlukaya marninyupungkupayi. Pukurlarriraya wangkapayi jilanya, “Palunyangka maparnpa majukurlu nyinin. Kalaju kuwarriwiyaju jilanya nyangu, martu pakarnu parralayijianu.”

Jiijajjura Lipayiku wajanu, “Kujungkali yankura.”

¹³ Palunyangka Jiijajpa yanu kalyu Kaliliyakarti. Martu kujupaluya marlakarti wanaruluya kujungkarringu. Palunyalu-jananya Jiijajju nintijunkupayi, martukaja-jananya. ¹⁴ Palujanu Jiijajpa yanu kalyungka yirritiwana, ka nyangu Lipayi, Yalpiyajakurna kaja, yupujingka nyinapayi, ka-janampa mani kapamanku mankupayi. Kara Maajurruku wajarnu, “Pakala!, kujungkali yankura!” Warrkamu junu yanu, kalu pakarnu wanarnu.

¹⁵ Yanupula Lipayiku ngurrakarti, Jiijajku wangka-nintikajalurrjuya kujungkarriraya yanu. Mayangkaya kuka mirrkalurrju ngalkula nyinapayi. Kujupakajaya-jananya warinykatingu kujungkarringu nyinangu. Karlkiluya kapamanku mani mankupayi, karlki kujupaya Juwumili luwukuraya parlanypa nyinapayi. Jiikajaluya kujungka Jiijajja ngalkupayi. Jiikajaya mayakarti yanu Jiijajku wangka kulilkura. Jiikajaku-janampaya parlanypaya nyinapayi, jii Muujajmili wangkapurlukakaja. ¹⁶ Jiiji karlki Muujajmili wangkapurlukakaja, Parajikaja yankuraya kujungkarriraya nyinama, mayangka. Palukajaraya Jiijajku wirriyirringu jumaji-jananya Jiijajpa nyinapayi, Mamaku ngurrapakajangka. Jiikajaluya-jananya Jiijajmili wangka-nintikaja japirnu, “Nganaku-jananya Jiijajju kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?” ¹⁷ Jiijajjungajananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muujajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura, “Mirta maparnju martu ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Pakiwananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru maparnwinti yankupayi, martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna-janampa ngayu yanurni martu kunyjunyukajawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna Mamaku ngurrapakajarna-jananya nintijunkuraku.”

Mayiparniluya nyinara marninyungu

¹⁸ Ngulampaya karrpu kujupangka Jaanku warrkamupurlukakajaya ngalkuparni nyinapayi, Mamaya marninyungkuraku. Parajikajalurrjuya mirrka ngalkuparni nyinapayi. Martu karlki kujupaluya jilanyaya kulilpayi, kaluya yanu Jiijajkarti, japirnuluya, “Nganakuya nyuntumili wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka? Nyinangaraya mirrkaparni kaya marninyungkuranga, Mama ngarnawarrapuruka. Karlkilungaya Jaanku warrkamupurlukalu Mama marninyungkuraku mirta ngalkurnin, paki.”

¹⁹ Jiijajju-jananya wajarnu wangka yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, “Nyupararalupula marriritikijalu kujungkarrinila mirrka ngalkuraku, ka turliku yinkaraku, pukurlju. Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju ngalku, kuwarripa marriritrikija yirna palu. ²⁰ Ngulangaya yirna palunyanga ngaluraya katiku, palunyangkaya palumili walyjakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya japilkura.” Jiijajju-janampa jilanya yumulu wajarnu kurranyilu, “Yirna palunya marrirtingayuru, kayilarniya ngalulku katiku. Palunyangkajunyurra mirrkaparni nyinaku Mama ngarnawarrapurukawiyaju japira nyinaku.”

²¹ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu wangka yumuwanpa, kulilkuraya, “Jaartakamu jawuja jampapula wuulpalarriku palunyangapula yaarryanku. Mirtanyurra kujupajanu nyuwanajanu yaarryanku ka junku jaartangka wuulpalangka niitulkurlulu wakalkuraku, paki. Wulungulyungku jiinga jaarta wuulpala yaarryankumalpa niitulanuwana. Jiingkamarranyurra nyuwanpa mirta manku wuulpalangka junku miintamulku, junkunyurra.” ²² (Juwukajaluya paatuljarramunungka karrkarta kanyilpayi nyurungka.) Wangka yumuwanpa kujupawana-jananya wajarnu, Jiijajju, “Kuripijjanungka nyupirala karrkarta yintini. Jiipukurnungkala nyurungka karrpira jatamapura, yintira kanyini, mirtala yintira wuulpalangka nyurungka kanyini, paki palunyanga taalpalku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yintirala karrkarta kanyini, taalpalarni.” Wangka jiinya-jananya Jiijajju wajarnu, jilanyaya kulilkura, nyuru wuulpalayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru nyuwanyuru Jiijajmili wangka nyinani.

Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka

²³ Palujanu Jiijajkamul palumili wangka-nintikaja yankupayiya wilykiwana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya yankupayi Jarritingka. Jiijajmili wangka-nintikaja yankupayiya kalyparturungu, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku. ²⁴ Ka karlki martu jiingka yikipayi yini Parajikajaya. Nyangu-jananyaya Jiijajmilikaluya wangka-nintikajalu ngalkupayi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkan-guluya Jiijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampanga-lampa lauwi nyinani, mirtala warrkamurrini Jarritingka, paki. Nyuntumilikajalu wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

²⁵⁻²⁶ Ka-janampa Jiijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamamili wangka jilanya nyinani, ngangkulngaranyurran. Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayi Juwumilingka

jaajingka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jiinga kangkuraya junkupayi jaajingka Mamakura, ngarnawarrapurulukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalyparturringu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaajipurluka nyinapayi. Jilanyaluya Tayipitmaluluya ngalkupayi, jampa Yapayaja yatily maju nyinapayi.” Palunyayuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka jiinya ngalkuraku, Jarritingka.

²⁷ Wulu-jananya ngarala Jijajju wajalpayi, “Jarritinga wulungulyu nyininpa, warrkamuparni. Pakinyurra kulirni. Mirta-janampanyurra parra yankula Jarritingka nyakura ka warrkamupurlukakaja payilkijalu, paki. ²⁸ Ngayungarna martuku marlpa nyininpa, martu laltuku maajarna nyininpa. Ka ngayulurna wajani, palyangulyuya Jarritingka mirrka wilykinga maralu yungkara ngalkunmalpa.”

3

Martu mara walyku Jijajju wankanu

¹ Jijajpa kurrungu jaajingka Juwukurnungka, ka nyangu martu mara walyku, ngarntajanu. ² Karliya martu jiingka nyinapayi, Jijajkuraya parlanypa nyinapayi. Ngangkulpayiya, “Mayiti ngaanya martu mara kunyjunyulku Jarritingka kuwarri. Ngayurtinku-lampa luwu mayiti warlangku.” ³ Jijajjulu nyangu mara walykungka kara wajarnu “Yarrarni!” ⁴ Ka Jijajju-jananya japirnu, martu Muujajmili wangkapurlukakajakamu kujupakaja, “Muujajkurnu luwuwanala nyininpa. Kaji wanyjalpanyurra kulini? Luwu paluwanala martu kujupa wankalku Jarritingka? Mayitila martu palu junkuka yanku wankalparnilu. Kaji wanyjalpanyurra kulirni?”

Palunyaya kulirnu kaluraya yaka wangkaparni ngarapayi. ⁵ Jijaj-janampa wirrilyirringu palungaya wulu kulilparni ngarapayi. Palujanu Jijajpa-janampa nyarrurringu Mamakurnu wangkaku ngurppaya nyinapayi. Ka Jijajjura martuku jiiku wajarnu, “Marangku turitpalala!” Mara turitpalarringu kayilapa kunyjunyurringu. ⁶ Palujanu Parajikajaraya wirrilyirringu, jumaji Jijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yumuyuruya yaka yanu Parajikaja, ka-jananyaya kujungkarringu Jaajimili maajakajangka. Wajarnu-ngkuya yakalu, “Jii Jijajpala mitu pungku.”

Kalyu Kaliliyangkaya kujungkarringu

⁷ Jijajmaluya palukurnu wangka-nintikajaya yanu, kalyu Kaliliyakarti. Marlakartijananyaya martu laltulu wanalpayi, parna Kaliliyamartajulukamu parna Juutiyamar-tajilu, tawun kujupa kujupajanulurrju. ⁸ Jilanyajanuya yankupayi Jarujalumujanu, Taayajanu, Jayitanjanu, ngurra kujupakajanulurrju, Yitumiyajanukamu, karru Juutanwanajanulurrju. Jijajju-jananya jiijanu wankara palyamankupayi. Palujanuluya jakurlpa katingu wajarnu laltukuyarrangka, kayilaparniya yanurni. ⁹ Jijajju-jananya nyangu martu laltukuyarra, palunyakurnu wangka-nintikajangka-jananya wajarnu, “Jiinya-lampa yarra puutpa marra! Katirni yikijula ngamu!, yurntuljaku-lanyangkuya kalyukarti.” Palunyangka kuju Jijajpa tatirnu puutka nintijunkuwa-jananya wangka Mamakurnu. ¹⁰ Martu laltulu-ngkuya yurntulpayi Jijajkarti yankurakuya, ngarntakurlulurrjuluya yurntulpayi Jijajpaya japilkuraku jilanya, “Pampulkurarni!, kunyjunyunkuraku.” ¹¹ Malpukurlulurrjurniya yanurni wartungaratingu Jijajja. Kaluya wajalpayi wiltulu, “Yiltangulyun Mamakun ngarnawarrapurulukakurnun kaja ngarin!”

¹² Jijajju-jananya marrkulpayi malpukurluwinti, “Yakarriwaya!” Jilanya-jananya Jijajju marrkurnu, yarraraya wajaljaku, Jijajpanga Mamakurnu. Jijajjunga kulirnu ngula-jananya wangka jiinya nintilkuraku.

Jijajkuraya tuwalpa wulikaja jakurlpurluka

¹³ Kalyu Kaliliyanuya yanu yapukarti, Jijajju-jananya kumu katingu wangka-nintikaja. Katingu-jananya yapu jayingka junu. Kayila Jijajpa tatirnu ka jaalpu-janampalura ngamungulyu nyinangu. ¹⁴ Ka-jananya kujunkunja wajanu yankuraya nyinakura kujungka Jijajwati. Palunyakungaraya tuwal wulikaja wangka-nintikaja. Jilanya-jananya wajanu, “Ngayumili marlpakajanyurra nyinaku, ngayumili jakurlpurkakaja. Ngularna-nyurranya kurtungku ngayumili wangkanyurra parra jakurljunkura.” ¹⁵ Ka yarrarnu-jananya wajanu, “Ngayulurna-nyurranya murlpirmanku malpukaja-jananyanyurra wajara kurtungkuraku.”

¹⁶⁻¹⁸ Tuwalpa martuya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa, Jayimijpa Jaanpa, Yanturu, Pilapu, Pajalamu Maajurru, Tamajpa, Jayimijpa kujupa Yalpiyajkurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Kayinanmartaji, Juutajpa Yijikariyatmartaji. Jayimunpa palunga Jijajju yinijunu yini kujupa, Piija. Jayimijkamu Jaangga palunyangapula

kurtarra nyinapayi, Jipitikurnu kaja kujarra. Jijajju-pulanya julyju yinijunu, “Jur-tapayi kujarra”. Jayimun, jii julyju Ruumanpurlukaku parlanypa-janampa nyinapayi. ¹⁹ Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jijajpa ngalulkura ka katikura.

Jijajju-jananya wankalpayi Mamamili maparnwintilu, mirta malpumililu

²⁰ Palujanuya Jijajmapu yanu marlaku palumili ngurra walyjakarti. Ka jii martajiluya kulinu Jijajpa nyinapayi, kaluya laltu kujungkarringu Jijajka, warnmarlakuyarra, kulilkuraya wangka. Nintijulpayi-jananya Jijajju wululu. Kaya purtu kulilpayi yanku-
raya ngurra kujupangka ngalkukijalu, Jijajmapuluya. ²¹ Palunyajanuluya karlkikajalu nyakulaya wajarnu, wangka pakiwana jilanya “Jijajpanga kurampa kawarnkawarn-
ringu.” Jijajkura yipilu marlangupirtilurrjuluya kulirnu jakurlpa. Karaya pakarnu
yanu, Jijajpaya winira katikurni.

²² Ka Jijajju-jananya nintijulpayi, kaya karlki kujupalu ngaralaya wajarnu, Jaru-
jalumumartajilu, Muujajmili wangkapurlukakajaluya. Pakiwanaya wajarnu, “Jiinga
Jijajpanga malpuwinti, puta nyininpa. Palunyalunga malpumili maajawintilu maparn-
wintilu malpukaja payira kuringkuni.”

²³ Jijajpa-janampa mirrangu, “Yarrarniya wangkaku!” Wangkangu-janampa wangka
yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, “Kulilaya! Malpumili maaja nyininpa-janampa
warrkamupurluka yarrngaku, malpu yarrngaku. Mirta malpumili maajalu payira
kuringkuni, palumili warrkamupurluka malpu, paki, jumaji walyjalura. Malpu
kujupakaja-jananya mirta payira kuringkuni, paki.” ²⁴ Jijajju-jananya yarrarnu
wajarnu, “Wangka kujupaya kulila! Yiipi martu walyjalu-ngkuya jurталу mitu pungku-
malpa, palunyajanuya mirta martukaja nyinaku, paki, miturrikuya. Jampa jurtaparniya
nyinaku, wuluya wanka nyinaku.” ²⁵ Jiyyuru Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu,
“Yiipi martu kurtarranju-ngkuya jurталу mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta
kurtarranpa nyinaku, paki, miturrikuya. Jampa jurtaparniya nyinaku, wuluya wanka
nyinaku. ²⁶ Wangka jii kujarrayuru jilanya. Yiipi malpu laltulu-ngkuya jurталу mitu
pungkumalpa, palunyajanuya mirta wanka nyinaku, paki, miturrikuya. Yiipi malpumili
maajalu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, kuringku kayilapaya mirta palumili
walyjakaja nyinaku, paki. Nganakujunyurra pakiwana wangkangu, ngayulurna malpu
payira kuringkuni, malpumili maparnwintilu. Yaalula malpumili maparnwintilu payira
wiyarnin, wuluya walyja? Ngayurna mirta malpukurnu maparnwinti nyinin, paki, Mama
ngarnawarrapurlukamili maparnwintirna nyinani.”

²⁷ Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, “Yirna murlpirra nyinaku, jantulkurlu.
Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murlpirru pungku-
jaku. Yiipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karpilku
ruupwintilu, palujanu manku ngulyulu murlpirmili wartakaja.” Yirna paluyuru
murlpirryuru, malpumili maaja murlpirra nyinani. Ka Jijajpa palu martuyuru
maparnwintiyuru maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kuringkuni
Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

²⁸ Wangka kujupa-jananya wajarnu, “Martulu walykukaja ngapilku, ka yiipira Mama
japilku walykukaja warningkuraku, palujanura Mamalu warningku. ²⁹ Ka yiipi
martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku
Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji
palulu Mamamili Kuurti nyurnimanu. Martu jiilura purtu japinmalpa walyku jiikajara
warningkuraku.” ³⁰ Jijajju-jananya wangka jii nintilpayi jilanyaya kulilkura, “Jijajpanga
mirta malpukurlu maparnwinti nyinin. Jiinga nyininpa Mamakurnu Kuurtiwinti,
palumili maparnwinti.”

Jijajmili yakurtikamu marlajakaja

³¹ Mayangka kaninyjarra Jijajju-jananya nintilpayi. Palunyangkaya Jijajmili yakur-
tikamu marlangukaja yanurniya ngarangu yawujayiti. Kayilaya kuju wajarnu kuringu,
“Yarrara nyawa!, mayangka kaninyjarra, kan wajalku Jijajku, yankurakurni!” ³² Yirna
palunya yanu ka-jananya wajarnu, palujanu Jiikajalura Jijajku wajarnu, “Nyuntumili
yakurtikamu marlajakaja-ngkuya majani yawujayiti, wangkani-ngkuya yanku-jananyan
ngangkulkuraku.”

³³ Wangka palu kulinu ka Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayumili walyjakajaya yawu-
jayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurrju walyja nyinani,
Mama ngarnawarrapurlukaku. ³⁴ Palujanu yipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani,
ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtiyurujunurra nyinani.
Kajunyurra karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunyurra marlan-
gukajayuru nyininpa. ³⁵ Yiipi martukajalunurra Mamamili wangka kulilku, ka junga

nyinaku, ngayumili walyjakajjunyurra nyinaku, karlkijunyurra marlangukaja nyinaku, ka karlki kujupajunyurra yakurtikaja nyinaku.”

4

Martulu wilykikaja liwarrpungkupayi

¹ Palujanuya Jijajmalu yanu kalyu Kaliliyakarti, yirringkaya nyinapayi. Yarnngaya martu kujungkarringu ruumuparniya nyinapayi. Jijajpa takarnu puutja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjala. ² Wangka yumuwanpa-jananya wajalpayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

³ “Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatanmayakarti yanku wilyki warningku, pakalkuraku mirrka. ⁴ Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka marlalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku. ⁵ Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulingka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka. ⁶ Jirntulu wakara tikirlmanku. ⁷ Karlki wilyki punkalku jilkarnkurrungka. Purtu pakara ngaraku, julijuliyajau. Jilkarnju putamanku mirra pakalkuraku. ⁸ Karlki wilyki pakalku parna kunyjunyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti.”

⁹ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

Wangka kujupakuya nintirriku

¹⁰ Puntu laltuya pakara yanu ngurrakutu. Palujanuluya marlakarti japirnu karlki-ilu, wangka-nintikajalurrjuluya. “Jijajpa! Nintimala-lanyaju kaatanmayapurlukaku!, wangka paluku.” ¹¹ Jijajpa-jananya wangkangu, “Mamalu ngarnawarrapurlukalu kulirninpa nintinyurra palumili walykajaja nyinakura, kaatanmayapurlukaku wangka paluku, kayilanyurra wangka kujupakajakulurrjunyurra ninti nyinakura. Karlkingaya ngurrrpa nyinaku wangka palukajaku, purtuya kulilku. Wangka yumuwanpawiyajuya kulilku junku.

¹² ‘Jii karlkiluya wangka yumuwanpa kulilku junku, mirtaya ninti nyinaku. Ngayulurna-jananya wajalku wangka yumuwanpa, kaya kulilku junku. Yiipiraya Mamamili wangka kulilku, palulu-janampa walykukajaja warningku.’”

Jijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwarrpungku

¹³ Jijajju-jananya japirnu palumili wangka-nintikajaja, “Purturanyurra ngangkuni?, wangka kaatanmayapurlukaku. Wangka jiinya julijulinyurra ngangkulngara. Ngularna-nyurrampa wajalku wangka wiltu, purturanyurra kulilku. ¹⁴ Ngangkulaya! Kaatanmayapurlukaku wangkaku jungalunyurra kulilkura. Kuwarrirna-nyurrampa wajalku. Wilyki palunyanga Mamamili wangka. Kaatanmayapurlukalu wilyki palunya warningku, nganayurulu?, Mamamili nintipurlukayuru. Palulu-jananya martukajaja parra nintilku Mamamili wangka, palunga wilykiyuru. ¹⁵ Wilyki karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka pilurnju yanu ngalangu wiyanu. Jampa Mamamili nintipurlukalu Mamamili wangka nintijulku palujanuyila martulu kulilku junku, jumaji malpumili maajalu muunpungku wangka jikura ngakumparrikura. Malpu palunyanga pilurnyuru, jii pilurnju yanu ka ngalangu wilykikajaja wiyanu, palunyayuru malpulu martu ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka. ¹⁶ Wilyki karlkinpa yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu karlkilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku. ¹⁷ Ngulampa martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyakajaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara ka, tikirlarringu pakirringu, palunyayuru. ¹⁸⁻¹⁹ Karlki wilyki punkanu jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju putamanu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga rawa nyinaku. Palunyajanuya wamakamu maniwiwajau kulinmalpa, palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya putamanku, jilkarnyurulu, jiiilunga wilykikajaja putamanu, pakaljakuya. ²⁰ Karlki wilyki punkanu parna kunyjunyuwana, ka mirrkakajawinti pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa. Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya rawaparnilu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku.”

Rantarni laampulu ngarnawarra

²¹ Yarrarnu Jijajju-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka, ka martu laltungka. “Laampunga warukurru ngarnawarra nyinaku. Mirta martulu kanyirnin kaninyjarra paangkangka, turampungka, pulawamilingka, paki. Jiinga laampu nyinin ngarnawarra, rantalkuraku.” Wangka palunya-jananya yumuwanpa Jijajju wajarnu, kulilkurakuya. ²² Wangka yumuwanpa kujupa yarrarnu wajarnu, “Wartakaja ngulampawiyaju yutirriku, kukujanu.” ²³ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

²⁴ Jijajju-jananya yarrarnu wajanu, “Jiingara Mamakurnu wangka kulilaya wanyulu! Wangka jiinyanyurra pukurlarrira kulilku, palujanu Mamalu-nyurranya wangka kujupa nintilku, kulilkonyurra. ²⁵ Yiltangulyu Mamakurnu wangka kunyjunyurra kulini, palumili wangka kujupa-nyurranya nintilku Mamalu palunya. Martu kujupalu kulilparnilu wanyulu palunya wangkaku ngakumparriku nyinaku. Jiinga Mamalu ngakumpalku wulu.”

Warta mirrakurlu pakalku

²⁶ Wajarnu-jananya Jijajju, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku wulu, palumili walyakaja. Jiingaya yupalyuruya nyininpa. Kaji yaalu palunyamili walyakaja lalturriku? Wangka yumuwanpa ngaayuru. Katira wilyki yintilkatiku parnangka, martu kujulu. ²⁷ Palunyanjanulu marlaku yankula ngarrimalpa. Karrpu yupalka nyinaku. Kayila yanku nyaku wajalku, ‘Parrka jukujuku, pakarnu yikini.’ Kujulu martulu nyaku kayila purtu kulilku, ‘Yaalu pakarnu jiinya warta? Jiinga yiltangulyu pakarnu walyja, ngayungarnara ngurrra jilku.’ ²⁸ Jiingaya pakalku warta japukaja, kuwarripa. Ngulampa mirrakurlurriku, jampa warta jumarriku. ²⁹ Palunyaluyila martu kujulu nayipukurlulu yirrkilyurukurlulu mirrkanga katupungku la manku, mirrka jiinya. Wangka jiyuruya martulu purtu kulini yaaluya ngayumili walyakaja lalturriniya. Mamaluwiwaju kulini ka ngayumili walyakaja laltumaninpa.”

Walyji wilyki jarrpajunku parnangka

³⁰ Jijajju-jananya wajarnu, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku wulu palunyamili walyakaja. Jiingaya yupalyuruya nyininpa. Kaji yaalu palunyaku walyakaja lalturriku?, wangka yumuwanpa ngaayuru. ³¹ Martu kujulu wilyki japuwartaminirri manku kangku parnangka jawalku tuunyulku. ³² Ka warta pakalku japuwartajanu majuwarta, majuminyirri. Wartangka palungka majuwartangka pilurnkajaya yankura nyinamal, kunyjunyungkaru.” Jii pilurnkajayurula Mamamili walyakaja ngurra kunyjunyungka nyinaku.

³³ Jijajju-jananya martu laltungka wangka yumuwanpa, wajalpayi, Mamamili wangka nintilkijalu. Wangka jukujuku-jananya nintilpayi wangka majukungaraya Mamamiliku, purturaya kuliljaku. ³⁴ Martukajaluya laltulu wulungulyu kujungkarriraya kulilpayi. Wangka yumuwanwiyaju wulurtuka-jananya wajalpayi. Ngaralaya kulira marlaku yankupayi ngurrakarti. Martukajaya karlki ngarapayi wulu kulilkuraya wangka maju. Jijajju-jananya marlakarti wajalpayi wangka-jananya majuwarta karlkingka martukajangka, wangka-nintikajangkalurru. Yiltangulyu Jijajju yutimankupayi wangka yumuwanjanu, Mamaku wangka maju, kukujarrijanu.

Jijajju wangalkamu kalyu yatarmanu

³⁵ Jirntu rukangka-jananya Jijajju puutja tatirnu wajarnu, wangka-nintikajangka. “Yankuwala kalyuwana puutja, parna kujupakarti.” ³⁶ Jijajpanga puutja wulu nyinapayi, katinguya kalyungka kutuwana, palumili nintikajalu. Puut kujupakajangaya ngarapayi, parnangka ngamu. Puutkurluya Jijajmapu yankupayi kalyungka kutuwana. ³⁷ Palunyangka-jananya wanggaljukamu kalyulu pakarnu pungkupayi, puutpa jarrpajunkungara. ³⁸ Katawatingku piila junu Jijajju ka kunyala ngarripayi, puutja marlakarti. Ngurlurringuya yanu Jijajpa kanarnu, karaya wajarnu, “Nintipuka! Pakala miturri-jakula!, mirtan kunyala ngarrima!” ³⁹ Palujanu Jijajpa pakarnu ka marrkurnu, “Yakarripula, wanggalpakamu kalyul!” Kayila yiltangulyu pakirringu, kalyukamu wanggalpa. ⁴⁰ Wajarnu-jananya, “Nganakunyurra ngurlurrinpa? Ngankularniya!, ngayu Mamamili kaja, maparn yuwintinti.” ⁴¹ Palunyaku wangka-nintikajaya yakarringu, jumajiya kalyu nyangu pakirringu. Ka-ngkuya wajarnu, “Ngana ngaa martu? Wanggaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

5

Kuurti mitukurnu kanyilpayi, martulu

¹ Jijajmapuya kalyuwana yanu nyarrakartirringu parna Kirijinakutu. Ngurra palunyangka kalyu Kaliliyangka kakarrakarti nyininpa. ²⁻³ Puutja Jijajpanga kurranyu

tiputingu ngarangu. Jiiimartaji martu kuju Kirijinamartaji, kawarnkawarn nyinapayi. Martukajangka mitungka-jananya nyinapayi, katu. Palunga martu kujunga purtuya karrpira nyinajunkupayi, julyju. ⁴ Laltungkaya mirna kujarra, jina kujarra karrpipayi. Palunyalunga jiiinkajanga warlangkupayi. Martu palunga wiltu, murlpirrpa nyinapayi. ⁵ Kawarnkawarn palunyanga wulu parra yankula mirrapayi, mitukajangka katu. Kuurtti mitukurnu kanyilpayi. Wulurtuka mirrapayi mungangkalurru. Yapungka ngarnawarralurru tatira mirrapayi, karni marlaku yankupayi. Purlikurlulungku katupungkupayingku walyjalu ngakumpalu palunyalu.

⁶⁻⁸ Martu palunyalu nyangu Jiiijapanga. Kalu kawarnkawarnpangalu pinirringu murti jurrujurru nyinangu. Kuurtti mitukurnu laltu kanyilpayi. Jiiijaju kuurtti laltukaja-jananya payirnu kurtingu, “Yarraluraya martungkamarra!” Martu palunya mirrangu punkarnu, kayila wiltulu wajarnu, “Nyuntungan yini Jiiijapa Mamakurnu kaja, maparnkurlun, majukurlun. Nganakurnin yanurni ngaakutu? Jurrarni nyarru mirtarnin putamala!”

⁹ Jiiijajura japirnu, “Nganan nyuntu yini?” “Ngayurna yini laltupurluka. Jilan-yarnanta wajarni, ngayungarna ngunukurlu laltukurlu.” ¹⁰⁻¹² Nguurruurruurkajalungaya yapungka yirritiwanaluya ngalkula yankupayi. Ngunukurlulungara Jiiijaja japirnu, “Mirta-lanyaju ngunukaja ngumpala wiyala!, ngurra kujupakarti, tiwa!, ngaalaja nyinaku nguurrnguurkajangka.” ¹³ Jiiijaja-janampa yuujunu. Palunyangkaya ngunuparaku pakaraya yanu jarrpangu, nguurrnguurruyarrangka. Nguurrnguurrpangaya kujarra jawujunpaya nyinapayi. Nguurrnguurrpangaya yiltangulyu ngunukurlu jawarnu yanuya yapungka yirritiwana kalyukarti. Pinirringuya jarrpangunirra kalyungka wulikaja miturruingu. Ngunulurrjuya miturruingu kalyungka.

¹⁴⁻¹⁶ Ngunu wiyarringulura martu palu kunyjunyurruingu. Nguurrnguurru maajakajaluya nyakula yanu, jakurlkurlu, ngurra kujupakarti. Maa-jananyaya jakurljunktupayi ngurra kujupawana, ngurra kujupawana, tawunwanalurru. Palunyaluya ngurra jiiimartajilu kulilpayi. Kuliraya pakara yankupayi kujungkarripayi, nyakukijaluya Jiiijapakamu martu ngakumpajanu palyarrinyja. Nguurrnguurru maajakajaluya-jananya wajarnu jilanya, “Nguurrnguurrlurruyja kalyungka jarrpangu miturruingu, kuurtikamulurrju.” Nyanguya martukajalu ngakumpa palu kunyjunyurruingu. “Jawujakamu jaartakurlu palunyanga nyinin. Jiinga ngunukurlu kunyjunyurruingu.”

¹⁷ Jiiimartaji maajakamulurrju ngurlurruingu, nyanguya maparnpa maju. Karaya wajarnu, “Jurra-lampaju ngurra!, ka yarra ngurra kujupakarti!” ¹⁸ Jiiijaja yanu jarrpangu puutka, yankukijalu. Martu palu ngunujanulura japirnu, “Yankuli kujungka?” ¹⁹ Jiiijajura wajarnu, “Yarra marlakul, nyuntumili martu walyjakarti. Wajala-jananya jilanya!, ‘Ngayurni maaja jiiilu maparn majulu wankarnu. Nyangu kaju nyarrurruingu. Ngayungarna kuurtikurlu ngakumparna nyinapayi.’”

²⁰ Palujanu martu palunyalu yiltangulyu-jananya parra yankula jakurljunkupayi, ngurrawana, mayawanalurru. Palukajaluya palumili wangka kulirakaya kuru pakalpayi, jumaji Jiiijaju maparn majulu kunyjunyunu.

Maajaku yurntalpa ngarnta maju

²¹ Puutjaya tatirnu Jiiijakamu palunyamili wangka-nintikaja. Kalyuwanaya yanu ngurra kujupakarti. Wumurripayiya jiiimartajinga warnmarlakuyarrurruingu wangkaluya kulilkuraku, Jiiijaja. ²² Murrarniya wumurrima Jarritingka. Jaajkungara Jarajpa maajanga nyinama. Kulirnyuyilapa yanu nyangu Jiiijaja palunyangkayilalu pupatingu, ngaranyjanja. ²³ Kayilapalu wajarnu, “Jiiiju wanti ngarnta maju ngarrin. Yankurali, ngaluraju wankalkura.”

²⁴ Kapula Jiiijaja kujungka yanu. ²⁵ Martukajangka-jananya laltungka ngarapayi wanti ngarnta. Palunya nyinapayi ngarnta nyukurnijanu, purtu wankaraya junkupayi, maparnkajalu. ²⁶ Manikajanganku wirrupungunirra maparnkajaku, wulu ngarnta nyinapayi, mirta kunyjunyurruingu, paki. ²⁷⁻²⁸ Nyukurninga-jananya Jiiijaju pampura palyamankupayi, palunyayila kulirnu wantilunga. Kulirngaku palunyalu, “Jiiijajmilirna kuurru pampulku palyarrikuyilarna.” Palujanu marlawanajanulu yanurnika pampurnu.

²⁹ Palunyangkayilapa ngarntanga wiyarringu. Jiingkangyuyilapangku kulirnu, “Ngarntaparnirringurna palyarringu.” ³⁰ Jiiijajungku ngungkujunu pampunya. Palujanu pijurruingu ka-jananya japirnu, “Ngalaluparni ngalurnu?”

³¹ Palumili wangka-nintilu wajarnu, “Nganaku-jananyan japirninpa? Yarnngalulanyangkuya yangajuninpa.”

³² Jiiijajungara maa ngurripayi, nganaluminyirri ngalurnu. ³³ Palunya pampunya-janunga tujungka wangkaparnirtuka ngurlu tititipungkupayi. Ka yanu Jiiijakartilu ka

pupatingu. ³⁴ Jilanyalu wangkangu, “Ngayulurnanta ngalurnu.” Jijajjura wajarnu, “Nyuntulurnin wantilu kulirninpa maparn majuwinti, nyinamalpayilapan ngarntaparni. Pukurlpan yanku nyinamalpa, palyarrinya.”

³⁵ Palujanuya Jarajmili warrkamupurlukakaja ngurrajanu yanurni, kaluya Jarajja wajanu, “Paki, Jijajpa jurra yarra!, nyuntumilingku yurantalpanga pakirringu.”

³⁶ Jijajjulu wajarnu Jarajja, “Wanyuli yankura nyuntumili ngurrakarti. Mirtan wirla walykurri!, ngayurni kulinma!, maparn maju.” ³⁷ Jijajju-jananya marrkurnu karlki wangka-nintikaja, palunyakurnu, “Majalajuya ngaangka!, yupalpalajulu wanalkura ngurrakarti.” Ka karlki kujupa-jananya Jijajju katingu jilanya Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Jayimijpakamu Jaanpa kurtarrapula. ³⁸ Kulilkatipayiya ngurrangkaya wiltu yulapayi. ³⁹ Mayangkaya jarrpangu Jijajmapu. Jijajju-jananya marrkurnu, “Yakarriya! Yipilyapanurra yulinpa kunyala ngarrinpa. Jijajju kulirnu mitu ngarrinyjanpa.”

⁴⁰ Kulirrukaya yikarringu karlkinga. Ngaanga wulu mitu ngarripayi. Jijajju-jananya mirrangu kujungkanu, paluku mamakamu yipi, palumili wangka-nintikajalurrju. Karlki kujupa-jananya witurru yiyarnu, yankuraya wirrirli nyinaraku. ⁴¹ Palunyangkayilapa Jijajju wanti palu mara winirru, ka wajanu, “Taliya kumi!” Wangka palu walyja wajarnu, jilanyala wajani, “Kuyurn, pakalarni!”

⁴² Wangkangka jingkartuka paarlarnu, kayila pakarnuka parra yankupayi. Kurnur-ringuluya nyakula parra wanalpayi, jumaji mitujanu kanarnu Jijajju. ⁴³ Jijajju-jananya marrkurnu, “Mirta-jananyanyurra yankura wajalkuran, ngaanyurra nyakunyajanulu, paki, lalturru wumurrijakunpa.” Palunyanungkalu yakupartarnungka wajarnu, “Mirrkara yuwa!”

6

Jijajju-jananya purtu wajarnu

¹ Palunyanunuya Jijajkamuwangka-nintikaja walyjakaja yanuya marlaku, ngurra walyjakarti, Jijajmilikarti. ² Ngurra palumartajiya kujungkarrija jarrpapayi Juwukur-nungka jaajja, Jarrtingka. Jijajpa wangka-nintikajalurrjuya yanuya jarrpangu, jaajja. Wajarnuraya jimartajilu Jijajku, “Pakala-lanyaju nintijula!, Mamamili wangka.” Yiltangulyu Jijajpa pakarnu wangka kunyjunyu-jananya wawalpayi. Palunyangka martukajaya yakarringu wanarnu. Palunyanunuluya wawalpayi-ngkuya, “Jiinga wangka majukurru.” ³ Karlki kujupaluya marlalu wajarnu, “Ngaanga Miirimilikamu Juujapmili kaja. Palunga kapanta warrkamurripayi. Palukuraya marlajukaja ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juutajpa. Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.” Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngangkulpayi, Mamakura kaja ngarnawarrapurlukaku.

⁴ Jijajju-jananya wajanma, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarna-jananya yankupayi ngurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayumili tawunja martujuya ngaamartaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjuyaya mirta pukurlarrini.”

⁵ Palukajaluya nyurnimalpayi Jijajpa maparn majukurru. Yupalwiyaju-jananya maralu pampuraka wankalpayi. ⁶ Ka Jijajjungku kulilpayi, “Nyaakurniya ngayu maparn majuwinti kulira junkuni?” Palujanu Jijajpa tawun kujupa kujupakarti-jananya yanu, kayila-jananya nintijunkupayi, Mamakurnu wangka.

Wangkanintikaja-jananya kurtingu

⁷ Jijajpa-janampa mirrangu palumiliku wangka-nintikajaku, “Yarrarniya kulila! Kujarra kujarrangururna-nyurranya kurtingku ngayukurnu wangkanyurra nintijunkuraku. Mamamili maparnparnantaya yungku martukaja-jananyanyurra wankalkuraku, kamu malpu payira wiyalkura.” ⁸ Palunyangka-jananya Jijajjunga yungu maparnpa. Wiyalkijalu-janampa wajarnu, “Yankukijalunurra wartakajakamu mirrka mirta kati!, manilurrju. Wartanyurra kuju katiku, ngurra kujupakarti, jarntu pungkuraku. ⁹ Jinapuka walyjakamu, jaarta walyjakurlun yanku. Mirtan kujupa kati!, junkun ngurrangka, yanku.” ¹⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yankupulan tawunkarti ngurra kujungkapulan nyinaku. Palujanu pakarapulan yanku tawun jiiwana Mamamili wangka-jananyapulan nintijunku, martukajangka. Palujanupulan pakara yanku tawun kujupakarti. Wululupulan maa nintijunkumalpa tawun kujupa kujupakajangka, Mamamili wangka. ¹¹ Tawun kujupanguruluntayapula jampa nyurnimanku, ka nyuntu kujarramili wangkantayapula kulilku junku. Palunyangkapulan jinapuka yarralku parna pungku, jii tawunpa junku yankukijalu. Palunyangkaya jimartajilu kulilku, ‘Mamamili wangkangka, jingapula yanurni. Jii kujarralaju-pulanya nyurnimanu, palunyanunupula pungu parna. Mayitpi-lanya yiltangulyu nyurnijanu pungku maparnju, Mama ngarnawarrapurlukaku.’”

¹² Palunyangkaya wangka-nintikaja yankupayi tawun laltuwana. Kujarralupula Mamamili wangka wajalkatima, tawunwana. Kujarra kujupalupula maa wajalkatima tawun kujupawana. Kujarra kujupalupula maa wajalkatima tawun kujupawana. Jilanyaluya wululu Jijajmililu tuwal wulikajalu parra wajalkatipayi. Nintijulpayijananyaya walykukajaya junkuraku, karaya Mamaku junga nyinakura. ¹³ Malpukajajananyaya payira kuringkupayi, malpukajawantikajangka. Ka-jananyaya martu ngartakaja jinyjilu yinyara wankalkatipayi.

Punguya miturrtanu kalyupurluka Jaanpa

¹⁴⁻¹⁹ Ngurra kujupajanulu-jananya martukaja Juwukaja kanyinma maajalu majulu Yirutju. Pilapu nyinapayi Yirutkura marlangu. Julyju Yirutju muntaralu kanyilpayi Pilapuku nyupa yini Yirutiyajpa. Jaanju Yirutpa marrkurnu, “Mirtaran kanyilkura nyuntu marlangu nyupa, jurra!” Jilanyalu marrkurnu Jaanju, kara wanti Yirutiyajpa wirrilyirringu ka kulirnu Jaanpa mitu pungkukijalu. Yirutju jakurlpa kulirnu, ka wajarnungku, “Jaanparna kanyilku jilja, Yirutiyajmapuluya pungkujakungkamarra.” Yirutju-jananya witurru wiyarnu palunyamili warrkamupurlukakaja, Jaanpaya tayimapura ka nyinajunkuraku, jilja, jumaji Yirutiyajju Julyju wajarnu Jaanpaya mitu pungkukijalu. Wanti jiilu purtu kulirnu pungkukijalu jumaji jilja nyinapayi.

²⁰ Yirutpara Jaanku ngurlu nyinangu ka kulilpayi, “Yilta, Jaanpa Mamaku junga nyininpa, ngarnawarrapurlukaku.” Wulu jilkkarti yankura ka marlakurripayi Jaanmili wangka palya kulilpayi. Yinyaraka purtu kulilpayi Mamakura junga nyinakura.

²¹ Yirutku paajayi nyinapayi. Warrkamupurlukakajaya wumurrira nyinapayi, murrarni. Kaya mirrka pukurlju ngalkula nyinapayi, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti jiilu Yirutiyajju kulirnu, “Kuwarriya kujungkarriku, kayilaparnalu Yirutja wajalku kurungka yarrngangka, Jaanpaya mitu pungkuraku.” Yirutpa-janampa mirrangu wumurriraya yankurakurni, yarrngakuyarra. Palunyangkaya maaja majukajaya yanurni palunyamilikutu mayakutu, kapamanpurlukakajakamu, jantulwintiku maajaparakulurrju. Parna Kaliliyamartajilurrjuya, yarrngakuyarra yanurni. ²² Jiikajaya nyinapayi mayangka kaninyjarra. Pukurljuya ngalkula mirrkakamu kuka, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti Yirutiyajkura yurntalpa yanurni-janampa nyarnpipungkupayi, nyakurakuya, yirnakajalu. Nyanguya jii yurrkanypa palulu nyarnpipungkupayi, kaya pukurlarringu. Palunyangka maajalu Yirutjura yurrkanypa palu japirnu, “Nganarnanta yungku? Wajalkurnin nganarnanta yungkuraku?” ²³ Yirutjura jamartapungu jilanyalu, “Nyuntulurnin wajanyjangka, yiltalurnanta yungku, mayiti mayakaja, mayiti warntukaja, mayiti manikaja, mayiti murtitikirikaja. Wajalarni!, ka katamatulkurnanta yungku.”

²⁴ Yurrkanyjura jiilu yanu japirnu Yirutiyajpa palumili yipi, “Nganarnara wajalku?” Palumili yipilura wajarnu, “Yarralu wajala!, Jaanpaya mitu pungkuraku, kaya kata, wangkulyingka jurra, ka katirni nintijula! Jaanju palunyalu-jananya kalyungka yirrpilpayi.” ²⁵ Marlaku wirrjarnu yurrkanyju kara japirnu, Yirutpa.

²⁶ Yirutju kulirnu ka wirla walykurringura Jaanku. Purtu kulirnu yurrkanyjalu walyjangka pakijunkuraku, jumaji jamartapungulu Julyju, maajaparakukajangka kurungka. ²⁷⁻²⁸ Palunyangka Yirutju jantulwintingka wajarnu yiyarnu Jaanpa kata katupungkura warlangkura. Yanu jilkkutu ka kata katupungu warlangu, ka manu katingu marlaku. Katingura wangkulyingka yungu yurrkanypa palu. Ka yurrkanyju palulu katingu palunyamilikarti yipikarti, Yirutiyajkarti, kara yungu. ²⁹ Jaanmili wangka-nintikajaluya jakurlpa kulirnu kaya jilkkarti yanu. Mankuraya katingu tuunyjunkukijalu pirtingka.

Martukajaluya nyakupayi Jijajju-jananya wankalpayi maparn majulu. Kaya martukajaluya karlkilu Jijajpa kulirnu, “Yilta ngaanga Jaanpa mitujanu pakarnu, maparnwinti.” Ka martu karlkinjuya kulilpayi jilanya, “Jijajpanga yumuwanpa yini. Yiltangurninyingka martu palu Julyjujanu, Yilayija. Palunga wankarringu kuurtjanu. Jiilu-jananya wankani maparnju majulu.” Kaya martu karlkin kujupaluya Jijajpa kulirnu, “Jiinga martu Julyjujanu mitujanu wankarringu, ka-jananya wankarninpa, Mamamili wangka jakurlpurlukaku.” Palunyangka Jijajpanga Yirutju kulilpayi, ka wajanu, “Yilta Jaanpa jiinga mitujanu pakarnu. Mamalu wankarnu nyinajunu. Jaanju-jananya wankarninpa, maparnju majulu.”

Jijajju-jananya pijikamu mirrka yungu

³⁰ Jijajmili wangka-nintikajalu-jananya wankalpayi yarrngangka tawunja. Nintijunkupayi-jananya Mamamili wangka, kaya palunyamili wangka-nintikajalu marlakurringu. Jiikajangala-jananya wajani yini kujupa, Jijajmili jakurlpurlukakaja. Jiikajaya yanurni kaluya Jijajja jakurljunkupayi. ³¹ Palujanuyilaya yarrnga ngarala wanalpayi, Jijajmili wangka kulilkuraku. Wuluya ngarala kulilpayi, kaya purtu kulilpayi mirrka ngalkuraku. Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka,

“Kujungkala yanku ngurra kujupakarti jaalpula nyinakura.” Jiijajmaluya puutja tatirnu, kaya yanu kalyuwana. ³²⁻³³ Puutjaya kalyuwana yankupayi, ka martukajalu-jananyaya nyanguka wanalpayi, yirritiwanalu. Tawun kujupajanu, tawun kujupajanu-jananyaya kujungkarri ngu kaya yarrngakuyarrarringu. Kaya yanu Jiijajmapuku majalpayi. Kayilapaya Jiijajmapu puutja warinykatingu.

³⁴ Jiijajpa tiputingu ka-jananya nyangu martu yarrnga, ka-janampa nyarrurringu, jumajiya maajaparni. Jiipuyuruya yarrngayuru ngarala wanalpayi, jiipupurlukaparniyuru. Martu yarrnga jiinya mirta-jananya maajalu ngampurrju kanyilpayi. Ka-jananya Jiijajju Mamamili wangka nintijunkupayi. ³⁵⁻³⁶ Wulu-jananya nintijunu uuu, nintijunu uuu rukarringu. Jiijajku wangka-nintiluraya Jiijajku wajarnu, “Nyawa!, yukarturrini. Wajala-janampa yankurakuya!, yanku-ngkuya mirrkakaja payamulkuraku, pakingka mirrkapunajangka warrarnwiyaju.” ³⁷ Jiijajju-janampa wajarnu wangka-nintikajangka, “Paki, kaanpaya yanku, nyunturtinju-jananyaya yuwa mirrka!” Pur-tuya kulirnu japirnuluya, “Kajila yanku mirrka mankuraku?, tawunja kinti, mani majuwintilu?, tuu jawujunwintilu?” ³⁸ Jiijajjulu wangka-nintingkalu japirnu, “Yawumini karlukarluya kanyirni? Yarra-jananya japila!” Wangkanintilu jiilu yanu-jananya japirnuluku yanulu jakurljunu Jiijajja, “Kanyinilaju karlukarlu payip wulikaja, ka kujarra piijpa.”

³⁹ Jiijajju-jananya wajarnu martukajangka, walyjararranpa walyjararranpaya nyinaraku. ⁴⁰ Kulirnuka jilanyayuruya nyinatingu walyjararranpa walyjararranpa. ⁴¹ Ka karlukarlukamu-pulanya piijpa manu marangka ngalurnu, ka ngarnawarra nyangu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu-lanyajun mirrka yungkuni, kalajunta marninyupungkuni.” Palujanu mirrkakamu piij manu ka warlangkupayi, yungkupayi-jananya wangka-nintikajangka. Ka-jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mirrkakamu piij ngalkurakuya. ⁴²⁻⁴⁴ Kaya ngalangu parljarringu yarrngalu. Karlkiluya ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanintikajaluya turampunka parra mankupayi, martuluya mirrkakamu piijpa, ngalanguya junujajanu. Jii turampukaja tuwal wulikaja parraya kangkupayi wangka-nintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja majurringu. Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawujunpa nyinapayi, wantikamu ngulyikajalurrju, yarrngaminyirri.

Jiijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

⁴⁵ Palujanu Jiijajju-jananya tatijunu puutja palumili wangka-nintikaja, ka ngarapayi. Ka-janampa wajarnu, kurranyiya yankuraku, tawunkarti Pijajkart. Ka-janampa puntu yarrngakuyarraku wajarnu, ngurrakutuya marlaku yankuraku. ⁴⁶⁻⁴⁷ Kayilapa purlingka tatirnu palunya, Mamangkalu wangkakaja. Mungajarrarrinyangka Jiijajpa ngarapayi purlingka ngarnawarra. Palunyangka Jiijajmili wangka-nintikajaya tiwa yankupayi kalyungka kutukutungka puutja. ⁴⁸ Tiwajanulu-jananya nyangu rawaluya yungkal-katipayi wanakurlulu. Kaya jakajakarringu wangalju-jananya ngaparrju yungkalpayi. Kaya manarrarringu ngarapayi kalyungka kutukutungka. Yungyunyunguna Jiijajpa yankupayi kalyungka ngarnawarra, kutungka. Puutja wirriiriyuru wati yankupayi. ⁴⁹ Palunyamililu wangka-nintikajaluya tiwa nyangu, kaya ngurlurringu, warnapa kararnuya. Kaya ngurluwinti mirrangu. ⁵⁰ Ka Jiijajju-jananya wirriirlijanulu marrkurnu, “Ngurluparnirriyawawu! Ngayulurna-nyurranya nyanginpawu! Ngurluparniya nyinamawu!” ⁵¹ Palujanu puutkutu yanu ka tatirnu Jiijajpa kaju. Palunyangka wangalpa yatarnarringu. Wangkanintikajaya yakarringu kulira nyinapayi, jumaji wangalpa yatarnarringu, mirtaya kulilpayi maparnkurlu jumakurlu nyinanyjanpa. ⁵² Puntu yarrngakuyarraku-janampa mirrka palyarnu maparn jumalu. Jiya kulilngara Jiijajpa Mamamili maparnkurlu. Mirtaya kulilpayi, yumuya yurtuyuru nyinapayi.

⁵³ Kalyuwanyaya yankupayi wulu parnakutu Kinijarijakutu. Tiputinguya puutpa karrpirnu, wangalju mankura katijakungkamarra. ⁵⁴⁻⁵⁵ Palunyamartajiluya Jiijajpa yintarnuya ngalya. Ngarnta-jananyaya kangurni, Jiijajju wankalkuraku-jananya. Tawunpa kujupa kujupangka Jiijajju-jananya nintijunkupayi. Tawunpa palunyamar-tajiluya jakurlpa katipayi. “Jiijajpa yaninparni tawunu ngaakutu.” Palunyangka tawunpa jiiimartajiluya ngarnta-jananyaya laltukuyarra katipayi. Yarrngaya-jananya paangkangka katipayi. ⁵⁶ Tawunpa kujupa kujupawanalu Jiijajju ngarnta-jananya wankara junkutipayi. Mamamili wangka-jananya nintijunkupayi. Ngurrangka yumu nyinakaja Jiijajpa mayangka jarrpapayi, palunyangkaya karlkinju ngarnta yarrnga mankura katira kanyilpayi yitingka, Jiijajju wankalkuraku. Jiyyuru-jananyaya ngarntakaja wululu katipayi tawun kujupa kujupangka. Tawunja kutungkaya parlkarrangka puntuya wumurripayi. Jiijajpa puntu jiiikajawana-jananya yankupayi. Palunyankaraya

Jiijajpa japilpayi kuurtuya pampulkijalu ngarntakajalu. Ngarntakajaluya yarnggalu palumili kuurtu pampurnu kaya palunyangka wankarringu.

7

“Mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyuririni.”

¹ Palunyajanuluya Jiijajpa kujungkarringu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja, Jarujalumujanuya. ² Jiikajalu-jananyaya nyangu Jiijajmili wangka-nintikaja, mirta-ngkuya mara waajamunu, mirrka ngalkukijalu. Ka jiikajaluya kulilpayi, “Jiijajmili wangka-nintikajalu-lampaya mirta ngayurtinmili luwu kulini, paki.”

³ Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajalu murrarnilu-ngkuya mara waajamunu ngalkuraku, mitunyanirrilu wajanyjangka. ⁴ Tawunja kutungka payamuniya katini, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mirrkakamu kuka waajamurninpa. Murrarniluya tiijkamu puliti kartaku yarnga kujupakirli waajamurninpa, mitunyanirrilu wajanyjangka.

⁵ Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajaluya jilanyaluya Jiijajpa wajarnu, “Nyuntumili wangka-nintikajaluya mitunyarimili luwu ngangkuraya junkuni, mirta-ngkuya mara waajamuni mirrkaya ngalkuraku, paki.”

⁶ Jiijajju-jananya wirriyilu wajarnu jilanya, “Mayunyuyuranyurra nyininpa, mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jungalu nintini. Julyju Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu-nyurranya mayunjunyurra nyinaku. Jilanya wajarnu,

“Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunyju nyinaku. Jaaluwiyajurniya wajalku, mirtarniya yiltalu marninypongku. ⁷ Purturniya marninypongku mitunyarimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.”

⁸ Wituka-jananya Jiijajju wajarnu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja, “Mitunyanirrilu wajanyjangkawiyaju kulirninpanyurra. Mamamili wangkanyurra kulira juninpa.” ⁹ Jiijajju-janampa japirnu, “Nyaakunyanran Mamamili wangka ngangkuraka junkuni?, nyurrartinmili mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyuririni. ¹⁰ Julyju-lampa Muujajju wajarnu jilanya, ‘Mamakamu yakurti-pulanyaya ngampurrju kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyulunyurran kanyilkuraku.’ Ka wangka kujupa ngaanya Mamalu wajarnu, ‘Jampa-pulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyanyurran pongku miturntalku jumaji nyurnipayi.’ ¹¹ Wangka paluyurukajanyurran ngangkuraka junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, ‘Jampanyurran manikamu purnunpa manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurraya!’ Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanya-jananyanyurra pakiwana wajani, ‘Mama ngarnawarrapurlukakurnara ngaanya manikamu purnunpa yungku.’ ¹²⁻¹³ Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, pakiwana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkunyunurra walya kanyilkuraku. Mamamili wangkananyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili mitunyanirrimili kurannyurran nyuririni. Jilanyayuru mitunyanirrilu wajanyjawiyajunyunurra kulirninpa, Mamakurnu wangka kulilparnilu.”

Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni

¹⁴⁻¹⁶ (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunkupayi ngalkuraku, mitunyanirrilu wajanyjangka. Tawunja payamunuraya katipayi, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajikajaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili luwu warlangku.) Jiijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, ka-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrkilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku.”

¹⁷ Jiijajju-jananya kurtingu, ka-jananya karlkinpa palumili wangka-nintikaja katingu jarrpapaju mayangka. Wangkanintilu karlkinjuraya japirnu, wangka palunyaku martulu Mamamili luwu warlangkuni, wangka jiikuraya nintirikuraku. ¹⁸⁻¹⁹ Jiijajju-jananya ngapparju japirnu, “Kajinyurra ngurru wulu nyininpa? Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni palujanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirini jampa yankuni tuyilitkarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyulunyurra kukakamu mirrka ngalkuraku.” (Wangka jilanya Jiijajju wajarnu. Palunyangkala kulirninpa. Kukakamu mirrkala yarnga ngalkuraku, karlkinpa junkuparnilu.)

²⁰ Jiijajju-jananya wituka wajarnu, “Jampa martulu Mamamili wangka junkuni ka kujupawana wajani, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni. ²¹ Yiiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jiiilunga Mamamili luwu warlangkuni. Yiiipi martulu kulilku warta kujupamili ngulyulu mankuraku, ka palujanulu yankukalu ngulyulu manku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiiipi martulu kulilku martu kujupa pangkukijalu, ka palujanu yankuka pungku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. ²² Yiiipi martulu kulilku martu kujupamili wartakaja wululu kanyilkuraku, ka palujanu yanku mankuka wulu kanyilku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiiipi martulu kulilku martu kujupangkalu kajalkuraku, ka palujanu yankulu palungka kajalku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiiipi martulungku nyupa walya junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkalu ngarriku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiiipi martulungku walyjalu marninyupungkumalpa, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiiipi martulu Mamamili wangka kulira junkumalpa, jilanyanga yiltalu walyku ngapini.” ²³ Jiiijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Yiiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilkuraku, ka yanku walyku jiiikaja ngapilku, jiiilunga Mamamili luwu warlangkuni, yiltalu walyku ngapini. Yiiipi martulu kukakamu mirrka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini.”

“Yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni.”

²⁴ Palunyangka Jiiijajjukamu wangka-nintikajalurrju junkulaya yanu ngurra kujupakarti, parna Taayakartikamu parna Jayitankarti. Ngurra palunyangkaya mayangka jarrpangu nyinapayi. Martungkamarra-janampaluraya jarrpangu yaka nyinapayi, mayangka. Kaya martukajalu kulinu Jiiijajpa jiiingka nyinapayi. ²⁵ Ka wantilu jakurlpa kulirnu kayila yanu mayakarti jarrpangu nyangu Jiiijajpa. Yiltangulyu wanti palunya pupatingu Jiiijajalu. Kayila japirnura wiltulu, “Yurntalpaju ngarntarringu ngarrin. Yarralu payila malpu wiyala!” ²⁶ Wanti jiiinga Juwuparni nyinapayi Panijiyamartaji. Parna Jiriyamartaji Juwukajaluya kulira wajalpayi, “Panijiyamartajiya jarntuyuru nyinipa, martu puta, mirtaya Mamamili wangka kulira nyinani.” Palunyakura yurntalpa ngarripayi ngarnta maju. ²⁷ Jiiijajulu wajarnu wangka yumuwanpa wantingka, “Mirtalajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jiiimili.”

²⁸ Wanti palunyalura wajarnu, “Yuwa, kulinirnanta. Ka wangka kujupa ngaa yilta nyinani. Jarntulu ngalkuni mirrka jiiimili warnungnyjangka, tiipulja kaninyjarra. Ngayulurnanta maparnwintingka jarntu jiiiyurulu japirnin mirrkayuruku. Yurntalpaju wankala!, jii maparnwintilu.” (Juwukajaluya martu kujupa Juwuparni nyakuraka nyurnimankupayi jilanya, “Jiinya walyku, jarntuyuru.)

²⁹ Jiiijajura wajarnu, “Wangka jiiin wajarnu kuwarri junga. Palunyanu yurntal-pangku kuwarri kunyjunyurringu ka nyinipa. Ngayurnara mirta yanku wankalkuraku. Palujanu yarra marlaku!, nyuntumili ngurrakarti, kayilapan nyaku, nyuntumili yurntalpanga wankarringu.”

³⁰ Palunyanu yanu wanti ka nyangu kunyjunyurrinya, mirta malpuwinti nyinapayi.

Puntu wangkaparni nyinangu

³¹ Ngurra Taayajanu Jiiijajmapuya marlaku yanu ngurraparaku ngurrawana, parna Jayitanwanakamu parna Tikapulijawana. Kalyu Kaliliyakutuya yanu parra nyinapayi. ³² Palunyanulanuya martu jiiimartajilu Jiiijakutu katingu yirna ngakumpa ngakumpa, wangkaparni. Japirnuluya pampulkuraku. ³³ Jiiijajju winirnu katingu yirna jaalpu ngamungulyu. Ka wakarnu kuran kujarra mara kujarralu. Jiiijajju marangkangu jangajunu, ka pampurnu nyanyjarla yirna palu, mara jangawintilu. ³⁴ Pampunjyalu yirra nyangu ka ngaanymanu. Kalu martungka Jiiijajpa wangkangu, “Yipapaja.” Wangka palunga jilanya, “Wangkawintirri!”

³⁵ Palunyangka kulirnu ka wangkapayi. ³⁶⁻³⁷ Ka Jiiijajju-jananya marrkunu mirtaya parra jakurljunkuraku, jumaji martu jiiinya wakanu. Kaya kulinu junu kaya nyurilu parra jakurljunkupayi. Kaya kujupakajalu jakurlpa kulinu kayilapa-ngkuya pukurlpa wangkapayi jilanya, “Yiltalu pampura-jananya wankani, maparn majulu. Yalyjirru pampurninpa-jananya.”

¹ Palunyajanuya puntuya yarnngakuyarra Jijajjaluya kujungkarringu kulilpayi. Rawaluya kulira nyinapayi mirrkaparnilu. Jijajpa-janampa nyarrurringu, ka palunyakurnu wangka-nintikajaku-janampa wajarnu jilanya, ² “Martukajaku ngaakajakurna-janampa nyarrurrini, jumajiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka wararnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirlijanu. ³ Mirtarna-jananya kurtungku ngurra walyakarti, mayitiya kutungka yankura punkaljaku, karlkinpaya tiwajanu. Mirrkalananya ngaangka yungku.”

⁴ Kaluya japirnu, Jijajpa, “Kaji wanyangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaakajaku?” ⁵ Jijajju-jananya japirnu, “Kajinyurra mirrka kanyini?, mayiti paki.” Kaluya wajarnu, “Yuu. Ngaalaju kanyini karlukarlu yupalpa, japan wulikaja.” ⁶ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Nyinaya parnangka!” Palujanu Jijajju manku karlukarlu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypungkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya karlukarlu.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi. ⁷ Piiipa yupalpaya kanyilpayi. Jijajju manku piiikaja, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypungkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya piiipa.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi. ⁸⁻⁹ Mirrkakamu piiipa Jijajju-jananya yalyjirru majurnu yungkura wanarnu. Martuluya yarnngalu ngalangu munkurringu, puu jawujun wulikajalu. Ngalanguya wulikajalu munkurringu, kaya mangarri karlkinpa parnangka warningkupayi. Kaya wangka-nintikajalu parra yankura mankupayi, kaya junkupayi turampukajangka, japan wulikajangka, kaya pilamapura wanarnu. ¹⁰ Palunyajanu Jijajju-jananya wajarnu, martukaja yiyarnu. Kaya tatirruka puutja yanu ngurra kujupakutu, parna Talamanujakutu, Jijajmapu.

Jijajparaya japirnu yalyjirra ngapilkura

¹¹ Kaya tirritingu puutja Jijajmapu kaluya yanu Parajikaja Jijajkutu. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuantja wajalku.” Kaluya wajarnu, “Ngapila-lampaju maparnju yalyjirru!, nyakuralajunta. Kalajunta kulilku yiltan ngarnawarrajanu.” ¹² Jijajju-jananya wajarnu, “Paki. Wulurninyurra japirnin ngurra parlarriwanalu, ngapilkurarna yalyjirru. Jungalunyorra kulilingara kurranyilu, mirtarna-nyurrampa ngapilku yalyjirru, paki.” ¹³ Jilanya-janampa wajarnu kaya puutja tatirnu yanu, ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju.

“Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!”

¹⁴ Puutjaya yankunyanju kulirnu mirrkaparniya, karlukarlu kujuwiyajuya katipayi, wangka-nintikajalu. Ka-janampa Jijajju wajarnu kujupakarti, ¹⁵ “Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja Yirutjamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikin-pawutuyuru.” ¹⁶ Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu kulirnu ka japirnu-ngkuya, “Ngana-lanya wajarnu?, mayiti mirrkala mirta kangkura?”

¹⁷ Jijajpa-jananya wangkangu, “Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn majuwarta. Ngayulurna mirrkaparningka mirrka ngapilku. Wulunyorra nyininpa kuliny-japarni, kawarnkawarnyuru. ¹⁸ Kurulunyorra nyanginpa, ka pampuruyurunyorra nyininpa, nyakunijaparni. Kulirninpanyurra wangka, ka kawarnkawarnyurunyorra nyininpa, kulilparni. Maparnjurna kunyjunyukaja ngapilpayi, kulilngararninyurra. ¹⁹ Kulilngararninyurra ngayulurna julyju mirrka ngapilpayi. Ngayulurna-jananya martukaja karlukarlu payip wulikaja warlangu yungu. Palujanuya martulu payip jawujunju mirrka ngalangu, munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?” Ka wajarnuluya wangka-nintikajalu, “Tuwal wulikaja jiinga turampukajanga yikipayi.” ²⁰ Jijajju-jananya wituka wajarnu, “Kulilngaranyurra. Ngayulurna-jananya martu kujupakaja karlukarlu japan wulikaja warlangu yungu. Martukajalu puu jawujunkajalu ngalangu munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?” Kaluya wajarnu, “Japan wulikaja jiinga turampukajanga yikipayi.” ²¹ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurna mirrka ngapilpayi maparnju. Kanyirninyorra karlukarlu kaju, mirrka japuwarta. Kulilngaranyurra ngayulurna mirrka palu japuwartajanu mirrka yarnngamalku.”

Kuru pampuru pampurnu

²² Kalyuwanaya puutja yankupayi Jijajmapu, kaya parnangkarringu tirritingu yanu tawun Pijayitakarti. Tawunja palunyangkaya jarrpangu, kaya nyangu martu karlkinju Jijajpa. Kaluya katingu yirna pampuru nyakunijaparni. Karaya japirnu Jijajpa,

kuru kunyjunyumankura. ²³ Palunyajanu Jijajju winirnu katingu. Tawunja yitingka ngarajunu. Kalu jangajunu kurungka, ka pampurnu maralu. Kara japirnu, “Nyanginpan?” ²⁴ “Punturna-jananya nyanginpa wartayuru paalyaalya.” ²⁵ Ka Jijajju wituka yarrarnuka pampurnu, ka taarrkunuwirrirli kayilapa warrarnpa yutirrinnya nyangu. ²⁶ Jijajju marrkurnu palunya yirna, “Ngurrakutu marlaku yarra!, tawunja yitiwana. Mirtan-jananya yarra jakurljula!, jurra!”

Pijalu wajarnu, Jijajpa Mamamili kaja

²⁷ Wuluya yankupayi ngurra kujupa ngurra kujupangka-jananyaya nintijunkupayi tawun Jijariyapilapangka yitingka, Jijajjukamu wangka-nintikajalu. Jijajju-jananya japirnu wangka-nintikaja, “Puntu laltulurniya kulirnin ngayu puntu julyju miturrinyajanurna. Nganarniya yini wajarnin?” ²⁸ Martukajaluya kulipayi Jijajpa julyju nyinapayi, ka miturringu, kayilapa wankarringu. Wajarnuraya, wangka-nintikajalu, “Karlkiluntaya wajani, nyuntun Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya palulu julyju kalyungka jarrpajunkupayi. Ka karlki kujupaluntaya wajarni nyuntun Yilayija mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka kujupa mitujanu wankarringu.” ²⁹ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyjalpanyurra kulini, nganarna ngayu?” Ka Pijalulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntun Kurayijpa, Mamalu-jananya julyju jamartajunu nyuntunta kurtingkuraku.” ³⁰ Palunyajanu-jananya Jijajju marrkurnu, “Mirtanyurra kuwarri parra wajanma!, ngayurna Kurayijpa Mamamili kaja.”

Jijajju wajarnu, “Ngularniya ngayu pungku miturntalku.”

³¹ Palunyajanu palunyakurnu wangka-nintikajangka-jananya Jijajju wajarnu, “Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa. Ngularniya ngayu tawun Jarujalungka pungku miturntalku. Tawunja jingka-jananyaya maajakajalukamu yatilykajalukamu, Muujajmili wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka ngayurniya yungkalkura miturntalkura. Jijkajalurniya miturntalku, ka karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, karna wankarriku pakalku yanku.” ³² Ka palunyajanu Pijalu winirnu kara wajarnu, “Paki, wankan wulu nyinaku.” ³³ Palunyajanu-jananya Jijajju pijurringu nyangu, wangka-nintikajangka karlkinja, kalu Pijangkawiyaju wajanu, “Paki, jurrarninyu ngayu! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mirtarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku.”

³⁴ Palunyajanu-janampa Jijajpa mirrangu yarnga kujupaku, martukajakukamu palunyamili wangka-nintikajaku, kujungkarriraya. Ka wajarnu-janampa, “Yiipinyurra martulu kulini ngayuku nyinakuraku, mirtanyurra kulilkuraku manikukamu wartaku, ngayukuwiyajunurra nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlanypa, yiiipi palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku. ³⁵ Yiipinyurra palukajangkamarra ngurlurriku, ka ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili ngurlurriku. Yiipinyurra palukajangkamarra mirta ngurlurriku, ka ngayukujunurra junga nyinaku, kanyurra ngayumili wangka parra wajalku, palujanu wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka. ³⁶⁻³⁷ Ngangkulaya! Yiipirninnyurra ngayu junku yanku, ka mankunyyurra mani majukamu warta majukamu maya yarnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka. ³⁸ Kuwarriya martukaja walyku nyininpa mirtaya kulirnin Mama ngarnawarrapurluka. Wuluraya parlanypa nyinani. Jijkajalu-jananyaya ngayumili walyjakaja muunpungkuninpa pakiwanaya nyinaraku. Yiiipi ngayumili walyjalu-jananya kulilku, ka ngayurni junku yanku, pukurlparnilu, palujanu ngularna palu ngayulu pukurlparnilu kuutja junku yanku, mirta ngayumili ngurrangka wanka nyinaku, paki. Yiltarna ngayu marlakurriku ngayumili wikarrukajawinti, karna-nyurranya kuutja wajalku.”

9

¹ Jijajju-jananya wajarnu palunyakurnungka wangka-nintikajangka, “Ngulampa Mamalu-jananya ngampurrju kanyinmal palunyakurnu puntu walyja. Wangka ngaanyaya kulila! Karlkinnyurra wanka nyinaku ka-jananyanyurra nyaku kujupakaja Mamamili walyjakajaya, yarnga nyinaku.”

Jijajpa martu kujupayururingu

² Palujanu wiiki kujungka Jijajju-jananya kangu Pijja, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Kaya yapungka takarnu palukajawiyaju. Kaya palukajalu nyakupayi Jijajpa yarnganu kujupayururingu, ³ ka palumili kuluju piirliirlarringu, mirta kalyujanuyuru, kuralypungkunyjajanuyuru, paki. ⁴ Kayilapapula Muujajkamumu Yilayija yutirringulupula,

kaya wangkapayi. ⁵ Palujanu Piijalulu wangkangu Jiiijaja, “Nintipuka! Kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajalaju-nyurrampa ngapilku, puri kuju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilayijaku.” ⁶ Kuurtti nyakunyjalu ngurlurringu, kayila palunya wangkangu. Kujarra kujupapula ngurlurringu wituka.

⁷ Palunyajanu yurnturru-yananya purijunu ngarnawarralu. Yurnturru palu rantalpayi. Yurnturru-yananya wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparnara nyinani. Palumili wangkanyurra kulilkura.” ⁸ Palunyajanuya wangka-nintikajalu Jiiijajwiyaju nyangu, ka-pulampaya purtu parra nyangu kujarra kujupaku.

⁹ Jampaya marlaku yankupayi yapujanunga Jiiijaju-yananya kuranjuna jilanya, “Mirta-jananyurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyangunyangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarngaku marlpa.” ¹⁰ Palujanuya mirta parra jakurljungkupayi, paki. Ka kulilpayiya rawalu, “Wanyjalpa miturrikuka marlaku wankarriku?” Kulirnuya mirtaraya jungalu japirnu. ¹¹ Karaya yumurringu. Palujanu Jiiijajku wangka-nintikajalura japirnu, “Kaji Yilayijarni kurranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangkapurlukakajalu.”

¹²⁻¹³ Jiiijaju-janampa wajarnu, “Yuu, Yilajijayuru yilta pakarnu nyukurni, Jaanpa. Puntu-jananya parra nintirnu, jungaraya nyinaraku, Mamaku. Yiltarna-nyurrampa wajarni. Mirtaya martulu yikurntanu, palunyajanuya kulilparnilu pungu. Martulu julyju mirlimirilingka wakarnu, Mamamili wangka, Yilayija marlakurrinyja. Wangka jilanya yiltarringu. Jaanpaya jii pungu kulilparnilu. Palunyayurniya ngayu pungku, kulilparnilu. Mamakurnu wangka nyininpa ngayurniya pungku wituka. Wangkayila palunya yiltarriku.”

Jiiijaju pampurnu murtilya malpuwinti

¹⁴ Yapujanuya tipukanu Jiiijakamu wangka-ninti yupalpa. Yanu-jananyaya nyangu wangka-nintikaja kujupakajakamu martu yarngakaja. Jii Jiiijajmili wangka-nintikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu-ngkuya warrkilpayi. ¹⁵ Karlikluya nyangu Jiiijaja. Kaluya yarnga pukurlarrira pinirringurni japilkija. ¹⁶ Jiiijajpa-jananya yanu palumili walajakajaku wangka-nintikajaku, ngarangu ka-jananya japirnu, “Nyakungkunyurra warrkini?”

¹⁷ Yirna kujulura wajarnu Jiiijajku, “Kulila! Kajarna katingurni nyuntukarti pampulkuran, maparnjun kunyjunyunkura. Kajaju malpukurlu nyinin, mirtaya wangkinpa. ¹⁸ Jampa malpulu pajarni palunyangka punkara tititipungku ngarripayi. Palujanu yirra pakarni ka jangalurrju pakarni. Purturna-jananya japirnu nyuntuku wangka-nintikaja, ngumparalura wiyalkura, malpu. Purtuuya yajirnu.”

¹⁹ Jiiijaju-janampa wajarnu laltuku, “Kuwarrilunyurra ngayumili wangka kulira jun- inpa, laltulu ngurra kujupa kujupajanulurrju. Rawalurnantaya nintijunkupayi, ngurra kujupawanalurrju, palujanunyurra ninti nyinangara. Ngana tayimunyurra kulilku? Murtilyarni jiinya katirni!” ²⁰ Murtilya palunya manu katingu ngarajunu ngamu, Jiiijajaluya. Malpulu nyangu Jiiijajpa kayila murtilya pajarnu ka karurringu, kayilapa punkarnu kutikutiyanu. Palunyangkalu janga pakarnu yirrawana kayila ngarripayi. ²¹ Jiiijajulu japirnu murtilyamilingka mamangka, “Kaji kuwarriwiyaju karurringu? Kaji julyju karurrira punkalpayi?” Mamalulu wajarnu, “Jiinga ngarnta jiji japujanu karurrira ka punkalpayi. ²² Kalyukarti warukarti wululungulyu wirrupungkupayi malpulu, pungkula miturntankuraku. Kajiran ninti malpuluran ngumpara wiyalkura? Kaji nyarrurrikujun ngumparajun wiyalkura?”

²³ Jiiijajulu wajarnu, “Ngayungarni kulila!, maparnpa majurna nyinin. Yiipirnin kulilku ngayu maparnkurlu, pukurlarrikun. Ngayulnangu wankalku murtilya, karna ngumpalku wiyalku malpu.” ²⁴ Palunyaku tati yulakjarringu wajarnulu Jiiijajja, “Nyamurnanta kulirni, nyuntungan maparnpa maju. Wulurni nintijula!, wulurnanta kulilkura.” ²⁵ Ngalyaya pinirringu ngamurringu laltu martu kujupakaja. Palunyangka Jiiijaju walalu malpu ngumpalkuraku malpungkalu jilanya wajarnu, “Nyuntulun putamanu murtilya ngaa, mirta wangkinpa, ka mirta kulirnilurrju. Murtilya jii jurra ka yarra!, mirtan marlakurri!, wululura yarra!”

²⁶ Murtilya pajarnu karurnu, kayila murtilya mirrangu ka punkarnu. Palunyangkalura malpu pinirringu, kayila mituyuru ngarripayi. Nyakulaya karlikilu wajarnu, “Jiinga murtilyanga miturringu.” ²⁷ Jiiijaju murtilya palunya winirnu ngarajunu kunyjunyu. ²⁸ Jiiijajmapuya wangka-nintilurrju yanuya mayakarti, jarppangu nyinapayi. Wangkanintiluraya wajarnu, “Jiilajura malpu purtu payilpayi. Nganajanulaju?” ²⁹ Jiiijaju-jananya wajarnu, “Jiinga malpunyurra purtu payilpayi, mirtaranyurra Mamangkalunyurra wangkangu. Mamanyurra japira ka payira wiyalngara.”

³⁰ Palunyajanu Jijajmaluya yanuya ngurra kujupawana Kaliliyawana, tawunka-jangka yitingka, martu yarngangkamarra. Wangkanintikajawiyaju-jananya katingu, ³¹ nintijunkura-jananya wangka. Ka-janampa wajarnu, “Martu kujulurni wajalku yungku, ngayurniya pungkukija, mitu. Ngayurna-nyurrampa puntu yarngangu marlpa. Miturrikurna karna palunyajanu marlaku wankarriku, munga kujarrangka.” ³² Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu kulirnu. Mirtaluya Jijajja japirnu, kurntarringuya junu.

Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni

³³ Yanuya jarrpangu tawun Kapaniyamungka, Jijajkamumu palukurnu wangka-nintikajalurrju. Yanuya mayakutu kaya jarrpangu nyinapayi. Palunyajanu Jijajju-jananya japirnu wangka-nintikaja, “Nganajanulungkunurra wajalkatipayi marlakarti?” ³⁴ Kaya kurntarrira kurnurringu wanarnu, wangka jilanyaya wajanyajanu, “Ngana-lampa maaja kujupa nyinaku?”, Jijajkamupula nyinakura.” ³⁵ Palunyangka-jananya Jijajju nyinanyjanu palunyakurnu wangka-nintikaja mirrangu wajarnu, “Maajayurungulyu-nyurrampa jiinga nyinaku wangka-ninti. Mirta marninymarninypa nyinaku, warrkamurrimalpa-nyurrampa.” ³⁶ Jijajjura mirrangu jiji japuwartaku. Ka ngarajunu kutungka. Ka yampurnu ka-jananya wajarnu, ³⁷ “Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarrinpa. Yiipiranyurra jijikajaku pukurlarriku, kajunyurra ngayukulurrju pukurlarriku. Ka yiipijunyurra ngayuku pukurlarrinpa, ka Mamakulurrjuranurra pukurlarrinpa. Mama jilurni parnakarti kurtingu.”

³⁸ Jaanjulu wajarnu Jijajja wangka kujupa, “Nintipuka! Nyangulaju puntu kujupa kuwarri, malpu payirnu yiyarnu, nyuntukurnu yiningka. Kalaju marrkurnu, mirta payira yiyalkura. Mirta-lanya parra wanalpayi, ngayunja, paki.” ³⁹ Jijajjulu wajarnu Jaanja, “Mirtanyurra marrkula!, puntu palunya, jurraya! Ngayukurnu yiningka payirnu yiyarnu, ngayukuju mirta parlanypa nyininpa, kunyjunyu, mirtarni ngayungka jankaku. ⁴⁰ Martu-lampa parlanyparni nyininpa, ka kunyjunyu nyininpa.” ⁴¹ Jijajju-jananya yarranuka wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Martu kujulu-nyurranya yungku, kalyu jikilkuraku, ngayukurnu puntu walyja. Palunyangka ngayukurnu Mamalu rawalu kulinmal, kara wituka yungku, ngulampa.”

“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili walyja.”

⁴² Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yiipiya jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yiipi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapilkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujangkamarra, jumaji ngayumili walyja muunpungu, martu karlkinjuya palu manku ngalyingka tayimapulku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warningku. Yilta martu palunyayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.” ⁴³⁻⁴⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilkuraya nintirriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngulyulu mankuraku kulilku. Palujanu palulungku mara kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujangkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku mara kujukarti. Waru jii wulu kampamalpa.

⁴⁵⁻⁴⁶ “Wangka palunyayuru jilanya. Yiipi ngayumili walyjalu kulilku jinawintilu yankura ngulyulu mankuraku. Palujanu palulungku jina kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujangkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku jina kujukarti. ⁴⁷ Yiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu nyaku nyupa kujupangka, ka kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!, nyakujangkamarra, warukartilurrju yankujangkamarra, kuru kujarrawinti. Kayilapa kunyjunyu nyinaku kuru kujuwinti. ⁴⁸ Waru nyarra wulu nyininpa wiyarriparni, wulu kampinpa. Jiingka warungka-jananyaya lunkiyurulu ngalkula wiyamamalpa. ⁴⁹ Ngayumili puntu walyja martu putalu muunpungku, ka Mamalu ngulampa warrkilku yiyalku. Puntu palunyayuru mirta nyinaku ngayukurnuwana.”

⁵⁰ Jijajju-jananya wangka yumuwanpa wajarnu, “Juulujanu kuka kunyjunyurripa. Juulu palunya kunyjunyu. Juulu rawa ngarrinyjanpa yarlkawana putarriku. Juulu puta minyjilarriku. Juulu kunyjunyurrunurra nyininpa, ngayuku puntu walyja. Karlkinjuyurranyaya kunyjunyu nyaku ka-nyurranyaya kujungkarriku nyuntunja, karninyurra Jijajpa wanalku. Juulu kunyjunyurrunurra nyinaku, kujungkarrira wulu.”

¹ Palunyajanuya Jijajkamumu wangka-nintikaja kujungkaya yanu parna kujupakutu, Juutiyaakutu. Yanurranyaya karru Juutunja. Ka-jananyaya martu yarngakuyarra kujungkarringu ka wanarnu Jijajmalungka. Ka-jananya puntu yarnga nintijunkupayi. Jilanyangulyu-jananya nintijunkupayi,

² Palujanu Parajakajalura yanu Jijajpa japilkuraku. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Jijajparaya jilanya japirnu, “Kaji, Muujajmili wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti kanyilkuka parlanyarrikuka kuringku?” ³ Jijajju-jananya puntajilu japirnu, “Ngana-janampa julyju wajarnu Muujajju, nyuparrapula nyinara?” ⁴ Wajarnuluya, “Muujajju-janampa wajarnu palyaya yiyalkuraku nyupa walyja, mirlimirilingka wakanyjalunga. Kala palya mirlimirliwinti yiyalku.”

⁵ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mitunyarrikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Palujanu Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyupanyurra kuringkuraku. Yiltanyurra palukajayuru purtu kulilpa nyininpa. ⁶ Julyju Mama ngarnawarrapurulukalu-pulanya nyuparrara nyinajunu, palujanu mirtaya nyupakaja kuringkupayi. Jilanya Mamamili wangka julyjulanu nyinani. ⁷⁻⁸ Palujanupula yirnakamu wanti nyuparrara nyininpa jaalpu, mirtalupula mamingkakamu mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyinamalpa. Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula nyininpa. ⁹ Mamalu-pulanya jilanya nyinajunu, mirta-pulanya martu kujupalu wajalku jaalpujaalpu nyinakura.”

¹⁰ Jijajmaluya yanu jarrpangu mayangka nyinapayi. Palungkaluya japirnu palunyakurnu wangka-nintikajalu, palunya wangka. ¹¹ Jijajju-jananya wajarnu, “Nyuparrarapula nyinanyanju mirta nyupangu yiyala!, kujupa mankukijalu. Jampangku nyupa yiyalku, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni. ¹² Wantilu yirna junku yanku, ka manku yirna kujupa, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni.”

Jijikaja-jananya Jijajju yampulpayi

¹³ Palujanuya martukajalu jijikaja katipayi Jijajkartu, yampulkuraku. Kulilpayiya martukajalu “Jijajju-jananya julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jijikaja-jananya ngampurrju kanyilkura.” Kayilapa-jananyaya martukaja marrkulpayi, Jijajmili wangka-nintikajalu, “Mirtaya-jananya jijikaja kangkurakurni!” ¹⁴ Ka-janampa Jijajpa wirrilyirringu palumili wangka-nintikajaku, Ka-jananya marrkurnu, “Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jijikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalu-jananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja. ¹⁵ Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya ngampurr kanyirni, palunyakurnu puntu walyja. Jijiluya wangka kujupamili kulini, mirta ngangkura junkuni, paki. Palujanunuyurra martukajalu ngayumilikamu Mamamili wangka kulinmalpa jii jijiyurulu, mirtanyurra ngangkura junkumalpa, paki. Palujanunuyurra Mamamili walyjakaja kujungka nyinaku.” ¹⁶ Palunyajanu-jananya Jijajju yampurnu jijikaja, kalu wangkapayi Mamangka.

Puntulura japirnu, wanka nyinakura

¹⁷ Jijajkamumu wangka-nintikajaya yankukija, ngurra kujupakutu. Ka puntu kujupalu pinirringu Jijajkututu. Ka pupatingu kalu japirnu, “Nintipuka! Kunyjunyun nyuntu. Wanyalarrikurna wankarna nyinakija, wulu?” ¹⁸ Jijajjura japirnu, “Nganakurnin japirnu palunya wangka, kunyjunurna ngayu?, Mama ngarnawarrapurulukawiyaju kunyjunyu nyininpa.” ¹⁹ Jijajjulu wajarnu, “Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna kujupaku wanti kangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun mirta paki kajalku. Mamakukumu yakurtikuran kunyjunyu nyinama!, mirta-pulanyan nganarnpuwa!” ²⁰ Puntu palunya Jijajja wajarnu, “Wangka palunyakajaku jungarna-janampa nyinapayi. Warrinyirna junga nyinangu, kuwarrirna wulu junga nyinani.”

²¹ Jijajjura nyarrurringura wajarnu, “Nyuntu jungaminyirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, kajananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun maniparni nyinaku, palujanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura.” ²² Ka puntu palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykurringu, ka yanu.

²³ Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka, mirtaya jingka kurrungku wartakajawinti.” ²⁴ Wangkanintikajaluya purtu kulirnu wangka jiiiku, warta majukajaku. Wiyawanaluya kulilpayi, “Mamalura wartakaja maju yungu, jiijanura pukurlpara nyininpa. Yiltaya warta majuwintikajaya

Mamamilingka puntu walyjangka nyinaku.” Jijajju-jananya wajarnu, “Wangkanintikaja, kulilarniya! Mamamili puntu walyjakajaya nyinaku. Warta majukajawintiluya purtu kulilku, kujungkarrikuraya nyinaraku, jumajiya wartakajaku pukurlpa nyininpa.²⁵ Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurrja, paki. Paluyuru wartawintikajaya purtu kurrungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikurrini wartakamu maniku.”²⁶ Wangkanintikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, “Mamalu-jananya wartakajakamu mani yungu wartakajawinti, palujanu Mamalu-jananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanu jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, “Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnu-lanya wartakajawintiya mirta nyinaku.”²⁷ Jijajju-jananya nyangu, ka wajarnu, “Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiyajju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka.”

²⁸ Pijalu Jijajja wajarnu, “Ngayurtinjalaju wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kalajunta nyuntungka kujungkarriingu nyininpa.”²⁹⁻³⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurrakajakamu martu walyjakaja, kayilapanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajilu yungku. Puntu kujulu ngurra, puntu walyjakaja, mayalurrju junku, ka ngayuku junga nyinaku, palunyangkara Mamalu yungku puntu walyjakaja kujupa, ngurra nyinaraku. Mayiti walyja jiyuru junku, kurta, yakurti, mama, marlangu, jijilurrju. Jiikajayuru junku ka ngayuku warrkamu palyalku. Yiipi martu ngayuku junga nyinaku, palya, mayiti karlikiluya warrkira pungku, Mamaku parlanyparaya. Jijianu ngula wanka wulu nyinaku, martu palunya.”³¹ Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Pungkurniya mitu.”

³² Palunyajanyaya Jijajmapuya tawunkarti Jarujalumukarti yanu. Palumili wangkanintikajaya marlakarti yanu, ngurlurringkupayiya. Marlawanaya laltu kujupa yankupayi, ngurlurripayiya. Jijajpa-janampa palumili wangka-nintikajaku mirrangu ka katingu-jananya martu laltungkamarra. Wangkangu-jananya jilanya,³³ Ka-jananya wajarnu, “Ngangkuluya! Wulikajala yaninpa Jarujalumukarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarrngaku marlpa, karniya kangku Yatilyparakukartikamu Muujajmili wangkapurlukakajakarti. Jiikajalurniya kangku kuutja yikijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku.”³⁴ Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jiikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwintilu pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarriku karrpu kujarrangka, karna wankarriku pakalku.”

Jijajjalupula japirnu, Jayimijjukamu Jaanju

³⁵ Palunyangkapula Jayimijjukamu Jaanju yanu Jijajkartu japirnu, kurtararralu, “Nintipuka! Kulirninpaliju japilkijalijunta. Yiipi ngayululijunta japilku, palyan jilanya palyalku?”³⁶ Jijajju-pulanya puntajilu japirnu, “Nganapulan kulirni? Wanyjalmalkur-nangkupula?”³⁷ Wajarnupula jilanya, “Nyuntun ngula maaja maju nyinaku. Kajila maaja maju yupalpa nyinaku? Kuwarri-linyajun jamartapungku, maajaliju nyinara.”³⁸ Jijajju-pulanya wajarnu, “Kuwarri-rniya warrkiraka pungku. Kujungka-lanyaya warrkiraka pungku? Jilanyapulan kulini?”³⁹ Kapula palu kujarralu wajarnu, “Yuwa, paluwanaliju kulini.”

Jijajju-pulanya wajarnu, “Yiltantapulaya kujupakajalu warrkiraka pungku.”⁴⁰ Ka Mamaluwiyajju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu wajalku.”

⁴¹ Ka Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaya Jayimijjukamu Jaanku wirrilyirringu-pulampaya, jumajipula maaja nyinakilalu.⁴² Palujanu Jijajpa-janampa mirrangu mirrangurriyaya kulilkuraku. Ka-janampa wajarnu, “Ngangkuluya! Juwuparnikajaya yarrnga maaja-janampaya wiltu nyinani. Wirrilyilu-jananyaya kanyini. Jilanyakunurra ninti nyinani.”⁴³⁻⁴⁴ Kayilapanyurra mirta maaja paluyuru nyinakura. Yiipin kujulu kulini maaja nyinakura, nyuntulu-janampam warrkamu ngapilkura jiikajaku.⁴⁵ Ngayurna martuku yarrngaku marlpa yanurni warrkamunang-kuyaya martu wulikajaku ngapilkura. Jilanyarnara warrkamu Mamaku ngapilku, karna miturriku martuya yarrnga wankarriaku. Mirtarna yanu ngaa parnakarti martukajalujuya warrkamu ngapilkura, maaja majuku, paki.”

Yirna pampuru pampurnu

⁴⁶ Yanuya tawunkutu Jirikukutu jarrpanguya nyinapayi, Jijajmapu. Palujanuya ngurra kujupakartiya yankupayi martukajalurrju. Yanuya tawunja yawujayiti nyangu

puntu pampuru ruutungka nyinapayi, yini Patamiyajpa, Timiyajaku kaja nyinapayi. Maniku-jananya japilpayi martukaja. ⁴⁷ Jijajpa Najarajamartaji wati yanu wangkayila kulirnu pampurulu. Ka wiltu mirrangu Jijajku, “Jijajpawu! Nyuntun Tayipitnili marlajanu! Yarrarni nyarrurrijul!” ⁴⁸ Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jikajaluya marrkurnu, “Yaka nyina!” Palujanu wulura wiltu mirrapayi. “Nyuntun Tayipitnili marlajanu! Yarrarni nyarrurrijul!”

⁴⁹ Jijajju kulirnu ka yikingu wajarnu, “Mirrara ngalyarnirni yankuraku!” Pampuru palunyakuraya mirrangu. Wajarnuluya, “Pakala pukurlpa!, mirraninpangku.” ⁵⁰ Palunyajanu kuurtungku tikamaturnu wirrupungu, ka wala yanu Jijajkarti. ⁵¹ Jijajjura japirnu, “Nyaakuran mirrangu? Nganarnangu ngapilku?” Wajarnulu, “Maaja, kururni pampula!” ⁵² Jijajjuru wajarnu, “Nyamu, yanama!, ngayurnin maparnpa kulirnu, maju. Palunyajanun kurun palyarringu.” Yilta, kuru palyarringu Jijajja kujungkalu yanu, pukurlpa.

11

Jijajpaya marninypunkupayi tangkingka

¹⁻² Jijajjukamu wangka-nintikajaluya kulinu, tawun Jarujalumukarti yankukija. Yanuya tawun Pijpayijwanakamu Pijaniyawana. Kaya purlingka Jarujalumja ngamu nyinapayi. Purli palunga yini Yalipajpa. Ka-pulampa Jijajju palumili wangka-ninti kujarraku wajarnu, kurtingkuraku-pulanya, “Yarrapula tawun jikutu! Nyakuyilapulan tangki yangupala yikini, ruuppawinti yikini. Ngurpara palunya puntuku. Mirta puntuku tatilkuraku, ngurpara. Kurtiwapula jii!, kayilapula marlakurni katiku, ngaakarti. ³ Mayitpintapula martulu kujupalu jii martajilu japilku, ‘Nyaakupulan ruupu tikamaturnu?’ Ka-jananyanpula jilanya wajalku, ‘Maajalu ngangkuni takalkurakulu, ka gangkuraku.’”

⁴ Paluyangkapula yanu nyangupula mayangka tuwu ngka kinti, ngarapayi tangki, ruupkurlu. Tangkingkalupula ruupu tikamatunu. ⁵ Tangkikuraya maajaparaku japirnu-pulanyaya, “Nganakialupulan tangki tikamatuni?” ⁶ Wajarnu-jananyapula Jijajju wangka kurranyi wajanyjanga. Paluyangka-pulanyaya kurranyi wajarnu wiyarnu, puntu karlkinju. ⁷ Katingupula Jijajkarti yangulupula tangki. Wangkaninti kujarralungkupula kuurtu tikamatunu, kalupula murrpungka purlpujunulupula. Ka Jijajpa tatirnu nyinatingu murrpungka. ⁸ Ka ruutungkaya martu yarnga yankupayi kujungka. Karlkin kujupaluya kuurtukaja tikamatura junkupayi tangkilu jinalu kantulkuraku. Ka karlkin kujupaluya wartakaja parrkakaja warlangkupayi ka ruutungkaya junkupayi, tangkilu kantulkuraku. (Jilanyaluya Juwukajalu yarngalu murrarni junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku, Juwukajalu yarngalu. Jilanyaya junkutinpa maaja majukuwiyaju.) ⁹ Martukajaluya Jijajja kurranyilu mirrara marninypunkupayi, kaya karlkin kujupalu Jijajja marlakarti marninypunkupayi. Jilanyaya wiltulu marninypunkupayi martukajalu jikajalu, “Maaja majuwarta ngaanya. Marninypunkuwala ngaa Tayipitku marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypunkura!” ¹⁰ Yarrarnuya wiltulu marninypunkupayi jilanya, “Ngaanya ngarnawarrajanu, Kurayijpa. Kuwarri-lanya ngampurrju kanyilku maajalu, maaja Tayipityurulu. Julyju-jananya palyalu ngampurrju kanyilpayi. Jiiyurulu-lanya kuwarri kanyilku palyalu. Paluyangka Mama ngarnawarrapurlukala marninypunginpa.”

¹¹ Jijajpa tangkikurlu yankupayi Jarujalumungka kutungka tiputingu, Juwukurnu jaajji majungka. Yanu jarrpangu, kaninykurtiwanalu nyakutipayi. Rukarrinyjangkaya marlaku yanu ngurrakarti, tawun Pijaniyakarti, wangka-nintikurlujarra.

Jijajpa wartangkalu wangkangu

¹² Mungajarrarrinyjangkaya ngarringu yungun pakarnu. Jijajmapuya yanu wangka-nintiparakuya kaya yankupayi Jarujalumukarti, wanyu wulu. Jijajpa yanu kalypartringu. ¹³ Ruutungka yirrirri nyangu warta. Yanura mirrkaku purtu nyangu, parrkawiyaju ngarapayi. ¹⁴ Wartangkalu wajarnu, “Puntulunta wajarnu, “Puntulunta mirta ngalku.” Jilanyalu warta jii putamanu palunyalu, ka wangka-nintiluya kulirnu.

Jijajpa jaaj majukarti yanu

¹⁵ Yanuya Jijajmapu wangka-nintiparaku Jarujalumungkaya jarrpangu. Kayilapa Jijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Jijajju-jananya nyangu turrukajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin kujupaluya turrukaja payamunkupayi yatilykaja yungkuraku. Jijajpa-janampa wirriyirringu ka-jananya warrikinu kurtingu. Kayilapa-janampa tiipulkaja manu warningu, turrupurlukakajakukamu manipurlukakajaku.

Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu. ¹⁶ Wartapurlukakaja ngumparnu-jananya wiyarnu, Jijajju. ¹⁷ Jijajju-jananya payirnu jilanya, “Mamamili jaaji ngaanya mirtanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyunyjumapu ngaangka kumpilkura, maajakajalunyrurrunyaya mankujakungkamarra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, ‘Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurninyurra marninyungkuraku, martu yarrngalu.’”

¹⁸ Jijajju-janampa muntarnu wirrupungu, jakurlpaya kulirrukaya wirrilyirringu, Yatilyparaku, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Kulirnuya junu ngulaya mituya pungkukijalu, Jijajpa. Purtuya kulirrukaya marrkurnu-ngkuya palunyanju, “Junkurala, mirtala kuwarri pungkura, palunya-lanyaya pungkujaku, martulu yarrngalu. Kulirnin-paya pakiwana jilanya, ‘Jijajpa palya-lampa wangkinpa, Mamakurnu kaja.’” Ngurluya nyinapayi yarrngakuyarrangkamarra, pungkujaku-jananyaya. ¹⁹ Rukarrinyjangkaya Jarujalumu junu yanu Jijajmapu, wangka-nintilurrjuya. Ruutuwanaya yanu ngarringu kutungka, mungajarrarrinyjangka.

Warta palunyaya nyangu tikirlarringu

²⁰ Ngarringuya yungun pakarnu ka marlakuya yanu. Kaya warta palunya nyangu tikirlarringu. Jijajju warta jiinya putamanu, karrpu kujupangkalu. ²¹ Pijalu kulirnu wajarnulu, Jijajja, “Nintipuka! Jii warta nyawa!, tikirlarrinya. Nyuntulun putamany-jangka palunyangka warta tikirlarringu.” ²² Jijajju-jananya wajarnu, “Mamanyurra kulilkura. ²³ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipinyurra purlingka jiingka wajalku, kalyukarti pakara yankuraku. Ka purlilu palunya-puntuyurulu kulilkuka pakalku yanku parrayinku, ka kalyungka jarrpaku. ²⁴ Palunyayuru Mamangkalunyrura japilkura. Yiipinyurra japilku Mamangka. Kulilkuranyurra japilkijalunga jilanya, ‘Mamalurni yilta yungku.’ Palunyayurulu puntulu japinyangka Mamalu kulilkuka yungku.” ²⁵⁻²⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, wangka kujupa, “Mamangkalu japilkijalu kulila ka majala! Mayitpi puntu kujupakuran wirrilyi nyinin, jumajinta julyju warrkirnu, mayitpinta pungu. Kara palunyaku pungkunyanuku wangkara kawalyarrira. Palunyanulu Mamangka japila! Palunyangka Mamalungku putakaja wirrupungku, kawalyangku nyinaku. Yiltalunta yungku japinyajanu.”

“Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintiluraku.”

²⁷ Jarujalumungkaya yanu jarrpangu Jijajmapu. Yanuya jarrpangu yankupayiya Juwukurnu jaaja majungka, kaninyjarrawana. Jijajkamu wangka-nintikaja yanungkuya kulurnu Yatilyparakukamu Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnaparaku. ²⁸ Jijajkuraya wirrilyirringu karaya japirnu kujungkarringuka, “Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintiluraku, kamu wankalukuraku.” ²⁹ Jijajju-janampa wajarnu, “Kurlurnantaya japilkura. Ngayulurnantaya japilku, palujanu mirta-ngkuyan ‘ngurrrpa’ wajala! Yiipirnyurra jungalu wajalku, ‘ngurrrpa’ wajalparnilu, ngayulurnanyurranya jungalu wajalku, maajalurni kurtinkura. ³⁰ Ngangkulaya wangka ngaanya! Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganalunta Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi martulu, maajalu?”

³¹ Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, “Yiipilalu Jijajja wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja, palujanu-lanya Jijajju wajalaku, ‘Jaamili wangkanyurra kulingara, Mamamili.’ Mirtalalu jilanya wajalku Jijajja, ‘Mamalulu wajarnu.’ ³² Yiipilalu Jijajja wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, palujanu martukaja-lampaya wirrilyirriku. Kulirninpaya Jaanja Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanulalu wajalku ‘ngurrrpala.’” ³³ Palujanuluya Jijajja wajarnu, “Ngurrrpalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurrjana-nyurranya ngurrrpa wajarni, mirtarna-nyurranya wajalku maajalurni wajarnu.”

12

Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku

¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. “Martu maajalu junkura wananmalpa kuripijku wilykikaja. Piinyjikaja junku wanalku tinkijunku. Palujanu maya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripijpaya ngulyulu mankujaku. Piinyjingka jayingtingka tapurrrpa jawalku junku ngulaku. Tapurrrja palungka jinaluya kuripijikaja kantunmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurrrkarti. Kayilapa maaja palulu mirraku-janampa martu karlkinku, warrkamurriraya kaya ngampurrju kanyilkura. Palujanu ngurra kujupakarti yanku warrkamurriraku.

² “Palujanuya kuripijka yurnmirriku. Kayilapa maajalu warrkamupurluka kurt- ingku, yankura mankuraku kuripijka yaapu. Ka-janampa junku yaapu kuripijka kaatanmayapurlukakajaku. ³ Kaatanmaya palunyangkaya martulu yupalju jii martajilu warrkamupurluka palunya pungku marlaku yiyalku. Kuripijpaya kanyinmalpa yungku- parnilu. ⁴ Maaja palunyalu purtu majalku warrkamupurluka kujupa yiyalku, kuripijpa marlaku mankura katiraku. Palunyanu yanku jarrpaku, kaya kata pungku yintilku. Ka kata miji yintinmalpa. Payilkuya marlaku wiyalku, kuripijparni. ⁵ Maaja palunyalu warrkamupurluka kujupa wiyalku-jananya kuripijpa mankura marlaku katirarniku. Palunyangkaya mitu pungkuya. Palunyayuru kujunkujunguru warrkamupurluka- jananya wajara wiyalku, yarnnga. Karlkinpa-jananya mitu pungku, karlkin kujupa- jananya pungkula yiyalku.

⁶ “Maajaku ngurrapurlukaya pakirriku, mirtaya nyinaku, palumili ngurrangka, paki. Palunyamili kajawiyaju ngurrangka nyinaku, ka maajalu kulilku jilanya, ‘Mayitiraya ngayumili kajaku nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.’ ⁷ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku kaya wangkaku, ‘Jiirni yankuni palumili kaja. Jiilu kajalu kanyilku kaatanmayakamu maya ngaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatanmayakamu maya.’ ⁸ Palujanu kaja palu kaatanmayangka kurrungku. Kayilapaya manku kangku yawuyaiti warn- ingku, palujanuya miturntanku. ⁹ Kaatanku maajalu yanku-jananya wanyjalmanku? Kaatanmartaji putaparaku-jananya mitu pungku. Karlkin kujupaku-janampa mirraku kaatanpa jungalu kanyilkuraku.”

¹⁰⁻¹¹ Jii jaju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku. “Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

‘Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narnguwinti yikijunku. Kayi- lapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarra- purlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminirri, jiijanu wartajanu.’”

Jii jaju-jananya wangka palu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku jilanya, “Jii jajparna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwukajalurniya manku kangku miturntanku pinyi karalkurniya.” ¹² Wangka paluya kulirnu, kaya wirriyirringu Juwumili maajakaja. Kulilpayiya jilanya, “Palulu-lanya wajarnu, ka nganarnpungkuni-lanya. Kuwarrila yanku manku kangku pungku.” Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangkamarra. Kulinuya jilanya, “Martukajalu-lanyaya pungkujaku, jurrala! Martukajaluya kulini, jumaji Jii jajpa Mamamili wangka jakurlpurluka.”

“Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?”

¹³ Palunyanu-jananyaya Juwumili maajakajalu yiyarnu Jii jajkartu, Parajikajakamu, jaajimili maajakajalurrju. Yanuya jilanya kulilpayi, “Wangka palumilila kulilku ka wajalku kuutja, kuutpurlukangka, Jii jajpaya miturntalkuraku.” ¹⁴ Yanuluya Jii jajja wa- jarnu, “Nintipuka! Kulirinpalajunta nyuntulu jungalu wajani. Mama ngarnawarra- purlukalunta nintini, palujanu-lanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakajangka ngurlurrini, nyuntulu-jananyan wululu Mamamili wangka wajarninpa, yakaparnilu. Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!, wanyjalpan nyuntulu kulini? Luwu wanyjalpa-lampa nyininpa? Kajila ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?, yini Tayipiriyajpa? Mayitpi mirtalara yungku kapamanpa.” ¹⁵ Jii jaju kulirnu, “Mayitpi ngaakajalurniya japini, ngularniya kuutja wajalkuraku.” Palujan- janampa wajarnu, “Mayunyulurniyurra japini?, pakilurrju. Jilanya japilparnirniyan junkungara. ¹⁶ Mani jilpa kujula kapamanpa yungkuni. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyakurakurna.” Jilparaya kangu yungu. Jii jaju-jananya japirnu, “Ngumpa nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?” Kaluya wajarnu, “Kapamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa.” ¹⁷ Ka-jananya Jii jaju wajarnu, “Warrkamupurlukaluntaya japilku maniku kapamanku, palujanu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya japilku maniku, palujanu-jananyanyurra yungku mani, kayilaparaya kangku junku Mamamili warrkamuku.”

Palujanuya Jii jajmili wangka kulirnakaya yakarringu, kaya junu yanu Parajika- jakamu, Yirutmili wangkapurlukakaja.

“Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka.”

¹⁸ Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maajakaja. Jilanyaya kulilpayi pakiwana, “Martuya mirta mitujanu ngula pakalku, paki, wuluya mitu ngarrimalpa.” Jii kajaluya yanu Jii jajpa japirnu, ¹⁹ “Nintipuka! Muujaju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi

kurtalu wanti manku, ka jijiparni nyinaku, palujanu miturriku. Kayilapa palumilulu marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya martukajalu kulilku, 'Kurtakura jiinya jiji.' (Martukajalula mirta jii kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

²⁰ Kaluya Jijajja yarrarnu wajarnu, "Jiikajaya kurtararranpa nyinapayi japan wulikaja. Majujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jijiparnipula nyinapayi, palujanu yirna palu miturringu. ²¹ Ka palumili marlangulu wanti jii manu. Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna palu miturringu. Wantiwiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna palu miturringu. ²² Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlangukajalu, kaya miturripayi jijiparni. Palujanu wanti palu wanka kuju nyinangu, ka jijiparni miturringu. Palujanu jii wanti miturringu." ²³ Ka Jijajkuraya yarrarnu japirnu, "Ngulampanga mayitpi martukaja mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu wankarriku, ka palumili nyupakajalurrju. Palujanu nganakura wanti palu nyinaku? Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi."

²⁴ Ka Jijajju-jananya wajarnu, "Pakiwananyurra kulini. Mamamiliku wangkakun-yurra ngurra, mirtanyurra kulini Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru ngapini, maparn majuwintulu. ²⁵ Ngulaya martukaja mitujanu pakalku, mirtaya nyupawinti nyinaku, paki. Wikarrukajayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupaparni. ²⁶ Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya Mamalu wajarnu. Wangka jiiyuru riitamurrira kanyurra kulilngara. Yipurammapuya miturringu Julyju, kayilapa Muujajju wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya. Warta kampara yikini. Wangka palunyangka kinti nyinani wangka kujupa. Mamalu jilanya wajarnu, 'Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukarna-janampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.' ²⁷ Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka. Yilta-jananyaya Mamalu wankanu ka kanyini, palumili ngurrangka, paluyuru-lanya wankalku kanyilku palumili ngurrangka."

"Wanyajara luwu maju nyinani?"

²⁸ Jijajju-jananya marlakulu wajalpayi, martu kujupalu kurnulu kulinu pukurlaringu, Muujajmili wangkapurlukalu. Jijajpara japirnu, "Muujajju-lampa Mamamili luwu yarngga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyarlpa nyinani. Wanyajara luwu maju nyinani?" ²⁹ Jijajjura wajarnu, "Luwu majuwartanga palunga jilanya nyinani, 'Yijurilmili marlajanukajaluya kulila! Maajalampa Mama ngarnawarrapurluka, kuju nyinani. ³⁰ Palukuwiyajunurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunurra kuliraka nyinara.' ³¹ Palunyayuru luwu majuwarta kujupa nyinani. 'Ngurra walyjakajakulara layikamurrira nyinani. Palunyayurula-janampa ngurra kujapakajaku layikamurrira nyinaku.' Luwu palu kujarrapula maju nyinani, luwu karlkinpaya ngalyarlpa nyinani."

³² Muujajmili wangkapurlukalu wangka kulirnu ka Jijajpa marninyungu, "Nintipuka!, jungalun wajarnu. Yilta palunyanga maaja maju-lampa, palunya kuju nyinani, mirta maaja palunyayuru kujupa nyinani, paki. ³³ Palunyangkalara layikamurrira nyinamalpa. Kuranjula kulira junga wulu nyinamalpa. Yuwa, nyuntulun junga wangka wajarnu. Ngurra kujungkajaru-langku layikamurrira nyinani. Palunyayurula-jananya nyinaku karlkingka. Juwukajalulara kuka mirtayirti pungkula kujani Mamaku, ngarnawarrapurlukaku. Palyalara pungkula kujarni. Kujanyanjula wangka palu kujarraku junga nyinara. Mirtala walykulku, yintuljula katiku wangka palunya kujarra. Palunyajanulana palyalu kujalku katiku Mamaku." ³⁴ Muujajmili wangkapurlukalu palunyalu jungalu kulirnu. Jijajpara pukurlaringukara wajarnu, "Mamalu-jananya ngampurrju kanyirninpa palumilikaja walyjakaja. Jungan kulirnin ngayumili wangka, jampangulyu-jananya nyinaku Mamamili walyjakajangka." Palunyangkaya martulu karlkilu mirta japirnu Jijajpa, paki, purtuya kulirnu, jumaji palunyalu-janampa jungalu wajalpayi.

"Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?"

³⁵ Jaajja majungka-jananya Jijajju wulu nintijunkupayi martukajangka. Nintilkijalu-jananya Jijajju jilanya japirnu, "Nyaakuya wajani Muujajmili wangkapurlukakajalu, 'Kurayijpa parnapurlukaku-janampa maaja kuju maju nyinaku, maaja Tayipityuru. Kurayijpa maaja Tayipitku marlajanu nyinaku.' Nyaakuya jilanya wajarnin?" Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, ³⁶ "Mamamili Kurrurnju Tayipit nintirnu. Palunyangka Tayipitju jilanya wajarnu,

'Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayijja, "Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya warrkilku kuringku nyuntungamarra

Kurayijjamarra.” Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Kurayijpa jiinya ngayumili maaja nyinani.’”

³⁷ Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Tayipitju Kurayijpa wajarnu, ‘Ngayukuju maaja.’ Yilta Kurayijpa jiinya Mamamili, mirta Tayipitmili marlajanuwiyaju.”

Jijajju-jananya kuranmanu

³⁸ Jijajju-jananya yarrarnu marrkurnu jilanya, “Ngampurrpaya nyinama!, Muujajmili wangkapurlukakajangkamarra! Palunyakajalu-ngkuya kuurtungka kurrungkuni, kaya tawunja kutuwana parra yankuni, martukajaluya-jananya nyakura marninyungkuraku. ³⁹ Palunyakajaya jaajkartu yankura nyinani, maajamilingkawiyaju tiipulja, mirtaya martukajawana nyinani. Jampaya martukaja wumurriku ka kujungkarriku ngalkura pukurlarriraku. Muujajmili wangkapurlukakajaya palunyakajaya yankura nyinani, maajamilingkawiyaju, tiipulja. ⁴⁰ Wantikajaya karlkinpa nyininpa yirnaparnikaja, julyju-janampaya yirnakaja miturringu. Palunyakajaluya-janampa Muujajmili wangkapurlukakajalu wanti jikakaju wartakaja ngulyulu-janampaya maninpa, ngapi wajaraka, ‘Ngampurrmankurnanta.’ Palunyakajaluya jaajja Mamangka rawa wangkani, nyakulaya marninyungkuraku, martu karlkilu. Mamalu-jananya yiltaminyirri rawalu warrkilku kurtingku wulu, ngurra kujupakarti, mirtaya Mamamilingka ngurrangka nyinaku, paki. Martu jikaja putakaja-jananya pipurrulu warrkilku kurtingku.”

Wantilu mani wulikaja yungu

⁴¹ Jijajpa jaajja majungka nyinapayi. Nyakupayi-jananya maniraya kangkura junkupayi, wirningka, Mamaku. Mani majuwintiluya mani maju junkupayi. ⁴² Wantilu katingu junu jilpa kujarra japu kujarra, maniparnilujaru. Palunya wanti nyinapayi yirnaparni, julyjura miturringu. ⁴³ Jijajju jampa nyangu wanti palunya mani japu katingu junu, ka mirranguanampa wajarnu palumili wangka-nintikajaku. “Wangka ngaanyaya kulila! Wanti palulu mani majuyuru katingu junu. Kaya karlkilu mani juliyuru katingu junu. ⁴⁴ Palunyakajaluya mani junu kaya mani maju kanyirni. Wanti palunyalu mani julijuli junu ka maniparnirringu nyinani. Mirta mani kanyirni mirrkaku, paki, yungu pakirnu. Mamara yiltaminyirri layikamurrini.”

13

Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku

¹ Juwuku jaajpa majujanuya Jijajmalu pakarnu yanu. Palumililu, wangka-nintilu jaajpa maju nyangu pukurlarringu wajarnura, “Nintipuka! Nyawa ngaanya jaajpa maju!, kunjyunu-lampa yikini.” ² Jijajju-janampa wajarnu, “Nyawaya jaaji jiinya! Ngula, Mamamili parlanykajaluya jaaji jii punkajulku, kayilapa yapukajawiyaju ngarrira wananmalpa.”

“Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa.”

³ Palujanuya Jijajmalu yapu Yalipajkartu yanu ka nyinapayi. Martuparningkaya yanu nyinapayi. Wangkanintikajaluraya japirnu, Jijajpa palunyamilikajalu, ngapimalu?, Pijjalu, Jayimijju, Jaanju Yanturulu. Jikajaluraya japirnu, ⁴ “Nyaarta jaaji palu majuwarta warlangku? Kulinilaju ngula parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu.”

⁵ Jijajju-janampa kujupakarti wajarnu, “Wuulkumartaya nyinama!, pakiwananyurranyaya kajalaku, ⁶ martukajaluntaya kujunkunju, Kurayijyurulu yankura kajalaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarrngalu yilta karanya kulilku.” ⁷ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martukajalu-ngkuya jurta pungkumalpa ngurra kujupangkamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirta parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulila!, ‘Mirta parnakamu ngarnka pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.’ ⁸ Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimuraya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrka-janampa pakirriku. Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, ‘Kuwarri-langkuya warrkilkuka pungku, Jijajmili martu walyjakaja.’ Jampa-nyurranyaya jilanya warrkilkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, ‘Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku.’, paki. Jilanyanyurra kulilkura, ‘Jampangulyu parnakamu ngarnka pakirriku.’”

⁹ Jijajju-jananya palunyamilikajangka wajarnu, “Wangka ngaanyaya pukunyu kulila! Karlkiluya-nyurranya martulu parlanykajalu manku katiku pungku, kanyurranyaya kangku kuutkarti. Juwumilingka-nyurranyaya jaajkajangka kangkura

pungkumalpakamu yungkalma, wartawintilu. Martuluya-nyurranya parlanykajalu mankura kangkura ngarajunkumalpa maajangka majuwartangka kapamanja. Jampanyurranyaya kangku yikijunku maajangka, wajalkunyurra-jananya wangka ngayumili.¹⁰ Ngurra kujupa ngurra kujupanyurra ngayumili wangkanyurra wajalku. Palunya tayimu marla parnakamu ngarnka pakirriku.¹¹ Martu karlikilu-nyurranyaya manku kuutkarti katiku. Palunyangka kuutpurlukalu maajalu-nyurranya japilku ka rakanyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurriku. Mirtanyurra kurranyilu kulila!, 'Nganarna wajalku kuutja?', Mamalu-nyurranya nintijunku palumili Kurrurnju, palyanyurra wangkaraku.¹² Palunya tayimu nyuntunkurnu walyjaluntaya katiku kuutkarti yikijunku, jumaji ngayukujanyurra walyja martukaja nyinin. Kurtalu katiku marlangu yikijunku kuutja wajalku mituya pungkuraku, jumaji marlangu palunya walyjaju nyinani. Mamalupulanya katiku kajakamu yurntalpa yikijunku, kuutja wajalku mitu-pulanyaya pungkuraku, jumajipula ngayuku walyja nyinani. Kajalupula yurntalju katiku mamikamu mama yikijunku kuutja ka walyja mitu-pulanyaya pungkuraku, ngayukupula walyja jumaji nyinani.¹³ Karlkinpa-ngkuya martukaja yarnga wirriyili nyinaku, jumaji karlkinpangajuya ngayuku walyja nyinaku. Yiipijuya ngayuku junga wulu nyinaku, palunyangkaya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka."

"Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku."

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukara parlanya. Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiyamartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurtawarta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku, 'Mirta palu jurtawarta jaaji majungka nyinaku, paki.' Yiipinyurra nyaku palu jurtawarta nyinani jaajingka, palujananyurra ngurlu pinirriku, yapukarti, paluluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku.¹⁵ Palu tayimunga, yiipi martu kaju mayangka yawujayiti nyinaku, puringka, mirta palu kurungku mayangka, palumili wartakaja mankuraku, junkuralura, yapukarti pinirrikura.¹⁶ Ka martu kujupa warrkamurrimalpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta marlaku yankura purikarti, kuurtukura mankuraku, junkuraku, yapukarti pinirrikura.¹⁷ Palu tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja. Purtuya kulinmalpa wala yankuraku."

¹⁸ Jijajju-janampa wajarnu, "Mamaluyijaju palu tayimukura ninti. Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu tayimu yarra yapukarti!, kalyulu-nyurranya pulakamuljaku. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku kalyu tayimu.¹⁹ Palu tayimu jurtawarta palu nyinaku rawa walykuminyirri, kanyurranya rawalu pungamalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Palujanu ngula mayitpi jurtawarta kujupakaja nyinaku, kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka nyinaku. Julyju mirta jurtawarta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki, mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi.²⁰ Palu tayimu mirta jurta rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalujananya marrkulku, wirrara yupaljawiyaju-ngkuya jurta pungku, jumaji palumili walyjakaja pakirrijaku."

²¹ Jijajju-janampa palumili wangka-nintikajaku yarrarnu wajarnu, "Yiipi martu kujupaluntaya yanku wajalku, 'Nyawaya!, jiinya Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju wajarnu kurtinkuraku.', kayilapananyurra ngangkulku junku. Yumuluntaya palunga kajalku.²² Yarnga-nyurranyaya yankurni kujunkujunpa, ka-nyurranyaya kajalku jilanya, 'Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju wajarnu ngayurni kurtinkuraku.' Jilanyaya paki kajalku, kanyurra ngangkulku junku. Jiiikajaya yankurni, ka maparnwintiluya yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa, Mamamili maparnwintiluyuru, Mamamili walyjakajalu-jananyaya yilta kulilkuraku.²³ Palujanuya wurlku nyina!, jiiikajaluntaya muunpungkujaku. Wangka jiiinantaya kurranyilu wajani, ngangkulkuranyurra ninti nyinaraku."

"Ngayu martu yarngaku marlpa yurnturrjarna tiputimalpa."

²⁴⁻²⁵ "Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirrara pakalku kujupawana, mirta rantalku, mungajarrarriku. Ka kurtalyakajaya punkalku.²⁶ Palunyangkarniya nyaku puntu yarngaku marlpa yurnturrja tiputimpa. Maaja majurna-janampa tiputiku ka rantalku.²⁷ Tiputikurna Mamamili wikarrukajawinti. Karna-jananya wikarrukaja wajalku kurtinku, parna parlparriwanaya yankuraku. Yanku-jananyaya Mamamili walyjakaja martukaja manku, ka-jananyaya kangku kujungkaluku."

"Wangalpaya ngangkula nintirriwa!"

²⁸ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangalpaya ngangkula nintirriwa! Jampa wangalpa kakarajanu wangkaku, ngangkulkunyurra jiinga wantajarrarriku. Wantajarrakulanya wangalju nintijuninpa. ²⁹ Palunyayuru jirttukamu wirlarralu-langku nintijunku, kanyurra ngangkuku, ‘Kuwarriini maaja maju-lampa marlaku yankuni.’ ³⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, marlanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku. Jarujalumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punkajunku. ³¹ Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku.”

Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.

³² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu tayimula ngurra wulikaja nyinaku, ngayulurrju. Mamamili wikarrukajaya ngurra nyinaku, kujuwiyajura Mama ninti nyinani. ³³ Ngampurrpaya nyinama!, palunya tayimukulara ngurra, junga wulujuya nyinama! ³⁴⁻³⁶ Wangka palunya yumuwanpa nyininpa jilanya. Maaja ngurra kujupakutu yanku. Wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakajangka, mayakamu wartakaja ngampurrju kanyilkura. Warrkamupurluka kuju warrkamurriku tuwungka, wupuntamunkura-janampa, jarrpajunkuraku kaninyjarra. Maajalura wajalku, ‘Tuwungkalu ngarama!, ngayukuju nyakuma!, tuwuju wupuntamunkura, mirtan kunyalarrira.’” Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mayiti maaja yankurni ruka, mayiti kutuwartirni, mayiti yungyunyungunpa. Nyakularaya nyinama!, maaja walarni marlaku yanjukangkamarra, mayiti nyakujaku-nyurranya kunyala ngarrinpa.” ³⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka jiyuru, nyakulajuya nyinama!, marlakurna maaja yankurni.”

14

Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku

¹⁻² Juwukajaya kujungkarripayiya mirrkaku Mamayilaya marninyupungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Palunyangkaya mirrka pikinpawutuparni ngalkupayi. Nyukurniya kulirni Jijajpaya mitu pungkukijalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu, yatilyparakululurrju. Pajuwupa palunyangkaya kurranyi karrpu jarrangka jaalpuya kujungkarringu wangkangu Jijajpaya mankura mitu pungkuraku. Jilanyaya wangkangu, “Mirtala manku laltungka, Pajuwupangkala kuwarri nyininpa, laltulu-lanyaya wirrilyiwintilu pungkujaku. Jijajkuraya martukaja pukurlarrinpa.”

Yurrkanyjulu Jijajpa jinyji yintirnu

³ Palunyangka Jijajkamu palu wangka-nintikajalurrjuya tawunja Piijaningka nyinapayi, puntu Jayimunku ngurrangka. Jayimun Julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi. Jijajju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyji, paatuljanu wupuntamunuka. Jinyji palunga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi. ⁴ Karlkinparaya martukaja wirrilyirringu. Wajarnu-ngkuya, “Nyaaku palu yurrkanyju jinyji yintirnunirra? ⁵ Yungkungara-langku katirala jalamunkungara mani majuwartaku. Ka yungkungarala-jananya nyarrukaja wulpipulpa, ngarntawintikaja, mani.” Palunyajanu yurrkanykuraya wirrilyirringu.

⁶ Palunyangka Jijajju-jananya wajarnu, “Jurra!, yurrkanyapa nyarru. Nyamurni yintirnu, palyaminyirri.” ⁷ Yarrarnu-jananya wajarnu, “Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa, kunyjunyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukujunyuurra kuwarri kunyjunyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku. Wanti jilurni kuwarri kunyjunyu ngapirnu. ⁸ Murrarniya jinyji mitungka yintirni. Palunyayurni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyunku.” ⁹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Kulilarniya! Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkunyurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarngalu, marlajanukajalulurrjuya. Wangka ngaa kujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyji. Yuwa, wangka jiikuraya martu yarngalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

Parlanyarringura Juutajpa Jijajku

¹⁰ Wangkanantikaja Jijajkuraya nyinapayi tuwal wulikaja. Kuju yini Juutajpa, Yijikariyatmartaji. Palunyangka Juutajju yanu-jananya wajarnu, yatilyparaku jaajmapu, “Ngularna-nyurranya nintijulku, Jijajpa mankurakunyurra.” ¹¹ Kulirnuya wangka jaajmapulu kaya pukurlarringu. Wajarnuraya, “Manilajunta yungku ngula.” Palunyangka Juutajju manikijalu kulirni ka jilanyalurrju kulilpayi, Jijajpaya mankuraku, yatilyparakulu. Kulirni Juutajju jilanya, “Yupalpaya nyinaku Jijajmilikaja, karna ngayulu yanku wajalkurna-jananya Jijajpaya mankuraku.”

Ngalkukijaluya mirrka Jijajmalulu

¹² Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarripayi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu. Palunyangka Jijajmili wangka-nintikajaluya japirnuraya Jijajpa, “Ngurrangkala wanyangka junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju.” ¹³ Wangkaninti kujarrangka-pulanya Jijajju wajarnu, kurranyi yankupula junkuraku rayiti mirrkakaja. Jilanya-pulampa wajarnu, “Yankupulan tawunkarti. Jampapulan nyaku martu kuju kalyuwinti yankuni. Wanalkupulan mayakarti. ¹⁴ Kurrungkupulan mayangka ka japilku-rapulan maaja jilanya, ‘Ngayu kujarraku maajalu-lyaju yiyarnu. Maya ngaangkalaju wanyangka ngalku?, mirrkakamu kukurnjarri, Jijajmili wangka-nintikajalu’ ¹⁵ Maajalu palunyaluntapula tatijunku ngarnawarra nintijunku tiipulwinti. Palunyangkapulan mirrkakamu kukurnjarri junku.” Jilanya Jijajju-pulanya palu kujarra wajarnu ka yiyarnu.

¹⁶ Palunyangka yanupula nyangu kalyuwinti martu yankupayi. Wanarnulupula ka wajarnulupula Jijajmili wangka. Kapula mirrkakaja kukurnjarri rayitipula junu yanu, ka marlakupula yanu Jijajkartu. ¹⁷ Jampa mungarringu wangka-nintikajakamu Jijajlur-rjuya yanu mayakutu palukarti. ¹⁸ Nyinaraya tiipulja ngalkupayi. Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.” ¹⁹ Kulirniya wirla walykurringu. Jijajpaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, “Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurrrpa.” ²⁰ Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayuku walyajunyurra tuwal wulikaja. Kujulu-jananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jilunga kujulu ngaangkalaju karrkartangka mirrka tupurljunipa. ²¹ Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturrtanku. Jilanya Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunyalu-jananya yanku wajalku ngayurniya mankuraku. Yilta-jananya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku yiyalku ngulampa, mirta Mamamingka ngurrangka kurrungku.” Palujanu Jijajju-janampa yarrarnu palumili wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, “Palunga yilta walyku nyinaku. Palya nyinangara jii martu jakurljunkturarni. Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngurrakarti, palumilikarti.”

Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²² Tiipuljaya ngalkupayi. Ka Jijajju karlukarlu manu ka Mamangkalu marninyungu, “Mirrka-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka warlangu yunguyila-jananya. Wajarnu-jananya, “Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Ngayu kawurninyurra ngalkurni.” ²³ Palunyangka wama manu kaapungka. Ka Mamangkalu marninyungu, “Wama-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka-jananya kaapu yungu, jikilkurakuya. Palujanu wulikajaluya jikinu. ²⁴ Ka-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Wama ngaa ngayurninyurra jikirnu mijiyuru. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku. ²⁵ Mirtarna wituka jikilku ngaanya wama parnangka, paki, ngurra kujupangkarna jikilku ngula. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palunyamili puntu walyja. Kujungkarrikurna-jananya jikilku wama kujupa.” ²⁶ Mamakuraya yinkarnu turilku, kaya pakarnu yanu yapukarti, yini Yalipajkartu.

Jijajju wajarnu, “Pija! Ngurrapjun wajalku.”

²⁷ Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kuwarrirnyurra junku yanku. Palunyangka Mamakurnu wangka nyinin jilanya, ‘Kukurnjarriku maajaya pungku. Palunyangkaya pinipinirriku, kukurnjarri kujunkujun.’” ²⁸ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamalurni mitujanu wankalku, karna yanku marlaku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna ngayu yanku, ka marlarniyan yanku.” ²⁹ Pijalura wajarnu, “Karlkiluntaya junku yanku ngayulurnanta mirta junku yanku.” ³⁰ Jijajjura Pijaku wajarnu, “Wangka ngaanya kulila! Kuwarri mungajarra pawurla mirraku. Palunyangka kurranyi ngayukujun ngurrapjunu, yupal tayimu.” ³¹ Pijalura wiltulu wajarnu, “Mirtarnangu ngurrrpa wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkukijalu, palunyangkali kujungka ngaraku, ngayu kujarra-lyayaya pungkuraku.” Jijajmili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palunyangkala kujungka ngaraku jijaku.”

Ngurra Kajimaningka Jijajjura Mama japilpayi.

³² Palunyanunya Jijajmapu purnukutu yanu, yini Kajimanikarti. Jijajju-jananya markurnu, “Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurarnalu Mamangka wangkakura.”

33 Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpa-jananya katingu, Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykurringu Jiiijajpa. 34 Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurringu, jampangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarr!” 35 Jiiijajpa maa yanu parnangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama! Mayitin jilanya kulirni, ngayurniya pungkujangkamarra, mitu. Palunyangka-jananya walykukaja marrkula!, ngayurniya junkuraku, jilanyakurnanta japirni. 36 Mama nyuntun maparn maju, palyalu-jananya marrkulku, ngayungkamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

37 Palunyajanu-jananya Jiiijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Piija karnu Jiiijajju, kara wajarnu, “Jayimun Piija! Nyaajanun nyuntu kunyalarringu? Rawaparnirna yanu marlakurringu. Kanan nyinangara nyakungarajun.” Yarrarnu-jananya wajarnu, 38 “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku, ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalun-yurra kulirni, ngayukujunyurra junga nyinakuraku. Kujupalu-nyurranya mayitpi muunpungkujaku, ngayurninyurra junku yankuraku. Palunyangkamarranyurra Mama japinmalpa.”

39 Jiiijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkapayi, wangka palunyayuru. 40 Wangkanantikajaya nyinangu nyuurrarringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa, mirtaya kana nyinangu, paki. Jiiijajju-jananya kanarnu, kaya kurntarrira yaka nyinapayi.

41 Jiiijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkapayi. Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyurra kunyala ngarrinpa? Nyamu pakalaya! Kuwarrirniya manku katikurniya yungku walykukajangka, martu yarngaku marlpa. 42 Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yaninparniya laltu. Kuju jingkarani yaninpa palulunga-jananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

Jiiijajpa manu.

43 Palunyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jiiijajku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpangaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu yiyarnu, yirnakajalukamu, yatilyparakulukamu, Muujajmili wangkapurlukakajalu. 44 Nayipuwintikamu wanawintilurrju-jananya kurranyilu Juutajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya Jiiijajpa nintilku, yankurna nyunyulku. Palunyangkanyurra manku wiltulu katiku, yankujangkamarra.”

45 Juutajpalu yanu Jiiijajja wangkangu, “Nintipuka!” Palunyajanu nyunyurnu. Murrarniluya Juwukajalu julyju nyunyunma-ngkuya kujungkarrira. 46 Palunyangkaya Jiiijajpa manu nayipukajawintilu. 47 Jiiijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatilymili warrkamupurluka. 48 Jiiijajju-jananya nayipuwintangka wajarnu, “Ngayurninyurra martu walykuyuru manku kija yanurni nayipuwintilikamu, wanawintilulurrju. 49 Jaajpa majungkarna-nyurranya nintilpayi karrpu kujupa karrpu. Jjingkarninyurra mankungara, mirtarninyurra jingka manu, paki. Ngayulurna mirta walykukaja ngapilpayi, paki. Palunyaninyurra junkungara. Palyalurninyurra manku katiku, jumaji Mamamili wangka jilanya nyininpa. Wangka palunya kuwarri yiltarriku. Mamamili wangka jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu, ngayurninyurra mankura katiku.”

50 Jiiijajpa manu ka mawu katingu. Palunyangkaya Jiiijajmilikaja wangka-nintikaja ngurlu pinipinirringu. 51-52 Ka kujulu yangupalalu marlwanalalu wanalpayi. Mirta kulujukurlu yankupayi, pulanykartikurlu yankupayi. Yangupalaya nyangu nayipuwintikajalu kaya karlkilu muntarnuluya pulanykarti, ka ngurlu pinirringu kulujuparni.

Jiiijajpa kuutja yikingu

53 Jiiijajpa winirnu katingu maaja majukarti yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palu-janampa kurranyi mirrangu kujungkarriraku, yatilyparakukamu, Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Kujungkarriraya majalpayi Jiiijajku, maajamili ngurrangka. 54 Piiijalu Jiiijajja marlakarti wanalpayi wirrirililu. Maajamingka ngurrangka piinyjingka jarrpangu. Jjingkaya jantulwintikaja warungkaya nyinapayi. Ka yanu-jananya nyinatangu, waru nganyjilpayi. 55 Mayangka kaninyjarra maajakajalungkuya japirnu, “Kuutja ngaangka nganalu-lampa wajalku?, jii Jiiijajju ngana putamanu.” Palunyangkaya karlkin kujupalu pakarnu mayujunu. 56 Karlkinjuya pakiwana wajalpayi, mirtaya wangka kuju wananma.

57 Karlkin kujupaluya pakarnu mayujunu jilanya, 58 “Kulirnulaju jiilu Jiiijajju wajarnu jilanya, ‘Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu, karna ngayulu warlangku,

palujanurna karrpu yupaljana ngayulu ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.”⁵⁹ Jiiwanaya karlki kujupa pakiwana wangkangu, mirtaya wangka kuju wananma. Palunyangka maajakajaluya purtu kulirnu, jilanya wajalkuraku, Jiijajpaya karlki kujupakajalu miturntankuraku. Jumajiya mirta palukajalu wangka kuju wanalpayi, paki.⁶⁰ Palujanu Maaja majulu pakarnu Jiijajja japirnu, “Nyaaya palukajalu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilkuraku. Wajala-lanyaju!”

⁶¹ Jiijajpa yaka yikipayi, wiya wangkangu. Maaja majulu palunyalu yarrarnu japirnu, “Junga-lanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinpa, Mamaku kaja?”⁶² Jiijajjura wajarnu, “Yuwa. Ngulangarninyurra nyaku Mamangkarnalu kujungka nyinaku, ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa. Maaja maju kujarraliju jiiingka nyinaku maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurnturrjarna tiputiku, ngarnkajanu.”⁶³⁻⁶⁴ Maaja majura wirriyirringu ka kulujpangu warlangu. Jiiyuruya Juwukajalu murrarnilu-ngkuya kulujpa warlungkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawarrapurulukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kulujpa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnkapurluka, paki, ngaanya martu ngaamartaji, parnapurluka. Mirtala karlkikula-janampa mirraku wangkakura, nyamula kuwarri kulirnu, palungku wajanu, Mama ngarnawarrapurulukakamupala palu kujungka nyinani. Yilta, luwu-lampa warlangu, ngananyurra wajalku! Yuula mankula?” Yarngaluya mitujunu. Wajarnuya, “Jantulwintikajaluya katira mitu puwa!”

⁶⁵ Palunyangkaluya Jiijajja ngumpangka jangajunma. Jiijajpaya karrpirnu kuru, nyakujakungkamarra, kaya ngumpa pungama. Ngarlpungarlpuluya japinma, “Nganalunta pungama ngumpa? Wajala-lanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajala-lanyaju!” Jantulwintikajaluya jiiyuru Jiijajpa wituka pungama.

Piijalu ngurrrpa wajarnu

⁶⁶⁻⁶⁷ Palunyangka Piija warungka nganyjira nyinapayi. Maaja jiiu war-kamupurlukalu yurrkanyju yintarnu ka japirnu, “Kajin Jiijajjalun nyuntu nyinapayi?, Najarajamartajingka?”⁶⁸ Piijalu kajarnu jilanya, “Ngurrrparna! Purturnanta kulirnin. Nganan wajarni?” Piija pakarnu yanu kiitukutu ngarapayi.

⁶⁹ Yurrkanyju palulu yarrarnu nyangu Piija, ka-jananya wajarnu, “Yilta, jiiynalu puntu Jiijajja yankupayi.”⁷⁰ Piijalu yarrarnu-jananya wajarnu, “Ngurrrparna.” Kinti ngarapay-iluya wajarnu Piijangka, “Yilta, nyuntulun Jiijajja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palunyalu.”⁷¹ Piijalu-jananya yarrarnu ngurrrpajunu jilanya, “Mama ngarnawarrapurulukangka kurungka jungalurna-nyurranya wajarnin, ngurrrparnara. Yiiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurulukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurrrparnara.”

⁷² Palunyangka pawurla mirrangu. Mirranyjanpa Piijalu kulirnu. Palungka Jiijajmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jiijajju kurranyilu wajarnu, “Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrrpajunku yupal tayimu.” Piija yilta yulangu kurntawinti.

15

Maaja Payilatkutuya Jiijajpa katingu.

¹ Jirntu pakarnu, palunyangkaya kujungkarringu, yatilyparakukamu, yirnaparakukamu, Muujajmili wangkapurlukakajakamu, yirna kujupakajalurrju. Kujungkarringuya miitingpa wangkangu. Wangkanguya wajarnu, Jiijajpa karrpira katira maaja majukarti, yini Payilatkartu, kapamankarti. Katinguya yikijunu.² Payilatjulu Jiijajja japirnu, “Juwuku-janampnan maaja maju yikini?” Ka Jiijajjulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntumili wangka palu yilta nyinani.”

³ Palunyangkaya yatilyparakulu Jiijajpa kuru wajalpayi, Payilatja mirangka.⁴ Payilatjura Jiijajku yarrarnu japirnu, “Jilanyantaya jiiikajalu yupal tayimu kuru wajarnu. Nganan wajalku?”⁵ Jiijajpa wulu wangkaparni ngarama, mirta-jananya wangkangu. Ka Payilatju purtu kulirnu.

Jiijajpaya mitujunu, miturntankura

⁶ Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marninypungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pajuwupa palunyangka Payilatju-janampa murrarnilu purijina kuju walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatju japila.⁷ Palunyangka puntu kuju Parapajpa jiiija nyinama. Parapajmapuluya julyju kapamanmapumili martukaja pungama. Palu tayimu Parapajju kuju puntu pungu mitu.⁸ Juwukajaluya martukajalu Payilatmili mayakutu yanu japirnu, purijina kuju walajunkura.⁹ Payilatju-janampa puntajilu japirnu, “Purijina nganakuranyurra wangkani?, mayitpi maaja majuku paluku. Palunganyurra martukajalu wajani, Juwukajamili maaja

maju.”¹⁰ Wangka paluku-jananya japirnu Payilatju, Jijajpa walajunkura yiyalkura. Kuranyilu kulirnu Payilatju, “Yatilyparakuraya Jijajkuraya parlanypa nyininpa, jumajiraya martu yarnga pukurlarrinpa. Palunyangkarniya katingu yikijunu.”

¹¹ Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya “Nganakuranyurra wangkani?” Palunyangka yatilyparakulu-jananyaya parra yanu martukajangka muunpungkupayi, “Parapajpaya wajala!, mirta Jijajpa.” Jilanyalu-jananyaya muunpungkupayi martukaja. Palunyangka martukajaluraya japirnu Parapajku. ¹² Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Puntu kujupa wanyjalmalkurna? Kulirnurna Juwukajalunuyurra wajaipayi maaja majunurrampa jiinya.” ¹³ Ka wiltuluya wajarnu, “Wartangkaya martu jiinya wiltijula, miturntala!” ¹⁴ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Jiinya ngurrrpa. Ngana putamanu? Nganajanula wiltijunku?” Wululuya wiltulu wajaipayi, “Wartangkaya wiltijula miturntala!”

¹⁵ Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtingu martukaja-jananya yarnga pukurlmanu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jijajpa wiipwintiluya pungkuraku. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

Ngarlpungarlpuluya Jijajpa marninypungu

¹⁶ Jantulwintikajalu-ngkuya ngurrakarti katingu Jijajpa. Ngurra palunyangkanampaya jantulwintikajaku kujupakajaku mirrangu ka kujungkarnu. ¹⁷ Kujungkarringuya jantulwintikaja yarnga. Ka Jijajjaluya kuurtu tikamaternu ka junuluya kujupa kuurtu marumaru, maaja majukurnu. Yakirriyuruluya palyarnuka junu jilkarnkajawinti, katangkaluya. ¹⁸ Ngarlpungarlpuluya pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, “Maaja maju, wulu nyinama! Juwuku-janampaan maaja maju yilta.” ¹⁹ Palunyajanaluya wartawintilu manuka pungkupayi, katanyuku. Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajaipayi, ka Jijajjaluya jangajunama. ²⁰ Kuurtuya marumaru tikamaternu ka junuluya kulujpa walyja, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti wiltijunkurakuya.

Jijajpaya wartangka wiltijunu

²¹ Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jayimunpa, Jarinimartaji. Martu palunga parna kujupajanu yankupayi, Jarujalumukarti. Jayimunpa palunga Yalikijantakukamu Ruupajaku-pulampa Mama nyinapayi. Wajarnuraya Jayimunku jantulwintikajalu, “Ngaanya warta Jijajkura marra kati!, yapu jikutu.” Ka Jayimunu manu katingu. ²² Yapu yini Kulkujakutuya Jijajpa katingu. Kulkuja wangka kujupa-janampa. Jilanyaya wajaipayi, “Kata tarra ngurra.” ²³ Palunyajanjuraya Jijajjpa purtu yungu wama, mitijinwinti, jikilkura. Jijajju purtu yajinuka junu. ²⁴ Ngurra palunyangkaluya kulujpa tikamaternuka wartangka nyiilamunu. Palunyajanyaya warta Jijajwinti yikijunu, wulu yikira miturrikura. Kaya jantulwintikaja parangkupayi kaartangkayuru Jijajmili kulujkajawinti. ²⁵ Karrpukarrpuya Jijajju wiltijunu. ²⁶ Wartangkaya katu nyiilamunu pukujingka wangka jilanyawinti, “Ngaanya Juwuku-janampa maaja maju.” Kuutpurlukalu maajalu wajarnu, “Wangka jiinyaya nyiilamula jurra!” Murrarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunyajjanu. ²⁷⁻²⁸ Ngulyujanu-pulanyaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyiilamunu yikijunu. Yupalpaya palungka ngarangu Jijajpa kutungka.

²⁹ Martukajaya yiwarrajunma ka Jijajpa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya nyurnilu nyakula kaluya wajanma jilanya, “Nyuntulu-lanyajun wajarnu Juwumili jaajpa maju warlangkujalun. Ka karrpu jurripalangan marlaku palyalkaja maparnwintilu. ³⁰ Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka maparn majulungku tiputi ka wankala!” Jilanyaraya ngarlpulu wajarnu, mirta yiltalu. ³¹ Wangka palunayuruya martukaja nyurniya wangkapayi, yatilyparakukamuya Muujajmili wangkapurlukakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarlpungarlpulu, “Jiilu-jananya martu kujupakaja wankalpayi, mirtangu walyjalu wankarninpa. ³² Mayitipi ngaa Juwuku-lampa maaja maju yilta wiltiyikininpa. Yiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku Mamamili maparn maju nyininpa, yilta Kurayijpa.” Palu ngulyupurluka kujarralupula wartangka wiltingarapayi. Jii kujarralupula Jijajja wangka jilanyayuru kiin nyurnilu wangka wajaipayi.

Jijajpa miturringu

³³ Jirntu karrpungka parna parlparringka mungarringu. Palunyajanu rukayila marlaku jirnturringu. ³⁴ Jijajju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, “Yiluyi yiluyi lama japakajani?” Wangka walyjalu japirnu jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka, nyaajanulurnin junu yanu?” ³⁵ Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu kulirnu. Pakiwanaya wajarnu, “Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayijaku mirraninpa, julyju palunga

miturringu.”³⁶ Kujupalura pinirringu wartangka kulujpa karrpirnuka wama yurnangka tupurlunu. Kalu yitijunu yungu. Ka-ngkuya wajarnu, “Kurlu nyawaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni kurtingku parnakutu, palu Jijajpa.”

³⁷ Palunyajanu Jijajpa wiltu mirrangu ka miturringu. ³⁸ Palunyangka jaajja majungka Juwuka-janampa kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi. ³⁹ Jantulwintikajaku-janampa maaja ngarapayi. Ka nyangu Jijajpa mirranja ka wajarnu, “Yilta, puntu ngaa Mamaku kaja wiltiyikini, ngarnawarrapurlukaku.”

⁴⁰ Jijajpa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi, palunyangkaya wantikajalu wirrilijanulu nyakuma. Wanti kujarrangapula jikajangka kujungka yikipayi yinipula Miiri Makatalamartajikamu, Miiri kujupa yakurti-pulampa Jayimijkukamu Juujapku. Palukajangka-jananya wanti yikipayi yini Jalumpa. ⁴¹ Jampaya julyju Jijajkamau wangka-nintikaja parna Kaliliyawana nyinapayi, wanti palunyakajalu-jananyaya kanyilpayi ngampurrju, mirrkaya-jananya kujara yungkupayi. Wantikaja karlki kujupa-jananyaya Jarujalumukarti yanurni Jijajmapungka. Kujungkarringuya ngarala nyakupayi.

Mituya ngarrijunu pirnkingka

⁴²⁻⁴³ Karrpu Purayingka Jijajpa miturringu. Rukarrinyangka puntu Juujappa Yaramajiyamartaji yanurni. Yungunpa Jarriti-janampa ngarangu Juwukajaya war-kamuparni nyininpa, Jarritingka, mirtaya tuunyjunkuninpa Jarritingka. Juujappa-janampa Juwukajaku maaja maju nyinapayi. Wuluya jii maajakaja kujungkarripayi Jarujalumungka. Juujappangara Mamaku walyja nyinapayi, ngarnawarrapurlukaku. Juujappa palu yanu Payilatmili, mayakarti, ka ngurluparni jarrpangu Payilatpara japirnu, Jijajpa mitu tipujunkula ka katira tuunyjunkura. ⁴⁴ Palunyangka Payilatjura japirnu, “Yilta, Jijajpa kuwarri mitu wiltiyikini?” Palunyajanu Payilatju mirrangura maajaku, jantulwintikajaku kara japirnu. “Jijajpa kaji mitu?, mayiti wanka wiltiyikini.” ⁴⁵ Mitu kulirnuka Payilatjulu wajarnu Juujajpa, kangkura tuunyjunkura. ⁴⁶ Juujajpu julyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya Juujajmapulu tipujunu kaya katingu warntungka tayimapunu. Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya marlaku juturnu, Juujajmapulu. Pirnki palunya jikajaluya jawarnu pirnkirnu, julyju. ⁴⁷ Wanti kujarralupula nyakupayi paluya Jijajpa pirnkingka junu, yini Miiri Makatalamartajilukamu Miirilulu, Juujamili yipilu.

16

Jijajpa mitujanu wankarringu

¹ Jarritingka mungangkaya payamunu kanyilpayi, jinyji nyirtilpinti, Miirilulu Makatalamartajilu, Jalumju, ka Miiri kujupalu Jayimijku yipilu. Kulirnuya yungunpa Jijajpaya yankula jinyjiluya yintilkijalu. ² Jaantingkaya yungunpa yanuya jii pirnkikarti. ³ Yanamaya kutungka japirnu-ngkuya jilanya, “Nganalu-lampa pirnkijanuu yapu palu ruulumunku ka wupuntamunku? Yapu jii purtulupa.” ⁴ Tiwajanuluya nyangu jii yapu wupunpa yikipayi. ⁵ Yanuya pirnkingka kurrungu. Kaya nyangu kuju warrinyji pirnkingka nyinapayi, wayitwankurlu kulujkurlu. Nyangukaya ngurlurringu yikipayi.

⁶ Palunyangka-jananya warrinyjilu wajarnu, “Mirtanyurra ngurlu yikima! Ngurrirninparanyurra Jijajku Najarajamartajiku. Wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana ngarripayi, nyawaya!, pakirringulura.” ⁷ Warrinyjilulananya yarrarnu wajarnu, “Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyinyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jingkanuyurra nyakuraku. Wangka palunya-jananyanyurra wantikajalu yanku jakurljunku wangka-nintikajangka, Pijjangkalurru.”

⁸ Kaya ngurlurringuka purtu kulirnu. Pirnkijanuya pakarnu tititipungkupayi ngurluwinti, ka walaya pinirringu. Martukajangka-jananyaya kutungka mirta wajarnu.

Jijajpalu Miiringka yutirringu

⁹ Jijajpa Jaantingka yungunpa mitujanu wankarringu. Ka Miiringka Makatalamartajingkalu yutirringu, kurrany. Martu karlkingka-jananya marla yutirringu. Miiringkalu palungka julyju Jijajju malpukaja japan wulikaja payirnu kurtingu. ¹⁰ Kayilapa Miiri palulu-jananya yanu nyangu, wangka-nintikajaraya yulapayi, Jijajku mituku. ¹¹ Wajarnu-jananya, “Nyangurna, wanka nyininpa.” Kulirnakaya paki kararnu.

¹² Palunyajanu Jijajpa-pulanya yutirringu palumili wangka-ninti kujarrangka, ru-tuwawanapula ngurra kujupakutu yankupayi. Jijajpa ngumpa kujuparringu jampa yutirringu-pulanya. Marlapura nintirringu pukurlarringu. ¹³ Marlakupula Jarujalumukutu wala yanu. Ka wajarnupula-jananya, “Jijajpaliju nyangu, wanka nyininpa.” Kulirnuya paki kararnuya wituka.

Wangkanintikajangka-jananya yutirringu

¹⁴ Palunyajanu Jijajpa-jananya palumilikajangka, lipin wulikajangka, wangka-nintikajangka yutirringu, jampaya ngalkupayi. Yutirringu-jananya ka wajarnu, jumajiya wantikajamili wangkakaja paki karalpayi, jumajiya Jijajpa mirta ngangkulpayi, wankarriraku. ¹⁵ Wajarnu-jananya jilanya Jijajju, “Yankunyurra parna kujupa kujupangka, ngurra parlarriwanangka ngayumili wangka-jananyanyurra wajala!, martungka yarnngangka. ¹⁶ Yiipi martuluya wangka palunya kulilku, palunyangka-jananyanyurra kalyungka jarrpajula! Palujanuya martu palukaja wankarriku, yiltaya wanka wulu nyinamalpa. Yiipiya martu kujupakajalu mirta kulilku, ngayumili wangka, mirtaya Mamakurnu ngurrangka nyinaku. Ngula Mamalu-jananya warrkilku yiyalku. ¹⁷ Martuluya yiipi kulilku ngayukurnu wangka. Palunyangka ngayumili maparnparna-jananya yungku, yalyjirruya palyalkura. Malpuya, palyalu payira yiyalku, ka wangka kujupaya wangkaku, ngayurniya marninyupngkuraku. ¹⁸ Jilaya manku maralu kanyilku, mirta-jananya pajalku. Yiipi ngayuku walyjalu palya karalku payijinpa jikilku, mirta miturriku, wanka nyinaku. Ngarnta maju ngarrinyjanpa ngayuku walyjalu maralu pampulku, palunyangkayilapa wankarriku. Jilanyaya yalyjirru ngapinmalpa. Martukajaluya nyaku ka kulilku, ‘Yiltaya Jijajmili maparn majuwinti nyininpa.’ ”

Jijajpa takarnu ngarnawarra yanu

¹⁹ Palunyajanu maaja Jijajpa-jananya yarrarnu wangkangu, ka ngarnawarra yanu, Mamangkalu kujungka nyinakuraku. ²⁰ Palunyajanuya wangka-nintikajaya yanu ngurra parlarri, Jijajmili wangkawinti. Nintilpayi-jananyaya palyalu, jumaji Jijajju-jananya rakamanu, ngarnawarrajlanulu. Palya-jananyaya ngarntapurlukakaja wankalpayi, ka malpu-jananyaya payira yiyalpayi. Martukajalu-jananyaya nyangu kulirnuya, “Yiltalanyaya Mamakurnu wangka nintijuninpa.”

Jaanju Wakarnu Ngaanya, Jijajmili Wangka Kunyjunyu

Mamamili wangkapurluka

¹⁻³ Julyju mirta parna nyinapayi ngaangka, palunyangka kurranyi Mamamili wangkapurluka nyinapayikamu Mama ngarnawarrapurluka. Maparn kjuwintipula kujungka nyinapayi. Kujungkalupula parna ngaanya wulikaja ngapirnu, Mamamili wangkapurlukalu. ⁴⁻⁵ Wangkapurluka jiilu-lanya martukaja wanka kanyirni, ka nintini-lanya junga nyinakura Mamaku. Martukajaya layitikarti yankura kujungkarrini mungajarra, palunyayuru jii wangkapurluka layitiyuru-lampa nyinani, nyakurala kujungkarrini, palumili wangkala kulilkuraku. Wangkapurluka jii layitiyuru wulu-lampa nyinamalpa.

⁶⁻⁷ Mamalu yirna kuju wajarnu yinu yini Jaanpa, parra wajalkuraku, jii wangkapurlukaku, layitiyuruku. Mamalu jii Jaanpa junu wajalkuraku-jananya, ka martukajaluya jii wangkapurluka kulilkuraku jilanya, “Yilta wangkapurluka jii Mamamili kaja nyininpa.” ⁸ Martu karlki kujupaluya wajarnu, “Jaanpa jii wangkapurluka layitiyuru nyinapayi.” ⁸ Wangka jilanya pakiwanaya wajalpayi. Jaanpa mirta jii wangkapurluka layitiyuru nyinapayi, kujupa wangkapurluka layitiyuru nyinapayi. Jaanju palunya-jananya wangkapurluka parra wajalpayi, martukajangka. ⁹ Wangkapurluka jiinya layitiyuru julyju Mamalu parnakutu kurtingu, martukajalula palunya yilta kulilkuraku Mamamili.

¹⁰ Yilta wangkapurluka jiilu parna ngaanya julyju ngapirnu, ka julyju parnakutu ngaakutu yanu nyinapayi. Kayilapaya martukajalu palumili wangka kulira junkupayi, mirtaya kulilpayi Mamamili walyja. ¹¹ Palumili walyjakajaluya Juwukajalu ngurra kujungkaya nyinapayi. Jijakajaluya mirta kulilpayi, palunya Mamamili. ¹² Palujanuya karlkilu kulirnu, “Yilta, Mamamili walyja ngaanya.”, ka-jananya jiilu wangkapurlukalu walyjamanu, ka Mamamiliraya jijikaja nyinapayi. ¹³ Martulu yipilikamu mamalu palumili jijikaja mankuni. Mirta Mamalu jijikaja mankuni martuyurulu, walyjaluwiyaju kulira ka palumili jijikaja walyjamani. Jilanya-lampa yilta Mama nyininpa, jijikajaku palumili walyjakajaku. ¹⁴ Yiltangulyu wangkapurluka jiinya yanurni marturringuka, nyinapayi-lanyaju. Palu-lampaju nyarruringu ka kunyjunyurringu-lampaju ka jungalulanyaju Mamamili wangka nintilpayi. Palunyalaju kurulu nyangu ka kulirnulaju, “Yilta ngaanya maaja maju, Mamamili kaja.”

¹⁵ Julyju Jaanju-jananya wajarnu, jii wangkapurluka. Jilanya wajarnu, “Martu jiinyaya nyawa! Wangkapurluka palunyarra-nyurranya wajalpayi, jiinya yankurni. Palukurna-nyurranya wajalpayi, ‘Palunyarri ngayungka marla yankurni, maaja maju nyinaku, ngayurna mirta maaja maju nyinani. Palunga maaja majuminyirri yilta nyinaku. Ngayurna jiji japuwarta nyinapayi, palunyanga kurranyi maaja maju nyinapayi.’”

¹⁶ Palunyangka ngayulurna-nyurranya Jaanju wajarni, Jijajmili wangka-nintilu. Maaja maju jiinya-lampa pukurlpa nyinani, ka wanka-lanya kanyirni ka kunyjunyu-lampa wululu ngapini. ¹⁷ Julyjura Mamalu yungu Muujajpa palumili luwu, martukajajananya nintijulkuraku. Ka kuwarri-lampa Mama kunyjunyurringu Jijaj Kurayijpa kurtingu, jampala kulilku Mamalu-lanya wanka kanyilku. Yilta-lampa Mama jiinya kunyjunyurringu. ¹⁸ Mama jiinyaya mirta martulu nyangu kurulu, paki. Palumili kajawiyajula martulu nyakupayi maparn kjuwintipula kujungka nyinapayi. Mamalu jiilu kaja jiinya kurtingu ka yutirringu-lanyaju.

Jaanju-jananya nintilpayi

¹⁹ Tawun Jarujalumungka-jananyaya Juwukajalu maajakajalu kurtingu yatilyakajamu Lipayiku wangkapurlukakaja, yankuraya Jaanpa japilkura. Jilanyaya japirnu, “Kajin Kurayijpa nyinani?” ²⁰ Jaanju-jananya jungalu wajarnu, “Pakiwananyurra kulini, mirtarna Kurayijpa nyinani. Mirtarni ngayu kuringkuraku Mamalu jamartapungu, paki.” ²¹ Jaanpaya yarrarnu japirnu jilanya, “Ngana nyuntu nyinani? Mayitpin kuurti pakarnu mitujanu, mayitpin Yilayija? Julyjun nyinapayi, Mamamili jakurlpurluka?” Palujanu wajarnu-janampa, “Paki!” Karaya yarrarnu japirnu, “Mayitpin mitujanu kuurti kujupa pakarnu, Mamamili kujupa, jakurlpurluka?” Palujanu wajarnu, “Paki!” ²² “Wajala-lanyaju! Nganalunta maajalu wajarnu, martukajangka wangka parra wajalkuraku? Wajala-lanyaju maaja kujupakajangkalaju yankura jakurljulkura.”

²³ Jaanju-jananya jilanya wajarnu, julyju Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu jilanya,

“Ngayulurna-jananya pujimanwana martukajangka parra wajaipayi jilanya, ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungala. Yiwarangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’”

²⁴⁻²⁵ Palunyakajaluya yarrarnu Jaanpa japirnu, “Nyuntulu-lanyajun wajarnu, mirtan Kurayijpa, mirtan Yilayija, mirtan Mamamili kujupa jakurlpurluka nyinani. Purtulaju kulini. Maaja nganalunta wajarnu, martukaja-jananyan kalyungka jarrpajunkura?”
²⁶ Jaanju-jananya jilanya wajarnu, “Ngayulurna-jananya martukaja kalyungka jarrpajunkuni, jungaya nyinakuraku, ka kujupalu-jananya maaja majulu wanka kanyilku. Maaja majuku jiiikunyurra ngurrra. ²⁷ Ngayurna pakirriku, marla maaja maju palu nyinaku. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrakamupurluka.”
²⁸ Wangka jilanya Jaanju-jananya wajarnu, tawun Piijanangka karrungka Juutanja kakarrakarti. Jiiangka-jananya karrungka Jaanju martukaja jarrpajunkupayi.

Jiinga mirtayirti jiiipuyuru

²⁹ Yungun kujupangka Jaanju Jiiijpa nyangu ngalyarnirni yankupayi, ka-jananya martukaja nintirnu ka wajarnu jilanya, “Jiinyaya nyawa! Mamalu ngarnawarrapurlukalu kurtingu walykukaja-lampa warningkuraku, martukajaku wulikajaku. Jiinga mirtayirtiyuru. Julyju martukajaluya jiiipuu mitu pungkupayi, kaya palu mirtayirti yatilyja yungkupayi, Mamalu-janampa walykukaja warningkuraku, Jilanyayuru Jiiijpa miturriku mirtayirtiyuru. ³⁰ Kulilaya! Wangka julyjurna-nyurranya wajarnu jilanya, ‘Palunyarni ngayungka marla yankurni, maaja maju nyinaku. Ngayurna mirta maaja maju nyinani, palunga maaja majuminyirri yilta nyinaku. Ngayurna jiji japuwarda nyinapayi, palunyanga kurranyi maaja maju nyinapayi.’”
³¹ Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Jiikurnara julyju ngurrra nyinapayi. Kulilpayiwiyajurna jilanya, ‘Mamalu ngula Kurayijpa kurtingkuraku, julyju jamartapungu.’ Ka Mamalurni nintijunu jii Kurayijpa, jamparna jiinya kalyungka jarrpajunu. Jilanyanyurra Yijurilmili marlajanukajalu yilta kulilkura palunga Kurayijpa, Mamamili.”

³² Palujanu Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Martu jiinyarna kalyungka yikijunu, jarrpajunkuraku, kayilaparna nyangu Mamamili Kuurti ngarnawarrajanu yankupayi turruyuru. Tiputingukalu jiingka martungka jarrpangu Kuurti, palujanu Kuurtiwinti yankupayi. ³³ Palunyangkarnara ngurrra wulu nyinapayi, jiinya martuku, mirtarna kulirnu Kurayijpa, Mamamili. Julyju Mamalurni wajarnu martukajarna-jananya kalyungka jarrpajulkuraku. Palujanurni wajarnu jilanya, ‘Nyuntulun ngula Mamamili Kuurti nyaku, yankurni ngarnkajanu kalu martu kujungka jarrpaku, palujanu martu jii Kuurtiwinti yanku. Jaanjurni nyuntulu kulila! Martu jiulu-jananya martukajangka Kuurti Mamamili jarrpajunmalpa.’ Wangka jiinyarna kulirnu, ka yilta marlalurna kulirnu martu jiulu-jananya Kuurti jarrpajunmalpa, Kurayijju Mamamililu. ³⁴ Yiltarna nyangu Mamamili Kuurtulu yanu jarrpangu martu jiingka, palunyangka ngayulurna-nyurranya wajani, yilta ngaanya martu Kurayijpa, Mamamili kaja!”

Jiiijaju manu wangka-nintikaja yupalpa

³⁵ Karrpu kujupangkaya Jaanku wangkapurluka kujarrakamu Jaanpa yikipayi.
³⁶ Kayila Jiiijpa nyangu wati yankupayi, ka Jaanju jilanya wajarnu, “Jiinya wati yaninpa palunga Mamamili mirtayirtiyuru. Ngula mirtayirtiyuru miturriku, ka martukajaku-lampa walykukaja warningku.”
³⁷ Kulirrupula kalupula wanarnu Jiiijaja. ³⁸ Ka-pulanya pijurringu nyangu Jiiijaju, kayila-pulampa wajarnu, “Nganakurnipulan wanarni?”
³⁹ Wajarnurapula, “Nintipuka! Wanyjangan ngurrangka nyinani?” Ka wajarnu-pulanya jilanya, “Kujungkala yanku kayilapa nyakunpula ngayuku ngurra.” Palujanuya ruka kujungka yanu, palumili ngurrangka nyinapayi.

⁴⁰ Ngurra jiingka-jananya nyinapayi kujungka, yirna yini Yanturu, Jayimun Piijaku marlaju. ⁴¹ Palujanu Yanturulu yanu manu, palumili kurta, Jayimunpa, wajalkuralu. Nyangukalu wajarnu jilanya, “Ngayunjalaju nyangu Kurayijpa, Mamalu julyju jii jamartapungu kurtingkuraku.”
⁴² Yanturulu winirnu katingu Jiiijakartilu. Ka Jiiijaju nyanguka wajarnu, “Nyuntun Jayimunpa, Jaanku kaja. Yini kujupan nyuntu kuwarri nyinaku, yini ‘Jiiijaja’” Jilanya kiriki wangkawintulu yini palunya wajarni, “Piija.”

Pilapulu yanu manu Najaniyalpa

⁴³ Jampa jaarlipalarringu, Jiiijaja parna Kaliliyakarti yankuraku, kulilpayi. Palujanu Pilapulu yanu nyangu, ka wajarnu, “Yankurali kujungka!, nyuntun ngayumili wangkaninti nyinaku.”
⁴⁴ Pilapunga Pijayitamartaji, ka Yanturukamupula Piija jiiipurlukalurrju.
⁴⁵ Palujanu Pilapulu yanu manu Najaniyalpa, kalu wajarnu, “Nyangulaju Kurayijpa yini

Jiijajpa Najarijmartaji, Juujapku kaja. Julyju yilta Muujajju wakarnu mirlimirlingka palunyarni yankuraku, kaya Mamamili jakurlpurlukakajalulurrju wakarnu palunyarni yankuraku.”⁴⁶ Najaniyalju wajarnu, “Najarijmartajiya martukaja walyku nyinani, mirta kuju jiiipurluka kunyjunyu nyinani, paki.” Pilapulura wajarnu, “Yankurali nyakura!”

⁴⁷ Tiwarnipula yankupayi, ka Jiijajju-pulanya nyangu, ka-jananya karlki kujupangka wajarnu, “Jiinayaya nyawa! Juwu jungaminyirriini yankuni, mirta jii mayunyu, paki.”⁴⁸ Palujanupula yanu kujungkarringu, Jiijajmapungka wangkapayiya. Kayilapa Najaniyalju japirnu Jiijajpa, “Yaalurnin yintarnu?” Kara Jiijajju wajarnu, “Pilapulunta walanu, ka kurranyilurnanta nyangu walyjingkan nyinapayi.”⁴⁹ Najaniyalju kulirnu, “Yiltarna walyjingka nyinapayi.” Kayila kuru pakarnu Najaniyaljura wajarnu, “Nin-tipuka! Nyuntun yilta Mamamili kaja. Yijurilmili marlajanukajaku-lampajun maaja maju nyuntu.”⁵⁰ Jiijajjulu wajarnu, “Nyuntulurnin kulini Mamakurnara, jumajir-nanta jungalu wajarnu walyjingkan nyinapayi, palujanurnin kulini Mamamilirnara walyja. Nyuntulun ngula nyaku ngayulurna yalyjirra kujupa kujupa ngapini, maparn majuwintilu.”⁵¹ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya yilta wajarni. Ngulanyurra nyaku ngarnka wupunarriku, kayilarna ngayu martuku yarrngaku marlpa parangka nyinaku kaya Mamamili wikarrukaja ngarnawarrajanu tiputikurniya ngayungka, kaya marlaku takalku.”

2

Wantipula yirna nyupa nyinakijalu

¹ Karpuparakungka kujungkarringu martukaja, wantikamupula yirna marrirtir-kijalu. Palukuya kujungkarringu, tawun Kayinangka, parna Kaliliyangka. Jiijajmili yipilurrju jingka nyinapayi. ² Julyju-jananyaya japirnu Jiijajmapu, yankura-jananya jingka nyinakura. Kaya warinykatingu nyinapayi. ³ Kujungkaya yarrnga jikira nyinapayi, ka-janampa wama pakirringu. Kalu Jiijajpa palumili yipilu wajarnu, “Wama pakirringu.”⁴ Kayilapa Jiijajjura wajarnu, “Yipi! Mirtarni wajala yuwa!, ngayulurna walyjalu kulilku ka yalyjirru ngapilku.”⁵ Palujanu yipilu-jananya wajarnu warrkamupurlukakajangka, “Jampa-nyurranya jiilu wajalku, ngapilkunyyurra.”

⁶ Turampu jikij wulikaja yikipayi kalyuparni, pitulpintiyuru turampukaja. Julyju turampu palukaja kalyuwinti yikipayi. Kalyu jiiwintilu-ngkuya Juwukajalu mara waajamulpayi, jilanya luwu-janampa nyinangu. ⁷ Jiijajju-jananya warrkamupurlukakaja wajarnu, “Turampu jiiakajaya kalyu yintila pilamapula!” Yintirnuya pilamapurnu. ⁸ Yarrarnu-jananya Jiijajju wajarnu, “Yintiraluya wirningka kawal, turkupurluka maajakarti.” Yintirnuraya katingu yungu. ⁹ Palujanu maaja jiilu jikirnu ka wajirnu, wamaminyirri. Ngurrpara nyinapayi kalyu jiiku wamarriraku. Warrkamupurlukawiyajuya ninti nyinapayi kalyu jii wamarringu. ¹⁰ Mirrangura jiiku yirnakuku, marrirtirrikijalu kara wajarnu, “Karlki kujupaluya-jananya yunginpa kurranyilu wama kunyjunyuminyirri, palujanu marlaluya-jananya yungin wama puta. Ka nyuntululanyajan wama kunyjunyu kurranyilu yungu, palunyangka ngaanga marlawana wama kunyjunyuminyirri-langku yungkuni.”

¹¹ Jiijajju yalyjirru jilanyayuru wama ngapirnu, tawun Kayinangka, parna Kaliliyawana. Mirta palunyayuru Julyju Jiijajju yalyjirru ngapirnu, paki. Kuwarririyaju yalyjirru ngapirnu. Jilanyalu yalyjirru ngapirnu kaya palumili wangka-nintikaja kuru pakarnu, kaya kulirnu, “Yilta ngaanga Mamamili, maparn majuwinti.”¹² Palujanuya Jiijajmapuya yanu tawun Kapaniyamukarti palumili yipikamu palumili marlajakaja, ka palumili wangka-nintikaja. Jiingka nyinapayi karpuparakungka.

Jiijajpa jaaji majukarti yanu

¹³ Turliku Pajuwupa ngamurripayi, palunyangka Jiijajpa yanu tawun Jarujalumkarti. ¹⁴ Palungka warinykatingu ka yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Ka jingka-jananya nyangu jaajingka majungka jiiipukajakamu pulukukaja, turrakajalurrjuya jalamulpayi. Manikajalurrjuya jingka jiiinyamulpayi. Mirtaya jingka jalamulngara, ngurra kujupangkaya jalamulngara. Mirtaya manilurrju jingka jiiinyamulngara. ¹⁵ Wiipuyuru ngapirnu ka Jiijajju-jananya warrkirnu kurtingu jaaji majujanu, yirnakaja, jiiipukaja, pulukukaja. Ka tiipulkajalurrju-janampa maniwinti mankura warningu kurtingu, mani-janampa punkarnunirra. ¹⁶ Wajarnu-janampa turrupurlukakajangka, “Mawuya kati!, mirtanyurra ngayumili Mamamilingka mayangka jalamunma!, mirta ngaanya tuumaya nyinani.”¹⁷ Palumili nintipurlukakajaluya Jiijajpa nyangu kaya kulirnu jilanya, Julyju Tayipitju mirlimirlingka wakarnu jilanya, “Mama, ngayulurna kulirni, nyuntumili jaajingkantaya marninyungkuraku, mirtaya pinyijunkura. Ngayulurna jilanya murllpirjuminyirri kulirni.”

¹⁸ Palujanuya jaajipurluka maajakaja yanurni yikipayi karaya Jijajpa japirnu, “Mayitpi Mamalunta jilanya wajarnu, warrkira-jananyan kurtingkuraku, mayitpi paki. Kuwarri-lanyajun nintijunku yalyjirru kujupa kujupa ngapilkura, nyakuralaju kulilkura nyuntun Mamamili, jumaji Mamalunta wajarnu.” ¹⁹ Jijajju-janampa wajarnu, “Yiipi jaaji ngaanyayuruyurra warlangkunirra, palujanu ngayulurna marlaku ngapilku, karrpu yupalja.” ²⁰ Karaya maajakajalu wajarnu, “Martuluya yarnngalu ngaanya rawalu ngapirnu, puuti jikij yiyangka, kayilapan mirta nyuntulu kujulu marlaku ngapilku, karrpu yupalja, paki.” ²¹ Jijajju-jananya wangka palunya kujupakarti wajarnu jilanya, palunyakajaluya Jijajpa ngula pungkura miturrtankura, palujanu karrpu yupalja marlaku wankarriku. ²² Ngula Jijajpa mitujanu wankarringu, palunyangka wangka palunya jaajiyuru wajalpayi, kaya palumili wangka-nintikajalu kulirnu nintilu, “Yilta wangka palunya yiltarringu, karrpu yupalja wankarringu.”

²³ Jarujalumungka jingka turliku Pajuwupangka Jijajpa nyinapayi, palunyangkaya Jijajpa yarnngalu nyakura kaya, kulilpayi, “Mamamili palunya”, jumaji yalyjirru kujupa kujupakaja ngapilpayi. ²⁴⁻²⁵ Ka palujanuya nyinangu ka kulirnu, “Mirta jiinya Jijajpa Mamamili, paki.” Jijajju nintilu kulilpayi, “Jiikajajuya pukurlarringu ka marlakurniya paki kukani.” Palujanu mirta-jananya Jijajju yuti wajarnu, “Ngayu Mamamili nyinani.”

3

Jijajkartilu yanu Nikatimajpa

¹ Yirna Nikatimajpa Paraji nyinapayi, Juwuku-janampa maaja. ² Jiilu yanu mungajarra Jijajjalu wangkakajalu. Jilanyara wajarnu, “Nintipuka! Ninti-lajungku nyuntunta Mamalu ngarnawarrapurlukalu kurtingu, jumajin nyuntulu yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi, Mamamili maparnwintilu.” ³ Jijajjura wajarnu, “Yiltarnanta wajarni. Martukajanyurra nyunturtinpa yarralku yutirriku, kayilapanyurra Mamamili waly-jarriku nyinaku. Jiikajawiyaju Mamalu ngampurrju kanyirni.” ⁴ Ka Nikatimajpa ngunjularringu, kara wajarnu, “Yaalula martukaja julyujanukaja yarrara yutirriira? Mirtala yipingka yarralku jarrpaku, ka yarralku yutirriku.”

⁵ Wajarnura jilanya Jijajju, “Yiltarnanta wajarni. Mamamili Kuurtilu jarrpara ka walyjamaanin, jampa kalyungkaya jarrpajunku. Palunyanuwiyajuya Mamakuraya walyjakaja kujungka nyinaku. Jiikajawiyaju Mamalu ngampurrju kanyirni. ⁶ Jiji japuwarda yipilukamu mamalu maninpa, ka Mamamili walyjakaja palumili Kuurtilu walyjamaanin. ⁷ Ngayulnanta Jijajju palunya wajarnu, yarralkunuyurra yutirriku, mirtan nyuntu ngunjularrira nyinama! Mamamili Kuurtilu jungalu kulila! Nantilkurnanta jilanya. ⁸ Wangalpa kulila! Mayiti wirrirliljanu wangkinpa, mayiti ngamujanu wangkinpa. Martulula purtu kulirnin, wanyjajanu wangkinpa? Palunyanuyurula wangalyuru purtu kulirni, jampa Mamamili Kuurtilu martungka jarrpani ka walyjamaanin.” ⁹ Nikatimajjura wajarnu, “Yaalu-lanya Mamamili Kuurtilu walyjamaanin?”

¹⁰ Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntun nintipurluka maju nyininpa, Juwukajaku nintipurluka. Nyuntulun wangka jii nintilu kulilngara. ¹¹ Yiltarnanta jilanya wajarni. Nintiluliju Mamakamulu wajalpayi, ka-linyajuyan Juwukajalu kulira junkupayi. ¹² Ngaangkarna-nyurranya parnangka martumili wangka parra wajalpayi, kanyurra kulira junkupayi. Palujanu yaalunuyurra Mamamili ngurraku wangka kulilku? Yilta wangka jiinyalurrjunyurra kulilku junku. ¹³ Martuya mirta Mamamili ngurrakutu yanu, kujuwiyajurna ngurra jiiku ninti, martu yarnngaku marlparna. Jijjanurna yanurni parnatu.”

¹⁴ Mitunyjarrilu Muujajju pujimanwana julyju jilayuru yayinjanu ngapirnu, ka wartangka wiltijunu. Palunyanuyurniya ngayu wartangka wiltijunku, martu yarnngaku marlpa. ¹⁵ Palunyangkarna wartangka ngayu wiltiyikiku, miturriku, martu wulikajaku. Yiipirniya martulu kulilku, ngayurna Mamamili, palujanuya wulu wanka nyinamalpa. ¹⁶ Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa martu wulikajaku layikamuminyirri nyininpa, kayilapani palumili kaja kuju kurtingu. Martuluninyurra ngayu yilta kulilku, ka-nyurranya mirta Mamalu ngula warrkilku kurtingku, kanyurra wanka wulu nyinaku. ¹⁷ Mamalurni kaja palumili kurtingu martukajarna-nyurranya wankalkura, mirtarni kurtingu martukajarna-nyurranya ngula kuutja wajara kurtingkura, walykukajawinti.

¹⁸ Yiipi martuluninyurra palumili kaja kulilku, mirta-nyurranya Mamalu kuutja wajalku kurtingku. Yiipi martuluninyurra wululu kulira junku, Mamalu jiiyuru kuwarri kulilku junku, ka ngula kuutja wajalku kurtingku, jumajirni ngayu palumili kaja kujuwiyaju mirta kulirni. ¹⁹ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipi martukajanyurra jilanya nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula kuutja wajalku kurtingku. Mamalurni kurtingu

parna ngaakutu, layitiyururna-nyurrampa nyininpa. Martukajaya kujungkarrini layitingka mungajarra, palunyayururninyurra layitiyurungka martukaja kujungkarriku, ngayumili wangkanyurra kulilkuraku. Martu karlkilunuyurra mirta ngayumili wangka kulirni. Mungangkayurrunyurra nyininpa, mirtanyurra layitikarti yankura kujungkar-rini. Mungangkayurrunyurra nyinamalpa jumajinyurra, walykunyurra wulu ngapirni.²⁰ Yiipinyurra karlilu walyku ngapilku, palujanu ngayungkamarranyurra layitingka-marra nyinaku, walyku wulunyurra ngapilku, ka mungajarrrayurungkanyurra nyinaku.²¹ Yiipinyurra karlki kujupa junga nyinaku Mamaku, palujanu ngayungkarninyurra layitiyurungka nyinaku. Kaya martu kujupalu nyakuya ka kulilku, “Yiltaraya Mamaku jiiikaja junga nyininpa.”

Jaanu walyjakaja ka Jiijakuraya walyjakaja

²² Palujanuya Jiijakamu palumili wangka-nintikajaya yanu parna Juutiyakarti. Jiingka yaninapayi ka-jananya palumili walyjakaja nintijulpayi. Ka martu kujupakajalurrju-jananya Jiijaju nintijulpayi ka kalyungka-jananya jarrpajunkupayi.²³ Kayilapa-jananya tawunu Yananja Jaanju martukaja kalyungka jarrpajulpayi. Tawun jiinya Yananpa, tawun Jilamangka kinti nyinapayi. Jiingka-jananya Jaanju martukaja jarrpajunkupayi, kalyu majuwartangka. Wululuya martukaja yankupayi Jaankarti kulilkurakuya, ka-jananya kalyungka jarrpajunkupayi.²⁴ Palujanu ngula Yirutju wajarnu-jananya palumilikajangka yankuraya Jaanpa mankuraku, kaya jiiikarti kangku-raku.

²⁵ Jaanmili wangkapurlukakajaya yanu kujungka, kaluya Juwumili maajangka wangkapayi jilanya. Jaanmiliwanaya kalyungka jarrpajunkuraku, ka kujupalu wajal-payi Jiijajmiliwanaya-jananya jarrpajunkuraku.²⁶ Palunyanuya Jaanmili wangka-purlukakaja yanuluya Jaankarti, wajarnu jilanya, “Nintipuka! Yirna palunya julyjupulan kujungka parra yankupayi karru Juutanja kakarrakarti. Nyuntun-lanyajun wajarnu paluku, yirnakua. Palunyalu-jananya kuwarri kalyungka jarrpajuninpa martukaja. Martuluya wulikaja yaninpa palukarti.”

²⁷ Ka Jaanju-janampa wajarnu, “Martukajaya pukurlarrinpa jiiku yirnakua, jumaji Mamara pukurlarrinpa.²⁸ Nyuntunpanyurra ninti wangka paluku, jilanyarna-nyurranya wajalpayi, ‘Mamalurni mirta ngayu julyju jamartapungu kurtinkuraku, mirtarna Kurayijpa nyininpa. Ngayurni Mamalu junu, kurranyilurna-nyurranya wajalkuraku, ka marlawana Kurayijpa maaja maju nyinaku. Jiijaj palunya Kurayijpa nyininpa.’”²⁹ Jaanju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya japuwarta kulila! Yirnapula nyupararra marrirtirriraku nyinakija yikiku. Wantira jiinya yirnakua nyupa yikiku. Kara makurnta pukurlpa yikiku, ka yirna jiinya nyupawinti martukajangka-jananya wangkaku. Makurntayururna jiiyuru ngayu Jaanpa pukurlpa nyininpa Jiijaku, jampa-jananya yirna nyupawintiyuru Jiijajpa martukajangka wangkani.³⁰ Palujanu-janampa maaja Jiijajpa nyinakura, ngayurna mirta maaja nyinaku, nintirnuna-jananya pakirringu nyininpa.”

Jiijajpa ngarnawarrajanu kurtingu

³¹ Jaanju-janampa yarrarnu wajarnu jilanya. “Maaja maju jii ngarnawarrapurluka yanurni Mamamili maaja majuminyirri, karna ngayu parnapurluka nyininpa, martumili wangkawiyajurna wajani ngaangka parnangka.³² Jiingka ngarnawarra nyinapayi ka kulilpayi Mamamili wangka, palujanu yanurni parnakarti ka martukajangka-jananya parra wajalpayi. Ka kuliraya junkupayi palumili wangka.³³ Yiipi martulula kulilku Jiijajmili wangka, ka Mamamili wangkalurrjula kulilku. Jilanyala kulilku, ‘Mamalu yilta wajarni, mirta paki kajarni.’³⁴ Mamalu kurtingu Jiijajpa, ka jiilu-jananya Mamamili wangka parra wajalpayi, jumajilu Mamalu palumili Kuurti jarrpajunu, ka palumili maparnwintilu-jananya parra wajalpayi.³⁵ Mamara jiiku palumili kajaku layikamu-minyirri nyininpa. Jiinyawiyaju kuju maaja maju junu, ngarnkapurlukakajakukamu parnapurlukakajaku, ka malpukajakulurrju.³⁶ Yiipi martulu jiinya kaja kulilku Mamamili, palujanu martu wanka wulu nyinaku. Yiipi martulu kaja jiinya mirta kulilku Mamamili, palujanuyila mirta wanka wulu nyinaku. Mamalu jiinya ngula warrkilku kurtinku, kuutja.”

4

Jiijajpalu wantingka wangkapayi

¹⁻² Martuluya yarrngalu kulira Jiijajmili wangka kaya walyjakaja nyinama. Ka palunyakaja-jananyaya kalyungka jarrpajunma. Mirta Jiijajju-jananya kalyungka

jarrpajunkupayi, palumili wangka-nintikajaluya-jananya jarrpajunkupayi. Ka Jaanju-jananya yupalwiyaju jarrpajunkupayi ngurra kujupawana. Parajikajaluya jakurlpa kulirnu jilanya, Jiiijajmili walyjakajaya yarrngarringu, ka Jaanmili walyjakajaya yupalarringu. Jiiikajaraya Parajikaja wirrilyirringu Jiiijajku. ³⁻⁴ Jiiijaju jilanya kulirnuka yanu palunyakajangkamarra kayilikarti parna Jamiriyawana, parna Kaliliyakarti. ⁵ Parna Jamiriyawana yanu palumili wangka-nintikajalurrju ka tawun Jayikangkaya kinti nyinapayi. Palungkaya tawunja yawujayiti yanu kalyukarti, mitunyarripurlukakura Jayikapku. Jiingka kintira parnawiyaju nyinani, mitunyarripurlukaku Juujapku. Jayikapjura julyju parna jii yungu. ⁶ Jiingka kalyungka Jiiijajpa kintirringu ka nyinapayi, wiilja, karrpuwartirringu.

⁷⁻⁸ Jiiijajmili wangka-nintikajaya yanu tawunkarti, mirrkaya payamulkuraku, Jiiijajpaya junu yanu, kuju nyinapayi. Ka wantilu Jamiriyapurlukalu yankupayi, kalyu mankuraku. Kintirringu kara Jiiijaju japirnu jilanya, “Kalyurni yuwa!” ⁹ Kara wanti jiilu Jiiijajku wajarnu, “Nyuntun Juwu nyininpa, ngayurna Jamiriyamartaji. Mirtarni ngayu japilkura, jumaji jilanya luwu-nyurrampa nyinani.” Juwukajaluya mirta Jamiriyamartajiku wirningka jikirni.

¹⁰ Jiiijajjura wajarnu, “Nyuntulun mirta kulini jilanya. Mamalunta kujupayuru yungkuraku kulini. Ngayulurnanta japini kalyuku. Nyuntujun ngurrrpa, mirtarni kulirni, ngayulungarnanta kujupa kalyuyuru yungkujaku, kalyu wankalpayi.” ¹¹ Wantilura wajarnu, “Nyuntun kartakuparni nyininpa. Kalyu ngaanya wirriri kaninyjarra nyininpa. Wanyjangan manku kalyu jii wankalpayi?” ¹² Mitunyarripurlu Jayikapju-lampa kalyu ngaanya junu yanu. Palunyamililuya jiiikajalu ka pulukukajalurrjuluya jikilpayi. Jayikappa-lampa maaji maju mitunyarripurluka nyinapayi. Kalyu ngaanya yalyjirru jawarnu man, ka nyuntulun yalyjirrparnilu kulirni. Wanyjangan kalyu wankalpayi manku?”

¹³ Ka Jiiijajjura wajarnu, “Kalyu ngaanya wiilja martulu jikilku yarralku marrkurriku. ¹⁴ Ka kalyu wankalpayi ngayulurna-nyurranya yungku. Jikilkukanuyurra mirta yarralku marrkurriku, marrkuparniyurunyurra nyinaku. Kalyu palunya martungka ngururrrpa ngarrriku jurnuyuru, mirta pakirriku. Kanyurra martu kalyuyuruwinti palunyawinti wulu wanka nyinamalpa.” ¹⁵ Ka wantilura wajarnu, “Kalyurni jiinya yuwa!, kalyu pakirrijakungkamarrpa, marlakurna ngaakutu yankujakungkamarrpa.” Jii wantilu purtu kulirnu, “Nganarni yungkuraku wajarnu? Wajarnuju kalyu wankalpayi.” Jiiijaju palunya kalyu wankalpayi yungkuraku, jiinga kujupakarti wajalpayi, wanka wulu nyinakuraku, jampa Jiiijajpa kulilkuraku.

¹⁶ Jiiijajjura wajarnu, “Nyuntumili nyupa yarra marra!, palujanupula yarra ngaakarti!” ¹⁷ Ka wantilura wajarnu, “Mirtarna nyupa kanyirni.” Jiiijajjura wajarnu, “Yuwa yiltalun wajarnu. ¹⁸ Yirna payip wulikaja-jananyan junu yanu. Kuwarrin yumu nyininpa yirna kujupangka, mirta walyja nyuntumili. Wangka jilanyarnin yiltalu wajarnu, nyupaparnin nyininpa.” ¹⁹ Wantilura kulilpayi, “Yaaluju ngaanya ninti?, yalyjirru kulini. Mayitpi ngaanya Mamamili jakurlpurluka nyinin.” Kara wantilu wajarnu, “Yintarnirnantu nyuntu, mayitin Mamamili jakurlpurluka. Wangka kujuparnanta wajalkura mayiti nyuntu ninti nyininpa. ²⁰ Mitunyarri-lampajuya Jamiriyamartajilu, ngaangka yapungka Mama ngarnawarrapurluka marninypongkupayi. Kanyurra nyunturtinju Juwukajalu wajarni, Mamala marninypongkura tawun Jarujalumungka. Wanyjanganminyirra jii Mama marninypongkura?”

²¹ Jiiijajjura wajarnu wantiku, “Kulila! Pakiwanan kulini. Ngulala mirta Mama marninypongku ngaawanakamu Jarujalumuwana. ²² Nyuntunpanyurra Jamiriyamartaji ngurparanyurra Mamaku pakiwanyurra marninypongkuni. Ngayunpalajura Juwukaja ninti Mamaku ngarnawarrapurlukaku, palujanulaju nintilu marninypongkuni. Kulirninpalaju Juwukajaku-lampaju nyinani, Kurayijpa walyja. Jiilulanya wankanu martu wulikaja, wanka wulula nyinakuraku. ²³ Kuwarrila Mama marninypongku, palumili Kuurtilu-lanya nintilku jungala Mama marninypongkuraku, ngurra kujupa kujupawanalurrju. Mamalu kulini jilanyala martukajalu jungalu Mama marninypongkuraku. ²⁴ Mamala mirta nyakuni kurulu, mirta martuyuru nyininpa. Palumiliwiyaju Kuurtilu-lanya nintini, kala Mama jungalu kulira marninypongkuni.”

²⁵ Wanti jiilura Jiiijajku wajarnu, “Nintilurna kulini, Kurayijpa kuwarri yankurni, julyju Mamalu jiinya jamartapungu kurtngkuraku. Palunyarni yanku Kurayijpa ka nintijulkulanya wanyjalpala nyinakuraku ngula.” ²⁶ Jiiijajjura wajarnu, “Ngayurna palu Kurayijpa nyininpa. Kurayijpantanta wangkinpa.” ²⁷ Kayilaparniya Jiiijajmili wangka-nintikaja marlaku yankupayi. Ngunjularringuya kulirnu, “Nyaakulu Jiiijajpa wanti palunyangka wangkinpa?” Yakaya ngarapayi, mirtaluya wajarnu Jiiijaja.

²⁸ Palujanuyila wantilu jiilu junu yanungku kartaku, ka marlaku yanu tawunkarti. Ka-jananya tawunmartajingka martukajangka jakurljunu jilanya, ²⁹ “Yirna nyarralurni wajarnu yaalurna ngayu julyju nyinapayi, mayitpi palu Kurayijpa nyininpa. Yankurala kujungka nyakura.” ³⁰ Ka tawunjanuluya Jijajkartu yanu.

³¹ Nyarra-jananya wantilu jakurljulpayi tawunja, palunyangkaya Jijajmili wangka-nintikajalu wajarnu Jijajja jilanya, “Nintipuka! Mirrka ngala!” ³² Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Mirrkarna kanyirni. Mirrkayurukunuyurra paluku ngurra.” ³³ Japirnungkuya, “Nganalura katingu mirrka yungu?” ³⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Yiipi martulu mirrka ngalku, palunyangka wirra ngarrurtarriku. Palunyangkaya ngayu ngarrurta nyininpa Mamakurna warrkamu ngapilkura. Palumili warrkamurnara wululu ngapilku pakirrikurakuminyirri, jumaji Mamalurni jii wajarnu. ³⁵ Jilanyala wajarni, ‘Ngulanyurra mirrka mankura wilykikaja, jampa yurnmirriku.’ Jilanyala wajarni ngula mankuraku, mirta kuwarri. Ngayulurna-nyurranya wajarni, kuwarriya wilykikajayuru yurnmirringu, kaya martukaja majarni, kuwarrila-jananya mankuraku Mamaku. Nyawa-janampaya!, martukajarniya ngalyarni yankuninpa, jii kajaya wilykiyuru nyininpa. Ngayunjula-jananya wajalku kala-jananya manku Mamakuraya walyja nyinaku. ³⁶ Pukurlarrinparna-janampa jii kajaku jumajiya yankuni Mamamili wangka kulilku. Yiipiya jungalu kulilku, palunyanuya wanka nyinaku, kayilapala wulikaja pukurlarriku, Mamamili warrkamupurlukakaja. ³⁷⁻³⁸ Wangka kujupa jilanya ngarrini, ‘Martulu kujulu kurranyilu wilykikaja tuunyjunku, palujanu ngula yurnmirriku, ka kujupalu martulu yanku manku.’ Martu jiilu wilyki tuunyjunku, martu palunyangkaya ngayulu kurranyilu Jamiriyamartajingkarnalu Mamamili wangka wajarnu, wanti palunyangka. Palujanu marlalunuyurra martu kujupayurulu yanku manku mirrkakaja, martu palunyangkaya ngayulu kurranyilu wilykikaja, martu wulikaja jii kajaya, Mamamiliraya walyja nyinaku.”

³⁹ Kayilapaya parna Jamiriyamartajilu, tawunja jii jangkaya kulirnu Jijajmili wangka kaya walyjarringu, jumaji wanti jiilu-jananya yanu wajarnu jilanya, “Yirna nyarralurni wajarnu yaalurna ngayu julyju nyinapayi, mayitpi palu Kurayijpa nyininpa.” ⁴⁰ Pukurlarringuya jii martaji karaya japirnu Jijajpa nyinaraku, kayilapa-janampa jii jikkamu wangka-nintikajaku karrpu kujarrarringu. ⁴¹ Yarnnga kujupaluya martukajalu kulirnu Jijajmili wangka kaya walyjarringu. ⁴² Jii martajiluya wajarnu wanti jii jangkaya, “Nyuntulu-lanyajun jakurljunu. Mirtalaju junga kulira nyinapayi. Kuwarrilaju kulirnu wangka Jijajmili ka walyjarringulaju. Kulirninpalaju yilta ngaanya Kurayijpa nyinani, jiilu-langku wanka kanyilku, martu wulikaja.”

Maajamili kaja wankarnu

⁴³ Tawun palunyangkaya karrpu kujarra nyinangu kaya parna Kaliliyangka yanu ngamurringu. ⁴⁴ Julyju Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikajangka jilanya, “Mamamili jakurlpurlukakuraya martukaja pukurlarrini, jampa wirrirri tawun kujupawana parra jakurljuni, Mamamili wangka. Ka yiipi tawun walyjawana parra jakurljuni, palunyangkaraya mirta martukaja pukurlarrini.” Wangka jii jangkaya kulirnu Jijajju ka kulilpaya, “Mirtajuya jii martaji ngayuku pukurlarriku Kaliliyangka, ngayumili ngurrangka.” ⁴⁵ Palujanuya parna Kaliliyangka warinykatingu karaya Jijajku pukurlarringu. Julyjuya jii martaji yanu turliku Pajuwupakarti Jarujalunkarti, jii jangkaya nyakurapayi Jijajju kujupa kalyu yalyjirru ngapilpaya.

⁴⁶ Kayilapaya marlaku yanu Jijajmapu tawun Kayinakarti. Tawun palunyangka Jijajju julyju yalyjirru kalyu ngapirnu ka wamarringu. Tawun kujupangka Kapaniyamungka maaja kapamanpa nyinapayi, kara palumili kaja ngarnta ngarripayi. ⁴⁷ Ka palunyalu maajalu jakurlpa jilanya kulirnu, “Jijajpa parna Jii utiyajanu yanurni ngaangka nyinani, parna Kaliliyangka.” Ka palulu maajalu yanulu Jijajkartu jilanya wajarnu, “Walali yankura tawun Kapaniyamukarti, jumaji ngayumili kaja ngarnta maju ngarrini, miturrrikajalu. Palunyangkan nyuntulu wankalkura.” ⁴⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurna kujupa kalyu yalyjirru ngapirni, jilanyawiyajuran kulira nyininpa, mirtarniyurra ngayu Mamamili kulirni.” ⁴⁹ Palunyangka maajalura wajarnu Jijajku, “Walali yankura, mayiti ngayumili kaja pakirrijaku.” ⁵⁰ Jijajjura wajarnu, “Yarrara nyawa!, nyuntumili kaja wanka nyinaku.”

Maaja jiilu Jijajmili wangka kulirnu ka wala yanu, ka kutungka ngarringu. ⁵¹ Jampa jirnturringu, Maaja palunya yankupayi ruutungka kaya palumili warrkamupurluka ngaparrpa yankupayi, kaluya jakurljunu, “Nyuntuku kaja kunyjunyu nyinani.” ⁵² Japirnu-jananya, “Nyaartaju ngayuku kaja wankarringu?” Kaluya wajarnu, “Karrpungka palunya yaltarringu nyinangu.” ⁵³ Kayila maaja palunyalu kulirnu, “Yuwa karpungkarni Jijajju wajarnu, ‘Kajangu kunyjunyu nyinamalpa.’” Ka Jijajpa kulirnu

kayilara Jijajku walyjarringu, ka palumili pamulilurrjuya walyjarringu. ⁵⁴ Jijajju julyju yalyjirru ngapirnu, jampa kalyu ngapirnu wamarriraku parna Kaliliyangka, ka kuwarri yalyjirru yarrarnu ngapirnu, maajakura kaja ngarnta majujanu wankarnu.

5

Ngarntawinti kunyjunyunu kalyungka kinti

¹ Palunyajanuya Juwukaja kujungkarringu tawun Jarujalumungka Mamamili turlkukuraya, ka Jijajpalurru yanu palukarti tawunkarti. ² Tawun palunyangka piinyji ngarnawarralu tinkijunu. Ka piinyji palungka kiitukaja yupalpa ngarapayi. Kalyu maju ngarripayi kiitungka ngamu, ka kiituanaya palungka jipukaja karrujulpayi. Kalyu palunyaya Yaramayik wangkanga wajalpayi jilanya, “Piijajpa.” Palungka kalyungka ngamu purikaja payip wulikaja, ngarapayi. ³⁻⁴ Martukajaya palungka puringka ngarripayi, ngarntakaja, pampurukaja, mukuntukajakamu kujupakaja wuluya ngarnta ngarripayi. ⁵ Jiingka martu kuju ngarripayi ngarnta. Rawa ngarnta ngarringu jaarti yayit yiyiingka. Palumili walyjakajaluya parra katipayi ngarntawinti. ⁶ Jijajju palunya yirna ngarntawinti nyangu ka kulirnu, “Ngaanya rawa yilta ngarripayi, ngarntawinti.” Kara japirnu, “Kulirnin nyuntulu wankarriraku?”

⁷ Palujanu ngarntawintilura wajarnu, “Yuu! Yirna kujupalurniya mirta katini kalyukarti, jarrpajunkuraku, jampa kalyu yurririrna. Purturnara kulini jiingkana kalyungka wankarriraku. Martu kujupa wulujura kurranyi yankura jarrpani.” Ji-ipurulakaluya kulilpayi, jampa kalyu palu yurrimalpa, palujanu yiipi martu kurranyi yanku jarrpaku, palujanuyila wankarriku. ⁸ Jijajjura wajarnu, “Pakalal, warntukajangu marra!, ka yankun.” ⁹ Palujanu kunyjunyurringu ka manungku warntukaja ka parra yankupayi.

Karrpu palungka Jarriti ngarapayi. ¹⁰ Kayilapaya Juwumili maajakajaluya wajarnu, jiingka yirnangka, “Kuwarringa Jarriti ngarinpa, mirtan jii warntukaja kawa! Ngaangka-lampa luwu nyininpa, mirtala Jarritingka warrkamurrinpa, mirtala warntukajayuru parra katikuranpa.” ¹¹ Yirnalu jiilu-jananya wajarnu, “Palunyalurni wankarnu ka wajarnuju warntukajarna mankura katikura.” ¹² Karaya maajakajalu japirnu jilanya, “Yirna nganalunta wajarnu, warntukajan mankura katikura?” ¹³ Yirna palunyara Jijajku yiniku ngurru nyinapayi, kara purtu nyakupayi jumaji martu yarrnangka pakirringulura.

¹⁴ Ngulanga Jijajju yirna palunya nyangu jaaji majungka, kara wajarnu, “Kulilarni! Kunyjunyun yikini, mirtan wululu walykukaja ngapila! Yiipin yarralku walykukaja ngapilku, mayitpin miturriku.” ¹⁵ Palujanu yirna palunyalu-jananya yanu Juwukajangka, maaja jiikajangka jakurljunu, “Yini Jijajjurni gayu wankarnu.” ¹⁶ Palunyangkaraya Juwukaja maajakaja Jijajku wirrilyirringu, kaya warrkirnu, jumaji Jarritingka wankarnu, luwu-janampa warlangu. ¹⁷ Palujanu Jijajju-jananya wajarnu, jiikajangka, “Ngayumili Mamaju warrkamurrinpa Jarritingkalurru, palujanurna gayu wulu warrkamurrinpa, Mamayuru.”

¹⁸ Wangka palunyaya kulirnu karaya maajakaja wirrilyirringu mituya pungkukijalu. Jilanyaya kulirnu, “Luwu-lampa warlangu, Jarritingka warrkamurripayi. Jilanyalurrju wajarnu, Mamara ngarnawarra nyininpa. Pakiwana wajarnu, jiinga parnapurluka martu nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukapula mirta kujungka nyininpa.”

Jijajpa Mamamili

¹⁹ Maaja jiikajangka-jananya wajarnu Jijajju, “Mirtarna gayuluwiyaju kunyjunyun ngapirni, Mamalurni nintijuninpa, karna gayulu kulini palujanuyilarna gayulu ngapini. Mamalu kunyjunyun ngapini, palujanurna gayulu kunyjunyun ngapini. ²⁰ Ngayukuju Mama layikamurrira nyininpa ka nintirninparni. Jiilu Mamalu kulira ngana ngapilkijalu, palunyangkarni gayu nintijuninpa. Kuwarrinyurra kuru pakarnu, yirna palunyalurna gayulu wankarnu. Palunyayurni ngula Mamalu nintijunku yalyjirrminyirrina ngapilkura, kayilapanyurra palungka yiltaminyirri kuru pakalku. ²¹ Ngayuku Mamalu-jananya martukaja mitujanu wankani, maparn majuwintilu. Palunyayurnu ngula gayulu kulilku ka marturna-jananya mitujanu wankalku. ²² Wangka ngaanyalurrjuya kulila! Kulirminyurra Mamaluntaya wulikaja ngula kuuatja wajalku, kuuatpurlukayurulu. Jilanyanga pakiwanyurra kulini, palumili kajaluntaya kuuatja wajalku, kuuatpurlukayurulu. ²³ Palunyangkanyurra wulikajalu kaja palunya kulikura Mamayuru maaja maju-nyurrampa nyinani. Yiipinyurra mirta martukajalu kaja palunya kulini, maaja maju nyininpa, palunyangkanyurra mirta Mama ngarnawarrapurluka maaja maju kulirninpa. Maparn majuwintipula kujungka nyinani, palu kujarra. Mama jiilu palumili kaja kuringu ngaakarti parnakarti.”

²⁴ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Yiipi martulu ngayumili wangka kulilku, ka kulilku Mamalurni ngayu kurtingu marturna-jananya wankalkuraku, ka palujanuya martu jiinya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka. Mirtarna martu jiinya ngula kuutja wajalku kurtingku. Mamalu yilta martu jiinya wanka kanyirni, palujanu ngula palumili ngurrangka wanka kanyilku.”

²⁵ Ka Jijajju yarrarnu-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampa-janampa Mamamili kaja mirraku, palujanuya mitukajalu kulilku kaya wankarriku pakalku. ²⁶ Mamalu-lanya ngapirni wankala nyinakuraku, palujanu wanka kanyirni-lanya palumili ngurrangkala wanka nyinakura. Palunyayuru palumili kajalu-lanya wanka kanyirni, palumili ngurrangkala wanka nyinakuraku. ²⁷ Mamalu palumili kaja junu maaja maju, kuutja-lanya ngula wajalkura, kuutpurlukayurulu, jumaji palumili kaja marturringu, martuku ninti nyininpa. ²⁸ Wangka kujupa ngaanyaya kulila! Yilta, jampa-janampa Mamamili kaja mirraku, palujanuya mitukajalu kulilku kaya wankarriku pakalku. Mirtanyurra ngunjarri!, wangka jiiku, Mamamili kajalu-jananya yiltalu mitujanu wankalku. ²⁹ Parnajanuya pakalku wulikaja palujanuya kuutja ngaraku. Kunyjunyukaja kuutpurlukalu-jananya mirraku ka katiku-jananya palumili ngurrakarti, wankaya wulu nyinakuraku. Kayila walykukaja-jananya wajalku kurtingku kuutja, yanakurakuya warukarti.”

Jijajju-jananya wajani, Mamalu kurtingu

³⁰ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mirtarna ngayuluwiyaju kunyjunyu ngapirni, Mamalurni nintijuninpa, karna ngayulu kulini palujanuyilarna ngayulu ngapini. Palujanu ngayulurna jungalu ngapirni, jumaji Mamalurni nintijuni, mirtarna ngayulu walyjalu kulira ngapini.

³¹ “Jilanyanyurra kulini. Yiipiya martu yupalpa wangkaku kujunkujun, ka wangkaya kuju wanalku, palujanunurra wangka jiinya junga kulirni. Ngayurna mirta yu-palyuru nyininpa, kujurna nyininpa. Yiipirna ngayulu wangka wajalku, palujanu mayiti pakiyurunyurra kulilku. ³² Ka kujupalu ngarnkapurlukalu, ngayumili kuju wangka wanalku. Palukura wangka jungaminirri yilta nyininpa. Ngayulurna nintilu kulirni jungaminirriira wangka paluku. ³³ Jaanjulurrju ngayumili wangka julyju wanarnu. Jiilu-janampa wajarnu julyju, nyuntumili wangkapurlukakajangka, ngayurna Mamamili. Jiilu-jananya jungalu wajarnu. ³⁴ Wangka jinyarna-nyurranya wajarni ngayurninurra kulira ka wanka nyinakura. Mirta martu kujupalarniya wajalkura jilanya, ‘Yilta jiinya nyininpa Mamamili.’ Ngayulurna nintilu kulini, yiltarnara nyininpa, Mamamili. ³⁵ Jaanpa layitiyuru nyinapayi. Martuluya layiti nyakuni kaya kujungkarrini. Jiijurunyurra layitiyuru Jaanpa nyakura ka kujungkarripayi. Kurranyilunurra palumili wangka kulira ka pukurlarripayi. Jaanju jiilu kunyjunyu wajarnu ngayurna Mamamili nyinakura. ³⁶ Jilanyalurrjunyurra munkarra kulilkura, ngayulurna yalyjirru ngapilpayi Mamamili maparnwintilu, kujupa kujuparna yalyjirru ngapilpayi. Jilanyanyurra nyakura kulinngara, ngayurna Mamamili, palulurni parnakarti kurtingu. ³⁷ Ka Mama jiilu-jananya julyju palumili jakurlpurlukajangka wajarnu, ngayurni parnakarti kurtingkuraku. Palumili Mamamili wangkanyurra kulira junkupayi. ³⁸ Mirtanyurra Mamamili wangka kuranju kanyirni, jumajirninurra pinyijuninpa, ngayurni Mamalu kurtingu. ³⁹ Mamamili wangkanyurra wululu riitamura nyinapayi. Jilanya kukarninurra kulini, jampanyurra wululu riitamulkura kanyurra wanka nyinakijalu, Mamamili ngurrangka, palunyayuru kukaninurra. Mamamili jakurlpurlukajaluya wakarnu, Mamamili wangkangka jingka ngarrini, ngayurni Mamalu kurtingkukijalu. ⁴⁰ Karninurra mirta kulini, ngayulurna-nyurranya wanka kanyilkuraku, ngayurninurra pinyijuninpa.

⁴¹ “Ngayulurna kulini, mirtarninurra martukajalu marninypungkura nyinama, Mamawiyajuju ngayuku pukurlpa nyininpa. ⁴² Ngayulurna-nyurranya nintilu kulini, mirtanyurra Mamaku pukurlpa nyinani. ⁴³ Maaja majulurni Mamalu kurtingurni-nyurrampa, karninurra mirta kulirninpa. Yiipi martu kujupa-nyurranya yankurni wajalku, ‘Ngayurna nintipurluka, kulilarniya!’ Palujanuyilanyurra pukurlju palu kulilku. ⁴⁴ Martukajalunurra kulini, martu kujupakunurra kunyjunyu nyinakura, palujanuyilantaya nyuntu puntajilu marninypungku. Jilanyanyurra mirta kulini, Mamakuranyurra kunyjunyu nyinakura, kayilantaya puntajilu marninypungku. Palungka-marranyurra Mama kulira junkuni, ngayulurrjurninurra Mamayuru kulira junkuni. ⁴⁵⁻⁴⁶ Mirtanyurra jilanya kulila!, ‘Mayitpi Jijajju-lanya ngula kuru wajalku kuutja, jumajila Jijajpa kulira junkupayi.’ Mirta jilanya. Muujajjuntaya ngula kuru wajalku kuutja. Muujajmili wangkanyurra kulinngara jungalu, ngayulurrjurninurra kulinngara jungalu. Palulu wakarnu, ngayurni Mamalu kurtingkuraku, palumili wangkanyurra

kulinngara. Kulilpayinyurra jilanya kukanya, ‘Muujajmili wangkawanala junga nyinakura, kala wanka nyinakura, Mamamili ngurrangka.’⁴⁷ Palujanunuyurra Muujajmili wangka kulira junkuni kanyurra ngayumili wangkalurrjunyurra kulira junkuninpa.”

6

Jijajju-jananya piijkamu mirrka yungu

¹ Palujanuya puutungka tatirnu yanu wirrrikarti kalyu Kaliliyawana, Jijajmapu. Kalyu Kaliliya palu yiniya kujupa wajalpayi, “Tapiriyajpa.” Kuwarripaya turlku Pajuwu-paku Jarujalumungka kujungkarripayi. ² Julyju jiiimartajiluya nyangu Jijajju-jananya yalyjirru ngarntakaja maparnwintilu wankalpayi. Palujanuluya nintilu kulirnu, kaya yarngaminyirri Jijajmapungka kujungkarripayi kaya yanu. ³⁻⁴ Kurranyiya yanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja, kaya yapungka tatirnu kutungka, nyinapayi. ⁵ Yapu palungkaya tatirnu ka Jijajju-jananya nyakupayi, martukaja wulikaja, yanku-payiluya palukarti. Ka Jijajjulu Pilapungka wajarnu jilanya, “Wanyjangkala payamunku mirrkakaja?, jii martukajaluya ngalkuraku.” ⁶ Ka Jijajjura yumulu yajinyanju japirnu, Pilapulu maparnwinti palunya kulilkuraku. Jijajju nintilu kulirnu mirrka-janampa yalyjirru ngapilkuraku.

⁷ Pilapulura wajarnu, “Martuya ngaa yarngaminyirri, mirrkakajaya maapu paya-mulkuraku. Mirrka wanyjangkala payamulku?, martuluya jaalpulu ngalkuraku. Mani majuwintilula jiiyuru payamulkuraku, ngapiyurulu?, puu jawujun talawintilu.”

⁸ Jijajmili wangka-ninti kujupa nyinapayi, yini Yanturu, Jayimun Piijaku marlaju. Palunyalura wajarnu, Jijajku, ⁹ “Ngaanya murtilya yikini, palunyalu kanyirni karlukarukaja japuwartakaja payip wulikajakamu, kujarra kalyupurluka, piijpa, japu kujarra. Mirrka ngaanya japuwarta kanyirni, mirtaya martukajalu yarngalu ngalku munkuriku, paki.”

¹⁰ Ka Jijajjura wajarnu, “Wajala-jananya martukajangka nyinatirakuya!” Yapu palungkanga yukurikaja kurajukaja pakalpayi. Jiingkaya nyinatingu, yirnakaja payip jawujun, wantikajakamu, jiijakalurrju. ¹¹⁻¹² Ka Jijajju mirrka palunya manukalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu-lanyajun mirrka yungkuni, kalajunta marniny-pungkuni.” Palujanuyila warlangkura-jananya wululu yungkupayi, martukajangka yarngangka. Piijpalurrju-jananya warlangkura wululu yungkupayi. Kaya wulikajalu ngalangu munkurringu. Kaya karlkinpa munkuwintilu warningkupayi parnawana. Palumili nintikajangka-jananya Jijajju wajarnu, parra yankuraya mirrkakaja mankura ka turampukajangka junkuraku, ngarrira pirninyarriyaku. ¹³ Tuwal wulikajangkaya turampukajangka mirrkakaja pilamapurnu. Turampu palukajangka pilamapurringu karlukarlu payip wulikajajanukamu kujarra piijjanu.

¹⁴ Jiiya nyangu Jijajju yalyjirru mirrkakaja ngapirnu, ka martukajalu wajarnu, “Ngaanga Mamamili jakurlpurluka nyinani, yilta Mamalu jamartapungu Julyju kurt-ingkuraku, parnatu.” ¹⁵ Jijajju jilanya kulilpayi, “Nyurilurniya martukajalu kuwarri katiku, maaaja maju nyinajunku.” Palunyankamarra kulirnu ka Jijajpa yanu yapu kujupakarti, jaalpu nyinakija.

Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

¹⁶⁻¹⁷ Jampa rukarringu palumili wangka-nintikajawiyajuya yanu puutja tatirnu, kalyuwanaya yankukijalu tawun Kapaniyamukarti. Yanuya mungajarrarringu ka Jijajpa wulu parngangka nyinapayi. ¹⁸ Yanuya kalyungka ka wangalpa majurringu kalyululurrju-janampa puutpa parra yurntulpayi. ¹⁹ Wartawintiluya puutpa yurntulpayi yankuraku. Wululuya wartawintilu yurntulpayi, kaya munkarra Jijajpa nyangu kalyungka ngarnawarra jinangu yankupayi. Mirtaya Jijajpa yikurntanu, karrpiri kukar-nuya, jampa ngamurringu ngurlurringuya. ²⁰ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurrima!, ngayurna yankuni.” ²¹ Kulirnuya Jijajpa kaya pukurlarringu takajunu puutja. Palujanu puutpa-janampa jaalpu yanu pipurru parnakarti ka yikipayi, tawun Kapaniyamungka ngamu.

²² Martukajaluya mirrka ngalangu palungka, Jijajju-janampa yalyjirru ngapirnu, kaya ngarringu. Palujanu jaarlipalarringu martu jiiikajaluya pakarnuka purtu nyangu Jijajku. Kaya jilanya kulirnu, “Nyangula rukangka kuju puutpa yikipayi, ka palungkaya tatirnu palumili wangka-nintikaja kaya yanu. Jijajpa palungka mirta tatirnu yanu.” ²³⁻²⁴ Purtua nyinara kulilpayi ka puut kujupakajarniya yanu, jiiikarti tawun Tapiriyajjanu. Kaya tatira puutkajangka yanu tawun Kapaniyamukarti, Jijajkuraya ngurrilkijalu.

Mirrka palunyanga ngayurna, wanka kanyilpayi

²⁵ Palujanuya tawun Kapaniyamangka tiputingu karaya yanu Jijajku ngurrilpayi. Kaya nyangu Jijajpa japirnuraya jilanya, “Nintipuka! Nyaartan nyuntu ngaangka yanu kurrungu?” ²⁶ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngurrinijunurra ngayuku, mirrkanyurra ngalangu munkurringuka. Yalyjirjurna-nyurrampa mirrka ngapilpayi, kulilngararninyurra ngayurna Mamamili. Mirtarninyurra jilanya kulini, mirrkawiyajunurra kulini. ²⁷ Mirtanyurra kulira mirrkakuwiyaju nyinama, kujupaku-lurrjuya kulira nyinama! Mamangka wanka nyinakuraku. Mirrka kujupakuwiyajuya kulira nyinama!, wanka kanyilpayiku. Mirrka jiiyururna-nyurranya yungku, martu yarngaku marlpalu, palujanunurra wanka wulu nyinaku. Mamalurni maparnpa yungu, palunyangkarna-nyurranya wanka kanyilku.” ²⁸ Japirnuraya, “Wanyjalpalaju Mamaku junga nyinaku? Nganalara Mamaku junga ngapilku?”

²⁹ Jijajju-janampa wajarnu jilanya, “Mamalu kulini jilanya. Nyuntunjurninyurra Kurayijpa kulilku yiltarna Mamamili. Yilta Mamalurni ngayu julyju jamartapungu kurtngkuraku.” ³⁰ Ka wajarnuraya, “Yalyjirra kujupa kujupa ngapila!, nyakuralajunta ka kulilkura, nyunturan Mamamili. ³¹ Julyju mitunyarriiluya pujimanwana mirrka ngalkupayi. Mamalu-jananya yungkupayi, karrpuparaku karrpuparakungka. Mirrka palunya yini nyinapayi, maana. Muujajju-jananya maajalu ngampurrju kanyilpayi, ka-jananya jii maana yungkupayi. Jilanya Mamamili wangka nyinani, mirrimirringka, ‘Mamalu-jananya mirrka ngarnawarrajanu yungkupayi kaya ngalkupayi.’ Jilanyalanyaju yalyjirru yuwa!, mirrkakaja karrpuparaku karrpuparakungka.”

³² Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Mirta-jananya mitunyar-ripurlukalu Muujajju mirrka jii ngarnawarrajanu yungkupayi, paki, ³³ Mamaluwiyaju-jananya yungkupayi. Jilanyayuru Mamalu-nyurranya mirrka kujupayuru yungku, yilta mirrkaminyirri jiinga. Mirrkayuru jiiyuru Mamalu-nyurrampa ngarnawarrajanu kurtngku. Mirrka jiiyuru martulu ngalku ka wanka wulu nyinaku.” ³⁴ Wajarnuraya, “Nintipuka! Mirrka palunayuru-lanyaju wululu yungama!”

³⁵ Jijajju-jananya wajarnu, “Mirrka palunyang ngayurna. Yiiipirniya martulu ngayu kulilku Mamamili, palujanuyila wanka wulu nyinaku. Jiiyuru mirrkayuru ngalku ka wanka wulu nyinaku, mirta kalyparturriku ka mirta marrkurriku. ³⁶ Julyjurna-nyurranya jilanya wajarnu. Ngayurninyurra nyakupayi ka mirtanyurra kulilpayi ngayurna Mamamili. ³⁷ Ka yiiipi Mamalu martu kuju yintalku kulilku martu jii palumili walya nyinakura, palujanu martu jiulu ngayumili wangka kulilku ka walyjarrikuju nyinaku. Yiiipi martulu kulilku ngayumili wangka ka walyjarriku, palujanu mirtarna junku yanku. ³⁸ Mamajanurna yanurni ngarnawarrajanu, ka Mamalurni wajanyjanga palunyarra kuliraka ngapirni, mirtarna walyjalu kulira ngapirni. ³⁹ Mamalu jiulu kulini, ngayulurna-jananya ngampurrju kanyilkura, ngayumili walyjakaja, mirtarna-jananya junku yankura. Mamalu jiulu kulini, ngayulurna-jananya ngayumilikaja wulikaja, ngula kuuatja wanka kanyilku ka ngampurrju kanyinmalpa, Mamamili ngurrangka. ⁴⁰ Yiiipirni martulu ngayu kulilku Mamamili, karna ngayulu wanka kanyilku, wulu martu jiinya wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya ngayulurna-jananya wanka kanyilku Mamalu kulini. Jiikajarna-jananya kuuatja ngula ngayulu wanka kanyilku wanka wuluya nyinakura.”

⁴¹ Martukajakamu Juumili maajakajalu-ngkuya karlkilu japirnu jilanya, “Nyaakulanya Jijajju wajarnu?, ‘Mirrkayururna, Mamamili ngarnawarrajanu.’ ” ⁴² Ka wajarnu-ngkuya, “Ngaa Jijajpa, Juujapku kaja, palumili mamakamu yipinga walyja-lampa. Mirtangu wajalkura ngarnawarrajanu yankupayi, paki.”

⁴³ Jijajju-jananya kulirnu ka-janampa wajarnu, “Mirta jilanyanyurra wangkama!, pakiwananyurra kulini. ⁴⁴ Jilanyaya kulila! Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkura, palujanu ngayurni kulilku Mamamili. Martu jiiyurna ngula kuuatja wanka kanyilku ka wanka wulu nyinakura.” ⁴⁵ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Julyju Mamamili jakurlpurlukaluya jilanya wakarnu, ‘Mamalu-jananya ngula martukaja nintilku.’ Wangka jilanyayuru yiiipi Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkuraku, palujanu martu jiulu ngayumili wangka kulilku walyjarriku. ⁴⁶ Mirta Mamalu yutilu jilanya nintilku, mirta martulu kurulu nyaku. Mirtanyurra jilanyawana kulila! Ngayuluwiyajurna Mama kurulu nyakupayi, Mamajanulu. ⁴⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Yiiipirni martulu kulilku, ngayurna Mamamili, palujanu wanka wulu nyinaku. ⁴⁸ Ngayurna mirrkayuru, wanka kanyilpayi. ⁴⁹ Nyuntunmili mitunyarriiluya mirrka yini maana wululu ngalkupayi pujimanwana, palujanuya yirringukaya miturringu. ⁵⁰ Ka mirrkayuru kujupa ngarnawarrajanu ngalkunurra, mirtanyurra miturriku jiikajayuru, wankanyurra wulu nyinamalpa. ⁵¹ Ngayurna jiiya mirrkayuru nyininpa, ngarnawarrajanurna yankupayi, Mamamili. Mirrkayururna nyininpa. Ngayumili kawu

yiipi martulu ngalku wanka wulu nyinamalpa. Ngayurna miturriku martukajaya wanka wulu nyinakura.”

⁵² Martukajalu-ngkuya japirnu, “Yaalu-lanya yungku kawu palumili ngalkurakula?”
⁵³⁻⁵⁴ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngayurninyurra martu yarningaku marlpa, kawu ngalku, ka miji jikilku, palujanunuyurra wanka wulu nyinaku. Marturna-nyurranya ngula kuuatja wanka kanyilku, wankanyurra wulu nyinakura. Yiipinyurra mirta ngayu yarningu ngalku ka miji jikilku, kanyurra mirta wanka wulu nyinaku. ⁵⁵ Ngayurna yarningu mirrkayurunuyurra ngalkuraku, ka ngayurna mijiyurunuyurra jikilkuraku. ⁵⁶ Yiipi martulurni ngayumili yarningu ngalku, ka mijiju jikilku, palujanu kujungkaliju nyinamalpa walyjararra. ⁵⁷ Mamaju ngayuku wulu nyinamalpa wanka, jiiurni kurtingu parnatu. Palunyayururna ngayu wanka wulu nyinamalpa. Palunyangka yiipi martulurni ngayu yarningu ngalku, kayilapa wulu wanka nyinamalpa. ⁵⁸ Jilanyarna mirrkayuru nyininpa, ngarnawarrajanu Mamamili. Julyjuka mitunyarrikajalu mirrka ngalkupayi ngarnawarrajanu, kaya miturringu. Mamalu-janampa kurtingkupayi mirrka jiiyurukaja. Mirtarna mirrka jiiyuru nyininpa, paki. Mirrkarna ngayu yiipi martulu ngalku, palunyangka wanka wulu nyinaku.”
⁵⁹ Wangka jiiina-jananya Jijajju nintilpayi, Juwumili jaajingka, tawun Kapaniyamungka.

Ngayurniya kulila!, wanka wulu nyinakuraku

⁶⁰ Karlkin kujupaluya Jijajmili wangka Julyju kulirnu kaya walyjarringu. Jiikajalu-ngkuya wajarnu, “Mirtala wangka jiiyuru kulilkura!, junku yankurula!” ⁶¹ Palujanu Jijajju-jananya nintilu kulilpayi ka-janampa wajarnu, “Nyuntunjunyurra kulini, ngayurninyurra junku yankuraku? Mayitinyurra kulini?, pakiwanarna-nyurranya nintijulpayi? ⁶² Ka ngula purtunuyurra kulilku ngayurninyurra nyaku, marlakurna yanku ngarnawarrakarti, martu yarningaku marlpa. ⁶³ Wangka ngaanyurra kulilkura. Mamamili Kuurtilu-lanya walyjamaanin, palunyangkala wanka wulu nyinaku. Martulu-lanya mirta jilanyalu wanka nyinajunku, wulula wanka nyinakuraku, paki. Wangka jiiina-nyurranya wajarnu, yiipi martulu kulilku ka Mamamili Kuurtilu wanka wulu kanyilku. ⁶⁴ Ngayulurna-nyurranya nintilu kulini, karlilkunuyurra mirta wangka ngayumili kulini.” Julyju Jijajju nintilu kulilpayi, palumiliya wangka kuliraka junku yanku. Kayilapa kulilpayi Juutajjulurrju ngula maajakajangka-jananya wajalkuraku, Jijajpaya mankuraku. ⁶⁵ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Paki karaninyurra ngayumili wangka, mirta Mamalu-nyurranya nintinu, ngayumili wankanyurra kulilkura. Wangka jiiina-nyurranya wajarnu. Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkura, palujanurni kulilku walyjarriku.”

⁶⁶ Palujanuya karlilku palumili walyjakajalu junu yanu, mirtaya kulilpayi. Mirtaya Jijajja kujungka yankupayi. ⁶⁷ Nyangu-jananya Jijajju palumili walyjakaja yankupayi, ka wajarnu-jananya palumili wangka-nintikajangka, “Nyuntunjulurrjurniyan junku yankukajalu?” ⁶⁸ Jayimun Piijalura wajarnu, “Nyaakulaju yanku? Nyuntumili wankawiyaju martulu kulilku ka wanka wulu nyinamalpa. ⁶⁹ Kuwarrilaju kulini nyuntun Mamamili Kurayijpa, Mamalunta kurtingu.”

⁷⁰ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurnantaya tual wulikaja yintarnu manu. Kujunuyurranya nyininpa, malpumilijayiti.” ⁷¹ Jilanya Jijajju wajarnu Juutajpa, Jayimun Yijikariyatmili kaja. Ngula Jijajmili wangka-nintilu-jananya Juutajju jakurljunu maajakajangka, Jijajpaya mankuraku.

7

Jijajmili marlajakaja

¹ Palujanu Jijajpa parna Kaliliyawana parra yankupayi, mirta parna Juutiyangka yanu, Juwukaja maajakajaluya mitu pungkujangkamarra. ² Kayilapa palungka Jarujalumungka turilku maju nyinakijalu, yini palunya turilku, “Purikajawinti” ³ Ka Jijajmili marlajakajaluraya wajarnu, “Parna ngaanya jurra yarra!, ka parna Juutiyawana yarra, turilku palukarti! Jiiwanan nyuntu yanku ka nyuntumili walyjakajalukamu martukajaluntaya nyaku ka pukurlarriku, jiiwanan yalyjirru kujupa kujupakaja ngapilku, ⁴ mirtan ngaangka nyuntu nyina! Kuwarriya kujungkarrini turilkuku. Yiipin nyuntulu kulirni, martukaja-ngkuya pukurlarriraku, palunyangka yarra-jananya kujungkarri! Nyuntulun yalyjirru kujupa kujupa ngapilku, palunyangka martu wulikajaluntaya nyaku pukurlarriku.” ⁵ Palumili marlajakajaluya mirta kulilpayi, Jijajpa Mamamili, paki.

⁶ Jijajju-janampa wajarnu, palumili marlajakajaku, “Ngayulurna walyjalu kulilku, ka ngularna-jananya mayiti yanku, ka yalyjirru ngapilku. Kuwarrinyurra kunyjunyu yanku turilkukarti, palukarti. ⁷ Martukaja-nyurrampaya kunyjunyu nyininpa, mirtaya

wirrilyirrinpa. Kayilapajuya ngayuku wirrilyi nyininpa, jumajirna-jananya wajaipayi, walykuya nyininpa. ⁸ Turlku palunyakartiya mawu yarra!, mirtarna ngayu yankukijalu. Ngayulurna walyjalu kulilku ka ngularna mayiti mawu yanku.” ⁹ Jilanya Jijajju-jananya wajarnu ka parna Kaliliyangka nyinapayi.

Jijajpa turlkukarti yanu Jarujalumukarti

¹⁰ Palujanu Jijajpa jaalpu yanu tawun Jarujalumkartu, tawunja jukunjukunja yanu, martu yarrngangkamarra. ¹¹ Turlkukuraya kujungkarripayi martukaja, jingkaraya Juwumili maajakajalu ngurrilpayi Jijajku, Jarujalumungka. Purru ngurrirrukaya japilpayi. Karlkiluya martukajalu wajaipayi, “Jiinga Jijajpa kunyjunyu.” Ka karlki kujupaluya wajaipayi, “Paki. Jijajpanga mayunyu. Pakiwana-jananya nintini.” ¹³ Martukajaya yaka wangkapayi, Jijajpaya yini mirta wiltulu wajaipayi, ngangkuljaku-janayaya Juwumili maajakajalu.

¹⁴ Palungkaya turlkungka nyinapayi, karrpu yupalja, palujanuyila Jijajpa yanu Juwumili jaaji majukarti. Kurrunguka-jananya martukaja nintilpayi. ¹⁵ Kaya Juwumili maajakajalu palumili wangka kulilpayi, ka wajarnu-ngkuya, “Wanyjalpa ngaanya wangkaku ninti nyininpa?, mirta palunya ngayurtinmili kuulkarti yanu.” ¹⁶ Palunyangka Jijajju-jananya nintilu kulirnu ka wajarnu, “Mamalurni nintini palujanurna kulira karna-nyurranya wajani, mirtarna walyjalu kulira nintirini. Mama jiilurni kurtingu. ¹⁷ Yiipi martulu kulini Mamamili wangka jungalu ngapilkura, palunyalurni ngayu kulini Mamamilirnara walyja, palumilirnara wangka jungalu wajarni, palujanu nintilu kulilku, mirtarna walyjalu kulira nintini. ¹⁸ Yiipi nintipurlukalu walyjalu kulilku martukaja-jananya nintijulkuraku, jilanya kulilku, ‘Ngayulurna-jananya yalyjirru nintijulku, palujanurniya puntajilu marninyungku.’ Jilanya-jananya nintini, martukajaluya marninyungkuraku. Ka ngayulurna kulini nintipurlukalu Mamanyurra marninyungkuraku. Palunyanunyuurra kulilku jilanya, ‘Nintipurluka ngaanya jungalu wajani, mirta mayunyu.’”

¹⁹ Jijajju-janampa wajarnu wangka kujupawana, “Wangka ngaanyaya kulila! Muujajju-jananya julyju Mamamili luwu nintilpayi, Jarritingkaya mirta warrkamurriraku. Mirtanyurra jiiwana luwuwana junga nyininpa. Kulininpanyurra ngayulurna luwu palu warlangu, palujanunyuurra kulini ngayurninyurra mitu pungkuraku.” ²⁰ Karaya martukajalu wajarnu, “Nyuntulun pakiwana wajani. Nganalunta mitu pungkukijalu? Mayitpi malpulunta ngakumpanu.”

²¹ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Julyurna martu kuju wankarnu Jarritingka, kanyurra kuru pakarnu. ²² Muujajju-nyurranya wajarnu jiji japukaja yirnamalkuraku. Mirta Muujajjuwiyaju, kaya mitunyuurru julyju wajarnu jijikaja yirnamalkura. Palujanu kuwarrinyurra Jarritingka jijikaja yirnamani. ²³ Jilanyanyurra kulini, ‘Kunyjunyulula jijikaja yirnamani, Jarritingka, mirtala luwu warlangkuni. Ka mirtala warrkamuru Jarritingka ngapini, luwu-lampa jilanya nyininpa.’ Jilanyanyurra kulini. Julyju ngayulurna martu Jarritingka wankarnu, palujanujuyan ngayuku wirrilyirringu. Mirtajunyuurra wirrilyirringara, jumajinyurra Jarritingka yirnamarninpa jijikaja. ²⁴ Jungalunyuurra kulinngara, Jarritingkanyurra jijikaja yirnamani warrkamuparnilu, palunyangkarna ngayulu martu wankarnu Jarritingka nyunturtinyurulu, warrkamuparnilu.”

Karlkiluya kulirnu Jijajpa, Kurayijpa nyinapayi

²⁵ Karlki kujupalu-ngkuya Jarujalummartajilu japilpayi jilanya, “Kajiya maajakajalu yilta martu jiinya mitu pungkukijalu? ²⁶ Nyarra yikininpa nintini-jananya martukaja, mirtaya maajakajalu marrkurninpa. Mayitpiya kulini jii maajakajalu, Mamalu kurtingu Kurayijpa palunya.” ²⁷ Kaya karlkin kujupalu martukajalu wajarnu, “Jijajpa mirta Kurayijpa nyininpa, palumili ngurrakulara ninti nyininpa, palumili walyjakajaya kayili nyininpa. Kurayijpanga ngurra ngarnawarrapurluka. Martukajala ngurru Kurayijmiliku ngurru.”

²⁸ Wangka jiinya Jijajju nintilu kulilpayi-jananya jaaji majungka. Ka-janampa wajarnu, “Ngayumili ngurrakunyuurra ngurru, mirtanyurra ninti nyininpa. Ngayurna mirta kulirruka ngaakutu ngurrakarti yankupayi, kujupalurni kurtingu. Jiinga yilta jungaminyirri nyininpa. Jiikunyuurra ngurru. ²⁹ Ngayuwiyajurnara ninti nyininpa, palumili ngurrajanurna yanurni, jiilurni kurtingu.” Palujanuya maajakajaluya kulirnu, Jijajpaya mankuraku. Ngurlurringukaya junu, jumaji Mamalu kulirnu mirtara tayimu nyinapayi mankurakuya. ³⁰ Palujanuya maajakajalu kulirnu, Jijajpaya mankuraku. Palunyanu Mamalu-jananya marrkurnu, jumaji Mamalu kulirnu mirtara tayimu nyinapayi, Jijajpaya mankuraku. ³¹ Martukajaluya Jijajpa kulirnu Mamamili, kaya

wajarnu, “Ngaanga Kurayijpa, yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi. Mirta martu kujupalu jilanya ngapilpayi.”

Jijajpaya mankuraku kulirnu, ngalyikarrpilkajalu

³² Palujanuya Parajikajalukamu yatily majukajalu kulirnuya-jananya martukaja Jijajpaya wajalpayi, Kurayijpa. Kaya ngalyikarrpilkajaya-jananya wajarnu kurtingu, Jijajpaya yankura mankura. ³³ Yanuya Jijajpa mankukija, ka-janampa Jijajju wajarnu, “Rawaparnirnantaya nyinaku, karna marlaku yanku Mamakarti. Jiilurni kurtingu ngaakarti. ³⁴ Kajunyurra purtu ngurrilku ka yumurriku nyinamalpa. Kayilaparninyurra mirta nyaku, ngurra kujupakartirna yanku. Purturanyurra kulilku jikarti ngurrakarti yankuraku.”

³⁵ Ka-ngkuya Juwumili maajakajalu kulirnuka japirnu, “Wanyjatu palunya yankuni?, ngayurtinjamarra nyakujakula. Mayitpi yanku wirrirli Juwuparnikajakarti-jananya, nintilkuraku, martu walykukajakarti. ³⁶ Purtulara kulini, wanyjakarti yankuni? Palulu wajarnu purtulara ngurrilku ka yumurriku nyinaku. Mirtala palumili ngurrakarti yanku. Ngana wajalpayi? Purtulara kulini.” Ngalyikarrpilkajaluya mirta palungka manu.

Kalyuwintiyuru nyinaku munku, marrkuparni

³⁷ Turilku palunyangkaya nyinapayi pakirrikijalu, ka yungunpaya kulilpayi Juwukajalu jilanya, “Karrpu maju-lampa kuwarri nyinaku.” Ka karrpu jingka Jijajju-jananya wajarnu, “Yiipi martu marrku nyininpa, paluanu ngayukartirni yanku jikilkuraku. ³⁸ Mamamili wangka jilanya nyininpa, ‘Yiipi martulu ngayurni kulilku Mamamilirna, paluanu wanka wulu nyinaku, kalyuwintiyuru nyinaku munku, marrkuparni.’” ³⁹ Jilanya Jijajju wajarnu palumili walyjakajaraya kalyuwintiyuru nyinaku. Palun-yayuruya wanka nyinaku Mamamili Kuurtiwintiya nyinaku. Palunya tayimuya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinapayi, ngula Jijajpa marlaku yankunyangka Mamakarti, maajapula kujarrangulyu nyinapayi kujungka. Paluanu-jananya Mamamili Kuurti jarrpapayi, martukajangka.

⁴⁰ Karlkiluya martukajalu kulirnu wangka jiinya martu kalyuwintiyuru nyinaku, kaya-jananya wajarnu karlki kujupangka jilanya, “Jiinga Mamamili jakurlpurluka yikini, Muujajyuru.” ⁴¹ Kaya karlki kujupalu wajarnu, “Jiinga Kurayijpa yikini. Mamalu julyju jamartapungu kurtingkuraku.” Kaya karlki kujupalu wajarnu, “Paki, Kurayijpa mirta parna Kaliliyamartaji. ⁴² Mamamili wangka jilanya nyininpa, Kurayijpa tawun Pijiliyamungka yutirriku. Mitunyjarripurlukamili Tayipitmili marlajanu Kurayijpa nyinaku, jii Tayipitmili tawunja yutirriku, Pijiliyamungka. Julyju Tayipitpa tawun jingka nyinapayi.” ⁴³⁻⁴⁴ Wangka jiinyaya karlkiluya martukajalu kulilpayi, “Kurayijpa mirta nyininpa.” Kaya kulilpayi Jijajpa mankuraku. Ka karlki kujupaluya kulilpayi, “Jijajpa, yilta Kurayijpa nyininpa.” Mirtaya palukajalu kulilpayi Jijajpaya mankuraku. Paluanu mirtaya Jijajpa manu.

Maajakajaluya Jijajpa mirta kulirnu Mamamili

⁴⁵ Ngalyikarrpilkajaluya Jijajpa wangka kulirnu, kaya marlaku yanu yatily majukajakartikamu Parajikajakarti. Ka jikajalu-jananyaya japirnu, “Nyaakunyurra mirta kangurni ngalyarni?” ⁴⁶ Palunyangkaya wajarnu, “Wangka kunyjunyu wangka-payi, palunya. Mirta martu kujupa palunayuru wangkani.” ⁴⁷ Ka Parajikajaluya nyurnilu wajarnu, “Palumili wangkanyurra nyunturtinjulurrju kulira pukurlarrini?” ⁴⁸⁻⁴⁹ Yarrarnuya-jananya wajarnu Parajikajalu, “Martulu ngurraluwiyajaya palumili wangka kulira pukurlarrini, Muujajmili luwukuya ngurra ka ngurraluwiyajaya-jananya Mamalu ngula warrkilku kurtingku. Mirtala Parajikajalukamu maajakajalu kulini palumili wangka, paki, nintilula kulira juninpa. Muujajku luwukulara ninti nyininpa.”

⁵⁰ Nikatimajpa Paraji nyinapayi, jingka-jananya kujungka nyinapayi. Palunyalu julyju Jijajkarti yanu wangkangu. Jiilu-jananya wajarnu jilanya, ⁵¹ “Mirta-lampa luwu nyininpa, palunayayurula-jananya mankuraka kangkura pungkura. Palumili wangka-palajila kulilkura kuutja.” ⁵² Wajarnuraya, “Nyuntungan parna Kaliliyamartajiyuru, wangkaniran puntu. Palunya Jijajpa Kaliliyamartaji. Nyuntulu Mamamili mirlimirli riitamulku, mirtan nyaku palunya Kurayijpa parna Kaliliyangka yutirriku.”

8

Manuya wanti kangu yikijunu.

¹ Jijajmili wangkaya kulirnu martukajalu, palujanuya ngurrakarti marlaku yanu. Kayilapa Jijajpa yanu yapukarti. Yini palu yapunga Yalipajpa. ² Ngarringu yaar-lipalarringu ka marlaku yanu, tawunkarti, Juwumili jaaji majukarti. Palujanuya

Jijajpa nyangu kaya martukaja kujungkarringu. Ka Jijajpa nyinatingu ka-jananya nintijulpayi. ³ Palujanuya Muujajmili wangkapurlukakajalukamu, Parajikajalu wanti manu kangkupayi kaya Jijajjaluya kinti yikijunu. Wanti jiiinya yirna kujupawintiya nyangu kujungkapula ngarripayi. Jampalu ngarripayi, palunyangkaya manu. ⁴ Kaluya Jijajja wajarnu, “Nintipuka! Wanti ngaanyaya manu yirna kujupawinti ngarripayi. Kuruluya nyangu kaya manu palu katipayi, ngaakarti. ⁵ Muujajmili luwu jilanya nyininpa, wantila ngaanya yungkaluku yapuwintilu miturntalku. Wanyjalpan nyuntulu wajani?” ⁶ Jilanyaya japirnu, Jijajmili wangka kulilkuraya, ngana wajalkuraku. Kulilpayiya jilanya, “Yiipi Jijajju wajalku, ‘Nyarruya jurra!’ Yiipi jilanya wajalku ngulala kuantja kangku wajalku, ‘Muujajmili luwu warlangu Jijajju.’” Jijajju-jananya kulirnu ka wangkaparnilu pupatingu parangka marawintilu wakalpayi.

⁷ Wululuya japilpayi, ka pakarnu-jananya wajarnu, “Yiipinyurra mirta walyku ngapirnu, palunyangkanyurra kurranyilu yungkala!” ⁸ Yarrarnu pupatingu parangka maralu wakalpayi. ⁹ Jampaya wangka kulirnu palunya kurntarringuya, kaya yanunirra kujunkujunpa, jumajiya kulirnu, “Yuwa ngayurna walykuwinti nyinani.” Jirrpikajapalajiya yanu, palujanuya yirnakaja kaya warrinyikaja marla yanu. Wulikajaya kurntarrira yanu. Ka Jijajjalu wanti palunya yikipayi. ¹⁰ Jijajpa pupanyja palunyangkalu ngarnawarra wantingka nyangu, kara wajarnu, “Wanti! Yaalurringuya? Mirta kujunta yikini yungkaranta miturntalkuraku.” ¹¹ Kara wantilu wajarnu, “Yirna! Yuu, mirtarniya yikini mitu pungkuraku.” Ka Jijajjura wajarnu, “Ngayululurrjurnanta mirta yungkalkijalu wajarni, mawu yarra!, mirtan yarrala walyku ngapila!”

Ngayurna-janampa layitiyuru nyininpa

¹² Palujanu ngula Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu Parajikajangka jilanya, “Ngayurna layitiyuru nyininpa, martuku wulikajaku. Martukajaluya mungajarra layiti nyakuraka kujungkarrini. Palunayuru ngayungkarniya layitiyurungka, kujungkarrini wangkaya kulilkuraku. Yiipirni martulu gayu kulilku Mamamili, palujanu wanka nyinaku. Yiipi martu jiiinya ngayungka nyinaku layitiyurungka ngayukuju ninti nyinaku, palujanu mirta mungajarrayurungka nyinaku, ngayukuju ngurrpa.” ¹³ Parajikajaluya Jijajmili wangkangka jankapayi, wajarnuraya, “Pakiwanan wajani, walyjalun kuliraka, katajanun wajani. Karlki kujupaluntaya wajannagara nyuntun Mamamili, mirtangkun walyjalu wajala! Pakiwanan nyuntulu wajarni.”

¹⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Walyjalurna kuliraka jungawiyaju wajarni. Yiltangulyurna ngarnawarrajanu yankupayi, karna marlaku yanku. Jungarna wajani, jumajirna Mama ngarnawarrapurlukamili. Nyunturtinparninyurra jankani, mirtarninyurra kulini, ngarnawarrajanurna yankupayi, karna marlaku yanku. ¹⁵ Nyunturtinjunyurra nyakura martungka jankanin, mirtanyurra kintilu wangka kulirninpa. Karna ngayulu mirta martu nyakuraka jankanin. Ngayulurna jungalu wajalku. ¹⁶ Ngulurna ngayulu kuantja martu wajalku, palungkarna jungalu wajalku. Mirtarna ngayulu kujulu wajalku, Mamaluliju kujungkalu wajalku. Jiilurni parnakarti kurtingu. ¹⁷ Luwu-nyurrampa jilanya nyininpa. Yiipipula martu kujarralu wangka wanarninpa kuju, wangka palunyangka junga nyininpa. Kujarralupula mirta paki kajarninpa. ¹⁸ Ngayulurna-nyurranya wangka jungalu wajarninpa ka Mamalulurrjuntaya jungalu wajarninpa, ngayukuju purnturrinpa. Kujarraluliju jungalu wajarninpa.” ¹⁹ Japirnuraya, “Wanyjanganaku mama nyininpa?”

Jijajju-janampa wajarnu, “Nyunturtinpanyurra ngurrpa gayu kujarraku, Mamakamuku. Yiipijunyurra ninti nyinangara, Mamakulurrjuranyurra ninti nyinangara.” ²⁰ Wangka jilanya-jananya Juwumili jaajingka majungka nintilpayi, Jijajju. Jaajingka palungka yinjayiti trampuyuru yikipayi, manikajaya jingka junkupayi. Paluwarti ngamu Jijajju-jananya nintilpayi. Mirtaya maajakajalu manu, paki. Mamalujananya marrkurnu, mirtaya Jijajpa mankuraku. Ngulawiyajuya Jijajpa mankuraku, tayimungka.

Ngayurna ngurra kujupakarti yanku.

²¹ Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu, “Ngurra kujupakartirna yankuni. Purtujunyurra palujanu nyaku. Mirtanyurra jikarti ngurrakarti yanku. Ngaangkanyurra nyinaku miturriku, mirtanyurra wanka wulu nyinaku.” ²² Juwukajalu maajakajalu-ngkuya japinma, “Mayitpingku walyjalu yanku wakalku miturntalku?, jumaji jilanyayuru wajarnu, ‘Mirtanyurra jikarti ngurrakarti yanku.’”

²³ Jijajju-janampa wajarnu, “Nyunturtinpanyurra parnawinti ngurrawinti. Ngayurna ngarnkawinti ngurrawinti. ²⁴ Wangka palunyarra-nyurranya wajarnu, walykuwintian wulu nyinaku miturriku. Yiipirnyurra gayu mirta kulilku, walykuwintian wulu miturriku. Ngayulurna-jananya martukaja wankarnin.”

²⁵⁻²⁶ Wajarnuraya, “Mirtan nyuntu ngarnkapurluka!” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Yiltangulyurna ngayu ngarnkapurluka. Jilanyarna-nyurranya rawalu wajaipayi. Ngayulurna-nyurranya jungalu wajaipayi, palujanurninyurra ngayungka jankaninpa. Kulilkuranyurra Mamalu wululu jungawiyaju wajarninpa. Jiilurni wajarni, palujanurna ngayulu jungalu wajarni, martukajangka.”

²⁷ Wangka palunyaya kujupayuru kulilpayi. Mirtaya kulilpayi Jijajpa Mamamili. ²⁸ Palujanu-jananya Jijajju wajarnu, “Ngularninyurra yikijunku wartangka, martu yarngaku marlpa, palujanurninyurra kulilku, ngayurna Kurayijpa. Martukajarna-jananya wankarnin, jilanyanyurra kulilku. Mamalurni wajarni, palujanurna ngayulu jungalu martukajangka wajarni. Mirtarna ngayulu kujulu kulira wajarni, Mamarna kulirni, palujanurna wajarni. ²⁹ Mama jiilurni kurtungu parnakarti ngaakarti, mirtarni junu yanu kujungkaliju nyininpa. Jumajiju pukurlpa nyininpa, ngayulurna palumili wangka kuliraka junga nyininpa.” ³⁰ Martukajaluya palumili wangka kulirnu kaya palumili walyjarringu.

Mirtalaju warrkamupurluka nyinin.

³¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu, jikajangka palumili walyjakajangka, “Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku, ka junganyurra nyinaku, palujanunuyurra ngayumili walyjakaja nyinaku. ³² Kanyurra nintilu kulilku, ngayulurna martukajamili walykukaja warningkuni, palujanu mirtanyurra walykukaja kulinmalpa ngapilkuraku, walykukajanyurra junku yanku. Warrkamupurlukayurunuyurra nyininpa, maaja walykuluntaya kanyini.” ³³ Martukajaluya kulirnu ka wajarnu, “Mirta-lanya maajalu walykulu warrkamupurluka kanyini. Nyininpalaju Yipurammili marlajanukaja, maajakaja, mirtalanyaju warrkamupurluka maajalu walykulu kanyini. Nganan nyuntulu wajani?, warrkamupurlukalaju maajaku nyinin?”

³⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martulu maaja kulira nyininpa, jilanyala kulini. Yipi martu kujupalu wululu walyku ngapinmalpa, martu jiilu walyku kulira nyininpa, maajayuru. ³⁵ Warrkamupurluka wulu maajamili ngurrangka warrkamurrini ka ngula warrkamu kujupa yanku ngapilku ngurra kujupangka. Mirta warrkamupurluka maajamili pamulikajangka wulu nyininpa, kaja walyjawiyajura wulu pamulikajangka jingka nyininpa. Kaja palunyayururna ngayu Mamamili walyja wulu nyininpa. ³⁶ Warrkamupurlukalu maaja kulira nyininpa. Palunyayuru martulu walykukaja kulira nyininpa, maajayuru. Yiipi ngayulurna-nyurranya walykukaja warningku, Mamamili kajalu, palujanunuyurra mirta walykukaja kulira nyinamalpa, mirtanyurra maajayuru kulira nyinamalpa, walykukaja. Warrkamupurlukaparninyurra nyinamalpa, walykukajanyurra mirta kulira nyinamalpa, maajayuru.” ³⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kulirninpa, Yipurammili marlajanunuyurra nyininpa, mirtanyurra kunyjunyu nyininpa. Ngayurninyurra kulini mitu pungkukijalu, jumaji ngayumili wangkanyurra kulira junkurni. ³⁸ Ngayulurna-nyurranya wajani, Mamalurni nintini, karna-nyurranya wajarni. Kanyurra nyunturtinmili mama kulira kanyurra ngapini.”

³⁹ Jiikajaluraya wajarnu, “Ngayurtinmili mama maju, Yipurampa nyinapayi.” Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Yumunuyurra nyininpa, mirta Yipurammili marlajanukaja, walyjakaja. Yiipinyurra Yipurammili marlajanukaja kunyjunyurra nyinangara, Yipuramuyurunuyurra nyinangara kunyjunyu. ⁴⁰ Ngayulurnantaya wululu Mamamili wangka jungalu wajaipayi, jii Mamalurni nintinyangka, karninyurra kulini mitu pungkukijalu. Mirta jilanyalu Yipuramju kulilpayi, miturni pungkukijalu, paki. ⁴¹ Nyunturtinmili mamalu julyju ngapilpayi, kanyurra kuwarri, mama palu kulira ka ngapini.” Ka wajarnuraya, “Mama ngarnawarrapurluka ngayunku-lampaju mama nyininpa. Yiltalaju nyinin palumili walyjakaja, kajaparaku.”

⁴² Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Yumulunuyurra wajani. Yiipi Mamakuranyurra kunyjunyu nyinangara, ngayurninyurra laykamurrira kulira nyinangara, jumajirna ngayu Mamajanu yankupayi. Mirtarna walyjalu kulirnu ka ngaakarti yanurni, Mamalurni kurtingu. ⁴³ Ngayumili wangkanyurra kulira juninpa, purtunuyurra kulini. ⁴⁴ Yiltanyurra nyininpa malpuku maajaku walyjakaja. Malpu jiilu-nyurranya muunpungkuni, ka kuliranyurra jiiwana ngapini. Malpu jiilu julyju kulira ka martu mitu pungkupayi. Wulu mayunyu nyinapayi, julyju, ka kuwarri wulu mayunyu nyininpa. Mirta junga wajaipayi, paki kajalpayi. Ka kuwarri wululu paki kajarni. ⁴⁵ Ka ngayulurna-nyurranya wululu jungalu wajarni, karninyurra kulira juninpa. ⁴⁶ Ngayulurna mirta walykukaja ngapini, karna mirta paki kajani. Ngayulurna-nyurranya jungalu wululu wajarni, palujanunuyurra ngayumili wangka jungalu kulinngara. ⁴⁷ Yiipi martu Mamamili walyja

nyininpa, palumili wangka jungalu kulini. Kanyurra mirta Mamamili walyja nyininpa, ngayumili wangkanyurra kulira juninpa.”

Mitu-lampa Yipurampa nyinangu.

⁴⁸ Juwukajalu maajakajaluya wajarnu, “Yitalaju jungalu wajaipayi. Nyuntungan malpuwinti, ngurra Jamiriyamartaji.” Juwukajaluya Jamiriyamartajikaja nyurnimanku-payi jilanya, “Jii Jamiriyamartajiya walyku nyinani, Mamakuraya ngurra nyinani.” ⁴⁹ Palujanu Jiijaju-jananya wajarnu, “Mirtarna ngayu malpuwinti, ngayurnara pukurlpa Mamaku nyininpa. Kayilapajunyurra mirta pukurlpa nyininpa, jankaninparninyurra. ⁵⁰ Mirtarna kulini martukajajuya pukurlarrikura, paki. Ngayumili Mamalurni kuju kulini ngayurni marninyupungkuni, ngayukuju punturrinpa. ⁵¹ Wangka ngaanyaya kulila! Yiiipiju martulu ngayuku wangka nyurilu kulinmalpa, mirta wulu miturriku, wanka wulu nyinaku.” ⁵² Wajarnuraya, “Yiltan nyuntu malpuwinti. Mitunyjarri-lampaya nyinangu miturringu Yipurampakamu Mamamili jakurlpurlukakaja. Wulika-jala nyinaku miturriku. Wanyjalpan nyuntulu wajani?, ‘Martulu ngayuku wangka nyurilu kulinmalpa, mirta wulu miturriku?’ ⁵³ Nyuntun mirta miinwanpa Yipuramja munkarra. Yipurampa miturringu, nyuntulurrjun miturriku, nyuntumili wangka-purlukalurrjuya miturriku.”

⁵⁴ Jiijaju-jananya wajarnu, “Mayitpirnaju ngayulu marninyupungkujaku, palunyangka martu kujupalurni wajaikaku, ‘Nyuntun mayunyju, walyjalungkun marninyupungkun- inpa.’ Kuliranyurra pukurlarrinpa Mama ngarnawarrapurlukaku, jilurni ngayu marninyupungkuninpa. ⁵⁵ Palunyakuranyurra ngurra nyininpa, ngayuwiyajurnara ninti nyininpa. Yiiipirna ngayulu kajalngara, ‘Ngayurnara ngurra Mamaku.’ Palun- yangkarna mayunyju nyinangara, nyunturtinyururna mayunyju nyinangara. Yil- tarnara ninti nyininpa, palumili wangkarna kuliraka jungalu ngapini. ⁵⁶ Mitu- lampa Yipuramu julyju pukurlarringu, jamparna ngayu ngula parnakutu yankukijalu. Parnaturna yanurni palujanurni nyangu ka pukurlarringuju.” ⁵⁷ Wajarnuraya, “Mirtan mitunyjarripurluka Yipurampa nyangu, paki, nyuntu warrinyji.” ⁵⁸ Jiijaju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampa Yipurampa julyju nyinapayi, ngayurna wulu kurranyi nyinapayi.” ⁵⁹ Jiikajaluya kulirnu jilanya, “Jiijajpa jii parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka, paki.” Palunyajanuya wirriyirringu yapukajaraya manu yungalkajaluya Jiijajpa. Ka kukurringu-janampalura Juwumili jaaji maju junu yanu.

9

Kuru pampuru kunyjunyuru

¹ Palujanu Jiijaja ruutuwana yankupayi, ka kuju yirna nyangu pampuru. Pampuru wulu nyinapayi julyju japuwartajanu. ² Palumililu wangka-nintikajaluraya japirnu jilanya, “Nintipuka! Jiinya pampuru nyininpa jumaji kaji walyku ngapirnu? Mirta japuwartalu walykukaja ngapilpayi, paki. Kajipula palumili yipilukamu mamalu walyku ngapilpayi?” ³ Jiijaju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra kulinma!, walyku ngapinyjanjanu pampuru nyininpa, paki. Mirta japuwarta pampuru nyininpa, palumili mamalukamu yipilu walyku ngapirnu. Mama ngarnawarrapurlukalu julyju kulirnu, ngaanyarna ngayulu pampulku kunyjunyunku, kaya martukajalu nyakura marninyupungkuraku Mama. ⁴ Karrpungkala warrkamurrinpa, ka mungangkala mirta warrkamurrinpa, purtula nyakuninpa. Jilanyayurula ngayurtinju Mamamili warrkamu karrpungka ngapirinpa. Mungajarrarriku, palujanula purtu kulilku, palumili warrkamu ngapilku- raku. ⁵ Parnangkarna nyinaninpa ngayurna-janampa layitiyuru nyininpa, martuku yarngaku. Martulurniya yarngalu ngayu kulilku, kaya wanka nyinaku.”

⁶ Jiijaju-janampa wangka jiikaja wajarnu, kayila parnangka jangajunu. Jampa jangajunu parnangka manuyila parnawintilurrju, kalu pampurungka kurungka junu. ⁷ Wajarnura, “Yarrangku kalyungka ngumpa waajamula!, kalyu yini Jalumpa.” Kalyuya palunga wajani, yini “Kurtiwa!” Yanungku kalyungka palungka waajamunu, kayilapa nyakupayi. Pampurujanu kuru kunyjunyurringu, ka marlakulu yanu Jiijajkartu.

⁸ Martu karlkinjuya nyangu pampurujanu kunyjunyuru parra yankupayi, palumili walyjakajalulurrju. Nyangukaya kuru pakarnu. Jiikajaluya julyju nyakupayi pam- puru nyinapayi, ngajilpayi-jananya manikukamu mirrkaku. Japilpayi-ngkuya, “Jiinya nyinapayi ngajilpayiwyaju?” ⁹ Karlkilungaya wajarnu, “Yuu palungulyu yilta.” Karlki kujupaluya wajarnu, “Paki, kujupa jiinga ngajilpayiyuru.” Yirnalul jilul kulirnu-jananya ka wajarnu, “Ngayungulyurna pampurujanu yikininpa.” ¹⁰ Japirnuraya, “Yaalun kuru kunyjunyurringu?” ¹¹ Wajarnu-jananya, “Yirna palu, martuluya yini Jiijajpa wajani, jilul jangajunu parnangka ka manurni kurungka junu. Jilurni wajarnu kalyu Jalumjanajau

ngumpa waajamulkura, palujanurna kuru kunyjunyurringu.”¹² Ka japirnuraya, “Jiinya Jijajpa yaalurringu?” “Ngurrrpa.” jilanya-jananya wajarnu, jiilu pampurujanulu.

Kunyjunyuya nyangu ka japirnu

¹³ Palujanuya karlki kujupalu pampurujanu winirnu katingu Parajimapukarti. ¹⁴ Parajikajaku luwu-janampa nyininpa, mirtaya Jarritingka warrkamurrinpa. Palungka karrpungka Jijajju pampuru palunya kunyjunyunu. ¹⁵ Parajimapuluraya yarrarnu japirnu, “Kuru pampurujanun yaalu kunyjunyurringu?” Wajarnu-jananya, “Jiilu jangajunu parnangka, kayilapa manurni kurungka junu. Karnaju waajamunu ngumpa kalyungka, kuruyilaparna kunyjunyurringu.” ¹⁶ Karlkinjuya purtu kulilpayi, “Yirna palunga mirta Mamamili, Jarritingka palunga warrkamurringu, pampuru jiinya kunyjunyunu.” Karlkin kujupaluya wajarnu, “Paki, mirta Jijajju Mamamili luwu warlangu, kunyjunyunu Mamamili maparnwintilu.” Jilanyaya karlkin kujupa ngunjularripayi.

¹⁷ Palujanuraya yarrarnu japirnu, “Wajarnu-lanyajun palulunta kuru kunyjunyunu. Wanyjalpan nyuntulu kulini paluku?” Ka wajarnu-janampa, “Palunga Mamamili jakurlpurluka.” ¹⁸ Parajikajaya wulu ngunjularripayi jilanyaya wajalpayi, “Mirta ngaa pampuru nyinapayi.” Palujanuya mirrangu palumili mamakukamu yipiku. ¹⁹ Japirnu-pulanyaya, “Ngaanyangu nyuntuku kaja?” Ka yuujunupula. Kayilapa yarrarnu-pulanyaya japirnu, “Wajarnipulan kuru pampuru ngaanya nyinapayi. Yaalu kuru kunyjunyurringu?”

²⁰ Wajarnu-jananyapula, “Yilta ngaanya kaja-limpaju, kuru pampuru nyinapayi. ²¹ Purtuliju kulini, yaalu kuru kunyjunyuni. ‘Ngalu kunyjunyunu?’ Purtuliju kulini. Ngaanya yikini yirna, murtilyaparni. Nyunturtinjuraya japila!” ²² Jilanyapula wangkangu, jumajipula ngurlurripayi Parajikaja maajakajangkamarra. Kulirnipula julyju Parajikajaluya wajalpayi, “Yiipi martuluya Jijajpa Kurayijpa wajalku Mamamili, palujanuya Juwumili jaajingka kurrungkunyangka, ngumpalkuya kurtungku.” ²³ Jjngkamarrapala ngurlurripayi, jilanyalupula wajarnu ngurluwintilu, “Japilaraya yirna jiinya!, murtilyaparni.”

²⁴ Yarrarnuraya muunpungu Parajikajalu yirna paluku, pampurujanuku, “Kulirninpalajura Jijajpa jiinya mirta Mamamili jakurlpurluka nyininpa. Jilanyan nyuntulu kulilkura! Ngarnawarrapurlukangka Mamangka kurungka jungalu-lanyaju wajala jilanya!, ‘Jijajpa mirta Mamamili.’” ²⁵ Wajarnu-janampa, “Mayitpi Mamamili luwu warlangu, mayitpi paki, ngurrrparnara. Jilanyakuwiyajurna ninti nyininpa, julyjurna kuru pampuru nyinapayi, kuwarrirna kunyjunyuni nyininpa.” ²⁶ Japirnuraya pampurujanulu, “Wanyjalpanta kuru kunyjunyunu?”

²⁷ Wajarnu-janampa, “Julyjurna-nyurranya palunya wajarnu, palujanunyrura kulirnu junu. Mirtarna-nyurranya wangka palunya yarrara wajalkura. Ngayulurna kulini mirtanyurra kulini Jijajkuranyurra walyja nyinakura.” ²⁸ Kayilapa payirnuluya, “Nyuntungaran Jijajku palungu pukurlarrinpa, palumili wangkan nyuntulu kulini. Ka ngaalajura mitunyarripurrukaku Muujajku pukurlarrinpa, palumili wangkalaju kulirnin. ²⁹ Mamalu yilta Muujajpa wajalpayi. Muujajmili wangkalaju kulini, jumaji Mamamili. Jijajju mirta Mamamili wangka kanyirninpa, paki. Mirtalaju kulirni palu ngarnkajanu.”

³⁰ Pampurujanulu palunyalu-jananya wajarnu, “Palulurna Mamamili maparnwintilu kuru kunyjunyunu. Nintiranyurra nyinangara, palu ngarnkajanurni yankupayi. ³¹ Jilanyala kulini yarngalu. Yiipilara parlanypa Mamaku, jampalara japilku Mama, palujanu mirta-lampa kunyjunyuni ngapilku, paki. Jijajpara mirta Mamaku parlanypa nyininpa, yilta palunga Mamamili. Yiipilara pukurlpa Mamaku, jampalara japilku Mama, palujanuyilapa kunyjunyuni-lampa Mamalu ngapilku.” ³² Yarrarnu-janampa pampurujanulu wajarnu, “Mitunyarripurrukaku mirta julyju kuru kunyjunyulpayi, purtuyajananya pampurukaja kunyjunyulpayi. ³³ Ka ngayurni kuru kunyjunyunu palulu, Mamamili maparnwintilu. Yiltangulyu palunga Mamamili, ngarnkajanu.” ³⁴ Wirrilirringu kaluya jankangu. Wajarnuraya, “Nyuntun walykuwinti nyininani. Nyuntumili mamakamu yipipula walykuwinti nyinapayi, palujanu nyuntu kuru pampururringu. Mirtalanyajun wajala wangka palukaja! Nyuntun mirta nintipurluka.” Kayilapaya jaaji majujanu payirnu kurtingu.

Kuru kunyjunyuyuruya nyinaku

³⁵ Palujanu Jijajju jakurlpa kulirnu, pampurujanulu palunyalu jumaji payirnu kurtingu. Kayilapara Jijajju parra ngurrilpayi. Nyangukara japirnu, “Martuku yarngaku marlpakun nyuntulu kulini, palu Mamamili?” ³⁶ Jijajkura wajarnu, “Ngayulurna purtu kulini. Ngana martuku yarngaku marlpa? Ngayurna layikamurrinpa, ngana palurna kulilkuraku.” ³⁷ Jijajjura wajarnu, “Julyjurnin nyangu martu yarngaku marlparna

wangkaninpa.”³⁸ Jijajkura wajarnu, “Maajawu! Kulinirnanta Mamalunta ngalyarni kurtingu.” Pupatingu Jijajpa marninyungu.³⁹ Ka-janampa martukajaku Jijajju wajarnu, “Parnakuturna ngayu yankupayi martukajarna-jananya katamatulkuraku. Karlkiya kuru pampuruyuru nyininpa. Ngayuku wangkaya kulilku kaya walyjarriku, kuru kunyjunyuyuru nyinaku. Ka karlki kujupaya kuru kunyjunyuyuru nyininpa, ngayukujuya parlanypa. Ngayuku wangkajuya kulilku junku, kuru pampuruyuru nyinaku.”

⁴⁰ Ngamuluya yikipayi Jijajja Parajikaja. Palukajaluya kulirnu karaya wajarnu, “Mirtalaju palunyakajayuru kuru pampurukajayuru nyininpa.”⁴¹ Jijajju-jananya wajarnu, “Yiipinyurra Mamaku ngurra nyinangara, kuru pampuruyuruyurra nyinangara, walykukajanyurra yurtuyurtulu ngapinngara. Kayilapa-ngkuyan kajarnin, ‘Mamamili wangkalaju kulirni, nintilaju nyininpa.’ Jilanyanyurra kulini kanyurra nintilu walykukaja ngapini, ngayurninyurra junkura yankurni, Mamamili, palujanu Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kurtingu.”

10

Jiipukajaya yaartungka kanyini

¹⁻² Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jiipukura maaja jiipumili yaartungka kiitungka yankura kurrungkuni. Ka kujupalu maajaparnilu piinyjingka takara ngulyulu mankuni.³ Kiitungka palungka nyininpa kiitupurluka, warrkamupurluka. Jiilu kurrujuni yaartungka jiipupurlukawiyaju maaja. Maaja jiijananya palumili jiipukajaku mirraku, jiipu palunyaya yiniwinti nyininpa. Jampa maajalu-jananya yini wajalku, ka jiikajaluya maaja walyja kulilku, kaluya wanalku.⁴ Kurranyi-janampa maaja yanku, kaluya jiipukajalu marlawanalu wanalku. Jampa-janampa maaja mirraku, kaluya pinirriku, jumajiraya ninti palumili wangkaku.⁵ Jampa maaja kujupalu-janampa mirraku, mirtaluya wanalku. Wangka kujupaya kulilku, kaya ngurlu pinirriku, jumaji wangka palumilikuraya ngurra.”⁶ Wangka palunya-jananya yumuwanpa Jijajju wajarnu, Parajikajangka, kulilkurakuya kaya nintirrikurakuya. Palujanu purturaya wangkaku paluku kulirnu.

Jiipuku-janampa maaja kunyjunyu

⁷⁻⁹ Purtu kulirnakuya, palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Martu walykukajaya yanku yaartukarti, jiipuku mirraraku, ka ngulyuluya mankuraku. Kayilapaya jiipukajalu kulilku wangka kujupa, kayilapaya ngurlu pinirriku wirrirli, palukajangkamarra. Ngayurnara paluku yaartuku kiitupurlukayuru, Jiipuku maaja nyininpa. Ngayulurna-jananya wajalku, karniya jiipukajalu kulilku kaya kurrungku. Jilanyayurniya jampa martukajalu kulilku, kaya Mamamili ngurrangka kurrungku wanka nyinamalpa. Ngayulurna-jananya yaartungkayuru ngampurrju kanyilku, kaya kunyjunyu nyinaku, jiipuyuru mirrkaw-intikamu kalyuwinti. Jamparniya kujupakaja walykukaja ngayukarti kiitukarti yanku, karna-jananya warrkilku kurtingu, jumajiya walykukaja, jiipu ngulyupayikajayuru.¹⁰ Jiikajaluya ngulyupayikajalu jiipukaja manku, kaya kangku miturntanku. Mirtarna ngayu jiikajayuru, ngayulurna-nyurranya martukaja walyjakaja kangkura wanka ngampurrju kanyini.

¹¹ “Ngayurna jiipuku maajayururna kunyjunyu nyinani. Martukajarna-jananya wanka kanyini. Jiipuyururna-jananya wululu wanka kanyini, mirtarna-jananya junku yanku, yiipirniya kujupakaja yankurni, mitu pungkuraku.¹²⁻¹³ Karlkin kujupaluya warrkamupurlukalu jiipukaja kanyini, maajalu-jananya payamulkuraku. Jiikajaluya yumulu jiipukaja kanyini, maajakuraya. Ka tingku jikipalarni yanku, kaya jiikajalu warrkamupurlukalu mirta pungku, ngurluya pinirriku. Jiilu tingkulu jiipukaja pajalku, kayilaya jiipukaja ngurlu pinirrikunirra. Kayilaya warrkamupurlukajaya ngurlu pinirriku. Mirta jiipukaja-jananya ngampurrju kanyilku, palungaya yumu maniku warrkamurrini.¹⁴⁻¹⁵ Ngayurna jiipuku maajayururna kunyjunyu nyinani. Ngayumili Mamakurnara ninti nyininpa, ka puntajiju ngayuku ninti nyininpa. Palunyayururna-janampa martukajaku walyjakajaku ninti nyininpa, palunyangkajuya puntaji ngayuku ninti nyininpa. Jiipukajayururna-jananya ngampurrju kanyilku, karna-janampa miturriku.¹⁶ Karlkin kujupaya nyininpa, ngayuku walyjakaja, Juwuparnikaja, jiipuyuruya yaartu kujupangka nyininpa. Ngayulurna-jananya yanku manku, karna-jananya yaartungka kujungka junku, Juwukajangka. Ngayumili wangkaya kulilku, ka kujungkarrikuya, Juwukajakamu Juwuparnikaja.

¹⁷ “Ngayumili Mamaju layikamurrira nyininpa, jumajirna kulini jilanya, ‘Martuku yarngakurna-janampa miturriku, palujanurna mitujanu wankarriku.’ ¹⁸ Mirta kujupalurniya walyjalu kuliraka kuwarri pungku, ngula ngayuluwiyajurna kulilku, palunyangkarniya pungku, palunya tayimungka. Ngayuluwiyajurna kulilku miturrikuru, palujanurna wankarriku. Jilanyarna miturriku karna wankarriku, Mamalaju wajarnu.’” ¹⁹ Jiihajmili wangkaya purtu kulirnu, kaya ngunjularringu. Karlkin kujupaluya wangka kuju kulirnu, ka karlkin kujupaluya wangka kujupa kulirnu. ²⁰ Wajarnu-ngkuya karlki, “Palunga malpuwinti, ngakumpa nyininpa, mirtala kulilkura.” ²¹ Ka karlkin kujupaluya wajarnu, “Mirta malpuwinti palunga wangkinpa. Mirta malpuwintilu kuru kunyjunyuni, maparnwintilu kuru kunyjunyuni.”

Jiihajaluya jankangu

²² Wantajarrangka martukajaya Jarujalumja kujungkarripayi turlkungka nyinaku-raku. Turlku-janampa yini “Titikajinpa.” nyinapayi. Jiingka Mama marninyungku-payi, jaaji majungka. Jilanyaya kulilpayi, “Mamalu-lanyaju jaaji ngaanya yungu.” Jaaji palukuya pukurlarripayi. ²³ Palungka Jiihajpa yanu yikipayi, puringka yini, Jalamnmlingka. ²⁴ Palujanu Juwukajalura maajakajalu japirnu, “Purtulaju kulini, mayitpin nyuntu Kurayijpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtingkuraku, mayitpi paki. Wajala-lanyaju yiltalu!”

²⁵ Jiihajju-jananya wajarnu, “Ngayulurnantaya julyju wajarnu, kulirnunuyurra junu. Ngayulurna Mamamili maparnwintilu ngapilpayi, kanyurra nyakuraka yiltalu kulilngara. ²⁶ Nyakurakanyurra juninpa. Ngayumilinyurra mirta jiiipukajayuru nyininpa, ngayumilinyurra mirta walyjakaja nyininpa. ²⁷ Karlki kujupaya nyininpa ngayumili jiiipuyurukaja, ngayumili walyjakaja. Palukajaluya ngayumili wangka kulini, kaya jungalu ngapirninpa. Yilta, nintirna-janampa nyininpa. Ngayurniya wanarinpa, jiiipukajayurulu. ²⁸ Ngayulurna-jananya ngampurrju kanyini, wanka wuluya nyinaku-raku, mirtaya mitu rawa wulu ngarriku. Ka martu kujupalu-jananyaya purtu muunpungku, ngayurniya junku yankuraku. ²⁹ Ngayumili Mamalu-jananya yintarnu junu, ngayumili walyjakaja, ka kujupalu-jananyaya purtu muunpungku, ngayumili Mamaya junku yankuraku. Mamalu-jananya wululu maparn majuwintilu kanyinmalpa, Mamamili marangkaya nyinamalpa. ³⁰ Ngayulurrjuna maparn majuwinti nyininpa, Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyininpa.”

³¹ Palujanuya Juwukajalu maajakajalu wangka palunya kulirnu, kaya wirriyirringu. Kaya yapukaja manu yungkaraya Jiihajpa miturntalkuraku. ³² Jiihajju-janampa wajarnu, “Kulilaya! Rawalurna-nyurrampa ngayulu Mamamili maparnwintilu kunyjunyuni ngapilpayi, mirtanyurra jilanya kulini. Ngananyurra kulini yungkalkurakurniyany?” ³³ Wajarnuraya, “Nyuntulun kunyjunyuni ngapilpayi, kulirninpalaju. Nyuntulun kuwarri pakiwana wajarnu jilanya, ‘Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyininpa.’ Mirtan nyuntu maparn majuwinti Mamayuru nyininpa, nyuntun martu parnapurluka nyininpa, palujanulajunta kuwarri yungkarninpa.”

³⁴ Jiihajju-janampa wajarnu, “Mamamili wangka nyininpa, mitunyarriyurra julyju wakarnu jilanya, ‘Mamayurunyurra nyininpa, maparn majuwinti.’” ³⁵ Mamamili wangka wulu yiltangulyu, nyininpa, jilanyala yarngalu kulirninpa. Julyjuya martukajalu Mamamili wangka kuliraka pukurlpa nyinapayi. Mamalu-jananya wajarnu, ‘Mamayurunyurra nyininpa, maparn majuwinti.’” ³⁶ Ka Mama jiiilurni yintarnu ka parnatu ngaakartirni kurtingu. Mirtarninyurra wajala!, ngayulurna palu wangka pakiwana wajarnu. Wangka jilanya, ‘Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyinani, palumili kajarnara nyinani.’ Pakiwananyurra kulini. ³⁷ Ngayumili Mamalurni wanjanyangka mayitpirna mirta ngapilku, palujanurninyurra kulilku junku. ³⁸ Ngayulurna yiltalu Mamamili wangka kulini ka jungalu ngapini. Palujanunuyurra jungalu kulilngara jilanya, ‘Yilta jiiilu maparn majuwintilu ngapirni, yilta jiinga Mamamili. Maparn majuwintipula kujarra nyininpa.’”

³⁹ Yarrarnuya kulirnu Jiihajpa mankukijalu, kayila Jiihajpa-janampalura maapungka martungka yaka yanu. ⁴⁰ Karrungka kakarrara Juutunja Jiihajpa yanu nyinapayi. Palungka-jananya julyju Jaanju kalyungka jarrpajunkupayi, martukaja. ⁴¹⁻⁴² Jiihajjaluya martu yarngga yankura kujungkarripayi, palumili wangkaya kulilkuraku. Yarnggaluya Jiihajpa kulirnu karaya Jiihajku walyjarringu. Wajarnu-ngkuya martukajalu, “Ngaalu kujupa kujupa yalyjirru ngapini, ka Jaanju jilanya mirta yalyjirru ngapilpayi. Jaanju yiltalu-lanyaju walyjirru, ngaanya yiltaminirri yalyjirru.”

¹ Yirna kuju yini Lajarajpa ngarnta ngarripayi palumili ngurrangka, tawun Piijaningka. Palumili marlaju kujarrapula ngurra palunyangka nyinapayi, yini kujunga wanti Maajajpa ka kujupanga wanti yini Miiri. ² Palunyalulu Miirilu ngula yintirnu jinyji parnti kunyjunyu, Jijajja jinangka. Jampalu yintirnu jinangka, kayilapa kata palumililu jina wayipamurnu. Jilanyaluya jinyjikaja yintinma, Juwukajalu. ³ Jurturarralupula kuju wangkapurluka kurtingu, Jijajpa yankura mankuraku. Ka Jijajpa ngurra wirrirlangka palu nyinapayi, kalu yanu jakurlunu, “Maaja! Yirnakuran nyuntu pukurlpa nyininpa, palunyangka ngarnta maju ngarrinpa.”

⁴ Jijajju kulirnu kalu wajarnu, “Lajarajpa mirta wulu miturriku. Mamalu kulirni Lajarajpa ngarnta maju ngarrini, kayilapaya martulu ngula kulilku, kaya Mama marninyungku. Ngayulurrjurniya palumili kaja marninyungku.”

⁵ Jijajpa-janampa layikamu nyinapayi, Lajarajkamu Maajajku, ka Miiriku. ⁶ Lajarajpa ngarnta ngarripayi, palujanu Jijajju kulirnu, ka karrpu kujarrangka majalpayi. ⁷ Palujanu Jijajju-janampa palumili wangka nintikajaku wajarnu, “Ngurra Juutiya kartila marlaku yankul!” ⁸ Ka wajarnuraya, “Nintipuka! Julyjuntaya ngurra palupurlukalu yungkanngara, yapuwintilu. Nyaaku-jananyan marlaku yaninpa, palukarti?”

⁹ Jijajju-janampa wangka wajaipayi, nintijulkuraku-jananya jilanya, “Karrpu yikiku rawa ka mungajarrarriku. Martuya karrpungka parra yankuni, mirtaya pirtangka punkani. ¹⁰ Ka martuya mungajarra parra yankuni, pirtingkaya punkani, jumajiya mirta nyakuni.” ¹¹ Ka Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Lajarajpa-lampa marlpa kunyala ngarrinpa. Yankula palukarti karna ngayulu wankalku.” ¹² Wajarnuraya, “Kunyalajanu walya kanarriku, ka parra yankumalpa.”

¹³⁻¹⁴ Jijajju kulirnu Lajarajpa mitu ngarripayi, kaya kulirnu kunyala ngarripayi. Pakiwanaluya kuliljaku Jijajju-janampa jilanya wajarnu, “Lajarajpa mitu ngarrinpa. ¹⁵ Kunyjunyula ngaangka majani, kulilkurakurniyan ngula, ngayulurna martukaja wankani. Nyamu yankurala.” ¹⁶ Jijajjmili wangka-ninti Tamajpa nyinapayi palungka. Palu yini kujupaya wajaipayi, “Tuwinpa.” Wajarnu-jananya jilul, karlki kujupangka, wangka-nintikajangka, “Yurtuyurtula yankura, kujungka-lanyaya pungkura mitu.”

Jijajju-jananya mitujanu martukaja wankarninpa

¹⁷⁻¹⁸ Tawun Piijaningka ngamu yikipayi tawun Jarujalumungka. Kaya Jijajmapu yanu tawun Piijaningka kurrungu. Lajarajpanga Julyju miturringu, ka pirnkingka ngarripayi, karrpu puu wulikajangka. ¹⁹ Juwukajaya ngurra kujupajanu, ngurra kujupajanu kulirnu, kaya ngurra palungka kujungkarringu, jampa Lajarajpa miturringu, palumili marlaju kujarra-pulanyaya yanu kululkuraku.

²⁰ Jijajpa yanurni ngamurringu, ka Maajajju jakurlpa kulirnu, kayila maya junu yanu, ka Jijajjalu kujungkarringu. Palu tayimu Miiringa mayangka wulu nyinapayi. ²¹ Maajajjulu Jijajja wajarnu, “Maaja! Yiipin nyuntu ngaangka nyinangara, kunyjunyulaju kurtarranpa nyinangara, mituparni. ²² Ngayulurnanta kulini, yiipiran nyuntulu Mama ngarnawarrapurluka kuwarri japilku, yalyjirringku ngapilku.” ²³ Jijajjura wajarnu, “Nyuntumili kurtangu wankarriku.” ²⁴ Wantilu yini Maajajjura wajarnu, “Yuu. Palunga ngula wankarriku pakalku, jampaya mitujanu ngula pakalku.”

²⁵ Jijajjura wajarnu, “Ngayulurna-jananya mitujanu martukaja wankarninpa. Jampa martulurni ngayu kulilku Mamamili, jampa miturriku, palujanuyila wanka wulu nyinaku. ²⁶ Jamparni yiltalu ngayu kulilku Mamamili, palujanu yilta wanka wulu nyinamalpa, mirta wulu mitu ngarrimalpa. Kajin wangka nyuntulu jilanya yiltalu kulini?” ²⁷ Ka Maajajjura wajarnu, “Yuwa maaja! Nyuntunyan Kurayijpa Mamamili kaja, parnakutun Julyju yanurni. Wangkarna palu yiltalu kulini.”

Jijajpara yulangu Lajarajku

²⁸ Maajajju ngaanya wajaipayi, ka yanu palumili marlaju Miiri manu. Ka yanulu yakalu jakurlunu, “Nintipurlukarni yankuni, ka nyuntukungku wangkangu, yankuralun wangkakura.” ²⁹⁻³⁰ Miirilu kulirnuka pipurrulu pakarnu yanu. Ngurra paluwarti nyangu, Maajajju Julyju palungka nyangu. Jijajpa tawunu Piijaningka kinti nyinapayi. ³¹ Iilrimililu walyjakajaluya kujungka yulapayi. Palukajaluya nyanguka wanarnu kulilpayiya, “Mayitipi ngaa pirnkingarti yankuni, jingka yulakuraku.”

³² Ka Miirilu yanu Jijajja pupatingu, kalu wajarnu, “Maaja! Yiipin ngaangka nyinangara, ngayuku kurtaju wanka nyinangara.” ³³ Palujanuya Miirimapu yulapayi. Ka Jijajju-jananya nyangu, ka-janampa nyarruringu wirla walykurringu. ³⁴ Japirnu-jananya, “Wanyangkayan ngarrijunu?” Ka wajarnuluya, “Maaja ngalyarnirni yarra!, nintijulkulajunta.” ³⁵ Kulirnu Jijajju ka yulapayi.

³⁶ Jiikajaluya nyanguka wajarnu, “Nyawaraya mituku palukura layikamu nyinapayi!, palujanu yulani.” ³⁷ Karlikiluya wajarnu, “Palulunga kuru pampuru kunyjunyunu maparnwintilu, yiipi ngaangka nyinangara, kunyjunyungara mitu palunya.”

Lajarajpa mitujanu wankarringu

³⁸ Jiiijajpa yarrarnu wirla walykurringu, ka yanu pirnkikarti. Miirikamu Maajajma-puluya julyju pirnkingka palungka yapu majuwartaluya juturnu tuunyukungka. ³⁹ Kajananya wajarnu Jiiijaju, “Yapuya yurntula tuungkamarra!, yutila nyakuraku.” Maajajju wajarnu, “Maaja! Karrpu puu wulikajangka mitu ngarripayi. Yiipila yapu majuwarta wupuntamunku, palujanu yurna parntiyikiku.”

⁴⁰ Jiiijajura wajarnu, “Yiltalu kulila!, ngayulurnanta palu wajarnu. Mamalu maparn majuwintilu kuwarri kunyjunyunku.” ⁴¹ Palujanuya yapu palunya wupuntamunu kurtingu. Kayila Jiiijaju ngarnawarra nyanguka wajarnu, “Mama ngayumili! Marniny-pungkunirnanta, wangkajun ngayumili nyuntulu yiltalu kulini. ⁴² Nintirnangku, nyuntulurnin wululu ngayu kulirni. Mama kulila! Wangka jilanyarna kuwarri wajarni, martu ngaakajaluya kuwarri kulilukuraku. Jilanyaya kulilukuraku, ‘Yilta Mamalu Jiiijajpa kurtingu, Mamamili.’” ⁴³ Palujanu Jiiijajpa wiltu mirrangu, “Lajarajpawu! Pakalarni yarra!” ⁴⁴ Kayilapa mitujanu Lajarajpa pakarnu, pantijikajawinti. Mirtaya nyangu ngumpa, jumaji pantijikajawinti. Murrarniluya Juwukajalu mitukaja pantijiwintilu karpila yarnangu parlparrri. Ka Jiiijaju-janampa wajarnu, “Pantijikajaluya tikamatula!”

Kujungkarringuya wangkangu Jiiijajpa pungkuru

⁴⁵ Miirimililu walyjakajaluya nyangu Lajarajpa wankarringu, kaya Jiiijajpa kulirnu, Mamamili kaja. ⁴⁶ Karlki kujupaluya Miirimili walyjakajalu yanu jakurljulpayi, Parajikajangka, “Jiiijaju wankarnu mitujanu.” ⁴⁷⁻⁴⁸ Juwumili maajakajaya kujungkar-ningu, Parajikajakamu yatilypa majukaja. Jiikajaya kujungkarringu kaya wangkangu, “Yaalulkula? Palulu-jananya yalyjirr kupupa kupupa ngapirni, kayilapaya martukajalu palu kulini. Yiipila palunya mirta manku, palujanuyilaya martu yarnngalu palu kulilku, palunga Mamamili, Kurayijpa. Palujanuyilaya mayitpi Jiiijajpa maaja maju junku-jaku, palujanuyila maaja maju-lampa Rumanpurlukalu jantulwintikaja kurtinkujaku, kayilapa-langkuya pungkujaku, ka jaaji maju-lampaya warlangkujaku, ngurrallurrju-lampaya warlangkujaku, martukajalurrju-langkuya pungkujakunirra, mirtala Juwukaja yarnnga nyinajaku.”

⁴⁹⁻⁵⁰ Murrarniya puyulyurru tayimungka maaja majuya yatilypa junkupayi, Juwukajalu. Julyjuya yatilypa maaja maju junu, yini Kayapajpa. Kayapajju palulu-jananya miitingja wajarnu jilanya, “Pakiwananyurra kulini. Jilanyaya kulila!, Ruomanmapulu-langkuya yankuka wulikaja pungkujaku, palunyangkamarraya karlikilu kuwarri Jiiijajpa mitu puwa!, yarnngangkamarra.” ⁵¹⁻⁵² Juwukajaluya kulilpayi, yatilypa maaja majunga Mamalu kurranyi nintirninpa, “Mayitpi jampinguku ngula.” Yilta Mamalura nintinu ngaanya wangka wajalkura, “Jiiijajpa mitu puwa!” Jilanya Kayapajju kurranyi wajarnu, Jiiijajpa ngula miturriku, ka Juwukajaya Mamamili ngurrangka wanka nyinakura, Juwuparnikajalurrju. Jiikajaya Juwuparnikaja nyinani, ngurra kujupakamu ngurra kujupangkalurrju. Juwukajakamu Juwuparnikajalurrjuya Jiiijakuraya walyjarrira karaya palumili walyjakaja kujungka nyinakura.

⁵³ Palujanu Juwukajaluya maajakajalu kulilpayi, “Yaalula Jiiijajpa pungku?” ⁵⁴ Palukajangkamarra Jiiijajpa yanu tawun Yipuramkarti. Tawun palunga pujimanwanti yikini, yitingka. Jiingkaya kujungka nyinapayi, Jiiijajmapu, mirtaya Juutiyawana parra yankupayi.

⁵⁵ Kuwarripaya Juwukaja nyinakuraku turllu yini Pajuwupangka, Jarujalumungka. Ngurra kujupakajajanuya yankura kujungkarringu, tawun Jarujalumja Mamaraya kurranyilu yungkuraku, mirtayirti. Kulujukajalurrju-ngkuya waajamulpayi, kurranyilu, Pajuwupangkamarra. Jilanya-janampa luwu nyinapayi. ⁵⁶ Jiikajaluraya Jiiijajku purtu parra nyakupayi, jaaji majungka. Japirnu-ngkuya, “Wanyjalpayan kulini? Turllu Pajuwupakurni mayitpi mirta Jiiijajpa yanku, palukajangkamarra.” ⁵⁷ Parajikajalukamu yatily majukajaluya julyju wajarnu, “Yiipinyurra Jiiijajpa nyaku, palujanunyurra jakurljunku ngayunja, kayilapalaju yanku manku.”

12

Yurrkanyjulu Jiiijajpa jinyji yintirnu

¹ Turllu yini Pajuwupa kuwarripa nyinakuraku, wiiki kujungka, palu tayimu Jiiijajpa yanu marlaku tawun Piijanikarti. Tawun jiingka Jiiijaju julyju Lajarajpa mitujanu wankarnu. ² Lajarajmili ngurrangka yanu nyinapayi. Jurturralalupula mirrka ngapirnu,

ngalkuraku. Kujungkaya nyinapayi, Lajarajpalurrju ka Maajajju-jananya yungu mirrka.³ Miirilu jinyji parntiwinti kunyjunyu kanyilpayi, julyju mani majungka payamunu. Jinyji palunya Miirilu manu, ka Jiiijajalu jinyji japuwarda yintirnu, jina kujarrangka. Palujanu kata palumiliwintilu jina kujarra wayipamunu. Jinyji palunya kunyjunyu parntiyikingu, mayawana.⁴ Jiiijajmili wangka-ninti Juutaj Yijikariyatpa jiiingka nyinapayi. Jiilu Juutajju ngula-jananya jakurlju, Jiiijajpaya mankuraku. Juutajju-janampa Jiiijajmapuku wajarnu jilanya,⁵ “Jinyji palunya nyaaku karlki wiijamurnu?, junkungara! Kangkungarala jalamunngara, mani majula mankungara, kala-jananya nyarrukaja parra yungkungara.”⁶ Mirta Juutajju kulilpayi, nyarrukaja-jananya yungkuraku. Jilanya wajarnu mani mankuraku, jumaji palunga ngulyupayi. Jiiijajmapuku-janampa mani kanyilpayi, ka ngulyulu mankupayi.

⁷ Jiiijajjura wajarnu, “Wanti jiinya jurra! Kunyjunyulu jiinya jinyji kanyini, ngularni yintilku jamparna miturriku.” Murrarniluya Juwukajalu jinyji yintini, mitukajungka.⁸ Jiiijajju-janampa wajarnu, “Ngayungkapalajirni wantilu jinyji yintirnu, kunyjunyulu, ngula-jananya nyarrukaja kulilku ka yungku. Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa kunyjunyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukujunyurra kuwarri kunyjunyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku.”

⁹ Juwukajaluya jakurlpa kulirnu Jiiijajpa tawun Piiijanngka nyinapayi. Kayilapaya tawun palukarti yanu, Jiiijajkamu Lajarajpaya nyakuraku. Julyju Jiiijajju Lajarajpa mitujanu wankarnu.¹⁰ Palujanuya yaka wangkapayi Lajarajkamu Jiiijajpa-pulanyaya mitu pungkuraku, yatily majukajalu.¹¹ Kulilpayiya, “Martukajaraya Jiiijajku pukurlarrinpa, palumiliraya wangka kulini, ka ngayunku-lampaya parlanyarrinpa, jumaji Lajarajpa wanka nyinajunu. Palujanula Jiiijajkamu Lajarajpa mitu pungku.”

Jiiijajpaya marninypungkupayi tangkingka

¹²⁻¹³ Karrpu kujupangka martukajaluya jakurlpa kulirnu, Jiiijajpa yankukijarni, tawun Jarujalumkarti. Martu palunyakajangaya julyju jarrpangu tawun jiiingka, turliku Pajuwupangka nyinakaja. Warta parrkakajaya kaarlpuangka tawun jiiijanuluya yanu kujungkarriingu Jiiijajja, martu yarngga. Wiltuluya marninypungkutikatima jilanya, “Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypungkurana! Ngaa-lampa maaja maju marninypungkurala, Yijurilmili marlajanukajaku!”¹⁴ Jiiijajju julyju tangki yangupala manu tatirnuluka katipayi. Mamamili wangka jilanya ngarrinpa,

¹⁵ “Tawun Jayunmartajiluya kulila!, mirtanyurra ngurlu nyinama! Maaja majun-nyurrampa yaninparni tangkikurlu, yangupalakurlu.”

¹⁶ Mamamili wangka palunya yiltarringu. Mirta Jiiijajmili wangka nintikajaluya kulilpayi, ngulampawiyajuya kulirnu. Jampa Jiiijajpa ngarnkakutu marlaku yanu jilanyaya kulilpayi, “Mamamili wangka yiltarringu, Jiiijajpa tangkikurlu yangupalakurlu yanukupayi. Nyangula.”

¹⁷⁻¹⁸ Palunyangkaya martu laltulu yanu Jiiijajpa marninypungkupayi, jumajiya julyju kulirnu Lajarajpa mitujanu wankarnu. Karlki kujupaluya julyju nyangu, Jiiijajju Lajarajpa mitujanu wankarnu. Kaya-jananya palukajalu yanu parra wajalpayi.¹⁹ Parajikajaluya kulirnu, laltuluya Jiiijajpa marninypunginpa, karaya wirriyirringu Jiiijajku. Wajarnu-ngkuya, “Mirtala rawa majalku, pipurrulula pungkura, jumaji yarnggaluya wanarnin.”

Martukajaluraya Jiiijajku ngurrilpayi

²⁰ Julyju karlki kujupaya wangka Kirikiwinti yanu Jarujalumkarti, turliku Pajuwupakarti.²¹ Jiikajaluya yanu wangkangu, Jiiijajmili wangka-nintingka Pilapungka. Pilapu jiinya tawunu Pijajmartaji. Tawun palunga parna Kalliyangka yikipayi. Pilapukuraya wajarnu jilanya, “Kulirninpalaju, Jiiijajjalajulu wangkara.”

²² Pilapulu yanu Yanturungka wangkangu, palujanulupula yanu Jiiijajkarti. Japir-nulupula jilanya, “Jiikajaluntaya Kiriki wangkawintilu yankurantaya kulilkura?”

²³ Jiiijajju-janampa martukajaku wajarnu wangka kujupawana, “Mamalu julyju kulirnu, ngayurniya martu yarnggaku marlpa mitu pungkuraku. Kuwarrirniya yiltalu pungku.

²⁴ Wangka ngaanyaya kulila! Martulu wilyki junku parnangka, kayila yukuri pakalku. Yukuri pakanyjangka wilykingayila pakirriku, palunyangkalu yukurijanu wilykinga yarnggarriku. Palunyajanu wilyki kujujanunga yarnggarriku. Jampa martulu wilyki kanyilku, mirta parnangka junku, palunyajanu wilyki jiinya kuju wulu nyinamalpa. Wangka paluyuru wilyki palu pakirriku, palunyayururna ngayu miturriku. Palujanu ngayumili walyjakajaya yarnggarriku, yukurijanuyuru wilykikajayuru.²⁵ Jampa wululu walyjalu kulilku, palunyajanu miturriku. Jampa kujupakajaku yirninnyu kunyjunyu

nyinaku, palunyajanu wanka wulu nyinaku. ²⁶ Jampa ngayukuju warrkamu palyalku-raku, palunyajanu junga nyinaku. Martu jiiyuru ngayungkarni kujungka nyinaku, Mamamili ngurrangka. Palunyajanuyila Mamara pukurlarrikuka marninyungku.”

Walyjalungku mitujunu, Jijajju

²⁷ “Kuwarrirna wirla walyku nyininpa, pungkurniya mitu. Mayitpirnara Mama japilku ngayurniya mitu pungkujaku. Paki, miturrikijarna-janampa yanurni martu yarngaku ngaangka parnangka. ²⁸ Jilanyarna kulirnin, ‘Mama, palyarniya pungku, jilanyalun nyuntu kulirnin.’” Palunyajanu ngarnkajanu wangkangu jilanya, “Martukajalurniya marninyungkupayi, jumajin nyuntu wulu junga nyinapayi. Kan jampa kuwarri junga nyinaku, palunyajanurniya wululu ngulanga marninyungkumal.” ²⁹ Martukajaluya wangka jiiyna kulirnu, ngarnkajanulu wangkangu, kaya karlilu wajarnu, “Kalyu wangkinpa.” Karlki kujupaluya wajarnu, “Paki, Mamamili wikarrulu wangkangu.”

³⁰ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngarnkajanu wangkangu Mama, kulilkuranyurra ngayurna Mamamili. ³¹ Kuwarri-nyurranya martu wulikaja kuutja wajalku, jumajinyurra walykukaja ngapilpayi. Malpuku maajalu-nyurranya muunpunginpa, kuwarri palunyanga payilku kurtinku, Mama ngarnawarrapurlukalu. ³² Jamparniya martu yarngaku marlpa wiltijunku wartangka, walykukajarna-janampalura wirrupungku, palunyajanu martukajalurniya kulilkuka wankarriku.” ³³ Jijajju-janampa wajarnu wangka palu martukajalurniya wiltijunku wartangka. Jilanya Jijajju nintilu kulinu, “Wartangkarniya wiltijunku ka miturntanku.” Mirtaya martukajalu jilanya nintilu kulilpayi, ngulawiyajuya nyangka nintiringu. ³⁴ Martukajaluya Jijajja wajarnu, “Muujajmili wangka jilanya, Kurayijpa wulu wanka nyinamalpa. Nganakun nyuntulu wajarnu martukajaluntaya yikijunku?, kantaya miturntanku.” Karlkiluya pakiwana kulilpayi, mirta Jijajpa martu yarngaku marlpa, kujupa karalpayiya. Karaya ngunjularrira japirnu, “Ngana-lampaju, ngayunku martu yarngaku marlpa?”

³⁵⁻³⁶ Jijajju-janampa wangka kujupawana wajalpayi, “Martulu layitingka yuti nyanginpa. Kuwarrirna-nyurrampa layitiyuru nyininpa, ngayungkarninyurra Mamamili wangka yuti kulirni, layitiyurungka. Rawaparnirna-nyurranya nyinaku pakirriku. Jungaraya wulu Mamaku nyinamal, marlakunyurra walykuwana nyinajaku. Ngayurninyurra kuliraka wulu junga nyina!” Palunyajanu Jijajju-jananya junu yanu ka-janampalura yanu, jaalpu nyinakija.

Jijajjaluya kulira jankapayi

³⁷ Jijajju-janampa julyju yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi, nyakula jankapayiluya, mirtaya kulirnu Mamamili. ³⁸ Julyju-jananya Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu, martukajaluya Kurayijja jankamalpa. Jilanya wajarnu, “Maajalu kulila! Martukajaluya nyuntumili jakurlpa kulira junamalpa. Nyuntulun kujupa kujupa yalyjirru ngapilku, nyakulantaya jankamalpa.”

³⁹ Wangka palunyayurungkaluya martukajalu jankapayi. Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wangka palunyayuru yarrarnu-janampa wajarnu.

⁴⁰ “Kuranja-jananya juturnu Mamalu kuliljakungkamarra, kuliraya Mamamili ngurrangka nyinajaku, Mamalu-jananya wankaljaku.”

⁴¹ Yayijayalu julyju kapukurrilu nyangu maaja maju Jijaj Kurayijpa, palujanu wangka palu wajarnu.

⁴² Palunya tayimuya karlilu Jijajpa Mamamili kulirnu, Juwukajalu, maajakajalu. Mirtaya-jananya karlkinja jakurljunkupayi, jumaji Parajikajangkamarra, jikajaluya-jananya warrkira kurtinkujaku, mirtaya jaaji majungka Juwukurnungka kujungkarri-jaku. ⁴³ Maaja jikajaluya Jijajpa kulilpayi, kaya-jananya mirta jakurljunkupayi, “Ngayurna Jijajmili walyja nyininpa.” Kaya-janampa Parajikajaku kunyjunyu nyinapayi. Mama ngarnawarrapurlukakuraya kunyjunyu nyinangara, kaya-jananya parra jakurljungkungara, “Ngayurna Jijajmili walyja nyininpa.”

⁴⁴⁻⁴⁵ Jijajju-janampa martukajaku wiltulu wajarnu, “Yiipi martulurni ngayu kulirninpa Mamamili, palunyajanu kulirni ngayumili Mama. Jilurni ngayu kurtin-gurni. ⁴⁶ Martulu layiti nyakulaka kujungkarrinpaluya. Palunyayururna ngayu layitiyuru, marturniya kulira kujungkarrira ngayumili wangka kulilkura. Jilanyalurniya kulilkuka wanka nyinaku, wulujuya ngurra nyinajaku. ⁴⁷ Yiipiju ngayumili wangka junku yanku, ngulampanga kujupalu warrkilku kurtinku, mirtarna ngayulu. Yanurnirna-nyurrampa martuku yarngaku parna ngaakutu, wankalkurakurna-nyurranya, mirtarna-nyurranya kuutja warrkira kurtinkuraku yanurni. ⁴⁸ Jampaju ngayukurnu wangka kulilku junku, Mamaluyila ngulampa warrkilku kurtinku, kuutja. Martu jilul kuutjangu kulilku, ‘Ngayulurna jungalu kulilngara Jijajmili wangka,

palunyajanurni kuwarri kurtinkurni.' Yiltalujuya kulira junkupayi ngayumili wangka, palunyangka-jananya Mamalu kurtinku, ngulampa. ⁴⁹ Mirtarna ngayulu kujulu kulira wajarni, ngayuku Mamalurni muunpunginpa. Jiilurni ngaakutu parnakutu kurtingu, palunyamiliwiyajurna kulira wajarnin. ⁵⁰ Yiipi martulu wululu Mamamili wangka kulilku, palujanuyila wulu wanka nyinaku. Witukarna-nyurranya wajarnin, ngayuku Mamalurni ngarnawarrapurlukalu muunpungin wajalkuranparna-nyurranya."

13

Jiijaju-jananya jina waajamunkupayi

¹ Turlku yini Pajuwupa yungunpa ngarakija, palunya tayimu Jiijaju kulilpayi, "Kuwarri niya ngayu pungku miturntanku, palujanurnalu marlaku yanku, Mamakarti." Jilanya Jiijaju kulilpayi, ka wulu-janampa palumilikajaku nyarrurrira nyinapayi. Jilanyalu-janampa rawa nyarrurrira nyinapayi, palujanuyila miturringu.

² Jiijajkamu palumili wangka-nintikajaya kujungkarringu kaninyjarra mayangka nyinapayi. Mayiya ngalkura nyinapayi, Juutajjulurrju. Julyjungulyura malpuku maajalu muunpungu Juutajpa, nintijunkura-jananya Jiijajpa mankuraya. Juutajpa jii nyinapayi Jayimun Yijikariyatmili kaja. ³ Jiijaju kulilpayi, "Maajarni-janampa maju juunu, Mamalu, ngaakajaku martukajaku. Mamalurni jiilu kurtingu. Ngaangkarna nyinara marlaku yanku Mamakarti." ⁴ Jiijaju ngalangu ka pakarnu kuurtungku tikamaturnu. Tawulungku manu ka nanpajunu. ⁵ Palunyajanu kalyu yintirnu wirningka, kalu yanu nyinatingu ka jina waajamurnu, palumili wangka-ninti. Palujanu jina mankura wayipamulpayi, tawulwintilu. Palujanu kujupangkalu yanu nyinatinguka jina waajamunu. Jilanyalu-jananya parra waajamunu, kalu yanu Piijangka nyinatingu. ⁶ Piijalura jilanya wajarnu, "Maaja! Mirtarnin jina waajamula!"

⁷ Jiijajjura wajarnu, "Nyuntulun purtu kulirnin, ngayulurnanta jina waajamulkura. Ngulampalun nyuntulu kulilku." ⁸ Kara Piijalu wajarnu, "Paki, mirtarnin waajamula!" Jiijajjura wajarnu, "Yiipi ngayulurnanta mirta waajamulku, mirtajun ngayumili walyja nyinaku." ⁹ Piijalura wajarnu, "Maaja! Waajamurnin katakamu jina maralurrju!" ¹⁰ Jiijajjura wajarnu, "Martulungku waajamunkunyjajanu kilinpala nyininpa, jinawiyajurnanta waajamulku. Yarnnganyurra kilinpala nyininpa, kujuwiyaju ngaangka walyku nyinin." ¹¹ Jiijaju kulirnu kujulu-jananya Juutajju nintilku Jiijajpa maajakajangka. Palujanu wajarnu, "Kujuwiyaju ngaangka walyku nyinin."

¹² Jiijaju-jananya yarnga jina waajamurnu kilinpalarnu, ka pakarnulu marlaku kuurtungka jarrpangu. Ka marlaku nyinatingu tiipulja. Jiijaju-jananya japirnu, "Purtunurra kulirnin, nganakurna-nyurranya waajamunkupayi?" ¹³ Yarrarnu-jananya nintijunu, "Nintipurlukarninyurra marninyunginpa, maajalurrjurninyurra marninyungin. Jungalurninyurra marninyungin, yiltarna-nyurrampa maaja nyininpa. ¹⁴ Maajalurna-nyurranya kuwarri waajamunkupayi, warrkamupurlukayurulu. Palun-ayurulumungkunurra yaalpamulku, warrkamupurlukayurulu. ¹⁵ Jilanyalungkunurra warrkamupurlukayurulu wulikajalungkunurra yaalpamunkumalpa, mirtangkunurra kulinma maajayuru! Martu karlikilurrju-jananyanyurra yalpamulku ngapilmalpa, ngayuluyuru. ¹⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Warrkamupurluka mirta maajangka munkarra nyinin, paki. Jilanyayuru maajalu wangkapurluka kurtinku, mirtala kulilku wangkapurluka munkarra nyininpa, maajawiyaju nyininpa. ¹⁷ Jilanyanyurra kulirnin kuwarri warrkamupurlukayuru nyinaku. Yiipi-jananyanyurra martu karlinkinpa warrkamupurlukayurulu ngapinmalpa, kanyurra pukurlpa wulikaja nyinamalpa.

¹⁸ "Mirtanyurra wulikaja pukurlpa nyinaku, kujuwiyaju-nyurranya walyku nyinin. Ngayulurna-nyurranya kulirni karlinkin kujupawiyajujunurra junga nyininpa. Julyjurna-nyurranya yintarnu manu, ngayuku wangka-nintikajajunurra nyinakija. Mamamili wangkaya Julyju wakanyajanu, kuwarriyila yiltarriku, 'Ngayungkarni kujungkalu ngalkunmalpa, palunyanajurni junku yanku.' ¹⁹ Kurranyilurna-nyurranya wajarnin ngulampangarni junku yanku. Palujanunurra kulilku, 'Yilta Jiijajpa Mamamili. Kurranyilu-lampa wajalpayi.' ²⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayulurna wangkapurluka kurtinku, kayilaraya wangkapurlukaku pukurlarrimalpa, ngayukulurrjuyaya pukurlarrimalpa maajaku. Jilanyayurujaya jampa ngayuku pukurlarriku, palunyajanu ngayumili Mamakuraya pukurlarrimalpa, ngayumili maajaku."

Jiijaju-jananya wajarnu, "Kujulurni wajalku yungku."

²¹ Palujanu Jiijajpa wirra walykuringu, ka-janampa wajarnu, "Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura." ²² Kuru-ngkuya nyangu kaya

parraya kulilpayi, “Nganalu-jananya wajalku yungku?”²³ Ngayurna Jaanpa Jijijjurnalun ngamu nyinapayi.²⁴ Ngayurni Jayimun Pijialu mara nintirnuka japirnu, “Wanyajara Jijijaju wajarnu? Japilalu!”²⁵ Palunyajanurnara ngayulu ngamu nyinanyjanju japirnu, “Maaja! Nganalunta wajalku yungku?”

²⁶ Jijijajuju wajarnu, “Mayi ngaarnalu tupurljunku, yungkurnara.” Kayilara tupurljunu yungu Juutajku, Jayimun Yijikariyatmili kajaku.²⁷ Palunyangka Juutajju mankunyangkara malpumili maajalura muunpungu, yankura-jananya wajalkura. Jijijajura wajarnu Juutajku, “Nyuntulun wanyjalpa kulirnin, yarra pipurrulu ngapila!”²⁸ Karlki kujupaluya wulikajalu purturaya kulirnu, “Nganakulu Juutajja jilanya wajarnu?”²⁹ Juutajju-janampa mani kanyilpayi, Jijijajukamu palumili wangka-nintikajaku. Karlkinjuya kulirnuka ngapi kukarnu, yankula-janampa mayi payamunkukija, Juutajju, kujungkaluya ngalkuraku, turlku Pajuwupangka. Karlkin kujupaluya kulirnu, yankula-jananya puupalakaja maniparni, yungkura. Palunya kukarnuya.³⁰ Juutajju mayi jii manu ka pakarnu pipurru yanu, mungangka.

³¹ Jampa Juutajpa yankunyangka-jananya marlalu wajarnu, palumilikajangka, “Kuwarriirniya martu yarrngaku marlpa pungku miturrtanku, palujanuyilarni Mamalu marninypungku. Jilanyangulyurna miturrinyangkayilaya martu yarrngaluyilaya Mamanga marninypungku.”³² Ngayulurna Mama ngarnawarrapurluka wululu marninypungkupayi. Mama jilurni wululu ngayu marninypungkupayi. Kuwarriirni Mamalu yilta marninypungku.³³ Ngayuku walyjakajajunyurra nyininpa. Kuwarriirni nyurranya wululu kulirnin. Kuwarriirni-nyurranya rawaparni nyininpa. Ngayurna kuwarri yankunyangkajunyurra purtu ngurrilku. Wangka jilanyayururna-jananya Juwukajangka maajakajangka wajarnu, ‘Ngurra kujupakuturna yanku, mirtarninyurra kuwarriilu wanalku.’

Layikamurrirangkunyurra nyinamalpa

³⁴ “Wangka kujuparna-nyurranya wajarni, kuwarrijanu, ‘Layikamurrirangkunyurra nyinaranku. Ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyinapayi, palunyayurungkunyurra layikamurrira nyinamal!’³⁵ Yiipingkunyurra layikamurrira nyinamalpa, martu kujupakajalu-nyurranya nyaku ka kulilku, ‘Yuwa yilta-ngkuya layikamurrira nyininpa, jumajiya Jijijamili walyjakaja.’”

Jijijaju wajarnu, “Piija! Ngurrapajun wajalku.”

³⁶ Jayimun Pijialura japirnu, “Maaja! Wanyjakartin yaninpa?” Jijijajura wajarnu, “Mirtarninyurra kuwarriilu wanalku, ngulanyurra ngurra jii karti marlawana yanamalpa.”³⁷ Pijialura yarrarnu wajarnu, “Maaja! Nganakurnin junkura yanin?, kujungkali yankura miturriku. Nyuntuntaya pungkunyangka ngayurnangku kurranyirriku, palunyangkarniya ngayu pungku.”³⁸ Jijijajura Pijijaku wajarnu, “Yiltajun kurranyirriku, pungkurantaya? Yiltarnanta wajarnin, ruuja yungunpa wangkanyangka kurranyilulun yupal tayimu ngayuku ngurrapajunku.”

14

Jijijaju-lanya kangku Mamakarti

¹ Jijijaju-janampa wajarnu wangka-nintikajaku palumilikajaku, “Mirtanyurra nyinaku wirla walyku, paki, kunyjunyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurri!, paki. Kangkuniranyurra Mamamili wangka, kangkujunyurra ngayumili wangka wituka.”² Yarrngaya nyinani ngurrakaja ngayuku Mamamilingka ngurrangka. Ngurrakaja-janampaya yarrngaku nyinani ngayuku Mamamilingka ngurrangka martuku. Yiltarna-nyurrampa wajarni, mirtarna ngayu pakipayi. Kurranyurnalu yanku marlaku Mamakarti, ngurrajunkurna-nyurrampa, nyunturtinku-nyurrampaya wulujarra.³ Palunyajanurna-nyurrampa marlakurriku mankuraku ngulampa. Jamparna marlakurriku, kangkurna-nyurranya nyarrakarti ngayuku Mamamilikarti ngurrakarti. Nyinakurninyurra ngayungka wulu. Kujungkarrikula ngayuku Mamamilingka ngurrangka.⁴ Nyunturtinparanyurra ninti, wanyjakartirna yanku ngayu. Nintiranyurra, wanyjangkarna yanku nyinaku.”⁵ Jampa-janampa Jijijaju wajarnu jilanya, wangka-nintilu kuju wangkangu Jijijaja, yininga wangka-nintinga Tamajpa. Wajarnura, “Nyampali! Ngurrapalajura, wanyjakartin yankuni. Wanyjalpalaju ninti nyinaku? Yaalulajunta wanalku nyarrakutu?”

⁶ Jijijajura wajarnu, “Mamakartirna-jananya martukaja winirni kangkuni ngayuluwiyayiju. Nintimankunirna-jananya yilta wangka ngayuluwiyayiju, karaya nintirriku Mamaku. Wankanirna-jananya martukaja ngayuluwiyayiju, kaya nyinaku

wirla kunyjunyu wulu. Purtulu yanku martu Mamakarti ngayupunaja, marlpayir-ralijulu yanku Mamakarti, yuu. Marlpayirrawiyayijulijulu yanku ngayu kujarra.”⁷ Palunyajanu-janampa wajarnu Jijajju wangka-nintikajaku palunyamilikajaku, “Jampajunyurra ngayuku ninti, Mamakuranyurra ngarnawarrapurulukaku ninti wituka, yuu. Kuwarringulyuranyurra Mamaku ngarnawarrapurulukaku ninti. Nyangunyurra Mama julyungulyu.”⁸ Palunyangkara Pilapulu wajarnu Jijajju, “Nintijula-lanyajun Mama ngarnawarrapuruluka!, nyakuyilalaju kurulu, kayilalaju wirla mukumukurriku.”

⁹ Jijajjura wajarnu Pilapuku, “Rawala nyinani kujungka wurungka. Pilapu, wuurtujun ninti? Kajirnganku ngurrrpa? Jamparni nyakuni martulu ngayu, nyakuni Mama ngarnawarrapuruluka wituka. Nyaaajanun wajarnu, ‘Nintila-lanyaju Mama ngarnawarrapuruluka!’”¹⁰ Japirnura Jijajju, “Pilapu, kajin ngurrrpamarta? Mamakamuliju ngayu kujarra kujungka nyininpa. Ngayurnalulu nyinani Mamangka, karni nyinani Mama ngayungka.” Palunyangka-janampa Jijajju wajarnu wangka-nintikajaku palumilikajaku, “Yuu, Mamarni wulu nyinani ngayungka, kujungkaliju nyinani. Mamanga murpirminyirri, karni nyinani ngayungka. Jamparna-nyurranya wangkani, mirtarna-nyurranya wangka ngayumili walyjamili wajarni, paki, Mamalurni yungkuni palunyamili wangka. Karni-nyurranya wajarni palunyamili wangka.”¹¹ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayurnalulu nyinani Mamangka, karni nyinani Mama ngayungka. Wangkaya ngayumili kulila! Pakingkanyurra kulilku, yaalurna ngapilpayi ngayulu. Martukajarna-jananya wankarnu ngarntawintikaja, mitukajalurrju. Warrkirurna-jananya kurtingu malpukaja, kaluraya mawu yanu martungkamarra, yuu. Jilanyayururna ngapilpayi. Palunyajanunyurra kulilkura, ‘Yiltangulyu Jijajpalu nyinani Mamangka, kalu Mama nyinani palunyangka.’”

¹² Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampajunyurra kangku wangka ngayumili nyuntunju, parranyurra yanku ngayuyuru, ngapilkunyurra ngayuyuru. Parrarna yankupayi ngaangkawiyaju kujungka warrarnja. Karnalu yanku marlaku Mamakarti ngarnawarrapurulukakarti kuwarri kuwarri ngayu, yuu, junkurna-nyurranya yanku. Murpirminyirringulyunyurra wiyurrrpa nyinaku, kanyurra yinta kujarra yintakarti parra yankumalpa. Wajalku-jananyanyurra ngayumili wangka kunyjunyu martukajangka yarnngangka. Palunyajanujuya yarnngakuyarralu martukajalu kangku wangka ngayumili parlparrri.”¹³ Wangkamaluya Mamangka ngarnawarrangka. Wangkakujunyurra ngayuku, walyjaranyurra Mamaku ngarnawarrapurulukaku. Yini-junkurninyurra yini ngayu, jampalunyurra wangkaku Mamangka, kalajulu wangkaku Mamangka kujungka. Ngayungarna yiltanyju, karna-nyurrampa karrartanyju nyinaku. Jamparna jilanya nyinaku karrartanyju, marninyungkuyilaya martukajalu yarnngalu ngayumili Mama, yuu. Wajalkuya, ‘Mamanga majuminyirri! Palunyanga kunyjunyuminyirringulyu!’¹⁴ Yuu, wangkakujunyurra ngayuku. Yini-junkurninyurra yini ngayu, jampalunyurra wangkaku Mamangka. Ngayungarna yiltanyju, karna-nyurrampa karrartanyju nyinaku.

Mamamili Kuurtti marlpa-lampa

¹⁵ “Jampajunyurra Kurrurnjarra ngayuku nyinaku, kanyilkunyurra ngayumili wangka kuranja.”¹⁶ Yuu, japilkurnara Mamaku, kurtingkuraku-nyurranya marlpa kujupa ngayuyuru. Palunyajanu-nyurranya Mamalu yiyalku marlpa jiinya, karrartanyju-nyurrampa nyinaku. Jiinya marlpa kujupa, ka-nyurranya wulungulyu nyinaku, mirta-nyurranya marlpalu karrartanyjulu junku yanku, paki, wulungulyu-nyurranya nyinaku.¹⁷ Marlpanga jiinga Kurrurnpa kunyjunyu Mamamili. Nintimankuni-nyurranya yilta wangka palulu, karanyurra nintirriku Mamaku. Karlkinparaya nyinani martukaja parlanypa Mamaku, ngurrrparaya kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku. Purtuya nyakuni. Mirtaraya wajarni Kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku, ‘Yarra-lanyaju nyina ngayunja!’ Mirta-jananya nyinani palunya, paki. Nyuntunjanyurra nyinani Kurrurnpa kunyjunyu ngamungulyu. Ka-nyurranya kurrungku nyinaku nyuntunja ngulampa, yuu, nintiranyurra Kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku.”

¹⁸ Jijajju-jananya wajarnu, “Mirtarna-nyurranya wulu junku yanku, Mamamili Kuurtilu-nyurranya ngampurrju kanyinmalpa. Yankurnalu Mamakarti karna-nyurrampa marlakurriku.”¹⁹ Rawaparnirna-nyurranya nyinaku yanku. Martu ngurrrapakajalujuya purtu ngurrrilku, mirtarniya nyaku, karninyurra kurulu nyaku. Palunyajanurna wankarriku wanka nyinamalpa, palunyayuruyilanyurra wulu wanka nyinamalpa.²⁰ Ngayurna wankarriku nyinaku, palunyangkarninyurra nyakuka kulilku, ‘Jijajpalu yilta Mamaku walyja nyininpa maparn kujuwinti. Jijajpa-langku yilta walyja nyininpa, kalara walyja palumili nyininpa.’”

²¹ Jijijaju jilanya yarrarnu wajarnu, “Jampa ngayumili wangka kulilkuka yirninnyu nyinaku, palunyangkaju yilta layikamu nyininpa. Ngayulurna palunyang nintinmalpa. Jampaju ngayuku layikamu nyinaku, palunyangka Mamara layikamu nyinaku.” ²² Juutaj kujupalura wajarnu, mirta Juutaj Yijikariyatju. Jilanyara wajarnu, “Maaja! Nyuntulu-lanyajun wajarnu martu wulikalajuntaya nyaku, jampaju nyuntu marlakurriku. Yaalu ngayunjuwiyajulajunta nyaku?, kantaya mirta martu karlkinju nyaku.”

²³ Jijijajura wajarnu, “Mirtanyurra ngulakuwiyaju kulilaka nyina!, ngayuwiya-jurninyurra layikamurriraka nyina!, palujanurnantaya kujungka nyinamalpa. Jampaju martu layikamurrira nyinaku, palunyangaju yirninnyu nyinaku. Ka Mamalurrjura layikamurriku nyinaku, palunyaku. Palunyakamu ngayuliju kujungka nyinaku. ²⁴ Jampaju ngayuku mirta layikamurrira nyinaku, palunyangkaju mirta yirninnyu nyinaku. Wangka jiirna-nyurranya wajarnin, mirtarna ngayuluwiyaju kulira wajarni, Mamalaju wajarninpa. Jiilurni parnakarti kurtingu.

²⁵⁻²⁶ “Jilanyayurulurna-nyurranya nintirinpa, palunyangka ngulampa-nyurranya Mamamili Kuurti nintilku, marlpa-nyurrampa nyinaku. Kuurti jiilu-nyurranya kuranpa wupuntamulku, palunyangkanyurra kuliraka ngapilmalpa ngayulurna-nyurranya nintinyajanu. ²⁷ Ngayulurna-nyurrampalura walykukaja wirrupungu, palunyangkalunyurra kawalya Mamangka nyininpa. Palunyanunyurra pukurlpa nyinama! Mamalu-nyurranya wululu pukurlmankumalpa. Mamaku ngurrpaka-jaluwiyajuraya purtu kulirinpa pukurlmankuraku. Jumajirna ngayu yaninpa mirtanyurra wirla walykurrira nyinamalpa. Murpirrpanyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurrimal. ²⁸ Julyjurna-nyurranya wajarnu, ‘Ngurna kujupakartirna yaninpa. Yankurna-nyurrampa ngulampa marlakurriku.’ Ngayurnalul pukurlpa marlaku yanin Mamakarti, palunyangkanyurra pukurlpa nyinama!, mirtanyurra wirla walyku nyinara. Yiltajunyurra layikamurrira nyininpa, palujanunyurra kulilngara, ‘Kunyjunyulampa ngayunku yaninpa Mamakarti, Mamalu palunyangka marninyupungku. Jiikulara pukurlpa nyinara.’” ²⁹ Jijijaju-janampa wajarnu, “Wangka jiirna-nyurrampa kurranyilu wajarnin, ngulanyurra kulilku, ‘Yilta Jijijapanga Mamamili, julyju-lampa wajarnu, yankuralu Mamakarti.’” ³⁰⁻³¹ Ngamurrinyjankarna-nyurranya rawaparnilu wajarninpa. Malpuku maaja-janampa martukajaku nyininpa, mirtarni ngayu jiilu wajarnin, kulirarni juninpa. Mamaluwiyaju wajanyjankarna kulira ngapirinpa, jumajirnara Mamaku layikamurrira nyininpa. Wangka jilanyaya martukajalu nintilu kulilkura.” Palunyangka-janampa wajarnu, “Nyamu. Yankurala.”

15

Ngayurna warta kuripijyuru

¹ Jijijaju-jananya wajarnu, palumili walyjakaja, “Ngayurna warta kuripijyuru. Kaatanmayapurlukalu kalyukurlulu kurripilku, palunyanu warta pakalku, wululu ngampurrju kanyinmalpa. Kaatanmaya jiiipurlukayuru ngayumili Mamalu ngampurrjulangku kanyirinpa. ² Ngayurna kuripij warta kultuyuru, ngayukujunyurra walyjakaja warta jukujukuyuru yarrngayuru. Warta jukujuku karlki putarriku, mayiparnirriku. Karlkinpanyurra jilanyayuru puta nyinaku, Kaatanmayapurlukalu purtura mayiku nyaku, ka putalku walangku. Warta jukujukuya karlki mayikurlu pakalku, karlkinpanyurra warta jiiyuru ngayukurnu wangka kulilkuka yirninnyu nyinaku. Kaatanmayapurlukalu jiiwarta mayikurlu jukujukuwiyaju walangku, palunyanu mayi maju pakalku. ³ Karlkinnyurra nyininpa jilanyayuru warta jukujuku jii mayi majuwintiyuru, jungaminirrinnyurra nyininpa ngayukujunyurra. Ngayumili wangkanyurra kulirnin jungalu, jumaji-nyurrampalura Mamalu walykukaja wirrupungu. ⁴ Wulujunyurra junga nyinama!, warta jukujuku mayikurluyuru. Warta jukujuku wulu mayikurlu ngaraku, kayilapa jampa wangalju yungkalku ka punkajunku ka warta palu mayiparnirriku. Ngayukujunyurra wulu junga nyinamalpa, warta paluyuru mayikurluyuru. Yiiipirninnyurra ngayu junku yanku, Mamalu-nyurranya warrikilu kurtingku, palunyanunyurra mirta ngayumili walyja nyinaku.

⁵ “Ngayurna kuripij warta kultuyuru, ngayukujunyurra walyjakaja warta jukujukuyuru yarrngayuru. Warta jukujuku warta kultujanu pakalkuka mayikurlu ngaraku, kaatanmayapurlukalu mirta warlangku, palujanu mayi wulu tayimu, rawa ngaramalpa. Warta jukujuku jiiyuru karlkinnyurra nyininpa, ngayuku yirninnyu wulu nyinaku, palujanu kunyjunyuminirrinnyurra ngapinmalpa, ngayuku. ⁶ Warta jukujuku walykukaja mayiparnikaja, kaatanmayapurlukalu warlangkuka wirrupungku, warungka. Warta juku jiiyurulurni kulilkuka junku yanku, Mamalu warrikilu kurtingku warukarti. ⁷ Yiiipi yirninnyunyurra nyinaku wulu, Mamakunyurra japilku, Mamalu-nyurranya

yungku. ⁸ Yiipinyurra yirninnyju nyinaku wulu, martukajaluya Mama marninyngkungku, kaya kulilku, ‘Yiltaraya junga nyininpa Jijajku, walyjakaja palumili.’ ⁹ Ngayuku Mamaju layikamurrira nyininpa, palunyayururna-nyurrampa layikamurrira nyininpa. Yirninnyjujuya wulu nyinama!, ngayulurna-nyurranya layikamurrira kanyilku. ¹⁰ Yiipiranyurra ngayumili wangkaku yirninnyju wulu nyinaku, wulurna-nyurranya layikamurrira nyinaku. Palunyayururna yirninnyju palumili wangkaku nyininpa, palujanuju Mama layikamurrira nyininpa.

¹¹ “Wangka jiirna-nyurranya wajarnin, kuliranyurra pukurlarrira. Ngayulurna-nyurranya pukurlmaninpa, pukurlpaminnyirrinnyurra nyinaku. ¹² Jilanyarna-nyurranya wajarni, ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyininpa, jilanyangkunyurra layikamurrira nyinaku. ¹³ Martulu wajalku, ‘Yiltarnara ngayu marlpaku layikamurrira nyininpa. Jampa kujupalu mitu pungkukija, palunyangkarnara kurranyirriku ngayu ngaraku, pungkukajuya. Ngayurniya kurranyi mitu pungku.’ Jilanyarna-nyurrampa Jijajpa ngayumili walyjakajaku miturriku, karlkilu-nyurranyaya pungkujaku. ¹⁴ Ngayulurna-nyurranya wajanyangka, yiipinyurra yirninnyju nyinaku, kanyurra ngayumili marlpakaja yilta nyinaku. ¹⁵ Maajalu walyjalu kulira nyininpa, kayilalu jakurljuninpa palunyamili marlpangkawiyaju, mirtalu warrkamupurlukangka jakurljunin. Mirtarna-nyurranya kulirninpa, warrkamupurlukanyurra nyininpa, paki, ngayukujunyurra marlpakaja nyininpa. Ngayulurna-nyurranya wulikaja Mamamili wangka jakurljunku-payi. ¹⁶ Ngayulurna-nyurranya manu ngayumilijunyurra marlpakaja nyinaraku, mirtarninyurra nyuntunju manu. Manurna-nyurranya junu, ngayumilijunyurra wangkakaja parra wajalkuranku, martu karlkinpajuya kulira walyjarriraku. Mamalu-nyurranya murpirmanku, jilanyalunyurra parra wajalkuranku. Japilmalpalunyurra murpirmankura-nyurranya jilanya, ‘Jijajpa-lampaju maaja maju nyininpa, palunyangka-lanyaju murpirmala!’ ¹⁷ Kulilaya ngayumili wangka!, kangkunyurra layikamurrira nyinaku.”

Mamaku parlanyakaja-nyurrampaya wirrilyirriku

¹⁸ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yiipi-nyurrampaya martukaja Mamaku parlanyakaja wirrilyirrimalpa, jilanyaya kulila! Julyjujuya Mamaku parlanyakaja ngayuku wirrilyirripayi. ¹⁹ Yiipiranyurra Mamaku parlanypa nyinangara, jikajaya-nyurrampa kunyjunyu nyinangara. Ngayulurna-nyurranya manu, Mamaku walyjakajaranyurra nyinaraku, palunyajanu-nyurrampaya wirrilyi nyininpa, jumaji mirta-janampanyurra walyja nyininpa. ²⁰ Kulilaya! Julyjurna-nyurrampa jilanya wajarnu, ‘Maajara warrkamupurlukaku munkarra nyininpa.’ Maajarniya karlkilu yiltalu warrkira pungkupayi, palunyayuru-nyurranyaya warrkamupurluka karlkilu warrkira pungkumalpa. Karlkiluya ngayuku wangka kuliraka junga nyininpa Mamaku, palunyayuruluya karlkinju nyuntunmili wangka kulilkukaraya junga nyinaku Mamaku. ²¹ Jilanyalu-nyurranyaya karlkilu warrkira pungkumalpa, jumajijunyurra ngayumili walyja nyininpa, mirtaya kulilku Mamalurni ngayu kurtinurni. ²² Parnakuturna yanurni, karna-jananya parra Mamakurnu wangka jakurljunkturupayi, martukajangka. Kuliraya junkupayi, kaya wululu walykukaja ngapirni, Mama kulilparnilu. Mirtaluya jilanyalu kajalku, ‘Paki, ngurralulaju walykukaja ngapirninpa, mirta-lanyaju kujupalu jakurljunkturupayi, Mamamili wangka.’ Mirtaluya jilanyalu kajalku, jumajirna-jananya wajalpayi Mamamili wangka, jikurna-janampa parnakutu yanurni. ²³ Yiipi martuluju kulilku junku ngayumili wangka, parlanypaju nyinaku, palunyangkara ngayumili Mamaku parlanypa nyinaku. ²⁴ Martukajangkarna-jananya kujupa kujupa yalyjirru ngapilpayi, karna-jananya Mamamili wangka jakurljunkturupayi, mirta-janampa kujupalu jilanyalu ngapilpayi. Kulirarniya junkupayi, parlanypa-limpajuya nyininpa, ngayumili Mamakukamu. Mamalu jiilu kulirninpa, ‘Yiltaya walykuwinti nyininpa, jumajiya Jijajpa junu yanu.’ ²⁵ Jilanyayuru Mamamili wangka ngarrinpa, mirlimirlingka, ‘Ngayurniya junu yanu parlanypa, mirtarna-janampa putamanu.’ Wangka jiinya kuwarri yiltarringu, ngayurniya junu yanu parlanypajuya nyininpa.

²⁶ “Julyjurna-nyurrampa wajarnu, Mamamili-nyurrampa Kuurti marlpa yankuni, kanyilkuranku-nyurranya. Ngayulurna-nyurrampa kurtinngu Kuurti palunya, jiilu-nyurranya nintinmalpa Mama ngarnawarrapurluka, ngayurnilurru. ²⁷ Ngayumili wangkanyurra parra jakurljunamalpa, ngurra kujupa ngurra kujupawana, jumajijun-nyurra ngayumili wangkaku ninti nyininpa, rawala kujungka nyinapayi.”

16

¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangka jiirna-nyurranya wululu nintilpayi, kuliranyurra junga nyinaraku, rawaparninyurra nyinaraka kujupawana yankujaku.

2-3 Ngula-nyurranyaya Juwukurnu jaajijanu ngumpalku yiyalku, Mamaku ngurrrpakajalu. Karlkinpa-nyurranyaya warrkilkuka mitu pungku, Mamaku ngurrrpakajaluya jilanya karalkuya kulilku, 'Kunyjunyulula-jananya Jijajmili walyjakaja punginpa, Mama-lampa pukurlarrinpa.' Yilta-limpajuya jikaja ngurrrpa nyinaku, Mamakukamu.

Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku

4 "Wangka jirna-nyurranya nintilpayi, ngulanyurra kulilku, jurtapayikajaluntaya warrkilkuka mitu pungku. Jilanyanyurra kulilku, 'Yuu, Jijajju-lampa julyju jilanya wajalpayi. Murlpirrpa kuwarri nyinaku.' Mirtarna-nyurranya wangka jilanya julyju wajalpayi, jumajila kujungka nyinapayi, ngayuwiyajurniya warrkira pungkupayi. 5-6 Kuwarrirnal yanku Mamakarti, jilurni Mamalu julyju parnakarti kurtingu. Japilngaranniyurra pukurlju, 'Wanyjakarti nyuntu yaninpa?' Paki, wirlanyurra walykurrini, jumajinyurra kulirninpa ngayulurna-nyurranya junku yanku. 7 Wangka ngaanyaya kulila! Kunyjunyurnalu Mamakarti yanku, palujanu Mamamili Kuurtilu-nyurrampa yankurni, marlpa-nyurranya nyinaraku. Ngayulurna-nyurrampa palunyanga yiyalku. Jamparna ngayu ngaangka nyinaku, mirta-nyurrampa Mamamili Kuurtilu-nyurrampa yankurni. 8 Kuurtilu palunya-nyurrampa marlpa yankurni, ka-nyurranya nintinmalpa martu wulikaja. Jilanya-nyurranya nintilku. Jampa Mamamili luwu warlangku, palunyanga walykuwinti nyinaku. Wangka jilanyalurrju-nyurranya nintilku, ngayurna Jijajpa wulu junga nyinapayi. Wangka kujupalurrju-nyurranya nintilku, jampa martu walykuwinti nyinaku, Mamalu ngulanga warrkilkku kurtingu. 9 Martu walykuwintilurni kulilku, palunyanurnalu walyku manku wirrupungku. Mirtaya martukajalu jilanya jungalu kulirni, ngayurniya junkula yaninpa. 10 Martukajalurniya paki karani ngayulurna-jananya yiltala wankarni. Palujanurnalu yanku Mamakarti, karninyurra mirta nyaku. 11 Martukajaluya mirta kulirninpa, Mamalu julyju wajarnu, malpuku maaja miturrikaku, kayilapa yilta ngulanga pakirriku.

12 "Wangka kujuparna-nyurranya kuwarri wajalkiya, yumurrirarna juninpa, purturanurra kuliljaku, jumaji wangka wiltu. 13 Mamamili Kuurtilu nintirni Mama nganawarrapuriluka. Kuurtilu jii parnakuturni yankurni, ka-nyurranya nintinmalpa wangka yiltakaja. Kuurtilu palunyalu-nyurranya mirta walyjalu nintinmalpa, Mamaluwiyajulu nintinmalpa wajanyanja, ka wajanmalpa. Kurranyilu-nyurranya jilulu Kuurtilu wajal-malpa, ngulangayila yiltarriku. 14 Ngayulurna-jananya wangka martukajangka parra wajalpayi, ka-nyurranya wangka palu jilulu Kuurtilu wajalmalpa, jilanyalurni Jijajpa marninyupungkumalpa. 15 Mamamili wangkarna-nyurranya wajalpayi, palunyanu palunyalu Kuurtilu-nyurranya wangka palunyawana wajalmalpa, ngayulurna julyju wajalpayi."

Wirla walykunyurra nyinaku, kanyurra pukurlminyirri nyinaku.

16 Yarrarnu-janampa wajarnu Jijajju, palumili wangka-nintikajaku, "Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyanurninyurra ngula yarralku nyaku." 17 Palunyamili wangka nintikajalu-ngkuya karlilku japirnu, "Purtulara kulirnin, ngana wajarnin jilanya?, 'Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyanurninyurra ngula yarralku nyaku.' Wangka kujupakulurrjulara purtu kulirnin, 'Mirtarninyurra nyaku ngayurnalu Mamakarti yaninpa.' 18 Ngana wajarnu, wangka palu 'rawaparni'? Purtila kulirni."

19 Jijajju kulirnu palunyakajaluraya japilkuraku, palujanu-janampa wajarnu, "Ngayulurna-nyurrampa wajarnu, 'Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyanurninyurra ngula yarralku nyaku.' Wangka jiiukungnyurra kuwarri japirni? 20 Wangka ngaanyaya kulila! Ngayukujunyurra yulakuka wirla walykujunyurra nyinaku, kaya martu walykukaja pukurlpa nyinaku ngayurna yankunyjanga. Yilta wirla walykunyurra nyinaku, kanyurra pukurlminyirri nyinaku. 21 Jampa wanti jijiparni nyinaku, mirta pukurlpa nyinaku, jampa jijiwintirriku palujanu pukurlpa nyinaku. 22 Wangka jijiyurunyurra wanti jijiparniyuru kuwarri pukurlparni nyininpa, ngula ngayurninyurra yarralku nyakuka, kanyurra pukurlminyirri nyinaku. Palujanunyurra yilta pukurlpa wulu nyinaku.

23 "Palunyangka mirtarninyurra ngayu japilmalpa yungkuraku, Mamalu-nyurranya yungkulmalpa, jamparanyurra japilku, jilanya, 'Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, palunyangkalajunta Mama japirninpa.' 24 Julyjuranurra Mama japilpayi, mirta yini ngayuwanal. Kuwarriranyurra Mama japilku jilanyalu, 'Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, palunyangkalajunta Mama japirninpa.' Jilanyaluranurra japilku, Mamalu-nyurranya yungku, ka palujanu pukurlpayilanyurra nyinaku.

25 "Julyjurna-nyurranya ngayulu wangka yumuwanpa wajalpayi. Ngularna miturriku karna wankarriku karna-nyurranya Mamamili wangka jungalu wajalku, mirta wangka

yumuwanpa. ²⁶ Palu tayimuranyurra Mama japilku jilanya, 'Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, palunyangkalajunta Mama japirninpa.' Palunyangkalajunta Mamalu yungku. Palunya tayimurna-nyurrampa mirta Mama japilku, Mamalu-nyurranya nintilu kulirninpa, ka-nyurranya yungku. ²⁷ Mama jii-nyurrampa layikamurrira nyininpa, jumajijyunurra layikamurrira nyininpa, kanyurra kulirnin jilanya, 'Yilta Jijajpa Mamajanu yanurni, Mamamili.' ²⁸ Yiltarna Mamamili parnakarti yanurni, Mamamili ngurrajanu. Kuwarrirnalul marlaku yanku Mamakarti."

²⁹ Palumili wangka-nintikalajuraya wajarnu, Jijajku, "Yuu, wangka jungalu-lanyajun wajarnin, mirta wangka martulu ngapinyajuru. ³⁰ Kuwarrilajunta nintilu kulirnin, yilta nyuntunga nintipuka, wulikajaku ninti. Jampalaju kulirninpa, mirtalajunta jakurljunani nyuntulun nintilu kulirnin, jumajin yilta Mamamili."

³¹⁻³² Jijajju-janampa wajarnu, "Kuwarrirninnyurra yiltalu kulirnin, ngulampanganinyurra junku yanku, ngurra walyjakutunyurra marlaku yanku, kujurna nyinamalpa. Mamalurni ngampurrju kanyinmalpa. ³³ Wangka jiiurna-nyurranya wajalpayi, kulikuranyurra ngula jilanya, 'Yilta kurranyilu-lampa wajalpayi, palunyangkala pukurlpa nyina!, Jijajmili walyjakaja.' Mamaku ngurrapakaluntaya warrkira pungku, palunyangkaya murpirrpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, 'Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, purtuya walykukajalu pungu.'"

17

Mama-janampalura japilpayi

¹ Jijajju-jananya jilanya wangka nintilpayi, palujanu yirra nyangulu Mamakarti, kalu wangkangu, "Mama! Kuwarrirniya pungku. Ngayurni murlpirmarra!, martukajarnajananya wankalkura, palujanurnanta marninypungku. ² Maaja majurnin nyinajunu, martu wulikajaku, ngayulurna-jananya wankalkura. Nyuntulun kulirnu martu yarningaya wanka wulu nyinaraku, palukajarna-jananya wankalkura. ³ Yiipi palukajalulinyajuya Mamakamu ngayu kulilku, kaya wulu wanka nyinaku. Nyuntuwijajun maju nyininpa, mirta karlkikamu, nyuntulurnin parnakutu kurtingu. ⁴ Martukajarnajananya nintilpayi parnangka jilanya, 'Mamawiyaju-lampa maaja maju nyininpa, mirta karlkikamu.' Mama! Nyuntumili warrkamurna wululu ngapira pakirnu. ⁵ Kuwarrirnin kangku nyuntumili ngurrangka junku, maajali kujungka nyinaku. Julyjuli jilanya kujungka nyinapayi ngarnkaparningkakamu parnaparningka.

⁶ "Julyjun kulirnu, ngaakajajuya wangka-nintikaja ngayuku nyinakura. Nyuntulun-jananya yintarnuka yungurni-jananya ngayumiliya nyinaraku. Nyuntumili wangkaya kulira nyininpa. Ngayulurna-jananya nintilpayi rawalu, nyuntu. ⁷⁻⁸ Nintiluya kulirninpa, nyuntulurnin nintilpayi, palunyangkarna-jananya nintilpayi. Wangka jiinya nyuntumili yiltaluya kulirninpa. Yiltaluya kulirninpa ngayurna nyuntumili yanurni, nyuntulurnin kurtingu.

⁹ "Palukajakurnanta-janampa kuwarrilu japirni, jumajiya nyuntumili walyjakajaya nyininpa. Mirtarna kuwarri martu yarningaku japirni, ngaakajakuwiyajurna-janampa. ¹⁰ Ngayumili walyjakajakamu nyuntumili walyjaya kujarraku-limpaya nyininpa. Palukajalurniya parra wajaraka marninypungamalpa. ¹¹ Kuwarrirnanta nyuntukarti yanku, mirtarna ngaangka parnangka nyinaku, kaya palukaja wulu nyinaku ngaangka parnangka. Mama majurnanta-janampa japirninpa. Nyuntulun-jananya maparn majuwintilu ngampurrju kanyilku, wuluya walyjararra nyinaraku, ngayu kujarrali walyjararra nyinanyajuru. Jilanyayurnin maparn majuwintilu ngampurrju kanyilpayi. ¹² Kujungkarna-jananya nyinapayi, karna-jananya ngampurrju kanyilpayi nyuntumili maparn majuwintilu. Kujungka ngayungka martu kuju nyinapayi palunyalurni ngayu junku yanku. Mama nyuntulun kulirnin martu palunya, nyuntumili wangkangka julyjujanu, jilanya nyininpa, martu palulurni ngayu junku yanku. Karna-jananya karlki kujupa wululu ngampurrju kanyilpayi, ngayumili wangka-nintikaja, mirta kujjura kujupawana yanku.

¹³ "Kuwarrirnanta marlaku yanku. Wangka ngaurna parnangka wajarni, ngaakajaluya kulilkuka pukurlpa wulu nyinaraku, ngayurna wulu pukurlpa nyininpa, palun-yayuru. ¹⁴ Ngayulurna-jananya nyuntumili wangka nintilpayi, palujanu Mamaku parlanykajaya-janampa parlanya nyininpa, jumajiya-janampa mirta walyja nyininpa, ngayuyuru. Ngayurna-janampa Mamaku parlanykajaku mirta walyja nyininpa. ¹⁵ Mama kuwarrirnanta japirni, mirtan-jananya nyuntumili ngurrakarti katira, wululun-jananya ngaangka ngampurrju kanyinma!, malpuku maajangkamarra. ¹⁶ Ngayurna-janampa Mamaku parlanykajaku mirta walyja nyininpa. Paluyuru mirtaya-janampa ngaakaja walyja nyininpa. ¹⁷ Mama jurra-jananya!, nyuntumili warrkamupurlukaya

nyinara, parraya-jananya nyuntumili wangka parra wajalkuranku, jii nyuntumili wangka yilta. ¹⁸ Julyurnin kurtingu martukajangkarna-jananya parra wajalkura, nyuntumili wangka. Palunyayurna-jananya ngayulu kurtingu julyju, nyuntumili wangka-jananyaya martukajangka parra wajalkura. ¹⁹ Mama! Nyuntulun kulirnin, ngayurna-janampa miturrikaku, martukajaku. Ngayurna-janampa yilta martukajaku miturriku, jilanyaju warrkamu ngayuku. Palunyaju ngaakajaku-janampa warrkamu, nyuntumili wangka-janampaya parra wajalkuranku.

²⁰ “Ngaakajaluya nyuntumili wangka parra wajalku, kaya martu laltulu wangka jii kulilkukaya ngayumili walyjarriku. Palukajakurnanta japirni, mirta ngaakajakuwiyaju. ²¹ Palukajaya walyjararrriku, kunyjunyu-ngkuya nyinaku, jilanyakurnanta japirni. Ngayu kujarrali walyjararra nyininpa, palunyayuru-ngkuya kunyjunyu nyinaku. Jampa jilanyaya nyinaku, martukajaluya yilta kulilku, ‘Yilta-janampa Jijajpa Mamamili.’ ²²⁻²³ Mama! Nyuntulurnin wajarnu, ngayurna-janampa martukajaku miturrika, karna-jananya wankalkura, jiiju ngayumili warrkamuju. Ngaakajakurna-janampa wajarnu, nyuntumili warrkamuya parra palyalkuranku, kujungkalu. Jilanyayuruli kujungkalu warrkamu ngapirninpa. Ngayumili walyjakaja-ngkuya kunyjunyu nyinaku. Jampa jilanyaya nyinaku, martukajaluya yilta kulilku, ‘Yilta-janampa Jijajpa Mamamili, Mamara layikamurrira nyininpa. Palunyayuru-lampa layikamurrira nyininpa.’

²⁴ “Mama! Ngaakajan-jananya julyju yintarnu man, ngayumili walyjaya nyinaraku. Ngayulurna kulirni, ngaakajantaya Mamakarti yankuraku, kala kujungka nyinara. Jiingka-lingkuya maaja kujarra nyakuka pukurlarriku. Jilanyali julyju maaja kujarra nyinapayi, parnaparningkakamu ngarnkaparningka, layikamurrira-lingku nyinapayi. ²⁵ Yuu Mama! Wulun junga nyininpa, jungalun-jananya martukaja wajarnin. Martukaja-ngkuya ngurru pa nyininpa, ngayukamu ngaakajawiyaju-lajungku nintinga nyininpa. Nintiluya kulirninpa ngayungarna nyuntumili, Mamamili. ²⁶ Ngayulurna-jananya nintilpaya nyuntunga Mama, karna-jananya wululu nintinmalpa, nyuntunga. Ngayulurna-jananya wululu nintinmalpa, layikamurrira-ngkuya nyinaku palukaja, nyuntuju ngayuku layikamurrira nyininpa, palunyayuru.”

18

Jijajpaya manu

¹ Mama-janampalura japilpayi, palunyajanuya karrukarti yanu Jijajkam palumili wangka-nintikaja, karru jii yini Kiturunkarti. Karrungkaya yanu tiputinguya yanu kujupakarti maa yanu maa tatirnu. Yanuya kaatanmayangka nyinapayi. ² Kaatanmaya jiiku ninti Juutajpa nyinapayi. Jijajmapuya wulu kujungkarrira jiingka nyinapayi. Juutajju jiilu julyju-jananya yanu wajarnu, Jijajpaya mankuraku. ³ Palujanu Juutajju-jananya kangu jii karti, jantulwintikaja, Ruumanpurlukakamu ngalyikarpilkaja. Jiika-jaya ngalyikarpilkaja warrkamurripayi Juwukurnu jaajingka majungka. Mungajar- rayaya kangkupayi laampukamu nayipulurrju, karlikiluya jantulwintilu katipayi, kawu. Palukajaya-jananya Parajikajalukamu yatily majukajalu kurtingu. ⁴ Jijajju kurranyilu kulirnu yilta jilanyarrikaja. Palujanu kurranyirringu-janampalura ka-jananya japirnu, “Nganakuranyurra ngurrirni?”

⁵ Karaya wajarnu, “Jijajku, Najarijmartajiku.” Juutajpa jii-jananya kujungkarringu ngarapayi. Ka-janampa Jijajju wajarnu, “Ngaarna ngayu ngarinpa.” ⁶ Kayilapaya kujupa karanu, ka ngurluwintiya parnangka punkarnu, kaya kulirnu, “Palunga Jijajpa yikini, maparn majuwinti.” ⁷ Ka-jananya yarrarnu Jijajju japirnu, “Nganakuranyurra ngurrirni?” “Jijajku Najarijmartajiku.”

⁸ Ka-janampa Jijajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya wajarnu, ngayurna ngarinpa. Yiiipirminyurra yanurni ngayurninyurra mankuraku, ngaakaja-jananyanyurra kurtiwal!” ⁹ Julyju Jijajju Mamangka wajarnu, “Ngayulurna-jananya ngayumili walyjakaja wululu ngampurrju kanyilpayi, mirta kujujura kujupawana yanu.” Wangka jilanya kulira Jijajju wajarnu-janampa, “Ngaakaja-jananyanyurra kurtiwal!”

¹⁰ Jayimun Pijjalu nayipu kanyilpayi, warlpukurru. Palujanu yilarnuka kuranpa katupungu warlangu, yatily majumili warrkamupurluka, kuranpa jungakarti, yini palunyanga Malkajpa. ¹¹ Jijajjura Pijjaku wajarnu, “Jurra! Marlaku jarrpajurra!, jii nayipu. Mamalu kulirninpa ngayurniya mankura katikuka pungku.”

Jijajpalu yikingu maaja Yanajja

¹² Palunyangkaya Jijajpa manuka karrpirnu, jantulwintikajalukamu maaja-janampa palukajaku, ngalyikarpilkajalulurrju. ¹³ Kanguya maaja Yanajku ngurrakarti. Yanajpa

palungara kaja nyinapayi yatily majuku Kayapajku, ka Kayapajpangara yungku-jarra Yanajku. Kayapajpa-janampa palu tayimu yatily maju nyinapayi. Jilanyaya-jananya puyulyurrungka puyulyurrungka kujupangka mankupayi yatily maju kujupa. ¹⁴ Kayapajju-jananya wajarnu julyju, Juwumili maajakajangka, “Ruumanmapulu-langkuya yankuka wulikaja pungkujaku, palunyangkamarraya karlkilu kuwarri Jijajpa mitu puwa!, yarrngangkamarra.”

Pijalu ngurra wajarnu

¹⁵ Jayimun Pijalukamu Jijajmili wangka-ninti kujupalu wanarnu-jananyapula, jampaya Jijajpa kangu. Jijajmili wangka-ninti jii wanarnu-jananya kujungkarringu kurrungu, yatily majumili mayangka yaartungka. Yatily majukura ninti nyinapayi palu Jijajmili wangka-ninti. Kayilapa yatily majumililu warrkamupurlukalu jarrpajunu yaartungka. ¹⁶ Pijja yawujayitungka yaartungka ngarapayi. Jijajmili wangka-ninti palu marlaku yanu kiituwarti wantingkalu wangkangu, kayila Pijja jarrpajunu. ¹⁷ Wanti jilu kiitupurlukalu Pijakura wajarnu, “Nyuntungan jiuku Jijajkuran walya!” Pijalura wajarnu, “Ngurrapnara!”

¹⁸ Ngalyikarrpiljukamu warrkamupurlukaluya waru kujarnu yaartungka, jumaji yalta. Kaya parra ngarangu tinkijunu, kaya waru nganyjilpayi. Ka Pijja-jananya yanu kujungkarringu ngarapayi, ka waru nganyjilpayi.

Yatilypa majulura Jijajpa japilpayi

¹⁹ Mayangka jingka yatily majulura Jijajpa japirnu-janampa palumili wangka nintikajaku. Yarrarnura japirnu Jijajpa wangka yaaluyuru-jananya martukaja nintilpayi. ²⁰ Jijajjura wajarnu, “Ngayulurna-jananya nintilpayi yutilu, martu kujupakajangka kurungka. Ngayulurna-jananya nintilpayi jaaji Juwukurnungka parparriwana, jaaji majungkalurrju, martu kujupakajangkalurrjungka, mirtarna-jananya karlkinpawiyaju nintilpayi, kukulu. ²¹ Nganakurnin ngayu japirninpa? Japila-jananya jii kaja martukaja jilanya!, ‘Jijajju-nyurranya wangka ngana nintilpayi?’ Martu jii kaja lurniya nintilu kulirninpa, ngayulurna-jananya nintilpayi”.

²² Jilanyara Jijajju wajanyajangka, ngalyikarrpilju pungu ngumpawarti, kara wajarnu, “Nyuntun maajangka jikipalarringu, mirtan yatily maju jilanyalu wajala!” ²³ Jijajjura wajarnu, “Yiipirnalnu ngayulu kajarninpa, wiltulu-jananya ngaakajangka wajala! Ngayulurna yatily majungka junga wajarnu, nganakurnin ngumpa pungu?” ²⁴ Palujanu maaja Yanajju kurtingu Jijajpa maaja Kayapajkarti, yatily majukarti, wulu tayimapu.

Pijalura wituka Jijajkura ngurrapajunu

²⁵ Palujanuraya karlkilu Pijaku wajarnu, jampa warungka ngarapayi, “Mayitpiran jiuku Jijajmili walya!” Ka-janampa Pijalu wajarnu, “Ngurrapnara!” ²⁶ Yatily majukura warrkamupurluka jingka ngarapayi, julyju Pijalu palunyamili walyajanga kurannyuku katapungu. Jilura Pijaku wajarnu, “Yuu, yiltarnanta ngayulu nyangu jingka kaatan-mayangka.” ²⁷ Kara Pijalu wajarnu, “Paki, mirtarnin nyangu!” Kayila ruuja wangkangu.

Jijajpalu yikingu maaja Payilatja

²⁸ Raayankunyajangka Jijajpaya winirnu katingu, Payilatmili mayakarti, Kayapajmili ngurrajanu. Juwukajaya maajakaja jingka mayangka kujungkarringu, mirtaya kaniny-jarra kurrungu yawujayitiya ngarapayi, jumajiya luwu jilanya kulilpayi, “Juwukajalula mirrka Pajuwupa ngalkukija, mirtala kurrungku, Juwuparningka mayangka, luwulampa jilanya.” ²⁹ Luwu palunya Payilatju nintilu kulirnuka, pakarnu-janampa yawujay-itirringu. Ka jilanya-jananya japirnu, “Ngananyurra wajarninpa?, ngaalu Jijajju ngana putamanu?” ³⁰ Wajarnuraya, “Yuu, yilta ngaalu putamanu. Pakingka, mirtalajunta kuwarri katingarni.” ³¹ Payilatju-janampa wajarnu, “Ngayurna ngurra. Nyuntunjuya kati wanyjalmala!, nyuntunmili luwuwana.” Wajarnuraya, “Ngayunmili luwungkalaju mitu pungkura. Purtulajura kulirninpa, Ruumanpurlukalun wajalkura kuutja.” Jii kaja luyalu kulirnu, “Maajalu Ruomanpurlukalu wajalku, wartangka wiltijunkuraka miturntalkura.” ³² Wangka jilanyayuru-janampa Jijajju martukajaku julyju wajarnu nintilu, “Jamparniya wiltijunku wartangka.” Jijajmili wangka jilanya yutirringu.

³³ Payilatpa marlaku kurrunguka nyinatingu, maaja kuutpurlukamilingka. Ka-janampa wajarnu jantulwintikajaku Jijajpaya katiraku. Kanguya Jijajpa yikijunu. Payilatjura japirnu, “Kajin-janampa nyuntu Juwukajaku maaja maju?” ³⁴ Jijajjura wajarnu, “Kaji nyuntulurnin kulirnuka japirnu?, mayitpintaya Juwukajalu maajakajalu muunpungu.” ³⁵ Payilatjura wajarnu, “Mirtarna Juwu nyininpa, ngurrapnara Juwumili luwuku. Nyuntumili walyakajalu Juwukajaluntaya kangurni ngayukarti, yatily majukajalulurrju. Ngana nyuntulu putamanu?” ³⁶ Jijajjura wajarnu, “Mirtarna maaja maju parnapurlukayuru. Ngayulurna-jananya ngampurrju kanyilpayi, ngayumili walyakajaku.

Yiipirna maaja parnapurluka nyinangara, ngayumili walyjakajaluya-jananya Juwu karlki kujupa pungkugara, Juwuku maajakajalurniya mankula ngaakarti katijaku. Paki, kangurniya ngaangka yikijunu, mirtarna maaja maju parnapurlukayuru.”

³⁷ Payilatjura yarrarnu japirnu, “Kajin-janampa nyuntu Juwukajaku maaja maju?” Jijajjura wajarnu, “Yuu! Ngayurna ngarnkajanu martukajangkarna-jananya junga wajalkura yanurni. Yiipi martura pukurlarrinpa junga kulilkuraku, ngayumili wangka pukurlju kulilku.” ³⁸ Payilatjura wajarnu, “Jurral, mirtarnanta kulilku. Ngayurna ngunjulpa nyinani. Nganalu jungalu wajani?, mayiti palukajalu, mayiti nyuntulu?”

Jijajpaya mitujunu, miturntankura

Palujanu-jananya martukajangka Payilatpa marlaku yanu ngarangu, ka-janampa wajarnu, “Martu jiirnara purtu japirnu, mirta putamanu. ³⁹ Murrarnilurna-nyurrampa ngaayuru tayimu jiljanu martu kuju kurtingku, jumaji turlku-nyurrampa Pajuwupa kintirringu. Kaji ngaarna-nyurrampa kurtingku?, juwukajaku-nyurrampa maaja maju?” ⁴⁰ Wajarnuraya martukajalu, “Mirta jiinya, Parapajpa-lampaju kurtiwa!” Parapajpa jii jurtapayi.

19

Jijajpaya wiipuwintilu pungkupayi

¹ Payilatju-janampa wajarnu, jantulwintikajaluya Jijajpa wiipuwintilu pungkura. Kaya kangu yungkalpayi. ² Warta jilkarnwintiya jangkurruyuru ngapirnukaluya katangka junu. Kuurtuwiyajuya wikilypunguka kuurtuluya jarrpajunu, kuurtu palunga kunyjunyuminirri. ³ Kujungkarringuluya ngarangu tinkijunu, karaya nyurnilu wajarnu, “Rawan-janampa nyuntu nyinaku, Juwukajaku maaja maju.” Palunyanaya numpawana pungkupayi.

⁴ Palujanu-jananya Payilatju yanu martukajangka wajarnu, “Kulilaya! Martu paluya ngaakarti katikurni, nyakukanyurra kulilku mirta palunyalu putamanu. Mirtarna ngayulu palu mitujunu.” ⁵ Kaya Jijajpa katingu yikijunu, kaya martukajalu nyangu jangkurre jilkarnwintikamu kuurtu marumaruwinti yikipayi. Payilatju-janampa wajarnu, “Nyawaraya martu ngaaku!” ⁶ Yately majukajalukamu ngalyikarrpilkaljala nyangkukaya wiltulu wajarnuraya, “Wartangka wiltijula!, miturntala! Wartangka wiltijula!, miturntala!” Payilatju-janampa wajarnu, “Ngurrparna, mirtarna mitujuninpa. Nyuntunjuya kati wiltijula!” ⁷ Martukajaluraya wajarnu, “Palunya ngamiturrira. Ngayunku-lampaju luwu Juwumili warlangu, jumajingku wajarnu, ‘Ngayurna Mamamili kaja.’”

⁸ Wangka palu Payilatju kulirnika ngunjularringu, ka kulirnu jilanya, “Yiipirna-jananya Jijajpa yungku miturntankuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalurni pungkujaku.” ⁹ Marlaku Jijajpa mayangka jarrpajunu ka japirnu, “Wanyjajanun nyuntu?” Jijajpa wulu yaka yikipayi. ¹⁰ Payilatjura wajarnu, “Nyuntulurni maaja majungka jakurljula! Ngayulurna-janampa mayitpi wajanyjanga, wiltijunkukantaya miturntaku. Mayitpirna-janampa wajalku kurtingkantaya, palujanuntaya kurtingku.” ¹¹ Jijajjuraya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukalu kulirninpa, nyuntu maajalaju wajalkura, Mama jii majuminyirri nyininpa, nyuntun maaja jujukuku. Maaja kujupa jii walykuminyirri nyininpa, manurni katingurni nyuntukarti, yately majulu.”

¹² Payilatju wangka jii kulirnika kulilpayi yiyalkuraku, kaya martukajaluraya wululu wajalpayi jilanya, “Yiipi nyuntulu kurtingku, mayiti maaja maju nyinajaku, mirtaran maaja marlpa nyinaku, maaja majuku Tayipiriyajku. Mirta maaja-lampapula kujarra nyininpa Jijajpakamu, paki, Tayipiriyajwiyaju.”

¹³⁻¹⁴ Jirntu kutuwartingka Payilatju wangka jii kulirnika Jijajpa katingu yapukutu, ka Payilatpa nyinapintiyurungka nyinangu, yapungka. Jiingka nyinapintiyurungka yapungka kuutpurlukalu murrarnilu-jananya nyinara wajalpayi. Martukajaluya yini jii wajalpayi, “Yapu pulatwan.” Yaramayik wangkawintiluya wajalpayi, “Kapaja.” Yungunpa turlku Pajuwupangka nyinakijaya Juwukaja, Payilatpa jii yapungka nyinatingukaj-anampa wajarnu martukajaku, “Nyawaya! Ngaa-nyurrampa ngarinpa maaja maju, Juwukajaku.” ¹⁵ Martukajaluya wajarnu, “Pipurrulu wiltijula miturntala!” Payilatju-janampa wajarnu, “Ngaa-nyurrampa maaja maju, mirtarna wajalku wiltijura miturn-tankuraku.” Karaya yately majukajalu wajarnu, “Maaja maju-lampa kuju nyininpa, Tayipiriyajpa.” ¹⁶ Ka-jananya Payilatju Jijajpa yungu kurtingu, jantulwintikaja, katiraya wiltijunkura. Jantulwintikajaluya manuka katipayi.

Jijajpaya wartangka wiltijunu

¹⁷ Katingu manu yunguraya warta majuwarta, Jiiijapaya wiltijunkuraku, kayila Jiiijaju katipayi yapukarti. Martukajaluya yininga jii yapunga wajalpayi, “Kata tarrka”, Yaramayik wangkawintiluya wajalpayi, “Kulkuja.” ¹⁸ Yapu jiiingkaya Jiiijajpa nilamunuka warta majuwarta yikijunu, Jiiijakurlu. Jiiijajpa jii wartangka wiltingarapayi. Martu kujarra kupupaya-pulanya jiiingka wiltijunu, kujupa jungakarti, kujupa jampukartilupula wiltingarapayi, Jiiijajpa kutungka. ¹⁹⁻²⁰ Payilatju julyju wajarnulu palumili warrkamupurlukangka, jilanya wakalkuraku Yaramayik wangka. Yini ngaalpa wakarnu, “Jiiijajpa ngaanga Najarijmartaji, maaja maju-janampa Juwukajaku.” Palujanu kaninyjarrawana wangka palu wakarnu Laatin wangka, palujanu kaninyjarrawana wangka palu wakarnu Kiriki wangka. Ka yungu-jananya wangkawinti katiraluya Jiiijawarti wartangka pungkula murrujukura. Martu yarningaluya wangka palunyangar ritamunu, jumaji jiiinya wiltingarangu ngamu Jarujalumwanti. ²¹ Yatily majukajaluya nyanguka wajarnuraya Payilatku, “Pakiwanan wakarnu, ‘Jiiijajpa Juwukajaku maaja maju.’ Jilanyan wakalngara, ‘Jiiijaju ngaalu pakiwanalu wajarnu jilanya ‘Ngayurna-janampa Juwukajaku maaja maju.’”

²² Payilatju-janampa wajarnu, “Nyamu, juninparna. Wangka jii wulu ngaraku.” ²³ Jiiijapaya wiltijunkujalu kulujuraya tikamaternu, karaya kujupaku junu, karaya kujupaku junu, kaya manu kujupakuraya junu, puu wulikajalu-ngkuya katamatunuka junu. Jiiijajmili kuurtuya jaalpuya junu, yalyjirrjuya julyju palyarnu kuju, mirta kulujuya karlkijanu palyarnu. ²⁴ Kuurtuya jii nyanguka jaalpu junu ka-ngkuya wajarnu, “Mirtala yaarpungku-langku yungku, ngarlpurrikukala kujulu manku.” Mamamili wangka julyjujanu yiltarringu, jilanya ngarrinpa, “Ngayumili kulujuya katamatulmalpa, palujanuya ngarlpurrimalpa ngayumili kuurtu kujulu mankuraku.”

Jilanya-ngkuya parangkupayi jantulwintikajalu.

²⁵ Jampa Jiiijajpa wartangka wiltingarapayi, palumili yipi kujarrapula ngamu yikipayi, wanti kujupa kujarralurrju, Miiri nyupara Kuliyapkukamu Miiri Makatalamartaji. ²⁶ Ngayurna Jaanpa yitingkalu ngarapayi, Jiiijajmili yipingka. Jiiijaju-linyaju nyanguka kara wajarnu, palumili yipiku, “Jiinya nyuntumili kajayuru ngarinpa.” ²⁷ Kaju ngayuku wajarnu, “Jiinya nyuntumili yipiyuru ngarinpa.” Karna ngayulu kulirnuka Jiiijajmili yipi ngampurrju kanyilpayi, ngayumili ngurrangka.

Jiiijajpa miturringu

²⁸ Palujanu Jiiijaju nintilu kulirnu, “Ngayulurna Mamamili warrkamun ngapirnu wiyamarnu.” Palujanu wajarnu, “Ngayurna marrkurrinpa.” Jilanya Mamamili wangka julyjujanu yiltarringu. Julyju jilanya wakarnu, “Martu palulu wajalku, ‘Ngayurna marrkurrinpa.’” ²⁹ Jiiingka wirni ngarripayi, wayinu putakurlu. Jantulwintilu warta warlpukurrangka kuluju karrpirnu ka wayinja tupurljunukalu yitijunu, Jiiijaju jikilkura. ³⁰ Jiiijaju wartajanu jikirnuka, wajarnu-janampa, “Mamamili warrkamurna nyamu ngapirnu.” kayila miturringu.

³¹ Yungunpa Jarriti ngarakija, Juwukajaluraya maajakajalu jilanya kulirnu, “Luwu-lampa ngarinpa mirta mitu wiltingaraku Jarritingka kuwarrangka, palunyangkalananya kuwarri juntakamu tarrka kaarlpungkura, pipurruya miturrira.” Kulirnukaya yanuraya japirnu Payilatpa, “Kajilaju-jananya yanku tarrkakamu junta warlangku?, kalaju-jananya manku tipujunku, Jarritingkamarra.” Yuujunu-janampa. ³² Palujanu yanuya-jananya jantulwintikaja, kaya kuju tarrkakamu junta kaarlpungu, kaya kujupa jilanyarnu, ³³ kaya Jiiijajpanga junu, jumaji julyju miturringu. ³⁴ Ka jantulwinti kujupalu Jiiijajpa wakarnu kultunyuku, karuwintilu, kayilalu kalyukamu, miji yintingku. ³⁵ Jilanyarna ngayulu Jaanju nyangu, karna-nyurranya jakurljuninpa, kulikuranyurra wululu, Jiiijajpa yilta Mamamili. ³⁶ Jilanyangulyu Jiiijapaya junu, tarrka kaarlpungku-parnilu. Mamamili wangka jilanya ngarrinpa, kayila yiltarringu. Julyju jilanya wakarnu Mamamili wangka, “Palunyangkaya martu mirta tarrka kaarlpungku.” ³⁷ Mamamili wangka kujupa jilanya ngarrinpa, “Martukajaluya nyaku martu palunya, wakanyajanu.”

Mituya ngarrijunu pirnkingka

³⁸⁻³⁹ Palunyanu Juujajpu Yaramajiyamartajilu yanura japirnu, Payilatpa, Jiiijajpa wartajanu tipujunkura, ka katira pirnkingka junkura. Payilatpara yuujunu. Juujajpa jii Jiiijajmili walya nyinapayi, mirta-jananya martu kujupakajangka wajalpayi. Ngurlurripayi-janampalura Juwukajaku maajakajaku. Juujajpalu jii yanu kujungkar-ringu Nikatimajja. Nikatimajpa jilu julyju yanu mungajarra Jiiijakarti wangkakuralu. Nikatimajju manu jinyji parnti kunyjunuwinti, jinyji jii yapipala pulawu payiki yupalyuru. ⁴⁰ Yanupala Jiiijajpa tipujunu, kapula pantijiwintilu karrpirnu jinyji

palunyawintilu. Jilanyankupayiya Juwumili luwungka. ⁴¹ Jijajpa miturringu, jingka kinti kaatanmayangka yikipayi, mitumili pirnki. Julyjuya pirnki jii jawarnu junu, mirta mitu kujupa ngarripayi. ⁴² Kulirrupula pipurrulu katirapula ngarrijunkura, Jarritingkamarra, palujanupula kinti pirnkingka jingka ngarrijunu, Jijajpa mitu.

20

Pirnki wupunpaya nyangu

¹ Jampa jaarlipalarringu kurnpungka Jaatingka Miiri Makatalamartaji yanu jii pirnkikarti. Jjingka pirnkingkangaluya Julyju yapu majuwarta ruulamunu jatamapunu. Yanu Miirilulu jilulu nyangu pirnkinga wupunpa. ² Ka marlaku pinirringu, wajalkuralinyaju Jijajmili wangka-ninti kujarrangka, ngayungkakamu Pijjangka, “Maaja-lampaya manu kangu pirnkijanu. Katinguya wanyjangka ngarrijunu?”

³ Kulirrukaliyu walarringu pinirringu Pijjakamu. ⁴ Ngayurna pinirringu kurranyirringu pirnkingka Pijjankamarrarnalura. ⁵ Pupatingukarna nyangu pantijiwiyaju ngarripayi, mirtarna pirnkingka jarrpangu. ⁶ Pijja yanurni pipurru pirnkingka jarrpangu, ka nyangu pantiji, ⁷ katawanaya karrpinyajanulurrju ngarripayi. Katawanajanunga pantijinga jaalpu ngarripayi. ⁸ Karna ngayulu Jaanju jarrpangu nyangu, karna kulirnu, “Yilta Miirimili wangka kunyjunyu, mirta ngarrinpa ngaangka.” ⁹ Palu tayimulaju Jijajmili wangka-nintikajalu mirta kulilpayi, Jijajpa wankarrira. Mamamili wangka Julyjujanu ngarripayi Kurayijpa wankarrira, mitujanu. Mirtalaju wangka jiiwana kulilpayi. ¹⁰ Palujanuliju marlaku yanu ngurrakarti.

Jijajpalu Miirinka yutirringu

¹¹ Miirinka wulu yikira yulapayi, pirnkingka, kayila pupangu pirnkingka nyakukija. ¹² Ka-pulanya nyangu kujarra Mamamili wikarru kujarra, kuluju wayitwanwinti, kuju nyinapayi katawarti, kujupa nyinapayi jinawarti, Jijajpa ngarrinyajanungka. ¹³ Japirnurapula, “Wanti. Nganakuran yulinpa?” Wajarnu-pulampa, “Karlkiluya manu kangu ngayumili maaja. Wanyjangkaya ngarrijunu?”

¹⁴ Kayila pijurringu nyangu martu yikipayi, mirta kulirnu jinya Jijajpa. Jijajjura japirnu, ¹⁵ “Wanti. Nganakuran yulinpa? Nganakuran ngurrinirnpa?” Miirilulu kaatanmayapurluka kararnu, kara japirnu, “Yiipin nyuntulu manu kangu, wajalarni!, wanyjangkan ngarrijunu, kayilarna ngayulu yanku manku.” ¹⁶ Jijajjura wajarnu, “Miiri.” Kayila Miirilulu pijurringuka wajarnu Yaramayik wangkawintilu, “Rapuna.” Jilanya wajarnu, “Nintipuka.”

¹⁷ Ka Jijajjura marrkurnu, “Mirtarni yampula!, ngayurnalu kuwarri Mamakarti yaninpa. Yarra-jananya ngayumili walyjakajangka jakurljula jilanya!, ‘Ngayurnalu kuwarri Mamakarti yaninpa, maaja majukarti. Palunyalurrju-janampa Mama ngarnawarrapurluka nyininpa, maaja maju.’” ¹⁸ Ka-jananya Miirilulu yanu jakurljunu, Jijajmili wangka-nintikajangka, “Jijajparna kuwarri nyangu.” Ka-jananya jakurljunu wangka Jijajmili.

Jijajpa-jananya yutirringu wangka-nintikajangka

¹⁹ Jantayi mungajarra Jijajmilikajaya wangka-nintikaja mayangka kaninyjarra nyinapayi. Tuukamu wintakajaya wiltulu jatamapurnu, kaya kaninyjarra ngurlu nyinapayi, Juwumili maajakajangkamarra. Jijajpa yanurni yuti-jananya ngarapayi, ka-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama!” ²⁰ Karaya nyanguka Jijajku pukurlarringu. Ka-jananya mara nintirnu, ka kultu karujanu nintirnu. ²¹ Yarrarnu-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama! Mama ngarnawarrapurlukalurni ngayu kurtingu warrkamurnara ngapilkura, palunyangkarna-nyurranya ngayulu nyuntunpa kurtungkuni warrkamujunyurra ngapilkuraku.” ²² Ka-jananya puyurnu wajarnu-janampa, “Mamamili Kuurti-nyurranya jarrpinpa. ²³ Yanku-jananyanyurra martu kujupa martu kujupangka wajalku, walykukaja wirrupungkura, ka-janampalura Mamalu manku walykukaja wirrupungku. Yiipinyurra mirta jilanya wajalku, mirta-janampalura Mamalu walykukaja manku wirrupungku.”

Jijajpalu wangkangu Tamajpa

²⁴ Jampa Jijajpa-jananya yutirringu, palumili wangka nintikajangka mayangka, Tamajpa mirta nyinapayi jingka. Tamajpa jii Jijajmili wangka-ninti. Tamajpangaya jinya yini kujupa wajalpayi, “Tuwinpa”. ²⁵ Jijajmili walyjakajalu Tamajpa nyangukaluya jakurljunu. “Maaja palulaju Jijajpa kuwarri nyangu.” Tamajju paki kararnuka-janampa wajarnu, “Mirta wankarringu, paki. Jamparna Jijajpa yuti nyaku, karna mara niiljanu pampulku, karna kultu karujanu pampulku, palunyanuyilarna kulilku.”

²⁶ Palujanu wiiki kujupangkaya Jijajmilikaja wangka-nintikaja mayangka kaninyjarra nyinapayi, Tamajpalurru. Tuukamu wintakajaya wiltaku jatamapurnu. Ka Jijajpa-jananya yutirringu ka-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama!” ²⁷ Tamajkura jilanya wajarnu, “Mararni pampula!, karni kultu pampula! Ngayu wanka ngarinpa, paki karaljakun.” ²⁸ Tamajjura wajarnu, “Nyuntungajun ngayumili maaja maju ngarin, Mama ngarnawarrapurlukakamu.” ²⁹ Jijajjura wajarnu, “Ngayurnin nyangu karnin kulirnu, ngayurna wanka. Laltu kujupalurniya mirta ngayu nyaku, kulilkuwiyajurniya ngayurna Mamamili, kajuya pukurlarriku.”

³⁰ Jijajmili wangka-nintikajangka-jananya kurungka rawalu kujupa kujupa yalyjirru nintilpayi, Jijajju. Mirlimirli ngaangka mirta wangka wulikaja ngarrinpa, wangka karlkinpawiyaju. ³¹ Mirlimirli ngaangka yilta ngarrinpa riitamuranyurra kulilkura, Jijajpa yilta Kurayijpa, Mamamili kaja nyininpa. Julyju-lampa jamartapungu Mamalu Jijajpa kurtingkura. Jilanyalunurra kulilkuka wulu wanka nyinaku.

21

Jijajpa-jananya yutirringu wangka-nintikajangka japan wulikajangka

¹ Palujanu Jijajpa-lanyaju wituka yutirringu jilanya, palumili wangka-nintikajangka. Kalyungkalaju nyinapayi yini Tapiriyajja. ² Jilanyalaju nyinapayi, Jayimun Piija, Tamajpa yini kujupa “Tuwinpa”, Najaniyalpa tawun Kayinamartaji. Tawun jiinya ngurra Kaliliyangka yikini. Ngayu kujarralaju kaja kujarra yirna Jipitikulijura jingka nyinapayi, Jijajmili wangka-ninti kujarralurrupula. ³ Pijjalu-lampaju wajarnu, “Yaninparna piijikajarna-jananya mankuraku.” Wajarnulajulu, “Kujungkala yankura.” Palunyanulaju puutungka tatirnu, ka yanu kalyuwana. Wulululaju niitingkaja kalyungka wirrupungkupayi, mungajarra, mirtalaju piijkaja mankupayi. ⁴ Yungunarringu jirntu pakarnu, nyangulaju martu kalyungka yirriti ngarapayi. Mirtalaju Jijajpa yintarnu, kujupa kukarnulaju. ⁵ Japirnu-lanyajura Jijajju, “Warrinyjikajawu. piijikajanyurra maninpawu?” Wajarnulaju, “Paki.” ⁶ Wajarnu-lampaju, “Kujupakartiya wirrupuwa jikaja niitingkaja!, palunyanunurra piijkaja manku.” Wirrupungkalaju purtu yilalpayi, piijikajawinti yarrngawinti.

⁷ Karna ngayulu yintarnukarnara wajarnu Pijjaku, “Jii-lampa maaja ngarinpa.” Pijjalurni wangka kulirnu kuurtu walyja manukalu jarrpangu, ka pipurru kalyukutu tiputingu, kalyuwanalu yankupayi Jijajkarti. ⁸ Puutuyila parnangka kinti yikipayi. Karlki kujupalulaju puutu parnakarti katingu, jiiilaju niitingpa yilalpayi kalyuwana parnakarti. ⁹ Puutjanulaju tiputinguka nyangu waru kampapayi. Piijikajaya warungka kampapayi, mayilurru kinti ngarripayi. ¹⁰ Jijajju-lampaju wajarnu, “Piijikajaya marra!, jiiyunurra kuwarri manu.”

¹¹ Piija yanu puutukarti, ka niitingpa yilarnu piijikajawinti, ka parnangka junu. Piijikaja jingka yarrngaya ngarripayi, wan yantartan pipiti jurri wulikaja. Karlkinpaya piijikaja maju ngarripayi. Niiting jingka mirta yaarryanu piijikajawinti. ¹² Palunyanaju Jijajju-lampaju wajarnu, “Yarrarniya ngalkurala!” Yarrngalulaju kulilpayi, “Yilta Jijajpa ngaanya ngarin, maaja-lampa.”, mirta kujupa ngurra ngarangu. ¹³ Jijajju piijikamu mirrkakaja-lampaju manu, ka katingu-lanyaju yungu kujunnguru kujunnguru. ¹⁴ Jilanyarna-nyurrampa wajarnu, Jijajpa-langku wituka yutirringu, mitujanu wankarringuka.

Jijajpalu Pijangka wangkapayi

¹⁵ Mayikamu kukalaju ngalangu wiyarnu. Palujanu Jijajjura japirnu, Jayimun Pijjaku, “Piija, Jaanmili kaja. Nyuntujun pukurlarrira nyininpa, ngaakajangkamarra munkarra?” Pijjalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru yangupalakajayuru.” ¹⁶ Jijajjura wituka japirnu, “Piija, Jaanmili kaja! Nyuntujun pukurlarrira nyininpa?” Pijjalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru.” ¹⁷ Jijajjura wituka japirnu, “Piija, Jaanmili kaja! Nyuntujun pukurlarrira nyininpa?” Piija kujilarringu, jumaji yupal tayimura Jijajjura wangka palunya japirnu. Pijjalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntu-lampajun nintipuka. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru.” ¹⁸ Yiltalurnanta wajarninpa. Nyuntun yangupala nyinapayi, walyjalun kuliraka ngurra kujupakarti yankupayi. Jampapan ngulampa nyuntu jirrpilrikku, kayila martu kujupalunta mara karpilkuka, winilku katiku ngurra kujupakutu, ngurra palunyakuran parlanypa nyinaku.” ¹⁹ Jilanyalu Jijajju Piija wajarnu, yarrngalula kulilkura, “Piija mirta walyja miturringu, kujupalu katingu

miturtnarnu. Palunyangka martu laltuluya marninypungkupayi Mama, jumaji Piija junga nyinapayi, Mamaku.” Jiijajjura wajarnu Piija, “Nyamu. Ngayukuju wulu junga nyinama!”

Piijalura japirnu Jaanku

²⁰ Piijalu pijurringurni nyangu gayu Jaanpa. Ngayunpalajulu Julyju Jiijajja nyinapayi, kujungkalulaju mayi ngalkupayi. Ngayurnalu ngamu yitingka nyinapayi, Jiijajjarnara japirnu, “Maaja! Ngalalunta wajalku yungku?, walykukajaku.” ²¹ Piijalurni nyangu, kara Jiijajpa japirnu, “Maaja! Martu jii wanyjalarriku?” ²² Jiijajjura wajarnu, “Mayitirna gayulu kulirnipa, mayiti wulu wanka nyinaku, gayurna marlakurrinyakutuwiwaju. Mirtan nyuntu ngunjularrira, gayuluwiwajurnangku kulilkura. Nyuntuju wulu junga nyinama!”

²³ Palunyajanu-ngkuya Jiijajmili walyjakajalu wajalpayi, “Yilta, mirta Jaanpa miturriku.” Wiyawanaluya kulilpayi. Jiijajjurni mirta gayurni wajarnu, miturriraku, jilanyawiyaju wajarnu, “Mayitirna gayulu kulirnipa, mayiti wulu wanka nyinaku, gayurna marlakurrinyakutuwiwaju. Mirtan nyuntu ngunjularrira, gayuluwiwajurnangku kulilkura.” ²⁴ Ngayulurna Jaanju wangka yilta ngaa wakarni, kulilkuranyurra. Ngayumili wangka ngaa yilta ngarrini, martu yarrngaluya jilanya kulirni.

Nyamu

²⁵ Julyju, jampa Jiijajpa parnangka nyinapayi. Jiijajju wululu-jananya martukaja wankalpayi, yalyjirrju-janampalura walykukaja mankura wirrupungkupayi. Wululu-janampalura yalyjirrju kujupa kujupa ngapilpayi. Mirta jilanya wulikaja ngaangka mirlimirlingka ngarrini. Yiipirna gayulu wulikaja mirlimirlingka palu wangkakaja wakanagara, jii mirlimirlinga yarrnga ngarringara.

Parraya Wajalpayi, Jiijajmili Wangka

¹ Jiyupulajalurni kulila! Julyjurnangu wakarnu mirlimirlingka, Jiijaju-jananya wajarnu, kayila-jananya parra wankalpayi. ² Mirlimirlingka jiiangka jilanyarna junu, Jiijaju-jananya nintilpayi martukaja. Palunyangka-jananya kanalpayi martu kujupakaja. Palunyajanu Jiijajpa marlaku yanu ngarnawarra. Palunyangka kurranyu Jiijaju-jananya wajarnu yiyarnu palunyamilipurulukakaja, wangka-nintikaja, parraya wajalkurranpa, ngurrapartu ngurrapartu. Jiijajpa-jananya ngarnkakutu marlaku yankukijalu nintirnu, palumili warrkamu jungaluya palyalkuraku. ³ Jiijajpa mitujanu wankarringu. Jiiikajangka-jananya yutirringama, palunyamili wangka-nintikajangka. Laltu tayimujananya yutirrima wirlarra kujungka. Jiijajpaya nyakupayi rawalu yuti. Nyanguya kulirnuya, “Yilta wanka yutirringu, Jiijajpa.”

Jiijaju-jananya nintilpayi yutirringuka, “Yilta Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, palumili walyjakaja wulikaja.” ⁴ Jiijajmili wangka-nintikajaya nyinapayi. Jiijajpa-jananya pakarnu ka-janampa wangkangu, “Mirtanyurra yarra!, majalaya ngaangka, Jarujalumja! Mamalu-nyurrampa yiyalku palunyamili Kuurti, jarrpaku-nyurranya kurrurnja, panyanyjunurra nyinara. Mamalu-nyurranya Kuurti jarrpajunku, ngarnawarrapurlukalu. Jarrpajunkukija jamartapungu julyju. ⁵ Palunyayuru julyju Jaanjuananya jarrpajunkupayi kalyungka. Ngaa-nyurranya Kuurti jarrpajunku, Mamalu.”

Jiijajpa yanu ngarnawarra

⁶ Jiijaju-jananya julyju martukaja wajarnu yiyarnu, palumili wangka-nintikaja. Yanujananyaya nintilpayi ngurra kujupakarti, kujupakarti. Palujanuya palumili wangka-nintikajaya kujungkarringu, Jiijajpa. Jiijajpaya japirnu martulu jiiikajalu, “Kuwarri-lampajukun yarngaku maajarriku?, juwukajaku?” ⁷ Jiijaju-janampa wajarnu, “Yiltarna maaja nyinaku, ngula. Tayinkulara nyaangulaku ngurru, Mamawiyajura kuju ninti. Yiltampa-lampa wajarnu Mamalunga. Jilanyaya kulila! ⁸ Mamamili Kurrurnpa-nyurranya jarrpaku, kayila nyinakunurra punparrpa. Palunyajanunurra ngayumili wangka jakurljanu wajalku, ngayujanu. Ngurra kujupa kujupa parlparrijanunurra parra wajalmalpa, ngurra Juutiyawana, ngurra Jamiriyawana, tawunu Jarujalumwanalurrju. Parra-jananyanurra wajalmalpa parlparriyawana yapurrapurluka, kayilipurluka, kakarrapurluka, yulparipurluka.”

⁹ Palujanu Jiijajpa ngarnkakutu ngurrakarti yanu. Yirra nyangamaluya ngarnawarra Jiijajpa. Yanu yurnturrpuru kayila wiyarringu. Mamalu katingu palumili ngurrakarti. ¹⁰ Yirra nyakupayiluya palunyangka, kayilapula yutirringu puntu kujarra, Mamamili kulupa mirtamirtawinti, parnangka. ¹¹ Wajarnu-janampapula, “Kulilaya Kaliliyamartajilu! Wiyanyurra parra ngarama! Jiiंगा wiya wulu yankuni. Ngulampa, parra ngaraku marlakurriku yankurni. Jiiंगा yanu yurnturrpuru, kayila marlakurriku yurnturrpuru.”

Majajpaya junu marlakarti

¹² Ngurra jiiingkaya Jiijajmili wangka-nintikaja ngarangu purlingka, Yalipajja. Kumuya marlaku yanu Jarujalumkarti. Purli Yalipajpanga Jarujalumja kinti ngarangu. ¹³ Yanuya jarrpakatingu kaninyarra mayangka, palunyangka. Ngarnawarraya tatirnu, kayilaya nyinapayi. Puntukajaya nyinapayi wangkakarra, Piija, Jaanpa, Jayimijpa, Yanturu, Pilapu, Tamajpa, Pajalamu, Maajurru, Jayimij kujupa jirlpi Yalpiyajku kaja. Jayimunjiluta, Juutajpa, palunya jirlpi Jayimijku kaja. ¹⁴ Kumuluraya nyinapayi Mamakuraya wangkapayi, ngarnawarrapurlukakuraya. Tujukamuluraya nyinapayi, wangkapayi, Miiri, yipira Jiijajku, tujulurrju. Kumuraya nyinapayi Jiijajku marlangulurrju. Jilanyaya kumurripayi wulu.

¹⁵ Palunyajanuya kujungka wiikingkaya kujungkarringu laltukuyarra, wan yantarta an tuwinti, Jiijajmili walyjakaja. Pijalu-janampa wangkapayi. ¹⁶ “Walyjakajaluya kulila! Julyju Mamakurnulu Kuurtulu wangkangulu Tayipitja. Tayipitju kulirnu mirlimirlingka wakarnu jilanya, ‘Juutajpa ngula nyinaku warrinyji miturriku. Palunya miturringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra jiiangka. Palunyamili warrkamu kujupalu manku.’ Palunyajanu yilta miturringu kuwarri. Juutajju-jananya yanu wajarnu maajakajangka ngalulkurakuya Jiijajpa, jantulwintilu. ¹⁷ Jiijajmili julyju wangka-ninti Juutajpa nyinapayi, kumula Mamakurnu nyininpa.” ¹⁸ Ngayulurna-nyurrampa Luukju wajarninpa. “Jiiikajaluraya maajakajalu maniraya yungu, Juutajju wajanyjanu. Mani jiiwintilu kayila yanu payamunu parna. Parna jiiangka miturringu ngarntawinti. Nyuru nyinangu raparrkarringu. ¹⁹ Jarujalumumartajiluya jilanya kulirnu wangka walyja wajalpayi, ‘Yakaltama’ Ngayunjula jilanya wajalpayi, ‘Parna jiiinya puta, mijikurlu.’

²⁰ Mamakurnu wangka ngarrinpa, Tayipitju wakarnu julyju jilanya, ‘Palunya miturringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra jiingka.’ Jirlpi Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Palunyamili warrkamu kujupalu manku.’” ²¹⁻²² Piijalu-janampa yarrarnu wajarnu, “Palunyajanu martu kujupala manku, kumula warrkamurriku. Jiiijamili kumula wangka parra wajalku. Jilanyalurrjula parra wajalku Jiiijajpa miturringu, kana pakarnu. Purrkalula manku, martu kujupa. Jilanyaya kulila!, martu mankukijalu. Jiiijajpawana julyju parra yankupayi, martu palunya. Jaanju-jananya kalyungka tupulyjulpayi martukaja. Palunyangkala kumu parra yankupayi, martu palunya. Jiiijajpa yanu ngarnkakatu kumulula yirra nyakupayi, martu palunyalu. Martula jiiyuru manku. Martulula kumulula parra wajanmalpa, Jiiijajmili wangka.”

²³ Miitingjaya wangkangu, kayila kujarra martu manu. Jii martu kujarra Juujappa kayila Majayajpa. Martu jii yini yupalwinti, Juujappa, Pajapajpa, Jajajpa. ²⁴⁻²⁵ Martu kuju junkukijaluya Mama ngarnawarrapurulka japirnu nintilukuraku. Jilanyaluraya Mama japirnu, “Maaja! Nyuntu-janampam yarrngaku nintipuka. Nyuntulu kulini martukaja wanyjalarrrikijalu. Wanyjalpan kulini nyuntulu? Nganalaju junku? Nintilalanyaju! Nganalaju Jutajku warrkamu manku? Nyuntumili warrkamu junu yanu, kayila palaya yanu warukarti.” ²⁶ Purliya marraka ngarlpurrima, kayila Majayajpa winarringu. Jiiijajmili martukaja kumurringu Majayajpa, kayila jii martukaja tuwalparringu.

2

Mamamili-jananya Kuurti jarrpangu

¹ Juwukajaya wantapuru kujungkarripayiya, Pintikajja nyinaraku. Palunyangkaluya kujungkarripayi mayi ngalkura, Mamaya marninyungkuraku. Jilanyaya kujungkarripayi wantapurukumu wantapuru, wulu. Pintikajjaya kujungkarrira nyinapayi. Palunyangkaya Jiiijajmili walyjakajaya mayangka nyinapayi. ² Palunyangkaya ngarnkajanu kulirnu wangalyuru, maya jiiwana wiltu wangkangu. ³ Waruyuru-jananya yutirringu wulikajangka, katawana. Waru jangiyuru-jananya tilingarangu. ⁴ Palunyangkaya wangka kujupa kujupaya wangkapayi. Martu kuju wangkapayi, kujupa. Martu kujupa wangkapayi kujupa. Jilanyaya wangkapayi Mamaku Kuurti-jananya jarrpanyangka. Kuurtilu-jananya Mamamilulu nintirnu, wangkaraku.

⁵ Palunyangkaya nyinapayi Jarujalumja Juwukaja, Mamamili walyjakaja. Jiikajaya ngurra kujupajanu, ngurra kujupajanu yankuraluya kujungkarripayi, Jarujalumja. ⁶⁻⁸ Ngarnkajanuya laltulu kulilpayi wangalyuru, kaya kujungkarripayi, laltukuyarra. Wangka walyjaya kulira pukurlarripayi Jiiijajmili walyjakajaluya wangkanyjan. Jiikajaluya Juwukajalu kulirnu, “Ngayunkurnu-lampaya wangka walyja wangkani.” Parna kujupajanuya-jananya kulirnuka kuru pakarnu.

Wajalpayi-ngkuya, “Ngayunkurnu-lampaya wangka yilta wangkani. Ngaakajaya Kaliliyamartaji murrarni wangka kujupa wangkani. Yaalula-jananya kulirnin ngayumili wangka wangkanyjanpaya?” ⁹ Ngayunpala wangka kujupakurlu kujupakurlu, ngurra yarrngajanula. Ngurra jilanyajanu, Pajiya, Mitija, Yilumaja, Mijuputamija, Juutiya, Kapatujiya, Puntuja, Yayija. ¹⁰⁻¹¹ Ngurra jiijanulurrju Purijiya, Pampiliya, Yijipi, Ruuman, Kuuriti, Yarapiya. Karlkinpaya Lipiyamartaji. Jii Lipiya parna Jariningka ngamu nyininpa. Yarrngalula wangka walyja kulini, Juwukajalukamu, Juwuparnilu. Karlkinpaya Juwuparni Mamaku walyjakaja nyininpa.”

Yarrarnu-ngkuya wajalpayi, “Nintirninpa-lanyaya Mamaku ngarnawarrapurlukaku. Palunya-lampa maju nyinin, ngampurru-lanya kanyirnin.” ¹² Palunyangkaraya purtu kulilpayi, “Yaalujanuya wangka kujupa kujupa wangkin?” ¹³ Karlkiluya-jananya nganarnpungu, Jiiijajmili walyjakaja. Jilanyaya wajarnu, “Ngaakajaya wama jikinyajanu wangka kujupa kujupa wangkin.”

Piijalu-jananya nintirnu

¹⁴ Jiiijajmili jakurlpurlukakajaya, palumpa wangka-nintikaja kujungka yikipayi. Piijalu-jananya martukajangka wiltulu wajarnu, “Kulilaya Juwukajalu, ngaamartajilurrju! Yakaluya kulila! ¹⁵ Mirtalaju ngayun wama jikinyajanu wangkin, ngaangalaju yaarlipala pakarnu wangkinpa. Jikiraya rukawiyaju turangkarrinpa. ¹⁶ Jilanya julyju wajarnu Jawulju Mamamili wangka jakurlpurlukalu.

¹⁷ ‘Mamalurna-jananya ngarnawarrapurlukalu ngula jilanyangu. Ngayulurna-jananya ngayumili Kuurti jarrpajunku, martu yarrngangka. Nyuntunmili kajalukamu yurntaltu parra-jananyaya wajalmalpa, ngayumili wangka. Nyuntunmili yirnalukamu warrinyjilurniya kapukurrimal.

¹⁸ ‘Karliki kujupangkarna-jananya warrkamupurlukangka ngayumili Kuurti jarrpajunku, yirnakajangka, wantikajangkalurrju. Kaya jiikajalu wajalmal ngayumili

wangka. ¹⁹ Ngarnkawanarna yalyjirru kujupa kujupa palyalku. Parnawanalurrjuna kujupa kujupa palyalku. Jurta-ngkuya pungkumal parnanga mijimijirriku. Parnawana warulurrju kamparra wanalmal. Puyulurrju pakara wanalmal. Jiiyuruya martukajalu nyakula ngurlurrimalpa. Wajalmalpa-ngkuya, “Mama ngarnawarrapurluka maparn yiltaminyirri.” ²⁰ Palu tayimu jirntu mungarriku, ka wirllarra mijimijirriku. Palunyajanu-jananya wumulkuka kuru wajalku, Mama ngarnawarrapurlukalu, martu wulikajangka. ²¹ Palunyangkayila martukajaluraya japinmalpa wankaya nyinakijalu, Mamalu-jananya wankalku’ Wangka jilanya Jawulju-jananya julyju wajarnu.’ ”

²² Piijalu-jananya yarrarnu wajarnu, “Yijurilkurnu marlajanukajalula kulila! Mamalu-lanya nintinma Jiijajpa Najarajamartaji, maparn maju. Palunyajanu Jiijajju kujupa kujupa-lanyangu nintilpayi, Mamamililurrju-lanya wangka yalyjirru nintilpayi. Jiijajpanga maparnkurlu, Mamamili nyakupayinyurra. Nintilunurra kulirni. ²³ Julyju Mamalu kulirnuka, ka yiyarnu Jiijajpa kanyurra pungkura miturntankuraku. Jilanya julyju kulirni Jiijajpanyurra mankura-jananyanyurra yungku, walykujaka kaya katira wiltijunku, kayila miturntanku. Yiltaya Jiijajpa ngaangka miturntanu. ²⁴ Palunyajanuyila Mamalu Jiijajpanga mitujanu wankarnuka manu ngarajunu. Jiijajpanga maaja maju yarngaku-lampa mirta mitu wulu ngarringu, paki. ²⁵ Yirna Tayipitju julyju wakarnu Kurayijpanga ngulampanga yutirriku.

“Jilanyara wakarnu, ‘Ngayulurna kulirni maaja majurni nyininpa, ngampurrjurni kanyirni. Mirtarna-janampa ngurlurriku martu karlkiku, jurtapayiku. Maajalurni palunyalu ngampurrju kanyirni. ²⁶ Palunya wuluyilarna marninyungkula nyinin, pukurlju. Kulirninparna ngulampangarna miturrikuka, wankarikuka wanka nyinamal. ²⁷ Mirtarni maajalu junku yanku, wulurna mitu ngarriku, yurnarriku. Wankalkurni ka ngampurrju kanyilku, nyuntumili warrkamupurluka kunyjunyu. ²⁸ Nyuntulurnin nintirnuka miturrirarna wanka nyinamal. Palunyajanurna pukurlpa nyinaku, nyuntungkarnanta.’ ”

²⁹ Piijalu-jananya yarrarnu nintilpayi, “Walyjakajalurniya kulila! Jungalurnanyurranya wajarnin. Yirna Tayipitpa yilta miturringu. Palunyangkaya julyju tuunyjunu pirtingka, kaluya yapu ngarajunu. Kintilu yikini, nyakupayila. ³⁰ Tayipit jii Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi. Jilanyalu julyju jamartapungu, Mamalu, ‘Ngulampangarna nyuntumili marlajanu kujurna junku, ka-janampa maaja maju nyinaku, puntu yarngaku.’ ” ³¹ Yarrarnu-jananya Piijalu wajalpayi, “Julyju Tayipitju kulirni, ngulampanga Mamalu palyalku. Palunyajanu Kurayijpa mirlimirlingka wakarnu, ngulampanga mitujanu pakalku. Jilanya wakarnu,

‘Mirta Mamalu junku yanku mitu ngarriku, yurnarriku.’ ³² Wangka palunyayuru yilta Mamalu wankarnu Jiijajpa, mitujanu. Kurululaju nyangu kalajura ninti nyinin. ³³ Palunyangayila ngarnawarra ngarnkakutu yanu. Kalu Mamangka kujungka nyinin, maparn kujuwintipula nyininpa. Mamalura yungu palumili Kuurti. Yungkukijalura julyju jamartapungu.

“Palunyajanuyila Jiijajju-lanyaju Kuurti jarrpajunkunyangka, palunyangkayila kuwarrila murllpirpa wangkinpa wangka kujupa kujupa. Mamamili wangkanyurra palya kulirni. ³⁴⁻³⁵ Wangka kujupa Tayipitju wakarnu jilanya,

‘Maaja majulu wajarnu ngayumili maaja, Kurayijpa kujungkapula nyinaraku. Ngayulurna-jananya marrkuku nyuntungkamarra, walykukajaluntaya pungkujaku. Palunyakajaku-janampn maaja nyinamal.’

Wangka jilanya Tayipitju wakarnu.” Piijalu-jananya wajalpayi, “Mirta Tayipitpa ngarnawarra yanu Mamangkalu maaja nyinin, kujupalu Kurayijpa nyinin.” ³⁶ Piijalu-jananya martukajangka wajalpayi, “Juwu wulikajalunurra kulilkura. Yilta Jiijaj palunya Kurayijpa maaja maju-lampa nyininpa. Jiijaj jiiyurra wiltijunu ka miturntanu. Maaja-lampa jilanya junu Mamalu ngarnawarrapurlukalu. Julyju-langku jamartapungu, junkura yankukijalu.” ³⁷ Wangka jilanyaya kulirnuka wirla walykuringu, martukaja.

Piijamapungka-jananyaya japirnu, Jiijajmili jakurlpurlukakajangka “Walyjakajalunurra kulirni. Wanyjalmankulaju?” ³⁸ Piijalu-janampa wajarnu, “Yiwarraya walykuwana jurra kayilaya jungaranyurra Jiijajku nyinama!, kujunguru kujunguru, palunyangka-nyurranyaya kalyungka jarrpajura. Jarrpajunkunyangkayila Mamalu walyku manku wirrupungku. Kayila palunyamili Kuurti-nyurranya Mamamili jarrpajunku. ³⁹ Jilanya-nyurranya julyju jamartapungu, Kuurti-nyurranya Mamalu ngarnawarrapurlukalu yungku-nyurranya, nyuntumili kajararrankamu yurntalarran. Laltu kujupalurrju tiwaya nyinanyan, Mamalu-jananya kujungkanku, ka-jananya palunyamili Kuurti jarrpajunku. Jilanya jarrpajunkukijalu julyju jamartapungu.”

⁴⁰ Piijalu-jananya yarrarnu marrkulpayi. Wangka kujupa-jananya wajalpayi. Palu-janu wangka jilanya wajalpayi, “Kuwarriya martukajaya puta nyinara wanarnin, ngulampanga-jananya Mamalu pungku. Jilanyangkamarraya walyku jurra!, karaya Mamaku junga nyinama!” ⁴¹ Yarnngakuyarraluya jii Piijakurnu wangka kulirnu, ka-jananyaya kalyungka jarrpajunkupayi. Yarnngakuyarraya Jiiijamili walyja kujungkar-ringu, jurri jawujun wulikaja. Laltu kujungkaya-jananya kujungkarringu, julyju Jiiijamilikajangka. ⁴² Palunyangkayilaya-jananya nyinara kulilpayi, Jiiijamili wangka-nintikajangka, Jiiijamili jakurlpurlukakajangka. Kujungkaluya mayi ngalkupayi. Kujungkaluya Mama marninypungkula kaya japirakaluya wangkapayi.

Jiiijamiliya lalturringu

⁴³ Mamalu-jananya Jiiijamili jakurlpurlukakaja nintirnu yalyjirru kujupa kujupaya palyalkuranku. Martu laltuluya-jananya nyakulaka kuru pakalpayi. ⁴⁴ Jii Jiiijamili walyjakajaya kujungka parra nyinapayi, Mama marninypungkulaka. Kujungkankuya ngaparrru yinyjanunga yungkupayi. ⁴⁵ Jiiijamili walyjakajalungaya mayakamu parna, wartakajalurrju jalamunkurakaya mani mankupayi. Kaya-jananya martu karlki kujupa yungkupayi, Jiiijamili walyjakaja, mayiparniya nyinanyjan, kulujuparni. ⁴⁶ Karrpu kujupa karrpu kujupaya kujungkarrira Juwumilingka jaaji majungka. Kaya marninypungkulaya kujungka mayinga ngalkupayi, maya walyjawana. Pukurljuya Mama nyinara marninypungkupayi. ⁴⁷ Karlkiya-janampa Jarujalumumartaji kulirnuka pukurlar-ringu nyinapayi. Kulirakaya-jananya karrpuparaku karrpuparaku kujungkarripayi, puntu laltukuyarranga. Jilanyaya puntu laltukuyarra wankarringu, Jiiijamili walyjar-ringu. Mamalu jilanyarnu-jananya.

3

Yirna mukuntu wankarnu

¹ Piijakamupula Jaan ruka yanu Jaajikarti, majukarti, Juwukurnukarti. Jiikartiya mur-rarni Juwukaja ruka yankupayi, Mamangka wangkaraku, ngarnawarrapurlukangka. ² Jaajingka jingka nyinapayi yirna mukuntu. Jiji juku nyinangu mukuntu majur-ringu. Jaajingka tuwungka nyinapayi. Tuwu jiiya wajalpayi, “Tuwu kunyjunyu.” Jiiingkaya katira nyinajunkupayi palumili walyjakajalu, ngajilkuranpa-jananya, maniku. ³ Piijakamupula Jaan kurrungkukija jaajingka ngajirnu-pulanya, mukuntulu.

⁴⁻⁵ Piijalukamu Jaanjupula nyangu, kalu Piija wangkangu, “Nyawa-lyinjajul!” Nyangu-pulanya ka kulirnu, “Mayitpirnipula yungku?” ⁶ Piijalura wajarnu, “Maniparnirna jampingurangku ngapilku. Jiiij Kurayijju Najarijmartajilu martu wankani, maparn majulu, palunyangka pakala yarra!” ⁷ Piijalu manu mara ka ngarajunu. Kayila palyarringu ka ngarapayi. ⁸ Mukuntujanu pukurlarringu, ka parra wuurlkalpayi, jaajjaya jarrpangu, yupalpa. Yirna mukuntujanu wuurlkalpayi kaninyjarra, pukurlpa, ka marninypungkupayi Mama, ngarnawarrapurluka. ⁹⁻¹⁰ Nyanguya kuru pakarnu, purtuya kulirnu, “Yilta ngaa tuwungka nyinapayi, mukuntu.”

Jaaji majungka-jananya Piijalu nintirnu

¹¹ Mayangka yawujayiti yirnal-pulanya mara ngalunma Piijakamu Jaan, puringka. Puri jiiya martukajalu wajalpayi, “Jalamanku ngurra.” Martukajaluya nyanguka pinirringuka kujungkarringu, martuya palunya nyakuraku. ¹² Piijalu-jananya wajarnu, “Ngayumili martukajaluya kulila! Nganajanuyurra kuru pakarnu?, mirtanyurra kulinma jilanya! Ngayu kujarraluliju wankarnu ngaa mukuntu martu, yalyjirru. Mirtanyurra kulinma! Mamakulijura junga nyinapayi, palunyangka ngaa wankarringu, paki. Jiiijakurnu maparnjuliju wankarnu.

¹³ “Jiiijajpa Mamaku warrkamupurluka nyinani. Mamalu-lampa junu palunya maaja maju, ngayurtinku. Kulirninpanyurra Mamalu-jananya ngampurrju kanyilpayi julyju, Yipuram, Yajik, Jayikap. Mamalu palunyalu Jiiijajpa yilta junu-lampa maaja maju. Nyuntunjunyurra manu katingu Jiiijajpa, yungu-jananyanyurra maajakaja katiraya pungkuraku, mitu. Maajangka Payilatja Jiiijajpa ngarapayi. Payilatju-nyurrampa wajarnu yiyalkijalu, kanyurra paki wajarnu. ¹⁴ Ngaanga Jiiijajpanga ngurrrpa mirta pungu junu martu. Wulu kunyjunyu nyinapayi, Mamaku junga. Martu kujupanyurra yiyalkura wajarnunuyurra. Martu palunya puta, pungu junu martu kujupa.

¹⁵ “Payilatjanuyurra Jiiijajpa yarlpamulngara, jiilu martu juninpa wanka wulu nyin-aranpa. Ngaampanyurra junu, jilanyanyurra wajarnu Jiiijajpa miturrira. Palujanu Mamalu mitujanu wankarnu. Jiiijajpa wankalaju nyangu kalaju-nyurranya wajarninpa. ¹⁶ Yirna ngaa junta kunyjunyurringu, Jiiijajju maparnju palyamanu. Kunyjunyurra nyanginpa, palunyalu kulirnu Jiiijajpa maparnwinti.”

¹⁷ Jilanya Piijalu-jananya nintilpayi. “Ngayumili martukajaluya kulila! Kulirninparna nyuntunjunyurra Jiiijapa miturrtarnu kulilparnilu Mamamili. Nyuntunmili maajaluya mirta kulirnu. ¹⁸ Julyjuya Mamamili wangka jakurlpurlukalu wajalpayi, Kurayijpayya pungkuraku. Julyjuya wajaranpa, wangka palunya yiltarringu.

¹⁹ “Palunyajanu puta junkula Mamakuraya junga nyinama!, puta-nyurrampa wirrupungkuraku, murpirparanyurra nyinaku. ²⁰ Palunyangka Mamalu marlaku yiyalku palumili-nyurrampa, Jiiijapa. Julyju jamartapungu Mamalu Kurayijpa marlaku yankurarni. ²¹ Mamamili ngurrangka Jiiijapa wulu nyinamalpa, Mamalu parnakamu palyamanku. Palu tayimu marlakurni yanku. Jilanya Julyjuya wajarnu palumili wangka jakurlpurlukalu.”

²² Piijalu-jananya yarrarnu wajalpayi, martukajangka, “Yirna Muujajju-jananya Julyju wajarnu, ‘Maajalu-nyurrampa ngarnawarrapurlukalu maaja kujupa kurtingku Mamamili wangka jakurlpurluka, nyuntumili ngurra walyjajanu. Ngayurni Muujajju-nyurrampa kurtingu nintilkura. Ngayuyuru maaja kujupa-nyurrampa ngula kurtingku. Maaja palunya purinyjunyurra kulilkura! ²³ Yiiipinyurra maaja jii kulilku junku, Mamamili wangka jakurlpurluka, Mamalu-nyurranya mitu pungku wiyalku, mirtanyurra nyinaku Mamamili walyjakaja.’

²⁴ “Mamamili wangka jakurlpurlukaluya yarrngalu wajalpayi, Julyjulu Kurayijparni yanku, yirna Jamiyuljurrju. Karlkinjuya wajalpayi wangka jii marlalu. Jilanyaya wajalpayi kuwarri yiltarringu. ²⁵ Julyju-jananya Mamalu jamartapungu, mitunyanirrikaja kanyilkuraku. Jilanyayuruya wajalpayi Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Nyininpanyurra marlajanukaja, mitunyanirriku palunyakajaku. Nyuntunpalurrju-nyurranya kanyilku, Julyju-jananya jamartapungu. Mamalu Julyju wajarnu mitunyanirripurlukangka Yipuramja, ‘Nyuntumili marlajanu nyinaku. Palunyajanu yarrnga kujuparna-jananya kanyilku ngampurrju. Yarrngakuyarraya pukurlpa nyinaku, nyuntumili marlajanu.’” ²⁶ Piijalu-jananya jilanya wajalpayi martukajangka, “Palunyajanu Mamalu-lampa palumili kaja kurtingu ngayunkarti Juwukajakarti kurranyulu, ngayunpala kulira pukurlarrira. Mamalu witulkijalu kulirnu Jiiijajmili wangkanyurra kulilku, walykunyurra junkura kanyurra junga nyinara Mamaku.”

4

Kuutja-jananyapula Piijakamu Jaanpa wangkangu

¹ Piijalukamu Jaanju martukaja-jananyapula nintijulpayi, karlkinpa-jananyaya yanu jarrpangu yatilykajakamu Jaajmili maajakaja, maaja kujupalurrju. Maaja jiiilu-jananya kanyilpayi, jantulwintikaja. ² Kulirnuka-pulampaya wirrilyirringu Piijakukamu Jaanku, jumajipula jilanya wajarnu, “Mamalu Jiiijapa wankarnu mitujanu, palunyajanu ngayunpalurrjula miturriraka wankarriku.” ³⁻⁴ Martu yarrngalu-pulanyaya wangka kulirnu, yiltaya Jiiijapa Mamakurnu kulirnu. “Jiiijakulara junga nyinara!” jilanyaya kulirnu Jiiijajmili walyjakajalu. Kujungkarringu-jananyaya nyinapayi yarrnga kujupa, Jiiijajmili walyjakajangka. Julyjuya Jiiijajmili walyjakajarringu. Yarrngakuyarraya Jiiijajmili walyja nyinapayi, payip jawujun, jiiangka tawun Jarujalumja.

Piijakamu Jaanpa-pulanyaya manu katingu jiiilkarti, jiiikajalu yatilykajalu, Jaajmili maajakajalu. Mungajarrapula nyinangu yungun pakarnu. ⁵⁻⁶ Ngurra jiiangka Jarujalumungkaya yungunpa kujungkarringu, Juwuku-janampaya maajakaja, yirnakaja, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju, martu kujupakajalurrju. Maaja yatily kujarrapula kujungkarringu, Yanajpakamu Kayapajpa. Walyja-pulampaya nyinangu, Jaan Yalikijantalurrju. ⁷ Kujarra-pulanyaya witurru nyiarnu yankura-pulanya Piijakamu Jaan mankura katira. Katingu-pulanya ngarajunu miitingja. Maajalu-pulanya japirnu, “Wanyjalupulan mukuntu kunyjyunu? Nganakurnu maparnwintilu?” ⁸ Mamamili Kurrurnpalu Piijanga jarrpangu. Mirta-janampa ngurlurringu murpirrpa ngarangu.

Piija Jilanya wangkangu, “Maajakajaluya kulila!, yirnakajalulurrju. ⁹ Japirnu-lyinjajyan yirna mukuntu kunyjyurninyja. ¹⁰ Kulilkuranyurra Juwu yarrngalulurrju! Mukuntu ngaa kunyjyunu ngarinpa, Jiiijakurnu maparnjanu. Julyjunyurra wajarnu katira wiltijunkula miturrtara, Jiiijapa Najarajamartaji. Jiiijapa mitujanu wankarnu Mamalu. ¹¹ Julyju mitunyanirripurlukalu wakarnu wangka Mamamili, Jiiijapa maaja nyinamalpa. Jilanya wakarnu,

‘Puntuparakuluya puri palyalku warta wiltu warta kujarrangka ngarnawarra ngarrijunku. Warta wiltu jiiinyaya mankura wirrupungku puta karalku. Mamalu warta wiltu palunya manu palyarnu puri. Palunyangkala nyangu yakarringu, yalyjirru warta palunya mankula ngarnawarra ngarrijunu. Ngurra palyayila ngarangu. Warta wiltu wululu yikiku. Jiiijapa paluyuru warta wiltuyuru wulu nyinaku, maaja maju-lampa.’”

¹² Piijalu-jananya yarrarnu wajalpayi, “Jiiijajuwiyaju martuku puta maninpa, wirrupungkula kunyjunyuni. Kujupalu paki putajanu kunyjunyunku. Mirta Mamalu wajarnu kujupa puta mankuraku.” ¹³ Maajakajaluya purtu kulirnu, “Yaalupula nintipuka wangkinpa? Mamamili wangkapula murllpirrpa wangkin, nintipurlukapula. Mirtapula kuulja jarrpangu nintirringu.” Marlaluya kulirnu, “Jiiijaju-pulanya nintirnu. Jiiijaju walyjapula nyinapayi.” ¹⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu jampilkiya, kaya yaka nyinama, jumaji mukuntuya nyangu, kunyjunyu ngarapayi. Kujungkaya ngarapayi Piijakamu Jaan ka mukuntuyila. ¹⁵ Palunyangka-jananyaya wajarnu mawu yankuraya yitiwana ngarakura, jumajiya wangka kuliljaku, Piijamapulu.

Maajakajalu-ngkuya japirnu, ¹⁶ “Wanyjalmalkula-pulanya jii kujarra? Yarnngaya ninti, jii kujarralupula wankarnu jii mukuntujanu, maparnwintilu. Wiyala-jananya wajalku martukajangka jii kujarrapula puta. ¹⁷ Jiiijakurnu wangka martu karlkinjuya tiwajanuluya kuliljaku, wiyapula jii kujarralu parra wajalkura.” ¹⁸ Palunyajanut-pulanyaya katingu ngarajunu, maajakajangka. Wajarnu-pulanyaya, “Mirtapulan wangka katima, ka parra wajanma!, Jiiijakurnu wangka, laltungka.”

¹⁹ Piijalupula Jaanju wajarnu, “Ngananyurra kulirni, nyuntunju? Wanyjalpa Mama ngarnawarrapuruka pukurlarriku? Mayitpiliju nyuntumili wangkaliju kulira palyalku. Mayitpi jiiku pukurlarriku Mama? Mayitpiliju Mamamili wangka kulira palyalku. Mayitpi jiiku Mama pukurlarriku? Kuranjunyurra kulilkura. ²⁰ Wiyaliju yaka nyinaku, jumaji nyanguliju Jiiijapa, palumili wangka murllpirrpa.” ²¹ Kulirnakaya wirrilyirringu ka-pulanyaya wajarnu, “Wiyanpula Jiiijajmili wangka parra wajanmalpa, jurrapula!” Wajarnu-pulanyaya yiyarnu, purtuya kulirnuka, jiiija-pulanyaya jarrpaulkiya, martuluya-jananya warrkiljaku. Martu laltuya jiiku mukuntujanuku pukurlarringu, kaya Mama ngarnawarrapuruka, marninypungu. ²² Yirna jii mukuntu nyinapayi puutiyyi yiya, rawa.

Mamaraya japirnu, murllpirrpa nyinaraku

²³ Piijakamu Jaanpapula palujanu pakarnu yanu. Yanupula Jiiijajmili martukajangka wajarnu, maajakajalu-pulanyaya warrkirnu, mirtapula Jiiijajmili wangka parra wajalkura. ²⁴ Kulirnuya ngurlurringu kaya Mamangkaluya wangkangu jilanya, “Maajalampajukun maju nyuntu. Palyarnun warrarnpa parllparri, ka kukakamu mayilurru, parnakamu ngarnka. Yilta nyuntu Maaja maju, murllpirrpa nyininpa. ²⁵⁻²⁶ Julyju nyuntumili wangka wakarnu mitunyarripurlukalu Tayipitju, nyuntumili Kuurtulu nintirnu. Jilanya nyuntumililu warrkamupurlukalu wakarnu,

‘Ngurra kujungkaya laltu kujungkarringu, maajakaja jurtakija, Mamaku ngarnawarrapururlukaku, palumili Kurayijkulurru. Kurayijpa jiinya Mamalu Julyju jamaratapungu, yiyalkija. Mirta-pulampaya jii kujarraku wirrilyirrikura, Mamaku ngurtpakaja. Mirta Kurayijpaya minyjilpa kulilkura.’”

²⁷ Yarrarnuluya wangkangu Jiiijajmili walyjakaja, Mamangka, “Kujungkarringu-pulanyaya ngurra Jarujalumungka, ngaangka, Yirutkamu Payilatja, Juwukajakamu Juwuparnilurru. Kujungkarringukaya wangkangu Jiiijapa mitu pungkuraku. Jiiijapa jiinya nyuntumili kunyjunyu, nyuntumili warrkamupurluka. Mamalun Julyju jamaratapungu jii Kurayijpa yiyalkijan. ²⁸ Julyju nyuntulun walyjalu kulilpayi, Kurayijpaya wiltijura miturntankura, ka nyuntulu kulirnu marluka wankalkura. Jilanyalun kulira pukurlarripayi. Jilanyaya yilta palunya kujungkarringu Kurayijpa pungkukijalu ²⁹ Ngaa kujarrangka-pulanyaya marrkurnu, mirtapula Jiiijajmili wangka wajalkuran laltungka. Mama, kulinma-lanyaju! Murllpirrmala-lanyaju!, nyuntumiliku wangkaku-laju wajalkuran nyurilu, nyuntumili warrkamupurlukalu. ³⁰ Murllpirrmala-lanyaju!, yalyjirjulaju wankalkuran, kujupa kujupalurru nintilkuran, Jiiijajmililu maparnju.” ³¹ Mamangkaluya wangkangu, ka maya yurriyurrrirringu, palumili Kuurti-jananya jarrpangu. Palujanuya Mamamili wangka parra wajalpayi, murllpirrwintilu.

Ngaparrju-ngkuya yungkupayi, Jiiijajmilikajalu

³² Jiiijaku walyjakajaraya Mamaku murllpirrpa nyinapayi, yilta. Mirta-ngkuya jurtarringkupayi, kunyjunyu-ngkuya nyinapayi. Mirtaya mikujaka nyinapayi paki, yungkupayi-ngkuya yirnilu, wartakaja, mayikajalurru. ³³ Jiiijajmili jakurlpurlukaluya murllpirrpa parra wajalpayi. Jilanyaya wajalpayi, “Jiiijapa yiltangulyu mitujanu wankarringu, kurululaju nyangu.” Mamalu-jananya wulikaya murllpirrmanu, kunyjunyuya nyinaraku, kujungka. ³⁴⁻³⁵ Jiiijajmili walyjakajaluya mayakamu parna, wartaluru jalamununirra ka maniya-jananya yungkupayi, Jiiijajmili jakurlpurlukaja. Kayila maniya-jananya kangkura yungkupayi, kujunkujunpa, mirrkaku, wartakulurru. Palunyajanu mirtaya karlkinpa maral nyinapayi, paki. Yungkupayiya-jananya karlkinpa maralpa. ³⁶⁻³⁷ Jiiingka nyinapayi yirna Juujappa. Parnangku jalamunu ka mani-jananya kangu

yungu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajangka. Juujappa jii Jayipurijmartaji, mitu palumili Lipayi julyju nyinapayi. Jiiijajmili jakurlpurlukaluya yini wajalpayi, 'Panapaj'. Yini palu ngayunjula wajani, 'Pukurlmalpayi.'

5

Yananayajjukamu Japaralu kajarnu

¹ Nyupararralupula parna kanyilpayi walyja, Yananayajjukamu Japaralu. Palunyapula parna jalamunu. ² Yirna palunyalu mani manuka karlki kanyirnu, karlki-jananya katingu yungu Jiiijajmili wangka-nintikaja, Jiiijajmili jakurlpurlukakaja. Wanti palunya ninti nyinapayi yirnalura ngarranpungu yungu karlki. ³ Piijalulu wajarnu, "Yananayaj! Kulila! Malpuku maajalunta muunpungu, manin karlki ngarranpungkula kanyilkuraku. Kuliran junkungara. Mirtarnin ngayungkawiyaju kajarnin, Mamamili Kurrurnjalurrjulun kajarnin. Manin karlki kukujunu kanyirninpa, parna jalamunuka. ⁴ Parnangka nyuntuku yilta nyinangu. Jalamunun parna ka mani manu. Maningku jiiinya nyuntuku walyja ngarripayi. Nyaakun jilanyalu lurrrarnu? Wajalngararnin karlkin mani ngarranpungu. Pakirnin kajarnu mirta ngayungkawiyaju Mamangkalurrjulun kajarnu, ngarnawarrapurlukangka." ⁵ Yananayajju jampa wangka jiiinya kulirnu punkarnu miturringu. Jampaya yarngalu kulirnu Yananayaj punkarnu miturrinyja ngurlurringuminyirriya. Mamalu maparn majulu miturtnanu.

⁶ Yangupalakajaluya warringka miturrinyja murljirnu katingu tuunyunu. ⁷ Wanti pukurrarni ngurrrajaru-jananya yanu yikipayi, Piijamalungka. ⁸ Piijalulu japirnu, "Kaji mani ngaa wulikaja parnanpula jalamunyajjanu?" ⁹ Palunyangkalu wantilu wajarnu, "Yuu mani ngarrinpa wulikaja." Piijalulu wajarnu wantingka, "Mamamili Kurrurnjanpula kajarnu, lurrrpalarnilunpula junkungara. Yangupalakajaya kuwarri marlakurriku, nyuntumiliya nyupa kangu tuunyunu. Kantaya nyuntu kangku tuunyunku." ¹⁰ Ka jampa jii wangka kulirnu wantilu, ka jiiingkalyu punkarnu miturringu. Yangupala jiiikajaluya marlakurringu nyangu mitu, ka manu katingu tuunyunu. ¹¹ Jiiijajmili walyjakajaluya kulirnu, ka karlkiurrrujaya yarnga ngurlurringuminyirri, "Mamalupulanya pungu."

Nintirnuya-jananya yalyjirru

¹² Palunyajjanuya-jananya yalyjirru kujupa kujupalu nintijulpayi wankalpayi, wangka-nintikajalu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajalu. Jiiijajmili walyjakajaya rawa wumurripayi, jaajingka majungka Juwumilingka, yawujayiti puringka. Puri palunyaya wajalpayi, "Jalamanku ngurra", martukajalu. ¹³ Jarujalummartajiya ngurlurringu Jiiijajmilikajangkamarra. Jiiimartajiluya karlkiulu kulilpayi, "Jiiijajmili walyjakajaya palya nyininpa." Karlkiya-jananya jiiimartaji wumurripayi, yirnakamu wantikaja. ¹⁴ Palukajaraya ngurrrpa nyinapayi. Kulirnuya Jiiijajmili wangka, kaya-jananya walyjarringu.

¹⁵ Jiiijajmili jakurlpurlukakajalu-jananyaya kujupa kujupa wankalpayi, martukaja. Palunyajjanuya karlkinju-jananyaya ngarntakaja ngarrijunkupayi, pulanykartingka, ruutuwati. Kulilpayiya Piija wati yankunyangka, palumili purilu wankalku-jananya. ¹⁶ Martu yarngarniya ngurra kujupa kujupajanu yankupayi Jarujalulkarti. Katipayirningku-jananyaya ngarntakaja. Karlkinpaya yilta ngarnta, karlkinpaya malpujanu ngarnta. Jiiingka-jananyaya yarnga wankarnu, Jiiijajmilikajalu.

Jiiijajmili jakurlpurlukakaya-jananya manu katingu

¹⁷ Yatilypa maju, palumili walyjakajalurrjuya-janampa wirrilyirringu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajaku. Yatilypa jiiimapuya nyinapayi, Jaajmili maajakaja. ¹⁸ Jiiikajaluyajananya manu katingu jiiija junu, Jiiijajmili jakurlpurlukakaja. ¹⁹ Mungangka Mamamili wikarru pakarnu kiitu wupuntamunu-janampa. Winirnu-jananya katingu yawujayiti junu. ²⁰ Wajarnu-janampa, yankuraya majukarti jaajikarti, martukajajananya nintilkuraku, Jiiijajmili wangkaya kulira nintirrira, ka wanka nyinara. ²¹ Kulirnuya mungangka yanu jaajikarti. Yungun pakarnuya jarrpangu jaajingka, nintilpayi-jananya martukaja. Yatilypa maju nyinapayi ngurrrpa, mirta-jananya kulirnu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajaya pakarnu jiiiljanu. Yatily majuluya-jananya wumurnu, palumili walyjakaja, maajakaja, Juwukaja. Wumurringuya nyinapayi. Wajarnuyajananya yiyarnu, warrkamupurlukakaja, yupalpa, jiiilkarti. Wajarnu-jananyaya Jiiijajmili jakurlpurlukakaja mankura kangkurarni-jananyaya.

²² Jiiilkartiya yanu jarrpangu, purtu-janampaya ngurrirnu. Palunyajjanuya marlaku yanu jilanya-janampa wajarnu, maajakaja, ²³ "Jiiilkartilaju yanu nyangulaju kiitu

jatamapu. Jantulwintikajaya yikipayi. Kalaju wupunamunu kiitpa nyangulaju-janampa, paki. Palunyakajaya yanu.”²⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu, jantulwintikajaku maajalurrju. Purtuya kulirnu, ka-ngkuya japirnu, “Wanyjalarringuya?”²⁵ Martulu kujulu yanu-jananya wajarnu, “Kulilaya! Jiikajaya nyinapayi jiiija. Kuwarriya nyininpa majungka jaajingka, nintini-jananyaya.”²⁶ Jantulwintikajaya yanuya jaa-jikarti, maajalurrju. Pukunyu-jananyaya manu katingu, maajakajakarti, Jiiijamili jakurlpurlukakaja. Pukunyu-jananyaya manu katingu, martu yarngangkamarra, wirrilyirriraya yungkaljakungkamarra-jananyaya, purliwintilu.²⁷ Katinguya-jananya yikijunu, maajakajangka.

Yatily majulu-jananya warrkirnu,²⁸ “Julyjulaju-nyurranya wajarnu, mirtayan wajalkuran Jiiijamili wangka. Wangkayan kulirnu junu, Jarujalumwana nyuriluyan wajalpayi. Wangka jilanyalurrjuyan wajalpayi, ‘Yatilymapuluya Jiiijappa pungu.’ Mirtalaju jilanyanu.”²⁹ Palunyangka Piijamapuluya wajarnu jilanya, “Nyinakulajura junga Mamaku, ngarnawarrapurlukaku, mirtalaju kulilku martu karlkinja.”³⁰ Mamalu-jananya kanyilpayi mitunyarrikaja. Jiilu maparn majuwintilu Jiiijappa wankarnu, mitujanu. Jiiijappanyurra nyunturtinju wajarnu wiltijunkura wartangka miturrira.

³¹ “Palunyajanu Mamalu wankarnu, ka-lampa junu maaja maju. Kujungkapula nyininpa Jiiijakamu Mama. Jiiijaju-lanya mankura walykukaja warningkuni, kalanya wankani. Mamalu Jiiijappa junu juwukajaku-lampa, ngayurtinjula kulira walyku junkuraku, kalara Mamaku nyinara, junga.”³² Jiiijappa yilta wankarringu mitujanu. Nyangulaju kalaju-nyurranya jakurljuninpa. Mamamili Kuurtilulurrju nyanguka kulini. Mamalu jarrpajuninpa Kuurti martukajangka, jampala Mamamili wangka jungalu kulilku.”³³ Wangkaya kulirnu kaya wirrilyirringu, maajakaja. Kaya wajarnu Jiiijamili jakurlpurlukakajangka-jananyaya pungkuraku mitu.³⁴ Kujulu maajalu wajarnu, katirajanaya, junkura yawujayiti, Jiiijamili jakurlpurlukakaja, mirtaya wangka kulilkura maajamili. Maaja palu yini Kamiliyal, Juwuku nyinapayi nintipuka. Maaja jiilu-jananya nintilpayi, Muujajku wangka. Kaya wajarnu martukajalu, palunyanga maaja palya.

³⁵ Palulu-jananya wajarnu, “Walyjakajaluya kulila!, Yijurilmili marlajanukajalu. Mirtanyurra ngarrutalu wajala jiikaja-jananya pungkura, mitu!”³⁶ Nyukurni nyinapayi Jatiyajpa, nintiluyan kulirni. Jilanya-jananya wajalpayi, martukajangka, ‘Maajarna maju nyininpa, kulilkurarnian.’ Laltuluya kulilpayi kaya wanarnu, ngapilu?, puu yantartakajalu. Palunya kujupalu pungu mitu. Palunyangkaluraya yanu, mirtaluya kujungka nyinapayi.³⁷ Palunyayuru-janampa kujupa Juutajpa nyinapayi, Kaliliyamartaji. Martu laltuku-janampa maaja majurringu. Julyjuya kapamankajaluya mirlimirringka wakarnu, martu yini. Palunya tayimu juutajpa-janampa maaja majurringu. Palunya tayimu marturaya laltu kujungkarrira nyinapayi. Palunyayuru kujupalu mitu pungu. Palunyanuluraya yanu wiyarringu. Jumajiya Jiiijappa julyju pungu, palujanuya martukaja palumilikaja pakirrikunirra.

³⁸ “Palunyangkala-jananya Jiiijamili jakurlpurluka mirta wajalku pungkuraku. Yiyalaya-jananya! Mayitiya walyjalu Mamamili wangka kulirninpa, pakiwanalu. Jii pakiwanaya parra wajarninpa. Palunyangaya mirta martulu kulilku, jumaji martukurnu wangka. Palunyanuya Jiiijamili wiyarriku.”³⁹ Jampa palukajaluya Mamakurnu wangka nintini, purtula-jananya mitu pungu, jumajiya laltu kujupaluya Mamamili wangka nintinmalpa. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku, mayiti Mamakuranyurra jurtarrinpa. Yumurringuluya maajakajalunga kulirnu.”

⁴⁰ Yiyarnuya-jananya warrkamupurlukakaja, yankulaya Jiiijamili jakurlpurlukakaja mankuraya-jananya katirarni. Katinguya-jananya ngarajunu. Palunyangkaya-jananya wiipukurlulu pungkupayi. Marrkurnuya-jananya mirtaya Jiiijamili wangkaya wajalkuranpa, kaya-jananya yiyarnu.”⁴¹ Pukurlarringuya, yanu jumaji Jiiijakuraya junga ngarangu. Kulirnuya, “Mama-lampa pukurlarrin, jumajila Jiiijamili nyininpa. Julyjuya Jiiijappa pungkupayi, palunyayuru-lanyajuya kuwarri pungkupayi. palunyangkamarralangkuya pungkupayi.”⁴² Nyuriluya-jananya Juwuku jaajingka majungka jarrpara nintilpayi. Jiiijamili walyjakajangkalurrjuya-jananya mayawana jarrpara nintilpayi, wangka kunyjunyu, Jiiijamili. Nintilpayiya-jananya “Yilta Jiiijappa nyinin, Kurayijpa, Mamalu-jananya julyju jamartapungu, yiyalkura.”

6

Martuya japan wulikaja junu

¹ Jiiijamiliya lalturrira nyinangu. Jaajipurlukaluya-jananya karrpuparaku karrpuparaku wululu yungkupayi, mayiya payamura ngalkuraku, wanti yirnaparnilu. Karlkiya-janampa wirrilyirringu, Kiriki wangkawinti, Yipuru wangkawintiku. Kiriki

wangkawintiluya jilanya wajarnu, “Ngayurtinkurnu-lampaya mani julijuli ngarran-pungkula yunginpayajanyanya wanti yirnaparni. Wanti yirnaparnikaja kujupaya-jananya Yipuru wangkawinti mani maju yunginpa.”² Palunyangkaya-jananya mirrangu kujungkanu wulikajaja, Jijajmili jakurlpurlukakajalu, tuwal wulikajalu.

Jilanyaya-jananya wajalpayi, “Ngayunjulaju-nyurranya Mamamili wangka nintir- inpa, mirtalaju jii warrkamju junku, manilaju-jananya jii wanti yirnaparni yungkukija.³ Palunyangkamarranyurra-jananya martu japan wulikaja manku, wanti yirnaparniya- jananya ngampurrju kanyilkuran. Palunyakajangaya Mamaku nintipukakaja manku- jananyanyurra, Mamamili Kuurtiwinti, Mamakuraya murpirrpa.⁴ Palunyangkalaju- nyurranya Mamamili wangka nintilmal, Mamalajura japilmal.”

⁵ Laltuluya kulirnu pukurlarringu. Yintarnuya-jananya manu martu japan wulikaja, Tiipan. Jii Mamakura punparrrju nyinangu, Mamamili Kuurtiwinti. Martu kujupanga Pilapunga, Purukuruja, Nikanu, Timun, Paminaj, Nikulaj jii Yantiyukamartaji, Juwu- parni. Juwuyurulu palunyalu marninyungkula nyinapayi, Mama.⁶ Palunyangkaya- jananya manu katingu ngarajunu, Jijajmili jakurlpurlukangka, wangka-nintikajangka. Maraya-jananya katangka junukaya Mamaraya japirnu, maaja-jananyaya junkukija.⁷ Palunyajanuya martu yarngakuyarralu Mamamili wangka kulirnuka Jijajmili walyjarringu nyinapayi, Jarulalungka. Yatilykajalulurrjuya kulirnuka lalturringuka, Jijajmilirringu kaya nyinapayi.

Tiipanpaya katingu ngarajunu

⁸ Tiipanju-jananya yalyjirru kujupa kujupa nintilpayi, ngarntalurrju-jananya yalyjir- rju wankalpayi, jumaji Mamalunga murpirrmara kanyilpayi.⁹ Martu karlkinjuya Tiipanpanga ngaparrpungkula warrkilpayi, Juwuku jaajipurlukaluya. Jaaji-janampa palunyanga yininga, “Ngaakajala warrkamurrira mani mankupayi. Ngurra ngaa- lampa.” Jaaji palunyangkangaya kujungkarripayi, Juwukaja Jarinimartaji, Yalikijan- taramartajilurrju. Jii martaji karlkiya-jananya kujungkarriingku Juwukaja, Jilijiyamar- tajikamu Yayijamartaji. Jilanyaluya kujungkarriingku Tiipanja ngaparrpungkulaya warrkilpayi.¹⁰ Mamakurnu Kuurtulu jarrpangu ka murpirrmanu, Tiipanju-jananya ngaparrpungu, ka-jananya junga wajarnu. Karaya purtu kulirnu ngaparrpungkulaluya wajalkura.¹¹ Palunyajanuraya Tiipanku wirrilyirringu. Kaya-jananya karlki kujupa mani yungu, kaya-jananya karlki kujupangka parra paki jakurljunkupayi.

Jilanyaluya-jananya kajalpayi, “Kulirnulaju Tiipanju Mama ngarnawarra- purlukakamu mitunyarrripurluka Muujajpa nganarnpungu-pulanya.”¹² Jilanyaya wangka paki kulirnuka wirrilyirringuraya martukajaja, yirnakajaja, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Tiipanpaya yanu winirnu katingu ngarajunu, maajakajangka.¹³ Mirranguya-janampa kaya paki kajalpayi-jananyaya. Jilanyaluya- jananya wangka wajalpayi, “Martu ngaalu mitunyarrripurlukakurnu Muujajkurnu wangka nganarnpungkupayi. Jaaji maju-lampa kaarlprungkula wiyalkura, wajalpayi.”¹⁴ Kulirnulaju jilanya wajarnu. “Jijajju jaaji maju kaarlprungkula wiyalku, Najarajamartajilu. Muujajju-lampa jii luwu yungu, Jijajju-lampa jilu kaarlprungku, ka-lampa luwu kujupa ngarajunku.”¹⁵ Ka maajakajaluya nyangu Tiipanmili ngumpa kujuparringu, Mamakurnu wikarruyurringu.

7

Tiipanju-jananya nintilpayi, maajakajangka

¹ Yatilyparakuku-janampa maaja maju nyinapayi. Jilulu Tiipanja japirnu, “Wangka jungaya jakurljuninpa?”² Tiipanju-janampa jilanya wajarnu, “Walyjakajalunya kulila!, yirnakajalulurrju. Mama ngarnawarrapurluka maparn maju nyininpa. Mitungka-lampalura Yipuramja julyju yutirringu, palunyanga Yipurampa parna Mijuputamiyangka nyinapayi. Palunyanu yankula nyinapayi, tawunu Yaranja.³ Yutirringukalu jilanyara wajarnu, ‘Nyuntunmili ngurra walyjakamu walyjakajalurrju junkun yanku. Yankun ngurra kujupakutu. Katikurnanta nintilku ngurra palunyanga.’⁴ Palunyajanuyila Yipurampanga yanu tawunu Yarankarti, ngurra walyja junu yanuka. Nyinangu mamangayilara jingkalayu wiyarringu. Palunyanuyila Mama ngarnawarra- purlukalu wajarnu yiyarnu, ngurra ngaakutu. Ngurra ngaangkala nyinin. Yipurampa yanu ngurra ngaangka nyinapayi.

⁵ “Palunyanu mirtara Mamalu parna yungu walyjalu kanyilkuranku, paki, ngurra kujupakurnungka nyinapayi. Palunyangka Mamalulu jamartapungu ngulampara parnanga yungkukijalu, palunyamili marlajanukajaluraya kanyilkura. Jilanyara Mamalu wajarnu, jampa Yipurampa jijiparni nyinapayi.⁶ Yipuramjalu Mamalu

yarrarnu wajarnu, ‘Nyuntumili marlajanukaja ngulangaya parna kujupawana nyinamal. Parna jiinga-janampa mirta walyja-janampa nyinaku. Parna jii martajiluya-jananya warrkamukuya-jananya miikamura kanyilku. Wuluya warrkamurrira maniparni nyinaku. Maajakajaluya-jananya wiipukurlulu pungamalpa, warrkamurriraya. Jii nyuntumili marlajanukajaya wulu nyinamal warrkamurriraka, puu yantarta yiiya.⁷ Ngulampangana-jananya jiikajanga martu walykukajanga pungku. Palunyajanuya nyuntumili marlajanukajalu ngurraya jii junku yanku. Ngurra ngaakutuya yanku, karniya ngayu marninyungamal, Mama ngarnawarrapurluka.’

⁸ “Palunyajanu Mamalulu nintirnu Yipuramja, jiji julijuli yirnamalkura. Yipuramju kulirnu, ‘Julyurni Mamalu jamartapungu ngurra yungkukijalu. Wajarnurni jiiirna jujukuku yirnamalku. Jilanyarna Mamaku wangka kuliraka junga nyinaku.’ Palunyajanu ngula Yipuramju palunyamili kaja Yajikpa yirnamarnu, jiji jujukuku, karrpparakangka. Yajikju majurringuka palunyamili kaja yirnamarnu, Jayikappa. Palunyajanuyila Jayikapju majurrirakayila-jananya palunyamili kajakaja yirnamarnu. Jayikapku kajakaja tuwal wulikajarringu. Jiiipa-lampaya ngayunu mitunyarrrikaja lalturringu.⁹⁻¹⁰ Jayikapku kajakajaraya nyinapayi jurtarringuraya palunyankurnu marlanguku, Juujapku. Ngalurnuya kanyirnu kaya-jananya jalamunu, kamalkajawintingka, martu karlingka. Palunyajanuya parna Yijipikutuya katingu. Katinguya junu warrkamurrira wulurtuka nyinapayi, maniparni. Warrkamupurluka jalayipa nyinapayi, jii Juujappa. Palunyanga Mamalu ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kanyilpayi, karlki kujupaluya nyurnimankupayi. Parna Yijipingka maaja maju nyinapayi, Piiru. Palunyangkaluya Juujappa katingu ngarajunu. Palunyangka Mamalu Juujappa murpirrmanu ka nintipuka wangkapayi. Piirulu kulirnakara pukurlarringu. Ka palunyajanu maaja maju junu. Piiruku warrkamupurlukakulurrju-janampa maajarringu, maaja-janampa puntu laltuku nyinangu, parna Yijipiwana-janampa nyinangu, wulikajaku.”

¹¹ “Palunyajanu-janampa kalyukamu mayi wiyarringu, parna Yijipiwana kamu parna Kayinanwana. Mitunyjanirriluraya purtu mayiku ngurrilpayi.¹² Parna Yijipiwana mayinga wulu ngarripayi. Parna Kayinanjanu mitunyjarripurlukalu Jayikapju kulirnu ka-jananya palumili kajapartarnukaja junu yanu. Ka wajarnu-jananya yiyarnu. Parna jiikuraya ngurrparaya.¹³ Yanuya mayikaja manu kayilaya marlaku yanu. Wiyarrinyjangkangaya witikaraya marlaku yanu. Palunyangka-jananya Juujajpu maaja majulu wajarnu palunyamili kurtakajangka, ‘Ngayurna ngarinpa Juujappa, nyuntunkurna-nyurrampa marlangu.’ Palunyajanuyila maaja maju-janampa Piiru kulirnu nintirringu-janampa.¹⁴ Palunyajanuyila-jananya Juujajpu wajarnu yiyarnu Mamakamu karlki kujupaya-jananya mankura marlaku katirarni, parna Yijipikutu. Jilanyaya laltu nyinapayi japanti payip wulikaja.¹⁵ Jayikapmapuya pakarnu yanu parna Yijipikutu. Yanuya mayikurlulpi nyinapayi.”

“Parna Yijipingkaya wululpi nyinangu. Miturringanirraya Jayikapkamu palunyamili kajakaja.¹⁶ Kajakajaluya-jananya mitu tarrkakajanga-janampa marlaku katingu parna Kayinankarti. Ngurra Jikimjaya-jananya tuunyjunkupayi, tarrkakaja. Ngurra Jikimpanga Yipuramju julyju manikurlulu payamunu, mitukajaya-jananya walyjakaja tuunyjunkturanku. Yamamapuluya julyju ngurra palunyangka kanyilpayi. Palunyangka-jananya Yipuramju parnanga payamunu.”

¹⁷ Tiipanju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalulu ngarnawarrapurlukalu julyjulu jamartapungu Yipuramja, parna Kayinanpanga-jananya yungkukija, palunyamili marlajanukaja. Tayimurringu-janampa, Mamalu kulirnu, ngurra-jananya yungkukija. Palunyangkaya parna Yijipingka laltukuyarrarringuya, nyinapayi, ngayunku-lampaya mitunyjanirri.¹⁸ Palunyajanu Piiru maaja wiyarringu. Palunyangka-janampa maaja katingu nyinapayi, Yijipimartajiku-janampa. Maaja palunyangara ngurrrpa Juujapkungu nyinapayi.”

¹⁹ “Maajalu-jananya majulu, walykulu muunpungkura-jananya yiyalpayi jiiinkuya-jananya katira junkupayi, ngurrangka yitiwana, ngarriraya miturripayi.

²⁰ Jilanyangkayila Muujajpa jiji juku puunarringu, kunyjunyumyirri. Palunyangkayila Muujajpanga palunyamili yipilunga jijinga kukujura kanyinma, ngurrangkartuka, wirlarra yupal wulikajangka.²¹ Maaja Piirulura wajanyjangkayila, palunyamili yipilu katingu, kalyungka tartalpa, puutjartuka ngarrijunu junu. Palunyangkayila Piiruku yurantalpartarnulu manu kanyirnu majumanu, yipi walyjayurulu.²² Majurrinyajilaya Yijipimartajilu martuluya nintilpayi, yipirrijingkura kulirnu nintirringu. Palunyalu yalyjirru pamparrjulu ngapilpayi, junga nintipukajaru wangkapayi.²³ Muujajpa nyinangu yatilyarringu. Ka-janampa marlaku yanu palunyamili walyjakajaku Yipuru wangkawintiku. Palunyangka-jananya walyjakajangka nyinapayi.²⁴ Ka-palunya

nyangu Yijipimartajilu pungkupayi palunyamili walyja. Purnturringuka mitu pungu Yijipimartaji.

²⁵ “Muujajju jilanyalu kulilpayi, ‘Kulirninpaya ngayumili walyjakajalu, Mamalurni ngarnawarrapurulukalu yiyarnu, ngayulurna-jananya walajura katiraku, ngurra kujupakarti.’ Mirtaya jilanya kulilpayi. ²⁶ Karrpu kujupangka-pulanya Muujajju nyangu jurtangkupula warrkilpayi, palunyamili walyja kujarralngkupula. Ka-pulanya mar-
rkulpayi, ‘Mirtankunpula jurta warrkinma!, kunyjunyupula nyinama!’ ²⁷ Jurta walyjajarralunga yurturnu junu yanu, Muujajpa. Kara wajarnu, ‘Mirta-lampajun maaja maju nyuntu, paki. Mirta-lynyaju marrkunma! ²⁸ Nyuntulungarnin pungkula junkujaku, Yijipimartaji jiiyuru.’ ²⁹ Wangka jii kulirnuka Muujajpanga junuka yanu, ngurra kujupangka parna Mitiyangka nyinapayi. Ngurra jingkartuka nyinangu nyupakurlurringu. Ka nyinangka kaja kujarrakurlurringu.”

³⁰ Yarrarnu-jananya Tiipanju jilanyartuka wajalpayi, “Palunyanga rawa jingkartuka nyinapayi, puutiya yiya. Palunyajanulu Mama ngarnawarrapurulukamili wikarra yutirringu, purli Janiyangka ngamu. Palunyangkayila Muujajju nyangu wartanga, tiliyikipayi, ka mirta palu warta punkarnu. ³¹ Purtu ngurinyirringukalu yanu kintirringu. Palunyangkayila Mama ngarnawarrapurulukalu wangkangu. ³² ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapuruluka. Ngayurna-janampa mitunyanirriku maaja maju nyinapayi, Yipuramku, Yajikku, Jayikapku.’ Muujajjunga kulirnuka tititipungkupayi, ngurlu. Kulirnukalura nyurrarringu.

³³ “Mamalura yarrarnu wajarnu, ‘Parna ngaanga ngurlu. Jinapukangangu yarrala jurra!’ ³⁴ Nyakupayirna-jananya ngayun kujarramili walyjakaja, Yijipingkaya nyinanyjanpa. Maajakajaluya-jananya putalu pungkula kanyilpayi. Palunyangkayilaya mungajarra ngarrira warlkurninpa. Yiltarna-jananya kulirnin. Yanurnirna-janampa walajurna-jananya yiyalkija, ngurra kujupakartiya, maaja putangkamarra. Nyamurnanta junkula yaninpa, yankun parna Yijipikutu.’”

³⁵ Tiipanju-jananya yarrarnu wajalpayi, “Muujajpangaya palunyanga nyurnimanu junu, Yijurilmili marlajanukajalu. Jilanyaraya wajarnu, ‘Mirta-lampajun nyuntu maaja nyinin, paki. Mirta nyuntulu-lanyajun maajayurulu wajalkuran.’ Ka Mama ngarnawarrapurulukalu Muujajpanga-janampa junu yanu, maaja-janampa nyinaku. Yankula-jananya walajura yiyalkura, parna kujupakartiya yankura. Mamamili wikarrulu yutirringu, waru palunyangka. Kara Mamalu yiyarnu, Mamamili wikarru marlpararralu-jananyapula, yankura walajura yiyalkura. ³⁶ Muujajju-jananya Yijurilmili marlajanukaja walajunu ka katingu, parna Yijipijanu. Palunyalunga yalyjirru-jananya kujupa kujupa palyara nintilpayi, parna Yijipiwana, kalyu mijimijiwana, ngurra kujupawanalurrju. Wululungulyu-jananya nintilpayi, puutiya yiya.

³⁷ “Muujajju-jananya palunyakajanga Yijurilmili marlajanukaja wajarnu, ‘Ngulampanga-nyurrampa Mama ngarnawarrapurulukalu-nyurrampa yiyalku Mamamili wangka jakurlpuruluka. Ngayurni-nyurrampa yiyarnu Mamalu, palunayayuru-nyurrampa yiyalku. Palunyanga-nyurrampa walyja yiyalku.’ ³⁸ Muujajpa-jananya jii parra nyinapayi, yitiwana pujimanwana, ngayunku mitunyanirriwana. Mamamili wikarrulu wangkangu yaru Janiyangka. Palunyangka jiilu Muujajju Mamamili wangka yapungka wakarnuka. Ka-jananya yungu ngayunku-lampa martu parlparriku. Martulula palunyanga wangkanga kuliraka wanka nyinamalpa. Yilta Muujajpanga maaja-janampa maju nyinapayi, yalyjirra. ³⁹ Mitunyanirriluya Muujajmili wangka nyurnimanukaya yurturnu ngarajunu yankuraya marlaku, parna Yijipikarti.

⁴⁰ Muujajpa yapungka Janiyangka nyinapayi, Yiranpa-janampa yatilypa nyinapayi. Wajarnukaya ‘Muujajjulanku junu yanu, jiilulanku parna Yijipijanu katingu. Nyuntululampa miikamula maaja kujupa!, Mama ngarnawarrapurulukayuru.’

⁴¹ “Palunyajanuya miikamunu pulukuyuru, kuulungkaya, kayilaya marninypungkupayi, Mama ngarnawarrapurulukayuru. Karaya pukurlarringu, kaluya katira mirtayirti junkupayi. Pulukukuraya jiiku pukurlarringu kujungkarringu, kaluya mayi ngalkulaka yinkalpayi. ⁴² Palunyangka-jananya Mamalu junu yanu, jiitukaya pulukukamu kurtalya wululurtuka marninypungkurana. Jilanyartuka Mamamili jakurlpurulukalu julyju wakarnu,

‘Yijurilmili marlajanukajaluya kulila! Purtujuranyurra katira pungkula yungkupayi, mirtayirti kuka, pujimanwana, wululu puuti yiya. ⁴³ Mama ngarnawarrapurulukayuru-jananyanyurra marninypungkula nyinapayi, jii Muluka, Ripana, kurtalyakajalurrju. Kalikinyurra Muluka jiiku miikamunu, ka parra katipayi. Maralunyurra palyara parnawana junkunyan, kurtalyayuru. Jiinyurra yini wajalpayi, Ripina. Palunyangkarna-nyurranya yiyalku tiwa, ngurra Pabilunja munkarranyurra nyinamal.’”

⁴⁴ Tiipanju-jananya wajalpayi, “Mitunyanirriluya pujimanwanaluya tiinti parra katipayi. Palunyangara tiinting murtitikirljanuya kiinanuka parra katipayi. Ngurra palunyanga parra katira ngarajunkupayi, jingkaluya Mama marninyungkuraku. Julyulu Mamalu Muujajja wajarnu, kayilaya jiiwana jungalu wakarnu palyamanu. ⁴⁵ Mitunyanirriluya-jananya kanyirnu yunguya-jananya palunyamili kajakaja. Kaja jikajaluya-janampa jiiya tiinting katingu parna Kayinankarti. Palunya tayimunga-janampa Jajuwa maaja nyinapayi. Palunyamartajinga-jananya Mamalu pungu yiyarnu, palunyamili kajakajaya-janampa kunyjunyu nyinara. Ngurra jinggangaya tiinting jinga ngarajunu. Ngarangu, wulurtuka ngarangu Tayipit maaja tayimukutu. ⁴⁶ Mama ngarnawarrapurlukara maaja Tayipitku pukurlpa nyinapayi. Palunyangkara Tayipitju Mama japirnu, maya kujupa murpirrpa palyalkura, Mamakura. Palunyajanu Mamalunga marrkurnu, ‘Ngulampaju nyuntukurnu kajalu miikamunku.’

⁴⁷ “Palunyajanu Jalamanju palunyamili kajalu miikamunu. ⁴⁸ Mama-lampa ngarnawarrapurluka jinga maju nyininpa, mirta mayangka nyininpa, martulu miikamunkunyajanganuka. Jilanyangulyu Mamamililu wangka jakurlpurlukalu wakarnu, Julyju,

⁴⁹⁻⁵⁰ ‘Mamalu-jananya wajarnu. Ngayulungarna ngarnkawanakamu parnawana kanyirni. Mirtarna mayawana nyininpa, martulu miikamunkunyajanganuka. Ngayulungarna wamumpu palyarnu, majuminyirrilu. Mirtarna ngurra kujungka nyininpa, parlparrriwanarna nyinin.’”

⁵¹ Tiipanju-jananya yumurringu warrkirnu, “Mirtanyurra kulira Mamamiliwana nyininpa. Mannganyjulunyurra kulira nyuntunkurnuwana nyininpa. Ngakumpanyurra yiltaluminyirrinurra Mamamili wangkanga nyurnimaninpa. Nyuntunkurnu mitunyanirriyurrunyurra nyininpa, mannganyjuminyirri. Mamamili Kurrurnju-nyurranya nintilpayi, kayilanyurra kulira junkupayi. Yiltanyurra ngakumpa nyininpa. ⁵² Nyuntunkurnu mitunyanirriluya-jananya Mamamili wangka jakurlpurlukakajanga pungku miturn-tankupayi. Mirta kujukamu wanka nyinapayi, wulikajaya-jananya pungu wiyamanu. Jikajaluya Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu Julyju wajarnu, Kurayijparni ngulampanga yankurni, Mamamili warrkamupurluka kunyjunyu. Kulilparnilunyurra palunyalurrju pungu miturntarnu, manilunyurra yunguka. ⁵³ Yiltalunyurra Mamamili wangka kanyirnin, palunyamili wikarrukajalu Julyju nintinyajanu. Kulinyjaparninyurra wulu nyininpa.”

Tiipanpaya yapuwintilu yungkalpayi

⁵⁴ Jii maajakajangaraya wirrilyiminyirringu, Tiipanku, yirra-ngkuya pajara wagnarnu. ⁵⁵ Tiipanju ngarnkakutu yirra nyanguka, Mamakamu Jijajpa-pulanya. Jirntuyurulupula rantarnuka ngarapayi. Jilanyartuka Tiipanjunga nyangu, Mamamili Kurrurnwintilu. ⁵⁶ Yirra nyanguka-janampa wajarnu, “Nyarraya nyawa! Ngaranka wupunarrinyangkarna-pulanya nyanginpa, yarrngaku-lampa marlpakamupula Mama. Kujungkapula ngarin, maaja maju kujarra.” ⁵⁷ Tiipanju-jananya wanjanyangka, ka-ngkuya kulinyjangkamarra, mara kuran kujarrangka junuka kaya pinirringu, maranguru winirnu. ⁵⁸ Winirnuya katingu tawunja yitiwana wirrupungu. Kaya yapuwintilu yungalkijalu kuurtukaja-ngkuya yarrara wirrupungkutingu, warrinyikutuluya, Juulkutu. ⁵⁹ Wululurtukaya yungkalpayi, yapuwintilu. Palunyangkayilara Jijajpa japirnu, Tiipanju. Jilanyara wajarnu, “Maaja Jijajpa! Kuwarrirna miturriku, kurrurnparni marra kati!” ⁶⁰ Pupatingukalu Mamangka wiltu wangkangu, “Mama! Walykulurniya punginpa. Mirtan-jananya ngaanpa puntajulu pungku, jurra-jananya!” Palunyajanuyila miturringu.

8

Juulju-jananya pungkupayi, Jijajmilikaja

¹ Juulju nyangu Tiipanju miturrinja, kayila pukurlarringu. Karrpu palunyangkaya kulirnakaya, kaya-jananya Jijajmili walyjakaja, yankura pungkura, martu karlkinju, Jarujalumartajilu. Palunyangkamarraya Jijajmili walyjakaja junuka pinirringu tiwa, parna Juutiyawanakamu parna Jamiriyawana. Jijajmili jakurlpurlukawiyajuya nyinapayi, Jarujalumangka. ² Martu karlkinjuya Mamamili walyjakajalu, Tiipankuraya yulangukaya manu katingu tuunyunu. ³ Juulju-jananya palunyamili warrkamupurlukakaja muunpungu, Jijajmili walyjakajaya-jananya mayangka jarrparra yilalpayi. Mankulakaya-jananya yilatira jilja jarrpajunkupayi, yirnakajakamu wantikajalurrju.

Pilapulu-jananya nintilpayi

⁴ Jiiijamilikalungaya yanu parlparrirringu. Yankunyanjungaya yankula parra wajalpayi, Jiiijajmili wangka. ⁵ Pilapunga yanu tawun majukarti, parna Jamiriyangka. Yanu-jananya parra nintilpayi, jiiingka, “Jiiijajpanga yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu-langku yiyalkijalu-lampa.” ⁶⁻⁷ Martukajalungaya yakalu kulilpayi. Pilapulunga yalyjirru kujupa kujupa palyalpayi. Jiiingkanga-jananya Pilapulunga ngarntawinti-jananya wankalpayi, parralayjikamu mukuntu. Malpulurrju-janampalura payira yiyalpayi. Payinyjankanga-janampalura malpunga pakara wiltu mirrara pinirripayi. ⁸ Jamiriyamartajilungaya Pilapu nyangukaraya pukurlarripayi, jumaji-jananya ngarntawintikamu malpuwinti kunyjunyunkupayi.

⁹ Tawun jiiingkanga-jananya martu kujupalu Jayimunju wankalpayi maparnwintilu, yalyjirru-janampa kujupa kujupa palyalpayi. Jiiimartajiluya nyakura kuru pakalpayi. Palunyalungangu marninyupungkupayi, wajalpayi-jananya, “Ngayungarna maju maparnwinti.” ¹⁰⁻¹¹ Palunyangkaya martu jiiimartajilunga wajalpayi, “Palunyangarna maparn majuwinti, Mama ngarnawarrapurlukalura yungu maparnpa. Yilta Mamakurnu nyininpa.” Palunyamili wangka yarngaluya kulirakaraya pukurlarripayi, maniwintikalukamu puupalakajalulurrju. ¹² Pilapulu-jananya jakurljungkupayi, Mamalu-jananya palunyamili walyjakaja ngampurrju kanyilmal, Jiiijajmili wangkalurrju. Kulirayilaraya pukurlarripayi. Palunyangkayila-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, laltukuyarra, yirnakajakamu wantikaja. ¹³ Jayimunpanga Jiiijajmili wangka kulirnuka kalyungka jarrpangu. Kalu pakarnu Pilapungka ngarapayi. Palunyalunga nyangukara ngurinyjirringu, Pilapulu yalyjirruminyirri kujupa kujupa palyalpayi.

¹⁴ Palunyanjanungkaya Jarujalummartajilu walyjakajalu, Jiiijajmili jakurlpurlukajalu, jakurlpaya kulirnu, martu laltuluya Mamamili wangka kulira pukurlarringu. Palunya-januyila Piijakamu Jaanpaya-pulanya yiyarnu tawun jiiikarti Jamiriyakarti. ¹⁵ Yanupula jarrpangu, karapula Mamangkalupula wangkangu. Japirnurapula Mamamili Kurrurnpa jarrpajunkura-jananya, Jiiijajmili walyjakajangka, kuwarrrijanungka. ¹⁶⁻¹⁷ Palunyanjananyapula Piijalukamu Jaanju mara katangka junu, kalupula Mamangka wangkangu, Mamamili Kuurtiyila-jananya jarrpapayi. Palunyamartajingka-jananya mirta julyju Mamamili Kurrurnpa jarrpangu, paki, Jiiijajmili wangkawiyajuya kuliraka kalyungka jarrparra nyinapayi. Yiltaya kulirnu, “Jiiijajpanga maaja maju-lampa nyininpa.” Mama ngarnawarrapurlukakuraya Kuurtiku ngurrra nyinapayi. ¹⁸ Jayimunjunga palunyalunga nyangu Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpapayi. Palunyangka-pulanya mani yungkukija japirnu-pulanya, ¹⁹ “Nintilarnipula. Ngayululurrjurna-jananya Mamamili Kuurti jarrpajunkura. Yungkurnantapula maninga.” ²⁰ Ka Piijalu wajarnu, “Wiya! Mamaluwiyajura Kurrurnpanga yunginpa, mirtan palunyang manikurlulu payamurninpa. Pakiwanan kulirnin, manikamulyunpula warungka kamparra wiyarri-jaku. ²¹ Nyuntungan ngurrra, mirtala kujungkalu Mamamili warrkamunga palyalku, mirtaran Mamaku kulira junga nyininpa, paki. ²²⁻²³ Mirta pakiwana kulinma!, jiiyuru walyku jurra! Mamara japila!, walykungura mankura wirrupungkura. Japilara! Mayit-piran purtu japilku. Ngayulurnanta kulirnin, mayitin wulu walykurriira nyinin. Nyuntu-limpajun mikurrin.” ²⁴ Jayimunju-pulampa wajarnu, Piijakukamu Jaanku, “Nyuntu kujarralujuranpula japila Mama!, yiltarrijaku nyuntu kujarramili wangka.” ²⁵ Jilanyalu-jananyapula Jiiijajmili wangka nintilpayi, julyjupula Jiiijajpa nyakunyanjanulu. Palunyanjanupula marlaku Jarujalumkartu yankunyanjanu-jananyapula nintilkatipayi, ngurra parlparriwana, parna Jamiriyawana.

Yiiyupiyamartaji Pilapulu nintilkatipayi

²⁶⁻²⁸ Mamamili wikarrulu Pilapungkalu wajarnu, “Nyamu! Wartakamu payikingku marraka yarra yulparirra!, ruutu majukarti. Ruutu jiiinga pujimanwana wati yanin, tawun Kaajajanu, Jarujalumkartu.” Pilapulu wartakajangu manuka yanu, ruutu palunyawana. Ruutu jiiinga julyjujanu, mirtaya jiiwanakamu yanin. Palunyangka ruutu jiiwananga yirna turilakurlu yankupayi, Jarujalumja Mama ngarnawarrapurluka marninyupungka. Turilanga yawartalu yilalpayi. Yankupayi yirna jiiinga Yiiyupiyamartaji. Yiiyupiyangangka maaja maju wanti nyinapayi, yini Kantiji. Yirna jiiingkanga nyinapayira, warrkamupurluka wantiku, manikajara kanyinma. Yirnanga palunyang kirriji nyinama nyupaparni. Palunyangka turilangka yankunyanjanura riitamulkatipayi, Mamamili wangka. Wangka jiiinga Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu, Yayijayalu.

²⁹ Palunyangka Pilapulu nyangu turila yawartawinti. Palunyangka Mamamili Kuurtilulu wajarnu, “Turilanga jiiinga wanala!” ³⁰ Pilapulu pinirriira kulilkatipayi, Mamaku wangka riitamunyanpa. Palunyangka Pilapululu japirnu, “Kajin nintilu riitamulkatin?” ³¹ Wajarnulu, “Purturna riitamulkatin, kujupalurni nintilkura!” Pilapura japirnu,

“Nyunturnin turilangka tatilku?” Pilapunga tatirnuka kujungkapula nyinatikatipayi.³² Jiinga Mamamili wangkanga ngarangu jilanya,

“Palunyanga jiiipuyuru nyinaku. Mankuya katiku mitu pungkukijalu, martu karlkinju, yaka ngaranyjanpa, jiiipu jukujukuyuru. Jiipu jukujukumpa murrarni yaka ngarinpa, mitu pungkunjangkanga. Yaka ngaramalpa jampaya wuuna katungkunyan. Yilta palunyayuru ngaramalpa, yaka.³³ Martu laltuluya palunyanga nyurnimanku, mirtaya jungalu walajunku, miturrijakungkamarra. Ngulampangaya martu jiiikajangaya nyinaku putaminirri, jumajiya mirta jungalu walajunku. Yiltaluya miturntanku.” Jilanya Yayijayalu julyju wakarnu.

³⁴ Kara yirna palulu japirnu Pilapunga, “Wajalarni! Nganampa palunyanga? Mayiti Yayijaya, mayiti martu kujupa?”

³⁵ Kara wajarnu Pilapulu, “Jiiijajpa palunga.” Palunyangkalu Mamamili wangka Pilapulu nyakula nintilkatipayi. Nintilkatipayilu yilta palunyanga Kurayijjanga, Jiiijakurnu wangkalurru. ³⁶ Ruutuwanapula yanu, yanukapula kalyu nyangu. Kara Pilapulu wajarnu, “Nyarra kalyu ngarrin. Jiingkarin kalyungka jarrpajunku.” ³⁷ Pilapululu wajarnu, “Ngayulurnanta kalyungka jarrpajunku, jampun Jiiijajpa yiltalu kulilku, Mamakurnu.” Pilapungkalu wajarnu, “Palunyangarna yiltalu kulirnin. Jiiijaj Kurayij yilta Mamakurnu kaja nyininpa.” ³⁸ Kayila turilanga yikijunkuraku wajarnu palumili warrkamupurlukangka. Tiputinguyilapula yanu kalyungka jarrpangu. Palunyangayila Pilapulu kalyungka jarrpajunu. ³⁹ Palunyangkapula kalyujanu pakarnu tatirnu. Kayila Pilapunga Mamamili Kuurtulu winirnu katingu, tiwa, mirta palunyalu martulu Pilapunga yarrarnu nyangu, paki. Purtura ngurrirnu yumurringuyila turilangka tatirnu yanu. Jiiijajpa yilta kulirnuka pukurlarringuka yanu. ⁴⁰ Pilapu yanu tawunu Yajututangka yutirringu. Palunyajanulu-jananya yankula wajalkatipayi Jiiijajmili wangka. Tawunkaja yiwarrawana ngarapayi, jiiwanalu-jananya wajalkatipayi. Yanu tawunu Jijariyanga jarrpangu.

9

Juulju Jiiijajpa kulirnu

¹ Juulpa parra yankupayi, wajalpayi-jananya, “Wanyjaya Jiiijajmili walyjakaja? Mankurna-jananya katiku jiiilarti, mitu pungkuraku-jananyaya, karlkinju.” Yanu Jarujalumkarti, yatilypa majuwartakarti, ka japirnura mirlimirli. ² Juulju kulirnu, katikijalu mirlimirli, ngurra yini Tamajakajkarti, katira nintilkija, Juwukurnungka jaajangka maajakajangka, mirlimirli. Kulirnu Juulju “Mirlimirliya nyakura palya wajalkuraya, mankurakurna-jananya, Jiiijajmili walyjakaja. Mankurna-jananya marlaku katiku ngaatu Jarujalumkarti, ka jiiiljarna-jananya junku, yirnakajakamu wantikajaluru.” ³ Juulpa yankupayi, Tamajakajkarti ka kintirringu, nyanguyila tili. Palu tili majuwartalu rantarnu, ngamu Juulja. ⁴ Palunyangka parnangka punkanyjanju ngangkurnu wangka. Jilanya kulirnu, “Juulpa Juul! Nyaaku-lampajun putarringu, ngayumiliki walyjakajaku. Nyaaku-jananyan mankurni.” ⁵ Juuljura japirnu, “Nganan nyuntu maaja wangkinpa?” Juuljalu wajarnu, jilanya, “Ngayurna Jiiijajpa Nyuntulurnin putamarnu.” ⁶ Yarrarnura wajarnu Juulku, “Pakala yarra, nyarra tawunkarti! Palunyangka martu kujupalunta nintijulku, nganan ngapilkura.” ⁷ Palunyamili warrkamupurlukakajaya ruutungkaya yikipayi, kaya kulirnu wangkapayilu Jiiijajpa. Kulirnuya ngurlurringu, kaya yaka ngarapayi, martu kujupa nyakuparni. ⁸ Juulju pakarnu purtu nyangu, kuru pampurringu. Palunyangkaya mara winirnu katingu tawunpa Tamajakajkarti. ⁹ Karrpuparakungka nyinangu mirrka ngalkuparni, ka kalyu jikilparni.

¹⁰ Palunyangka tawunja jiingka nyinapayi, yirna Yananayajpa, Jiiijajmili walyja. Yananayajju jukurmanu, Jiiijajpara mirrangu. Ka Yananayajju wajarnu, “Maaja! Ngaangkarna nyininpa.” ¹¹ Jiiijajjura yarrarnu wajarnu jilanya, “Pakala yarra jiiwana ruutungka!, yiwarra kujupakutu. Martuluya yiwarra jii wajarninpa, ‘Yintulpa’ Ngurrilara jiiwana Juutajku ngurraku. Japilara Juulku!, Taajajmartajiku. Jiingka ngurrangka Mamangkalu wangkinpa.” ¹² Yarrarnulu Jiiijajpa Yananayajja wangkangu, “Juuljunta jukurru nyuntungka nyakupayi. Nyuntulun yanku pampulku kuru maralu, palunyangkayila nyaku. Jiinganta nyakuninpa maralun pampurninpa.” ¹³ Yananayajju Jiiijajja wajarnu, “Maaja! Ngurlurrinparna mayitirni jiiilarti kangkujaku. Wajurnurniya jiiilu-jananya yirnalulu Jarujalumungka, mankula katipayi jiiilarti, nyuntumili walyjakaja. Yilta-jananya jiiilu putamankupayi. ¹⁴ Kuwarri Juulpa palu ngaakarti ngurrakarti yankupayi, nyuntumili walyjakaja-jananya mankura kangkupayi jiiilarti. Jarujalummartajiluya yatilypa majulu palu yiyarnu, mankuraku-jananya nyuntumilikaja, walyjakaja.” ¹⁵ Maajalura Jiiijajju wajarnu, Yananayajja, “Kuwarrilu yarra Juulkarti! Ngayukuju

warrkamupurluka nyinaku, kuwarrirna junku. Ngayulurna kulirninpa, ngayukuju wangka-jananya parra wajalku, Juwuparnikajangka, maajakajangkalurru, ngawukajangkalurru. ¹⁶ Ngula Juulpa jiiinya wirrilyirrikuya pungku, ngayukuju jampa nyinaku. Jilanya Juuljarnalu wajalku.” ¹⁷ Palujanu Yananayajpa yanu mayangka jarrpangu. Juuljalu mara junuka wajarnu, “Juulpa! Nyuntu ngayukujun walyja. Maaja Jiiijajurni yiyarnu nyunturnanta kuru pampulkura, kunyjunyunkura, nyuntungkarnanta palumili Kuurti jarrpajulkura. Jiiijajpan jii kulirnu ruutungka.” ¹⁸⁻¹⁹ Palunyangka kuru pampurnu Yananayajju, ka nyakupayi. Palunyangka Yananayajju manu kalyungka jarrpajunu. Mayiyila ngalangu murpurrarringu. Karrpuparakungka-jananya Juulpa kujungkarringu nyinapayi, Jiiijajmili walyjakajangka.

Tamajakaja-jananya Juulju nintilpayi

²⁰ Juwukurnungka jaaji laltungka-jananya Juulju yanu nintijunkupayi. Jilanya-jananya nintijunkupayi, “Jiiijajpa yilta Mamaku kaja nyininpa.” ²¹ Palunya wangkaya kulirnu, yakaya ngarapayi. Wajarnu-ngkuya, “Ngaalu-jananya yirnalu Jarujalumungka ngurrangka mankura pungkupayi, Jiiijajmili walyjakaja. Jilanyaku ngaakutu yankupayi, mankuraku-jananya kangkura yungkuraku, yatilyparaku Jarujalumungka.” ²² Juulju-jananya murpurrju nintilpayi. Jungalu-jananya Juwukajangka, Tamajakajmartajangka nintilpayi. Jiiijajmili wangka-jananya jilanya nintilpayi, “Mamalu julyju jamartapungu Kurayijpa kurtinkijalu. Yiltangulyu-lampa Kurayijpa kurtingu, yini Jiiijajpa.” Wangka palunyayuru Juulju-jananya yilta jungalu wajarnu. Palunyangkaya purtu kulirnu ngaparrjuya warrkilkijalu, Jiiijajku ngurrapakajalu. ²³ Palunyanunya karrpuparakungka Juwukajaya kujungkarringu wangkapayi, Juulpaya pungkuraku. ²⁴ Palunyangka kujupalulu jakurljunu Juulja, pungkurakuya. Tawunja palungka tinkijunu wuulju, kiitukurlu ngarapayi. Kiitungka jiiingakaya, purtu majalpayi, mungangkalurru. ²⁵ Juulku ngulyjukajaluya mungangka wirningka majungka karrpirnuya ruupuwintilu, kurtingu wintawanalu, wuulja nyarrakarti, pungkujakungkamarraya, walykukajalu.

Juulpanga Jarujalumukarti yanu

²⁶ Juulpa Jarujalumukarti yanu, Jiiijajmili walyjakarti-jananya yanu, nyinaraku-jananya. Nyanguya ngurlurringu pungkujaku-jananya, Juulpaya pakikajal karanu. Kulirnuya, “Wiya palunyara Jiiijajku walyja, mayitpi-lanya pungkukijalu.” ²⁷ Panapajju palunyangka winirnu katingu, Jiiijajmili walyjakajakarti, palumili jakurlpurlukakarti. Panapajju-jananya jakurljunu, ruutungka Juulju kulirnu maaja Jiiijajpa, wangkangulu. Wajarnu-jananya jilanya, “Juulju-jananya Tamajakajja wangka Jiiijajmili, murpurrju nintilpayi.” ²⁸⁻²⁹ Palunyangka-jananya Jarujalumungka Juulpa Jiiijajmili walyjakajangka nyinapayi. Jarujalumungka-jananya Juulju-jananya parra wajalpayi, murpurrju, Jiiijajmili wangka, martu laltungka. Juwukajangka-jananya minyirru nintilpayi. Palumili wangkaya kulira junkupayi, Kiriki wangkawintikajalu. Wangkanguya pungkurakuya, mitu. ³⁰ Jiiijajmili walyjakajaluya kulirnu, kaya katingu tawun kujupakarti, Jijariyakarti. Palunyanunya katingu yiyarnu, tawun Taajjakarti. ³¹ Palunyanunya Jiiijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinapayi, parna parparriwana, parna Juutiyawana, parna Kaliliyawana, parna Jamiriyawanalurrju. Mirtaya-jananya pungkupayi, paki, kunyjunyuya nyinapayi. Jiiijajmili walyjakajaya murpurrpa nyinangu, yiltaminyirri, kurrungu-jananya Mamamili Kuurti. Kuurti palunyalu-jananya murpurrmanu. Laltu kujupaluya kulirnuka kujuparringu, Jiiijajmilirringu, walyja. Maajakuraya Jiiijajku yilta nyinapayi.

Piijanga tawunu Liitakarti yanu

³² Palunyanu Piijalu-jananya tawun kujupa, tawun kujupangka kujungkara-jananya nintilpayi, Jiiijajmili walyjakaja. Yanu tawunkarti yini Liitangka jarrpangu, Jiiijajmili walyjakaja nintilkura. ³³ Yirna Yaniji, ngarnta yanu nyangu, parralayiji ngarripayi, warntungka. Wulu ngarripayi ngarnta, yayit wulikajangka yiiyangka. ³⁴ Piijalura wajarnu, “Yaniji! Jiiijajunta kunyjunyurnin ka pakala warntungku ruulamula!” Palunyangka palunyalu kulirnu ka yiltangulyu pakarnu. ³⁵ Parrayila yankupayi kaya nyanguka kulirnu, “Yiltangulyu Jiiijajpa Mamamili.” Jilanyaya kulirnu kaya Jiiijajmili walyjarringu, Liitamartajilu ka tawun Jaranmartajilu.

³⁶ Palunyangka kinti tawun kujupangka ngilypi kuju nyinapayi, Jiiijajmili walyja. Yini palunga Tapija. Wangka palu Kiriki wangkapayi, palunyangkaya yini palu wajalpayi, “Tuukaja”. Ngilypi palunyalu-jananya kulupja wakara yungkupayi, nyarrukaja, maniparnikaja. Yulupirti-jananya yungkura ngampurrju kanyilpayi. ³⁷ Palunyanu ngilypi palunya ngarnta majurringu, ka miturringu. Murrarniluya mayangka ngarnawarra ngururra mitukaja ngarrijunkupayi, tuunyjunkuraku, ngula. Jilanyaluya mitu palunya

waajamura kangkura ngarnawarra ngarriju. ³⁸ Jakurlpaya kulirnu Piija tawun Liitangka nyinapayi. Tawunpa Jaapa Liitangka kinti ngarapayi. Jaapamartajiluya Jiiijajmili walyjakajalu yiyarnu martu kujarra Jiiijajmili, Piijaku mankuraku. Yanulupula Piijakarti ka mirrangurapula jilanya, “Yirna! Yarrarni wala!” ³⁹ Palunyangka Piija pakarnu ka kujungkaya wala yanu marlaku, maya palunyakarti. Mayangkaya palungka katingu jarrpajunu, kaya ngarnawarra tatirnu, mitukutuluya. Ngilypikajaya nyupaparnikaja yulara yikipayi. Piijangkaluya nintirnu, kulujkaja wakara-jananya yungkupayi, ngilypi palunyalu. ⁴⁰ Piijalu-janampa wajarnu, jaalpuya yankura ngarakura. Palunyanjanuya jiiipa yanu ngarapayi. Ka Piijalu pupatingu Mamangka wangkangu. Ka mitungkalu nyangka wangkangu, “Tapija! Pakala!” Kurungku paarlanu, ka Piijangkalu nyangka pakarnu, mitujanu. ⁴¹ Mara winirnu Piijalu, ka palungka ngaratingu. Ngarajunuka-janampa mirrangu, Jiiijajmili walyjakajakukamu ngilypikajaku, nyupaparnikajaku. Nintijunu-jananya wanka ngarapayi. ⁴² Ngilypi wankarringu kaya yanu wajalpayi, parparri Jupawana, kaya Jiiijaku walyjarringunirra. ⁴³ Piija Jupangka wulu nyinapayi, Jayimunmili ngurrangka. Jayimunu palu kiinkaja ngapilpayi, wulura warrkamuninapayi.

10

Piija yanu maaja Kuniliyajakarti

¹ Tawunja Jijariyangka maaja Kuniliyaj nyinapayi. Maaja-janampa jantulwintikajaku nyinapayi. Jantulwintikajaya jiinya yini “Yitaliyankaja”. ² Kuniliyaj maaja maju, Mamakura nyinapayi, ngarnawarrapurlukaku, palumili walykajalurrju. Palunya Mamangkalu wangkara nyinapayi. Yungkupayi-jananya manikamu warta martukaja nyarrukaja. ³ Rukarukangka yirna jiilu Kuniliyaju jukurmanu nyangu, Mamamili wikarru. Jiinya wikarru palumilingkalu mayangka jarrpangu. Jiilulu wajarnu, “Kuniliyaj!” ⁴ Palunyangka Kuniliyaj ngurluringkalu nyakupayi. Ka japirnu, “Maaja, nganawayi?” Kuniliyajakura wajarnu, “Mamangu pukurlpa nyinani. Nyuntulun wangkapayi Mamangka, kulilpayinta. Mamalunta nyakupayi, nyuntulu-jananyan yungkupayi, martukaja, nyarrukaja.”

⁵ Yarrarnura wajarnu wikarrulu, “Warrkamupurlukakaja-jananya yiyala tawun Jupakutu!, mankuraya kuru yirna, yini Piija. Palumili yini kujupa Jayimunpa. ⁶ Jayimun kujupangkalu palu nyininpa, kiinkaja ngapirninpa. Jayimunmili maya palu yikini kujungurrangka yirritingka.” ⁷ Mamamili wikarrululu wajarnu jilanya, ka yanu. Palunyangka-janampa Kuniliyajpa mirrangu, jantulwintiku, ka warrkamupurluka kujarraku. Jantulwinti jii Kuniliyajakura mirti nyinapayi, Mamakulurrjura walyja. Julyjura Kuniliyajku warrkamurripayi. ⁸ Wangka jiinya wikarrulu wajanyangka, Kuniliyajju-janampa wajarnu. Palunyanjanu yiyarnu-jananya tawun kujupakarti, Jupakarti, Piijaku mankuraku. ⁹ Jiikajaya yankupayi mungarringuyila-janampa. Jupangkaya kinti yankupayi ka karrpurringuyila.

Piija yurtuyurtungka mayangka tatirnu, ngarnawarra, Mamangkalu wangkakura. ¹⁰ Palunyanjanu wangkangu kalyparturringu.

¹¹ Piija mayiku majarnuka jukurru nyangu, ngarnka wupunarringu. Kaliki majuyuru nyangu, tiputilpayi. Kaliki jiinya kuuna puu wulikaja nyangu, ruupuwintiyuru karrpirnu, kuunakaja. ¹² Kalikingka palungka nyangu, kukaparnikaja, ngarripayi. Kaarnkakajayuru, wukukajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi. Kukaparni palunyakajaya Juwukajalu mirta ngalkupayi, luwu-janampa jilanya nyinapayi. ¹³ Ngarnawarrajanulu Piijangka wajarnu, “Piija pakala puwa ngala!” ¹⁴ Piijalura wajarnu, “Maaja! Luwu-lampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin. Ngayurna parlanypa jiiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta, mirtarna ngalkurninpa.”

¹⁵ Piijangkalu yarrarnu wajarnu, “Jiikajan palyalu ngalku, Mamalunta wajarni. Mirtan jiikaja puta wajala!” ¹⁶ Jiiyuru Piijalu yupalja kulirnu, palunyanjanu marlakuya yanu wulikaja, mirrakaparnikaja. ¹⁷ Jilanya ngarungu Piija ngurinyjirringu, “Ngarnarni jilanyalu nintirni?” Palunyangkaya Jijariyamartaji kiitungka ngarapayi. Jiikajaluya Julyju japirnu, “Wanyja Jayimunku maya?” Japirnu kaya yanu kiitungka ngarapayi. ¹⁸ Japirnuluya Piijaku, jilanya, “Mayitpi Jayimunpa ngaangka nyininpa, yini kujupa Piija?” ¹⁹ Piijalu jukurru nyangu ka ngurinyjirripayi. Ka Mamamili Kuurtulu wajarnu, “Kulila! Yirna yupalju-ngkuya ngurrini. ²⁰ Pakala tiputi ka kujungkaya yarra!, mirta-jananyan parlanypa ngaraku, ngayulurna-jananya yiyarnu.”

²¹ Piija tiputingu ka-jananya wajarnu, “Ngayurna Piija ngarinpa, kajijunyrura ngurrinpa? Nganakujunyrura yanurni?” ²² Wajarnuluya, “Kuniliyajju-lanyaju yiyarnu,

jantulwintikajamili maajalu, Mamamili walyjalu. Juwukajaluya palunya wajarninpa, 'Kuniliyajpa yirna kunyjunyu.' Piijangkaluya yarrarnu wajarnu, 'Mamamililu wikarrulu wajarnu Kuniliyajpa, nyuntulajunta mankuraku. Kujungkala yankuraku Kuniliyajmilikarti, ngurrakarti. Yirna jilunta wangka kulilkuraku.'²³ Palunyangka Piijalu-jananya wajarnu, 'Mayangka kurrungkura ngalkura, ka ngarrikura yungunpala yankura!' Kaya kurrungu nyinapayi. Yungunpaya pakarnu kujungka yanu, Piija, Kuniliyajku warrkamupurlukakaja, ka Jupamartaji karlki, Jiijajmili walyjakaja.²⁴ Yanuya kutungka ngarringu. Yungunarringu kaya tawunja Jijariyangka jarrpangu. Kuwarripayaya kurrungkukija jii tawunja, Kuniliyajju-jananya mirrangu kujungkarnu, palumili walyjakaja, marlpakajalurrju.

²⁵ Piijamapuya yanu yawujayiti ngarapayi. Palujanu Kuniliyajpa yanulu Piijangka pupatingu ka marninyungu. ²⁶ Ka Piijalu winirnu ka wajarnu, 'Yiki! Wiyarnin marninypuwa!, ngayurna martu nyuntuyuru.' ²⁷ Wangkangupula yanu mayangka kurrungu. Kurrungu-jananya Piijalu nyangu, yarrngaya nyinapayi, Juwuparnikaja. ²⁸ Piijalu-jananya wajarnu jilanya, 'Juwukajalulaju murrarni martu kujupa, Juwuparni, parna kujupamartaji nyakura junkupayi. Wiyalaju kujungka nyinapayi. Jilanyakun-yurra ninti. Yilta Juwuparnilaju nyakura junkupayi. Kuwarri Mamalurni nintirnu, ngarnawarrapurlukalu, wiyarna martu kujupamartaji nyakura junkuraku, wiyarnara puta wajalkuraku.' ²⁹ Kuniliyajalu wajarnu, 'Nyuntumili wangkarna kulirrukarnanta pakarnu yanu, karlki kujupalurniya walarnu. Yanurnirnantan ngarinpa, Nyaakujun japinu ngaakartirna yankurakurni?'

³⁰ Kuniliyajjura wajarnu, 'Karrpuparaku karrpuparakulajulu murrarni Mamangka wangkaninpa. Karrpu yupaljarnalu ngaayurungka Mamangka wangkapayi, ngayumili mayangka, rukaruka. Karna jiiangka nyangu, ngarapayi kulujpa wayitwankurlu. ³¹ Palulurni wajarnu, 'Mamalunta kulira nyinapayi, nyuntulun japilpayi. Nintilu kulini, nyuntulu-jananyan manikamu wartakaja yungkupayi, martukaja, nyarrukula. Palunyajjanungku pukurlpa nyininpa.' ³² Yarrarnurni wajarnu, Mamamili wikarrulu, 'Warrkamupurluka-jananya yiyala tawun Jupakarti!, yirna kujuya mankuraku, yini Piija, paluku yini kujupa Jayimunpa. Jii nyinin kujupakurnu mayangka Jayimunkur-nungka, kiinkaja ngapirninpa. Jayimunmili maya jaalpu ngarinpa, kujungkurruwati.' ³³ Wikarrulu jii wangka wajanyjangka, palunyangkarnangu pipurru mirrangu. Kun-yjunyun nyuntu yanurni. Kuwarrila yilta Mamangka kujungka nyinaku. Kujungkar-ringula nyininpa, nyuntumili wangkalaju kulilkura, Mamalunta nintinunnya, Maajalu.'

Piijalu-jananya nintilpayi, Juwuparnikaja

³⁴⁻³⁵ Piijalu-jananya wajalpayi, 'Ngayulurna kulirni jilanya, Mama-lampa pukurlpa nyininpa yarrngaku, mirta-lampaju Juwukuwiyaju pukurlpa nyininpa, paki. Jampa martu Mamaku junga nyinaku, marninyungku, palunyangka Mama pukurlarriku, mirta-lampaju Juwukuwiyaju pukurlarriku, paki. ³⁶ Mamalu-lampaju jakurlpa junu yanu, Juwukajaku. Jakurlku palunyakunurra ninti nyininpa. Mamalu jilanya jakurljunu, martula kawalya Mamaku nyinara, Jiijajpa kulilkula maaja maju-lampa. ³⁷⁻³⁸ Jakurlpa jiiynaya parna Juutiyawanalu jakurljulpayi. Nintilunurra kulirninpa, Jiijajpa Najarijmartaji parna Kaliliyawana nyinapayi. Julyju-jananya Jaanju nintilpayi, ka-jananya kalyungka jarrpajulpayi. Palunyajjanu marlaya wangka jiiynya parra wajalpayi, Jiijajpa maaja maju-lampa nyinapayi. Mamalura maparn maju yungu, palumili Kuurtilu jarrpajunu, palunyajjanu murllpirra nyinapayi. Parlparrriwanalu-jananya parra nintilpayi, ka wankalpayi-jananya ngarntakaja. Karlki kujupaku-janampa malpu payira kurtinkupayi, Mamamili maparnwintilu.

³⁹ 'Jiijajju Juwumili ngurrawanalunya parra wankalpayinirra, ngurra Jarujalumwanalurrju. Jilanyalaju kurulu nyakupayi. Palunyajjanu Jiijajpayaya wartangka nyiilamunu wiltijunu, miturntanu. ⁴⁰ Palunyajjanu Mamalu mitujanu wankarnu, karrpu kujarrangka mitu ngarringu. Palujanu yutirringu-lanyaju martukajangka. ⁴¹ Mirtaya martulu yarrngalu nyangu, paki, karlkinjuwiyajulaju martulu nyangu. Julyju Mamalu kulirnu, ngayunjulaju Jiijajpa mitujanu nyakuraku. Ngayunjulaju Jiijajpa kujungka ngalangu marla, jampa mitujanu wankarringu. ⁴² Palunyajjanu Jiijajju-lanyaju wajarnu, palunyamili wangkalaju parra jakurljulkuraku. Wangka jilanyalurrjulaju parra jakurljulkuraku, Mamalu jiiynya Jiijajpa maaja maju-lampa junu. Ngulaya mitukaja wankarriku ngaraku, wankakajalurrju. Jiijajju-lampa wajalku, karlki-jananya warukarti kurtinku, ka-jananya karlki, palumili ngurrakarti katiku. Jilanya-lampa wajalku, Jiijajju, parlparrriku. ⁴³ Mamamili jakurlpurlukakajaluya jilanya wajalpayi, 'Jampa martuluya Kurayijpa kulilku, Mamakurnu kaja. Palunyangka Mamalu-jananya walykukaja warningku, ka kunyjunyunku kurrurnpa. Kurayijpa maparn maju murllpirminyirri.'

Mamamili pilurrrpa-jananya jarrpangu

⁴⁴⁻⁴⁶ Pijalu jilanya wajanyangka, Mamamili Kuurti-jananya jarrpangu Juwuparnikajangka, ka wangka kujupa kujupaya wangkapayi, Mamaya marninyupungkupayi. Palunyangkaya Pijamapuya kuru pakarnu, Jaapamartaji, Juwukaja, jumaji Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpangu, Juwuparnikajangka. ⁴⁷ Pijalu-janampa wajarnu Jaapamartajiku, “Ngananyurra kulirninpa? Palyaya kalyungka nganpa jarrpaku? Yilta-jananya Mamamili Kuurti ngaanja jarrpangu, ngayunja-lanyaju julyju jarrpangu, palunyayuruya.” ⁴⁸ Palunyangka Pijalu wajarnu palunyakajaya kalyungka jarrparaku, jilanya, “Jumaji Jijajpa maaja maju-lampa, ngaankulurrju nyininpa.” Palunyanu Pijjangkaluya wajarnu, nyinakuraku-jananya karrpuparaku karrpu.

11

Pijalu-jananya jakurljungkupayi Jarujalumungka

¹ Juwuparnikajaluya Mamamili wangka kulilpayi. Jilanyaya kulilpayi jakurlpa karlki kujupamili, Jijajmili jakurlpurlukakajalu, Jijajmili walyjakajalulurrju, parna Juutiyawanalu. ² Palumapungka, Juwuparnikajangka nyinapayi Piija, ka marlaku yanu Jarujalumkarti. Yanu jarrpangu kaya kuru wajarnu, Jijajmili walyjakajalu, Juwukajalu. ³ Jilanyaraya wajarnu, “Mirtan nyuntu Juwuparniwanangka nyinara ngalkura. Jurr-jananya! Nyaaku-jananyan yanu ngalangu.”

⁴ Pijalu-jananya jilanya wajarnu, ⁵ “Tawun Jupangkarna nyinapayi. Mamangkar-nalu wangkangu, ka jukurrrurna nyangu, kalikiyuru maju tipitingu, ngarnawar-ajanu. Kaliki jiinya kuuna puu wulikajarna nyangu, ruupuwintiyuru karrpirnu, kuunakaja. ⁶ Kalikingka palungkarna kintilu nyangu, kukaparnikaja, ngarripayi, kaarnkakajayuru, wuukakajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi. ⁷ Ngarnawarajanulurni wajarnu. Jilanyarni wajarnu, ‘Piija! Pakala puwa ngala!’ ⁸ Ngayulurnara wajarnu, ‘Maaja! Luwu-lampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin. Ngayurna parlanypa jiiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta, mirtarna ngalkurninpa.’ ⁹ Ngayungkarni yarrarnu wajarnu, ‘Jiikajan palyalu ngalku, Mamalurnanta wajarni, mirtan jiikaja puta wajala!’ ¹⁰ Jiiyurna yupalja kulirnu. Palunyanu marlakuya yanu wulikaja, mirrkaparnikaja.

¹¹ “Palunyangkaya yanu ngarapayi, mayangka yawujayiti, Jijariyamartajikaja. Maaja Kuniliyajju-jananya kurtingu. ¹² Mamamili Kuurtilurni wajarnu, mirtarna-jananya parlanu ngaraku, kujungkalaju yankura. Palunyanulanaju yanu Kuniliyajmili ngur-ratu, ka jarrpangulaju nyinangu, Jupamartajilurrjulu yanu wulikaja. Ngaangkaya ngarinpa, jii Jupamartaji Jijajmili walyjakaja, jikij wulikaja. ¹³ Kuniliyajju-lanyaju wajarnu, Mamamili wikarru nyangu. Jilanyalu wikarrulu wajarnu, Kuniliyajja, ‘Yiyala-jananya nyuntumili warrkamupurluka!, tawun Jupakutu, mankurakun Piija, yini kujupa Jayimun. ¹⁴ Jilun-nyurranya Mamamili wangka nintilku. Palunyanurra kulilku, ka Mamalunta wankalku nyuntun wulu nyinakura, nyuntumili walyjakajalurrju.’”

¹⁵ Pijalu-jananya yarrarnu wajarnu, “Jungarna yanu Kuniliyajmili ngurrakutu, Mamamili wangkarna-jananya nintilpayi. Palunyangka Mamamili Kuurti-jananya jarrpangu, julyju-lanyaju ngayunja jilanya jarrpangu. ¹⁶ Palunyangkarna kulirnu, Jijajju-lanya julyju wajarnu, ‘Jaanju-jananya kalyungka jarrpajulpayi, jilanyayuru ka ngulanga Mamalu-nyurranya palumili Kuurti jarrpajunku.’” ¹⁷ Pijalu-janampa yarrarnu wajarnu, “Julyjla Jijajpa kulilpayi, ka Mamalu-lanya jarrpajunu palumili Kuurti. Palunyanuru-jananya Mamalu kuwarri jarrpajunu Kuurti, Kuniliyajmapungka. Palunyangkarna wiya ngayulu marrkurnu Mama, mirta-jananya Kuurti jarrpajunkuraku.” ¹⁸ Jijajmili jakurlpurlukakajaluya kulirnu Pijajmili wangka, kaya yaka nyinapayi. Purtuya kulirnu ngaparrpaya wangkakuraku, mirtaya warrkirnu. Palunyanuya Mama marninyupungkupayi, jilanya, “Mama kunyjunyuminirri nyininpa, Juwukaja-lanya wankarninpa, ka-jananya Juwuparnikajalurrju wankarninpa, walykuya junkuraku, ka kunyjunyuya nyinaraku.”

Jijajmili walyjakajaya nyinapayi, Yantiyukangka

¹⁹ Juwukajaluya julyju Tiipanpa pungu. Palunyanuya Jijajmili walyjakaja yanu parlparrri, mankujaku-jananyaya. Parna Panijiyakutuya yanu, parna Japuriyikutulurrju, ka tawun Yantiyukakutulurrju. Juwukajangka-jananya yankura jakurljulpayi, Jijajmili wangka, mirta Juwuparnikajangka, wiya. ²⁰ Jijajmili walyjakajaya yanu tawun Yantiyukakarti, Japuriymartajiya. Jiingkaya Jijajmili wangka jakurljulpayi, Juwuparnikajangka, Kiriki wangkawintikajangka. Tawun jiiikutu-jananyaya yanu nintilpayi Jijajmili wangka, parna Jarinimartajilu.

²¹ Palunyakajaluya Mamamili maparnwintilu parra nintilpayi, murilpirrju. Palunyajanuya Yantiyukamartajilu yarnggalu, martulu kulirnu, Jijajpa maaja maju yilta. ²² Kulirnuya Jarujalummartajilu yiltaya Jijajmili walyjarringu nyinapayi, Juwuparnikaja, yarngakuyarra, kujungka. Palunyajanu Panapajpaya kurtingu, tawun Yantiyukakarti. ²³ Yanu tawun palunyakarti jarrpangu Panapajpa, ka nyangu-jananya pukurlarringu, jumaji Mamalu-jananya wankarnu pukurlmanu. Panapajju-jananya nintilpayi, wuluya junga nyinaraku, Jijajku. ²⁴ Panapaj jii yirna kunyjunyu nyinapayi, Mamamililu Kuurti jarrpangu. Jijajkura junga wulu nyinapayi. Panapajku wangka jii martajiluya kulirnu Jijajku walyjarringuya nyinapayi, yarngakuyarra.

²⁵ Palunyajanu Panapaj yanu tawun Taajakarti, Juulkura ngurrilpayi. ²⁶ Juulpa manu ka marlaku katingu tawun Yantiyukakarti. Jiingkapula Jijajmili walyjakaja nintilpayi, rawalu yiyangka kujungka. Ngurra jiingkaya wajalpayi, kuwarriwiyajuya jilanya, “Ngaanpaya Kirijinpa nyininpa.” Mirta jilanyaya julyju wajalpayi, paki.

²⁷ Palunyajanuya Mamaku wangka jakurlpurlukakajaya yanu tawun Yantiyukakarti, Jarujalumjanu, ²⁸ Yantiyukangkaya jarrpangu. Ka jiikajangka kuu nyinapayi yini Yakapajpa. Yakapajalu Mamamili Kuurtulu nintirnu. Palunyangka palu Yakapajpa ngarangu ka wajarnu, jilanya, “Ngurra parlparriwana ngula mayiparnirrikula, ka kalyuparnirrikulurrjula.” Jilanya-janampa wajarnu Yakapajju. Wangka palunya yiltarringu, maaja Kulutiyajpa tayimu. ²⁹ Mirrka pakirrijaku ka kalyu pakirrijakulurrjuya kurranyi kujungkarringu, Jijajmili walyjakaja, Yantiyukamartaji. Yakapajmili wangkaya kulirrukaya wangkangu maniya-janampa warningkura kaya, kurtinkura, parna Juutiyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku. ³⁰ Maniya pirtijunu ka yunguya-jananya katirakuya, jaajiku maajakajaku. Juuljupula Panapajju mani palunya katingu-jananyapula yungu.

12

Yirutju Jayimij mitu pungu

¹ Parna Juutiyangka maaja maju nyinapayi, yini Yirutpa. Jijajmili walyjakajajananya mankura pungkupayi. ² Maaja jilura wajarnu Jayimijpa wakara junkuraku, nayipu warlpukurruwintilu. Jayimijpangara palunyangka Jaanku kurta nyinapayi. ³ Yiltaya Jayimijpa wakarnu junu. Palunyangkaya pukurlarringu Juwukaja kaya maajanga palunyangka marninyupngkupayi. Palunyajanu maaja Yirutju kulirnu yarrarajananya pukurlmankura. Ka-janampa wajarnu, yankuraya Pijja mankura. Kaya yanu Pijja manu, jantulwintikajalu. Murrarniya kujungkarrima turku Pajuwupangka nyinakura. Palunyangkaya Juwukajalu mayi pikinpwutuparni ngalkupayi, Mama marninyupngkuraku. Jilanyaya ngalkupayi mayi-janampa yini Pajuwupa.

Palunya tayimungaya Pijja manu katingu, ⁴ jilja jarrpajunu, ka wulu kanyinma, jantulwintikajalu, pinirrijakungkamarra. Jilanyaluya kanyilpayi, puu wulikajalu, jirntu jarrpanyangka. Puu kujupaluya kanyilpayi kutuwartirnikutu. Palunyajanu puu kujupaluya kanyilpayi jirntu pakanyangka. Puu kujupaluya kanyinma karrpuwanti. Puu kujupaluya kanyilpayi jirntu jarrpanyangka. Jilanyaluya Pijja wiltulu kanyilpayi. Juwukajaluya ngalangu mayi Pajuwupa wiyarrinyangka, maajalu kulirnu Pijja katira ngarajunkura. ⁵ Pijja jilja nyinanyanja Jijajmili walyjakajaluya Mamangkaluya wulu wangkapayi, Pijjaya mitu pungkujaku.

Wikarrulu Pijja jiljanu yiyarnu

⁶⁻⁷ Pijja mungajarrarrinya kunyala ngarripayi, jantulwinti kujarrangka, kutungka, jiiin kujarrakurlu. Kiitungka yawuyayiti, kujarra kujupaluya jantulwinti ngarapayi. Palunyangka mungangka maaja Yirutju kulilpayi, yungunjarrarrinya Pijjaya katira maaja Juwukajangka ngarajunkura. Munga palunyangka Mamalu yiyarnu wikarru, yanu rantara ngarapayi jilja. Wikarru jilju yanu Pijja ngurnti pampurnuka kanarnu. Kara wajarnu, “Pakala!” Pakarnu ngaranyangka jiiinpa kujarralu marajanu wupulanuka parnangka punkarnu.

⁸ Ka yarrarnu wajarnu, “Marra nanpangku yilpijula! Marra jakapiringkalu jarrpa!” Palunyangka Pijjalungku manu nanpajunu, kalu jakapiringka jarrpangu. Kara wajarnu, “Kuurtungkalu jarrpa, yarrarni!” ⁹ Pijjalu palunyangka wikarrungkalu wanarnu, ka ngurinyjirrikatipayi, kapukurril kukalpayi. ¹⁰ Yankulapula jantulwintinga nyakula junkutikatipayi. Wululu-jananyapula nyakula junkutikatipayi. Yanupula kiitukutu, jiiinya kiitungara walyja wupunarringu. Yanupula ruutuwatirringuka ngarapayi, ruutu jiinga tawunkutu maa yanu. Ruutu jiiwanapula yanu, ka Pijja junu yanu, Mamamili wikarrulunga. ¹¹ Pijjalu kulirnu, “Mirtarna kapukurrirnin, Mamamili wikarrulurni

yilta walajunu yiyarnu, Mamalura wajanyangka. Walajunurni Yirutjurni pungkujaku, Juwukajalulurrju.”

¹² Piijalu yikira purtu kulirnikayila, yumurringukayila Miiriku mayakutu yanu. Miirira yipi nyinapayi, Jaan Maakku. Palunyangkangaya mayangkanga Jiiijajmili walyjakajaraya nyinapayi, Mamangkaluya wangkapayi. ¹³ Piijalu yanu tuuwuwati pungkupayi. Palunyangkayila wanti Ruuta kulirnika pakarnu yanu, tuungka ngarapayi. Ruutanga wanti jiinga palunyangka mayangka warrkamurripayi. ¹⁴ Palunyangka Piijaku wangka kulirnika-jananya marlaku pinirringu, karlkingka jakurljunu, tuwu wupuntamulparnilu. Wajarnu-jananya, “Piija yawujayiti ngarinpa!”

¹⁵ Paki kararnuya, wantikuraya wajarnu, “Ngakumpayurulun paki kulirnin.” Kayila-jananya wiltulu wajarnu, “Yilta jii ngarinpa.” Karaya wajarnu, “Piijayuru, kujupa Mamamili wikarru, ngarinpa.” ¹⁶ Palunyangka Piijalu wululu tuwunga pungama. Yumurringukaraya tuwu wupuntamunu. Nyangukaya kuru pakarnu. Nyangukaluya kujungkarriing. ¹⁷ Kayila-jananya maralu marrkurnu, yakaya ngararaku. Jakurljunu-jananya jiiija nyinanyjananu, Mamamili wikarrulu walajunu yiyarnu. “Yiltarni walajunu yiyarnu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu.” Yarrarnu-jananya wajarnu, “Yarraya-jananya jakurljula!, Jayimijjakamu Jiiijajmili walyjakajangka, ngayurni Mamalu walajunkunyjanu.” Jilanya-jananya Piijalu wajarnu, kayila pakarnu yanu.

¹⁸ Yungun pakanyangka, pakarnuraya purtu kulirnu, jantulwintikajalu. ¹⁹ Yirutjaluya jakurljunkunyangka, kulirnika-janampa wajarnu, “Yarraraya parra ngurrila!” Palunyajanuraya Piijaku purtu ngurrilpayi. Yirutju-jananya kujungkanu purtu japilpayi. Ka wajarnu-janampa palumili warrkamupurlukakajangka, “Jiikaja-jananya jantulwintikaja, mitu pungkura!” Palunyajanu maajanga Yirutpanga tawun Jijariyakutu tiwa yanu, wulu nyinapayi, parna Juutiyanga junu yanu.

Maaja Yirutpa miturringu

²⁰ Palunyajanu-janampa Yirutpa maaja nyinangu wirrilyirringu, Taayamartajiku, Jayitanmartajikulurrju. Wirrilyirringu-janampa, ka-jananya mayi mirta yungkupayi. Kaluya maajakaja jiiimartaji yanu maaja Pulajaja wangkangu. Maaja Pulajajpa jii Yirutmili mayakura warrkamupurluka nyinapayi. Maaja Pulajajparaya yanu jilanyalu japirnu, “Yarra-lampajura maaja Yirutpa japila!” Yuwajunuka-jananya jarrpajunu. Kaluya yanu maaja Yirutja wangkangu, “Kunyjonyu-lajungku wulu nyinaku. Mayikulajura purtu kulirnin.” Yirutju kulirnika-janampa wajarnu, “Ngula karrpu kujupangkarna-nyurranya wajalku.”

²¹ Palunya tayimurrinyjanga maaja Yirutpangalu kuut palyangka jarrpangu. Murrarniluya maaja majukajanga kuut palyangka jarrpapayi, jiiyangka palyangkalurrjuya, nyinapayi, wangka majuya wajalkuraku. Maaja Yirutpanga jarrpanguka nyinangkajananya wangkangu, martukajaya laltukuyarra kujungkarriyjangka. ²² Martukajaluya Yirutmili wangka kulirnu wiltulu wajarnu, “Mirta martunga nyininpa, yilta Mama ngarnawarrapurluka yuti nyininpa. Yilta Mama ngarnawarrapurluka-langku wangkin.”

²³ Palunyajanu Mamamili wikarrulu Yirutpanga ngarntamanu, jumaji-jananya mirta marrkurnu. Wajalngara-janampa “Mirtarna ngayu Mama ngarnawarrapurluka, paki.” Palunyajanuyila ngarnta maju ngarripayi, wilyjiwilyji, ka miturringu. ²⁴ Palunyajanuya martukajalunga Mamamili wangka kulirnika, laltukuyarraya Jiiijajmili walyjarringu. ²⁵ Panapajjukamupula Juulju parra wajalpayi, Mamamili wangka, kapula tawun Jarujalum junu yanu. Kayilipula yanu tawun Yantiyukakarti. Jaan Maakpapula manu katingu.

13

Panapajkamula Juulpa-pulanya yiyarnu

¹ Jiiijajmili walyjakajaya Yantiyukangka nyinapayi. Karlkiya Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi. Karlkin kujupaya Mamamili nintipurlukaya nyinapayi, Mamamili wangka-jananya nintilpayi. Nintipurlukaya jiiikaja, nyinapayi, yini Panapaj, Jimiyan. Jimiyan jii wajalpayiya yini kujupa, ‘Maru’. Karlki kujupangaya yini Lujiyaja jii Jarinimartaji, Juul, Manayin. Jiingara julyju maaja Yirutkura warrkamurripayi. ² Jiiijajmili walyjakajalungaya Mama nyinara marninyungkupayi, mayi ngalkunyjaparnilu. Palunya tayimu Mamamili Kurrurnju-jananya wajarnu, jilanya, “Yiyalaya-pulanya!, ngayuku warrkamupula parra nintilku, Panapajjupula Juulju. Ngayulurna-pulanya wituurnin, ngayumili wangkapula parra nintilkuraku.” ³ Palunyajanuluya wituka Mamangka wangkapayi, mayiparni. Palunyajanuya-pulanya mara junu, kaluya Mamangka wangkangu, kayilaya-pulanya yiyarnu.

Parna Jayipurijjapula parra wajalpayi

⁴⁻⁵ Mamamili Kurrurnju-pulanya nintirnu Panapajkamu Juulpa, kayilaya yanu tawun Jalijyakarti, Jaan Maakpalurru. Jiingkaya tawunja puutungka tatirnu, yanuya parna Jayipurijjarti. Yanuya tiputingu tawun Jalamijja. Jaan Maakju-pulanya ngampurrju parra wanalpayi. Yanuya jarrpangu jaajingka, Juwumilingka, ka-jananyapula nintilpayi, Mamamili wangka. Palunyajanuya jaaji laltuwana parra wajalpayi. ⁶ Parna Japurijja kalyungka kutungka ngarapayi. Parna palunyawanaya kutuwana yankuraka jarrpangu, tawun Paapujja. Yirna yalyjirrra jiingka nyinapayi, yini Pajijaj, yini kujupaya wajalpayi, 'Yilimaj'. Julyju yirna palunyalu-jananya yalyjirrru kujupa kujupa jiiimartajingka, nintilpayi. Jilanyalu-jananya pakiwana wajalpayi, "Ngayungarnara Mamamili wangka jakurlpurluka." Palunga Juwu nyinapayi. Yanuluya kujungkarringu, Juulmapu.

⁷ Yirnanga jiingara miirti nyinapayi, maaja majuku jiiimartajiku, yini Jajajpula-jaku. Jiinga Jajajpulajpa nintipuka nyinapayi. Jiilu-pulampa wajarnu Panapajkamu Juulku yankurakupula, palunyamili mayakarti, Mamamili wangka-pulanya kulilkura. Palunyalunga wangka-pulanya Mamamili kulirnuka pukurlarringu. ⁸ Palunyangka Pajijajju kulirnuka marrkurnu, maaja jiiimartaji Jajajpulajpa, kulira-pulampa junkura. ⁹ Palunyangkalu Mamamili Kurrurnpa jarrpanguka murlpirrmanu Juulpa. Yini kujupaya wajalpayi, 'Puulpa'. ¹⁰ Puulju warrkirnuka kuru wajarnu Pajijajpa. Jilanyara wajarnu, "Nyuntun malpukurnu, jungan mirta nyininpa. Wulun walyku nyinin, yalyjirrrun walykuwiyaju palyarnin. Mirtan Mamamiliwana wangkin, walyjalun kuliraka wangkinpa. Mamamili wangkan kuliraka kujupakartirnin. ¹¹ Kuwarrinta pampurulku Mamalu, nyakunyaparnin nyinamalpa karrpparaku." Palunyajanu yilta pampururru. Parra-jananya martukaja japilpayi, parraya winitiranku. ¹² Maaja Jajajpulajju nyangu kuru pampururru, Jijajkurnu wangkayila kulirnuka walyjarringu. Puulmili wangka julyjujanu kulirnuka pukurlarringu.

Tawun Yantiyukangkapula parra wajalpayi, parna Pijitiyawana

¹³ Puulmapuya tawun jiingka puutungkaya tatirnuka yanu, parna Pampiliyakarti, tawun Paakakarti. Jiingkanga-pulanya Jaan Maakju junu yanuka marlaku yanu, Jarujalunkarti. ¹⁴ Palunyajanupula parna Pijitiyakarti yanu, tawun Yantiyukakarti. Jiingkangapula karrpu Jarritingka Juwukurnu jaajingka jarrpangu nyinapayi. ¹⁵ Jaajiku maajakajaluya riitamulpayi, Muujajku wangka. Palunyajanuya wangka kujupa kujupa riitamulpayi, Mamamili wangka jakurlpurlukalu Julyju wakanyajanu. Jiikajaluya-pulanya wikarru yiyarnu japilkura. Jilanyaya japirnu, "Walyjalu-lanyajunpula mayiti Mamamili wangka nintilku? Mayitintapula Julyju Mamalu nintinyajanu."

¹⁶ Puulju-jananya pakarnu maralu marrkurnu, yakaya nyinaraku. Nintilpayi-jananya jilanyalu, "Ngayunku walyjakajaluya Juwukajalu kulilala, karlkinjulurru Mamamili walyjakajalu, Juwuparnikajalu. ¹⁷⁻¹⁸ Juwukajaku-lampa Mama ngarnawarrapurluka maju, maaja nyinin, Yijurilmili marlajanukajaku. Ngayunku mitunyanirrikuwiyaju-janampa wajarnu, palunyaku walyjakajaraya nyinaraku. Jiikuraya walyjakaja laltur-ringu, jumaji-jananya Mamalu ngampurrju kanyilpayi, parna Yijipingka. Mama jiilu-jananya maparn majulu walyjakaja walarnu katingu, kalyuparniwana, pujimanwana. Rawalu-jananya katipayi, puuti yiyi. Nyarruringka-jananya ngampurrju katipayi, yankularaya jurtarrikatipayi, Mamaku.

¹⁹ "Palunyajanuya parna Kayinanja jarrpangu. Palunyamartajiya ngurra japan wulikajangka jaalpu jaalpu nyinapayi. Parna jiiimartaji-jananya Mamalu pungkura wiyarnu. Ka-jananya ngurra jiingka palumili walyjakaja junu, parna palunyangkangaya nyinang walyjarringu. Rawaya nyinapayi, puu yantartan pipiti yiyi. ²⁰ Palunyajanu-janampa maajakaja junkupayi, Mamalu. Maaja-janampa nyinara wiyarripayi. Palunyangka kujupa junkupayi. Jilanyartukaya nyinapayi, maaja yarrnga. Maajakaja nyinaraya, maaja Jamiyul tayimurringu. Jiinga Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi.

²¹ "Mitunyanirrikajaluya japirnu Jamiyulpa, maaja kujupa-janampa kiingu nyinara. Palunyajanu-janampa Mamalu junu yini Juulpa, maaja maju-janampa wulu nyinangu, puuti yiyi. Juulpanga jiinga nyinapayi, Kijaku kaja. Kijamapungaya nyinapayi Pinjaminkurnu marlajanukaja. ²² Juulpanga payirnu yiyarnuka maaja kujupa junu, yini Tayipitpa. Mamalu wajarnu jilanya, 'Tayipitpanga yilta kunyjunu nyininpa. Ngayulurnara pukurlarrinpa, Jijiyiku kajaku. Ngayulurna wajanyjanga yirnilu palyarnin.' ²³ Jijajpanga yilta mitunyarripurlukakura Tayipitku marlajanu nyinapayi. Mamalu-lampa Jijajpanga junu, wankalkura-langku, Yijurilmili marlajanukaja. Wankalkura-langku Julyju-lanya Mamalu jamartapungu, Jijajpa-lampa yiyalkura.

²⁴ “Julyju-jananya Jaanju Yijurilmili marljanukaja nintilpayi, Jiijapanga marlawana yankurnarni. Jilanya Jaanju-jananya nintilpayi, walykuwintikajalungaya walyku junkurakaya junga Mamaku nyinara. Kaya kalyungka jarrpara palyarrira palya nyinaku.

²⁵ “Jaanju-jananya wululu nintilpayi. Palunyajanu maaja kujupalu kulirnu jilja mankura jarrpajunkura. Palunyangka Jaanju-jananya martukaja jilanya nintilpayi, ‘Ngaraninyurra ngayu kulirni? Kurayijpa-lampa julyju jamartapungu maaja-lampa yiyalkurarni. Mirtarna ngayu maaja Kurayijpa, paki. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.’ ”

²⁶ Puulju-jananya wituka wajarnu, “Walyjararranjuya kulila! Yipurammili walyjakajala nyininpa. Wulikajaluya kulila!, karlki kujupalulurrju, Juwuparnikajalu, Mamamili walyjakajalu. Wulikalaku-lampa wangka kunyjunyu yiyarnu Mamalu, ngayunpala wankarrira. ²⁷ Jarujalumumartaji martukajakamu maajakajaraya ngurrrpa nyinapayi, Kurayijku, martukaja-langku wankalku. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wakarnu, Kurayijpa yankurni. Jarriti kujupa Jarriti kujupaluya Jarujalummapulu purtuya kulilpayi, wangka palunyanga, riitamunyanjanu. Jiikajaluya wajarnuraya Jiijapaya mitu pungkura. Wangka palunyanga yiltarringu, Jiijajpa miturrinyangka. ²⁸ Purturaya kulirnu Jiijapaya mitu pungkuraku. Mirta putamanu, wiya. Manngarripayiraya Jiijapaya pungkuraku, Payilatparaya muunpungkupayi.

²⁹ “Mitunyarrikajalukamu Mamamili wangka jakurlpurlukaluya kulirnuka julyju wakara wanarnu, Jiijapaya mankura wartangka wiltijunku. Wangka palunyawananaga yiltarringu. Yiltaluya Jiijapanga wiltijunu miturrtanu. Palunyajanuya wartajanu tipujunu katingu pirnkingka ngarrijunu. ³⁰ Palunyajanu Mamalu palunyanga wankarnu. ³¹ Palunyajanuluya palunyamilikajalunga karrpuparakungka nyakupayi, wanka parra yankunyan. Julyjuya Jiijajmili walyjakajaya Jiijajaluya kujungkarringulu yanu Jarujalumkarti, parna Kaliliyajanu. Palunyakajaluya-jananya kuwarrilu parlparrri parra wajarnin, Jiijajmili wangka. ³² Ngayunjulaju-nyurranya jakurljuninpa wangka kunyjunyu Mamamili. Mama ngarnawarrapurlukal-jananya julyju mitunyanirringka jamartapungu, Kurayijpa mitujanu wankalkura.

³³ “Kuarri Mamalu jilanyalu Jiijajpa yilta wankarnu, mitujanu. Jilanyalu julyju, mitunyarripurlukalu Tayipitju Mamamili wangka wakarnu. Turliku laltu wakarnu. Nampa tuungka ngarrin jilanya.

‘Nyuntungan ngayuku kaja nyinin. Kuwarrirnanta maaja maju junu, martukajangka mirangka.’ ”

³⁴ Puulju-jananya wituka nintilpayi, “Yarrarnu-jananya wajarnu Mamalu, Jiijaj Kurayijpa mitujanu wankalku, mitu ngarrira kawu yurnarriaku. Jilanya julyju wajarnu,

‘Ngayulurnangu jungalu palyalku, Maaja Tayipitkurnara ngayulu jungalu julyju palyarnu, palunyayuru.’

³⁵ Tayipitju wangka kujupa wajarnu, Mamangka. Jilanyalu wajarnu,

‘Mirta nyuntulu junku, nyuntumili warrkamupurluka, mitu ngarrira yurnarriaku.’ ”

³⁶ Puulju-janampa wituka wajarnu, “Mitu Tayipit palunyangara Mamaku junga nyinangu, miturringu. Palunyangaya katingu mitunyanirri karlkinjaya-jananya tuun-yjunu. Mitu yilta yurnarringu. ³⁷ Martu kujupa mitujanu Mamalu wankarnu, mirta ngarringu yurnarringu. Martu palunyanga Jiijajpa, Mamalu wankarnu, mitujanu. ³⁸⁻³⁹ Kulilaya walyjakajalu! Jiijajpa-lampa kuju nyininpa. Jiijajjuwiyaju-lampalura walyku mankula wirrupunginpa. Palunyangkalaju-nyurranya wangka palya kuwarri wajarnin, Jiijajjuwiyaju-langku wankalku. Julyju-janampa Muujajju Mamaku luwu wakarnu. Jilanya-lampa Muujajku luwu ngarinpa. Martu walykuwintilu kuka mirtayirti mankura pungkura, kara Mama yungkura, ngarnawarrapurluka. Jilanyaya julyju Mama yungkupayi, palujanuya wulu walykuwinti nyinapayi. Yiipi martulu Muujajmili luwu wanalku, wulu walykuwinti nyinaku. Ka yiipi Jiijajmili wangka kulilkuka Jiijajjura walyku wirrupungku.”

⁴⁰ Puulju-jananya wituka wajarnu, “Purrkaluya kulila!, jilanyarriakunurra. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju jilanya wajarnu,

⁴¹ ‘Karlkinjuluyurra Mama ngarnawarrapurluka jankani. Kulilaya! Purto kulilkun-yurra nyinaku miturriku. Ngayulurna-nyurrampa yalyjirru kujupa kujupa ngapirrinpa, kuwarri. Nyakuranurra purto kulilku. Palunyangka-nyurranya martu kujupalu purrkalu kujupa kujupa nintijunku, palunyangkaranyurra purto kulilku, wululu.’ ” Kulirnuya yakarringu, jiiimartajilu.

⁴² Palunyajanupula wangkanu wiyarringu, Juwukurnu jaajangka. Palunyangkayapulanya martu karlkilu japirnu, Jarriti kujupangkapula marlakurrira, wangka palunyayuru-jananyapula nintilkura. ⁴³ Laltu kujupangaya yanu ngurra walyjakarti,

karlki kujupaluya-pulanya wanarnu. Wanaraya kulilkura Mamamili wangka, jiiakajangaya Juwukajakamu Juwuparni. Juwuparnikajangaya Mamakuraya walyja nyinapayi. Palunyakajangka-jananyapula wajarnu, “Wuluraya junga nyinama!, palulu-nyurranya Mamalu ngampurrju kanyilku.”

⁴⁴ Palunyajanuya Jarriti kujupangka martu laltukuyarra kujungkarripayi, Mamamili wangkaya kulilkura. ⁴⁵ Martu laltukuya-janampa Juwukaja nyangu wirrilyirringu, jumajiya mirta martukajaya-jananya kujungkarripayi Juwukajangka. Kaya-pulampa Puulkukamu Panapajku mikurringu. Palunyajanuya Puulpa warrkirnuka pinyijunu. ⁴⁶ Junkuparnipula wulu wangkapayi, jilanyapula, “Juwukajaluya kulila! Mamalu-lyinjaju nintirnu Juwukajaliju-nyurranya kurranyilu nintilkura. Mirtanyurra jungalu kulirni, kuliranyurra junin, palujanu mirtanyurra wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka. Palunyajanu juninpaliju-nyurranya. Yankuliju-jananya Juwuparniwana, parra nintilmal.

⁴⁷ “Mamalu-lyinjaju julyju wangka yungu. Jilanya nyininpa, ‘Yintarnnanta manu, nintilkuran-jananya martu yarngakuyarra, wankalkuran-jananya, Juwuparnikaja. Mungajarraya martulu tili nyakuka kujungkarrikuluya. Palunyayuru tiliyurun-janampa nyinaku. Nyuntungkantaya kujungkarrira ngayumili wangka kulilkuka wankarriku.’”

⁴⁸ Wangka jilanyaya kulirnuka pukurlarringu, Juwuparnikaja, kaya Mama ngarnawar-rapurluka marninyungama, Juwuparnilurrju-jananya wankalkura. Laltuluya Jiiijamili wangka kulirnikaya Jiiijamilikaja yarngarringu. Jiinga Jiiijamilikajanga julyjungulyu-janampa wangka junu, Mama ngarnawarralu. ⁴⁹ Palunyajanuya martukajalunga Mamamili wangka kulirnuka, laltukuyarraya Jiiijamili walyjarringu.

⁵⁰ Tawun jiingka Yantiyukangka Juwu karlkinjuya-jananya maaja jiiimartaji muun-pungu, Puulkukamu Panapajku wirrilyiya-pulampa nyinara. Jiinggangaya maaja Juwukaja yirnakajakamu Juwuparnikaja, wantikaja nyinapayi. Jiikajalungaya wantikajalunga Mama marninyungkupayi, Juwuyurulu. Palunyangka jii maajakajalungaya-jananya muunpungu martu karlkinjuya-pulanya yiyalkura, parna kujupakarti, Puulkamu Panapaj. ⁵¹ Yanupula tawun yitiwanalu jakapiri yarrarnuka, wiilypungu. Murrarniluya Juwukajalu jilanyarninpa, martukajaya-jananya jankanyangka. Palunyajanupula tawun Yakuniyankarti yanu. ⁵² Jiiijaku walyjakaja, Yantiyukamartajiya pukurlarringu nyinapayi, Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpanyangka

14

Tawun Yakuniyamjapula parra wajarnu

¹ Tawun Yakuniyamjapula yanu jarrpangu, Juwuku jaajangka, Puulkamu Panapaj. Jii kujarralu-jananyapula wangka Jiiijamili nintilpayi. Wangkaya kulirnu Jiiijamili kaya walyjarringu yarnga, Juwukajakamu Juwuparnikaja. ² Jiiku wangkakuya Juwu karlkinpa wirrilyirringu, kaya-jananya yanu muunpungkupayi wirrilyilu, Juwuparnikajangka. Palunyajanu jiikaja Juwuparnikaja-janampaya wirrilyirringu, Puulkukamu Panapajku, Jiiijamili walyjakajakulurrju. ³ Ngurluparnilupula wululu nintilpayi, tawunja palungka, Mamamili wangkapula muripirru wajalpayi. Mamalu-pulanya nintirnu yalyjirru kujupa kujupapula ngapilkura. Martu jiiimartajiluya karlilu kulirnu jilanya, “Yalyjirr kujupa kujupa-lanyajupula nintirni. Yiltapula Mamaku wangka wajarnin. Yilta-lampa Mama nyarru nyininpa.” ⁴ Jiiimartajiluya purtu kulirnu, karlkiya Puulkukamu Panapajku pukurlarringu, karlkinpaya Juwukurnuku wangkaku pukurlarringu. ⁵ Palunyajanuya Juwu karlkikamu Juwuparni karlki kujungkarringu yaka wangkangu, pungkuraku-pulanyaya yiyalkuraku purliwintilu, Puulkamu Panapaj. ⁶⁻⁷ Wangka jiiipula kulirnu wala yanu tawun Lijarakarti. Jiingka kinti tawun Taapi nyininpa. Tawun palunya kujarrapula parna Lakuniyangka nyinin. Ngurra jiiwanapula parra wajalpayi, Jiiijamili wangka.

Tawun Lijarakamu Taapingkapula parra wajarnu

⁸ Tawun Lijarangka yirna mukuntu nyinapayi, jinangu wiya yankupayi. Palunya yirna mukuntu julyju nyinapayi, jpuwartajanu. ⁹ Puulpa wangkapayi palunyangka mukuntulu kulilpayi. Puulju palunya nyakupayi mukuntu kulirnu, “Mamamili wangka kulirninpa. Yilta Mamalu kuwarri wankalku.” ¹⁰ Palunyangka Puuljura wiltulu wajarnu, mukuntuku, “Pakala yiki!” Palunyajanu pakarnu pipurru, parra yankupayi. ¹¹ Jinangka parra yankupayi palunyangkaya laltulu nyanguka wiltulu wajarnu, Lakuniya wangkaw-intilu “Yiltapula jii kujarra ngarnkajanu yankupayi, palu kujarra, yini Jiyajakamu Yamijpa. Marturringupula ngarinpapa.”

¹² Lakuniyamartajiluya laltulu marninypungkupayi, Mamayuru kujarra. Yini jilanyaya marninypungkupayi Jiyajakamu Yamijpa. Kulilpayiya, “Jii kujarrapula ngarnkajanu.” Panapajpaya nyangu ka yini wajarnu, ‘Jiyaja’. Ka Puulpaya nyangu ka yini ‘Yamijpa’ wajarnu. Jilanyaya wajarnu Puulpa Yamijyuru wangkapayi. ¹³ Jaaji, Jiyajaku tawunja yitingka ngarapayi. Yatilypa jii martajilu pulukukaja kangu jaaji jii karti, pungkura marninypungkuraku-pulanya Puulkamu Panapaj, puritipulawakajalurrju kangu. Katingu pulukukaja ngarajunu kiitungka jaajja, martuluya pungkuraku, yarnggalu.

¹⁴ Martu kujarrantal-pulanya yanu jakurljunu, “Jaajingkaya pulukukaja kuwarri pungku, nyuntu kujarrantayapula marninypungkuraku, jumajipulan ngarnkajanu.” Martukajapula wala pinirringu marrkurnu, jaartangkupula yarrpungkupayi. Juwukajalu jilanya murrarni jaarta yarrpungkupayi, martu karlkilu pakiwana kulinyjangka, martukajaluya nyakura junkuraku, pakiwanaya marninypungkupaku. Jilanya-jananyapula Puuljukamu Panapajju wajarnu, ¹⁵ “Nganangkamarranyurra puluku pungkukija? Mirta-linyajuyan marninypuwal, martuliju nyuntunyuru. Yanuliju-nyurranya ngaakutu wajalkijalu wangka Mamamili kunyjunyu. Wajarninpaliju-nyurranya Jiyaja, Yamijkamu junkura, marninypungkuparnilu. Jurraya minyjilypa!, Mama ngarnawarrapurlukawiyajunyurra marninypungkura. Jii maparnpa maju nyininpa, Mamalu jiilu ngarnka, parna kalyu ngapirnu.

¹⁶⁻¹⁷ “Julyju-jananya Mamalu marrkulparni junkupayi, Mamakuraya yumu nyinara, martukaja. Mama jiilu-nyurrampa kalyu yiyalpayi, palunyajanu yukuri pakarni, mirrka wartangka. Palunyalu-nyurranya mirrka yunginpa pukurlpanyurra nyinara. Mama jilanya-nyurrampa nyininpa. Mama julyjunyurra kulilngara, parnakamu kalyu nyangu. Yiltalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin.” ¹⁸ Jilanyapula rawa wangkangu, mirtaya puluku pungkura, palunyangkaya junu.

¹⁹ Palunyangkaya Lijarangka Juwu karlkinpaya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yantiyukamartaji. Kujupakajalurrjuya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yakuniyamartaji. Tawun palunya Yantiyuka, parna Pijitiyangka ngarapayi. Jii kajalu-jananyaya Lijaramapu martukaja wirrilyimanu, Puulku, yarnggaluya Puulpa purli-wintilu yungkalpayi. Palunya parnangka punkarnuka ngarripayi, mituyuru. Mitu kararnuya Puulpa yilatingu katingu, tawunja yitingka wirrupungu, kaya junu yanu. ²⁰ Jampa Puulpa ngarripayi, Jii jaimili walyjakajaya kujungkarringu. Palunyajanu Puulpanga pakarnu yanu tawunkarti. Yungunjarraringjangapula Puulkamu Panapaj yanu ngaparti tawun Taapikutu.

Marlakurringupula Yantiyukakarti, parna Jiriyangka

²¹ Yanu-jananyapula Jii jaimili wangka kunyjunyu nintilpayi, karaya martu lalturringuraya kulirnu nyinangu, Jii jaijku. Palunyajanupula marlaku yanu yapurra, tawun Lijarakarti. Nyinangupula yumurringupula kayili yanu tawun Yakuniyamkarti. Jii ngkapula nyinangu yapurraringupula yanu tawun Yantiyukakarti. ²² Ngurra jiiwana Jii jaimili walyjakaja-jananyapula murlpirrmanakupayi, Jii jaijkuraya junga nyinaraku. Jilanyalu-jananyapula nintilpayi, “Mamalu-jananya palumilikajanga ngampurrju kanyirni. Palunyakajangkala-jananya kujungkarriku nyinaku, Mamakulara wulu junga nyinaku. Jii nju karlkinju-langkuya jankanyanja, jungalara wulu nyinaku.”

²³ Parna jiiwana-jananyapula yirnakaja junkura wanarnu, ngampurrju-jananya Jii jaimilikaja kanyilkuranku. Tawun kujupangka-jananyapula junkupayi yupalpa, Tawun kujupangka yupalpa junkupayi. Wululu-jananyapula jilanyalungulyu junkupayi, yirnakaja. Tawun kujungka-jananyapula yirna junkukijalu mayi ngalkuparnilu kujungkar-riraluya Mamangka wangkapayi. Jilanyalupula wangkapayi, “Mama! Kulininpalaju Nyuntumili walyjakaja-lanyajun kanyirnin. Ngampurrju ngaakaja-jananya yirnakaja kanyila!”

²⁴ Palunyajanupula yanu ngaparti parna Pijitiyawana tawun Paakangka warinykatingu. Tawun palunyanga parna Pampiliyangka nyininpa. ²⁵ Jii jaimili wangkapula wajarnu, kapula tawun Yatilayakarti yanu. ²⁶ Palunyajanupula puutungka tatirnuka kakarra marlaku yanu, tawun Yantiyukakarti, tawun jii ngkapula julyju nyinapayi. Jii ngkanga tawunjanga Jii jaimili walyjakajaluya, Mamaya-pulampalura japirnu. Yiltalupula Mamamili warrkamu palyarnu wiyarnu. ²⁷ Yantiyukangkapula warinykatingu-jananyapula kujungkarnu, ka jakurljunkupayi, Jii jaimilikajangka, Mamalu-pulanya ngampurrju kanyilpayi. Jilanyapula jakurljulpayi Mamalu-jananya martukajangka yalyjirru ngapilpayi. Jilanya-jananyapula wajalpayi, “Mamalu-linyaju nintirnu wanyjaljuliju-janampa Juwuparnikajaku yiwarra wupuntamunu, Jii jaijkuya

kulirakaya walyjarrira.”²⁸ Wulu-jananyapula nyinapayi, tawun jingka, Jijajmili walyjakajangka.

15

Kujungkaringuya Jarujalumungka

¹ Karlkinpaya Jijajmili walyjakaja tawun Yantiyukakarti yanu, parna Juutiyajanu. Warinykatinguya-jananya nintilpayi, Jijajmili walyjakaja jilanya, “Mitunyarripurlukalu-lampa Muujajju wajarnu, murtilyakamu yirnakajajananyanyurra yirnamalkura. Yirnamankunyaparninga mirta Mamalu wankalku.”

² Wangka palunyanu Puulkamu Panapaj-janampapula wirrilyirringu, ka-jananyapula ngaparrju wajarnu, “Mirta-jananyanyurra Jijajmili walyjakaja yirnamalkura.” Palunyangkaya-pulampa wajarnu yankuraya Jarujalumunkarti kujungkarrira wangkara japilkurapula-jananya, martu karlkinjaya-jananya Yantiyukamartajingka, yankuraya Jijajmili jakurlpurlukakajangka wangkara, japilkura-jananyapula yirna jiumartajingkalurru.

³ Palujanuya-jananya Yantiyukamartaji kujungkarringu, Jijajmili walyjakajaya-jananya yiyarnu ngarran kujupa Jarujalumunkarti. Puulkamu Panapajjaya-pulanya yanu. Parna Panijiyawanaya yanu parna Jamiriyakutu. Yanuya-jananya maa jakurljunktikatipayi, “Kaya parna jiiwana Jijajmili walyjarringu, lalturruing Juwuparnikaja.” Jijajmilikajaya-janampa kulirnuka pukurlarringu, parna jiiwana. Yanuya tawun Jarujalumungka warinykatingu. ⁴ Puulmalu-janampaya nyangu pukurlarringu, Jijajmilikaja, palunyamili jakurlpurlukakajakamu yirnakajalurrju. Puulmapulu-jananyaya jakurljunu, Juwuparnikajaya yarrnga Jijajmili walyjarringu, Mamalu-jananya maparn majulu martukaja wankarnu, kujupa kujupa-janampa palyarnu. Jilanyalu-jananyaya jakurljunu.

⁵ Jijajmili walyjakajalu karlkinjuya-janampa pakarnu wajarnu, Parajikajalu, “Juwuparnikaja-jananyanyurra jikaja yirnamalku. Wajalkura-jananyanyurra Muujajku luwukuraya junga nyinaraku.” ⁶ Palunyangkaya Jijajmili jakurlpurlukakajakamu yirnakaja kujungkarringu wangkangu. ⁷ Wululu-ngkuya ngaparrku paanyungkupayi. Palunyanu Pijjala-jananya pakarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila! Julyjurni Mamalu yintarnu manu, yankurarna-jananya nintilkura, Juwuparnikaja, Jijajmili wangka. ⁸ Mama-janampa pukurlarringu, jumajiya Jijajmili wangka kulirnuka walyjarringu. Yilta Mamanga-lampa ngayunku laltukuyarraku ninti nyininpa. Yilta-janampa pukurlarringu-jananya palunyamili Kurrurnpanga jarrpajunu. Ngayunjalangku Julyju jarrpajunu, palunyanuru. Palujanurna kulini, Mama-janampa pukurlarringu. ⁹ Mamanga-janampa layikamurrira nyininpa, Juwuparnikajaku, ngayunkuyuru-lampa. Walyku-janampalura yiltalu wirrupunginpa, Jijajmili wangkaya yiltalu kulirnin.

¹⁰ “Palunyangka, nganaku Mamaranyurra yajirninpa? Mirtaya Juwuparnikaja Juwuyuru nyinaku, Muujajku luwukuraya yumu nyinaku, mirtaya Juwuyuru nyininpa. Mitunyanirrikajalura purlu kulirnu, Muujajmiliku luwuku jungaraya nyinaraku, ngayunjulurrjulara purlu kulirnin. ¹¹ Wangka palunyananyurra mirta kulinma!, maaja Jijajpa-lampa wulu wulikajaku kunyjunyu-lampa nyininpa, Juwuparnikajaku, Juwukulurrju. Wulikajalula kulira walyjarrinpala, wulikaja-lanya jiilu wankarninpa.”

¹² Palunyanulanu-jananyapula Puuljukamu Panapajju pakarnu jakurljunktupayi, Juwuparnikajaluya Jijajpa kulirnu walyjarringuraya, Mamalu-pulanya maparn majulu murpurrmanu yalyjirru kujupa kujupapula ngapilkura, nyakulaya kulilkura. Jilanya-jananyapula jakurljunktupayi, palunyangkaluya yakalu kulira nyinapayi. ¹³ Palunyanulanu nyinatungu. Jayimijpa kujupa pakarnu, wangkangu, “Walyjakajaluya kulila! ¹⁴ Jayimunju kuwarri-langku nintirnu, kurranyilu Juwuparnikaja Mamalu-jananya kulirnu, kuwarrilu-jananya ngampurrju manu kujungkanu, palunyamili walyjakaja. ¹⁵ Wangka palunyanuru Julyjuranu ngarrinpa. Mamamili wangka jakurlpurlukalu jilanya wakarnu,

¹⁶ Ngulamparna-jananya marlakurriku, ngampurrju wumulku kanyilku, mitunyarripurlukamilikaja Tayipitmilikaja. Tayipitja martu marlajanu maajarna-janampa parna parparriku nyinajunku. ¹⁷ Palunyangkayilajuya Juwuparnikaja martu laltukuyarrarriku, ngayuku walyjarrriku, kujungkarrikurniya. Julyjurna-jananya kulilpayi ngayuku walyjakaja. ¹⁸ Jilanyarna Julyjurna-janampa ngayulu Mamalu wangka junu.”

¹⁹ Jayimijju wituka-janampa wajarnu, “Mamamili wangka palunyalu kulirnu, Mama-janampa Juwuparniku pukurlarrini, yiltaya Mama kulini. Palunyanuranu-janampa

ngayulu kulirni, Mirtala-janampa putamanku, mirtala-janampa wajalku, Juwukurnu luwungkaya nyinaraku, jiikaja Juwuparnikaja. ²⁰ Mirlimirlingkala-janampa luwu yupalwiyaju wakalku, jilanya. Juwuparnikajaluya murrarniraya mayikamu kuka mirtayirti kataraluya yungkupayi Mamayurungka. Palunyajanuluya mankura ngurrangka katira ngalkupayi. Mirtaya Juwuparnikajalu mayikamu kuka jilanyalu ngalkunma!. Nyupa walyjakurluwiyajuya ngarrima!. Kukaya pungkula miji yintilku wiyalku. Palunyayururaya ngalkunma! Kukakurnu mijiya mirta jikilku. Wangka jiikajawiyajuya kulilkukaraya junga Mamaku nyinaku, jumaji jilanyartuka Muujajku wangka nyininpa. ²¹ Juwukajalula jilanya Muujajmili wangka riitamurninpa. Muujajkurnu wangkaya jilanyartuka riitamulpayi, Jarriti kujupa Jarriti, parna parlparrivanalu, Juwukurnu jaajikajangka. Muujajkurnu wangkalurrjuya parra wajalpayi, tawun kujupa tawun kujupawana. Palunyangkaya Juwuparnikajaraya walyja nyinaku Muujajku luwukuwiyaju, yupalku.”

Mirlimiriya-janampa yiyarnu, Juwuparnikajaku

²² Miiting palunyangkaya-janampa kulirnu pukurlarringu, Jijajmilikaja, jakurlpurlukakajakamu yirnakaja. Kulirnuya karlkiya-jananya yiyalkija, Yantiyukakarti. Puulkamu Panapajkamungkaya-pulanya yumurringuya-pulanya manu Juutajkamu Jayilaj. Juutajpa jii yini kujupaya wajalpayi, ‘Paajapaj’. Jii kujarrakuya-pulampa rawa pukurlpa nyinapayi, jii martaji, Jijajmili walyjakaja. ²³ Mirlimiriya-pulanya wakarnu yungu yiyarnu.

Mirlimirlingkaya jilanya wakarnu, “Mirlimirilaju-nyurrampa ngaa yiyarni, Jijajmili jakurlpurlukakajalukamu yirnakajalu. Ngayunpalaju-nyurrampa walyjakaja nyininpa. Jijajmili walyjakajalulaju-nyurrampa pukurlarringu, Juwuparnikajaku. Ngurra parlparrivananyurra nyininpa, ngurra Yantiyukangka, parna Jiriyawana, parna Jilijiyawanalurrju. ²⁴ Jakurlpalaju kulirnu, parna ngaamartajilu-nyurranyaya karlkiyu yanu pakiwana wajarnu. Palunyajananyurra juni walykurringu. Ngayunpalaju-jananya mirta yiyarnu. ²⁵⁻²⁷ Palunyangkalaju wangkangu martu kujarralaju-pulanya yiyarnu, maa yankula-nyurranyapula wangkaraku, Juutajjukamu Jayilajju-nyurranyapula wangka mirlimirlingka ngaaanu jakurljunku. Kujungkaya-pulanya yanku Puulkamu Panapajja. Layikamurriralaju-pulampa nyinin, Puulkukamu Panapajku. Wululupula jii kujarralunga maaja Jijajmili wangka parra wajalpayi, jampaya-pulanya pungkukijarripayi.

²⁸ “Mamamili Kurrurnwintilulaju kulirninpa junganyurra nyinaraku, Muujajkurnu luwuku yupalkuwiyaju. Luwu-nyurrampa yupalpa jilanya nyinin. ²⁹ Murrarniluya mayikamu kuka mirtayirti kataraluya yungkupayi, Mamayurungka. Palunyajanuluya mankura ngurrangka katira ngalkupayi. Mirtanyurra mayikamu kuka jilanyalu ngalkunma! Kukakurnu mijinyurra mirta jikilku. Kuka pungkula miji yintilkunyorra wiyalku! Jilanyayururaya ngalkunma! Nyupa walyjakurluwiyajunyorra ngarrima! Wangka jiikajakuwiyajunyorra junga nyinaku, kanyurra Jijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinaku. Kulilkunyorra yiltalaju-nyurrampa pukurlarrin.” ³⁰ Jakurlwintiya-jananya yiyarnu.

Kayiliya yanu tawun Yantiyukangka kujungkanuya-jananya Jijajmili walyjakaja, kaya-jananya mirlimiri yungu. ³¹ Mirlimiri jiiya riitamunu pukurlarringu, wangka palya junga ngarringu. ³² Yantiyukangka laltu-jananyapula wululu nintirnu, pukurlmanu, Juutajjukamu Jayilajju. Jii kujarrangapula Mamamili wangka jakurlpurlukapula nyinapayi. ³³⁻³⁴ Rawa-jananyapula nyinangu, kapula marlapu yankukija. Wajarnuyapulanya jii martajilu, “Yankunpula ngampurrpa, Mamalantapula katinpa.” Yanupula marlaku ngaparti, Jarujalunkarti. ³⁵ Puulkamupula Panapaj wulu nyinapayi, Yantiyukangka. Kujungkaluya-jananya Mamamili wangka nintilpayi.

Puulkamupula Panapaj jaalpurringu

³⁶ Ngulampa Puulju Panapajku wajarnu, “Yankurali Jijajmilimapukarti, julyjuli-jananya tawun jiiwana parra nintilpayi. Yankuli-jananya wangka kulilku, wanyalpayu nyininpa.” ³⁷ Panapajju kulilpayi Jaan Maakpa katiraku. ³⁸ Ka Puulju marrkurnu, “Jurra!, jumaji-lingku julyju junu yanu parna Pampiliyangka. Kujungkalula-jananya nintilngaranpa.” ³⁹ Ngaparrpungku-langkupula wajarnu jaalpurringupula yanu. Panapajju Jaan Maakpa katingu. Puutjapula tatirnu yanu yapurra, parna Jayipurijkarti. ⁴⁰ Puulju manu Jayilaj. Jijajmili walyjakajaluya Mama ngarnawarrapurlukaraya japirnu, ngampurrju-pulanya katira. ⁴¹ Puulkamupula kayili yanu parna Jiriyawana. Palunyajanupula parna jilijiyawana yankupayi. Parna jiiwanalupula-jananya Jijajmilikaja nintira murilpirmankutikatipayi.

16

Puulkamupula Jayilaj yanu

¹ Puulkamupula yapurra yanu tawun Taapikutu, kapula yanu tawun Lijarakutu. Tawun Lijarangka, Timiti nyinapayi, Jiiijamili walyja. Timitimili yipinga nyinangu Juwu, Jiiijamili walyja. Palunyamili mamanga kiriki wangkawinti nyinangu. ² Timitikuraya pukurlarrira nyinapayi tawun Lijaramartajikamu tawun Yakuniyammartaji, Jiiijamili walyjakaja. ³ Puulju Timiti kulirnu katiraku, kujungkalu-jananyaya parra wajalkuranku. Kayila katikijalu yirnamarnu, Juwukajaya jiiwana wirrilyirrijaku. Juwu jiiwanaluya kulilpayi Timitiku, mamangara Kiriki wangkawinti, Juwuparni. ⁴ Palunyajanuya tawun laltuwana parra nintilpayi-jananyaya, Jiiijamili walyjakajangka. Nintilpayi-jananyaya luwu yupalpa, mirlimirlingkaya-janampa kurranyi yiyanyajanu, Jarujalumumartajilu, Jiiijamili jakurlpurlukalukamu yirnakajalu. Wajalpayi-jananyaya jungaya nyinaraku, luwu jiiakaja. ⁵ Palunyajanuya Jiiijamilikaja lalturriungu, parna jiiwana. Karrpu kujupangka karrpu kujupangkaya-jananya karlki kujupa walyjarripayi.

Puulju kapukurrilu nyangu

⁶ Puulmapuya yanu kayili parna Purijiyawana. Parna jiiwana Jiiijamili wangka-jananyapula parra wajalpayi, parna Kilijyawanalurru. Mamamili Kuurtilu-pulanya marrkurnu, mirtapula-jananya parna Yayijawana nintilkura. ⁷ Parna Majiyangka yitivanapula yanu. Purtupula yanu jarrpangu parna Pijiniyanga, Jiiijamili Kuurtilupulanya ngampapungu. ⁸ Palunyajanupula parna Majiyangka yitiwana yapurrakarti yanu tawun Turuwajangka jarrpangu. ⁹ Mungajarra Puulju kapukurrinu nyangu, yirna ngarapayi, Majatuniyartaji. Wajarnura Puulku, “Yarrarni-lampaju ngayunmili ngurrakarti!, parna Majatuniyakarti, nintilkura-lanyaju.” ¹⁰ Puulju palunyanga kapukurrilu nyanguka, raatirringulaju, jumaji-lanyaju Mamalu wajarnu yankuralaju-jananya nintilkura, Jiiijamili wangka kunyjunyu. Ngayurna-pulanya Luukpa kujungkarringu Puuljakamu Jayilajja.

Tawun Pilipayikartiya yanu

¹¹ Puutjalaju tatiruka junga yapurra yanu parna Jamujarikarti. Palunyajanulaju karrpu kujupangka yanu puutja tawun Niyapulajakarti, puutjanulaju tiputingu. ¹² Palunyajanulaju jinangu kayili yanu tawun Pilipayikarti. Jiinga tawununga jantulwintikajalu palyarnu, julyju, Ruumanmartajikajalu. Tawun jiinga majuminyirri ngarapayi, tawun jiiakajangkamarrangka-janampalura majuminyirri. Jiingkalalaju karrpuparaku nyinapayi. ¹³ Jarrtingkalaju yanu tawunja yitiwana. Kulirnulaju, “Mayitiya murrarni Juwukaja yankupayi palunyakartinga karrukarti, Mamangkaluya wangkakura.” Yanulaju-jananya nyangu karrungkanga wantikaja. Yanulaju-jananya nyinanguka wangkapayi. ¹⁴ Palunyakajangka-jananya wanti kuju nyinapayi, yini Litiya, Jayatayamartaji, Mamakura walyja nyinapayi. Palunyalunga kuluj maru-jananya jalamulkupayi. Jiilunga wantilunga Puulkurnu wangka kulirnuka Jiiijamili walyjarringu, jumaji Mamaku Kuurtilulu nintirnu. ¹⁵ Palunyajanuya-jananya Lityamapu kalyungka jarrpapunu, palunyamili walyja karlikurru. Palunyajanu-lanyaju Lityalu marrkurnu. Jilanya-lampaju wajarnu, “Kuwarriina ngayulu yiltalu Jiiijajpa kulirnin, ngayumili mayangkaya yarra nyinama!” Jilanyalu-lanyaju marrkurnu, yanuyilalaju nyinapayi.

Jiiljaya nyinangu

¹⁶ Palunyajanulaju yankukija ngurra palukarti, karrukarti. Mamangkalaju wangkakaja, kutungka-lanyaju warinykatingu, wanti malpuwinti, maajakajaku-janampa warrakampurluka. Wantingkalu malpu nyinanyajanungka palunyangka-janampa wajakatipayi ngulampanga yiltarriku. Wantiya jii parra katira nyinajunkupayi, martukajalu wantimili wangka kulira manira yungkuraku. Palujanu jiilu-jananya wantilu mani karlkinja mankura yungkurana maajakaja. ¹⁷ Puulmapungka-lanyaju wanalpayi, wantilunga wajakatipayi, “Ngaakajaya Mama ngarnawarrapurlukaku warrakampurluka, maparn wajukuraya. Wajalkatinpa-nyuranyaya wanyjalpanyurra wankarriku, Mamakuranyurra walyjarriku.” ¹⁸ Jilanyalu-jananya wanara wajakatipayi, karrpu kujupa karrpu. Palunyangka Puulpara wirrilyirriraka pijirringu wajarnura, “Jiiijamiliwintilurnanta maparnwintilu wajarninpa. Pakalalura yarra!” Palunyajanu pipurrulura malpunga pakarnu yanu.

¹⁹⁻²⁰ Wanti jiinga palyarringu nyinapayi. Palunyangkaraya maajakajalunga purtu kulilpayi, wanyjaljuya mani mankuran. Puulju wankanyangka yumurringuraya wirrilyirringu. Palunyajanuya-pulanya Puulkamu Jayilaj winirnu katingu, maajakajakarti. Tawunja kutungkaya-pulanya katingu ngarajunu, kuutja. Tawunja kutungkaya

murrarni mayinga payamunkupayi parlkarrangkaya-pulanya jiiwati ngarajunu. Kaya-jananya kuutpurlukangka wajarnu, “Nгаа kujarrangapula Juwu kujarra, ngaamartaji-jananyapula jaarramurnin.”²¹ Ngaa kujarralu-lanyajupula marrkurninpa luwula Ruummili junkura, luwu kujupawintila nyinara. Ngaangkangala Ruumanmapu nyinin.”²² Martu laltuya-pulampa wirriyirringukaya-pulanya warrkira pungkupayi.

Kaya-pulampa kulujkaja yarrpungu wirrupungu, kuutpurlukakajalu. Kaya-janampa karlki kujupaku wajarnu wartawintiluya-pulanya yungkaluku, Puulkamu Jayilaj.²³ Wululuya-pulanya yungkaru katingu Jiilja jarrpajunu. Jiilku maajangkaluya wajarnu ngampurrju-pulanya kanyilkura.²⁴ Jilanyaluya wajanyangka palunyajanuyila-pulanya katingu Jiilja kutungka nyinajunu, pakarapula yankujaku. Palunyajanu-pulanya jina kujarra, karripirnu witurrpungu junu.

²⁵ Kutuwatirnipula Puuljukamu Jayilaj Mamangkalupula wangkara yinkalpayi, Mama-pula marninypungkupayi. Jiiljaya laltu kujupa nyinanyjanjuyapulanya kulilpayi.²⁶ Palunyangka parnakamu maya yurriyurringu, palunyangka mayangka jiingka tuwukaja wupunarringu. Martukajangka-jananya yarrngangka jinajanukamu mara-janu jiinkaja wupulyanu.²⁷ Jiilku maajayila kanarringu pakarnu nyangu tuwukaja wupupa. Kulirnuyila ngurlurringu, “Jiiljanukajaya yilta pakarnu yanu, ngayukurnulu maajalurni mitu pungku.” Palunyajanuyila palunyamili nayipu warlpukurru yilar-nukangu wakalkijarringu.²⁸ Palunyajanu Puuljulu wiltulu wajarnu, “Jurragku!, ngaalaju wamumpu nyininpa.”

²⁹ Maaja palunyalu tili manuka, pinirringu-pulanya murti pupatinguka, tititipungku-payi.³⁰ Yitiwana-pulanya winirnu katingu-pulanya japirnu, “Mamalurni wankalkura, wanyjalmanakurna?”³¹ Wajarnurapula, “Kulila! Maaja Jiijakuran junga nyinaku, palunyajanuyilan wankarriku. Jiijayilaya kulilkuka, nyuntumili walyjakajalurrju wankarriku.”³² Palunyajanuyila-jananyapula Jiijajmili wangka nintilpayi, Jiilku maajangka, palunyamili walyjakajalurrju.³³ Palunyajanu-pulanya maajalu katingu ngarnta pantimulpayi. Palunyajanu-jananyapula mungajarra Puulju kalyungka jarrpajunu³⁴ Maajaluya-pulanya Puulkamu Jayilaj manu katingu mayangka jarrpajunu, kaya-pulanya mayi yungu. Ngalangukaya pukurlarringu, jumajiya kuwarri Jiijajmili walyjarringu.

³⁵ Yungunjarrarrinya kuutpurlukaluya-jananya ngalyikarrpilkaja wajarnu yiyarnu jiilkarti, yankuraya-pulanya yiyalkura. Kaluya wajarnu jiilku maajangka, jii kujarrapulanya yiyalku.³⁶ Jiilku maajalu Puulkura wajarnu, “Pakalapula yarra! Kuutpurlukakajalurniya wajarnu, ‘Kunyunyupula pakala yarra!’ Mamaluntapula ngampurrju katiku.”

³⁷ Ka-janampa Puulju wajarnu, ngalyikarrpilkajaku, “Paki. Kuutpurlukalu-linyajuyaya yankurni yiyalku, mirta-linyajuyaya yakalu yiyalkura. Yankurni-linyajuyaya martu laltungka kurungka yiyalku, jumaji-linyajuyaya wartawintilu yungkaru jarrpajunu. Mirtaliju putamanu, paki, ngayu kujarrangaliju Ruumanmartaji nyininpa.”³⁸ Palunyajanuyaya-jananya marlaku yanu wangka jakurljunu, kuutpurlukakajangka. Kuutpurlukakajaluya kulirnuka ngurlurringu, jumajipula Ruumanmartaji kujarra.³⁹ Palunyajanuyaya kuutpurlukakajaya yanu jiilkutu, kaluya Puulja wangkangu, “Yungkalparnilulajuntapula junkungara, pakiwanalulajuntapula yungkalpayi.” Palunyajanuyaya-pulanya yiyarnu, kaya-pulampa purrkarringu wajarnu tawunpa palunyapula junkuraka yankura.⁴⁰ Yumurringupula yanu Lityaku mayakarti, jiingkaya mayangkanga Jiijajmilikaja nyinapayi. Wangkangu-jananyapula murlpirmanu junukapula yanu.

17

Jijaluniyakartipula yanu

¹ Puulkamupula Jayilaj yulparirra yanu tawun Yampipulijawana. Kapula yanu tawun Yapuluniyangka warinykatingu. Palunyajanupula wulu yapurra yanu tawun Jijaluniyangka warinykatingu. Jiingkapula yanu Juwukurnu jaajangka jarrpangu.² Puulpanga murrarni yankula jarrpapayi, Juwukurnu jaajangka, tawun kujupangka. Jurripalangka Jarritingka-jananya Puulju wululu Mamamili wangka nintilpayi, kaya ngaparra pa japilpayiya.³ Jilanyalu-jananya nintilpayi, “Mamamingka wangka jilanya ngarrinpa. Kurayjipanga yiltaya pungku. Ngarrikuka yilta marlaku wankarriku.” Wituka-jananya Puulju jilanyalu nintilpayi, “Ngayulurna-nyurranya nintirnin martu kujupa, palu yini Jiijajpa, yilta Kurayjipanga nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtinkuraku.”⁴ Juwu karlkinjuya Puulkurnu wangka kulirnuka Jiijajmili walyjarringu, kiriki wangkawintilurrju, jiikajangaya Mamaku walyjaraya julyju nyinapayi.

Maaja wantikajalurrjuluya kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Martukaja yarngayapulanya kujungkarripayi Puuljakamu Jayilajja.

⁵ Palunyangkaya-janampa Juwu karlkinpa wirrilyirringu, Jijajmili walyjakajaku. Jurtarringuya-janampa kujungkarri karlki kujupa, martu walykukaja. Palunyananuyajananya jiumartaji wirrilyinu. Jayijanku mayangkaya-pulanya kulirnu kukurripayipula Puulkamu Jayilaj. Palunyangkaya yurnturnu tuwu wupuntamunu jarparayapulanya mankuraku. Kulirnuya, mankulaya-pulanya katira kuuatja ngarajunkura.⁶⁻⁷ Puulkukamu-pulampaya purtu ngurrirnu yumurringuya-jananya Jijajmili karlki kujupa manu, Jayijanlurrju. Manuya-jananya katingu tawunku maajakajangka ngarajunu. Ngarajunukaya-janampa wajarnu, “Jayijanju-pulanya ngaalu kanyilpayi mayangka Puulkamu Jayilaj. Jiilu kujarra-jananyapula martu yarngga jaarrampulpayi, tawun kujupawana tawun kujupawana. Kuwarripula ngayunkurnu tawunkarti yanurni. Ngaakajaya maaja Yukajajku luwuku parlanypa nyininpa. Jilanyaya wajarni, ‘Maaja kujupalampa nyininpa Jijajpa.’”⁸ Palunyananuyajananya wangkangu jiumartaji jaarramurnu, martukaja, maajakajalurrju. Warrkilpayi-ngkuya.⁹ Maaja kuutpurlukaluya-jananya maniku japirnu, Jayijanmapu. Mani manuka-jananya wajarnu, “Puulkamu Jayilajpula kukurringu, mirtapula yanu. Palu kujarrapula yankunyangkalaju-nyurranya mani marlaku yungku.” Palunyananuyajananyaya yiyarnu.

Puriyakartipula yanu

¹⁰ Mungajarraya-pulanya junu yanu, Puulkamu Jayilaj, Jijajmili walyjakajalu, Juwukajangkamarra. Ngapartipula yanu tawun Puriyakarti. Puriyangkapula warinykatinguka yanu Juwuku jaajangka jarrpangu.¹¹ Puriyamartajiya palpa nyinapayi. Mamaku wangkakaruya kulira pukurlarripayi, mirtaraya parlanypa nyinapayi, Jijaluniamartajiyuru. Karrpuparakuya karrpu Mamamili wangka riitamura nyinapayi. Puuljukamu Jayilajju-jananya Mamaku wangka nintilpayi, kayilaya ngurrirnu nyangu mirlimirlingka Puulju-jananya wajanyajanungka. Kulirnuya, “Mayiti-lanyangu wiyawana wajarnin.” Palujanuya mirlimirlingka nyangu.¹² Palunyananuyajananya jiumartaji Jijajmili wangka kulirnuka walyjarringu, Juwukaja, Kiriki wangkawintikajalurrju, jiiinpayi karlkinpa wantikaja maajakaja.¹³ Puulju-jananya Mamamili wangka tawun Puriyangka nintilpayi. Jijaluniamartajiluya Juwukajalu jakuripa kulirnuka yanuya Puriyakarti. Yanuyananyany wirrilyinu Puulkukamu Jayilajku.¹⁴ Palunyananuyajananya Puriyamartajilu Puulpa wajarnu yiyarnu, Jijajmili walyjakajalu, pungkujakuya, tawunkutu kalyungka yirringka. Jayilajkamupula Timiti tawun Puriyangka wulu nyinapayi.¹⁵ Puriyamartajikajaluya Puulpa walarnu katingu pulparirra tawun Yajankarti. Puulju-jananya marlaku wajarnu yiyarnu, Jayilajjakamuya-pulanya Timitingka jakurljunkura. Jilanya-janampa wajarnu, “Yarrarnipula walayuru tawun Yajankarti!” Kaya-pulampa marlaku yanu Puriyakutu.

Yajanja Puulpa nyinangu

¹⁶ Puulpa-pulampa majalpayi tawun Yajanja. Wulu-jananya Puulju nyinara nyakupayi, Mamayuruya laltu ngarajunkupayi, marninypungkuraku. Jiumartajiluya-jananya laltu marninypungkupayi. Jumajiya Mama ngarnawarrapurlukaku ngurrrpa, Puulju-jananya nyangu, nyarrurungu-janampa.¹⁷ Palunyananuyajananya Juwuku jaajikutu yanujananya wangkapayi. Nintilpayi-jananya Jijajmili wangka, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka, kaya marlaku japilpayi. Jiiya Juwuparnikajaya Mamakuraya walyja nyinapayi. Tawunja kutungkalurrju-jananya wajalpayi, Jijajmili wangka. Puulju-jananya nyurilu wajalpayi, jampaya jiiwana karrujunkupayi, karlkilluraya japilpayi.¹⁸ Karlkilluya mitunyarripurlukamili wangka nintilpayi, Yipikurujurnu. Jiiinuyaya Puulpa warrkilpayi, karlkinjulurrju Juwikaku wangka-nintikajalu.

Jilanya-ngkuya japirnu, “Ngana wajarni, pakikaja?” Karlkinjuya wajarnu, “Mama kujupala marninypunkuraku wangkinpa, mirta mamakaja-lampa ngarnkajanu-lampa wangkinpa, paki.” Jilanyaya wangkapayi Puulju-jananya wajalpayi Jijajpa mitujanu wankarringu.¹⁹ Palunyangkaya katingu Puulpa kanjulkutu. Murrarniya kujungkarripayi yapu palungka wangka kujupa kulilkuraku. Karaya wajarnu, “Wajala-lanyaju wangka palunya! Nganan wangka wajalpayi?”²⁰ Kuwarrilaju wangka palunya kulirnu, wangka kujupa kujupa. Nintila-lanyaju wangka palunya!”²¹ Yajanjamartajiya kujungkarripayi, kaya pukurlarripayi wangka kujupaya kulilkuraku. Murrarniya kujungkarripayi wangka kujupa kujupaya wajaraka kulilpayi.

²² Kanjulukajangka-jananya Puulju ngaranguka wajarnu jilanya, “Martukajalurniya kulila!, ngaamartajilu ngurralu. Ngayulurna tawunja ngaawanalu nyakupayi, Mama kujupayurunyurra marninypunkupayi.²³ Mama kujupayurunyurra purlijanu ngapira

marninypunkupayi. Kujurna nyangu mama kujupa, yiniparni. Purli jiinya wakarnun-yurra jilanya, 'Purli ngaanyanyurra nyakura mama kujupa kulirni, yiniparni.' " Puulju-jananya yarrarnu wajarnu, "Mamayuru palunya yiniparni nintilkurna-nyurranya. Palunyakurayan ngurrrpa, marninypunkurayan. ²⁴ Mama palunyalu parnakamu ngarnka, kalyukamu martulurrju ngapirnu. Mirta palunya jaajingka nyininpakamu purlingka, paki, palunga yilta murlpirminyirri nyininpa, parnakukamu ngarnkakulurrju, maaja. ²⁵ Mirtalara Mama ngapira parnajanu yunginpa, paki, palunyalu ngaanya parna ngapirnu. Mirrkakamu kukalurrju-lanya yunginpa, ka wanka kanyinilanya. ²⁶ Palunyalu yirna kuju ngapirnu, palunyanjanya martuya laltu yarngarringu. Martuya laltu wangka kujupa kujupa-jananya ngapirnu, nyinajunu parlparrri. Mamalu-jananya karlki parna kujupa kujupangka nyinajulpayi, ngurra walyjangka, warrarn kujupangka. Mamalu-janampa kurtinkuni kalyu tayimungka, palunyanjanu-janampa yukuri pakarni, mirrka wartangka. Mamalu-janampa tayimpa kanyirni. ²⁷ Mamalu-jananya jilanya mangarri yungkupayi, martukajalupa palunya kulilkura jilanya, 'Yilta Mama ngarnawarrapurluka nyininpa, mangarri-lanya yunginpa. Yilta-lanya kulini, mirta-lampa yurtuyurtu nyininpa.' " Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, "Mirta-lampa Mama yurtuyurtu nyinani, wirrirli, paki, ngamu-lanya nyinani, kulini-lanya. ²⁸ Kujupalu Julyu wajarnu, 'Mama-lanya nyinani, palunyangkala wanka nyininpa.' Nyuntunku-nyurrampa mirlimirlipurlukalu wajarnu jilanya, 'Mamakulara jijkajayuru nyininpa.'

²⁹ "Mamalu-lanya ngarnawarrapurlukalu wanka nyinajunu, mirtala kulilkura palunya purlijanukamu kuulujanu, paki, mirtaya yalyjirru ngapirnu mama purlijanukamu kuulujanu, wiya, paki. ³⁰ Julyuyua martukaja Mamakuraya ngarnawarrapurlukaku ngurrrpa nyinapayi. Palunyangka-jananya Mamalu mirta pungkupayi, jampaya nyinapayi wuumurru, junkupayi-jananya. Kuwarri Mamalu-lanya nintirni parlparringka walykukajala junkura, kala Mamaku junga nyinara. ³¹ Mamalu-lanya ngula kuutja ngarajunku, walykukaja-jananya wajalku wiyalku. Kuutja jiingka Jijajpa maaja nyinaku, Mamalu wajarnu. Palunyangka tayimja Jijajju-jananya wajalku jungalu, walykukajangka. Julyu Mamalu maaja maju Jijajpa wankarnu, mitujanu. Ngayunulaju nintilu kulirni Mamalu palunya mitujanu wankarnu, ka maaja maju nyinajunu kuutja."

³² Jilanyaya kulirnu Jijajpa mitujanu wankarringu, karlkiya nyurni yikarringu. "Wiya, paki wajarni." Karlki kujupaluya wajarnu Puulja, "Karrpu kujupangkajunta kulilku." ³³ Palunyangka-jananya Puulju junu yanu. ³⁴ Karlkiluya wanarnu kaya kujungkarrira wangkamaya. Karlkiluya kulirnu Jijajku wangka junga, jiingka kuju nyinapayi yini Tiyunijijajpa, maaja palunyamartajiku, wantiyila yini Tamariyajpakamu martu karlkinpalurrju.

18

Tawun Kurinyjikutu Puulpa yanu

¹ Palunyanjanu Puulpa tawunpa Yajanjanu junu yanu, ka tawun Kurinyjikutu yanu. ² Ngurra jiingka nyangka kujungkarringupula nyuparrapula, Juwu kujarra. Yirna palunya yini Yakuwila, Puntujmartaji, ka wanti palunya yini Pirijila. Palu kujarrapula parna Yitalijanu yankupayi, tawun Ruumjanu. Juwukajaya tawun palunya junu yanu, maaja Kulutiyajju-jananya wajarnu yiyarnu. ³ Puulpa-palunya yanu kujungkarringu nyinatingu, murrarniluya tiinpa kaliki ngapilpayi. Palunyanjanupula nyinangu tiinpa ngapilpayi. ⁴ Palunyangka tawunja jaajingka Juwukurnungka Puulpa jarrpangu nintijulpayi-jananya. Wangkara warnipayi-ngkuya murrarni, Jarriti kujupangka Jarriti kujupangka. Jilanya-jananya Puulju nintilpayi, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka.

⁵ Palunyangkapula yankupayi ngurra Majatunijajanu, Jayilajkamu Timiti. Ka Puulju-jananya Juwukajangka nintilpayi karrpuparakungka karrpuparakungka. Nintijulpayi-jananya Jijajpa yiltaminyirri Kurayijpa nyinani, Mamalu nyukurni jamartapungu yiyalkija. ⁶ Puulpa Juwukajala wirriyilu warrkirnu, palunyangka Puulju-jananya parna juturnu. Palunyangka jilanya-jananya Puulju wajarnu, "Nyamu! Ngayulurna-nyurranya junku yankuni. Palunyanantaya nintijunkupayi jungalunuyurra kulinnagara, Mamalu-nyurranya ngula wajara kurtinku. Nyamu! Yankurna-jananya Juwuparnikaja nintijunku." ⁷ Ka junu-jananya yanu Titiyaj Jajajku ngurrakutu nyinapayi. Yirna palu Juwuparni Mamaku walya nyinapayi. Palumili maya Juwukurnu jaajingka kinti ngarapayi. ⁸ Yirna kujupa tawunja jiingka nyinapayi, yini Kirijpaj, Juwukurnu jaajiku maaja nyinapayi. Yirna palunya Puulkurnu wangka kulirnu ka Jijajku walyjarringu, palumili walyjakajalurrju. Jiiimartajiya laltu kujupalu kulirnuka Jijajku walyjarringu, kalyungkaya jarrpangu.

⁹⁻¹⁰ Palujanu mungajarrarringu ka Puulju kapukurrinu. Ka kulirnu Mamalu jilanya wajarnu, “Ngurluparni wulungulyu wangkama!, mirtan yakari! Ngayu kujarrali kujungka ngaraku, pungkujakuntaya kujupalu. Ngaangkaya nyinani karlki kujupa, kaya kulillku wangka ngayumili ka walyjarriku.” ¹¹ Puulju-jananya wululu nintilpayi, Mamaku wangka wantajarra kujarrangkayuru.

¹² Puulpa ngurrangka palungka nyinapayi, maaja Kaliyu nyinapayi, palu tayimu. Kaliyu-janampa parna Yakayamartajiku maaja nyinapayi. Palujanuya Juwukajalu winirnu Puulpa katingu kuutkarti. Kuutku maajangkaluya jakurljunu jilanya, ¹³ “Yirna ngaalu-jananya marrkurni Juwukaja Muujajkurnu luwuya junkura, kaya Mama marninypunkuraku yiwarra kujupa kujupawana, Jijajmili wangka.”

¹⁴ Puulpa ngaparra wangkakajalu ka maaja Kaliyulu-jananya marrkurnu, Juwukaja jilanya, “Juwukajaluya kulila! Wangka jilanyayurna wiya kulirni, mirtarna wajalku. Mayitpi ngaalu ngulyulu mankujaku, mayitpi yirna kujupa pungkujaku, palunyangkarna ngayulu wajanngara, ngaa jilkaarti yankuraku. ¹⁵ Wirriyirrinparanyurra ngaaku, jumaji wangka kujupa nintini. Nyuntukurnu luwu warlangkuninpa, palunyanayurra wirriyirrinpa. Nyurrartinju-ngkuya palyamala!, ngayurna wiya, ngurra.” ¹⁶ Maajalu kuutja-jananya warrkurnu kurtingu. ¹⁷ Palujanuya Juwukajalu yanu Jajiyarpa wirriyilu winirnu, kaya kuutku katingu. Jajiyarpa jii Juwuku jaajiku maaja nyinapayi, kanguya kuutja yawujayiti pungkupayi, wartawintilu. Kaliyulu kulirnu junuka yumu nyinapayi, wiya-jananya marrkurnu.

Puulpa Yantiyukakarti yanu

¹⁸ Palujanu Puulpa wulu nyinapayi, tawun palungka Kurinyjingka. Nyinanguka Jijajmili walyjakaja-jananya junu yanu, kaya yanu tawunu Kinkiriyakutu, wulikaja Pirijilakamu Yakuwila. Yanuya tawun Kinkiriyakutu jarrpangu. Palunyangka Puuljungku kata katupungu. Murrarni-ngkuya katupungkuni Mamakuraya junga nyinaraku. ¹⁹ Puutjaya tatirnu tawunu Yipajajkutu yanu tiputingu. Puulju-pulanya junu yanu ka Juwuku jaajingka yanu jarrpangu. Jaajingka Puulju-jananya wajalpayi Jijajmili wangka Juwukajangka, kaya marlaku japilpayi. ²⁰⁻²¹ Wangkamaya wulu kaya palumartajilu Puulku wajarnu, “Ngayunja-lanyaju nyinama!” Palunyangka wajarnu, “Wiya, yaninparna. Mayitpirni Mamalu ngula wajalku kurtingku. Palunyangkarna ngayu marlakurriku.” Palunyangka Puulpa tatirnu puutungka ka tawun Jijariyakarti yanu.

²² Ka palungka tawunja tiputingu, ka Jijajmili walyjakajangka-jananya kujungkar- ringu. Puulpa-jananya wangkangu ka tawun Yantiyukakarti yanu. ²³ Wulu nyinangu ngurra palunyangka ka yanu parna Kilijiyawana, parna Purijiyawanalurrju. Tawun- parakungka parra yankupayi, nintilpayi-jananya Jijajmili walyjakaja murlpirriminyir- riya wangkaraku, nyinarakulurrju.

Yapulupa Yipajajkarti yanu

²⁴ Palujanu yirna kuju Yapulupa tawun Yipajajkutu yanu nyinangu, palunya Juwu nyi- napayi, tawun Yalikijantaramartaji. Wangka kunyjunyu-jananya nintilpayi, nintipukalu. Mamakurnu wangkakura nintiminyirri nyinapayi. ²⁵ Jaanju-jananya julyju kalyungka jarrpajunu ka nintirnu. Jaankurnu wangkakura ninti nyinapayi. Jijajmili wangkalurrju- jananya jakurljulpayi, ngurra ngurrralu, mirta kulirnu, Mamalu palumili Kuurti martukajangka jarrpajunkuraku. ²⁶ Yapulujju-jananya jaajingka murlpirru nintilpayi, Juwukurnungka. Palunyangkapula Pirijilakamu Yakuwilalu kulirnu ka katingupula palumili ngurrakarti, nintirnu Jijajmili wangka junga nintilkura. ²⁷ Yapulupa jingka nyinangu, ngurra Yakayakutu yankukija kulirnuka wangkangu. Palujanuya Jijajmili walyjakaja pukurlarringu wajarnu, “Yuwa. Palyan yanku parna pukurlarti. Mirlimirli- lajungku wakalku, katiku-jananyan nintilku. Mirlimirilingkaya nyaku nyuntuku-ngkuya pukurlarriku.” Jilanyaraya wakarnu yungu. Ngurra palukarti yanu Yapuluj, ka-jananya nintijulpayi, Jijajmili walyjakaja. Murlpirmanu-jananya. Jiipurlukaya pukurlarringu kaya ngampurrju kanyilpayi, Jijajmili walyjakajalu. Jiipurlukaya julyju walykukwinti nyinapayi, ka Mama-janampa nyarrurringu, ka kunyjunyu-janampa nyinapayi, palu- januya Jijajmili wangka kulirnu. ²⁸ Jiimartaji Juwukajangka-jananya Yapulujju nyurilu murlpirru wajalpayi jilanya, “Jijajpa yiltaminyirri Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu yiyalkija.” Purtuya kulirnu japilkijara, marlaku.

¹ Yapuluja tawun Kurinyjingka nyinapayi. Palunyangka Puulpa yapuwana yanu, tawun Yipajaja jarrpangu. Puulju-jananya nyangu kujupakaja, Jijajmili walyjakaja ka kujungkarringu-jananya. ² Japirnu-jananya, “Julyjunyurra Jijajmili walyjarringu, kaji jarrpangu-nyurranya, Mamamili Kuurti?” Wajarnuluya, “Paki, Mamamili Kuurতিকালুরা ngurra, mirtalaju kulirnu.” ³ Puulju-jananya japirnu, “Kajinyurra kalyungka jarrpangu?, Jijajmili walyjarringu?” Wajarnuluya, “Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, palunyayuku-lanyajuya kalyungka jarrpajunkupayi.” ⁴ Puulju-jananya wajarnu jilanya, “Jaaju wajarnu, ‘Walykuya jurraka junga nyina! Palunyangka kalyungkarna-nyurranya jarrpajunku.’ Yarrarnu-janampa wajarnu, Jaaju Yijurilmili marljanukajaku jilanya, ‘Kujuparni marlakarti ngayungka yanku. Palunyanyurra nyakura ka kulilku yilta Mamamili.’” Palujanu Puulju-janampa wajarnu, palunya Jijajpa julyjurni yanu.

⁵ Wangkaya jilanya kulirnuka wajarnuluya, “Jijajpa-lampa yilta maaja nyininpa, jilanyalaju kulirninpa. Palunyangka-lanyaju kalyungka jarrpajula!” Palunyangkaya kalyungka jarrpangu. ⁶⁻⁷ Puulju-jananya maralu pampurnu wanarnu. Palunyangka Mamakurnu Kuurti-jananya jarrpangu, kaya wangkapayi, wangka kujupa kujupa. Mamakurnu wangkalurrjuya wajalpayi. Yirna tuwal wulikajaya nyinangu, wantikajalurrju.

⁸ Puulpa Juwuku jaajingka yanu jarrpangu. Wululu-jananya murparrju nintilpayi, yupalja wirlarrangka. Jilanya-jananya wajalpayi kaya ngaparrju japilpayi. Nintilpayi-jananya, Mamalu-janampa ngampurrju kanyilkuraku, palumili walyjakaja. ⁹ Karlkinjuya mirta kulirnu wangka Jijajmili, parlanyarripayiya. Puulpaya nganarpungu Jijajmili wangkawinti, palujanu Puulju-jananya Jijajmili walyjakaja katingu maya kujupakarti. Maya jingka-jananya martulu yini Tayiranajalu julyju nintilpayi, palumili walyjakaja. Palungkaya mayangka Jijajmili walyjakaja kujungkarripayi, karrpuparaku karrpu. Jjingkaya wangkama Jijajkurnu wangka. Puulju-jananya wululu jingka nintilpayi. ¹⁰ Jjingkaya kujungkarriungu nyinangu rawa, yiya kujarrangka. Kayilapaya martukaja jiiimartaji wangkaya kulilpayi Jijajmili, kaya walyjarrima. Parna Yayijamartajiluya Juwukajalukamu Juwuparnilulurrju kulinma Jijajmili wangka.

Malpulu-jananya pungu kurtingu, martu japan wulikaja

¹¹ Palunyanu Puulju kujupa kujupa yalyjirru ngapilpayi, Mamamili maparnju. ¹² Palunyangka Puulmili yangkijikamu wara mankupapayi, kaya kangkura pampulpayi ngarntakaja, martukaja, kaya kunyjunyurripayi. Malpuwintikajaya kunyjunyurrima, yangkijiwintilu-jananyaya jampa pampulpayi. ¹³ Karlkinpaya Juwukaja parra yankupayi, malpuwintikaja payira kurtinkura, maparnwintilu. Jilanya malpu payira kurtinkukijalu wajalpayi, “Ngayulurnanta payirni maparn Jijajmililu. Pakala yarralura! Jilanya Puulju-jananya wajarni, kayila ngayulurnanta wajarni.” ¹⁴ Yatilypa maju Kiipalu japan wulikaja kaja kanyilpayi. Palu kajaparaku luya yankura malpukaja payira kurtinkupayi. Jilanyaya malpuwinti kujungkaluya wajarnu, “Ngayunjulajunta payirni maparn Jijajmililu. Pakala yarralura!”

¹⁵ Malpulu-janampa wajarnu, “Ngananyurra wajarni? Nintirna-pulampa Jijajkukamu Puulku. Ngananyurra nyunturtinpa?” ¹⁶ Martu palu malpuwintilu-jananya pakarnu kurtakaja pungku. Kulujkajalurrju-janampa warlangu kaya nikitpala pinirringu, mijikurlu. ¹⁷ Jilanya-jananya malpulu pungunyangkaya kulirnu Yipajajmartaji ngurlurungu, Juwukajakamu Juwuparnikaja, kaya Jijajpa kuju marninypungu. ¹⁸ Karlkinjuya Jijajmili walyjakajalu nyuwanju kulirnuya kaya jakurljuna Jijajmili walyjakajangka, jumajiya walyku nyinapayi, kaya jungarringu. ¹⁹ Karlkin kujupaluya mirlimirlikaja manu kaya kujungkanu kampangu warungka. Mirlimirli palunyaya kanyilpayi walyku, malpumili, martu kujupaya pungkupayi. Kaya tilirnu warungka, yarrngaluya kurulu nyangu. Mirlimirli palunyaya julyju payamunu mani majuwintilu, pipiti jawujun talawintilu. ²⁰ Palunyangkaya martumapukuyarraluya kulirnu kaya Jijajmili walyjarringu.

Yipajajaya wirrilyirringu

²¹ Palunyangka Puulju kulirnu tawun Jarujalumkarti yankukija, parna Majatunyawana ka parna Yakayawanalurrju. Palunyalu-jananya jilanya wajarnu, “Jarujalumkuturna yanku, karna tawun Ruumkarti yanku.” ²² Puulju-pulanya kurtingu walyja kujarra, Timitikamu Yirajajpa parna Majatunyakarti, Jijajmili wangka-jananya nintijulkura. Puulpa parna Yayijangka wulu nyinama, tawun Yipajaja.

²³ Palunyangkaya yarrngga kujupa wirrilyirringu Puulku, jumaji Jijajmili wangka nintijulpayi. ²⁴ Tawunja jingka Yipajaja ngarapayi wanti Tayanaku jaaji. Ngururra jaajingka ngarapayi Tayana, Mamayuruya yankula marninypungkupayi, kuulujanuya ngapirnu. Palunyangka yirna kujulu yini Timitirijju ngapilpayi jaaji julikaja. Jaaji julikaja jiinya Tayanaku jaajiyuru ngapilpayi, jilpajanu. Martukajaluya jaaji julikaja

palunya payamulaya kaya kati ngurra walyjanga marninypuwa. Yarnngaluya mankupayi mani maju, Timitirijmapulu, palumili warrkamupurlukakajalu. ²⁵ Karlki kujupaluya jilpangka warrkamurripayi, Timitirijju-janampa mirrangu kujungkanu, palumili warrkamupurlukalurrju. Wajarnu-jananya jilanya, “Yarnngaluya kulila! Ngayunpala jilpangka warrkamurripa. Jilpa palunyala jalamuninpa kala maju mani maninpa, jikunuyurra ninti nyininpa. ²⁶ Martu yarnngangka-jananya Puulju wajarnu marrkurnu, ‘Wiyanyurra marninypuwa!, purli kuulujanukamu jilpajanu, Mamayuru.’ Yilta Puulju-janampa wajarnu, palunyangkaya martukajalu mirta payamulkuranpa, mani-lampa pakirriku. Martukajalu yarnngaluya kulirnuya Puulpa kaya mirta payamunkupayi, ngaamartajilu ka parna Yayijamartajilu. ²⁷ Martukajaluya mirta-lampaya payamunku jilpakaja ka yaalurrrikula?, warrkamupa-lampa pakirriku. Yarnngaluya martukajalu Yayijamartajilu marninypunginpa Tayana ngarnkajanu, ka parna kujupalulurrjuya. Yaalurrrikula? Tayana ngaa minyjilyarriku, palumili mayalurrju.”

²⁸ Wanga jinyaya kulirnu, kaya wirrilyirringu, ngarnangka mirrapayi jilanya, “Tayana-lampajuku murpirrpa, maparn maju yilta, Yipajamartajiku.” ²⁹ Palujanu yanuya-jananya karlkinpa jaarramunu, wirrilyiwintilu, kaya yarnnga karlkinpa wirrilyirringu Yipajamartaji. Puulku walyja kujarra-pulanyaya yanu winirnu Kiyajkamuyarajakajpa, palunya kujarrapula parna Majatuniyamartaji. Yankupayilupula kujungka Puulja. Winirnu-pulanyaya katingu parlkarrakarti, murrarniya kujungkarrima, palungka. ³⁰ Puulju kulirnu yankura ka-jananya wangkara marrkulkura. Palunyangkaya Jijajmili walyjakajalu marrkurnu, ka wajarnuya, “Mirta-jananya marrkulal, jurra!” ³¹ Maaja karlkin kujupaluraya kurtingu mirlimirli, Puulmili walyjalu. Wajarnuraya mirta parlkarra palungka yutirriira, pungkujakungkamarraya. ³² Parlkarangka palungkaya kujungkarringu kaya mirrara-ngkuya warrkilpayi jurta. Karlkin kujupaluya purtu kulilpayi, “Nyaakuya mirraninpa?” ³³ Juwukajaluraya wajarnu maaja Yalikijantaku yankura purantakutu. Palujanu karlkin kujupaluya kulirnu, “Mayiti jilulananya maaja Yalikijantalu jaarramunu.” Palunyangka Yalikijantalu-jananya maraku marrkurnu, martukaja yakarrirakuya. Purto-jananya marrkurnu. ³⁴ Kaya yintarnu, “Jiinga maaja Yalikijanta Juwu ngarani.” Kaya wulungulyu wiltu mirrapayi, “Tayanalampa kuju maparn majuminyirri, Yipajamartajiku.” Jilanyaya mirrangu rawa puri yapurrakartijanu puri kakarrakartirringu, “Tayana-lampajuku murpirrpa, maparn maju yilta, Yipajamartajiku.”

³⁵ Palunyajanu-jananya tawunku maajalu-jananya yakamanu. Kaya yakarringu wajarnu-jananya, “Yipajamartajiluya kulila! Martukaja wirrirljanulurrjukamu ngaamartajilu nintirayan Tayanaku, maparn majuminyirri nyininpa, ngaangkala Tayanaku jaajpa ngampurrju kanyirni. Purli palunya punkarnu-lanya ngarnkajanu, palunyala ngampurrju kanyirni. Jilanyaya martu yarnngalu kulirni, nintilu. ³⁶ Karlkilulangkuya purtu warrkilku, ngayunjula mirta paki kanyirni. Palunyangkanyurra wiya martukaja pungkuraku, jurra! ³⁷ Palunyangkapula ngaa kujarralu mirta Tayana nganarnpungu, paki. Ngaa kujarralupula mirta Tayanaku wartakaja ngulyulu kangu, ngurrapula. ³⁸ Palunyangka Timitirijmapuya yankura kuutja wangkaraku, mirta ngaangka. Kuutjaya yarra wangkama!, kuutpurlukangkaluya, kuwarringa yupunpa. ³⁹ Mayitpinyurra wanga kujupa kulirninpa, wangkakija. Majalaya ngulaku miitingku yiltakumarta! ⁴⁰⁻⁴¹ Kuwarrila kujungkarringu warrkirnu-langku, palunyangka kapamanju-langku warrkiljaku, kuutja. Palunyangkala purtu kuliljaku ngaparrpa wangkakura. Jilanyangkamarra ngurrakutuya yarra!”

20

Puulpa parna Majatuniyakarti yanu

¹ Palunyajanu Puulju-jananya martukaja, Jijajmili walyjakaja wanga kurtingu, yankuraya kujungkarrira. Kujungkanu-jananya ka Puulju wangkangu-jananya murpirrmanu. Wangkangu-jananya juwu yanu parna Majatuniyakijakarti. ² Parna paluwana yankura ka Jijajmili walyjakaja-jananya wangkara murpirrmankupayi, tawunpartu tawun kujupakaja. Palujanu parna Kirijikarti yanu. ³ Parna palungka Puulpa nyinangu wirlarra yupalja. Puulju kulirnu puutja tatilkija, parna Jiriyakartiku. Palujanuya Juwu karlkinpa kujungkarringu jaalpu wangkapayi, Puulpaya pungkukijalu. Puulju jakurlpa kulirnu, pungkukijaya. Palunyangka jinangu yanu, marlaku parna Majatunyawana. ⁴ Kujungkaya yanu Jupata Puriyamartaji, Pirajaku kaja. Karlkin kujupa yiniya Yarajakajpa, Tikuntaja tawun Jijaluniyamartaji, Kiyajpa tawun Taapimartaji, Timiti. Tijikajpula Turupimaj parna Yayijamartajipula. ⁵ Jilanyaya yanu tawun

Taruwajukutu, kaya Taruwajungkaya majarnu ngayurtinku. ⁶ Ngayurtinpalaju Luukpakamu Jijajmili walyjakaja kujupa tawun Pilipayingka nyinapayi. Tawun palungkalaju Juwukurnungka turlkungka nyinapayi. Turlku palunyangka murrarniya Juwukajalu yinkalpayi, ka mirrkaya ngalkupayi, pikinpawutuparni, ka Mamaya marninyungkupayi. Turlku palungkalaju nyinangu ka puutungka tatirnu, tawun Pilipayilaju junu yanu. Puutjalaju payip karruparakungkalaju yanu tawun Taruwajungka warinykatingu. Kujungkarringulaju-jananya Puulmapungka kujungka wiikingkalaju-jananya nyinangu.

Puulju-jananya tawun Taruwajungka nintilpayi

⁷ Kujungkarringulaju Jaantingka mirrka ngalangu ka kulirnu, Jijajkurnu wangka, jiiimartajilurrju. Puulju-lanyaju wululu nintirnu kutuwatirringu, jumaji yungunpa yankukijalu. ⁸ Maya majungkalaju nyinapayi, ngarnawarrangka, layitikajawinti.

⁹ Kujungkalaju nyinara kulipayi, warrinyji kujulu, yini Yutikajju. Wintangka palungka nyinangu kunyalarringu, Yutikajpa, jampa Puulpa wulu wangkapayi. Paluju Yutikajpa wintajanu maya ngarnawarrajanu punkarnu, parnakutu. Tiputinguya, kaya nyangu mitu ngarripayi. ¹⁰ Puulju tiputingu yampurnu ka wajarnu-janampa, “Mirtanyurra yulama!, ngaanga mitujanu wanka ngarrini.” Yilta wanka nyinapayi. ¹¹ Paluju taturnu mirrka ngalkupayi. Wulu-lampajuku wangkapayi, yungunkarti. Palunyajanulaju yanu. ¹² Warrinyji palunya wankarringu kaya pukurlarringu, kangu ngurrakarti.

¹³ Puulkulajura kurranyirringu puutja tatirnu yanu tawun Yajujakarti. Tawun palunyungkalaju kulirnu Puulpa tatijunkukijalu. Julyju Puulju-lanyaju kurranyinu ka marla jinangu yankurakurni. ¹⁴ Tawun Yajujungkalaju kujurringu ka Puulpa puutja tatirnu. Kalaju kujungka yanu puutja tawun Mitilinkarti. ¹⁵ Mitilililaju junu yanu kalaju yanu parna Jiyujawana yirringka ka mungarringu. Wululaju yanu tawun Jamujakarti mungarringu. Palujanulaju yanu puutja tawun Yipajajpalaju nyangu junu yanu. Kalaju yanu mungarringu ka yungunarringu. Kayilapalaju tawun Malitajja yanu jarrpangu. ¹⁶ Tawun Yipajajalaju yanurranpa mirtalaju tiputingu. Puulju kulirnu, mirta nyinaraku parna Yayijawana, jumaji junga yankupayi wala Jarujalumkarti, Jarujalumja turku yini Pintikajja nyinakaja.

Yipajajmartajingka-jananya “Palulyu” wajarnu

¹⁷ Tawun Malitajjalaju tiputingu, ka Puulju kuju martu kurtingu wangkawinti, Jijajmili maajakaja-jananya kangkurakurni, Yipajajmartaji. ¹⁸ Kulirrukaya Puulkartiluya yanu. Puulju-jananya wajarnu jilanya, “Julyjula kujungka nyinapayi, Yipajajja, palujanu nintijunurra ngayuku. Julyurna parna Yayijangka jarrpangu nyinapayi junga, Mamaku ngarnawarrapurlukaku. ¹⁹ Ngayurnara junga nyinapayi Mamaku, palunyangka Juwukajajuya parlanypaminyirri nyinapayi, warrkilpayirniya. Jaalpuya wangkapayi ngayurniya pungkuraku. Karlkinjuya Jijajmili wangka kulirnu, kaya marlaku yanu walykukarti. Palunyangkarna-janampa ngayu yulama. Ngayurna junga wulu nyinama Mamaku, karna marninyungama, mirtarnaju walyja marninyungama. Wulurna Mamaku warrkamupurluka nyinapayi. ²⁰ Wulurna-nyurranya nintilpayi wangka kunyjunyu, mirtarna kurntarrira junkupayi. Nyuntunkurnu ngurrangkarna-nyurranya nintilpayi ngurra kujupangka ngurra kujupangka. Jilanyakunurra ninti nyinapayi.

²¹ “Yarngangkarna-nyurranya nintilpayi Juwukajangkakamu Kiriki wangkakajangka. Marrkulpayirna-nyurranya walykunurra junkura ka Mamangkanyurra junga nyinara, maajangka Jijajjalurrju. ²² Kuwarrirna Jarujalumkarti yaninpa. Mamamili Kuurtilurni nintirnu tawun palukartirna yankuraku. Tawun palungkarniya wanyjalmanuku? ²³ Purturna kulirni, wanyjalmanakurniya? Jilanyarna kulirni. Mamakurnu Kuurtilurni marrkurnu, mayitpirniya warrkilkukamu pungku, mayitpirniya jilja jarrpajunku. Jilanyarni marrkurnu tawun kujupangkakamu tawun kujupakajangka. ²⁴ Jikurna mirta ngurlurrini, pungkurakurniya mitu. Jijajkurnara wulu junga nyinamalpa. Ngayulurna kulini Mamakurnara warrkamu ngapilku. Maajalu Jijajurni wajarnu palu warrkamurnara ngapilkura. Jilanyarni Jijajju wajarnu, ‘Martukaja-jananya nintijula!, ngayumili wangkaya kulira junga nyinaraku, ka-janampa Mamalu walykukaja nyarrurrikuka warningku.’

²⁵ “Ngayulurna-nyurranya nintilpayi jilanya. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyirni, palumili walyjakaja kujupakajalurrju. Jilanyakunurra ninti nyininpa. Kuwarrirna yaninpa, nintilurna-nyurrampa wajarni. Mirtarna-nyurrampa ngula marlakurriku, paki, mirtarna-nyurranya wituka nyaku, paki. ²⁶ Palunyangkarna-nyurranya marrkurni jilanya. Mayitpinyurra martu karlkinju Mamamili wangka kulira nyinara ka ngula junku. Palunyangka Mamalu-nyurranya ngula kuitja kurtingku, purtulunurra jilanya kajalku, ‘Puulju-lanyaju mirta nintilpayi Jijajku.’ Jilanya mirtanyurra

wajalku, ngayulurna-nyurranya junga nintilpayi. ²⁷ Mamamili wangkarna-nyurranya wulikaja jungalu nintilpayi, mirta yaapurna-nyurranya nintilpayi.

²⁸ “Palunyangka ngampurrpaya nyinama!, wuluraya Mamaku, karlki kujupalu-nyurranyaya yankura nintijuljaku, wuumurru. Jijajmili walyjakajalurrjuya-jananya Yipajajmartaji ngampurrju kanyila, maaja jungalu!, Mamamili Kuurtilu-nyurranya junu maajalu-jananyanyurra jungalu kanyilkura. Jijajmiliya walyjarringu palukaja jumaji-janampa Jijajpa miturringu, miji-janampa yintingu. ²⁹ Nintilurna kulirni. Karlkinparniya yanku kaya pakiwana wajalku-nyurranyaya. Palunyangka ngampurrpaya-janampa nyinama! ³⁰ Yiltarna-nyurranya wajarni. Karlkinjuya walyjakajalu pakiwana nintilku. Palujanu Jijajmili walyjakajaluya karlkinju kulilkuya kaya kujungkarriku-jananyaya maaja palukajangka, nintipurluka walykukajangka. ³¹ Palunyangka ngampurrpaya nyinama!, palunyakajangkamarra. Mirtanyurra manarrarri!, maajalu-jananyaya kunyjunyulu kanyila! Jilanyaya kulinma! Ngayulurna-nyurranya maaja kunyjunyulu nintilpayi, wululu, karrpangka mungangkalurru, jurri yijjakarti. Martu karliluya purtu kulilpayi ngayurna-janampa yulapayi nyarrukajaku. Palujanu maajaluya-jananya kunyjunyulu kanyila!

³² “Kuwarrirna ngayu yankuni, Mamaluntaya ngampurrju kanyilku. Mama-nyurrampa nyarru nyininpa, mirta-nyurranya junku yanku. Palumili wangkanyurra kulilku ka murpurrpanyurra nyinaku. Jilanya-nyurranya wulu ngampurrju kanyilku, Mamalu, palumili walyjakaja kujupayuru.” ³³ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Ngayurna parlanypa nyinapayi kulujpa kujupakukamu manikulurru, mirtanjananya japilpayi ngurrangka nyakuraka. ³⁴ Walyjarnaju warrkamurrira mani mankupayikamu kulujpa, jilanyakunyurra ninti nyinani. Kujungkalaju ngayunpa yankupayi, palunyangkarna-janampa payamunkura yungkupayi. ³⁵ Jilanyayururna nyinara warrkamurrirra, kajunyurra ninti nyinapayi karninyurra nyakupayi. Palunyayuruyan warrkamurrira nyinaku. Jilanyayuruyurra warrkamurrira ka mani-jananyanyurra yungkura, karlkinpa nyarrukaja. Maaja Jijajju julyju wajarnu jilanya, ‘Martu nyarrukaja-jananyanyurra yungkura, kanyurra yilta pukurlpa nyinaku.’”

³⁶ Wangkangu jilanyayuru Puulpa. Palunyangkaya kujungka pupatingu, ka Jijajjaluya wangkangu. ³⁷ Palunyangkaraya yulapayi, kaya Puulpa yampurnu kaya nyunyurnu kurtingu. ³⁸ Kujilarringuraya Puulku jumaji mirta marlakurrikijalu wajarnu. Palujanuya wanarnu kujungka puutukarti.

21

Puulpa Jarujalumkarti yanu

¹ Yipajajpurluka martukajalaju-janampa wajarnu, “Palulyu.” Junu yanulaju-jananya, ka puutja tatirnu. Jungalaju yanu parna Kuujuwana ka mungarringu. Palunyajanu parna Ruutuwanalaju yanu tawun Patarangka jarrpangu. ² Jiingkalaju tiputingu ka ngurrirnu puutu kujupaku ka tatirnulaju parna Panijiyakutu yankukija. ³ Tatirnulaju yanu parna Japuriya nyangu. Nyakuralaju kakarrarringu yanu parna Jiriyakarti, tawun Taayangkalaju jarrpangu. Palujanu puutpurlukalu-janampa wartakajakamu mirra junu-janampaya. ⁴ Jiingkalaju tiputingu ka ngurrilpayilaju-janampa, ka kujungkarriku, Jijajmili walyjakajangka. Palungkalaju-jananya ngurrangka nyinangu kujungka, wiingka. Mamamili Kuurtilu-jananya nintilpayi palumartaji, kaya Jijajmili walyjakajalu kulirni, karaya Puulku wajarnu, mirta Jarujalumkarti yankuraku. ⁵ Puutu yankukijalu palunyangkalaju yanu tatilkuraku. Jijajmili walyjakajalurrjulaju yanu palumili nyupakajalurrju, jijikajalurrju. Yanulaju kalyuwarti parnangka yirringka pupangu, ka Mamangkalajulu wangkangu. ⁶ Wajarnulaju-jananya, “Palulyu.” Ka puutungalaju tatirnu, palunyangkaya ngurratu marlaku yanu.

⁷ Tawun Taayajanulaju yanu tawun Talamayjakarti. Tawun jiingkalaju tiputingu ka Jijajmili walyjakajangka kujurringu. Ka nyinangulaju karrpangka kujungka. ⁸ Yungunarringu ka pakarnulaju puutja tatirnu yanu tawun Jijariyakarti. Tiputingulaju ka yanu Pilapuku mayangka jarrpangu nyinapayi. Jiilu Pilapulu Jijajmili wangka parra wajalpayi, julyjulu. Kuju nyinapayi palunya julyjuya-jananya yintalpayi japan wulikaja yirnakaja, Jarujalumangka. Jijajmili warrkamuya ngapira nyinapayi, wantikaja yirnaparnikajaya-jananya ngampurrju kanyilkura. ⁹ Pilapu palunya nyinapayi puu wulikaja yurrkanywinti, yurntalkajaraya, nyupaparniya nyinapayi. Palukajaluya parra wajalpayi, Mamamili wangka. ¹⁰ Karrpu yupaljalaju mayangka palungka nyinapayi. Palunyangka Yakapaja Mamamili wangka jakurlpurluka parna Juutiyajanurni yankupayi, ka mayangka warinyatingu jarrpangu. ¹¹ Palunyanu Puulmili nanpa tikamaturnu, kayilapangu mara kujarra tayimapurnu, jina kujarralurrju. Jilanya-jananya wajarnu,

yirna Yakapajju, “Nanpakura ngaaku walyja jilanyayuruya tayimapulku Juwukajalu, Jarujalumja, kayilapaya katiku yungku Juwuparnikajangka. Jilanyarni Mamamililu Kuurtilu nintirnu.”¹² Palunyangkalaju kulirnu kalajulu Puulja purtu wajarnu, mirta yankuraku Jarujalumkutu.¹³ Palunyangka-lanyaju wajarnu, “Mirtajunyurra yulama!, kunyjunyurna Jarujalumkarti yanku. Mayitpirniya tayimapulku, mayitpirniya pungku mitu. Kunyjunyurna Jijajku yanku miturriku, jumajirnara wulu walyja nyinaku.”¹⁴ Purtulaju wajarnu yumurringu. Kalaju wajarnu, “Nyamunta Mamalu ngampurrju kanyilku.”

¹⁵ Palujanulaju Puulmapulu wartakaja manu ka tawun Jarujalumkarti jinangu yanu. Ngayulurrjuna Luuka kujungkalaju yanu¹⁶ Karlkinju Jijariyamartajilu-lanyajuya katingu mayakarti. Kutungkalaju Majankurnungka mayangka nyinapayi. Julyju nyinapayi Jayipurijja, Jijajkura nyinapayi.¹⁷ Yanulaju tawun Jarujalumkarti jarrpangu. Palunyangka-lampajukuya Jijajmili walyjakaja, pukurlarringu.

Jayimijalu wangkangu Puulpa

¹⁸ Yungunpa-lanyaju Puulju katingu Jayimijalaju nyakuraku. Palungkaya nyinapayi, Jaajipurluka maajakalurrju.¹⁹ Puulju-janampa pukurlarringuka, jakurljunu-jananya jilanya, “Mamalurni ngampurrju kanyilpayi, Juwuparningkarna-jananya nintilpayi Jijajmili wangka. Laltuluya kulirnu kaya Jijajmili walyjarringu.” Jilanyalu-jananya rawalu jakurljulpayi.²⁰ Palunyangkaya kulirnu Puulpa, kaya Mama marninypungkupayi. Kaluya Puulja wajarnu jilanya, “Juwukajaya laltu ngaamartaji Jijajmili wangka kulira, kaya Jijajmili walyjarringu nyininpa. Juwukurnu luwulurrjuya kulira walyja nyininpa.²¹ Jakurlpaya kulirnu jilanya, ‘Puulju-jananya Juwuparnikaja ngurrangka nintilpayi. Palungka-jananya nintilpayi, Juwukaja ngurra tiwapurlukakaja, Muujajkurnu luwuya junkuraku. Nintijulpayi-jananya mirtaya-jananya jijikaja juljulikaja yirnamalkuraku, mirtaya Muujajkurnu luwu wanalkuraku.’”²² Yarrarnuya Puulja Jaajpurlukakajalu wajarnu, “Juwukajaluntaya ngaamartajilu kulilku nyuntun yanurni. Nyuntukuya wirriyili nyininpa. Wanyjalmalkula?”

²³ Yarrarnuya Puulja Jaajpurlukakajalu wajarnu, “Kulirninpalajunta jilanyan nyuntulu ngapilku. Kangu-jananyan puu wulikaja Jijajmili walyjakaja, ngaamartaji jaaji majukarti. Julyjuya Mamangkaluya jamartapungu jungaya nyinakija. Kuwarriya yanku nyaku-jananya yatilyju, Muujajkurnu luwuya wanarni.²⁴ Nyuntu-jananyan kujungka yanku ka mirtayirti payamula yuwa-jananyan!, yatilypa yungkuraku. Palunyanu- ngkuya jii puu wulikajalu kata katapungkuraku, jilanya Muujajkurnu luwu nyininpa. Jilanyan nyuntu nyinaku jaajingka Muujajkurnu luwu wanaku, Juwukajaluntaya nyuntu nyakura pukurlarrira. Jilanyaya kulilku, mirtan pakiwana nyininpa, Muujajkurnun luwu nyuntulu wanarni.”²⁵ Palunyangka Jayimijmapulu-janampa yarrarnu wajarnu, “Tiwamartajipurlukakalaju-janampa Juwuparnikajaku Julyju kurtingu mirlimirli, Jijajmilikajaku. Wakarnulaju jilanya, ‘Mirtayirtiya yunginpa Mamayuru kujupaku. Mirtanyurra mirtayirti jilanya ngalkuranpa. Mirtanyurra mijikaja jikilkuraku. Kamu mirtanyurra kuka miji ngalkuraku, miji yintira ngalkuraku. Kanyurra mirta nyupa kujupangka ngarriraku, kujupakurnungka.’”

²⁶ Karrpu kujupangka Puulju-jananya katingu jaajikarti majukarti puu wulikaja. Kujungkaya palungka turlungka nyinangu, jaajingka. Ka yatilyjalu Puulju yanu wajarnu, wiikingka kujungkaya mirtayirti yungkuraku.

Jaajingkaya Puulpa manu

²⁷ Wiikingka palungka pakirinyjanga, Puulpaya nyangu jaajingka majungka, Juwukajalu, parna Yayijamartajilu. Parna Yayijamartajiluya nyangukaya jakurljunu Puulpa karlkinja Juwukajangka, Jarujalumumartajingka. Palunyangkaya wirriyirringu- raya martukaja, kaya ngalurnu kanyilpayi jaaji majungka.²⁸ Jilanyaya wangkangu, “Juwukajaluya kulila! Ngaalu-jananya Puulju parna parlarriwana nintijulpayi martukaja, ka Juwukaja-lanya minyjilpa warningu, jaaji majulurrjukamu Muujajmili luwu. Palulu-jananya kuwarri Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja katingu jaaji majungka jarrpajunu. Wiyala-jananya jarrpajunin ngaangka Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja, paki, jumaji Mamakura ngarnawarrapurlukaku ngurra.”²⁹ Kujungkapula yankupayi Puulkamu Turupimajja Yipajamartaji, Kiriki wangkawinti. Mirtapula yanu jarrpangu jaaji majungka. Palunyanu kararnuya kaya Puulku wirriyirringu.

³⁰ Jilanyaya kulirnu kaya wirriyiwinti kujungkingu pinirringu manu Puulpa, kaya yilarnu yawujayiti katingu jaaji majuwartajanu, kaya kiituya jatamapurnu.
³¹ Palunyangkaya martukajalu Puulpa pungkukijalu mitu, kaluya karlkin kujupalu

yanuya-jananya jakurljunu jantulwintikajangka, Ruumanmartajangka. Jilanyaya-jananya jakurljunu, ‘Jarujalummartajilu-ngkuya pungkuninpa.’³² Kulirnkuya pinirringu Ruumanpurluka maaja, jantulwintikajalurrju. Yanuya-jananya ngarkilmalpayi martukaja. Jantulwintikajaya-jananya nyangu kaya Puulpa junu, pungkuparnilu.³³ Jantulwintikajaku-janampa maajalu wajarnu, ka yanupula jantulwinti kujarralu Puulpa winirnu, ka mara kujarrapula tayimapurnu, jiiwinutilu. Palunyangka-jananya maajalu martukaja japirnu, ‘Nga na gaa martu? Nyaa ngapirnu?’³⁴ Karlkiluya wangka kuju wajalpayi, karlkin kujupaluya wangka kujupa wajalpayi. Palunyangka-jananya maajalu pertu kulirnu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajaku kangkurakuya Puulpa, jantulwintikajaku mayakarti.³⁵ Palujanuya jinangu Puulpa jantulwintikajalu katingu. Kaya jantulwintikajangka mayangka tuungka kintirrinnya Puulpaya jarlirnu katingu, jumajiya martukajalu pungkujaku, wirrilyiwintiluminyirri.³⁶ Jampaya jantulwintikajalu katipayi, palunyangkaya martukaja wanarnukaya mirrapayi, ‘Pungkuralaju mitu junkura!’

Martukajangka-jananya wirrilyiwintinka Puulpa wangkangu

³⁷ Palunyangkaya mayangka jarrpajulkijalu, kalu wajarnu Puulju maajangka jilanya, ‘Japilkurnanta?’ Kara maajalu wajarnu, ‘Nyunturan Kiriki wangkaku ninti?’ Kayilapa Puulju yuujunu.³⁸ Maajalura yarrarnu wajarnuka, ‘Kulirnurna, Yijipimartajilujananya kuwarri kujungkanu-jananya maaja majukaja kapamankaja pungkukijalu. Jurtawartakaja-jananya kujungkanu pujimankarti kangu, laltuminyirri, puu jawujun. Kajin nyuntu maaja palukajaku?’³⁹ Palunyangka Puulju wajarnu, ‘Paki. Ngayurna parna Jilijyamartaji, tawun Taajajmartaji, Juwurna nyininpa, tawunpaju Taajajpa nyininpa, maju. Ngayurna-janampa maaja nyininpa. Kajirna-jananya wangkaku?, martukajangka ngaakajangka?’⁴⁰ Palunyangka maajalura Puulku yuujunu. Puulpa-jananya tuwungka ngururra ngarnawarra wangkangu, martukajangka. Ka marrkurnu-jananya maralu yakarrikuraya. Palunyangkaya yakarringu ka-jananya wangkangu, Yipuru wangka.

22

¹ Yikingu-jananya Puulju jilanya wajarnu, ‘Walyjakajalurniya kulinma, ngayungka wangka!’² Puulju-jananya Yipuru wangkalu wajarnu. Kulirnkuya yakarringu. Jilanya-jananya yarrarnu wajarnu,³ ‘Ngayurna Juwu yikinipa karna Jilijyamartaji, tawun Taajajpaju ngayuku ngurra. Jijirna Jarujalumja yanurni nyinapayi ka majurringurna. Nintipakalurni yirnalu Kamayilalu nintirnu, kuulja. Pukurrakajamilirni nintilpayi, luwu rawalu. Palunyangkarnara Mamaku ngarnawarrapurlukaku nintilu kulini. Makakuranyurra nintilu kulini, palunyangkarnara nyuntuuyuru ninti nyininpa.’⁴ Julyurnajananya Jijajmili walyjakaja wululu mankupayi. Parlanyparna-janampa nyinapayi wajalpayirna-janampa, ngayumili warrkamupurlukakajaluyajananya mitu pungkura. Winirarna-jananya katipayi jiiikarti, yirnakajakamu wantikaja.⁵ Ngayulurna-jananya jilanyalu mankupayi, kajuya yatilypa, maaja majukamu kanjulukaja ninti nyininpa. Jiiikajalurniya mirlimirli yungu, katirarna-jananya nintilkura, Juwukaja Tamajakajmartaji, Jijajmili walyjakajarna-jananya mankuraku. Palunyajanu tawun Tamajakajkartirna yanu Jijajmili walyjakajarna-jananya mankuraku, jiiirnmuntuluraku ka Jarujalumkartirna-jananya kangkuraku, jiiilja jarrparaku.

Puulju-jananya jakurljulpayi

⁶ ‘Tawun Tamajakajakartirna yanu kintirringu, jirntu kutuwarti. Palunyangkarni layiti maju yikingu, ngarnawarrajanu.’⁷ Parnangkarna punkarnu karna wangka kulirnu jilanya, ‘Juulpawu! Juulpawu! Kulilarni! Nyaakujun jurtarringu?, pungkukija-jananyan ngayumili walyjakaja.’⁸ Kulirnkurna wajarnu, ‘Nga nyuntu maaja wangkinpa?’ Wajarnuju, ‘Ngayurna Jijajpa Najarijmartaji, nyuntujun jurtarripayi.’⁹ Ngayuku walyjakajajuya kujungka yankupayi, palunyangkaya layiti majuwarta nyangu. Mirtaya wangka palunyalu kulirnu, ngayulurna kujulu.¹⁰ Wajarnurna, ‘Maaja! Wanyjal-malkurna?’ Wajarnurni, ‘Pakala!, tawun Tamajakajarti yarra kurruwa!’ Palunyangkanta kujupalu nintilku, nyaan ngapilkuraku.’¹¹ Pakarnurna pertu nyakupayi, kururna pampururingu. Layiti palunyalurni kuru pampururnu. Palunyangkarniya mara winirnu katingu tawun palukarti.

¹² ‘Tawun palunyangka Yananayajpa nyinapayi, Juwukurnu luwukura ninti palu nyinapayi, junga. Juwukajaluya palumartajilu wajalpayi, ‘Yananayajpa yirna kunyjunyu.’¹³ Palunyarri yanu ngaranguka Yananayajju wajarnu, ‘Juulpa! Ngayukujun walyja. Kuru kunyjunyurri!’ Pipurrulurna kunyjunyulu nyakupayi.¹⁴ Wajarnurni, ‘Mamalunta julyju yintarnu wangkangungku nyuntuku, palumili wangkan parra wajalkuranpa.

Mamalunta yintarnu, layitin nyangu, palunyangka Jijajmili wangkan kulilkuraku. Kayilan kulirnu yiltaminyirri Jijajpanta wangkapayi, ruutungka. ¹⁵ Palunyangkan Jijajmili wangka parra wajanmalpa, jumajin kulirnu Jijajpa yiltaminyirri, wangkangunta.’ ¹⁶ Yananayajjurni yarrarnu wajarnu, ‘Nyamu pakala!, ka kalyungka jarrpa! Maaja Jijajpa japila!, walykukajangu warningkura.’”

¹⁷ Puulju-jananya martukajangka jantulwintikajangkalurrju-jananya mayangka, ngarnawarralu yarrarnu wajarnu, ¹⁸ “Jarujalumkartirna marlaku yanu, ka Juwukurnu jaaji majuwartangkarnalu Mamangka wangkangu. Jiingkarna nyangu kapukurru Maaja ngarnawarrapurluka. Palunyalurni wajarnu, ‘Wala pakala yarra!, Jarujalumja ngaangka mirtaya nyuntumili wangka kulilku, jampa-janampam ngayukurnu wangka wajanjan, paki.’ ¹⁹ Puuljurna wajarnu, ‘Maaja! Nyuntuku walyjakajarna-jananya mankura pungkupayi, Juwukurnu jaaji kujupangkakamu jaaji kujupa kujupakajangka. Jiiljarna-jananya katira junkupayi. Jaajpurluka maajakajajuya ninti nyininpa, Jarujalummartaji. ²⁰ Nyuntumili wangka Tiipanju wajalpayi. Palunyangkaya pungu, ngayurna pukurlpa yikipayi. Kuurturunya warningkupayi, palunyaya yungalkijalu. Ngayurna pukurljurna-janampa kuurtukaja kanyilpayi.’ ²¹ Palunyangkarni Maajalu Mamalu Puulja wajarnu, ‘Tawunpa ngaanya jurra yarra!, ka yarra-jananya Juwuparnikajangka jakurljura!’”

²² Yakaluya wululu kulilpayi Puulkurnu wangka, martukajalu. Palunyangkaya kulirnu jilanya, “Juwuparnikajangka-jananya jakurljulkijalu, Puulju” Karaya Puulku wirrilyirringu. Kaya wiltulu wajalpayi jilanya, “Jiinyala pungku junku, mirta palunya wanka nyinakura.” ²³ Mirrapayiya ka parnalurrjuya warningkupayi ngarnkangka. Kaya kulujulurrju-ngkuya warlangkupayi, Puulku wirrilyiwintilu. ²⁴ Jantulwintikajaku maajalu wajarnu-jananya winira katira Puulpa, mayangka yinjayiti. Ka maajalu purtu kulirnu, “Nyaakuya martukaja wirrilyirri, Puulku? Mayitpirna pungkunyangka wajalkurni.” Ka maajalu-jananya wajarnu, jantulwintikajanga Puulpaya wiipuwintilu pungkuraku. ²⁵ Pungkukijaluya wiipuwintilu manuya tayimapunu ngarajunu. Palunyangka jantulwinti kujungkalu Puulju wajarnu jilanya, “Ngayurna Ruumanpurluka. Kaji kulirninnyurra kunyjunyu wiipuwintilurniya pungkura? Mayitirninnyurra kuitja kurranyi katira ngarajunkura?”

²⁶ Jantulwintilu kulirnu Puulku wangka, palunyangka yanu jantulwinti maajangka wajarnu, “Yirna palu Ruumanpurluka ngarinpa, mirtala pungkura, junkurala!” ²⁷ Palunyangka jiilu maajalu yanulu Puulja japirnu, “Yiltan nyuntu Ruumanpurluka ngarinpa?” Puulju wajarnu, “Yuwa, yiltarna.” ²⁸ Puuljalu wajarnu maajalu, “Ngayurna Ruumanpurluka, mirtaju ngayuku mama Ruumanmartaji nyinapayi, paki. Palunyangkarnara mani maju yungurnara Ruumanmartaji maaja maju. Palunyangkarni wajarnu, ‘Nyunturnanta ngarajuni, yilta Ruumanpurluka.’” Puuljura wajarnu jilanya, “Ngayukuju mama Ruumanmartaji nyinapayi, palunyangkarna ngayu Ruumanpurluka nyinani.” ²⁹ Palunyangkaya jantulwintikajalu kulirnakaya Puulku ngururringu. Jilanyaya kulirnu, “Martu palunyalu tayimapunu jiiwintilu. Junkungarala jumaji Ruumanpurluka. Luwu-lampa nyininpa, mirtala-jananya Ruumanpurluka tayimapunu, mirta pungkuraku.” Palunyangkamarraya junu, pungkuparnilu. Maaja majulu palunyalu kulirnu ka ngururringu, jumaji Ruumanpurluka kulirnu.

³⁰ Yaarlipalarringu palunyangka maajalulu palumili warrkamupurluka kurtingu, Puulja tikamatunkura jiiipa. Maaja jiilu wululu purtu kulilpayi, “Nyaajanuraya wirrilyirringu?, ngaaku, Juwukaja?” Jantulwintikajaku maajalu-jananya wajarnu kujungkanu miitingku, Juwumili maajakaja, yatilykajakamu kanjulukaja. Maaja jiilujananya jilanya purtu japirnu, “Nyaajanunyyurra wirrilyirri?, paluku pungkuraku.” Palujanu maaja jiilu-jananya Puulpa katingu yikijunu.

23

Puulpa maajakajangka wangkangu

¹ Maajakajangka-jananya palukajangka Puulju yikinguka-jananya murpirrju nyakupayi. Ka-jananya wajarnu, “Walyjakajaluya kulila! Mama ngarnawarrakurnara rawa junga nyinapayi, ka kuwarrirnara junga wulu nyinani. Jilanyarna ngayulu kulini.”

² Wangka palunya kulirnuka maaja majulu, yatilyju wajarnulu Yananayajjulu, martu kujupangka, pungkuraku Puulpa yiranyuku. ³ Pungkunyangka Puulpa palunyangkara yatily majuku wajarnu, “Nyuntun mayunyu. Mama ngarnawarralunta puntaju pungku. Nyuntun nyinani Muujakurnu luwungka ngayurnin jungalkijalu. Palunyangkan luwu palunya warlangu, wajarnu-jananyan pungkurakurniya.”

⁴ Kinti yikipayi palunyangkalu Puulja wajarnu, “Mirtan kuru wajala maaja maju!, yatilya, paki, Mama ngarnawarrapurlukalu maaja junu ngaanya.” ⁵ Puulju wajarnu, “Ngurralurna kuru wajarnu, maaja majungka yatilya, wajalparnilurna junkungara. Jilanya Mamamili wangka nyinani, ‘Martuluya mirta maaja maju kuru wajani.’”

⁶ Puulju-jananya yintarnu, karlkinpaya nyinapayi Parajikajakamu karlkin kujupa Jaajmili maajakaja. Jaajmili maajakajaluyu kulira nyinapayi, martuya mirta ngula wankarrini mitujanu. Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila! Ngayukuju mama Paraji nyinapayi, palunyayururna ngayu Paraji nyinani. Ngayulurna kulini, Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya ngula martukaja mitujanu wankanmalpa, palunyarna ngayulu kulini. Palunyangkamarrarniya ngayu ngaangka kangu yikijunu.”

⁷ Kaya wangka jiinya kulirnuka-ngkuya ngaparrju warrkilpayi, Parajikajakamu Jaajmili maajakajalu. ⁸ Karlkin kujupaluya kulirnu, Jaajmili maajakajalu, mirtaya ngula martukaja mitujanu wankarriku. Wangka kujupalurrjuya jilanya kulirnu, mirtaya wikkurakaja nyinin kamu malpukaja. Jilanyaya kulira nyinapayi, ka karlki kujupaluya Parajikajalu yilta kulira nyinapayi. ⁹ Wirrilyirringuya kaya Parajikajalu pakarnu wajarnu jilanya, “Ngayurtinjulaju kulini, yirna ngaanya Puulpa yikini, mirta walykukaja ngapirnu. Mayitpilu Kuurti ngaangka Puulja wangkangu, mayitpilu Mamamili wikarru wangkangu.”

¹⁰ Palunyangka jurtalu-ngkuya warrkirnuka pungu. Puulpaya pungkujakungkamarra palunyangka jantulwinti maajalu wajarnu-janampa, Puulpaya yankura winira katira marlaku, mayakarti, jantulwintikajalu. Jantulwintikajamili mayakartiya katingu junu. ¹¹ Palungka mayangka mungajarra maaja Jijajpa Puuljalu yutirringu wangkangu, “Mirtan ngurlurri! Nyuntun kunyjunyu wangka-jananyan wajarnu ngayumili, ngaangka Jarujalumja. Ngula-jananyan Ruumja yanku wajalku, jilanyalu.”

Puulpaya pungkukijalu wangkapayi

¹² Yungun pakarnukaya Juwukaja kujungkarringu jaalpu wangkangu, Puulpaya pungkukijalu, mitu. Jilanyaluya Mamangka wajarnu, “Kuwarra Puulpa pungku mitu. Jilanyawiyajalu kulini, mirtala mirrkaku kulini, kala palunyanu mirrka ngalkukamu kalyu jikilku.” ¹³ Jilanyaya wajarnu, laltuluya puuti wulikajalu, pungkukijalu. ¹⁴ Palunyangkaya jurtawartakaja yanu maaja majukajakarti yatilykajakartikamu maaja yirnakajakarti. Yanuya-janampa jilanya wajarnu, “Ngayunjulaju Mamangka wajarnu, Puulpalaju kuwarri pungkukijalu. Mirtalaju kuwarri mirrka ngalkukamu kalyu jikilku, Puulpalaju mitu pungku, palunyanulanaju mirrka ngalkukamu kalyu jikilku. ¹⁵ Palunyangkaluyan jantulwintikajaku maaja majungkaluyan wangka kurtingkura. Jilanyaluyan wajalku, ‘Puulpaya winila katirni miitingkarti wangkakura!, ngayunjula kintilu japira kulilkura.’ Palunyangka Puulpaya katini kutukarti ngayunjulaju pungkura junkura.” Jilanyaluya maajakajangka wajarnu.

¹⁶ Puulku puuyilu, palumili jurtuku kajalu kulirnu wangka palunya, ka jantulkajamili mayangka yanulu jakurijunu Puulja. ¹⁷ Wangka palunya Puulju kulirnu ka jantulwintikura mirrangu. Palungkarni yanu kara Puulju japirnu, “Kajin ngayuku puuyiju katiku, maaja majukarti?, wangka wajalkuralu.” ¹⁸ Jantulwintilu palunyalu Puulmili puuyi katingu maaja majukartilu. Katingu yikijunu ka wajarnu, “Puuljurni wajarnu jilanya, murtilyarna ngaanya kangkura wangkarakunta.”

¹⁹ Maaja majulu murtilya palunya yawujayiti katingu, martu kujupaluya kuliljaku. Ka japirnura, “Nyaarnin wajalkijalu?” ²⁰ Murtilyalura wajarnu, “Juwukajaluya kujungkarringuya kulini nyuntuntaya japilkura, jilanyantaya yumulu japilkura Puulpayan katira yungunpa miitingkarti. Jilanyantaya kajalku, ‘Puulpaya katira miitingkarti, maajakajaluya kintilu japira kulilkuraku.’ ²¹ Mirta-jananyan kulila!, karlki kujupaluya Puulpa jurtawartakajalu kutungka pungkujaku, martu puuti wulikajalu. Palunyakajaluya Mamangka ngarnawarrapurlukangka wajarnu, Puulpaya mitu pungkukijalu, palunyangkaya mirta mirrka ngalkukijalukamu kalyuya mirta jikilkuraku. Puulpa mitu ngarrinyangkawiyajuya palujanu mirrka ngalkukamu kalyu jikilku.” Murtilyalu yarrarnu wajarnu jilanya, “Karlkiluntaya japilkijalu majani.”

²² Jantulwintipurlukalu maajalu murtilyangkalu wajarnu jilanya, “Ngayungkarnin nyuntulu jakurijunu, mirta-jananyan karlki kujupangka jakurijula!” Palujanu murtilya palunya wajarnu kurtingu.

Puulpa maajalu kurtingu, Pilikijarti

²³ Maaja majulu palunyalu jantulwinti kujarraku-pulampa mirrangu ka wajarnu-pulampa, “Jantulwintikajaku-janampapula mirra!, yankurakurniya kujungkarrikura, tuu yantarta wulikajaku, kaya Puulpa tawun Jijariyakarti kangkura. Jilanyakulurrjupala mirra!, jantulwintikajaku, japanti wulikaja yawartawinti. Palunyangka karlki

kujupakupula mirra!, jantulwintikajaku, tuu yantarta wulikajaku. Palunyakajapulan kujungkalu ka mungajarranyurra yanku, mirta kutuwatirni, kurranyi kurranyi. ²⁴ Puulkulurrjuraya yawarta yupalpa marra!, kanyurra kintilu katiku, maaja Pilikijkarti, pungkujakungkamarraya.” ²⁵ Jantulwintimili maaja majulu, mirlimirli wakarnu jilanya, ²⁶ “Ngayulurna Kulutiyaj Layijalu mirlimirli ngaanya wakarnu, nyuntukarti, maaja majukarti, Pilikijkarti. Kunyjunyun nyininpa? ²⁷ Yirna ngaanyaya Puulpa Juwukajalu manu, mituya pungkukijalu. Ngayunulaju jantulwintikajalu manu katingu, mituya pungkujakungkamarra. Karlkilurniya wajarnu palunya Ruumanmartaji, palunyangkarna yanu wankarnu, pungkujakungkamarraya. ²⁸ Purturna kulirnu, ‘Nyaapa ngaalu putamanu?’ Palunyangkarna katingu ngarajunu, Juwumili kanjulukajangka, kulirarna nintirriraku. ²⁹ Juwukajaluya palunya kuru wajarnu, jumaji Juwukurnu luwungka-jananya warrkilpayi. Mirtaya ngukarrinu ngulyulu mankupayikamu martu kujupa pungkupayi, paki, palujanurna purtu kulirnu, jiiija wulu kanyilkuraku. Mirta palunyaya mitu pungkuraku, mirta walyku ngapirnu. ³⁰ Martu kujupalurni wajarnu, Juwukajaluya jaalpu wangkapayi, Puulpa mitu pungkukijaluya. Palunyangkamarra ngayulurnanta pipurrulu kurtingkuni. Wajarnurna-jananya Juwukajangka kuutja wangkara nyuntumili tawunja, jiiikajaya yankura wangkara nyuntungka.” Wangka palunya mirlimirlingka wakarnu, Kulutiyajju, yungura maaja Pilikijkartilu kangkura yungkuraku.

³¹ Palujanuya katingu Puulpa mungangka, tawun Yantipatirijikarti, maaja majulu wajanyjanga. ³² Yungunpaya tawun jiiangka jantulwintikajaluya karlkinjuya junu yanu, kaya marlaku jinangu yanu, tawun Jarujalumkarti. Karlkin kujupaluya Puulpa wululu katingu tawun Jijariyakarti, yawartawintikajalu. ³³ Tawunja Jijariyangkaya jarrpangu karaya mirlimirli yungu, maaja majungka, Pilikijja. Maaja palunyangkaluya Puulpa yikijunu. ³⁴ Maaja palunyalu mirlimirli riitamanu ka-jananya japirnu, “Parna wanyjapurluka jiiyna Puulpa?” Palunyangkaluya wajarnu, “Puulpa parna Jilijiyapurluka.” Kulirnuka maaja Pilikijjulu wajarnu, Puulja, ³⁵ “Karlkinula-janampa majalku, nyuntuntaya kuru wajalku kuutja. Palunyangkarna kulilku, nyuntumili wangka.” Palunyajanu-janampa jiiilu maajalu wajarnu, jantulwintikajaku, Puulpaya nyakura ngampurrju kanyilkura, Yirutmili mayangka, mirta jiiija. Yirutpa palunya maaja maju nyinapayi Pilikijku.

24

Puulpaya nyurnimanu

¹ Palujanu payipu wulikajangka karrpunga yatilypa maaja maju Yananayajmapuya pakarnu tawun Jarujalumjanu, kaya jarrpangu tawun Jijariyanga. Kujungkaya pakarnu Yananayajpakamu maaja majukaja, Tatalajlurruju, Tatalajpa kuutja wangkapayi. Maaja Pilikij nyinapayi, palunyangkaya kuutja jarrpangu Puulpaya nyurnimankupayi. ² Palunyangkara maaja Puulku mirrangu, yankura nyinakuraku. Kayila Tatalajpa pakarnu wangkangu jilanya,

“Nyuntun maaja yilta. Nyuntu-lampajun maaja ninti nyinapayi. Kunyjunyulu-lanyajun kanyilpayi, ngampurrju, palunyangka palyalaju nyinapayi, mirta-lanyajuya pungkupayi, karlkin kujupalu, paki. ³ Jilanya-lanyajun nyuntulu kunyjunyulu kanyilpayi, palunyalaju kulirnuka pukurlpa nyinin. ⁴ Palunyangkarnanta wangka juku wajalku, rawan nyuntu nyinajakungkamarra, kulilku-lampajun kuju wangka juku. ⁵ Yirna ngaanya Puulpanga jurtaawarta. Ngaalu-jananya Juwukaja wangkara jaarramulpayi, parna parparriwanalu. Ngaa-janampa maaja Jiiijamili walyakajaku. Jiiijajpa Najarijmartaji ngaa marninypongkura nyinapayi, pakiwana. ⁶⁻⁷ Ngaalu Puulju martu kuju, Juwuparni katingu Juwuku jaaji majungka jarrpajulkija. Mirtaya Juwuparni jaaji jiiangka jarrpina, paki, Juwukajawiyajulaju jarrpina. Palunyangkalaju Puulpa winirnu manu, jumaji jaaji-lampaju jiiyna walykurrijaku. ⁸ Japilalu Puulpa!, nintirrikuyilaran wangkaku palumiliku. Nyuntuyilan kulilku, ngayukurnuju wangka junga nyinin.” ⁹ Palunyangka Juwu karlkin kujupaluya kulirnuka wajarnu, “Tatalajpa ngaa junga wangkinpa.”

Puulpalu Pilikijja wangkangu

¹⁰ Maaja Pilikijjura mara wangkangura nintirnulu Puulja, wangkakuraku. Palunyangka Puulju wajarnu, “Pukurlarrinparnangu nyuntuku. Nyuntu-lampajun maaja maju nyinapayi, rawa, kuutpurluka. ¹¹ Wiiki kujarrangkarna tawun Jarujalumungkarna jarrpangu nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukarna marninypongkupa. ¹² Kunyjunurna nyinapayi mirtarna-jananya warrkilpayi, jaaji majungkakamu Juwukurnu jaaji kujupangka, paki, mirtarna-jananya jaarramulpayi, Jarujalumungka,

paki. ¹³ Wangka palunyaya Juwukajalu paki wajarnu. Wangka yiltayuruya wajarnu. Wajala-jananya!, jungalurniya wajalkura. ¹⁴ Wangka jilanyawiyajuya yilta wajarnu, ngayulurna Mama ngarnawarrapurluka marninyupngkupayi, Jijajpalurrjurna wanalpayi. Jilanyaya Juwukajalu kulirni, ngayulurna pakiwana Jijajpa wanarni. Muujajkurnu luwurna ngayulu kujungkalu kulira wanalpayi. Luwu kujupalurrju Mamamili jakurlpurlukakumuluya mitunyjarrilu mirlimirlingka junkupayi julyju, kulirarna ngayulu wanalpayi. ¹⁵ Kujungkalaju Juwukajalu ngaanju kulira nyinapayi jilanya, Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya martukaja mitujanu ngula wankalku ka kuutja-lanya wajalku, palumili walyjakajakamu walykukajalurrju. ¹⁶ Palunyangkarnara Mamaku junga nyininpakamu, martukajakalurrjurna junga nyininpa.”

¹⁷ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Tawun kujupa kujupangkarna yarngangka yiyiangka nyinapayi. Jarujalumkartirna yanurni jarrpangu, ngayuku martukaja walyjakaja mani yungkurakukamu mirtayirti yungkuraku, Mama ngarnawarrapurlukaku. ¹⁸ Mamakurnara jaaji majungka mirtayirti kangkura yungkupayi, nyakupayirniya Juwukajalu Palunyangkarna-jananya mirta warrkilpayi, kujurna palungka nyinapayi, mirtalaju yarnga nyinapayi. ¹⁹ Karlkin kujupalurniya nyangu Jaajangka palungka Juwukajalu, parna Wajijamartajilu. Palunyakajaluya yanurni wajalngara ngaangka kuutja, jamparna walyku ngapinngara. ²⁰ Ngaakajangkarna-jananya Juwukajangka wangkangu kuutja Jarujalumungka. Jiikajaluntaya wajalkura jamparna walyku ngapinu. ²¹ Mayitpintaya jiikajalu wangka kuju wajalku, jilanyarna-jananya wajarnu, “Ngaangkarna-nyurranya yikini jumajirna ngayulu kulini, “Mitukajaya ngula wankariku.” ’ ’ ”

²² Wangka palunya kulirnu ka maaja Pilikijju-janampa wajarnu, “Ngularna-nyurranya wituka kulilku, maaja Layijiyajparni yanku.” Maaja Pilikijpa Jijajmiliku wangkaku ninti nyinapayi. ²³ Palunyangkalu kujungka jantulwinti maajangka wajarnu, Puulpaya kintilu ngampurrju kangkura kanyilkura, mayangka. Palunyangka palya wajarnu Puulmililuya walyjakajalu yankura nyakura, ka mirrkalurrju, wartakamu yungkurakuraya.

Puulpa-pulanya Pilikijjakamu Turijilangka wangkangu

²⁴ Ngulapula maaja Pilikijjakamu palumili nyupa Turijila yanu jiilkarti Puulpa nyakukijalu. Maaja jilura Puulku kurtingu palumili warrkamupurluka yankura mankuraku. Puulju-pulanya Jijajmili wangka wajalpayi. ²⁵ Puulju-pulanya wulu nintilpayi, martuluya Mamamili wangka kulilkura ka jungaya nyinakura, mirtaya walyjalu kulira nyinakura. Ngula Mamalu-jananya kuutjayuru kuru wajalku, martukaja yarnga. Wangka palunya kulirnuka ngurlurringu, Pilikijpa. Wajarnulu, “Nyamu, maa yarra!, ngularnangu mirraku.” ²⁶ Pilikijju wangka kujupawana kulirnu, “Mayitpirni Puulju mani yungku, jamparna kurtingku.” Palunyangka Maaja jilura wululu Puulku kurtingkupayi palumili warrkamupurluka yankura mankuraku, wangkakuraku. Wululu wangkara kulilpayi, “Mayitpi Puuljurni mani yungku.” ²⁷ Wulu Puulpa nyinapayi tawun Jijariyanga, yiyi kujarrangka. Pilikijju Puulpa jilja wululu kanyirnu, Juwukajanya pukurlmankuraku. Palujanu maaja kujupa Pujijaj Pijaj nyinapayi.

25

Puulju japirnu maaja Yukajajura kulilkura

¹ Tawun Jijariyakarti maaja Pujijaj Pijajpa yanurni jarrpangu, maaja-janampa palu nyinakijalu. Yupal wulikajangka karrpungka nyinangu ka tawun Jarujalumukarti yanu. ²⁻³ Puulpaya walyku jakurljunu, maaja Pijajja, Juwuku maajakajalukamu, yatily majukajalu. Palunyangka maaja Pijajjaluya wajarnu, Puulpaya Jarujalumukarti katira, kuutja ngarajunkuraku. Jaalpuya julyju yaka wangkangu, Puulpaya kutungka pungkukijalu. ⁴ Maaja Pijajju-janampa wajarnu, “Puulpaya wululu kanyilkura tawun Jijariyanga. Ngularna marlaku yanku tawun palukarti. ⁵ Palunyangka kujungkala yanku kuutkarti jiikarti wangkaraku. Jiingkanyurra nyunturtinju kuru wajalku, mayitpi walyku ngapinyjanga, Puulju.”

⁶ Maaja Pijajpa Jarujalumja nyinangu wiiki kujungka, palunyangka marlaku yanu tawun Jijariyakarti, Juwukajalurrju. Palunyangka yungunarringu ka kuutja jarrpangu nyinapayi, ka wajarnu Puulpa kangkurakurni. ⁷ Juwukajaya jingka kuutja nyinapayi, Puulparni yanu. Palunyangkaya Juwukajalu kuru wajarnu, kuutja jilanya, wangka pakiwana yiltayuru parra wajalpayi. Mirtaya katingu kurulu nyakunyanjanulu junga wajalkuraku, pakiya wajalpayi. ⁸ Palujanu Puulju wajarnu jilanya, “Mirtarna ngayulu minyjilypa junkupayi Juwukajaku luwu. Mirtarna-janampa jaaji maju minyjilypa juu. Mirtarna maaja maju yini Yukajajpa minyjilymanu, Ruumanmartajiku maaja, paki.”

⁹ Palunyanu maaja Pijaju kulirnu, Juwukaja-jananya pukurlmankuraku. Ka japirnura Puulpa jilanya, “Kunyunyun kulini?, jantulwintikajaluntaya Jarujalumkarti kangkura marlaku, kuutjarnin ngayungka wangkaraku.” ¹⁰ Paluanu Puulju wajarnu, “Kunyunyurna yikini maaja Yukajajjkurnu kuutja ngaangka. Ngaangkarninyurra kuru wajalkura. Mirtarna-jananya Jarujalumungka Juwukaja walykumanu, jikuran nyuntu ninti nyinani. ¹¹ Mayitpirna walyku ngapinyjangka palunyangkarninyurra mitu pungku. Pakiwanarniya Juwukajalu kuru wajarni, palunyangka mirtarnin Jarujalumukarti kurtiwa, Juwukajakarti!, paki. Ngayulurnanta japirni maaja Yukajajjarna kuutja yanku wangkakura.” ¹² Maaja Pijaju kulirnuka yanu-jananya wangkapayi, palumili warrkamupurrukakajangka. Palujanulu yanu Puulja wajarnu, “Japirnrnin Maaja Yukajajjan wangkakuraku. Nyamurnanta ngayulu kurtingku.”

Pijaju maaja Yakiripangka jakurljunu Puulku

¹³ Paluanu ngulapula maaja Yakiripapula Punija paluku jurtu, yanupula Jijariyakarti, maaja Pijajpapula nyakuraku. ¹⁴ Karrpuparakungkapula palungka nyinapayi. Paluanu Pijajjulu maaja Yakiripangka jakurljunu Puulpa jilanya, “Yirna kuu Puulpa wulu nyinapayi, jilja ngaangka, kuwarri wulu nyinipa, mirta maaja Pilikijju palunya kurtingku. ¹⁵ Julyurna Jarujalumukarti yanu. Palujanurniya yatily ngapinyjangka Puulpa ngukarrinu, yirnakajalulurrju. Wajarnurniya Puulju Julyu walyku ngapirnu. Palunyanurniya wajarnu Puulpaya mitu pungkuraku, Juwukajalu. ¹⁶ Wajarnurna-jananya jilanya, ‘Ruumanmartajilulaju mirta pungenpa, kurranyilulaju kuutja murrarnilu kangkura yikijunin, mirtalaju-jananya karlkin kujupa yungkunin, pungkurakuya.’ Wajarnurna-jananya kuutjawiyajuya kuru wajalkura, jumaji Puulpa puntaju wangkakura.

¹⁷ “Paluanu Juwukajaya yanurni ka pipurrurna yanu kuutja nyinapayi. Karnara Puulku mirrangu kangkurakurniya. ¹⁸ Puulpa yanu yikipayi, palunyangka mirtaya ngukarrinu jii walykukaja ngapilpayi, mirtaya wajarnu palunyalu ngulyulu manku-payikamu martukaja-jananya pungkupayi, paki. Palunyanu kakanurna kulilpayi. ¹⁹ Warrkirnuya jumaji Juwuku luwu walykumalpayi, ka warrkilpayi-ngkuya Jijajja-marralurrju. Julyu Jijajpa jiinya miturringu, ka Jijajpa Puulju wajalpayi mitujanu wankarringu.” ²⁰ Maaja Pijajulu maaja Yakiripangka yarrarnu wajarnu jilanya, “Purturna ngayulu kulirnu, palunyangkarna Puulpa japirnu, wituka yankuraku kuutkarti, Jarujalumukarti, Juwukajaluya jingka kuru wajalkuraku. ²¹ Puuljurni japirnu, maaja Yukajajkartilu yankura kuutja wangkakura. Japirnrnin ngaangkaya jantulwintikajalu ngampurrju kanyilkura, ngululu maaja Yukajajkarti yankuraku. Ngayurnara yuujunu.” ²² Maaja Yakiripalulu wajarnu maaja Pijajja, “Ngayulurna kulilkura Puulpa.” Pijajju wajarnu, “Yuwa. Yungunpan kulilku.”

²³ Paluanu yungunpa maaja Yakiripakamupula paluku jurtu Punija jarrpangupula kulujungka kunyunyungka, kapula yanu maajakarti. Jantulwintikajalu-pulanyaya katingu kintilu kuutkarti jarrpajunu. Kaya jantulkajamili maaja majukajalurrju jarrpangu marlakarti, tawun Jijariyamartaji maajakajalurrju. Paluanu maaja Pijaju wajarnu Puulpaya kangkurakurni. ²⁴ Puulpa yanu yikingu ka maaja Pijaju wajarnu jilanya, “Maaja Yakiripa, kulila, karlkinjulurrju! Nyawaya yirna ngaanya! Juwukajaluya ngaanya ngukarrinu walyku nyinapayi, Jarujalumumartajilukamu ngaamartajilu. Wiltulurniya wajalpayi ngaaya mitu pungkuraku. ²⁵ Ngayulurna ngaangka japilpayi rawalu, karna kulirni mirtaya ngaanya mitu pungkuraku, jumaji mirta walyku ngapirnu. Ngaalurni japirnu, Puulju maaja Yukajajkartilu yankura kuutja wangkakura. Palunyangkarna kurtingkura maaja Yukajajkarti. ²⁶ Purturna kulini, ‘Yaalurnara mirlimirli wakalku?’ Mirlimiriliraya maaja Yukajajkutu kangkura. Murrarnilulaju kurtingkuni mirlimirli maaja majukarti, kuutpurlukakarti, jampaya walyku ngapini. Ngaurnanta kangu Puulpa yikijunu, nyuntulan Yakiripalu Puulpa japilkura, ka kulikurarna, palunyangkarna may-itpi walykukaja mirlimirlingka wakalku kurtingkura. ²⁷ Ngayulurna purtu kulini Puulpa kurtingkuraku mirlimirliwinti. Purturna kulini nyaarnara wakalku, mirlimirlingka. Ngana walyku ngapirnu?”

26

Puulpalu maaja Yakiripangka kuutja wangkangu

¹ Maaja Yakiripalulu Puulpa wajarnu, “Nyamu wajala!” Puulju maralu yuujunu wangkakijalu. ² Jilanya-jananya wajarnu, “Pukurlarrinparnangu nyuntuku maaja Yakiripaku, ngayukujun wangka kulilku. Wajalkurnanta Juwukajalurniya ngukarrini. ³ Ngayulurnanta kulini, nyunturan Juwumili luwuku ninti, murrarnilu-ngkuya warrkirnipa, paluanu japirnrnanta ngayumili wangkan kintilu kulilkura.”

Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, ⁴ “Ngayurna jiji nyinapayi ngayuku ngurra walyjangka. Palujanurna Jarujalumungka nyinapayi, jilanyakujuya Juwukaja ninti nyininpa. ⁵ Ngayurna julyju Juwumili luwukurna junga nyinapayi. Juwu karlkinlurrjuya junga nyinapayi ka ngayurna jungaminyirri nyinapayi, Paraji. Yilta Parajikajalaju jungaminyirri nyinapayi jiiku, luwuku. Jilanyakuya Juwukaja nintijuya nyininpa, ngayurna Paraji nyinapayi. Kuutjaya jilanya julyju wyalngara. ⁶ Kuwarrirna yikini ngaangka jumajirna kulirni, martukajaya ngula mitujanu wanka pakalku. Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa jamartapungu mitunyarriku. ⁷ Juwukajala walyjakaja tuwal wulikaja nyininpa. Jiikajala wangka palunya kulini, yilta Mamalunya ngula mitujanu wankalku. Wangka jilanyala kulini ka Mamala marninyungkuni wululu. Maaja Yakiripa, kulilarni! Wangka jiinyarna kulirni, palunyangka Juwukajalurniya kuru wajalpayi.” ⁸ Yarrarnu Puulju-janampa wajarnu, “Nyaanyurra kulini?, Mamalu-jananya mirta ngula mitujanu wankalku?” Yiltanyurra kulinngara.

⁹ “Ngayulurna julyju kulira nyinapayi jilanya, ‘Palyarna-jananya Jijijimili walyjakaja pungkura nyinapayi, Jijijaparna Najarijmartaji minyjilyjunkturpayi.’ ¹⁰ Palunyayururna kulilpayi. Tawun Jarujalumungka Jijijimili walyjakajarna-jananya mankura jilija jarrpajunkupayi, yatily majukajalurniya wajalpayi. Jijijimili walyjakajaya kuutjaya yikipayi, palunyangka ngayulurna-jananya kujungkalalaju maajakajalurrju, wajalpayi mituya-jananya pungkuraku, Jijijimili walyjakaja. ¹¹ Juwumili jaajikajangkarnajananya parra yankura mankupayi, karna-jananya jiilkarti katipayi, Jijijimili walyjakaja. Marrkulpayirna-jananya mirtaya Jijijappa marninyungkura, karna-janampa wirrilyirri-payi. Tiwarna yankupayi tawun kujupatu tawun kujupakuturna-jananya wanara mankupayi, wirrilyiwintilu. ¹² Jilanyakurna tawun Tamajakajkartirna yanu, yatily majukajalurniya wajarnu yiyarnu.”

Jijijappa kulirnu Puulju ka kuutja jakurljunu

¹³ Palunyangkalu Puulju wajarnu maaja Yakiripangka jilanya, “Maaja kulilarni! Ngayurna tawun jiikarti Tamajakajkartirna yankupayi. Kintirrinjalurna nyangu, layiti maju, karpungka, rantarnu-lanyaju yiltaminyirri, ngarnawarrajanu, jirntuyuru. ¹⁴ Parnangkalaju punkarnu ngarripayi. Kulirnurna Yipuru wangkawintilurni wajarnu jilanya, ‘Juulpa! Juulpa! Nyaakujun jurtarringu, ngayumili walyjakaja-jananyan pungkuninpa. Mirtan kulirnin walyjalungkun pungkuninpa.’ ¹⁵ Palujanu ngayulurna wajarnu, ‘Maaja nganan nyuntu wangkinpa?’ Maajalurni wajarnu, ‘Ngayurna Jijijappa, nyuntujun jurtarrinpa. ¹⁶ Pakala yiki!, nyuntujun ngayuku warrkamupurluka nyinaku. Nyuntulu-jananyan yanku wajalku martukajangka, kuwarrirnin ngayu nyangu. Parra wajalku-jananyan ngayumili wangka. Wangka kujuparnanta nintilku ngula, wangka jilurrju-jananyan parra wajalku. ¹⁷ Ngayulurnanta ngampurrju kanyilku Juwukajangkamararra Juwuparningkamarra. Jiikajakartiranta Juwuparnikajakarti kurtinku, ngayumilin wangka parra wajalkura. ¹⁸ Nintinmalpa-jananyan jiikaja Mamakuraya ngurra nyinajakukamu, malpuku maajakuraya nyinajaku. Nintinmalpa-jananyan Mamakuraya junga nyinakura. Ngayurniya Jijijappa kulilku, palujanu Mamalunya-jananya walykujaja warninku, palujanuya nyinakura Mamaku walyjakaja.’”

¹⁹ Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, “Maaja, kulila! Wangka jilanyarna ruutungka kulirnu junga, ka mirtarna kulirnu junu. ²⁰ Jungalurna-jananya yanu nintilpayi, Tamajakajmartaji. Palujanurna yanu Jarujalumungkarna-jananya nintilpayi, parna Juuti yawanalurrju. Palujanurna yanu ngurra kujupakajangka Juwuparningkalurrju nintilpayi. Jilanyarna-jananya wulikaja nintilpayi, ‘Walykuya jurra jungaya nyina Mamaku! Kunyjunyu-janampanyurra nyinakura, martu karlkinu.’ ²¹ Jilanyarna-jananya parra wajalpayi, palujanurniya Juwukajalu manu mitu pungkukijalu, Jarujalumungka, jaaji majungka. ²² Mamalurni wululu murpirmaninpa, palunyangka kuwarrirna-nyurranya wajarninpa, ngurluparnilu maajakajangkakamu martukajangka. Mirtarna-jananya wangka kujupa parra wajalpayi, Muujajmili wangkakamu Mamamili jakurlpurlukakajaku wangkarna parra wajalpayi. ²³ Jiikajaluya Muujajlurrjuya wajalpayi jilanya, ‘Kurayijpa yiltaya pungku mitu, ka pakalku wanka. Palunya kurranyi mitujanu pakalku, palunyayuruya palumili walyjakaja ngula pakalku, mitujanu. Yilta Kurayijpa wankarriku ka-jananya wajalku palumili wangkaya kulilikura martulu, kaya wanka wulu nyinakura. Jilanya-jananya wajalku, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka.’”

²⁴ Puulju jiinya wangka wajalpayi ka maaja Pijajju wajarnu wiltulu jilanya, “Puulpa! Nyuntun ngakumpa, Mirimirlin nyuntulu wululu nyakura ngakumparrinin.” ²⁵ Puuljulu wajarnu maajangka, “Jungarna wajarni, mirtarna ngakumpa. Jungalurnanta wajarninpa.” Palujanu Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, ²⁶ “Yakiripa!

Nyuntun wangkaturan palunyaku ninti nyininpa, palunyangkarnanta muripirru wajarni. Nyuntulu-jananyan kulilpayi jakurlpurlukakajangka palunyaya wajalpayi, jamparniya manu kanyilpayi.”²⁷ Maaja Yakiripara japirnu, “Kaji-jananyan kulini wangka?, jakurlpurlukakajaluya julyju Mamamili wangkaya wajalpayi. Nintirngaku, yiltan nyuntulu Mamamili wangka palunya kulini.”²⁸ Maaja Yakiripalura wajarnu, “Mirtarna Jiiijamili walyjarriku, pipurru kuwarri. Pakiwanan kulini nyuntulu.”²⁹ Puuljura wajarnu, “Ngayulurna kulini nyuntun Jiiijamili walyja nyinakura, mayiti kuwarri, mayitpi ngula. Karlkin kujupalurrjuya ngaangka nyininpa, Jiiijamili walyjaya nyinakura. Ngayuyukunyurra nyinakura Jiiijamili, jirnmuntuparni. Jilanyakurna Mama japilku.”

³⁰ Palujanuya maaja Yakiripakamu Pijajpa, Punijalurrjuyila pakarnu yanu, karlkin kujupalurrjuya. ³¹ Pakaraya yawujayiti yanu, kaya wajalpayi, “Jiinya yirna Puulpa mirta walykukaja ngapirnu. Palunyangka mirta jiiilja nyinakurakamu, mirtaya mitu pungkura.”³² Maaja Yakiripalulu wajarnu Pijajja, “Yirna jiiilunta Puulju julyju japirnu, maajaminirringkalu yankura wangkakura, puutja, maaja yini Yukajajja. Jilanyanta mirta japirnu kali kuwarri kurtiingkungara. Nyamu, maaja Yukajajkartili kuwarri kurtiingku.”

27

Puulpa tawunu Ruumkarti yankukijalu

¹ Parna Yitalikartiya Puulpa kurtiingkuraku wajarnu, maaja majukarti yini Yukajajkartili. Puulpaya kujungka katingu yungu, maaja Juliyajja, karlki kujupalurrjuya jiiirnmuntu. Juliyajpa jii maaja maju-janampa jantulwintikajalu. Martukajaluya wajalpayi jii jantulwintikajaya yini, “Maaja Yukajajmapu”.² Ngayurna-jananya Luukpa kujungkarriingku Puulmapungka, kalaju yanu puutja tatirnu tawun Yaturamitiyamja. Puutpa jiinya yankupayi parna Yayijakarti. Takarnulaju kujungka yanu Yarajakajpa, parna Majatuniyamartaji. Palukura ngurra Jijaluniya.³ Yanulaju mungajarrarringu. Palujanulaju yanu tawun Jayitanja ka yungunpalaju jarrpangu. Palujanu maaja Juliyajjulu nyarruringku Puulja wajarnu, yankura-jananya nyakuraku, palumili walyjakaja, mayitpi yungkurakuraya wartakajakamu, mirrakaja.⁴ Palujanulaju puutja tatirnu yanu. Wangaljamarralaju yanu yirritiingka parna Jayipuriwana wuungkuwana.⁵ Parna Jilijiyawanakamu parna Pampiliyawanalaju yirritiwana yanu tawun Marangka warinykatingu, parna Lajiyangka.

⁶ Jantulwinti maajalu tiputingu yanu ngurrirnu manu, kupua puutu, parna Yitalikarti ngarapayi. Puutu palu tawun Yalikijantajanu yankupayi. Maaja palulu marlakurriingulanyaju manu kalaju tatirnu.⁷ Kintilaju yanu karrpuparakungka, wangalkarti. Palujanulaju tawun Jintajja yitiwana yanu, ka parna Kuuritiwanalaju wuungkuwana yanu, wangaljamarra. Yanurranpalaju parna Jalamanwana.⁸ Parna yirritiwanalaju wulu kinti yankupayi parna kutu kujarrangka. Palunyangka jiiingka wuungkungkalaju jarrpangu puutpa ngarajunu. Wuungku palunya yini ‘Piyipan’ ngarapayi. Palunyangka kinti tawun Lajiya ngarapayi.

⁹ Jiiingka wuungkungkalajura wulu majalpayi, jumaji wangalpa majuwarta wangkapa-yi. Wululaju majalpayi palujanu wantajarrakijalu. Murrarniluya puutpurlukalu kulilpayi, wuungkungkaya puutwinti majala, wangalpa ngula julirringyangkaya yankura kalyuwana.¹⁰ Palujanu Puulju-jananya marrkurnu jilanya, “Majalkurala ngulala yankura, jumaji wangalju-langku majulu yungkaljaku, palunyangka warlangku-lampa puutu, wartakajaluru pakirrijaku, martukajaluru.” Jilanya-jananya purtu marrkurnu.¹¹ Jantulwintiku maajalu Puulja ngangkurnu junu, ka-pulanya maaja kupua kujarra kulirnu, puutku maajakamu puut walyajarra.¹² Puutku warrkamupurlukakajaluya jilanya wajarnu, “Mirtala wulu ngaangka wuungkungka nyinakija, wangalju majulu-langku yungkaljaku, jumaji wuungku julijuli. Palyala mayitpi kuwarri yanku tawun Pinikijarti. Jiiingkalaju kunyjunyu wantajarra nyinamalpa, wuungkuwana.” Tawun jiinya parna Kuuritingka nyinapayi.

Wangal majulu-jananya yungkalpayi, puutkurlu

¹³ Wangal ngapartijanu kinti wangkapayi, palunyangkaya kulirnu, “Kunyjunyuringgu, yankurala tawun Pinikijarti.” Yayinpa jiiinkurluya warrkamupurlukalu yilalpayi, kalyujanu, ka puutungka junu. Yayin palunyaya julyju warningu kalyungka puutpalampaju ngalulkura. Maalaju yanu kalyu majuwartangka parna Kuuritingka yirritiingka.¹⁴ Yankupayilaju palunyangka wangal majulu-lanyaju yungkalpayi. Wangal palunyaya wajalpayi yini ‘Kayilikarta’.¹⁵ Purtulaju kayili yanu, wangal majulu-lanyaju yungkalpayi. Palunyangkaya puutu marlakurnu ka-lanyaju wangalju yurrtura

wanalpayi, marlaku. ¹⁶ Murrarniluya puut majukajalu puutpa jujukukaja yilarn-
inpa, ruupwintilu. Ngapartilaju wulu yankupayi parna Kuutangka wuungkuwana.
Wuungkuwanalaju yanu ka puutpa julijulilaju ruupuwintilu yilalpayi, marlakarti,
kalaju takajunu karrpirnu junu puutungka, punkaljaku. ¹⁷ Palujanu puutku war-
rkamupurlukaluya ruupuwintilu puutpa maju kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu.
Ka witukaya ruupu kujupawintilu kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Ka witukaya
ruupu kujupawintiluya kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Jilanyaya karrpirnu,
jumaji wangalju yungkara yaarrpungkujaku, kayila kurrungkujakulu kalyu, ka pu-
utu jarrpajuljaku, kaninyjarra kalyungka. Kalikiya karrpirnu tipujunu, wangalju
yungkaljakungkamarra, jumajiya ngurlulu jilanya kulirnu, “Mayitpi kaliki maju-lampa
wangalju yungkaljaku, ka parnakarti-lampa yurntulku kangku, parna Lipiyakarti.
Jiingka-lampa mayitpi warlangku puutpa.” ¹⁸ Kurluwa majulu-lanyaju pungkupayi, kaya
karrpu kujupangka wartakajakamu mirrkakajaya puutpurlukakajalu warningkupayi,
kalyungka, jumaji parlijaku puutpa ka jarrpajaku. ¹⁹ Palujanu karrpu kujupangkaya
warningkupayi ruupukajakamu puutmili wartakaja. ²⁰ Kurluwalu majulu-lanyaju
pungkupayi wululu. Ka puutu ngaa wangalju majulu yurntulpayi. Purtulajura
jirntukukamu kurtalyakajaku nyakupayi karrpuparaku karrpuparakungka. Purtulaju
kulilpayi, “Yiltalaju wankaparni nyinaraku, jumaji-lanyaju kurluwalu majulu pungkun-
inpa, pungkura-lanyaju kalyungka mitu jarrpajulkija.”

²¹ Puutpurlukakajaluya warrkamurringu rawa ngalkuparnilu. Ka-janampa Puulju
wajarnu, “Yirnakaja! Kulingararninyurra ngayungka julyurna wajalpayi, parna Ku-
uritingkala nyinangara wuungkungka. ²² Wajarninparna-nyurranya kuwarri murp-
irpaya nyinama, pukurlpa! Mirtala miturriku, mirtala kalyungka kurrungku, wankala
nyinamalpa, ngaanya puutuwiyajulu-lampa warlangku kalyungka jarrpaku. ²³ Mama
ngarnawarrapurlukaju ngayuku maaja nyininpa, palunyarna marninyipungkuni. Palun-
yalurni mungajarra palumili wikarru kurtingu. ²⁴ Jiilurni yutirringuka wajarnurni
jilanya, ‘Puulpa. Ngurluparni nyinama!, yiltaminirrin nyuntu maaja Yukajaja
yikiku, Ruummartajingka. Palujanurna-jananya kujupakaja puutungka kalyungka-
marra wankalkurna-jananya, wulikaja.’ ²⁵⁻²⁶ Yirnakaja! Ngarnkajanulurni, Mamamili
warraru wangka jilanya wajarnu, palujanu murpurrupaya nyina!, ngayulurna kulirni
Mamamili wangka yiltarriku. Wangal majulu-lanya katiku parnakarti.”

²⁷ Wiiki kujarrangkalaju puutungka yankupayi wuungkujanu tawunu Pinikij-
janu, kurluwalu-lanyaju wululu pungkupayi. Kalyu jiinyaya yini wajalpayi, ‘Miti-
tirinyanpa.’ Paluyangkaya kutuwartini kulirnu puutpurlukakajalu, parna ngamur-
ningu. ²⁸ Palujanuya ruupu yapuwinti warningu kalyungka, parnakaya pampulkuraku,
mayitpi ngamurrini. Yilarnuya ruupu palunya, kaya mijaramunuya parnaku. Yanuya
kaya wirrupungu marlaku ruupu kalyungka, ka marlakuya yilarnu mijaramunu,
parna ngamurripayi. ²⁹ Kulirnuya ngurlurringu, “Mayitpi puutulu yapukaja pungk-
jaku.” Palujanuya jiinpa yayinkurluya puu wulikaja warningu puutja marlakarti,
parnangka ngalulkuraku puutpa. Palujanuya Mamangkaluya japirnu, jirntuya nyaku-
raku. ³⁰ Puutpurlukakajaluya Puutu japuwarda kalyungka tipujunu. Kajarnuya-
jananya, “Yayinpa jiinwintilaju kurranyi katikija, puutkartu.” Jilanyaya-jananya
kajarnu ngaampaya puutungka japuwardangka yankukija parnatu. ³¹ Jiikaja-jananya
nyangu Puulju ka jantulwintikajangka maajangkalurru jakurlunu jilanya, “Jiinyaya
puutpurlukakaja nyinaraku puutja ngaangka, warrkamurrira. Mirtaya parnakutu
yankuraku. Pakingkangala wulikaja miturriku.” ³² Palujanuya jantulwintikajaluya
puutmili ruupu katupungu yiyarnu, jaalpu yanu martuparni.

³³⁻³⁴ Yaarlipalangka Puulju-jananya marrkurnu wajarnu, “Mirrkaya ngala!, wiiki
kujarrangkanyurra wulu mirrkaparni yankupayi. Palujanuya mirrka ngala! Mir-
rkanyurra ngalku kanyurra kurrurnpa murpurrarriku. Mirtanyurra ngurlurrira,
murpurranyurra nyinakura. Mirtanyurra miturriku, paki, kumurlparninyurra yanku.”
³⁵ Puulju palu wajarnu ka mirrka manu, ka Mamangkalu wangkangu marninyungu,
ngalanguyila. Nyanguya wulikajalu, ³⁶ kulirnu kaya pukurlurringu kaya wulikajalu
ngalangu. ³⁷ Jiingkalaju martu yarnnga nyinapayi, wulikaja jirri yantartayuru.
³⁸ Mirrkaya wulikajalu ngalangu kaya karlkinpa mirrka wilyikikaja warningu puutjanu
kalyungka, jumaji purtuyarriaku puutpa.

Kalyulu puutpa warlangu

³⁹ Jirntu pakanyangka, puutpurlukakajaluya purtu parna yintalpayi. Jiingkaya
nyangu karru majuwarta ngarripayi, kaya jilanya kulirnu, “Karru jiikutula puutpa
katiku, ka jiingka parnangkala yikijunku.” ⁴⁰ Paluyangkaya jiinpa yayinwintikaja

katupungu kaya junu yanu. Puutunga marlakarti warta yikipayi, puutpaya tarnamulkurakuranpa. Palunyaya julyju ruupuwintilu karrpirnu. Ruupukajaya palukaja katupungu, puutpaya tarnamulkuraku. Kaya kaliki yikijunu wangalju yungalkura ka yurntulkuraku, karrukartiya palukarti yankukijalu. ⁴¹ Yankuraya parnangka jarrpangu, mirtaya nyangu kalyungka ngururr ngarripayi. Puutu kurranyikarti parnalunyalu ngalurnu ka marlakarti kalyulu yurnturnu yurnturnu warlangu.

⁴² Palujanu jantulwintikajaya wangkangu jaalpu jirnmuntukajaya-jananya pungkuru mitu, kalyungkaya jarrpara parnakarti yankura kaya kuku pinirrijaku. ⁴³ Jantulwinti maajalu-jananya marrkurnu mirtaya-jananya pungkuru, Puulpalurjuya pungkujakungamarra. Maaja jiilu-jananya wajarnu, “Martukajayan nintikaja kalyuku jarrparaku, kurranyiyan parnakarti yankura, ⁴⁴ ka karlkin kujupayan kalyuku ngurrrpa, marlayan tiputiku puutmili wartakaja ngalulku ka yanku.” Palujanulaju martukaja wulikaja yanu parnakarti, wankalaju wulikajangulyu.

28

Parna Multangkaya nyinapayi.

¹ Parnangkalaju palungka yanu nyinapayi. Palunyamartajilu-lanyajuya nintilpayi jilanya, “Parna ngaanya yini Multa.” ² Palunyamartajilu-lanyajuya nyangu walyjarringu, ka-lanyaju kalyulu pungkupayi, kayilalaju yaltarringu. Nyarrurringu-lampajukuya ka waru-lampajukuya kangurni kujarnu, ka warungkalaju yikingu junpurrrringu. ³ Puulju warukaja yanu manu kangu kujungka junu, jumaji warukaja kumpangu japurringu. Warungka palungka kaninyjarra jila ngarripayi, ka pakarnu Puulpa pajarnu. Mara pajarnuka wulungulyu kanyilpayi. ⁴ Martukajaluya jiiimartajilu nyanguka-ngkuya wajarnu, “Mayitpi martu kuju warringa mitu ngaalu, kalyungka miturringara. Ngaanya kalyujanu wankarringu, kuwarringa miturringara jilajanu.” Jilanyaya murrarnilu kulilpayi, “Jilalu-lanya nintini, palunyangkala kulirninpa, ngaalu julyju martu mitu pungu.” ⁵ Puulju marajanungku yurriingarnu, ka jila warungka warningu, palunyangka wulu ngarntaparni yikipayi. ⁶ Jiiimartajiluya purtu majalpayi, nyaarta Puulpa punkalkura mitu. Mirta juurlaparringu. Pur TUYA majarnu kaya kulirnu, “Ngaanga ngarnkajanu, marturringu ka ngarinpa.”

⁷ Palunyamartajiku-janampa maaja yini Papiliyajpa nyinapayi. Paluku kaatan-mayakamu maya ngamu yikipayi. Maaja jiilu-lanyaju wajarnu palumili mayakartilaju yankura nyinakura. Jiingkalaju nyinapayi yupalja ngurrangka, ngampurrju-lanyaju kanyilpayi. ⁸ Palumili mama ngarnta ngarripayi, parltipartli ngarripayi, jurninyjirri. Puulpalu yanu mayangka palungka jarrpangu ka marangku junu, ka kunyjunyurringu palumili mama. ⁹⁻¹¹ Palunyangka kunyjunyurrinja jakurlpaya kulirnu, ka ngarnta kujupakajaluya Puulkarti yanu. Pampurnu-jananya kaya kunyjunyurringu. Wululu-lanyajuya wartakaja yungkupayi.

Ruumkutuya yanu

Puutu kujupa jiingka yikipayi wantajarrangka rawa, puutu palunya Yalikijantaramartaji. Puutu jiinyaya yini wajalpayi, ‘Kurtararra ngarnkajanu.’ Multangkalaju wirrarr yupalja nyinapayi. Kalaju puutja jiingka tatilkijalu, ka-lanyajuya jiiimartajilu pukurlwintilu mirrkakajakamu kukakajalurrju kangu puutja junu, yirnilu. Kalaju tatirnu yanu. ¹²⁻¹³ Kalyuwanalaju yanu tawun Jarakurujangka warinykatingu. Tawun jiingkalaju karrpu yupalja nyinapayi, ka puutjalaju wulu yanu tawun Rijiyamakarti. Yungunpa wangalpa ngapartikarti wangkapayi, palunyangkalaju yanu karrpu kujarrangka tawun Putiyulngka warinykatingu. ¹⁴ Tawun jiingkalaju tiputingu yanu kalaju-jananya kujungkarringu, Jiiijjmili walyjakajangka. Jiingka-lanyajuya japirnu kujungkalaju wiingka nyinaraku, palujanulaju jiingkalaju nyinapayi. Palujanulaju yanu tawun Ruumkarti yankukija. ¹⁵ Jiiijaku walyjakajaluya kulirnu Ruummartajilu kaya yanu tumaya yupalwana kujungkarringu-lanyajuya, tawun Yapipurumangka. Puulju-jananya nyangu ka pukurlarringu-janampa, Mama ngarnawarrapurrluka marninyungu.

Ruumja-jananya Puulju nintilpayi

¹⁶ Yanulaju tawun Ruumja warinykatingu. Puulpa mirta jiiila nyinapayi, maya kujupangka jaalpu nyinapayi, jantulwintilu kujulu ngampurrju kanyilpayi. ¹⁷ Karrpu yupalja nyinapayi, palujanu Puulju-janampa wangka kurtingu, Juwukajaku, maajakajaku, yankurakurniya kujungkarriraku. Jiingkaya mayangka kujungkarringu, ka-jananya Puulju jilanya wajarnu, “Ngayuku walyjakaja. Ngayulurna mirta walyku ngapirnu. Mitunyarrikurna-janampa luwu mirta putamanu, mirtarna Juwu kujupa nganarnpungu, paki. Pakikurniya jiingkamarra winirnu Jarujalumja. Jii jantulwinti

maajalurni kuutja yikijunu, Ruumanpurlukangka maajangka. ¹⁸ Maaja jilurni kulir-nuka wajarnu kurlingkurakurni. Jilanya wajarnu, 'Puulju mirta puta walykumanu. Mirtaya Puulpa mitu pungkuraku, kunyjunyu yankuraku.' ¹⁹ Juwukajaluya Jarujalumartajilu kulirnu, karniya wulu jankapayi. Palujanurna ngayulu japirnu maaja Yukajakarti yankuraku, ngayumili wangka kulilukuraku. Maajangka jingkaralu mirta wajalkijalu, jikajarna-jananya Juwukaja nyurnimankukija, jumajijuya ngayuku walyja. Kunyjunyurna jiinparni nyinakijalu wajalku maaja jingka. ²⁰ Wangka jilanyanyurra kulilukurakurna-nyurrampa wangkapurluka kurlingu. Juwukajalara majarni Kurayijku, Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa Kurayij jiinya julyju jamartapungu, kurlingkukijalu. Kurayij jikurnara juga nyininpa, palunyangkamarrarniya jiiinamunu. Kuwarri wulurna jiiinwinti nyininpa.'

²¹ Palujanuya Juwukajalu Ruummartajilu wajarnu jilanya "Mirtalaju mirlimirli manu Juutiyajanu, nyuntumili. Mirtaya martukaja yanurni Juutiyajanu wajalkurakuya, nyuntulun puta ngapirnu, paki. ²² Nyuntumili wangkalajunta kulilkura. Jakurlpalaju kulirnu Jiiijamili walyjakajaya-jananya nyurnimani, ngurra kujupakamu ngurra kujupawana." ²³ Jilanyaya wajarnu kujupangka karrpungkaya Puulpa kujungkarrira kulilkura. Jingga jirntungkaya Puulku mayangka kujungkarringu, martukaja yarnga kulilukurakuya. Puulju-jananya wululu nintilpayi ka mungajarrarringu. Nintilpayi-jananya Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyini. Yarrarnu-jananya wajalpayi jilanya, "Jiiijapa yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kurlingkukijalu." Jilanya-jananya Puulju jakurljulpayi, Muujajju wajalpayikamu Mamamili jakurlpurlukalulurrjuya wajalpayi, jilanya Kurayijpa yiltangulyu ngula nyinaku.

²⁴ Puulmili wangkaya karlkinju kulirnu, ka karlkin kujupaluya mirta kulirnu, kulir-nuya junu. ²⁵⁻²⁹ Puulju-jananya wajarnu mitunyarripurlukamili Yayijayamili wangka jilanya, "Jungalu Mamamili Kuurtilu-jananya wajarnu, mitunyarriangka, wangka jilanya. Yayijayalu julyju mirlimirringka wakarnu,

'Martu ngaakajangka-jananya yarra wajala! Ngangkulkunyorra kuranju, palujanunyorra purtu jungalu kulilku. Nyakunyorra kurulu, palujanunyorra purtu yintalku. Yapuyurunyorra nyinaku purtunyorra jungalu Mamamili wangka kulilku, Mamamili wangkanyorra kulilku junku. Mirtarninyorra kulira japirni walykukajarnanyurrampa warningkuraku, paki, walykukajawintinyorra wulu nyinakijalu kulirni.' "

Jilanya Puulju-jananya wajarnu, palujanunyorra ngaparrju warrkilpayi. Yarrarnu-jananya wajarnu, "Kulilaya! Kuwarri, Mamalu kunyjunyu kulirni Juwuparnilu wangka jiiinyaya kulilkura. Kurayijpa maaja maju nyininpa kulilkuya junga nyinaku. Walykukaja-jananya warningku, Mamalu, ngarnawarrapurlukalu." Juwu jikajaluya kulirnakaya ngurrakutu yanu.

³⁰ Puulpa tawun Ruumja nyinapayi wulu, yiiya kujarrangka. Maya kujupangka payamura nyinapayi. Jiiikartiya martukaja yarnga yankupayi, palunya nyakura kulilkija. ³¹ Nintilpayi-jananya martukajangka maaja Jiiij Kurayijkurnu wangka, Mamalu-jananya ngampurrju kanyilukuraku, palumili walyjakaja. Jungalu-jananya wululu nintilpayi, mirtaya maajakajalu marrkulpayi.

Kurinyimartajiku mirlimirli nampa wan wakarnu

¹ Kurinyimartajikuliju-nyurrampa ngaa mirlimirli wakara kurtingkuni, Puuljukamu Jaajanju. Mama ngarnawarrapurlukalurni Puulpa junu, Jijajmili jakurlpurluka. Jaajanpalurru nyinani Jijajmili walyja.

² Kurinyimartajinyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. Mirlimirli ngaa-lijungkuya nyunturtinku wakara kurtingkuni. Yiltanyurra Mamamili walyjakaja nyinani. Mamalu-nyurranya julyju kulinu palumili walyjanyurra nyinaku. Wulikajalula ngurra kujupa ngurra kujupawanalu Mama ngarnawarrapurluka marninypungkuni, Jijajmili walyjakajalu.

³ Mamalijura japini, palulukamu Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkura, pukurlpanyurra nyinaku.

⁴ Mamarna wululu marninypungkupayi, jumaji Jijaj Kurayijpa-lampa kurtingu walykukaja-lampa warningkuraku. Karna Mama marninypungkupayi, jumaji Jijaj Kurayijpanyurra Kurinyimartaji kulinuka palumili walyjarringu. ⁵ Jijajju-nyurranya nintijuni, palumili wangkanyurra jungalu kuliraka jakurljunkturaku. ⁶ Julyjulajuntaya yanu jakurljunu Jijajmili wangka, palujananyurra kuwarri kulini jilanya, “Puulmapju-langkuya jungalu jakurljunkturaku, Jijajmili wangka.” ⁷ Ka Jijajkunyurra junga nyinani, kayilapa Mamalu-nyurrampa kunyjunyu ngapini. Jiilu-nyurrampa wululu kunyjunyu ngapilku, jampa Jijajpa marlaku yankurni. ⁸ Paluluntaya kanyilku junga wulunyurra nyinaku, jampa Jijajpa marlakurriku. Kanyurra palu tayimu kunyjunyurra yikku kuuja, mirta Mamaluntaya kuuja warrkilku kurtingku. ⁹ Jilanya-nyurranya Mamalu yiltalu kanyilku. Paluluntaya julyju kulinu, Jijajmili walyjakajarayan nyinaku. Jiinga Jijajpanga nyinani palumili kaja, maaja maju-lampa.

Mirta-ngkuyan warrkiraka wirrilyi nyinama!

¹⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngayulurnantaya Jijaj Kurayijmilulu walyjalu wajani kunyjunyungkunyurra nyinaku, mirta-ngkuyan warrkiraka wirrilyi nyinama!, warrkilparniya kujungka nyinama! ¹¹ Wanti palu yini Kuluwi jiingka nyinani. Palumapuya nyinani jiingka Jijajmili walyjakaja. Palumapujanurniya yupalu yanu jakurljunu, nyunturtinju-ngkuyan warrkiraka nyinani. ¹² Jiikajalurniya wajanu. Karlkilunyurra wajani jilanya, “Ngayurtinpala Puulmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Kanyurra karlki kujupalu wajani jilanya, “Ngayurtinpala Yapulujmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Kanyurra karlki kujupalu wajani jilanya, “Ngayurtinpala Pijajmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Ka karlki kujupalunyurra wajani jilanya, “Ngayurtinpala Kurayijmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.”

¹³ Karlkilunyurra nyunturtinju wajani, Kurayijmili walyjakajanyurra nyinin. Jilanyanyurra wajani “Kurayijpa-lampajuku ngayurtinku maaja nyininpa, ka mirta kujupakajaku-nyurrampa maaja nyininpa.” Pakiwananyurra jilanya kulini. Kurayijpanyurrampa wulikajaku maaja nyininpa, mirta nyunturtinkuwiyaju, paki. Karlkilunyurra kulini Puulkujuyan ngayumili walyjakaja nyininpa. Wanyjalpanyurra kulini?, kaji ngayurniya wartangka wiltijunu, miturrirarna-ngkuya?, paki. Kurayijwiyajuya jilanyanu. Wanyjalpanyurra kulini? Julyjuntaya nintipurlukajalu kalyungka jarrpajunkupayi. Jampa-nyurranyaya kalyungka yikijunkupayi, kajirniya palukajalu yini ngayu wajanu?, maajarna-nyurrampa nyinaku?, paki, yini Jijajwiyajuya wajanu, maaja maju-nyurrampa nyinaku.

¹⁴⁻¹⁷ Yiipirna-nyurranya julyju yarngaminyirri kalyungka jarrpajungara, yarngalurninyurra jilanya yini wajalngara, “Puulpa-lampa maaja nyininpa, jumaji-lanya kalyungka jarrpajunu.” Mirtarna-nyurranya yarngka kalyungka jarrpajunu, paki, yupalwiyajurna-nyurranya jarrpajunu. Yininyurra Kirijpajkam Kiyajpa, Japanajmapulurru. Purturna kulini, mirtarna-jananya kujupakaja kalyungka jarrpajunu, paki. Yini Jijaj Kurayijwiyajuya wajanu, jampanyurra kalyungka jarrpangu, mirtarniya yini ngayu wajarnu, paki. Mirtarni Kurayijju junu kalyungkarna-nyurranya jarrpajunkura, junurni palumili wangkawiyajurna parra jakurljunkturaku. Palujanurna pukurlju kulini, jilanya, “Mirtanyurra jimartajilu Kurinyimartajilu yarngalu kulini, Puulju-lanya kalyungka jarrpajunu, paki.” Mirtarna-jananya martumili wangka martukajangka murpurrju rawalu wajalpayi, paki. Jijajjurni junu palumili wangkarna kintilu wajalkura, martukajaluya wangka yuti kulilkura jilanya, “Jijajpa-lampa wartangka miturringu, walykukaja-lampa warningkura, yiipila kulilku, kala palumili walyjarriku.”

Mamalu-lampa maparn majuwintilu walykukaja warningu

¹⁸ Kurayijpa-lampa wulikajaku wartangka miturringu. Wangka jingkaluya nintiminyirrilu parlanykajalu kuliraka jankani. Jiikaja-jananya Mamalu ngula warrkilku kurtingku. Kayilapala wangka jiinya ngayurtinju kulinu ka Jijajmili walyjarringu, kayilapala jilanya kulini, “Yiltangulyu Jijajpa-lampa miturringu, kayilapa Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa maparn majuwintilu walykukaja warningu, Jijajmili walyjakajalara nyinakura.”¹⁹ Mamamili wangka kujupa julyjujanu jilanya nyinani,

Karlkinjuya kulini Mamaku parlanykajalu jilanya, ‘Nintiminyirriila nyinani, kala-jananya karlki kujupangka jankani.’ Mamalurna-jananya jii parlanykaja kurlunga kurntajunku, ngurrrpayuruya ngunjulpa nyinakura.”

²⁰ Ngayulu Puuljurna-nyurranya wangka ngaanya wajani. Karlkinjuya kulini jilanya, “Ngayurtinpala nintiminyirri nyininpa.” Kaya karlki kujupalu jilanya kulini, “Ngayurtinjula nintilu Mamamili wangka jakurljuni.” Ka karlki kujupaluya jilanya kulini, “Nintiminyirriila nyininpa, kaya kujupakaja puta, pertu kulilpa nyininpa.” Jijakajaluya pakiwana kulini. Kaya Jiikajaya pertu kulikaja nyininpa mirtaya nintiminyirri nyininpa, Mamawiyaju nintipurulukaminyirri palukajangkamarra nyininpa. ²¹ Mamalu julyju nintilu jilanya kulinu, “Mamakuraya parlanykajalu nintiminyirrikajalu pertu kulilku, ngayukujuya walyjarriraku.” Mamalu wajarnu, Jijaj Kurayijwiyajuya kulila!, ka palumili walyjarrikunurra. Wangka jiinyaya parlanykajalu kuliraka jankani, kayilapala wangka jiinya nintilu parra wajani. ²² Juwukajalu-lanyajuya wajalpayi, “Mirtayan Jijajmili wangka palunya wajala!, yalyjirr kujupa kujupaya ngapila!, Mamamili maparnwintilu.” Kiriki wangkawintilu-lanyajuya wajalpayi jilanya, “Mirtayan Jijajmili wangka palunya wajala!, wangka kujupaya maju wajala!, nintipurlukalulaju kulira pukurlarriraku.” ²³ Kalaju Jijajmili wangkawiyaju parra wajalpayi jilanya, “Jijaj Kurayijpa wartangka wiltiyikingu, walykukaja-lampa warningkura.” Juwukajaluya wangka palunya kuliraka parlanyarrini, kaya Kiriki wangkawintilu kuliraka wajani jilanya, “Jiinga wangka Jijajmili yumuwanpa, wajala-lanyaju wangka kujupa majuwarta!, kulirakalaju pukurlarrira.” ²⁴ Wangka jiinya Jijajkura ngayurtinjalaju parra wajalpayi, kayilapaya Juwukajalu karlkilu kulinu, ka palumili walyjarringu. Kayilapaya jilanya kulini, “Mama ngarnawarrapurlukalu maparn majulu Jijajpa kurtingu, maaja maju-lampa nyinakura.” Kayilapaya karlki kujupalu Kiriki wangkawintilu kulinu, ka Jijajmili walyjarringu. Kayilapaya jilanya kulini, “Mama ngarnawarrapurlukalu nintiminyirrilu Jijajpa kurtingu, maaja maju-lampa nyinakura.” Jiikaja-jananya julyju Mamalu kulinu palumili walyajaya nyinakura. ²⁵ Martu karliluya pakiwana kulininpa, “Mama ngarnawarrapurluka mirta nintiminyirri nyininpa.” Ngayunjula kulininpa Mama ngarnawarrapurluka yilta nintiminyirri nyininpa, martukajangka wuupa. Martu karlkinjuya pakiwana kulininpa, “Mama ngarnawarrapurluka mirta maparn maju nyininpa.” Ka ngayunjula kulininpa Mama ngarnawarrapurluka yiltaminyirri maparn maju nyininpa, martu maparnwintinka wuupa nyininpa.

²⁶ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjunyurra Mamaku ngurrrpa nyinapayi, kanyurra mirta nintiminyirrikaja nyinapayi. Martu kujupakajaluntaya jankapayi, nyunturtinjakamu nyunturtinmili pamulikajangkalurrju-jananyaya jankapayi jilanya, “Jiikajaya nyininpa pertu kulilkaja, mirtaya nintiminyirrikaja nyininpa.” Kayilapa yupalpanyurra palu tayimu maaja nyinapayi. ²⁷ Palujanuntaya Mamalu kulinu, “Jiikajaluya pertu kulilkajalu ngayumili wangka kulinu, kaya walyjarringu.” Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Jampanyurra palumili walyjarringu, kaya kujupakajalu nintiminyirrikajalu kulinu jilanya, “Nyaakuya jii pertu kulilkaja Mamamili walyja nyininpa?, ngayurtinpala nintiminyirrikajapalaji Mamamili walyja nyinangara.” Jilanyaya nintiminyirrikaja ngunjularringu. ²⁸ Parlanykajaluntaya nintiminyirrilu nyanguka jankapayi, ka Mamaluntaya nyanguka manu, palumili walyjanyurra nyinakura, kaya parlanykajalu nintiminyirrikajalu jilanya kulinu, “Mamalu pakiwana kulilpayi, mirta-jananya jiikaja walykukaja, pertu kulilkaja mankungara, junkungara-jananya. Mama-lampa nintiminyirrikajaku pukurlarringara.” ²⁹ Mamalu-jananya pertu kulilkaja nintijulpayi, palumili walyajaya nyinakura, mirta-jananya nintiminyirrikaja nintijulpayi, paki, jumaji-ngkuya ngula walyjalu marninyupungkujaku jilanya, “Mamalu-lanya manu palumili walyja junu, jumajila nintiminyirri nyinani.” ³⁰ Yiltanyurra nyinani Mamamili walyjakaja. Mama jiilu Jijaj Kurayijpa kurtingu miturrriraku-lampa, kalara palumili walyjarriraku. Jijajju jiilu-lanya nintini Mamakulara junga nyinakura, kalara nintiminyirri nyinakura. ³¹ Yiipi martulu kulini marninyupungkurangu, jurra!, ka Jijaj Kurayijpawiyaju marninyupawa! Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

2

Jiijaj Kurayijpaya wartangka wiltijunu, ka miturringu-lampa

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyurna-nyurranya mawu yanu nyinapayi, ka wajalpayi Mamamili wangka. Julyju wangka jii Mamalu mirta yutinu, paki. Ka palulu-lanyaju wajarnu wangkalaju jiinya yutilkura, ka parra wajalkura. Mirtarna-nyurranya rawalu martumili wangka nintilpayi, paki, kintilurna-nyurranya Mamamili wangka jii yutilpayi, ka nintijulpayi. ² Jilanyarna kulilpayi, jilanyarnantaya nintijulkuraku, “Jiijaj Kurayijpaya wartangka wiltijunu, ka miturringu-lampa walykukaja warningkuraku.”

³⁻⁴ Julyurna-nyurranya kurranyilu nintijulpayi, palu tayimurna ngurlurripayi, karna tirritipungkupayi. Ngurrangkarna-nyurranya wangkakija, karna nyuri tirritipungkupayi. Kulilpayirna jilanya, “Mirtarna wangka maju wajalku, ngaakajajuya pukurlar-riraku, paki, kintilurna-jananya wajalku, ka Mamamili Kuurtilu-jananya nintijulku paluwana.” ⁵ Palujanunyurra wangka jii kulinu ka Jiijajmili walyjarringu, mirta ngawumili wangkawiyajuyan kulinu, Mamamili Kuurtiluntaya nintinu.

⁶ Martu kujupakajaya rawa nyinapayi, Jiijajmili walyja, kaya palumili wangkaku nintiminyirri nyinani. Ngayulurna-jananya Mamamili wangka majukaja nintijulpayi. Wangka jiikaja majukajaya parlanyakajalu pertu kulilku, kaya maaja majukajalu wangka jiikaja majukaja pertu kulilku. Jiikajaya parnangka nyinaku, ka pakirriku.

⁷ Mamamili wangkalajuntaya kujupa yutimani. Julyju wangka jii Mamalu mirta martukajangka wangka yutinu, paki. Jampa parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Mamalu kurranyilu kulinu, ngayurtinjula wangka jiinya kulira ka palumili walyja nyinakura. ⁸ Parnapurlukaluya maajalu mirta kulilpayi wangka palunya, paki. Yiipiya kulinnagara, Jiijajpaya mirta wartangka wiltijunnagara. Jiinya Jiijajpa-lampa maaja maju nyinani. ⁹⁻¹¹ Mamamili wangka Julyjujanu jilanya nyinani,

“Mamalu kulini kunyjunyulu ngapilkuraku, palumili walyjakajaku, mirta-janampa Julyju jilanya Mamalu ngapilpayi, paki. Ka martukajalula pertu kulini yaalu Mamalu kunyjunyu ngapilku.”

Yuu, Mamamili Kuurtilu-lanya nintijuni, Mamalu-lampa kunyjunyu ngapilkuraku.

Jampala martulu walyjalu kulini, mirta martu kujupalu-lampaya ninti, nyaayurula kulini. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu walyjalu kulini, kara palumili Kuurtilu nintilu kulini. Kuurtilu paluluntaya nyaakaja wulikaja nintini. ¹² Kayilapa Mamalu-lanya Kuurtilu palumili jarrpajunu, palujanula kujupawana kulini junga nyinaraku, mirta pakiwana. Kala nintilu kulini jilanya, “Yilta Mamalu-lampa kunyjunyukaja ngapilku.” Mirtala parlanyakajayurulu walykukaja ngapilkuraku kulini, paki, Mamakulara kulira nyinani.

¹³ Mamamili Kuurtilu-lanya nintini, jungala-jananya martukajangka wangkakura, mirta-lanya martu kujupalu jilanya nintini, paki. Martu karlkinpa-jananya Kuurtilu nintini, jampalaju-jananya jiikajangka Mamamili wangka maju jakurljuni, Kuurtilu jilu-lanyaju nintini. ¹⁴ Yiipi Jiijajmili walyja Kuurtiwinti nyinani, palulunga nintilu kulini, Mamalu-lampa kunyjunyulu ngapilku. Ka karlkinja-jananya mirta Mamamili Kuurtilu nyinani, mirtaya kulini, Mamalu-lampa kunyjunyu ngapini, ngurrpaya nyinani.

¹⁵ Yiipi martu Mamamili Kuurtiwinti nyinaku, ka Kuurtilu palulu nintijunmalpa, jungalu wajalkuraku, jampaya kujupakaja ngunjulpa nyinamalpa. Martu jiikuraya Mamamili Kuurtiwintiku, Mamaku ngurrpakajalu mirta maajayurulu wajalkura. ¹⁶ Mamamili wangka Julyjujanu jilanya nyinani,

“Jampa Mama ngarnawarrapurlukalu walyjalu kulini, mirtala martulu palu nintilu kulini, paki. Mama palu mirta ngunjularrini, kala mirta maajayurulu palungka wajalkura, paki.”

Yiltangulyu mirtala martulu palu nintilu kulini, jampa Mamalu walyjalu kulini. Ka Kuurtilu-lanya nintini Jiijaj Kurayijjyurula kulilkura, ka palunyayurula ngapilkura.

3

Mamaluntaya nintinu palumili wangkanyurra kulinu

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mamaku ngurrpakajayurunyurra karlkinpa nyinani, palujanurna pertu kulini, yaalurnantaya nintijulkura. Purturna kulini, mayitpinurra nyinani Mamamili Kuurtiwinti, mayitpi paki. Jiijajmili walyjakaja kuwarrijanuyurunyurra nyinani. ² Julyju ngayulurnantaya wangka juljulikaja nintijunkupayi, kayilapa mirtanyurra Mamamili wangkaku kujupaku nintirripayi. ³ Wulunyurra nyinani Mamaku ngurrpakajayuru. Warrkirangkunyurra wirriyirri. Kujupakajaluntaya nyakuka kulilku jilanya, “Jiikajaya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinani, paki, Mamakuraya ngurrpa nyinani.”

⁴ Karlkilunyorra wajani, “Puulpa-lampa maaja nyinani.” Ka karlki kujupalunyorra wajani, “Yapulujpa-lampa maaja nyinani.” Jilanyaya Mamaku ngurrapakajalu kulini, maaja kujupa kujupakuya pukurlarrini, kayilapa-ngkuya warrkini. ⁵ Mirta-lijungkuya Yapulujkamuy ngayu maaja maju nyinani, paki, Mamamili warrkamupurlukaliju nintipurluka nyinani. Jijajmili wangkalijuntaya nintijulpayi, palujanunyorra nyinani, Jijajmili walyjakaja. Jilanya-linyaju Mamalu warrkamuy nintijunu, nyunturpinpalijuntaya nintijunkuraku. ⁶⁻⁷ Kurranyilurnantaya ngayulu Jijajmili wangka parra wajaipayi, ka marlaluntaya Yapulujju nintijunu, ka murlpirmalpayi. Ka Mama ngarnawarrapurlukawiyajunyorra kulilkura. Paluluntaya nintinu palumili wangkanyorra kulini, karayan palumili walyjarringu. ⁸ Ngayu kujarralulijuntaya nintijulpayi, mirtarna ngayu nintipurluka maju Yapulujja munkarra nyinani, paki, kujungkaliju nintipurluka nyinani. Ngula-limpajuku Mama ngarnawarrapurluka pukurlarriku. ⁹ Marlparraliju nyinani kujungkaliju Mamamili warrkamuy ngapini. Kanyurra nyunturpinpa Mamamili walyjakaja nyinani, paluluntaya ngampurrju kanyini.

Kurayijwiyajuya martukajalu kulilaka palumili walyjarri!

¹⁰ Kurranyirnantaya mawu yanu, karnantaya Jijajmili wangka nintijunkupayi. Palujanu marlaluntaya nintipurlukakajalu kujupakajalu nintijunkupayi, kantaya murlpir-mankupayi. Yiipinyorra martu nintijunkuraku, nintipurlukaluya kintilu kulila jilanya!, “Jijajmili walyjakajarna-jananya jungalu nintijunkura.” ¹¹ Jijaj Kurayijwiyajuya martukajalu kulilaka palumili walyjarri!, mirtarayan nintipurlukaku pukurlarri!, Jijajkuwiyajuraya pukurlarri! ¹² Jijajmili walyjakajangka-jananyaya karlkinju nintipurlukaku kintilu nintijuninpa, ka karlkinju-jananyaya mirta kintilu nintijuninpa. ¹³⁻¹⁵ Ngula Mamalu-jananya kuutja japilku yaaluya palumili wangka kujupakajangka nintijunkupayi. Yiipiya kintilu nintijunkupayi palujanuya martukaja walyjarripayi, ka-janampa Mama pukurlarriku. Ka yiipiya mirta karlki kujupalu kintilu nintijunkupayi, kaya mirta walyjarripayi, palujanu Mama-janampa mirta pukurlarriku, ka-jananya warrkilku. Mirta-jananya warukarti kurtinku, paki, nyarrurriku-janampa ka-jananya ngampurrju kanyilku.

¹⁶ Wangka ngaanyanyorra ngangkulkura! Mamamili walyjakajanyorra karlkinpa nyinani, kantaya Mamamili Kuurti nyinani. ¹⁷ Mama ngarnawarrapurluka junga nyinani, paluyuruyan karlki junga nyinani. Yiipintaya nintipurlukaku pakiwana nintijunku, kayilapa Mamalu ngula palu warrkilku kurtinku.

¹⁸ Wangka ngaanyanga yilta nyinani jilanya. Karlkinjuyan jilanya kulini, “Mamakuraya ngurrapakaja nyinani, karlkinpaya nintiminyirri nyinani. Palukajayurula nintiminyirri nyinani.” Mirtaya nintiminyirri nyinani, purtu kulilkajaya nyinani. Jijkajaluya kulinngara Jijajmili wangka, kaya palumili walyjarringara. Palujanuraya Mamaku ninti nyinangara. ¹⁹ Mama ngarnawarrapurluka nintiminyirri nyinani, kayilapa palulu kulini, “Ngayuku parlanykajaya mirta nintiminyirri nyinani, purtu kulilkajaya nyinani.” Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

“Mamalu-jananya parlanykaja ngula warrkilku kurtinku, jumajiya nintiluminyirri kulini-ngkuya walyjalu.”

²⁰ Ka Mamamili wangka kujupa julyjujanu nyinani jilanya.

“Mamalu kulini, parlanykajaluya nintiluminyirri parangka ngapiraka pakirri.”

²¹⁻²² Palujanuyan mirta martu kujupa marninypuwa jilanya!, “Nintipurlukaku jilulanany nintijunkupayi yarrnga, ka kujupakajangka nintipurlukakajangka nyinani, munkarraminyirri.” Ngayurtinpalaju Puulkamuy Yapulujpa, ka Piijalurrju nyunturpinmili walyjakaja nyinani, mirta-ngkuyan jurtarriwa kujungkamarra!, ngayurtinjamarra, wulikaja-lajungkuya walyja nyinani. Pukurlpanyorra nyinakura jilanyaya ngangkula! Mamaluntaya ngampurrju kanyini, kantaya kujupa kujupakaja wulikaja yungkuni. Kuwarrantaya wanka kanyini, ka ngulantaya ngampurrju kanyilku, palumili ngur-rangka. ²³ Jijaj Kurayijpa-ngkuya walyja nyinani, karanyorra walyjakaja nyinani, ka Jijajpa walyja Mamamili nyinani. Jilanyaya kulilaka pukurlpa nyinama!

4

Puulmapulu-jananyaya parra wajaipayi

¹ Wangka ngaanyaya ngangkula jilanya! Ngayurtinpalajura Jijaj Kurayijku warrkamupurlukakaja nyinani. Julyju Mamalu kulini martukajaraya palumili walyjarriku. Kuwarri-lanyaju junu Jijajmili wangkalaju yutliluraku, kaya martukajalu kulira, ka palumili walyjarriku. ² Warrkamupurlukalajura junga nyinakura Jijaj Kurayijku. Jilanya Mamalu kulini. ³ Yiipi karlkilurniya parlanykajalu Puulpa nganarnpungku,

mirtarna wirla walyku nyinaku, paki. Karniya yiipi karlki kujupalu kuantja nganarn-pungku, ka mirtarna wirla walyku nyinaku, paki. Mirtarna walyjalu kulilku jilanya, “Ngayulurna jungalu Mamamili warrkamu ngapini, ka mirtarna pakiwana ngapini.”, junkunirna, mirtarna jilanya kulini, ⁴ pukurljurna Mamamili warrkamu ngapini. Mirtarna jakurlpa kulini jilanya, “Puulpa maaja walyku nyinani, mirta Mamamili warrkamu jungalu ngapini.” Mayitpirna warrkamu jungalu ngapini, mayitpi paki. Mama ngarnawarrapurulukaluwiyajurni ngayungka wajalkura, mirta kujupalu, paki. ⁵ Karlkilu-lanyajuyan ngayukamu nintipurlukakaja kujupakaja mirta nganarnpuwa!, paki, jurraya! Ngula Jijaj Kurayijparni yankurni, ka palulu-langku japilku yaalula ngapilpayi palumili warrkamu. Yiipi nintipurlukalu warrkamu ngapilpayi parnangka manikamu wartakaja mankuraku, kayilapa Jijajju nintilu kulilku. Palu tayimunga Mamalu kulilku, ka karlkinpa-lanya marninypungku, jumajila palumili warrkamu ngapilpayi parnangka.

⁶ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Wajanurnantaya mirtanyurra ngayukamu Yapulujpa marninypuwa!, paki. Yapulujkamu ngayu-linyajuyan mirta ngayu kujarrawiyaju kulila!, paki. Kulila-jananyaya nintipurluka kujupakajaluru. Ka-jananyayurra mirta marninypuwa! Martukajaluya jilanya wajani, “Mitunyarriuru murrarnilu kulilpayi, paluyurula ngayurtinju kulilkura.” Wangka jilanyayuruyan jungalu kulilkura nintipurlukakajaku, ka mirtanyurra jilanya wajalkura, “Maaja jiiinga kunyjunyuminirri, ka kujupakajaya mirta kunyjunyuminirri, paki.” ⁷ Jijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya kulila! Karlkilunuyurra pakiwana jilanya kulini, “Puulpa-lampa nintipurluka nyinani, palujanulaju-nyurrampa nyinani, Jijajmili walyja kujupakajangka munkarra.” Karlki kujupalunuyurra pakiwana jilanyalu kulini, “Yapulujpa-lampa nintipurluka nyinani, palujanulaju-nyurrampa nyininpa, Jijajmili walyja kujupakajangka munkarra.” Wangka ngaaya kulila! Mirta karlki-janampalanyurra Jijajmili kujupakajangka munkarra nyinani, paki, wulikajanyurra Jijajmili walyjakaja kujungka nyinani. Mirta-nyurrampa karlkiku Mama pukurlarrini, ka-nyurrampa karlki kujupaku parlanyarrini, paki, wulikajaku-nyurrampa pukurlarrini. ⁸ Pakiwananyurra karlkilu jilanyalu kulini, “Ngayurtinpala Jijajmili walyjakaja nintiminyirri nyinani, kujupakajangka munkarra. Mirta nintipurlukakajalu-lanyajuya nintijura, paki, ngayurtinpala-janampa Jijajmili kujupakajaku maajakaja nyinani, kulilkuraku-lanyajuya.” Mirtanyurra Jijajmili nintiminyirri nyinani, pakiwanalunuyurra kulini. Yiipiranyurra Jijajku nintiminyirri nyinangara, kujungkala-janampa maajakaja nyinangara. Parlanyparna-nyurrampa karlkiku nyinani, jumajinyurra jilanya pakiwanalu kulini.

⁹ Jijajmili nintipurlukakajalaju Mamamili warrkamupurluka nyinani, mirtalaju maajakaja nyinani, paki. Martukajalu-lanyajuya parlanyakajalu nintipurlukakaja nganarn-pungkupay jilanya, “Jii nintipurlukakajaya walyku nyinani, mirta-lampaya maajakaja nyinani, mirtala-jananya palukajangka kulilkura, paki.” Jilanya-lanyajuya jiiakajalu nganarnpungkupay, wikarrukajalukamu martu yarngalu nyakuni. ¹⁰ Yuu, jilanya-lanyajuya nganarnpungkupay, jumajilaju Jijajmili wangka parra wajalpayi. Ka karlkilunuyurra Kurinyjmartajilu jilanya pakiwana kulini, “Mirta martukajalu-lanyaya nganarnpungku Puulmapuyuru, marninypunginpa-lanyaya. Ngayurtinpala Jijajmili nintiminyirri nyinani, kaya Puulmapu ngurppakaja nyinani.” Ka ngayurtinpalaju Puulmapu ngurlurripay, jampa-lanyajuya parlanyakajalu pungkukijalu, kanyurra Kurinyjmartajilu karlkilu kulini jilanya, “Ngayurtinpalaju murpirra nyinani, mirtalaju-janampa parlanyakajaku ngurlurrira nyinani.”, paki. ¹¹ Ka kuwarrilaju Puulmapu kalypartu nyinani, kalyu japuwindi nyinani, kuluju wuurlpalawintilaju nyinani, ka mirtalaju maya walyja kanyini, paki. Ka-lanyajuya parlanyakajalu warrkiraka pungkupay.

¹²⁻¹³ Wululaju warrkamurripay mirrkakamu kuka mankuraku. Karlkilu-lanyajuya warrkilpayi, ka puntajilaju-jananya kunyjunyu wangkapay. Jampa-lanyajuya parlanyakajalu pungkupay, wululaju Jijajku junga nyinapay. Palujanu-lanyajuya martukajalu nganarnpungku jilanya, “Puulmapuya walyku nyinani, ngakumpakaja.” Ka puntajilaju-jananya kunyjunyu wangkapay. Wangka ngaaya kulila! Jijajmili nintipurlukakajalaju mirta maajakaja nyinani, paki, warrkamupurlukayurululaju Jijajmili warrkamu ngapini. Martu karlkilu-lanyajuya nganarnpungkupay jilanya, “Puulmapuya walykukaja nyinani.”, mirta-nyurranyaya jilanya nganarnpungkupay, paki.

¹⁴⁻¹⁵ Mirtanyurra wangka jiiku kurntarri! Jii wangkarna-nyurranya wajanu nintilkuraku. Kurinyjmartajilurniya ngangkula! Kulinirna Mamayurulurnantaya ngampurrju kanyilkura, ngayumili jiiikajayuru. Palujanurnantaya mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni, nintijulkurakurnantaya. Kurranyilurnantaya Jijajmili wangka nintijunkupay, kanyurra kulini, palumili walyjarringu. Palujanurnantaya ngampurrju

kanyilpayi, ngayumili jijikajayuru. Marlaluntaya nintipurlukakajalu yarnggalu nintijulpayi, ka ngayuluwiyajurnantaya mamayuru lu ngampurrju kanyilpayi, ka nintijulpayi. ¹⁶ Kulinirna Jijajmili walyjanyurra junga nyinakura, ngayuyuru, mamayuru. ¹⁷ Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu, nintijulkurakuntaya, ngayuyuruyurra junga nyinakura. Timitikurnara layikamu nyinani, kajayuruju nyinani. Jijajmili warrkamupurlukara kunyjunyu nyinani. Paluluntaya nintijunku yaalurna-jananya ngayulu nintijuni, ngurra kujupakamu ngurra kujupakajangka, Jijajkuraya junga nyinakura. Jilanyawanantaya Timitilu nintijunku Jijajkurayan junga nyinakura.

¹⁸ Karlkilunyrura Kurinyimartajilu jilanya kulini, mirtarna-nyurranya palukarti mawu yankukijalu. Jilanyanyurra kulini, “Puulpa-lampa maaja pakirringu, palujanula ngayurtinpa maaja maju ngaangka nyininpa, Jijajmili walyjakajaku.” ¹⁹ Jampa Mama ngarnawarrapurlukalu kunyjunyu kulini, ngayurna-nyurranya mawu yankuraku, palujanurnantaya kurlunga mawu yanku ka nyaku. Karnantaya jiiakaja japilku yaalunyrura Jijajmili warrkamu ngapini. Mirtarna wangkawiyaju kulilura, ngayulurnantaya walyjalu nyakura, yiipinyurra Jijajmili warrkamu kunyjunyulu ngapini. ²⁰ Yiipila Mamamili warrkamu jungalu ngapilku, palujanuya Mamamili walyjakaja yarnggarriku. Mirtaya nintipurlukakaja wangkara nyinakura ngurrangka walyjangkawiyaju, martukajangka-jananyaya Jijajmili wangka parra wajalka, kayilapaya Mamamili walyjakaja yarnggarriku. Palujanu-jananya Mamalu ngampurrju kanyilku. ²¹ Yaalurnantaya mawu yankura nyinakura, mayitpi maaja majuyurulurnantaya warrkilura, mayitpi kunyjunurnantaya nyinakura. Ngayulurna kulini kunyjunurnantaya nyinakura.

5

¹ Karlkilurniya yanu jakurljunu, Kurinyimartajilu Jijajmili walyjalu palumili yakurtingka kujungkapula nyinani. Palu kujarrapula yilta walyku kujarra nyinani. Mamaku ngurrpakajaya mirta jilanya yakurtiwinti ngarrini, paki. ² Wulikajanyurra kurntarrira nyinangara, mirta walyjalungkunyurra marninyungkuma jilanyalu!, paki, “Jijajmili walyjakajala wulikaja kunyjunyuminyirri nyinani.” Kayilapa martu jiiynurra wajara kurtingkungara, mirta Jijajmili walyjakajangka nyinakura, paki.

Kariki-jananyaya Jijajmili walyjakaja walykukaja jurra!

³⁻⁴ Nyunturtinmili ngurra wirrirli nyinani. Ka yiipi Jijajmili walyjakajanyurra kujungkarri, kayilapa ngayumili kuurtirna-nyurranya yankura nyinani. Jiiingkarnantaya kuurti nyinapayi, karna kulilpayi Jijajpa maaja maju-lampa nyinani, kayilapa ngayumililu kuurtilu wajarnu, “Yirna palurna wajara kurtingkuni, yankura-jananya malpumili walyjakajangka nyinakura, palungka nyinakura, kayilapa jungarrikura.” ⁵ Wangka jiiynurra riitamulku, karayan kujungkarrikuka wajalku, “Yirna palula wajara kurtingkuni, yankura-jananya malpumili walyjakajangka nyinakura, palungka nyinakura, kayilapa jungarrikura.” Yiipi martu palu ngula jungarriku, ka yiipi miturriku, ngulanga wankarriku. Palujanuyila Mamalu wanka wulu kanyilku, yiipi Jijajpa marlakurriku.

⁶ Mirta walyjalu-ngkuyan marninypuwa!, “Jijajmili walyjakajala kunyjunyuminyirri nyinani, wulikaja.” Jilanyaya ngangkula! Yiipi Jijajmili walyjalu walyku jiiyuru ngapilku, palujanuyan wajalku kurtingku, jumajiya karlki kujupakajalu kuliraka walykukaja ngapiljaku, palujanuntaya Mamaku ngurrpakajalu nyurnimaljaku. ⁷ Julyjunyrura Mamaku ngurrpakaja nyinapayi, kanyurra paluyurukaja walykukaja ngapilpayi. Palujanuyan mirta paluyurukaja ngapila!, jurraya!, karaya Jijajku junga nyinama! Jijajpa-lampa Julyju miturringu, walykukaja-lampa warningkura. ⁸ Palukuraya junga wulu nyinamal, kanyurra murpirrarriku, mirtanyurra walykukaja ngapinma!

⁹ Julyjurna-nyurranya mirlimirli wakarnuka kurtingu. Mirlimirli jiiingkarna wakarnu, martukajaya nyupa kujupa kujupawinti ngarripayi, kaya walyku kujupakaja ngapilpayi. Mirlimirli jiiingkarna-nyurranya wajarnu, mirta-jananyayan palukajangka nyina!, jurra-jananyaya! ¹⁰ Karna-nyurranya jiiangka wajarnu, karlkinpaya Jijajmili walyjakaja nyupa kujupa kujupawinti ngarripayi, mirtarna-jananya wajarnu Mamaku ngurrpakaja, paki. Jii Jijajmili walyjakaja, walykukajarna-nyurranya wajarnu, junkuraku-jananyayan, mirta-jananyayan kujungka nyina!, paki. Kala-jananya Mamamili ngurrpakajangka wulu kujungka nyinani, ngaakajaluya wululu walykukaja ngapini jilanya. Karlkinjuya kuliraka walyjalu-ngkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Ka karlki kujupaluya ngulyulu martu kujupakajangka mankuni. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupangka ngarrini. Ka karlki kujupaluya Mamayurukaja marninyungkuni. Mirtarna-nyurranya Julyju mirlimirlingka wakarnu ngaakajanyurra junkuraku, paki.

Purtunyurra kulini ngaayurukaja walykukaja junkuraku, jumajinyurra kujungka nyinani. ¹¹ Jiiijajmili walyjakajangkarnantaya mirlimirli jiiingka wajarnu, karlki kujupakajajananyayan Jiiijajmili walyjakaja junkuraku, mirta-jananyayan kujungka nyinaraku, paki. Jiikajangka-jananyayan mirta kujungkarri!, ka ngangkunma!, ka mirta-jananyayan kujungka ngalkunma!, jurra-jananyaya! Nyunturtinmili tawunjaya Jiiijajmili walyjakajalu karlkinju walykukaja ngapini jilanya. Karlkinjuya kuliraka walyjalu-ngkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Ka karlki kujupaluya ngulyulu martu kujupakajangka mankuni. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupangka ngarrini. Ka karlki kujupaluya Mamayurukaja marninypungkuni. Ka karlki kujupaluya martukaja nyurnimani. Ka karlki kujupaluya wama jikiraka turangkarrini. Jilanyaluya walykukaja ngapini. Jiikajangka-jananyayan mirta kujungkarri!, ka ngangkunma!, ka mirta-jananyayan kujungka ngalkunma! ¹²⁻¹³ Mirtarna-jananya Mamamili ngurrrapakaja wajani, palukajaluya walykukaja ngapini. Ngula Mamalu-jananya martu wulikaja wajalku kuutja. Kala yiiipi Jiiijajmili walyjakajalu walyku ngapilku, palujanula-jananya kintilu wajalkura, jungaya nyinakura. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani, “Ka yiiipi martu walyja, walyku wulu nyinaku, kayilapanuyurra wajalku kurtungku.”

6

Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura

¹ Yiiipin Jiiijajmili walyjalu kulini jilanya, “Jiiijajmililurni martu jilurni putamanu.” Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura, Jiiijajmili ngurrrapakajakarti, jurra! Martu palu-jananyan kangku Jiiijajmili walyjakajakarti, jaajikarti, kayilapa palukajangka-jananyan kujungka wangkakura. ² Jiiijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngula Jiiijaju-jananya kuutja parlanjajangka wajalku, kujungkalula-jananya wajalku Jiiijajmili walyjakajalu. Wangka jiiinyurra nintilu kulini. Palujanunuyurra jaajingka kujungka wangkaku, jampa Jiiijajmili walyjalu putamanu. ³ Jiiijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngula Jiiijaju-jananya wikarukaja walykukaja kuutja wajalku. Kujungkalula-jananya Jiiijajmili walyjakajalulurrju wajalku. Jilanyakunyurra nintilu kulini. Ka kuwarrinyurra jaajingkalu kujungkarriku ka wangkaku, jampa Jiiijajmili walyjalu putamanu. ⁴ Yiiipin Jiiijajmili walyjalu kulini, “Jilurni putamanu.” Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura, Jiiijajmili ngurrrapakajakarti, jurra! ⁵ Yiiipin nyuntulu martu palu juntumanu, kan kangku kuutkarti, palujanun kurntarringara, jumaji palu Jiiijajmili walyja. Jiiijajmili walyjakajaya kujungkarringara, kaluya palungka wangkangara. Jiiijajmili walyjakajaya karlkinpa nintiminyirri nyinani, palukajaluntaya nyuntu kujarrangka wangkangara. ⁶ Palujanuyan mirta Jiiijajmili walyja juntumaraka kawa kuutkarti!, Jiiijajmili ngurrrapakajakarti, jurra!

⁷ Yiiipin nyuntulu martu kujupa juntumanku, kan kangku kuutkarti. Jilanyalungan pakiwana ngapini, Jiiijajmili ngurrrpayurulu. Yiiipin jilanyalu nyuntulu kulini, “Martu jilurni putamanu, ngulyuluju manu.” Palujanun nyuntulu kulilku junku, mirtaran paluku wirrilyirri, ka juntumala!, jurra! ⁸ Karlkinpanuyurra mirta junga nyinani, Jiiijajmili walyjakaja. Karlkinku-janampanyurra kujupakajaku Jiiijajmili walyjakajaku ngulyulu mankuninpa, kayilapa-janampayan putamani.

⁹ Yiiipi Jiiijajmili walyja jilanya pakiwana nyinani, palujanu mirta Mamamili walyjakajangka nyinakua, jampa Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku. Wangka ngaanyaya ngangkula! Martukajaya walyku nyinani jilanya. Karlkinpaya nyupa kujupa kujupakajangka ngarrini. Ka karlkinjuya Mamayurukaja marninypungkuni. Kaya karlkinpa mirta nyupa walyjaku junga nyinani, paki. Kaya yirna karlkinpa ngarrini yirna kujupangka, nyupayuru. Jilanyaya jiikajalu walykukaja ngapini, kayilapaya mirta Mamamili walyjakajangka nyinakua. ¹⁰ Martu karlki kujupaluya ngulyulu mankuni. Ka karlkinjuya kuliraka walyjalu-ngkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Kaya karlkinju martu kujupakaja nyurnimani. Kaya karlki kujupalu wama jikiraka turangkarrini. Jilanyaya jiikajalu walykukaja ngapini, kayilapaya mirta Mamamili walyjakajangka nyinakua. ¹¹ Julyjuyan Kurinyimartaji jilanya pakiwana nyinapayi. Palujanuntaya Mamamili Kuurtulu kujupamanu, kanyurra Jiiijajmili walyjarringu, kantaya walykukaja warningu, kayilapayan Mamamili walyjakaja junga nyinani.

Mamalu-lanya kawukaja ngapinu, mirrkala ngalkura nyinara.

¹² Karlkiluyan Jiiijajmili walyjakajalu jilanya wajani, “Walyjalula kuliraka ngapilkura, mirtala luwukajaku kulilkura, paki.” Ka yiiipian jilanyalu pakiwanalu kulini, walykukaja ngapilkuraku, pakiwanayan nyinani. Kunyjunyuiwajaya kulila!, kanyurra

ngapinmalpa. Jilanyayurunga kunyjunyu. ¹³ Ka karlki kujupaluyan wajani paki-wana jilanya, “Mamalu-lanya kawukaja ngapinu, mirrkala ngalkura nyinara. Ka jilanyakulurrju-lanya kawukaja ngapinu, nyupa kujupa kujupangkala ngarrikura.” Ngayulurnantaya Puulju wajani. Kawukajala ngula miturriku, ka pakirriku, mirrkakajalurrju pakirriku, jampa Jiiijajpa marlakurriku. Palujanulara kawukaja mamaku junga nyinakura, mirtala nyupa kujupa kujupakajangka ngarrikura. Mamalu-lanya kawukaja ngampurrju kanyini. ¹⁴ Julyju Mamalu Jiiijajpa jiiinya maparn majuwintilu wankanu. Paluyuru-lanya jampala miturriku, Mamalu-lanya maparn majuwintilu wankalku, wanka wuluyilapala nyinaku.

¹⁵ Wangka ngaanyaya ngangkula! Wanti kurlakurlakajaya yankura yirna kujupa kujupakajangka ngarrini. Karayan nyunturtinpa nyinani Jiiijajmili walyjakaja, mirta wanti kurlakurlamili walyjakaja, paki. Wanyjalpanyurra kulini? Wantikurayan kurlakurlaka walyjakaja nyinakura?, paki, jurraya!, jumajinyurra Jiiijajmili walyjakaja nyinani. ¹⁶ Wangka ngaanyaya ngangkula! Yiiipinyurra yanku wanti jiiyurungka kurlakurlangka ngarriku, palujanuyurra palumili walyjarrini. Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Yiipilu yirna wantingka ngarriku, palujanuyila palumili walyjarriku.” Palujanuan-jananyanyurra mirta wanti kurlakurlangka ngarrikura, paki. ¹⁷ Karnantaya wajani. Yiipira yirna maaja Jiiijajku walyjarriku, palujanupula walyjararra Jiiijajkamu nyinaku.

¹⁸ Mirtanyurra nyupa kujupangka ngarri!, nyupa walyjangkawiyajuya ngarri! Walykukajala martukajalu ngapini, ka yiipin yanku nyupa kujupangka ngarriku, palujanun walykuminyirri ngapini. Ka yiipin nyuntu yanku nyupa kujupangka ngarriku, palujanuran walyja nyinani, paluku, mirtaran Jiiijajku walyja junga nyinani, paki. ¹⁹ Wangka ngaanyaya ngangkula! Mamaluntaya palumili Kuurti jarrpajunu, palujanuntaya nintini junganyurra nyinakuraku, mirtayan walyjalu kuliraka ngapilkura maajayurulu, paki. Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya nyinani. ²⁰ Maaja Jiiijajpa-ngkuya wartangka miturringu, Mamakurayan walyjakaja nyinakura, palujanuraya Mamaku junga nyinama!

7

Yaalu nyupararpula nyinaku?

¹ Mirlimirliirniyan Julyju ngayukarti wakarnu kurtingu. Karniyan mirlimirli jingkalu japinu jilanya, “Mayitpi Jiiijajmili walyja nyupaparni nyinakura?, mayitpi paki.” ² Yiipiyen nyupawinti nyinani, palujanuyan mirta kulilku nyupa kujupakarti yankuraku. ³ Yiipi nyupararpulan nyinani, kara yirnalul japilku wanti ngarrirakupula, palujanura wantilu mirta pakijulkura, yirnilu ngarrikura yirangka palungka. Kara yiipi wantilu japilku yirna ngarrirakupula, palujanura yirnalul mirta pakijulkura, yirnipula ngarrikura. ⁴ Wanti jiiingara yirnakula walyja nyinani, kara puntaji yirna palunya wantiku walyja nyinani. ⁵ Palujanupula yirni palu kujarra ngarrikura. Palujanupulan mayitpi jaalpu nyupararra wangkaku, Mamarapulan japilkuraku, wiikingka kujungkalupulan palungka wangkaraku. Palujanurapula jaalpu wululu Mama japinma!, mirtapulan kujungka ngarrima! Kayilapapulan marlaku kujungka ngarriku. Mirtapulan rawa jaalpu nyina!, paki, marlakupula yarra pipurru kujungka ngarri!, nyupa kujupakajangkamarra, malpuku maajaluntapula muunpungkujaku nyupa kujupangkapulan ngarrijaku. ⁶ Ngayulurna kulini, jilanyanyurra nyupararra nyinaraku, mirta Jiiijajju Julyju wajarnu yaalupula nyupararra nyinakura, paki. ⁷ Ngayurna wulu mirta nyupawinti nyinani. Mamalurni nintinu ngayurna mirta nyupawinti nyinakura, ka-jananya kujupakaja nintinu nyupawintiya nyinakura. Kulinirna mayitpinyurra nyupaparni nyinakura, ngayuyuru.

⁸ Karlkiyan nyinapayi nyupaparni, ka kuwarriyan nyinani, nyupaparni. Karlkiyan nyinani nyupaparni, nyupa walyja-ngkuya Julyju miturringu. Jiiikajarnantaya kulini, nyupaparniyan wulu nyinakura, ngayuyuru. ⁹ Yiipiyen karlkinju kulini nyupawinti nyinaraku, yankunuyurra nyupa manku, kanyurra wulu nyinakura, nyupa paluwinti. Yiipiyen karlki kujupalu kulini nyupawinti nyinakura, palujanuyan kulini jilanya, “Mirtarna nyupa manku, jumajirna Mamamili warrkamu ngapini.” Palujanuan mayiti kujulu kulilku jilanya, “Wululurna kulini nyuparna mankuraku.” Ka ngayulurnantaya Puulju wajani jilanya. Yiipi jilanyanyurra kulilku, yankunuyurra nyupa mankura, jumaji nyupa kujupa kujupakutuyan yankujaku.

¹⁰ Karlki kujupayan nyupawintikaja nyinani. Kulinirna wuluyan nyupawinti nyinakura. Maaja Jiiijajju-lanya wajarnu jilanya. Yiipila nyupawinti nyinani, mirtala nyupa junku yanku, ngampurrju kanyilku. Yiipi wantilu palumili nyupa junku yanku, palujanuan

11 wulu nyupaparni nyinakura. Ka yiipi palu wantilu kulini marlaku yankurakulu palumili nyupakarti, kawalyapula palu kujarra wangkaku, kapula marlaku yanku nyinaku. Kanyurra yirnakajalu mirta-ngkuyan wanti walyja kurtiwa!

¹² Julyju Jijajju-lanya wangka paluwiyaju wajarnu yaalula nyupararra nyinaraku, mirta wangka kujupa wajarnu, yaalula nyupararra nyinaraku. Ngayuluwiyajurna jilanya kulini. Wangka ngaarnantaya yirnakajaku wajani. Yiipi wanti nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, palujanupulan nyupararra wulu nyinakura. Palujanun mirta wanti palu junku yankura, paki. ¹³ Wangka ngaarnantaya wantikajaku wajani. Yiipi yirna nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, palujanupulan nyupararra wulu nyinakura. Palujanun mirta yirna palu junku yankura, paki. ¹⁴ Yirnakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipi wanti nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, Mama-ngkuya pukurlpa nyinani, nyuntumili wantikukamu nyuntumili jijikajakulurrju. Wantikajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipi yirna nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, Mama-ngkuya pukurlpa nyinani, nyuntumili yirnakukamu nyuntumili jijikajakulurrju.

¹⁵ Yiipi wanti nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, kangku parlanyarriku, kanta junku yanku, palujanun kurtinku. Karan mirta nyupa walyja nyinaku jaalpun nyinaku, mirtapulan kujungka nyinakura jurtalungkupulan warrkilikura. Julyjunta Mamalu kulini palumiliran walyja nyinakura, jurtaparni. ¹⁶ Mayitpi kujupawanan kulilku jilanya, “Ngayumili nyupa Jijajkura ngurra nyinani, palulurni kulini ngayurni junku yankuraku. Ngayulurna kawalyalu marrkulku kujungkaliju nyinakura. Palujanu mayitpi palulurni kulilku, ka Jijajmili walyjarriku.” Ka ngayulu Puuljurnanta wajani jilanya. Mayitpin nyuntu purtu wangkaku paluku, Jijajmili walyjarriku. Palujanu yiipi wanti palulu nyurilu kulini, junku yankurakunta, palujanun nyuntulu kurtinku, jaalpuvilan nyinamalpa.

Mamamili wangkakula yirninaju nyinaku

¹⁷ Jaaji kujupa kujupangkarna-jananya wangka jilanya wajalpayi. Yiipin nyuntu kirri-jiu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu kirriji nyinakura. Yiipin nyuntu nyupawintilu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu nyupawinti nyinakura. Jilanyanyurra wulu nyinakura kuwarrirnantaya wajani. ¹⁸ Yiipintaya nyuntu Julyju yirnamanu, palujanun pukurlpa nyinakura Jijajku, mirtayan jilanya kulila!, “Ngayurniya junkungara, mirtarniya yirnamangara, jumajirna ngayu Jijajmili walyja nyinani.” Yiipintaya nyuntu Julyju mirta yirnamanu, palujanun pukurlpa nyinakura Jijajku, mirtayan jilanya kulila!, “Ngayurniya yirnamangara, karnara kunyjunyu Jijajku yirna nyinangara.” ¹⁹ Mirtanyurra kulila!, yirnarriku, Mamamili wangkakuwiyajuraja junga nyinama! ²⁰ Puuljurna-nyurranya wangka kujupa wajani. Yiipin nyuntu maajalu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun-panaman wulu maaja nyinakura. Yiipin nyuntu nyupawintilu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu nyupawinti nyinakura. ²¹ Yiipin nyuntu maaja kujupaku warrkamupurluka nyinani Jijajmili walyja, palujanun warrkamupurlukara wulu pukurlpa nyinakura. Yiipinta nyuntumili maajalu wajalku mirtan warrkamurriku, palujanun yankun nyinaku kunyjunyu warrkamuparni, maajayuru, mirta warrkamupurlukayuru, paki. ²² Yiipiran maaja kujupaku warrkamupurluka nyinani, wulu pukurlpa nyinama! jilanya kulila!, “Ngayurnara Jijajmili warrkamupurluka nyinani, palumili walyja.” Yiipiran warrkamupurlukaku maaja nyinani, wulu pukurlpa nyinama!, jilanya kulila!, “Ngayurnara Jijajmili warrkamupurluka nyinani, palumili walyja.” ²³ Jijaj Kurayijpa-ngkuya miturringu kayilapa-ngkuya Mamalu walykukaja warningu. Ka-ngkuya Mama maaja maju nyinani. Paluwiyajunurra kulilku, karayan junga nyinakura, palumili warrkamupurlukakaja. ²⁴ Yiipin Jijajmili nyinani, karan maaja kujupaku warrkamupurluka nyinani, palujanura wulu warrkamupurluka nyinama! Yiipin Jijajmili nyinani, karan warrkamupurlukaku maaja nyinani, palujanura wulu maaja nyinama!

Yaaluya jingkulpalakaja nyinakura?

²⁵ Karlkiyan nyupaparni nyinani, mirtayan Julyju nyupawinti nyinapayi. Jiikajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirta maajalu Jijajju wajarnu, yaalula nyupaparnikaja nyinakura, paki. Karnantaya ngayulu walyjalu kuliraka wajani wangka jilanya. Mamalurni junu Jijajmili jakurlpurluka karninyurra kulilikura, wangkakajarna jungalu wajani. ²⁶ Jijajmili parlanykajalu-lanyaya warrkiraka pungkuni, ka-lampaya yarnnga kujupa parlanypa nyinani. Palujanurna kulini, kunyjunyuya nyina nyupaparni!

²⁷ Karlki kujupayan nyupawinti nyinani, kayilapayan wulu nyupawinti nyinakura. Ka karlki kujupayan nyupaparni nyinani, jumaji-ngkuya nyupakaja miturringu, ka karlkinjuntaya junu yanu. Nyunturtinpanyurra wulu nyupaparni nyinakura, mirtanyurra nyupa kujupa mankuraku, paki. ²⁸ Yiipi karlkilunyorra kulini nyupanyurra mankuraku, kunyjunyuluya marra!, kanyurra nyupawinti nyinaku. Jilanyakura Mama ngarnawar-rapurluka pukurlpa nyinani. Yiipi-pulanya parlanykajalu warrkilkuka pungkumalpa, mayitpi yirnalu pertu kulilku palumili wantikamu jijikaja ngampurrju kanyilkura. Jilanyangkamarrnantaya wajani, kuwarrinyurra mirta nyupakaja mankuraku.

²⁹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kurlunga-lanya maaja Jijajpa yankuni, palumili walyjakaja-lanya mankuraku. Kunyjunyuya nyinama!, tayimu ngamurrini, ka mirtanyurra nyupakuwiyaju wululu kulinma! Jijajju-lanya wulika-jangulyu manku, nyupaparnikamu nyupawintikaja. ³⁰ Ka palu tayimu yiipiyany pukurlpa yikarrini, kayilapantaya Jijajju yankurni ka manku. Ka yiipiyany karlki kujupakaja yulani, kayilapantaya Jijajju yankurni ka manku. Ka yiipiyany karlki kujupakajalu wartakaja payamuninpa, Jijajjuntaya yankurni ka manku. Ka yiipiyany karlki kujupakaja maniparni nyininpa, Jijajjuntaya yankurni ka manku. ³¹ Ka yiipiyany karlki kujupakaja pukurlpa nyinani, kanyurra kulini jilanya, “Parna ngaangkarna pukurlpa nyinani, wulurna parna ngaangka nyinakura.” Palujanu Jijajjuntaya wangka palu kulilku junku, kantaya yankurni ka manku. Palunyajanu parna ngaanga pakirriku.

³² Kulinirna Jijajmili walyjakajayan pukurlpa nyinakura, mirtayan ngunjulpa nyinakura. Yiipi yirna nyupaparni pukurlpa nyinani Mamamili warrkamuwiyaju kuliraka ngapini. Palujanu jilanya kulini, “Ngayulurna Mamamili warrkamuwiyaju ngapilkura.”

³³ Kayilapa yirnalu nyupawintilu kulini jilanya, “Ngayurna warrkamurriku mani mankuraku, karna nyupakamu jijikaja ngampurrju kanyilkura.” ³⁴ Jii ngula nyupaw-intinga ngunjularriku jilanya, “Yaalurna Mamamili warrkamuwiyaju ngapilkura?, jumajirna warrkamuwiyaju ngapini.” Kujupakuraya wangkaku ngangkula! Wanti karlkinpaya nyininpa nyupaparni, julyjuya nyupaparni nyinapayi. Ka karlkin kujupaya nyinani nyupaparni, jumaji nyupa-janampaya miturringu, ka karlkinju-jananyaya junu yanu. Jijakajaluya wantikajalu Mamamili warrkamuwiyaju kuliraka ngapini. Karaya junga Mamaku nyinani, mirtaya kulini walykukajaya ngapilkuraku. Kayilapaya wantilu nyupawintilu kulini jilanya, “Ngayurna ngurrangka warrkamurriku, karna nyupakamu jijikaja ngampurrju kanyilkura.”

³⁵ Wangka jikajarnantaya wajarnu kulilkurakuyan, karayan Mamaku junga nyinakura. Mirtayan ngunjularriku jilanya, “Yaalurna nyupa mankura?”, jurraya! Jungawiyajuraya Mamaku nyinama!

³⁶ Kujupakajaluya wangka ngaanya ngangkula!, jamartajanukajalu Jijajmili walyjakajalu. Yiipin yirnalu kulini, wanti mankuraku, kaya palumili walyjakajalu kunyjunyulu wajanu, palujanun yankuka manku. Kapulan kunyjunyu nyupararra nyinaku. ³⁷ Ka yiipi yirna kujupalu kulini wanti mirta mankuraku, palujanu jilanya kulilku, “Wanti jirna junku, Mamamili warrkamurna ngapilkura, nyupaparnilu.” Jilanya martu palunga kunyjunyu nyupaparni nyinaku. ³⁸ Yiipi ngula martu palulu kulilku wanti jii mankuraku. Jilanyanga kunyjunyu. Ka yiipi martu palulu kulilku wanti mirta mankuraku, ka wululu kulilku Mamamili warrkamuwiyaju ngapilkuraku, palujanu jilanyanga kunyjunyuminyirri.

³⁹ Yiipi wanti nyupawinti nyinani. Palujanura junga wulu nyinakura palumili nyupaku, jampa miturriku. Ka yiipi yirna palu miturriku, palujanunga yiipi wanti palulu kulilku yirna kujupa mankuraku, jilanyanga kunyjunyu. Ka jilunga Jijajmili walyjawiyaju mankuraku. ⁴⁰ Yiipi wanti jii kulilku mirta yirna kujupa mankuraku, ka kulilku Mamamili warrkamuwiyaju ngapilkuraku, palujanu pukurlpaminyirri nyinaku. Jilanyarna ngayulu kulini pukurlpaminyirri nyinaku, Mamamili Kuurtilurni nintinu.

8

Mayikamu kukaya juninpa Mamayuruku

¹ Mirlimirlirniyan ngayukarti wakanu kurtingu. Ka mirlimirlirri jingkariniyan wajanu jilanyalu, “Karlkiluya martukajalu jii martajilu mirrkakamu kukakaja kangkura jaajingka junkuni, Mamayuruku. Kayilapaya marlaku kangkuni ngurrakarti, kayilapaya ngalkuni. Wanyjalpanyurra kulini? Mayitpila Jijajmili walyjakajalu, jii nya mirrkakamu kuka ngalkura?, mayitpila junkura.” Karna-nyurranya Puulju wajani. Karlkinjuya Jijajmili walyjakajalu kulini mirrkakamula kuka jii nya ngalkuraku, ka karlkin kujupakajaluya kulini, mirtala mirrkakamu kuka jii ngalkuraku. Karlkilu-ngkuya walyjalalu marniny-pungkuni jilanya, “Ngayulurna nintiluminyirri kulini, martu kujupakajarna-jananya

nintijulkura, jii mirrkakamu kukaku.” Mirta-langku jilanyalu marninypongkuraku, layikamurrirakula-janampa ka kintilula-jananya nintijulkura. ² Yiipingku martulu walyjalu marninypongku jilanya, “Ngayulurna-jananya nintiluminyirri nintijunku jungaya nyinakura.” Palujanunga pakiwana nyinani. Marninypongkuparnila nyinara, kala-jananya kintilu nintijulkura. ³ Mamalu nintilu kulini, yii-pila-janampa martukajaku layikamurrira nyinani, kalara Mamakulurrju layikamurrira nyinani.

⁴ Martuluya karlkinju kangkura mirrkakamu kukakaja junkuni jaajingka, Mamayuruku. Kala nintilu kulini, mirtaya Mamayurukaja wanka nyinani, paki. Kayilapa Mama ngarnawarrapurlukawiyaju maaja maju nyinani. ⁵ Martukajalu-jananyaya Mamayurukaja marninypongkuni jilanya, “Mama! Nyuntun maaja maju nyinani.” Jii-kajaya mirta Maaja maju nyinani, paki. ⁶ Kujuwiyaju-lampa mama nyinani, palu-lampa maaja maju nyinani. Palulu parnakamu ngarnka ngapinu, ka-lanya martukaja parnangka junu. Paluwiyajula marninypongkuraka nyinakura. Ka-lampa Jii-jaj Kurayijpalurrju maaja maju nyinani, palu kujarralupula parnakamu ngarnka ngapinu. Kurayijpa jingga miturringu ka-lampa walykukaja warningu, Mamakulara walyjakaja nyinakura.

⁷ Mirtaya martu wulikajalu jilanya kulini, paki. Karlkiluya Jii-jajmili walyjakajalu pakiwana kulini, Mamayurukajaya wanka nyinani. Jii-kajaluya julyju jilanya kulilpayi, jampaya japukaja jii-kajaya nyinapayi. Palujanuya yii-pi mirrkakamu kuka ngalkuraku, kayilapaya ngunjularriku jilanya, “Mirtala Jii-jajmili walyjakajalu mirrkakamu kuka ngaanya ngalkura, jumajiya kujupakajalu jaajingka kanguka junu Mamayuruku.” ⁸ Mama-lampa pukurlpa nyinani yii-pila mirrkakamu kuka palu ngalkuni, ka-lampa pukurlpa nyinani yii-pila mirta mirrkakamu kuka palu ngalkuni.

⁹ Yii-pin nyuntulu Jii-jajmili walyjalu kulini, mirrkakamu kuka jii-nya ngalkuraku, ka kujupalu Jii-jajmili walyjalu kulini mirrkakamu kuka jii-nya mirta ngalkuraku, palujanun junku, mirtan mirrkakamu kuka jii-nya ngalkura, palungka kurungka. ¹⁰ Nyuntulun nintilu kulini jii mirrkakamu kuka ngalkuraku, palujanun yanku jaajingka Mamayurumilingka, kayilapan ngalku. Ka jampanta kujupalu Jii-jajmili walyjalu nyaku, kayilapapulan jaaji palungka kujungkarrikuka ngalku jii mirrkakamu kuka. Palujanupulan junku ka yankupulan ngurrakarti. Kayilapa yii-pi karrpu kujupangka martu palu marlaku yanku ka mirrka jii-nya ngalku. Ka jilanyayurulu wululu ngalkumalpa ka Mamayuru marninypongkumalpa, kayilapa Jii-jajpa junku yanku. ¹¹ Jilanyayurun mirta martu kujupa Jii-jajmili walyja muunpuwa!, mirrkakamu kuka jii-nya ngalkuraku, jurra!, jumaji Jii-jajpa palulu junku yankujaku. Jii-jaj Kurayijpara martu paluku miturringu, kayilapa palumili walyja nyinani. ¹² Yii-pin nyuntulu mirrkakamu kuka jii ngalku, kanta martu jii-nya nyaku, kayilapa Mamayuru jii-nya marninypongkumalpa. Palujanun martu jii-nya muunpungu pakiwana nyinakura. Kayilaparan palumili maajaku Jii-jaj Kurayijku mirta layikamu nyinaku. ¹³ Yii-pin nyuntulu kulini jii mirrkakamu kuka ngalkuraku, jurra! Ngayulurna Puulju kulini jilanya, mirtarna jii mirrkakamu kuka ngalkumalpa, jumaji Jii-jaj Kurayijmili kujupalurni nyakuraka Mamayuru marninypongkujaku.

9

Yaaluya Jii-jajmili jakurlpurlukakaja nyinakura?

¹ Julyurna maaja Jii-jajpa nyangu, palulurni junu palumili jakurlpurlukarnara nyinakura, mirtarnara Muujajmili luwuku nyinakura, paki. Julyurnantaya Jii-jajmili wangka parra jakurljulpayi, kayan wangka jii-nya kulinu, ka Jii-jajmili walyjakaja nyinani. ² Karlki kujupalurniya nganarnpongkuni, kuliniya, “Puulpa mirta Jii-jajmili jakurlpurluka nyinani, paki, mirta Jii-jajju palu jakurlpurluka junu.” Karniyan kulilkura ngayurna Jii-jajmili jakurlpurluka nyinani, jumajirnantaya julyju Jii-jajmili wangka parra jakurljulpayi. Karniyan kulinu ka palumili walyjarringu. Jii-jajmili jakurlpurlukaluya Jii-jajmili wangka parra jakurljunkupayi, karna palukajayurulu ngayulu Puulju parra jakurljunkupayi, Jii-jajmili jakurlpurlukalu.

³ Karlkilurniyan Kurinyjmartajilu nganarnpongkuni jilanya, “Puulpa warrkamurriraka mani mankuni mirrkakamu kuka mankuni. Mirtaya julyju Jii-jajmili jakurlpurlukakaja jilanya warrkamurripayi. Jii-jajmili walyjakajalu-jananyaya kukakamu mirrkakaja yungkupayi. Palujanuyila mirta Puulpa Jii-jajmili jakurlpurluka nyinani.” Jamparniya karlki kujupakajalu jilanyalu nganarnpongkupayi, ngayulurna-jananya jilanya wajaipayi. ⁴ Ngayukamu Panapajpa-linyajuya manikamu mirrka yungkungara, Jii-jajmili walyjakajalu. ⁵ Kunyjunyululiju kuliraka nyupa mankungara, ka nyupawintiliju parra yankungara, Pii-jamapuyuru. Pii-jakamu Jii-jajmili jakurlpurlukakajaya kujupakaja nyupawinti parra yankuni. Ka Jii-jajmili marlajakajalurrjuya nyupawinti parra yankuni. ⁶ Ngayu kujarraliju Jii-jajmili jakurlpurluka kujarra nyinani,

jungalu-linyajuya palumili warrkamupurluka kujarra manikamu mirrka yungkungara, Jijajmili walyjakajalu. ⁷ Jantulwintikajaya warrkamupurluka nyinani, ka-jananyaya maajakajalu mani yungkuni, jumajiya jantulwinti warrkamurrini. Karlki kujupaluya kuripijikaja kuruwumuni, kaya palukajalu warrkamurrira ka kuripijikaja ngalkuni. Mirta-jananya maajalu mani yungkuni, kuripijiwiyaju-jananya yungkuni. Karlki kujupaluya nanikurtkaja ngampurrji kanyini, kaya jiikajalu warrkamurriraka nanikurtmili ngama jikini. Mirta-jananya maajalu mani yungkuni, ngamawiyaju-jananya yungkuni. Paluyuru-lanyajuya manikamu mirrka yungkura Jijajmili warrkamupurlukakaja.

⁸⁻⁹ Mirtarna walyjalu kuliraka wangka paluyurukaja wajani, Muujajmili wangka jilanya nyinani, “Pulukuluya yukuri wilykiwinti kantura ka katamatuni, wilykikajaya mankuraku. Ka-jananyaya pulukukajangka yirranka rayikikaja tayimapura ka junkupayi, wilykikajaya warrkamulu ngalkujaku. Ka mirtanyurra rayikiwintilu yirrawana tayimapula pulukukajal, kunyjunyulu warrkamulu ngalkura.” Jilanya Mamalu julyju wajanu pulukukajaluya kunyjunyulu warrkamulu ngalkura, jumaji puluku jiinya warrkamurrini. ¹⁰ Ka jilanyayuru Mamalu kulini, kunyjunyulu warrkamulu ngalkura. Muujajmili wangka jilanya nyinani, ngayurtinjula kulilkura jilanya. Yiipi martu warrkamurrimalpa maajalura manikamu mirrka yungkura. Ka yiipi martu kaatanmayangka warrkamurrimalpa, maajalura puntajilu mirrka yungkura. Yiipi wanti wilykikajangka warrkamurriraku ka mirrka ngapilku, palujanu maajalura puntajilu mirrka yungku wanti jiinya, warrkamujanu.

¹¹ Julyjulajuntaya Jijajmili wangka parra jakurljunkupayi, jilanyalaju Mamamili warrkamun ngapilpayi. Palujanu-lanyajuyan nintipurlukakaja mirrkakamu mani yungkungara. ¹² Nintipurluka kujupaluntaya kuwarrilu mirrkakamu mani mankuni. Kalanyajuyan julyjuyu manikamu mirrka yungkungara, jumajilajuntaya kurranyilu Jijajmili wangka parra wajalpayi. Mirtalaju kulilpayi manikamu mirrkalajuntaya mankuraku, paki, junkupayilaju, jilanyanyurra nyurnimankujukangkamarra, “Puulmapjulananyajuya wangka nintijuninpa, maniwiyaju-lanyajuya mankuraku.” Palunyangkamaralajuntaya karrpuparakungkakamu karrpungka warrkamurriraku, mirrkalaju mankuraku. Kalajuntaya Jijajmili wangka parra jakurljulpayi, kulirakanyurra palumili walyjarriraku.

¹³ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajaluya mirtayirtiraya Juwumili jaaji majukarti katiraya Mama ngarnawarrapurluka murrarni yunginpa. Jiingkaya yatilykajalu Mamamili warrkamupurlukakajalu mirrkakamu kukanga maninpa ngalkurakunga. Jiingka jaajingka tiipulpa yapuyuru ngarrinpa. Jiingkaya murrarnilu kuka punginpa yapungka, kaya kujarninpa. Yatilykajaya jiingka warrkamurrinpa, kaya jiingka tiipulpa kuka maninpa, kaya ngalkurnin. ¹⁴ Palunayuru yiipi Jijajmili nintipurlukalu warrkamun ngapirninpa, karaya Jijajmili walyjakajalu yungkuraya. Jilanya yungkunyanja kayila Mamanga pukurlarrini.

¹⁵ Karna ngayulu Puuljurna-jananya warrkamurriraka, Jijajmili wangkarna-jananya parra wajalpayi, mirtarna-jananya mayikamu kuka mankupayi. Mirtarna wangka ngaarna-nyurrampa wakarninpa nyarrurrirajunyurra manikamu mirrkarninyurra yungkukija, paki. Ngayulurna kulirninpa, ngayulurna wulu Jijajmili ngaa wangka parra wajalmalpa, mirtarna-jananya kukakamu maniku japilku. Kujupakajalurniya purtu muunpungamalpa jilanyarna-jananya manikukamu mirrkaku japilkuraku. ¹⁶ Mirtarnaju walyjalu marninyunginpa jilanya, “Ngayurna nintipurluka kunyjunyuminirri, Jijajmili wangkarna-jananya parra wajani.” Wangka jilanyarna wajalparnilu juninpa. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu Jijajmili wangkarna-jananya parra wajalkura. Mamalurni warrkamun jilanyarni yungu. Jilanyangkamarra jamparna-jananya mirta Jijajmili wangka wajalku, palunyangkarni Mamalu ngarnawarrapurlukalu ngula kuitja wajalku. ¹⁷ Ngayulurna pukurlarriraka Jijajmili wangka parra wajani, palujanu Mamalurni ngula pukurlju kanyilku, kayilarna wulu palumili ngurrangka nyinaku. Mamalurni wajarnu ngayulurna-jananya parra wajalkura, karna yiltalu palumili warrkamun ngapirninpa. ¹⁸ Martulu warrkamurriraka wiiji mani mankuraka pukurlarrinpa. Ngayulurna Mamamili warrkamun ngapiraka pukurlpa nyininpa, maniparni. Jumajirni Mama ngarnawarrapurlukalurni junu, Jijajmili wangkarna-jananya parra wajalkuraku. Jilanyalurna-jananya jakurljunkturaka pukurlpaminirri nyininpa, manikukamu mirrkaku japilparni. ¹⁹ Mirtarna martuku warrkamupurluka nyinin, mirtarna maaja martuku warrkamurrinpa. Ngayurna-janampa martu yarnngaku warrkamurrinpa, kulirakaya Jijajmili walyjarriraku. ²⁰ Yiipirna-jananya yanku Juwukajangka nyinaku, kayilarna Juwuyuru nyinaku, jiikajaluya Juwukajalu Jijajmili wangka kuliraya walyjarriraku. Ngayurna mirta Muujajmili luwuwana nyininpa,

jiikajangaya Muujajmili luuwuwana nyininpa. Jamparna-jananya nyinaku jiinkajayurna Muujajmili luuwuwana nyinaku. Karna-jananya Jiiijajmili wangka parra wajalku, kulirakaya walyjarrirakuya. ²¹ Yiipirna-jananya Juwuparnikajangka nyinaku, karna Juwuparniyuru nyinaku, jiikajaluya kuliraka Jiiijajmili walyjarriraku. Ngayurna mirta Muujajmili luuwuwana nyinani, jiikajalurrjuya mirta Muujajmili luuwuwana nyinani. Jamparna-jananya nyinaku jiinkajayurna mirta Muujajmili luuwuwana nyinaku. Karna-jananya Jiiijajmili wangka parra wajalku, kulirakaya Jiiijajmili walyjarriraku. Mamamili wangkakuwiyajurna yirninnyu nyinani, Jiiijajmili wangkakulurrju. ²² Jiiijajmili walyjakajaya karlkinpa yaninpa Mamayurumili jaajikarti. Jaaji jiiingkaya kukakamu mayi ngalkurninpa. Jiikajaluya kukakamu mayi jaajjanu katinpa ngurra walyjakarti, kaya jiiangka ngalkuni. Kaya Jiiijajmili walyja kujupakajalu mirta jiiंगा ngalkurninpa, juninpaya. Yiipirna-jananya yanku jiikajangka nyinaku, mirtarna jii mirrkakamu kuka ngalku, karna-jananya Jiiijajmili wangkawiyaju nintijunku. Jilanyayurna martu kujupayuru nyininpa, Jiiijajmili wangkawiyajurna-jananya nintijunku. ²³ Jilanyarna nyininpa martu yarnngalurniya kuliraka Jiiijajmili walyjarriraku. Palunyajanula wanka wulikaja nyinaku Mamamili ngurrangka.

²⁴⁻²⁵ Palunyangkaya wulu Jiiijajmili walyja nyinama!, ngulanyurra Mamamili ngurrangka wanka nyinaku. Jampa Jiiijajku parlyankajalu-nyurranayaya muunpungku pakiwana nyinaraku, mayiti malpululurrju, palunyangkanyurra wulu junga Jiiijajku nyinama! Palunyangkanyurra ngula wanka nyinaku Mamamili ngurrangka. ²⁶⁻²⁷ Jiiijakurna gayu junga nyininpa. Palukurnara wulu junga nyinaraku jilanyarna kulirninpa, “Yaalurnara jungaminyirri nyinaraku.” Ngayulurnara wululu maaja Jiiijajpa japirninpa jilurni nintilkura, yaalurnara junga nyinaraku. Martu yarnngarna-jananya nintilpayi jungaraya Jiiijajku nyinaraku. Palunyangka walyjalurna jilanya kulirninpa, “Jiikajayurnara junga wulu nyinaraku, ngulamparni Mamalu warrkiraka kurtingkujaku.”

10

Mamayurukajanyurra mirta marninypuwa!

¹ Walyjakajaluya ngaanya wangka kulila! Julyjuya ngayurtinmili mitunyanirri pujimanwana yankupayi, Muujajju-jananya palu tayimu maajalu kanyilpayi. Jiikajaluya karrpungka yurnturrrpa nyakupayi. Jiija yurnturrrpa nyakulakaluya wanalpayi. Mamalu-jananya jiiwintilu ngampurrju katipayi. Jiilunga-jananya yurnturrrjunga katingu kalyu majuwartawana. ² Mamalu-janampa wupuntamunu kalyu, palujanu kutuwanaya kalyuwana yanu. Jilanyangala kulirninpa, “Mamalu-jananya kalyuyurangka jarrpajuna, palujanuraya Muujajmili walyjarringu. Mamalu Muujajpa jiinya junu maaja-janampa nyinaraku.” ³⁻⁴ Jiikajaluya mirrka kujupa wulikajalu ngalkupayi, Mamalu-jananya yungun kujupa yungunpa yungkupayi. Yapungka-jananya Mamalu kalyu yungu. Palunyangka Jiiijaj Kurayijpa ngarnawarra nyinapayi. Palu tayimu Mamalu-jananyapula Jiiijajju mayikamu kalyu yungkupayi. Jii kujarralu-jananyapula ngampurrju parra katipayi. ⁵ Palu tayimungaya wulu pakiwana parra nyinapayi. Karlkiya Mamaku parlanypa nyinapayi, palunyangka-jananya Mamalu mitu pungkupayi.

⁶ Palu tayimu jiikajalunga Mamayuru marninypungkupayi, kaya pakiwana nyinapayi. Kaya jilanya kulila!, “Yiipila jilanyayuru nyinaku pakiwana, Mamalu-langku pungkujaku.” ⁷ Jiikajalungaya pakiwana Mamayuru marninypungkupayi. Jilanya wangka julyjujanu Mamamili nyininpa, “Mamayuruya marninypungkulaka mirrkakamu kuka maju ngalkupayi, kaya taanyjarripayi.” Ngayulurna-nyurrampa Puulju wajarninpa. Mirtanyurra palunyanuru Mamayuru marninypungama! ⁸ Jiikajaya karlkinpa nyupa kujupa kujupawinti ngarrima. Palujanu-jananya Mamalu mituminyirri pungu tuwinti jurri jawujun wulikaja, karrpu kujungka. Palunyangkala kulila!, mirta jilanyala nyupa kujupa kujupawinti ngarrima! ⁹ Jii karlkinjuya pakiwana kulilpayi jilanya, “Mamalu-langku ngampurrju kanyirninpa, palujanula walyjala kuliraka ngapilku.” Jilanyaya pakiwana kulinu. Mamaluwiyaju-janampa wajanyangkaya kuliraka ngapilngara. Palujanu-janampa Mama wirriyirringu, ka-janampa jilakaja kurtingu, pajara-jananya miturntankuraku. Palunyangkanyurra mirta jiikajayurulu walykukaja ngapiraka nyinama! ¹⁰ Karlki kujuparaya Muujajku parlyanringukaya nyurnimankupayi. Palujanu-jananya Mamamili wikarrulu mitu wulikaja pungu. Palujanu-lanyajanyurra nintipurlukakaja mirta jilanyalu nyurnimala! ¹¹ Wangka jiikajaya Mamamili julyjujanu nyininpa. Yiltaminyirri-janampa Mama wirriyirringu ka-jananya mitu pungu, jumajiya walyku wululu ngapilpayi. Palunyangkala kulila! Mirta palukajayurulula, mirta wululu

walykukaja ngapila!, ngulanga-langku Mamalu warrkira kurtingkujaku. Tayimunga ngamurringu Mamalu-langku kuantja kuru wajalku.

¹² Yiipin kujulu kulilku jilanya, “Ngayurna Jijajmili walyja murlpirra nyininpa, purturniya parlanykajalukamu malpulu muunpungku.” Wurikun nyinama!, mayiti jikajaluntaya kujupawanalaku, mayitingku walyjalu marninyungkulaka walykuwana nyinajaku. ¹³ Martu jikajalunga-lanyaya malpulurrju muunpunginpa pakiwanala nyinaraku, kayilala walyjalu kulirninpa walykukaja ngapilkuraku. Yiipi jikajalunya nyurranyaya muunpungku, kayila-nyurranya Mamalu murlpirmanku, junganyurra wulu nyinaraku.

¹⁴ Walyjakaluya wangka ngaa kulila! Jampaya martukaja yanku kujungkarriku Mamamilingka jaajiyurunga, mirta-jananyanyurra kujungkarriku jingka, Mamayuranyurra marninyungkuraku. ¹⁵ Ngayulurna-nyurranya wangka ngaa wajani, kulilkuranyurra. Karna nintilu kulirninpa yiltalanyurra ngaa wangka kulilku. ¹⁶⁻¹⁷ Jampanyurra jingka jaajingka ngalku kukakamu mayi, kanyurra mayitpi wulurrijaku, kanyurra Mamayuruku walyjarrijaku. Palunyajananyurra mirta Jijajmili walyjakajangka yanku kujungkarriku-jananyanyurra. Mirta kujungkarriku-jananyanyurra Mamamilingka jaajingka mirrka ngalkuka wama jikilku. Mirtanyurra mirrka jii kulilku Jijajpa kawu, ka wama jii Jijajku miji. Jampala wama jii jikirninpa, kala kulirninpa jilanya, “Kala Mama kulirninpa jilulu-langku jii wama yungu, jumajila Jijajmili walyja nyininpa.” Karlukarluk kujungkala warlangkuraka ngalkuni, kala kulirninpa jilanya, “Jijajmili walyjakajala kujungka nyininpa.” Jampala jilanyalu mayi ngalkuka wama jilanyalu jikilku, kaya Jijajmili walyjamyirri nyinaku.

¹⁸ Jiwukajaya-janaya kulila! Jaajingka majungka tiipulja kuka mirtayirti paarninpa, kaya ngalkulaka jilanya kulini, “Ngaala mirtayirti ngalkulaka Mama marninyungkinpa, palumili walyjakajalu.” ¹⁹ Mirtarna-nyurrampa wajarninpa palukajaluya Mamayuruku kunyjunyukajalu katira juninpa. ²⁰ Jampaya jilanyalu katira juninpa Mamayurukuraya, malpukajaya-janampa pukurlarrinpa, mirta-janampa Mama ngarawarrapurluka pukurlarrinpa, paki. Jikajaluya Mamayuru marninyungkulakaya yiltaya kujupa marninyungkinpa, malpu. Wajarninparna-nyurrampa jilanya. Mirtanyurra malpukaja marninyungama jikajayurulu, jurraya! ²¹ Mirtanyurra Jijajmili walyjakajangka jaajingka-jananyanyurra yarra mayi ngalkuka wama jikila!, kanyurra yarra jaaji kujupakarti Mamayurumilikarti!, ka malpukajangka-jananyanyurra mirrka ngalku. Mirtanyurra kujarra kujarra kulinma!, ²² jampanyurra Jijajmili walyjakaja Mamayurungkalanyurra kujungkarrijaku, Mama-nyurrampa yilta wirriyirrijaku, kanyurranya mayiti maparn majulu pungkujaku, Mamalu.

Wuluranyurra Mamaku junga nyinakura

²³ Karlkiluyan Jijajmili walyjakajalu wajarnin jilanya, “Walyjalula kuliraka ngapilkura, mirtala luwukajaku kulilkura.” Yiipinyurra jilanya pakiwana kulini, pakiwananyurra nyinaku. Yiipinyurra kunyjunyu kulini ngapilkurakanyurra, kunyjunyuwanarriranyurra nyinaku. ²⁴ Mirtanyurra paluyuru kuliraka walyjalu ngapilmalpa, martu kujupakajakulurrju-janampanyurra kunyjunyu ngapinmaya! ²⁵ Yatilykajaluya Mamayurumili jaajingka kuka junkulakaya marninyungkinpa Mamayuru. Kaya kuka karlikinpa tawun kutukarti katira juninpa, martukajaluya payamulkuraku. Karliki kujupaluya kuka katiraka jingka juninpa kutungka payamulkurakuya. Jijajmili walyjakajalunya kunyjunyulu jingka yanku payamunku, mirtanyurra jilanya kulilku, “Mayitiya ngaa kuka Mamayurujanu katingu junu.” Mirtanyurra jilanyawana kulila! Payamulakanyurra ngurrangka kati ngala! ²⁶ Mamamili wangka jilanya julyjujanu nyininpa, “Mamalu kukakamu mirrka ngapinu, palunyaalu-langku kujulu yunginpa, ngalkurakula.”

²⁷ Yiipi Mamaku ngurrrpalunta japilku palumili ngurrangka yankura ngalkuraku. Palujanulu wanala palumili ngurrangka ngala! Jampanta kujupalu jijanulu kukakamu mayi yungku, mirtan jilanyalu kulila!, “Mayiti ngaa kukakamu mayi Mamayurujanu.” Mirtan jilanya kulila!, kukakamu mayi jii ngala!, kulilparnilu. ²⁸⁻²⁹ Ngurra palungka, jampanta Jijajmili walyjalu wajalku, “Ngaa kuka Mamayurujanu, mirtali ngala!” Wangkan jii palumili kulila!, kan mirta ngala!, jurra!

Mayitpirninyurra karlikulu wajalku, “Mirtarnalu Jijajmilingka kujupangka kulilku, walyjalurna kulilku mayitirna ngalkuraku, mayitirna junkuraku. ³⁰ Yiipirna ngayulu jii kuka kulilku ngalkuraku, Mamarna japilku, jumajirni kuka jii yungu, palujanuyilarna ngalku. Mirtaju Jijajmili kujupalu pakijunkura.”

³¹ Yiipinyurra ngurra kujupakurnungka nyinaku, jilanyanyurra kulila!, “Yaaluluya ngaamartajilu ngalkurnin?, kaya yaalu nyininpa?” Palunyajananyurra jii martajiyurulu

ngalkuraku, jiiimartajiyuru nyinaraku. Jiiimartajiluntaya nyaku pukurlarrikukaya Mama ngarnawarrapurluka marninyampungku. ³² Yiipi Juwukajangka-jananyanyurra Jiiijajmilikajangka nyinaku wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiiijajku nyinaku. Yiipi Juwuparnikajangkanyurra Jiiijajmilikajangka nyinaku, wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiiijajku nyinaku. Yiipiya ngurra kujupajana Jiiijajmili walya nyininpa, jampa-jananyanyurra yanku nyinaku, wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiiijajku nyinaku. ³³ Yiipirna-jananya kujupakajangka nyinaku, ngayulurna jilanya kulilku, “Yaalurna-jananya nyinaku, ngaakajaluya Jiiijajmili wangka kulilkuka palumili walyjarriku.”

11

¹ Jiiijaj Kurayijpa wulu kunyjunyu nyinani, ngayurna jiiyuru nyininpa. Palujananyurra ngayuyurrunyurra nyinaku Jiiijajku.

Jilanyanyurra Mama jaajingka marninyampungku

² Julyurna-nyurranya yanu Jiiijajmili wangka parra wajaipayi. Wangka jiiikuranyurra wulu nyininpa. Wululujunyurra kulira pukurlarrin. Jilanyalurna-nyurranya kulira pukurlarrirarna-nyurranya marninyampunginpa. ³ Wangka ngaanyaya kulila! Mama ngarnawarrapurlukara Jiiijaj Kurayijku maaja maju nyininpa, ka Jiiijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyininpa yirnakajaku. Ka wantikajakula-janampa maaja yirnakaja nyininpa. ⁴ Mirta yirnakaja jangkuruwinti parra yankuni, jumajiya kulini, mirta maajakaja jangkuruwinti parra yankuni. Wantikajalu-ngkuya katangka kuluju pulpujura parra yankuni, jumajiya kulini maajaparnila nyininpa. Puuljurna jilanya wajarninpa. Jampanyurra martukaja Jiiijajmili walyjakaja jaajingka kujungkarriku, mirtanyurra yirnalu japila Mama!, jangkuruwintilu. Yiipi Mamalu nintilku yirna palumili wangka-jananya jakurljunkturaku, yirna jiiilu-jananya pakalku jakurljunku jangkurruparnilu, jumajiya yirnakaja maaja nyininpa.

⁵⁻⁶ Jampaya jaajingka wantikaja nyinaku, wantikajalu-ngkuya katangka pulpujura nyinaku. Jampa wantilu Mama japilku katangkawiyaju pulpujunkuka japilku. Yiipi Mamalu nintilku wanti palumili wangka-jananya jakurljunkturaku, wanti jiiilu-jananya pakalku jakurljunku pulpujunkukangku, jumajiya wantikaja mirta maaja nyininpa. Jampa wantilungku jaajingka mirta pulpujunku, palunyangkangku walyjalu kata katupungku wiyalku. Palujanu kurntarriku nyinaku mangkaparni. Yuu, wantikajalu-ngkuya katangka pulpujunkula parra yanku.

⁷ Julyu Mamalu yirna ngapinu wantikura maaja nyinaraku. Ka Mamalu kulilpayi, “Nгаа yirna ngayuyuru nyininpa, wantikurnara maaja junipa. Palunyalurni yirnalu nyinaraka ngayurni marninyampungku.” Palujanuluya kulila!, yirnakajaya maaja nyininpa, mirta yirnakajaya jangkuruwinti parra yankura. Wanti jii Mamalu ngapinu yirnakura nyinaraku. ⁸ Kurranyi yirna nyinapayi, palujanu Mamalu yirna tarrka manuka wanti ngapinu, mirta wanti kurranyilu ngapinu, paki, marlawana ngapinu. Palujanuyila yirnakajala maaja nyininpa. ⁹ Mamalu yirna ngapinu wanti ngampurrju kanyilkura, maajalu, mirta yirna ngapinu wantilu maajalu kanyilkura. ¹⁰ Jampanyurra jaajingka kujungkarriku, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin. Mama wantikajaya nyupawantikaja wululu-ngkuya pulpujura nyina!, palujanuya kujupakajalu jilanya kulilku, “Wantikaja jiiikaja-janampaya kunyjunyu nyininpa, yirnakajaku maajakajaku.”

¹¹ Mama-lampa wulikajaku pukurlarrinpa yirnakajakukamu wantikajaku, jumajipula nyuparra nyininpa. Marlpara wanti nyininpa yirnaku, yirna marlpa nyininpa wantiku. ¹² Yiltalu Julyu yirna ngapinu, ka yirnanu wanti ngapinu. Wangka ngaala kulila! Wantiya kunyjunyuminyirriya nyininpa, jumajiya-jananya yipilu jiiikaja yampuni. Murtilyajanuya nyinarra mawu yirnarri. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu parnakamu ngarnka ngapinu, ka-langku yirnakamu wanti ngapinu junu.

¹³ Wangka ngaanyaya wulikajalu kulila! Jampa martukajanyurra Mamamili jaajingka kujungkarriku, wantilunganyurra kata pulpupulpu Mamangka japilku. ¹⁴⁻¹⁵ Yiipi wanti mangka warlpukuru nyinaku, jilanyanga kunyjunyu nyinaku, mangkalulu ngumpangkanga jutulku. Mirta yirnakajaya mangka warlpukuru nyinaku, paki. Katangka katapungkula nyinaku, jumajiya maajakaja nyininpa. ¹⁶ Jilanyaya kulirninpa Jiiijajmili walyjakajalu wulikajalu, jaaji kujupangka, jaaji kujupa kujupangkalu.

Jungalunyurra jiiijajmili mirrka ngalkura, ka miji palumili jikilkura

¹⁷⁻¹⁸ Jakurlparna kulinu jilanya, jiiijajmili walyjakajanyurra kujungkarripayi, kangkunyurra warrikilpayi. Jilanyarna-nyurrampa kulirnuka nyarrurriku, mirtanyurra junga nyininpa. Ngayulurna kulini jakurlpa jiiikaja yilta nyininpa. Jilanyalungkunyurra

kujungkarrira pakiwana warrkilpayi. ¹⁹ Ka karlki kujupanyurra kunyjunyu nyininpa, mirta palukajayurulungkunyurra warrkirinpa. Palunyangka-nyurrampa Mama ngarnawarrapurluka kunyjunyu nyininpa.

²⁰ Jampanyurra kujungkarrinpa jaajingka mayi ngalkuraka wama jikilkuraku, ²¹ karlkilunyurra mayi ngalkulaka wama jikira walalu wiyani, mirta-janampanyurra kujupakajaku majarninpa, yankulaya nyinatiraku. Jilanyarniya jakurljunu. Palunyangkaya karlki kujupa kalypartu nyinapayi, karlki kujupaluya mirrka ngalanguka jikira turangkarripayi. ²² Mirtanyurra karlkilu mirrka mankulaka jikira turangkarrima!, jaajingka. Ngurra walyjangkawiyajunyurra ngalkulaka jikinma! Jilanyalu-janampanyurra nyarrukajaku Jijajmili walyjakajaku ngalkulaka jikira wiyalpayi. Jilanyanga-jananyurra nyurnimanu, mirta-janampanyurra layikamurrira nyininpa, paki. Mirtangkunyurra jilanya pakiwana nyinama! Ngayurna-nyurrampa wirriyili nyinani, mirtanyurra junga nyininpa.

Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²³⁻²⁵ Maajalurni majulu Jijajju yungu ngaanya wangka. Wajarnurna-nyurranya jiinya wangka julyjungulyu. Kuwarrirna-nyurranya yarralku wajalku jiinya wangka Jijajmili, yuu.

Julyjuya Jijajmalu kujungkarringu nyinapayi mayangka, mirrkaya ngalkuraku. Mungarrmungarrarrinyangka Jijajju manu ngalurnu karlukarlu. Kalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurlukangka. Kara wajarnu, "Mama, kunyjunyun nyuntu yungu-lanyajun mirrka ngaanya." Palujanu-jananya warlangu karlukarlu yungkutingu palunyamilikaja wangka-nintikaja, ngalkurakuya. Yungkunjyanju-janampa wajarnu Jijajju, "Ngaanyarna kawu ngayu. Miturrikurna-nyurrampa walykukaja warningkuraku. Wululungulyunyurra jilanyayurulpa ngalkutimalpa karlukarlu. Kujungkarrikunyurra ngalku. Jampanyurra ngalkumalpa, wurrkulilkurninyurra." Jilanya-janampa Jijajju wajarnu.

Mirrkaya nyinangu ngalkupayi. Palunyangka mirrkajanu Jijajju manu kaapu wamawinti. Kaapu wamawinti jiingka nyinapayi tiipulja. Kalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurlukangka. Kara wajarnu, "Mama, kunyjunyun nyuntu. Yungu-lanyajun wama ngaanya." Palunyajanu-jananya yungu wama, jikilkurakuya. Yungkunjyanju-janampa wajarnu Jijajju, "Nyawayaya ngaa kaapu wamawinti!, kanyurra kulilku jilanya. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirti yuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku." Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Yuu, mijirna yintiku, karna miturriku, yuu. Jampanyurra jikinmalpa ngaanya wama kaapujanu, wurrkulilkurninyurra." Jilanya-janampa Jijajju wajarnu wangka-nintikajaku palunyamilikajaku.

Palunyangka-jananya mungangka Juutajju jakurljunu martu karlkingka walykukajangka. Wajara-jananya yungu Jijajpa Juutajju. Kaya manu ngalurnu kangu Jijajpa, pungkuraku.

²⁶ Yuu, wajarnurna-nyurranya ngaanya wangka Julyjujanu. Ngalkutimalpanyurra karlukarlu jilanyayurulungulyu. Kuwarrirna-nyurranya wajarni, yaalunyurra nyinara mirrkakarra maaja majumilingka. Witukanyurra jikinmalpa wama kaapujanu jilanyayurulungulyu. Jampanyurra nungkurimalpa, kulilkunyurra, "Yiltangulyu! Miturringu-lampa maaja maju Jijajpa." Wululunyurra jilanyarriku, nyarra Jijajpa marlakurrinja.

²⁷ Kaji yumu miturringu Jijajpa?, paki. Jampanyurra nungkurimalpa, jilanyanyurra ngapilku, ngalkunyurra mirrka minyirru. Jikilkunyurra wama kaapujanu Jijajmilijanu minyirru. Jampanyurra nungkurriku, wiyanyurra putamanku, paki. Jampanyurra putamanku, kurrurnpanyurra kurntamanku Jijajpa. Yuu, nyurnimankunyurra Jijajpa kawu, mijilurru. Kanyurra walykurriku, karanyurra kurntarriku Mamaku nyunturtinpanga.

²⁸ Yuu, jampanyurra ngunkurrikijalu, wiyurrjunyurra kulilku walyjalu. Kulilkunyurra, "Kajirnalulu nyinani Mamangka kurrurnwinti kunyjunyuwinti?" Pakingkalunyurra wangkaku Mamangka, ka-nyurranya kurrurnpa kunyjunyumanku Mamalu. Kurrurnpanyurra kunyjunyurriku, palunyajanunyurra ngalkuran karlukarlu maaja majumili. Witukanyurra jikilkuran wama kaapujanu maaja majumilijanu.

²⁹ Martulu mayi jaajingka ngalkuka wama jikilku, jilanya kulila! "Mirtarna walyjalurna mirrka ngalkulaka wama jikira munkurrira, wulikajalula Jijajmili walyjakajalu ngalkulaka jikirnin, ka Jijaj Kurayijpa marninyungin." Yiipi Jijajmilulu walyjalu mirta

wangka palu kulilku, Mamalu ngarntamankuka wajalku. Palujananyurra karlilunga pakiwanalu mirrka jii ngalkulaka wama jikirinpa, munkurriraku, ³⁰ kayilanyurra ngarntapurluka nyininpa, kaya karlki kujupa miturringu. ³¹ Yiipila wangka jiiwanalu jungalu kulilku, ka mirta jaajingka mirrka ngalkuka jikilku munkurriraku, mirta Mamalu-lanya ngarntamankuka wajalku. ³² Karlki kujupaluya pakiwanalu ngalkulaka jikini, munkurriraku. Jiikaja karlki Mamalu-jananya ngarntamanu, jiikajaluya kuliraka jungarriraku, ngula-jananya Mamalu warrkira kurtinkujaku.

³³ Walyjakajaluya wangka ngaanya kulila! Jampanyurra jaajingka nyinaku ngalkura jikilkuraku, palunyangka-janampanyurra karlkiku majalku, Jiijajmili wulika-jaya yankura kujungarriraku. Palujananyurra kujungkalu ngalkuraku. ³⁴ Jampa ngurra walyjangan kalypartu nyininpa, jiiingan ngurrangka mayikamu kuka ngalku, kayilan jaajikarti yanku. Palujananyurra jaajinganyurra jiiingka wulikajalu ngalkuka jikilku. Yiipiranyurra Mamaku jilanya junga nyinaku, mirta-nyurranya ngula warrkilku kurtinku.

Nyunturtinmilingka mirlimirlingkarninyurra japinu, jiikajaku wangkaku. Palunyangka ngulamparna-nyurranya walyjalu maa yanku wajalku.

12

Mamamili Kuurtulu nintirninpa palumili warrkamu ngapilkura

¹ Mirlimirljunyurra ngayukarti wakarnu kurtinku. Mirlimiri jiiingkarninyurra wajarnu jilanya, “Mamalu murpirmarninpa jilanyala Mamamili warrkamu palyalkura. Wangka jiiwana-lanyaju nintijula!” ² Wangka ngaaya kulila! Julyjunyurra mirta Jiijajmili walyjakaja nyinapayi, pakiwananyurra nyinapayi. Mamayurukajanyurra kuliraka pakiwanalu marninyungkupayi. Mamayurukaja jiikaja mirta wanka nyininpa, mirtaya wangkinpa. ³ Mirta jiikajanyurra kulilku, Mamamili Kuurtiwiyajunyurra kulilku. Yiipi Mamamiliyurra Kuurti kulilku, jilanyanyurra yitalu kulilku, “Yuu, Jiijaj Kurayijpalampa maaja maju nyininpa.” Palujanulunyurra mirta Jiijajpa nganarnpuwa!

⁴⁻⁶ Mamamili Kuurtulu-langku murpirmanku, palumili warrkamula ngapilkuraku. Kuurti jiiulu-langku karlkinpa nintirninpa Jiijajmili wangkala nintijunkura. Kuurti jiiulu-langku karlkin kujupa nintirninpa ngarntakaja wankalkuraku. Kuurti jiiulu-langku karlkin kujupa nintirninpa kujupa kujupa yalyjirru ngapilkuraku. Kuurti jiiulu-langku karlkin kujupa nintirninpa, karlkin kujupakula-janampa kunyjunyulu ngapilkura. Jilanyalula Mamamili warrkamu kujupa kujupa ngapini. Jilanya ngapilkuraku Mamalu-langku murpirmannin.

⁷ Mamamili Kuurtulu-langku nintirninpa karlki kujupakula-janampa kunyjunyulu ngapilkura. ⁸ Kuurti jiiulu-langku karlkinpa nintirninpa, yalyjirjula-jananya Mamamili wangka nintijulkura. Kuurti jiiulu-langku karlkinpa nintirninpa, nintiluminyirrilajananya nintilku, jampaya ngunjulpa nyininpa. Mirtala walyjalu kuliraka yalyjirru nintirninpa, Mamamili Kuurtulu-langku nintirninpa, yalyjirjula-jananya palumili wangka nintijulkuraku. ⁹ Mamala yitalu kulilkura, Mamamili Kuurtulu-langku karlkinpa nintirninpa, palujanula kulini jilanya, “Mirtarna ngunjularrin, Mamarna yitalu japilku, kulilkukaju kunyjunyulu ngapilku.” Ngarntapurluka kunyjunyulkura Mamamili Kuurtulu-langku karlkinpa nintirninpa. ¹⁰ Kuurti jiiulu-langku karlkin kujupa nintirninpa kujupa kujupa yalyjirru ngapilkuraku. Karlkinpala nyininpa Mamamili jakurlpurluka. Karlkin kujupalula nintilu kulirnin, yiipi Mamamili Kuurti-langku kujungka nyininpa. Karlkin kujupala wangka kujupa wangkin, Mamamili Kuurtulu-lanya nintinyjan. Karlkin kujupalula wangka jii kuliraka kujupakartirninpa. ¹¹ Jiikajala ngapirninpa, Mamamili Kuurtulu-langku nintirninpa. Kuurti jiiulu-langku murpirmanninpa Mamamili warrkamula palyalkuraku. Mirtala Mama muunpunginpa, kujupakajakula-janampa yalyjirru ngapilkuraku, Mamamili Kuurtulwiyaju-langku kuliraka nintirnin.

Tarrka yarngalu-langku kawu ngalurninpa.

¹² Martumili kawunga tarrkawintiya kulila! Tarrka yarngalu-langku kawu ngalurninpa. Kawu kujuyurula Jiijajmili walyjararranpa nyininpa, pamuli kuju. Kawumili tarrka yarngalu kawu ngalurninpa, tarrka jii yarngayurula Jiijajmili walyjakaja yarnga nyininpa. ¹³ Karlkila Juwukaja nyininpa, karlki kujupala Juwuparni nyininpa. Karlki kujupala maajakura warrkamupurluka nyinin, karlki kujupala maajayuru nyininpa mirta warrkamupurluka. Jampa julyju-lanyaya kalyungka kurrujunu, Mamamili Kuurtulu-langku nintirnu, Jiijajmili walyjakajala pamuli kuju nyininpa. Kuurti jii-langku nyininpa.

¹⁴ Jiijajmili walyjakajala wulikaja nyininpa pamuli kuju. ¹⁵⁻¹⁷ Mayitpi Jiijajmili walyjalu jilanya kulilku, “Mamamili Kuurtilurni nintirnu, kujupakajarna-jananya

yaalpamulkuraku, palujanurna-jananya kunyjunyulkuni. Kuurti jiiurni nintilngara martu kujupakajarna-jananya ngarntawinti kunyjunyulkuraku.” Mirtanyurra jilanya kulilkura. Yiipi Mamamili Kuurtilu-langku wulikaja nintilngara martu kujupakajala-jananya kunyjunyulkuraku, wulikajalula-jananya kunyjunyulngara, mirta karlki kujupalula-jananya yaalpamulngara, kujupakajaya yaalpamulparni nyinngara. May-iti Jiiijajmili walyjalu jilanya kulilku, “Mamamili Kuurtilurni nintirnu, kujupakajarna-jananya ngarntawintikaja kunyjunyulkuraku, palujanurna-jananya kunyjunyulkuni. Kuurti jiiurni nintilngara Mamamili wangkarna-jananya kujupakajangka nintijunkuraku.” Mirtanyurra jilanya kulilkura. Yiipi Mamamili Kuurtilu-langku wulikaja nintilngara Mamamili wangkalarirala-jananya ngampurrju kanyilkura. Yiipi Jiiijajmili-kajaya karlkinpa pukurlminyirri nyininpa, kujungkarrirala-jananya pukurlminyirri nyinara.

¹⁹⁻²⁵ Jiiijajmili walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Yarnngaminyirri nyininpa, yarnngalula Mamamili warrkamu ngapirninpa. Mirtala-jananya Jiiijajmili kujupakajangka jilanya wajala!, “Ngayurtinjuwiyajulaju Mamamili warrkamu ngapirninpa, ngurppakajanyurra nyininpa, mirtala kujungkalu Mamamili warrkamu ngapilkura.” Ngayulu Puuljurna-nyurrampa wajarninpa, pakiwanalunuyurra jilanya kulirninpa. Wulikajalula Mamamili warrkamu ngapilkura, jumaji Mama-lampa wulikajaku pukurlarrinpa. Mamalu kulirninpa, wulikajalula warrkamu ngapilkura, mirta-langku pakiwanalu warrkilkura, layikamurrira-langku nyinara. ²⁶ Yiipi Jiiijajmili-kajaya karlki wirla walyku nyininpa, wulikajala kujungkarrirala-jananya ngampurrju kanyilkura. Yiipi Jiiijajmili-kajaya karlkinpa pukurlminyirri nyininpa, kujungkarrirala-jananya pukurlminyirri nyinara.

²⁷ Jiiijaj Kurayijmili wulikajala nyininpa, palu-lampa maaja maju nyininpa. ²⁸ Jiiijajmili walyjakajala-janampa karlkinpa maajakaja nyininpa, Mamalu-lanya jilanya junu. Maaja jiiikajala karlkinpa Jiiijajmili jakurlpurluka nyininpa. Maajakaja jiiikaja karlkinpaya Mamamili jakurlpurlukakaja nyininpa. Maajakaja jiiikaja karlkinpala nintipurluka nyininpa. Kujupakaja-jananya Mamalu junu jilanya ngapilkura. Karlkinjuya walyjirru kujupa kujupa ngapirninpa. Ka karlkinjuya ngarntakaja kunyjunyurninpa. Ka karlki kujupaluya martukaja yaalpamurninpa. Kaya karlkin kujupa maajakaja nyininpa. Ka karlkin kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyan. ²⁹ Mirta wulikajala Jiiijajmili jakurlpurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajala Mamamili jakurlpurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajala nintipurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajalula yalyjirru kujupa kujupa ngapirninpa, yupaljuwiyajula. ³⁰ Mirta wulikajalula-jananya ngarntapurluka kunyjunyurninpa, yupaljuwiyajula-jananya. Mirta wulikajala wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-lanya nintinyan, yupalpawiyajula. Mirta wulikajalula wangka jiiikaja kujupakartirnin, yupaljuwiyajula. Jilanya Mamalu-langku kujupa kujupa nintirninpa, palumili warrkamula ngapilkuraku. Wulikajalula warrkamu kujupa kujupa ngapirninpa. ³¹ Yiipi Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintirnu jilanyanyurra ngapilkura, palunyangkanyurra jilanyalu ngapilku, mirtanyurra wulikajala layikamurrira, wangka kujupa kujupakuranyurra wangkaraku. Wangka ngaarna-nyurranya nintilku kunyjunyuminirri.

13

Martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina!

¹ Yiipi karlkinpanyurra wangka kujupa kujupa wangkaku, Mamamili wikarrulunyurranya nintinyan, mirtangkanyurra walyjalu marninypungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! ² Yiipi karlkinjunyurra Mamamili wangka jakurljunku, ka wangka kujupalurrju yalyjirru jakurljunku, mirtangkanyurra walyjalu marninypungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! Yiipi Mamanyurra karlkinju yiltaluminyirri kulirninpa, karanyurra jilanya japilku, “Yapu majuwarta jii kati!, ngurra kujupakarti.”, mirtangkanyurra walyjalu marninypungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! ³ Yiipi karlkinju-jananyanyurra manikamu warta, nyarrukaja yungku wiyalku, palunyangkanyurra Mamaku jungaminyirri nyinaku. Ka jilanyanyurra kulilku, “Mamakurnara wulu junga nyinaku, palumili ngurrangka. Kunyjunyulurniya ngaangka parnangka warungka kurrujungkuka miturrtanku.” Yiipi jilanyanyurra kulilku mitur-riraku, mirta-nyurrampa Mama pukurlarriku. Mamalu jilanya kulilku, “Ngaakajaya pakiku miturrinpa. Martu karlkiya-jananya kulilkura, kaya-janampa layikamurrira

nyina!”⁴ Yiipi-janampanyurra layikamurrira nyinaku, palujanu-janampanyurra kar-rartanyu nyinaku. Martu kujupakajaku-janampanyurra mirta pipurru wirriyirrima!, kunyjunyuminiryri-janampanyurra nyinama! Mirta martu kujupa jilanya kulinma!, “Martu jii kunyjunyuminiryri nyininpa, karnara parlanya nyininpa.” Mirtanyurra jilanya kulinma!, martukura jiiku layikamurrira nyina! Martu kujupan nyakuka mirtangu walyjalu marninypuwaka!, mirtan kujupa wajala!, “Jii puta nyininpa, karna ngayuwiwaju kunyjunyu nyininpa.” Mirtanyurra jilanya wajala!, martukura jiiku layika-murrira nyina!⁵ Martu kujupakuran mirta parlanyarri ka nganarnpuwa!, kunyjun-yupulan wangkaku. Jampa martu karlkinku-janampanyurra layikamurrira nyinaku, yirnilu-jananyanyurra yuwa!, mirtangkunyurra walyjalu manikamu warta kanyila! Mirta martukajaku-janampanyurra pipurru wirriyirri!, layikamurrira-janampanyurra nyina! Jampa kujupalunta walykumanku, mirtan puntajulu walykumanku.⁶ Jampaya martu kujupa parlanyakajalu pungku, mirtanyurra pukurlarri!, yankunyurra martu jii ngampurrju kanyilku. Jampaya martu kujupakaja parlanyakaja kunyjunyurrikuka nyinaku, pukurlpala-janampa nyinaku. Jilanyala-janampa martukajaku layikamurrira nyinama!⁷ Jampa parlanyakajalu-langku warrkilku, puntajunga layikamurrirala-janampa nyinaku. Mirta martu kujupala pipurrulu nganarnpuwa!, purrkaralula kulilku, kalara layikamurrira nyinaku.⁸ Martukajakula-janampa wulu layikamurrira nyina!, mirtala-janampa wulu wirriyirrima!

Kuwarri-lanyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu Mamamili wangka jakurljunin, jampa Mamamili Kuurtilu-jananya nintirnin. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya jakurljunku, jampa Jijajpa marlakurriku, wulikajalula Mama nyakuka palumili wangka kulilku. Kuwarriya Jijajmili walyjakaja wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya wangkaku, jampa Jijajpa marlakurriku. Kuwarri-lanyaya karlkilu Jijajmili nintiminyirri jakurljuninpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya jakurljunku, jampa Jijajpa marlakurriku, wulikajalula Mama nyakuka palumili wangka kulilku.⁹ Kuwarrila ngalyarlwiwaju kulirninpa, mirtala Mamayurulu munkarra. Palumili wangka mirtala munkarra kulirnin.¹⁰ Kala Mamamili wangka ngulanga yutilu kulilku, jampa Jijaj Kurayijparni marlakurriku.

¹¹ Kuwarrila ngalyarlju kulirninpa jijiyurulu. Jiji jukujukulu kulilku ngalyarlpa kulilku, mirta nintiminyirri nyininpa. Ngulanga jiji majurrikukayila munkarra kulilku. Jiji maju paluyurula ngulanga nintiminyirri nyinaku, jampa Jijaj Kurayijpa marlakurriku.¹² Kuwarrila Mamamili wangka ngalyarlju kulirnin, kala ngunjularrin, “Yaalu Mama ngarnawarrapurluka nyininpa?” Mamalu nintilu kulirninpa yaalula ngaangka parnangka nyininpa. Kayilala ngulanga nintilu kulilku yaalu Mama ngarnawarrapurluka nyininpa.

¹³ Mamakulara layikamurrira nyininpa, kayilala palunyayila yitalu kulirnin, kala jilanya kulirnin, “Mamalu yitalu-langku kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanurna-nyurrampa wajarninpa martukula-janampa layikamurrira nyina!

14

Karlki kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa

¹ Wulungkunyurra layikamurrira nyinama! Kulilaya yalyjirru Mamamili warrkamu ngapilkuraku!, jampa palumili Kuurtilu-nyurranya nintilku. Mamaya japila jilanya!, “Mamamili Kuurtilurni nintilkura palumili wangkarna nintilkura.”² Karlki kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa, jampa Mamamili Kuurtilu-jananya nintirnin. Jii wangkapula Mamalukamu palumili Kuurtiluwiyaju kulirnin, mirta martulu kulirnin.³ Yiipi Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku palumili wangkanyurra nintijunkura, martu yarrngaluya jingka jaajingka kulilku. Wangka jiiya kulilkuka pukurlarriku. Palujanuraya karlki Mamaku murprrpa nyinaku, ka karlki kujupaya wirla walykuparni pukurlpa nyinaku.⁴ Yiipi jii karlkinpaya jaajingka wangka kujupa kujupa wangkaku, martu karlkinjuya-jananya purtu kulilku. Walyjalu-ngkuya kulilkuka pukurlarriku. Yiipi Mamalu-nyurranya nintilku palumili wangkanyurra nintilkura, palunyangkaya karlki kujupaluya kulilkuka pukurlarriku.⁵ Yiipi karlkinjunyurra kulilku wangka kujupa kujupanyurra wangkaraku, jampa Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, jilanyanga kunyjunyu. Yiipi karlki kujupalu-jananyanyurra Mamamili wangka jakurljunku, jilanyanga kunyjunyuminiryri. Yiipi kujulun wangka kujupa kujupa kulilku kan wangkaku, kayila-jananya kujupalu kujupakartilkura martu karlkinja jakurljunku. Jilanyanga kunyjunyu. Yiipi martu kujupalu mirta kulini, wangka

jii kujupakartilkuraku, palujanu martu palunya mirta wangka kujupa kujupa wangkaku, yaka nyinaku.

⁶ Walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Yiipirna-nyurranya maa yankuka jaajingka yikiku, karna wangka kujupa kujupa wangkaku, jampa Mamamili Kuurtilurni nintilku, karna-nyurranya wangka jii mirta kujupakartilku wajalku, palujanuranyurra purtu kulilku, karanyurra Mamamili wangkaku jiiku mirta pukurlarriku. Yiipirna jaajingka yikiku karna-nyurranya Mamamili wangka nintijunku, karni Mamamili Kuurtilu nintilku Mamamili wangka kujuparna-nyurranya jakurljunku, wangka jii yutilurna-nyurranya jakurljunku, palujananyurra yuti kulilkuka pukurlarriku. ⁷ Jampa jijilu ngarlpurrikuka putamanku kita, palujanu ngurrralu mankuka kita jii parangkukija, ka martu karlkiluya kulilku putarrinyja, jii kita, mirtaya yuti turilku kulilku. Palun-yayuruya mirta Mamamili wangka yuti kulilku yiipi-jananya martu jaajingka yikikuka wangka kujupa kujupa wangkaku. ⁸⁻⁹ Jantulwintikajaluya puyulpinti kuliraka kujungkarri, jurtalu-jananya pungkuraku. Yiipi puyulpinti putarriku, palunyangkaya mirta yuti kulilku, mirtaya kujungkarriku. Palunyanuranyurra purtu kulilku yiipi martu-nyurranya jaajinguru yikikuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yumu-nyurranya wangkamalpa, mirtanyurra kulimalpa.

¹⁰ Parna kujupangkaya wangka kujupa wangkinpa, jii martajiluya wangka jii yuti kulirnin. Ka parna kujupangkaya wangka kujupa wangkinpa, jii martajiluya wangka jii yuti kulirnin. Jilanyaya wangka kujupa kujupa wangkin, parna kujupa kujupangka. ¹¹ Yiipi martu parna kujupapurluka yankurni wangkaku purturnara kulilku. Purtu-lijungku ngaparrku wangkaku kulilku. Jilanyayuru wangka kujupa kujupa wangkaku jaajingka, karlkinjuraya purtu kulilku. ¹² Yiipiranyurra kulilku Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, Mamara japila!, yalyjirrjunyurra palumili warrkam ngapilkura. Palulu-nyurranya nintilku wangka yutilunurra nintilkuraku. Palujanu-jananyanyurra jaajingka yutilu nintijulku, ka-jananyanyurra pukurlmanku.

¹³ Yiipinyurra jaajinguru kulilku wangka kujupa kujupa wangkaraku, Mamaraya japila!, palulu-nyurranya nintilku wangka kujupakartiranyurra wangkaraku, martukajaluya wangka yuti kulilkuraku. ¹⁴ Yiipirna jaajingka kulilku wangka kujupa kujupalurna Mama japilkuraku, kara ngayumili kuurtilu jilanyarnara Mama japilku, mirtarna kuranju kulilkukarnara japilku. ¹⁵ Mayitpirna kuurtilu Mama marniny-pungku, mayitpirna kuranju kulilkuka Mama marniny-pungku. Mayitpirna kuurtilu yinkalkuka Mama marniny-pungku, mayitpirna kuranju kulilkuka yinkalku, Mama marniny-pungku. Jilanyarna kulilkuka Mama marniny-pungku. ¹⁶ Yiipinyurra Jijajmili walyjakaja kujungkarriku, mayitpi-nyurranyaya wamparlakaja kujungkarriku. Yiipinyurra wangka kujupa kujupa wangkaku, Mama marniny-pungkuraku, jii kajalu-nyurranyaya purtu kulilku. Kaya mirta pukurlarriku Mamamili wangkakuraya, jumajiraya purtu kulilku. ¹⁷ Jilanyanyurra pukurlarrikuka wangka kujupa kujupa wangkaku Mama marniny-pungkuraku, kaya martu kujupakajalu purtu kulilku, pukurlarrikuraya. ¹⁸ Ngayulurrurna wangka kujupa kujupa wangkinpa Mamamili Kuurtilurni nintinya, palujanurna Mama marniny-pungkuni. Karlkinpanyurra wangka kujupa kujupa wangkapayi, karna-nyurrampalura wulu munkara wangka jii, kujupa kujupa wangkapayi. ¹⁹ Karna jaajingka mirtarna wulu wangka kujupa kujupa wangka-payi, wangka yutiluwiyajurna-jananya wangkarra nintilpayi. Nguyulurna kulirninpa jaajingka wangka yutiluwiyajurna-jananya nintilkura, mirta wangka kujupa kujupa wulu wangkaku.

²⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Karlkilunurra jilanyawiyaju kulini, wangka kujupa kujupanyurra wangkaraku. Jilanyaya kulila!, “Yaalula jaajingka wangkaku, Jijajmilikajaluya kuliraka pukurlarrikaku.” ²¹ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa,

“Mamalurnantaya wangka ngaa wajarninpa. Nintipurlukakajarna-jananya kurtingku, wamparlakaja wangka yupalwinti. Jii kajalu-jananyaya ngayumili wangka yutilu jakurljunku. Ka martukajaluya wangka jii kulilkuka junku.”

²² Ngayulu Puuljurna-nyurranya wajarninpa. Karlkiluya ngurrrapakajalu jii wangka kulilkuka pukurlarriku. Ka jaajingka-jananyanyurra mirta wangka kujupa kujupa wangkaku, wangka walyjawiyaju-jananyanyurra wangkaku. Wangka walyjalu-jananyanyurra Mamamili wangka nintijunku. ²³ Yiipinyurra kujungkarrikuka wulikaja wangka kujupa kujupa wangkamalpa, ka wamparlakaja-nyurranyaya Jijajku ngurrrapakaja kujungkarrikukaraya purtu kulilku. Jilanyaya kulilku, “Ngakumpakajaya nyininpa.” ²⁴ Jampanyurra kujungkarriku, ka-nyurranyaya Jijajmilikajalu nintipurlukakajalu nintijunku. Wamparlakaja-nyurranyaya kujungkarriku, ka yutilu kulilku, kaya jilanya nintilu kulilku, “Jilu-langku nintipurlukalu jungalu wajarninpa.

Yiltala pakiwana nyininpa, ka kuwarrila Jijajmili walyjarrrikuka nyinaku.”²⁵ Jiilu wamparlakajalu-langkuwa wituka kulilku, “Mama ngarnawarrapurulukalurni nintirnu, yaalurna pakiwana nyinapayi. Palulurni nintilu kulirnin.” Palujanu jikajaya pupatiku, kaluya Mamangka wajalku, “Martu ngaakajangka-jananyan yilta kujungka nyininpa.”

Kujunkujunpanyurra wangkaku jaajingka

²⁶ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Yiipinyurra kujungkarriku, kayilan kujulu kulilku yinkalkuraku. Jilanyan kulilku, “Wangka yutilurna-janampa yinkalku, kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi kujupalu kulilku Mamamili wangka nintijunkuraku, jilanya kulila!, “Wangka yutilurna-jananya nintijunku, kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi Mamalu martu kujungkalu wajalku wangka kunyjunyu, kayila palulu kulilku Mamamili wangka jii jakurljunkura, ka jilanya kulila!, “Wangka yutirna-jananya jakurljunku, kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi kujupalu kulilku wangka kujupa kujupa wangkaraku, jilanya kulila!, “Kujupakartilurna-janampa wangka yuti kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.”²⁷ Miitingjaya yupalwiyaju wangka kujupa kujupa wangkaku, Mamamili Kuurtilu-jananya nintilku. Kuju pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yiipi palulu purtura kulirnin wangka jungka palunyangka wajalkura, palunyangka kujupalu pakalku, wangka nintilu-jananya kulilkuka wangka jii kujupakartilku, ka-jananya wajalku. Palujanu kujupa pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yiipi palulu purtura kulirnin wangka jungala wajalkura, palunyangka kujupalu pakalku, wangka nintilu-jananya kulilkuka wangka jii kujupakartilku, ka-jananya wajalku. Mirtanyurra yupalpa wulikaja kujungka pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku, paki.²⁸ Karlkinjunyurra kuliraka wangka kujupakartinin. Yiipinyurra miitingja mirta nyininpa, mirtaya karlki pakaraka wangka kujupa kujupa wangkara, yakaya nyinaku. Yakaluwiyajuya walyjalu Mama marninyungku.

²⁹ Yiipi miitingja Mamamili Kuurtilu-nyurranya yarnga nintilku palumili wangka jakurljunkuraku, yupaljuwiyaju-jananyanyurra pakalkuka Mamamili wangka jakurljunku, kujunkujunu, kanyurra kujupakajalunga yakalu kulilkura.³⁰⁻³² Jampa kujulu-jananya Mamamili wangka jakurljunamalpa, palunyangka yiipi martu kujupangkalu Mamamili Kuurtilu wajalku wangkakura, palunyangka-jananya pakalkuka wajalku, ka kurranyi wangkanyajanulu jampa nyaku, martu kujupa pakanyja, palunyangka nyinatiku. Kujuwiyaju-jananya wangkaku martukajangka, mirta yupalpaya wulikaja wangkakura. Palujanu karlki kujupalungaya wangka yuti kulilku, ka pukurlarriku.³³ Mamalu kulirninpa miitingjanyurra kunyjunyu nyinara, pakaranyurra kujunkujun wangkama!, mirtanyurra wulikaja pakanma!, wangkaraku.

Jampa Jijajmili walyjakajanyurra miitingja kujungkarriku,³⁴ wantikajaya yaka nyinaku. Jikajaluya nyinara yakalu kulilkura, jilanya Muujajmili wangka julyjujanu nyininpa.³⁵ Mirta wantilura martu kujupa japilku, kurlu nyuparrapula yanku ngurra walyjakarti kayilara japilku. Mirtala kulirninpa wanti yumu jaajingka wangkara.³⁶ Jijajmili walyjakajaya jaaji kujupa kujupawana jilanya nyininpa. Mirtanyurra Kurinyimaru kujupawayi kuliraka kujupawana nyinama!

³⁷ Wangka palukajarna-nyurrampa wakarnu mirlimirli ngaangka, Mama ngarnawarrapurulukalurni nintinyja. Jilanyanyurra karlilku nintilu kulirnin, Mamamili jakurlpurlukakajalukamu Mamamili Kuurtiwintikajalu.³⁸ Yiipi karlkinjuyaya ngayumili wangka kulilku junku, palukaja-jananyanyurra junku.³⁹⁻⁴⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Mamaraya japila!, palumili wangka-nyurranya jakurljunku, martukajangka-jananyanyurra junga nintijunkuraku. Jampa-jananya martu karlkinja Mamamili Kuurtilu wajalku wangka kujupa kujupaya wangkaraku, mirta-jananyanyurra marrkula!, wajala-jananyanyurra wangkaraku! Kujunkujunpayilaya pakalku wangkaku, mirtaya wulikaja pakalku wangkaku.

15

Mamalu Jijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu

¹ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Julyurna-nyurranya Jijajmili wangka parra walyjalpayi. Wangka jiiinyurra kulirnika Jijajmili walyjarringu.² Yiipi wangka jiiuranyurra junga nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula wanka kanyilku. Yiipiranyurra mirta junga nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kurtingku.³ Jijajmili wangka majurna-nyurranya julyju wajarnu jilanya, Jijaj Kurayijpa-lampa miturringu walykukaja-lampa wirrupungkuraku. Wangka jiiyuru Mamamili julyjujanu nyininpa. Wangka jii Jijajmili jakurlpurlukakajalulurrjurniya wajarnu.⁴ Kurayijpaya jii pirnkingka mitu ngarrijunu, karrpu kujarra ngarringu, palunyangka Mamalu wankanu. Jilanya nyininpa Mamamili wangka julyjujanu.⁵ Kurayijpa jiilu yutirringu Pijjajangka. Palujanu-jananya

palumilikajangka yarrarnu yutirringu tual wulikajangka. ⁶ Palujanu Kurayijpa-jananya jii yarrarnu yutirringu payip yantarta wulikajangka, palumili walyjakajangka. Jii kajaya wanka wulu nyininpa, karlkiya miturringu. ⁷ Palujanu Jayimijalu wituka yutirringu, kayila-jananya wituka yutirringu palumili wangka-nintikajangka, palumili jakurlpurlukakajangka.

⁸⁻⁹ Julyju, Jii jajpa parnangka nyinapayi, mirtarna-jananya palumili walyjakajangka kujangka nyinapayi, ka mirtarna Jii jajpa nyakupayi. Palunyajanurni ngula yutirringu Puulja, palumili jakurlpurlukangka. Jii jajmili jakurlpurlukakajarniya ngayungka munkarra nyininpa, karna jakurlpurluka walykuyuru nyininpa, jumajirna-jananya Jii jajmili walyjakaja pungkulaka jii lkarti kangkupayi. Karlkikajalurniya nganarpunginpa jilanya, “Puulpa mirta Jii jajmili jakurlpurluka nyininpa, Pii jama puwiyajuya palumili jakurlpurlukakaja nyininpa.” ¹⁰ Mama ngarnawarrapurlukalurni karrartanyjulu ngayu junu, palumili jakurlpurlukarnara nyinaraku. Palujanurna wuluminyirri junga nyininpa, warrkamurnara majuminyirri ngapirninpa. Jii jajmili jakurlpurlukakajaluya jii kajalu warrkamuru jukujuku ngapirnin. Mama ngarnawarrapurlukalurni murlpirrmanakupayi palumili warrkamurnara ngapilkura. ¹¹ Mirtala kulila!, nganal Mamamili warrkamuru maju ngapilpayi. Jilanyawiyajula kulila!, Jii jajmili jakurlpurlukakajalulajunyurranya Jii jajmili wangka jakurljungkupayi, palunyangkanyurra kulirnuka walyjarringu.

Mamalu-langku palumilikaja wankalku

¹² Jii jajmili wangkajalu parra wajarninpa jilanya. Mamalu yiltalu Jii jajpa wankanu mitujanu, ka-jananya ngula palunyayuru martukaja mitujanu wankalku. Ka karlkilunyurra wajarninpa, ngulanga-jananya martukaja Mamalu purtu wankalku mitujanu. Jilanyanga pakiwanalunyurra kulini. Julyju Mamalu palumili kaja mitujanu yiltalu wankanu. Paluyuru-lampa ngula Mamalu mitujanu wankalku, palumilikaja. ¹³ Pakiwananyurra kulirnin jilanya, “Mamalu Jii jajpa mitujanu purtu wankanu, paluyuru-lanya ngulanga Mamalu purtu wankalku.” ¹⁴ Yii pi Mamalu Jii jajpa mitujanu purtu wankanu, mayiti pakiwanalaju-nyurranya parra wajalpayi. Mayitpi pakiwanalunyurra Jii jajmili wangka kulirnukaranyurra walyjarringu. ¹⁵ Yii pi Mamalu-jananya martukaja purtu wankalku, pakiwanalulaju-nyurranya parra kajalpayi jilanya, “Mamalu Jii jajpa mitujanu wankanu, ka paluyuru-jananya martukaja mitujanu wankalku.”

¹⁶ Yii pi wangka jilanya yilta nyinin, “Mamalu Jii jajpa mitujanu purtu wankanu, palunyayuru-jananya Mamalu ngula mitujanu purtu wankalku.” ¹⁷ palujanu Jii jajpa jii nyinangu miturringu martu kujupakajayuru. Palujanulunyurra pakiwanalunyurra kulirnuka Jii jajmili walyjarringu. Mirta-nyurrampa walykukaja warningu, Jii jaj Kurayijju. ¹⁸ Yii pi wangka jilanya yilta nyinin, “Mamalu Jii jajpa mitujanu purtu wankanu, palunyayuru-jananya Mamalu ngula mitujanu purtu wankalku.”, palunyanjanu kujupakaja Jii jajmili walyjakaja julyjuya miturringu, wuluya ngarrimalpa Mamaku ngurupakajayuru, jumaji-janampa mirta walyku wirrupungu. ¹⁹ Yii pila pakiwana wangka jilanya kulini, “Ngayurna Jii jajmili walyja nyininpa. Jamparna miturriku, karni Mamalu purtu wankalku, mirtarna palumili ngurrangka nyinaku.” Yii pi wangka palu yiltarriku, palujanu nyarrula nyinaku jumajila Mamamili wangka pakiwanalu kulilpayi.

²⁰ Mamalu yiltalu maparn majulu Jii jaj Kurayijpa mitujanu wankanu. Jilanya kurranyilu-lampa martukajaku palu mitujanu wankanu, Palujanula kulila jilanya!, “Jii jaj Kurayijyuru-langku yiltalu maparn majulu wankalku mitujanu.” ²¹⁻²² Julyju yirna Yaatumu miturringu, palujanula Yaatumuyuru wulikaja miturriku. Ka Mamalu Jii jaj Kurayijpa mitujanu wankanu, palujanu Jii jajyuru-langku Mamalu mitujanu wankalku. ²³ Mamalu kurranyilu Jii jaj Kurayijpa mitujanu wankanu, palujanu ngula Mamalu-langku wankalku palumili walyjakaja, jampa Jii jaj Kurayijparni marlakurriku. ²⁴ Palujanu Jii jaj Kurayijpa-lampa martukajaku wulikajaku maaja maju nyinaku, ngarnkapurlukakajakulurrju malpumilikajakulurrju. Palujanu parnakamu ngarnka pakirriku. Palunyangka Jii jajjura wajalku Mamaku, “Nyuntu-lampajun kuwarri maaja maju nyininpa.”

²⁵ Yuwa Jii jaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyinaku wulikajaku. ²⁶ Palu tayimu palulu wajalku martukajala wanka wulu nyinaraku. Palujanu mirtala martukaja miturriku, ngaangka parnangkawiyajula miturringu. ²⁷⁻²⁸ Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, “Kurayijpa-janampa maaja maju nyinaku wulikajaku, ngarnkapurlukakajaku, parnapurlukakajaku, malpukajakulurrju.” Puuljurna-nyurranya wajarninpa. Yilta jii kajaku-janampa wulikajaku Jii jaj Kurayijpa maaja nyinaku, mirtara Mama ngarnawarrapurlukaku maaja nyinaku, paki. Ngula, Mamalu Jii jaj Kurayijpa maaja maju-janampa junku, jii kajaku martukajaku, ngarnkapurlukakajakukamu malpukajaku. Palujanu

Jiijajulu Mamangka wajalku jilanya, “Nyuntu-lampajun kuwarri maaja maju nyininpa, ka wulu nyinama!” Jiijanu Mama ngarnawarrapurlukawiyaju-lampa nyinamalpa wulikajaku, martukajaku, ngarnkapurlukakajaku, malpukajakulurrju. ²⁹ Karlkilunyurra wajarninpa jilanya, “Ngayumili walyja miturringu, mirta nintipurlukalu kalyungka kurrujunu. Ngayurni yarrarnu kurrujunu kalyungka, walyja jiikurnara jilanya yarrarnu kalyungka kurrungu, palu ngula mitujanu Mamamili ngurrangka wanka nyinaraku.” Nganajanu palukajaya kalyungka yarrarnu jarrpangu?, yiipi-jananya palumilikaja mirta Mamalu kanalku. Jilanyalurna-nyurranya yumulu wajalpayi, nintijulkuraku. ³⁰⁻³¹ Kulirninpalaju Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. Palujanula palumili warrkamu ngurluparnilu ngapirninpa, jampa parlanykajalu-langkuya warrkiraka pungkupayi. Mirtalaju ngurlurrinpa palukajalu-lanyajuya mitu pungkuraku. Ngayurna-nyurrampa pukurlarrinpa, jumajiranyurra Jiihaj Kurayijiku yarnga junga nyininpa. Palujanurna-nyurranya wangka ngaa wajarninpa. ³² Julyju jii tawun Yipajajjarniya parlanykajalu warrkira pungkupayi. Palunyangkarna-nganaya kujupakajanga wulu Jiijajmili wangka parra wajalpayi, jumajirna jilanya kulilpayi, “Yiipirniya mitu pungku, ngula Mamalurni mitujanu wankalku, ka kanyilku.” Pakiwanaluya palukajalu wajarninpa ngula Mamalu-langku mitujanu purtu wankalku. Martukajaluya murrarnilu wangka ngaa wajarninpa, “Kuwarri pukurlju mirrka ngalkuka wama jikilku, jumajila yungunpa miturriku.” Jilanya mirtala pakiwana nyinaku, Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. ³³ Jiikajaluya pakiwana kuliraka pakiwana ngapirninpa. Yiipi-jananyanyurra yanku kujungka nyinaku, palukajayurunyurra pakiwana nyinaku. Jilanyanyurra nintilu kulirnin. ³⁴ Mirta-jananyanyurra kujungkarrikuka pakiwana nyinaku palukajayuru. Karlkilunyurra jilanya pakiwana kulirnin, Mamalu-langku purtu martukaja wankalku mitujanu, mirtanyurra Mamamili walyja nyininpa, jumajinyurra palumili wangka kulira juninpa. Karlki kujupalunyurra jungalu kulirninpa, ka-janampanyurra nyarrurrima!, jumajiya pakiwana kulirnin.

Mamalu-langku kawu kujupalku

³⁵ Martu karlkilurniya jilanya wajalpayi, “Mamalu-jananya martukaja purtu wankalku. Mituya kawu ngarriku parnangka wiyarriku, mirta-jananya Mamalu kawu kujupalku.” ³⁶⁻³⁷ Jilanyaya pakiwanalu kulirninpa. Yurninyepaya kulila! Yurninypala parnangka tuunyjuninpa. Jiijyuru yurninyyuru martu kawula parnangka tuunyjuninpa. Yurniny jinguru yukuri pakalkuka warta yikiku. Yukuriyuru jiijyuru martu mitujanu pakalkuka kawu kujuparriku. ³⁸ Mamalu walyjalu kulilalkuka jii yukuri ngapilku. Paluyuru Mamalu walyjalu kulilalkuka kawu mitujanu kujupa ngapilku. ³⁹ Mamalu walyjalu kuliraka ngaangka parnangka kawu-langku juninpa, marlukajalurrju-jananya kawu kujupa juninpa. Yawartakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Turrakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Kalyupurlukakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Jilanyalujanyanya kawu kujupa juninpa. ⁴⁰ Palukajayuru kujupa kujupa Mamalu ngapinu jirntu, palujanu ngapinu wirlarra, kayila ngapinu wiirlpa. Parnangka-jananya jaalpu ngapinu wartakaja, kayila yapukaja ngapinu jaalpu. Kujupa kujupa-jananya jilanya Mamalu ngapinu. ⁴¹ Mirta jirntu wirlarayuru ngarinpa, jaalpumarritipula ngarinpa. Kurtalajakaja karlki majukaja, karlkiya jukujukukaja.

⁴² Palukajayuruya kawu kujupa kujupa nyinaku, jampa Mamalu-jananya martukaja wankalku. Kuwarri kawu walyja nyinaku miturriku, kayilala palunyajanu kawu kujuparrikula wanka wulu nyinaku. ⁴³ Kuwarri miturriku kawu yurriparnila ngarriku. Ka ngulala kawu kujuparrikula kawu kunyjunuwinti nyinaku. ⁴⁴ Nintilula kulirninpa kawu walyjala nyininpa, ka ngulangala kawu kujuparriku. Ngulanga-langku Mamalu yilta kawu kujupawinti nyinajunku.

⁴⁵ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa. Mamalu kurranyilu kawu ngapinu, yirna yini Yaatamu. Ka yirna kujupa nyinapayi Jiijajpa parnangka. Palu miturringuka kawu kujuparringu. Palujanu-langku kuwarri wanka kanyirnin, wanka wulula nyinaku. ⁴⁶ Yaatamu kurranyu kawu nyinangka miturringu. Ka Jiijajpa miturringuka kawu kujuparringu. Paluyuru kuwarri kawu walyja nyininpa, palujanula miturrikuka kawu kujuparriku. ⁴⁷ Yaatamu kawu ngapinu Mamalu parnajanu, jii parnapurluka nyinapayi. Ka Jiijajpa ngarnawarrapurluka nyininpa, kawu kujuparringu. ⁴⁸ Wulikajala parnapurluka nyininpa kawu Yaatamuyuru, kaya ngarnkapurluka nyininpa kawu kujupawinti, Jiijajyuru. ⁴⁹ Kuwarri kawu Yaatamuyuru nyininpa, ngulangala kawu Jiijajyuru nyinaku.

⁵⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Kuwarri kawu walyja nyininpa, ngulangala mirta kawu jiiwinti nyinaku, Mamamili ngurrangka. Parnangkala kawu walyjawinti

nyinaku, palujanula miturriku kawu palunga ngarriku pakirriku. ⁵¹⁻⁵² Wangka ngaarna-nyurranya wajalku, kuwarriwiyajunyurra kulilku. Mirta martu kujupakajaluya wangka ngaa kulirnu, paki. Mirtala wulikaja miturriku, karlkinpala wanka nyinaku. Ka wankakajangala kawu pipurru kujuparriku, kurula paarmarninpa palunyayuru. Jampa Mamamili wikarrukajaluya puyulpinti puyulku ngarnawarrajanu, Mamalujananya mitukaja wankalku, kala ngayurtinpalurru kawu kujuparriku. Palujanula wanka wulu nyinaku, Mamamili walyjakaja, mirtala yarralku miturriku. ⁵³ Mamalujananya mitukaja palumili walyjakaja wankalkuka kawu kujupalku, karlkinpaya julyjujanu, karlkinpaya kuwarrijanu. Wulikajaya kawu kujuparrikuka wanka wulu nyinamalpa, mirtaya yarralku miturriku, paki. ⁵⁴⁻⁵⁵ Kuwarri kawu walyja nyinakuka miturriku. Mamalu-langku kawu kujupalkuka, wulula wanka nyinaku. Palujanu Mamamili wangka julyjujanu yiltarriku. Jilanya wangka palu nyininpa,

“Martu miturrikijalu jilanya kulilku, ‘Mirtarna ngurlu nyininpa, Mamalurni warrikiraka kurtinkujaku. Miturrikukarna kunyjunyu kuutja yikiku, jumajirna Mamamili walyja.’”

⁵⁶ Jampa martulu Mamamili wangka warlangku, ka wulu walykukaja ngapinmalpa, mirta jiilu Jiiijajpa japilku walykukaja warningkuraku. Ngula martu jii miturriku, kayila ngulanga Mamalu warrikilku kurtinku. ⁵⁷ Jiiijaj Kurayijuwiyaju-lampa walykukaja warningku, miturrikukala wanka wulu nyinaku. Mamala marninpuwa!, jumaji-lampa Jiiijaj Kurayijpa kurtinku.

⁵⁸ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Murlpirrpaya nyinama Jiiijakuraya!, mirtanyurra ngunjulpa nyinama! Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. Wululuya Mamamili warrkamu ngapila! Nintilunyurra kulirninpa, yiiipinyurra jilanya wululu ngapinmalpa, Mama-nyurrampa pukurlarrimalpa.

16

Maniya-janampa junkupayi nyarrukajaku, Jiiijamilikajaku

¹ Mirlimirliinyurra ngayukartirnyurra wakarnu kurtinku. Mirlimirli jingkananyurra wajarnu jilanya, “Yaalula mani manku nyarrukajakula-janampa kurtinkura?, Juutiymartajiku, Jiiijajmili walyjakajaku.” Wangka ngaaya kulila! Puuljurna-nyurranya wajani. Jaanti kujupakamu jaanti kujupanyurra mani jaajingka junkuraku jilanya. Julyjurna-janampa wajarnu parna Kilijyamartajikajangka jilanya. ² Jilanyalunyurra mani junama jaajingka!, Jaanti kujupa Jaanti kujupa. Yarnngalunyurra wiijij mani maninpa. Jiijanunyurra kujunkujunju katamatulkura jaajingka junku. Palujanurnanyurranya maa yanku, ngula nyaku mani majuwinti. Jilanyanyurra Jaanti kujupa Jaanti kujupa junama!, maaaja jaajipurlukakajalu-nyurranyaya jiiimartajilu maniku yankura japilijaku, jamparna-nyurranya ngayu maa yanku nyinaku. ³ Palunya tayimuya yupalpa yanku Jarujalumkarti jii maniwinti, ngayulurna-jananya mirlimirli wakalku yungku kurtinku. Wangka jilanyarna wakalku, “Ngayulu Puuljurna-jananya kurtinku, Jiiijajmili jakurlpurlukalu, mani-nyurranyaya kangkura yungkuraku.” ⁴ Yiiipinyurra mani maju kanyilku, ngayulurna-jananya katiku yupalpa jii, manilaju katiku Jarujalumkarti. Yiiipi mani julijuli ngarriku, jiiikajaluwiyajuya katiku.

Puulju-janampa wajarnu parna Majatuniyakarti yankuraku

⁵ Parna Majatuniyakartirna yanku, karna ngaparti yanku nyuntumili ngurrakarti Kurinyjikarti. Parna Majatuniyamartajipalajirna-jananya nyakuraku kuwarrirna kulirninpa. ⁶ Yankurna-nyurranya wulu nyinaku mayiti yalijarrakutu. Palujanurnanyurra mayikamu kuka manilurru yungku kurtinku ngurra kujupakutu. Kuwarrirna mirta nintilu kulirninpa, ngurra wanyjakartirna yanku, ngulangarna kulilku. ⁷ Mirtarna kulirninpa rawaparnirna-nyurranya nyinakuka yanku, wulurna-nyurranya nyinaraku kulirnin, jampa Mamalu kulilku, wulurna-nyurranya nyinakura. ⁸ Ngula Juwumili turllu yini Pintikajpa nyinaku. Wulurna ngaangka tawun Yipajaja nyinaku, Mamamili warrkamurna ngapilku, turllu Pintikajkutu. Palu tayimurna-jananya yanku parna Majatuniyakarti. ⁹ Ngaamartajiya yarnnga kujungkarripayi Jiiijajmili wangka kulilkuraku. Karlki kujupalu-lanyajuya parlanyakajalu Jiiijajmili walyjakaja warrkilpayi.

¹⁰ Yiiipi-nyurranya Timiti yanku nyinaku, pukurlparaya nyinama!, jumaji palu Jiiijajmili warrkamupurluka nyininpa, ngayuyuru. ¹¹ Mirtanyurra karlki palunya nganarnpuwa!, wulikajaranyurra pukurlarri! Jampa palunyalu yankuraku kulilku, mirrkakamu maniranyurra yungku kurtinku, palunyangkayila pukurlarrikuka ngurra ngaakarti yanku. Kulirninparna Timitikamu Jiiijajmili yupal kujupa, kurlungarniya yankurnika pakalku.

¹² Ngayurtinmili walyja Yapuluja ngaangka nyininpa, nintipurluka kunyjunyu. Palungkarnalu rawalu wajaipayi, yankura-nyurranya nyakuraka nintijulkuraku, palumili walyjakajalulurrju. Wajarnurni, “Ngularna-jananya yanku Kurinyjikarti, Mamamili warrkamupalajirna ngaangka ngapira wiyalku.”

¹³ Jungaya wulu nyinama murlpirrpa!, mayiti kurlunga Jiijajpa marlakurriku. ¹⁴ Layikamurrirangkunyurra nyinama!, Mamamili warrkamunyurra ngapinma!

¹⁵ Japanajmapuku-janampanyurra Jiijajmili walyjakajaku ninti nyininpa. Nyunturtinmili tawunjaya kinti nyininpa parna Yakayangka. Julyju jiiikaluya Jiijajmili wangka kulirnuka kurranyi walyjarringu, parna jiiangka. Jiiimartajikuya-janampa Japanajmapulu wululu kunyjunyu ngapilpayi. ¹⁶ Wangkarna-nyurranya wajarnin, jiiikajaku-janampanyurra Japanajmapuku kunyjunyu nyinama! Palukajayuru-janampanyurra kunyjunyu ngapila!, martu kujupakajaku.

¹⁷ Julyjurniya yirna yupalju yanurni nyangu, palukajanga yini Japanajpa, Putujajpa, Yakakajpa. Nyangurna-jananya pukurlarringu. Karna kulilpayi, “Ngaakajaya Kurinyimartaji. Yuu, wulikajakurna-janampa Kurinyimartajiku layikamurrira nyininpa.” ¹⁸ Wangkapayirniya karniya pukurlmanu. Palunyayurulu-nyurranyaya julyju wangkarraka pukurlmankupayi. Yirna jiiikajayuruku-janampanyurra kunyjunyu nyina! ¹⁹ Jiijajmili walyjakajaya ngaangka parna Yayijangka yarrngaya nyininpa, parna parlparrivanaya nyininpa. Jiiikajalu karlkilu-nyurranyaya wajarnu, “Kunyjunyulajura Jiijajku nyininpa.” Nyupararrapula Yakuwilakamu Pirijila ngaangka nyininpa. Jii kujarramili ngurrangka Jiijajmili walyjakajaya kujungkarrinpa. Jiiikajalu-nyurranyaya wajarnu, “Kunyjunyulajura maaja Jiijajku nyininpa.” ²⁰ Ngaamartajilu-nyurranyaya Jiijajmili walyjakajalu wajarnu, “Kunyjunyulajura Jiijajku nyininpa.” Maajakajalu-jananyanyurra jaajipurlukalu jilanya wajala!, “Kujungkala nyininpa Jiijajmili walyjakaja.” ²¹ Mirlimirlikajarna kurtinkuraku, ngayulurna jilanya jayinamurnin, ngayulu Puulju.

²² Yiiipi jaaji jiiangka mayunyju nyininpa, mirta Mamaku layikamurrira nyininpa. Ngulanga Mamalu palunyanga warrkilkur kurtinku. Ngayulurna kulirnin kuwarri Jiijaj Kurayijparni yankurni. ²³ Mamarna-nyurrampa japilku karrartanyju-nyurrampa nyinaku. ²⁴ Jiijajmili walyjakajarna-nyurrampa wulikajaku layikamurrira nyininpa.

Kilijiyamartajiku mirlimirli wakarnu

¹ Kilijiyamartajikurna-nyurrampa mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni, Puulju. Jijaj Kurayijjurnipula Mama ngarnawarrapurlukalu Jijajmili jakurlpurluka junu, mirta martukajalurniya junu. Mamalu jiilu Jijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu. ² Parna Kilijiyawananyurra nyininpa, ngurra kujupangka ngurra kujupangka. Wulunyurra kujungkarrinpa Mama marninypongkuraku. Ngaamartajilu-lajungkuya wajani, Jijajmili walyakajalu, pukurlpa-lajungkuya. ³ Kulirninparna Mamalu-nyurranya nyarrurriku, ka ngampurrju kanyilku, palujanunyurra pukurlpa nyinaku. ⁴ Mamakuraya ngurrrapakajalu walykukajaya ngapini. Jiikajayurula julyju nyinapayi, ka Jijajju-lanya wankarnu, walykula nyinajakunpa, Mamakulara ngurrrpa nyinajaku. Wartangka-lampa yanu miturringu walykukaja-lampa warningu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu kulirnu Jijajpa jilanya miturriraku. ⁵ Palujanula Mama ngarnawarrapurluka wululu marninypongkuraku.

Jijajmili kujuminyirri wangka kunyjunyu

⁶ Purturna kulini. Nyaakunyurra karlkilu pipurrulu Mama ngarnawarrapurluka junu yanu, ka palumili wangkalurru, ka kujupanyurra wangka kunyjunyu kararnu kulini. Julyjunyurra Mamamili walya nyinapayi, kunyjunyu-nyurrampa nyinapayi, kayila Jijajpanyurra kulirnu palumili walyjarringu. ⁷ Mirta wangka kujupa kunyjunyu nyinani, Jijajmiliwiyaju wangka kunyjunyu nyinani. Karlkin kujupaluntaya wangka pakiwana nintini, paanypongkurni-nyurranyaya. Jijajmili wangkaya kujupakartini, wangka kujupanyurra kulilkura. ⁸⁻⁹ Wangka jiinya kujupa Jijajmili mirta nyininpa, Jijajkura wangkalaju-nyurranya kunyjunyu julyju parra wajalpayi. Wangka jiinyawiyajunyurra kulira ka junga nyinama! Wangka palunyarna-nyurranya julyju wajalpayi, karna-nyurranya yarraku wajalku jilanya. Mayitpi martu kujupalu-nyurranya wajalku, “Wangka ngaarna-nyurranya kunyjunyu wajarni, Jijajmili wangkayuru kujupa.”, palujanuya kulila jurra! Yiipi Mamamili wikarrulu-nyurranya wajalku wangka kujupa, Jijajmili wangkayuru. Palujanuya kulila jurra! Martu jiyuru pakiwana wajarni Jijajmili wangkayuru, paluyanga Mamalu ngula kuuja warrkilku kurtingku. ¹⁰ Wangka jiirna-nyurranya jungalu wajarni, Mirtarna kulinin, “Wangka kunyjunyuwiyajurnanjananya wajarni, ngayukujuya pukurlarrira nyinaraku.” Nyaanyurra kulirni? Wangka jiirna-nyurrampa wajarnu, kulirajunyurra pukurlarriraku, paki, kuliranyurra junga nyinakura. Ngayulurna-nyurranya wululu jungalu wajarni, Mamaju kulira pukurlarriraku, mirta martuju pukurlarriraku, paki. Yiipirna martu kulira nyinangara, Mamaju mirta pukurlarringara, karna ngayu mirta Jijajmili warrkamupurluka nyinangara.

Puulpa junu Jijajmili jakurlpurluka, Mama ngarnawarrapurlukalu

¹¹ Walyakajalurniya wangka ngaanya kulila! Jijajmili wangkarna kunyjunyu wajalpayi, mirta martumili wangka. ¹² Mirtarni martu kujupalu wangka jiinya nintirnu, paki. Jijaj Kurayijjuwiyajurni wangka palunya nintirnu. ¹³ Karlki kujupalu-nyurranyaya julyju wajarnu, ngayurna Juwumili luwukuwiyaju junga nyinapayi. Jijajmili walyakajarna-jananya nyarruparnilu warrkira pungkupayi. Wululurna-jananya marrkupayi, Jijajpaya junkuraku, wulikajalu, mirtaya karlki Jijajmili walyakajaja nyinaraku. Jilanyarna julyju kulira nyinapayi. ¹⁴ Juwurna yilta nyinapayi. Yarlpuyaju Juwukaja Juwumili luwuku nyinapayi junga, ka ngayurna Juwumili luwukurna jungaminyirri nyinapayi. Mitunyarrikulurrjurna luwuku jungaminyirri nyinapayi. ¹⁵ Julyjurna jiji yutirrinyparni Mamalurni ngayu pukurlarringu, ka yintarnu palumili warrkamurna ngapilkura. ¹⁶ Palujanurni Mamalu nintirnu, yilta Jijajpa Mamamili kaja nyininpa, ka junurni Jijajmili wangkarna kunyjunyu parra wajalkura, Juwuparnikajangka. Kayilarna mirta yanu martu kujupakarti japilkuraku, yaalurna wangka parra wajalkuraku. ¹⁷ Jarujalumkartirna mirta ngaparti yanu japilkurarna-jananya Jijajmili jakurlpurlukakaja. Julyjuya jiikaja Jijajmili jakurlpurlukarringu, ka ngayurna marla. Mirtarna Jarujalumkartirna yanu, ngapartirna yanu, parna Yarapiyakarti. Karna ngula marlakurringu tawun Tamajakakarti. ¹⁸ Paluyangkarna nyinangu jurri yiya, karna Jarujalumkartirna yanu, nyakuraku yirna Piija. Pijamili ngurrangkarna nyinapayi wiiki kujarrangka. ¹⁹ Mirtarna-jananya nyangu Jijajmili jakurlpurlukakaja, kujuwiyajurna nyangu Jayimijpa, Jijajku marlangu. ²⁰ Jilanyarna-nyurranya wajani, mirta martu kujupalurni Jijajmili wangka nintinu. Wangka jiinyarna-nyurranya jungalu wakarni, Mamangka mirangka. ²¹ Pijaku ngurrangkarna nyinapayi, palujanurna yanu parna Jiriyawana nyinapayi. Palujanurna nyinangu yanu parna Jilijiyakarti, jiiwanarna

nyinapayi. ²² Jijajmili walyjakajalurniya Juutiypurlukalu mirta nyakupayi. ²³ Wangka jakurlpajuya kulirnu jilanya, “Puulpa Jijajmili walyjarringu, ka Jijajmili wangka parra wajarni. Julyju-lanyaju jiilu Puulju Jijajmili walyjakaja warrkira ka pungkupayi, Jijajpalaju junkuraku, wulikajalu, mirtalaju karlki Jijajmili walyjakaja nyinaraku.” ²⁴ Juutiymartajiluya kulirnu ngayulurna Jijajmili wangka parra wajalpayi, kaya Mama marninyupngkupayi.

2

Puulkamu karlki kujupa Jijajmili jakurlpurlukakaja

¹ Puulparna nyinangu puutin yiyangka, ngurra Jiriyangkakamu ngurra Jilijiyangka, kayilaparni Panapaju winirnu katingu Jarujalunkarti, ka mawurna katingu Tayitaji palukarti. ² Jilanyarna Jarujalunkarti yanu, jumaji Mamalurni nintijunu. Karlkiluya jiiimartajilu kulilpayi, “Jaajipurlukaluwiyajuya Jarujalummartajilu jungalu Jijajmili wangka kulirni, mirtaya pakiwana wajarni. Jiikajakula-janampa kulilkura, mirtala Puulku kulilkura.” Kuwarrirniya karlki jankinpa. Palujanurna-jananya yanu miitingja wajalpayi, jaajipurlukangka maajakajangka, ngurra wirriwanarna-jananya parra wajalpayi, Juwuparnikajangka. Ngayulurna-jananya wajalpayi, Jijajmili wangkarna ngayulu parra nintirni, kaya kulirnu pukurlarringu. ³ Maaja jaajipurlukaluya mirta wajarnu Tayitajiya Juwuparni yirnamalkura. ⁴ Karlkiluya yupaljuwiyajulu wajarnu Tayitajiya yirnamalkuraku. Jiikajaya mirta walyja Jijajmili junga nyininpa, yumuyuruya Jijajmili walyjarrini. Miitingja-lanyajuya kujungkarringu, kulilpayiya jilanya, “Mayitiya ngaanpa Muujajmili luwuku junga nyininpa, mayitiya paki.” Jiikajaluya kulini, ngayunpala Jijajmili wangkaku junga nyinakukamu Muujajmili luwuku junga nyinaku. ⁵ Purtu-lanyajuya marrkurnu Muujajmili luwuku junga nyinakuraku. Kulirnulaju junu kunyjunyula wulikaja Jijajkuwiyajulu junga nyinakura. Julyurna-nyurranya nintilpayi, Jijajmili wangka, jiiwanala wulu junga nyinakura. ⁶ Karna ngayulu Puulju kulirni Mama ngarnawarrapurlukaluwiyajulu wajanyjanga, kulirniernalu. Mirta Mama-janampa jiikajaku Jarujalummartajiku maajakuwiyaju pukurlarrini, ngayukulurrjuju pukurlarrini. Jaajipurlukalurniya jiikajalu maajakajalu mirta wajarnu Puulpa, “Nyuntulun pakiwana wajarni Jijajmili wangka.”, paki, mirtarniya wajarnu jilanya. Maaja karlkiyaya kulilpayi, “Martukajalu-lanyajuya ngayunmili wangkawiyaju kulilkura.” ⁷ Yiltarniya jiikajalu maajakajalu mirta wajarnu wangka kujuparna Jijajmili nintilkuraku. Jilanyaya kulirnu, “Mamalu Puulpa junu Juwuparnikajangka-jananya parra wajalkura Jijajmili wangka. Ka Piija junu Juwukajangka-jananya parra wajalkura, Jijajmili wangka.” ⁸ Mamalu Piija murpurrmanu junu Jijajmili jakurlpurluka nyinakura Juwukajaku, karni Mamalu murpurrmanu junu Jijajmili jakurlpurluka nyinakura, Juwuparnikajaku. ⁹ Palunyayuru jiikajaluya jaajipurlukalu maajalu kulirnu, Mamalurni ngayu junu, palumili warrkamurna ngapilkuraku, Jayimijjukamu, Piijalu Jaanjulurrju. Ka maralinyajuya ngalurnu Panapajkamu ngayu. Kulirnulaju kujungkalaju walyjararranju Jijajmili warrkamu ngapilku. Wajarnu-linyajuya jilanya, “Nyuntu kujarralupula warrkamu Jijajmili ngapila!”, Juwuparniwana, kalaju ngayunju warrkamu ngapilku Juwukajawanangka.” ¹⁰ Wangka kujuwiyajulu-linyajuya japirnu, Jarujalummartajiku Jijajmili walyjakajaku, manilaju-janampa kuringkuraku, mirrkaparnikajakukamu maniparnikajaku. Jilanyaliju-jananya wajarnu, “Yuwa, yilta manilaju-janampa kuringku.” Palujanulaju yanu marlaku tawun Yantiyukakarti

Piija kuru wajarnu

¹¹⁻¹⁴ Kayilapa Piija yanurni tawunu Yantiyukakarti. Yanu-janayua kujungkarringu, Juwuparnikajangka, ka ngalkura-jananya nyinapayi. Palujanuya Jijajmili walyjakaja Juwukaja yanurni Yantiyukakarti. Jayimijju-jananya jiikaja junu yanu. Palunyangka Piijalu-jananya nyangu Juwukaja ka ngurlurripayi-janampa, mayitpiya warrkiljaku. Kayila-jananya Juwuparnikaja junu yanu, mirta-jananya nyinapayi. Juwu jiikajaluya wajalpayi, “Jijajmili walyjakaja, Juwuparnikajaya-jananya yirnamalkura, Juwuyuruya nyinakura.” Karlki kujupaluya Jijajmili walyjakajalu Juwukajaluya kulirnu, kaya ngurlurripayi, Piijayuru. Panapajpalurrju ngurlurripayi, mirtaya-jananya yanu kujungka nyinapayi, Juwuparnikajangka. Palujanurna-jananya ngayulu Puulju Piijamapu warrkirnu, “Mirtanyurra Jijajmili walyja junga nyininpa, Juwuparnikajangkanyurra kunyjunyu wulu nyinangara, ngurluparni. Jilanyayuruya kujungka wulikaja nyinama!” Palukajaya ngarapayi, palunyangkarna Piija kuru wajarnu jilanya, “Nyuntun Juwu nyininpa. Kunyjunyu-jananyan Juwuparniwana nyinapayi, Juwuparniyuru. Nyuntun-janampa mirta ngurlurrima!, jiikajaku Juwukajaku. Nganan nyuntulu kuwarri kulirni?,”

Juwuparnikajaya Juwuyuru nyinakura?, paki. Nyuntulun pakiwana kulini. Kunyjunyuya wulu Juwuparniyuru nyinakura.”

Juwukajakamu Juwuparnikaja

¹⁵ Yarrarnurnalu Piijangka wajarnu jilanya. Piija! Kulilarni! Ngayu kujarrali Juwu kujarra nyininpa, mamakamu yipi-limpa Juwu nyinapayi, mirtali Juwuparni nyininpa. Juwuparnikajaluya mirta Muujajmili luwu kulirni. ¹⁶ Nintiluli kulini jilanya, Jiiijajpala kulini, ka palujanu Mama-lampa kawalyarrini, ka-langku wanka kanyini. Yiipila Muujajku luwuku junga nyinaku, mirta-langku Mamalu wanka kanyilku, mirta-lampa kawalyarriku. Julyju-lampa Mama mirta kawalya nyinapayi, jumajila walykuwinti nyinapayi. Palujanula Jiiijajpa kulirnu, ka-lampa walykukaja warningu, palujanu Mama-lampa kawalyarringu. Mirta-lampa kawalyarringu Muujajmili luwuwana. Yiipiya martukajalu Muujajku luwu kulini, mirta Mama kawalyarrini, mirta-jananya wanka kanyilku. ¹⁷ Ngayu kujarraluli kulini Mama-limpa kawalya nyininpa, jumajila Jiiijajpa kulini. Wangka palunyali kulira pukurlarrini. Ngayu kujarraluli Julyju Muujajmili luwu kulira nyinapayi. Juwuparnikajaya Muujajmili luwuku ngurra nyinapayi, wulu walykuwinti. Palukajayuruli walyku nyinapayi. Mamalu mirta kulininpa, “Jiiijajmili wangkaya kulirni, palunyajanuya kunyjunyulu walykukaja ngapirni.”, mirta jilanya kulirni. ¹⁸⁻¹⁹ Wanyjalpanyurra kunyjunyulu kulini? Mayitpirna Jiiijajpa junku yanku, ka Muujajmili luwu kulilku nyinaku, palujanu Mamalu kulilku, “Puulju Muujajmili luwu wanani, ka walykuwinti nyinani.” Ngayurna Puulju kulini jilanya. Yiipirna Muujajmili luwu kulilku nyinaku, palujanuru Mama mirta kawalyarriku, mirtarni wanka kanyilku. Palujanurna Muujajmili luwu junu yanu, mirtarnara jilku kulira nyininpa. Jiinyarna junu yanu, ka Mamakurnara walyja nyinakura. ²⁰ Jiiijaj Kurayijpaju ngayuku wartangka waltiyikingu ka miturringu, kayila walykukajaju warningu. Palujanu Mamaju kawalya nyinani. Palunyayururna Jiiijajyuru ngayu miturringu kayilaparna martu kujuparringu Jiiijajmili walyjarringu. Mirtarna walyjalu kulira ngapini, Jiiijajparna kulira ka ngapini. Jiiijajkuwiyajurnara junga nyininpa, Mamamili kajaku. Ngayukuju layikamurringu ka palunyangkayilaju miturringu, ngayungkamarra, jumajirna ngayu walykuwinti miturrijaku. ²¹ Jiiijajju-lanya wankarnu wulikaja martukaja, ka Mama-lampa kawalyarringu pukurlpa nyininpa. Muujajmili luwuwiyaju martulu kulira nyinaku, mirta Mamara kawalya nyinaku, ka Jiiijajmili wankawiyaju kulira kawalyarriku Mamaku. Yilta Jiiijajpa-lampa miturringu, ka Mamakula walyjarringu. Wangka jikurnara Puulpa pukurlarrinpa.

3

Jiiijajmili wangkaku junga nyinakura

¹ Kilijiyamartajilunyurra pakiwana kulini. Ngakumpanyurra nyinin, maparnju wuramanyjayuru. Julyjurna-nyurranya Jiiijajmili wangka jungalu nintijulpayi. Wangka yutinyurra kulirnu, jilanya Jiiijajpa-nyurrampa wartangka miturringu. ² Yaalurringunyurra? Mamalu-nyurranya palumili Kuurti jarrpajunu. Mayitpinyurra Muujajmili luwu kulira nyinapayi, palujanu-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu?, paki. Mayitpi Jiiijajmili wankanyurra kulirnu, ka palujanu-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu?, yuwa. ³ Julyju-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu, jumajinyurra Jiiijajmili wangka kunyjunyulu kulilpai. Kunyjunyurra jilanya kulilpai, palujanunyurra ngakumparringu, Jiiijajmili wangka junku yankuraku kulirni. Walyjalunyurra kulirni, Muujajmili luwunyurra kulira nyinakijalu. ⁴ Purtunyurra Jiiijajmili wangka kulira junga nyinapayi, kuwarrinyurra junku yankukijalu kulini. Walykuwananyurra kulini. ⁵ Yuwa, Mamalu-nyurranya nintirnu, yalyjirrunyurra kujupa ngapilpai, palumili maparnwintilu, jumajinyurra Jiiijajmili walyja junga nyinapayi. Mirta-nyurranya jilanya nintijulngara, yiipinyurra Muujajmili luwuwana nyinangara.

⁶ Yipurampaya kulila! Mamamili wangka nyininpa jilanya, “Yipuramju Mamamili wangka kulirnu, kara Mama pukurlarringu kulirnu, Yipurampa kunyjunyulu nyinani, yiltalurni jungalu kulirni.” ⁷ Yipuramja marlajanukajaya Juwu nyininpa. Wangka yiltaminiryriya ngaanya kulila! Julyju Yipuramju Mama yiltalu kulilpai, palunyayurula Mama yiltalu kulini, palujanula Yipuramku marlajanukaja nyininpa. Mama-lampa jii kuju nyinapayi, Julyju. ⁸ Mamamili wangka Julyjulanu jilanya nyininpa. Juwuparnikajaluya Jiiijajmili wangka kulilku, ka Mama-janampa kawalya nyinaku, jumajiya Jiiijajpa kulilku. Wangka kunyjunyulu palunyayurulu Yipuramja Mamalu Julyju wajarnu, “Yipurampa nyuntulurni yiltalu kulini, palunyangkarna-janampa ngula martu wulikajaku kunyjunyulu ngapilku.” ⁹ Julyju Yipuramju Mama yiltalu kulilpai,

palunyangkara Mamalu kunyjunyu ngapilpayi. Jilanyayuru Mamalu-lampa kunyjunyu ngapilku, Juwuparnikukamu Juwukajaku, yiipila Mama yitalu kulilku.

¹⁰ Karlki kujupaluya pakiwana kulirni jilanya, “Muujajku luwukulara junga nyinaku, palujanu Mama-lampa pukurlpa nyinaku, ka wanka-lanya kanyilku.” Wangka jiinya pakiwanaya kulini. Mamamili wangka kujupa jilanya nyininpa, “Muujajmili luwu yarnnga nyininpa. Yiipi martu mirta junga nyinin jii luwu wulikajaku, yiipi kuju luwu warlangku, palunyangka Mamalu ngula pungku mitu.” ¹¹ Mamamili wangka kujupa nyininpa jilanya, “Yiipila martulu Mama yitalu kulilku, palujanu Mama-lampa pukurlarriku, ka wanka-lanya kanyilku.” Wangka yilta jilanyala kulini. Wangka kujupala kulilkura, yiipi martulu Muujajmili luwu wanalku, palunyangka Mamara mirta pukurlarriku, ka mirta wanka kanyilku. ¹² Julyju-jananya Mamalu Muujajmili luwu yungu, ka-janampa martukajaku wajarnu, “Ngaanyurra luwu kulira ka wulu junga nyinakura.” Mirta-janampa Mamalu wajarnu, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka, yiltalurninyurra ngayu kulila!”, mirta-jananya wajarnu jiinya wangka. ¹³ Mirtala luwuku jiiu junga nyinapayi, Juwukaja, palunyangkamarra-langku ngula Mamalu mitu pungkungara, jumajila walykuwinti nyinapayi, luwu palunyala warlangkupayi. Palunyangka Jijajpa-lampa miturringu, ka-lanya wanka kanyirni. Mamalu Jijajpa mitu pungu, wartangka-lampa wiltiyikingu miturringu, walykuwintikajangkamarra-lampalura, jumaji-lanya Mamalu mitu pungkujaku, walykuwintila nyinapayi. Ngayulurna Puulju kulirni, yilta Mamalu Jijajpa mitu pungu. Jilanya Mamamili wangka nyinani, “Yiipi martu wartangka wiltiyikiku ka miturriku, kayila martukajaluya kulilku, ‘Yilta, Mamalu jii mitu pungu.’” ¹⁴ Jijaj Kurayijpa jilanya-lampa wiltiyikingu ka miturringu, Juwuparnikajaluya Jijajpa yitalu kulilkura, kaya wulu wanka nyinakura, Mamamili Kuurtiwintila nyinakura wulikaja, ka palumili walyjarrikula. Juwuparnikajaya Mamamili ngurrangka wanka nyinakura Mamalu Julyju Yipuramja wajarnu, Juwuparnikajaku-janampa kunyjunyu ngapilkura. Yilta Jijajpa-janampa kurtung miturrira, wankalkuraku.

Wankala nyinaku Mamamili ngurrangka

¹⁵ Walyjakajaluya kulila! Wangka japuwartarna-nyurranya kujupa wajalku, nintirrikurakunurra. Martu kujulu jamartapungku ngula wartara yungkuraku, martu kujupa, kara mirlimirlingka wakalku yungkuraku. Palujanu martu palunyalu wangka kanyilku, yungkurakura, mirtara kujupa yungku, warta jiinya. ¹⁶ Wangka palun-yayurulu Mamalu jamartapungu Yipuramja, palumili marlajanungkalu kunyjunyu ngapilkuraku. Mamamili wangka jiinya nyininpa, kujungkalu marlajanungka kunyjunyu ngapilkura, mirta nyininpa yarnngangka-jananya kunyjunyu ngapilkura. Kuju palunyangka marlajanu Jijaj Kurayijpa nyinapayi. ¹⁷ Yilta, jilanyayuru Mamalu Yipuramja jamartapungu mirta paki kajarnu. Palujanuya Yipurammili marlajanukaja nyinapayi, puu yantartakamu jaarti yiya. Palujanuyila Mamalu Muujajja yungu palumili luwu. Wangka palulu Yipuramja jamartapungu Julyju, Mamalu wululu kulilpayi, Yipurammili marlajanungkalu kunyjunyu ngapilkura, mirta wangka palu warlangku. ¹⁸ Martu karlkinjuya jilanya kukarni kulini, “Yiipi martulu Muujajmili luwuku kulira nyinaku, palujanu Mamalu wanka kanyilku.” Yiipi wangka ngaanya yilta nyinangara, palujanu Mamalu paki kajalngara Yipuramja. Mamalulu mirta Yipuramja paki kajarnu. Mamalu Yipuramja jamartapungu ngampurrju kanyilkura, jampa Yipuramja Mama yilta kulirnu. Yilta Mamalu jamartapungu ka Yipuramku kunyjunyu ngapirnu.

¹⁹ Mirta Yipuramju Muujajmili luwu kulira nyinapayi, marlalura Mamalu Muujajpa luwu yungu. Martulu jilanya kulilkura Muujajmili luwu nyinani. Jilanyaya kulilkura, “Yuwa, Muujajmili luwula yilta warlangkupayi, yiltala walykuwinti nyininpa.” Julyju Mamalu kulirnu luwu ngaanya wulu nyinakura, kayila Yipurammili marlajanu yankurni, palukartiwiyaju nyinaku luwu jiinya. Martu kujupa Yipuramku marlajanu ngula nyinakurakulu Yipuramja Mamalu Julyju jamartapungu. Palujanu Mamamili wikarrukajaluraya yungu Muujajpa, luwu palunya. Palujanu-jananya Muujajju luwu paluwana nintilpayi, martukajangka. Mamalu mirta martukajangka jungalu nintirnu palumili luwulu yungu Muujajja, kayilapa-jananya martukaja nintijulpayi. Muujajpa wangkapurluka yumu nyinapayi. ²⁰ Yirna wangkapurluku martu kujupamili wangka kulirni, kayilapa yankura martu kujupangka jakurljunin. Julyju mirta jilanya nyinapayi. Mamalulu pipurrulu Yipuramja jakurljunu, mirta kujupangka wangkapurlukangka

Muujajmili luwu-janampa maajayuru nyinapayi

²¹ Mayitpi karlklunurra kulini, “Mamalulu Julyju Yipuramja jamartapungu, ngulanya martukaja wanka kanyilkura. Palujanu Mama-lampa kurampa kujuparringu kulirnu, palumili-langku luwu yungu Muujajja, martukajalula kulira junga nyinakura.

Mamalu Yipuramjalu jamartapungu ka kujupawana kulirnu, Muujajpara luwu yungu.” Palujanu Puuljurna-nyurranya wajarni, Mama-lampa mirta kuran kujuparringu wululu kulilpayi Yipuramjalu jamartapungu. Yumurna-nyurranya wajarni Puulju jilanya. Yiipi martu Muujajku luwuku kulira nyinaku, palujanu Mamalu wanka kanyilku, palunyangkala Mamamingka ngurrangka wanka nyinangara, Muujajmili luwu kuliraka. Mirta jilanya nyinani. ²² Mamalu julyju kulirnu jilanya, “Yiipi Muujajmili luwuwana kulira nyinaku, palujanu walykuwinti wulu nyinaku.” Palujanu marlalu Mamalu-lanya wajarnu, Jijaj Kurayijwiyajula kulilku, ka Mamalu-lanya wanka kanyilku.

²³ Julyju Muujajmili luwu-lampa nyinapayi, jiinyawiyajula kulira nyinapayi. Mamara ninti nyinapayi ngaaku, purtula kulilpayi jiiku junga nyinaraku. Palujanuyila Mamalu Jijajpa-lampa kurtingu, ngayunpa-lanya wanka kanyilkuraku, jampa Jijajpala kulilku, palumili wangka kunyjunyu. ²⁴ Mamalu julyju kulirnu jilanya, “Ngayuku martukajaya pakiwana nyinani, ngakumpa, palujanurna-jananya yungku ngayumili luwu, kuliraya junga nyinaku. Palujanuya ngayuku kaja kulilku, karna-janampa kawalyarriku ka wanka kanyilku, ngayuku ngurrangka.” ²⁵ Puuljurna-nyurranya wajarni. Kuwarrila Jijajwiyaju kulilkura, mirta Muujajku luwu kulilkuraku. Kuwarri Muujajmili luwu pinyirringu, julyjuwiyajula luwu palunya kulira nyinapayi. ²⁶⁻²⁷ Yiipila Jijajpa Kurayijpa kulini, palunyangkala Mamamili kajapartarnuyuru nyininpa, Jijajja kujungka, Juwukajakamu Juwuparnikajalurrju. Mamamili Kuurtilu-lanya walyjamanu. ²⁸ Jilanyaya kulila!, Jijajmili walyjakajala kujungka nyininpa, mirtaya Juwukaja jaalpu nyininpa, Juwuparnikajangkamarra, mirtaya maajakaja jaalpu nyininpa, warrkamupurlukangkamarra, ka mirtaya yirnakaja jaalpu nyininpa, wantikajangkamarra, kujungkala nyininpa Jijajmili walyjakaja. ²⁹ Kurayijkula walyjakaja Yipuramku marlajanuyurukaja nyininpa, jumaji Jijajpa Yipuramja marlajanu nyininpa. Yilta, Mamalu-lanya ngula wanka kanyilku.

4

¹⁻² Wangka ngaarna-nyurranya nintilku. Jampa martu miturrikijalu kurranyilura yunginpa manikamu wartakaja palumili nyamikamu nyamu. Wangka kujuparna-nyurranya palunyayuru wajalku jilanya. Nyamulu palumili nyamupartarnu kanyilku, jumaji mamikamu mamara pakirringu. Nyamu jiinya miturrikijalura palumili nyamungka jijingka jamartapungku ngula yungkurakura, wartakajakamu parna, mayalurrju, jampa jiji jii majurriku manku jiikaja ngula. Palujanu maaja-janampa nyinaku, ngurra jii martajiku. Jampa jii nyamu miturriku, palujanuyila mamilikamu mamalu kujupalu manku jii jiji. Yilta ngula palumili nyamulu manku parnakamu wartakaja, mayalurrju, kayila maaja nyinamalpa. Martukajaluya nyaku jiinya jiji nyinani, kayilaya wajalku, “Mirta ngaanya maaja nyininpa, warrkamupurluka nyininpa, wulu jiji nyininpa.” Karaya karli kujupalu wartakamu parnakaja, mayalurrju ngampurrju kanyinmalpa, warrinyirriku. Ngula yilta maajarriku, jampa warrinyirriku, jumaji nyamulura wajarnu, mitunyarripurlukalu. ³ Wangka palunyayuru julyjula Juwukaja nyinapayi, jiji yuru, Muujajmili luwula kulira nyinapayi. Martulu maajaku kulira junga nyinani, palunyayurula Muujajmili luwukula kulira junga nyinapayi, maajayuruku.

⁴ Julyju Mamalu kulirnu palumili kaja kurtinkuraku, parnakutu. Palumili tayimungkayila kurtingu kaja jiinya. Wantingkalu jijirringu parnapurlukara yipi. Kayila Muujajku luwu kulira nyinapayi, jampa majurringu. Mamalu kurtingu palumili kaja ngayunpa-lanya wanka kanyilkura, jumajila Muujajmili luwuwiyaju kulira nyinapayi. ⁵ Kaja jii-lampa miturringu ka wankarnu-lanya walykuwintila nyinara miturrijaku. Wankarnu-langku Mamakulura kajakamu yurntalpa nyinakuraku, palumili walyjakaja. ⁶ Palumili kajakamu yurntalpala nyinani, palumili Kuurtilu-lanya jarrpajunu. Kuurtilu-lanya nintijuni wajalkurakula, “Mama. Nyuntujun ngayuku mama.” ⁷ Palujanunuyurra mirta Mamaku warrkamupurluka nyininpa, palumili kajakamu yurntalpanuyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Palujanu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

Puulpa-janampa kujilpa nyinapayi

⁸ Julyjunuyurra Mamaku ngurru nyinapayi, junganyurra nyinapayi jukurr kujupaku, jiikunuyurra ninti nyinapayi. ⁹ Kuwarrinyurra Mamaku walyjarringu nyinani. Jilanyarna wajannagara, Mamalu-nyurranya walyjamanu. Nganakunuyurra ngakumparringu? Kulirninpanyurra, kujupawananyurra yankuraku, Juwumili luwuwanyan kulira pukurilpa nyinaku. ¹⁰ Juwumili turkukartinyurra yankupayi, Jarrtiparakungka. Turilku kujupakartinyurra yankupayi Juwumilikarti wirrarraparangkakamu, yaatpalangka tayimjalurrju. Palujanunuyurra kulini jilanya kukanyja, “Turilku yarngangkala

nyinakura, palujanu Mama-lampa pukurlpa nyinaku.”¹¹ Ngayulurna purtu kulini. Nyaarrikunyorra? Nyunturtinjarna-nyurranya purtu jakurljunu Mamamili wangka. Mayitpirna-nyurrampa purtu Mamamili warrkamu ngapilpayi.

¹² Ngayulurna-nyurranya minyirrju wajarni. Mirtanyurra Muujajmili luwu kulira nyinama!, ngayuyurunya nyinama! Julyurna-nyurranya nyinapayi, ngayumili wangkanyurra pukurlju kulilpayi, mirtanyurra Muujajmili luwu kulira nyinapayi. ¹³ Julyurna-nyurranya ngarntawintilu Kurayijmili wangka kunyjunyu jakurljunu. Jilanyanyurra kulini? ¹⁴ Ngayurninyurra mirta junu, ngarntawinti, paki, pukurlaringujunyorra ngampurrjurniyanyurra kanyilpayi. Julyyura martukaja pukurlarripayi Mamamili wikarruku, ngampurrjuya kanyilpayi, palunyayururninyurra ngampurrju kanyilpayi. Jijaj Kurayijkulara pukurlarrini, palunyayururninyurra ngayuku Julyyu pukurlarripayi. ¹⁵ Yilta pukurlpaminyirrijuyan palunya tayimu nyinapayi. Yaaluringunyorra kuwarri? Mirtajunyorra pukurlpa kuwarri nyinani. Julyurninyurra karlkilu kuru walya munkura yungkungara pukurlwintilu, ngayurna kuru kunyjunyu nyinakura. ¹⁶ Julyurna-nyurranya wangka kunyjunyu nintitjulpayi, kanyurra pukurlarringu. Palujanurninyurra jilanya kukani, “Puulpa-lampa parlanypa nyinani.” Mayitpinyorra jilanya kulini, jumajirna-nyurranya jungawanalu wajarni. ¹⁷ Karlkilunyorra palunyakajalu wangka kujupa pakiwana wajani. Nyunturtinku-ngkuya jikaja pukurlarrini, walyjamankuraku-nyurranyaya, ngayungkamarra, jumajijunyorra walyja nyinajaku. Jilanyaya kulirni, “Jaajipurluka-lampajukuya pukurlpa nyinaku, mirtaya Puulku pukurlpa nyinaku.” ¹⁸ Wulurna-nyurrampa ngayu Puulpa layikamurrira nyinipa. Julyurna-nyurranya yanu nyinapayi, karna-nyurranya kulira nyinapayi. Jamparna yanu ngurra kujupakarti, wululurna-nyurranya kulira nyinapayi. Palujanu wululurna-nyurranya kulira nyinipa. ¹⁹ Ngayuku walyjakajanyurra nyinipa ngayumili kakakamu yurntalkajayuru, wulurna-nyurrampa kujilpa kulira nyinipa. Yipijanampa kujilpa kulira jikajaku nyinipa, palunyayururna-nyurrampa kujilpa kulira nyinipa. Wululurna-nyurrampa kujilju kulira nyinamalpa, karanyurra Jijajkuwiyaju kulira nyinamalpa. ²⁰ Purturna kulini, yankurakurna-nyurranya mawu nyinakura nyunturtinja, pukurlwinti. Wulurna-nyurrampa kujilwinti kulira nyinipa.

Wanti Yayikakamu Jaara

²¹ Karlkilunyorra jiamartajilu kulini Muujaku luwukunyorra junga nyinaraku. Kulilaya ngaanya! Muujaju jilanya wakarna mirlimirlingka. ²² Julyu Yipuramju kaja kujarra manu, kujunga wanti warrkamupurlukamili yini Yayikamili, kujupanga wanti palumili walyja, yini Jaara. ²³ Kujukura kaja murrkangunya yutirringu warrkamupurlukangka wantingga Yayikangka, jumajilu Yipuramja ngarripayi. Ka kujupara kaja palumili wantingga walyjanga Jaarangka yutirringu, Mama ngarnawar-rapurlukalura kaja jamartapungu yungu, jii wanti. ²⁴⁻²⁵ Martulu warrkamupurlukalu maaja kulira nyinapayi, maajalu wululu kanyilpayi, palu pakara yankujaku. Palunyayuru martukajalu warrkamupurlukayurulu Julyyu Muujajmili luwu kulira nyinapayi, maajayuru. Warrkamupurlukaya nyinapayi jii ku luwuku. Yipurammili wanti jii Yayika warrkamupurluka nyinapayi, paluyuru palukuraya Yayikamili jikaja warrkamupurluka nyinapayi. Jikajaluya Muujajmili luwuku kulira nyinapayi, mirtaya kulirnu, luwu jiinya junkura yankura. Ka wanti jii walyjara yini Jaara Yipurammili, Mamalu jamartapungu kajara yungkuraku. Palunyayuru Mamalu-langku jamartapungu Jijajpa-langku yungkuraku.

Luwura palunya Mamalu Muujajpa yungu yapungka, yini palu Janiya. Yapu jiinya parna Yarapiyangka nyinipa. Luwu palunya Muujajmili luwula wajani. Wanti jilu Yayikalukamu palumili jikajalu Muujajmili luwuku kulira nyinapayi, mirtaya kulirnu, luwu jiinya junkura yankura. Tawun Jarujalummartajiluya Muujajmili luwuya kulira nyinapayi, luwu palunya-janampa maajayuru nyinipa. ²⁶ Ngurra-lampa kunyjunyu ngarnawarra nyinipa, Jarujalunyorra ngurra kunyjunyu. Yipurammili wanti Jaara nyinin, ngurra palunyayuru kunyjunyu, yipi-lampa maajayuru, palukulara jikajaku nyinipa. ²⁷ Palunyayuru Mamamili wangka nyininpa jilanya,

“Wantinyurra yirrawinti nyininpa, jijiparni. Jikajalurniya kulira pukurlarri! Yiipinta yirnalwintu yanku wulu pukurlpa nyinama!, nyuntulun ngula jikajawinti yirngawinti nyinaku. Karlkinjuya yirrawintilu kanyirni jikajaku. Palunyakajangkamaran nyuntulun yirngaminjirni jikajaku kanyilku.”

²⁸ Walyjakajalurniya kulila Puulpa! Mamalu Julyyu jamartapungu Jaara kajara yungkuraku, palujanu Yayikpa yutirringu. Yayikpa Yipurammili kaja nyinapayi, palujanu Jijajpa Yayikpa marlajanu nyinipa. Palujanula ngayunpala Yayikpa marlajanu nyinipa, jumajila Jijajmili walyjakaja nyinipa. ²⁹ Yayikpa jiinya jiji yutirringu ka jiji nyinapayi,

kayila jiji kujupa Yayikamili nyinapayi. Yayikamililu kajalu jiji kujupa pungkupayi. Yayikangkalu julyju Mamalu mirta jamartapungu, kaja jiinyara yungkuraku, paki. Yipuramjalu wanti palu Yayika ngarripayi, palujanu jiji jii yutirringu. Ka kaja kujupa Jaaramili nyinapayi, palunyanga Mamalura jamartapungu yungkurakura, jumaji Jaara jijiparni nyinapayi. Palunyangka ngayunpa Yajikpayuru nyininpa Jaaramili kajayuru, Mamalu-lanya Jijajpa jamartapungu kurtingkuraku. Martu kujupalu-lanyaya warrkira punginpa, Yayikamili kajayurulu, jiilu julyju Jaramili kaja pungkupayi. Muujajmili luwuya kulira nyininpa, jiikajalu-langkuya warrkira punginpa, Jijajmili walyjakaja. ³⁰ Mamamili wangka kujupaya kulila! Jilanya nyininpa, “Wanti warrkamupurlukakamu palumili kaja-pulanya kurtiwa! Kaja palunyalu mirta ngula mamamili manku, wartakamu manikaja tiintilurru, jampara mama miturriku. Kaja kujupaluwiyaju manku, wanti kujupamililu, warrkamuparnimililu.” ³¹ Kaja jiilu manikamu wartakaja mankuni, palunyayurula kajayuru ngula nyinaku, Mamalu-lanya wanka kanyilku palumili ngurangka. Ka kaja kujupa Yipuramju kurtingu. Kaja jiiyuruya Muujajmili luwu kulira nyinani. Mamalu-jananya ngula wajalku kurtingku.

5

Jijajmili walyjala nyinani ka Mama-lampa kunyjunyu nyinani

¹ Jijajmilila walyja nyininpa, Jiilu-lampa walykukaja warningu. Martulu warrkamupurlukalu maajangka kulira nyinani. Martu jiiyurula Jijajmili wangka kulira nyinakura, mirta Muujajmili luwu kulira nyinakura, mirtala warrkamupurlukayuru nyinakura, Muujajmili luwuku, maajayuruku. ² Kintiluya wangka ngaanya kulila! Yipinyurra kulirni, jiikajaluntaya Muujajmili luwuwana yirnamalkura, palunyangkanyurra mirta Jijajmili wangka kulini, Jijajpayila pakiku miturringu. ³ Yarralkurna-nyurranya wajalku jilanya. Yipinyurra kulirni, jiikajaluntaya Muujajmili luwuwana yirnamalkura, luwu jiiwananyurra wulu nyinakura, luwu wulikajakun-nyurra Muujajmiliku wulu junga nyinaku. Mirtarna wangka jilanyayuru kulirni. ⁴ Karlkilunurra jilanya kukani kulini, “Yuwa, ngayurnara Muujajku luwuku junga nyinaku, palujanurni Mamaju ngula pukurlpa nyinaku.” Pakiwananyurra jilanyanga kulini. Jilanyanyurra kulira nyininpa, mirta Jijajkurayan walyja nyinaku. Jilanyalun-nyurra Kurayijpa junku yanku, mirta-nyurrampa pukurlpa nyinaku. ⁵ Ka ngayunpalara Jijajmili walyjakaja majarnilara, jilanyala kulini, “Mamangkalalu kujurriku ka nyinaku, jii-lampa kunyjunyu nyinaku, jumaji Mamaku Kuurtulu-lanya jilanya nintini, Jijajpala kulirnu ka walyjarringu.”

⁶ Jijajmili walyjakajalula wangka ngaanya kulini, nintilu. Mamalu kulini Jijajkulara jungalu kulira nyinakura, martu karlikula-janampa layikamurrira nyinakura, mirta Mamalu kulini, Muujajmili luwuwana yirnamalkura. ⁷ Julyjunyuru kunyjunyu nyinapayi Jijajku walyja junga. Palujanunurra pakiwana nyinani. Mayitpi kujupalu-nyurranya wajarnu, wangka kujupanyurra kulilkura, ⁸ mirta Mama ngarnawarra-purlukaluntaya wajarnu, kujupawananyurra kulilkura. ⁹ Yilta martu kujuluntaya pakiwana wajalpayi, palujanu yarngalunurra pakiwana kulini. ¹⁰ Wangka jilanyarna kulirni. Mamalurni nintirni, kulirarna pukurlarrini. Wangka jiiynarna-nyurranya julyju nintilpayi. Kulirninparna wangka jiinya pakiwananyurra junku yanku, mirtanyurra Muujajmili luwuwana kulira nyinaku. Ngayulu kulirninpa yiltanyurra jungalu kulilku wangka jiinya Jijajmili. Jiilu-nyurranya pakiwana nintilpayi, mayitpi jaajiku maajalu, mayitpi kujupalu, palujanuyila yiltangulyu Mamalu palunya marrkulku, pakiwana w-
jaljakungkamarra, ngulanga warrkilku kurtingku. ¹¹ Karlkiluya jilanya kukani wajarni, “Puulju-jananya martukajangka parra wajarni, Muujajmili luwuwana yirnamalkuraku, palujanuyila Mamalu wanka kanyilku.” Mirtarna jilanya parra wawalpayi, paki. Yipirna jilanya parra wawalngara, Juwukajalurniya mirta warrkira pungkungara. Wulurniya warrkira pungkupayi, jumajirna Jijajmili wangka parra wawalpayi jilanya, “Jijajpa-lampa martukajaku miturringu, walykukaja-lampa wirrupungkuraku.” ¹² Pakiwana-nyurranyaya parra wawalpayi, jiikajaya puta nyininpa. Jurtalu-ngkuya walyjakajalu pungkura pakirrikura. ¹³ Jijajmili wangkanyurra julyju kulirnu walyjarringu, palujanu Mamalu-nyurranya wanka kanyirnu. Mamalu palunyalu kulini, mirtanyurra kujupawana Muujajmili luwuwana kulira nyinakura. Luwu palunyakunurra yumurrikura nyinakura. Jilanya kunyjunyu Jijajmili walyja nyinakura. Mirtangkunurra walyjalu kulila jilanya!, “Muujajmili luwukula yumurringu nyinani, palujanu kunyjunyula pakiwana kulira nyinaku, walyjala kulira ka walyku ngapilku.” Mirtanyurra jilanyaku kulilkura, layikamurrirangkunurra ka jungalunurra ngapinmalpa, Jijajmili walyjayu-rulu kunyjunyu ngapila!

¹⁴ Mamamili luwu yarnnga nyininpa, kuju luwu japuwarda nyinani yarnngayuru jilanya, “Martulungku walyjalu kulini ngampurrungku kanyirni, palunyayurula-jananya yarnnga ngampurrju kanyilkura.” ¹⁵ Luwu jilanyayurunya martu kujupaku jilanya nyinakura, kunyjunyu. Karlkilungkunya warrkini, martu kujupanyurra minyjilymani. Jilanyanyurra mirta nyinakura, Jijajpanyurra junkura yankujaku. Wulunyurra kujungka nyinakura Jijajmili walyjakaja.

Mamamili Kuurtilu-nyurranya murlpirmanku

¹⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, kuliranyurra junga nyinakura. Mamamilu-nyurranya Kuurtilu nintilku, ka murlpirmanku-nyurranya junganyurra wulu nyinakura, palujanu mirtanyurra walykukaja ngapinmalpa. ¹⁷ Ngayunjula wululu walyku kulira nyinani, ka Mamamili Kuurtilu-langku nintini, jungala nyinakuraku, palujanula Kuurtilu palunya kulilkura. Yiiipila mirta kulilku, ka walyjalula kulinmalpa jungala ngapilkuraku, palujanula walykukaja ngapinmalpa, purtula wulu junga nyinamalpa. Kuurtilu jilula-lanya nintira murlpirmanku, jungala nyinakura. Palunyangkamarrala Mamamili Kuurtilu wululu kulilku ka-lanya murlpirmanku, jungala nyinakura, palujanula wulu junga nyinamalpa. ¹⁸ Julyjunyurra jiiwana Muujajmili luwuwana purtu kulira nyinapayi, junganyurra nyinakuraku. Yiiipilanya Mamamili Kuurtilu murlpirmanku kanyilku, palujanula Muujajmili luwu junku yanku. ¹⁹ Yiiipila mirta Mamamili Kuurtilu kulira nyinamalpa, palujanula walyku ngapinmalpa. Walykukajala jilanyayuru ngapinmalpa, walyjalu kuliraku. Jilanyaya walykukaja ngapinmalpa. Nyupa kujupa kujupawintiya yankura ngarrimalpa, jarntuyuru. ²⁰ Ka karlki kujupaluya martuyuruya wartakamu purli ngapiraka marninypongkura nyinamalpa, Mamayuru, ka karlki kujupaluya martu kujupa yinkara miturntanmalpa. Karlki kujupalu-ngkuya parlanypa-ngkuya nyinaku, jurta-ngkuya pungku, mikujakalurrjuya nyinaku. Ka karlki kujupa-ngkuya wirrilyi nyinaku. Ka karlki kujupaya martu karlkinu parlanypa nyinaku, warrkinmalpa-ngkuya karlki kujupalu. Ka karlki kujupalu-ngkuya walyjalu kulinmalpa maajaya nyinakuraku. ²¹ Martu karlkinjuya martu kujupakuraya wartakaja ngulyulu mankuraku kulinmalpa, ka karlki kujupaluya wama jikinmalpakamu nyupa kujupa kujupangkaya ngarrimalpa. Jilanyayuruya martukaja walyku nyinamalpa. Ngayulurna-nyurranya marrkini jilanya, Mamalu yil-talu palumili walyjakaja ngampurrju kanyini, mirta-jananyanyurra kujungka nyinaku, yiiipinyurra walykukaja jilanyayuru ngapini. Jilanyayururna-nyurranya marrkulpayi, julyju. ²² Yiiipinyurra Mamamili Kuurtilu kulilku, palujanu-nyurranya murlpirmanku, palujanu jilanyayurunya nyinaku. Layikamurrirangkunya nyinamalpa martu kujupaku. Pukurlpanyurra nyinaku jurtaparni, ka kintilunyaurra wangka kulinmalpa wirrilyiparnilu. Junganyurra nyinaku martu kujupaku kunyjunyu ngapinmalpa. Mamakukamu Jijajkunyaurra wulu junga nyinaku.

²³ Yiiipi kujupalu-nyurranya muunpungku, junkunyaurra ka jungawana nyinaku. Warrkamupurlukayurunya nyinaku, mirta maajayuru lu wajara yungkumalpa. Jilanyanyurra kunyjunyu nyinaku, ka mirtanyurra Mamamili luwu warlangku. Jilanyanyurra Mamamili Kuurtilu kulilku, kanyurra junga nyinaku.

²⁴ Walykukaja palunyayuru malpumili maajalu-lanya muunpungkuni, ngapilkuraku. Malpu jiiynala Jijajmili walyjakajalu kulira junku, mirtala kulilkuka malpu wanalku, palujanula wulu junga nyinaku Mamaku. ²⁵ Mamamili Kuurtilu-lanya murlpirmanku, wanka kanyirni, palujanula wulu junga nyinaku, jumaji Kuurtilu jilula-lanya nintini, mirtala walykukaja kulira nyinaku. ²⁶ Jijajmili walyjakajala kunyjunyu nyinakura, mirta-lungku walyjalu marninypongkura, mirtala martu kujupangka jankangkura. Yiiipi martu kunyjunyu nyinani, mirtalara wirrilyi jiiiku nyinakura.

6

Martu kujupangka kintilu wajala

¹ Walyjakajalurniya kulila! Mayitpinyurra jakurlpa kulilku Jijajmili walyjalu jii-martajilu walyku ngapirnu. Karlkinyaurra nyinani Mamamili Kuurtiluntaya nintini ka murlpirmanku, palukajanyurra yanku ka kintilu wajala!, martu jii junga nyinakura. Yiiipi mirta junga nyinaku, mayitpinyurra palumili wangka kulilku, ka walyku nyinaku, martu palunyayuru, jiiingkamarraya pukunyjuraya wajala! ² Yiiipi martulu purtu kulini, ngunjularrini, yankuranyurra Jijajmili walyjakaja, ka kintilunyaurra wangkaku, ka pukurlmanku, kayilanyurra Jijajmili junga nyinaku. ³ Yiiipi martu kujulungku kulilku, “Ngayurna kunyjunyuminyirralura palungkamarra.”, palunyangka martu mayunyu. ⁴⁻⁵ Yiiipi martu kuju Mamamili wangka kulira, ka kunyjunyu nyinani, martu kujupakajaku kunyjunyu ngapirni, palujanun mirta nyawaka kulila jilanya!, “Ngayurna

kunyjunyuminyirriernalura palungkamarra.” Mirtan jilanya kulila!, nyuntulu walyjalu Mamamili wangka kulila!, ka kujupakura kunyjunyukaja ngapila!

⁶ Yiipi jaajipurlukalunta nintipurlukalu wululu nintini, Jijajmili wangka, palungyangan puntajilu yungku, mirrkakaja, mayitpi manikaja, mayitpi wartakajalurrju.

⁷⁻⁸ Wangka ngaanyaya yiltalu kulila! Mama ngarnawarrapurlukalu yiltalu yalyjirru kulini, purtulu martulu paki kajalku. Yiipi martulu wululu walyku kulira nyinani, ka walyku ngapini, palujanu ngula Mamalu miturntanku, purtulu Mamangka paki kajalku nyinaku. Yiipi martulu jungalu kulini Mamamili Kuurtilu nintini, ka junga nyinaku, palujanu Mamalu ngula wanka kanyilku, ka wanka wulu nyinaku. ⁹ Wulula junga nyinakura ka martu karlkinku kunyjunyu ngapilkura, mirtala manarrarrira junkura, palujanu Mamalu-lanya puntaji ngula pukurlpaminyirri kanyilku palumili ngurrangka wululu. ¹⁰ Palujanula wulikajaku kunyjunyu ngapilku, mirta karlkinkuwiwaju. Jijajmili walyjakajakulurrjula kunyjunyu ngapilku.

Mirlimirli wakara pakirrikijalu wajarnu

¹¹ Ngayuku walyja kujupalu mirlimirli ngaanya wakarnu piinwintilu, karni yungu ngayulurna kuwarri piinwintilu wakarni, Puulju. Wangka majuju ngayuku nyinani. Nyawaya ngaanya! Wangka ngaanyanyurra kulilkura. ¹² Karlkilu-nyurranyaya jaajipurlukalu muunpungkuni, yirnamalkuraku, Juwukajalu-jananyaya warrkiljaku jilanya, “Jijajmili wangka-jananyanyurra nintini, ka wangka kujupanyurra junku yankuni, Muujajmili luwuwanya yirnamalkura.” Jaajipurlukaya jiiikajalu jilanya kulini Juwukajangka jakurljunkuka pukurlmankuraku, “Jijajmili walyjakajalaju-jananya jaajipurlukakaja kuwarri yirnamarnu, kaya Muujajmili luwuya wanarni.” ¹³ Juwukaja palukajaya mirta junga Muujajmili luwuku nyinani. Kulirninpayaya yirnamalkuraku-nyurranyaya, jilanyaya marninyungkuraku, Juwu kujupakajangka, “Yuwa, jii jaajipurlukaya junga nyinani Muujajmili luwuku, kuwarriya-jananya yirnamarnu.”

¹⁴ Jilanyayurna mirta ngayulu Puulju kujupangka marninyungku. Jilanyawiyajurna marninyungku, “Ngayurna Jijajku walyja nyinani, palunyaju wartangka ngayuku miturringu, ka walykukajaju warningu.” Wangka jiiikuwiyajurna kujuku pukurlarrini, mirta martumili wangkaku, paki. ¹⁵ Mamalu mirta kulini martu yirnamalkuraku. Jiiikuwiyaju kulini, martu Jijajpa kulilkura, kayilapa Mamamili Kuurtilu murlpirrmanku, ka junga nyinaku. ¹⁶ Yiipi martu jilanya Jijajmili walyja nyinaku, Mamara pukurlarriku ka nyarrurriku ngampurrju kanyilku. Jilanya wulikaja Mamalu ngampurrju kanyilku, palumili walyjakaja. ¹⁷ Nyamu, wangka ngaanyarna-nyurrampa wakani. Kumurlwintirna nyinani, jumajirniya martukajalu pungkupayi, jurtawartakajalu, jumajirna Jijajmili walyja nyinapayi. Yiltarna Jijajmili warrkamupurluka nyinani. Kumurlparniya nyakura ka kulilku, “Yilta Puulpa Jijajmili walyja nyinani, Jijajpa mirta junu yanu.” Kumurlparniya nyakura ka palunyakajalurniya mirtarniya jankaku. ¹⁸ Ngayuku walyjakaja! Kulirninparna Jijaj Kurayijju-nyurranya maajalu pukurlju ngampurrju kanyilku. Palulyu.

Pilipayimartajiku mirlimirli wakarnu

¹ Pilipayimartajiku-lijungkuya kurtingkuni ngaanya mirlimirli, Puuljukamu Timitilu, Kurayijku warrkamupurlukalu. Jiiijajmili walyjakajanyurra nyininpa. Wulikajaku-lijungkuya kurtingkuni, jaajipurluka maaja majukajakukamu maaja kujupakajakulur-rju. ² Mamalukamu Jiiij Kurayijjuntaya wulikaja pukurlju ngampurrju kanyilku, palujananyurra pukurlpa nyinakura. Jiiijajpa jiinya-lampa maaja maju nyininpa.

Puulju-janampa pukurlju japilpayi

³⁻⁵ Ngayululiju kulini kunyjunyurra nyinin, palujanuliju Mama marninyungkuni. Nguylurna-nyurrampa wululu pukurlju Mama japini, jumajirna kulini julyjula Mamamili warrkamun ngapilpayi, Jiiijajmili wangkala parra wajalpayi. Julyju-lanyajuyan manikaja yungu, Jiiijajmili warrkamula parra ngapilkura. ⁶ Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, ka Mama-nyurrampa nyarruringu ka-nyurranya nintirnu palumili wangkakun-yurra junga nyinakura, palujanu wululu-nyurranya ngampurrju kanyilku, ka Jiiijajpa marlaku yankuni. Wangka jiiinyarna yiltalu kulini. ⁷ Ngayurna-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa, ka wululurna-nyurranya kulini. Mirtajunyurra parlanyarringu, jumajirna jiiija nyininpa. Marlajunyurra nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Mamalurni ngaangka pukurlmaninpa, ka ngampurrjurni kanyini. Jiiilurni ngampurrju kanyilpayi, kuutja, jamparna jiiingka Jiiijajmili wangka wajalpayi. ⁸ Yiltarna-nyurrampa wajani, Mamangka mirangka. Yiltarna-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa, Jiiij Kurayijpayuru. Jii-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa. ⁹ Mamarna-nyurrampa japirni layikamurrirrangkunyurra wulikaja nyinara, Jiiijajmili walyjakaja. Jilanyalurrjukurna japirni nintipukanyurra nyinakura, jungalanyurra wululu kulilkura. ¹⁰ Palujananyurra ninti nyinakura junganyurra nyinakura. Palujanu mirtanyurra wululu walykukaja ngapilku, ka kunyjunyurra ngula ngaraku kuutja, jampa Jiiijajpa marlakurrinyja. Mirta-nyurranya kuutja kuru wajalku. ¹¹ Palujananyurra wulu kunyjunyu nyinaku, kayilapa junganyurra nyinaku, jumaji Jiiijajju-lanya murlpirmani jungala nyinakura. Palujanula Mama wulikajalu marninyungkumalpa.

Wulurna Jiiijajmili warrkamun ngapinmalpa

¹² Walyjakajalurniya kulila! Jurtawatakajalurniya warrkira ka pungkupayi, palujanurna ngaangka jiiija nyinani. Palujanuya karlki kujupalu Jiiijajmili wangka parra wajani, kayilapaya martukaja yarnga Jiiijajmili walyjarringu. ¹³ Ngaangkarna jiiija nyininpa, jumajirna Jiiijajmili walyja, warrkamupurluka. Jilanyakuya ninti nyininpa, ngalyikarrpilkajakamu ngaamartaji karlkin kujupakaja. ¹⁴ Kuwarrirna jiiija nyininpa, Jiiijajmili walyjakajalu yarngalu kulini, Jiiijajurni ngampurrju kanyirninpa. Palujanuya Jiiijajmili walyjakaja murlpirpa nyinani, jilanya kulini, "Jiiijaju Puulpa ngampurrju kanyini, ka ngayunpalurrju-lanya ngampurrju kanyilku." Palujanuya murlpirru Jiiijajmili wangka parra wajani, ngurluparnilu. ¹⁵ Karlkinjuya martukajalu Jiiijajmili wangka parra wajarni, ka ngayukujuya parlanypa nyinani. Ka karlkin kujupaluya Jiiijajmili wangka parra wajarni, ka ngayukujuya pukurlpa nyinani. ¹⁶ Jiiikajajuya layikamurrirra nyinin, kuliniya jilanya, "Mamalu Puulpa junu Jiiijajmili wangka-jananya kuutja wajalkura." ¹⁷ Karlki kujupaluya ngayukujuya parlanypa, palukajaluya Jiiijajmili wangka parra wajani, kaya kulini maaja majuya nyinakuraku, Jiiijajmili walyjakajaku, wulikajaku, Puulyuru. Kulirninpaya jilanya, "Puulpa maaja puta jiiija nyininpa, wamparu nyinara kujilpa." ¹⁸ Mirtarna-janampa wirrilyirrinpa. Pukurlarrinparna yarngaluya kuwarri Jiiijajmili wangka parra wajarni, ngayukujuya layikamukamu jii ngayukujuya parlanypakajalu. ¹⁹ Wulurna pukurlpa nyinamalpa ngaangka jiiija, jumajirna kulini ngularna jiiijanu pakalku, jampanyurra Mamangka japinmalpa ngayuku pakalkurarna. Yiiipinyurra jilanyalu wululu Mamangka japinmalpa, ka Jiiijajmili Kuurtilurni murlpirrmanku, ka jiiijanurna yiltangulyu pakalku. ²⁰ Yiltalurna kulini Jiiijajmili warrkamurna wululu ngapilkura. Kulinirna wulurnara Jiiijajku murlpirpa nyinakura, palujanuya yarngalu martukajalu Jiiijajpa marninyungkumalpa. Mayitpirniya mitu pungku, palujanuya Jiiijajmili walyjakajalu jilanya kulilku, "Puulpa yilta Jiiijajku junga nyinapayi, murlpirpa", kayilaya Jiiij Kurayijpa marninyungkumalpa. Yiiipirna wanka nyinaku, Jiiijajmili warrkamurna wulu ngapinmalpa, palujanurniya Jiiijajmili walyjakajalu kulilku kaya Jiiijajpa marninyungkumalpa. ²¹ Mayitpirniya mitu pungku, palujanurna yanku Mamamili ngurrangka wulu nyinaku, Jiiijajpa kujungka. Yiiipirna wanka nyinaku, wululurna Jiiijajmili warrkamun jungalu ngapinmalpa. ²² Purturna

kulini, mayitpirna miturriku, karna yanku Mamamingka ngurrangka nyinaku, mayitpirna wanka nyinaku. Yiipirna wanka nyinaku Jijajmili warrkamurna wululu ngapilku.²³ Ngayurnara layikamuminyirri Mamamili ngurrangkarna yankura nyinakura, Jijajja kujungka.²⁴ Yiipirna ngayu wanka nyinaku, kulinirna ngampurrurna-nyurranya kanyilku, ka wululurna Jijajmili wangka nintijulku.²⁵ Kuwarrirna yiltalu kulini jiljanurna pakalku wankarna nyurrampa nyinaku. Ka yankurna-nyurranya nyinaku, ka nintijunmalpa, palujanunyurra pukurlpa nyinakura, Jijajku wulu.²⁶ Yuwa yiltarna-nyurranya yarralku nyinaku, palujanunyurra kulilku ka pukurlarrikujunyurra jilanya, “Puulju-lanya julyju wangka nintilpayi, palujanula junga Jijajmili walyja nyininpa. Yilta jii maaja walyja-lampa nyininpa.”

²⁷ Wangka kujungulyunyurra ngaanya kulilku. Junganyurra wulu nyinakura Jijajmili wangkaku. Palujanu jakurlparna kulilku jilanya, junganyurra wulu nyinani. Mayitpirna ngaajanulu kulilku pukurlarriku, mayitpirna-nyurranya maa yanku kulilku, ka pukurlarriku. Jakurlpa jilanyurna kulilku pukurlarriku, “Pilipayimartajiya kujungka junga nyinani Jijajku. Palumiliya warrkamu kunyjunyulu ngapini.”²⁸ Mamakuraya parlanypa jiijakaku-janampanyurra mirta ngurlurriwa!, murlpirrpaya nyinama! Nyakunyurranya murlpirrpaya nyinani ka jilanyaya kulilku, “Jijajmili walyjakajaya jiinya murlpirrpaya nyinani, yiltaluya palumili wangka kulini, yilta Mamalu-januyra ngula wanka kanyilku. Ka ngayunpa-lanya warrkilku kurtinku.” Yilta, Mamalu-nyurranya jilanya wanka kanyilku.²⁹ Mamalu-nyurranya kulini jungaranyurra Jijajku nyinani, kayilanyurra jiiku pukurlpa nyinama! Mamalu jilanyalurrju kulini, jurtawartakajaluntaya warrkilku ka pungku, palujanuya wulu Jijajku junga nyinama!³⁰ Karlkilunyurra julyju jurtawartakaja nyangu, ngayurniya warrkilpayi, karniya pungkupayi. Jakurlpalur-rjunyurra kulilpayi, ngurra kujupa ngurra kujupangkarniya warrkira ka pungkupayi. Ngayurniya warrkira pungkupayi palunyayuru-nyurranyaya warrkilku ka pungku.

2

Jijajpa nyinapayi, Mamakura warrkamupurluka

¹⁻² Jijaj Kurayijkunyurra walyja nyininpa, ka murlpirrpanyurra nyininpa. Jijajpa-nyurrampa layikamu nyininpa, palujanunyurra pukurlpa nyininpa. Mamamili Kuurtikunyurra walyja nyininpa. Jijajmili walyjakajaku-janampanyurra karlkiku layikamurrira nyininpa, ka karlki kujupakunyurra parlanypa nyininpa. Wajarninparna-nyurranya, kawalyanyurra kujungka nyinaku Jijajmili walyjakaja. Layikamurrirangkunyurra wulikajaku nyinama!, nyarrangkunyurra nyinama!, palujanurna-nyurrampa pukurlpaminyirri nyinaku.³ Karlkinju-ngkuya jilanya wajarni, “Ngayuluwiyajurna jungalu kulini, mirtan nyuntu jungalu kulini.” Mirta jilanya-langku warrkilkura. Jilanyalurrju-ngkuya karlkilu wajarni, “Ngayurna maaja nyininpa, mirtan nyuntu maaja nyininpa.” Mirta-langku jilanyalu warrkilkura. Mirta-langku walyjalu marninypungkuraku, kunyjunyula nyinakura warrkamupurlukayuru. Mirtala maajayuru walyjalu-langku marninypungkuraku nyinamalpa, warrkamupurlukayurula yaka nyinamalpa.⁴ Martu kujupakuya kulira ka ngampurrju kanyila!, mirta walyjalungkun kulira nyinama!⁵ Jilanyayurunyurra nyinakura!, Jijaj Kurayiyuru. Julyju palura Mamakura warrkamupurlukayuru nyinapayi.⁶ Jijajkamupula Mama ngarnawarra maparn kujuwinti nyinapayi, ka palujanu Jijajpa yanurni parnatu marturringu. Mirtangu kulirnu jilanya, “Ngayurna mirta parnakutu yanku, wulurna nyinamalpa Mamanga maparn kujungkaliju.”, paki.⁷ Yilta yanurni marturringu, Mamakura warrkamupurlukarringu. Mirta Mamalu muunpungu, Jijajpa parnakarti yankuraku, walyjalungku kulirnu ka yanurni.⁸ Mamalura wajalpayi, palujanu jungalu parnawanaljananya martukaja nintilpayi. Kayila yirni yanu wartangka wiltiyikingu, ka miturringu, Mamalulu wajanyangka.⁹ Palujanu Mamalu wankarnu mitujanu, ka kangu, palumili ngurrakarti ngarnawarra. Kayila maaja maju-lampa junu wulikajaku, yini Jijajpa wajarnu. Yini jiinyala kulirni, wulikajalu, kala pukurlarrini.¹⁰ Maaja jiinyala wulikajalu pupatiku, ka marninypungkula. Wulikajalula pupatiku marninypungku, ngarnkamartajilukamu parnawartajilu, malpukajalulurrju.¹¹ Wulikajalula jingka pupatiku wajalku jilanya, “Yilta Jijaj Kurayijpa maaja maju.” Jilanyala Mamalurrju marninypungku ngulanga.

Layitiyurunyurra nyinaku, Jijajmili walyjakaja

¹² Walyjakajalurniya kulila! Julyjurna-nyurranya kujungka nyinapayi, kayilanyurra ngayungka kulira junga nyinapayi. Palunyayurunyurra kuwarrilu ngayumili wangka kulira, ka junga nyinakura, jumajirna wirrirli jiija ngaa nyinani. Wuluraya junga Jijajku nyinama manarrparni!, palujanu ngula Mamalu-nyurranya wanka kanyilku,

palumili ngurrangka. ¹³ Mamalu-nyurranya jiilu murpirrmanku, jinganyurra wulu nyinaku, palujanu-nyurrampa Mama pukurlpa nyinaku. ¹⁴ Yiipi Mamalu-nyurranya wajalku, mirtanyurra parlayanarri!, yirniluwiyajuya ngapila! ¹⁵⁻¹⁶ Yiipinyurra yirninnyu nyinaku, Mamamili jijinyurra walyja nyinaku, junga. Martuya karlkinpa parlparrirwana walyku nyinara ngapirinpa, palunyawana-jananyanyurra nyinamalpa, junga. Mungajarra layitikaja kampani, ka palukartiya martukaja yankura kujungkarrini. Palukajayuranyurra layitikajayuru ka martukajalu-nyurranyaya nyakura ka kujungkarrini, Jijajmili wangkaya kulilkuraku. Yiipinyurra jilanya junga wulu nyinaku, ngayurna-nyurrampa pukurlarriku ngula, jampa Jijajpa marlakurriku. Kayila Jijajju-nyurranya nyaku ka pukurlarriku, kayila kulilku, “Yilta Puulju-jananya kunyjunyulu ngayuku wangka parra wajalpayi, mirtaju ngayuku warrkamu manarrarringu ka junu yanu, paki.” ¹⁷⁻¹⁸ Julyjuya puluku pungkupayi mirtayirtiku, Mamaraya yungkupayi, martukajalu. Jiyyururniya mayitpi kujupakajalu Puulpa mitu pungku, mirtayirtiyuru, kayilaju Mama pukurlarriku, jumaji mirtayirtiyururniya pungu. Ngayulurna-nyurranya Mamamili wangka nintilpayi, ka kulirnyurra pukurlarringu, palujanu-nyurrampa Mama pukurlarringu. Mama mirtayirtiku pukurlpa nyinapayi, palunyayuru-nyurrampa Mama pukurlarrinpa jumajinyurra Mirtayirtiyuru nyininpa. Ngayuyuranyurra jilanyaku pukurlpa nyinaku, jamparniya jilanyayuru mitu pungku.

Timitikamupula Yipaparaturupa nyinapayi

¹⁹ Kulirninparna Timitirna mawu kuringkurna-nyurranya, yiipi jilanya kulirni maaja Jijajju. Mawuntaya yanku kulilku ka jakurlparni kunyjunyu kangkurni ngayukarti. Jakurlpa jii kunyjunyurna kulilkija, palukurnara Timiti mawu kuringkuni. ²⁰ Timitiluwiyaju kulirni ngayuyuru kanyilkuralijuntaya ngampurrju. ²¹ Karlkin kujupalu-ngkuya kulini walyjaluwiyaju, mirtaya Jijaj Kurayjikurnu warrkamu jungalu ngapini. ²² Timitikuranyurra ninti nyininpa, Jijajkurnu warrkamupurluka kunyjunyu. Kujungkaluliju Jijajmili warrkamu jungalu ngapilpayi, walyjararralu. Jiinya ngayuku kajayuru nyininpa. ²³ Kuutpurlukalurni maajalu kuwarri wangkaku. Wangka jiinyarna kulilkuka, Timitirnantaya mawu kuringku. ²⁴ Timiti-nyurranya mawu yanku nyinaku, karna-nyurranya palujanu ngayu maa yanku, yiipi jilanya Jijajju kulirni.

²⁵ Jilanyarna kulini. Yirna kujupa Yipaparaturuparna-nyurranya mawu kuringkuni, kuwarri, ngayurtinku walyja. Kujungkaliju Mamamili warrkamu ngapilpayi, kalinajuya warrkira pungkupayi. Julyjunyurra yirna palunya kuringku ngayurni ngampurrpa kanyilkura. ²⁶ Nyuntunjunyurra kulirnu, ka kujilarringu Yipaparaturupa ngarnta ngarripayi. Ka Yipaparaturupa-nyurrampa kujilpa nyinapayi, palujanurna-nyurrampa palunya kuringkuni. Kujilpa-nyurrampa nyinapayi. ²⁷ Yiltaminirri ngarnta maju ngarripayi, miturringara. Mamara nyarrurringu ka wankarnu. Ngayukulurrjuju nyarrurringu Mama, ka palu wankarnu, jumajirnara kujilarrira yulajaku, walyjaminirriju ngayuku. ²⁸ Martu jiinya Yipaparaturupanyurra yiltaminirri nyaku pukurlarriku. Jiikuranyurra pukurlarrikurarna walalu kuringkuni. Nyakunurra pukurlarriku, kayilarna ngayulurrjurna-ngkuya wulikajaku pukurlarriku. ²⁹ Jampa mawu yanku jarrpaku, karanyurra pukurlarriku, jii-nyurrampa Jijajmili walyja, warrkamupurluka kunyjunyuminirri. Yiipi jilanyayuruya Jijajmili walyjakaja kujupakaja yankura jarrpamalpa, palunyangka-janampanyurra pukurlarrikuminirri, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja nyininpa. ³⁰ Yilta jiilu Jijajmili warrkamu ngapilpayi, Yipaparaturuju ka miturringara. Julyjurni yanu kujungkaliju warrkamu ngapilkuraku, jumajinyurra wirriri nyinapayi, mirtarninyurra yanu.

3

Jijajmili walyjakajaya kunyjunyu nyinani Mamaku

¹ Walyjakajaluya kulila! Nyamuju ngayumili wangka pakirri. Mamamili walyjanyurra nyininpa, pukurlpa nyinama! Wangka jiinyarna-nyurranya julyju wajarnu, ka yarralkurna-nyurranya wajalku, wirrilyiparnilu. Wangka jiinyurra yarralku kulilku junganyurra nyinaku, walykukajanyurra ngapiljaku. ² Ngampurrpaya nyinama!, karlilu-nyurranyaya pakiwana nintiljaku. Juwukurnu luwuwiyajuya kulira nintini Jiikajalu-nyurranyaya wajarni Jijajmili walyjakaja yirnamalkija. Mirta-jananyanyurra kulila! ³ Mamamili Kuurtilu-lanya nintini, ka jungala Mamaku nyinani, ka marniny-pungkunila, ka pukurlpala nyinani Jijajmili walyjakaja. Palukajaluya kulira wajarni, jilanya, ngayunjula Jijajmili walyjakaja yirnamalkura, palujanu Mamakulara junga nyinaku, mirtala jilanyayuru nyinaku. ⁴ Jii karlkinjuya kulini, “Juwumili luwuwanalaju junga nyininpa.” Ngayurna Puulpa jiiwana jungaminirri nyinapayi, jungalurna Juwumili luwu wanalpayi. Yiipi Mamalu wajalngara Juwumili luwungkala

wanka nyinakura, palujanurna ngayurni julyju wankanngara. Jilanyanga paki, mirtarni wankarnu. Yiltarna Juwumili luuwuana nyinapayi jilanya. ⁵⁻⁶ Kujunga wiikingkarna nyinapayi, jiji japuwartarniya yirnamarnu, Juwumili luuwuanalu. Ngayukuju mitun-yjarripurluka julyju nyinapayi Pinjaminpa, Yijurilku kaja. Juwurna yilta nyininpa, Yipuru wangkawinti, ngayumili mamayuru. Jungarna nyininpa Juwumili luwuku. Jungarna yiltaminyirri nyinapayi Paraji, Jiijajmili walyjakajalurna-jananya pungkupayi, Juwumili luwurna yiltaminyirri wanalpayi. Ngayumili walyjakajalurniya Parajikajalu purtu ngukarrilpayi, jumajirna jungaminyirri Juwumili luwuku nyinapayi. ⁷ Julyjurna jilanya kararnu kulilpayi, "Mamalurni yirna kunyjunyu wankalku, jumajirna Juwumili luuwuana junga nyinapayi." ⁸ Ngayulurna kulini, manikajakupa wartakajaku, parnakajakulurrjurna mirta kulira pukurlarrini, Jiijaj Kurayijkuwiyajurna kulira pukurlarrini. Ngayuku maaja majuminyirri nyininpa. Palunyakuwiyajurna kujuku nyininpa, mirta wartakajakukamu manikajakulurrju, paki. Pinyijunurna-jananya wartakajakamu manikaja, Jiijajkuwiyajurna kujuku nyininpa. Mirtarna kulini Juwukurnu luuwuana junga nyinaraku, junurna. ⁹ Ngayulurna kulini, Mamaju pukurlarrini, jumajirna Jiijajpa jungalu kulini, Jiijaj Kurayijkurnara walyja nyininpa. Ka Mamalu jilanya kulini, "Puulpa kunyjunyu nyininpa, Jiijajmili walyja, ngularna palu wanka kanyilku." Mirtarna jilanyayuru kulirni, Puulju, "Juwukurnu luuwuanarna junga nyinani, kayilarni Mamalu wankalku." Mamalu mirta jilanyayuru martu wankarni. ¹⁰ Kurayijkuwiyajurna kujuku kulira nyinakura. Mamalu maparn majulu palunya mitujanu wankarnu. Maparn majulurni jiilu murpirmara kanyilkura, jungarnara Kurayijku wulu nyinakura. Julyjuya Jiijaj Kurayijpa warrkirnu ka punguya miturntanu. Palunyayururniya ngayu warrkira ka pungku miturntalku. Palunyangka jiiyurukurna ngayu pukurlpa nyininpa. ¹¹ Jilanyarna kulini, "Ngula Mamalurni mitujanu wankalku, kayilarna wulu wanka nyinaku."

Martulu kulini riijingka winamurriraku

¹² Mirtarna-nyurranya wajani jilanya, "Kunyjunurna nyinani, walykuparni.", jamu tayimurna walyku ngapirnin. Wulurna yajilku junga nyinakura, ngularna wanka nyinakura Mamamili ngurrangka, walykuparni. Jiingkarna wanka nyinakura Jiijaj Kurayijjurni palumili walyja yintarnu junu. ¹³⁻¹⁴ Ngayuku walyjakaja kulilaya! Wulurna kulirni jungarna nyinakuraku, mirtarna kulirni Juwumili luwuku junga nyinakuraku, junurna. Yiiipirna walyku ngapilku, Mamarnara japilku palujanuju walyku jiinya warnngku, palujanurna yajilku jungarna nyinakuraku, ngularna Mamamili ngurrangka wanka nyinaku. Martulu kulini riijingka winamurriraku, maajalura mani yungkuraku. Martu jiiyuru ngayurna Puulpa wulu junga nyinaku, ka Mamalurni maniyuru yungku, palumili ngurrangkarni wanka kanyilku. ¹⁵ Karlkinyurra Jiijajmili julyjujanu walyja nyinani. Jiikajalurniya kulila!, wangka jiiyururna ngayulu kulirni, walykuintila wulikaja nyininpa, kala yajilku junga nyinakuraku. Wangka paluyurururra kulilku. Mayitpi kujupawananyurra karlkilu kulini, ngula Mamalu-nyurranya nintilku. ¹⁶ Nyamu, jilanyawiyajuya kulila! Julyjunyurra junga nyinapayi Jiijajku, palunyayurururra wulu junga nyinaku.

¹⁷ Walyjakajaluya ngaanya kulila! Julyjurna-nyurranya ngayu junga nyinapayi, palunyayurururra karlki junga nyinani. Jiikajayurururra wulikajalu nyaku ka junga nyinaku. ¹⁸ Jilanyarna-nyurranya julyju wajalpayi yarngangka, ka yarralkurna-nyurrampa yulanjanju wajalku jilanya. Karlkinpaya julyju Jiijajku walyja nyinapayi, kapa kuwarri pakirringu nyinani. Jiijajkuraya parlanyururra, pakiku-janampa wiltiyikingu wartangka ka miturringu. ¹⁹ Yilta-jananya Mamalu mitukarti kurtngku, warungkaya kampaku. Jiikajaya nyinani walykukajaya ngapirni wululu, palukajaluya murpurrju walykukaja ngapirni, kurntaparnilu. Parnangkakuwiyajuya kulini, manikukamu wartakajakulurrju, mirtaya kulini Mamamili ngurrangka ngarnawarra nyinaraku. ²⁰ Ka ngayunjula Mamamilingka ngarnawarra ngurrangka nyinaraku kulini. Maaja Jiijaj Kurayijpa ngarnkajanu yankurni, palujanulana majarni, jiilulanya wanka kanyilku. ²¹ Yankurni-lampa Jiijajju yarnangu kujupalku palunyayurulku maparnwintilu ka kunyjunuminyirri-lampa nyinaku, ngarntaparni. Yiltaminyirri-lanya yarnangu kujupalku maparn majuwintilu, jumaji-lampa maaja majuminyirri nyinaku, ngarnkapurlukajakaku, ka parnapurlukajakakamu malpukajakulurrju.

4

Puulju-jananya wajalpayi junga nyinaraku

¹ Palujanuya ngayuku walyjakaja, murlpirrpaya nyinama!, maaja Jijaj Kurayijku junga wulu. Purturna kulirni mawurna-nyurranya yankura nyakuraku, kujilparna-nyurrampa nyininpa. Kulirarna-nyurrampa nyininpa pukurlpa. Jilanyarna-nyurranya kulira marninypungkuni, yiltanyurra Jijajku junga nyininpa. ² Wangka kujupawanarna-nyurranya wajalku. Wanti kujarralurnipula kulilkura!, Jijjalukamu Jintikilu. Kawalyapulan nyinakura!, Jijajmili walyjapulan nyinin, jurturarrayuru. ³ Nyamu, kujupangkarnalu wajarni, Yukupilangka. Nyuntuju walyja junga nyinapayi. Wajala-pulanya jii wanti kujarrangka, kawalyapula junga nyinakura. Palurtinjulaju kujungkalu Jijajmili wangka parra wajalpayi, karlki kujupalulurrju, Killimanmapulu. Jikaja-jananya Mamalu mirlimirlingka yinikaja junu, palujanuya wanka wulu nyinamalpa. ⁴ Pukurlpaya nyinama!, maaja Kurayijkunyrura walyja nyininpa. Yarrarnurna-nyurranya wajarni jungalunyrura kulilkura. Pukurlpaya wulu nyinama!, ⁵ kunyjunyu-janampanyurra nyinakura martukajaku, maaja Jijajju-lanya ngula warrkiljaku, palunya-lampa kuwarri marlakurrijaku. Yilta Jijajju-lampa kuwarri yankuni. ⁶ Mirtanyurra ngunjularrima!, Mamaya wululu japira nyinama!, ngunjulparnilu. Mamawiyajuya marninypungama!, jumaji-lanya wulikaja yunginpa. ⁷ Palujanu Mamalu-nyurranya pukurlmanku, ngunjulparninyrura nyinaku, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja nyinin, karlki kujupa-janampaya laykamurrira nyininpa, karlki kujupalu-jananyaya marlalu ngampurrju kanyinin, karlkin kujupalu-janampaya mirta ngulyulu mankuni. Jikajayurrunyrura junga nyinakura, mirtanyurra walyku ngapilkura. ⁹ Ngayurna-nyurrampa julyju junga nyinapayi, ka nyakupayirninyrura, palunayurrunyrura kuwarri junga nyinamalpa. Julyurna-nyurranya Mamamili wangka jungalu nintilpayi, wangka jinyurra junga kulira nyinamalpa, palujanu Mama ngarnawarrapurlukaluntaya ngampurrju kanyilku. Jiilu-lanya pukurlmara kanyini.

Puulpa-janampa pukurlpa nyinapayi, maniraya yungkupayi

¹⁰ Maaja Kurayijkurnara walyja nyinin, karna-nyurrampa pukurlarrini, jumajirninyrura ngampurrju kanyilkuraku kulini. Julyurninyrura jilanya ngampurrju kanyilpayi. Kulirni mirtarninyrura junu yanu, nyurilurninyrura kulilpayi. Purtunyrura kulilpayi, wartakajakamu manikajanyurra kurtingkuraku, ngayukarti. ¹¹ Kulirni ngampurrjurninyrura kanyirni, mirtanyurra kulilparni ngayuku nyinin, ka kulirni Mamalulurrjurni ngampurrju kanyirni. Mamalurni yungkunyangka mayiti majuwarta, mayitpi japuwarta, palunyawintirna nyamu pukurlpa nyinin. ¹² Nintirna nyinin mirrkakamu warta majuwintirna julyju nyinapayi, mani majuwintilurrjurni. Jilanyakulurrjurni ninti nyinin, mirrkakamu warta japuwinti, mani japuwintilurrjurni nyinapayi. Jilanyarna kulini. Yiipirna mirrkakamu maniwinti nyinin, pukurlparna nyinin, ka yiipirna mirrkaparnikamu maniparni nyinin, pukurlparna nyinin. Yiipirna munku nyinin, pukurlparna nyinin, ka yiipirna kalypartu nyinin, pukurlparna nyinin. Jilanyarna wulu pukurlpa nyinin. Martu yupaljuwiyajulaju jilanya kulini, mirtaya martu wulikajalu jilanya kulini. ¹³ Jijaj Kurayijjurni murlpirrmanin jilanya wulu pukurlpa nyinakura. ¹⁴ Kunyjunyrurninyrura nyarrurringu, ka mani ngayukarti kurtingu, jilanyalurninyrura kuwarri pukurlmanu, jumajirniya jurtawartakajalu warrkira kanyini. ¹⁵ Julyurna parna Majatuniyanga nyinapayi. Palujanurna nyunturtinmili ngurrawana Jijajmili wangka parra wajalpayi. Kayilarniya Jijajmili walyjakajalu kujupakajalu mirta manikamu mirrkakaja yungkupayi, nyunturtinwiyajulu. Jilanyakunyrura Pilipayimartaji ninti nyinin. ¹⁶ Palujanurna tawun Jijaluniyanga nyinapayi, kajunyrura manikaja kurtingkupayi. ¹⁷ Mirtarna maniku kulira nyininpa. Jilanyalurna kulini, Mamalu-nyurranya ngula puntajilu junga ngapilku, jumajirninyrura mani yungkuni. ¹⁸ Kuwarri mani palunya majuminyirri katingu yungu, nyunturtinmili Yipaparatajuju. Yiltarninyrura yungkupayi mani maju wulu. Nyamurna manikaja kanyirni, mirtarna kulini muuku maniku. Mamakunyrura mani jii mirtayirtiyuru yungu, palunya-nyurrampa pukurlarrini. ¹⁹ Mama ngarnawarrapurluka maaja maju nyininpa martu yarrngaku, parnakamu ngarnakulurrju. Jiilu-nyurranya ngampurrju yungkumalpa, yirnilu, jumaji Jijaj Kurayijkunyrura walyja nyinin. ²⁰ Mama ngarnawarrapurluka wululu marninypungkumalpa. Nyamu, wangka ngaa pakirringu.

Wajarnu-jananya pukurlju

²¹ Wangka ngaawiyajurna-nyurranya wajalku. Jijajmili walyjakajaku-janampa wajala!, pukurlparna-janampa. Jijajmili walyjakajalulaju ngaamartajilu wajani, pukurlpalaju-nyurrampa. ²² Mamamili walyjakajalulajuntaya ngaamartaji wulikajalu wajani, pukurlpalaju-nyurrampa. Maaja Yukajajkuraya ngurrangka karlki kujupa warrkamurrinpa. Jiikajalu-nyurranyaya wajani, pukurlpa-nyurrampaya. ²³ Jijaj Kurayijpa-nyurrampa nyarrurriku, ka ngampurrju kanyilku.

Kalajamartajiku-janampa mirlimirli wakarnu

¹ Mirlimirli ngaa-lijungkuya Kalajamartajiku wakara kurtingkuni, Puuljukamu Timitilu. Timiti jiinga Jiiijamili walyja nyinani. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalurni kulinu ngayurnara Puulpa Jiiij Kurayijmili jakurlpurluka nyinakura.

² Mama ngarnawarrapurlukakuranyurra walyjakaja nyinani, ka Jiiij Kurayijku-ranyurra junga nyinani. Mamangkarnalu japilpayi paluluntaya ngampurrju kanyilkura, kanyurra pukurlpa nyinakura.

Wululaju Mama marninympungkupayi jumaji-nyurranya nintijunkupayi

³ Wululaju Mama marninympungkupayi jumaji-nyurranya nintijunkupayi, jun-garanyurra nyinaraku. Mama jiinga Jiiij Kurayijkura mama nyininpa. ⁴ Karlkilu-lanyajuya Jiiijamili walyjakajalu jakurljunkupayi jilanya, jungaranyurra Jiiijaku ny-inani, kayilapa-janampanyurra layikamu nyinani kujupakajaku, Jiiijamili walyjaka-jaku. ⁵ Julyju-nyurranyaya Jiiijamili wangka kunyjunyu jakurljunkupayi Jiiijamili nintipurlukakajalu, kanyurra kulilpayi jilanya, “Yilta Jiiijamili walyjakajala wanka wulu nyinamalpa, Mamamili ngurrangka.”

⁶⁻⁷ Jii Jiiijamili wangka kunyjunyuya Jiiijamili walyjakajalu parra jakurljuninpa, ngurra kujupawana ngurra kujupawana, ka ngurra parlparriwana. Ka martu kujupakajaluya wangka jii kulira kaya Jiiijamili walyjarrinpa. Nyunturtinmili ngur-rawanalurrjuluya wangka jiinya kulira kaya Jiiijamili walyjarrinpa. Kanyurra nyunturtinjulurrjunyurra wangka jiinya Julyju kulinu. Ngayurtinmili walyjaluntaya yini Yipaparajju nintijulupayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa kurtingu palumili kaja, walykukaja-lampa warningkura.” Ka wangka jiinyurra kulinu, kanyurra Jiiijamili walyjarringu, jumaji-nyurrampa walykukaja warningu. Jii Yipaparajjulaju Jiiij Kuray-ijmili warrkamu ngapini. ⁸ Palulu-lanyaju Julyju jakurljuno nyunturtinpankungnyurra layikamurrira nyinani. Mamamili Kuurtiluntaya nintinu jilanyanyurra nyinakura.

Jiiij Kurayijkamupula Mama maaja maju kujarra

⁹ Julyjulaju jakurlpa kulinu nyunturtinpanyurra Jiiijamili walyjarringu. Palujanulajungkuya Mamangka wulu japilpayi, ka kuwarri-lajungkuya wululu japini. Jilanya-lajungkuya japilpayi, Mamalu-nyurranya nintilkura, kunyjunyurananyurra nyinakura. Jilanyalurrju-lajungkuya japilpayi, Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilkura jungaranyurra paluku nyinakura. ¹⁰ Yiiipi jilanyanyurra junga nyinaku, ka kunyjunyukajanyurra martu kujupakajaku ngapilku, Mama-nyurrampa pukurlpa nyinaku. Palujanuranyurra nintiminyirri nyinaku. ¹¹ Palujanuntaya Mamalu murlpirrmanku, kayilapananyurra pukurlpa nyinaku, jampa-nyurranyaya parlanyakajalu warrkira ka pungkumalpa.

¹² Mama jiilu-lanya jamartapungu, jiilu-lanya wanka wulu kanyilku. Palujanurna kulini, wululunyurra Mama marninympungkumalpa, jumaji-nyurranya wanka wulu kanyilku. ¹³⁻¹⁴ Julyjulara malpumili maajaku warrkamupurluka nyinapayi, kala walykukaja wululu ngapilpayi. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya palumili walyjamanu, kalara palumili kajaku walyja nyinani. Palulu-lampa Jiiijaju walykukaja warningkuni, wululula walykukaja ngapiljaku. Palujanulampa Jiiijapa maaja maju nyinani, jumaji walykukaja-lampa warningkuni.

¹⁵ Jiiij Kurayijkamupula Mama maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwintipula nyinani. Mama palungaya mirta martulu kurulu nyangu, paki, Jiiijapwiyajuya kurulu nyakupayi. Yilta palunga maaja majuminyirri. Julyjunga parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Jiiijapanga palupalaji nyinapayi. ¹⁶ Palulupula Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu. Ngapikajalurrjupula ngapinu?, parnapurlukakajakamu ngarnkapurlukakajakamu kujungurrupurlukakajakamu Mamamili wikarrukaja, ka malpukajalurrju. Ngaakajapula ngapinu wulikajaluya Jiiijapa maaja maju marninympungkura. ¹⁷ Julyju parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Jiiijakamupula Mama palu kujarrapalaji mamararra nyinapayi. Kuwarri parnakamu ngarnka nyinani, palu kujarralupula kanyini, pakirriakungkamarra.

¹⁸ Palu Jiiijapanga-lampa maaja maju nyinani, palumili walyjakajaku. Palunga kurranyi mitujanu wankarringu, kala ngayurtinpa marla mitujanu wankarriku. Mirtaya martu kujupakaja mitujanu wankarringu, paki, paluwiyaju kuju wankarringu, palujanulampa maaja maju nyininpa.

¹⁹ Yuu, Jiiij Kurayijkamupula Mama, maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwintipula nyinani. ²⁰ Mama ngarnawarrapurlukara pukurlpa nyinapayi Jiiij Kurayijku,

jumaji wartangka wiltiyikingu, ka miturringu, mijikaja-lampa yintingu. Julyjuya mirtayirti kuka pungkupayi, Mamalu-janampa walykukaja warningkuraku. Paluyuru-lampa Jijajpa mirtayirtiyuru miturringu, palulu-lampa walykukaja warningkuraku, ka Mama-lampa kawalya nyinakura.

²¹ Julyjuranayurra Mama ngarnawarrapurlukaku ngurra nyinapayi, kayilapanurra mirta kawalya nyinapayi, jumajinyurra walykukaja ngapilpayi. Wululun-yurra kurangu kulilpayi, walykukajanyurra ngapilkura. ²² Palujanu ngarnawarrajanu yankupayi Mamamili kaja, kayilapa jiji japuwartarringu. Palujanuyilapa yirnarringu ka wartangka wiltiyikingu ka-lampa miturringu, jilanya mirtayirtiyuru miturringu. Palujanu Mamalu mirtayirti jii nyangu, kayilapa-lampa kawalyarringu, jumajilara Jijajmili walyjakaja nyinani. Palulu-nyurranya Mamalu kulini jilanya, “Yilta palukajangaya ngayumili walyjakaja junga nyinani.” ²³ Julyju-nyurranyaya Jijajmili wangka jakurljunu, kanyurra kulinu, kayilapanayurra Jijajmili walyjarringu. Palujanunayurra kulilpayi jilanya, “Yilta-lanya ngula kangku wanka nyinanku, palumili ngurrangka.” Jilanyaya wululu kulinma!, karanyurra junga wulu nyinama!, Jijajku. Jijajmili wangka palu-jananyaya kujupakajalu Jijajmili walyjakajalu parra wajalpayi, ngurra parlparrwana, karna-jananya ngayululurru Puulju parra wajalpayi.

Mamalu kulinu, ngayurna Puulpa palumili warrkamupurluka nyinakura

²⁴ Julyjuya Jijaj Kurayijpa warrkira pungkupayi, palunayururniya gayu warrkiraka pungkupayi. Ka kuwarrina pukurlpa jilja nyinani, jumajirna Jijajmili wangka parra wajalpayi. Warrkamu ngaakurnara pukurlpa nyinani. ²⁵ Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu kulinu, ngayurna palumili warrkamupurluka nyinakura, Jijajmili walyjakajarna-jananya ngurra parlparrwana parra nintijulkura. Ka palulunga kulini, mawu yankurarna-nyurranya Jijajmili wangka maju nintijulkuraku. ²⁶ Julyjuraya Jijajmili wangka mirtukaja ngurra nyinapayi, Mamawiyajura ninti nyinapayi, ka-jananyaya kuwarri Jijajmili nintipurlukakajalu wangka palu parra nintijuninpa, ngurra parlparrwana, Mamamili walyjakajaluya jungalu Jijajpa kulilkura. ²⁷ Jilanya-nyurranya Mamalu Juwuparnikajangka Jijajmili wangka yutinu, jilanyanyurra nintilu kulilkura, “Jijaj Kurayijpa-lanya walyjakajangka kujungka nyinani, ka-lanya ngampurrju kanyini, wanka wulula ngula nyinaku, palumili ngurrangka.”

²⁸ Palujanulaju-jananya wanyulu Jijajmili wangka martukajangka nintijuni, yutiya kulilkuraku, karaya junga Jijajku nyinakuraku. Jijajmili walya karlkinpangaya pakiwana nyininpa, kalaju-jananya ngurlujuninpa jungaraya nyinakura. Kulinilaju Jijajmili wangka majulaju-jananya nintijulkura jungaminyiriraya nyinakura, Jijajku. ²⁹ Jijajjurni murpirrmaninpa jilanyalurna-jananya jungalu nintijunkura, Jijajmili walyjakajaraya jungaminyirri nyinakura.

2

¹ Jijajmili walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Mirtarna-nyurranya Kalajamartajikamu tawun Liyutuyijamartaji kurulu nyakupayi, paki. Jijajmili walyjakajaya kujupakaja ngurra kujupa kujupawana nyinani, ka jikajalurrjurna-jananya mirta kurulu nyakupayi, paki. Jikajakukamu nyunturtinkulurrjurna-nyurrampa Mama wululu japilpayi, karna-nyurrampa wululu kulilpayi wanyalpanyurra nyininpa. ²⁻³ Karna-nyurrampa jilanyalu japilpayi, pukurlpanyurra nyinakura. Ka yipingkun-yurra layikamurrira nyinaku, Mamalu-nyurranya nintijunku jungaranyurra Jijaj Kurayijku nyinakura, kayilapanayurra palumili walyjaminyirri nyinaku. Julyju mirta Jijaj Kurayijpa parnangka nyinapayi, paki, palukuraya martukaja ngurra nyinapayi, palujanu Mamalu-jananya Jijaj Kurayijpa yutinu, palumili wangkala kuwarri kulini. Jijajkungara paluku wangka jungaminyirri nyinani, ka palunga nintiminyirri wulu nyinani. ⁴ Wangka palumilirna-nyurranya nintini, wangka kujupanyurra martukajamili kuliljakungkamarra, jungaluranayurra Jijajmiliwiyaju wangka wululu kulilkura. ⁵ Ngayurnangkuraya wirrirli nyinani nyunturtinjamarra, karna-nyurranya kuurti mawu yanu nyinani. Kuurtlurna-nyurranya nyakuninpa jungaranyurra murpirrpa Jijajku nyinani, karna-nyurrampa pukurlarrini.

Jijaj Kurayijju-lanya wululu murpirrmaninpa

⁶ Yiltaranyurra Julyju Jijaj Kurayijku walyjarringu, karanyurra maaja iiku wulu junga nyinama! ⁷ Julyju-nyurranyaya nintipurlukakajalu nintijunkupayi, murpirrparanyurra Jijajku nyinakura. Jijaj Kurayijkuwiyajunayurra kulira, karanyurra wulu junga nyinamalpa. Paluya Jijaj Kurayijpa wululu marninypungkuma!, jumaji-nyurranya murpirrmaninpa.

⁸ Mitunyarriku wangka-nyurranyaya karlikulu nintijunkupayi, wangka jiiikunyyurra junga nyinakura. Palukajanga mirta Jiiijajmili wangka, paki. Palujanunyyurra mirta jii wangkakaja kulila!, paki, jurraya!

⁹⁻¹⁰ Jiiijajkamupula jii Mama ngarnawarrapurlukangapula maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwinti. Jii Jiiijajpanga-janampalura maaja majuminyirri nyinani, maaja parnapurlukakajangkamarakamu malpukajangkamaralurrju. Jii maaja majukuranyurra walyakaja nyinani, murlpirrpanyurra nyinani. ¹¹ Martukajala ngayurtinpa yirnarrini, mirtala jiiikajayuru nyinani, paki. Yirnanyurra murlpirrpa nyinani, Jiiijajmili walyakaja. Ka mirtanyurra walyakaja wululu ngapini, paki. ¹² Martukajalula parnangka mitukaja jampajuninpa. Paluyuruya Jiiijajpa pirnkingka mitu junu, kayilapa palujanu wankarringu. Yuu, parnangkaya mitukaja jampajuninpa, palunyyurra-nyurranyaya kalyungka mitukajayuru jampajunu, jampa-nyurranyaya kalyungka jarrpajunu. Kayilapanyyurra kalyujanu pakanu, ka wankarringu, ngapiyuru?, Jiiijajyuru. Palunga pirnkijanu mitujanu pakanu ka wankarringu. Kayilapanyyurra wanka nyinani, jumajunyyurra Mama palu kulinu, ka Jiiijajmili walyjarringu. Mama jiiilunga maparn majuwintulu Jiiijajpa wankanu. ¹³ Julyjunyyurra wululu walykukaja ngapilpayi, mituyurrunyyurra yurriporni nyinapayi, mirtanyurra Jiiijajmili warrkamu ngapilpayi. Kuwarrinyurra wanka nyinani, jumaji Mamalu-nyurrampa walykukaja warningu, kanyurra Jiiijajmili warrkamu ngapini.

¹⁴ Julyjula Muujajmili luwu wululu warlangkupayi, ka Mama-lampa wirriyili nyinapayi, kawalyaparni. Palujanu Mama-lampa kawalyarringu, jumaji Jiiijajpa wartangkalampa wiltiyikingu, ka walykukaja-lampa warningu. ¹⁵ Jiiijaj Kurayijpa-lampa wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa palu-janampalura Maaja majuminyirri nyinani, jii malpukajangkamarra. Kaya martukajalulurrju parnapurlukakajalu kulini, palunga Jiiijajpanga maaja majuminyirri nyinani.

¹⁶ Martu karlkinju-nyurranyaya wajalpayi Juwumili luwuwananyurra nyinakura. Jilanya-nyurranyaya walyapayi, “Muujajmili luwu jilanya nyinani, kukakaja karlkinpanyurra ngalkunmalpa, ka karlki kujupakajanyurra junkumalpa. Ka mirrakajalurrjunyyurra karlki ngalkunmalpa, ka karlki kujupakajanyurra junkumalpa. Ka Muujajmili luwu kujupa jilanya nyinani, Juwumili turkukajangkanyurra nyinakura.” Mirtanyurra luwu paluwana nyinakura, paki, Jiiijajmili wangkawanawiyajunyyurra kuliraka junga nyinakura. ¹⁷ Julyju Mamalura Muujajpa luwu palu yungu, martukajaraya junga nyinakura, jumaji Jiiijaj Kurayijpa mirta parnangka nyinapayi, paki, karaya mirta palumili wangkaku ninti nyinapayi. Jiiijaj palulura Muujajja munkarra nyinani.

¹⁸ Ka martu karlki kujupalu-nyurranyaya wajalpayi, Mamamili wikarrukajawiyajunyyurra marninyupngkuraku, ka mirtanyurra Mama ngarnawarrapurluka marninyupngkuraku. Palukajalungaya mirrakamu kuka junkuni, wikarrukajaya marninyupngkuraku. Ka jiiikajalu-nyurranyaya jilanya wajalpayi, “Mama ngarnawarrapurlukalurni miru nintijunu, karna-nyurranya jungalu wajani. Palujanurninyurra ngayumili wangka kulilkura.” Mirta-janampanyurra palukajaku wangka kulilkura, jurraya!, jumajiya kulini, maajakaja-nyurrampaya nyinakuraku. ¹⁹ Mirtaya palukajalu Jiiijajmili wangka kulini, junkuninpayi. Jiiijaj Kurayijpawiyaju-lampa maaja maju nyinani, ka jiiilu-lanya murlpirrmani, wululara junga nyinakura.

Jiiijaj Kurayijmiliwiyajuya wangka kulila!, mirta martumili

²⁰ Jiiijaj Kurayijpa-nyurrampa miturringu walykukaja-nyurrampa warningu. Palujanunyyurra wangka palumili kulinu, karanyurra palumili walyjarringu. Paluwiyajunyyurrampa maaja maju nyinani. Jiiikajaluntaya martukajalukamu malpukajalu muunpungkuni pakiwananyurra nyinaraku. Mirtanyurra palukajamili wangka kulilkura, jurraya! Palukajalungantaya muunpungkupayi jilanya, ²¹ “Mirtanyurra kuka jiiikaja ngalkura, jurraya! Ka mirtanyurra mirrka jiiikaja ngalkura, paki, jurraya!” ²² Wangka ngaanyaya kulila! Jii kukakamunna mirrka mirta wulu nyinani, pakirrinpa. Palujanunyyurra mirta martumili luwu jiiwana nyinakura, paki, Jiiijajmili wangkawiyajuya kulila! ²³ Martu jiiikajalulu-nyurranyaya wajalpayi, “Yiipinyurra ngayurtinmili luwu wanalku, Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya kulilku, kayilapantaya martukajalu marninyupngku, ka jilanyaranyurra Mamaku jungaminyirri nyinaku.” Mirtanyurra wangka palukaja kulilkura, jurraya! Palujanu yiipila luwu palukaja wanalku, mirtalara Mamaku junga nyinaku, nyurilula walykukaja ngapinmalpa jilanya. Wululula kulinmalpa nyupa kujupawinti ngarikura, ka wululula kulinmalpa mirrakamu kuka maju ngalkura. Ka Jiiijaj Kurayijjuwiyaju-lanya murlpirrmani, jungala wulu nyinakura.

3

¹ Jijaj Kurayijpa palu mitujanu wankarringu ka wanka nyinani. Paluyurunyurra wanka nyinani, jumaji palumili wangkanyurra kulinu, ka palumili walyjarringu. Mirtanyurra kulila!, parnangkanyurra nyinakijalu, kulilaya!, Mamamili ngurrangkanyurra wanka wulu nyinakura. Ngurra jingangka Jijaj Kurayijpakamupula Mama, maaja maju kujarra nyinipa. ² Ngurra jingangkanyurra ngula nyinakuraku kulila!, mirtanyurra parna ngaangka wulu nyinaku, paki. Palujanunyurra mirta kulila!, manikamu wartakaja maju kanyilkura, jurraya! ³ Julyjunyurra walykukaja wululu ngapilpayi, ka kuwarrinyurra Jijaj Kurayijku junga nyinani, maaja majuku. Palungapula Mamakamu kujungka nyinani, maaja maju kujarra. ⁴ Parna ngaangkaranyurra Jijaj Kurayijkuwiyaju nyinani, ka ngularanyurra jingka kujungka nyinaku maaja majumili walyjakaja, jampa palu marlaku yankurni.

⁵ Junganyurra wulu nyinakura, mirtanyurra nyupa kujupakajangka kulilkura, ngarriraku, paki. Ka mirtanyurra jarntuyuru nyinakura, paki. Mirtanyurra kulilkura, walykukaja ngapilkuraku, paki. Ka mirtanyurra wartakukamu mani majuku kulira nyinama!, paki. Yiipiya martukajalu jilanya kulinmalpa nyinaraku, mirtaya Mama ngarnawarrapurluka kulini, kayilapa mirtaraya junga paluku nyinani, ka marniny-pungkuni, paki. Jilanyalungaya mirta Mama marniny-pungkuni, wartakamu maniwiyajuya marniny-pungkuni. ⁶ Yiipiya jilanyalu Mama junku yanku, kayilapaya paki-wana nyinaku, kayilapa-jananya Mamalu ngula wirrilyiwintilu warrkilku kuringku. ⁷ Julyjunyurra jilanyayuru pakiwana nyinapayi, jumaji-jananyanyurra walykukajangka kujungka nyinapayi. ⁸ Kayilapanyurra kuwarri mirta pakiwana nyinakura, paki, jurraya! Mirtanyurra martu kujupaku wirrilyi nyinama!, paki. Ka mirtanyurra martu kujupaku parlanya nyinama!, paki. Mirtanyurra martu kujupa nyurnimankura, paki. Ka mirtanyurra martu kujupa warrkilkura, paki. ⁹ Ka mirtanyurra martu kujupangka kajalkura, paki. Ka mirtanyurra jilanya pakiwana nyinakura. Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, ka walykukaja ngapilpayi, kayilapa kuwarrinyurra mirta jilanyayuru nyinakura.

¹⁰ Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya manu walyjamanu, ka mirtanyurra walykukaja wululu ngapini. Mama palulu-lanya parnangka junu, ka palunga wulu junga nyinani. Ka Mama paluyurunyurra junga nyinani, kayilaparanyurra nintiminyirri nyinaku. ¹¹ Jijajmili walyjakajanyurra karlki Juwuparnikaja nyinani, ka karlki kujupanyurra Juwukaja nyinani. Karlkinpanyurra yirnarringu ka karlki kujupanyurra mirta yirnarringu, paki. Kanyurra karlki kujupa Kiriki wangkawinti nyinani, ka karlki kujupanyurra mirta Kiriki wangkawinti nyinani, paki. Karlki kujupanyurra wangka kujupawinti nyinani. Ka karlkinnyurra warrkamupurlukakaja nyinani, karlkinganyurra mirta warrkamupurlukakaja nyinani, paki. Jijaj Kurayijpanga-lampa wulikajaku ngayurtinku nyinani. Palunga-lanya kujungka ngayurtinja nyinani.

¹²⁻¹³ Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa layikamuminyirri nyinani, julyjunyurranya kulinu palumili walyjakajanyurra nyinakura. Palujanungkanyurra layikamurrira nyina walyjakaja! Jijajmili walyjakajanyurra kunyjunyu nyinakura, mirtangkanyurra walyjalu marniny-pungkura nyinakura, paki. Ka mirtaranyurra kujupaku pipurru wirrilyirrikura, paki, kunyjunyanyurra kuliraka nyinakura. Yiipinta martulu putamanku, mirtan puntajilu putamala!, jurra! Yankulun kawalya wangkaku ka nyinaku. Jijaj Kurayijju-ngkuya walykukaja warningkuni, ka-nyurrampa kawalya nyinani. Paluyurunyurra kujupakajaku kawalya nyinakura. ¹⁴ Yuwa, layikamurrirangkanyurra nyinakura, kayilapangkanyurra pukurlpa nyinaku.

¹⁵ Jijaj Kurayijmilinyurra wulikaja nyinani, palukuranyurra pamuli kuju nyinani. Paluluntaya junu palumili walyjakaja, pukurlpangkanyurra nyinakura. Palunyaluntaya Jijaj Kurayijju pukurlmaninpa, palujanunyurra kunyjunyukajawiyaju kulilkura, mirtanyurra walykukaja kulilkura, ngapilkuraku. Mamanyurra wululu marniny-pungkura, jumaji paluluntaya pukurlmaninpa. ¹⁶ Jijaj Kurayijmiluwiyaju wangkanyurra kulira nyinama!, pukunyangkanyurra wangka juwana nintijunama! Wululunyurra Mama kulinmalpa palunyurra marniny-pungkura, ka palumili turllukajanyurra yinkanmalpa, ka palumili turllu nyuwankajalurrjunyurra yinkanmalpa. ¹⁷ Wululuranyurra Jijaj Kurayijpa japinmalpa, yaaluranyurra martu kujupaku kunyjunyu ngapilkura. Mamanyurra wululu marniny-pungkumalpa, jumaji palulu-nyurrampa Jijajju walykukaja warningkuni.

Nyupa walyjakuya junga nyinama!

¹⁸ Jijajmili walyjakajanyurra karlki wantikaja nyupawinti nyinani. Nyunturtingpa-janampanyurra nyupa kunyjunyu nyinakura, yirna walyjaku, maajayuruku. Jilanyanyurra kunyjunyu nyinakura Jijajju kulini.

¹⁹ Jijajmili walyjakajanyurra karlki yirnakaja nyupawinti nyinani. Nyunturtingpa-janampanyurra nyupa kunyjunyu nyinakura, mirta-jananyanyurra pungkumalpa, paki.

²⁰ Jijajmili walyjakajanyurra karlki jijikaja nyinani. Nyunturtingpa-janampanyurra mamakukamu yakurtiku kunyjunyu nyinakura. Jampantapula wajanyangka palu-janun yirnilu yarra ka ngapila! Yiipi jilanyanyurra yirnilu ngapilku, Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlpa nyinaku.

²¹ Jijajmili walyjakajanyurra karlki mamakamu yakurti nyinani. Nyunturtingpa-jananyanyurra mirta jijikaja maajayurulu nyurilu muunpungkurampa ngapilkurakuya, jurraya!, jumaji wirrilyirrijakuya.

²² Jijajmili walyjakajanyurra karlki warrkamupurlukakaja nyinani. Nyunturtingpa-janampanyurra maaja walyjakajaku kunyjunyu nyinakura. Jampanta wajalku ngapilku-raku palujanun yirnilu yankuka ngapilku. Mirtan palungkawiyaju kurungka ngapila!, paki, wululuran jungalu ngapinmalpa, jumajiran nyuntu Jijajku walyja nyinani.

²³ Jilanyanyurra kulilkura, "Mirtarnara maaja parnapurlukakuwiyaju warrkamur-rini, maaja Jijajkurnara junga nyinani, palujanurnara maaja parnapurlukaku junga warrkamurriku." ²⁴ Ka yipiranyurra maaja Jijajku junga nyinaku, kayilapa maaja parnapurlukakulurrjunyurra junga nyinaku. Palujanuntaya maaja Jijajju nyinajunku palumili ngurrangka, kayilapa jinganyurra wanka wulu nyinaku. ²⁵ Kayilapa yipiranyurra mirta jii Jijajku junga nyinaku, mirta-nyurrampa ngula pukurlpa nyinaku, paki, ka kuitja-nyurranya walykukaja wajalku kuringku.

4

¹ Jijajmili walyjakajanyurra karlki maajakaja nyinani, warrkamupurlukakajanyurra kanyini wulu-nyurrampaya warrkamurriku. Ka nyunturtingpa-janampanyurra kunyjunyu nyinakura, jumaji kujupangka kurungkanyurra nyinani, maaja ngarnawarrapurlukangka.

² Jijajmili walyjakajakurna-nyurrampa wulikajaku wangka ngaanya wajani. Ka martu kujupakajaku-janampanyurra wululu Mama japinmalpa. Mirta-janampanyurra kunyalakarralu japinmalpa, paki, ngarrulu-janampanyurra japinmalpa. Mamanyurra japiraka marninyupungkumalpa. ³ Ka jilanyalurrju-lampajukuya Mama japila!, Mamalulanyaju nintijunkura, ngayurtinjalaju-jananya nyurilu Mamamili wangka jakurljunkura, Jijajmili wangkalurrju. Jijajmili wangka jiikuraya martukaja ngurra nyinapayi, ka kuwarri Mamalu-jananya wangka palu yutinu. Kuwarrirna jiiija ngayu nyinani, jumajirna wangka Jijajmili parra wajalpayi. ⁴ Mamangkajuraya japila!, ngaangkarnajananya wangka Jijajmili yutilu nintijunkura.

⁵ Jampa-jananyanyurra Jijajku ngurpakajangka nyinaku, pukunyu-jananyaya jakurljula!, Jijajmili wangka, palumili wangkaya kulilkuraku. ⁶ Yiipi martulu purtu kulilku, kayilapanta japilku, palujanuran pukunyu wajalku, jungalu kulilkura.

Ngayurtinjaluntaya japini, "Kunyjunyurra nyinani?"

⁷⁻⁸ Ngayurtinku-lampajuku walyja Tijikajpa ngaangka nyinani. Palurtinjalaju maaja Jijajmili warrkamu ngapilpayi. Palulaju kuringku nyunturtinkarti ka jakurljunktanta yaalulaju ngaangka ngayurtinpa nyinani, kayilapantaya jakurljunku yaalurna ngayu ngaangka jiiija nyinani. Jilanyantaya jakurljunku kanyurra pukurlarriku. ⁹ Palukarti-nyurranyapula mawu yanku Tijikajkamu Nijimanpa. Palunga Nijimanpanga nyunturtinmili walyja nyinani, ka Jijajkura junga wulu nyinapayi. Palu kujarraluntayapula jakurljunku yaalulaju ngaangka nyinani.

¹⁰ Yuwa, yirna yini Yarajakajpaliju jiiija nyininpa. Ka palulukamu Maakju-nyurranyapula japini, "Kunyjunyurra nyinani?" Maakpanga palunga Panapajkura makurta nyininpa. Julyurna-nyurrampa wajanu, jampa Maakpa-nyurranga mawu yanku, pukurlparanyurra paluku nyinakura. ¹¹ Martu yini kujupa ngaangka nyininpa Jijajpa, palunga yini kujupa ngapi?, Jajajpa. Ka palulu-nyurranya japira ka kulini, "Kunyjunyurra nyinani?" Martu jiikajangaya Juwukaja nyinani, jiikajalulaju Mamamili warrkamu kujungkalu ngapilpayi, martu yarrngaluya palumili wangka kulilkura. Yuwa, palukajalurniya pukurlmalpayi. Jijajmili walyjakajaya kujupakaja Juwukaja nyinani. Palukajalulaju mirta kujungkalu Jijajmili warrkamu ngapilpayi, paki.

¹² Nyunturtingmili walyja Yipaparajpanga ngaangka nyinani, palunga yilta Jijaj Kurayijmili walyja. Ka palulu-nyurranya japira kulini jilanya, "Kunyjunyurra

nyinani?" Palulungkuraya japilpayi Mama, Jijaj Kurayijju-nyurranya nintijulkuraku, jungaranyurra nyinakura. Ka japilpayingkuraya jungaluranyurra Jijaj Kurayijku wululu ngapilkura. ¹³Ngayulurna-ngkuya wangka ngaa yiltalu wajani, Yipaparajjungkuraya wululu nyunturtinku japilpayi, ngapikajakulurrju?, Liyutujiyamartajikukamu Yiriyapulijmartajikulurrju.

¹⁴Ngayurtinku walyja yini Luukjukamu Tiimajjupula kulira japini jilanya, "Kunyunyunyurra nyinani?" Luukju palulu-jananya ngarntakaja wankalpayi.

¹⁵Tawun Liyutujiyangkaya Jijajmili walyjakaja nyinani. Karlkiya palukaja kungkarripayi wanti yini Nimpamili ngurrangka. Jiikajangka-jananyaya jakurljula!, Nimpangkakamu Jijajmili walyjakajangka, ngayulu Puuljurna-jananya japini, "Kunyunyunyurra nyinani?"

¹⁶Mirlimirli ngaarna-nyurrampa kurtingkuni Kalajamartajiluyan kulilkura, jampa jiiimartajilu-nyurrampa riitamulku. Palujanu-janampayan kurtingkura Liyutujiyamartajiku, palukajaluya kulilkura. Mirlimirli julyjurna-janampa wakanu kurtingu. Ka mirlimirli palulurrjunyurra mankuraka riitamulkura.

¹⁷Julyju maaja Jijajju nintijunu Yakipajpa, palumili warrkamu ngapilkuraku. Wajalaluya!, warrkamu palu wululu ngapilkuraku.

¹⁸Mirlimirli ngaanyarna jayinamuni jilanya Puulju. Wulurna jilja nyinani, palujanu Mamajuraya wululu japinma! Mamangkarnangkuraya wululu japini, paluluntaya ngampurrju kanyilkura.

Jijaluniyamartajiku mirlimirli nampawan wakarnu kurtingu.

¹ Jijaluniyamartajikulaju-nyurrampa ngaanya mirlimirli wakara kurtingkuni, Pulju, Jayilajjukamu Timitilu. Ngaa-lajungkuya kurtingkuni Jijajmili walyjakajaku. Mama ngarnawarrapurlukakulurrjunyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Ngurra jingkungyurra kujungkarripayi palunyanyurra marninypungkuraku. Ngayulurna kulini, nyuntunpanyurra pukurlpa nyinakura, Mama ngarnawarrapurlukalurrjunyurra pukurlpa nyinaku. ² Ngayurtinjalaju Mama ngarnawarrapurluka japilpayi, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku. Nyunturtinpalajuntaya kulilpayi, kalaju Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi. ³ Jilanyalaju kulilpayi, julyjunyurra Jijajku layikamurrira nyinapayi, jungaranyurra nyinapayi. Kayilapanyurra kunyjunyu ngapilpayi, martukajaku. Kulirninpanyurra, “Jijajju-lanya ngampurrju wululu kanyini, kalanya ngula wululu kanyinmalpa.”

Jijajmili walyjakajanyurra junga nyinapayi, ngayurtinyuru.

⁴ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula! Nintilulaju kulini Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya layikamu nyininpa. Paluluntaya julyju ngangkurnu, nyunturtinpanyurra nyinaku, palumili walyjakaja, ⁵ jampalajuntaya julyju Jijajmili wangka kunyjunyu parra jakurljulpayi. Jampalaju-nyurranya parra jakurljulpayi, Mamamili Kuurtulu-lanyaju murlpirrmalpayi, ka jilanyalaju kulilpayi, “Ngaanga Jijajmili wangka yiltaminyirri nyininpa, kalaju parra wajani.” Nintinyurra nyinani, kanyurra kulini ngayurtinpalaju Jijajmili wangkaku junga nyinapayi. ⁶ Ka nyangulanyajuyan kayilapayan Jijajmili walyjarringu. Yuu, ngayurtinpalaju junga nyinapayi Jijajmili walyjakaja, ka jiyurrunyurra nyunturtinpa junga nyinapayi, Jijajyuru. Mama ngarnawarrapurlukakuraya parlanpa nyinapayi, jikajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapa ngayurtinmili wangkanyurra kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Mamamili Kuurtulu-nyurranya murlpirrmanu, kanyurra pukurlpa nyinapayi. ⁷ Jilanyanyurra murlpirrpa nyinapayi, martu yarngaluya Jijajmili walyjakajalu-nyurranyaya kulinuka pukurlarringu, parna Majatuniyamartajilukamu parna Yakayamartajilu. ⁸ Jikajaluya kulirnu, ka yarngaminyirriya Jijajmili walyjarringu. Kayilapaya Jijajmili wangka parra jakurljuni, parna kujupawanakamu parna kujupawana. Wangka jilanyalurrjuya parra jakurljuninpa, “Jijaluniyamartajiya Jijajku murlpirrpa nyinani.” Ka yarngaluya Jijajmili walyjakajalu jilanya kulini. Jijaluniyamartajinyurra yilta murlpirrpa nyinani. Ka mirtalaju-jananya wangka palu parra jakurljulku, paki, kujupakajalu-jananyaya julyjungulyu wangka palu parra jakurljulpayi. ⁹ Jijajmili walyjakajaluya wulikajalu jilanya parra jakurljuni, “Pulmapuya ngurra Jijaluniyakarti yanu parra jakurljulpayi, ka-janampaya pukurlarringu palurtinku, kaya kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Julyjuya Mamayuru jiiimartajilu marninypungkupayi kujupakaja. Kaya pipurrulu jikaja junu yanu, kayilapaya Mama ngarnawarrapurluka yiltajara, marninypungkupayi. ¹⁰ Kayilapaya majarni Jijajku marlakurriraku, Mama ngarnawarrapurlukaku kaja.” Kaja jiinya julyju mitu ngarripayi, ka Mama ngarnawarrapurlukalu wankarnu. Kaja jiiulunya palumili walyjakaja ngula wankalku, jampa Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya kuutja wajalku.

2

Julyjulajuntaya yanu Jijajmili wangka jakurljuni

¹ Walyjakaja wangka ngaaya ngangkula! Julyjulajuntaya yanu Jijajmili wangka jakurljuni, kanyurra kulirnu pukurlarringu, mirtanyurra ngangkurnu junu, paki. Jilanyakunyyurra ninti nyininpa. ² Julyjulaju-jananya yanu ngurra Pilipayikarti. Jiiimartajilu-lanyajuya karlkilu warrkirnuka pungu wiipuwintilu. Palujanulajuntaya mawu yanu Jijaluniyakarti. Ka jiiimartajilu-lanyajuya karlkilu warrkilpayi, ka Mamalulanyaju murlpirrmalpayi, kalaju-nyurranya Jijajmili wangka kunyjunyu jakurljulpayi. ³ Jijajmili wangkalajuntaya jungalu jakurljulpayi, mirtalaju pakiwana jakurljulpayi. Mirtalaju manikukamu wartaku jakurljulpayi. Mirtalaju kulilpayi manikamu wartalajuntaya mankuraku, paki. ⁴ Yilta, jungalulajuntaya jakurljulpayi, Mamamili wangkawana. Mama jiiulu-lanyaju junu palumili wangkalaju jakurljunkturaku. Mamalu jilanya julyju kulinu, “Yilta, ngaakajaluya wangka kunyjunyu ngayumili jakurljunku

jungalu, palujanurna-jananya junku jakurljunkturakuya.” Mirtalaju kulinu, martukajangkalaju jakurljungkuni, ka-lampajuya ngayurtinku pukurlarriraku, paki. Kulinulaju Mama-lampajuku pukurlarriraku. Mamalu-lanyaju nintilu kulinu, mayitpilaju paki-wana kulilpayi, mayitpilaju jungalu kulilpayi. Mama jii-lampajuku pukurlarringu jungalaju wangka jakurljulpayi.

⁵ Yanulajuntaya jakurljunu jungalu, mirtalajuntaya, jukaramunkupayi, manilajuntaya mamalkuraku. Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu nintilu kulini. ⁶ Mirtalaju kulinu, nyunturtinju-lanyajuyan marninyungkuraku, paki. ⁷ Julyju Jijajurni Puulpa junu palumili jakurlpurlukarnara nyinakura. Kunyjunyulurnantaya japinngara mirrkakukamu kukaku, Jijajmili warrkamupurlukalujaru. Mirtarnantaya jilanyalu japirnu maajayurulu, paki. Warrkamupurlukayurulajuntaya nyinapayi, ka ngampurrju kanyilpayi, yakurtiyurulu. Yakurtilu palumili jijikaja ngampurrju kanyini. ⁸ Yiltalajungkuya layikamurrira nyinapayi, warrkamupurlukalaju nyinapayi, kalajuntaya Jijajmili wangka jakurljunkturakuya.

⁹ Kaji walyjakajalunyeru kulini?, julyjulajuntaya nyinapayi. Rawalajuntaya wulu warrkamurripayi. Ka karpuparakungkakamu karpuparakungkalaju warrkamurripayi kalikingka, manilaju mankuraku, mirrkaku, nyunturtinpalajuntaya japiljaku, mirrkakukamu kukaku. Kalajuntaya wululu jakurljunkturakuya Mamamili wangka kunyjunyu.

¹⁰⁻¹¹ Yiltalajuntaya jungalu ngampurrju kanyilpayi, Jijajmili walyjakaja, mirtalaju pakiwana nyinapayi. Mamalu jijikaja ngampurrju kanyini. Jiyyurulajuntaya ngampurrju kanyilpayi. Jilanyakuyan ninti nyinani, Mama ngarnawarrapurlukalurrju ninti nyinani. ¹² Karlkinyeru wirla walyku nyinapayi, kalajuntaya pukurlmalpayi. Karlkinyeru pakiwana nyinapayi, kintilulajuntaya marrkulpayi. Wululajuntaya nintijunkturakuya junganyurra nyinakuraku Mama ngarnawarrapurlukaku, palu-ngkuya pukurlarriraku. Mama jiilu palumili walyjakaja ngampurrju kanyini. Ka jiilunyeru nintinu palumili walyjakajangka nyinakura, kujungkalunyeru maajangka, Mama ngarnawarrapurlukangka nyinakura.

¹³ Wulululaju Mama marninyungkupayi, jumaji jilanyanyurra julyju nyinapayi. Mamamili wangkanyurra kulirakanyurra palumili walyjarripayi, jampalaju-nyurranya julyju jakurljunkturakuya. Mirtanyurra jilanya pakiwana kulilpayi, “Ngaanga martumili wangka Puulmapulu-langkuya jakurljuni.”, paki, Mamamili wangkanyurra yilta kulilpayi. Palujanu Mamalu-nyurranya kuwarri nintijuninpa, junganyurra wulu murlpirra nyinakura. ¹⁴ Jijajmili walyjakajaya nyininpa parna Juutiyawana. Julyju-jananyaya jiiimartajilu Juwukajalu warrkira pungkupayi, jumajiya Jijajmili walyjakaja nyinapayi. Palunyayuruntaya nyunturtinmilangka tawunja parlanyakajalu warrkiraka pungkupayi ngurra jiiipurlukalu. ¹⁵ Kaya palu Juwukajalu julyju Mamamili jakurlpurlukakaja mitu-jananyaya pungkupayi. Palujanuya Juwukajalu marlajanukajalu Jijajpa wiltijunu miturranu. Jiikajalu-langkuya wulu warrkiraka pungkuni, mirta-janampa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrinpa, paki. Martu kujupakajaku-janampaya palukaja mirta kunyjunyu nyinani, paki. ¹⁶ Jiikajalu Juwukajalu-lanyajuya warrkiraka pungkupayi. Kulilpayiya, Juwuparnikajangkalaju-jananya Mamamili wangka jakurljunkturakuya, Jijajmili wangkaya kulira ka wanka nyinajaku. Mamalu kulirni ngayurtinjulaju-jananya Juwuparnikajangka jakurljunkturaku, mirta-lanyajuya Juwukajalu jilanyalu warrkiraka pungkungara, paki. Jilanyalaya wululu Mamamili wangka warlangkupayi. Palujanu Mama-janampa wirriyirriku, ka-jananya wajalku martu kujupakajangka, kayilapaya palu martukaja yanku-janampaya, ngurra palurtinmili warlangku, ka-jananyaya martukaja mitu pungku.

Wulululaju kulilpayi yankuralajuntaya yarralku nyakuraku

¹⁷ Walyjakajaluya ngaanya wangka ngangkula! Julyjulajuntaya nyinapayi, wulululaju kulilpayi yankuralajuntaya yarralku nyakuraku. Kujilpalaju nyinani purtulaju kulini yankuralajuntaya nyinakuraku. ¹⁸ Yiltalulaju wululu kulini, yankuralajuntaya nyakuraku. Ngayulurna Puulju wululu purtu kulilpayi yankurakurnantaya, malpumililu maajalurni marrkura kanyilpayi. ¹⁹⁻²⁰ Pukurlarrinpa-lajungkuya nyunturtinku Jijaluniyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku, jumaji junganyurra wulu nyininpa. Ngula, jampa maaja-lampa Jijajpa janyurra yankurni, kalajura ngayurtinju jakurljunku jilanya, “Jijaluniyamartajikajangkalaju-jananya jakurljunu nyuntumili wangka, kayilapaya kuwarri nyinani nyuntumili walyjakaja. Jilanyalaju nyuntumili warrkamu ngapirnu.”

3

Puulju-janampa kurtingu Timiti

¹⁻² Purtulaju kulinu, “Mayitpi kunyjunyurra nyininpa?, mayitpi paki.” Timitilampajuku kuju kunyjunyu Mamamili warrkamupurluka nyininpa. Palulu jungalu Jijajmili wangka kunyjunyu parra wajani. Kulinuliju Timitiliju kurtingkura, jiilu Timitiluntaya mawu yankura nintijunkuraku, kayilapanyurra murpirrpa nyinakura, Jijajku pukurlpa. Palulijuntaya kurtingu nyakurakuntaya, ka-lanyaju marlaku yankuraka jakurljunkturaku. Palujanuliju ngaangka kujarra nyinapayi, tawun Yajanja. ³⁻⁴ Palunya tayimu junganyurra Jijajku nyinaku, yiipi-nyurranyaya parlanyakajalu warrkiraka pungkumalpa. Julyjulajuntaya nyinapayi, kalajuntaya wajarnu, Mamalu nintilu kulini jii parlanyakajalu-lanyaya palumili walyjakaja warrkiraka pungkumalpa. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. Yilta-lanyaya ngayurtinkamu nyunturtinpa Jijaluniyamartaji warrkiraka pungkupayi. ⁵ Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu. Ngunjullaringurna wanyjalpanyurra nyinapayi? Mayitpi malpumililu maajaluntaya muunpungu, ka Jijajpanyurra junu yanu. Yiipinyurra Jijajpa junku yankungara, ngayurtinjalaju kulinnagara, jilanya, “Purtulaju-jananya julyju Jijaluniyanga yanu jakurljuno, Jijajmili wangka.” Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu nyakurakuntaya, ka-lanyaju marlaku yankuraka jakurljunkturaku.

⁶ Kuwarri Timitiluntaya yanu nyangu, ka-lanyaju marlakurringu jakurljuno jilanya, “Jijaluniyamartaji-ngkuya walyjakajaku layikamurrira nyininpa, karaya junga wulu nyininpa, Jijajku.” Wangka jii kulajura kulirnu, ka pukurlarringu. Ka jilanyalurrju-lanyaju Timitilu jakurljuno, “Pukurlpa-ngkuya nyininpa nyunturtinku, Puulmapuku. Majarninpa-ngkuya yankuraku-jananyayan nyakuraku. Layikamuminyirriya nyininpa nyakuraku-nyurranyaya.” Jijaluniyamartajiluya ngangkula! Ngayurtinlurrjulajungkuya layikamuminyirri nyininpa nyakurakulajuntaya. ⁷⁻⁸ Ngurra ngaangka Kurinyjingka karlkilu-lanyajuya parlanyakajalu warrkiraka pungkupayi. Wululaju Mamaku murpirrpa nyinani, jumaji jilanyalaju kulirnu, “Palukajaya Jijaluniyamartaji wulu junga nyinani, Jijajku. Palujanula pukurlju Mamamili warrkamun ngapikura, ka kujupakajaya ngaamartaji palukajayuru Jijajku junga nyinakura.” ⁹ Yuu, Mamalunya nyurranya Jijaluniyamartaji murpirrmara, ka kanyini, junganyurra nyinaraku. Kayilapalaju pukurlju Mama marninyupungkuni, jumajinyurra junga nyininpa. ¹⁰ Wulululaju karrpungkakamu mungangka Mama minyirru japirni, mawulajuntaya yankura nyakuraku, ka nintijulkuraku, jungaminyirrinnyurra nyinakura.

¹¹ Japilpayilaju Mamakamu Jijajpa nintijulkura-lanyaju, ka yankuralajuntaya pipurrulu nyakuraku. ¹² Ngayurtinpa-lajungku walyjakajaku layikamurrira nyininpa. Jilanyayurunyurra karlki kujupakajaku layikamurrira nyinamalpa. Jilanyalurrjulaju Mama japini layikamurriraku-ngkuyan wulu nyinakura, ka kujupakajakulurrju-janampayan layikamurrira nyinakura. ¹³ Ngula, Jijajparni yanku palumili wikarukajawinti, kayilapaya kuuja yikiku. Yiipinyurra kuwarri layikamurrira-ngkuyan nyinamalpa, kunyjunyurra kuuja yikimalpa, Mama ngarnawarrapurulukangka. Ka Mamalu-nyurranya wajalku, “Jungaya nyinani, ngaakaja gayumili walyjakaja, kanyilkurna-jananya.”

4

Puulju-jananya julyju nintijunu Mamakuraya junga nyinakura

¹ Walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Ngayurtinjalajuntaya julyju nintijunu Mamakuranyurra junga nyinakura. Palujanu wulunyurra junga nyinapayi. Kalaju-nyurranya wajani jungaminyirrinnyurra wulu nyinakura, jumaji Jijajju-lanya nintirnu palumili wangka jilanyala jakurljunkturaku. ² Julyju Jijajju-lanya nintirnu palumili wangkalajuntaya jakurljunkturaku. Kayilapalajuntaya nintijunkupayi palumili wangka jilanya. ³ Mamalu wajani, mirtanyurra kujupa kujupangka nyupangka ngarrikura, jungaranyurra Mamaku nyinakura. ⁴ Yirnakajalunyurra kujunkujunju pukunyu kanyilkura nyupa, ⁵ mirta kurlakurlalu, paki. Kujupakajaluya kanyini nyupa kurlakurlalu, Mamakuraya ngurra. ⁶ Jijajmili walyjakajanyurra nyininpa mirtanyurra kujupangka nyupangka ngarri! Julyjulajuntaya wajarnu, mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, paki, kuranjunilajuntaya Mamalu-nyurranya ngula warrkiraka warukarti kurtingkujaku. ⁷ Mamalu-lanya junu palumili walyjakaja, jungala nyinakura, mirta pakiwana. ⁸ Yiipi martulu Jijajmili walyjalu kulilku wangka ngaanya, ka kulilku junku, ka palunyanga pakiwana nyinaku. Wangka ngaanga Mamamili mirta martumili. Mama jii lungu palumili walyjakajangka Kuurti junkuni.

⁹ Mirtarna-nyurranya jilanya yarralku wajalku, Jijajmili walyjakajalu-ngkuyan layikamurrira nyinakura, paki. Nintilunyurra kulini. Mama ngarnawarrapurulukuntaya nintilpayi, layikamurrira-ngkuyan nyinakura. ¹⁰ Yilta jilanya-janampayan kunyjunyu

nyinapayi wirrirlianukajaku, parna Majatuniyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku. Jilanyanyurra wulu layikamuminyirri nyinakura.¹¹ Wululuya kulira nyinama!, martu karlkinku-janampayan kunyjunyu nyinakura, mirra-jananyayan maajayurulu wajalkura. Ka warrkamurriranyurra mani mankura, ka kulujukajakamu mirrkakaja mankuraku. Jilanyalajuntaya julyju wajalpayi.¹² Yiipinyurra junga nyinaku palu wangkawana, martukaja-nyurrampaya pukurlpa nyinaku, Jijajku ngurrapakaja, kanyurra kunyjunyu nyinaku mirrkakamu maniwinti.

Jijajparni marlaku yankurni parnakarti

¹³ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula!, jungalunyurra kulilkuraku, ngunjulpa-nyurra nyinajaku, Jijajmili walyjakajaku mitukajaku, ngulaya pakalkijalu. Mirtanyurra jilanya pakiwana kulila!, “Ngayumili pakirringu, Jijajmili walyja, mayiti palu ngula wankarriku, karna nyaku, mayiti paki.” Mamaku ngurrapakajaya ngunjulpa nyinani, mitukajaku purtuya kulini.

¹⁴ Jijajmili walyjakajalula kulini, Jijajpa miturringu, palujanuyila ngarringu kayilapa wankarringu. Kayilapa Mamamili ngurrangka kuwarri nyininpa. Ngula Mamalulananya kangku Jijajkamumu palumili walyjakajamili kuurtikaja parnakutu. Jiikajaya walyjakajamili kuurtikaja julyju parnangka kunyjunyu nyinapayi Jijajku.¹⁵ Wangka ngaanyalajuntaya nintini, Jijajju-jananya julyju wajarnu, maaja ngayurtinmililu. Ngula Jijajmili walyjakaja mitukajaya parnajanu pakalku wankarriku, kaluya Jijajkarti ngaparrpa yanku. Kayilapala ngayurtinpa Jijajmili walyjakaja wankakaja parnangka nyinaku, palukajala marlakartila-jananya yanku Jijajkarti.¹⁶ Mama wiltu mirraku, ka palumili wikarru maaja wiltu mirraku, kayilapa puulpinti wiltu mirraku. Palujanuyila Jijajpa maaja maju-lampa tiputiku, kayilapa kutungka ngarnkangka yikiku. Palujanuya Jijajmili walyjakaja mitujanu, parnajanu wanka pakalku.¹⁷ Palujanuyilapala ngayurtinpa Jijajmili walyjakaja wankakaja parnangka nyinaku, palukajala marlakartila-jananya yanku Jijajkarti. Kala-jananya palukajangka kujungkarriku yurnturra ngarnawarra. Kayilapalalu wulu ngayurtinmili maajangka Jijajja nyinamalpa.¹⁸ Yiipiya karlkinpa Jijajmili walyjakaja ngunjulpa nyinani, wangka ngaanya-jananyaya wajala!, pukurlarrirakuya.

5

Martukajaya yurtuyurru nyinaku, jampa Jijajpa yankuni

¹ Ngangkulaya walyjakajalu wangka ngaanya! Mirtalaju-nyurranya wangka ngaanya yarralku wajalku, nintilunyurra kulini, Jijajparni marlaku parnakutu yanku.² Mirtala martu ninti nyinani ngana tayimurni Jijajpa yankurni. Jilanyayuru martu palumili mayangka nyinaku, mirtara ninti nyinaku martu kujupalura yankurni, nguluyulu mankuraku.³ Ngula martukajaya yurtuyurru nyinaku, kayilapa-ngkuya wajalku, “Kunyjunyula nyinani, mayawintikamu wartakajawinti.” Kayilapa-jananyaya wikarrukajalu kuutja kangku yikijunku, ka-jananya Mama ngarnawarrapurlukalu wajalku kurtungku, mirtaya mayakamu warta kanyilku, paki.⁴ Ngayumili walyjakaja, wangka jiikunyurra ninti nyinani. Junganyurra majani Jijajku, palunyarni marlaku yankuninpa.⁵⁻⁷ Yuu, junganyurra nyininpa. Mamamili walyjakaja, mirtala kujupakajayuru pakiwana nyininpa.⁸ Wululara Jijajku junga nyinakura, ka martu kujupakajakula-janampa layikamurrira nyinara. Jilanyala pukurlju kulilkura, “Yilta Jijajpa-lampa marlaku yankuninpa, kayilapala wanka wulu nyinamalpa, palumili ngurrangka.”⁹ Mamalulananya kulini, Jijajmili walyjakajala wanka wulu nyinakura, jumaji Jijajpa-lampa maaja majuwarta nyinani, mirra kulini ngula kuutja-lanya wajara kurtungkuraku warukarti.¹⁰ Palu-lampa Jijajpa wartangka miturringu, wanka wulula nyinakura, Jijajjalalu. Wulikajala Jijajmili walyjakaja ngula nyinaku, jampa Jijajpa marlakurriku. Wankakajakamu Jijajmili walyjakaja mitunyarrikaja, palukajala wulikajala wanka wulu nyinaku.¹¹ Yiipi karlkinpaya Jijajmili walyjakaja ngunjulpa nyinani, wangka ngaanya-jananyanyurra wajalku, pukurlarrirakuya. Jilanyalu-jananyanyurra karlki kujupakaja pukurlmankupayi.

Maajakajakunyurra kunyjunyu nyinakura, Jijajmili walyjakajaku

¹²⁻¹³ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Maajakaja-nyurrampaya yupalkaja nyinani, Jijajmili walyjakajaku. Jiikajakunyurra kunyjunyu nyinakura. Mamamili warrkamu-nyurrampaya ngapini, junganyurra nyinakura. Layikamu-janampanyurra nyinakura, jumaji-nyurranyaya Mamamili wangka nintini. Palujanu wulikajalungkuyan layikamurrira nyinamalpa.

¹⁴ Karlkinpaya Jijajmili walyjakaja liijipaka nyininpa. Wajala-jananyaya warrkamur-rirakuya! Ka karlki kujupaya ngunjularrira nyininpa, purtuya kulini Jijajkuraya junga nyinakura. Nintila-jananyaya!, murlpirrpaya nyinakura Jijajku. Karlki kujupaluya Jijajmili walyjakajalu pakiwana kulira nyinani. Palukaja-jananyaya nintijula kintilu!, mirta-janampayan wirrilyirri! ¹⁵ Yiipi karlki kujupa-nyurrampaya Jijajmili walyjakaja parlanypa nyinaku, mirta-janampayan puntaji parlanypa nyina! Jijajmili walyjakajaku-janampayan kunyjunyu nyinakura, Mamaku ngurrrapakajakulurrju. ¹⁶⁻¹⁸ Wulunyurra Jijajmili walyjakaja pukurlpa nyinakura. Ka Mamanyurra wululu japiraka marniny-pungkumalpa. Jilanyanyurra nyinakura, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Mamalun-nyurranya jilanya nintini. Yiipi-nyurranyaya parlanykajalu warrkiraka pungkumalpa, wululunyurra Mama marniny-pungkumalpa, jilanyanyurra kulinmalpa, “Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini.” Yiipi kujupalunta mamalku manikamu wartakaja, wululun Mama marniny-pungkumalpa, jilanyalun kulinmalpa, “Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini.” Yiipin nyuntu ngarnta ngarrimalpa, wululun Mama marniny-pungkumalpa, jilanyalun kulinmalpa, “Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini.” ¹⁹ Yiipinta Mamamili Kuurtilu nintilku, jilanya junga nyinakuraku, mirtan kulila jurra! ²⁰⁻²² Yiipi Jijajmili walyja kujupalunta jilanya wajalku, “Kuwarriirni Mama ngarnawarrapurlukalu nintinu, jilanyan nyuntulu ngapilku.” Wangka jiinyan kulilku, karan Mama japilku jilanya, “Mama nintilarni!, mayitpi wangka ngaanya yilta nyuntumili?, mayitpi wangka ngaanya pakiwana.” Yiipi Mamalunta nintilku wangka jiinya yilta, palujanun wangka jiiku junga nyinaku. Yiipi Mamalunta nintilku wangka jiinya pakiwana, palujanun wangka jiinya kulilku junku.

²³ Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya nintini, pukurlpala nyinakuraku. Mama jiiirna-nyurrampa japini, paluluntaya nintilku junganyurra wulu nyinakuraku. Palujanu jampa Jijajpa maaja maju-lampa yankurni, palu tayimunyurra junga nyinamalpa. ²⁴ Yilta Mama jiilu-nyurranya nintilku jilanyanyurra nyinakura. Mirta palulu kulira junkuni, paki, yiltalu-nyurranya nintilku.

²⁵ Walyjakaja, ngayurtinkulurrju-lampajukuya Mama japila!, nintilkura-lanyaju, kanyaju ngampurrju kanyilkura. ²⁶ Jakurljula-jananyaya!, Jijajmili walyjakajangka Jijaluniyamartajingka jilanya, “Puulmapuya kunyjunyu nyinani.” ²⁷ Mamangka kurungkarnantaya jilanya wajani. Jijajmili walyjakajaya wulikaja kujungkarri!, kanyurra mirlimirli ngaanya kulilku, jampa riitamunku kujulu. ²⁸ Mamarna-nyurrampa japini, maaja majuluntaya Jijajju ngampurrju kanyilkura.

Jijaluniyamartajiku mirlimirli nampa tuu wakarnu kurtingu.

Mamalu-jananya warrkilku ka kurtingku.

¹ Jijaluniyamartajikulaju-nyurrampa ngaanya mirlimirli wakara kurtingkuni, Pulju, Jayilajjukamu Timitilu. Ngaa-lajungkuya kurtingkuni Jijajmili walyjakajaku. Mama ngarnawarrapurlukakulurrjunyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Ngurra jinganyurra kujungkarripayi palunyanyurra marninypongkuraku. ² Ngayurtinjalaju Mama ngarnawarrapurlukakamu Jijajpa japilpayi, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku, ka pukurlpanyurra nyinakuraku.

³ Walyjakaja, wangka ngaanyaya ngangkula! Nyunturtinpalajuntaya kulilpayi, kalaju Mama ngarnawarrapurluka marninypongkupayi, jumajiranyurra paluku junga nyinani. Ka Jijajmili walyjakajalungkunyurra layikamurrira nyinani. ⁴ Palujanulajujananya Jijajmili walyjakajangka parra wajalpayi ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka jilanya, “Jijaluniyamartajiya Jijajmili walyjakaja junga nyininpa Jijajku. Jijajku parlanyakajalu-jananyaya warrkiraka pungkuni, palujanuya wulu Jijajku junga nyininpa.” ⁵ Yiipi-nyurranyaya walykukajalu warrkiraka pangkumalpa, mirtanyurra ngunjularrika nyinama! Jilanyaya ngangkula!, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa pukurlpa nyinani. Palulu-lanya nintilu kulini, jikajalu-langkuya warrkiraka pungkuni. Yilta, ngula-lanya ngampurrju kanyinmalpa palumili ngurrangka.” ⁶ Ka Mamalu-nyurrampa jungalu ngapilku ngula, Ka jikaja-jananya Mamalu warrkilku ka-jananya kurtingku. ⁷ Yilta ngayurtinpa-lanya ngampurrju kanyinmalpa, palu parlanyakajangka-marra, jampa Jijajparni marlaku yanku, palumili wikarrukajawinti. ⁸ Maaja jiinya Jijajparni marlaku yanku, kayilapa waruyuru rantalku ngarnangka, ka palulu-jananya Mamaku parlanyakaja warrkilku ka kurtingku. Jikajaluya parlanyakajalu mirta Jijajmili wangka kunyjunyu kuliraka walyjarripayi. ⁹ Jikajaya mirta Mamamili ngurrangka nyinaku, jaalpuya Jijajmili walykajangkamarra nyinaku, ngurra walykungka waruyurunga. Mirta ngarnawarrapurlukalu-jananya maaja majulu ngampurrju kanyilku, paki, junku-jananya. ¹⁰ Ngula, jamparnipula Mama ngarnawarrakamu Jijajpa marlaku yankurni, kayilapa-pulanyaya marninypongkumalpa, wulikajalu Jijajmili walyjakajalu. Ka nyunturtinjulurrju-pulanyaya marninypongkumalpa, Jijaluniyamartajilu, jumajinurra julyju ngayurtinmili wangka kulirnu, kanyurra Jijajmili walyjarringu.

¹¹ Mamalu-nyurranya julyju kulinu, Jijaluniyamartajian palumili walyja nyinakura. Palujanulaju wululu Mama japilpayi, kalaju kuwarrilu wululu Mama japini, nyunturtinku. Jilanyalaju-nyurrampa japini, “Mama! Nintijula-jananya!, wulu-ngkuya junga nyuntumili walyja nyinakura. Jikajaluntaya yiltalu kulini, kayilapaya kulini nyuntumiliya warrkamu ngapilkuraku. Murlpirmala-jananya!, jungaluya ngapilkuraku.” ¹² Ngayurtinjalajuntaya jilanya wajani. Mamalu-nyurranya murlpirmanku jilanya ngapilkuraku. Pukurlpapula nyininpa nyunturtinku, Mamakamu Jijajpa. Palujanunurra maaja Jijajpa marninypongkumalpa, ka-nyurranya palulu marninypongkumalpa.

2

Martu jurtawartayuru nyinaku

¹⁻² Wangka palu-lajungkuya wajarnu, maaja maju-lampa Jijaj Kurayijpa marlaku yankurni. Palu tayimunga, kujungkarrikula palumili walyjakaja Jijajja. Wangka ngaanyaya ngangkula! Martu karlkinjuntaya pakiwana wajarnu, Jijajparni julyju marlaku parnakutu yanurni. Mirtanyurra ngunjularrika nyina!, paki. Mirtarni yanu, ngularni yanku. Mayitpintaya jikajalu jilanya wajarnu, “Mamamili Kuurtululanyajaju nintinu, Jijajparni yanu.” Mayitpintaya jilanya wajarnu, “Jijajmili walykajalulanyajuya wajarnu, Jijajparni yanu.” Mayitpintaya jilanya wajarnu, “Pulmapuluya mirlimirlingka wajarnu, Jijajparni yanu.” ³ Mirtanyurra kulila!, wangka jiyurukaja, kulilaya jurra! Ngula, martu yarngakajaya Mamaku parlanypa walyku nyinamalpa. Martu jurtawartayuru maaja maju nyinaku. Palujanuyilapa Jijajpa marlakurni yankurni. Ngula jiinya martu jurtawartayuru Mamalu warrkilku kurtingku warukarti. ⁴ Kayilapa jilungku walyjalu marninypongkumalpa jilanya, “Martukajalu-jananyaya Mama ngarnawarrapurlukayuru marninypongkuni. Palunyangkarna ngayurnanampalura maaja majuminyirri nyinani.” Martu jurtawartayuru palunga yanku

Juwumili jaaji majungka kurrungku ka nyinaku. Jaaji jiinga Mama ngarnawarrapurlukakuwiyajura. Ka jilu-jananya martukajangka jilanya wajaku. “Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukangkarnalura maaja majuminyirri nyinani.”⁵ Wangka jiinyanyurra kulinngara, julyjurna-nyurranya wajaipayi tawun Jijaluniyanga.

⁶ Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungkamarra yangajuni. Jiikuranyurra kujupajaraku ninti nyinani, julyjurna-nyurranya wajarnu. Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni, Mamawiyajura ninti palumili tayimku.⁷ Jurtawartamili palumiliwintiya martu karlkinpa maparnwinti nyininpa, jiikajaluya walykukaja ngapini. Ngula maaja-janampa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungkamarra yangajuni. Ngula Mamalu jii kujupajara manku kurtingku,⁸ kayilapa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku. Palujanu ngula Jiijajpami marlaku yankurni, ka ngarnkawana rantalku, kayilapa jurtawartayuru palu pungku miturntaku, maparn majuwintilu.⁹ Jurtawartayururni palu yanku nyinaku, maparnwintilu yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa. Malpukajaku-janampa maaja nyininpa, palumililu maparnwintilu ngapinmalpa.¹⁰⁻¹¹ Jilu-jananya Jurtawartayurulu martukajangka parra jakurljungkumalpa, ka-jananya muunpungkumalpa, mirtaya Mama wanalkuraku. Martukajaluya jiikajalu mirtaya Mamamili wangka kunyjunyu kulilku, junkuya. Palujanu Mamamili Kuurtilu-jananya nintilku, pakiwanaya wululu kulilkuraku. Palujanuya mirtaya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka.¹² Mamalu-jananya warrkilku kurtingku, jumajiya palumili wangka kunyjunyu kulirnu junu, jumajiya walykukaja ngapilpayi.

Parlanykajaluntaya pungku, junganyurra wulu nyinaku

¹³ Walyjakajalu wangka ngaanyaya ngangkula! Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya layikamurrira nyininpa. Wululaju Mama marninyungkuni jungaranyurra paluku nyinakura. Ka kulinilaju jilanya. Mamalu-nyurranya julyju kulinu, palumili walyjakajanyurra nyinakura. Kurranyikurlunyurra julyju Jiijajmili walyjakaja nyinapayi. Julyju Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintinu Jiijajmili wangka yilta kulilkuraku. Palujanun-yurra junga Jiijajku nyinapayi.

¹⁴ Julyju Jiijajmili wangkalajuntaya jakurljunu, ka Mamalu-nyurranya nintinu wangka jii yilta, kanyurra kulinu palumili walyjarringu. Palujanu Mamalu-nyurranya kulini, Jiijajmili walyjakajanyurra ngula nyinaku Jiijajja, jampa palu marlakurrika. Kayilapantaya Mamalu maaja maju Jiijajpakamu palumili walyjakaja marninyungku.¹⁵ Mamamili wangkalaju-nyurranya jungalu nintilpayi ngurra nyunturtinmilingka, wangka jiikajakanyurra junga nyinakuraku. Palujanulajuntaya mirlimirli kurtingu Mamamili wangkawinti. Wangka jiikulurrjunyurra junga nyinakura. Walyjakaja kulilaya! Wangka jiikajakanyurra kuliraka, murpirrpanyurra wulu nyinakura.¹⁶⁻¹⁷ Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamurrira nyinani, palumili walyjakajaku. Palulu-lanya ngampurrju kanyini, ka palulu-lanya nintini jilanyala kulilura, “Yiltala ngula Mamamili ngurrangka wanka wulu nyinaku.” Mamakamu maaja Jiijajpalajupulanya japini, nyunturtin pantaya nintilkuraku junganyurra nyinakura, ka wangka kunyjunyuwiyajanyurra wangkakuraku.

3

Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila!

¹ Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila!, Jiijajmili wangkalaju jungalu parra wajalkuraku, martu yarrngalaya pipurrulu kuliraka palumili walyjarriraku, nyunturtinyuruya pipurrulu kuliraka walyjarriraku.² Jilanyalurrjuluya Mama japila!, Jiijajku parlanykajalu-langkuya warrkiraka pungkujaku, mirtaya jiikajalu Jiijajmili wangka kulini.

³ Ngangkulaya wangka ngaanya! Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, ka murpirrmanku, malpumili maajalu-nyurranya kujupawanajaku.⁴ Ngayurtinjalaju-nyurranya Mamamili wangka nintilpayi, ka mirlimirililaju kurtingu, nintirrirakanyurra. Kulirnakanyurra junga wulu nyinani. Kulinilaju yarrnganyurra wulu junga nyinani Mamamili wangkaku, jumaji Mamalu-lanyaju jilanya nintinu.⁵ Mamalaju-nyurrampa japini jilanya, “Mama! Jijaluniyamartajikulajunta japini. Nintila-jananya wululu-ngkuya layikamurrira walyjakajaku nyinara, paluyuru-lampaju Mama layikamurrira nyininpa. Walykukajaluya Jiijaj Kurayijpa warrkiraka pungkupayi, wulura palu Mamaku junga nyinapayi. Mama! Nintila-jananya wuluya junga nyinakura nyuntuku, jii Jiijajyuru, jampa-jananyaya walykukajalu warrkiraka pungkumalpa.”

“Mirtanyurra liijipaka nyinama!”

⁶ Walyjakaja! Maaja Jijajjurni junu nintilukurakurna-nyurranya. Palujanurna-ngkuya wajarni. Karlkinpanyurra Jijajmili walyjakaja nyininpa, liijipakakaja, palukajalu-lampajukuya mirta wangka kulini. Mirta-jananyanyurra jiikajangka kujungkarri ka nyinama!, paki, jurra-jananyaya! ⁷ Julyjulajuntaya junga wulu nyinapayi Jijajku walyjakaja, mirtalaju liijipaka nyinapayi, paki, wululaju warrkamurripayi. Jilanyanyurra nintilu kulini. Jilanyayuranyurra ngayurtinyuru nyinara, mirtanyurra liijipaka nyinara. ⁸ Kulilpayilaju, mirtalajuntaya mirrkakamu kuka wululu mankupayi. Warrkamurriralaju karpungkakamu karrpu kujupangka wululu mani mankupayi, kalajuntaya mirrkakamu kuka payamulpayi. ⁹ Murrarniluya martukajalu mirrkakamu kukaraya yungkuni, nintipurluka, jampa-jananya nintirninpa. Mirtalaju jilanya kulilpayi, paki. Jilanyawiyajulaju kulilpayi, “Warrkamurriralaju mani mankuraka payamulkura mirrkakamu kuka, Jijaluniyamartajilu-lanyajuya nyakuraku, ka jilanyaya kulilkura, ‘Yuwa, mirtala liijipaka nyinara, paki, Puulmapuyurula warrkamurrira ka mirrkakamu kuka mankura.’” ¹⁰ Kujungkalajuntaya nyinapayi, kalajuntaya wawalpayi. “Yiipi martu liijipaka nyinaku, mirta mirrkakamu kuka ngalkura.” ¹¹ Wangka palulajuntaya wajani, jumajilaju kulinu, karlkinpanyurra liijipaka nyininpa. Jiikajaya liijipakakaja parra yankuraka karlkinja warrkamupurlukakajangka mayunyuyuru wangkama-jananyaya, kaya purtu kulilpayi warrkamurrirakuya. ¹² Maaja Jijajjurni junu nintilukurakurna-nyurranya. Palujanurnantaya liijipakakajangka wajarni, warrkamurrikurakunyurra nyinakura, ka junganyurra nyinakura Jijajku. ¹³ Wulikajanyurra wulu junga nyinakura Jijajku, ka wululunyurra kunyjunyulu ngapilkura.

¹⁴ Mirlimirli ngaanya-lajungkuya kurtinkuni, mayitpi karlkilunyurra wangka ngaanya kulilkuka junku. Palujanu-jananyanyurra jiikaja Jijajmili walyjakajangka marrkula!, jungaluya kulilkura. Palujanuya kulilku, ka kurntawintiya jungarriku. ¹⁵ Kawalya-jananyaya wangka!, Jijajmili walyjakajangka, mirtanyurra jilanya kulilaka wajala!, “Jijajkuraya ngaakaja parlanypa nyininpa.”, paki.

Puulju-janampa Mama japinu

¹⁶ Mamalu-lanya nintini, pukurlpala nyinakura. Karna-nyurrampa Mama jiinya japini jilanyalu, “Mama pukurlmala-jananya!, wuluya pukurlpa-ngkuya nyinakura. Nyuntulu-jananya wululu ngampurrju kanyinma!”

¹⁷ Mirlimirlikajarna kurtinkuraku, ngayulurna jilanya jayinamuni, ngayulu Puulju.

¹⁸ Ngayulurna-nyurrampa maaja Jijajpa japini, ngampurrju-nyurranya wululu kanyilukuraku.

Timitikarti mirlimirli nampa wan wakarnu kurtingu

¹⁻² Mirlimirli ngaanyarnanta Timitikarti wakarnu ka kurtingu, Puulju, Jijajmili jakurlpurlukalu. Jijaj Kurayijjurnipula Mamalu ngarnawarrapurlukalu junu jakurlpurluka. Yilta Mama Jiilu-lanya wanka kanyirnin, ka Jijajpa maaja maju-lampa nyininpa. Majarninpalara marlakurriraku. Nyuntun Timitinga ngayumili kajayuru nyininpa, Jijaj Kurayijjan nyuntulu kulirni, walyjararrali nyininpa. Kulirni, Mamalukamuntapula Jijaj Kurayijju kunyjunyu kanyilku, nyarrulu, palunyajanun pukurlpa nyuntu nyinaku. Jijajpa jiinya maaja maju-lampa nyininpa.

³⁻⁴ Julyurna yankukijalu parna Majatuniyakarti wajaipayirnantanta jilanya. Marrkulananya jiiimartaji!, mirtaya pakiwana nintilkura. Palunyayurnanta kuwarri wajarni, wululu-jananya marrkula! Jilanya-jananya marrkula!, mirtaya jukurra kujupawana wululu wajaikuranpa, mirtaya nyamukajamili mitunyarrikajamili yiningkamarra warrkikuran. Jilanyawiyajuya kulilkura Mamamili walyjakaja-jananyaya ngampurrju kanyilkura, palumili wangka-jananya jungalu nintilkuraku. ⁵ Mirta jilanya-langku warrkira nyinakaran, kunyjunyu-langku layikamurrira nyinakaranpa. Jilanyala Jijajku junga nyinakaran, palujanula jungalula Jijajmili wangka wajaikuran, mirtala walyku nyinaku ka kurntarriku. Jilanyanyurra nyinakaranpa wangka ngaanyarna-ngkuya wakarnu kurtingu. ⁶ Palunyakajaya mirta jungawana nyininpa, Mamamili wangkaya junu yanu, palunyangkaya pakiwana-ngkuya warrkira nyininpa, pakiwanaya putawana wajarninpa. ⁷ Kulirniya Muujajmili luwuya nintilkijalu, kaya pakiwana nintini. Purtuya wangka jungaku kulirni, kaya pakara pakiwana murpirrju nintirni.

⁸⁻⁹ Mirtala Muujajmili wangka wanarni, kala kulini wangka jiinya kunyjunyu nyinani. Wangka jiiikulara martulu riitammurrira ka junga nyinaku. Mamalu-lanya julyu luwu jiinya yungu, walykuwintilula walyku kulira, luwu jiinya warlangkupayilu kulilkura. Mirta Mamalu-langku yungu jiinya luwu kunyjunyukajaku, walykukajaluwiyajuya kulilkura. Jilanyaya kulilkura, “Jiiwana Muujajmili luwuwanala mirta junga nyininpa, walykuwanala nyininpa.” Luwu jiinya nyininpa karlikuluya kulilkura, Mamamili wangkaya kulira junkuni, jiiikajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya, wululuya walykukaja ngapirni, palunyakajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya Mamakuraya parlananya nyininpa, palukajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya Mamakuraya nyurnipurlukakaja nyininpa, jiiikajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya martu mitu pungkupayilu, mamikamu mama, pungkupayilu kulilkura Muujajmili luwu. ¹⁰ Karlki kujupaluya, nyupa kujupa kujupangka yankupayilu kulilkura Muujajmili luwu. Karlki kujupaluya yirna kujarra nyupayurupala nyinin, kulilkuraya Muujajmili luwu. Karlki kujupalu maniku ngulyulpayilu, walyja kujupangkaya japirni, “Mani majurni yuwa!, nyuntumili walyjarna pungkujaku.” Jiyyuru ngulyulpayiluya Muujajmili luwuya kulilkura. Karlki kujupaluya paki kajalpayilukamu kuutjaya pakiwana wajarnilurrju, palukajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya walykukaja ngapirni, mirtaya junga nyinani, Mamamili wangka kunyjunyuya mirta kulirni, palunyakajaluya Muujajmili luwu kulilkura. ¹¹ Mamamili wangka kunyjunyu jiinya, Mamalu-lanya kunyjunyulu yungu. Mamalurni jiilu wajarnu, parra wajaikura, palumili wangka jiinya.

Mamara nyarru nyinapayi Puulku

¹² Maaja Jijaj Kurayijjurni jilanya kulirni, “Puulkurnara pukurlarrini, jungaju nyinani.” Jilanyalurni kulini, murpirrparni junu, palukurnara warrkamu ngapilkura. Palujanurna Jijaj Kurayijpa marninyupungkuni. ¹³ Martu walykurna julyu nyinapayi. Walykurni Jijajju junku yankungara, jumajirna nyurnimankupayi, palumili walyjakajarna-jananya pungkupayi. Paki, nyarrurringuju mirtarni junu yanu, ngurrpalurna-jananya palumili walyjakaja pungkupayi. Julyurna pakiwanalu kulirni, jilanya, “Mirta Mamamili walyja Jijajpa nyinani.” Minyjily karanurna. ¹⁴ Palunyangkaju maaja Jijajpa yiltaminyirri nyarrurringu ka pukurlarringuju, palujanurnara layikamurrira nyininpa, kulirninparna, yilta Mamamili walyja. ¹⁵ Yiltangulyu-lampa wulikajaku Jijaj Kurayijpa yanurni ngaa parnakutu, martungka-langku walykukaja warningkura, ka wanka kanyilkura. Jilanyala kulilkura. Ngayulurrjurna walykuminyirri nyinapayi, ka yanurni walykukaja warningu, ka wanka kanyini. ¹⁶ Kayilaju nyarrurringu, walykukajaminyirri warningu, jilanyaya martukajaluya kulilkura, “Yilta, Puulkura walykukuminyirri warningu.” Palunyayuru-lampalura martukajaku walykukaja nyarrurriku warningku.” Palunyayuruya marlajanulu martukajalu kulilku, “Puulkura nyarrurringu

ka wanka kanyirnu, palunyayuru-langku ngayurtinpa nyarrurriku, ka wanka kanyilku.”¹⁷ Mama-lampa maaja yiltaminyirila marninypongkura, wululu marninypongku mitukijalu. Mama-lampa jiinya maaja maju wulu nyinaku, pakirrinyparni, mirtala martulu kurulu nyanginpa, Mama palunya. Jilanyala kulini Mama wuluminyirri maaja maju nyinaku.¹⁸ Timitilurni kulila, kajalu! Julyju Mamamili jakurlpurlukalunta wajarnu, nyinakaran junga Mamaku, nyuntulun yiltalu palumili warrkamun ngapilku. Wangka jakurlpurlukalunta wajarnu, palujanun kulilku ka murllpirrpa junga nyinaku. Wangka jilanyayurnanta kuwarri wajarni, marrkula-jananya jiumartaji!, mirtaya pakiwana nintilkura.¹⁹ Wululu-jananyan jungalu nintinmalpa. Jiikajaluya martukajalu mirta Mamamili wangka jungalu nintini, pakiwanaya kulini ka Mamaya junu yanu, wangka kujupaya kulini.²⁰ Kujarrapula nintipurluka jiingka nyinani, Yayiminajkamu Yalikijanta. Ngayulurna-pulanya Julyju Mamangka japirnu, palunya kujarra-pulanya payira kurtingkura, malpumililu maajalu-pulanya kanyilkura. Mayitpipula ngulampa kulilku, ka Mama mirta nyurnimanku.

2

Mamala japilkura

¹ Kulilkuranyurra wangka ngaanya, yiltaminyirri. Mamangkala japira nyinamalpa, Jijajmili walyjakajalu. Mama ngarnawarrapurlukala wululu marninypongkura nyinamalpa. Martu wulikajakula japira nyinamalpa,² jilanyaku maaja majukajakukamu maaja kujupakajaku, jiikajalu-langkuya kunyjunyu kanyilkura. Palujanula kunyjunyu nyinaku, jurtaparni, Mamakulara junga nyinaku.³⁻⁴ Yiipi jilanyala japilku martukajaku, palunyangka Mama-lampa pukurlarriku, kayilapa-lanya wanka kanyilku. Mama jiilu kulini, wanka-lanya martu wulikaja kanyilkuraku, nintilara palumili wangkaku, yiltaku nyinakuraku.⁵ Mama-lampa kuju maaja maju nyinani. Ka Jijajpa kujuwiyaju-lampa purnturringu, martu nyinapayi miturringu-lampa, palujanu yilta Jijajju-lampa kunyjunyunu, ka wankarnu, palujanu Mamayila-lampa kawalya nyinin.⁶ Jijaj Kurayijpa-lampa miturringu martu wulikajaku, walykuwintila wulu nyinajaku. Palujanula kulini, “Mamalu kulini wulikaja-langku martukaja wanka kanyilkura, jumaji Jijajpa miturringu walykukaja-lampa warningu.” Julyju Mamalu kulirnu ngulampa Jijajpa-lampa miturrikuraku.⁷ Wangka jiinyarna parra wajalkura, ka Mamalurni paluku junu, Jijajmili jakurlpurlukarna nyinakura. Juwuparnikajangkarna-nyurranya parra wajalkura junurni, nintipurluka. Jilanyanyurra kulilku, ka Jijajkunyurra walyja nyinakura, ka Mamaku junga nyinakura, jilanyakurni junu. Wangka ngaanyarna-nyurranya yilta wajarni, mirtarna paki wajani.

⁸ Puuljurna kulini jilanya. Yiipi martukajaya kujungkarriku, Mamaya marninypongkuraku, palunyangka yirnakajalu mara ngarnawarrarikuka Mama japilku, mirta wantilu, paki. Yirna jilura jurtaparnilu Mama japilku, junga nyinanyjanju Mamangka.⁹⁻¹⁰ Puuljurna kulini jilanya. Wantikajaya Jijajmili walyjakaja, kuluj luujwanwintikaja nyinakura, yirnalu kujupawana walyku kuliljaku. Wantikajaya mirta juri nyinakura, mirtaya nikilijakaja mani majulu payamulkura, paki. Mirtaya jinajinakaja mani majulu payamulkura, mirta-ngkuya kata jurimankura mani majulu, paki, wantikajaya junga nyinakura, ka jungaluya-janampa kunyjunyu ngapilkura, martu kujupaku. Palujanuya karlkilu nyaku ka pukurlarikuya, wanti jiyuruku, Jijajmiliku.¹¹ Yiipinyurra martukaja kujungkarriku, Mamanyurra marninypongkuraku, palunyangkaya wantikajalu yakalu kulilku,¹² mirtaya wantikajalu pakalku nintilku Mamamili wangka, yirnakayangka, mirtaya maajayurulu wajalkura.¹³ Jilanyanyurra kulilku, Mamalu yirna Yaatumupalaji ngapirnu, palujanu wanti Yiipi marla ngapirnu.¹⁴ Palujanuyila malpumili maajalu wanti yiipi muunpungu, walyku ngapilkuraku, ka wantilupalaji walyku ngapirnu, Mamamili wangka warlangu, ka Yaatumulu marlalu warlangu.¹⁵ Ka wantikajakujanampa warrkamun jilanya. Jijiji kanyilkura, ngampurrju majumankura, kayilapaya junga nyinaku Jijajku, palujanuyila-jananya Mamalu wanka kanyilku. Ka Jijajpaya kulilku kayilaya wulu junga nyinakura, Jijajku walyja kunyjunyu.

3

Jaajipurluka maaja maju

¹ Wangka ngaanya junga nyinani, jilanya. Yiipi martulu kulini warrkamun jaajipurluka maaja maju nyinakijalu, jilanya warrkamun kunyjunyu kulini, ngapilkijalu.² Kulilkurala jilanya. Jaajipurluka maaja maju junga nyinakura, mirta pakiwana nyinakura, jumaji kujupalulu pakiwana nyinanyja jankajaku, yiipi jaajipurluka maaja maju jii pakiwana ngapilku. Maaja palunyangka nyupa kujuwinti nyinakura. Maaja jiinga

junga nyinaku, mirta ngakumpayuru. Mirta maaja palulu wululu kulilkura walykukaja ngapilkura, karlki kujupangka-jananya kulilkura ka kunyjunyu ngapilkura. Yiipi martu kujuparni yanku ngurra kujupajanu, palunyangka-jananya maaja jiilu yungku mirrkakajakamu ngurrangka ngarrijunku. Maaja jiilu-jananya Mamamili wangka jungalu nintijulmalpa, nintipurulukalu kunyjunyulu. ³ Maaja jii mirta wamapurluka nyinarakukamu jurtapurluka, paki, palunyangka nyinaku yakapurluka. Maaja jii mirta maniku malya nyinakura, yirninyju nyinakura. ⁴ Maaja jiiimili wantikamu jijikajanga jungalu kanyilkura. Palumili jijilunga wangka kuliraka jungalu yanku ngapilku. ⁵ Yiipi maaja jiilu pakiwanalu-jananya mirta ngampurrju kanyilku, palunyangka mirtanyurra jaajipurluka maaja marra! Purtu-jananya jiilu Jiiijamili walyjakaja ngampurrju kanyilku. ⁶ Maaja palunyangka rawa julyju nyinapayi, Jiiijamili walyja, mirta kuwarri Jiiijamilirringu. Yiipi kuwarrijanu Jiiijamili walyjarringu, ka jaajipurluka maaja majurriku, palunyalungku mayitpi marninypongkujaku, walyjalu. Palunyalunga pakiwana ngapilku, palujanuyila ngula Mamalu warrkilku kuringku, jilanyayuru malpumili maaja warrkirnu kuringku. ⁷ Jaajipurluka maaja maju kunyjunyu nyinaku, karaya karlkinga pukurlpa nyinaku, jaajikuraya ngurrapakajalu. Yiipi maaja jii pakiwana nyinaku, kaya Mamaku ngurrapakajaluya jankaku. Yiipi jaajipurluka maaja jii pakiwana nyinaku, kayilapa malpumili maaja pukurlarriku. Malpu pukurlarriku, mirtaya Jaajipurluka jiiyuru marra!

Jaajipurluka maaja kujupakaja

⁸ Jaajiku maaja kujupakajaya jilanya junga nyinakura, jaajiku maaja majuyuru. Jilanyaya nyinakura junga, mayunyuparni, wamaya mirta maju jikilkurakamu manikuya mirta malya nyinakura. ⁹ Mamaku wangkaya wululu jungalu kulira nyinakura, mirta paki karalkura. Wangka ngaanya kuwarri yutirringu julyjunga kukujarri ngarripayi. ¹⁰ Jaajiku maajanyurra mankukajalu, kanyurra kintilu kulilku jilanya, “Kuwarri palu junga nyininpa?, mayitpi paki.” Jiiijamili walyja junga nyinapayi, palunyanurra manku, Mamamili warrkamu ngapilkura. ¹¹ Jaajiku maajaku-janampa nyupakajanga junga nyinakura, mayunyuparni. Martu kujupaya mirta minyijlypa junku, jiiikajalu wantikajalu. Mirtaya wama maju jikilkuraku, jungaya wulu nyinakuraku. ¹² Jaajiku maajakajaluya jiilu kuju nyupa kanyilku, ka palumili nyupakamu jiji ngampurrju kanyilku. ¹³ Palunyalunga Mamaku warrkamu jungalu ngapilkura, kayilapaya martukajalu nyaku, kaya pukurlpa nyinaku. Palunyangkaya jaajipurlukalu maajalu murlipirru wajanmalpa Jiiijamili wangka.

¹⁴ Kulirninparna-nyurranya mayitpi ngularna-nyurranya maa yankuraku, Mamamili wangkarna-nyurranya nintilkuraku.

¹⁵ Yiipi pakingkanga mirlimirli ngaanyanyurra nyakura riitamulkura, yaalunurra junga nyinakura Mamaku? Yilta ngaarna-nyurrampa mirlimirli kuringku. Mamamili walyjakajala nyininpa, palunya-lampa maaja maju nyininpa, wanka-lampa wulu nyininpa. Palumili wangka yiltaminyirri, Mamalu kuwarri yutirnu, julyjunga kuku nyinapayi. Wangka jiila kulilkura ka junga Mamaku nyinaku. Wangka jiinga jilanya. “Ngarnawarrajarnu ni yanu martu yururungu ka parnangka ngaangka nyinapayi, kayilaya nyangu Mamamili yikarrukajalu. Mamamili Kuurtilu-langu nintinu, martu jiinga jungaminyirri nyinapayi. Jampa marturinyja martuluya yarrngalu parra wajalpayi parna parlarriwana. Palunyangkaya martulu jiinya Mamamili kulirnu kaya walyjarringu. Palujanu Mamalu marlaku katingu ngurra ngarnawarrakarti.”

4

Pakiwanaya-jananya nintilpayi

¹ Mamamili Kuurtilu julyju wajarnu, ngulanga martu karlkinjuya Mamamili wangka jungalu kulilku nyinaku, ngayunurulu, palujanuya Mama junku yanku. Palunyakajaluya malpumili wangka kulilku, malpulu-jananya muunpongkumalpa, pakiwanaya nyinakura. ² Wangka palunayayuru pakiwana mayunyukajalu wajanmalpa, Mamamili wangkayuru. Pakiwanaya kulira nyinamalpa, wululu. ³ Karlkinjuya mayunyukajalu wangka palunayayuru nintirninpa kuwarri. Jilanyaya wajarnin. Nyuparrapula mirta nyinakura, yirnakamu wanti, kirrijipula nyinakuraku. Jilanyalurrjuya wajarni, mirrka karlkinpala ngalkuraku, ka mirrka karlkinpala mirta ngalkuraku, palunayayuru mirta Mamamili wangka nyininpa. Wangka yilta jiinyala kulilkura. Ka ngayulurna Puulju kulini, Mamalu-lampa ngapirnu, mirrkakajakamu kukakajala wulikaja ngalkuraku. Kayilapalalu Mamangka japilku kunyjunyula ngalkuraku, Jiiijamili walyjakajalu. ⁴ Mamalu-lampa wulikaja ngapirnu kunyjunyukaja, palujanula

mirta parlanyju junku. Jiikajala kunyjunyulu ngalku, kala Mama marninypunku jii-langku mayi yungkunjyanpa. ⁵ Karlkiluya kulini, “Mirtala mirrkakamu kukakaja karlkinpa ngalkuraku, luwu-lampa nyininpa.” Ka Puuljurna-nyurranya wajani, Jiiijajmili walyjakajalula Mama japilku, kala mirrkakajakamu kukakaja ngalku, kunyjunyu.

Jiiijajmili warrkamu kunyjunyu

⁶ Timitilurni kulila! Wangka palunya-jananyan nintilku, Jiiijajmili walyjakajangka, palujanun nyuntulu Jiiijajmili Kurayijmili warrkamu kunyjunyulu ngapilku. Mamalunta junu warrkamu jiiinyan ngapilkuraku. Palumili wangkakun wulu nintirriku, palujanun murpirrpa nyinamalpa. Wangka jiiinyala jungalu kujungka kulini. ⁷ Jukurrrpa kujupakaja-jananyan mirta kulila!, ka mirta nintijula!, Mamamilikuwiyaju nintirri, ka-jananyan nintijula! Nyuntun Mamamili wangka wululu riitamulku, ka Mama wululu japinma!, kayilapa yalyjirrrpa junga nyinamalpa. ⁸ Palunyangkan nyuntu palumili wangkakun wulu riitamurrira nintirriku, kan Mamaku junga yalyjirrrpa nyinaku. Jungan wulu nyinaku, kayilapan kunyjunyu ngaangka parnangka nyinaku, ngulayilapan Mamamili ngurrangka kunyjunyu nyinaku, wanka wulu. ⁹ Junga wulu nyinakuranpa, wangka jiiinya yilta nyinani, wulikajalula kulilkura kala junga nyinakura, wangka palunya-yuru. ¹⁰ Mamakulara junga wulu nyinakijalu palukulara warrkamu wululu ngapini, manarrparnilu, ka jampaya karlkin kujupa-langkuya jankani, wululula warrkamu ngapinmalpa. Jilanyala kulilku, “Mamakulara wulu junga nyinamalpa, jumaji-lanya martukaja wulikaja wanka kanyini. Martu wulikajaku-janampa walykukaja warningku, kayila wanka kanyilku, jampaya kulilku Jiiijajpanga Kurayijpa. Yuwa yilta Mama-lampa wulu wanka nyinamalpa.”

¹¹ Wangka jiiinya-jananya jungalu nintila!, mirtan kurntarriwa! ¹² Nyuntun warrinyji nyininpa, mirtan yirna wuurlpala. Kunyjunyu-jananyan yirnakaja nintilkura, mirtantaya kujupala marrkulkura junkuraku, jilanya “Nyuntun yirnaparni warrinyji nyininpa, mirta-lanyaju nintijula!” Jilanyaluntaya mirta marrkuku, junga nyinama!, ka nintila-jananya wululu! Mirta karlkinpa-jananyan minyjilypa jurra!, wulikajaku-janampa layikamurri nyina! Jiiijakura kulilku junga wulu nyinama! Yiipin junga nyinaku, wulikajaluntaya nyaku kaya junga nyinaku, nyuntuyuru.

¹³ Ngayulurnanta ngula maa yanku nyaku, ka nyuntulu-jananyan kuwarri kuranyilu nintinmalpa. Jilanya Mamamili warrkamu ngapila!, jampaya Jiiijajmili walykakaja kujungkarriku, Mamamili wangka-janampaan wululu riitamula!, nintinmalpa. ¹⁴ Mamalunta maparnyuru jarrpajunu, martukaja-jananyan nintilkura. Palunyanta maparnyuru jarrpajunu julyju, jampantaya Mamamililu jakurpurlukalu wangkangu, kayilantaya yirnakajalu mara junu katangka. ¹⁵ Wangka jiikajarnanta wajarnu, palunyangkan wululu jungalu ngapinma!, palunyangkantaya martukajalu nyaku, kaya pukurlarriku kulilkuya, nyuntun kunyjunyu nintipurluka nyinani. ¹⁶ Ngampurrpa nyinama!, marlaku walykukarti yankujaku. Junga nyinama!, Mamamili wangka-jananya kintilu nintinma! Yiipi-jananyan jilanya wululu nintilku, Mamalunta wanka kanyilku, martukajalurrjuya wanka nyinaku.

5

¹ Timitilurni kulila!, jilanya. Wuurlpalakaja-jananyan mirta warrkila!, kunyjunyu-jananya kawalya wangka!, Mamayuru. Ka-jananyan warrinyjikaja wajalku, kurtayuru. ² Ka parntanykaja-jananyan wajalku, yipiyuru. Yurrkanykaja-jananyan wajalku, jurtuyuru, wangka kunyjunyu, mirta-jananya nyupayuru walyku kanyila!

Wanti yirnaparnikaja

³ Ka wantikaja yirnaparnikaja-jananyan ngampurrju kunyjunyulu kanyilkura. Jaajipurlukalu-jananya yungkura ka ngampurrju kanyilkura, jampaya walyja kujupa wirrirli nyininpa. ⁴ Jampaya karlki kujupa wantikaja yirnaparnikaja nyininpa, palunyangka yurntalkajalukamu kajakajaluya ngampurrju kanyilku jiiinya wanti, jiiikajalurrju. Jilanya kunyjunyu yurntaljukamu kajalu ngampurrju kanyilku, puntajilu, nyamilukamu nyamululurrju. Jilanyaya kanyilku ka Mama pukurlarriku. ⁵ Ka karlki kujupaya wantikaja yirnaparnikaja pamuliparni nyininpa, jilanyaya kulini, “Mamalurni ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kanyilku, jumajirna pamuliparni.” Wantilu palunyalunga karrpuparakangka Mama japini nyinani, ngampurrju kanyilkura. ⁶ Ka wantikaja kujupa yirnaparnikaja Mamakura ngurrpa, pakiwanaya karlkinpa nyininpa, manikajakuya wartakukamu kulira nyininpa. Yirna kujupa kujupakartiya yaninpa, mani mankukija, palunyangkaya mirta Mamamilingka ngurrangka wanka

nyinaku. ⁷ Wangka jilanya-jananya jaajipurlukakajangka wajala!, kжалukamu yurntalju nyamilukamu nyamulu-jananya ngampurrju kanyilkura, martu kujupakajalu-jananya warrkiljaku. ⁸ Wangka jilanyaya kulilkura, pamuli walyjakajalu-ngkuya ngampurrju kanyilkura. Pakingkanga mirta Jijajmili walyja junga nyininpa, pamuli palunya. Yilta walykuminyirri nyininpa, jumaji mirta ngampurrju kanyini. Martu karlkinjuya Jijajmili wangka kulira junkuni, palunyangkaya walykuwinti nyininpa. Palunyangka muuminyirri martu jiinga walykuminyirri nyininpa, mirta-jananya pamuli ngampurrju kanyirrinpa.

⁹⁻¹⁰ Wanti yirnaparni jikiji yiya parntanypanyurra jurra yini mirlimirlingka!, ka jikiji yiyiangka munkarranyurra jurra yini mirlimirlingka! Jiikaja-jananya jaajiku maajalu nyakura, ka ngampurrju kanyilkura. Karlki kujupakaja yirnaparnikaja jikiji yiyiangka ngalyarni-jananyanyurra mirta jurra yini mirlimirlingka! Karlki kujupa jikiji yiyiangka munkarraya mirlimirlingka-jananyanyurra yini jurra! Jilanyakawiyajuyaya nyinapayi, nyupa kujuwinti, palunyangkaya nyupaparni nyininpa. Palukajangaya wulu junga nyinapayi Jijajku. Kunyjunyuluya-jananya jikikaja majulpayi, kaya nyupa walyjaku junga nyinapayi. Martu karlkinjuyaya kunyjunyu ngapilpayi, jilanya martu karlkinpaya-jananya yungkupayi mirrakamu mayangka-jananya jarrpajulpayi, wuumpalangka. Karlki kujupaluya-jananya Jijajmili walyja, jampa pungkupayi, palunyangkaya-jananya wanka kanyilpayi, wantikajalu jiikajalu. Jiikajawiyajuyaya-jananya mirlimirlingka yini jurra! ¹¹ Karlki kujupakaja yirnaparnikaja jikiji yiyiangka ngalyarni-jananyanyurra mirta jurra yini mirlimirlingka! Karlkiluya yirnaparnilu wajarni jilanya “Kirrijirna nyinaku, Jijajku wulu walyja.” Palujanuyilaya yumurriku yanku yirna kujupa manku, kaya Jijajpa minyjilypa junku. ¹² Jilanyaya Jijajku jamarta warlangku, palujanu mirta-janampa Mama pukurlpa nyinaku. ¹³ Karlki kujupalu yirnaparnikajaluya Jijajpa junu yanku. Maya kujupakarti maya kujupakarti yinanpa wangkawinti. Yumuluya paki wajarni martu karlkinpaya-jananya minyjily junkuni. Palunyangkaja-jananyanyurra mirta yini mirlimirlingka jurra!, mirta-jananyanyurra jaajipurlukalu maajalu ngampurrju kanyilkura. ¹⁴ Palunyangkarna Puulju kulini jilanya. Wantikaja jikiji yiyiangka ngalyarni yirnaparniluya, yirna kujupakarti yankura nyinapura, ka jiji kujupa mankura yirna palumili. Palunyangka wanti jiilu ngurrangka jiingka warrkamurrira ka ngampurrju kanyilkura. Jilanyaya wantikaja palukaja nyinara, jumajaya-jananya martu karlkinpa minyjilypa junkujaku, ka martu kujupalu-langkuya warrkiljakungskamarra. ¹⁵ Jilanyarna-nyurranya wajarni, karlkinjuya wantikajalu yirnaparnilu Jijajpa junu yanku, kaya wanani malpumili maaja. ¹⁶ Yiipi Jijajmili walyja wanti nyinani, palumili pamuli wanti kujupa yirnaparni nyininpa. Jiilunga ngampurrju wanti jiinya yirnaparni kanyilku, mirta jaajipurlukalu wanti jiyuru kanyilku. Jaajipurlukalu-jananya mani japuwintilu wanti kujupakaja, yirnaparnikaja ngampurrju kanyilku, walyjakaja-janampa pamulilika jumaji wirriri nyinani. ¹⁷ Maaja karlkinju-nyurrampaya jaajipurlukalu kunyjunyulu Mamamili warrkamu ngapirni. Jiikaja-jananyanyurra mani majumarta yungkura, warrkamujanu. Karlkilu nintipurlukaluya kunyjunyu nintirni Jijajmili wangka, jiikaja-jananyanyurra maju mani yungku. ¹⁸ Wangka jiyuru Mamamili wangka ngaanya nyinani jilanya, “Jakumanulu yawarta warrkamurrira katira mayi yunginpa, mirta juninpa. Yawartalu warrkamurrira ngalkunin.” Palunyangkaya nintipurluka Mamamili warrkamurrira ngalkura!, palujanuranyurra manikaja yungkumalpa, kunyjunyu nyinapura manikamu mayiwinti. Mamamili wangka kujupa nyinani jilanya, “Martukajaya warrkamurrimalpa, palujanu mani-jananyanyurra yungkumalpa.”

¹⁹ Timitilurni kulila! Mayitpi jaajipurlukalu maajalu walyku ngapilku. Yiipi kujupalunta yanku jakurljunku, mirtan kulila! Palujanunta mayitpi kujupalunta wangka palunya yanku jakurljunku, kayilapan kulilku, yanku kujulu jaajipurluka maaja jipilku, ka kuru wajalku. Mayitpi maaja palunya walyku wulu ngapilku, palunyangkaya Jijajmili walyjakaja kujungkarriku, kaya kuru wajalku. Karlki kujupaluya kulilku, kaya mirta walyku ngapilku, ngurlurrikuya. ²⁰ Wangka ngaanyarnanta wakara maa kurtinkuni, ritaumulkurun junga nyinakuraku, Jijajmili walyjakajalulurrjuya kulira junga nyinapura. ²¹ Ngaanyarnanta wajarninpa, Mamangkakamu Jijaj Kurayijja mirangka, Mamamili wikarrukajangkalurrju. Wangka jiikajakun junga nyinaku. Palujanu jungalu-janampa kunyjunyu ngapila wulikajaku!, mirta-janampa karlkiukuwiyaju kunyjunyu ngapila! ²² Mamamili warrkamu jaajipurlukanyurra mirta pipurrulu mara jurra katangka!, warrkamurriraku, rawalunyuurra kulilku junku Mamamili warrkamurriraku. Yiipinyurra pipurrulu mara junku, palunyangka mayiti marlaku walykukaja ngapilku. Palujanu Mama-nyurrampa parlanypa nyinaku, jumajinyurra pipurrulu palu maaja junuka. Palujanu kintilunyuurra kuliraka mara jurra!, Mamamili

warrkamu ngapilkuraku. ²³ Nyuntun Timitilu ngarntawintilu jikila wayinpa japuwarta!, mitijinyuru kunyjunyulpayi, mirtan kalyuwiyaju jikila! ²⁴ Martu karlkiluya walykukaja ngapini kulilparnilu, palunyangka martu karlkinju nyakuni, kaya kulirni, “Yuu, ngulanjanya Mamalu payilku kuringku.” Ka martu karlkin kujupaluya kukulu walykukaja ngapirni. Yiipinyurra martu jiyuru pipurrulu manku, marlalunyrura kulilku jiilu walykukaja ngapilpayi. ²⁵ Kaya karlki kujupalu kunyjunyu ngapirni, martukajangka, kaya martukajalu kulini. Ka martu karlkin kujupaluya kukujarrilu kunyjunyu ngapirni, ka kujupangkaya-jananya mirta wajarni. Palujanu ngula martulu-ngkuya kulilku, jikajaluya kunyjunyu ngapilpayi

6

Mayunyulu pakiwana nintini

¹ Jijajmili walyjakaja warrkamupurlukakajaya junga nyinakura maajakajaku, mirtaya-jananya nyurnimankura. Yiipi-jananyaya nyurnimanku, maajakaja, palujanuya martukaja karlkinjuya Mamaku ngurppakajaluya wajalaku jilanya, “Jijajmili walyjakajaya mirta junga nyininpa. Warrkamupurlukalu nyurnimanin palumili maaja walyja Jijajmili. Mama ngarnawarrapuruluka puta nyininpa, palumili wanga minyjilpa.” ² Jijajmili walyjakajanyurra karlkinpa nyininpa warrkamupurluka. Mirtanyurra jilanya kulira wajalkura, “Ngayukuju jiinya maaja kujarraliju walyjararran nyininpa, Jijajmili walyja, palujanurna ngayulu puta wajalku, mirtarni ngayungka wajalku yungkura.” Palujanu mirta jilanya warrkamupurluka nyinakura, maajaku jungaminiryri nyinakura, walyjaku Jijajmiliku. Mama ngarnawarrapurulukara maajakukamu warrkamupurlukaku pukurlarrinpa. Timiti, jilanyalu-jananya jungalu parra wajanma! ³ Jijaj Kurayijpa-lampa maaja nyininpa. Yiipira nintipurluka mirta junga nyinaku, ka palumili wanga junku ka kujupawana nintilku, nintipurluka jiinga mayunyju. ⁴ Mirtara wanga jungaku ninti, ngurppara, walyjaluwiyajungku kulira marninyungkuni. Nintipurluka palunyanga jurtapayi warrkilpayiwiyaju. Jiilu-jananya nintipurlukalu yiipi nintijunku, palunyangka-ngkuya warrkilku, ka mikujakaya nyinaku. ⁵ Palumili wangkaya kulilku kaya pakiwana nyinamalpa. Mayunyjukajaluya jiiwana kulinmalpa, “Mamamili wangkala-jananya nintilku, kayilapa-lanyaya mani maju yungku. Yiltay-ilapala mani majuwinti nyinaku.” Jilanyaya kulini, manikuwiyajuya jikajalu kulini. ⁶ Jilanyala kulilku, Jijajmili walyjakajalu. Yiipi Jijajmili walyjakajala junga nyinaku, palujanula pukurlpa nyinaku, mirta mani majuwintila pukurlpa nyinaku. ⁷ Ngayunpala jiji japuwarta puunarringu maralpa, maniparnikamu wartaparni. Kala palunayuru miturrinya kuurti maralpa yanku ngarnkakutu. ⁸ Palujanula mirrkakamu kuluju kajuwinti pukurlpa nyininpa, mirtala maniku majukukamu wartakajaku kulira nyinaku. ⁹ Martu karlkinjuya mani majukukamu wartakajaku kulira nyininpa, palujanuya Jijajpa junku yankuni, ka walykukartiya yankuni. Kayilapa ngula Mamalu-jananya warrkilku kuringku. ¹⁰ Yiipi martulu mani maju kulinmalpa, ngulanga walykuminyirri nyinamalpa. Karlkinpaya julyju Jijajmili walyjakaja manikuraya layikamuminyirri nyinapayi, palujanuya Jijajpa junu yanu. Palujanuya wirla walykurringu, kulirnuya, “Mani majuwintirna nyininpa, pukurlparni. Yiltarna pakiwana nyinapayi.”

Timiti, jilanyan nyinaku

¹¹ Timitilurni kulila! Nyuntun Mamamili walyja nyininpa, mirtan nyuntulu maniku kulira nyinamalpa, jurra! Mamakura junga wulu nyinama!, palunyawiyaju kulinma! Martuku-janampa layikamurrira nyinama! Jurtaparni nyinama!, mirta-jananyan warrkinma!, kunyjunyulu-jananya kanyinma! ¹² Jungaminiryri wulu nyina!, palujanu ngula Mamalunta wanka kanyilku. Mamalunta yintarnu junu palumili warrkamupurluka, julyjuntaya kalyungka jarrpajunu, martukajangka kurungka. ¹³⁻¹⁴ Mama jiilu-lanya wanka kanyini, wulikaja. Mamangkakamu Jijaj Kurayijja kurungkarnanta wajarni, junga nyinama!, Mamamili wangkaku wulu, palujanuyila Jijajpa marlakurriku. Jijajpalu julyju wangkangu Payilatja junga, mirta kurntarringu, jilanyangka nyuntulanjanya jungalu wajala!, mirtan kurntarrima! ¹⁵ Ngulanga Mamalu Jijajpa-lanya wajalku kuringku, marlakurni yankuraku. Tayimungka palunyangka Mamaluwiyaju kulirni. Mama jiinya-lampa kujungulyu maaja maju wulikajaku, nyininpa. Maaja yarrngaya parnawana nyininpa parlparr, palujanu Mama ngaa maaja majuminyirri-janampalura nyininpa. ¹⁶ Palunyawiyaju julyju wulu nyinapayi ka wulu nyinamalpa. Jirntu maju rantani, palunayuru Mama nyinani, mirta martulu kintilu nyaku, kurulu, julyju mirta martulu nyangu kurulu. Palunyanga-lampa maaja maju wulu yilta wanka nyinamalpa, palunyalu wululu marninyungkumalpa. ¹⁷ Timitilurni kulila! Jijajmili

walyjakajaya karlkinpa warta majukurlukamu mani majuwinti nyininpa. Wajala-jananya mirta-ngkuya walyjalu marninypungkura nyinakura, martukuya kunyjunyu nyinakura. Mirtaya manipayi nyinakura, Mamaya kuju wanalkura. Mamalu-lanya jiulu yunginpa wulikaja, pukurlpala nyinaku. Kulilkurala mani maju ngarrira pakirrinpa, ka Mama wulu-lampa nyininpa, pakirriparni. ¹⁸ Wajala-jananya wartawintikajangkakamu mani majuwintikajangka, jungaluya ngapilkura martu karlkinku, yirniluya-jananya yungkura mani, ka ngampurrjuya-jananya kanyilkura. ¹⁹ Yiipiya palunyayuruya nyinaku yungkupayikaja, palujanu-jananya Mamalu ngula puntajilu wulu wanka kanyilku palumili ngurrangka. ²⁰ Karlkilu-jananyaya pakiwana nintilpayi, walyjaluya kuliraka wajalpayi jilanya, "Ngayurniya kulila! Ngayulurnantaya nintipukalu nintini, wangka junga." Timitilurni kulila! Mirtaya wangka junga wajarni, pakiwanaya wajarni. Mirta-jananyan jilanyalu kulila!, ka nintinmalpa, jurra! Wululu-jananya Mamamili wangka jungalu nintinma!, ngayulurnanta julyju wangka palunya nintilpayi. ²¹ Mirtaya jikajalu wangka junga nintini. Jiiwana wangkaya karlkilu nintini, kaya Mamamili wangka junu yanu, mirtaya Jiijajmili walyja nyininpa. Nyamu, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, pukurlpanyurra nyinaku.

Timitikarti mirlimirli nampa tuu wakarnu kurtingu.

¹⁻² Timiti, wangka ngaa kulila! Mirlimirli ngaanyarnangku Puulju wakarnu kurtingu. Ngayumili kajangu nyuntu nyinani, Jiijajmili walyjararrali, layikamurrirarnangku nyininpa. Jiijajmili jakurlpurlukarna nyininpa, Mamalurni julyju junu Jiijajmili wangkarna parra wajalkura jilanya, “Martukajala wanka wulu nyinaku, jampala Jiijajpa kulilku, Mamamili kaja.” Kulirnirna, Mamalukamuntapula Jiijaj Kurayijju kunyjunyu kanyilku, nyarrulu, palunyajanun pukurlpa nyuntu nyinaku. Jiijajpa jiinya maaja maju-lampa nyininpa.

Puulju Mama marninypongkupayi

³ Mamarnangku Timiti, wulu wulu japilpayi, karna Mama marninypongkurni, jumajin nyuntu wulu junga nyininpa. Mamakurnara palunyaku junga nyininpa, julyjuya mitun-yjarri Mamakuraya junga nyinapayi, palunyayuru. ⁴ Julyjjuun nyarruringu yulapayi, ngayurna yanunyjangka. Jilanyarna kulirnu ka majarnirnanngku nyakurakurnanta. Nyakukarnanta pukurlwinti nyinaku. ⁵ Nintilurnangku kulirni, nyuntulun Timitilu yiltalu Jiijaj Kurayijpa kulirni. Nyuntuyurupula julyju yiltalu Jiijaj Kurayijpa kulilpayi, nyuntumili nyamilu Luwijjukamu nyuntumili yipilu Yunajju. ⁶ Palujanu murlpirrujananya wulu nintinna! Jilanya-jananyan nintilkura Mamalunta julyju maparnyuru yungu, palumili Kuurtilurrjunta jarrpangu, jamparnanta ngayulu mara katangka junu. ⁷ Mamamili Kuurtilu-lanya murlpirrrmanin, palujanula mirta kurntarrinpa. Kuurtilu palunyawintila layikamurrinpa martu kujupakajaku, kala junga murlpirrrpa nyininpa Mamaku, mirtala walyjalu kulira ka walyku ngapirnin.

⁸ Maaja Jiijajmili wangkan wulu nyuntulu wajanalpa, mirtan kurntarrira junkuraku. Ngayukulurrjjuun mirta kurntarriwa!, jumajirna jiijla nyinani, Jiijajmili walyja. Nyuntulurrjuntaya Mamaku ngurpakajalu pungkumalpa, palunyangkanta Mamalu murlpirrmanku ngampurrju kanyilku, kayilan Jiijajmili wangka kunyjunyu parra nintinmalpa. ⁹⁻¹¹ Mamalu jiiilu-lanya julyju wanka kanyirnu ka nintirnu-lanya jungala nyinakura. Mirta-lanya wanka kanyirnu, jilanya kulirnu, “Jiikajaya junga nyininpa, wankarnajananya kanyilku.” Jilanya mirta Mamalu kulirnu, paki, walyjaluwiyaju kulirnu ka nyarruringu-lampa kunyjunyuringu, jampala pakiwana nyinapayi. Palunyangkalananya wankarnu, jampala Jiijajpa kulirnu. Jilanya nyarruringu ka-lampa Jiijaj Kurayijpa kurtingu parnakutu martururingu ka mituriraku. Palujanula nintilu kulirni yilta Mama-lampa nyarruringu, ka kunyjunyuringu. Mirtala mitu wulu ngarriku, jumaji Jiijajju-lanya wankarnu, palujanula miturriku kala wanka pakalku ka Mamamilingka ngurrangka nyinamalpa. Mamalurni palunyalu Puulpa yikijunu Jiijajmili jakurlpurluka nyinakura, palumili wangkarna kunyjunyu parra wajalkura.

¹² Palungkamarrarniya jurta wartakajalu pungkupayi, kayilarna wulu murlpirrrpa Mamaku nyininpa. Mamakurnara ninti nyininpa karna jilanya kulirni, “Yilta Mamalurni maparn majulu ngampurr kanyirni, Jiijaj Kurayijpa pakanyjangka.” ¹³ Mamamili wangka mirlimirlingka nyinani, wangka jiiirnanta julyju jungala nintilpayi, palujanu wangka jiinya kulira ka junga nyinama! Jiijaj Kurayijkura walyja nyuntu nyinama!, jiinya Kurayijpa wululu kulinma!, ka-janaman martukajaku, layikamu nyinamalpa. ¹⁴ Mamamili Kuurtilu-lanya jarrpara nyininpa, ka murlpirrrpa-lanya kanyirni. Palujanu nyuntu junga nyinakura, Mamamili wangkaku, Mamamili Kuurtilunta nintijunku.

¹⁵ Julyju Jiijajmili walyjakajalurniya mirta kulirnu, ka kuwarrirniya mirta kulirni, parna Yayijamartajilu, Pikilijajalukamu Yamujanijalulurrju. Jilanyakun nyuntu ninti nyininpa. ¹⁶ Ngayurna jiijla nyininpa kayilarni martu Wunijipurajju julyju wululu yankura nyakupayi, mirta-janampa martu karlkinku ngururrupayi, warrkiljakungkamarraya, wululurni yankura jiijla nyakupayi. Jiilurni murlpirrmankupayi, karna pukurlarripayi. Palujanurna kulirni, Mamalu jiinya nyarrurrira ka ngampurrju kanyilku, palumili walyjakajalurrju. ¹⁷ Martu jiilurni Wunijipurajju tawun Ruumja ngaangka pakarnu, ka pipurrululu ngurripayi, ka yanurni jiijla nyangu nyinapayi. ¹⁸ Tawun Yipajjalurrjurni palunyalu julyju ngampurrju kanyilpayi, jilanyakun nyuntu ninti nyininpa. Kulirninparna, ngula Mamalu-lanya kuutja yikijunku, kayila Mamara nyarrurriku ka wanka kanyilku martu palunya.

2

¹ Nyuntun Timiti, ngayuku kaja murlpirra nyinama!, jumaji Jijaj Kurayijpangku pukurlarrira nyininpa. ² Mamaku wangkarna-jananya jungalu nintilpayi, martukajangka mirangka, nyuntun wangka jiiku ninti nyininpa. Wangka jiinya-jananya karlkin kujupangka nintila!, jikajaluya jungalu karlkin kujupangka parra wajalkura. ³ Jurtawartakajaluya jantulwinti punginpa, ka murlpirra yikini, mirta ngurlu pinirri. Palunyayurun nyuntu murlpirra nyinaku, Jijajmili warrkamupurluka, jampantaya martukajalu warrkinmalpa. ⁴ Martu jantulwinti mirta ngurra walyjawana manikajaku warrkamurrira nyininpa, palumiliki maajaku kujuku junga warrkamurrira nyininpa. Jampara maajalu wajarni, yirnilu kulirni yankura-jananya pungkura, palunyangka jungalu yankura-jananya pungkurni. Martu jantulwinti jiyurun maaja Jijajku kujuku yiltalu kuliraka nyinamalpa. ⁵ Wangka kujupa jilanya kulila! Martura riijiku winamurriraku kinti majalku, maajalu wajalkuraku, “Kuu”. Palunyangka martu jii pinirriku, mirta pipurru pinirriku. Palunyayurula kinti majalkura maaja Jijajju wajalkuraku, palujanula jungalu ngapilkura, jampa-lampa maaja Jijajju wajalku. ⁶ Wangka kujupa jilanyaya kulila! Kaatanmayapurlukalu wululu kaatanja warrkamurrira ka mirrakajaja kampaku, palunyangkangu kurranyilu manku ka ngalku pukurlpa nyinaku. Karlkin kujupaluya marlalu manku ka ngalku pukurlpa nyinaku. Jii kaatanmayapurlukayurunyurra wulu warrkamurrira maaja Jijajku, palujanu pukurlpanyurra nyinaku, ka Mamalunyrampa kunyjunyu ngapilku. ⁷ Wangka palunyakajaya kulila! Jijaj Kurayijjuntaya wangka palunyayuru martukajangka yuti nintilku.

⁸ Jijaj Kurayijpaya kulila!, mitujanu wankarringu, Tayipitmili marlajanu. Jilanyarnajananya martukajangka wangka kunyjunyu parra wajalpayi, ngayulu Puulju. ⁹ Palujanuyilarniya warrkilpayi ka jiljarniya tayimapurru junu, walyku ngapinyajuru. Mirtarna kujilpa nyininpa, jumajiya nyurilu karlkin kujupalu wangka jiinya kunyjunyu Jijajmili parra wajarni. ¹⁰ Palunyangkarna ngayu pukurlarrini, Jijajmili wangkaya kuliraka wanka nyinaraku, yarnga kujupa, martukajaja. Julyju Mamalujananya martukajaja jiinya kulirni palumiliya walyjakaja nyinakuraku, yilta maaja majuku. Karlki kujupalurniya ngayu warrkira wululu kanyini, palunyanurna wulu pukurlpa nyininpa. Kulirniurna martu karlkin kujupaluya yarngalu kulirni wangka, kaya Jijajmili walyjarrinpa. ¹¹ Wangka yilta ngaanya nyinani jilanya,

“Jijaj Kurayijyurula miturriku, kala wankarriku kujungka wulu nyinamalpa, wanka.

¹² Jurtawartakajalu-langkuya warrkiraka pungkumalpa kayilala wulu murlpirra nyinamalpa. Palujanula ngula maaja Jijajja kujungkarriku pamuli walyjalara nyinaku, majuminyirrika, maajaku. Yiiipila Jijajpa junku yanku ngurrparrikulara, palujanu-langku Jijajju ngula kuutja ngurra wajalku, kuringku. ¹³ Yiiipilara mirta junga Jijajku nyinaku, palujanu-langku ngula mirta jungalu ngampurrju kanyilku. Yilta Jijajju junga wajarni, palujanu wangka jiiku Jijajpa junga nyinaku.”

Mamamili warrkamu ngapilkura

¹⁴ Timitilurni kulila! Wangka palunya-jananya jungalu nintila!, jilanya-jananya wajala! Mamanga mirangkarna-nyurranya jilanya marrkurni. Mirtangkunyrura jukurra walykuwana wangkara warrkinma!, jurraya!, mayitpi karlki kujupaluya kulira wangka jiinya, kaya pakiwana kulira nyinajaku, Mamamili wangkaya junga kulira junkujaku. ¹⁵ Wululu ngapinma!, Mamamili warrkamu. Jilanyan jungalu ngapilku, palujanu Mamangu pukurlpa nyinaku. Jilanyan kunyjunyu ngapilku Mamaku warrkamu, mirtan kurntarrika jurra yarra! Wululu-jananya jungalu nintinma!, Mamamili wangka. ¹⁶⁻¹⁷ Mirta-jananyan, pakiwana warrkinma!, jukurra kujupawanangka, karlki kujupaluya kuliraka Mamamili wangka junku yankujaku, wuluya Mamangkamarra jaalpu nyinamalpa. Wangka jiiwanapula pakiwana nintilpayi, martu kujarralu Yayiminajukamu Pilitajju. ¹⁸ Palunya kujarralupula pakiwana nintilpayi, kaya karlki kujupalu purlu kulilpayi jungawanaya nyinaraku. Jilanyapula pakiwana nintilpayi, “Mirta Mamalu-jananya ngula martu mitujanu wankalku.” Wangka jilanyapula pakiwana nintijulpayi. ¹⁹ Ngayunjula kulilkura Mamamili wangka wulu junga nyinin, palujanula kujuwiyaju palu wangka kulilkura. Wangka jiinya jilanya nyininpa, “Mama-janampa ninti nyinani, palumili walyjakajaku.” Wangka kujupa Mamamili jilanya nyinin, “Mamamili walyjakajaluya walyku junkura, ka junga nyinakura.”

²⁰ Palujanu Timitilu kulila!, wangka kujupa jilanya. Maya majungka wirnikaja ngarriku. Wirni karlkinpaya wartajanu ngapirnu, ka wirni karlkin kujupaya yayinjanu ngapirnu, ka wirni karlkin kujupaya parnajanu ngapirnu. Martukajaja mayakarti palukarti yankuni, kayilapa maajalu wantilu mankuni, wirni kunyjunyu, mirrakawintikaja, ka-jananya yungkuni ngalkurakuya. Palujanu wirni puta mankuni mirrakawinti, ka kangku yungku-jananya jarntukaja. ²¹ Ngayunpala jiiyuru wirnikajayuru nyininpa.

Yiipila Mamaku junga nyininpa, palujanula wirni kunyjunyuyuru nyininpa, kunyjunyu Mamaku. Palujanu Mamalu-lanya junkuni palumili warrkamu ngapilkura. Yiipila Mamaku puta nyininpa, palujanula wirni putayuru nyininpa, Mamaku ngurrpa. Palujanu Mamalu-lanya mirta junku, palumili warrkamula ngapilkura. ²² Palujanula kunyjunyu Mamaku nyinakura. Timitilurni kulila! Warrinyji kujupakajaluya walyku ngapilpayi, mirtan nyuntu jiiikajayuru nyinakura. Mama ngarnawarrapurlukawiyaju kulira nyinama!, martukajaku layikamurrira nyinama!, jurtaparni. Kunyjunyu-janampa nyinakura. Jilanyanyurra wulikaja junga nyinakura, Jiiijajmili walyjakaja. ²³ Karlikiluya jiiimartajilu pakiwana nintini, palujanu mirta-jananyan warrkinma! Yiipijanyan warrkilku palunyajanunyurra jurtarriku. Jilanyakun nyuntu ninti. Mirtanyurra jurtarrikura! ²⁴ Mamaku warrkamupurlukalu-jananyan kunyjunyulu wangka nintinma kintilul!, mirta-jananyan warrkira jurtarrima!, martu yarngaku-janampa layikamurrira nyinama! ²⁵ Jiiikajaluya pakiwana nintini, palujanu-jananyan kintilu wajanma! Mayitpiya nyuntumili wangka kulilku, kayilapa Mamalu-jananyan nintilku, palujanuya junga nyinamalpa. ²⁶ Yiipiya pakiwana nyinaku, malpuku maajalu-jananya wululu kanyiljaku. Kuwarri malpuku maajalu-jananya palukaja kanyirni.

3

Martu walykukajaya nyinaku

¹ Wangka jilanyanyurra kulila! Kuwarrila nyininpa, palujanurni Jiiij Kurayijpa marlaku yankurni. Kuwarriya martu walykuwintikaja nyinaku, Jiiijajmili walyjakajaku-lampaya parlanypaminyirri nyinaku. ² Jilanyaya walykuwinti nyinaku. Mirtaraya Mama ngarnawarrapurlukaku pukurlpa nyinaku, parlanyparaya. Walyjaluwiyajungkuya kulira nyinaku, mirtaya martu kujupaku kulilku nyinaku. Malyaya nyinaku, ka walyjalu-ngkuya marninympungkura nyinaku. Martu kujupaya pinyijunku, ka makukamu yipiku parlanypa nyinaku, mirta ngampurrju-jananyaya kanyilku. Pamuli walyjakuya mirta kunyjunyu nyinaku. ³⁻⁴ Mirta-janampaya martukajaku layikamu nyinaku, parlanypaya-janampa nyinaku, mirtaraya kujupaku nyarrurriku nyinaku, jurtapayiya nyinaku. Martu kunyjunyukuya parlanyminyirri nyinaku, pakiya kajamalpa. Kulinmalpa-ngkuya, “Maaja majula nyininpa, martukajaku.” Jilanya-ngkuya marninympungkulmalpa. Manikukamu wartakajakuya layikamu nyinamalpa, mirtaya Mamaku layikamu nyinamalpa, parlanyparaya nyinaku. ⁵ Palunyakajaya Mamakuraya jungayuru nyinamalpa pakiwana, mirtaraya jungaminyirri nyinamalpa. Kulila Timiti! Martu jiiyurukaja-jananya jurra!, mirta-jananyan kujungkarri! ⁶ Jiiikajaluya yankura ngurra kujupa ngurra kujupangka wantikajaya-jananya nintijuninpa, pakiwana. Wantikajaluya jiiikajalu Mamamili wangka kukaniya jungalu kulirni, pukurlju. Jilanyaluya rawalpanyaya wantikaja nintini, kaya maajarrini wantikajaku. Wantikaja jiiiluya mirta kulirni Mamalu-janampa walykukaja warningkura, wuluya ngunjularrini jungaya nyinakuraku, jumajiya layikamurrinpa walykuya wululu ngapilkura, Mamakuraya kurnta nyininpa. ⁷ Wululu-jananyaya wantikaja jiiilu kulini martu kujupa kujupangka, kayilapaya mirta jungawana nintirini, Mamamili wangka jungaku, paki. ⁸ Pakiwanaya nintirni jiiikajalu, yirna kujarrayurulu, yinipula Janijalukamu Jampirijalu. Julyjupula jii kujarralu Muujajmili wangka paanyungu. Palunyayuruya Mamamili wangka paanyungkuni, jiiikajalu martukajalu. Pakiwanaya wululu kulini, mirtaya Jiiijajmili wangka kulini, wankaya nyinakuraku. ⁹ Wangkaya-janampa jiiikajaku kulilku, kaya kulilku junku, jumajiya pakiwana nintijuninpa. Jilanyayuruya julyju martukajalu wangka kulirnu junu, Janijamilikamu Jampirijamili.

¹⁰ Julyjurna-jananya Puulju mirta pakiwana nintilpayi, nyuntujun Timiti ninti ngayuku nyininpa. Ngayulurna-jananya jungalu nintilpayi Jiiij Kurayijkuraya walyja nyinakura. Jilanyarna palumili warrkamuwiyaju ngapilpayi. Palujanu-jananyan nyuntulu jungalu nintijuninpa, ngayuyurulu. Ngayulurna jungalu Mamamili warrkamu wululu ngapilpayi, karna-janampa martuku layikamurrira nyinapayi, mirtarna-janampa jurtarripayi. Nyuntujun ninti jilanyaku nyininpa. ¹¹ Jurtawartakajalurniya warrkira ka pungkupayi, jumajirna Jiiijaku junga nyinapayi. Tawun Yantiyukangkakamu tawun Yakuniyamjarniya palumartajilu warrkira pungkupayi, tawun Lijarangkalurru. Kayilarna wulu junga Jiiijaku nyinapayi, Mamalurni wanka kanyirnu. ¹² Yilta, jampaya martu junga nyinaku Jiiijaku, palunyajanu-jananyaya karli kujupalu warrkira ka pungkumalpa. ¹³ Martu walykukajaya wulu nyinaku, wululuya walykukaja ngapinmalpa, kayila-jananyaya martu yarnga kujupakaja putamanku. Mayunyujuilaya wulu nyinaku, malpulu-jananya kajalku, palujanuya martu kujupakaja kajalmpayajananya. ¹⁴ Ka nyuntun Timiti, wulu junga nyinaku. Mamamili wangkarnanta julyju

nintijunu, palujanun wangka jii kulilku, kayilan wulu junga nyinamalpa. Nyuntumili walyakajaluntaya jilanya julyju nintilpayi. Jii Mamamili wangkan nyuntulu nintilu kulini, palujanu wulu junga nyinakun.¹⁵ Nyuntulun jiji japuwartalu Mamamili wangkan kulirnu majurringu. Mamamili wangkan nyuntulu riitamu nintirringu, palujanun Jiiij Kurayijpa nyuntulu yiltalu kulirnu. Mamalunta nyuntu wanka kanyilku.¹⁶ Mamamili wangka-lampa jiinya yiltaminyirri. Julyju Mamalu-jananya yirnakajangka nintijunu, palumili wangkaya wakalkuraku mirlimirilingka, wangka palunyakulara nintiriraku. Nintirirakula ka kujupakajala-jananya jungalu nintilkura, ka kuranjungkura, ka kuliraya junga nyinakura. Martu karlkinpaya pakiwana nyininpa, palujanulanya Mamamili wangka wajalkurala, kuliraya junga nyinakura.¹⁷ Mamamili wangka jiinya nyininpa-lampa nintipurulukakajaku, riitamurrirala yiltaminyirri nintiriraku, palujanula Mamamili warrkamu jungalu ngapilkura.

4

¹⁻² Mamangkakamu Jiiij Kurayijpa mirangkarnanta wajarni jilanya. Mamaku wangka-jananya wululu nintinma! Jiiij Kurayijpa marlaku yankurni martu yarnnga-langku kuantja yikijunku-langku wankakajakamu mitujanulurrju. Palujanu maaja maju jii Jiiijpa nyinaku ka ngampurrju-langku kanyilku. Maaja majungka jii kujarrangkarnanta mirangka wajarni, wululu-jananya martukaja nintinma!, mirtan manarrarri! Pur-tuya parlanyarrimalpa nyuntumili wangkaya kulilkuraku, palujanu wululu-jananyan nintinma! Martu karlkiluraya purtu wangka yutiku kulinmalpa, wululu-jananya kintilu nintinma! Yiiyiya karlki kujupa wirla walyku nyinamalpa, wululu-jananya wangka nintinma!, pukurlarrikuraya. Yiiyiya karlki kujupa pakiwana nyinamalpa wululu-jananya nintinma!, jungayilaya nyinamalpa.

³ Ngula martuluya wangka junga Mamamili junku yanku, kayilaya kujupakarti nintipurulukakajaku yanku wangka-jananyaya kulilkura, ka pakiwana-jananyaya nintilku. Kayilapaya jii nintipurulukakajaku pukurlarriku kaya walyjarrikuya-janampa.

⁴ Mamaku wangka junga, yiltaya junku yanku, kaya wangka jukurrpawiyajuya kulilku pukurlarriku nyinaku.⁵ Ka nyuntu Timiti junga wulu nyinama!, Mamakura wulu murpurrpa nyinama! Jurtawartaluntaya purtu warrkira pungkumalpa, wulun junga nyinamalpa. Mamamili warrkamupurluka kunyjunyu nyinama!, ka wululu-jananya jungalu Jiiijmili wangka kunyjunyu nintinma!

⁶ Julyjuya kuka mitu pungkupayi kayilapaya jiinya mirtayirti kangkura maajaku yungkupayi, Mama ngarnawarrapurlukaku. Mirtayirtiyurniya mayitpi ngayu kuwarri mitu pungku.⁷ Nyamurna, Mamamili warrkamu ngapirnu pakirringu, jantulwintipurulukayuru. Jurtakarti jantulwintipuruluka yankunyu yankunyu, ka palumili maajalu markulku, “Nyamun, rawan yankupayi warrkamu kunyjunyun ngapilpayi, palujanu nyinama!” Jiiyuru jantulwintipurulukayurna Mamamili warrkamu kunyjunyu ngapirnu, karna wulu junga Jiiijaku nyinapayi.⁸ Palujanu Mamalurni ngula puntajilu wanka kanyilku, kayilaparni kangku wululu palumili ngurrangka kanyilku, wanka wulurna nyinakura. Ngula jingka kuantja wajalkuju pukurlarrikuju, ka kangkurni palumili ngurrakarti. Mirta ngayukuwiyaju pukurlarriku Jiiijmili walyjakajaku-lampa wulikajaku pukurlarriku. Kujungkalara junga majani, Jiiijajpa-lampa marlakurrira.

Puulju wajarnu mirlimirlikamu kuurtu mankuraku

⁹⁻¹¹ Timiti, nyuntulu kintilu kulila!, ngayukartirnin yanku nyakura, jumajirna marlpaparni nyininpa, Luukwiyajurni nyininpa. Tiimajurni junu yanu, ka yanu tawun Jijaluniyakarti. Jilu mani majukura kulini, wartakajakulurrju. Kirijanpa kunyjunyu yanu parna Kilijiyakarti, ka Tayitaji yanu parna Talmijiyakarti, Luukpawiyajurni kuju nyininpa. Maakparni marra katirni!, palunya Mamaku warrkamuliju ngaangka ngapilkura.¹² Tijikajparna julyju kurtungu, ka yanu tawun Yipajakarti Mamamili warrkamu ngapilkura.¹³ Yiipirnin yanku tawun Turuwajawana, julyjurna junu yanu mirlimirlikaja, Kapajaku ngurrangka. Kuurtu jumawartakamu mirlimirlikajajun manku katikurnin.

¹⁴⁻¹⁵ Kulila!, martu Yalijijanta yayinja warrkamurrinpa. Jiiingkamarra ngampurrpa nyinama! Palunya-lanyaju julyju ngayurtinpa paanypungu, Jiiijmili wangkangka-marra. Palujanu ngula Mamalu ngaparrju kuantja warrkilku kurtungku.¹⁶ Kuantja ngaangkarna Ruumja yikipayi, ngayurnaju wangkangu jaalpu, kayila mirta martu kujupaju purntu wangkangu. Wulikajalurniya junu yanu, mirtarna-janampa Mama japilku, puntaji-jananya warrkilura, ngayurna kunyjunyu nyinin.¹⁷ Jingga kuantjarna yikipayi, Mamalurni murpurrmanu, kayilarna-jananya wajarnu Jiiijmili wangka kunyjunyu, Juwuparnikajangka. Palujanu mirtarniya wajarnu kuantja mitu pungkurakurniya.

¹⁸ Ngayulurna kulini, Mamalurni ngampurrju kanyilku, walykukajarna ngapiljaku. Palujanurni palumili ngurrakarti kangku wulurnalu nyinaku. Palujanu Mamala wulu marninypunkura. Nyamungulyu. ¹⁹ Wajala-pulanya Pirijilakamu Yakuwilangka!, pukurlparna-pulampa. Ka wajala-jananya Wunijipurajjakamu palumili walyjaka-jangkalurrju!, pukurlparna-janampa. ²⁰ Yirajajpa tawun Kurinyjingka nyinani, ka Turupimajparna junu yanu tawun Malitajja jumaji ngarnta ngarripayi. ²¹ Yarrarnurnanta wajarni, yankurnin ngalyarni wantajarrangkamarra. Timiti, Yupulujjungku pukurlpa wajarnu, nyuntuku, ka karlki kujupalurrjuluya jilanyalu Putinalu, Layinajju, Kulutiyalu, ka Jijajmili walyjakaja kujupaluya. ²² Maajalunta Jijaj Kurayijju nyuntu murlpirrpa kanyilkura. Mamalu-nyurranya pukurlju wulikaja ngampurrju kanyilkura.

Tayitajikura Mirlimirli

Puuljura wakarnu mirlimirli Tayitajiku

¹ Ngaa mirlimirli ngayujanu. Tayitaji, kurtingurnangku nyuntuku, ngayulu Puulju. Ngayunara wangkartin Mama ngarnawarrapurlukaku, maajaju ngayuku. Wajarnurni kurtingu Jijaj Kurayijju.

Yuu, kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura. Walyjaraya Mamaku. Wangkakurna-jananya wajalku, kayilaraya kulilku wangka Mamaku.

Yuu, kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura, kayilaraya nintirriku wangka yiltaku. Palunyajanuya pinalkarra nyinaku.

² Kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura, kayilaraya miramira nyinaku. Ma-jalkuraya Jijajku. Nyinakuluya palunyangka wulu. Wankaya nyinaku wulu.

Yuu, martuparningka julyju wangkajunu Mama ngarnawarrapurlukalu. Wajarnu jilanya, "Nynakuya wanka wulungulyu martukaja ngayumilikaja." Mirta paki kajalpa Mamanga!, yiltanyju, yuu.

³ Palunyajanu-janampa Mamalu wajarnu martukajaku, nyinaraluya rawa wulungulyu, mirta-janampa karlkinkuwiyaju wangka wajarnu, paki. Ngayurni yungu palunyamili wangka Mamalu. Wajarnurni kurtingu, karna-jananya yanu martukajakarti. Karna-janampa wajarnu Mamamili wangka. Mamawiyajulu-lanya wankarni, yuu. Ngampurr kanyilpa-lampa palunyangka.

⁴ Yuu, Tayitaji! Wakarnirna ngaanya mirlimirli, karnangku kurtingku. Kajayurujun nyuntunga, yuu. Katinilira ngayu kujarralu wangka Jijajku.

Pukunypa nyina! Mamalunta ngampurr kanyirni karrartanyjulu, Mama-lampa ngayunku. Kurayij Jijajjunta ngampurr kanyirni karrartanyjulu. Wankarni-lanya palunyangka. Ngampurr kanyilpa-lampa ngayunku, kantapula kunyjunyumankuni wirila. Kan nyinani kawalyanyju.

Puuljura wajarnu Tayitajiku, "Nintimalku-jananyan, yaaluya nyinara."

⁵ Yuu, Tayitaji! Junurnanta yanu jingka Kuuritingka yintangka, yuu, junurnanta yanu. Kayilan nyinaku jingka, nintimalkura-jananyan jiiimartajikaja.

Martukajaya jingka karlkinpa ngurrpangurrrpa nyinani, mirtaya jingalu kulirni wangka Mamamili.

Nintimalku-jananya kuwarrilul!, parra yarra yinta kujupa yintakarti! Wumulku-jananyan martukaja jingka yintangka. Yintara-jananyan manku martukaja, maajaya nyinaraku. Maaja-janampaya nyinaku martukajaku Mamamilikajaku. Nyingkarnanta wajarnu julyju. ⁶ Yintara-jananyan manku maajakaja. Jilanyaya nyinani, yiltanyju, kawalyanyju. Jampaya jilanya nyinaku, mirta-jananyaya karlkilu ngukarrinamal, paki.

Maajalunga kujuwiyaju nyupa kanyilku, yuu. Wiyurrrkujura nyinaku nyupaku palumiliku.

Nguliyiluluya palunyamilikajalu kulinmal mamangka, mirtaya ngulyikaja palunyamilikaja nyinaku jankanyjankanypa, mirtaya kulilparni nyinaku, paki. Jampaya nyinaku kunyjunyu, mirtaya-jananya karlkilu ngukarrinamal, paki.

⁷ Maajalu-jananya ngampurr kanyilku karlki martukaja, Mamakuraya. Yuu, Mamay-ilara maaja palunyakul wutika. Mamangkalu kulilku, yiltanyju nyinaku maaja. Pak-ingkanga, karlkinjuya martukajalu ngukarrimalpa. Kurntangkalku Mama maajalunga, mirta parlanypayi nyinaku maaja. Mirta wirrilyipayi nyinaku, mirta wamapayi nyinaku. Mirta nyirrrarnju nyinaku, mirtara malyarriku maniku. Mirtaya jiiyuru nyinaku, paki.

Jilanyaya nyinaku, karrartanyju. ⁸ Jampaya wamparla pakalku ngurrangka, ngampurr kanyilku-jananya maajalu. Kunyjunyupayi nyinaku, pinalkarra nyinaku, yiltapayi nyinaku. Nyinakulu Mamangka wiyurrrkuju, kara Mamaku Kurrurnjarrayija. Yuu, kurrurnpa murppirra nyinaku.

⁹ Julyuli-jananya wajarnu nintimanu Kuurimartajikajangka. Nintimanuli-jananya wangka yilta. Maajalu ngampurrarriku kanyilku jiiinya wangka yilta. Palunyajanu-jananya nintimanku martukaja Mamamilikaja yilta wangka, kayilaya murppirarriku.

Karlkiraya martukaja parlanypa wangkaku yiltaku. Wuumurruya kulirnin. Nyurilu-jananya maajalu wajalku nintimanku wangka. Kulilkuya nintirriraku, kaya kanyilku jiiinya wangka kunyjunyu kurllangka, yuu.

¹⁰ Karlkiya jingka nyuntunja nyininpa kawarnkawarnpa, yumuya wangkinpa. Yiltayuruya wangkinpa, paki, pakiya kajarni. Jilanyangulyuya nyinin martukaja Juwukaja, mirta Juwukajawiyaju, karlkinpalurrrju.

¹¹ Marrkula-jananya! Wajala-janampa!, “Mirtanyurra wangkaku jilanya, jiinya wangka puta.”

Jampa-jananyaya nintipungkupayi wangka walyku jiikajalu, ngurinyjirringuraya martukaja wangkaku. Kurrurnpaya walykurringu yirnakaja, wantikajalurrju.

Yuu, jampa-jananyaya nintipungkupayi jiikajalu, malyalu-jananyaya japilpayi maniku, kurntaparniluya.”

¹² Julyju-janampa nyinapayi nintipuka Kuuritimartajikajaku, martu walyja-janampa. Palunyalu jilanya wajarnu, “Kuuritimartajikajaya martukaja paki kajalpa murrarni nyinani. Putaminyirriya, marlirrrmarlirrrpa. Parlanyparaya warrkamuku, yurriyurri-parniya, mirrkapayiwiyajuya.”

¹³ Yilta wajarnu jiilu nintipukalu. Karlkinpaya jingka nyuntunja nyinani jiyuru.

Tayitaji, jungalu-jananya yilta wajala!, nyinaraya kujupa kujupa. Yuu, nintimala-jananya!, kayilaya kulilku Mamamili wangka, kaya murpirrarriku.

¹⁴ Yuu, karlkinjuya jingka nyuntunja wanarni wangkakaja Juwukajamilikaja julyju-janu. Mirtaya wangkakaja jiikaja Mamajanu, paki. Karlkinjuya jingka nyuntunja junu yanu Mamamili wangka yilta.

Wangkaya junkuni walyja, kaya-janampa wanarni karlkilu wangka jiinya. Kulirniya wangka martumili.

Tayitaji, wajala-jananya!, “Mirtaya kulila wangka jiinya!, jurraya! Kulilaya Mamamili wangkawiyaju!”

¹⁵ Mamawiyajulu kujupalku, palunyanulanu martu kurrurnpa kunyjunyu nyinaku Mamangka. Jampa martu kulilpayimunu nyinaku Mamaku, walyku wulu nyinaku.

Karlkiya nyinani martukaja jingka nyuntunja jiyuru, walykuya. Putawiyajuya kulirnin. Jampaya putamanku, mirtaya kurntarriku, paki, kurntaparniya.

¹⁶ Wajarniya, “Yuu, nintilajura Mamaku.” Pakiya kajarni, mirtaya kunyjunyu nyinin, paki. Jamparaya ninti Mamaku, kunyjunyuraya nyinangara.

Putaminyirriya, kulilpayimunuya. Kurntamankuniya Mama. Yirrakararrpaya, walyku wuluya, kunyjunyuparni.

2

Puuljura wajarnu Tayitajiku, “Mininyipungku-jananyan.”

¹ Tayitaji, mirtan nyuntunga jiyuru nyina!, paki. Nyuntulunga-jananyan nintimanku Mamamili wangka yilta. Palunyanulanu kulilku Mamangka, kaya kunyjunyu nyinaku.

² Mininyipuwa-jananya yirnanjarrangka!, yaaluya nyinaraku. Nyinaraya murpir-rpa kurrurnpa. Mirtaya wamapayi nyinara, paki. Mininyipuwa-jananya!, nyinarakuya kunyjunyu, yiltanyju. Mininyipuwa-jananya!, nyinarakuya ngampurrpa. Yuu, katikur- araya wangka Mamawiyajuku. Yarnnga-jananyaya ngampurr kanyinmalpa martukaja. Wananmalpaya Mama yirnanjarrilu wululu, mirtaluraya mawu mingkurriku yanku Mamangkamarra, paki.

³ Mininyipuwa-jananya parntanykajangka!, yaaluya nyinaraku. Kunyjunyuya nyi- nara, mirta-jananyaya wajalkuran karlki martu. Mirta-jananyaya ngukarrikuran karlki martu. Mininyipuwa-jananya!, mirtaya nyinara wamapayi. Mirta-janampa wama maajarra jiinku. Mininyipuwa-jananya!, nyinaraya kunyjunyu. Jampaya kunyjunyu nyinaku parntanykaja, wantikaja-jananyaya karlki mapaku. Palunyanulanu wantikaja karlki nyinaku kunyjunyu wituka.

⁴ Yuu, parntanykajalu-jananyaya mininyipungku wanti karlkinja, yaaluya nyinaraku. Jilanya-jananyaya wajalku. Wantilu ngurrajarralu ngampurr kanyilku kirta palun- yamili. Kanyilku-jananya wantilu ngulyikaja palunyamilikaja ngampurrju. ⁵ Nyinaku wanti kunyjunyu. Pukurlpalu wiyurruku nyinaku nyupangka palunyamilingka, mirtalu yanku kujupakarti yirnakarti, paki. Ngurrangku kintilu kanyilku, kawalyanyju nyinaku. Kulilkulu palunyamilingka yirrangka.

Jampa-jananyaya nyaku karlkinju wantikaja jilanya nyinanyjanpa, kayilampaya marninyipungku Mamamili wangka. Wajalkuya, “Yuu, yiltangulyu jii wangka Ma- mamili.”

⁶ Yuu, Tayitaji! Mininyipuwa-jananya yirna karlkinja!, yaaluya nyinaraku. Pinalkar- raya nyinara. Nyinakuya yiltapayi.

⁷ Nyuntutakamun kunyjunyu nyina! Palunyanunantaya karlkinju nyaku. Nyakuny- jajanuntaya, mapakuntaya. Jampa-janampnan wajalku, wangkaku-jananyan minyirrrpa wangka yilta. ⁸ Yuu, jampa-janampnan wajalku, wangkakun yilta.

Wirriilyi wulu-ngkuya karlkinpa martu. Jampantaya nyaku kunyjunyu nyinanyja, kurntarrikuya. Yuu, jampantaya kulilku yilta wangkanya, kurntarrikuya. Yuu, mirtalinyaya walyku wajalku, paki.

⁹ Yuu, karlkinpaya martukaja jingka nyinani nyuntunja warrkamupurlukakaja. Warrkamurrini-janampaya maajakajaku. Wajala-janampa jilanya!, “Kulilkurapanjananyaya jiinkurnu maajakajangka wululungulyu. Mukumukula-jananyaya maajakaja. Mirta-jananyaya warrkilkura rakarakalu. ¹⁰ Mirta-janampanyurra ngulyumanku maajakajamili, paki.”

Yuu, jampa maajalu nyaku martu kunyjunyu nyinanyja, wajalku maajalu, “Palunya yiltanyju.”

Yuu, Tayitaji! Wajalku-janampam warrkamupurlukakajaku jiinku, nyinaranpaya jilanyangulyu kunyjunyu. Jampa-jananyaya karlkinju martukajalu nyaku kunyjunyu nyinanyjanpa, wajalkuya, “Wanarniya wangka Mamamili. Kunyjunyu jiinya wangka Mamamili, palya.” Ngayu kujarraluli-jananya wajarni jiinya wangka Mamakurnu. Wankarni-lanya Mamalunga, ngampurr kanyilpa-lampa.

¹¹ Yuu, Mamalu-lanya ngampurr kanyirni ngayunpa karrartanyjulu. Palunyajanula nyinara kunyjunyu. Mamalu-lampa kurtingu Jijaj Kurayijpa martukajaku yarrngaku, karni yanu Jijajpa, wankalkura-lanya.

¹² Yuu, Mamalu-lanya ngampurr kanyirni karrartanyjulu. Palulu-lanya nintijunkuni. Julyjula nyinapayi puta, ngurppalara nyinapayi Mamaku. Kuwarri-lampa Mamalu wajarni, nyinarakula kurrurnpa kujupa. Wajalku-langu walyjalu, “Jurra!”, jampala putamankukija. Yuu, kurrurn kujupala nyinara. Julyjula nyinapayi puta, putaminyirri-lanya nyinapayi. Wajalpayila, “Ngampurr kanyirnirnjaju ngayulungal, mirtaju maaja martu kujupa, paki.” Julyjula nyinapayi jiiyuru, mirta kuwarri, paki.

Mamalu-lanya nintijunkuni, nyinarakula kurrurnpa kujupa. Wankala nyinanyjanpa ngaangka parangka, nyinarala pinalkarra. Yiltanyjula nyinara. Nyinarala Mamayuru, kunyjunyu wulu.

¹³ Yuu, nyinarala jilanyangulyu kunyjunyu, miramiralara majanyjanpa Jijajku. Yiltangulyu, nintilara. Yaninarni marlaku Jijajpa. Jamparni marlakurriku, pukurlarrikuminyirri-lanya, nyakunyalula Jijajpa. Yuu, marlaku yankurni ngayunkutu, rantalku palunyalunga. Palunyawiyaju kuju murlpirrminyirri, kayilala pukurlju yinkamalpa.

Jijaj Kurayijkamu Mama-lampapula maaja majuminyirri nyinani. Jijaj palunyalunya wankarninpa ngampurr kanyirninpa. ¹⁴ Jijajpanga-lampa miturringu. Miturringu-lampa ngaralypa. Miturringu-lampa kunyjunyulkuraku-lanya, kala nyinara kunyjunyu wulu. Miturringu-lampa, kujupalkuraku-lanya kurrurnpa. Kayilalalu nyinaku kurrurnpa kunyjunyu palunyangka. Yuu, nyinakulara puntu walyja palunyaku. Pukurljulalu wananmalpa. Ngarrunyjulalu nyinamalpa.

¹⁵ Yuu, Tayitaji! Wangka ngayumili ngaanya. Yungkunirnantu. Palunyajanu-jananya minyinyipungama martukajangka wululu! Murlpirrmannama-jananya!, Palunyajanuya pinalkarrarriku. Jampantaya mirta kulilku nyurilu-jananyan wajalku wangka kawalyalu, nyinaraya kunyjunyu. Mamalunta wangka yungu. Wangkinparan palunyaku. Yuu, yiltaluminirri wangka wajala!, jampantaya martukajalu karlkinju nyurnilu wajalku, wajalaku-ngkuya, “Mirtan nyuntu maaja, nyuntun paki. Mirtalajunta kulilku.” Nyurilu-jananyan wajalku wangka jiinya, mirtan kurntarri!, paki.

3

¹ Yuu, pinalkarrala-jananya martukaja jiiikaja Mamamilikaja!, kulilkura-jananyaya maajakajangka. Kulilku-jananyaya maajakajangka kapamanmilikajangka, kanjuluka-jangkalurrju. Wajala-janampa!, nyinaraya pinalkarra. Wajala-janampa!, nyinaraya kunyjunyu. Palunyajanu-jananya martu karlkinpa ngampurr kanyilku karrartanyjulu. ² Wajala-janampa jilanya!, “Mirta-jananyanyurra parra wajanma karlki martu! Mirta-jananyanyurra warrkinma jurtalul!, paki, kawalyanyjuya nyinama! Ngampurr kanyilanjanyaya martu yarrnga! Wangkatimaya kunyjunyu wangkawiyaju! Wulunyurra nyinama kawalyanyju! Yuu, jilanyanyurra nyinama!”

³ Yuu, mirtala Julyju nyinapayi jiiyuru, paki, ngakumpala nyinapayi. Ngurppalara Mamaku nyinapayi, kulilkuramunula nyinapayi, kawarnkawarnpa. Martu karlkinjulanyaya paki kajalpayi. Kala-jananya kawarnkawarnju kulinma. Wulula nyinapayi puta. Wajalpayila, “Ngayurnaju maaja kuju, ngampurr kanyilkurnaju ngayulunga.” Maala wulu kawarnkawarnringu, kulilparnirringula. Nyinamala puta wulu, kurrurnjarralara nyinapayi Malpuku. Kalalu kulilpayi, maaja-lampa nyinapayi palunya. Purtula pukurlarripayi, paki. Yuu, nyinamala puta wulu. Parlanymarriti-langku martukaja nyinapayi, mikujakala nyinapayi. Parlanypa-lampaya ngayunku martu

karlkinpa nyinapayi, kala-janampa parlanypa wituka nyinapayi martu karlkinku jiinku. Yuu, julyjula nyinama jilanya, ⁴ mirta kuwarri, paki. Wankarnu-lanya Mamaluwiyaju. Kurtingurni Jijajpa, kayilarni yanu, wankalkuraku-lanya. karrartanyju-lampa Mamanga. Nyininpalalu kurrurnja martukaja yarnnga Mamangka.

⁵ Yuu, wankarnu-lanya Mamalu. Nganajanu-lanya wankarnu? Kajila kunyjunyu wulu nyinapayi julyju?, paki, putala nyinapayi. Nyarruringu-lampa, ka-lanya wankarnu. Mamalu-lanya kurtingu Kurrurnpa kunyjunyu palunyamili. Kurtingu-lanya, kunyjunyumankura-lanya kurrurnpa ngayunpa walykujanu. ⁶ Yuu, Kurrurnpa kunyjunyulu-lanya kujuparnu, kujuparringula. Ngulyikajarringulara Mamaku ngarnawarrapurlukaku, yuu. Mamarringu-lampa palunya. Mirtala nyininpa julyjuyuru, paki. Yuu, kujupamanu-lanya Kurrurnpa kunyjunyulu, kala nyininpa kunyjunyu kuwarri.

Yuu, Mamalu-lanya kurtingu Kurrurnpa kunyjunyu palunyamili. Kujuparnu-lanya Kurrurnpa kunyjunyulu. Yuu, yiltangulyu. Yuu, Jijaj Kurayijpa-lampa miturringu, palunyalunga-lanya wankarni. Katingulara wangka palunyak. Yuu, palunyalunga-lanya wankarni. Palunyajanu-lanya yungu Mamalu Kurrurnpa kunyjunyu, yiltangulyu. Nyinani-lanya Kurrurnpa kunyjunyu. ⁷ Yuu, Mamalu ngarnawarrapurlukala-lanya ngampurr kanyirni karrartanyjulu, kunyjunyumanu-lanya. Yiwilyirringulara Mamaku. Yuu, yungu-lanya Kurrurnpa kunyjunyu palunyamili. Palunyajanulalu wulu nyinaku Mamangka, yiltangulyu. Nintilara, wululalu wanka nyinaku Mamangka ngulampa.

⁸ Yuu, wangka ngaanya yiltaminyirri. Tayitaji, wajala-janampa wangka ngaanya kawalyalu! Jampaluya kulilku Mamangka, kunyjunyuya nyinaku, ngarrunyuya nyinaku wituka. Yuu, ngaanya wangka kunyjunyuminyirri. Jampaya martukaja kulilku wangka ngaanya, kunyjunyuya nyinaku.

⁹ Karlkinpaya nyinani martukaja jingka nyuntunja. Yumuya wangkinpa, ngurrparaya yiltaku. Ngurrparaya Mamaku. Mirta-jananya kulila!, mawu mungkurri-janampalu puntu karlkingkamarra. Kanyirniya wangka kujupa kujupa. Kanyirniya mirlimirli yinikajawinti julyjukanukajawinti. Ka-janampaya yinikajaku ngukarri wangkani. Mawu mungkurri-janampalu jijnamarra!, mirta-jananya kulila! Warrkirninpa-ngkuya karlkikarlilu. Jurtaluya wajarninpa, “Nintilajura Luwuku Juwukajamiliku julyjukanuku. Ngurrparaya karlkinpa.” Tayitaji, mirta-jananya kulila!, mawu mungkurri-janampalu jijnamarra! Putaya wangkinpa. Jampa-jananyaya martu karlkinju kulilku, walykuya nyinaku.

¹⁰ Karlkinpaya martukaja wuumurru wangkani. Pakiya parra wajarni. Lalapungkukija-jananyaya martukaja. Jampa martu wangkaku jilanya, marrkula! Jampa nyuru wangkama, yarralaka marrkula! Jampanta mirta kulilku, jurra!, mirtalun wangka! ¹¹ Yuu, jampa martu nyinaku jilanya, walyku jiinya, kawarnkawarn wangkinpa. Parlanypa nyinaraku kunyjunyu. Kurntamaninpa Mama. Kulirningku palunya walyku. Nintira palunya walykuku jingartuka, mirtangu kurntarrinpa palunyangurninyinga, paki.

Ngaanya-janampa wangka kujupa martukajaku Kuuritimartajikajaku

¹² Tayitaji, maarnanta kurtingku kuju yirna. Kurtingkurna Yaatamaji. Pakingkarna kurtingku Tijikajpa jiiikarti. Jampanta warinykatiku yirna jiinya, nyuntun wala yanku yinta kujupakutu Nikapalajikutu. Kululku-lingku jingka Nikapalajingka. Nyakurnanta jiiwati. Nyinakijarna jingka wantajarrakurlu. ¹³ Kujarra kujupapula yirna kujarra nyinani Kuuritingka kuwarri. Yankukijalupula Kuuritijanu kuwarri kuwarringulyu. Kuju martu yini Jiinaji. Palunyanga luuya. Kujupanga yini Yapuluja. Tayitaji, ngampurr kanyila-pulanya! Jampapula warntitiku yanku, yungku-pulanyan mirrka wulungulyu, manilurrju.

¹⁴ Yuu, Tayitaji! Wajalku-jananyan martukajangka ngayu kujarramilikajangka, ngampurr kanyilkura-pulanyaya. Palunyajanuya kunyjunyu nyinaku, nintirikuya, karrartanyjurrikuya. Yuu, ngampurr kanyilku-jananyaya karlkinpa. Yuu, wajalku-jananyan jilanya, palunyajanuya nyinaku kunyjunyu. Mirtaya parlanypayi nyinaku, paki, karrartanyjuya nyinaku.

¹⁵ Yuu, Tayitaji! Ngayunjulajunta wurrkulirninpa nyuntu. Wajala-jananya karlkingka martungka Kuuritimartajingka jilanya, “Kulirninpalaju-nyurranya. Yarnngalulara katini wangka Jijajku.”

Yuu, pukunypaya nyina! Mamalu-nyurranya ngampurr kanyirni karrartanyjulu.

Palimankarti Mirlimirli Kurtingu

¹⁻² Ngayu kujarralulijunta Puuljukamu Timitilu mirlimirli ngaanya wakara kurt-
ingkuni Palimankarti, riitamunkurakun kayilpa ngangkulurakun. Timitinga Jiija-
jmili walyja nyinani, ngayumili kajayuru. Ngayurna Puulpa kuwarri jiiija nyinani,
jumajirna Jiiij Kurayijmili wangka parra wajalpayi. Karlkiya Jiiijjmili walyjakaja
kujungkarrini nyuntumili mayangka, Mamaya marninypongkuraku. Jiiikajaluya wangka
ngayu kujarramili riitamura, kaya nintirriraku. Ngapikamululurrjupala riitamurrira
nintirriraku?, yirna Yakipajkamu wanti Yapiyalu. ⁶ Jii kujarrapala Jiiijjmili walyja
nyinani. ³ Ngayulurna-pulanya Mamakamu maaja Jiiijaja japilpayi nyunturtinku,
ngampurrjuntaya palu kujarralu kanyilkuraku, palujanunyurra pukurlpa nyinakuraku.

Palimanpa Jiiijjmili walyjakajaku pukurlarrinpa

⁴ Ngayulurnanta nyuntu Palimanpa kulilpayi jungaran Mamaku nyinani, palun-
yangkarna Mama marninypongkuni. ⁵ Karlkilurniya Jiiijjmili walyjakajalu jakurljunku-
payi nyuntungan yilta Jiiijjmili walyja nyinani. Nyuntu-janampa kujupakajaku Jiiija-
jmili walyjakajaku pukurlarrira nyininpa. ⁶ Martu kujupakajangka-jananyan Jiiijjmili
wangka parra wajani. Palukajakurna-janampa Mamangka japini, Jiiijjmili walyjar-
rirakuya, ka Jiiijju-jananya murpirrmankuraku, ngayurtinpa-lanya murpirrmanu,
paluyuruya murpirrpa nyinakura. ⁷ Yuwa, nyuntu-janampa pukurlarrira nyininpa,
karnangu ngayu pukurlpa nyininpa, kaya karlki kujupa-ngkuya Jiiijjmili walyjakaja
nyuntuku pukurlarrira nyininpa.

Nijimanku japinu.

⁸⁻⁹ Yuwa, Jiiij Kurayijmili walyja kujarrali nyininpa. Palulurni Jiiijju nyina-
junu palumili warrkamurna parra ngapilkuraku, palunyajanurniya ngalurnu karna
kuwarri jiiija nyinani. Ngayulurnanta kuwarrilu mirta maajayurulu wajalku, paki.
¹⁰ Yumulurnanta japilku nyunturan Nijimanku pukurlarriraku. Nijimanpanga nyun-
tumili warrkamupurluka julyju nyinapayi. Mirtan nyuntulu nyakuka ngumpalku,
paki, nyakukayilan ngampurrju kanyilku. Ngayulurna ngaangka palu nintijunkupayi.
Yilta palunyangka Jiiijjmili walyja nyinani, ngayumili kajayuru nyinani, jumajirni wulu
nyinapayi. ¹¹ Julyjunga palu nyuntumili warrkamupurluka walyku nyinapayi, ka
kuwarriju warrkamupurluka junga nyinani. Palunganta yanku nyuntukarti ka junga
warrkamurriku nyinaku.

¹²⁻¹³ Kuwarriranta palu Nijimanpa nyuntukarti kurtingkuni. Ngayulurna kulini
warrkamupurlukarna ngaangka kanyilkuraku, jiiijarni ngampurrju kanyilkuraku, ju-
maji palunga warrkamupurluka kunyjunyu nyinani. Nyuntungan wirrirli nyinani
purtun kulini ngayurnin yankura ngampurrju kanyilkuraku. ¹⁴ Nijimanpa kuwarri
nyuntumili warrkamupurluka nyinani. Mirtarnanta maajayurulu wajani, Nijimanparni
ngayungka warrkamurriku, nyuntulun walyjalu wangka ngaanya riitamura, kan
kulilku nyuntungkanta Nijimanpa warrkamurriku, mayiti ngayungkarni Nijimanpa
warrkamurriku. Majalkurnangu wanyjalpan?, nyuntulu wajalkuraku.

¹⁵ Mayitpi Mamalu kulini Nijimanpa ngurra kujupangka nyinakuraku, ka palujanu
nyuntumili ngurrakarti yankuraku, ka jiiingka wulu warrkamurriku. ¹⁶ Palunga
warrkamupurluka nyininpa, ka Jiiijjmili walyja kiinpa nyininpa. Ngayurnara yil-
taminyirri pukurlarrira nyininpa. Kayilapa palunga yankunta nyuntukarti kunyjunyu
warrkamupurluka nyinaku, kayilapa Jiiijjmili walyja kujarrapulan nyinamalpa.

¹⁷ Nyuntuju ngayumili walyja nyinani, palujanu ngayumili wangka kulila!, kayi-
lapan Nijimanpa nyaku ka ngampurrju kanyilku. Ngayurnin nyakuraka ngampurrju
kanyilpayi, palunyayurun Nijimanpa nyakuraka ngampurrju kanyinmalpa. ¹⁸⁻¹⁹ Julyju
Nijimanjunta junu yanu warrkamuparnilu. Ka ngayulurnanta yankuka warrkam
ngapilku Nijimanku. Yiiipinta palulu mani ngulyulu manu, ngayulurnanta yankuka
mani yungku. Yiltarnanta wajani, ngayulurna maralu ngaanya wakani, karnanta mani
kangu yungku. Wangka kujupakura ngaanya kulila! Ngayulurnanta julyju Jiiijjmili
wangka nintijunkupayi, palujanurnin mani yungkungara jumajirnantanta nintijunkupayi.
Mayiti nyuntulu kulini maniranta mirta yungkuraku, jumajirnantanta nintijunkupayi.
²⁰ Ngayumili walyjalurni kulila!, pukurlmalarni! Nijimanpan nyaku ka ngampurrju
kanyilku, jumajijun walyja nyinani.

²¹ Ngayulurna jilanya kulini, wangka ngaanyan riitamulkuka palunyan ngampurrju
kanyilku. ²² Kulilpayirna nyunturtinjunyurra Mamangka japilpayi ngayuku, pakararna

jiiljanu yankuraku. Ngayulurna kulini mawu yankurarnanta nyinakuraku. Piitiju kanyila!, ngarrikurakurnanta, mayangka.

Japini-nyurranyaya, "Kunyjunyunyurra nyinani?"

²³ Yipaparajpaliju jiilja nyinani, jumajlilju Jiihaj Kurayijmili wangka parra wajalpayi. Yipaparajju-nyurranya kulira japini, "Kunyjunyunyurra nyinani?" ²⁴ Ngapikajalulurrju-nyurranyaya ngayumili walyjakajalu japini?, Maakju, Yarajakajju, Tiimajjukamu Luukulu. Japini-nyurranyaya, "Kunyjunyunyurra nyinani?" ²⁵ Ngayulurna kulini, Jiihaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkura, pukurlju-nyurranya kanyilkura.

Jayimijmili wangka

¹ Ngayulurna-ngkuya mirlimirli ngaanya wakarnu, Jayimijju. Warrkamupurlukarna-pulampa nyinin Mama ngarnawarrapurlukakumu maaja kujupaku Jijaj Kurayijku. Mirlimirli ngaanyarna-nyurrampa wakarnu junu, Juwukajaku, Jijajmili walyjakajaku. Parna kujupa kujupawananyurra nyininpa parparriwana. Kunyjunyurra nyininpa? ² Walyjakajalurniya kulila! Pukurlpanyurra wulu nyinakura. Yiipi karlkinju-nyurranyaya marrkulku, Jijajpanyurra junkuraku, wuluya pukurlpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, “Jilanyangkamarra Mamalu-lanya ngampurrju kanyini.” Yiipi karlkinju-nyurranyaya jilikutu katiku junku, wuluya pukurlpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, “Mamalu-lanya ngampurrju kanyini.” ³ Jijajkuya junga wulu nyinama! Jilanyanyurra junga nyinaku, palujanu murpirrpaminirrinnyurra nyinaku, jilanyakunyurra ninti nyininpa. ⁴ Murpirrpaminirrinnyurra wulu nyinama!, Jijajku junga, marlakunyurra walykukarti yankujaku. Jilanyanyurra junga nyinaku wulu, Mamalu-nyurranya nintilku nintipuka nyinara. ⁵⁻⁸ Yiipinyurra martulu purtu kulilku, Mamangkalunyurra japilku, nintijulkurakuntaya. Japinyangkanga yilta Mamaluntaya nintijunku. Mamaluntaya martukaja yirninnyulu yunginpa, palunyayuru Mamaluntaya yirninnyulu nintijunku. Kulinila, “Mayitpi-langku Mamalu mirta yungku.”, mirtala kulilkuka Mama jilanyalu japilkura. Palunyangkalarra Mama yiltalu ngurluparnilu japilkura. Mayitpi martulu jilanya kulilku, “Mayitpi-langku Mamalu mirta yungku.” Jampa martulu jilanyalu japirni ngakumpayuru nyininpa, mirta Mamalura yungkukamu mirtalu nintijunku.

Martu maniparnikamu warta majukajawinti.

⁹⁻¹⁰ Kulilarniya Jijajmili walyjakajalu!, maniparnilukamu wartakajaparnilu. Pukurlpaya nyinama!, jumajinyurra Jijajmili walyja nyininpa, maaja majuminyirriku, maaja palunyayurunyurra nyininpa. Ka kulilarniya Jijajmili walyjakajalu!, mani majukajawintilukamu wartakajawintilu. Pukurlpaya nyinama!, mani pakirrinnyakamu wartakaja pakirriku, palujanunyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra wululu kulilku manikukamu wartakajaku, mirtanyurra Mamamingka ngurrangka nyinaku. Jiiyuru martu mirta nyinaku rawa, ¹¹ pakirriku puritipulawayuru. Puritipulawa jiinya jirntulu wakalku tikirlmanku ka pakirriku, palunyayuru martunga warta majuwinti pakirriku.

¹² Martu kujupaluntaya purtu marrkulku Jijajjamarra, palunyangkayan wulu junga nyinamalpa yilta pukurlpa. Palujanu jikaja-nyurranya Mamalu ngula ngampurrju kanyilku, palumili ngurrangka, wanka wulu.

¹³ Yiipi kujupalu-nyurranya marrkulku Jijajmarra, palunyangka, mirtanyurra wirri-lyirri ka jilanya wajala!, “Mamalurni ngarnawarrapurlukalu muunpungu.” Mamalu mirta muunpunginpa walyku ngapilkuraku, martu kujupalu muunpunginpa. Martu kujupalu purtu Mama muunpunginpa walyku ngapilkuraku, palujanu-lanya mirta Mamalu muunpunginpa walyku ngapilkuraku. ¹⁴⁻¹⁵ Walykukajala ngapini, jumajila kuranju kulini, walykukajala ngapilkura. Jilanyala kuranju wululu kulilku ka walyku ngapilku. Jilanyala walyku ngapinmalpa ka Mamalu-lanya ngumpalku kurtinku, mirta-langku walykukaja warningku. ¹⁶ Walyjakajaluya kulila!, mirtanyurra pakiwana kulila! Mamalu-langku martukaja mirta muunpungkurni, walyku ngapilkuraku. ¹⁷ Palunyangka-langku Mama ngarnawarrapurlukalu yirnilu yungkuni, mirrakajaja, wartakaja, kalyulurrju, mirta yungkuparnilu junkuni, yirnilu-langku yungkuni. Jirntu wulu rantani, palunyayuru-langku Mamalu wululu yungkuni. ¹⁸ Mamalu jilulu walyjalu kulirnu ngayunjula palumili wangka jungalu kulilkura. Manu-langku walykukaja warningu, ka palumililara walyjarringu. Palunyangkaraya martu karlkin kujupa, laltukuyarra walyja nyinaku, jamparaya palumili wangka kulilku.

Yiltalu kulilaka jungalu ngapila!

¹⁹ Walyjakajaluya kulila! Martu kujupalu-nyurranya warrkinyangka kintilunyurra kulilku, mirtanyurra pipurrulu warrkilkura, wirriyiwintilu. Palujanu martu palumili wangkanyurra kulilku, kintinyurra marlaku wangkaku. ²⁰ Yiipi martu wirriyirriku mirta Mamaku wangka jungalu kulilku nyinaku. ²¹ Palunyangkanyurra japilku Mama walykukaja-nyurranya warningku. Yiipinyurra mirta jilanya japilku, wulunyurra walykuminyirri nyinaku. Jungaraya Mamaku nyinama!, palumili wangkaraya kulinma!, ka jungaraya nyinama!, palumili walyjakaja, kunyjunyu. ²² Palujanu Mamamili wangkaraya kulila!, kaya jungalu kunyjunyu ngapinma!, mirtanyurra wangka jii kulilku ka yanku pakiwana palyalku, purtu kulilju. ²³ Yiipi martulu Mamamili

wangka pukurlju kulilku ka yanku pakiwana palyalku, palunga mayunyju nyinaku. Mayunyju ngapiyuru? Jilanyayuru Martulungku yankura kalyungka ngumpangka nyakuninpa. ²⁴ Palujanuyila yankura ngakumparriningkura wanyjalyuru ngumpa. Martu jilanyayuru Mamamili wangka kulira ka yankuralu ngakumparrini. ²⁵ Palujanuya Mamamili wangka jungalu kulilal, palujanunyurra wululu jungalu kunyjunyu palyalku. Palunyangka Mamalu-nyurrampa wululu kunyjunyu ngapinmalpa. ²⁶ Mayitpingku martulu walyjalu kulirninpa, “Ngayungarna Mamaku walyja nyinani.”, paluanu kintilu wajalkura, mirta wululu wangkara, wangka nguunypungkura, mirta pakiwana warrkilkura. Yiipi martulu pakiwana wululu warrkinmalpa, palunyangka mirtara Mama pukurlpa nyinaku. ²⁷ Mamakulara walyja jilanyayuru nyinaku. Parnalyjikula-janampa nyupaparniku nyarrurriku, ka ngampurrjula-jananya kanyilkura. Jijikajakula-janampa minyjilyku nyarrurrikura, ngampurrjula-jananya kanyilkura. Jilanyala junga Mamaku nyinakura, walykukajala junku yankura.

2

Karlkikuya pukurlarripayi ka karlkikuya parlanyarripayi

¹ Walyjakajaluya kulila! Jijajmili walyjakajanyurra mirta martukajaku karlkiku pukurlarri!, ka karlki kujupaku parlanyarri!, paki. Maaja kuju-lampa nyininpa, murlpirra, maparn maju Mama ngarnawarramili. ² Yiipi martu mani majuwinti, kulujkurlu kunyjunyuwinti yankurni miitingkarti jaajingka nyinakijalu. Palunyangka yiipi martu maniparni kuluju walykuwinti yankurni, miitingkarti, jaajikarti. ³ Paluanu jaajingka yiipiran wajalku martuku mani majuwintiku, “Nyina ngaangka kunyjunyungka nyinapintingka!” Ka yiipiran wajalku martuku kuluju walykuwintiku, “Nyina ngaangka puluwungka!” ⁴ Palunyangkanyurra martu karlkinku pukurlarrini ka martu karlkin kujupaku parlanyarri. Jilanyangaraya Mamaku ngurra pukurlarrini, maniwintiku. Jilanyanyurra mirta nyinaku kuluju walykuwintiku parlanypa, ka mani majuwintiku pukurlpa, martu yarngakunyurra pukurlarriku. ⁵ Walyjakajaluya kulila! Martukajaluya kuluju walykuwintilu Mamaya yilta kulirninpa, kaya karlkin kujupalu mirta kulini. Mamalu kulini kuluju walykuwintikaja Jijajmili walyjakaja, palunyangkajananya ngampurrju kanyini. Palunyangaraya-jananya ngampurrju kanyilku wulikaja, jampaya palunya yirni marninyungku. ⁶ Walyjakajaluya kulila! Ka nyunturtinjunyurra kuluj walykuwintikaja mirta-jananyanyurra ngampurrju kanyini, kurntajuni-jananyanyurra. Kulilaya! Nganakaja-nyurrampaya jurtawarta nyinin? Nganakajalu-nyurranya kuantkarti yilara katini?, kuantpurlukangka wangkakura? Jiingwa maniwintikaja, mirtaraya Mamaku walyjakaja. ⁷ Palunyakajaluya yilta Jijajpa minyjilymanin, nyunturtinku-nyurrampa maaja maju. ⁸ Mamamili luwu jilanya nyinin mirlimirlingka, yiltamirri, “Martulu-langku pukurlarrira nyinara wulikaja. Martulungku walyjalu pukurlarrira nyinani, palunyangaraya nyinara kujupaku pukurlpa.” Luwu palunyakunyurra junga nyinaku, palunyangkanyurra kunyjunyu nyinaku. ⁹ Yiipinyurra martu karlkinku pukurlarriku, ka karlkin kujupakunyurra parlanyarriku, mirtanyurra junga nyininpa, jiku, Mamamili luwuku. Warlangkuninyurra jii luwu. Mamalu kulini, martulu warlangkunyan jii luwu, palunyangka walyku nyininpa. ¹⁰ Karlkilunyurra kulini, “Martu kuluj walykuwintikula parlanyarringu, palujanula yilta Mamamili luwu warlangu. Luwu jiiyawiyajula warlangu. Mamamili luwu jiiyuru nyininpa, yarnga kujupa, jiijakajala junga nyininpa.” Ka ngayulurna-nyurranya Jayimijju wajarni. Yiipi martulu warlangu jii luwu kuuwiyaju, walykuwinti nyininpa, mirta palu Mamamili ngurrangka nyinamalpa, jumaji walykuwinti. Mayitpi kujupalu martulu wulikaja luwu warlangu, palunyangka mirta Mamamili ngurrangka nyinaku, jumaji walykuwinti. ¹¹ Mamamili wangka jilanyapula kujarra nyinin, luwu kujarra. Luwu kuju jilanya, “Mirta nyupa kujupakurungka ngarrrikura.” Luwu kujupanga jilanya, “Martu kujupa mirta pungkura junkura.” Mayitpi martulu nyupa kujupakura mirta kanyilku, ka martu kujupa yanku mitu pungku, palunyangka walyku ngapini, walykuwinti nyinaku. Jilanyanga Mamamili luwu warlangkuni. ¹² Mirtanyurra jilanya nyinakura, junganyurra Mamamili luwuku nyinaku, jungalunyurra kunyjunyu ngapilkura. Kulilaya!, ngulungala kuantja yikiku, Mama-lampa kuantja wangkaku, palunyangkalara Jijajku junga nyinakura. ¹³ Kuantja jiingka Mamalu nyarruparnilu wajalku kurtingku, jampara martuku kuluj walykuwintiku mirta nyarrurriku, ngaangka parnangka. Yiipi martu kujupajanampa jiijakaju nyarrurriku, palunyangka ngula kuantja Mamalu nyarrurriku ka kunyjunyu wajalku kurrujunku palumili ngurrangka.

Jijajpa kulira jungalu ngapilkuraku

¹⁴ “Ngayulurna Jiiijajpa yiltalu kulini, ngayurnara walyja.” Yiipi martulu jiinya kulini ka yankura mirta kunyjunyu ngapilku, martu kujupaku, palunyanga mayunyu, mirta Jiiijajmili walyja nyininpa. Martu palunyayurunga mirta Mamalu wanka kanyilku, jumaji mayunyu. ¹⁵⁻¹⁶ Yiipi martu Jiiijajmili walyja kulujuparnikamu mirrkaparni nyinaku, mirtaran wajala jilanya!, “Ngurakarti pukurlpa yarra ka wuumpala nyinama!, mirrkalurrju yarra ngala!” Mirtan jilanya martu jingga wajala!, mirrkakamu kulupa yungkuparnilu. Jilanya yungkuparnilu wajarninpa, jinga yumun, mirtan Jiiijajpa kulini, ka mirtan palumili walyja nyinani, paki. ¹⁷ Martulu jilanya wajarni “Jiiijajmili walyja ngayurna nyininpa.”, palujanu kunyjunyu ngapilkura, martu kujupaku. Yiipi mirta kunyjunyu ngapilku martu kujupaku, palunyanga mitu wartayuru, wangkawiyaju juma.

¹⁸ Yiipi martu kujupalu wajalku jilanya, “Ngayulurna Jiiijajpa kulira ka walyja nyinani, palumili, mirtarna martu kujupaku kunyjunyu ngapilku, ka karlkin kujupaluraya kunyjunyu ngapilkura, Jiiijajmili walyjakajalu.” Palunyangkarna ngayulu Jayimijurna-nyurrampa wajarni jilanya. Nintilarni! Yaalun Jiiijajpa yiltalu kulini?, mirtan kujupaku kunyjunyu ngapirni? Palunyangkarnanta ngayulu Jayimijju nintilku jilanya. Kujupakurnara martuku kunyjunyu ngapilku, palunyangkarnin nyaku ka kulilku, “Yiltalu Jiiijajpa kulirni, palunya Jiiijajmili walyja nyininpa, jumaji nyarrulu kunyjunyu ngapirni.” ¹⁹ Nintirna-nyurrampa, Mamanyurra yiltalu kulirni, kujungulu nyininpa. Pukurlarrinparna-nyurrampa kunyjunyunurra kulirni. Wangka palunyaya malpukajalu yiltalu kulirni, nyunturtinyurulu. Jilanyaya kulira ka tirritipungku, ngurluwinti, “Ngulampanga jiilu-lanya Mamalu ngumpalku kurtingku.”

²⁰ Ngakumpanyurra, jilanyanyurra karlkilu pakiwana kulini. Nintilkurna-nyurranya martulu pakiwana kulini jilanya, “Ngayulurna Mama yiltalu kulirni mirtarna martu kujupaku kunyjunyu ngapilku.” ²¹ Kulilaya mitunyjarripurlukaku Yipuramku! Julyju jilanya Mamalura wajarnu Yipuramja, kayilapa jungalu kulirnu ngapirnu jilanya. Palumili kaja yini Yajikpa yapungka ngarrijunu mitu wakalkuraku, Yipuramju, kayila Mamalu marrkurnu junkuraku. Ka kulirnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”

²² Wangka ngaaya kulila! Jiilu Yipuramju Mamamili wangka yiltalu kulirnu, ka palumili kaja yapungka ngarrijunu pungkuraku, Yipuramju. Palunyangka Mamalu nyangu kulirnu, “Yilta Yipuramjurni gayu kulirni, jumaji palumili kaja wakalkuraku yikini, ngayulurnalu jumaji wajarnu.” ²³ Mitulu Muujajju jilanyayuru wakarnu, Mamamili wangka, ka wangka palunya yiltarringu. Jilanya wakarnu mirlimirlingka, “Yipuramju yiltalu Mama kulilpayi, palujanu Mamalura wajarnu, ‘Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.’” Palunyangkaya martukajalu wajalpayi, “Yipurampanga Mamaku marlpa nyininpa.” ²⁴ Jilanyanyurra kulilku, Yipuramju jungalu ngapilpayi, palunyangka Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.” Yipuramju yiltalu Mama kulirnu, palunyangka mirta Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”, paki. Yipuramju kunyjunyu ngapirnu junga, Mamalu wajanyangka. Palujanu Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”, kunyjunyu ngapinyanjanu. Jilanya Mamalu-lanya wanka kanyini, jampala kunyjunyu ngapirni, Jiiijajpala yilta kuliraka. Mirta-lanya wanka kanyini, jampala Jiiijajpa yiltalu kulini kaju. Jiiijajpala yiltalu kulilku kala kunyjunyu ngapilku. ²⁵ Palunyayuru wanti Rayappa julyju walyku nyinapayi. Palumili tawunja mitunyjarripurlukalu Jajuwalu-pulanya yirna kujarra wajarnu kurtingu, nyakurakupula ka marlakupula yankurarni jakurlwinti. Jiikartipula yanu tawunkarti jarrpangu nyangu. Jiimartajiluya jantulwintikajalu kulirnu pungkukijalu-pulanyaya. Palunyangka Rayappu-pulanya kukujunu, palumili ngurrangka. Kukujunu-pulanya ka kurtingu mungajarra. Rayappu jiilu Mama ngarnawarrapurluka yiltalu kulirnu, ka kunyjunyu ngapirnu, kukujunu-pulanya yirna kujarra. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu wanka kanyirnu, jampa kunyjunyu ngapirnu. ²⁶ Martu palunyayurulu Mama yiltalu kulilku ka mirta kunyjunyu ngapilku, palunyangka mitu wartayuru nyinani, wangkawiyaju majuwarta.

3

Jaaalu warrkilku ka Mama marninyungku

¹ Walyjakajalurniya kulila! Karlkinpawiyajunurra nintipurluka nyinaku. Mamamili wangkala jungalu nintipungku, nintipurlukakajalu, mirtala pakiwana nintilkura. Ngula martukaja-lanya Mamalu kuutja wajalku, jingga-lanya nintipurlukakaja warrkilku, jampala pakiwana nintijunku. ² Martulula wulikajalu pipurrulu wajani pakiwana, mirta kintilula kulini. Junga kukanjala pakiwana wajarni. Mayitpi martu kujulu

nintipukalu mirta pakiwana wajarni, palunyangka jungalu jaawintilu wajarni, jiilunga, mirta walykukaja ngapilku. ³ Yawartaya kulila! Yawartangkalalu piitpa junkuni jaangka, ka palunyangka tarnarrini, yirni, jampala tarnamuni. ⁴ Wangka palunyangka kujupa nyinani jilanya. Puutkulurrjura kulila! Marlakarti puutunga nyinani japuwarda warta. Palunyangka puutku maajalu jampa tarnamuni, jiinya warta japuwarda. Palunyangka majuwarda puutpa yirni tarnarrini, ka wanggal majulu purtu yurntuni, kujupawaka. ⁵ Palunyangka piitkamu warta japuwarda jiinya jaayuru japuwarda nyininpa. Jiilunga jaalu japuwardalu wangka majumani, jampa martulungku walyjalu marninyungkuni. Wangka jiiyuru kujupa nyinani jilanya. Jampala wiini waru japuwarda, palunyangka wanggalu yungkar majumani, ka kampani parparri. ⁶ Warulu kampara putamani, palunyangka jaa. Martulu jaawintilu warrkira ka martu kujupa putamani. Palunyangka-ngkuya pungku parparri, martu yarrngalu, jumaji jaalu wajanyangka. Malpulu martu nintini, jaawintilu warrkira ka martu kujupa putamankuraku. ⁷ Martulu-jananya jurtawartakaja wailwanpa yakamaninpa, jilanya yawarta, kamalpa, jilakaja, turrakaja kalyupurlukalurrju. Jilanya-jananya yakamaninpa, martulu. ⁸ Jilanyayurula yaka nyinara, mirtala wirriyirri. Martulu wirriyipurlukalu jaalu pipurrulu wajalku, mirta pukunyu kulilku wajalku, wiltulu kujupa warrkilku. Yilta jiilu jaawintilu putamanin. Palunyangka jaawintilu walykukaja wajarni. Jaa yilta walyku nyinani. ⁹ Jaawintilula Mama ngarnawarrapurluka marniny-pungkuni, ka jaawintilula martukaja warrkini. Mamalu-lanya ngapirnu wulikaja, mirtala-jananya martu kujupa warrkilura, jumaji-jananya Mamalu kiin ngapirnu. ¹⁰ Martu kujulu jaawintilu Mama marninyungkuni, kayila warrkirinpa-jananya martukaja. Palunyangka mirtala jilanyayuru nyinara marninypungkulaka warrkilura, paki. ¹¹ Jurnuju mirta kalyu putakamu kalyu kunyjunyu pakarni, mirtapula kujungka pakarni, paki. Palunyangka mirta jaalu Mama marninypungkurakamula-jananya warrkilura. ¹² Kulilaya! Wintamarrangka pakarni wilykikaja mangarri kunyjunyu, mirta pakarni wintamarrangka nganungukaja, paki, mangarri kunyjunyu kuju pakani. Jiiyuru mirtala jaawintilu Mama marninypungkurakamu warrkilkula-jananya, paki.

Nintipurluka Mamalu nintilpayi

¹³ Ngananyurra nintipurluka yikijunku?, Mamamili wangka-nyurranya nintilkuraku. Martu jilanyayuruyurra yikijunku. Yiiipi martu nintipurluka nyinaku, palunyangka junga nyinaraku. Palunyalunga-janampa nyarrurriku ka kunyjunyu-janampa ngapilku. ¹⁴ Yiiipi martu kujupa nyinani, mikupurlukakamu walyjalungku kujulu kulini. Mirtangu palunyalu wajalkura jilanya, “Ngayurna nintipurluka kunyjunyu.”, paki, palunyangka mayunyu. Mirta palunyangkuruyurra yikijula! ¹⁵ Martu jiiyuru mirta Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrini. Mirta martu jiiyuru nintipurluka nyinaku. Mirta Mamalu jiiyuru nintijunu, walyjalu, martu karlkinju nintijunu, malpuwintilu. ¹⁶ Yiiipi martu nyinaku mikupurlukakamu walyjalungku kujulu kulirinpa, palunyangka warrkinalpa-jananya, martu karlkinpa, ka-ngkuya jiiikajalu warrkilku walykukaja ngapilmalpa. ¹⁷ Mamalu kunyjunyu nintipurlukanga nintilku jilanya nyinaku. Jilanya yakapurluka nyinaku, jurtaparni, jungara nyinaku Mamakulurrju. Ka martukajaku nyarrurriira nyinaraku, kayilapa-janampa kunyjunyu parra ngapilkuraku. Martu jiilunga mirta-jananya nyaku junku, kulujuparnikajakamu maniparnikaja, ka karlki kujupawiyajuku pukurlarrira. Palujanu mirtala jaa majuwarda nyinaku, jungawiyajula wajalkuranpa. ¹⁸ Martu jiiyuru nyinaku jurtawartakaja-jananya marrkulkuran wululu, jampa-ngkuya pungkuninpa. Nintipurluka jilanya nyinaku, palunyangka martukajalu nyaku kaya junga nyinaku, nintipurluka palunyangka.

4

Wartakajakukamu maniku mikujaka

¹ Nganakungkuruyurra karlilu pungkuni, ka warrkini nyunturtinju?, jilanyaka parnakukamu maniku, wartakajakulurrju. Wululuyurra kulira manukijalun-yurra palukaja, palunyangkangkunuyurra jurta pungkuninpa. ² Kujupamilikunuyurra wartakukamu maniku nyakura, kanyurra wululu kulini mankurakunuyurra. Palunyangkuruyurra purtu manikuni, kanyurra jilanya kulirni, “Ngayulurna jiinya martu pungku mitu, karna manku jiinya.” Kujupamilinuyurra kulira manukijalu, palunyangkanyurra warrkiraka pungkuninpa. Wartakajakamu manikaja mankurakunuyurra mirta japini Mamangka, palujanunuyurra purtu kulini. ³ Karlkilunuyurra Mama japini, mirtanyurra manikuni, jumaji pakiwananyurra kulirni mankurakunuyurra walyja kanyilkura. ⁴ Yirna walykuyuruyurra nyininpa. Yirna jiilu nyupa walyja junkura yankuni, ka kujupakartilu yankura nyinani. Yirna jiiyururnuyurra Mama gayu junkula yankuni

nyupa kujupayurukarti, wartakajakamu manikajakarti. Kulilkuranyurra jilanya. Wartakajakamu mani, wamalurrjunyurra wanani, kayilanyurra mirta Mama wanani. ⁵ Mamamili wangka jilanya nyinani, “Mamalu-lanya nyinajunu martukaja kuurtiwinti. Kuurtiwintilula kulira walykukaja ngapini.” Jilanya Mamamili wangka ngaanya yiltaminyirri nyinani. ⁶ Martulu walyku ngapilkijalu kulini, palunyangka Mamalu murpurrmanku.” ⁷ Mamaku ngarnawarrapurlukanyurra junga nyinaku. Palunyayuru Mamakura wangka jilanya nyininpa, “Yiipi martulu walyjalungku marninypungku, ka kulilku jaalpu nyinaraku Mamangkamarra, palunyangka Mamalu junku yanku. Ka yiipi martu kunyjunyu nyinaku Mamaku, mirtangku marninypungkumalpa, palunyangka Mamalu murpurrmanku.” ⁷ Mamaku ngarnawarrapurlukanyurra junga nyinaku. ⁸ Jampa martu Mamakuwiyaju junga nyinaku, palujanuyila Mamalu martu jiinya ngampurrju kanyinmalpa, marangka. Palunyangkaya junga nyina, walykukajaya jurra! ⁹⁻¹⁰ Yiipi martulu kulilku “Walyku jumajirna nyinapayi, wirla walyku yulaku”, palujanu Mama marninypungku japilku walykukaja warningkuraku, walyjalu marninypungkuparnilu. Palunyangka Mamalu walykukaja warningku ka ngampurrju kanyilku, palujanuyila yulajanu pukurlarriku nyinaku, Mamakura junga.

¹¹ Jijajmili walyja kujupakaja-jananyanyurra mirta nganarnpuwa, minyjilypa warrkila! Yiipi-jananyanyurra nganarnpungku, palunyangkanyurra Mamamili luwu nganarnpungkurni. Mamamili wangka jilanya nyinani, “Jijajmili walyjala kunyjunyu nyinara, walyjararran, mirta-langku ngayunpa parlanypa nyinara.” Yiipi martulu Mamamili luwu nganarnpungku, jilanya putamanin. Mirta jilanya nganarnpungkura, jumaji luwu jiinya Mamamili. ¹² Mama-lampa kuju nyinani, palumili wangka-langku wajarni. Palunyangkala-jananya mirta walyjakaja nganarnpuwa! Paluluwiyaju kujulu-langku warrkilku kurtinku, ka palumili walyjakaja wanka kanyilku. Mirtala-jananya maaja majuyurulu wajala!

Martu puyuyuru pakirrini

¹³ Karlki kujupalurniya kulila! Jilanyanyurra wajarni, “Kuwarri yungunpalaju yanku tawun kujupangka nyinamalpa. Jjingkalaju wulu nyinamalpa yiya kujungka, wululaju warrkamurrimalpa, mani maju ngapinmalpalaju.” ¹⁴ Kulilarniya! Karrpu kujupakun-yurra mirta kulini, ngurrpanyurra nyininpa. Puyuyurula nyininpa. Warujanu puyukaja yikini, nyakunila, palujanuyila rawaparni ngarala pakirrini. Jiiyuru puyuyukula wanka nyinani, palujanu pakirrini, rawaparnila nyinani. ¹⁵ Jilanyanyurra wajalngara, “Yiipi Mamalu ngarnawarrapurlukalu palya kulini, palunyangkala yanku kujupakutu tawunkarti, nyinaku warrkamurriku.” ¹⁶ Walyjalungkanyurra marninypungkuni, ngulanyurra mani ngapilkuraku. Jilanyangkanyurra mirta marninypungkuma!, jumaji walykuwintinyurra nyinani. Mamanyurra kuju marninypungku. ¹⁷ Nintilunyunurra kulini junganyurra nyinakuraku, palujanu junganyurra Mamaku nyinaku. Yiipinyurra mirta junga nyinaku, walykuwintinyurra wulu nyinaku.

5

Mani majukajawinti marrkuni

¹ Karlki kujupalurniya kulila!, mani majukajawintilu. Karlkinpanyurra nyinani mani majukajawinti, jumajinyurra walykukaja ngapirni, pakiwana-jananyanyurra kajani kanyurra ngulyuyurulu mankuni. Palujanu Mamalu-nyurranya ngula kuitja warrkilku kurtinku. ² Wartakaja-nyurrampa rawa ngarriku, tikirlarriku. Kulujukaja-nyurrampa ngarriku ka ngalkunirra mingalu. ³ Mani maju jilpakaja rawa-nyurrampa ngarriku, marurriku. Ngulaya martukajalu nyaku marurrinya kaya wajalku, ‘Yilta ngaanya martu mikujaka nyinapayi maniku, palumili warrkamupurlukakaja-jananya mirta yungkupayi, ngaanga wiltu, purliyuru.’, jilanyaya wajalku. Jayimijurna-nyurranya yarrarnu wajani, Yilta Mamalu-nyurranya ngula wajalku kurtinku, mani majukajawinti. Walyjalungkanyurra kulini, mirta-jananyanyurra warrkamupurluka kulinu. ⁴ Nyunturtinku-nyurrampa warrkamupurlukaluya wilykikaja katupungkupayi rawalu. Mani-jananyanyurra mirta yungkupayi, kanyilpanyurra. Kulilngara-jananyanyurra ka-jananyanyurra yungkungara manikaja. Purtu-nyurranya japilpayi, maniku ka Mamalu-jananya kulini, purtuya-nyurranya japini. ⁵ Parna ngaangkanyurra pakiwana nyinani. Walyjalungkanyurra kuliraka nyinani, pukurlpanyurra nyinani wartakaja majuwintikamu mani majuwinti. Mirrka majuwintikamu kuluju majuwintinyurra nyinani. Nyaayurunyurra nyinani? Pulukuyurunyurra jinyji mama nyinani. Pulukulu yukuri wululu ngalkura ka majurrini. Palujanu yurtuyurtu yikinya ka martulu

pungku, kuwiyuku. Pulukuyurunyurra yurtuyurtu nyininpa, palunyangka Mamalunya nyurranya kuwarri pungku, yurtuyurtu nyinanya. ⁶ Jilanya-jananyurra kuutja pakiwana wajanma, kuutpurlukalu mani majuwintilu, “Maa-jananyaya kati mitu puwa!, jumajiya walyku ngapilpayi.” Martukajaya mirta kuutja wangkama, palunyajanunyurra pipurrulu kurtiwa!, pungkuraku-jananyaya mitu.

Kintiya majala!

⁷ Walyjakajaluya wulikajalu kulila! Pukurlpaya nyinama!, mayitpi-lampa Jijajpa kuwarri marlakurriku. Pukurlpaya majala!, kintiya wulu majala! Wangkaya ngaa kulila jilanya! Kaatanmayapurlukalu wilykikaja tuunyunku, ka kinti majalku, kalyuku punkalkuraku, wilykikaja pakalkuraku. Palunyajanu kinti majalku ngula kalyu kujupalu pungkuraku, mirrkawinti pakalkuraku. ⁸ Palunyangka kaatanmayapurlukayurula kinti majalku, Jijajpa marlakurrinyangka. Jilanyaya yiltalu kulila!, “Jijajpa-lampa yilta marlakurriku.” ⁹ Mirtangkunyurra Jijajmili walyjakajalu pakiku warrkila nyina! Yiipingkunyurra jilanya warrkilku, Mamalunya-nyurranya ngula wajalku kuringkujaku. Kulilkurala!, mayitpi kuwarri Mamalu-lanya wajalaku kuutja, martu wulikaja. ¹⁰ Walyjakajaluya kulila!, Mamamili jakurlpurlukakajaya julyju wangkapayi. Wuluya Mamaku junga nyinapayi, jampaya-jananya pungkupayi, jurtaewartakajalu. Palunyakajayurunyurra wulu junga nyinamalpa Jijajku. ¹¹ Jiikaja jakurlpurlukakajalananya kulini, “Yiltaya kunyjunyu nyinapayi, Mamaku.” Kulilaya martu kujupa julyju nyinapayi!, yini Juupa. Mamaku junga wulu nyinapayi, jampa wartakajakamu manilurrju pakirringu, wulu Mamaku junga nyinapayi. Ngulanga Mamara nyarruringu kara marlaku yungu, wartakajakamu manilurrju. Jiyyuru-lampa Mama yilta nyinani nyarrupayi-lampa, ngampurrju-lanya kanyini.

¹² Kulilarniya!, wangka ngaanya maju. Mirtanyurra jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajarni, pakingkanga, Mamalurni pungkujaku.” Yuujunkijalu jilanya kujuwiyaju wajala!, “Yuu” Mirtan jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajani, yuu.” Ka martu kujupangka wajanyangka paki, palunyangkan wajalku, “Paki” Mirtan jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajani, paki.” Jungalunyurra paki mayitpi yuu, wulu wajalkura, kajalparnilu, palunyangkantaya Mamalu mirta kuutja ngula wajalku kuringku.

¹³ Mayitpinuyurra karlkinpa ngunjulpa nyininpa, kayilanyurra Mamangka japilku, murlpirpanyurra nyinakura. Mayitinyurra karlkinpa pukurlpa nyininpa, kayilanyurra Mama marninypuwa! ¹⁴ Mayitpin nyuntu martu kuju ngarnta nyininpa, palunyangkan jaajiku maajakajakun wangka kuringku, yankuyilantaya nyuntukarti, kayilapaluya wangkaku maaja Jijajja. Yankuyilarniya jinyjiwinti nyirtilkuraku, ka Jijajjaluya japilku, paluluyila ngarnta wankalku, maparn majulu. ¹⁵ Jilanyanyurra ngarntaku japilku, “Yiltalu Jijajju-lanya kulilku, kayila wankalku.” Palunyangka Jijajju wankalku ka ngarntamili walykukaja warningku. ¹⁶ Palujanunyurra wulikajalu wangka ngaa kulila! Martulu kujululu walykukaja jakurljulku, kujupangka Jijajmili walyjanga. Palunyangka jiilu Mamangkalu wangkaku walykukaja warningkura, palujanu martu jiinya Mamalu wankalku. Palujanungkunyurra jilanya jakurljulku, Mamangka japilku, kayila Mamalu kulilku ka-nyurrampa kunyjunyu ngapilku. ¹⁷ Mitunyjarripurluka Yilayija martu ngayunyuru julyju nyinapayi, mirta Mamamili wikarru nyinapayi. Jiilulu Mamangka minyirruminyirri japirnu, kalyu mirta punkalkuraku, palunyangka kalyu mirta punkarnu rawa yiya yupalja. ¹⁸ Palujanulu yarrarnu Mamangka japirnu, kalyuku, palunyangkayila kalyu maju punkarnu, ka mirrkakaja yarngga pakarnu. ¹⁹⁻²⁰ Walyjakajaluya kulila! Mayitpi kuju Jijajmili walyjalu junku yanku Jijajpa, yiwarra kujupawanarriku. Palunyangka Jijajmili walyja kujupalura yanku wajalku, ka jungarriku marlakulu Jijajja. Palunyangka jiinya martu kunyjunyu nyininpa, jumajilu wajarnu kujupangka. Yilta jiilu martu kujupa wankalku, walykukajawinti nyinara wulu miturrijaku. Palunyangka yilta Mamalura walykukaja warningku, walykukajawintiku.

Piijalu-janampa mirlimirli ngaanya nampa wan kurtingu

¹⁻² Mirlimirli ngaanyarna-ngkuya Piijalu wakara kurtingkuni, riitamulkuranyurra. Jiiij Kurayijjurni julyju junu palumili jakurlpurluka. Nyunturtinpanyurra parna parlarriwana nyininpa, Mamamili walyjakaja. Parna palukajangaya yini Puntuja, Kilijiya, Kapatujiya, Yayijakamu Pijiniya. Ngurra palukajawananyurra kujupa kujupangka nyinani. Ngulangala yankuka kujungka nyinaku Mamamili ngurrangka, ngurra kunyjunyungkaminyirri. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya kulinu, palumili walyjanuyurra nyinaku. Palujanu-nyurranya palumili Kuurtulu nintinu, jungaranyurra nyinaku Mamaku. Jiiijjamili wangkanyurra kulinuka walyjarringu. Jilanyanyurra kulini, “Jiiijjapa-lampa miji yintingu, ka miturringu, ka walykukaja-lampa warningu. Palujanu palumili walyjalara nyinani.” Mamarna-nyurrampa japini, ngampurrjuntaya kanyilkura, ka pukurlpanyurra nyinaku.

Yilta, Mamalu-lanya wululu kanyilku, palumili ngurrangka

³⁻⁴ Mama ngarnawarrapurlukala marninyungkura, palumili kaja-lampa maaja Jiiijjapa kurtingu. Mama palunya-lampa kunyjunyu nyininpa, ka kawalya-lampa nyininpa, jampala Jiiijjaku walyjarringu. Jiiijjapa jiinya Mamalu mitujanu wankarnu, ka-lampa walykukaja warningu, Mamakulara walyjakaja nyinaku. Palujanula jilanya kulini, “Yilta, Mamalu-lanya wululu kanyilku, palumili ngurrangka, ka-lampa kunyjunyu ngapinmalpa.” Jilanya-lampa yiltalu kunyjunyu ngapinmalpa, ka kujupalu Mama purtu marrkulku, kunyjunyu-lampa ngapiljakungkamarra.

⁵ Mama jiinyanyurra yiltalu kulini, jiilu-nyurranya wululu ngampurrju kanyinmalpa rawalu, kayilapa Mamalu-jananya martukajangka wajalku kuutja. Palunya tayimu kuutja Mamalu-lanya wajalku palumili ngurrangkala wulu nyinaku. ⁶ Kuwarri-lanyaya parlanyakajalu warrkiraka pungkuni, jumajila Jiiijjamili walyjakaja nyininpa. Ka ngula palu tayimu pukurlpaminyirri nyinaku, Mamamili ngurrangka. ⁷ Yiiipila wulu junga nyinaku, mirtala Jiiijjapa junku yanku, palujanunga Mamalu-lanya kuutja marninyungku, jampa Jiiij Kurayijjapa marlaku yankuni.

⁸⁻⁹ Julyjunyurra Jiiijjapa mirta nyakupayi, ka kuwarrinyurra mirta Jiiijjapa nyangu, kayilapanyurra palu yilta kulini, karanyurra layikamurrira nyininpa. Pukurlpaminyirriranyurra nyininpa Jiiijjaku, jumajiranyurra palumili walyjarringu. Jiilu-nyurranya walykukaja warningu, ka-nyurranya wanka kanyinu. Jiiijjamili walyjarringunyurra, kanyurra ngula wanka wulu nyinaku. ¹⁰ Julyjuya Mamamili jakurlpurlukakajalu wajarnu, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Jiikajaya ngunjulpa nyinapayi, kaya kulilpayi jilanya, “Yaalu-jananya ngula Mamalu martukaja wanka kanyilku?” ¹¹ Jiikajangka jakurlpurlukakajangka-jananya Jiiij Kurayijjamil Kuurtulu nintilpayi jilanya, “Ngula Kurayijjapa miturriku, ka wankarriku. Palujanu maaja maju nyinaku.” Mamamili jakurlpurlukakajalu jilanya kulilpayi, “Nyaarta Kurayijjapa yankurni parnakarti? Yaaluyuru nyinaku?” ¹² Mamalu-jananya jii jakurlpurlukakajangka wajarnu, “Ngayumili wangkaya wakala!, ngulaya martukajalu kulilkura, mirta kuwarrinyurra kulilkuraku.” Julyjuya jiikajalu wajarnu, Kurayijjapa miturriku, kayilapa wankarriku. Ka kuwarri-nyurranyaya kujupakajalu jakurljunu wangka jiinya, Jiiijjamili walyjakajalu. Mamamili Kuurtulu-jananya murpirmannu, Kurayijjamil wangka-nyurranyaya jakurljunkturaku. Mamamili wikarrukajaluya nintirrikijalu kulini jilanya, “Yaalu Mamalu martukaja wanka kanyilku?”

Mamayuruya junga wulu Jiiijjaku nyina

¹³ Jiiijjamili walyjakajanyurra junga nyinaku. Jilanyaya kulinma!, “Wululu Jiiijjaku junga nyinaku, majaji Mamalu-lanya ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, jampa Jiiij Kurayijjapa marlaku yankurni.” ¹⁴⁻¹⁵ Julyjunyurra walyjalu kuliraka pakiwana nyinapayi. Jiiyurunyurra kuwarri mirta pakiwana nyina! Mama ngarnawarrapurluka junga wulu nyinani, paluyururaya junga wulu Jiiijjaku nyina! Palumili wangkaya kulila!, ka yirnilu ngapila! ¹⁶ Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka junga nyinani, ngayuyurunyurra junga nyinaku.”

¹⁷ Jilanyanyurra ngangkuni, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa mama nyininpa.” Palujanunyurra yirnilu ngapilkura palumili wangkawana. Mamalu-lanya kulini jii martukajaluya yirnilu ngapini, palukajaya ngula palumili ngurrangka nyinaku. Kayilapa kujupakajaluya kulini, palumili wangka, kaya junkuni walykukajaya ngapilukuraku.

Palukaja-jananya ngula Mamalu wajalku kurtinku. Palujanuya junga Mamaku nyina!, yirniluyan jungalu Mamaku ngapila!

¹⁸⁻¹⁹ Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, mitunyarrikajaluntaya nintijulpayi, kujupawananyurra, pakiwana nyinakura. Paluanu Jijajmili wangkanyurra kulinu, ka palumili walyjarringu. Palulutntaya Jijajju wankarnu, kujupawananyurra, pakiwana wulu nyinajaku. Maajalu mani majuwintilu yanku martukura payamunku payinu, palujanuyila martu jii yanku. Jijajpa wartangka miturringu, wankala yankuraku, mirtalangku martukaja mani majuwintilu payamunu payinpayuru, wankala yankuraku, paki, palu-lampa miturringu wankalkura-lanya. Julyju Juwukajalu mitunyarrikajaluya jiiu japuwarta mirtayirtiku mitu pungkupayi, kayilapa-janampa Mamalu mirtayirti palu nyakupayi, ka-janampa walykukaja warningkupayi. Paluanu Jijaj Kurayijpa-lampa mirtayirti yuru paluyuru miturringu, mijikaja yintingu, Mamalu-lampa walykukaja warningkuraku. Kuwarri yiipi martulu walyku maju ngapini, palujanuya mitu pungkuni. Kayilapa Jijajju mirta walykukaja ngapilpayi, paki, ngurpa paluya miturntanu. ²⁰ Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu. Palu tayimu kurranyilu Mamalu kulinu Jijajpa ngula maaja maju nyinaku. Ka kuwarriwiyaju Jijajpa parnakarti yanurni, nyunturtpanyurra kuliraka walyjarriraku. Paluanu jampayuru Mamalujananya kuutja wajalku. ²¹ Jiulu Jijajju-nyurranya nintinu, Mamakuranyurra junga nyinakura, paluanu Mamalurrjunyurra kulini jilanya, “Yilta, ngula Mamalu-lanya wanka kanyilku.” Mama jiulu Jijajpa mitujanu wakanu, kayilapa maaja maju nyinajunu, palumili ngurrangka.

²² Jijajmili wangkanyurra kulirnu, ka jungaranyurra nyininpa, paluanu-ngkuyan martukajalu layikamurrira nyininpa. Wulu-ngkuyan jilanyalu layikamurrira nyinama! ²³ Mamamili wangka wulu nyinaku, mirta pakirriku, paki. Wangka jiiynyurra kulirnu, ka palumili walyjarringu. Yakurtingkaluyan yuturringu, paluyuranyurra yarrarnu yuturringu, kanyurra Mama ngarnawarrapurlukamili kajakamu yurntalpa nyininpa, mirta yakurtimiliwiyaju.

²⁴⁻²⁵ Mamamili wangka Julyjujanu jilanya nyininpa, “Yukuri yikiku kayila pipurru tikirlarriku, kaya purtipulawukaja yikiku, kayilapa pipurru tikirlarriku. Yukuri jiiyurula martu nyinaku, kala pipurru pakirriku. Jilanyala martu rawaparni nyininpa, kayilapa Mamamili wangka wulu nyinaku.” Wangka jii-nyurranyaya parra jakurljunkupayi, Jijaj Kurayijmili wangka.

2

Nintipukaminyirrinnyurra nyinaku, jiji paluyuru majurringuka nintirringu

¹ Martu kujupakunyyurra kunyjunyu nyinakura, mirta-ngkuyan parlanypa nyina! Martu kujupakunyyurra kunyjunyu nyinakura, mirtanyurra martu kujupa kajala! Martu kujupakunyyurra kunyjunyu nyinakura, mirtayan martu kujupa nganarnpuwa! Martu kujupakunyyurra kunyjunyu nyinakura, mirtayan mayunyu nyina! Yiipi martu kujupalu wartakaja kanyinmalpa, mirtara wirriyirriku. ² Jiji japukajaluya yakurtingka ngama jikini, kaya majurriraka nintirrinpa. Kuwarrinyurra ngurpakajayuru nyininpa, Mamamili wangkaku, jiji japukajayuranyurra nyininpa. Paluanunyyurra riitamurriraka mawu nintirini, kayilapanyyurra nintipukaminyirri nyinaku, jiji paluyuru majurringuka nintirringu. ³ Julyjunyurra Mama ngarnawarrapurluka nintilu kulirnu, palulutntaya ngampurrju kanyini. Jilanya Mamamili wangka Julyjujanu nyinani.

⁴⁻⁵ Wululuya Mamamili wangka kulila!, ka junga nyinama Jijaj Kurayijku! Julyju martu walykukajaluya Jijajpa kulirnuka junu. Jilanyaya kulirnu, “Mirta palu Jijajpa Mamamili, paki.” Ka Mamalu kulirnu, “Ngaaju ngayuku kaja, martukaja-jananya wankalku.” Jii kunyyurra Jijajku junga wulu nyina!, ka Mamamili Kuurtilu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Kuurtilu-nyurranya nintilku Mamakuranyurra jungalu ngapilkura, paluanu-nyurrampa Mama pukurlpa nyinaku.

⁶⁻⁷ Mamamili wangka Julyjujanu, jilanya nyinani. “Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra naranguwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Paluanula nyaku puri kunyjunyu-minyirri, jiijanu wartajanu.”

Mamamili wangka kujupa, Julyjujanu nyinani jilanya, “Ngayulurna Mamalu warta miinwan manku, karna maya kunyjunyu ngapilku warta jiiwintilu, ngayumili walyjakajaya jiiangka mayangka nyinaraku. Jijaj Kurayijpa nyinani warta jiiyuru miinwanpa, martukajaluya kulilkuka wanka wulu nyinaku.”

Martukajalunyurra Jiiijamilikajalu kulini jii Jiiijapa, kanyurra pukurlarrini. Kayilapaya kujupakajalu Juwukajalu kulira ka junkuni. ⁸ Mamamili wangka jilanya julyjujanu nyinani,

“Yiipi martulu Kurayijmili wangka kulilkuka junku, Mamalu ngula kuutja warrkilku kuringku.”

Yilta, Juwukajaluya mirta kulini Kurayijmili wangka, ka-jananya ngula warrkilku kuringku. Jilanya Mamalu julyju kulirnu Juwukajaluya Kurayijmili wangka kulilkuka junku.

⁹ Nyunturtinwiayaju-nyurranya Mamalu julyju kulirnu, palumilirayan walyjakaja nyinaku, palumili warrkamupurlukakaja, maajakaja. Palulu-nyurranya julyju kulinu, jungaranyurra wulu nyinakuraku. Palu-nyurrampa layikamuminyirri nyinani. Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, ka Mamalu-nyurranya nintirnu, palukurayan junga nyinakura. Palujanunyurra martukajangka parra jakurljulkura jilanya, “Mamalulanya nintirnu junga nyinakura, pukurlpalurrjulara nyinakura.” ¹⁰ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukakurayan ngurra nyinapayi. Palujanu-ngkuya palu nyarruringu, kayilapantaya nintinu, jungaranyurra nyinakuraku.”

Mamakuwiyajuraya junga nyina!

¹¹ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula! Ngula yiltala yanku Mamamili ngurrangka nyinaku, kunyjunyungka. Parna ngaangkala yumu nyinani, ka ngulala yanku ngurra ngarnawarrakarti wulu nyinaku. Palujanunyurra ngaangka junga Jiiijaku nyinakura, kayilapanyurra ngurra jiiikutu ngarnawarrakutu yanku. Yiipi pakiwananyurra nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kuringku. ¹² Junga-jananyaya martukajangka Mamaku ngurrapakajangka nyina!, kunyjunyu-janampaya ngapila! Mayitpintaya jiiikajalu nganarnpungku, jumajinyurra Jiiijamili walyjakaja. Palujanuya jiiikajalu ngula Mamangkaluya jungalu jakurljunku jilanya, “Jiiikajaluya Jiiijamilikajalu ngurrangka-lampajukuya kunyjunyu ngapilpayi.”

¹³ Mamalu kulini, junga-janampanyurra nyinakura maajakajaku kapamanpurlukakajaku. Maaja maju-lampa nyininpa Ruummartaji, palukulurrjulara junga nyinakura. ¹⁴ Parna nyunturtinmilinkaya maajakaja nyinani, kapamanpurlukakaja. Maaja Ruummartajilu-jananya junu parna parparriwana, walykukaja-jananyaya pungkuraku, ka kunyjunyukaja ngampurrju kanyilkuraku. ¹⁵ Mamalu kulini kunyjunyukajanyurra ngapilkura martu wulikajaku, parlanykajakulurrju, jiiikajaluntaya parlanykajalu ngula warrkiljakungkamarra. ¹⁶ Mirtanyurra Juwumili luwuwana nyinani, luwu palunyurra junu ka Mamakuwiyajurayan kunyjunyulu warrkamu ngapilkura. Mirtanyurra jilanyalu pakiwana kulilkura, “Juwumili luwurna junu, ka yumu nyinani. Palujanurna pakiwana nyinakura.” Mirtanyurra jilanyayuru kulila!, paki, Mamakuwiyajuraya junga nyina! ¹⁷ Martu wulikajaku-janampaya kunyjunyu nyina!, maaja majukulurrjura Ruummartajiku. Ka Mama ngarnawarrapurlukakuraya kunyjunyu nyina!, ka-janampaya palumili walyjakajaku layikamurrira nyina!

Jiiijamili walyjakaja-nyurranyaya warrkilku ka pungku, Jiiijayuru

¹⁸ Karlkinnyurra Jiiijamilikaja, warrkamupurlukakaja nyinani maajawinti, palumili ngurrangkanyurra wulu warrkamurrira ka nyinani. Junga-janampanyurra nyinakura jiiikajaku maajakajaku. Yiipingku nyuntuku maaja kunyjunyu nyinani, jungaran paluku nyinaku. Yiipingku nyuntuku maaja walykuminyirri nyinani, junga wuluran nyinamalpa, ¹⁹ palujanungku Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. Mayitpinta maaja jiiilu warrkilkuka pungku, palujanuran wulu junga nyinakura, jumajin Mamamili walyja nyinani. ²⁰ Yiipiran nyuntu maajaku kulilkuka pakiwana nyinaku, palujanunta pungku, jumajin nyuntu pakiwana nyinapayi, mirtangku Mama pukurlpa nyinaku, paki. Yiipiran nyuntu maajaku junga nyinaku, kanta pakiku wirrilyirriku pungku, kulilkun junku. Kayilapa Mamangku pukurlpa nyinaku, kangku kunyjunyu ngapilku. ²¹ Wangka jilanyaya ngangkula! Mamalu julyju kulirnu, parlanykajaluntaya nyunturtinpa Jiiijamili walyjakaja warrkilku ka pungku, Jiiijayuru. Jiiijapaya palu warrkiraka pungkupayi, kayilapa wartangka miturringu wankala wulu nyinakura. ²² Julyju Jiiij Kurayijpa kunyjunyu nyinapayi, mirta walykukaja ngapilpayi, ka mirta-jananya martukajangka kajalpayi. ²³ Jiiijapaya walykukajalu nganarnpungkupayi, mirta-jananya puntajilu nganarnpungkupayi. Jiiijapaya parlanykajalu pungkupayi, ka mirta-janampa wajarnu, ngula-jananya puntajilu pungkura, paki. Jilanya kulilpayi, “Mamalu kulini, palukajalurniya pungkupayi. Ka palulu-jananya kuutja ngula jungalu wajalku.” ²⁴ Jiiij Kurayijpa-lampa wartangka miturringu, walykukaja-lampa warn-inkuraku, ka palumili walyjakajalara junga nyinakuraku. Yiltangulyu palu-lampa

miturringu, ngayurtinpala wanka wulu nyinakura. ²⁵ Jiipukajaluya parra yankuni yukurikaja ngalkuni, kayilapaya jiipuku maaja junku yankuni. Jilanyalnriyan julyju Mama junu yanu ka pakiwana nyinapayi. Karniyan kulirnuka walyjarringu nyinani, ngayulurna-nyurranya ngampurrju kanyini.

3

Nyuparrappula junga nyinakura

¹⁻² Karlkinpanyurra wantikaja nyupawinti nyininpa, Jiiijamili walyjakaja. Wangka ngaanyaya ngangkula! Yirna walyjakunyurra junga nyinakura. Mayitpi nyuntumili yirna Mamakura ngurrrpa nyinani, palujanuran junga wulu nyinaku, ka kunyjunyulun ngapila! Yiipiran nyuntu junga wulu nyinaku, ka palulu ngula kulilku, “Yuwa, ngayumili wantira junga wulu nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku, kaju ngayuku junga wulu nyinani. Palujanurna ngayu Jiiijamili walyjarriku, jii wantiyuru.” Jilanya jii yirnalu walyjalu kulilku, mirtalu kujupalu wajalku. ³⁻⁴ Wantikajaluya nyupawintikajalu, Jiiijamili walyjakajalu ngangkula jilanya! Yakapurlukayan nyinaku kunyjunyu, mirtanyurra jilanya kulila nyinakuraku!, “Ngayurna wanganyampinyirri nyinakura, katarnaju kuumulkura, ka marangkarnaju riingukaja junkurakamu kuranjarnaju kuluwan junkura, ka jinajinangkarna kunyjunyungka jarrpaku.” Jilanyanyurra mirta kulilkura, yakapurlukanyurra nyinakura. Yiipi jilanyanyurra yakapurluka nyinaku, Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlpa nyinaku. ⁵ Julyjuya jilanya wantikaja yakapurluka nyinapayi. Jilanyaya kulilpayi, “Mama ngarnawarrapurlukurnara junga nyinani, ka ngayumili nyupakurnara junga nyinaku.” ⁶ Wanti Jara julyju yakapurluka nyinapayi. Palumili yirnakuku Yipuramku junga nyinapayi, kayilapa marninyupungkupayi, “Maaja!” Yiipinyurra jilanyayuru junga nyinaku, Jarayuru, ka pukurlpa-ngkuya nyupa walya nyinaku, mirta-ngkuya wirrilyi nyinaku, paki.

⁷ Karlkinnyurra yirnakaja nyupawintikaja nyinani, Jiiijamili walyjakaja. Ngangkulaya ngaanya! Wanti walyjakunyurra nyupaku junga nyinakura. Kaya wululu kulinma!, kunyjunyurra ngapilkuraku, jii wantikajaku. Jilanyaya kulilala!, “Ngayulurna murpirrju wanti kanyilku, jumaji murpirrparni palu wanti.” Wanti walyjananyurra ngampurrju kanyilkura, kujarrangulyupulan Jiiijaku walya nyinakura, palujanupulan kujungkalu Mama japinmalpa. Kayilapapulan wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka.

Mayitpinta nyuntu martu kujupalu warrkilkuka pungku, jumajin nyuntu Jiiijamili

⁸⁻⁹ Yarnngaluya ngaa wangka kulilala!, Jiiijamili walyjakajalu. Layikamurrirrangkunyurra nyinakura. Mirtanyurra maajayuru nyinakura, warrkamupurlukayurrunyurra nyinakura. Yiipi karlkilluntaya parlanyakajalu warrkilku, mirtanyurra puntajilu warrkila! Martu wulikajakunyurra kunyjunyu nyinakura, kayilapa Mamalu-nyurrampa kunyjunyu ngapilku. Mama jilulu-nyurranya julyjulu kulinu, wulikajanyurra palumili walyjakaja nyinaku. Palumili wangka julyjujanu jilanya nyinani.

¹⁰ “Yiipin nyuntulu kulini pukurlpa nyinakuraku, mirta-jananyan nganarnpuwa!, layikamurrira-janampun nyinakura, ka-jananyan mirta kajalkura.

¹¹ Martu kujupakuran kawalya nyinaku, mirta-janampun jurta nyinama!

¹² Jilanyayurun junga nyinaku, ka Mamamili wangkakuran junga kiin nyinaku, kayilapa Mamalunta ngampurrju kanyilku. Yiipiran nyuntulu Mama japilku, kulilku kangku ngapilku. Yiipin nyuntu walykuwana nyinaku, Mamalunta ngula warrkilku ka kurtingku.”

¹³ Martu kujupakuran junga nyinaku, ka kunyjunyu ngapilkura. Yiipi-janampun jilanya nyinaku, mirtantaya wirrilyirriku ka warrkilku. ¹⁴ Mayitpinta kujupalu warrkilkuka pungku, kayilapan kulilku, “Ngayurna Mamaku junga nyinani.” Palujanu Mamalunta pukurlmanku, ka kanyilku. Martu kujupakuran mirta ngurlurri!, paki. Ka mirtan jilanya kulilala!, “Mayitpirni palulu pungkujaku.” Jilanyayurungan kulilku junku, Mamalunta ngampurrju kanyilku. ¹⁵⁻¹⁶ Kurayijkuwiyajura junga nyina!, jilanyan kulilku, “Jiiij Kurayijpaju maaja maju nyininpa, palukuwiyajurnara junga nyinaku.” Yiipi martu kujupalunta japilku, “Wanyjalpan nyuntu junga Jiiijaku nyinani?” Nyuntulun kintilu jakurljunku, Jiiijamili wangka, mirtalun wirrilyilu wajala! Yiipin nyuntu Jiiij Kurayijku wulu, junga nyinaku, ka kujupalunta mayitpi pakiku warrkilku, kayilapa martu palu kurntarriku, jumajin nyuntu junga Jiiijaku nyinani. ¹⁷ Mayitpinta nyuntu martu kujupalu warrkilkuka pungku, jumajin nyuntu Jiiijamili, palujanungku Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. Yiipin nyuntulu Jiiijapa junku yanku, ka pakiwana nyinaku, ka kujupalunta warrkilkuka pungku, palujanungku mirta Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. ¹⁸ Jiiij Kurayijpa julyju miturringu,

walykukaja-lampa warningkuraku. Maajakajalu-jananyaya martu walykukaja miturrtani, ka mirta-jananyaya kunyjunyukaja miturrtani. Jijaj palunya kunyjunyu nyinapayi, mirta walykukaja ngapilpayi. Kala martu wulikaja walyku nyinapayi, walykukajala wululu ngapilpayi, kayilapa Jijajpa-lampa miturrtu walykukaja-lampa warningkuraku, martukajala kawalya Mamaku nyinaraku. Julyju martukajaluya Jijajpa yikijunu ka miturrtanu, kayilapa Mamamili Kuurtulu palu wankarnu. ¹⁹ Kuurti palunyalu Jijajpa murpirmannu, kayilapa yanu-jananya mitukajamili kuurtikajangka jakurljunkupayi, Mamamili wangka. Kuurti mitukajamili Mamalu kanyilpayi ngurra kujungka, pakaraya parra yankujakungkamarra. ²⁰ Kuurti palukajaya kawu Julyju nyinapayi, jampa Nuuwu palu tayimu nyinapayi. Julyju jiiikajaluya Mamamili wangka kulirnuka junu. Mama-janampa rawa majalpayi, palumili wangkaya kulilkuraku, jampa Nuuwalu puutpa majuwarta ngapilpayi. Palujanu-jananya kalyulu miturrtanu, yupalwiyajuya yayit wulikaja wanka nyinangu puutja, Nuuwamapu. ²¹⁻²² Kalyu jiiingkamarraya Nuuwamapu wankarringu nyinapayi. Jilanyayurula jampa kalyungka kurrungkuni, kayilapala Jijajku wanka nyininpa, ka wanka wulula nyinaku. Yiiipinta Jijajmili walyjalu kalyungka kurrujunku, palujanun kulilku jilanya, “Ngayurnara junga wulu nyinaku Jijajku, jumajiju walykukaja warningu, ka maaja maju nyininpa.” Mirtan jilanya pakiwana kulilkura, “Jijajmili walyjalurni kalyungka kurrujunu ka kilinpalarna nyininpa, mirtarna jaartipala nyininpa, palujanuju Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyininpa.” Jilanyan mirta pakiwana kulilkura, paki. Jijaj Kurayijpa wankarringu ka yanu ngarnawarra nyininpa Mamangkalu, palu kujarrapula maaja maju nyininpa, martu wulikajaku-lampa, ka wikarrukajakukamu malpukajakulurrju.

4

Mamakunyrura wulu, junga nyinakura

¹ Julyju, Jijajpa wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, jampaya walykukajalu warrkiraka pungkupayi. Kayilapa paluyuru-nyurranyaya walykukajalu warrkilkuka pungku. Jampa-nyurranyaya jilanyalu warrkilkuka pungku, junga wulunyurra nyinaku. Kayilapantaya kujupakajalu kulilku, “Yiltaya jii Jijajmiliwilyjiwinti junga nyinani, ka mirtaya pakiwana nyinani, paki.” ² Jilanyanyurra wulu junga nyinakura, Jijajmiliwilyjiwinti, ka Mamalu-nyurranyaya nintilku, paluwana ngapilkuraku, mirtayan walyjalu kulira ngapilkuraku. ³ Julyjunyurra pakiwana wulu nyinapayi, Mamaku ngurrrapakaja. Karlkilunyrura walyjalu kulilpayi, ka nyupa kujupa kujupangka ngarripayi. Karlki kujupalunyrura wama jikira ka turangkarripayi. Karlki kujupaluyan wama jikira ka mirrka maju kujungkalu ngalkupayi pukurlju, jilanya wulunyurra nyinapayi, mirtanyurra warrkamurripayi, paki. Mamayurunyrura marninyungkurra nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukanyurra yiltajara kulira junkupayi. ⁴ Palujanunyrura Jijajmili walyjarringu, ka jungarayan nyininpa. Kujupakajangka-jananyanyurra nyininpa Mamaku ngurrrapakajangka. Palukajaluntaya purtu wajarni, yankuraku-jananyayan palurtinyuru pakiwana nyinakura. Palujanuya jiiikaja wirrilyirriini ka-nyurranyaya warrkini. ⁵ Ngula-jananya jiiikaja kuutja Mamalu japilku, yaaluya parnangka nyinapayi. Jilanyalu-langku martu wulikaja japilku, mitunyarrikajalurrju-jananya japilku. ⁶ Mitunyarrikajangka-jananyaya Jijajmili walyjakajalu palumili wangka kunyjunyu, jakurljunkupayi. Palujanuya ngula kuutja yikiku, ka Mamalu-jananya japilku. Palujanuya palumili walyjakaja wanka wulu nyinaku.

⁷ Ngula jampangulyu ngarnkakamu parna pakirriku, kayilapanyrura Jijajku junga wulu nyinakura jilanya. Mamaraya yiltalu japinma!, ngampurrju-nyurranya kanyilkura. ⁸ Wululu-ngkuyan layikamurrira nyinama! Yiiipingkunyrura jilanyalu layikamurrira nyinaku, kawalyanyurra nyinamalpa. ⁹ Yiiipinta martu kujupa ngurra kujupajanu yanku nyuntumili ngurrakarti, palujanuran mirrkakamu kuka yungku, pulanykar-tilurrjuran yungku ngarriraku. Mirtan jilanya wajala!, “Martu jiiinya yankungara ngurra kujupakarti.”, paki. ¹⁰ Mamalu-lanya wulikaja yungu maparnyuru palumili warrkamula ngapilkuraku. Maparn jiiwintilula martu kujupakajaku kunyjunyu ngapilkuraku. ¹¹ Yiiipinta Mamalu maparnyuru yungu nintijunkuraku, palujanu wululu-jananya Mamamili wangka nintijula! Yiiipinta Mamalu maparnyuru yungu martu kujupan yaalpamulkuraku, palujanu wululu-jananya yaalpamula!, kayilapa Mamalunta murpirmannu. Yiiipi jilanyanyurra kujupakajaku ngapilku, kayilapaya martukajalu Mama, ngarnawarrapurluka marninyungku, jilanya, “Jiiikajaluya yiltalu kunyjunyulu Jijajku ngapilpayi.” Mama-lampa jiiinya maaja maju nyininpa, wulikajalula palu marninyungkurra. Palunga wulu maaja maju nyinamalpa.

Julyjuya parlanyakajalu Jijajpa warrkirnuka pungu

¹²⁻¹³ Walyjakajalu wangka ngaanyaya ngangkula! Yiipintaya parlanykajalu warrkilkuka pungku, mirtanyurra ngunjularrri nyina!, pukurlpaya nyina! Jilanyaya kulila!, “Julyjuya parlanykajalu Jijajpa warrkirnuka pungu. Paluyuru-langkuya warrkiraka pungkuni.” Ngulanyurra pukurlpaminyirri nyinaku, jampa Jijajpa marlaku yankurni. Mirtayan jilanya ngangkula!, “Ngayurtinpa-langkuya junkura, mirta-langkuya warrkiraka pungkura, paki.” Jijajmili walyjakaja-langkuya warrkiraka pungkuni.

¹⁴ Parlanykajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku Jijajmili walyjakaja, kaya pukurlpa nyina! Jilanyanyurra ngangkulku, “Mamamili Kuurtillurni murllpirrmanin, maparn majulu, karnara ngayu junga nyinani.” ¹⁵ Yiipin martu kujupa mitu pungku, palujanunta maajalu puntajilu mitu pungku. Yiipiran martu kujupaku ngulyulu manku, palujanunta maajalu puntajilu pungku. Yiipiran martu kujupaku walykumanku, palujanunta maajalu puntajilu pungku. Yiipinyurra jilanyayuru pakiwana nyinaku, maajalu-nyurranya pungku. Mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, paki. ¹⁶ Yiipi parlanykajaluntaya warrkilkuka pungku, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja, palujanun-yurra pukurlpa nyinakura, kaya Mama marninypuwa jilanya!, “Mama! Kulinilaju nyuntulu-lanyajun ngampurrju kanyini. Jiikajalu-lanyajuya warrkiraka pungkuni, jumajilaju yilta nyuntumili walyjakaja nyinani.” ¹⁷ Kuwarri Mamalu-lanya martukaja kuntuja yikijunku, ka-lanya wajuku martu wulikajangka, walykukajangkakamu kunyjunyukajangka, palumili walykajangka. Ka kurranyilu-lanya palumili walyjakaja kintilu japilku, yaalula parnangka ngapilpayi. Palujanu-jananya parlanykaja Mamalu kintiluminyirri japilku, ka-jananya warrkilku kurtingku, jumajiya jii parlanykajalu parnangka Jijajmili walyjakaja kunyjunyu, kulirnu junu. ¹⁸ Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

“Parlanykajalu-jananya warrkiraka pungkumalpa Jijajmili walyjakaja, palujanuya yiipi junga wulu nyinamalpa, Mamalu-jananya kangku palumili ngurrakarti, kaya palungka wanka wulu nyinamalpa. Jampa-jananya parlanykajalu warrkiraka pungkumalpa, ka yiipiya mirta junga wulu nyinamalpa, mirtaya yanku Mamamili ngurrangka nyinaku. Jiikajakamu Mamakuraya parlanykaja Mamalu-jananya yil-taminyirri warrkilku ka kurtingku warukarti.”

¹⁹ Yiippiyan Jijajmili walyjakaja junga nyinamalpa, ka parlanykajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, junga wulunyurra nyinamalpa, jilanyanyurra kulinmalpa, “Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya murllpirra kanyinmalpa junga wulula nyinakura, ka mirta-lanya junku yanku. Mama palulu-lanya parnangka nyinajunu, ka-lanya ngampurrju kanyini.”

5

Maajakaja-jananyayan Jijajmili walyjakajalu ngampurrju kanyilkura.

¹ Jijajmili walykakajanyurra nyinani. Jiikajayan nyininpa karlkinpa maajakaja jirlpikaja. Palukajalurniya ngangkula! Ngayulurrjurna Jijajmili walykakajaku maaja, jirlpi nyinani. Ngayurnal Jijajja kujungka nyinapayi. Nyakupayirna palu Jijajpaya yikijunu ka miturantanu. Ngula Jijajparni marlaku yanku, ka ngayurnal kujungkarriku nyinaku. ² Jiipupurlukajaluya jipukaja ngampurrju kanyini. Jilanyayurulunyurra jipupurlukayurulu Jijajmili walyjakaja ngampurrju kanyilkura. Mamalu-jananya manu walyjamanu, palujanu-jananyanyurra palumili walyjakaja yirninylulu kanyilku, mirta-janampanyurra parlanypa nyinara. Mamalu kulini jilanyalu-jananyanyurra kunyjunyulu kanyilkura. Mamamili warrkamunyurra kunyjunyulu ngapilkura, mirtanyurra manikuwiyaju kulila!, paki. Jilanyaya kulila!, “Mamamili warrkamurna ngapini, mirta kujupakurna warrkamuku kulilku ka ngapilku, paki.” ³ Maajakajakurna-nyurrampa yarrara wajani. Mirta-janampanyurra maaja wiltu nyina!, kintiyurunyurra yirninylu nyinamalpa, jilanyaya Jijajmili walyjakajalu kulilkura, “Ngayurtinmili maajalampa Jijajku kunyjunyu nyinani, palukajayurula junga nyinakura.” ⁴ Ngulanga Jijaj Kurayiparni marlaku yankurni, ka maajakajaku-lampa ngayurtinku maaja maju nyinaku. Yiipila maaja kunyjunyu nyinaku, kayilapa-lampa palu pukurlpa nyinaku, kalampa kunyjunyuminyirri ngapilku.

⁵ Warrinyikajalukamu yurrkanykajalu Jijajmili walykakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Maajakajaku jirlpikakajanyurra junga nyinakura. Nyunturtinpanyurra wulikajalu parna parlparrriwanalurrjulu Jijajmili walykakajalu wangka ngaanyaya kulila! Wulikajangkunyurra layikamurrira nyinakura, ka yaalpamurrirangkunyurra nyinamalpa. Yakapurlukanyurra nyinakura, mirtangkunyurra walyjalu marninypongkura. Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Yiipi martulungku walyjalu marninypongkumalpa, mirtarna Mama ngarnawarrapurlukalu yaalpamulku. Ka yiipi martu

yakapurluka nyinaku, ngayulurna yaalpamulku.”⁶ Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja majuminyirri nyininpa, kalara paluku yakapurluka nyinakura. Palujanu ngula, jampa Jiijajpa marlaku yankurni, palulu-lanya wajalku jilanya, “Ngaakajajuya yilta ngayumili walyjakaja, ngampurrjurna-jananya kanyilku.”⁷ Jiijajmili walyjakajanyurra mirta ngunjulpa nyina!, Mamalu-nyurranya nintilku. Mirtanyurra wirla walyku nyina!, Mama ngarnawarrapurlukaluntaya kunyjunyulku, kantaya ngampurrju kanyilku.

⁸ Kuju-lampa nyininpa parlanypa, malpumili maaja, jiilu-lanya muunpungkuni, walykukajala ngapilkuraku. Palujanulara Mamaku junga nyinakura jii malpumili maajangkamarra, palulu-lanya kujupawanaljaku. ⁹ Yiipi malpumili maajaluntaya muunpungku, kulilkunyurra junku, kanyurra junga wulu nyinaku, jilanyanyurra kulilku, “Jiijajmili walyjakajalurrju-jananya malpumili maajalu muunpungkuni. Kayilapa malpu jiilu-jananya parlanekaja muunpungkuni, Jiijajmili walyjakaja-langkuya warrkiraka pungkuraku.”¹⁰ Martu wulikajaku-lampa Mama ngarnawarrapurluka layikamurrira nyininpa, kayilapalu Jiijaj Kurayijja wajarnu wankalkura-lanya palumili walyjakaja, ka wululalu Jiijaj Kurayijja palumili ngurrangka nyinakura. Jampangulyu-nyurranyaya parlanekajalu warrkiraka pungkumalpa, kayilapa Mamalu-nyurranya murpirrmanku junga wulunyurra nyinakura. ¹¹ Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya yiltalu, wululu kanyinmalpa ngaangka parnangka, ka-lanya yiltalu wululu kanyinmalpa ngarnawarra, palumili ngurrangka.

¹² Jayilajkamuliju ngaangka nyininpa, palunga Jiijajmili walyja kunyjunyu nyinani. Palulurni yaalpamunu mirlimirli ngaanya wakalkuraku. Wangka jilanyaya kulila!, kaya pukurlpa nyina!, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamuminyirri nyininpa, palujanuraya wulu, junga paluku nyina!”

¹³ Jiijajmili walyjakajaya nyinani ngurra Papilunja. Julyju Mamalu-jananya kulinu, palumili walyjakajaya nyinaku. Jiikajaluya wajarnu, nyunturtinjunyurra kulilkura jilanya, “Ngayurtinpalaju Papilunmartaji kunyjunyu nyinani, Jiijajmili walyjakaja.” Maakjulurrju-nyurranya wajarnu jilanya, “Ngayurna kunyjunyu nyinani, Jiijajmili walyja.” Maak palunga yilta nyinani Jiijajmili walyja. Ngayurni ngampurrju kanyini, kajayurulu. ¹⁴ Jiijajmili walyjakajalu-ngkuyan nyakuka jilanya wajalku, “Jiijajmili walyja kujarrali kujungka nyinani.” Ngayulurna-nyurrampa Jiijaj Kurayijmili walyjakajaku Mama japini, pukurlmalkuraku-nyurranya.

Piijalu-janampa mirlimirli ngaanya nampa tuu kurtingu.

¹ Mirlimirli ngaanyarna-ngkuya Jayimun Piijalu wakara kurtingkuni, riitamulkuranyurra. Jiiyaj Kurayijjurni julyju junu palumili jakurlpurluka, palumili warrkamurnara ngapilkuraku. Jiiyajmili walyjakajanyurra nyininpa, parna kujupangkakamu parna kujupakajangka. Wulikajalula kulini Mamalukamu Jiiyaj Kurayijjupula kunyjunyuiwiyaju ngapini. Jiilu-lanya Jiijajju wankarnu, ka walykukaja-lampa warningu. ² Ngayulurna-nyurrampa walyjakajaku Mama japini, pukurlmalkuraku-nyurranya, kunyjunyurra nyinakura. Jilanyakulurrjurna-nyurrampa Mama japini, Mamakukamu maaja Jiijajku-pulampayan wululu nintirrira.

Jiijajmili walyjakajanyurra junga nyinakura

³ Nintila nyininpa jungalara nyinakura Mamaku. Palulu-lanya julyju jilanya nintilpayi, yalyjirru, kalaju jilanya kulilpayi, “Mama ngarnawarrapurluka nyininpa kunyjunyu wulu, kala palumili walyjarringu, ka paluyurula kunyjunyu nyinaku.” ⁴ Mama jiilu-lanya murpirrmanu ka-lampa wajarnu, palumili walyjalara nyinaku, ka paluyurula nyinaku. Wangka jiiikulajura pukurlpaminyirri nyininpa. Mama jiilu-lanya murpirrmanu jungalara wulu nyinakura, jampa-langkuya kujupakajalu muunpungkura, kujupawanala nyinakura.

⁵ Nyunturтинparanyurra Jiijajku kunyjunyu nyinani. Ngapikunyurra nyinaku?, martukajaku-janampanyurra kunyjunyu nyinaku. Ngapikunyurra nyinaku?, Jiijajmili wangkakunyurra nintiminyirri nyinaku. ⁶ Ngapikunyurra nyinaku? Yiipinyurra kulilku walyku ngapilkuraku, jurraya!, ka kunyjunyukajawiyaju ngapila! Ngapikunyurra nyinaku? Yiipi parlanjakaluntaya warrkilkuka pungku, junga wulunyurra nyinaku Jiijajku. Ngapikunyurra nyinaku?, martu karlkinku-janampanyurra layikamurrira nyinaku. Ngapikunyurra nyinaku?, Mama ngarnawarrapurlukakuranyurra yirninnyu nyinaku. ⁷ Ngapikunyurra nyinaku?, Jiijajmili walyjakajaku-janampayan layikamurrira nyinamalpa. ⁸ Jilanyanyurra Jiijajku kunyjunyu nyina! Palujanu martu kujupaluntaya nyakuka jilanya kulilku, “Jiikajaya Jiijajmili wangkaku nintiminyirri nyinani, ka ngayurtinku-lampaya kunyjunyu ngapini.” ⁹ Martu pampurura wartakukamu mayaku ngurrra, mirta nyangu. Jilanyayuru, yipiranyurra Jiijajmili wangkaku ngurrra nyinaku, martu pampuruyuranyurra ngurrra nyinaku, palujananyurra mayiti ngakumparrijaku, ka jilanyanyurra pakiwana kuliljaku, “Mirtarna walykukaja ngapini, ngayurna kunyjunyu wulu nyinani, palujanu mirta Jiijajju ngayumili walykukaja warningu, paki.”

¹⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mama ngarnawarrapurlukalunyranyurra julyju kulinu, palumili walyjanyurra nyinakura, palujananyurra junga wulu nyinakura. Yiipi jilanyanyurra junga wulu nyinaku, Mamalu-nyurranya kanyilku, kujupawananyurra yankujaku. ¹¹ Palujanu Mamaluntaya kunyjunyu kanyinmalpa palumili walyjakajangka, ka maaja Jiijajjuntaya jingka pukurlju kanyilku. Kayilapa yiltangulyu jiilu-nyurranya Jiijajju wanka kanyinmalpa.

¹² Nintilurna-nyurranya kulini, Jiijajmili wangkanyurra julyju kulinu, ka junga wulu nyinani. Kayilaparnantaya wangka palukaja kuranjunu. ¹³ Jilanyarna-nyurranya wululu kuranjunamalpa, palujanurna ngula miturriku. ¹⁴ Julyju maaja Jiijajurni wajarnu nganya jampangulyu miturriku. ¹⁵ Palujanurna-nyurranya ngaangka mirlimirlingka nintini, jungalanyurra Jiijajmili wangka kulilkuraku. Jamparna ngayu miturriku, jilanyanyurra wululu wangka nga kulilkura.

“Ngaaju ngayumili kaja, pukurlarrinparnara.”

¹⁶ Julyju Jiijaj Kurayijpa parnangka nyinapayi maaja maju-lampa. Kurayijpa palu Mamalu Julyju kulirnu parnakarti kurtingkuraku. Ngayurtinjalaju yuti Jiijajpa nyakupayi, palulu-jananya yalyjirru kunyjunyulpayi. Kalajuntaya palumili wangka parra jakurljulpayi, mirtalajuntaya wangka yumu parra jakurljulpayi, paki. ¹⁷ Ngayurtinjalanyaju kurungka Jiijajpa yikipayi yapungka, jampa Mama ngarnawarrapurlukalu wangkangu jilanya, “Ngaaju ngayumili kaja, pukurlarrinparnara.” Mirtalu Mama ngarnawarrapurluka martu kujupangka jilanya wangkangu, palungkawiyajulu wangkangu. Palu Mama ngarnawarrapurlukanga maju nyininpa, mama-lampa nyininpa palumili walyjakajaku. ¹⁸ Yuwa, kujungkalaju palungka yapungka yikipayi, kalaju ngangkunu, ngarnawarrajanulu Jiijajja wangkangu. Yiltangulyu yapu palungka Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi.

¹⁹ Jilanyaya julyju Mamamili jakurlpurlukakajalu wajanu, Kurayijpa jiiirni parnakutu yanku, ka wangka-janampa yiltarringu. Jilanyala nintilu kulini. Mamamili jakurlpurlukakajaku-janampaya wangka kulilala, ka junga wulu nyinama!, jampa Jijaj Kurayijpa marlakurriku. ²⁰ Palurtinmili wangka Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilpayi, jampanyurra riitampulpayi. Wangka palula, mirta martulu walyjalu riitamura, ka nintilu kulini, paki, Mamamili Kuurtiluwiyaju-lanya nintini. ²¹ Julyjuya jampa mirimirlikaja wakalkijalu, Mamamili Kuurtilu-jananya nintilpayi jungaluya wakalkuraku, mirtaya walyjalu kuliraka wakalpayi, paki.

2

Nintipurlukakaja mayunyjukajaya nyinaku

¹ Julyjuya Yijurilmili marlajanukaja nyinapayi, ka-jananyaya jakurljunkupayi Mamamili jakurlpurlukakajayuru, mayunyjukajalu. Palukajayuruluntaya kujupakajalu nintipurlukakajalu yanku Mamamili wangkayuru jakurljunku, mayunyjukajalu. Wangka kujupawana-nyurranyaya yanku jakurljunku. Jiiikajaya nintipurlukakaja mirta Jijajku walyjakaja nyinani. Jijajpa-janampa julyju miturringu walykukaja-janampa warningkuraku. Mirtaya jiiikajalu jilanya kulini, paki. Ka ngula Mamalu-jananya kuuaja warrkilkuka kurtinku. ² Jii mayunyjukajaku wangkaya yarrngalu kulilku, kaya pakiwana nyinaku. Martu ngaakaja-jananyaya nyaku kujupakajalu, kayilapaya wajalku, “Jiiikajaya Jijajmili walyjakaja walyku nyininpa.” Palujanuya martukajalu wajalku, “Jijajmili wangka puta, mirtala kulilkura.” ³ Jiiikajaluya nintipurlukakajalu mayunyjukajalu nintijulku-nyurranyaya pakiwana, puntajilu-jananyanyurra mani yungkuraku. Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya julyju kulini, jiiikaja-jananya ngula kuuaja warrkilkuka kurtinku. Yiltalu-jananya warrkilkuka kurtinku, mirta-janampa nyarrurriku, paki.

⁴ Julyju, karliya Mamamili wikarrukaja walykurringu. Ka Mama-janampa mirta nyarrurriku, pipurrulu-jananya warukartiyuru ngurra walykukarti kurtinku. Jiiingka-jananya kanyini ngulaya kuuaja yikikuraku. ⁵ Julyjuya martukaja walyku nyinapayi Mama ngarnawarrapurlukaku parlanya, jampa Nuuwamapuya nyinapayi. Jiiluananya Mamamili wangka kunyjunyu jakurljunkupayi. Jiiikajaya kalyungka miturringu, mirta-janampa Mama nyarrurriku. Nuuwamapukuwiyaju-janampa martuku yayit wulikajaku nyarrurriku, ka-jananya wanka kanyinu. ⁶ Martu kujupakaja-jananyaya walykukaja ngangkula!, Jutumkamu Kamuramartaji. Julyju Mama-janampa mirta nyarrurriku, waru-janampa kurtinku, ngurra palukarti, ka-jananya kampangu miturrtanu. Jilanyala kulilkura, “Yilta jiiikajayuru Mamalu martu walyku pungkuraka miturrtani.” ⁷⁻⁸ Tawun jiiingka martu kuju nyinapayi yini Laatpa, paluwiyaju kunyjunyu nyinapayi, ka kujupakajaya pakiwana nyinapayi. Laatpa-janampa palu jii martukajaku kurntarripayi, ka jilanya kulilpayi, “Mirtaya jilanya walykukaja ngapilkura, jungaya nyinakura.” Palujanu Mamalura wajarnu Laatmapuya yankura, warungkamarra. ⁹ Jilanyala kulilkura, “Mamalu nintilu kulini, palumili walyjakaja-jananya ngampurrju kanyilkura, warungkamarrakamu parlanykajangkamarra. Ka Mama jiilu nintilu kulini walykukaja-jananya kuwarri pungkuraku, ka ngula-jananya kuuaja wajalkuraku.” ¹⁰ Walyku kujupakaja-jananya Mamalu yiltaluminirri kuuaja warrkilku kurtinku, jumaji kurlakurlaya nyupa kujupangka parra yankuni, kaya Mamamili wangka junkura yankuni. Ngaakajayuruya nintipurlukakaja mayunyjukaja nyinani. Mirtaya yakapurluka nyininpa, walyjalu-ngkuya marninyungkuraka ka nyininpa. Mama ngarnawarrapurlukangkakamu wikarrukajangkakamu parnamartaji maajakajangkalurrju-jananyaya jiiikajalu jankaninpa. ¹¹ Jiiikaja mayunyjukajangkamarrraya wikarrukaja maju nyininpa. Mirta-jananyaya wikarrukajalu puntajilu palukajangka jankani, Mamangka kurungka, paki.

¹²⁻¹³ Jii mayunyjukajaya ngakumpa nyininpa, walyjaluwiyaju-ngkuya kulini. Yiiipiya kujupamiliku wangkaku ngunjularrriku, palujanuluya jankaku. Ka ngula Mamalu-jananya yiltangulyu warrkilku kurtinku.

Jii mayunyjukajaya karrpangka kujungkarrini, ka wamaya jikira pukurlarrini, nyupa kujupa kujupawinti. Jiiikajaya yilta walykuminyirri. Ka martu kunyjunyuyuru-nyurranyaya mayakarti yankuni, ka mirrakamu kuka ngalkuni. Jiiikajaya yilta mayunyjukaja nyinani. ¹⁴ Wululuya kulira nyinani nyupa kujupakurnungkaya ngarrrikija. Wululuya walykukaja ngapini. Jiiikaja mayunyjukajaya yankuraka martu ngurppangka maniku-jananyaya japini, ka-jananyaya mamani, paki-jananyaya kajani. Manikukamu wartakajakuya kulini mankurakuya. Ngula Mamalu-jananya warrkilkuka kurtinku kuuaja. ¹⁵ Mamamili ruutuya junu yanu, kaya kujupa pakiwana ruutu wanani. Jilanya julyju Mamamili jakurlpurluka pakiwana nyinapayi, yini palunga Piiilampa, Piyumili

kaja. Jiilu Piilamju walyku ngapilpayi, mani mankuraku. ¹⁶ Piilampa jii tangkiwinti yankupayi. Kayilapa tangki palu wangkangu martuyuru, wajarnura Piilamku, mirta walykuwana nyinakuraku.

¹⁷ Nintipurulukakajaya mayunyukajaja jikajaya jilanyayuru nyinani. Yurnturrrpa ngarnawarra nyinaku, kalyuparni, mayunyju. Yurnturrrpayuruya paluyuruya mayunyju nyininpa. Ka ngula Mamalu-jananya warukarti kurtungku. ¹⁸ Martukajangka yarrngangka kurungka-ngkuya walyjalu marninypongkuni. Palujanuya pakiwana nyinani, kuliniya nyupa kujupa kujupangkaya yankuraku. Kaya jiiakajalu Jiiijamili walyjakaja kuwarrijanukaja muunpongkuni pakiwanaya nyinakuraku. ¹⁹ Martukajangkajanyaya jii mayunyukajalu jilanya pakiwana nintijuni, “Yiipinyurra kulini ngapilkuraku, palujanunyurra mawu ngapilku, kanyurra Mamamili wangkaku mirta kulilkuraku, junga nyinakuraku. Mirtanyurra nyinani Mamamili warrkamupurlukakaja, paki.” Ka Piijalurna-nyurranya wajani, yiltanyurra mayunyukajaja malpumili maajaku warrkamupurlukakaja nyinani. Palumili wangkawiyajunyurra wululu kuliraka walykukajaja ngapini.

²⁰ Jiiijaju maaja majulu-lanya wankani walykukajaja-lampa warningkuni. Karlkiluya martukajalu Mamaku ngurrrpakajalu Jiiij Kurayijmili wangka jiinya kulinu, kaya pukurlarringu palumili walyjaya nyinakura. Palujanu jii mayunyukajalu-janyaya palukajangka nintijulpayi, kayilapaya kulirnuka pakiwana nyinani. Jiiikajaya julyju Mamaku ngurrrpa nyinapayi, ka kuwarriraya parlanypaminirri nyininpa. ²¹ Julyjuya jiiakaja Jiiijamili wangkaku ngurrrpa wulu nyinangara, ka Mama-janampa ngula kuu-taja nyarrurringara. Palujanu mirta-janampa nyarrurriku kuu-taja warrkilku-janaya kurtungku, jumajiya Jiiijamili wangka kulinu junu, karaya parlanyminyirri nyininpa. ²² Yiltaya jiiakaja mayunyukajaja nintipurulukakaja walyku nyinani jilanyayuru. Martulu yanku ngurnturrrngurnturrrpa manku kalyu jaartipalajanu, kayilapa kangku waajamunku, kilinpalalku. Kayilapa ngurnturrrngurnturrrpa palu nyinaku pukurlpa maya kunyjunyungka. Palujanuyilapa marlaku yanku kalyu jaartipalakarti, ka jaartipala wulu nyinaku. Palujanuya jii mayunyukajaja ngurnturrrngurnturrryuru jaartipala nyinani, marlakuya yankuni ka walyku wulu nyinani. Jilanyaluya mitunyarrikajalu wajalpayi, “Ngurnturrrngurnturrrpa marlaku yankuni kalyu jaartipalakarti, ka jaartipala wulu nyinakuni.”

3

Maaja Jiiijajpa marlaku yankurni

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjurna-nyurranya mirlimirli wakarnu kurtungku. Ka kuwarrirna-nyurranya mirlimirli ngaa wakara ka kurtungku, yiltalunyorra kulilkuraku Mamamili jakurlpurlukamili wangka, mirtaranyurra wangka jiiiku ngakumparriku, paki. ² Julyjuya wakarnu Mamamili wangka parna ngaanya yaaluyuru nyinaku. Jiiikajaluya Mamamili wangka wakalpayi, ngayurtinjala kulilkuraku, mirtaranyurra wangka jiiiku ngakumparrikuka junku, paki. Wangka kuyupalurrjunyorra kulilkuraku, Maaja Jiiijaju-lanyaju, palumili jakurlpurlukakajangka julyju wajarnu, yaalulara Jiiijaku nyinakura. Jiiijaju jiilu-lanya wankarnu, ka walykukajajalampa warningu.

³ Wangka ngaanyaya ngangkula! Kurlunga jampangulyu Jiiijajpa marlaku yankurni. Ka palu tayimu kurranyi martu walykukajaya nyinaku. Kulinmalpaya walykukajaya ngapilkura, kaya pakiwana nyinamalpa. Jiiikajaluntaya walykukajalu nyurnimanku, ⁴ kantaya wajalku, “Jiiijaju-jananya yumulu wajalpayi palurni marlaku yankukijalu, kayilapa mirta marlakurni yanu, paki. Ngayurtinmiliya mamakajakamu yakurtikajaja, nyamukamu nyamikajalurrjura purlu majarnu Kurayijku, kaya miturrring. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu parnakamu ngarnka ngapinu, kayilapaya Mamamili jakurlpurlukakajalu wajarnu, Kurayijparni yanku. Ka Kurayijpa jiinyarni mirta yanu.”

⁵ Jiiikajaluya walykukajalu pakiwanalu kulilku jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka mirta nyinani, mirta ngaanya parnakamu ngarnka ngapinu, paki.” Jilanyaya pakiwanalu kulilku. Julyju, yilta kalyu majuwarta ngarripayi parlparriwana. Palujanu Mamalu wajarnu, kayilapa parna pakarnu. ⁶ Palujanuyilaya martukajaja parnangka nyinapayi. Jampa Nuwu nyinapayi palu tayimu kalyu maju punkarnu, ka ngarnawarrarring parnakaja juturnu, kayilapa parnakaja mirta nyinapayi, paki. ⁷ Piijalurna-nyurranya wajarni. Paluyuru kuwarri mirta parna pakirriku. Yiltangulyu parnakamu ngarnka wulu nyinaku ngulaku, kayilapa Mamalu-jananya martukajaja yikijunku kuu-taja. Jilanya Mamalu julyju wajarnu. Palujanu kuu-tjanu Mamalu parnakamu ngarnka waruwintilu kampalku pakilku, kayilapaya martu walykukajaja kampaku pakirriku.

⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyju Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi, kayilapa wululyu nyinaku. Martulula kulini, parna wan jawujun yiiya nyinapayi, kayilapa Mamalu kulini, karrpu kujuyuru parna nyinapayi, jumaji Mama rawa jawujunparakungkakamu jawujunparakungka nyinapayi. ⁹ Mama mirta rawa majalku Jijajpa marlaku kurtinkuraku, tayimungkawiyaju kurtinku. Martu karliluya pakiwana kulini, “Mirta Mamalu Jijajpa kurtinku, paki.” Mama-janampa nyarrurriraka majani martukajaluya kulilkura palumili wangka, kaya jungarrira nyinakura, mirta kulini pipurrulu-jananya pungkuraku martu walykukaja, paki.

¹⁰ Mayapurlukalu mirta tayimu kulini, martulura yanku, ka ngulyulu mankuraku, palumili mayangka. Paluyurula mayapurlukayuru martukajalula mirta tayimu kulilku, maaja Jijajpa marlaku yankurakurni. Palujanu Jijajpa marlaku yankurni parnakarti, kayilapa ngarnawarrajanu wiltu wangkaku, ka ngarnkakamu parna kampaku pakir-riku. ¹¹ Palujanu waru jingkamarrala Mamaku junga nyinakura. ¹² Palu tayimukuya pukurlpa majala!, jilanyaya kulila!, “Kurlunga Jijajpa-lampa maaja maju marlaku yankurni, palujanu-lanya Mamalu kuutja wajalku, ka ngampurrju kanyinmalpa, palumili ngurrangka.” Pijjalurna-nyurranya wajani. Palu tayimu yilta ngarnkakamu parna warulu kampaku pakilku. ¹³ Ka-lanya Mamalu palumili walykajaja ngampurrju kanyilku. Mamalu-lampa julyju wajarnu jilanya, “Ngapilkurna-nyurrampa ngurra kujupa, kunyjunyu. Parna nyuwankamu ngarnka nyuwanpa nyinaku. Jiingangkunyurra nyunturtinpa kunyjunyu nyinaku.” Yilta jiiikula ngurra kunyjunyuku nyinaraku majani.

¹⁴ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Tayimu palukulara majani, palujanulara junga wulu nyinakura Mamaku, kala-janampa martu kujupakajaku kawalya nyinakura. ¹⁵ Wangka ngaanyaya kulila! Mama-lampa nyarru nyinani, majani-janampa walykukajaluya palumili wangka kulilkura, ka junga nyinakura. Wangka jilanya Puulju nintipurlukalu mirlimirlingka wakarnu-nyurrampa kurtinku. Puulpa palu ngayurtinku-lampa Jijajmili walya nyinani. ¹⁶ Yuwa, wangka jilanyayuru-nyurrampa mirlimirlingka wakarnu kurtinku. Karlkinpa palumili wangkaya martukajalu purtu riitamulpayi, kaya ngunjularripayi. Ka martu karlkinjuya palumili wangka riitamulpayi, kaya kujupawanalpayi, ka-jananyaya jiiwana martukaja pakiwana nintijulpayi. Mamamili wangkalurrjuya kujupawanalpayi. Ka Mamalu-jananya ngula kuutja warrkilkuka kurtinku. ¹⁷ Walykajaja!, mirlimirli ngaangkarna-nyurranya wakara kuranjuni, walykukajaluntaya muunpungkujaku, ruutu kujupawananyurra yankujaku, pakiwana. ¹⁸ Wuluraya Jijaj Kurayijku junga nyinama!, palumili wangkakuraya wulu nintirrima! Palu-nyurrampa kunyjunyu nyinani, maaja maju. Julyju-nyurrampa palu miturringu, ka-nyurrampa walykukaja warningu. Jijajpala palu wululu marninypungkura. Palulyu wangka.

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa wan kurtingu

Mamamili wangkapurluka

¹ Mirlimirilajaju-nyurrampa ngaanya wakaraka kurtingkuni, Mamamili wangkapurlukakurayan Jijajku ninti nyinakura. Jiilu-lanya parnangka wanka junu, kanya wanka kanyini. Julyju palunga ngarnawarra wululyu nyinapayi, parnakamu ngarnkaparningka. Jiinyalaju Mamamili wangkapurluka kurulu nyakupayi, kalaju mara palunya ngalulpayi. Palumili wangkalaju yuti kulilpayi, jampa wangkapayi. ² Jiilu-lanya parnangka wanka junu, ka-lanya wanka kanyini. Palulaju yuti nyakupayi. Kalaju-nyurranya mawu jakurljuni, palulu-lanya junkuni wanka wulula nyinakura. Palulu Julyju Mama ngarnawarrapurlukanga nyinapayi. ³ Yiltalaju palu nyanguka kulilpayi, kalajuntaya jakurljuni, kujungkala Mamamili walyjakajakamu Jijajmili walyjakaja nyinakura. Jijaj Kurayijpanga yilta palumili kaja nyininpa. ⁴ Wangka ngaanyalajungkuya kurtingkuni kulilkuranyurra, kalara Jijajku pukurlpa nyinakura.

Mama ngarnawarrapurlukanga junga wulu nyininpa

⁵ Wangka ngaanyaya ngangkula! Mamamili kajalu-lanyaju Julyju parnangka wajarnu jilanya. Mama ngarnawarrapurlukanga junga wulu nyininpa, mirta walyku nyininpa, ka walykukaja ngapini. ⁶ Yiipi martulungku wajalku, “Ngayurnara palumili walyja junga nyininpa, Mamaku.”, kayilapa martu palulu yanku wululu walyku ngapinmalpa, palujanuyilanga mirta Mamamili walyja nyinaku, mayunyju nyinaku. Palujanula kulini, palulu pakiwana wajarnu, “Ngayurnara Mamamili walyja junga nyininpa.” ⁷ Mirtala paluyuru wululu walyku ngapilkura, Mamakulara wulu junga nyinakura, Mamayuru, palunga wulu junga nyininpa. Palujanula pukurlpa nyinaku, palumili walyjakaja, ka Jijajju-lampa walykukaja warningku, jumaji-lampa palu wartangka wiltiyikingu, ka-lampa miji yintingu, ka miturringu.

⁸ Yiipi Jijajmili kujulu palumili walyjalu wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, mirtarna walykukaja ngapirnu.”, palujanula kulilku palunga paki kajani, jumaji wulikajalula nyinaraka walykukaja ngapini. ⁹ Yiipi Jijajmili walyjalu walyku ngapilku, palujanura Mama ngarnawarrapurluka japilku, walyku palunya warningkuraku, kayilapara marlaku junga nyinaku. Mamalu Julyju wajarnu, walykukaja-lampa warningkuraku, yiltalu-lampa warningku. ¹⁰ Mamalu Julyju wajarnu, “Martukajaluya wulikajalu walykukaja ngapini.” Yiipi Jijajmili walyjalu wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, mirtarna walykukaja ngapirnu.”, palujanula kulilku palunga paki kajani. Mamalu yilta wajarnu, martukajalula wulikajalu walykukaja ngapini, mirta Mamalu paki kajarnu, paki.

2

Jijaj Kurayijju-lanya ngampurrju kanyini

¹ Wangka ngaarna-nyurrampa wakani, kulilkuranyurra kanyurra mirta walykukaja ngapilkura. Ngayumili walyjakajanyurra nyininpa. Jilanyanyurra kulilkura. Yiipi Jijajmili walyjalu walyku ngapilku, ka Jijaj Kurayijjura Mama ngarnawarrapurluka jungalu japini, martu jiikura walyku palulura warningkura. ² Julyjuya martukajalu mirtayirtikaja kukakaja pungkupayi, ka-jananyaya yungkupayi maaja yatilykaja, Mamalu-janampa walykukaja warningkuraku. Ka palunyayuru Jijajpa mirtayirtiyuru-lampa miturringu, Mamalu-lampa martu wulikajaku walykukaja warningkuraku.

³ Yiipila Mamamili wangka kulilku, ka yirnilu ngapilku, palujanulara Mamamili walyja yilta nyinaku. ⁴ Yiipi martulu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa.”, kayilapa yanku wululu walykukaja ngapilku, ka mirtara Mamaku yirnilu ngapilku. Palujanula kulilku, “Martu palulunga paki kajanu, mirtara Mamaku junga nyininpa, paki.” ⁵ Yiipi martu kujupalu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa.”, kayilapa yanku yirnilu ngapilku. Palujanula kulilku, “Martu jiira yilta Mamaku layikamurrira nyininpa.” Yiipila martu jiyurulu yirnilu ngapinmalpa, mirtala ngunjalpa nyinaku, nintilula kulinmalpa, “Ngayurna yilta Mamamili walyja nyininpa, yirnilurnara ngapirninpa.” ⁶ Yiipila wajalku, “Ngayurna Mamamili junga nyininpa.”, palujanulara junga nyinakura, Jijajyuru. Palura junga wulu nyinani, Mamaku.

Luwu jiiku-langku layikamurrira nyinara

⁷ Walyjakajalu wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya julyju wajarnu luwukaja, kulilkurakuya. Luwu palukajayurnantaya wajalku luwu kuju. Julyjunyurra luwu palunya kulilpayi. ⁸ Luwu palukunyyurra yirni nyinani, ka Jijajpa luwu palukura yirni nyinapayi. Kuwarriwiyajulara luwu jiiiku junga nyinani, kayilapa-langku layikamurrira nyinani. Martukajaya julyju Mamaku parlanypa nyinapayi, walykukajaya ngapilpayi, ka kuwarriya yarngalu Jijajku wangka kulini, karaya junga nyinani.

⁹ Yiipi martulu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyinani, palumili walyja.”, kayilapara palumili walyjaku parlanypa nyininpa, palujanura mirta Mamaku walyja nyinani. ¹⁰ Yiipira martu kujupalu palumili walyjaku pukurlpa nyinani, mirta nganarnpungkuni, palujanunga yilta junga nyininpa Mamamili walyja. Martu jiiyurula nyinakura. ¹¹ Yiipila martu kujupaku parlanypa nyinaku, mirtalara Mamaku junga nyinani.

¹² Jijikajaluya wangka ngaanya kulila!, nintilunyurra kulilkura. Mamalu-ngkuya walykukaja warningkuni, jumaji Jijajpa-ngkuya julyju miturringu, walykukaja warningkura.

¹³ Karlkinyyurra yirnakaja, ka karlki kujupanyurra wantikaja nyinani. Nyunturtinjuya wangka ngaanya kulila! Nyunturtinpanyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. Kulininyurra Jijajpa wulu ngarnawarra Mamamili ngurrangka nyinapayi, ngarnkakamu parnaparningka.

Warrinyjikajakamu yurrkanykajaluya wangka ngaanya kulila! Kunyjunyunyurra nyinani, malpuluntaya purtu muunpungkuni.

¹⁴ Jijikajaluya wangka ngaanya kulila! Kunyjunyunyurra nyininpa, Mama ngarnawarapurulukanyurra nintilu kulini.

Karlkinyyurra yirnakaja, ka karlki kujupanyurra wantikaja nyinani. Nyunturtinjuya wangka ngaanya kulila! Nyunturtinpanyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. Kulininyurra Jijajpa wulu ngarnawarra Mamamili ngurrangka nyinapayi, ngarnkakamu parnaparningka.

Warrinyjikajakamu yurrkanykajaluya wangka ngaanya kulila! Mamamili wangkakunyyurra junga wulu nyininpa, murllpirra. Kunyjunyunyurra nyinani, malpuluntaya purtu muunpungkuni.

¹⁵ Martu yarngaya warrarn kujupangkakamu, warrarn kujupakajangka Mamaku parlanypa nyininpa. Mirtanyurra jiiikajayuru nyinakura, jungaraya Mamaku nyina! Yiipi jilanyanyurra pakiwana nyinaku, mirtaranyurra Mamaku layikamu nyinaku. ¹⁶⁻¹⁷ Yiltaya jiiikaja parlanypa pakiwana nyinani. Karlkilu-ngkuya walyjalu marninyunpungkuni jilanya, “Ngayurna maaja nyinani, kulilkurakurniya.” Ka karlki kujupaluya walyku kuliraka walyku ngapini. Karlki kujupaluya nyakuraka wartakamu nyupa ngulyulu mankuni. Mirta-jananya Mamalu jilanyawana nintinu, paki, walyjaluwiyajuya parlanypakajalu kuliraka pakiwana nyinani. Jiiikajaya yiltangulyu rawaparni nyinaku pakirriku, kaya Mamamili walyjakajalu yirnilu ngapinmalpa, kaya wanka wulu nyinaku.

Martuyuru kujuparni yanku Kurayijkura parlanypa

¹⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kurlunga jampangulyu ngarnkakamu parna pakirriku. Martuyuru kujuparni yanku Kurayijkura parlanypa. Julyjuntaya wangka jilanya kujupakajalu jakurljunu. Kurayijkuraya parlanypa yarngala kuwarri nyinani, palujanula kulilkura jilanya, “Kurlunga, ngarnkakamu parnanga pakirriku.”

¹⁹ Karlkinpaya jii parlanypa ngayurtinja-langkuya kujungka nyinapayi. Mayunyjuya nyinani, mirtaya Jijajmili walyjakaja nyinani. Yiipiya Jijajmili walyjakaja nyinangara, kujungka-lanyajuya wulu nyinangara. Palujanunga paki, junu-lanyajuya yanu. Kalaju kulini mirtaya Jijajmili walyjakaja nyinapayi, paki.

²⁰ Nyunturtinpanyurra kunyjunyukaja nyininpa. Jijajju-nyurranya palumili Kuurti jarrpajunu, kanyurra nintilu kulini, palumili wangka yilta. ²¹ Jijajmili wangka jii nintiluyan kulini, jungalu-jananyanyurra nintijulpayi, mirta-jananyanyurra wangka kujupawayi nintijulpayi, paki. ²² Martu karlkinjuya Jijajmili wangka kujupakartini. Jilanyaya wajani, “Jijajpa mirta Kurayijpa nyinani, mirta Mamalu julyju palu wajarnu kurtinkuraku, paki.” Jiiikajaraya yilta Kurayijku parlanypa nyinin. Jijajkamama ngarnawarapuruluka-pulanypa nyurnimani. ²³ Yiipi martulu Jijajpa nyurnimaraka juninpa, Mama ngarnawarapurulukalurrju nyurnimaraka juninpa. Yiipi martulu Jijajpa kuliraka jungara nyininpa, kayilapa Mamalurrju kuliraka jungara nyininpa.

²⁴⁻²⁵ Julyju-nyurranyaya kujupakajalu nintijunu Mamakurayan junga nyinakura, wulunyyurra junga wulu nyinakura. Yiipinyurra jilanyawana junga wulu nyinaku, kayilapanantaya Mamakama kaja kujungka nyinaku, kayilapanyyurra wanka wulu nyinaku. Jilanyala wanka wulu nyinaku, Jijajju-lanyaju julyju wajarnu.

²⁶ Wangka jii kajarna-nyurranya wakarnu kuranjunu, jii parlanyakajangkamarra, mirta-janampanyurra wangka kulilukuraku. ²⁷ Kayilapa nyunturtinja-nyurranya Jijajju Kuurti jarrpajunu. Kuurti jiilu-nyurranya Mamamili wangka nintijunku, mirta palukajaluntaya parlanyakajalu nintijulkuraku. Kuurti jiiluntaya nintilku jungalu Mamamili wangka, mirta palukajayurulu. Pakiwanaluntaya palukajalu nintijulpayi. Kuurti jii mili wangkanyurra kuliraka junga nyinakura, kayilaparayan Jijajju junga wulu nyinaku, palumili walyjakaja. ²⁸ Walyjakaja ngangkulaya! Wuluya Jijajmili walyjakaja nyinama! Kayilapanyurra murpirrrpa kuu'tja yikiku, jampa Jijajparni marlaku yanku. Mirtanyurra kurntarriku yikiku, murpirrrpanyurra yikiku, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. ²⁹ Nintilunyurra kulini Mama ngarnawarrapurluka junga wulu nyinani. Ka wangka kujupaya kulila jilanya! Yiipi martu jungara nyinaku Mamaku, ka Mamalu jilanya kulilku, "Yilta palu martu ngayukuju walyja nyinani, jumaji ngayuyuru Mamayuru junga nyinani."

3

"Nyunturtinpayan ngayumili walyjakaja nyinani."

¹ Yilta Mama-lampa ngayurtinku layikamuminyirri nyininpa, ka-lanya wajani, "Nyunturtinpayan ngayumili walyjakaja nyinani." Wangka palunyanga yiltala palumili walyjakaja nyinani. Palujanu-lampaya parlanyakaja parlanypa nyininpa, jumajiraya Mamaku parlanypa nyininpa. ² Mamamili walyjakajala nyinani, kayilapala walykukaja ngapini. Ngunjularrinpa, "Yaaluyurula ngayurtinpa nyinaku?, Jijajparni marlaku yankunyangka." Jilanyala kulilkura, "Palu tayimula Jijajyuru nyinaku, junga." Mamalulanya palu tayimu kujupalku, mirtala walykukaja ngapilku, Jijajyurula nyinaku. ³ Yiipila kulini Jijajyurula ngula junga nyinakura, palujanula kuwarri ngayurtinpa wulu junga nyinakura, Jijajyuru. Palunyara junga wulu nyinani, Mamaku.

⁴ Yiipi martulu Mamamili wangka junku yanku, palujanu palumili wangka warlangku, kayilapa walyku ngapini. ⁵ Jijajpa Julyju parnatu yanurni, kayilapa nintijunu-lanyaju, jungalara nyinakura walykukajala wulu ngapiljaku. Wangka jii kulara ninti nyinani. Jii Jijajpanga junga wulu nyinani mirta walykukaja ngapini. ⁶ Yiipi martukajaya Jijajmili walyjakaja nyinaku, mirtaya walykukaja wululu ngapinmalpa, paki. Yiipi martu pakiwanaya nyinaku, kaya walykukaja wululu ngapinmalpa mirta Jijajmili walyjakaja nyinaku, paki.

⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya jungalu ngangkula jilanya! Yiipi martura junga Jijajku nyinaku. Ka Mamalu wajalku, "Martu jiinya junga nyinani ngayumili walyja, Jijajyuru junga nyinani." ⁸ Yiipi martulu wululu walykukaja ngapinmalpa, mirta Mamamili nyinaku, malpumili maajakura walyja nyinaku. Julyju, jampa Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu, malpumili maajalu walykukaja ngapilpayi, ka kuwarri walykukaja wululu ngapini. Jiilu-lanya muunpungkuni walykukaja ngapilkuraku. Mamamili kaja, Jijajpa parnatu yanurni, ka jiilu-lanya nintijunu, walykukajala ngapiljaku, malpumili maajakulara walyjakaja nyinajaku.

⁹ Yiipi martu nyinaku Mamamili walyja, mirta walykukaja wululu ngapinmalpa, jumaji Mamalu palu kujupamanu, Mamayuru junga nyinakura. Palujanu martu palu junga nyinaku, mirta walykukaja ngapinmalpa, jumaji Mamamili walyja nyinamalpa. ¹⁰ Jilanyaya karlkinpa nyinani Mamamili walyjakaja, ka karlkinpaya malpumili walyjakaja nyininpa. Mayitpila ngunjularrira nyinajaku jilanya, "Wanyjalpa martu jiinya nyininpa?, mayitpi Mamamili walyja nyininpa?, mayitpi malpumili maajakura walyja nyininpa?" Mirtala ngunjulpa nyinakura jilanya, "Martu jiinya wanyjalpa nyininpa?" Yiipila martu nyaku walykukaja wululu ngapini, ka mirta martu kujupaku layikamu nyinin, palunga malpumili maajakura walyja nyinani, mirta Mamamili walyja nyinani.

Layikamurrirangkunyurra nyinakura.

¹¹ Julyju-nyurranyaya Jijajmili walyjakajalu jakurljunkupayi jilanya, layikamurrirangkunyurra nyinakura. ¹² Julyju martu kujupa walyku nyinapayi, palunga yini Kayinpa. Mirtala paluyuku nyinakura, paki. Jiilu Kayinju palumili marlaju Yayipulpa mitu pungu. Malpumili maajakura palu Kayinpa nyinapayi. Nyaangkamarra Kayinju pungu palumili marlaju? Wurrilyringura palumili marlajuku, jumaji Yayipulpa junga nyinapayi. Kayinju palulu walykukaja wululu ngapilpayi. ¹³ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kayinpara parlanypa nyinapayi, palumili marlajuku Yayipulku. Palunayayuruya Mamaku parlanyakaja nyunturtinku parlanypa nyinaku, kulilkunyurra junku. ¹⁴ Jijajmili walyjakaja-langku layikamurrira nyininpa, kala nintilu ngangkuni, "Yilta-lanya Mamalu kujupamanu palumililara walyjarringu, ka-lanya wanka kanyilku,

jumaji-langku layikamurrira nyininpa. Ka mirta-lanya ngula kootja warrkilku kurtingku.” Yiipi martu mirta kujupaku layikamurrira nyinani, ngula Mamalu warrkilku kurtingku. ¹⁵ Yiipi martu kujulu kulini martu kujupakura parlanyinyirri nyinaku, ka martu palulu kulini martu palunyangga mitu pungkuraku. Jilanya walyku nyinani, Mamamili luwu warlkuni. Palujanu martu palu Mamalu ngula warrkilku kurtingku. Jilanyayuru Mamalu martu kujupakaja warrkilku kurtingku, jampa-jananyaya martu kujupakaja mitu pungku. Nintilunyurra kulini, yiipi martu kujupalu yanku martu kujupa pungku, palujanu mirta wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka, paki. ¹⁶ Jijajpa-lampa layikamuminyirri nyinapayi, palujanu miturringu-lampa walykukaja warningkuraku. Palujanu nintilula kulini Jijajpa-lampa layikamuminyirri nyininpa. Kayilapala paluyuru martu karlkinku layikamu nyinara, ka kunyjunyula-janampa martukajaku wululu ngapilkura. Yiipiya Jijajmili walyja mitu pungkukija, parlanykajalu, palujanula ngayurtinpa yanku kala-jananya yikiku pungkura-lanyaya mitu, martu palu Jijajmili walyja pakalku yanku. ¹⁷ Yiipi Jijajmili walyjalu manku manikamu mirrka, kayilapa wajalku, “Ngayurnara Mamaku layikamu nyininpa, palumili walyja.” Kayilapa yanku martu kujupa nyaku mirrkaparni nyininpa, palujanura nyarrurriku, kara yungku mirrka. Pakingkanga mayunyju nyininpa mirta Mamamili walyja nyininpa, Mamakulurrjura mirta layikamurrira nyininpa. ¹⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirtanyurra wangkawiyaju wajala martu kujupaku jilanya!, “Ngayurna-janampa martukajaku layikamu nyininpa.”, kanyurra yanku ka-janampanyurra mirta nyarrurriku martukajaku yirnilu yungku. Wangkala yiltaluwiyaju wajalku jilanya, “Ngayurna-janampa martukajaku layikamu nyininpa.”, kala-janampa yanku nyarrurriku ka yirnilu yungku.

Murpirrjula Mama japinmalpa

¹⁹ Yiipila martu kujupaku layikamurrira nyininpa, ka kunyjunyukajalara martu paluku ngapilku, palujanula nintilu kulilku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, palumili walyja.” Kayilapala murpirrju Mama japinmalpa. ²⁰ Yiipila mirta murpirrju japilku jilanyala kulilkura, “Mamalu-langku nintilu kulini wulikajaku, ka-lampa ninti nyinani palumililara walyja.” Kayilapa yilta palulu-langku kulilku, jampalara japilku. ²¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipila murpirrju Mama japilku, jilanyala kulilkura, “Yilta Mamalurni kulilku, kaju kunyjunyu ngapilku.” ²² Yiipilara Mamaku junga nyinaku, kayilapala palumili wangka kuliraka ngapilku. Yilta, Mamalu-lampa jungalu ngapilku, jampalara palunya japilku. ²³ Mamalu-lanya nintilpayi, Jijaj Kurayijpa palumili kaja. Ka-lanya nintilpayi martukajakula-janampa layikamurrira nyinara. Jilanya-langku layikamurrira nyinara, Jijaj Kurayijju-lampa wajarnu. ²⁴ Yiipilara Mamaku yirninnyu nyinaku, palumili walyjalara wulu nyinaku, kayilapa Mama-lanya kujungka nyinaku. Palulu-lanya palumili Kuurti jarrpajunu, kayilapala kulini wangka jilanya, “Yiltala Mamamili walyja nyinani, jumaji palumili Kuurti-lanya nyinani.”

4

Nintipurlukala kulilkura, yiipi Mamamili wangka wajani

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Jampa nintipurlukalu kujupaluntaya wangka nintijunku. Jilanyanyurra kulilku, “Mayitpi wangka ngaanya Mamamili kunyjunyu, mayitpi wangka ngaanya kujupa.” Nintipurlukaluya yarngalu Mamamiliyuru wangka parra mayunyulu jakurljuni. ² Yiipi nintipurlukaluntaya jakurljunku jilanya, “Jijaj Kurayijpa nyinani Mamamili, yilta palu martu nyinapayi, parnangka.” Kayilapananyurra kulilku jilanya, “Yilta, palu martulunga Mamamili wangka jungalu wajani.” ³ Yiipi kujupa nintipurlukaluntaya jakurljunku jilanya, “Jijajpa palu mirta parnangka nyinapayi, ka mirta palu Mamamili nyinani.” Kayilapananyurra palu kulilkuka junku, mirta palulu Mamamili wangka jungalu nintijuni, paki. Palungara Jijajku parlanyapa nyinani. Julyjunyurra kulini, martu kujuparni ngula yanku Jijajkura parlanyapa. Palumili walyjakajaraya kuwarri nyinani, parnangka, Jijajku parlanykaja.

⁴ Walyjakajaluya ngangkula! Mamamili walyjakajanyurra nyinani, jii parlanykajakun-yurra wangka kuliraka junkuni. Jikajaya nyinani maparnwintiyuru, kanyurra nyunturtinpa nyinani Mamamili Kuurtiwinti, maparn majuwinti. Kuurti palu-janampalura munkarra nyinani, palukajangkamarra, maparnwintiyurukajangkamarra. ⁵ Jii Kurayijku parlanykaja Mamakuraya ngurrrapakaja nyinani, jikajaku-janampaya martukajalu wangka kuliraka pukurlarrini, jumajiya palu martukaja Mamakuraya ngurrra nyinani. ⁶ Kalara ngayurtinpa Mamaku walyjakaja nyinani, ka-lanyaya kujupakajalu martukajalu

kuliraka pukurlarrini, Mamaku walyjakajalu. Kayilapa-lanyaya martu kujupakajalu kuliraka junkuni, Mamaku parlanjakajalu.

Wangka jii kajarna-nyurranya wajanu ngunjulpanyurra nyinajaku, Mamamili wangkawiyajunurra kulira, ka kujupamili wangka kulira junkura.

Mama-lampa layikamurrira nyininpa

⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Layikamurrirangkyurra nyinamalpa, jumaji-lampa Mama ngarnawarrapurluka layikamurrira nyininpa. Yii pilara martu kujupaku layikamurrira nyinamalpa, yiltalara Mamamili walyja nyininpa, nintilara nyininpa Mamaku. ⁸ Yii pi martu kujupa mirta layikamura martu kujupaku nyininpa, mirtara Mamaku ninti nyininpa, paki. Mama-lampa martu wulikajaku layikamurrira nyininpa, paluyurula martu kujupakajaku layikamurrira nyinara.

⁹ Julyju Mamalu palumili kaja parnakarti kurtingu, miturriraku, ngayurtinjala palu kulilkuraku, kala wanka wulu nyinakuraku. Kaja jii wiyajura kuju walyja palumili. Palujanula kulini jilanya, “Yilta-lampa Mama layikamurrira nyininpa, jumaji kurtingu palumili kaja miturrikura-lampa.” ¹⁰ Ngana-janampa layikamuminyirri nyininpa martukajaku?, Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamuminyirri nyininpa, palujanuyila palumili kaja kurtingu miturrikura-lampa. Jampa-lampa palu miturringu, Mamalu-lampa walykukaja warningu. Ngayurtinpalara yumu layikamurrira nyininpa, ka palu-lampa layikamuminyirri nyininpa.

¹¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula jilanya! Yilta-lampa Mama layikamurrira nyininpa, palujanu-langku ngayurtinju layikamurrira nyinakura. ¹² Mirtaya julyju martukajalu Mama ngarnawarrapurluka kurulu nyangu, paki, kayilapala kuwarri mirta nyangu kurulu. Ka-langku Mama palu kuwarri wulikajangka nyinani, yii pila-janampa martukajaku layikamurrira nyinaku, kayilapalara layikamu nyinaku Mamaku.

¹³ Mamalu-lanya Kuurti jarrpajunu, palujanula nintilu kulini jilanya, “Yilta Mama ngarnawarrapurluka-lanya nyinani, jumaji palumili Kuurti-lanya nyinani, ka palumili walyjalara nyinani.” ¹⁴ Julyju Mamalu kurtingu palumili kaja parnakarti, martukajalula kuliraka wanka nyinakura. Kaja jii laju nyangu, kalajurtaya parra jakurljunkturapayi. ¹⁵ Yii pi martulu kaja palu kulilku, ka-jananya martukajangka jilanya wajalku, “Yuwa, Jijajpara walyja, Mamamili kaja nyininpa.”, palujanulu Mama ngarnawarrapurluka martu palungka nyinaku. ¹⁶ Kayilapa martu jii lu kulilku jilanya, “Yiltaju Mama layikamu nyininpa.”

Mama-lampa wulikajaku layikamurrira nyininpa. Yii pi martu kujupakajaku layikamurrira nyinaku, palujanulu Mama kujungka palungka martungka nyinaku. ¹⁷ Julyju Jijajpa-janampa parnangka layikamurrira nyinapayi. Yii pila jii yuru martu kujupakajaku layikamurrira nyinaku, mirtalara Mamaku ngurlurriku yikiku kuantja, jampala ngula wulikaja kuantja yikiku. ¹⁸ Yii pira martu yiltaminyirri Mamaku layikamu nyinani, mirtara Mamaku ngurlu nyinani, paki, jumajira layikamurrira nyinani. Yii pira martu Mamaku ngurlu nyinani, palujanura mirta layikamu nyinani. Palulu kulini, “Mayitpirni Mamalu pungkujaku, jumajirna walykukaja ngapini.” ¹⁹ Mamapalaji-lampa layikamu nyinangu, palujanulara puntaji layikamu nyinani, ka martukajakula-janampa layikamu nyinani. ²⁰ Yii pi martu kujupakura parlanypa nyinaku, ka-jananya wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku layikamu nyinani.” Kayilapa martu palulu paki kajani, kayilapa mayunyju nyinani. Martu walyjakula-janampa layikamurrira nyinara, kalara Mamakulurrju layikamurrira nyinara. Yii pilara martu walyjaku parlanypa nyinani, palujanu Mamakulurrjulara parlanypa nyinani. ²¹ Julyju Mamalu-lampa wajarnu, palukulara layikamurrira nyinara, ka martu kujupakajakula-janampa layikamurrira nyinara.

5

Parlanjakajalu-langkuya purtu muunpungku

¹ Yii pila kulini Mamalu Jijajpa kurtingu parnakarti, palujanulara Mamamili walyjakaja nyinani. Yii pi martura Mama ngarnawarrapurlukaku layikamu nyinani, martu kujupakajakulurrju layikamu nyinani, Mamamili walyjakajaku. ² Yii pilara Mamaku layikamurrira nyinani, ka palumili wangkaku yirninnyju nyinani, ka palumili walyjakajakula-janampa layikamurrira nyinaku. Wangka jilanyakulara ninti nyinani. ³ Yii pilara Mamamili wangkaku yirninnyju nyinaku, kalara Mamaku layikamu nyinaku. Palujanu palumili Kuurtulu-lanya murpirrmanku, yirninnyjulara nyinakura. Mirtanyurra kulilku junku, yii piranyurra Mamaku junga nyinakijalu. ⁴ Yii pila Jijajku junga nyinaku, parlanjakajalu-langkuya purtu muunpungkumalpa, kujupawana yankuraku. ⁵ Yii pi martu mirta Jijajku junga nyinaku, parlanjakajaluya muunpungku kujupawana

nyinakura. Parlanykajangkamarrraya Jiijajmili walyjakaja nyinama!, kanyurra kulin-malpa jilanya, “Yiltarna ngayu Jiijajmili nyinani, palunga Mamamili kaja. Jiilurni ngampurrju kanyilku, parlanykajangkamarra.”

Mamamili Kuurtilu-lanya nintijuni, Jiijajku.

⁶ Julyju Jiijaj Kurayijpa wartangka wiltiyikipayi, kayilapa kujulu karuwintilu kultu wakarnu, kayilapalu kalyukamu miji yintingu, mirta kalyuwiyaju yintingu, paki, kalyukamu miji. Jiijajpa yilta jilanya miturringu, ka Mamamili Kuurtilu-lanya palunya nintini. Kuurtilu-lanya jungalu nintini, mirta pakiwana, paki. ⁷⁻⁸ Ngayurtinjula jilanya kulilkura, “Jiijajpa-lampa yilta miturringu, jumaji kujupakajaluya kurulu nyangu ka jakurljunu. Kalyukamu mijilu yilta yintingu. Kayilapa Mamamili Kuurtilu-lanya nintijunkupayi, Jiijajpa yilta miturringu.”

⁹ Jampaya kujupakajalu kurulu nyangu ka yiltalu jakurljuni, kayilapala yiltalu kulini. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa wajarnu palumili kaja kurtingu. Wangka jiila yiltalu kulini, jumaji Mama ngarnawarrapurlukalu wululu junga wajani. ¹⁰ Yiipilara Jiijajmili wangka kulini, ka Mamamili wangkala kulini. Mamalu wajarnu Jiijajpa palumili kaja nyinani. Yiipila mirta wangka palu kulilku, jilanyala wajani, “Mamalulanya yumulu kajani.” ¹¹ Wangka kujupa Mamalu-lanya wajani jilanya. Yiipila Jiijajpa palumili kaja kulilkuka walyjarriku, wanka wulula nyinaku. ¹² Palujanu yiipila yiltalu Jiijajpa kulilku, wankayilapala yilta nyinaku. Ka yiipila mirta kulilku Jiijajpa Mamamili, mirtala wanka nyinaku.

Jiijajmili walyjala wulu wanka nyinamalpa

¹³ Mirlimirli ngaarna-nyurrampa wakarnu Mamamili walykajakaku, palumili kanyurra kulini, palujanunyurra wanka wulu nyinamalpa. ¹⁴ Wangka ngaala nintilu kulini jilanya. Jampala Mamamili wangkawana japilku, kayilapa Mamalu kulilku, ka jiiwana ngapilku. ¹⁵ Mamalu-lanya wululu kulini, jampalara japini. Jilanyakulara ninti nyinani. Ka wangka ngaakulara nintilu kulilkura. Mamalara japinyjangka ka kurranyilu palulu nintilu kulini ngapilkuraku.

¹⁶ Yiipin nyaku kujupalu Jiijajmili walyjalu walyku ngapini, Mama ngarnawarrapurlukara japila!, walykukajara warningkuraku, palujanuyila wanka wulu nyinaku. Yiipi martu kujupalu Jiijajmili walyjalu walykuminyirri ngapilku, ngula Mamalu kuutja warrkilku kurtingku, palujanuran mirta Mama ngarnawarrapurluka paluku japila!, jurra! ¹⁷ Yiipi martulu Mamamili wangka warlangkuni, jilanyanga walyku ngapinu. Kayilapa yiipi palulura Mama japilku, kayilapara Mamalu walyku jiinya warningku. Yiipi martu kujupalu wululu walykuminyirri ngapilmalpa, mirtara Mamalu walykukaja warningku, paki.

¹⁸ Nintilula kulini, mirta Mamamili walyjalu walykukaja wululu ngapini, paki, Mamamili kajalu wululu kanyini walykukaja ngapiljaku, jumaji malpumili maajalu muunpungkujaku. ¹⁹ Yarnngaya nyinani Mamakuraya parlanypa, malpumili maajalujananya kanyini, palumiliraya warrkamupurlukakaja. Kayilapala Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, palumili walyjakaja. Jilanyakulara ninti nyinani.

²⁰ Wangka ngaakulara ninti nyininpa. Mamamili kaja Jiijajpa parnakartirni yanu, kajananya nintijulpayi, kayilapala jilanya kulini, “Yiltala Mamamili walyjakaja nyinani.” Jiijaj Kurayijpa-lampa miturringu, ka-lampa walykukaja warningu, palujanulara Mamamili walyjakaja nyinani, ka-lanya palulu wanka wulu kanyilku, palumili ngurrangka.

²¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula!, mirtanyurra Mamayuru kujupakaja marninypuwa!, Jiijajwiyajuya marninypuwa!

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa tuu kurtingu.

¹ Jiiij Kurayijmili walyjakajalurniya wajani, yini jilanya, “Jiinya-lampa maaja jiripi.” Ngayulurna-nyurrampa mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni Jaanju, Jiiijmili walyjakajalunyorra kulilkuraku. Mamalu-nyurranya julyju kulinu palumilinyorra walyjakaja nyinaku. Ngayurna-ngkuya layikamurrira nyininpa, ka kujupakajalurrju-ngkuya layikamurrira nyininpa, Mamamili walyjakajaku. Jiikajaluya Mamamili wangka kunyjunyu kulini. ² Layikamurna-ngkuya nyininpa, jumajila Mamamili wangka kunyjunyu kulini, kayilapala wululu jilanya kulinmalpa.

³ Mamarnara japini, palulukamu palumili kajalu-langkupula nyarrurriraka ngampurrju kanyilkura, ka ngayurtinpala pukurlpa nyinakura, jumajila Mamamili wangka kunyjunyu kulini, kalara layikamurrira nyininpa.

Mamamili wangkaya kuliraka yirninnyu nyinapayi

⁴ Jakurlparna kulinu, karlkinjunyorra Mamamili wangka kuliraka yirninnyu nyinani, kayilaparnantaya kuliraka pukurlparna-nyurrampa nyinani. Jilanyala yirninnyu nyinara, Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu. ⁵ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyju-lanya Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu, layikamurrira-langku nyinara. Ngayulurna-nyurranya wajani, jilanyanyorra wulu nyinakura, mirtarna-nyurranya wirrilylu wajani, maajayurulu, paki, kunyjunyulurna-nyurranya wajani. ⁶ Yiiipila Mamamili wangkaku yirninnyu nyinani, Mamakulara layikamu nyinani. Julyju Mamaluntaya wajanu palukurayan layikamurrira nyinara.

⁷ Paki kajalpayikajaluya nintipurlukakajalu warrarn kujupakajangka-jananyaya parra pakikaja wajani. Jilanyaya jiikajalu pakiwana wajani, “Jiiijapa Mamamiliwiyaju nyinapayi parnangka, mirta martu yilta nyinapayi, paki.” Jiikajaraya Kurayijku parlanyu nyinani. ⁸ Wurlkuya nyinama!, palukajangkamarra, kujupawananyorra nyinajaku, kayilapantaya ngula Mamalu kuuja warrkira kurtingkujaku, kayilapanyorra mirta wanka wulu nyinajaku.

⁹ Jiiijmili nintipurlukakajalu-langkuya wangka Jiiijmili julyju jakurljunkupayi. Wangka jilanyawiyajuyan nintijulkura. Mirtala wangka Jiiijmili nintijulkura ka kujupawanalkura, paki, jumaji Mama-lanya mirta kujungka nyinajaku. Yiiipila Jiiijmili wangkawiyaju wululu nintijunmalpa, palujanu Mamakamu-langkupula palumili kaja kujungka nyinaku. ¹⁰ Yiiipi martulu mirta Jiiijmili wangka parra wajani, ka kujupawana parra wajani, kayilapa yiiipinta yanku nyuntumili ngurrakarti, mirtaran paluku pukurlarri!, ka jarrpajula mayangka!, paki. Kayilapa mirtaran jilanya wajala! “Mamalunta ngampurrju kanyilku.”, jurra! ¹¹ Yiiipiran pukurlarriku, ka jilanya wajalku, “Mamalunta ngampurrju kanyilku.”, kayilapan palumili walyjarrini, walykuyilapan paluyuru nyinaku.

¹² Ngayulurna kulini wangka kujupakajarnantaya wajalkura. Ka mirtarna mirlimir-lingka ngaangka wakalku, yankurna-nyurranya ngayulu walyjalu wajalku, pukurlpala kujungka nyinakura.

¹³ Jiiijmili walyjakajaya ngaangka kujungkarrini. Jiikajaluntaya wajanu, “Ngayurtinpala kunyjunyu nyinani.”

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa yupalpa kurtingu

¹ Jiiijajmili walyjakajalurniya wajani, yini jilanya, “Jiinya-lampa maaja jirlpi.” Ngayulnangku Jaanju mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni, Kiyajku, Jiiijajmili walyjalun kulilkuraku. Ngayurnangku pukurlpa nyininpa.

² Nyuntulurni kulila!, ngayumili walyjalu. Mamarnangkura japilpayi nyuntunta ngampurrju kanyilkura, kunyjunyu ngarntaparani. Ngayulnanta nintilu kulini, nyunturan Jiiijajmili walyja jungaran nyinani. ³⁻⁴ Jiiijajmili walyjakajalurniya yanu jakurljunu, nyunturan junga nyinani Mamamili wangkaku. Jakurlkajarna kulilpayi Jiiijajmili walyjakajaya junga nyinin, Mamamili wangkaku, palujanurna-nyurrampa ngayu pukurlminyirri nyinani.

Kiyajpa Jiiijajmili walyja junga nyinapayi

⁵ Ngayumili walyja, pukurlparnangku nyinani, jumajin kunyjunyukaja ngapini Jiiijajmili walyjakajaku. Karlkinpaya wamparala nyinani, jiiikajakulurrju-janampam kunyjunyu ngapilpayi. ⁶ Jiiikajalu-lanyajuya yanuka jakurljunu nyuntulu-janampam kunyjunyu ngapilpayi, ka-janampam layikamu nyinapayi. Jiiijajmili wangkaya parra jakurljuninpa kaya yaninpa nyuntumili ngurrawana. Nyuntulu-janampa kunyjunyu ngapila!, mawu yankuraya parra jakurljunkturupa, ngurra kujupangkamu ngurra kujupangka. Murrarnilula jilanyalu kunyjunyu ngapini, jampaya Jiiijajmili wangka parra wajani. Jilanyakura Mama pukurlarrini. ⁷ Jiiikajaluya julyju kulilpayi ngurra walyjangkalu jilanya, “Jiiijajmili wangkala-jananya parra wajalku. Ka mirtala-jananya manikamu mirrka manku, parlanykajangka, Jiiijajmili walyjangkawiyajula-jananya manku mirrkakamu manikaja.” ⁸ Palujanu ngayurtinjula-janampa Jiiijajmili walyjakajaku kunyjunyu ngapilkura, manikamu mirrkala-jananya yungkura, jampaya Jiiijajmili wangka parra jakurljuninpa. Yiiipala-jananya jilanyalu yaalpamulku, palujanuya yarrngalu martukajalu kulilku Jiiijajmili wangka.

Tayaturappakamupula Timitirijpa julyju nyinapayi

⁹ Nyuntumili tawunjaya kujungkarrini Jiiijajmili walyjakaja. Tawun jiiikartirna-jananya julyju Jiiijajmili walyjakaja yupalpa kurtingu mirlimirliwinti. Jaajpurlukalu maajalu yini Tayaturapju ngayumili wangka mirlimirli palungka riitamunu ka kulinu junu, mirta-janampa jiiikajaku yupalkajaku pukurlarringu, paki. ¹⁰ Mayitpirna ngula yanku, karnalu Tayaturapja wajalku, jumaji-lanyaju wululu jankapayi. Ka-janampa Jiiijajmili walyjakajaku wirrilrijanukajaku jankani. Nyuntumili tawunja, jiiimartajiya Jiiijajmili walyjakaja pukurlarrini-janampaya wirrilrijanukajaku, ka-jananya Tayaturapju wajara kurtingkuni, jaajingkamarra, jumajiya kujungkarrijaku. ¹¹ Ngayumili walyjalu wangka ngaanya kulila! Jiinya maaja Tayaturappa walyku nyinani, mirtan jilanyayuru nyuntu nyina! Karlkinpaya Jiiijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinani, palunyayurun kunyjunyu nyuntu nyinaku. Yiiipi martulu Jiiijajmili walyjalu kunyjunyu ngapilku, palujanu yilta Mamamili walyja nyinani. Yiiipi martu kujupalu Jiiijajmili walyjalu mirta kunyjunyu ngapilku, palujanunga mirta Mamamili walyja nyininpa.

¹² Ngulantaya martu kujupa Jiiijajmili walyja, yini Timitirijpa mawu yanku nyuntumili ngurrawana, kayilaparayan pukurlarriku nyinaku, kayilaparayan kunyjunyu ngapilku. Jiiijajmili yarrngaraya paluku pukurlarrini, ngayurtinpalurrju. Jungalurnanta jilanya wajani.

¹³ Ngayulurna kulini wangka kujupakajarnanta wajalkura. Ka mirtarna mirlimir-lingka ngaangka wakalku, ¹⁴ kurlungarnanta yanku ka ngayulu walyjalu wajalku.

¹⁵ Mamarnangku japini, pukurlpan nyinakura.

Ngaamartajiluya nyuntumili miirtikajalu wajani, “Kunyjunyulaju nyininpa.” Nyuntumili miirtikajaya jiiingka nyininpa, kajuya karlkinpa ngayumili miirtikajalurrju nyininpa. Jiiikajangka-jananya wajala!, ngayurna kunyjunyu nyininpa.

Jiiijajmili walyjakajaya ngaangka kujungkarrini. Jiiikajaluntaya wajanu, “Ngayurtinpalara kunyjunyu nyinani Jiiijajku.”

Juutju-janampa mirlimirli ngaanya wakarnu

¹ Jijaj Kurayijmili warrkamupurlukarna nyinani, yini Juutpa. Nguyurnara Jayim-ijku marlaju nyinani. Mirlimirli ngaarna-nyurrampa wakani nyunturtinku Jijajmili walyjakajaku, karna-nyurrampa kurtinku. Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa layikamurrira nyinani, ka-nyurranya nyinajunu, palumili walyjakajanyurra nyinaraku, kayilapa-ngkuya layikamu nyinani. Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyini.

² Mamarna-nyurrampa japilpayi, paluluntaya layikamurriraka ngampurrju kanyilukura, palujanuyilapanyurra pukurlpa nyinaku.

Nintipurluka walykukajaya nyinani

³ Walyjakajalurniya ngangkula! Julyurna kulinu wakalkurakurna jilanya. Jijajpa-lampa wartangka wiltiyikingu kayilapa-lampa walykukaja warningu, kayilapa-lanya kuwarri wanka kanyini. Ka wangka ngaanyarna junkuni, kayilaparna-nyurrampa kujupa wakani jilanya. Julyupula Mama ngarnawarrapurlukalukamu Jijajju martukajangka palumili wangka nintijulkupayi. Palujanulanyaya jiiikajalu parra jakurljunkupayi. Wangka jiiikajakunyurra Jijajmiliku junga wulu nyinakura. Mirta-janampanyurra kujupamili wangka kulilkura, ka junga nyinakura, paki. ⁴ Jijajmili walyjakajangka-langkuya karlki nintipurlukakaja walykukaja nyinani. Palukajangaya nintipurluka kunyjunyuru nyinani. Jilanyaluya pakiwanalu nintijuninpa, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa nyarru nyinani, palulu-lampa walykukaja warningkuni, palujanula pakiwana nyinakura, nyupa kujupa kujupawintila ngarrikura. Kayilapalampa walykukaja warningku.” Ka jilanyalurrju-lanyaya pakiwana nintijuni, “Mirta Jijaj Kurayijjanyurra junga nyinakura, mirta-lampa palu maaja kuju nyinani, paki.” Wangka jilanyaya pakiwana nintijunkupayi, mirta paluwanala kuliraka nyinakura, paki, junkurala. Mamamili wangka Julyjujanu nyinani, palulu-jananya palukaja ngula kuutja wajalku kurtinku, jumajiraya Mamaku parlanypa nyinani.

⁵ Wangka ngaarna-nyurrampa wajalku kuranjunku. Julyju-jananya Mamalu Yijurilmili marlajanukaja parna Yijipijanu kangu-jananya ngurra kunyjunyungka nyinajunkuraku. Kayilapa kutungka karlkiraya Mamaku parlanyparringu, ka palumili wangkaya kulinu junu. Palujanuyilapa-jananya karlki kutungka mitu pungkupayi. Palu walykukajayuru-jananya nintipurlukakaja walykukaja mitu pungku. ⁶ Wangka kujupakuranyurra ngaaku ninti nyinani, Julyju-nyurranyaya jakurljunu jilanya. Julyjura-ya karlkinpa Mamamili wikarrukaja Mamaku parlanyparringu, mirtaraya warrkamu ngurra palumilingka kunyjunyulu ngapilpayi, paki. Palujanujanya ngalunu ka jiiyurungka jarrpajunu, ka jiiungka-jananya tayimapunu kanyini jiiinwintilu. Ngurra palungkanga mungawiyaju ngarinpa. Ka ngula-jananya wikarru palukaja Mamalu kuutja yikijunku, kayilapa-jananya wajalku kurtinku. Palu wikarru walykukajayuru-jananya nintipurlukakaja walykukaja kuutja wajalku kurtinku. ⁷ Wangka kujupaya Julyjujanu ngangkula! Martukajaya Julyju tawun Jutumjakamu Kamurangka walykukaja nyinapayi. Tawun jii kujarrangkaya tawun kujupakaja ngamu yikipayi. Palu tawunkajangkaya jiiimartajikaja walyku nyinapayi jilanya. Yirna kujarrapula kujungka ngarripayi, nyupararrayuru. Jilanya-ngkuya yirnakaja laltu ngarripayi, palujanuyilajanya Mamalu mitu pungku waruwintilu. Martu kujupakajalula jilanya kulilkura, “Mirtala tawun jii Jutummartajiyurulukamu Kamuramartajiyurulu walykukaja ngapilkura, Mamalu-lanya palukajayuru mitu pungkujaku.”

⁸ Palukajaluya nintipurluka walykukajalu miru nyakupayi, kaya jilanya pakiwana wajalpayi, “Mama ngarnawarrapurlukalurni miru nintijunu, kunyjunyula nyupa kujupa kujupawinti ngarrikura.” Jilanyangaya pakiwanalu wajani. Yuwa, jiiikajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni, kaya Mamamili wikarrukaja nyurnimaninpa. Palujanula mirta palukajayuru nyinakura. ⁹ Mamamili wikarru kuju nyinani yini Makulpa. Julyju palulu malpumili maaja warrkinu, jumaji Muujajpa mitu mankura kangkukijalu, ka jampajulkijalu. Mirta Makulju malpu jii nyurnimanu, paki, jilanyawiyajura wangkangu, “Yiipirnin nyuntulu marrkulku Muujajparna mitu mankujakungkamarra, kayilapanta Mama ngarnawarrapurlukalu ngula kuutja puntajilu wajalku.” Jilanyalu mirta Makulju malpu jii nyurnimanu, kayilapala paluyurulu mirta Mamakamu palumili wikarrukaja nyurnimankura, paki.

¹⁰ Palujanuya nintipurluka walykukajalu Mamamili wangka kujupa purtu kuliraka jilanya wajani, “Wangka palunyanga walyku, mirtala kulilkura, paki.” Pukunyuya wangka palunga kulilingara kaya nintirringara. Walyjaluya pakiwana kulini, kaya

walykukaja ngapini, jarntuyurulu. ¹¹ Julyjungku mirta Kayinju palumili marlangu kulilpayi, mitu pungu. Ka palukajangaya Kayinyuru nyinani, mirtaya martu walyjakajaku kulini, paki. Julyju Piilamju manikuwiyaju kulilpayi, ka pakiwana nyinapayi. Palukajangaya Piilamyuru nyinani manikuwiyajuya kulini, kaya pakiwana nyinani. Ka yirna kujupakuraya kulila! Julyju martu kuju yini Kuura nyinapayi, palungala Mamamili wangka kulinu junu, ka-jananya martukaja muunpungu pakiwanya nyinakura. Ka Mamalu-jananya mitu pungunirra. Kuurayuruya jiikaja walykukaja nintipurlukakaja nyinani, palukajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni. Palujanu Kuuramapuyuru-jananya Mamalu mitu pungunirra.

¹²⁻¹³ Nyunturtinpanyurra jaajingka kujungkarripayi, Jiijajmili mirrkanyurra ngalkuraku, ka miji palumili jikilkuraku. Jii walykukaja-nyurranyaya kujungkarripayi Mamamili mirrkaya ngalkuraku. Palukajalungaya mirrka maju ngalkupayi, mirta-janampaya kujupakajaku Jiijajmili walyjakajaku kulilpayi, mirrka-jananya palukaja yungkuraku, paki. Yiltaya palukajanga walyku nyinani, jiikajanga nintipurluka mayunyjukaja. Yurnturrra wumurrini kalyu punkalkurakula nyakuninpa, palujanu mirta kalyu punkalku. Palungala yurnturrra wajani, mayunyju. Yurnturrra jiiyuruya palukaja nyinani, mayunyju. Yiipiya wartakaja wulu yikini mirrkaparni, palujanula yukuraka warlangkuni, kala warungka warningkuni, jumaji warta mayunyju mirrkaparni yikini. Paluyuruya nintipurluka walykukaja mayunyjukaja yikini, ka Mamalu-jananya ngula warungka warningku.

¹⁴ Julyju yirna Yiinukpa Yaatamumili walyja marlajanu nyinapayi. Palulu wajanu jii martukajaya ngula kuutja yikiku. Jilanya palulu wajanu, “Ngula Mama ngarnawarrapurlukarni maaja maju yankurni, kayilapaluya palumili wikarrukaja yarngaminirri parnakarti yankurni. ¹⁵ Ka palu tayimu-lanya martukaja kuutja yikijulku, kayilapa-lanya wajalku. Walykukajalurrju-jananya Mamalu kuutja wajalku, palukajalungaya kuwarri Mama nyurnimaninpa.”

¹⁶ Jiinya wangka Yiinukju wajanu, walykukajaluya Mama nyurnimaninpa, palukajayuruluya nintipurluka walykukajalu Mama nyurnimaninpa. Jiikajalu-ngkuya walyjalu kuliraka pakiwana nyinani, ka-ngkuya walyjalu marninypungkuni. Palukajaluananyaya maajakaja jukaramuninpa, wartakajakamu manikaja-ngkuya mankuraku.

Juutju-jananya kuranjunkupayi

¹⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kuranjuninparnantaya. Julyju-nyurrampaya Jiijaj Kurayijmililu jakurlpurlukakajalu jilanya wajalpayi, ¹⁸ “Ngula-jananya Mamalu martukaja kuutja yikijunku. Kurranyipalajiya martukajaraya Mamaku parlanypa nyinaku, kayilapaya nyurnimanku.” ¹⁹ Kaya martu jii parlanypajayuruya kuwarri nyinani jii nintipurluka walykukaja. Jiikajalu-nyurranyaya pakiwana nintijunkupayi, kayilapa-jananyanyurra karlkilu kulinu, ka-janampanyurra karlki kujupaku parlanypa nyinani, walyjakajaku. Jii nintipurluka walykukajangaya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinani, paki, Mamakuraya parlanypakaja walykukaja nyinani. Mirta-janampanyurra wangka kulilkura, jurraya!

²⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirtanyurra martumili wangka kulila! Mamamiliwiyajunurra wangka kulilkuka junga nyinaku. Palumili Kuurtilu-nyurranya murlpirrmanku, ka nintijulku, Mamaranyurra palu japilkuraku. ²¹ Wuluraya Mama ngarnawarrapurlukaku layikamurrira nyinama! ka Jiijaj Kurayijpa marlakuriku, palujanunurra palumili ngurrangka wanka wulu nyinaku. ²² Yiipiya karlkinpa Jiijajmili walyjakaja ngunjarriku jilanya, “Mayiti Mama ngarnawarrapurlukalurni kanyini, mayiti paki.”, palujanu wanyulu-jananyaya nintijula!, pukurlparaya Jiijajku nyinakura. ²³ Karlki kujupaya Jiijajku ngurrra nyinani, jiikaja-jananyaya wanyulu nintijula!, kuliraya Jiijajmili walyjarrikura, Mamalu-jananya warukarti kuringkujaku. Ka karlki kujuparaya Jiijajku ngurrra nyinani, karaya parlanypa nyinani. Jiikajaku-janampanyurra nyarrurriwa nyina! Ka mirtanyurra jiikajayuru pakiwana nyinama!, jurraya!

Wajanu-jananya Mamaya marninypungkuraku

²⁴⁻²⁵ Mamalu Jiijaj Kurayijpa kuringu, palu-lampa miturriraku, ka palulu-lampa walykukaja warningkuraku. Palujanula Mama marninypungkuraku. Mama palulu-lanya nintijunin jungala nyinakuraku, walykukajala wululu ngapiljaku. Yiipilara jilanyayuru wulu junga nyinaku, palujanuyilala Mamamili ngurrangka pukurlpa nyinaku. Julyju, Mama wulu nyinapayi, ka martukajalu karlkinjuya marninypungkupayi, kayilapa kuwarrila palu marninypungkuni, kala ngula wululu marninypungkuraku, jumaji palu-lampa maaja maju nyinani, maparn majuwinti. Palulyu.

Jaanju Mirukaja Nyangu

¹ Mama ngarnawarrapurlukalu wangka ngaanya nintijunu Jijaj Kurayijja, ngula yiltarriraku, ka-jananya palulu palumili walyjakajanga jakurljunkturaku. Palujanurni Jijajju Mamamili wikarru kurtingu ngayukarti jakurljunkturakurni ngayungka Jaanja. Ngayurnara palumili warrkamupurluka nyinani. ²⁻³ Ngayulurna mirukaja nyangu, karna-nyurrampa mirrimirli ngaanya wakani, ngangkuranyurra nintirriraku, kayilapa jampangulyu yiltarriraku. Yiipi kujulu-nyurrampa ngaanya mirrimirli riitamulku, ka kujupakajalanyurra kulilku, kayilapanyurra pukurlarriku.

⁴ Jijajmili walyjakajanyurra nyinani parnarriwana, yini Yayijawana. Tawunu japan wulikajangkanyurra nyinani jaajiparakujangka. Wangka ngaakajarna-nyurrampa wakara kurtingkuni, kulilkurakunyurra. Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Mama-lampa palunga julyju nyinapayi, ka kuwarringa wulu nyinani, kayilapa ngula wulu nyinamalpa. Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, kuurti japan wulikajaluntaya ngampurrju kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Kuurti palukajaya nyinani Mamamili nyinapintingka ngamu. ⁵ Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Jijajju palulu-lanya wangka jungalu jakurljuninpa.

Jijajpa palunga maaja majuminyirri nyinani, parnapurlukangka, maajangka munkar-raminyirri nyinani. Palunyang kurranyi miturringu ka wankarringu. Palujanula ngayurtinpa marlakarti miturriku, kayilapala wankarriku. Jijaj Kurayijjanga-lampa yiltaminyirri layikamurrija nyinani. Yuu, palunga-lampa wartangka wiltiyikingu kayilapa miturringu, mijikaja-lampa yintingu, walykukaja-lampa warningu. ⁶ Maaja Jijajkulara walyjakaja nyinani, palumili warrkamupurlukakajalara nyinani. Palulu-lanya junu yatlykajayurula nyinakura. Julyju yatlykajalu-janampaya martukajaku japilpayi Mamangka. Palukajayurulula-janampa Mamangka japilkura martukajaku, kayilapa Mama-janampa nyarrurra ka-jananya wankalkuraku. Mama palunga maaja majuminyirri nyinani, palula wululu marninyungkuraku, yuwa.

⁷ Kulilaya! Jijaj Kurayijjanganri marlaku yanku yurnturra, kayilapaya martu yarn-ngalu nyaku palu tiputinpa. Walykukajalulurrjuya nyaku, palukajaluya warrkirnu kayilapaya Jijajpa wakarnu kurlartawintilu. Palungka karrpungkaya martukaja yulaku, kayilapaya karrarta kuutja yikiku, Jijajku, jumaji maaja kuutpurluka. Yuwa, ngaanga wangkanga jilanya yiltarriku.

⁸ Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu jilanya, “Ngayurna maaja majuminyirri julyju nyinapayi, ka kuwarrirna wulu nyinani, kayilaparna ngula wulu nyinamalpa.”

Jaanju Jijajpa nyangu

⁹ Ngayurna Jaanja nyinani Jijajmili walyja. Nyunturtinlurrjunyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. Parlanykajalu-lanya warrkiraka pungkupayi, kayilapala kujungka Jijajku nyinani. Ngalurnurniya karniya kangu jilja nyinajunu, jumajirna Mamamilikamu Jijajmili wangka parra wajalpayi. Parna yini Patmajjarniya kangu jilja ngaangka junu kujungurrangka kutungka. ¹⁰ Ngaangkarna Jaantingka nyinapayi, kayilapa Mamamili Kuurtirni jarrpangu kayila nintijunurni. Ngayungka marlakartirna kulirnu puyulpintiyuru wangkangu. ¹¹ Jilanyarni wangkangu, “Kuwarrin nyuntulu mirukaja nyaku kayilapan palukaja wakalku mirlimirringka. Kayilapan kurtingku palu mirlimirlikaja jaaji palukajakarti japan wulikajakarti. Yiniya palukajanga, Yipajajpa, Maana, Pakamampa, Jayataya, Jaatijpa, Pilatilpiya, Liyutujija.

¹² Palujanurna pijurringu nyangu, ngana wangkapayi?, kayilaparna nyangu japan wulikaja laampupinti yikipayi japan wulikajaku, laampukajaku nyinaraku. Jijakangaya laampupintikajanga kuulujanu ngapirnu. ¹³ Ka palukajanga ngamu martu yikipayi, kuurtu lungupalawinti. Kayilapa nanpanga ngarnawarra kanyilpayi ngarrkawana, kuluwanpa. Palunga Jijajpa yikipayi. ¹⁴ Kata palunga piirpiirminiyirri, kayilapa kurunga waruyuku mijimijiminyirri. ¹⁵ Jina palunga kuuluyuru piirlangkapayi. Martulula kulini kalyu wayinja, paluyurna kulinu Jijajpa wangkapayi. ¹⁶ Marangka jungakarti ngalulpayi japan wulikaja kurtalyakaja, kayilapa jaangka ngalulpayi nayipuyuru warlpukurru, palunga kujarrakarti jaapala. Ka palumili ngumpanga rantarnuminyirri jirntuyuru. ¹⁷ Palujanurna Jijajpa nyangu kayilaparnalu yanu ngamu mituyuru wartuyikingu. Palujanuyilarni Jijajju marawintilu jungakartilu pupatinguka pampurnurni, ka wajarnu,

“Mirtan ngurlurri!, paki. Ngayurna maaja majuminyirri, julyurna nyinapayi, ngularna wulu nyinamalpa. ¹⁸ Julyurna ngayu miturringu, kayilaparna wankarringu nyinani. Ngularna wulu wanka nyinaku. Maaja majulurna-jananya martukaja wankalku, ka karlki kujuparna-jananya warukarti kurtinku. ¹⁹ Kuwarrin nyuntulu nyangu, kan mirlimirlingka wakaku, kayilapan ngula nyaku, kan mirlimirlingka wakanmalpa. ²⁰ Kulila! Kuwarrinanta nintijunku kurtalyakaja ngaanyakamu laampupintikaja. Ngaanya laampupintikaja japan wulikaja, palukajangaya japan wulikaja jaajikaja.”

2

Wakala-janampa Yipajajmartajiku!

¹ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Yipajajmartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jijajju kurtalya japan wulikaja ngaluni, marangka jungakartingka. Kayilaparna ngayu laampupintinka japan wulikajangka parra yankupayi. Wangka ngayumiliya kulila! ²⁻³ Nintirna-nyurrampa nyinani, walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapanyurra kunyjunyulu ngayumili warrkamu ngapini, junkuparnilu. Nintipurlukakaja, walykukaja-nyurranyaya yanu ka nintijulpayi, kayilapa-jananyurra ngumparnu kurtinku, kunyjunyulu. Jiikajalu-nyurranyaya karlkilu yanu kajarnu jilanya, “Ngayurtinpa-lanyaju Jijajju kurtinku jakurljunkturajalu-nyurranya.” Palurtinmili wangkanyurra kuliraka junkupayi, ka-jananyanyurra kunyjunyulu ngumpara kurtinkupayi. Yiltanyurra ngayumili walyjakaja kunyjunyulu wulu nyinani.

⁴ Wangka kujuparna-nyurranya wajalku jilanya. Julyjunyurra ngayuku layikamuminyirri nyinapayi, ka kuwarrijunyurra mirta layikamuminyirri nyinani. ⁵ Kulilaya!, jungajunyurra kuwarri nyinakura, julyjunyurra nyinapayi, paluyuru. Laampupinti kuju ngaangka-nyurrampa yikini. Yiipinyurra mirta ngayuku junga nyinaku, kayilaparna-nyurrampa laampupinti ngaanya manuka warningku, kayilapa warukartirna-nyurranya warrkilku kurtinku. ⁶ Nikalajmapuya walyku nyinani, walykukajaya ngapini. Jiikajaku-janampanyurra parlanypa nyinani. Ngayulurrjurnaj-anampa parlanypa nyinani, ka marninyupungkunirna-nyurranya jumaji-janampanyurra palukajaku parlanypa nyinani.

⁷ Mamamili Kuurtulu-nyurranya wangka ngaanya nintirnin, Jijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku. Walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, kayilapa yiipinyurra kunyjunyulu nyinaku, ngayulurna-nyurranya ngampurrju kanyilku ngayumili ngurrangka. Jiingka ngurrangkanyurra mirrka kunyjunyuru ngalku, wartajanu kunyjunyuanu, Mamamili kaatanmayangka. Mirrka palunyurra ngalkuka wanka wulu nyinaku.

Wakala-janampa Maanamartajiku!

⁸ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Maanamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jijajpa julyju nyinapayi, ka kuwarrirna wulu nyinani, kayilaparna ngula wulu nyinamalpa. Julyurna miturringukarna wanka wulu nyinani. Ngayumili wangkaya ngaanya ngangkula! ⁹ Ngayulurna-nyurranya kulilpayi, walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapajunurra wulu junga ngayuku nyinani. Mirtanyurra maniwintikamu wartakaja majuwinti nyinani, paki, kayilapa Mamalu-nyurranya kulirnin, yilta-nyurranya ngampurrju kanyilku. Karlkilu Juwukajalu-nyurranyaya kiinjamulpayi. Jiikajangaya mirta Juwukaja kunyjunyulu nyinani, paki, ngayumili Jijajmili wangkaya kulira junkuni. Jiikajangaya malpumili maajakuraya walyjakaja nyinani, walykukajaminyirriya nyinani.

¹⁰ Walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, mirta-janampanyurra ngurlurri!, paki. Malpumili maajalu-jananya muunpungku, mankuraku-nyurranyaya ka jilja jarrpajunkuraku, ka mitu pungkuraku. Kayilapa malpu jiilu kulilku jilanya, “Yuwa, jiljaya jiikaja nyinani, mayitiya Jijajpa junku wanka nyinakuraku.” Yiipijunurra junga wulu jilja nyinaku, kanyurra miturriku jilja, ngayurnyurra junkuparnilu, palujanurna-nyurranya wanka wulu kanyilku ngayumili ngurrangka.

¹¹ Mamamili Kuurtulu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku. Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya wanka wulu kanyilku, ngayumili ngurrangka, mirtarna-nyurranya warukarti kurtinku, paki.

Wakala-janampa Pakamammartajiku!

¹² Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Pakamammartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayulurna Jijajju jaangka ngalulpayi nayipuyuru warlpukurru, palunga kujarakarti jaapala. ¹³ Ngayulurna kulini, martu walykukajaya nyinani nyunturtin-milingka ngurrangka, Pakamamja, malpumili maajaya kulini, palukajangaraya war-kamupurlukakaja. Purtu-nyurranyaya jiikajalu muunpungu ngayurninyurra junku-raku, wulujunurra junga nyinani. Ngayumili walyja Yantipajpaya ngalunu ka miturntanu, kanyurra nyakupayi. Wulujunurra junga nyinani, palujanurna-nyurranya marninyupungkuni.

¹⁴ Wangka kujupaya ngaanya ngangkula! Julyju Piilamju yirna kujupa Piilakpa muunpungu pakiwana nyinakura. Palujanuya martukajalu Piilakmili wangka kulirnu, kayilapaya pakiwana nyinapayi. Mamayuruya marninyupungkupayi, kayilapaya palumili mirrka ngalkupayi, kaya pakiwana nyinapayi, nyupa kujupa kujupawintikaja. ¹⁵ Karlkilunurra Nikalajmili wangka kulini, kanyurra pakiwana nyinani, martu palukajayuru. Jiikajaluya Piilammili wangka kulilpayi, kaya pakiwana nyinapayi. ¹⁶ Palujanunurra mirta jilanyayuru nyinama!, paki, jurraya! Yiipinyurra mirta junku, ngayulurna-nyurranya mawu yankuka pungku nayipuwintilu, jaangkarna ngaanya ngaluni. Kayilaparna-nyurranya mirta ngayumili ngurrangka kanyilku, paki.

¹⁷ Mamamili Kuurtulu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jijajmili walyjakajalunurra kulilkuraku. Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya mirrka maanayuru yungku ngalkurakanyurra wanka wulu nyinakura. Mirrka palunyangka mirta parnapurlukalu nyakupayi, paki. Yapukajarna-nyurranya kujunkujunpa yungku, piiripiirrkaja. Yapu palungarna-nyurranya yungku yini nyunturtinmili nyinaku yapungka palungka. Kululun nyaku kayilapan kulilku jilanya, “Yuwa, ngaanya yapungka yini nyuwanpa, Mamalurni yungu. Yini ngaanya mirtaya martu kujupalu kulini, paki, ngayulukumuliju Mamaluwiwaju kulini.”

Wakala-janampa Jayatayamartajiku!

¹⁸ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Jayatayamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jijajpa Mamamili kaja yikini, kuru waruyuku mijimijiminyirri. Jinarna kuuluyuru piirlangkani. ¹⁹ Ngayulurna-nyurranya kulini, jungajunurra nyinani, martu kujupakajaku-janampanyurra layikamurrira nyinani, mirta-janampanyurra wirriyir-rinpa. Julyjujunurra ngayumili warrkamu wanyulu ngapilpayi, ka kuwarrijunurra kunyjunyuluminirri ngapini. ²⁰ Wangka kujupaya ngaanya kulila! Julyju wanti Jijajpila walyku nyinapayi. Kayilapa wanti kujupa-nyurranya nyinani, Jijajpilyuru. Palulu-nyurranya karlkinpa muunpungkuni pakiwananyurra nyinakura. Ngumpara-nyurra kurtinkungara. Wanti jiilu-nyurranya pakiwana wajani jilanya, “Ngayurna nintipurluka nyinani, Mamamili wangkarna-nyurranya parra wajani.” Ka Jijajmili walyjakajalunurra karlki jii wantimili wangka kulini, kanyurra pakiwana nyinani. Mayayurunurra marninyupungkuni, kayilapanurra palumili mirrka ngalkuni, kanyurra pakiwana nyinani, nyupa kujupa kujupawintikaja. ²¹ Wanti jiiunga pakiwanalu Mamayuru marninyupungkuni, ka nyupa kujupa kujupawinti ngarrini. Ngayulurna wanti palu purtu marrkulpayi, pakiwana nyinajaku. Kulirnurni junuka wulu pakiwana nyinani.

²²⁻²³ Yiipiya martu karlkinjukamu wanti jiilu mirta kulilku, ka pakiwanaya nyinaku, ngayulurna-jananya mitu pungku. Palujanuya martu kujupakajalu Jijajmili walyjakajalu ngurra kujupa kujupakajangkalu kulilku kaya wajalku jilanya, “Yuwa, Mama ngarnawarrapurlukalu nintilu kulini, nganala ngapilkajalu?, palujanu-lanya ngula kuutja wajalku.”

²⁴ Karlki kujupalunurra Jayatayamartajilu wanti palunya mirta kulini, mirtanyurra palukajayuru pakiwana nyinani, paki. Palukajaluya jilanya wajani, “Malpumili maajakalara wangkaku nintirri.” Karanyurra paluku malpumili maajaku wangkaku ngurra nyinani, kunyjunyurra nyinani. Mirtarna-nyurranya wangka kujupa wajalku junganyurra nyinakura, paki, kunyjunyurra nyinani. ²⁵ Jungaya wulu nyinama!, marlakurrikuyilarna-nyurrampa.

²⁶ Yiipijunurra junga wulu nyinaku, ngayulurna-nyurranya ngula kuutja ngampurrju kanyilku, kujungkala kuutja yikiku, kayilapa ngayurna maaja majuminyirri nyinaku. Martu kujupakajalu-lanyaya nyaku walyjararranpala kujungka yikini. ²⁷⁻²⁸ Palunya tayimurna-nyurranya maajakaja junku, martu karlkinku-janampanyurra wulikajaku maaja minyirra nyinaku. Mamalurni ngayu maaja junu, palunyayururna-nyurranya

maaja junku. Martukajalunyorra wajarni, “Kurtalya pakani, yaarlipalarriku.”, kayilapanyorra pukurlarrini kurtalya paluku. Paluyurujunyorra ngayuku nyakuka pukurlarriku, jumaji ngayurna maaja maju nyinani.

²⁹ Mamamili Kuurtulu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jijajmili walyjakajalunyorra kulilkuraku.

3

Wakala-janampa Jaatijmartajiku!

¹ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Jaatijmartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayulurna Jijajju kanyini Mamamili Kuurtikaja, japan wulikajakamu kurtalyakaja japan wulikaja. Ngayumili wangka ngaanyaya ngangkula! Kulirnirna-nyurranya pakiwananyorra nyinani. Ka martu karlkikajalu-nyurranyaya nyakuraka pakiwana kulini jilanya, “Jiikajangaya Jijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinani.” Kayilaparna ngayulu kulini, mirtanyorra junga nyinani. Kunyalayurunyorra nyinani, ngayumili warrkamunyorra mirta kunyjunyulu ngapini. ² Pikalymartaya nyina! Ngayukujuya murlpirmarta nyina! Kulirninparna-nyurranya mirtanyorra junga Mamaku nyinani, paki. ³ Julyju-nyurranyaya ngayumili nintipurlukakajalu nintijunkupayi. Wangka palukajalunyorra kuliraka junga nyinakura. Walykukajalunyorra mirta ngapila!, jurraya!, ngayukajunyorra junga nyinakura. Ngulyuluya martukajalu wartakaja maninpa, jampa mayapurluka yurtuyurtu nyininpa. Paluyururna jii ngulyupurlukayuru ngayu marlakurriku. Yiiipinyorra mayapurlukayuru yurtuyurtu nyinamalpa kunyalayuru, palujanurna-nyurranya junku yanku.

⁴ Karlkinpajunyorra Jaatijmartaji kunyjunyu nyinani, mirtanyorra walykukaja ngapini, paki. Palujanula ngula kunyjunyu nyinaku ngayumili ngurrangka, kuluju piirpiirlwinti, jumajijunyorra ngayuku wulu junga nyinani. ⁵ Walykukajalunyorranayaya ngaangka parnangka warrkilkuka pungku, Jijajmili walyjakaja-jananyaya kujupakajalunyorra warrkilkuka pungku, ka yiiipijunyorra wulikaja junga wulu nyinaku, kayilapanyorra kuluju piirpiirlwinti ngayumili ngurrangka nyinaku. Palujanunga ngula mirlimirli kuuatja ngarriku ngayumili walyjakajamiliku, yinikaja. Mirtarna-nyurranya mirlimirli jiingka yinikaja nyunturtinmili jutulku, paki, wulungulyu palukaja yinikaja nyinamalpa. Kayilapa Mamangkakamu palumili wikarrukajangkarna-jananya jakurljunku jilanya, “Yiltaya ngaakajanga ngayumili walyjakaja yikini, mirlimirlingkaya yinikaja palukaja nyinani.”

⁶ Mamamili Kuurtulu-nyurranya wangka ngaanya nintijuni, Jijajmili walyjakajalunyorra kulilkuraku.

Wakala-janampa Pilatilpiyamartajiku!

⁷ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Pilatilpiyamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jijajpa junga wulu nyinani, mirtarna walykukaja ngapini, paki. Julyju-janampa Tayipit maaaja maju nyinapayi, Yijurilku marlajanuku. Paluyururna-nyurrampa maaaja maju nyinani, ngayumili walyjakajaku. Ngayuluwiyajurna wajalku nganamapuya ngayumili ngurrangka nyinaku.

⁸ Ngayulurna-nyurrampa nintilu Pilatilpiyamapuku kulini. Ngayulurna-nyurranya Julyju wajanu, martukajanga ngayumili wangkanyorra parra wajalkuraku. Kurranyi kurranyinyorra ngurlujaka nyinapayi, palujanunyorra rakarringu ka-jananyanyorra yanuka ngayumili wangka parra wajalpayi. Parlanykajaya nyinapayi, mirta-janampanyorra ngurluripayi, palukajaku, paki. Wululunyorra ngayumili wangka parra wajalpayi, junkuparnilu. ⁹ Jiikajaya Juwukaja, walykukajaya nyinani, mirtaya Juwukaja kunyjunyu nyinani, paki, ngayumili wangkaya kulira junkuni. Malpumili maajakuraya nyinani, palumili warrkamupurlukakaja. Kuwarrirna-jananya kurnta-junku, kayilapa-nyurranyaya yankuka pupatiku nyunturtinja, kayilapa-nyurranyaya jiikajalu jilanya kulilku, “Ngaakajangaya yilta Jijajmili walyjakaja yikini, Jijajpa-janampa layikamunyerri nyinani, ngampurrju-jananya kanyini.”

¹⁰ Yitalunyorra ngayumili wangka kulinu, kajunyorra junga wulu nyinani. Ngula Mamalu-jananya parlanykajakamu walykukaja wululu pungkumalpa, kayilaparnalu wajalku, mirta-nyurranya kujungka pungkuraku, paki. ¹¹ Jampayurungulyurna marlaku parnatu yankuni. Yiiipijunyorra junga wulu nyinamalpa, ngayurna marlakurrinya, kayilapa wanka wulunyorra nyinamalpa ngayumili ngurrangka, mirta-nyurranyaya karlkilu yangajunku, paki. Ngurra jiingkanyorra jangkurruyuru kunyjunyuwintiyurunyorra nyinamalpa.

¹² Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya kangkuka nyinakunku Mama ngarnawarrapurlukangka ngamu. Jiingkanyurra wanka wulu nyinamalpa. Yuwa, Mamangkakamu ngayungka-linyajunyurra kujungka nyinamalpa, walyjararranpala nyinamalpa.

¹³ Mamamili Kuurtulu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jiijajmili walyjakajalunurra kulilkuraku.

Wakala-janampa Liyutujiyamartajiku!

¹⁴ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiijajmili walyjakajaku, Liyutujiyamartajikukumu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jiijajpa nyinani, wangka yiltawiyajurna-nyurranya wajani. Julyjuliju Mamakamulu parnakamu ngarnkalurrju ngapinu. Ngayumili wangkaya ngangkula!

¹⁵⁻¹⁶ Ngayulurna-nyurranya kulini, yurtuyurtunyurra nyinani, ngayumili warrkamunurra mirta ngapini. Martulula tii yaltarrinyja junkuni, jampa tii junpurra kala jikini. Tii paluyuru yaltayurnantaya ngayulu junku yankuni. ¹⁷ Wajarninpangkunyurra jilanya, “Jiijajmilila walyjakaja kunyjunyukaja nyinani.” Paki, mirtanyurra kunyjunyukaja nyinani, kunyjunyura karaningkunyurra.

¹⁸ Walykukajanyurra junkuka kajunyurra junga nyinaku. ¹⁹ Ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyinani, palujanurna-nyurranya kuranjuninpa jungajunyurra nyinakura. Yiipinyurra mirta junga nyinaku, marrkunmalparna-nyurranya kuliranyurra junga nyinaraku. ²⁰ Martukajalula yankuraka kujupaku martuku mayangka palumilangka mirramalpa, yankurakurni. Palujanunga martu palulunga kulilkuka tuwu wupuntamulku, ka palu kurrungkuni. Martu paluyurna ngayu Jiijajpa yankurakarna-nyurrampa mirrani, kulilkurninyurra kajunyurra ngayumili walyjakaja nyinaku. ²¹ Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurninyurra ngayumili ngurrangka kujungka nyinaku, ngayumili nyinapintingka ngamu. Julyjurniya parnangka walykukajalu warrkiraka pungkupayi, jamparna junga wulu nyinapayi, kayilaparni Mamalu ngaangka kangu nyinajunu ngamu, palumili nyinapintingka. Paluyurna-nyurranya kangku nyinajunku ngayumili nyinapintingka.

²² Mamamili Kuurtulu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jiijajmili walyjakajalunurra kulilkuraku.

4

Jirlpikajalukamu kuru yarrngawantikajalu puu wulikajalu Mamaya marninypungkupayi.

¹ Palujanurna Jaanju miru kujupa nyangu jilanya. Nyangurna Mamamili ngurrangka tuwu wupunarringu yikipayi. Yarrarnurni wangkangu puyulpintiyuru jilanya, “Takalarni yarra ngaakutu!, nintijulkurakurnanta yaalurriku jampangulyu.”

² Palujanurni yarrarnu Mamamili Kuurti jarrpangu kayilaparni nintijunkupayi. Mamamili ngurrangka jiingka nyinapayi martuyuru nyinapintingka. ³ Ngumpa palunga piirlangkupayi. Nyinapintingka palungka ngamu wayinpuwu yikipayi, yukuriwanpa.

⁴ Palungkaya ngarangu tinkijunu tuwinti puu wulikaja nyinapintikaja, kayilapa kuntungka martuyuru palu nyinapayi. Palukajangkaya tuwinti puu wulikajangka nyinapintikajangka jirlpikaja tuwinti puu wulikaja nyinapayi, kuluju piirlpiirkajawintikamu, jangkuru kuuluwanwintiya nyinapayi. ⁵ Jii martuyuru kutungka nyinapintingka nyinapayi, palunyawati layitnigpa pakarnu, karna kulinu yurnturra wangkapayi, kalyukura. Jii nyinapintingka kurranyi, japan wulikajaya jangikaja kampara yikipayi.

Julyju palungkaya japan wulikaja Mamamili Kuurtikaja nyinapayi, palujanuya janggirringu japan wulikaja. ⁶ Jiingka kurranyi nyinapintingka kalaajuyuru limpilimpi majuwarta ngarripayi. Jiingka nyinapintingkaya ngamu puu wulikaja yikipayi kuru maapuwinti. ⁷ Jiingka kuju layinyuru yikipayi, kayilapanga kujupanga pulukuyuru yikipayi, kayilapa kujupa martu ngumpayuru yikipayi, kayilapa kujupanga yikulyuru paarrangkaninpa. ⁸⁻⁹ Palukajangaya jikij wulukajawinti wiingukajawinti yikipayi. Kaya palukajanga puu wulikajanga kuru maapuwinti yikipayi. Palukajaluya Mama ngarnawarrapurluka mungangkakamu karrpungkalurrjuya marninypungkura ka yinkalpayi jilanya.

“Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju nyinani, palunga julyju nyinapayi, ka kuwarri wulu nyinani, kayilapa ngula wulu nyinamalpa.”

Jilanyaluya wululu Mama marninypungkupayi. ¹⁰ Kayilapaya jikaja tuwinti puu wulikaja jirlpikaja pakarnu yankupayi nyinapintijanau, kayilapaya yanu wartuyikingu kutungka nyinapintingka ngamu. Kayilapa-ngkuya jangkurrakaja manu tikamatunuka junu parnangka, Mama ngarnawarrapurlukaya marninypungkuraku, jilanya.

¹¹ “Mama ngarnawarrapurluka-lampajun maaja maju nyinani. Julyjun nyuntulu parnakamu ngarnka ngapinu, martukajakamu kukakajalurrju. Wululu-lanyajun martukaja wanka wulu kanyini. Palujanulajunta wululu marniny-pungkumalpa.”

5

Mamalu marangka mirlimirli kanyilpayi

¹ Nyinapintingka kutungka palungka Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi. Palulu marangka jungakarti mirlimirli kanyilpayi. Mirlimirli palungkana kujarrakarti wangkawinti ngarripayi. Julyju, palunga mirlimirlinga ruulamunu ka karrpinu turinguwintilu tayimapunu. Kayilapa turingu kujupawintilu yarrarnu tayimapunu, jilanyalu wululungulyu tayimalpayi, japan tayimulu. ² Mamamili wikarruna nyangu, maaja-janampa wikarrukajaku nyinani. Palulu wiltulu japirnu jilanya, “Maaja nganalu mirlimirli jiinya turingukaja warlangku?, ka marlaku ruulamunku nyaku.” ³ Ka ngayulu Jaanjurnara purtu majalpayi, maaja jiiku mirlimirli jiinya turingukaja warlangkuraku ka marlaku ruulamunku nyakuraku. ⁴ Palujanurna wulu yulapayi. ⁵ Kayilaparni jirlpi kujulu yanu ka marrkurnu jilanya, “Mirtan yulama!, paki. Nyawara!, maaja jiinyarni yankuni. Palunyanga maaja Tayipitmilil marlajanu. Palunyanga wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu. Palunyalu turingukaja warlangku, ka marlaku ruulamunku nyaku. Martu palunyaya martukajalu wajalpayi jilanya, ‘Maaja jiinga Juutamili marlajanu nyinani, layinyuru.’”

⁶ Maaja jiingarni yanu jiipu japu yikipayi. Jiingarna nyangu jiipu japu Mamamili nyinapintingka yikipayi ngamu. Kayilapaya kuru yarnngawintikaja puu wulikajakamu palukaja tuwinti puu wulikaja jirlpikaja, wirrirlu yikipayiluraya jiipu japungkamarra. Jiipu palunyangaya julyju mitu pungu kayilapa wankarringu, karna nyangu yikipayi kumurlkajawinti. Kayilapa jiipu palungkalu wirrkurukaja katangka nyinapayi, japan wulikaja, kayilapalu kurukaja japan wulikajalurrju nyinapayi. Julyjuya kuru palukaja Mamamili Kuurtikaja japan wulikaja nyinapayi. Julyju-jananya kuurti palukaja Mamalu kurtingu parra yankurakuya parnangka. ⁷ Jiipu japululu palunyalu yanu Mamangka manu mirlimirli palunya, nyinapintingka. ⁸ Kayilapa kangu mirlimirli palu ka yanu ngamu yikipayi. Palujanuya kuru yarnngawintikaja puu wulikajakamu jirlpikaja tuwinti puu wulikaja yanuluya jiipu japukarti, kayilapaluya wartuyikingu, marniny-pungkuraku. Palukajaluya kitaayurukaja kujunkujunpa marangka kanyilpayi, kaya wirnikaja kujunkujunpa marangka kanyilpayi puyukaja-jananya pakalpayi. Julyjuya Mamamili walyjakajalu parnangkalu Mama japilpayi. Jampaluya wangkapayi Mamangka kayilapa-janampa wangkakaja puyurripayi, kayilaparna nyangu wirnikajangka palukajangka puyukaja pakalpayi. ⁹ Jirlpi palukajaluya jiipu palu marniny-pungkuraku turliku nyuwanpa yinkalpayi, jilanya.

“Nyuntungan maaja maju nyinani, nyuntuluwiyajun mirlimirli palunya manu kan turingukaja warlangku, kan marlaku ruulamunku nyaku, jumaji-janampa nyuntu julyju miturringu martukajaku wulikajaku. Martu jiikajaya nyinani ngurra kujupakajakamu ngurra kujupakajangkalurrju, wangka kujupa kujupawintiya parlparri nyinani. Nyuntuwiyaju-janampa wiltiyikingu ka-janampa mijikaja yintingu, Mamamiliya walyjakaja nyinaraku. ¹⁰ Jiikajangaya Mamamili walyjakaja maajakaja nyinaku. Kayilapaya jiikajalu Mamamili warrkamu ngapilku yatilykajalu, martu kujupakaja-jananyaya ngampurrju kanyilku.”

¹¹ Palujanurna ngayulu Jaanjun wangkakaja kulinu karna-jananya nyangu Mamamili wikarrukaja maapuminyirri yikira wangkapayi, Mamamili nyinapintingka ngamu. Kayilapaya jii kuru yarnngawintikaja puu wulikajakamu jirlpikaja tuwinti puu wulika-jalurrjuya wankara yikipayi. ¹² Jiikajaluya wiltulu jiipu palunya marniny-pungkupayi jilanya.

“Jiipu ngaanyaya julyju mitu pungu, martukajaku-janampa miturringu, kayilapa paluwiyaju maaja maju nyinaku. Palunga nintiminyirri nyinani, maparn majuwinti. Ngayurtinjala palunya wululu marniny-pungkuraku.”

¹³ Palujanurna-jananya kulirnu wulikajaluya Mama ngarnawarrapurlukakamu jiipu palu marniny-pungkupayi, martukajalu, parnapurlukakamu Mamamili wikarrukajalukamu malpukajalukamu kalyupurlukakajalulurrju. Jilanyaya marniny-pungkupayi.

“Yuwa, kujarrala-pulanya palu kujarra wululu marniny-pungkumalpa. Kujungu nyinani nyinapintingka, ka kujupa palu jiipu japu yikini. Jii kujarrangapula maparn majuminyirri nyinani.”

¹⁴ Palujanuya jii kuru yarngawantikajalu puu wulikajalu jilanya wajarnu, “Yuwa, jilanyangulyupula wulu yikiku.” Palujanuya jii tuwinti puu wulikajalu jirlpikajalu yarrarnu wartuyikingukaya palu kujarra marninyungu.

6

Jiipu palulu turingu kuju warlangu

¹ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kuju warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujulu kuru yarngawantikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” Martulula kulini kalyu punkani, ka yurnturra wangkaninpa. Paluyurni palunya kuju wangkangu, mirtarni martuyuru wangkangu. ² Palujanurna nyangu yawarta piirlpiirlwanparni yanu martuwinti. Martu jiilunga kanyilpayi puukamu yaru wakalkuraku. Ka kujupalulu kangu yungu jangkurruyuru. Palujanuyila palu martu puukamu yaruwinti yanu martu-jananya wakalkuraku, miturrtalkuraku. Palulu-jananya martu karlkinpa yankura pungkumalpa.

³ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawantikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” ⁴ Palujanurna nyangu yawarta mijimiji yanurni martu kujupawinti. Ka maajalura wajarnu yankura parnakarti martukaja-jananya muunpungkuraku jurtalulu-ngkuya pungkuraku, kaya martu yarngaminyirri miturrriraku. Kayilapa maaja palulura yungu nayipu warlpukurru.

⁵ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawantikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” Palujanurna nyangu yawarta marumaru yanurni martu kujupawinti. Palungka kanyilpayi marangka wiyitipinti miijurampulinti. ⁶ Kayilapa kuru yarngawantikajangka puu wulikajangka palukajajanu kujupa wangkangu jilanya, “Parnangka-janampa yikini wartakaja mirrkawinti, yalipukajawantikamu kuripijkajawintilurru. Nyuntun parnakarti yanku ka-jananyan mirta palukaja wartakaja yukulal, paki, martukajaluya palu yalipukajakamu kuripijkaja ngalkuraku. Mirrka kujupakajajanampa wiitikamu paalikaja japuwartarriku. Kayilapaya martukaja warrkamurriku karrpungka kujungka mirrka japuwartaku, wiitiku kujukukamu mayiti paaliku kujuku. Mirta-jananyaya maajakajalu mirrka maju palukaja yungku, paki.”

⁷ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawantikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” ⁸ Palujanurna nyangu yawarta yukuriwanpa yanurni martu kujupawinti. Palunga martunga yini, “Mitupurluka”. Kayilapa kujupa martu yawartawinti, palunga yini “Pinyipinyi”. Kurtung-pulanya parnakarti martukaja-jananya mitu pungkuraku. Maaja jilulu-pulanya wajarnu martu yarngaminyirripula pungkuraku mitu. Palujanuya martu karlki miturriku mirrkaparni, kaya karlki kujupa ngarntarriku ka miturriku, ka karlki kujupa-jananyaya karlkilu jurtalulu pungku kayilapaya miturriku, ka karlki kujupa-jananyaya layinjukamu jarntukajalu pajara miturntanmalpa.

⁹ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanurna nyangu yarnga, Mamamili walyjakaja, kuurtikajaya tiipulja kaninyjarra ngarripayi. Jiikaja-jananyaya parlanykajalu julyju mitu pungu, jumajiya ngurluparnilu Mamamili wangka parra wajalpayi. ¹⁰ Karaya jilanya jii kuurtikajalu wiltulu wajarnu Mama ngarnawarrapurlukaku, “Nyuntu-lampajun maaja majuminyirri nyinani, junga wulun nyinani. Wulu-lajungku nyuntuku majalpayi, puntajilu-jananyan jii parlanykaja kuantja wajara kurtinkura. Kuwarri-jananyan kuantja yikijulkuka wajalkura.” ¹¹ Palujanu-jananya kujupalu palu kuurtikaja yungkupayi kuluju kujunkujupa piirlpiirlkaja. Ka-jananya palulu marrkurnu, “Majala-janampaya kujupakajakul, ngaakartirniya kuurti kujupakaja yankuka nyinaku. Kayilapa parlanykajalu-jananyaya palukaja mitu pungku Mamamili walyjakaja. Kayilapanuyurra jiikajakamu nyunturtinga ngaangka kujungka nyinaku, palujanu-jananya Mamalu kuantja wajalku ka kurtinku jii parlanykaja.”

¹² Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanurna nyangu parna yurriungu ka yaarrangkangu. Kayilapa jirntu mungarringu, ka wirralra mijimijirringu. ¹³ Kurtalyakajaya ngarnkajanu punkalpayi, ngapiyuru?, warta mirrkawintiyuru yikini, kayilapa wanggalju majulu yungkara punkajuninpa-jananya, paluyuru.

¹⁴ Palujanu ngarnka pakirringu, ngapiyuru?, mirlimirliyuru, wiltiyikini mayangka kaninyjarra, kayilapa martulu yankuraka warlangkura warningkurni warungka, kayilapa kamparra pakirrinu, paluyuru. Palujanu yapukajakamu parnakajaya yurriungu kaya

yanu ngurra kujupangka yikingu. Kayilapa kutungka kujungurrungka parna nyinapayi, kayilapa palunya parna yanu ngurra kujupangka yikipayi. ¹⁵ Palujanuya martukaja parnapurlukakaja wulikaja ngurlurringuminyirri. Karlkiya palukaja nyinapayi maajakajakamu jantulwintikajakamu wartakaja maapuwintikamu warrkamupurlukakajalurrjuya ngurlujakarringuminyirri. Jiikajaya wulikaja yanunirra pirnkikajakarti, kukurrirakuya. ¹⁶ Kaluya yapungka martuyurungka wajuwu jilanya, “Punkala-lanyaju miturrirakulaju, jumaji palu kujarralu-lanyajupula wirrilyirrira kuutja wajaļjaku, Mama ngarnawarrapurlukalukamu jiipu palunya, ¹⁷ kuwarri-lanyajupula wirrilyirrira kuutja wajaļjaku. Purtulaju kulini kuutja jiingka yikiraku.”

7

Mamamili walyjakajaya walkawintikaja nyinapayi

¹ Palujanurna nyangu Jaanju Mamamili wikarrukaja puu wulikaja parnangka yikipayi. Kujungga yikipayi kayilikarti, ka kujupanga yikipayi ngapartikarti, ka kujupa yikipayi kakarrakarti, kayilapa kujupa yikipayi yapurrakarti. Jiikajalungaya wangaļpa ngalul-payi parnawana yungkaljaku. Palujanunga jii wangaļju mirta parnawana yungkalpayi, ka mirta kujungurrwana yungkalpayi, kayilapa mirta wartawana yungkalpayikamu mirta yapuwana yungkalpayi, paki. ²⁻³ Palujanurna nyangu kujupa Mamamili wikarru kakarrarni yankupayi. Palurni yankupayi martukajangka-jananya Mamamili walyjakajangka walkajunkuraku. Palulu-janampa wiltulu marrkurnu Mamamili wikarrukajaku, jii puu wulikajaku jilanya, “Mirtanyurra parnakajakamu kujungurrukamu wartakajakamu yapukaja putamala!, paki. Majalaya!, ngayulurna-jananya martukajangka Mamamili walyjakajangka ngalyangka walkajunkuraku. Kayilapa marlalunurra jiikaja putamanku.”

⁴ Palujanu-jananya yanu ka walkajunu wanarnu. Kayilapa kulirnurna nampa Mamamili walyjakajaya walkawintikaja nyinapayi. Nampangga jiingga wan yantartakamu puuti puu jawujunpa. ⁵ Karlkinpaya jiikaja nyinapayi tuwalp jawujunpa Juutamili marļajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Ruupinmili marļajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Kaatmili marļajanukaja. ⁶ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Yaajamili marļajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Naputalimili marļajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Manajamili marļajanukaja. ⁷ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Jimiyamili marļajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Lipayimili marļajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Yijikamili marļajanukaja. ⁸ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Jipiulanmili marļajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Juujapmili marļajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Pinjaminmili marļajanukaja.

Martukajaluya yarngaminyirri Mamakamu jiipu palu marninyupungkupayi

⁹ Palujanurna-jananya ngayulu Jaanju nyangu martukajaya yarngaminyirri yikipayi. Jiikajalungaya wangaļpa kujupa kujupawinti yikipayi, parna kujupa kujupajanuya yankupayi. Mamamilingka nyinapintingkakamu jiipu japungkaluya ngamu yikira wanalpayi. Kuluju piirłpiirłwintiya wulikaja yikira wanalpayi, ka marangkaya warta parrkawinti ngalura wanalpayi. ¹⁰ Jilanya-pulanyaya wiltulu marninyupungkupayi,

“Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju nyinani jiingka nyinapintinka, palulukamu jiipu jiiłu-lanyapula wulikaja maparn majuwintilu walyjakaja wankarnu yikijunu ngaangka.”

¹¹⁻¹² Palujanuya wikarrukajalukamu kuru yarngawintikajalu jii puu wulikajalukamu jii jirłpi tuwinti puu wulikajalu pupatingu ngumpa kaninyapa, Mama ngarnawarrapurlukaya marninyupungkuraku, jilanya,

“Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju jiinya nyinipa, maparn majulu ngapini. Jiinya wululu marninyupungkuraku.”

¹³ Palujanurni jirłpi kujulu yanu jairnu jilanya, “Martu jiikajaya kuluju piirłpiirłwinti yikini, nyuntulun kulini wanyajanuya yankupayi?” ¹⁴ Karnara ngayulu wajarnu, “Ngurraparna. Mayitpin nyuntulu kulini?” Palujanurni jilanya wajarnu, “Jiikajajananyaya parļanyakajalu wululu warrkiraka pungkupayi parnangka. Jiikajaku-janampa Jiijajura wiltiyikingu miji yintingu, ka walykukaja-janampa warningkuraku. Palujanuya ngaangka junga yikini, kulujpa piirłpiirłwinti. Jiijajpanga-janampa jiingga jiipu japu nyinani. ¹⁵ Palujanuya Mama ngarnawarrapurlukanga wululu marninyupungkuni, jii nyinapintinka nyinani. Palulu-jananya wululu ngampurrju kanyinmalpa. ¹⁶ Mirtaya mirrkaparni nyinamalpa, paki, wululu-jananya yungkumalpa. Mirtaya kalyuku marrku

nyinamalpa, paki. Ka mirta-jananya jirntulu kampara miturrtanmalpa, paki, palulu-jananya ngampurrju kanyinmalpa. ¹⁷ Kayilapa jiilu-jananya jiipu japulu ngampurrju kanyinmalpa. Jiipukajayuru-jananya palulu kangku ka kalyu kunyjunyu yungku, jilkikuya ka wanka wuluya nyinaku. Kaya mirta wirla walyku nyinamalpa, paki, Mamalu-jananya pukurlpa kanyinmalpa.”

8

Jiipu palulu turingu kujupa warlangu

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanuya jii wulikaja rawaya yakarringu nyinapayi. ² Kayilaparna-jananya nyangu Mamamili wikarrukaja japan wulikaja Mamamili nyinapinting kaya ngamu yikipayi. Ka kujupalu-jananya puyulpintikaja kujunkujunpa yungkura wananu. ³ Palujanu Mamamili wikarrulu kujupalu kangurni wirni kuuluwanpa kujara parnti-junkuraku. Paluwinti yanu tiipulkarti kuuluwankarti, kayilapa marangka kanyilpayi. Ka kujupalura yungu kirtiyuru parnti kunyjunyu palunyanga, wirningka kujalkuraku parntiyikiraku. ⁴ Jampaya Mamamili walyjakajalu Mamangka japilpayi, kayilapa jiilu Mamamili wikarrulu parntijunkupayi tiipulja, Mamalu palunya parntilkuraku, kayilapajampa Mamamili walyjakajaku kunyjunyu ngapilkuraku. ⁵ Kayilapa tiipulja palungka ngarnawarra lunngukaja kampapayi. Palujanu wikarru palunyalu manu lunngukaja kayilapa wirningka yintirnu, ka kangu parnawana yintirnunirra. Palujanuyila parna yurringu kayilapa layitningkaja paarmalpayi, yurnturrpalurrju wiltu wangkapayi.

Puyulpintikajaya puyulpayi

⁶ Palujanuya Mamamili wikarrukajalu jii japan wulikajalu puyulpintikajaya ngarnawarramanu puyulkurakuya. ⁷ Kayilapa wikarru kujulu puyurnu wangkajingarnu. Palujanuyilapa warukajakamu mijikaja punkalpayi ngarnawarrajanu parnakarti, purlijirtakajalurrjaya punkalpayi. Palujanuya karlkinpa wartakajakamu yukurikaja kampang pakirringu, parnangka parlparringka. ⁸ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Palujanuyila yapu majuwarta waruwinti kampapayi, ka yapu palu kujungurrungka punkanu ngarnawarrajanu, kayilapa kujungurru karlkinpa mijiwintirringu. ⁹ Kayilapaya kalyupurlukakaja karlkinpa miturringunirra, kayilapaya puutkaja karlkinpa kalyungka jarrpangu pakirringunirra.

¹⁰⁻¹¹ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Palujanuyila kurtalya majuwarta ngarnkajanu punkanu, palunga waruwinti kampapayi, kayilapala palunga wajani yini “Kalyjirra”. Palujanuya kalyukaja karrungkakamu jurnukajangka karlkinpa kalyjirringu. Kayilapaya martu yarngaminyirri lu purtu kulinu kalyu jilkilkuraku, kayilapaya jikinu kalyu jii kalyjirra, kayilapaya miturringunirra.

¹² Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilapa jirntukamu wirlarra putarringu, kurtalyakajalurrju. Jirntu jiinya karrpukarrputayimu pakalpayi, kayilapa jarrpapayi rukaruka junga. Palujanuyila wirlarra jiinya marla pakalpayi, kayilapa junga jarrpapayi.

¹³ Palujanuyilarna nyangu yikulpa paarrangkapayi. Ka palulu martuyurulu wiltulu wajalpayi jilanya, “Jampangulyuya martukaja parnapurlukakaja putarriku. Kuwarriya jii puyulpintikajawintilu jurri wulikajalu palukajaluya kujunkujunju puyulku.”

9

¹ Palujanuyila jii wikarru jurri wulikajajanulu kujulu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilaparna nyangu kurtalya ngarnkajanu punkanu, parnakarti. Kayilaparna kujupalu kurtalya palukura kangu wupuna kuju kayilapara yungu. Ka ngurra jingkarana nyangu tuwu ngarripayi ka tuwungka palungkanga kaninyjarra pirti majuwarta ngarripayi, palunga yankupayi ruutyuru warukarti. ² Palujanuyila kurtalya palulu tuwu jiinya ngarripayi yanuka wupunawintilu wupuntamunu, kayilapa kaninyjarajanu puyu majuwarta pakalpayi. Ka puyul palulu jirntu juturntanu mirta rantalpayi, paki. ³ Palujanuya purntarlakajaya yarngaminyirri yankupayi puyujanu. Jii purntarlakajaya nyinangu parnangka kayilapaya parna jiinya jutunu. Palukajaya purntarlakajaya karnpayuru wakalpayiyuru nyinangu, martukaja-jananyaya wakalkuraku.

⁴ Kayilapa maaja kujupalu-jananya marrkunu jii purntarlakajaya, mirtaya wartakajakamu yukurikaja putamalkuraku, paki, martukajawiyaju-jananyaya wakalkuraka, wilyjiwilyjiriraku. Ka-jananya maaja palulu marrkunu mirta-jananyaya Mamamili walyjakaja walkawintikaja ngalyangka wakalkuraku, paki, karlkinpawiyaju-jananyaya wakalkuraku. ⁵ Ka maaja jiilu-jananya wajarnu jii purntarlakajajangka, wakara-jananya

martukaja wilyjiwilyjirrirakuya, wirlarra payipu wulikajangkaya wilyjiwilyjiwinti nyinakura, ka mirta-jananyaya wakara miturntalkura. ⁶ Palujanuya wilyjiwilyjiwinti nyinara kayilapaya kulinmalpa miturriraku, kayilapaya purtu yajinmalpa miturriraku. ⁷ Julyjuya martukajanga yawartangka pirrkawanja yankupayi jurta-ngkuya pungkuraku. Jii purntarlakajaya pirrkawanpa nyinapayi yawarta pirrkawanyuru, kaya martuyuru ngumpa nyinapayi. Kaya katangkanga jangkurryuru kuuluwanpa kanyilpayi. ⁸ Kayilapaya katanga wantiyuru nyinapayi, warlpukurru, kayilapaya yirrakajanga layinyuru nyinapayi. ⁹ Kayilapaya yayinyuru ngarrkawana kanyilpayi wakaljakungkamarra. Ka-janampa wiingkajanga wiltu wangkapayi, jampaya yurrijunama. ¹⁰ Kayilapaya marnakarti kanyilpayi karnpayurulu wakalkuraku. Jiiwintiluya martukaja wakanmalpa, wirlarra payip wulikajangka. ¹¹ Maaja-janampa nyinapayi Mamamili wikarru, purntarlakajaku, pirtikulurrjura maaja nyinapayi. Yini palunyangaya jilanya wajalpayi, Yapatanpa. Kiriki wangkawintiluya palu wajalpayi, Yapaliyanpa.

¹² Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu palu, yiltaya wilyjiwilyjiwinti nyinapayi. Palujanuya martukaja kujarra tayimuya yarralku putarriku.

¹³ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Ngayulurna Jaanju kulinu, tiipul palujanu kuuluwanjanu wangkangura wikarru paluku. Ka tiipul palunyangaya Mama ngarnawarrapurlukangka ngamu nyinapayi. ¹⁴⁻¹⁵ Karru yini Yupuratijaya wikarru puu wulikaja tayimapu wulu nyinapayi. Majalpayiya tikamatura kurtinkuraku, ka-jananyaya martukaja karlki yankura mitu pungkuraku. Jilanyara tiipulanu wikarru paluku wangkangu, “Karru yini Yupuratijaya puu wulikaja wikarrukaja nyinani, julyju-jananyaya tayimapunu junu. Kuwarrangka-jananyan nyuntulu yanku ka-jananyan palukaja tikamatulku ka kurtinku.”

¹⁶ Jiikajaya puu wulikaja wikarrukajaya maajakaja nyinapayi yawartawantikajaku. Jii yawartawantikajangaya yarrngaminyirri nyinapayi. Namparna kulinu jilanyaya tuu yantarta milyanpaya nyinapayi. ¹⁷ Palukajaluya yawartawantikajalu yayinyuru kanyilpayi ngarrkangka, wakaljakungkamarra-jananyaya. Karlkinjuya palukajalu yayinyuru kanyilpayi mijimijiwanpa ngarrkangka, kaya karlkinjunga kanyilpayi puluwanpa, kayilapaya karlkinjunga kanyilpayi yiluwana. Jii yawartakajangaya kata layinyuru nyinapayi, kayilapa jaawana-jananya warukamu puyu pakalpayi. Puyu palunga marumaruanpakamu yiluwana. ¹⁸ Martukajaluya puyu palunga parntiraka miturripayi. Jii yawartakajangaya wipu jilayuru nyinapayi, martu pajara miturntalkuraku, jilayuku. ¹⁹ Jiingaya yawartajanu parntijanu karlkinpa martukaja miturringu ka karlkinpa-jananya wipulu pajanu miturntanu. Jilanyaya martukaja yarrngaminyirri miturringu, ka karlkin kujupaya yarrngaminyirri wanka nyinapayi.

²⁰ Jii wankakajaluya kulilparnikajalu wululu walykukaja ngapilpayi, mirtaraya Mamaku junga nyinapayi. Jiikajaluya wululu Mamayurukajakamu malpukaja marniny-pungkupayi. Palukajaluya ngapilpayi Mamayurukaja yapujanu, kamu wartajanu, kamu kuuluwanu, kamu jilpajanu, kayilapa yayinjanu. Palukajalu Mamayurukajalungaya mirta martukaja ngampurrju kanyini, jumajiya mirta wankakaja, paki. Martu jiikajajanyaya wululu marniny-pungkupayi. ²¹ Jiikajalu-jananyaya karlilu martu karlkinpa mitu pungkupayi, ka karlkin kujupalu-jananyaya yinkara ka putamankupayi, ka karlkin kujupaluya ngulyulu mankupayi, ka karlkin kujupaluya nyupa kujupa kujupa kanyilpayi.

10

Palunga marangka mirlimirli japu kanyilpayi

¹⁻² Palujanuyilarna ngayulu Jaanju nyangu Mamamili wikarru kujupa, palunga-janampa wikarru kujupakajaku maaja nyinapayi. Palunga ngarnawarrajanu yanuka yikipayi kuurtuwinti. Ka kuurtu palunyangaya yurnturryuru. Ka palungkalu rayinpuwu katawati ngamu yikipayi. Ngumpa palumilinga piirlangkapayi, jirntuyuru. Palumili junta kujarranga waruyuru tili yikipayi, kayilapa kujukartilu jinalu jampukartilu parna kantulpayi, kayilapa jina kujupakartinga jungakartinga kujungurrangka yikipayi. Palunga marangka mirlimirli japu kanyilpayi, julyju palunyangaya tikamatunu ka ruulamunu. ³ Kayilapa-janampa wikarru palu mirrangu layinyuru wiltu, palujanuya yurnturkaja japan wulikaja wangkangu martuyuru. ⁴ Wangka jiikajarna-janampa kulinu, karna mirlimirli wulikajalu, kayilaparni kujupalu marrkunnu ngarnawarrajanulu jilanya, “Jurra!, mirta-janampa wangkakaja wakala!, paki. Ka wangka palukaja-jananyan mirta martukajangka jakurljula!, paki.”

⁵ Ka wikarru palulunga wululu jampukartilu jinalu parna kantulpayi, ka kujupakartinga kujungurrungka yikipayi. Palujanuyilapangku mara jungakarti ngarnawarranu, Mamakarti wangkakuralu. ⁶⁻⁷ Jilanyalura jamartapungu, “Kuwarriya martu walykukaja miturriku. Mirtan nyuntu yarralku majalku, miturrirakuya, paki. Kuwarri wikarru kujupalu puyulpinti puyulku, palujanuyila nyuntumili wangka kuwarri yiltarriku, jii julyju-jananyan wajanu, nyuntumili jakurlpurlukakajangka.” Jaanjurna yarrarnu wajani, Yilta Mama ngarnawarrapurluka maaja majuminyirri nyinani, ka palunga wanka wulu nyinamalpa. Julyju palulunga ngarnkakamu parna ngapinu, kujungurrulurrju, kayilapa palulu ngapinu kuka parnawanakamu kalyupurlukakajalurrju.

⁸ Palujanurni yarrarnu ngarnawarrajanulu wajanu jilanya, “Wikarru jiinya parnangkakamu kujungurrungka yikini, palungkalun yanku ka mirlimirli marangka mamalku, kayilapan kanyilku.”

⁹ Kayilaparnara wikarru palu yanu ka japirnu mirlimirli paluku. Ka wajanuju, “Nyii! Marra ngala! Ngalku kayilapangku nyuntumili wirla kalyjirrarriku, kangku jaa juwitpalarriku.” ¹⁰ Kayilaparna mirlimirli palu manu kayilaparna ngalangu. Yiltangulyuju ngayumili wirla kalyjirrarriku ka ngayumili jaa juwitpalarringu.

¹¹ Kayilaparna-jananya ngayulu Jaanju wangkakaja kulilpayi, jilanyaya wangkapayi, “Wululu-lanyaju jakurljunama!, yaalurrrikuya martukaja wangka kujupa kujupawintikajakamu maaja majukaja.”

11

Mamamili walyja kujarrapula wartarringu yikipayi

¹ Palujanurni wikarru kujupa yanurni karni yungu warta miijuramulpinti, kayilapaju wajanu jilanya, “Nyuntun yanku jii warta miijuramulpintiwinti, kayilapan yanku Mamamili jaaji maju miijuramulku. Tiipulpa palungka kutungka yikini, palulurrjun yankuka miijuramulku. Martukajalurrjuya palungka yikira ka marniny-pungkuni, palukajalurrju-jananyan nampa kantamulku. ² Jaaji maju palungka piinyjikaja yikingu tinkijunu, palukaja-jananyan mirta wartawintilu miijuramula!, jurra-jananya! Mamalu kulini martukajaya parlanykaja palungka piinyjingka ngururra nyinaku, jaaji majuwartawati. Ka palu tayimu-jananyaya martukaja Jarujalumartajikaja, rawalu pungkumalpa jurri anta yaapu yiiyangka, jii martu parlanykajalu. ³ Kayilaparna-pulanya ngayulu Mama ngarnawarrapurlukalu palu tayimu kurtungku, ngayumili walyja kujarra, ngayumili-janampapula wangka, martukajaku jakurljunkturaku. Rawalupula jakurljunamalpa jurri anta yaapu yiiyangka. Jii kujarrangapula mirta kuluju juriwanwinti nyinaku, paki.”

⁴ Palu kujarrangapula wartarringu yikini Mamamili ngurrangka, yini palu wartanga yalipu. Kayilapula laampurringu tiliwintirringu. Lampu palu kujarra ngurrangka palungka yikinipula. ⁵ Ngulangapula marturriku palu kujarra, kayilapapula parnatu yanku Mamamili wangka jakurljunkturaku. Yiipi-pulanyaya parlanykajalu pungkukijalu palu kujarra, kayilapa-jananyapula martu parlanykaja kampaku miturntanku warulu. Jaajanu-pulanya warukaja pakalku, jiiwintilu-jananyapula waruwintilu kampaku miturntanku. ⁶ Jii kujarrapula maparn majuwinti nyinaku. Ka yiipipula kulilku kalyu marrkulkuraku, palujanuyilapa kalyu palu mirta punkalku. Ka yiipipula kulilku kalyu mijirriraku, kayilapa yiltangulyu kalyu palu mijirriku. Ka yiipipula kulilku martu walykukajaya ngarntarriraku, kayilapaya yilta palukaja ngarntarriraku.

⁷ Palu tayimupula jii martu kujarralu nyurilu jakurljunamalpa, kayilapapula junku, palujanuyila pirtijanu jurta warta pakalku. Pirti jiiyngkanga palu jurta warta julyju wulu nyinapayi. Kayilapa-pulanya martu jii kujarra pakalkuka mitu pungku. ⁸ Mitupula ruutungka wulu ngarriku, tawun Jarujalumungka. Mirta-pulanyaya martukajalu palu kujarra manku ka tuunyjunku, paki. Jarujalumja julyju-pulampa palu kujarraku maaja Jijajpa wiltiyikingu ka miturringu. Yiltaya tawun jii martaji walykukaja nyinaku, tawun kujupamartajiyuruya nyinaku, tawun Jutummartajiyuru. Kujupakajalurrjuya walykukaja julyju nyinapayi, ngurra Yijipimartajikaja.

⁹ Ngurra yupalapula mitu palu kujarra ngarriku, kayilapa-pulanyaya martu yarn-ngaluminyirri wangka kujupa kujupawintilu, ngurra kujupakajajanulu yanku kapulanyaya wululu nyakumalpa. Ka-jananyaya wajalku, “Mirta-pulanyayan tuunyjula!, wulululaju-pulanya nyakumalpa.” ¹⁰ Parnapurluka wulikaja-pulampaya palu kujarraku parlanypa nyinaku, kayilapaya pukurlarriku palu kujarraku, mitupula ngarrinya. Kayilapaya kujungkarriku mirrka ngalku kukalurrju pukurlwintilu. Yilta-pulampaya

parlaneya nyinaku palu kujarraku, jumajipula Mamamili wangka parra jakurljunkupayi. ¹¹ Kayilapula karrpu yupalja ngarriku, Mamalu-pulanya marlaku wankalku. Kayilapula pakalku wanka yikiku, ka-pulanyaya nyaku martulu yarnggalu wankarringunya, kayilaya nyaku ngurlujakarriku.

¹² Palujanupula palu kujarralu Mamamili walyja kujarralu kulilku wangka wiltu ngarnawarrajanu wangkaku jilanya, “Takalapula ngaakarti!” Karna-pulanya ngayulu Jaanju nyangu ngarnawarraringupula yurnturrja, jii parlanyakajangka kurungka. ¹³ Palujanuyila parna yaarrangkangu ka mayakaja yarngaminirri punkanu Jarujalumungka, kayilapa-jananya mayakajalu punkanu ka parlinu martukaja miturrtanu. Kayilapaya martu kujupakaja karlki miturringu. Kaya maya kujupakaja karlki yikipayi. Palujanuya martukaja ngurlurringuya kaya Mama ngarnawarrapurluka marninypongkupayi jilanya, “Yilta-lampa palunga maaja maju nyinani.” ¹⁴ Jilanyaya martu yarngakaja miturringu, kayilapaya jampangulyu martu kujupakaja, walykukaja miturriku.

Wikarru kujupalu puyulpinti puyunu

¹⁵ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilapaya kujupakaja wiltu wangkapayi jilanya, “Kuwarripula Mamakamu Kurayijpa maaja maju nyinaku martu wulikajaku. Palu kujarrapula wulu maaja maju nyinamalpa.”

¹⁶ Mama ngarnawarrapurlukangkaluya palu jirrpikaja tuwinti puu wulikaja nyinapintinga nyinapayi. Kaya pakara yanu ngamu Mama ngarnawarrapurlukangkaluya wartuyikipayi. Jilanyaluya Mama ngarnawarrapurluka marninypongkupayi,

¹⁷ “Mama ngarnawarrapurluka! Nyuntu-lampajun maaja maju nyinani, julyjun wulu nyinapayi. Ka marninypongkunilajunta kuwarrin martu wulikajaku maaja maju nyinani. ¹⁸ Martukaja-ngkuya parnapurlukakaja nyuntuku wirriyirripayi, ka-janampun puntaji nyuntu wirriyirripayi. Ka kuwarri-jananyan walykukaja kuutja yikijulku, mitukajalurrju-jananyan wankalku ka kuutja yikijunku. Jjingka-jananyan nyuntulu wajalku yiyalku warukarti. Ka karlki kujupa-jananyan wajalku yiyalku, nyuntumili ngurrangkaya yanku nyinakura, wanka wulu. Jiikajangaya karlkinpa maajakaja nyinani, karlkinpaya warrkamupurlukakaja nyinani, ka karlkinpaya nyuntumili jakurlpurlukakaja nyinani.”

¹⁹ Palujanu Mamamili wikarrulu kujupalu wupuntamunu Mamamili jaajangka majuwartangka, tuwu, kayilaparna nyangu kaninyjarra nyinapayi Mamamili pakuji, palumili wartakajawinti. Palujanuyila layitningkaja paarrmalpayi, ka yurnturrpa wangkapayi. Ka parnakaja yurringu kayila purlijirtakaja punkalpayi parnakarti.

12

Ngarnkangka wanti wirlarrangka yikipayi, ka kanaji maju nyinapayi

¹ Kayilaparna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka kujupa kujuparringu kayilaparna palungka nyangu wirlarrangka wanti yikipayi. Palunga kuluju kujupawinti yikipayi, jirntuwinti, kalu katangka jangkurruyuru nyinapayi, kalu kurtalya tual wulikaja palungka jangkurruyurungka nyinapayi. ² Palunga wilyjiwilyjiwinti yikipayi ka yulapayi, jiji mankukijalu.

³ Palujanurna palu ngarnkangka nyangu kanaji maju, mijimiji nyinapayi. Palulunga japan wulikaja kata kanyilpayi ka palu katakajangka japan wulikajangka wirkurrukaja japan wulikaja kanyilpayi. Ka jiikajangkanga katakajangka japan wulikajangka jangkurruyurukaja kanyilpayi. ⁴ Kanaji palulunga wipungka kurtalyakaja yarngka kanyilpayi, kayilapa-jananya palu kurtalyakaja manu warningu parnakarti. Palujanuyilalu yanu wantikarti kalu majalpayi, jiji palumili japuwarta ngalkuraku.

⁵ Kara Mamamili wikarrulurrju majalpayi jii japuwartaku, yutirriraku. Palujanu wanti jiilu kaja japuwarta manu, kayilapa walalu Mamamili wikarrulu manu jii japuwarta, kayilapa kangu Mamamili ngurrakarti, kayila palumili nyinapintinga ngarrijunu. Jiji japuwarta palunya majurriku kayilapa-jananya maajalu minyirru martu wulikaja kanyilku. ⁶ Palujanu wanti jiinya pinirringu ngurra kujupakarti, kalyuparnikarti. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalura ngurra jiinya ngapinu, wanti jiinya palungka kunyjunyu nyinakuraku. Jiilu Mama ngarnawarrapurlukalu ngampurrju wanti jiinya wululu kanyilpayi, jurri anta yaapu yiiyangkalu.

⁷ Kanaji jiilu-jananya kanyilpayi ngarnkangka warrkamupurlukakaja jantulwintikaja, kayilapa-jananya Mamamili wikarrulu yini Makulju kanyilpayi warrkamupurlukakaja jantulwintikaja. Ngaakajalu-jananyaya pongkupayi jii kanajimili jantulwintikaja. ⁸ Ka Makulmapulu-jananyaya pungu ka kurtingu wirrirli parnakarti, Mamamili ngurrajanu. Yuwa, yiltangulyu Makulmapulu-jananyaya palukaja kanajikamu jantulwintikaja

payirnu kurtingu, Mamamili ngurrangkaya nyinajaku. ⁹ Palu kanajinga malpumili maaja nyinani, palulu-lanya martukaja muunpungkuni walykukajala ngapilkura. ¹⁰ Palujanurna ngayulu Jaanju ngarnawarrajanu kulilpayi jilanya, “Kuwarri Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya martukaja palumili walyjakaja ngampurrju kanyin-malpa. Yilta palunga maaja maju nyinani, ka palumililurru walyja Kurayijpa maaja maju nyinani. Malpumili maajalu Julyju Mamangka ngamu yikipayi, kalu palulu wululu kajalpayi jilanya, ‘Nyuntumili walyjakajangaya puta nyinani parnangka, nyuntulu-jananya puwa!’ Kuwarringa pakirringu, mirta palu malpu ngarnawarra nyinani, paki.

¹¹ “Kurayijpa palunga jiipu japuyuru mirtayirti wartangka miturringu ka mijikaja yintingu, walykukaja-janampa martukajaku warningkuraku. Kayilapaya karlilu Mamamili wangka kulilpayi, kayilapaya Kurayijmili walyjakaja nyinapayi. Malpu jilulanjanya purtu muunpungkupayi walykukajaya ngapilkuraku, wuluraya Jijaj Kurayijku nyinapayi kayilapa-jananyaya walykukajalu mitu pungu.

¹² “Palujanuya ngarnkapurlukakajakamu Mamamili wikarrukaja pukurlpa nyinani, jumaji malpu-jananya mirta nyinani kuwarri, kayilapaya parnapurlukakaja wirla walyku nyinani, jumaji malpu-jananya kuwarri nyinani. Yuwa, parnapurlukaya nyarru nyinani. Malpu palunyanga wirrilyiminyirri nyinani, jumaji palulu kulini jilanya, ‘Jampangulyurni Mama ngarnawarrapurlukalu pungku wiyalku.’”

¹³ Ka kanaji jilungu kulinu, “Ngayurna ngaangka parnangka nyinaku, mirtarna marlaku ngarnawarra yanku, paki, jumaji Mamalurni kurtingu. Palujanurnara wanti jiiku ngurrilku, parna kujupangka kalyuparniwanangka nyinani.” ¹⁴⁻¹⁶ Mamamili wikarrulungalu wanti palungkanga wiingu kujarra junu parrpakalkuraku, ka ngurra kujupakarti yankuraku. Palunyanga yikulyuru wiingu kujarrawinti. Palujanu kanaji jilulu jaajanu kalyu kurlpajunu wanti jiinya kalyuwintilu miturrtankuraku. Palunyangkayila parna jiinya yaarrangkangu kalyu jiinya punkalkuraku jingka, wantingkamarra. Palujanu wanti jiinya wiinguwinti parrpakalku yanku ngurra kujupakarti kalyuparnikarti. Palungkaya Mamamili wikarrukajalu wululu ngampurrju kanyilku, jurri anta yaapu yiyangka, malpungkamarra. ¹⁷ Kayilapara kanaji jiinya wirrilyirringu jiiku wantiku, ka-janampa ngurrilpayi jijikajaku wantimilikajaku mitu-jananya pungkuraku. Palumili jijikajangaya nyinani Mamamili walyjakaja yarnnga, Jijajmili wangkaya palukajalunga kuliraka junga nyinani. ¹⁸ Ka kanaji palunyanga yanu kujungurrangka parnangka jayitingka nyinapayi.

13

Kujarrapula jurtawarta nyinapayi

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kuju jurtawarta kujungurrulanu pakarnu. Palulunga kata japan wulikaja kanyilpayi, kayilapa kata palukajangka kanyilpayi yini putakaja. Palu yinikajakura Mamalu nyangu ka wirrilyirringu, palu yinikajalunga Mama ngarnawarrapurluka nyurnimalpayi. Ka palu katakajangka wirrkurukaja tin wulikaja kanyilpayi. Kayilapaya palukajangka jangkurryurukaja nyinapayi. ² Ka jii jurtawartanga liiputyuru yarnangu nyinapayi. Palumilinga jinanga piyuru nyinapayi, kayilapara jaanga layinyuru nyinapayi. Jii jurtawartakura kanajilu wajarnu jilanya, “Ngayurna maaja pakirringu, kayilaparnanta nyuntu maaja junkuni nyinakuran ngayumili nyinapintangka.” ³ Palu jurtawartamili kuju kata, kujupalu Julyju mitu pungu, kayilapa kata jii wankarringu ka kumurlwinti nyinapayi. Martukajaraya wulikaja jiiku jurtawartaku pukurlpa nyinapayi. ⁴ Jii kajaluya parnapurlukalu kanaji jiinya marninypungkupayi, kayilapaya jurtawarta jiinya marninypungkupayi jilanya, “Jurtawarta ngaanya-lampa maaja maju nyinani, maaja kujupakajaluya purtu pungku ka kurtingku.”

⁵⁻⁶ Jii jurtawarta mirta Mama ngarnawarrapurlukalu pungu, junu martukajaluya marninypungkuraku. Kayilapa-janampa maaja maju wulu nyinapayi jurri anta yaapu yiyangka. Jilanya-janampa martukajaku pakiwana wajalpayi, “Mama ngarnawarrapurlukanga pakirringu, ka ngayurna-ngkuya maaja maju nyinani. Palunga walyku nyinani, ngarnkapurlukalurrjuya walyku nyinani, ka ngurra-janampa walyku nyinani.” ⁷ Martu karlki kujupa-jananya Mamamili walyjakaja jilulu jurtawartalu pungkura kurtinkupayi, ka mirta Mamalu jiinya mamarkulpayi, paki, junu maaja maju-janampa nyinakura, martu wulikajaku parnapurlukakajaku, wangka kujupa kujupawintikajaku. ⁸ Jurtawarta palunyaya martu wulikajalu parnapurlukalu marninypungkumalpa, kaya karliluwiwaju Mama ngarnawarrapurluka marninypungkumalpa. Julyju, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu, jii-kaja-jananya mirlimirlingka yinikaja wakarnu.

Kayilapa jii jiipu japulu mirlimirli palunya kanyini, julyjuya martukajalu jii jiipu japu mitu pungu.

⁹ Wangka ngaakajarna-nyurrampa Jaanju martukajaku wajani, kulilkurakunyurra, ¹⁰ Ka ngula palu tayimu yiipi-nyurranyaya jiiilja junkumalpa, mirtaranyurra Mama ngarnawarrapurluka japila!, pakalkurakunyurra, jurraya! Ka yiipi karlki kujupa-nyurranyaya ngalulku nayipu warlpukurruwintilu wakara miturntankukijalu, palujanuranyurra mirta Mama ngarnawarrapurluka japila!, wakaljakungkamarra-nyurranyaya, jurraya!, Mamalu-jananya ngula palukaja kuutja wajalku kurtingku. Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, karanyurra wulu junga nyinamalpa Mamakumu Jiijajku, mirta-pulanyayan jurra yarra!, paki. ¹¹ Palujanuyilaparna Jaanju nyangu kujupa jurtawarta parnajanu pakarnu. Ka palungkalu katangka jiiipumili wirllurru kujarra nyinapayi, kayilapa palunga wangkapayi jii kujupayuru kanajiyuru. ¹² Ngaangara jurtawarta parnapurlukanga warrkamupurluka nyinapayi, jii kujupaku jurtawartaku, kata kumurlwintiku. Ngaalu-jananya jurtawartalu parnapurlukalu martukaja muunpungkupayi, jii kujupaya jurtawarta kumurlwinti marninypungkuraku. ¹³ Jurtawarta ngaalu parnapurlukalu yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi, martukajaluya nyakuraka marninypungkuraku. Jilanya ngapilpayi warukaja ngarnkajanu punkalpayi.

¹⁴ Jii kujupalu jurtawartalu kumurlwintilu wajalpayira jurtawarta parnapurlukaku, yalyjirru kujupa kujupa ngapilkuraku, kaya martukajalu nyakuraka jii jurtawarta kumurlwinti marninypungkuraku. Jurtawarta ngaalunga parnapurlukalu-jananya martukaja muunpungkupayi wartajanuya jurtawarta kumurlwintiyuru ngapilkuraku, kaya marninypungkuraku. ¹⁵ Kayilapa parnapurlukalu jurtawartalu warta jiiinya wankarnu, kayilapa warta jiiinga wangkapayi. Yiipiya martukajalu mirta warta jiiinya marninypungkupayi, ka jurtawartalu-jananya parnapurlukalu miturntankupayi. ¹⁶⁻¹⁷ Jurtawartakuraya parnapurlukaku warrkamupurlukaja nyinapayi. Jiikajalu-jananyaya karlkingka martukajangka marangka jungakartingka walkajunkupayi, ka-jananyaya karlki kujupakajangka ngalyangka walkajunkupayi. Martukajaya yarnga walkawinti nyinapayi, maajakajakamu warrkamupurlukajakakamu, wartawinti majukawintikamu maniparnikajakamu, wantikajalurrju. Jiikajaluwiyajuya walkawintikajalu mirrkakamu kukakaja payamunkupayi, kaya wartakaja jalamunkupayi. Walka jiiinga jurtawartakura kujungurrupurlukaku nampa.

¹⁸ Nintipukalunyurra jiiinya nampa kulilku jilanya nyinani, jurri jikij.

14

Jiipu japumili martu walyjakaja yikira wanalpayi

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu jiipu japu palu yapungka yikipayi, yapu palun-yanga yini Mantjayanpa. Jiipu palungkaluya Mamamili walyjakaja yikira wanalpayi, wan yantartan puuti puu jawujunpa. Jiikajalungaya ngalyangka Mamamilikamu jiipu palumili walkakaja kanyilpayi. ² Palujanurna kulinu ngarnkajanu kalyu majuwartayuru wayilpayi, ka yurnturryuru wiltu wangkapayi, kayilapa kitaayuru parangkupayi. ³ Jii Mamamilikajaya walyjakaja ngamu yikipayi, jii Mamamili nyinapintingka, jii kuru yarngawintikajangka puu wulikajangkakamu jiripi tuwinti puu wulikajangkaya yikipayi, kaya yinkalpayi turllu nyuwanpa. Mirtaya martu kujupakaja ninti jii turlluku nyinapayi, paki, jii Mamamili walyjakajaluwiyajuya wan yantartan puuti puu jawunjuwiyajuya yinkalpayi. Jiikaja-jananya Mamamili wikarrukajalu julyju parnangka manuka katingu Mamamili ngurrakarti. ⁴⁻⁵ Jiikaja-jananyaya manu ka katingu, palukajangaya mirta nyupawinti nyinapayi, jiipu japu palungkaluya wulu parra yankupayi. Mirtaya martu kujupakajaku paki wajalpayi, jungaraya wulu jiipu japuku nyinapayi. Julyju-jananyaya Mamamili wikarrukajalu palukaja manuka katingu Mamamili ngurrakarti, Mamalukamupula jiipu japulu nyaku ka-janampapula pukurlarriraku. Ka-jananyaya wikarrukajalu kulinu, ngula kujupakaja yarngaminirri mankuraka katiraku, kayilapapula Mamakamu jiipu japu palu nyaku ka-janampapula pukurlarriraku.

Mamamili wikarru jurri wulikajaya ngarnkawana paarrangkapayi

⁶ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru paarrangkapayi, martukajangka-jananya wangka kunyjunyu parra wajalkura. Wangka palunyangaya wulu yilta nyinamalpa. Jiilu-janampa martu wulikajaku, parna kujupa kujupakajangkakamu, wangka kujupa kujupawintikalurrju-jananya parra wajalmalpa. ⁷ Wikarru palulu-jananya yanuka parra wajalpayi jilanya, "Kuwarrinyurra pupatiku ka Mama ngarnawarrapurluka marninypungkuma! Julyju palulunga kujungurrukamu karrukajakamu,

parnakamu, ngarnkalurru ngapinu. Kuwarri-nyurranya palulu kuutja yikijunku ka-nyurranya wajalku.”

⁸ Palujanuyila Mamamili wikarru kujupa paarrangkapayi ngarnkawana. Kayilapa wajalpayi jilanya, “Pukurlarriwaya! Tawunpa yini Papilunpa palunga Mama ngarnawarrapurlukalu pungkuka warlangku. Jii martajiya walyku nyinani nyupa kujupa kujupawinti nyinani. Ka-janampa Mama wirrilyirriku kayilapa-jananya pungku miturntanku. Martukajalu-jananyaya yankuraka palukaja nyakupayi, walykukajaya ngapilpayi, kayilaya yarra Parlaku palukajalu walykukaja ngapila, Papilunmartajiyurulu.” (Jaanju tawun Papilunpa yumulu wajarnu, tawun Ruummartajiya kulira wirrilyirriku, Jii jaimili walyjakajaluya kulilkuraku jingga tawunpa Ruuman.)

⁹⁻¹¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru paarrangkapayi. Kayilapa-janampa wiltulu wajalpayi jilanya, “Yiipinyurra palu jurta warta kujungurrupurlukakamu warta paluyuru marninyupungkumalpa mara walkawintilukamu ngalya walkawintulu, palujanu-nyurranya wirrilyilu Mama ngarnawarrapurlukalu kuutja war-rikku kuringku warukarti, Mamamili wikarrukajanga kurungkakamu jiiu japu palungka kurungkalurru. Kayilapanyurra jingga wulu wilyjiwilyjiwinti nyinamalpa.”

¹² Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, karanyurra wulu junga nyinamalpa, Jii jaku.

¹³ Palujanurna yarrarnu kulinu ngarnawarrajanu wangkangu jilanya, “Mirlimirlingka wakala jilanya! Yiipiya Mamamili walyjakajalu mirta jurta warta kujungurrupurluka marninyupungkumalpa, palujanu-jananyaya mitu pungku, kayilapaya ngula pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka, ka-jananya palulu wululu ngurrangka kanyinmalpa.”

Wiitakaja katupungkuraku, nayipu yirrkilyuruwintilu

¹⁴ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu martu yurnturra nyinapayi. Mayiti palunga martu yarngaku marlpa. Ka yurnturra palunga piirrangkapayi. Martu palungga jangkuruyuru kuuluwanpa kanyilpayi, ka marangka nayipu yirrkilyuru kanyilpayi.

¹⁵ Kayilapa Mamamili jaajianu majuwartajanu kujupa wikarru pakarnu kayilapa yankupayirni. Ka palura wiltulu wajarnu martu paluku, jilanya, “Wiitikajaya munjulyarringu mirrkawinti yikini. Yanku-jananyan palukaja katupungkumalpa jii nayipu yirrkilyuruwintilu, ka-jananyan mirrkakaja mankumalpa.” ¹⁶ Jii martu yurnturra nyinapayi palulu-jananya yanu ka katupungkupayi nayipu yirrkilyuruwintilu.

¹⁷ Kayilapa Mamamili jaajianu majuwartajanu kujupa wikarru pakarnu kayilapa yankupayirni nayipu yirrkilyuruwintilu. ¹⁸ Palujanu marlakartiyuru kujupa Mamamili wikarru jaaji majuwartajanu pakanu. Jingga kaninyarra jaajingka tiipulja warupint-ingga warrkamurripayi. Palulungara wiltulu wajarnu wikarru kujupaku nayipu yirrkilyuruwintiku jilanya, “Parnawanaya kuripijkaja munjulyarringu. Yanku-jananyan palukaja katupungku, ka-jananyan mirrkakaja mankumalpa.” ¹⁹ Palujanu parnakarti palu yanu ka-jananya kuripijkaja katupungkupayi. Ka-jananya kangkupayi wirni majuwartakarti, palungka-jananya junkuraka kujupakajalu-jananyaya kantulpayi jinalu, karrkartakaja yintiraku, mijimiji. Mama ngarnawarrapurlukalu mijimiji palu nyaku ka kulilku, “Mijimiji paluyuruya ngarrimalpa mijikajawinti, jamparna-jananya martu walykukaja ngayulu wirrilyiwintilu mitu pungkumalpa.” ²⁰ Ngayulurna Jaanju nyangu, wirni palunga majuwartanga tawunja yawujayiti yikipayi. Jampaya walykajalu kuripij palu jinalu kantulpayi, kayilapa mijikaja pakalpayi. Kayilapa wayilpayi wirninyan karrukarti. Miji palunga kalyuyuru mulyju wayilpayi karruwana wirriri, tuu yantarta mayilpa. Miji palunga mulyjuminyirri wayilpayi, Yiipi martu jarrpaku kayilapa martu palungkangalura wuupaminyirri.

15

Wikarrukajalu-jananyaya ngarntamalkura ka miturntanku

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju ngarnka nyakupayi, kayilaparna nyakupayi kujupa kujupa. Mamamili wikarrukajaya japan wulikaja yankupayi, martukaja-jananyaya ngarntamalkura ka miturntankuraku. Jii kajalu-jananyaya martukaja ngapilku, kayilapa Mama-janampa martukajaku kawalya nyinaku, wirrilyiparni.

² Kayilaparna Jaanju nyangu kalaajuyuru limpilimpi majuwarta ngarripayi, karlkinpa mijimiji waruyuru ngarripayi palu kalaajuwana. Ka martukajaya jingga kalaajungka yikira wanalpayi. Jii kajaluya julyju mirta palu jurta warta kujungurrupurlukakamu warta paluyuru marninyupungkupayi, paki. Mirtaya palukajalu jurta wartamili walka-kaja marangkakamu ngalyangka kanyilpayi, paki. Jii jakaju-janampa Mama pukurlar-riku ka-jananya yungu kujunkujunpa kitaayurukaja. ³ Kayilapaya kitaayuruwintilu

yinkalpayi turliku palu, julyjuya Muujajmili warrkamupurlukalukamu jiipu japu palulu yinkalpayi. Turliku palu jilanyaya kitaayuruwintilu yinkalpayi,

“Nyuntu-lampajun Mama ngarnawarrapurluka maaja maju nyinani, maparn majuminyirri. Yalyjirrkanan nyuntulu wululu ngapilpayi. Martu wulikajaku-janampamaaja kunyjuny nyinani, parna ngaawanakukamu parna kujupa kujupawanakulurrju. Nyuntu-janampama mirta karlkiku parlanyparrinpa, ka-janampama karlki kujupaku pukuripa nyininpa, paki, wulikajaku-janampama pukuripa nyininpa, ka-janampama jungalu wajarninpa.”⁴ Yuwa, nyuntuwiyajun junga nyininpa, mirtan walykukaja ngapirninpa, paki, palujanuntaya martu yarngalu marninypungkuni. Kayilapantaya ngula kujupakajalu marninypungkulpa, parna kujupa kujupakajawanalu, jumajin nyuntulu maajalu jungalu wajani.”

⁵ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kaliki maju yikipayi, wupunpa. Kaliki palunga jaaji majuwarta kujupa yikipayi, Mamamili. ⁶ Mamamili wikarrukajaya japan wulikajalukaja yanurni, martukaja-jananyaya ngarntamalkuraku. Jiikajaya kalikijanu pakanu kuurtu piirpiirwinti warlpukurruwinti, nanyaya kanyilpayi kuuluwanpa, ngarrkawati. ⁷ Palukajaya puu wulikajaya yikipayi kuru maapuwinti. Jiikajajanu-jananyaya kujulu yungu wirni kuuluwanpa Mamamili japan wulikajaya, wikarru palukajaya, kujun kujupa-jananyaya yungkupayi. Jiikajangka wirnikajangka ngarripayi kalyukaja payijinwanpa. Mamalujananyaya wajanu jiikajaya kangkura martukaja-jananyaya walykukaja miturntankuraku. Mama palunyanga maaja maju wanka wulu nyinamalpa, ka martukaja-jananyaya walykukaja miturntanku. ⁸ Palujanu Mamamingka jaajangka majungka puyu maju pakanu yikingu, jumaji palungka Mama maparn majuwinti nyinapayi. Mamalu-jananyaya wajanu wikarrukajangka, “Martukaja-jananyaya marrkulkura mirtaya jaaji ngaangka jarrpakura. Jiikajaluya wikarrukajalu japan wulikajalu, wirnikajaya kangku parnakarti, martukajaya miturntankuraku. Palujanuya martukaja jaaji ngaangka jarrpaku.”

16

Ka-ngkuya wirnikajaya payijinwinti

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu Mamamili jaajijanu-janampama wiltu wangkangu wikarru japan wulikajaku, palukajaku jilanya, “Parnakartiya mawu yarra!, ka wirnikajajanyaya payijinkaja yintila! Palujanuananyaya Mama ngarnawarrapurukalu wirriyiwintilu martu walykukaja pungku miturntanku.”

² Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanalulu yanu parnakarti kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi. Kayilapananyaya martukajangka ngarntakajapakalpayi yarnangungka parlparrwana, kayilapaya wilyjiwilyjirringu. Jiikajangaya martukajanga jurtawartamili walyjakaja nyinapayi, palumili walkawinti. Kaya jurtawarta palunyakamu warta paluyuru marninypungkupayi.

³ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanalulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi kujungurrungka. Kayilapa jii kujungurrumijiwinti lungurungu. Kayilapaya kalyupurlukakaja palungka miturtingunirra.

⁴ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanalulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi karrukajangkakamu jurnukajangka. Kayilapaya palukajalurrju mijirringu wananu. ⁵⁻⁶ Kujupanga Mamamili wikarrungka kalyukura maaja nyinapayi. Jiilura Mama ngarnawarrapurlukaku wangkapayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka! Nyuntuwiyajun junga nyinani, ka julyjun junga nyinapayi, kayilapan wulu junga nyinamalpa. Jungalun wajanu kalyu-janampama mijiwintirriraku, mijiwiyajuya martukajalu jikinmalpa, jumaji-jananyaya nyuntumili walyjakaja mitu pungkupayi, kayilapaya mijikaja yintilpayi. Ka julyju-jananyaya walykukajalu nyuntumili walyjakaja kujupakaja mitu pungkupayi, nyuntumili jakuripurlukakaja.”

⁷ Palujanurna ngayulu Jaanju kulirnu tiipulpa martuyuru wangkangu jilanya, “Yuu, Mama nyuntulun jungalu wajanu jiikajaluya mijiwiyaju jikilkura. Nyuntungan maaja maju nyinani maparn majuwinti.”

⁸⁻⁹ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanalulu yanu jirntukarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi jirntungka. Kayilapananyaya jirntulu martukajawaruyukulu kampapayi, kayilapaya Mama ngarnawarrapurluka nganarnpungkupayi. Kayilapan-ngkuya wajalpayi jilanya, “Jiilu-lampa kalyukajakamu jirntu putamanu.” Mirtaya Mama ngarnawarrapurluka kulilpayi ka walykukaja junu, kayilapaya mirta palu marninypungkupayi, paki.

¹⁰ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi jii jurtawartamingka nyinapintingka. Palujanuyila parnawana parlparringka mungarringu, kayilapaya martukaja wilyjiwilyji-winti nyinapayi, ngartawintilurrjuya wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, ¹¹ kayilapaya Mama nganarnpungkupayi. Wululuya walykukaja ngapilpayi, mirtaya Mama kuliraka marninyupungkupayi, paki.

¹² Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi karru majungka yini Yupuratijja. Kayilapa karru palunya kalyuparnirringu, ruutuyururruingtu wilturruingtu, kaya jantulwintikaja palungka yankuraku, martukaja-jananyaya pungkuraku. Jiikajangaya jantulpurlukakajanga kakarrapurluka.

¹³ Kanaji majungkalu palungka jaajanu malpu pakanu purakuyuru. Kayilapalu jurtawartangka kujungurrupurlukangka jaajanu malpu pakanu. Martu jiingka kuju yikipayi Mamamili jakurlpurlukayuru, palulu-janampa martukajaku pakiwana wajalpayi jilanya, “Ngayumili wangkaya ngangkula! Ngayurna Mamamili jakurlpurluka nyinani.” Martu palungkalu jaajanu malpu kujupa pakanu. ¹⁴ Jii malpukajaya marnwinti nyinapayi, yalyjirr kujupa kujupaya ngapilkuraku. Palukajangaya parnawana yanwupayi, maajakaja-jananyaya muunpungkuraku, palukajalu-jananyaya maajakajalu palumili jantulwintikaja kujungalkuraku. Kayilapa-jananyaya maajakajalu palumili jantulwintikaja kangkuka kujungalku. Kaya yarrngaminyirri jantulwintikaja yikira wanalku, kulilkuya Mama ngarnawarrapurlukaya pungkura kurtingkuraku.

¹⁵⁻¹⁶ Jiikajaya jantulwintikaja kujungkarringu ngurra yini Yamakitanja. Kulilarniya!, Jaanjurna-nyurrampa wajalkuraku. Julyju Jiijaju jilanya wajanu, “Ngularna parnakarti marlaku yankurni kanyurra mayitpi yurtuyurtu nyinaku, walykukajanyurra ngapilku. Mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, ngayukujunyurra junga nyinaku, kayilapaliju-nyurrampa Mamakamu ngayu pukurlpa nyinaku, karna-nyurranya kangku ngayumili ngurnakarti.”

¹⁷ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi ngarnkawana. Palujanu Mamamili jaaji majungka yikipayi nyinapinti. Nyinapintijanu jiijanu wangkangu wiltu jilanya, “Nyamu, kuwarringulyu.” ¹⁸ Palujanu layitningkaja paarrangkapayi ka yurnturru wiltu wangkapayi, kayilapa parnakaja parlparrwana yaarrangkapayi. Mirta julyju jilanya parnakaja yaarrangkapayi, paki. ¹⁹ Ka ngurra jii majungka Papilunja kutuwana parnakaja yaarrangkapayi, kayila mayakaja punkalpayi. Kayilapa tawun kujupa kujupawanangka palukajangka parna yaarrangkapayi, kayilapaya mayakaja punkalpayi. Jilanyalu-janampa martukajaku mayakaja Mama ngarnawarrapurlukalu warlangkupayi, wirriyiwintilu. ²⁰ Kujungurrungkaya parnakaja nyinapayi. Palukajanga kalyulu jutunu, kayilapaya yapukaja parnangka pakirringu, mirtaya yikipayi, paki. ²¹ Purlijirtakaja majukaja ngarnkajanu punkalpayi ka-jananyaya martukaja miturntanunirra, kaya karlki kujupalu martukajalu Mama nganarnpungkupayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya purlijirtakaja punkajunu. Palunga yilta Maaja walyku nyinani.”

17

Wanti walyku nyinaku ka jurtawarta mijimiji

¹ Palujanuyila kujulu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanurni, palulunga julyjulu wirnijanu payijinkaja yintilpayi. Karni palulu jilanya wajanu, “Yankurali!, nintijunkurakurnanta Mamalu wanti walyku pungkukijalu. Jiinga wantinga yirna kujupa kujupakajawinti kurntaparni ngarripayi maniku-jananya. Ka wanti jiinga kujungurrungka ngarnawarra nyinapayi. ² Maajakajaluya parlparrwanalurrjulu yankuraka palungka wantingka ngarripayi, mirtaya kurntarriraka junkupayi, paki. Martukajaluya wama pukurlju jikira nyinani, palunyayuruluya wanti palungka pukurlju yankuraka ngarripayi.”

³ Palujanurnipula kujarralu kangu palulu Mamamili wikarrulukamu Mamamili Kuurtulu, ngurra kujupakarti, kalyuparnikarti. Palungkarna nyangu jurtawarta kujupa mijimiji nyinapayi, ka julyju palungkalu wanti palunyanga tatinu nyinapayi. Jurtawarta jiilu yinikaja putakaja yarrnga parlparrwana yarrnangungka kanyilpayi, kayilapa Mamalu nyangu kara jii yinikajaku wirriyirringu. Ka jurtawartalu palungka kanyilpayi japan wulikaja kata. Ka katakajangka palukajangka tin wulikaja wirrkurukaja nyinapayi. ⁴ Wanti palulunga kanyilpayi kuluju marumaru, ka karlkinpa mijimiji. Kayilapa ngalyipinti nikulajpa kuuluwanpa kanyilpayi, yapu puukunawinti, ka marapintilurrju kuuluwanpa kanyilpayi. Kayilapa marangka kanyilpayi panikinpa kuuluwanpa,

kalyu walykuwinti. Ka Mamalu nyangu kalyu jiinya ka kulilpayi jilanya, “Kalyu jii walykuyuru jiilu wantilu walykukaja ngapilpayi jilanya, yirna kujupa kujupangka ngarrilpayi.”⁵ Wanti jiilu ngalyangka yinikaja kanyilpayi jilanya, “Papilunmartajiluya walykukaja ngapini, ka palukajakurna-janampa wanti maaja nyinani. Ngayulurna-jananya muunpungku ni walykukajaya ngapilkuraku.”

⁶ Julyu-jananyaya parangka martukajalu parlanyekajalu mitu pungkupayi, Jiijajmili walyjakaja. Kayila wanti jilunga-jananya jii mitukajamili mijikaja jikilpayi, ka turangkarrilpayi. Ngayulurna Jaanju nyangu wanti jiinya turangkarrilpayi, karna kuru pakanu. ⁷ Palujanurni Mamamili wikarrulurni palulu wajanu, “Nganakun nyuntu kuru pakanu? Ngayulurnanta nintijulku wanti jii kukumu jurtawartaku mijimijiwanku. ⁸ Jiin jurtawarta nyangu, julyju palunga nyinapayi, ka kuwarringa mirta nyininpa. Ngulunga palunga pirti majuwartajanu pakalku wankarriku, kayilapa kujupalu mitu pungku. Martu yarrngaluya palu jurtawarta nyaku ka kuru pakalku. Martu jii kaja-jananya Mamalu mirlimirlingka yinikaja julyju, mirta wakanu, jampa parnakamu ngarnka ngapilkajalu.

⁹ “Nintipukakajaluya jilanya kulila! Jii jurtawartalunga katakaja japan wulikaja kanyini, paluyuruya japan wulikaja yapukaja yikini. Ka paluyuruya japan wulikaja maaja majukaja nyinani. ¹⁰ Jii japan wulikajajanu karlikiya miturringu, payip wulikajaya palukajajanu miturringu. Kayila japan wulikajajanu kuju kuwarri maaja maju nyinani. Kayilapa kujupa ngula maaja maju nyinaku rawaparni, kayila pakirriku.”

¹¹ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Jurtawarta jiinya mijimijiwanpan nyuntulu nyangu. Palunga julyju nyinapayi, ka mirta kuwarri nyinani, paki. Jii jurtawarta nyinaku kayilapa maaja majurriku, jii japan wulikajayuru. Palujanu jii maaja maju kujupalu mitu pungku.”

¹² Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Nyuntulun jiinya jurtawarta nyangu wirkurru tin wulikaja katangka kanyilpayi. Jii wirkurrukaja tin wulikajayuru maaja majukaja tin wulikaja nyinaku. Kujungkaya jii jurtawartakamu maaja majukaja tin wulikaja nyinaku rawaparni, kayilapaya pakirriku. ¹³ Palukajalungaya kujungkalu wangkaraka ngapinmalpa pukurlju, mirta-ngkuya wirrilyirimalpa, paki. Ka jii kuraya jurtawartaku maaja majuku wajalku jilanya, ‘Nyuntuwiyaju-lampajun maaja maju nyinamalpa, nyuntuwiyajulajunta kulinmalpa.’ ¹⁴ Jii maaja majukajalungaya jantulwintikajaku mirraku, ka kujungkalu. Ka jii kaja-luya jantulwintikajalukamu maaja majukajalu kulilku jii jiipu japuya palu pungkura kurtungkuraku. Mirtaya palu pungku kurtungku, paki. Jiipumilimapulu-jananyaya palumili walyjakajalu palukajanga pungku kurtungku, jumaji-janampalura jii jiipu maaja majuminyirri nyinani, maajakajangkamarra maaja majuminyirri munkarra-janampalura parnapurlukakajaku nyinani. Jii kaja-jananya jiipumili Mamalu nintijunu palukuraya jiipuku walyjakaja nyinakura. Palukajaluraya palumilikamu Mamamili wangka kuliraka junga wuluya parnangka nyinapayi.”

¹⁵ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu, “Nyuntulun nyangu jii wanti walyku kujungurrangka ngarnawarra nyinapayi, palunga wanti walykunga mirta kujungurrangkaminirri nyinapayi, martukajanga-jananya yarrngangka ngarnawarra nyinapayi. Palukajangaya martukajanga ngurra kujupa kujupajanu nyinapayi, ka wangka kujupa kujupawintiya nyinapayi. ¹⁶ Nyuntulun nyangu jurtawartangkalu katangka wirkurrukaja tin wulikaja nyinapayi. Kayilapaya palu wirkurrukaja tin wulikajakamu jurtawarta paluraya martuyuru parlanyarriku jii wanti walykuku. Ka palukajaluraya wartakajakamu kulujukaja manku ka katiku palungkamarra. Palujanuyila wanti palu nikitpala nyinamalpa. Palujanuyilaya palukajalu wanti palu ngalku, kayilapaya warungka warningku, kampara pakirriira. ¹⁷ Yilta, Mamalu-jananya muunpungku jii maaja majukaja japan wulikaja jilanyaraya wajalkura jii jurtawartaku, ‘Nyuntuwiyaju-lampajun maaja maju nyinamalpa, nyuntuwiyajulajunta kulinmalpa.’ Palujanuraya jurtawartaku paluku warrkamupurlukakaja nyinaku. Kayilapa Mamamili wangkakaja kujupakaja jilanya yiltarriku.”

¹⁸ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Nyuntulun nyangu jii wanti walyku. Jiinga yilta walyku nyinani, kayilapa tawunpalurru jii majuwarta walyku nyinani. Ka tawunja jiingka maaja maju nyinani. Palunga-janampalura maaja majuminyirri maaja kujupakajangkamarra nyinani. Maaja jii kaja-jangaraya warrkamupurlukakaja nyinani.”

¹ Palujanuyilarna Mamamili wikarru kujupa nyangu ngarnkajanu yanurni. Palunga-janampa maaja maju wikarru kujupakajaku nyinani. Palunga wikarrunga piirlangkapa-payi, kayilapa parnalurru piirlangkapa-payi. ² Ka palulu wiltulu wajanu jilanya,

“Pukurlarriwaya! Tawunpa yini Papolunpa palunga Mama ngarnawarrapurlukalu pungkuka warlangku. Jiiimartajiya walyku nyinani, nyupa kujupa kujupawintiya nyinani. Ka-janampa Mama wirrilyirriku kayilapa-jananya pungku miturntanku. Tawun paluwanaya mirta martukaja nyinaku, paki, malpukajawiyajuya palungka nyinaku. ³ Yiltaya martukaja walyku tawun jiiingka nyinani nyupa kujupa kujupawintiya nyinani, ka walykukajaya kujupa kujupa ngapini. Ka-janampa Mama wirrilyirriku kayilapa-jananya pungku miturntanku. Martukajalu-jananyaya yankuraka palukaja nyakupayi, walykukajaya ngapilpayi, kayilaya yarra marlaku palukajalu walykukaja ngapila, Papolunmartajiyurulu.”

⁴ Palujanurna ngayulu Jaanju kulilpayi ngarnkajanu wangkapayi jilanya,

“Walyjakajalurniya ngangkula! Mirtanyurra wulu tawun Papolunja nyina!, walaya pakala yarra!, Mama ngarnawarrapurlukaluntaya kujungka walykukajawinti pungkujaku. Yiipinyurra tawunja palungka wulu nyinaku, walykukajanyurra ngapinmalpa, palukajayurulu.

⁵ “Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya nintilu kulini, palukajaluya julyju walykukaja wululu ngapilpayi, kayilapaya kuwarri wululu walykukaja ngapini. ⁶ Kujupakajaya yankupayi tawun jiiikarti, kayilapa-jananyaya walykukajalu jiiimartajilu warrkiraka pungkupayi, ka karlkinpa-jananyaya mitu pungkupayi. Ka jumajiya jiiikajalu walykukaja ngapilpayi, palujanu-jananya Mama ngarnawarrapurlukalu puntajilu pungku.

⁷ “Tawun Papolunpanga palu walyku nyinani. Jiiimartajiluya walykukajalu kulilpayi jilanya, ‘Martu kujupakajangkala-jananya mani maju manku, kayilapala wartakajakamu kulujukaja juriwankaja payamunku kanyilku, kayilapala palukajawinti kunyjunyu nyinaku.’ Yiltangulyuya palumartaji palukajawinti nyinapayi, kaya kuwarringa pakirriku, ka wilyjiwilyjiwinti nyinaku. Julyjuya jiiikajalunga jilanya kulilpayi, ‘Ngayurtinpala maaja maju nyinani, wartakaja majuwintikamu manikaja majuwintila nyinani. Wulula nyupawinti nyinamalpa, mirtala wirla walyku nyinamalpa, paki.’ ⁸ Jiiikajangaya mirta jilanya wulu nyinaku, paki, ka kuwarri Mamalu-janampa palukajaku wajalku ka pungku. Ka yiltangulyuya wilyjiwilyjiwinti nyinaku, kaya wirla walyku nyinaku, kalypartu mirrakaparni, kayilapaya miturriku. Palujanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya waruwintilu mitukaja palu ngarrinya kampaku pakilku, ka puyuwiyaju yikimalpa.”

⁹ Palujanuya maajakajalu jii parlarriwanaya nyinani, palukajaluya puyu palu nyaku ka kulilku, jiiimartajiya miturringu, palujanuyilapa-janampaya paluku yulaku. Maaja jiiikajalunga-jananyaya julyju yankuraka jiiimartajingka walykukaja ngapilpayi. ¹⁰ Kayilapaya maaja palukaja ngurlurriku, kayilapaya ngurra Papolunja wirriri yikimalpa, kayilapa-ngkuya jilanya wajalku, “Nyarru, jiiimartajikajangaya pakirringu, kayila tawun Papolunpalurru pakirringu. Karrpu kujungka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu tawun Papolunpa pungkuka warlangku, ka-jananya martukaja jiiingka pungu miturntanu.”

¹¹ Julyjuya martukajalu wirrirljanulu mirrakajakamu wartakaja kangkupayi, tawun Papolunkarti, martukajaluya payamulkuraku. Jii wirrirljanukajaluya kulilku tawun jiiingka pakirringu, kayilapa-ngkuya wajalku jilanya, “Papolunmartajiya pakirringu. Nganalu-lampa payamunku mirrakajakamu wartakaja?” ¹² Palukajalu-jananyaya Papolunmartajilu wartakaja jilanyayuru payamunkupayi, kulukajakamu, jilpakajakamu, yapu puukunawankajakamu, kuluju juriwankajakamu, warta parnti kunyjunyujawintikamu, warta kujupakajakamu, yayin kujupakajakamu, yapu kujupakaja. Wirrirlipurlukakajaluya yarralku-ngkuya wajalku, “Jiiikaja wartakaja-lampaya nganalu payamunku?, nganalu-lanya mani yungku?, mirrakukamu wartakajaku, payamunkurala.” ¹³ Papolunmartajiya pakirringu ka palujanuya tawun kujupakajalanulu purtu kulilpayi wartakajakamu mirrakajaja jalamunkuraku, jilanyakaja, mirra juriwanpakamu, jinyji parnti kunyjunyukamu, wama jiiikilpintikamu, jinyji kujupakajakamu, pulawakamu, mirra wilykikamu, pulukajakakamu, jiiipukajakamu, yawartakajakamu, turilakajakamu, warrkamupurlukakaja.

¹⁴ Mirtaya Papolunmartajilu jiiikaja wartakaja payamunku, paki. Jiiikajakuraya wartakajaku layikamuninyirri nyinapayi. Jiiikajangaya layikamu maajaya nyinakuraku. Marninypungkupayi-ngkuya, “Maajakajala nyinani, wartakajawintikamu mani majuwinti, kayilapa-langkuya marninypungkuni.” Kuwarringa pakirringunirraya.

¹⁵ Julyjuya martukajalu wirrirlijanulu mirrkakajakamu wartakaja kangkupayi, tawun Papilunkarti, martukajaluya payamulkuraku. Palujanuya palu wartakajakamu mirrkakaja payamunkupayi, kayilapaya wirrirlijanu jii martukaja mani majuwinti nyinapayi. Kayilapaya wirrirlijanu nyangu puyu majuwarta yikipayi Papilunjanu, Mamalujananya palukaja pungkupayi. Kaya nyanguka yikingu ngurlurringu, kayilapaya yulapayi. ¹⁶ Kayilapa-ngkuya wiltulu wajalpayi jilanya, “Nyarru! Tawunpa jiinya majuwarta Papilunpa pakirringu. Jii martajingaya kuluju juriwanwinti parra yankupayi. Ngalyipintiya kuuluwanpa yapu puukunawinti kanyilpayi. ¹⁷⁻¹⁸ Karrpu kujungkanampa Mama ngarnawarrapurlukalu tawun palu punguka warlangu, ka-jananya martukaja jiiangka pungu miturntanu. Ka-janampa wartakajakamu manikaja pakirringu.”

Julyjuya puutkajalu wartakajakamu mirrkakaja kangkupayi tawun Papilunkarti. Papilunpa jii kampapayi ka puyu maju pakalpayi, kayilapaya puutjanulu nyangu kaya yanurni kujungkarringuka ngamu yikipayi. Kayilapaya puutjanulu yikira nyakupayi puyukaja pakalpayi, puutpurlukakajalukamu maajakajalu puutpurlukalukamu karlkin kujupala martukajalu. Kayilapa-ngkuya jilanya wajanu, “Nyarru! Jii tawun majuwartanga pakirringu, mirtaya paluyuru julyju tawun majuwarta yikipayi, paki, paluwiyaju tawunpa majuwarta.”

¹⁹ Palujanu-janampaya tawun jii martajiku martukajaku yulapayi, ka-ngkuya jilanya wajalpayi, “Ngayurtinpala-janampa puutjanu palukajaku Papilunmartajiku nyarrurrikura, jumaji-lanyaya palukajalu mani maju yungkupayi, jampala-jananya wartakajakamu mirrkakaja jalamunkupayi. Palujanula mani majuwinti nyininpa kuwarri. Yuwa, karrpu kujungkanampa Mama ngarnawarrapurlukalu tawun jii punguka warlangu, ka-jananya martukaja jiiangka pungu miturntanu.”

²⁰ Mamamili walyjakajakamu palumili wikarrukajaya pukurlpa nyinani. Ngapikalurruja pukurlpa nyinani?, Mamamili wangka jakurlpurlukakajakamu Jiijamili jakurlpurlukakaja, jumaji Mamalu-jananya jii martaji walykukaja mitu pungu.

²¹ Mamamili wikarrukajaku-janampa kuju maaja nyinapayi. Wikarru palulu manu yapu majuwarta ka warningu kujungurrukarti. Kayilapa wajanu jilanya, “Ngayulurna yapu palu kujungurrukarti warningu, ka paluyuru-jananya Mamalu warukaja warningu Papilunja, kampara pakirriraku. Mirtaya martu kujupakaja nyinaku jiiangka, paki.

²² Mirtaya martukajalu yarralku kitaakaja palungka parangku, paki. Ka mirtaya jiiangka martukajalu yarralku yinkalku, paki. Kayilapaya mirta jiiangka martukajalu yanku mayakaja ngapilku, ka warrkamurriku, paki. Ka mirtaya martukajalu jiiangka wilykikaja yungkaluku, ka ngalku, paki. ²³ Palujanuya mirta laampukaja palungka tililku, paki. Ka mirtaya jiiangka martukaja nyupawinti nyinaku, ka marrirtirriku, paki, martuparni palunga nyinaku. Tawun jiiangkaya julyju wartapurlukakaja maaja nyinapayi, wartakajakamu mani majukajawinti nyinapayi. Kaya martukaja tawun jii karti yankupayi wartakajakamu mirrkakajaya mankupayi.”

²⁴ Tawun jiiangka-jananyaya Mamamili wangka jakurlpurlukakajakamu Mamamili walyjakaja mitu pungkupayi, ka martu karlki kujupakajaluru.

19

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju kulilpayi ngarnkajanuya wiltu wangkapayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukala marninypongkura! Paluluwiyaju-janampa maparn majuwintilu martukajaku walykukaja warningkuninpa, ka-jananya wankani. ² Yiltalula palu Mama marninypongkura, jumaji wululu jungalu wajani. Ka-jananya Papilunmartaji palukaja jungalu mitu pungu, ka-janampa tawunpa jungalu warlangu, jumaji-jananyaya palukajalu Mamamili walyjakaja mitu pungkupayi. Jii kajaluya walykukaja ngapilpayi nyupa kujupa kujupangka-jananyaya ngarripayi. Paluyuruya martukaja ngurra kujupa kujupakajanulu walykukaja ngapilpayi.”

³ Kayilaparna-jananya ngayulu kulinu, martukajaluya wiltulu wajalpayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukala marninypongkura!, jumaji Papilunmartajiku-janampa tawunpa kampangu pakimanu, ka-jananya jii kaja martukaja kampangu miturntanu. Palunga wulu kampamalpa, ka puyukaja wulu yikimalpa.”

⁴ Mamamili nyinapintingkaya ngamu jii jirlpi tuwinti puu wulikajalukamu jii puu wulikajalu kuru yarnngakajawintiluya pupatingu kaya Mama marninypongkupayi jilanya, “Yuu, Mama ngarnawarrapurlukala wululu marninypongkura!”

Jiipu japu marrirtirriku

⁵ Kayilapa Mamamili nyinapintijanu ngamu kujupa wangkangu jilanya, “Karlkilun-yurra Mama ngarnawarrapurluka kulini, ka jungaranyurra nyininpa. Nyunturtinjulur-rjunyurra Mama marninypongkura.” ⁶ Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu martukajaya

yarnnga kujungkarringu ka wangkapayi. Palukajangaya wangkapayi ngapiyuru?, kalyu maju wayinyayuru, paluyuruya wangkapayi. Ngapiyurururruya wangkapayi?, yurnturrupa wangkani wiltu kalyu tayimu, paluyuruya wangkapayi. Jilanya-ngkuya wangkapayi, "Mama ngarnawarrapurlukala marninypungkura! Ngayurtinku-lampa maaja maju nyininpa maparn majuwinti, ⁷⁻⁸ palujanula pukurlpa nyinani, palula marninypungkuni. Kuwarri jiipu japu palu marrirtirriku, palumili nyupa majani jamartajanu. Palumili nyupara kuwarri yikiku paluku kuluju piiripiirlwinti. Mama ngarnawarrapurlukalu nyaku ka kulilku, Jiinya kuluju piiripiirlwinti yikini, palulunga mirta walykukaja ngapilpayi, paki. Jilanyayuruya ngayumili walyjakaja nyinani, mirtaya walykukaja ngapini."

⁹ Palujanurni Mamamili wikarrulu wajanu jilanya, "Mirlimirlingka jilanya wakala! Martukajangkarna-jananya karlkingka Mamalu wajalku yankurakurniya mirrkakamu kukaya pukurlju ngalkuraku, jumaji palu, jiipu japu marrirtirrikijalu. Jii martukajakurna-janampa kunyjunyu ngapilku." Ka Mamamili wikarru palulurni yarrarnu wajanu jilanya, "Wangka palukajarnanta wajalpayi, Mamamili ka wangka yilta palukajanga nyinani."

¹⁰ Palujanurnalu ngayu Jaanpa wikarru palungka pupatingu, marninypungkuraku. Karni marrkunu, "Paki, mirtarnin marninypuwa!, jumajirna ngayu Mamamili warrkamupurluka nyinani, nyuntuyuru. Kaya kujupakajalurrju Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, Jiijajmili wangkaya parra wajani. Mamamili Kuurtilunurranya murlpirmani, Jiijajmili wangkanyurra parra wajalkura, palujanunurraya Mamawiyaju marninypungkura."

Yawarta piiripiirlpa martuwinti yankupayi

¹¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka wupunarringu ka yawarta piiripiirlpa wati yankupayi, martuwinti. Martu palunyangaya martukajalu wajalpayi, yini 'Jungapurluka'. Jiilunga-jananya martukajangka jungalu wajalpayi. Yiiyiya martukajalu walykukaja ngapilku, ka palulu-jananya yankuka jungalu pungku. ¹² Kuru palunyangaya waruyuru mijimiji, kayila jangkurruyurukaja yarnnga katangka kanyilpayi. Ka julyjulu kujulu palungka yini palumili walyja walkajunu. Yini palukura paluwiyaju ninti nyinani.

¹³ Palumili kuurtunga warlpukurru, mijikawinti. Kaya martukajalunga palu yini kujupa wajalpayi yini 'Mamamili wangkawinti.' ¹⁴ Kaya palumili jantulwintikajalu yawartawintilu palu wanalpayi. Jii jantulwintikajangaya ngarnkapurlukakaja kuluju piiripiirlwinti. ¹⁵ Jii jantulwintikajaku-janampa maaja palulunga jaangka kanyilpayi nayipu warlpukurru, nayipu jiiwintilu-jananya martukaja wakara miturntankuraku. Ka martu palu-janampa maaja maju minyirrua martukajaku nyinaku, martu wulikajaku, parna parlparrivanaku. Palulu-jananya nintijulku Mama ngarnawarrapurlukalulananya walykukaja mitu pungku, wirriyiwintilu. ¹⁶ Ka maaja palungkalu kuurtu warlpukurrungka wangkakaja nyininpa jilanya, "Ngaanga maaja majuminyirri nyininpa, maaja kujupakajangka-janampalura munkarra."

¹⁷⁻¹⁸ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru ngarnawarra yikipayi, jirntungka ngarnawarra, ka-janampa wajalpayi turrakajaku jilanya, "Kulilaya!, wulikajanyurra yanku kujungka, ka-jananyanyurra martukaja mitukaja ngalku pakilku. Martu jiiakajangaya mitu ngarriku, maaja majukajakamu, maaja kujupakajakamu, warrkamupurlukakajakamu martu kujupakaja. Ka yawartakajalurrju-janampaya mitu ngarriku ngalkurakunurraya. Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa mirrani, yankuranyurra pukurlju ngalkura."

¹⁹ Palujanurna-jananya ngayulu Jaanju nyangu jii jurtawarta kujungurrupurlukakamu martu walyku palukamu maaja majukaja parnapurlukakajakamu jantulwintikaja. Palukajaya kujungkarripayi. Palukajalunga-jananyaya jurtalu pungkupayi jii yawarta piiripiirlwintikamu palumili jantulwintikaja. Purtu-jananyaya jurtawartamapulu pungkura kurtingkupayi, paki. ²⁰ Palukajalu-jananyaya yawarta piiripiirlwintimapulu ngalurnuka kanyilpayi. Maaja kujarra-pulanayaya jurtawarta kujungurrupurlukakamu jii martu walyku ngalunuka kanyilpayi. Jii martu walykunga Mamamili jakurlpurlukayuru nyinapayi. Julyju jii jurtawartalura wajanu jii martu walykuku yalyjirrkaja ngapilkuraku, martu yarnngaluya nyakuraku. Palujanu-jananyaya jii jurtawartalu muunpungkupayi martu walkawintikaja marninypungkurakuya palu jurtawartakamu warta jii jurtawartayuru. Palujanuya yawarta piiripiirlwintimapulu palu kujarra jii jurtawartakamu martu walyku kangu ka-pulanayaya warningu waru majuwartangka, wulu-pulanaya jii warulu kampakura. Waru jiijanunga puyu maju pakalpayi, yilwanpa. ²¹ Jii yawarta piiripiirlwintilu jaangka kanyilpayi nayipu

warlpukurru, ka palulunga-jananya wakara miturantalpayi jii jurtawartamilikamu martu walykumili jantulwintikaja. Palujanuya jii turrukajalu mitukaja ngalkuraka munkurripayi.

20

Kanaji palu pirtingka nyinaku wan jawujun yiyyangka

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu Mamamili wikarru kujupa ngarnkajanu yanurni, kayilapa yikipayi. Ka palulunga marangka kanyilpayi wupuna jii tuwu wupuntamulkuraku, pirti majuwartangka. Kayila jiinpa majuwarta marangka kanyilpayi. ²⁻³ Palulunga yanu kayilapa kanaji maju palu jiinamunu. Kayilapa kanaji maju palu katingu ka pirti majuwartangka warningu. Kayilapalu tuwu jatamapunu ka lakamapunu wupunawintilu, ngurra jiingka wulu nyinakuraku wan jawujun yiyyangka. Kanaji palungala wajani “Malpumili maaja”. Jilanyalu wikarru palulu jii pirti majuwartangka lakamapunu, jumaji martukaja-jananya muunpungkujaku, ka kujupaya Mamayuru marninyungkujaku. Palunga jiingka wulu nyinaku, kayilapa Mamalura wajalku ngula pakalkuraku, ka rawaparniyila nyinaku.

⁴ Maaja kujupakajarna-jananya nyangu jii nyinapintikajangkaya nyinapayi. Ka kujupakajalurrjurna-jananya nyangu martumili kuurtikaja. Jiikaja-jananyaya julyju parlanykajalu katakaja katupungkura warninkupayi, jumajiya Jijajmilikamu Mamamili wangka parra wajalpayi. Mirtaya palukajalu jurtawartakamu jurtawarta paluyuru wartajanu, parnangka marninyungkupayi, paki. Jilanya-janampaya parlanykajaku wajalpayi, “Mirta-lanyajuyan jurtawartamili walkajurra ngalyangka!, paki, ka mirta-lanyajuyan marangkalurru walkajula!, paki.” Jii kuurtikajaya wankarriku marturrikuya ka palukajangaya maajakaja wanka nyinamalpa Jijaj Kurayijjaluya, wan jawujun yiya.

⁵⁻⁶ Ka Mamalu-jananya palu jii martukajanga kurranyilu palukaja mitujanu wankalku, kayilapa-lanya ngula ngayurtinpa martukaja wankalku. Jiikajakunga-janampa Mama pukurlpaminyirri nyinaku, mirtaya yarralku miturriku waru majuwartangka, paki. Jiikajalunga-pulampaya warrkamu ngapilku yatilykajalu Jijaj Kurayijkukamu Mamaku wululu, wan jawujun yiya. Yiipi palu wan jawujun yiya pakirriku palujanu-lanya Mamalu martukaja kujupakaja mitujanu wankalku.

Malpumili maaja katiku ka warungka warningu

⁷ Palujanuyilapa Mamalu malpu jiinya pirtijanu kurtinku. ⁸ Ka palulu-jananya martu kujupakaja tawun Kaakpakamu tawun Makaakmartaji muunpungku palumiliraya warrkamupurluka nyinakuraku. Jiikajangkaya yarrngaminyirri parna parlparriwana nyinamalpa, Mamakukamu Jijajkuraya parlanya nyinamalpa. Malpumili maajalu-jananya palukaja kujungkalku, yankuraku-jananyaya jurtalu pungkuraku, Mamamili waljakaja. ⁹ Malpumili maajaku maapulu jananyaya palukaja yankuka tinkijunku pungkukijalu-jananyaya, Jarujalumungka. Tawun jiikungaraya Mamamili waljakaja layikumuminyirri nyinaku. Mamalu-jananya ngaakajangkamarra jii malpumili warrkamupurlukakajangka waru warningu, ka-jananya kampaku pakilku. ¹⁰ Kayilapaya malpumili maaja Mamamili wikarrukajalu manuka katiku warungka warningu. Kayilapa jiijanunga puyu yiluwana pakanmalpa. Malpu jiingakamu jurtawarta kujungurrupurlukakamu martu walyku palu, jiikajangkaya warungka wulu kampamalpa wilyjiwilyjiwinti, mirtaya warujanu pakalku, paki.

Martu wulikajaya yikiku kuutja

¹¹⁻¹³ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu nyinapinti piiripiiripa nyinapayi, kayilapa Mama ngarnawarrapurluka palungka nyinapayi. Kayilapa palu tayimunga parnakamu ngarnka pakirringu, mirta nyinapayi, paki. Karna-jananya martu yarrngaminyirri nyangu kuutjaya palungka yikipayi, nyinapintingka kurranyi. Jiikajangkaya julyju miturringu kayilapaya wankarringu, palukajangkaya maajakajakamu warrkamupurlukakajalurrju. Karlkin kujupaya kujungurrungka julyju miturringu, kayilapaya wankarringu. Ka karlkin kujupaya ngurra kujupangka wirringka kuurtikaja nyinapayi, kayilapaya wankarringu. Ka nyinapinti jiingka piiripiirija mirlimirlikaja ngarripayi, ka wikarrukajalu-jananyaya yanuka wupuntamunu. Ka wikarru kujulu wupuntamunu kuju mirlimirli ka palungkanga yinikajaya nyinapayi, palukajangkaya yinikajanga wanka wulu nyinaku. Mamalu-jananya jii mirlimirlikaja nyakupayi wanyalpayi martukaja parnangka nyinapayi, mayitpiya palumili waljakaja, mayitpiya paki.

¹⁴⁻¹⁵ Mamalu-janampa mirlimirlingka yinikajaku palumili walyjakajaku nyakupayi, kayilapa-jananya nyakuraka kurtinkupayi palumili ngurrakarti, wankaya wulu nyinakura. Ka kujupakajaya yinikaja mirlimirli palungka mirta nyinapayi. Palukajangananyaya wikarrukajalu warungka katira warningkupayi, jilanyaya yarralku miturriku. Palukajaya mirta Mamamili walyjakaja yarralku miturriku, wuluya wanka nyinamalpa. Mirtaya marlaku kuurtikaja ngurra palukutu wirrirlikutu yanku nyinamalpa, paki.

21

Ngarnka nyuwanpakamu parna nyuwanpa nyinaku

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka nyuwanpakamu parna nyuwanpa. Parna ngaapula ngarnkakamu pakirringu, kujungurrulurrju pakirringu. ² Kayilaparna nyangu tawun Jarujalumpa nyuwanpa ngarnkajanu tiputingu. Mama ngarnawar-rapurlukalu tawun palunya ngarnawarrajanu tipujunu. Wanti marrirtikijalu jinajinangkalu jarrpani piirpiirlwanja, paluyuru tawun palunya Jarujalumpa piirpiirlpa tiputipayi. ³ Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu Mamamili nyinapintijanu wiltu wangkapayi jilanya, “Kuwarri-jananya Mama nyinaku palumili walyjakajangka, wuluraya paluku walyjakaja nyinaku. Yilta-jananya wulu nyinamalpa. ⁴ Ngurra jingnkaya kunyjunyu nyinamalpa. Julyjuja parnangka wirla walyku nyinapayi, kaya mirta ngurra jingka wirla walyku nyinaku, paki. Ka mirtaya martukaja jingka miturriku, paki. Ka mirtaya ngarntarriku ka wilyjiwilyjiwinti nyinaku, paki.”

⁵ Palujanurni Mama ngarnawar-rapurlukalu nyinapintingka ngayungka Jaanja wajanu jilanya, “Parnakamu ngarnkarna ngayulu nyuwanmanku. Ngayumili wangka jikaja mirlimirlingka wakala! Palukaja wangkakajanga ngayumili yiltarriku, martukajalun-yurra yiltalu kulilkura, palukaja wangkakaja yiltarriku. ⁶ Nyamuya ngayumili walyjakaja wankarringu, kaya karlkinpa waru majuwartangka wilyjiwilyjiwinti nyinani. Ngayurna Julyju nyinapayi, kayilaparna wulu wanka nyinamalpa. Parnamartajilun-yurra wangka ngaanya kulilkura! Jampa parnangkalu martulu kulilku ngayumili wangka ka walyjarriku, ka ngayulurna palu ngayumili ngurrangka nyinajunku, ka wulu wanka nyinamalpa. Kalyuyururnara yungku jikilkuraku, kalyu jijanunga mirta marrkurriku, paki, wanka wulu nyinamalpa. ⁷ Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, ka yiipijunyurra junga wulu nyinamalpa Mamakukamu ngayuku, palujanun-yurra ngayumili walyjakaja kunyjunyu nyinaku, ngayumili ngurrangka.

⁸ “Ngayumili wangkaya ngaanya ngangkula! Martu walykukajaya wanyjarriku?, jilanyarrikuya. Ngayumili wikarrukajalu-jananyaya mankuka katiku warungka warningku. Julyjuja parnangka miturringu, kaya yarralku jilanya miturriku, kayilapa jii warujanu puyu yiluwampa pakanmalpa. Nganakajaya jingka warungka kampaku pakirriku?, palukajangaya jilanya nyinani. Parlanykajalu-jananyaya warrkiraka pungkuni, karniya ngayu junku yankuni, jikajangaya warukarti yanku. Karlki kujupangaya ngayukujuya parlanya nyinani, palukajalurrjuya warukarti yanku. Ka karlki kujupaluya walykukaja wululu ngapini, jikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupawinti wulu ngarrini, jikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu mitu pungkuni, palukajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu yinkara putamani, jikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu pakiwana wajani, palukajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupakajalu-jananyaya wululu kujupakaja Mamayuru, marniny-pungkuni, jikajangaya warukarti yanku. Yiipiya martu jilanyayuru pakiwana wulu nyinani, palukajangaya warukarti yanku.”

Tawun Jarujalumpa, ngarnkajanu tiputipayi

⁹ Julyju palu Mamamili wikarru yanurni, wirni payijinwinti. Ka palulurni wajanu jilanya, “Yankurali, kangkurnanta nintijunku wanti jamartajanu. Palungalu marrirti nyinaku jii pu japungka.” ¹⁰ Palujanurnipula wikarru palulukamu Mamamili Kuurtilu kangu yapukarti, karnipula palungka ngarnawarra yikijunu. Ka wikarru palulurni nintijunu tawun Jarujalumpa, ngarnkajanu tiputipayi. Mamalu palunga tawunpanga kurtingu.

¹¹ Tawun palunga tiliwinti rantalpayi, jumaji Mama palungkanga nyinapayi. Palunga kalaajuyuru piirlangkapayi, yapu puukunawintiyuru. ¹² Tawun palunga piinyji majuwartalu tinkijunu. Ka piinyji palulunga kanyilpayi tuwal wulikaja, kiitukaja. Kiitu palukajangkanga wikarrukaja tuwal wulikajaya yikipayi, kujunkujun, martukajaya jarrpajakungamarra. Kiitu kuju palungkanga yini nyinapayi, yini palunyanga ‘Ruupinpa’ Palunga Yijirilmili kaja kuju. Ka kiitu kujupangkanga yini kujupa nyinapayi,

yini palunyanga 'Juuta'. Palunga Yijurilmili kaja kujupa. Jilanyaya kiitu kujupa kujupakajangka yinikajaya nyinapayi, Yijurilmili kakajaja tuwal wulikaja. ¹³ Kiitu jurripalaya piinyjingka palungkanga kakarrakarti yikipayi, ka jurri kujupaya kayilikarti yikipayi, ka jurri kujupaya ngapartikarti yikipayi, ka jurri kujupaya yapurrakarti yikipayi. ¹⁴ Tawun palungkanga kaninyjarraya yapu limpilimpikajaya ngarripayi tuwal wulikaja. Ka yapu kujungkanga yini nyinapayi, "Piija", jiipu japumili jakurlpurluka. Ka yapu kujupangkanga yini kujupa nyinapayi, "Jaampa", jiipu japumili jakurlpurluka. Jilanyaya yapu palukajangkanga yinikaja tuwal wulikaja nyinapayi, jiipu japumili jakurlpurlukakajaku yinikaja.

¹⁵ Palujanurna nyangu Jaanju, wikarru palulu marangka kanyilpayi warta kuulwanpa, miijuramulpinti. Palunga yikipayi tawunkamu piinyji miijuramulkuraku, kiitulurrju. ¹⁶ Tawun palunga maya kuju yikipayi kaatput pakujiyuru. Ka wikarru palulu maya palunya miijuramunu kakarrakarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu kayilikarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu ngapartikarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu yapurrakarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Palujanuyila wikarru palulu maya palu miijuramunu parnajanu ngarnawarrakarti, ka wajanu jilanya nampa, piptin yantarta mayilpa. ¹⁷ Kayilapa palulu piinyji parnajanu miijuramunu ngarnawarrakarti, ka wajanu jilanya nampa tuu yantarta piitpa.

¹⁸ Piinyji palunga kalaajuyuru yikipayi. Ka tawun palunyanga kuulwanu ngapinu, ka kalaajuyuru yikipayi. ¹⁹ Tawun palungkanga yapukajaya kaninyjarra ngarripayi tuwal wulikaja, yiniwintikajaya. Jiinga kuju yapunga kalaajuyuru ngarripayi, ka yapu kujupanga puluwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga yukuriwanpa ngarripayi, ka yapu kujupa yukuriwanpalurrju ngarripayi. ²⁰ Kayilapa yapu kiitukaja mijimijiwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga kalaajuyuru ngarripayi, ka yapu kujupanga yiluwanpa ngarripayi. Ka yapu kujupanga puluwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga yiluwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga marumaru ngarripayi. ²¹ Kiitu palukajangaya paarlwanpa tuwal wulikaja yikipayi. Tawun jiingkanga ruutukajaya kuulwanpa nyinapayi. ²² Tawun jiingkanga mirta jaaji yikipayi, paki. Martukajaluya kurulu nyangu yuti jiipu japu palukamu Mama maaja maju, kayilapaya jiingka marninypungkupayi. ²³ Tawunpa jiingkanga jirntukamupula wirlarra mirta pakalpayi, paki, Mamakamupula jiipu japu palu tili rantalpayi.

²⁴⁻²⁶ Tili jiingkaya martukaja ngurra kujupa kujupakajajana palungkaya yankuka kujungkarriku. Ka maajakajalukamu martu kujupakajalu-janampaya wirriljanulu wartakajayurukamu mirrkakajayuru kangku palukarti, martukajaku. Tawun jiingkanga mirta mungarriku, paki, karrpu wulu nyinamalpa. Kaya kiitukaja palungka mirta jatamapurriku, wuluya wupunpa nyinamalpa. ²⁷ Kayilapaya walykukaja mirta tawunja jiingka jarrpaku, paki. Ka yiipiya karlkilu martukajalu marninypungkumalpa Mamayuru kujupa, mirtaya palu tawunja jarrpaku, paki. Yiipiya martukajangka karlkilu pakikaja wajanmalpa, mirtaya palungka jarrpaku, paki. Yiipiya martu karlkinpa nyupa kujupa kujupawinti ngarrimalpa, mirtaya palungka jarrpaku, paki. Mamamili walyjakajawiyajuya jiingka jarrpaku, wanka wulu nyinaku, palukajangaya yinikaja nyinani mirlimirlingka palungka. Jiipu japulu palulunga mirlimirli palu kanyini.

22

¹ Mamamili wikarrulurnu nintijunu karru kalyuwinti ngarripayi. Mirta kalyu palu jartipala, paki, kunyjunyuwanpa. Kalyu jiinga yiipi martulu jikilku wanka wulu nyinaku. Mamamili nyinapintijanu kalyu palu puringuyurujanu pakarnu wayilpayi karruwana, tawun paluwana. Ka Mamamili nyinapintingka jiipu japu palu ngamu nyinapayi. ² Tawun palunyangka ruutu kujarra kutuwana ngarripayi ngamulkirra, ka karru palunga ruutu kujarrangka kutuwana wayilpayi. Karru palungkanga wartakaja yikira wanalpayi, mirrkakajawinti. Wirlarra kujungkaya mirrkakaja warta kujujanu ngalkumalpa, kayilapaya wirlarra kujupangka warta kujupajana mirrkakaja ngalkumalpa. Jilanyayuruya wirlarra kujupakajangka wululu mirrka kujupa kujupakaja ngalkumalpa, warta kujupakajajana. Martukajaluya mirrka palukaja ngalku kaya wanka wulu nyinamalpa. Kaya parrkakaja manku warta jiiakajajana ngarntakajaku kunyjunyulkuraku.

³ Mama ngarnawarrapurluka-janampa walykukajakukamu parlanykajaku parlanypa nyinamalpa, ka mirtaya tawun palunyangka jarrpaku ka nyinaku, paki. Tawun palunyangkaya palumili walyjakajawiyaju kunyjunyu nyinamalpa, Mamangkakamu

jiipu japungka-pulanyaya kunyjunyu nyinamalpa. Jii kujarrangapula jii nyinapintingga kujarrangka nyinaku. ⁴ Ka martukajalu-pulanyaya yuti nyakumalpa, ka marniny-pungkumalpa. Jiikajalungaya Mamamili yini ngalyangka kanyinmalpa. ⁵ Ngurra jingangka mirta-janampa mungajarrarriku, paki. Ka mirtaya kulinmalpa laampukajaya tililkuraku, paki. Mirtaya jilanya kulinmalpa, “Jirntu-lampa wanyjalarringu?”, kunyjunyuya palungkanga nyinamalpa tilingka, jumaji Mamalu-janampa maparn majuwintilu rantalku. Palungkangaya wulu maajakaja nyinamalpa.

Jiijajpa marlaku yankurni

⁶ Palujanuju wikarru palulu wajanu jilanya, “Palukaja wangkakajanga ngayumili yiltarriku, martukajalunyrura yiltalu kulilkuraku. Julyju-jananya Mamalu jarrpajunu palumili Kuurti, palumili wangka jakurlpurlukakajangka, jiikajaluya palumili wangka parra wajalkuraku. Mama jilurni wikarru palu kurtingu wangka ngaanya-lanya nintilkuraku, ngayurtinjula kulilkuraku wanyjalarriku jampangulyu.” ⁷ Jiijajju-lanya jilanya wajani ngangkulurakula, “Jampangulyurna parnakarti marlaku yankurni. Yiipinyurra martukajalu wangka ngaanya kulilku, palujanu Mama-nyurrampa pukurlpa nyinaku.”

⁸ Wikarru palulurni ngayungka Jaanja nintijulpayi, palujanuyilarna pupatingu, palurna marniny-pungkuraku.

⁹ Karni ngayu marrkurnu wikarru palulu jilanya, “Mirtarnin ngayu marniny-pungkura, paki, Mamamili warrkamupurlukarna nyinani. Nyuntulurrjuran palumili warrkamupurluka nyinani, nyuntuyururna. Mamawiyajun nyuntulu marniny-pungkura. Karlinkpalurrjuya Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, palumili walyjakaja. Ngapikajalurrjuya nyinapayi palumili warrkamupurlukakaja?, palumili wangka jakurlpurlukakaja. Yiipi martukajalunyrura wangka ngaanya mirlimirlijanu kulilku, karanyurra Mamamili warrkamupurluka nyinaku. ¹⁰ Wangka ngaa-jananyan nyuntulu jakurljula!, kulilkurakuya wanyjalarriku jampangulyu. Mirtan nyuntu yaka nyinama!, jakurljula-jananya! ¹¹ Martu walykukajaya kuwarri nyinani, kayilapaya wululu walykukaja ngapinmalpa. Ka karlki kujupaya jantuyuru pakiwana nyinani, kayilapaya wulu jiikaja jantuyuru nyinamalpa. Karanyurra Mamaku wulu walyjakaja nyinani, kayilapanyurra wulu junga nyinamalpa.”

¹² Jiijajju-lanya jilanya wajani, ngangkulurakula, “Jampangulyurna parnakutu marlaku yankurni. Ka palu tayimurna-nyurrampa kunyjunyu ngapilku, jampanyurra junga nyinaku. Yiipinyurra wulu pakiwana nyinaku, karna-nyurranya ngula warrkilku kurtingku. ¹³ Ngayungarna Julyju nyinapayi, jampa Mamalu parnakamu ngarnka ngapilkijalu, karna wulu wanka nyinamalpa.”

¹⁴ Yiipiranyurra Mamamili wangkaku junga nyinaku, kayilapa-nyurrampa pukurlpa nyinaku. Jiikajanganyurra Mamamili tawunja jarrpaku nyinaku. Kayilapa jingkananyurra mirrkakaja warta jiijanu ngalkumalpa, kayilapanyurra wanka wulu nyinaku. ¹⁵ Kayilapaya kujupakajanga yawujayiti nyinamalpa, mirtaya palungka jarrpaku nyinaku, paki. Ka martu kujupakajaya jantuyuru nyinani palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupaluya walykukaja wululu ngapini, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupawinti wulu mitu pungkuni, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu yinkara putamani, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu pakiwana wajani, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupakajaluya wululu kujupakaja Mamayuru marniny-pungkuni, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa.

¹⁶ Jiijajurna wangka ngaanya wajani jilanya, “Ngayulurna wikarru kurtingu Jaanpa nintijunkuraku mirlimirli ngaanya wakalkuraku, ngayurninyurra Jiijajmili walyjakajalu nintilu kulilkuraku. Tawun kujupa kujupakajangkanyurra kujungkarrini ngayukamu Mama-linyajuyan marniny-pungkuraku. Julyju maaja Tayipitpa nyinapayi. Ngayurnara paluku marlajanu nyininpa. Kurtalyala nyakuni pakarninpa yungunyununpa. Ka martukajalurniya Julyju wajalpayi ngayu yini ‘Kurtalya’ ”

¹⁷ Jaanjurna-nyurranya wajanu wanti palu jamartajanu nyinani, jiipu japulu palu marrirtikijalu. Wanti palungara jiipu japuku walyja, paluyurunyrura wantiyuru nyunturtinpa walyjakaja nyinani jii jiipu japuku. Nyunturtinpa janyurra majani Jiijajku, marlakurna yankurakurni. Karninyurra wajani, “Wala marlakurriwa!” Ka Mamamili Kuurtilurni wajani, “Wala parnakarti marlakurriwa!” Ngayumili walyja kujupakajaluya mirlimirli ngaanya riitamulku ka kulilku, ka jiikajalurrjulurniya wajalkura, “Wala

marlakurriwa!” Martukajalula kalyu jikini jarrulyurriraku, wanka nyinaraku. Paluyurrunyurra Jijajmili wangka kulilku, wanka nyinaraku. Mirta-nyurranya japini maniku, palumili walyjanyurra nyinakuraku, paki, palumili wangkawiyajunyurra kulilku, ka palumili walyja nyinaku.

¹⁸ Jaanjurna-nyurranya wangka jilanya wajani, kulilkurakunyurra. Ngayulurna mirukaja nyangu ka mirlimirlingka ngaanya jungalu wakarnu. Yiiپی kujupalu ngaanya mirlimirli mankuka wangkakaja jutulku ka wangka kujupakaja pakiwana junku, palujanuyila Mamalu putamanku wilyjiwilyjiwinti nyinaku. Julyjurna ngaangka mirlimirlingka wakanu wilyjiwilyjiwintiya nyinakura, paluyuru martu palunga wilyjiwilyjiwinti nyinaku. ¹⁹ Yiiپی kujupalu ngaanya mirlimirli mankuka wangkakaja jutulku, ka martukajaluya mirta riitamulku ka nintirriku, palujanuyila mirta martu jiinya Mamamili tawunja jarrpaku, ka mirta tawun jiingka wartajanu mirrka ngalku, paki, palunga mirta wanka wulu nyinaku, paki.

²⁰ Jijajjurni wangka ngaakaja jakurljunu, kayilapa-lanya palulu wajani jilanya, “Jampangulyurna marlaku yankurni.” Ka ngayulurnara Jaanju paluku wajani, yuwa, jampangulyu marlakurri!

²¹ Jijajmili walyjakajakurna-nyurrampa maaja Jijajpa japinmalpa, ngampurrjunyurranya kanyilkuraku.